Das Neue

Testament

**Das Neue**

**Testament**

**Übersetzt von**

**Peter Knauer SJ**

**Studienausgabe**

Das Umschlagsfoto eines Kornfelds (vgl. Mt 13,1−23 als Lesehinweis zum Neuen Testament)

hat Susanne Sick freundlich zur Verfügung gestellt.

Die Karten wurden von Peter Frölich gezeichnet.

## Inhaltsverzeichnis

*Ausführliches Inhaltsverzeichnis*  6

*Vorwort: Zur Übersetzung* 25

Matthäusevangelium (Mt) 31

Markusevangelium (Mk) 89

Lukasevangelium (Lk) 122

Johannesevangelium (Joh) 179

Apostelgeschichte (Apg) 219

Brief an die Römer (Röm) 269

Erster Brief an die Korinther (1 Kor) 292

Zweiter Brief an die Korinther (2 Kor) 315

Brief an die Galater (Gal) 329

Brief an die Epheser (Eph) 338

Brief an die Philipper (Phil) 345

Brief an die Kolosser (Kol) 350

Erster Brief an die Thessalonicher (1 Thess) 355

Zweiter Brief an die Thessalonicher (2 Thess) 360

Erster Brief an Timotheus (1 Tim) 363

Zweiter Brief an Timotheus (2 Tim) 370

Brief an Titus (Tit) 374

Brief an Philemon (Phlm) 377

Brief an die Hebräer (Hebr)[[1]](#footnote-1) 379

Jakobusbrief (Jak) 396

Erster Petrusbrief (1 Petr) 402

Zweiter Petrusbrief (2 Petr) 409

Erster Johannesbrief (1 Joh) 413

Zweiter Johannesbrief (2 Joh) 419

Dritter Johannesbrief (3 Joh) 420

Judasbrief (Jud) 421

Offenbarung (Offb) 423

*Karten* 449

# **Ausführliches Inhaltsverzeichnis**

[*Inhaltsverzeichnis*  5](#_Toc38534407)

[Vorwort: Zur Übersetzung 25](#_Toc38534409)

[**MATTHÄUSEVANGELIUM** 31](#_Toc38534410)

[Ahnenreihe Jesu (1,1−17) 31](#_Toc38534411)

[Marias Schwangerschaft, Josefs Traum und die Geburt Jesu (1,18−25) 32](#_Toc38534412)

[Sterndeuter suchen nach dem neugeborenen König der Juden (2,1−12) 32](#_Toc38534413)

[Josef flieht mit Maria und Jesus nach Ägypten (2,13−15) 33](#_Toc38534414)

[Herodes lässt in Betlehem Kinder ermorden (2,16−18) 34](#_Toc38534415)

[Josef kehrt mit Maria und Jesus aus Ägypten zurück (2,19−23) 34](#_Toc38534416)

[Johannes der Täufer tritt auf (3,1−12) 34](#_Toc38534417)

[Johannes tauft Jesus, auf den der Geist Gottes herabkommt (3,13−17) 35](#_Toc38534418)

[Jesus wird vom Geist in die Einöde hinaufgeführt und vom Teufel versucht (4,1−11) 35](#_Toc38534419)

[Beginn des öffentlichen Wirkens Jesu in Galiläa (4,12−17) 36](#_Toc38534420)

[Jesus beruft zwei Brüderpaare als erste Jünger (4,18−22) 36](#_Toc38534421)

[Verkündigung der Guten Botschaft und Krankenheilungen (4,23−25) 37](#_Toc38534422)

[**Jesus lehrt auf dem Berg** (5,1 − 7,29) 37](#_Toc38534423)

[Seligpreisungen (5,3−12) 37](#_Toc38534424)

[Salz der Erde und Licht der Welt (5,13−16) 38](#_Toc38534425)

[Vertieftes Gesetzesverständnis (5,17−48) 38](#_Toc38534426)

[Das Gesetz und die Propheten (5,17−20) 38](#_Toc38534427)

[Feindschaft (5,21−26) 38](#_Toc38534428)

[Ehebruch (5,27−30) 39](#_Toc38534429)

[Zerstörung der Ehe (5,31−32) 39](#_Toc38534430)

[Schwören (5,33−37) 40](#_Toc38534431)

[Vergeltung (5,38−42) 40](#_Toc38534432)

[Nächstenliebe (5,43−48) 40](#_Toc38534433)

[Almosengeben (6,1−4) 41](#_Toc38534434)

[Beten und das Vaterunser (6,5−15) 41](#_Toc38534435)

[Fasten (6,16−18) 42](#_Toc38534436)

[Falsche und rechte Sorge (6,19−34) 42](#_Toc38534437)

[Nicht richten (7,1−5) 43](#_Toc38534438)

[Das Heilige nicht verkünden, wo es von vornherein verachtet und gehasst wird (7,6) 44](#_Toc38534439)

[Wie Gott Beten erhört (7,7−11) 44](#_Toc38534440)

[Die Goldene Regel (7,12) 44](#_Toc38534441)

[Das enge Tor (7,13−14) 44](#_Toc38534442)

[An den Früchten erkennen (7,15−23) 45](#_Toc38534443)

[Auf Sand oder auf Fels bauen (7,24−27) 45](#_Toc38534444)

[Wirkung der Bergpredigt (7,28−29) 45](#_Toc38534445)

[Jesus heilt einen Aussätzigen (8,1−4) 45](#_Toc38534446)

[Ein Hundertführer glaubt an das bloße Wort Jesu (8,5−13) 46](#_Toc38534447)

[Jesus heilt die Schwiegermutter des Petrus und andere Kranke (8,14−17) 46](#_Toc38534448)

[Ernst der Nachfolge (8,18−22) 46](#_Toc38534449)

[Ein Seesturm, dem Jesus Schweigen gebietet (8,23−27) 46](#_Toc38534450)

[Die Dämonen zweier Besessener schickt Jesus in eine Schweineherde (8,28−34) 47](#_Toc38534451)

[Jesus vergibt einem Gelähmten die Sünden und heilt ihn (9,1−8) 47](#_Toc38534452)

[Jesus beruft den Hauptsteuereintreiber Matthäus und hält Mahl bei ihm (9,9−13) 47](#_Toc38534453)

[Die Jünger Jesu fasten nicht? (9,14−15) 48](#_Toc38534454)

[Neues nicht in Altes einpassen (9,16−17) 48](#_Toc38534455)

[Jesus heilt eine blutflüssige Frau und auferweckt ein Mädchen (9,18−26) 48](#_Toc38534456)

[Jesus heilt zwei Blinde und einen Stummen (9,27−34) 48](#_Toc38534457)

[Überall verkündet Jesus die Gute Botschaft und heilt (9,35) 49](#_Toc38534458)

[**Jesu Aussendungsrede** (9,36 − 11,1) 49](#_Toc38534459)

[Die zwölf Apostel werden ausgesandt (10,1−15) 49](#_Toc38534460)

[Wie künftige Verfolgungen bestehen? (10,16−25) 50](#_Toc38534461)

[Furchtlos sein (10,26−33) 50](#_Toc38534462)

[Entzweiung um Jesu willen (10,34−39) 51](#_Toc38534463)

[Lohn für Aufnahme der Jünger (10,40 − 11,1) 51](#_Toc38534464)

[Anfrage Johannes des Täufers und Jesu Wort über ihn (11,2−19) 51](#_Toc38534465)

[Jesus klagt über die galiläischen Städte (11,20−24) 52](#_Toc38534466)

[Jesus preist den Vater und lädt zur Nachfolge ein (11,25−30) 53](#_Toc38534467)

[Der Sabbat um des Menschen willen (12,1−14) 53](#_Toc38534468)

[Jesus, der Gottesknecht (12,15−21) 53](#_Toc38534469)

[Jesu Macht über die bösen Geister (12,22−30) 54](#_Toc38534470)

[Unvergebbare „Sünde gegen den Heiligen Geist“ (12,31−32) 54](#_Toc38534471)

[Nur ein guter Baum bringt gute Früchte (12,33−37) 54](#_Toc38534472)

[Kein anderes Zeichen als das Zeichen des Jona (12,38−42) 55](#_Toc38534473)

[Gefahr der Rückkehr unreinen Geistes gleich zu mehreren (12,43−45) 55](#_Toc38534474)

[Die wahren Verwandten Jesu (12,46−50) 55](#_Toc38534475)

[**Einige Gleichnisse** (13,1−52) 55](#_Toc38534476)

[Der Säende und die auf unterschiedliche Böden fallende Saat (13,1−9) 55](#_Toc38534477)

[Warum Gleichnisrede? (13,10−17) 56](#_Toc38534478)

[Deutung des Gleichnisses vom Säenden (13,18−23) 56](#_Toc38534479)

[Gleichnis: Unkraut unter Weizen (13,24−30) 56](#_Toc38534480)

[Gleichnis: Kleines Senfkorn (13,31−32) 57](#_Toc38534481)

[Gleichnis: Sauerteig (13,33) 57](#_Toc38534482)

[Grund der Gleichnisse (13,34−35) 57](#_Toc38534483)

[Deutung des Gleichnisses von Unkraut unter Weizen (13,36−43) 57](#_Toc38534484)

[Gleichnis: Schatz im Acker (13,44) 58](#_Toc38534485)

[Gleichnis: Die eine kostbare Perle (13,45−46) 58](#_Toc38534486)

[Gleichnis: Schleppnetz (13,47−50) 58](#_Toc38534487)

[Abschluss der Gleichnisrede (13,51−52) 58](#_Toc38534488)

[Jesus in Nazaret abgelehnt (13,53−58) 58](#_Toc38534489)

[Herodes und Johannes der Täufer (14,1−12) 58](#_Toc38534490)

[Festmahl für Fünftausend (14,13−23) 59](#_Toc38534491)

[Jesus geht auf dem See, und Petrus möchte es ihm nachtun (14,24−33) 59](#_Toc38534492)

[Krankenheilungen in Gennesaret (14,34−36) 60](#_Toc38534493)

[Was macht rein, und was macht unrein? (15,1−20) 60](#_Toc38534494)

[Der Glaube einer kanaanäischen Frau (15,21−28) 61](#_Toc38534495)

[Viele Kranke werden geheilt (15,29−31) 61](#_Toc38534496)

[Festmahl für Viertausend (15,32−39) 60](#_Toc38534497)

[Noch einmal: Kein anderes Zeichen als das Zeichen des Jona (16,1−4) 62](#_Toc38534498)

[Warnung vor den Pharisäern und Sadduzäern (16,5−12) 62](#_Toc38534499)

[Bekenntnis des Petrus und Antwort Jesu (16,13−20) 62](#_Toc38534500)

[Erste Ankündigung von Leiden und Auferstehung; Petrus missversteht (16,21−23) 63](#_Toc38534501)

[Kreuzesnachfolge (16,24−28) 63](#_Toc38534502)

[Verklärung Jesu (17,1−9) 63](#_Toc38534503)

[Kommt Elija? (17,10−13) 64](#_Toc38534504)

[Ein mondsüchtiger Junge, den die Jünger nicht heilen konnten (17,14−21) 64](#_Toc38534505)

[Zweite Ankündigung von Leiden und Auferstehung (17,22−23) 64](#_Toc38534506)

[Tempelsteuer aus dem Fischmaul (17,24−27) 64](#_Toc38534507)

[**Über das Leben in der Gemeinde** (18,1−35) 65](#_Toc38534508)

[Wer ist der Größte im Königtum der Himmel? (18,1−5) 65](#_Toc38534509)

[Warnung davor, zu verführen (18,6−9) 65](#_Toc38534510)

[Gleichnis: Das verlorene Schaf (18,10−14) 65](#_Toc38534511)

[Wie zurechtweisen? (18,15−18) 65](#_Toc38534512)

[Gemeinsames Gebet (18,19−20) 65](#_Toc38534513)

[Gleichnis: Barmherzigkeit anzunehmen hieße barmherzig zu werden (18,21−35) 66](#_Toc38534514)

[Aufbruch nach Judäa (19,1−2) 66](#_Toc38534515)

[Ehe, Ehescheidung und Ehelosigkeit (19,3−12) 66](#_Toc38534516)

[Jesus segnet die Kinder (19,13−15) 67](#_Toc38534517)

[Königtum Gottes und Reichtum (19,16−26) 67](#_Toc38534518)

[Lohn der Nachfolge (19,27−30) 68](#_Toc38534519)

[Gleichnis: Der nicht steigerbare Lohn für die Arbeiter im Weinberg (20,1−16) 68](#_Toc38534520)

[Dritte Ankündigung von Leiden und Auferstehung (20,17−19) 69](#_Toc38534521)

[Herrschen oder Dienen? (20,20−28) 69](#_Toc38534522)

[Heilung zweier Blinder bei Jericho (20,29−34) 69](#_Toc38534523)

[Einzug in Jerusalem (21,1−11) 69](#_Toc38534524)

[Die Verkäufer werden von Jesus aus dem Tempel getrieben (21,12−17) 70](#_Toc38534525)

[Ein Feigenbaum ohne Feigen (21,18−22) 70](#_Toc38534526)

[Frage nach Jesu Vollmacht und seine Gegenfrage (21,23−27) 71](#_Toc38534527)

[Gleichnis: Zwei verschiedene Söhne, oder Sagen und Tun (21,28−32) 71](#_Toc38534528)

[Gleichnis: Böse Weinbergspächter (21,33−46) 71](#_Toc38534529)

[Gleichnis: Ein König lädt zum Hochzeitsmahl (22,1−14) 72](#_Toc38534530)

[Fangfrage der Pharisäer: Darf man dem Kaiser Steuer zahlen? (22,15−22) 72](#_Toc38534531)

[Sadduzäer spotten über Auferstehung der Toten, und Jesu Antwort (22,23−33) 73](#_Toc38534532)

[Welches ist das Große Gebot? (22,34−40) 73](#_Toc38534533)

[Davids Sohn und zugleich sein Herr? (22,41−46) 74](#_Toc38534534)

[Wehe den Schriftgelehrten und Pharisäern! (23,1−36) 74](#_Toc38534535)

[Jesus klagt über Jerusalem (23,37−39) 75](#_Toc38534536)

[**Jesu Rede auf dem Ölberg** (24,1 − 25,46) 75](#_Toc38534537)

[Selbst der Tempel wird einmal zerstört werden (24,1−2) 75](#_Toc38534538)

[Nur Vorzeichen des Endes (24,3−14) 76](#_Toc38534539)

[Große Bedrängnis (24,15−28) 76](#_Toc38534540)

[Das Kommen des Sohnes des Menschen (24,29−31) 76](#_Toc38534541)

[Wachsamkeit (24,32−44) 77](#_Toc38534542)

[Gleichnis: Verlässlich wache oder schlechte Diener (24,45−51) 77](#_Toc38534543)

[Gleichnis: Kluge und törichte Jungfrauen (25,1−13) 78](#_Toc38534544)

[Gleichnis: Dienern anvertrautes Geld (25,14−30) 78](#_Toc38534545)

[Weltgericht (25,31−46) 79](#_Toc38534546)

[**Passion und Auferstehung Jesu** (26,1 − 27,66) 79](#_Toc38534547)

[Wie Jesus ohne Aufsehen im Volk umbringen? (26,1−5) 79](#_Toc38534548)

[Jesus wird in Betanien im Haus Simons des Aussätzigen gesalbt (26,6−13) 80](#_Toc38534549)

[Judas will für Geld Jesus überliefern (26,14−16) 80](#_Toc38534550)

[Wo das Paschamahl geheimbleibend vorbereiten? (26,17−19) 80](#_Toc38534551)

[Beim Mahl sagt Jesus: „Einer von euch wird mich überliefern“ (26,20−25) 80](#_Toc38534552)

[Jesu Selbsthingabe in Brot und Wein (26,26−30) 81](#_Toc38534553)

[Jesus warnt die Jünger, insbesondere Petrus, vor ihrem Versagen (26,31-35) 81](#_Toc38534553)

In Getsemani betet Jesus; er bittet die Jünger, mit ihm zu wachen [(26,36−46) 82](#_Toc38534556)

[Jesus wird gefangen genommen (26,47−56) 82](#_Toc38534556)

[Jesus vor dem Hohen Rat (26,57−68) 82](#_Toc38534557)

[Petrus verleugnet Jesus (26,69−75) 83](#_Toc38534558)

[Jesus wird an Pilatus ausgeliefert (27,1−2) 83](#_Toc38534559)

[Judas erhängt sich (27,3−10) 83](#_Toc38534560)

[Jesus schweigt vor Pilatus (27,11−14) 84](#_Toc38534561)

[Pilatus gibt Barabbas frei und überliefert Jesus zur Kreuzigung (27,15−26) 84](#_Toc38534562)

[Jesus wird verspottet (27,27−31) 84](#_Toc38534563)

[Jesus wird gekreuzigt (27,32−44) 85](#_Toc38534564)

[Jesus stirbt (27,45−56) 85](#_Toc38534565)

[Grablegung Jesu durch Josef von Arimathäa (27,57−61) 86](#_Toc38534566)

[Das Grab wird bewacht (27,62−66) 86](#_Toc38534567)

[Botschaft eines Engels am leeren Grab (28,1−8) 87](#_Toc38534568)

[Jesus erscheint den Frauen (28,9−10) 87](#_Toc38534569)

[Die Hohen Priester bestechen die Wächter (28,11−15) 87](#_Toc38534570)

[Der weltweite Auftrag des Auferstandenen (28,16−20) 87](#_Toc38534571)

[**MARKUSEVANGELIUM** 89](#_Toc38534572)

[Johannes der Täufer als Vorläufer Jesu (1,1−8) 89](#_Toc38534573)

[Jesus wird von Johannes dem Täufer getauft (1,9−11) 90](#_Toc38534574)

[Jesus, vom Geist in die Einöde geworfen, wird vom Teufel versucht (1,12−13) 90](#_Toc38534575)

[Jesus beginnt in Galiläa, die Nähe des Königtums Gottes zu verkünden (1,14−15) 90](#_Toc38534576)

[Zwei Brüderpaare werden von Jesus berufen (1,16−20) 90](#_Toc38534577)

[In der Synagoge von Kafarnaum heilt Jesus einen Besessenen (1,21−28) 90](#_Toc38534578)

[Jesus heilt die Schwiegermutter des Petrus (1,29−31) 91](#_Toc38534579)

[Am Abend heilt Jesus weitere Kranke und Besessene (1,32−34) 91](#_Toc38534580)

[Jesu Gebet; Aufbruch aus Kafarnaum, um in ganz Galiläa zu verkünden (1,35−39) 91](#_Toc38534581)

[Jesus heilt einen Aussätzigen, will aber nicht, dass es bekannt wird (1,40−45) 91](#_Toc38534582)

[Ein Gelähmter wird durch das Dach herabgelassen und von Jesus geheilt (2,1−12) 91](#_Toc38534583)

[Jesus beruft den Steuereintreiber Levi und hält bei ihm Mahl mit Sündern (2,13−17) 92](#_Toc38534584)

[Die Jünger Jesu fasten nicht? (2,18−20) 92](#_Toc38534585)

[Neues nicht in Altes einpassen (2,21−22) 92](#_Toc38534586)

[Der Sabbat um des Menschen willen (2,23−28) 93](#_Toc38534587)

[Jesus heilt am Sabbat einen Gelähmten (3,1−6) 93](#_Toc38534588)

[Andrang der Menge (3,7−12) 93](#_Toc38534589)

[Jesus beruft zwölf Apostel (3,13−19) 93](#_Toc38534590)

[Angehörige Jesu halten ihn für verrückt (3,20−21) 94](#_Toc38534591)

[Jesus besessen? Und unvergebbare „Sünde gegen den Heiligen Geist“ (3,22−30) 94](#_Toc38534592)

[Die wahren Verwandten Jesu (3,31−35) 94](#_Toc38534593)

[Gleichnis: Der Säende und die auf unterschiedliche Böden fallende Saat (4,1−9) 94](#_Toc38534594)

[Deutung des Gleichnisses vom Säenden (4,10−20) 95](#_Toc38534595)

[Vom rechten Hören (4,21−25) 95](#_Toc38534596)

[Gleichnis: Wachsen der Saat (4,26−29) 95](#_Toc38534597)

[Gleichnis: Kleines Senfkorn (4,30−32) 96](#_Toc38534598)

[Abschluss der Gleichnisrede (4,33−34) 96](#_Toc38534599)

[Ein Seesturm, dem Jesus Schweigen gebietet (4,35−41) 96](#_Toc38534600)

[Die vielen Dämonen eines Besessenen schickt Jesus in eine Schweineherde (5,1−20) 96](#_Toc38534601)

[Jesus heilt eine blutflüssige Frau und auferweckt die Tochter des Jaïrus (5,21−43) 97](#_Toc38534602)

[In seiner Heimat wird Jesus abgelehnt (6,1−6a) 98](#_Toc38534603)

[Die zwölf Apostel werden in Armut ausgesandt (6,6b−13) 98](#_Toc38534604)

[Wie Herodes über Jesus urteilt (6,14−16) 99](#_Toc38534605)

[Herodes hatte Johannes den Täufer enthaupten lassen (6,17−29) 99](#_Toc38534606)

[Die Jünger kehren zurück (6,30−32) 99](#_Toc38534607)

[Festmahl für Fünftausend (6,33−44) 99](#_Toc38534608)

[Jesus geht auf dem See (6,45−52) 100](#_Toc38534609)

[Krankenheilungen in Gennesaret (6,53−56) 100](#_Toc38534610)

[Was macht rein, und was macht unrein? (7,1−23) 101](#_Toc38534611)

[Unerwartet bittet eine nicht-jüdische Frau Jesus, ihre Tochter zu heilen (7,24−30) 101](#_Toc38534612)

[Jesus heilt einen Taubstummen (7,31−37) 102](#_Toc38534613)

[Festmahl für Viertausend (8,1−10) 102](#_Toc38534614)

[Jesus verweigert Zeichen (8,11−13) 102](#_Toc38534615)

[Warnung vor den Pharisäern und vor Herodes (8,14−21) 103](#_Toc38534616)

[Bei Betsaida heilt Jesus einen Blinden in zwei Schritten (8,22−26) 103](#_Toc38534617)

[Petrus bekennt Jesus als den Messias (8,27−30) 103](#_Toc38534618)

[Erste Ankündigung von Leiden und Auferstehung (8,31−33) 103](#_Toc38534619)

[Kreuzesnachfolge (8,34 − 9,1) 104](#_Toc38534620)

[Verklärung Jesu (9,2−10) 104](#_Toc38534621)

[Kommt Elija? (9,11−13) 104](#_Toc38534622)

[Jesus heilt einen besessenen Jungen, den die Jünger nicht heilen konnten (9,14−29) 105](#_Toc38534623)

[Zweite Ankündigung von Leiden und Auferstehung (9,30−32) 105](#_Toc38534624)

[Rangstreit der Jünger (9,33−37) 105](#_Toc38534625)

[Einen anderen, der auch im Namen Jesu handelt, nicht hindern (9,38−41) 106](#_Toc38534626)

[Kein Ärgernis geben (9,42−49) 106](#_Toc38534627)

[Vergleich mit dem Salz (9,50) 106](#_Toc38534628)

[Aufbruch nach Judäa (10,1) 106](#_Toc38534629)

[Die Heiligkeit der Ehe (10,2−12) 106](#_Toc38534630)

[Jesus segnet die Kinder (10,13−16) 107](#_Toc38534631)

[Königtum Gottes und Reichtum (10,17−31) 107](#_Toc38534632)

[Dritte Ankündigung von Leiden und Auferstehung (10,32−34) 108](#_Toc38534633)

[Herrschen oder Dienen? (10,35−45) 108](#_Toc38534634)

[Bei Jericho bittet ein Blinder um Heilung und Jesus ruft und heilt ihn (10,46−52) 108](#_Toc38534635)

[Einzug in Jerusalem (11,1−11) 109](#_Toc38534636)

[Ein Feigenbaum ohne Feigen (11,12−14) 109](#_Toc38534637)

[Die Verkäufer werden von Jesus aus dem Tempel getrieben (11,15−19) 109](#_Toc38534638)

[Macht des Glaubens: Das Beten selbst ist bereits Erhörung (11,20−25) 110](#_Toc38534639)

[Frage nach Jesu Vollmacht und seine Gegenfrage (11,27−33) 110](#_Toc38534640)

[Gleichnis: Böse Weinbergspächter (12,1−12) 110](#_Toc38534641)

[Fangfrage der Pharisäer: Darf man dem Kaiser Steuer zahlen? (12,13−17) 111](#_Toc38534642)

[Sadduzäer spotten über Auferstehung der Toten, und Jesu Antwort (12,18−27) 111](#_Toc38534643)

[Welches ist das wichtigste Gebot von allen? (12,28−34) 112](#_Toc38534644)

[Davids Sohn und zugleich sein Herr? (12,35−37a) 112](#_Toc38534645)

[Worte gegen die Schriftgelehrten (12,37b−40) 112](#_Toc38534646)

[Das Opfer der Reichen und das einer armen Witwe (12,41−44) 113](#_Toc38534647)

[Selbst der Tempel wird einmal zerstört werden (13,1−2) 113](#_Toc38534648)

[Nur Vorzeichen des Endes (13,3−8) 113](#_Toc38534649)

[Wie künftige Verfolgungen bestehen? (13,9−13) 113](#_Toc38534650)

[Große Bedrängnis (13,14−23) 114](#_Toc38534651)

[Das Kommen des Sohnes des Menschen (13,24−27) 114](#_Toc38534652)

[Wachsamkeit (13,28−37) 114](#_Toc38534653)

[**Passion und Auferstehung Jesu** (14,1 − 16,20) 115](#_Toc38534654)

[Die Hohen Priester wollen Jesus ohne Aufsehen im Volk beseitigen (14,1−2) 115](#_Toc38534655)

[Jesus wird in Betanien im Haus Simons des Aussätzigen gesalbt (14,3−9) 115](#_Toc38534656)

[Judas will für Geld Jesus überliefern (14,10−11) 115](#_Toc38534657)

[Wo das Paschamahl geheimbleibend vorbereiten? (14,12−16) 115](#_Toc38534658)

[Beim Mahl sagt Jesus: „Einer von euch wird mich überliefern“ (14,17−21) 116](#_Toc38534659)

[Jesu Selbsthingabe in Brot und Wein (14,22−26) 116](#_Toc38534660)

[Jesus warnt die Jünger, insbesondere Petrus, vor ihrem Versagen (14,27−31) 116](#_Toc38534661)

[In Getsemani betet Jesus; er bittet die Jünger, mit ihm zu wachen (14,32−42) 116](#_Toc38534662)

[Jesus wird gefangen genommen (14,43−52) 117](#_Toc38534663)

[Jesus vor dem Hohen Rat (14,53−65) 117](#_Toc38534664)

[Petrus verleugnet Jesus (14,66−72) 118](#_Toc38534665)

[Jesus vor Pilatus (15,1−5) 118](#_Toc38534666)

[Pilatus gibt Barabbas frei und überliefert Jesus zur Kreuzigung (15,6−15) 118](#_Toc38534667)

[Die Soldaten verspotten Jesus (15,16−20a) 119](#_Toc38534668)

[Jesus wird gekreuzigt (15,20b−32) 119](#_Toc38534669)

[Jesus stirbt (15,33−41) 119](#_Toc38534670)

[Grablegung Jesu durch Josef von Arimathäa (15,42−47) 120](#_Toc38534671)

[Botschaft eines Engels im leeren Grab (16,1−8) 121](#_Toc38534672)

[Ein späterer Schluss dieses Evangeliums (nach Mk 16,8) 121](#_Toc38534673)

[Ein anderer Schluss: Erscheinungen des Auferstandenen (16,9−20) 121](#_Toc38534674)

[**LUKASEVANGELIUM** 122](#_Toc38534675)

[Widmung, Ziel und Vorangehen (1,1−4) 122](#_Toc38534676)

[Die Geburt Johannes des Täufers wird angekündigt (1,5−25) 122](#_Toc38534677)

[Die Geburt Jesu wird angekündigt (1,26−38) 123](#_Toc38534678)

[Maria besucht Elisabet (1,39−45) 124](#_Toc38534679)

[Marias Lobgesang (1,46−56) 124](#_Toc38534680)

[Geburt Johannes des Täufers (1,57−66) 125](#_Toc38534681)

[Lobgesang des Zacharias (1,67−80) 125](#_Toc38534682)

[Geburt Jesu (2,1−20) 126](#_Toc38534683)

[Beschneidung Jesu (2,21) 127](#_Toc38534684)

[Jesu Darstellung im Tempel; das Zeugnis von Simeon und Hanna (2,22−40) 127](#_Toc38534685)

[Wallfahrt mit dem zwölfjährigen Jesus nach Jerusalem (2,41−52) 128](#_Toc38534686)

[Johannes der Täufer tritt auf (3,1−20) 128](#_Toc38534687)

[Jesus wird von Johannes getauft (3,21−22) 129](#_Toc38534688)

[Ahnenreihe Jesu (3,23−38) 129](#_Toc38534689)

[Jesus wird vom Geist in die Einöde geführt und vom Teufel versucht (4,1−13) 130](#_Toc38534690)

[Zuerst tritt Jesus in Galiläa auf (4,14−15) 130](#_Toc38534691)

[Jesus lehrt in der Synagoge von Nazaret; die Zuhörer geraten in Wut (4,16−30) 130](#_Toc38534692)

[In der Synagoge von Kafarnaum heilt Jesus einen Besessenen (4,31−37) 131](#_Toc38534693)

[Jesus heilt im Haus des Simon dessen Schwiegermutter (4,38−41) 131](#_Toc38534694)

[Jesus verkündet auch in anderen Städten (4,42−44) 132](#_Toc38534695)

[Großer Fischfang und Berufung des Petrus und seiner Gefährten (5,1−11) 132](#_Toc38534696)

[Ein Aussätziger wird von Jesus geheilt (5,12−16) 133](#_Toc38534697)

[Jesus vergibt einem Gelähmten Sünden und heilt ihn (5,17−26) 133](#_Toc38534698)

[Jesus beruft den Steuereintreiber Levi und isst bei ihm mit Steuereintreibern (5,27−32) 133](#_Toc38534699)

[Die Jünger Jesu fasten nicht? (5,33−35) 134](#_Toc38534700)

[Neues nicht in Altes einpassen (5,36−39) 134](#_Toc38534701)

[Der Sabbat um des Menschen willen (6,1−5) 134](#_Toc38534702)

An einem Sabbat heilt Jesus einen [Gelähmten (6,6−11) 134](#_Toc38534703)

[Jesus beruft zwölf Apostel (6,12−16) 135](#_Toc38534704)

[Andrang der Menge (6,17−19) 135](#_Toc38534705)

[Seligpreisungen und Weherufe (6,20−26) 135](#_Toc38534706)

[Feindesliebe (6,27−36) 135](#_Toc38534707)

[Nicht richten (6,37−42) 136](#_Toc38534708)

[Gleichnis: Nur ein guter Baum bringt gute Früchte (6,43−46) 136](#_Toc38534709)

[Gleichnis: Haus auf Fels oder Haus ohne Fundament (6,47−49) 136](#_Toc38534710)

[Ein Hundertführer vertraut aus der Ferne auf Jesu bloßes Wort hin (7,1−10) 136](#_Toc38534711)

[Jesus gibt in Naïn einen Toten seiner Mutter lebend zurück (7,11−17) 137](#_Toc38534712)

[Anfrage Johannes des Täufers (7,18−23) 137](#_Toc38534713)

[Jesus spricht über Johannes den Täufer (7,24−35) 137](#_Toc38534714)

[Jesus wird im Haus des Pharisäers Simon von einer Sünderin gesalbt (7,36−50) 138](#_Toc38534715)

[Jesus durchwandert mit den Zwölf und einigen Frauen Stadt und Dorf (8,1−3) 139](#_Toc38534716)

[Gleichnis: Der Säende und die auf unterschiedliche Böden fallende Saat (8,4−8) 139](#_Toc38534717)

[Deutung des Gleichnisses vom Säenden (8,9−15) 139](#_Toc38534718)

[Gleichnis: Wozu eine Lampe dienen sollte (8,16−17) 140](#_Toc38534719)

[Rechtes Hören (8,18) 140](#_Toc38534720)

[Die wahren Verwandten Jesu (8,19−21) 140](#_Toc38534721)

[Ein Seesturm, dem Jesus Schweigen gebietet (8,22−25) 140](#_Toc38534722)

[Die Dämonen eines Besessenen schickt Jesus in eine Schweineherde (8,26−39) 140](#_Toc38534723)

[Jesus heilt eine blutflüssige Frau und auferweckt die Tochter des Jaïrus (8,40−56) 141](#_Toc38534724)

[Die zwölf Apostel werden ausgesandt (9,1−6) 142](#_Toc38534725)

[Herodes hört von Jesus (9,7−9) 142](#_Toc38534726)

[Rückkehr der zwölf Apostel (9,10−11) 142](#_Toc38534727)

[Festmahl für Fünftausend (9,12−17) 142](#_Toc38534728)

[Messiasbekenntnis des Petrus; Ankündigung von Leiden und Auferstehung (9,18−22) 143](#_Toc38534729)

[Kreuzesnachfolge (9,23−27) 143](#_Toc38534730)

[Verklärung Jesu (9,28−36) 143](#_Toc38534731)

[Jesus heilt einen Besessenen, den die Jünger nicht heilen konnten (9,37−43a) 144](#_Toc38534732)

[Zweite Ankündigung von Leiden und Auferstehung (9,43b−45) 144](#_Toc38534733)

[Rangstreit der Jünger (9,46−48) 144](#_Toc38534734)

[Keinen, der ebenfalls im Namen Jesu handelt, hindern (9,49−50) 144](#_Toc38534735)

[Auf dem Weg durch Samaria nach Jerusalem (9,51−56) 144](#_Toc38534736)

[Ernst der Nachfolge (9,57−62) 145](#_Toc38534737)

[Zweiundsiebzig weitere Jünger werden ausgesandt (10,1−12) 145](#_Toc38534738)

[Weheruf über die galiläischen Städte (10,13−16) 145](#_Toc38534739)

[Rückkehr der zweiundsiebzig Jünger (10,17−20) 146](#_Toc38534740)

[Jesus preist den Vater (10,21−22) 146](#_Toc38534741)

[Die Jünger werden von Jesus seliggepriesen (10,23−24) 146](#_Toc38534742)

[Welches ist das wichtigste Gebot von allen? (10,25−29) 146](#_Toc38534743)

[Gleichnis: Barmherziger Samariter (10,30−37) 147](#_Toc38534744)

[Besuch bei Marta und Maria (10,38−42) 147](#_Toc38534745)

[Das Vaterunser (11,1−4) 147](#_Toc38534746)

[Gleichnis: Ein nachts bittender Freund (11,5−8) 148](#_Toc38534747)

[Wie Gott Beten erhört (11,9−13) 148](#_Toc38534748)

[Heilung eines Stummen und Auseinandersetzung mit Gegnern (11,14−23) 149](#_Toc38534749)

[Gefahr der Rückkehr unreinen Geistes gleich zu mehreren (11,24−26) 149](#_Toc38534750)

[Jesus wird seliggepriesen und preist selig (11,27−28) 149](#_Toc38534751)

[Kein anderes Zeichen als das Zeichen des Jona (11,29−32) 150](#_Toc38534752)

[Licht und Auge (11,33−36) 150](#_Toc38534753)

[Mahl bei einem Pharisäer und Weherufe gegen die Pharisäer (11,37−54) 150](#_Toc38534754)

[Warnung vor dem „Sauerteig“ der Pharisäer (12,1−3) 151](#_Toc38534755)

[Gegen Angst (12,4−9) 151](#_Toc38534756)

[„Sünde gegen den Heiligen Geist“ und im Heiligen Geist Zeugnis geben (12,10−12) 151](#_Toc38534757)

[Gegen Habsucht (12,13−15) 152](#_Toc38534758)

[Gleichnis: Der schlaudumme Reiche (12,16−21) 152](#_Toc38534759)

[Falsche und rechte Sorge (12,22−32) 152](#_Toc38534760)

[Der wahre Schatz (12,33−34) 152](#_Toc38534761)

[Gleichnis: Ein verlässlicher und kluger Diener und ein schlechter (12,35−48) 153](#_Toc38534762)

[Kein falscher Friede (12,49−53) 153](#_Toc38534763)

[Die Zeichen der Zeit auch erkennen (12,54−59) 153](#_Toc38534764)

[Sind Unglücke Strafe für Sünden? (13,1−5) 154](#_Toc38534765)

[Gleichnis: Ein Feigenbaum ohne Frucht (13,6−9) 154](#_Toc38534766)

[An einem Sabbat heilt Jesus eine seit langem gekrümmte Frau (13,10−17) 154](#_Toc38534767)

[Gleichnis: Kleines Senfkorn (13,18−19) 155](#_Toc38534768)

[Gleichnis: Sauerteig (13,20−21) 155](#_Toc38534769)

[Die enge und die dann verschlossene Tür (13,22−30) 155](#_Toc38534770)

[Jesus wird vor Herodes gewarnt, und er klagt über Jerusalem (13,31−35) 155](#_Toc38534771)

[Jesus heilt einen Wassersüchtigen an einem Sabbat (14,1−6) 156](#_Toc38534772)

[Gleichnis: Der „erste Platz“ bei einem Gastmahl (14,7−11) 156](#_Toc38534773)

[Die rechten Gäste (14,12−14) 156](#_Toc38534774)

[Gleichnis: Einladung zum großen Abendessen (14,15−24) 156](#_Toc38534775)

[Nachhaltig in der Kreuzesnachfolge (14,25−35) 157](#_Toc38534776)

[Jesus geht um mit Steuereintreibern und Sündern (15,1−2) 157](#_Toc38534777)

[Gleichnis: Verlorenes Schaf (15,3−7) 157](#_Toc38534778)

[Gleichnis: Verlorene Drachme (15,8−10) 158](#_Toc38534779)

[Gleichnis: Zwei Söhne desselben barmherzigen Vaters (15,11−32) 158](#_Toc38534780)

[Gleichnis: Ein ungerechter, doch kluger Verwalter (16,1−9) 158](#_Toc38534781)

[Verlässlichkeit (16,10−12) 159](#_Toc38534782)

[Keiner kann zwei Herren dienen (16,13) 159](#_Toc38534783)

[Haltung zum Gesetz (16,14−18) 159](#_Toc38534784)

[Gleichnis: Ein Reicher und der arme Lazarus (16,19−31) 160](#_Toc38534785)

[Es wird Verführungen geben (17,1−3a) 160](#_Toc38534786)

[Wie oft vergeben? (17,3b−4) 161](#_Toc38534787)

[Jesus antwortet auf die Bitte der Apostel um mehr Glauben (17,5−6) 161](#_Toc38534788)

[Gleichnis: Wir sind unbrauchbare Diener (17,7−10) 161](#_Toc38534789)

[Von zehn geheilten Aussätzigen kommt nur ein Samariter dankbar zurück (17,11−19) 161](#_Toc38534790)

[Wann kommt das Königtum Gottes? (17,20−37) 161](#_Toc38534791)

[Gleichnis: Ein gottloser Richter und eine unbeirrbare Witwe (18,1−8) 162](#_Toc38534792)

[Gleichnis: Ein Pharisäer betet, und ein Steuereintreiber betet (18,9−14) 163](#_Toc38534793)

[Jesus segnet die Kinder (18,15−17) 163](#_Toc38534794)

[Königtum Gottes und Reichtum (18,18−27) 163](#_Toc38534795)

[Lohn der Nachfolge (18,28−30) 163](#_Toc38534796)

[Dritte Ankündigung von Leiden und Auferstehung (18,31−34) 164](#_Toc38534797)

[Bei Jericho heilt Jesus einen laut nach ihm schreienden Blinden (18,35−43) 164](#_Toc38534798)

[Der Hauptsteuereintreiber Zachäus wird von einem Baum herunter berufen (19,1−10) 164](#_Toc38534799)

[Gleichnis: Dienern anvertrautes Geld (19,11−27) 164](#_Toc38534800)

[Einzug in Jerusalem (19,28−40) 165](#_Toc38534801)

[Jesus weint über Jerusalem (19,41−44) 166](#_Toc38534802)

[Die Verkäufer werden von Jesus aus dem Tempel hinausgeworfen (19,45−48) 166](#_Toc38534803)

[Die Hohen Priester und Schriftgelehrten fragen nach Jesu Vollmacht (20,1−8) 166](#_Toc38534804)

[Gleichnis: Böse Weinbergspächter (20,9−19) 166](#_Toc38534805)

[Fangfrage der Pharisäer: Darf man dem Kaiser Steuer zahlen? (20,20−26) 167](#_Toc38534806)

[Sadduzäer spotten über Auferstehung der Toten, und Jesu Antwort (20,27−40) 167](#_Toc38534807)

[Davids Sohn und zugleich sein Herr? (20,41−44) 168](#_Toc38534808)

[Warnung vor den Schriftgelehrten (20,45−47) 168](#_Toc38534809)

[Das Opfer der Reichen und das einer armen Witwe (21,1−4) 168](#_Toc38534810)

[Selbst der Tempel wird einmal zerstört werden (21,5−6) 168](#_Toc38534811)

[Nur Vorzeichen des Endes (21,7−11) 168](#_Toc38534812)

[Wie künftige Verfolgungen bestehen? (21,12−19) 169](#_Toc38534813)

[Jerusalems Schicksal (21,20−24) 169](#_Toc38534814)

[Wie der Sohn des Menschen kommen wird (21,25−28) 169](#_Toc38534815)

[Gleichnis: Der Feigenbaum und alle Bäume (21,29−33) 169](#_Toc38534816)

[Wachsamkeit (21,34−36) 169](#_Toc38534817)

[Jesus lehrt im Tempel (21,37−38) 170](#_Toc38534818)

[**Passion und Auferstehung Jesu** (22,1 − 24,53) 170](#_Toc38534819)

[Wie Jesus ohne Aufsehen im Volk umbringen? (22,1−2) 170](#_Toc38534820)

[Judas will für Geld Jesus überliefern (22,3−6) 170](#_Toc38534821)

[Wo das Paschamahl geheimbleibend vorbereiten? (22,7−13) 170](#_Toc38534822)

[Selbsthingabe Jesu in Brot und Wein (22,14−20) 170](#_Toc38534823)

[Beim Mahl sagt Jesus, einer der Tischgenossen werde ihn überliefern (22,21−23) 171](#_Toc38534824)

[Rangstreit der Jünger (22,24−27) 171](#_Toc38534825)

[Jesus ermutigt die Jünger (22,28−30) 171](#_Toc38534826)

[Jesus sagt voraus, Petrus werde ihn verleugnen (22,31−34) 171](#_Toc38534827)

[Geld, Proviant und Schwertmesser jetzt auf einmal doch wieder nötig? (22,35−38) 171](#_Toc38534828)

[Jesus betet auf dem Ölberg (22,39−46) 172](#_Toc38534829)

[Jesus wird gefangen genommen (22,47−54a) 172](#_Toc38534830)

[Petrus verleugnet Jesus (22,54b−62) 172](#_Toc38534831)

[Jesus wird verspottet (22,63−65) 173](#_Toc38534832)

[Jesus vor dem Hohen Rat (22,66−71) 173](#_Toc38534833)

[Jesus vor Pilatus (23,1−7) 173](#_Toc38534834)

[Jesus vor Herodes (23,8−12) 173](#_Toc38534835)

[Pilatus sucht Jesus freizugeben (23,13−16) 174](#_Toc38534836)

[Pilatus gibt Barabbas frei und überliefert Jesus zur Kreuzigung (23,17−25) 174](#_Toc38534837)

[Der Weg zur Kreuzigung (23,26−32) 174](#_Toc38534838)

[Jesus wird gekreuzigt; sein gutes Wort für einen der Mitgekreuzigten (23,33−43) 174](#_Toc38534839)

[Jesus stirbt (23,44−49) 175](#_Toc38534840)

[Grablegung Jesu durch Josef von Arimathäa (23,50−56) 175](#_Toc38534841)

[Die Frauen kehren zum Grab zurück (24,1−8) 176](#_Toc38534842)

[Die Frauen berichten den Aposteln (24,9−12) 176](#_Toc38534843)

[Zwei Jünger auf dem Weg nach Emmaus begegnen dem Auferstandenen (24,13−35) 176](#_Toc38534844)

[Jesus erscheint den Jüngern in Jerusalem (24,36−49) 177](#_Toc38534845)

[Jesus wird in den Himmel aufgenommen (24,50−53) 178](#_Toc38534846)

[**JOHANNESEVANGELIUM** 179](#_Toc38534847)

[Prolog: Zu Anbeginn war er, das Wort (1,1−18) 180](#_Toc38534848)

[Johannes der Täufer gibt Rechenschaft über seine Sendung (1,19−28) 181](#_Toc38534849)

[Johannes der Täufer versteht sich als Vorläufer Jesu (1,29−34) 181](#_Toc38534850)

[Jesus beruft die ersten Jünger (1,35−51) 182](#_Toc38534851)

[Maria und Jesus mit seinen Jüngern auf einer Hochzeit in Kana (2,1−12) 183](#_Toc38534852)

[Verkäufer werden von Jesus aus dem Tempel getrieben (2,13−22) 183](#_Toc38534853)

[Jesus beim Paschafest in Jerusalem (2,23−25) 184](#_Toc38534854)

[Das nächtliche Gespräch Jesu mit Nikodemus (3,1−21) 184](#_Toc38534855)

[Erneut verweist Johannes der Täufer auf Jesus (3,22−36) 185](#_Toc38534856)

[Jesus spricht am Jakobsbrunnen in Sichem mit einer samaritischen Frau (4,1−42) 186](#_Toc38534857)

[In Galiläa wird Jesus gut aufgenommen (4,43−45) 187](#_Toc38534858)

[Jesu zweites Zeichen in Kana in Galiläa (4,46−54) 187](#_Toc38534859)

[An einem Sabbat heilt Jesus am Teich Betesda einen hilflosen Gelähmten (5,1−18) 187](#_Toc38534860)

[Die Vollmacht des Sohnes (5,19−47) 188](#_Toc38534861)

[Festmahl für Fünftausend (6,1−15) 189](#_Toc38534862)

[Jesus kommt auf dem See den Jüngern entgegen (6,16−21) 190](#_Toc38534863)

[Jesu Rede über das Brot des Lebens (6,22−51) 190](#_Toc38534864)

[Jesu Worte über sein Fleisch und Blut (6,52−59) 191](#_Toc38534865)

[Viele Jünger nehmen Ärgernis (6,60−65) 191](#_Toc38534866)

[Petrus antwortet Jesus: „Du hast Worte ewigen Lebens!“ (6,66−71) 192](#_Toc38534867)

[Jesus beim Laubhüttenfest (7,1−24) 192](#_Toc38534868)

[Im Volk und im Hohen Rat entsteht Zwiespalt (7,25−53) 193](#_Toc38534869)

[Jesus wegen einer Ehebrecherin auf die Probe gestellt (8,1−11) 194](#_Toc38534870)

[Jesus ist das Licht der Welt (8,12−20) 194](#_Toc38534871)

[Jesus, der vom Vater Gesandte (8,21−29) 195](#_Toc38534872)

[Wer sind die wahren Abrahamskinder? (8,30−47) 195](#_Toc38534873)

[„Bevor Abraham ward, bin ich“ (8,48−59) 196](#_Toc38534874)

[An einem Sabbat schenkt Jesus einem Blindgeborenen das Augenlicht (9,1−41) 196](#_Toc38534875)

[Jesus, der rechte Hirt (10,1−21) 198](#_Toc38534876)

[Jesus beim Tempelweihfest: „Ich und der Vater sind eines.“ (10,22−39) 198](#_Toc38534877)

[Jesus zieht sich auf die andere Seite des Jordan zurück (10,40−42) 199](#_Toc38534878)

[Seinen Freund Lazarus erweckt Jesus nach vier Tagen von den Toten (11,1−44) 199](#_Toc38534879)

[Der Hohe Rat will Jesus beseitigen (11,45−57) 201](#_Toc38534880)

[Jesus wird in Betanien mit kostbarem Nardenöl gesalbt (12,1−11) 201](#_Toc38534881)

[Einzug in Jerusalem (12,12−19) 202](#_Toc38534882)

[Die Stunde der Entscheidung (12,20−36) 202](#_Toc38534883)

[Unglaube des Volkes; letzte Offenbarungsrede Jesu (12,37−50) 203](#_Toc38534884)

[Jesus wäscht seinen Jüngern die Füße (13,1−20) 203](#_Toc38534885)

[Welcher Jünger ist es, der Jesus überliefert? (13,21−30) 204](#_Toc38534886)

[**Die Abschiedsgespräche Jesu mit seinen Jüngern** (13,31 − 16,33) 204](#_Toc38534887)

[Das Leiden ist der Beginn der Verherrlichung Jesu (13,31−33) 204](#_Toc38534888)

[Das „neue Gebot“ (13,34−35) 205](#_Toc38534889)

[Petrus wird Jesus verleugnen (13,36−38) 205](#_Toc38534890)

[Der Weg zum Vater (14,1−14) 205](#_Toc38534891)

[Jesus verheißt den Heiligen Geist (14,15−31) 205](#_Toc38534892)

[Gleichnis: Winzer, Weinstock und Reben (15,1−8) 206](#_Toc38534893)

[In der Liebe Gottes bleiben (15,9−17) 206](#_Toc38534894)

[Die Welt wird euch hassen (15,18 − 16,4a) 207](#_Toc38534895)

[Durch Jesu Weggang wird der Heilige Geist kommen (16,4b−15) 207](#_Toc38534896)

[„Ich werde euch wiedersehen, und euer Herz wird sich freuen“ (16,16−24) 208](#_Toc38534897)

[Ohne Bildrede: Jesus ist vom Vater gekommen und kehrt zu ihm zurück (16,25−33) 208](#_Toc38534898)

[Das Gebet Jesu vor seinem Leiden (17,1−26) 209](#_Toc38534899)

[**Passion und Auferstehung Jesu** (18,1 − 21,25) 210](#_Toc38534900)

[Jesus wird gefangen genommen (18,1−11) 210](#_Toc38534901)

[Jesus wird zu Hannas geführt; Petrus verleugnet ihn (18,12−27) 210](#_Toc38534902)

[Jesus vor Pilatus (18,28−40) 211](#_Toc38534903)

[Jesus wird gegeißelt und verspottet (19,1−5) 212](#_Toc38534904)

[Jesus wird zur Kreuzigung überliefert (19,6−16a) 212](#_Toc38534905)

[Jesus wird gekreuzigt, und die Soldaten teilen sich seine Kleider (19,16b−24) 213](#_Toc38534906)

[Jesus stirbt und überliefert so den Geist (19,25−30) 213](#_Toc38534907)

[Nach Jesu Tod (19,31−37) 214](#_Toc38534908)

[Grablegung Jesu durch Josef von Arimathäa (19,38−42) 214](#_Toc38534909)

[Das leere Grab (20,1−10) 215](#_Toc38534910)

[Jesus erscheint Maria aus Magdala (20,11−18) 215](#_Toc38534911)

[Bei verschlossenen Türen erscheint Jesus den Jüngern (20,19−23) 216](#_Toc38534912)

[Thomas kommt vom Zweifel zum Glauben (20,24−29) 216](#_Toc38534913)

[Schlusswort des Evangelisten (20,30−31) 216](#_Toc38534914)

[Der Auferstandene erscheint den Jüngern am See von Tiberias (21,1−14) 216](#_Toc38534915)

[Jesus fragt Petrus nach seiner Liebe und beauftragt ihn (21,15−19) 217](#_Toc38534916)

[Petrus und der andere Jünger (21,20−23) 218](#_Toc38534917)

[Dieses Zeugnis ist wahr (21,24−25) 218](#_Toc38534918)

[**APOSTELGESCHICHTE** 219](#_Toc38534919)

[Vorwort (1,1−3) 219](#_Toc38534920)

[Jesus wird in den Himmel aufgenommen (1,4−14) 220](#_Toc38534921)

[An die Stelle von Judas wird Matthias berufen (1,15−26) 220](#_Toc38534922)

[Alle wurden vom Heiligen Geist erfüllt (2,1−13) 221](#_Toc38534923)

[Petrus predigt (2,14−36) 221](#_Toc38534924)

[Die Gemeinde wächst (2,37−47) 223](#_Toc38534925)

[Am Tempel heilen Petrus und Johannes im Namen Jesu einen Gelähmten (3,1−26) 223](#_Toc38534926)

[Petrus und Johannes vor dem Hohen Rat (4,1−22) 224](#_Toc38534927)

[Dankgebet der Gemeinde in Jerusalem (4,23−31) 225](#_Toc38534928)

[Gütergemeinschaft der Gemeinde in Jerusalem (4,32−37) 226](#_Toc38534929)

[Hananias und Saphira betrügen (5,1−11) 226](#_Toc38534930)

[Zeichen und Wunder der Apostel (5,12−16) 226](#_Toc38534931)

[Die Apostel vor dem Hohen Rat (5,17−32) 226](#_Toc38534932)

[Die Apostel werden auf Gamaliëls Anraten freigelassen (5,33−42) 227](#_Toc38534933)

[Wahl der Sieben zur Betreuung der Notleidenden (6,1−7) 228](#_Toc38534934)

[Stephanus vor dem Hohen Rat (6,8−15) 228](#_Toc38534935)

[Rede des Stephanus (7,1−53) 228](#_Toc38534936)

[Stephanus wird gesteinigt (7,54 − 8,1a) 231](#_Toc38534937)

[Die ganze Gemeinde in Jerusalem wird verfolgt (8,1b−3) 231](#_Toc38534938)

[Philippus in Samaria und Sinnesänderung Simons des Zauberers (8,4−13) 231](#_Toc38534939)

[Petrus und Johannes in Samaria (8,14−25) 232](#_Toc38534940)

[Ein Äthiopier wird von Philippus getauft (8,26−40) 233](#_Toc38534941)

[Saulus wird vom Verfolger zum Christen (9,1−19a) 233](#_Toc38534942)

[Saulus in Damaskus und in Jerusalem (9,19b−31) 234](#_Toc38534943)

[Petrus in Lydda und Joppe; Tabita wird auferweckt (9,32−43) 235](#_Toc38534944)

[Petrus tauft den nicht-jüdischen Hundertführer Kornelius und sein Haus (10,1−48) 235](#_Toc38534945)

[Petrus gibt Rechenschaft vor der Gemeinde in Jerusalem (11,1−18) 237](#_Toc38534946)

[Die ersten Christen in Antiochia (11,19−26) 238](#_Toc38534947)

[Spende der Gemeinde von Antiochia für die Jerusalemer Christen (11,27−30) 238](#_Toc38534948)

[König Herodes lässt Jakobus hinrichten (12,1−2) 239](#_Toc38534949)

[König Herodes lässt Petrus gefangen nehmen; ein Engel befreit ihn (12,3−19a) 239](#_Toc38534950)

[Herodes Agrippa stirbt (12,19b−23) 240](#_Toc38534951)

[Barnabas und Saulus kehren von Jerusalem nach Antiochia zurück (12,24−25) 240](#_Toc38534952)

[Saulus und Barnabas werden ausgesandt: Die erste Missionsreise (13,1−3) 240](#_Toc38534953)

[Auf der Insel Zypern (13,4−12) 240](#_Toc38534954)

[In Antiochia in Pisidien: Ein Wort des Trostes in der Synagoge (13,13−43) 241](#_Toc38534955)

[Hinwendung von den Juden zu den Völkern (13,44−52) 242](#_Toc38534956)

[Ikonions Bevölkerung gespalten (14,1−7) 243](#_Toc38534957)

[In Lystra will man Paulus und Barnabas als Götter verehren (14,8−20a) 243](#_Toc38534958)

[Rückkehr nach Antiochia (14,20b−28) 243](#_Toc38534959)

[Streit um die Beschneidung: Jerusalemer Versammlung und Beschlüsse (15,1−29) 244](#_Toc38534960)

[Mitteilung an die Gemeinde in Antiochia (15,30−35) 245](#_Toc38534961)

[Beginn der zweiten Missionsreise. Paulus und Barnabas trennen sich (15,36−41) 246](#_Toc38534962)

[Paulus trifft Timotheus und gewinnt ihn zur Mitarbeit (16,1−8) 246](#_Toc38534963)

[Ruf nach Mazedonien (16,9−10) 246](#_Toc38534964)

[In Philippi (16,11−13) 246](#_Toc38534965)

[Gastfreundschaft der Purpurhändlerin Lydia (16,14−15) 247](#_Toc38534966)

[Eine Magd mit einem Wahrsagegeist (16,16−22) 247](#_Toc38534967)

[Paulus und Silas, obwohl römische Bürger, im Gefängnis; Erdbeben (16,23−40) 247](#_Toc38534968)

[Volksauflauf in Thessalonich (17,1−9) 248](#_Toc38534969)

[Über Beröa nach Athen (17,10−15) 248](#_Toc38534970)

[Areopag-Rede von Paulus (17,16−34) 249](#_Toc38534971)

[Paulus wohnt, arbeitet und lehrt in Korinth (18,1−11) 250](#_Toc38534972)

[Der Prokonsul Gallio weigert sich, einen Prozess gegen Paulus zu eröffnen (18,12−17) 250](#_Toc38534973)

[Rückkehr nach Antiochia (18,18−22) 250](#_Toc38534974)

[Beginn der dritten Missionsreise des Paulus (18,23) 251](#_Toc38534975)

[Apollos wird in Ephesus Mitstreiter (18,24−28) 251](#_Toc38534976)

[Paulus in Ephesus: Begegnung mit Johannesjüngern (19,1−12) 251](#_Toc38534977)

[Jüdische Beschwörer berufen sich auf „Jesus, den Paulus verkündet“ (19,13−17) 252](#_Toc38534978)

[Abkehr von Zauberei (19,18−20) 252](#_Toc38534979)

[Reisepläne von Paulus: Jerusalem und Rom (19,21−22) 252](#_Toc38534980)

[Aufruhr der Silberschmiede für die „Große Artemis von Ephesus“ (19,23−40) 252](#_Toc38534981)

[Paulus in Mazedonien und Griechenland (20,1−6) 253](#_Toc38534982)

[Abschiedsbesuch von Paulus in Troas (20,7−12) 254](#_Toc38534983)

[Reise nach Milet (20,13−16) 254](#_Toc38534984)

[Abschiedsrede des Paulus an die Ältesten aus Ephesus (20,17−38) 254](#_Toc38534985)

[Von Milet über Cäsarea nach Jerusalem (21,1−17) 255](#_Toc38534986)

[Jakobus und die Ältesten beraten Paulus (21,18−26) 256](#_Toc38534987)

[Paulus wird verhaftet (21,27−40) 257](#_Toc38534988)

[Paulus verteidigt sich (22,1−21) 257](#_Toc38534989)

[Der römische Tausendführer erfährt, dass Paulus römischer Bürger ist (22,22−30) 258](#_Toc38534990)

[Paulus vor dem Hohen Rat (23,1−11) 258](#_Toc38534991)

[Verschwörung gegen Paulus (23,12−22) 259](#_Toc38534992)

[Paulus wird hochgesichert nach Cäsarea gebracht (23,23−35) 260](#_Toc38534993)

[Paulus vor dem Statthalter Felix und den Anklägern aus Jerusalem (24,1−21) 260](#_Toc38534994)

[Der Prozess wird verschleppt (24,22−27) 261](#_Toc38534995)

[Paulus vor dem Statthalter Festus (25,1−8) 261](#_Toc38534996)

[Paulus appelliert an den Kaiser (25,9−12) 262](#_Toc38534997)

[König Agrippa beim Statthalter Festus (25,13−27) 262](#_Toc38534998)

[Paulus vor Agrippa und Festus (26,1−32) 263](#_Toc38534999)

[Paulus als Gefangener auf der Fahrt nach Rom (27,1−12) 264](#_Toc38535000)

[Schwerer Sturm (27,13−26) 265](#_Toc38535001)

[Schiffbruch vor Malta (27,27−44) 265](#_Toc38535002)

[Auf der Insel Malta (28,1−10) 266](#_Toc38535003)

[Von Malta nach Rom (28,11−15) 266](#_Toc38535004)

[Paulus verkündet die Gute Botschaft in Rom (28,16−31) 267](#_Toc38535005)

[**BRIEF AN DIE RÖMER** 269](#_Toc38535006)

[Anschrift und Gruß; Paulus, der Apostel der Völker (1,1−7) 269](#_Toc38535007)

[Dank an Gott und der Wunsch, in Rom die Gute Botschaft zu verkünden (1,8−15) 270](#_Toc38535008)

[Die Gute Botschaft als Kraft Gottes (1,16−17) 270](#_Toc38535009)

[Gottlosigkeit und Unrecht der Menschen (1,18−32) 270](#_Toc38535010)

[Der Mensch vor Gottes Gericht (2,1−11) 271](#_Toc38535011)

[Die Völker und das ihnen im Gewissen gegebene Gesetz (2,12−16) 272](#_Toc38535012)

[Die Juden und das mosaische Gesetz (2,17−29) 272](#_Toc38535013)

[Die Schuld aller vor Gott (3,1−20) 273](#_Toc38535014)

[Gerechtmachung durch den Glauben an Jesus Christus (3,21−31) 273](#_Toc38535015)

[Abraham, der Vater des Glaubens aller (4,1−25) 274](#_Toc38535016)

[Friede mit Gott als Grundlage der Hoffnung (5,1−21) 275](#_Toc38535017)

[Die Taufe bricht die Macht der Sünde und ermöglicht ein neues Leben (6,1−23) 276](#_Toc38535018)

[Die Glaubenden dem Gesetz gestorben und Christus zugehörig (7,1−6) 277](#_Toc38535019)

[Der Mensch unter der Macht der Sünde (7,7−25) 278](#_Toc38535020)

[Das Leben in Geist (8,1−17) 278](#_Toc38535021)

[Die Hoffnung auf Vollendung des Heils (8,18−30) 279](#_Toc38535022)

[Die Gewissheit der Glaubenden (8,31−39) 280](#_Toc38535023)

[Paulus und Israel (9,1−5) 280](#_Toc38535024)

[Gottes Erwählung bleibt bestehen (9,6−13) 280](#_Toc38535025)

[Freiheit und Erbarmen Gottes (9,14−29) 281](#_Toc38535026)

[Christus − das Ziel des Gesetzes (9,30 − 10,15) 282](#_Toc38535027)

[Israels Ungehorsam (10,16−21) 283](#_Toc38535028)

[Der erwählte Rest (11,1−10) 283](#_Toc38535029)

[Die Berufung der Völker als Hoffnung für Israel (11,11−24) 284](#_Toc38535030)

[Ganz Israel wird errettet (11,25−32) 284](#_Toc38535031)

[Lobpreis der Wege Gottes (11,33−36) 285](#_Toc38535032)

[In der Erneuerung des Denkens sich selber Gott darbringen (12,1−2) 285](#_Toc38535033)

[Unterschiedliche Gnadengaben der Glieder des einen Leibes Christi (12,3−8) 285](#_Toc38535034)

[Das Leben der Christen aus dem Geist (12,9−21) 286](#_Toc38535035)

[Die staatliche Ordnung ist anzuerkennen (13,1−7) 286](#_Toc38535036)

[Die Liebe ist die Erfüllung des ganzen Gesetzes (13,8−10) 287](#_Toc38535037)

[Aufstehen vom Schlaf und die Waffen des Lichts anziehen (13,11−14) 287](#_Toc38535038)

[Starke und Schwache in der Gemeinde (14,1−23) 287](#_Toc38535039)

[Christi Vorbild (15,1−13) 288](#_Toc38535040)

[Auftrag und Werk des Apostels (15,14−21) 289](#_Toc38535041)

[Reisepläne (15,22−29) 289](#_Toc38535042)

[Bitte um Fürbitte (15,30−33) 290](#_Toc38535043)

[Phöbe wird anempfohlen; weitere Grüße (16,1−16) 290](#_Toc38535044)

[Warnung vor Irrlehren (16,17−20) 290](#_Toc38535045)

[Grüße der Mitarbeiter (16,21−24) 291](#_Toc38535046)

[Abschließender Lobpreis Gottes (16,25−27) 291](#_Toc38535047)

[**ERSTER BRIEF AN DIE KORINTHER** 292](#_Toc38535048)

[Anschrift und Gruß (1,1−3) 292](#_Toc38535049)

[Dank für Gottes Gaben an die Gemeinde in Korinth (1,4−9) 293](#_Toc38535050)

[Ermahnung gegen Spaltungen in der Gemeinde (1,10−17) 293](#_Toc38535051)

[Das Wort vom Kreuz als Gottes Weisheit und Macht (1,18−31) 293](#_Toc38535052)

[Keine Menschenweisheit: Christus als der Gekreuzigte! (2,1−5) 294](#_Toc38535053)

[Die alles übersteigende Weisheit Gottes (2,6−16) 294](#_Toc38535054)

[Unmündigkeit der Korinther (3,1−4) 295](#_Toc38535055)

[Paulus und Apollos: Mitarbeiter Gottes am Aufbau der Gemeinde (3,5−17) 295](#_Toc38535056)

[Kein Sich-Rühmen vor Gott (3,18−23) 296](#_Toc38535057)

[Von fremder Beurteilung unabhängig (4,1−5) 296](#_Toc38535058)

[Der Diener Christi im Urteil seines Herrn (4,6−13) 296](#_Toc38535059)

[Paulus als Vater für die Gemeinde in Korinth (4,14−21) 296](#_Toc38535060)

[Ein Blutschänder wird aus der Gemeinde in Korinth ausgeschlossen (5,1−13) 297](#_Toc38535061)

[Wie mit Rechtsstreitigkeiten unter Gemeindemitgliedern umgehen? (6,1−11) 297](#_Toc38535062)

[Warnung vor Unzucht; Freiheit in Verantwortung (6,12−20) 298](#_Toc38535063)

[Ehe, Ehescheidung und Ehelosigkeit (7,1−16) 298](#_Toc38535064)

[Gottes Berufung und der Stand der Berufenen (7,17−24) 300](#_Toc38535065)

[Ehe und Ehelosigkeit um des Herrn willen (7,25−38) 300](#_Toc38535066)

[Wiederverheiratung von Witwen (7,39−40) 301](#_Toc38535067)

[Götzenopferfleisch und Rücksichtnahme auf die Schwachen (8,1−13) 301](#_Toc38535068)

[Antwort auf Kritik (9,1−27) 302](#_Toc38535069)

[Israels Geschichte als Warnung (10,1−13) 303](#_Toc38535070)

[Flieht vor den Götzendiensten! (10,14−22) 304](#_Toc38535071)

[Noch einmal: Götzenopferfleisch (10,23 − 11,1) 304](#_Toc38535072)

[Die rechte Feier des Herrenmahls (11,17−34) 306](#_Toc38535074)

[Die vielen Gaben des einen Geistes (12,1−11) 306](#_Toc38535075)

[Der eine Leib und die vielen Glieder (12,12−31a) 307](#_Toc38535076)

[Hoheslied der Liebe (12,31b − 13,13) 308](#_Toc38535077)

[Die Geistesgaben der Zungenrede und der Prophetie (14,1−25) 308](#_Toc38535078)

[Ordnung beim Gottesdienst (14,26−40) 309](#_Toc38535079)

[Das Zeugnis von der Auferstehung Christi (15,1−11) 310](#_Toc38535080)

[Die Auferstehung Christi als Grund der Auferstehung aller von den Toten (15,12−34) 311](#_Toc38535081)

[Der Leib der Auferstehenden (15,35−49) 312](#_Toc38535082)

[Die Verwandlung aller Gläubigen und der Sieg über den Tod (15,50−58) 312](#_Toc38535083)

[Sammlung für die Gemeinde in Jerusalem (16,1−4) 313](#_Toc38535084)

[Reisepläne (16,5−12) 313](#_Toc38535085)

[Mahnungen und Grüße (16,13−24) 314](#_Toc38535086)

[**ZWEITER BRIEF AN DIE KORINTHER** 315](#_Toc38535087)

[Anschrift und Gruß (1,1−2) 315](#_Toc38535088)

[Dank für Gottes Trost in Bedrängnis (1,3−11) 315](#_Toc38535089)

[Die eigene Verlässlichkeit im Ja Gottes begründet (1,12 − 2,4) 316](#_Toc38535090)

[Vergebung für ein schuldig gewordenes Gemeindemitglied (2,5−11) 316](#_Toc38535091)

[Wonach riecht an jedem Ort die Erkenntnis Christi? (2,12−17) 317](#_Toc38535092)

[Die Gemeinde als Brief Christi (3,1−3) 317](#_Toc38535093)

[Die Herrlichkeit des Dienstes im Neuen Bund (3,4−18) 317](#_Toc38535094)

[Lauter der Guten Botschaft dienen (4,1−6) 318](#_Toc38535095)

[Leidensgemeinschaft mit Christus (4,7−18) 318](#_Toc38535096)

[Sehnsucht nach der endgültigen Gemeinschaft mit dem Herrn (5,1−10) 319](#_Toc38535097)

[Im Dienst der Versöhnung (5,11−21) 319](#_Toc38535098)

[Die eigene Bewährung im Dienst (6,1−10) 320](#_Toc38535099)

[Werbung um die Korinther (6,11 − 7,4) 320](#_Toc38535100)

[Freude über eine heilsame Traurigkeit der Korinther (7,5−16) 321](#_Toc38535101)

[Sammlung für Jerusalem: Einen fröhlichen Geber liebt Gott (8,1 − 9,15) 322](#_Toc38535102)

[Abwesend und anwesend mit dem gleichen Mut (10,1−11) 323](#_Toc38535103)

[Der Maßstab für die Beurteilung (10,12−18) 324](#_Toc38535104)

[„Überapostel“ (11,1−15) 324](#_Toc38535105)

[Leiden und Mühen (11,16−33) 325](#_Toc38535106)

[Gnade und Schwachheit (12,1−13) 326](#_Toc38535107)

[Sorgen um die Gemeinde in Korinth (12,14−21) 327](#_Toc38535108)

[Mahnungen und Wünsche vor dem dritten Besuch (13,1−10) 327](#_Toc38535109)

[Schlusswort und Segenswunsch (13,11−13) 328](#_Toc38535110)

[**BRIEF AN DIE GALATER** 329](#_Toc38535111)

[Anschrift und Gruß (1,1−5) 329](#_Toc38535112)

[Keine andere „gute Botschaft“ (1,6−9) 329](#_Toc38535113)

[Berufung von Gott her (1,10−24) 329](#_Toc38535114)

[Anerkennung durch die Leiter der Jerusalemer Urgemeinde (2,1−10) 330](#_Toc38535115)

[Auseinandersetzung mit Petrus in Antiochia (2,11−21) 331](#_Toc38535116)

[Die Gerechtigkeit aus Glauben, Abraham verheißen (3,1−18) 331](#_Toc38535117)

[Verheißung und Gesetz (3,19−29) 333](#_Toc38535118)

[Gotteskindschaft im Heiligen Geist (4,1−7) 333](#_Toc38535119)

[Warnung vor Rückfall in die alte Knechtschaft (4,8−20) 334](#_Toc38535120)

[Jerusalem nach dem Fleisch und nach der Verheißung (4,21−31) 334](#_Toc38535121)

[Freiheit in Christus (5,1−12) 335](#_Toc38535122)

[Früchte des Geistes und Werke des Fleisches (5,13−26) 335](#_Toc38535123)

[Brüderliche Zurechtweisung ohne Selbstruhm (6,1−5) 336](#_Toc38535124)

[Wie man sät, so erntet man (6,6−10) 336](#_Toc38535125)

[Schlusswort (6,11−18) 337](#_Toc38535126)

[**BRIEF AN DIE EPHESER** 338](#_Toc38535127)

[Anschrift und Gruß (1,1−2) 338](#_Toc38535128)

[Lobpreis von Vater und Sohn und Heiligem Geist (1,3−14) 338](#_Toc38535129)

[Erkenntnis der Herrlichkeit Christi (1,15−23) 339](#_Toc38535130)

[Das neue Leben mit Christus (2,1−10) 339](#_Toc38535131)

[Juden und Völker in Christus (2,11−22) 340](#_Toc38535132)

[Zu den Völkern gesandt ... (3,1−13) 340](#_Toc38535133)

[... damit sie die Liebe Christi erkennen (3,14−21) 341](#_Toc38535134)

[Einheit in Geist und Vielfalt der Gaben im Leib Christi (4,1−16) 341](#_Toc38535135)

[Alter und neuer Mensch (4,17−24) 342](#_Toc38535136)

[Nächstenliebe (4,25−32) 342](#_Toc38535137)

[Leben als Kinder des Lichtes (5,1−20) 342](#_Toc38535138)

[Das häusliche Leben (5,21 − 6,9) 343](#_Toc38535139)

[Gottes Vollrüstung anziehen (6,10−20) 344](#_Toc38535140)

[Schlusswort und Segenswunsch (6,21−24) 344](#_Toc38535141)

[**BRIEF AN DIE PHILIPPER** 345](#_Toc38535142)

[Anschrift und Gruß (1,1−2) 345](#_Toc38535143)

[Dank und Fürbitte für die Gemeinde (1,3−11) 345](#_Toc38535144)

[Gefangenschaft und dennoch Verkündigung der Guten Botschaft (1,12−26) 345](#_Toc38535145)

[Im Glauben einmütig (1,27 − 2,4) 346](#_Toc38535146)

[Christushymnus (2,5−11) 346](#_Toc38535147)

[Durchhalten (2,12−18) 347](#_Toc38535148)

[Sendung von Timotheus und Rückkehr des Epaphroditus nach Philippi (2,19−30) 347](#_Toc38535149)

[Warnung vor Rückfall; der eigene Weg (3,1−11) 348](#_Toc38535150)

[„Werdet meine gemeinsamen Nachahmer“ (3,12−21) 348](#_Toc38535151)

[Leben in der Freude des Herrn (4,1−9) 349](#_Toc38535152)

[Dank für die Gaben der Gemeinde (4,10−20) 349](#_Toc38535153)

[Grüße und Segenswunsch (4,21−23) 349](#_Toc38535154)

[**BRIEF AN DIE KOLOSSER** 350](#_Toc38535155)

[Anschrift und Gruß (1,1−2) 350](#_Toc38535156)

[Dank und Fürbitte für die Gemeinde (1,3−11a) 350](#_Toc38535157)

[Lobpreis Christi (1,11b−20) 350](#_Toc38535158)

[Im Glauben verharren (1,21−23) 351](#_Toc38535159)

[Das eigene Amt: Verkündigung Christi unter den Völkern (1,24−29) 351](#_Toc38535160)

[Kampf für die Gemeinde (2,1−7) 352](#_Toc38535161)

[Warnung vor Irrlehrern (2,8−23) 352](#_Toc38535162)

[Alter und neuer Mensch (3,1−17) 353](#_Toc38535163)

[Das häusliche Leben (3,18 − 4,1) 353](#_Toc38535164)

[Abschließende Mahnungen (4,2−6) 354](#_Toc38535165)

[Grüße und Segenswunsch (4,7−18) 354](#_Toc38535166)

[**ERSTER BRIEF AN DIE THESSALONICHER** 355](#_Toc38535167)

[Anschrift und Gruß (1,1) 355](#_Toc38535168)

[Vorbildlicher Glaube der Gemeinde von Thessalonich (1,2−10) 355](#_Toc38535169)

[Rückblick auf das erste Wirken in der Gemeinde (2,1−12) 356](#_Toc38535170)

[Die Aufnahme der Guten Botschaft durch die Gemeinde (2,13−20) 356](#_Toc38535171)

[Sendung des Timotheus (3,1−13) 357](#_Toc38535172)

[Der Wille Gottes: Eure Heiligung (4,1−12) 357](#_Toc38535173)

[Die Hoffnung der Christen auf die Auferstehung der Toten (4,13−18) 358](#_Toc38535174)

[Tag des Herrn und Leben der Christen (5,1−11) 358](#_Toc38535175)

[Mahnungen für das Gemeindeleben (5,12−22) 358](#_Toc38535176)

[Schluss-Segen, Bitte und Gruß (5,23−28) 359](#_Toc38535177)

[**ZWEITER BRIEF AN DIE THESSALONICHER** 360](#_Toc38535178)

[Anschrift und Gruß (1,1−2) 360](#_Toc38535179)

[Die Bedrängnis der Gemeinde von Thessalonich als Zeichen der Erwählung (1,3−12) 360](#_Toc38535180)

[Mit Falschpropheten rechnen (2,1−12) 361](#_Toc38535181)

[Dank und Mahnung zum Festhalten an der Lehre (2,13−17) 361](#_Toc38535182)

[Bitte um Gebet der Gemeinde (3,1−5) 362](#_Toc38535183)

[Zurechtweisung von Müßiggängern (3,6−15) 362](#_Toc38535184)

[Abschließender Gruß (3,16−18) 362](#_Toc38535185)

[**ERSTER BRIEF AN TIMOTHEUS** 363](#_Toc38535186)

[Anschrift und Gruß (1,1−2) 363](#_Toc38535187)

[Gegen falsche Gesetzeslehrer auftreten (1,3−11) 363](#_Toc38535188)

[Dank für die eigene Berufung (1,12−17) 364](#_Toc38535189)

[Aufforderung an Timotheus (1,18−20) 364](#_Toc38535190)

[Allgemeine Anweisung: Für alle Menschen beten (2,1−7) 364](#_Toc38535191)

[Anweisungen für Männer und Frauen (2,8 − 3,1a) 364](#_Toc38535192)

[Anweisungen für Aufseher (3,1b−7) 365](#_Toc38535193)

[Anweisungen für Helfer (3,8−13) 365](#_Toc38535194)

[Das Geheimnis des Glaubens (3,14−16) 365](#_Toc38535195)

[Falsche Enthaltsamkeit (4,1−5) 366](#_Toc38535196)

[Der Auftrag für Timotheus (4,6−16) 366](#_Toc38535197)

[Verhalten gegenüber Älteren und Jüngeren und gegenüber Witwen (5,1−16) 366](#_Toc38535198)

[Verhalten gegenüber den Ältesten der Gemeinde (5,17−22) 367](#_Toc38535199)

[Ratschlag für die Gesundheit (5,23) 367](#_Toc38535200)

[Die Zeit bringt an den Tag (5,24−25) 367](#_Toc38535201)

[Anweisung für die Sklaven (6,1−2a) 368](#_Toc38535202)

[Warnung vor Irrlehre und Habsucht (6,2b−16) 368](#_Toc38535203)

[Anweisung für die Reichen (6,17−19) 369](#_Toc38535204)

[Schlussmahnung und Segenswunsch (6,20−21) 369](#_Toc38535205)

[**ZWEITER BRIEF AN TIMOTHEUS** 370](#_Toc38535206)

[Anschrift und Gruß (1,1−2) 370](#_Toc38535207)

[Dank und Ermutigung zur Treue gegenüber der Guten Botschaft (1,3−18) 370](#_Toc38535208)

[Timotheus soll zum Leiden für die Gute Botschaft bereit sein (2,1−13) 371](#_Toc38535209)

[Verhalten gegenüber Irrlehrern (2,14−26) 371](#_Toc38535210)

[Verfall von Frömmigkeit und Sitten in der Endzeit (3,1−9) 372](#_Toc38535211)

[Paulus selbst als Vorbild (3,10−13) 372](#_Toc38535212)

[Das anvertraute Gut: die heiligen Schriften (3,14−17) 372](#_Toc38535213)

[Treue bis zum Ende (4,1−8) 373](#_Toc38535214)

[Mitarbeiter und Gegner (4,9−18) 373](#_Toc38535215)

[Grüße und Segenswunsch (4,19−22) 373](#_Toc38535216)

[**BRIEF AN TITUS** 374](#_Toc38535217)

[Anschrift, Bekenntnis und Gruß (1,1−4) 374](#_Toc38535218)

[Einsetzung von Ältesten und Aufsehern (1,5−9) 374](#_Toc38535219)

[Zurechtzuweisende Irrlehrer (1,10−16) 374](#_Toc38535220)

[Anweisungen für das Leben im Glauben (2,1−10) 375](#_Toc38535221)

[Gottes Gnade begründet das Leben und die Hoffnung der Christen (2,11−15) 375](#_Toc38535222)

[Aufgaben eines Christen in der Welt (3,1−11) 375](#_Toc38535223)

[Aufträge und Grüße (3,12−15) 376](#_Toc38535224)

[**BRIEF AN PHILEMON** 377](#_Toc38535225)

[Anschrift und Gruß (1−3) 377](#_Toc38535226)

[Glaube und Liebe des Philemon (4−7) 377](#_Toc38535227)

[Fürsprache für Onesimus (8−22) 377](#_Toc38535228)

[Grüße und Segenswunsch (23−25) 378](#_Toc38535229)

[**BRIEF AN DIE HEBRÄER** 379](#_Toc38535230)

[Die Offenbarung Gottes im Sohn (1,1−4) 379](#_Toc38535231)

[Der Sohn höher als die Engel (1,5 − 2,4) 379](#_Toc38535233)

[Erniedrigung und Erhöhung des Sohnes (2,5−18) 381](#_Toc38535234)

[Der Sohn höher als Mose (3,1−6) 382](#_Toc38535235)

[Warnendes Beispiel der Generation des Auszugs aus Ägypten (3,7−19) 382](#_Toc38535236)

[Das angebotene Heil (4,1−13) 383](#_Toc38535237)

[Christus, der wahre Hohe Priester (4,14 − 5,10) 384](#_Toc38535238)

[Gefährdung und Verheißung (5,11 − 6,20) 384](#_Toc38535239)

[Christus, ewiger Hoher Priester nach der Ordnung Melchisedeks (7,1−28) 386](#_Toc38535240)

[Christus, Mittler des Neuen Bundes (8,1−13) 387](#_Toc38535241)

[Die Opfer des Alten Bundes (9,1−10) 388](#_Toc38535242)

[Das einmalige Opfer des Neuen Bundes (9,11−28) 388](#_Toc38535243)

[Die endgültige Versöhnung mit Gott (10,1−18) 389](#_Toc38535244)

[Festhalten am Bekenntnis der Hoffnung (10,19−39) 390](#_Toc38535245)

[Die Zeugen des Glaubens im Alten Bund (11,1−40) 391](#_Toc38535246)

[Der Kampf des Glaubens im Neuen Bund (12,1−29) 393](#_Toc38535247)

[Abschließende Ermahnungen (13,1−19) 394](#_Toc38535248)

[Segenswunsch und Grüße (13,20−25) 395](#_Toc38535249)

[**JAKOBUSBRIEF** 396](#_Toc38535250)

[Anschrift und Gruß (1,1) 396](#_Toc38535251)

[Sich in der Versuchung bewähren (1,2−18) 396](#_Toc38535253)

[Hörer und Täter des Wortes (1,19−27) 397](#_Toc38535254)

[Keine Ansehung der Person in der Gemeinde (2,1−13) 397](#_Toc38535255)

[Glaube und Werke (2,14−26) 398](#_Toc38535256)

[Die Macht der Zunge (3,1−12) 399](#_Toc38535257)

[Weisheit von oben (3,13−18) 399](#_Toc38535258)

[Wer schlecht bittet, empfängt nicht (4,1−10) 400](#_Toc38535259)

[Den Nächsten nicht richten (4,11−12) 400](#_Toc38535260)

[Warnung vor Selbstsicherheit (4,13−17) 400](#_Toc38535261)

[Warnung an die Reichen (5,1−6) 400](#_Toc38535262)

[Mahnung zu Geduld (5,7−11) 401](#_Toc38535263)

[Warnung vor Schwören (5,12) 401](#_Toc38535264)

[Die Macht des Gebets (5,13−18) 401](#_Toc38535265)

[Verantwortung für den irrenden Bruder (5,19−20) 401](#_Toc38535266)

[**ERSTER PETRUSBRIEF 402**](#_Toc38535267)

[Anschrift und Gruß (1,1−2) 402](#_Toc38535268)

[Lebendige Hoffnung ... (1,3−12) 402](#_Toc38535269)

[... Berufung zu heiliger Lebensführung (1,13−25) 403](#_Toc38535270)

[Das neue Gottesvolk (2,1−10) 403](#_Toc38535271)

[Glaubende in der Welt (2,11−17) 404](#_Toc38535272)

[Mahnung an die Hausdiener in der Nachfolge des leidenden Christus (2,18−25) 404](#_Toc38535273)

[Mahnung an Frauen und Männer in der Ehe (3,1−7) 405](#_Toc38535274)

[Mahnung an alle (3,8−17) 405](#_Toc38535275)

[Das Heil derer, die vor Christus gelebt haben; Bedeutung der Taufe (3,18 − 4,11) 406](#_Toc38535276)

[Auch in Verfolgung ausharren (4,12−19) 407](#_Toc38535277)

[Mahnung an die Ältesten und die Gemeinden (5,1−11) 407](#_Toc38535278)

[Abschließende Grüße und Segenswunsch (5,12−14) 408](#_Toc38535279)

[**ZWEITER PETRUSBRIEF** 409](#_Toc38535280)

[Anschrift und Gruß (1,1−2) 409](#_Toc38535281)

[Mahnung zu Glauben und Tugend (1,3−11) 409](#_Toc38535282)

[Apostelzeugnis und prophetisches Wort als Grund des Glaubens (1,12−21) 409](#_Toc38535283)

[Gottes Gericht über die Irrlehrer (2,1−22) 410](#_Toc38535284)

[Die Gewissheit der verheißenen Ankunft Christi (3,1−13) 411](#_Toc38535285)

[Aufruf zur Ausdauer (3,14−16) 412](#_Toc38535286)

[Schlussmahnung und Lobpreis (3,17−18) 412](#_Toc38535287)

[**ERSTER JOHANNESBRIEF** 413](#_Toc38535288)

[Das Wort des Lebens (1,1−4) 413](#_Toc38535289)

[Das Leben im Licht (1,5−10) 413](#_Toc38535290)

[Christus, unser Beistand beim Vater (2,1−6) 413](#_Toc38535291)

[Das Gebot der Bruderliebe (2,7−11) 414](#_Toc38535292)

[Was aus dem Vater ist, was aus der Welt (2,12−17) 414](#_Toc38535293)

[Es werden Antichristusse auftreten (2,18−29) 414](#_Toc38535294)

[Gotteskindschaft und ihre Bewährung (3,1−19a) 415](#_Toc38535295)

[Zuversicht der Kinder Gottes (3,19b−24) 416](#_Toc38535296)

[Geist der Wahrheit und Geist des Irrtums (4,1−6) 416](#_Toc38535297)

[Vollendung des Glaubens in der Liebe (4,7−21) 416](#_Toc38535298)

[Der Glaube als Sieg über die Welt (5,1−4) 417](#_Toc38535299)

[Gottes Zeugnis über seinen Sohn (5,5−12) 417](#_Toc38535300)

[Bitte und Fürbitte (5,13−17) 417](#_Toc38535301)

[Bewahrung in Christus (5,18−21) 418](#_Toc38535302)

[**ZWEITER JOHANNESBRIEF** 419](#_Toc38535303)

[Anschrift und Gruß (1−3) 419](#_Toc38535304)

[Leben nach dem Gebot des Vaters (4−6) 419](#_Toc38535305)

[Warnung vor Irrlehrern (7−11) 419](#_Toc38535306)

[Ankündigung eines Besuchs und Grüße (12−13) 419](#_Toc38535307)

[**DRITTER JOHANNESBRIEF** 420](#_Toc38535308)

[Anschrift und Gruß (1−4) 420](#_Toc38535309)

[Die Gastfreundschaft des Gaius (5−8) 420](#_Toc38535310)

[Warnung vor Diotrephes (9−10) 420](#_Toc38535311)

[Empfehlung des Demetrius (11−12) 420](#_Toc38535312)

[Ankündigung eines Besuchs und Grüße (13−15) 420](#_Toc38535313)

[**JUDASBRIEF** 421](#_Toc38535314)

[Anschrift und Gruß (1−2) 421](#_Toc38535315)

[Gottes Gericht über die Irrlehrer (3−16) 421](#_Toc38535316)

[Ermahnung zu Treue und Solidarität (17−23) 422](#_Toc38535317)

[Lobpreis Gottes (24−25) 422](#_Toc38535318)

[**OFFENBARUNG** 423](#_Toc38535319)

[Einleitung (1,1−3) 423](#_Toc38535320)

[Vorwort an die sieben Gemeinden (1,4−8) 423](#_Toc38535321)

[Der Auftrag an Johannes (1,9−20) 424](#_Toc38535322)

[An die Gemeinde in Ephesus: Nicht die erste Liebe verlassen (2,1−7) 425](#_Toc38535323)

[An die Gemeinde in Smyrna: Verlässlich bleiben (2,8−11) 425](#_Toc38535324)

[An die Gemeinde in Pergamon: Bei aller Treue gibt es auch Ärgernisse (2,12−17) 425](#_Toc38535325)

[An die Gemeinde in Thyatira: Es gibt eine falsche Prophetin (2,18−29) 426](#_Toc38535326)

[An die Gemeinde in Sardes: Eine Gemeinde im Niedergang (3,1−6) 426](#_Toc38535327)

[An die Gemeinde in Philadelphia: Lob der Ausdauer (3,7−13) 427](#_Toc38535328)

[An die Gemeinde in Laodizea: Klage über Lauheit (3,14−22) 427](#_Toc38535329)

[Die Anbetung vor dem Thron Gottes (4,1−11) 428](#_Toc38535330)

[Das Buch mit sieben Siegeln und das Lamm (5,1−14) 428](#_Toc38535331)

[Die ersten sechs Siegel werden geöffnet (6,1−17) 429](#_Toc38535332)

[Die Besiegelung der Diener Gottes (7,1−8) 430](#_Toc38535333)

[Die große Schar aus allen Völkern (7,9−17) 430](#_Toc38535334)

[Das siebente Siegel und die sieben Engel mit den Posaunen (8,1−5) 431](#_Toc38535335)

[Die ersten vier Posaunen (8,6−13) 431](#_Toc38535336)

[Die fünfte Posaune (9,1−12) 432](#_Toc38535337)

[Die sechste Posaune (9,13−21) 432](#_Toc38535338)

[Der Engel, der auf Meer und Land steht und das kleine Buch darreicht (10,1−11) 433](#_Toc38535339)

[Johannes soll den Tempel vermessen (11,1−2) 434](#_Toc38535340)

[Die beiden Zeugen (11,3−14) 434](#_Toc38535341)

[Die siebente Posaune (11,15−19) 434](#_Toc38535342)

[Die von einem Drachen verfolgte Frau mit ihrem Kind (12,1−17) 435](#_Toc38535343)

[Die beiden Tiere (12,18 − 13,18) 436](#_Toc38535344)

[Das Lamm und die hundertvierundvierzigtausend Anbetenden (14,1−5) 437](#_Toc38535345)

[Drei Engel künden das Gericht an (14,6−13) 437](#_Toc38535346)

[Die Stunde der Ernte (14,14−20) 438](#_Toc38535347)

[Die sieben letzten Plagen werden angekündigt; das Lied der Sieger (15,1−8) 438](#_Toc38535348)

[Sieben Schalen des Zornes (16,1−21) 439](#_Toc38535349)

[Die Hure Babylon und das Tier mit den sieben Köpfen (17,1−18) 440](#_Toc38535350)

[Der Untergang Babylons (18,1−24) 441](#_Toc38535351)

[Jubel im Himmel über die Hochzeit des Lammes (19,1−10) 442](#_Toc38535352)

[Sieg über das Tier und seinen Propheten (19,11−21) 443](#_Toc38535353)

[Das Tausendjährige Königtum (20,1−6) 444](#_Toc38535354)

[Der letzte Kampf und Sieg über den Satan (20,7−10) 445](#_Toc38535355)

[Das letzte Gericht und das Buch des Lebens (20,11−15) 445](#_Toc38535356)

[Neuer Himmel und neue Erde (21,1−8) 445](#_Toc38535357)

[Das neue Jerusalem (21,9 − 22,5) 446](#_Toc38535358)

[Abschließende Mahnungen und Verheißungen (22,6−21) 447](#_Toc38535359)

[KARTEN](#_Toc38535361) 449

## Vorwort: Zur Übersetzung

Grundlage dieser Übersetzung ist Nestle-Aland, Novum Testamentum Graece, Stutt­gart: Deutsche Bibelgesellschaft, 28. revidierte Auflage 2012, 4. korrigierter Druck 2015. Um 1996 habe ich begonnen, die Einheitsübersetzung von 1980 mit dem griechischen Urtext genau zu vergleichen, um dann ab 2005 selber zu übersetzen.

In ihrem Kontext gleiche Ausdrücke, zumindest ein und desselben Autors, sollen auch in der Übersetzung möglichst nicht unterschiedlich wiedergegeben werden. So können Zusammenhänge innerhalb seines Werks leichter deutlich werden. Jedenfalls ist der Ausdruck nicht ohne Not zu wechseln. Auch sollen unterschiedliche griechi­sche Wörter möglichst nicht mit demselben deutschen Wort wiedergegeben werden. Es war meist notwendig, alle Vorkommen eines Ausdrucks im Urtext zu vergleichen, um eine Übersetzungsmöglichkeit zu finden, die wenigstens einigermaßen für alle Stellen passt. Eine besondere Schwierigkeit ergab sich, wenn zwei fast gleichbe­deutende Ausdrücke im selben Satz zusammen stehen wie z. B. ῥύειν [rh**y**ein] (= befreien) und σῴζειν [s**ō**zein] (= retten) in 2 Tim 4,17f oder πρόσκομμα [pr**o**s­komma] (= Anstoß) und σκάνδαλον [sk**a**ndalon] (= Ärgernis) in Röm 14,13. In Lk 8,15 stehen die Wörter καλός [kal**o**s] (= schön, gut, recht) und ἀγαϑός [agath**o**s] (= gut) nebeneinander und konnten nur mit „recht und gut“ übersetzt werden; dies hat dazu geführt, auch sonst die allermeisten Vorkommen von καλός mit „recht“ wiederzuge­ben; so ist je nach dem zugrundeliegenden Wort manchmal von „guten“ und manch­mal von „rechten“ Werken die Rede.

Anstatt zuerst zu fragen, wie man dies oder jenes in der eigenen Sprache auszu­drücken pflegt, ist vorrangig möglichst genau zu prüfen, was im Urtext tatsächlich dasteht. Es könnte bereits dort ungewöhnlich ausgedrückt sein, weil etwas Neues gesagt werden soll. Wenn also eine Formulierung bereits im Urtext nicht gängig ist, sollte auch die Übersetzung nicht den Eindruck gängiger Redeweise erwecken (vgl. Joh 19,30). „Dem Volk aufs Maul schaun“ ist nicht dasselbe wie mit abgeschliffenen Redensarten zu übersetzen. Deshalb bleibt diese Übersetzung so wörtlich wie mög­lich, wenn nicht dadurch unüberwindliche Verstehensschwierigkeiten entstehen. Glättungen, umständliche Umschreibungen, Versuche, den Autor zu verbessern oder im Vokabular mehr bzw. weniger zu variieren als er, werden möglichst vermieden. Wenn im Urtext nur die Entsprechung zu „er sagte“ steht, wird nicht mit „er sprach“, „antwortete“, oder „erwiderte“, „fragte“ oder „bat“ übersetzt.

Das griechische Wort ἀποκρίνομαι [apokr**i**nomai], das herkömmlich mit „antwor­ten“ übersetzt wird, bedeutet eher „auf etwas eingehen“; es setzt im alt- und neu­testamentlichen Sprachgebrauch nicht wie im Deutschen „antworten“ immer voraus, dass man *angesprochen* worden ist, sondern kann sich auch auf ein Handeln anderer beziehen, auf das hin man etwas sagt (vgl. z. B. das Wort des Engels in Mt 28,4f). Deshalb wird der häufig begegnende, vielleicht etwas verlangsamende Ausdruck „er antwortete und sagte“ in dieser Übersetzung je nachdem entweder mit „er antwor­tete darauf“ oder „er sagte darauf“ wiedergegeben. Dem Ausdruck „das vom Prophe­ten Gesagte, der sagt“ entspricht in dieser Übersetzung: „das vom Propheten so Gesagte“.

Wenn ein Autor viele seiner Sätze mit „und“ beginnt, wird in der Übersetzung kein eleganterer Stil gesucht. Wenn abwechselnd, manchmal im selben Satz, Gegen­warts- und Vergangenheitsformen gebraucht werden, wird dies in der Übersetzung beibehalten; denn die Gegenwartsform soll vielleicht darauf hinweisen, dass das Berichtete noch immer für uns heute geschieht. Wenn im Urtext nur steht: „*er* sag­te“, belässt die Übersetzung dies so und ergänzt nicht, um dem Leser die notwendige Aufmerksamkeit zu ersparen: „*Jesus* sagte“. Auch z. B. Münzen und Maße bleiben eher bei ihrer ursprünglichen Benennung, mag sie auch heute wenig bekannt sein.

Übersetzungsfehler hängen sehr oft auch mit mangelnder Beachtung des logischen Kontextes zusammen (vgl. gegenüber vielen anderen Übersetzungen z. B. Lk 17,5f, wo kein Irrealis steht, oder Apg 1,1, wo es heißen muss: „was Jesus zu tun und zu lehren begonnen hat“ und nicht „was er von Anfang an getan und gelehrt hat“). „Kein Haar von Eurem Haupt wird verloren gehen“ (Lk 21,18) ist in einer Ankündigung von Verfolgung und Ermordung nicht dasselbe wie die gängige Redensart: „Es wird euch kein Haar gekrümmt werden.“ Selbst auf die Wortstellung muss man achten: Durch die Torheit der Verkündigung rettet Gott die Glaubenden, und nicht die (woran denn?) Glaubenden durch die Torheit der Verkündigung (1 Kor 1,21).

In der Übersetzung wird auch ausdrücklich zwischen πιστεύειν εἰς [pist**eu**ein eis] (= glauben an) und πιστεύειν ἐπί [pist**eu**ein ep**i**] mit Akkusativ (= glauben auf hin) bzw. Dativ (= glauben aufgrund) unterschieden.

In der jüdischen Tradition meint das Wort הַגֹּויִם [hagg**o**jim] (= die Völker) ge­wöhnlich die von Israel verschiedenen und anders lebenden Völker. In der Septua­ginta wird es mit τὰ ἔϑνη [ta **e**thnē] wiedergegeben und so auch im NT (außer Offb, wo es sich auf *alle* Völker bezieht). Viele Übersetzungen sprechen von den „Heiden“; aber dieses Wort bezeichnet im Singular im Deutschen eine einzelne Person. Es sollte aber ein Wort gebraucht werden, das sich bereits im Singular auf ein Kollektiv bezieht. Das Substantiv ἐϑνικός [ethnik**o**s] (= zu den Völkern gehörig) hingegen und das Adverb ἐϑνικῶς (= nach Art der Völker) war, um die Übersetzung nicht zu verkomplizieren, dennoch besser mit „Heide“ bzw. „heidnisch“ wiederzugeben. Das Wort λαός [la**o**s] bedeutet ebenfalls „Volk“ oder „Nation“, aber auch einfach nur „Volksmenge, ähnlich wie ὄχλος [**o**chlos] oder δῆμος [d**ē**mos]. Es war nicht kon­sistent möglich, die genannten Wörter immer von­einander unterschieden und dann jeweils gleich zu übersetzen.

Heute wird oft „gendergerechte“ Sprache auch für Bibelübersetzungen gefordert. Paradoxerweise war es für eine im wirklichen Leben erst noch zu erreichende Aner­kennung gleicher Würde zielführender, dass das Neue Testament selber zu den „Söh­nen Gottes“ auch Frauen rechnet und sie gewöhnlich mit der Anrede „Brüder“ tat­sächlich mitmeint (vgl. Röm 8,29). Sie bekommen damit diejenige *theologische* „Männlichkeit“ (vgl. Eph 4,13f) zuerkannt, die allein mit Recht auch für Ämter in der Kirche gefordert werden kann. Nach Gal 3,28 ist sie nicht mit bloß biologischer Männlichkeit zu verwechseln. Beharren auf einer solchen Verwechslung liefert die christliche Botschaft und die Kirche dem Gespött aus.

Das Wort ἐκκλησία [ekklēs**i**a] bedeutet im Griechischen ursprünglich die ord­nungsgemäß einberufene („herausgerufene“) Versammlung, das „Aufgebot“ der po­litischen Gemeinde, die „Volksversammlung“ (vgl. Apg 19,32.39f). Im NT ist es je­doch vor allem vom Sprachgebrauch der Septuag**i**nta bestimmt; diese verwendet das oft in ihr vorkommende Wort als Entsprechung zum hebräischen קָהָל [qah**a**l] (= „Ver­sammlung“, „Gemeinde“). Mit dem Wort ἐκκλησία ist aber im NT nicht nur die aktuelle Versammlung der Glaubenden gemeint, sondern ihre bleibende Zusammen­gehörigkeit (der „Leib Christi“). In diesem Verständnis wird ἐκκλησία deshalb in der vorliegenden Übersetzung immer mit „Gemeinde“ wiedergegeben. Es kann sowohl (meist) eine einzelne Gemeinde wie auch christliche Gemeinde überhaupt meinen. Im Übrigen gibt es jedoch im griechischen NT keine semantisch entsprechende Vorlage zu dem deutschen Lehnwort „Kirche“ und seinen Äquivalenten in den nor­dischen und slawischen Sprachen. „Kirche“ ist von dem ersten Wort in κυριακή [kyriak**ē**] ἐκκλησία (= „*dem Herrn zugehörige* Gemeinde“) hergeleitet. Das Wort κυριακή kommt jedoch im NT selbst nicht als nähere Bestimmung des Wortes ἐκκλησία vor. Dagegen ist das entsprechende Lehnwort in den romanischen Spra­chen (etwa franz. „église“) von ἐκκλησία hergeleitet und in den Übersetzungen in diese Sprachen angebracht. Erwähnt sei hier, dass, um dem biblischen Befund zu entsprechen, „Kirche (als solche oder überhaupt)“ (*ecclesia universalis*) sich von dem kirchenrechtlichen Begriff „Gesamtkirche“ (*ecclesia universa*) unterscheidet; auch sollten „Einzelkirchen“ (*ecclesiae particulares*) nicht als „Teilkirchen“ bezeich­net werden. Das lateinische „*particularis*“ meint „besondere, einzelne“.

So mehr „im Einzelnen“: Das im Griechischen sehr schwache und manchmal nur dem Sprachrhythmus dienende δέ [de] (= aber) bleibt unübersetzt, wenn es nicht tatsächlich einen Gegensatz ausdrücken soll. Oft (etwa in den Seligpreisungen, Mt 5,3−12) wird ὅτι [h**o**ti] (= dass; denn) am besten nur durch einen Doppelpunkt wiedergegeben. Der typisch biblische Ausdruck „siehe“ (für ἰδού [id**ou**]) oder „sieh“ (für ἴδε [**i**de]) wird als „Textmarker“, der auf Wichtigkeit für den Glauben hinweist, beibehalten, aber doch nicht etwa mit „plötzlich“ übersetzt.

Es gibt im Deutschen keinen Plural für das neutrale „dies“; der griechische Plural wird deshalb in dieser Übersetzung mit „all dies“ wiedergegeben, bzw. „dies alles“, wenn im Griechischen ausdrücklich „alles“ dabeisteht; bei einem Adjektiv im Neu­trum Plural kann im Deutschen „lauter“ vor dem Singular stehen.

Das Wort καί [kai] bedeutet „und“ oder „auch“; aber z. B. in Eph 4,17 oder 1 Thess 2,13 scheint es nur wie bestätigend auf Bekanntes hinzuweisen. Auch an vielen anderen Stellen empfiehlt es sich dann, es mit „ja“ zu übersetzen; etwa statt „wie auch geschrieben steht“ vielmehr „wie ja geschrieben steht“ (Apg 13,33).

Wenn im Griechischen bei Verben für das Subjekt eigens ein Personalpronomen steht, ist es gewöhnlich kontrastierend betont und wird dann in dieser Übersetzung kursiv gedruckt (vgl. etwa Mt 28,4f „ihr“ im Unterschied zu den Wächtern). Auch sonst wird oft eventuell notwendige Lesebetonung durch Kursivdruck angezeigt.

Weil man im Deutschen bei dem geläufigen Wort „Menschensohn“ meinen könnte, dass „Menschen“ hier ein Plural sei, wird wörtlich übertragen „Sohn des Menschen“ oder, wo im Griechischen ohne Artikel, „Sohn eines Menschen“.

Im Griechischen steht nicht, dass Dämonen „ausfahren“, sondern gewöhnlich nur, dass sie „herausgehen“, also einen Menschen verlassen. Es geht nicht um die Weise.

Das Wort βασιλεία [basil**ei**a] wird mit „Königtum“ (anstatt mit „Reich“) über­setzt; denn wie dieses deutsche Wort kann es sowohl den Herrschaftsbereich wie das Amt eines Königs (Lk 19,11 und immer in Offb) bedeuten.

Das Wort βιβλίον [bibl**i**on] wird immer mit „Buch“ übersetzt, obwohl es sich in der alten Zeit um Buchrollen handelte; im griechischen Text wird dies jedoch nur ein einziges Mal durch ein eigenes Wort semantisch hervorgehoben (Hebr 10,7; vgl. auch Lk 4,20 und Offb 6,14).

Muss es von Gott heißen „mein ist die *Rache*“, oder nicht besser „mein ist es, *Recht zu verschaffen*“ (Röm 12,19), wenn das griechische Wort ἐκδίκησις [ekd**i**kēsis] auch sonst eher die letztere Bedeutung hat? So ist auch mit „Furcht“ Gott gegenüber in der Bibel (z. B. Gen 22,12 oder Mt 9,8) nicht Angst vor Gott gemeint, sondern die „ehrfürchtige“ Anerkennung seiner Herrlichkeit und Verlässlichkeit.

Selten wird bedacht, dass Paulus in 1 Kor auf verschiedene Anfragen antwortet, deren Aussagen er sich nach dem Kontext keineswegs zu eigen macht (7,1; 11,4−10; 11,12b−15); man schreibt vielmehr ihm selber oft unbesehen Frauenfeindlichkeit zu, ganz dem entgegen, wie er in Röm 16 oder Phil 4 von seinen Mitarbeiterinnen in der Verkündigung der Guten Botschaft spricht.

So soll diese Übersetzung semantisch dem Urtext sosehr wie möglich entsprechen und es vor allem vermeiden, andere Assoziationen einzutragen. Im hypothetischen Fall einer Rückübersetzung nach denselben Prinzipien sollte man dem ursprünglichen Text sehr nahe kommen können. Der Übersetzung eines alten Textes darf man auch sein Alter anmerken. Er erfordert nicht flüchtige, sondern aufmerksame Leser. Des­halb strebt diese Übersetzung nicht eigens Gefälligkeit an. Vielleicht ist dennoch eine solche disziplinierte Übersetzung auch auf Deutsch besser zu lesen und anzuhö­ren als eine allzu geglättete. Es gibt zwar keine „vollkommene“ Übersetzung, und man darf auch kein Übersetzungsprinzip zu Tode reiten; aber man kann doch versu­chen, dem im Urtext Gemeinten in vieler Abwägung möglichst nahe zu kommen.

Am Außenrand werden, jeweils an den Abschnittsbeginn gebunden, Parallelen (**||**) und Entsprechungen im übrigen Neuen Testament sowie die Herkunft von Zitaten aus dem Alten Testament oder Bezüge auf es angegeben. Zuerst werden mit folgendem Doppelpunkt die Verse genannt, an die die Verweise anknüpfen; wenn auf die Angabe von Parallelen ein Punkt folgt, beziehen sich weitere Verweise beim selben Vers nur auf Entsprechungen, die keine eigentlichen Parallelen sind. G nach einer Angabe bedeutet, dass es um die griechische Septuag**i**nta geht. Die Verweise entsprechen großenteils denen der Einheitsübersetzung von 1980; sie wären noch vermehrbar. Sie können oft als Kommentar dienen und zum besseren Verstehen helfen. Zur Hilfe für Dialoge wird auch mit S (= Sure) auf oft erstaunliche Entsprechungen bzw. Rückverweise im Koran hingewiesen.

Die Bezeichnung der nunmehr im Licht der Christusbotschaft *neu* verstandenen Schrift **I**sraels als „Altes Testament“ gegenüber dem „Neuen Testament“ ist der Rede von einem „Ersten“ und einem „Zweiten Testament“ vorzuziehen. Denn in letzterer würde nicht deutlich, dass die Schrift **I**sraels nun auf neue Weise und zugleich als für den christlichen Glauben unersetzlich gelesen wird. Von der Schrift **I**sraels ist erst jetzt eine „Hülle“ genommen (vgl. 2 Kor 3,16); denn wie kann angesichts der Ein­seitigkeit der Geschöpflichkeitsrelation der Welt auf Gott, in der sie völlig aufgeht, Gemeinschaft von Menschen mit Gott ausgesagt werden? Darauf antwortet erst die christliche Botschaft: Die Welt ist hineingeschaffen in die ewige Liebe Gottes zu Gott, die Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn, die der Heilige Geist ist; und dies wird durch den menschgewordenen Sohn Gottes in menschlichem Wort offenbar. Auf keine andere Weise lässt sich Gemeinschaft mit Gott definitiv verstehbar aussagen.

Während man sich bei einem „Ersten“ und „Zweiten Testament“ durchaus noch ein „Drittes“ usw. vorstellen könnte, sind „Alt“ und „Neu“ ein in sich abgeschlos­senes Begriffspaar; es ist nicht mit einem „noch neueren“ Testament zu rechnen. Christliche Heilige Schrift gibt es überhaupt nur *aufgrund* der Unterscheidung von Altem und Neuem Testament. Es geht also nicht nur darum, dass unsere Heilige Schrift „zwei“ Teile habe, sondern es geht um ein neues und definitiv „erfülltes“, nämlich definitiv „sinnvolles“ Verständnis der Schrift **I**sraels, auf die das „Neue Testament“ ja ständig verweist. Das „Neue Testament“ ist eine neue Exegese der Schrift **I**sraels. Letztere wird eben dadurch überhaupt erst zum „Alten Testament“. Das „Alte Testament“ ist dann nicht eine bloße „Vorstufe“ zum „Neuen Testament“, sondern wird selber christlich verstanden. Man muss immer danach fragen, wie sich dieses neue Verständnis von einer Lektüre der Schrift **I**sraels, bei welcher man noch von der Christusbotschaft absähe, unterscheidet. Zum Beispiel spiegeln im christli­chen Verständnis die vielen Hinweise der Schrift **I**sraels auf (manchmal sogar ver­meintlich „religiös“ begründete und Gott zugeschriebene) Gewalt völlig zutreffend die Erlösungsbedürftigkeit der so gewaltbereiten Menschheit wider.

Die Überschriften der Abschnitte von Bibeltexten stehen nicht im Urtext; sie ent­sprechen in der Einteilung meist denen in der griechisch-deutschen Ausgabe des Nestle-Aland von 1995 (vgl. aber z. B. Mt 1,1 oder Mk 4,1; Verschiebung der Über­schrift von Mt 26,26 nach 26,17 oder von Mk 9,49 zu 9,55).

Nach dem Hauptinhaltsverzeichnis, das nur die einzelnen Schriften des Neuen Tes­taments und ihre Abkürzungen (Mt, Mk usw.) angibt, wurde, um das Auffinden erin­nerter Perikopen zu erleichtern, ein „ausführliches Inhaltsverzeichnis“ mit allen ein­zelnen Überschriften der Perikopen innerhalb dieser Schriften hinzugefügt. Nur in Einzelfällen, etwa für die Bergpredigt oder die Passionsberichte, wurden auch über­greifende Überschriften angegeben; aber zwischen Gruppen von zusammengehöri­gen Überschriften wurde ein etwas größerer Abstand eingeführt.

Wie im Nestle-Aland werden Zitate aus dem Alten Testament oder sonstige Zitate und hymnenartige Abschnitte gewöhnlich eingerückt gesetzt. Die Kapitel- und die Verseinteilung stammen aus dem XIII. bzw. XVI. Jahrhundert. beide Einteilungen sind nicht immer dem Sinn entsprechend gelungen; sie ermöglichen zumindest, Stellen leicht aufzufinden, können aber eine zutreffende Übersetzung behindern. Übrigens gab es in den frühen Manuskripten wenig Interpunktion (keine Fragezeichen; vgl. Lk 22,36) und fast keine Absätze.

Erläuternde Fußnoten zu einem Ausdruck werden in dieser Übersetzung innerhalb desselben „Buches“ gewöhnlich (außer z. B. Eph 1,3; 3,10; 6,12) nicht wiederholt, wohl aber bei verschiedenen Büchern. Die erste Fußnote im Matthäusevangelium zum Namen „Christus“ betrifft alle Bücher. Ähnliches gilt zu dem Wort „Amen“ (nur bei Mt 5,18 und Joh 1,51, 1 Kor 1,20, Offb 3,14 erklärt). Das Wort εὐαγγέλιον [euang**e**lion], mit „Gute Botschaft“ übersetzt, wird nur bei Mt 4,23 erklärt.

Manche Fußnoten bieten zum Verständnis notwendig oder hilfreich erscheinende theologische Erläuterungen[[2]](#footnote-2). Bei exegetischer Arbeit bedarf es immer des Problem­bewusstseins systematischer Theologie (dass allein Glaubenssachverhalte als wahr allein dem *Glauben* zugänglich sind), wie auch umgekehrt systematische Theologie mit dem Problembewusstsein historischer Theologie und insbesondere der Exegese arbeiten sollte (historische Sachverhalte können nicht geglaubt werden, sondern sind allein *historisch* zu erforschen). Zum Beispiel können die *Existenz* der heute begeg­nenden christlichen Botschaft oder die historische Existenz Jesu als Mensch nicht geglaubt werden, sondern sind Gegenstand historisch feststellender Vernunfter­kenntnis. Dagegen kann die *Wahrheit* der christlichen Botschaft oder die Gottes­sohnschaft dieses historischen Menschen nicht historisch erkannt werden, sondern nur in *dem* Glauben, der das Erfülltsein vom Heiligen Geist ist (vgl. 1 Kor 12,3). In der Exegese dient die historisch-kritische Methode dazu, sich angesichts der bibli­schen Texte vor jeder Art von Selbsttäuschung zu hüten (es ist zu fragen und his­torisch festzustellen, was sie wirklich sagen und bedeuten). Es ist übrigens unzutref­fend, dass es in der historisch-kritischen Methode nur um Vergangenheit gehen kön­ne. Denn auch *was* *heutige* Glaubensverkündigung tatsächlich *sagt*, ist eine Frage *historischer* Feststellung und kann nur durch die Vernunft erkannt werden. Die *Wahr­heit* der Glaubensverkündigung dagegen wird nur im Glauben erkannt. Vernunftein­wände gegen den Glauben müssen jedoch stets mit Vernunft entkräftet werden können.

Bei dieser „Studienausgabe“ zur Weiterarbeit an ihr ist vielen für gute Hinweise zu danken. Peter Frölich und Helga Hövel haben sich außerordentlich verdient ge­macht durch mehrmalige Durchsicht des ganzen Textes. Für Einzelhinweise zu dan­ken ist Andreas Bell, Johannes Beutler, Sieglinde Böhmer-Maus, Heinz Bretfeld, Hu­bert Cancik, Bernhard Diebold, Helmut Engel (†), Bernd Groth, Theresia Hainthaler, Christian Herwartz, Gundikar Hock, Stephan Kessler, Herbert Knauer, Michael Koop, Norbert Lohfink, Luis Lütkehellweg, Christhild Phieler, Thomas Söding, Franz-Josef Steinmetz (†), An­drea Tafferner, Michael Theobald, Josef Thorer, Eckhard Türk, Ul­rich Warnecke, Dominik Weiß, Ludwig Witzenburger. Wichtige Hilfen waren: „Hand­konkordanz zum griechischen Neuen Testament“ von Alfred Schmoller[[3]](#footnote-3) und „Grie­chisch-deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der früh­christlichen Literatur“ von Walter Bauer[[4]](#footnote-4). Die dortige Darstellung von Bedeutungs­nuancen resümiert die Arbeit vieler Exegeten. Auch das ThWNT[[5]](#footnote-5) wurde herangezo­gen. BibleWorks 4 war ein sehr hilfreiches Instrument für den Vergleich mit vielen Übersetzungen, auch in andere Sprachen. Sonst wurden vor allem die Zürcher Bibel (1931) und die Übersetzung von Hermann Menge (1939) konsultiert sowie aus neuerer Zeit die von Fridolin Stier (1989), die der spanischen *Biblia del Peregrino* von Juan Mateos und Luis Alonso Schökel (1993), die englische von Nicholas King (2004) und die Neubearbeitung der *Traduction œcuménique de la Bible* (2010). So baut diese Über­setzung auf der Arbeit vieler auf. Besonderer Dank, etwa zu Mt 5,32[[6]](#footnote-6) und Röm 9,26 sowie 1 Kor 13,7, gilt Norbert Baumert (†).

Berlin, 07. 12. 2021 (für eventuell neuere Fassung vgl. peter-knauer.de/NT6.pdf)

## Peter Knauer SJ

## Matthäusevangelium

*Die Evangelien von Matth****ä****us, Markus und Lukas werden wegen ihrer vielen paral­lelen Texte die „synoptischen“ (gegenüberstellend zusammen anschaubaren) Evan­gelien genannt. Matth****ä****us und Lukas scheinen von Markus abhängig zu sein und einer anderen, als solche nicht erhaltenen „Logienquelle“ (Q) in wohl zwei verschiedenen Bearbeitungen. Aus ihr stammen die Bergpredigt, das Vaterunser und verschiedene Gleichnisse, die sich bei Markus nicht finden. Das Johannesevangelium steht mit den synoptischen Evangelien hauptsächlich im Passionsbericht in einer gewissen Paralle­lität.*

*Das Matth****ä****usevangelium könnte in S****y****rien entstanden sein und zielt als Leser gläubige Juden an, denen es anhand vieler Zitate aus der jüdischen Heiligen Schrift aufweisen will, dass Jesus der zweite M****o****se und der erwartete Mess****i****as ist. Tradi­tionell wurde der Autor mit dem in Mt 9,9 erwähnten Steuereintreiber („Zöllner“) und späteren Apostel (Mt 10,3) Levi (mit dem Beinamen Matth****ä****us*[[7]](#footnote-7)*) identifiziert. Die Entstehungszeit dieses Evangeliums wird heute zwischen 60 und 80 oder meist zwischen 80 und 100 n. Chr. vermutet.*

*Das Evangelium beginnt mit der Vorgeschichte Jesu und seiner Geburt, folgt dann dem Aufbau des Markusevangeliums: Anfang in Galil****ä****a, Unterweisung der Jünger auf dem Weg nach Jer****u****salem, dort Leiden und Tod. Am Schluss das leere Grab und zwei Erscheinungen des Auferstandenen. Dieses Evangelium umfasst fünf ausführli­che „Reden“ Jesu, darunter insbesondere die „Bergpredigt“ (Mt 5,1 − 7,29), wäh­rend die erzählenden Teile kürzer gefasst sind. Tragende Begriffe dieses Evange­liums sind „Königtum der Himmel“ sowie „Jünger“ und „(Nach)folgen“.*

*In der frühen Christenheit ist das Matth****ä****usevangelium das am meisten zitierte Evangelium.*

# Ahnenreihe Jesu (1,1−17)

1−17:

Lk 3,23−38

2: Gen 21,2f;

25,26;

29,32 − 30,24

3: Gen 38,29f

3−6:

Rut 4,18−22

**1** 1Buch der Herkunft von Jesus Christus[[8]](#footnote-8), Sohn D**a**vids, Sohn **A**brahams:

2**A**braham zeugte **I**saak, **I**saak zeugte J**a**kob, J**a**kob zeugte J**u**da und seine Brüder. 3J**u**da zeugte aus T**a**mar P**e**rez und S**e**rach. P**e**rez zeugte H**e**zron, H**e**zron zeugte **A**ram, 4**A**ram zeugte Ammin**a**dab, Ammin**a**dab zeugte N**a**chschon, N**a**chschon zeugte S**a**lmon. 5S**a**lmon zeugte aus R**a**hab B**o**as; B**o**as zeugte aus Rut **O**bed; **O**bed zeugte **I**sai, 6**I**sai zeugte D**a**vid den König.

7−12:

1 Chr 3,10−19

9: 7,28; 8,42

D**a**vid zeugte aus der Frau des Ur**i**ja[[9]](#footnote-9) S**a**lomo. 7S**a**lomo zeugte Reh**a**beam, Reh**a**­beam zeugte Ab**i**ja, Ab**i**ja zeugte **A**sa, 8**A**sa zeugte J**o**schafat, J**o**schafat zeugte J**o**­ram, J**o**ram zeugte Us**i**ja. 9Us**i**ja zeugte J**o**tam, J**o**tam zeugte **A**has, **A**has zeugte Hisk**i**ja, 10 Hisk**i**ja zeugte Man**a**sse, Man**a**sse zeugte **A**mos, **A**mos zeugte Josch**i**ja. 11Zur Zeit der Umsiedlung nach B**a**bylon[[10]](#footnote-10) zeugte Josch**i**ja J**o**jachin und seine Brüder.

16: Lk 1,27

12Nach der Umsiedlung nach B**a**bylon zeugte J**o**jachin Sche**a**ltiël, Sche**a**ltiël zeugte Serubb**a**bel, 13Serubb**a**bel zeugte **A**bihud, **A**bihud zeugte **E**ljakim, **E**ljakim zeugte **A**zor. 14**A**zor zeugte Z**a**dok, Z**a**dok zeugte **A**chim, **A**chim zeugte **E**liud, 15**E**liud zeugte Ele**a**sar, Ele**a**sar zeugte M**a**ttan, M**a**ttan zeugte J**a**kob. 16J**a**kob zeugte J**o**sef, den Mann Marias; aus ihr ging Jesus hervor, der „Christus“ genannt wird.

*1,12* − *2,3*

17Alle Generationen sind also von **A**braham bis D**a**vid vierzehn Generationen, von D**a**vid bis zu der Umsiedlung nach B**a**bylon vierzehn Generationen und von der Um­siedlung nach B**a**bylon bis zu dem Christus vierzehn Generationen.

# Marias Schwangerschaft, Josefs Traum und die Geburt Jesu (1,18−25)

18−20:

Lk 1,35;

S 19,26−29

21: Lk 1,31; 2,21

18Die Herkunft von Jesus Christus war so: Als Maria, seine Mutter, mit Josef verlobt war, wurde sie, noch bevor sie zusammengekommen waren, schwanger gefunden aus Heiligem Geist. 19Josef, ihr Mann, der gerecht war und sie nicht bloßstellen wollte, beschloss, sie im Geheimen zu verabschieden. 20Als er dies im Sinn hatte, siehe: Da erschien ihm traumweise ein Engel des Herrn und sagte: „Josef, Sohn D**a­**vids, fürchte dich nicht, Maria, deine Frau, zu dir zu nehmen; denn was in ihr ent­standen ist, ist aus Heiligem Geist. 21Sie wird einen Sohn gebären; und du sollst seinen Namen Jesus[[11]](#footnote-11) nennen; denn *er* wird sein Volk von seinen Sünden erlösen.“

22Dieses Ganze ist geschehen, damit sich erfüllt, was vom Herrn durch den Pro­pheten so gesagt worden ist:

23: Jes 7,14G;

8,8

23„Siehe: Die Jungfrau[[12]](#footnote-12) wird schwanger sein und einen Sohn gebären, und man wird seinen Namen Imm**a**nuël[[13]](#footnote-13) nennen“, das ist übersetzt: „Mit uns Gott!“

24Als Josef vom Schlaf erwachte, tat er, was der Engel des Herrn ihm befohlen hatte, und nahm seine Frau zu sich. 25Und er erkannte[[14]](#footnote-14) sie nicht, bis sie einen Sohn gebar. Und er nannte seinen Namen Jesus.

# Sterndeuter suchen nach dem neugeborenen König der Juden (2,1−12)

1: Lk 2,1−7; Apg 13,8

2: Num 24,17

4: Joh 7,42

**2** 1Als Jesus zur Zeit des Königs Her**o**des[[15]](#footnote-15) in B**e**tlehem in Jud**ä**a geboren worden war, siehe, da kamen Sterndeuter[[16]](#footnote-16) aus dem Osten nach Jer**u**salem 2und sagten: „Wo ist der neugeborene König der Juden? Denn wir haben seinen Stern im Osten gesehen und sind gekommen, uns vor ihm niederzuwerfen.“ 3Als König Her**o**des das hörte, erschrak er und ganz Jer**u**salem mit ihm. 4Und er versammelte alle Hohen Priester und Schriftgelehrten des Volkes und erkundigte sich bei ihnen, wo der Christus ge­boren wird. 5Sie sagten ihm: „In B**e**tlehem in Jud**ä**a; denn so steht durch den Pro­pheten geschrieben:

*2,4−15*

6: Mi 5,1.3;

2 Sam 5,2

6‚Und du B**e**tlehem, Land Judas,

bist keineswegs geringst unter den Anführern Judas;

denn aus dir wird ein Anführender hervorgehen,

einer, der mein Volk **I**srael weiden wird.‛“

7Da rief Her**o**des die Sterndeuter im Geheimen zu sich und erkundigte sich bei ihnen genau nach der Zeit des erschienenen Sterns. 8Und sie nach B**e**tlehem schickend sagte er: „Geht und forscht genau nach dem Kind; und wenn ihr gefunden habt, berichtet mir, damit auch *ich* komme und mich vor ihm niederwerfe!“[[17]](#footnote-17)

9Als sie den König gehört hatten, brachen sie auf. Und siehe: Der Stern, den sie im Osten gesehen hatten, zog vor ihnen her, bis er dorthin kam, wo das Kind war; darüber blieb er stehen. 10Als sie den Stern sahen, freuten sie sich in übergroßer Freude. 11Und sie gingen in das Haus und sahen das Kind mit Maria, seiner Mutter, und fielen hin und warfen sich vor ihm nieder; und sie öffneten ihre Schätze und brachten ihm Gaben dar: Gold, Weihrauch und M**y**rrhe[[18]](#footnote-18). 12Und weil sie traumweise angewiesen wurden, nicht zu Her**o**des zurückzukehren, zogen sie auf einem anderen Weg zurück in ihr Land.

# Josef flieht mit Maria und Jesus nach Ägypten (2,13−15)

13Als die Sterndeuter fortgezogen waren, siehe: Da erscheint dem Josef traumweise ein Engel des Herrn und sagt: „Steh auf und nimm das Kind und seine Mutter und fliehe nach Ägypten und bleibe dort, bis ich es dir sage! Denn Her**o**des hat vor, das Kind zu suchen, um es umzubringen.“ 14Josef stand auf und nahm in der Nacht das Kind und seine Mutter und zog fort nach Ägypten. 15Dort blieb er bis zu Her**o**des‘ Ende. Denn es sollte sich erfüllen, was vom Herrn durch den Propheten so gesagt worden ist:

15: Hos 11,1

„Aus Ägypten habe ich meinen Sohn gerufen.“[[19]](#footnote-19)

# Her**o**des lässt in B**e**tlehem Kinder ermorden (2,16−18)

*2,16* − *3,6*

16Als Her**o**des dann sah, dass ihn die Sterndeuter getäuscht hatten, wurde er sehr zornig; und er schickte aus und ließ in B**e**tlehem und in seinem ganzen Gebiet alle Kinder von zwei Jahren und darunter beseitigen, entsprechend der Zeit, die er von den Sterndeutern genau zu erfahren versucht hatte. 17Damals erfüllte sich das durch Jerem**i**a den Propheten so Gesagte:

18: Jer 31,15

18„Ein Geschrei war in Rama zu hören,

viel Weinen und Klagen;

Rahel weinte um ihre Kinder

und wollte sich nicht trösten lassen:

Sie sind nicht mehr.“

# Josef kehrt mit Maria und Jesus aus Ägypten zurück (2,19−23)

19Nach dem Ende des Her**o**des: Siehe: Ein Engel des Herrn erscheint traumweise dem Josef in Ägypten 20und sagt: „Steh auf, nimm das Kind und seine Mutter, und zieh in das Land **I**srael! Denn gestorben sind, die dem Kind nach dem Leben getrachtet haben!“ 21Da stand er auf und nahm das Kind und seine Mutter und begab sich in das Land **I**srael.

23: Lk 1,26;

2,39.51;

Joh 1,46;

Ri 13,5.7G

22Als er aber hörte, dass in Jud**ä**a Archel**a**us an Stelle seines Vaters Her**o**des re­giert, fürchtete er sich, dorthin zu gehen. Und weil er traumweise einen Befehl er­halten hatte, zog er in das Gebiet von Galil**ä**a 23und ließ sich in einer Stadt, die N**a**zaret hieß, nieder. Denn es sollte sich erfüllen, was durch die Propheten gesagt worden ist:

„Er wird Nazor**ä**er genannt werden.“

# Johannes der Täufer tritt auf (3,1−12)

1−6: **||**

Mk 1,2−6;

Lk 3,3−6.

Joh 1,19−23

2: Apg 13,24;

19,4

3: Jes 40,3G

**3** 1In jenen Tagen kommt Johannes der Täufer[[20]](#footnote-20) herbei und verkündet in der Einöde von Jud**ä**a 2und sagt: „Sinnesändert euch! Denn das Königtum der Himmel[[21]](#footnote-21) ist nahe gekommen.“ 3Er war es, von dem Jes**a**ja der Prophet so gesprochen hat:

„Stimme eines Rufenden in der Einöde:

Bereitet den Weg des Herrn:

Gerade macht seine Pfade!“

4: 2 Kön 1,8

7: 12,34; 23,33

7−10: **||**

Lk 3,7−9

4*Er*, Johannes, hatte seine Bekleidung aus Kamelhaaren und einen ledernen Gürtel um seine Hüfte; Heuschrecken und wilder Honig waren seine Nahrung. 5Da zog Je­r**u**salem und ganz Jud**ä**a und das ganze J**o**rdan-Umland zu ihm hinaus; 6und sie wurden, ihre Sünden bekennend, im J**o**rdanfluss von ihm getauft. 7Als Johannes sah, dass viele Pharis**ä**er und Sadduz**ä**er zur Taufe von ihm kamen, sagte er zu ihnen:

*3,7* − *4,7*

9: Joh 8,39;

Röm 4,12

10: 7,19

„Schlangenbrut, wer hat euch gezeigt, dem kommenden Zorn zu entgehen? 8Bringt also der Sinnesänderung entsprechende Frucht 9und meint nicht, ihr könntet bei euch sagen: Wir haben **A**braham zum Vater! Denn ich sage euch: Gott kann **A**bra­ham aus diesen Steinen Kinder erwecken. 10Bereits ist die Axt an die Wurzel der Bäume gelegt; jeder Baum also, der keine rechte Frucht bringt, wird ausgehauen und ins Feuer geworfen.

11f: **||**

Mk 1,7f;

Lk 3,15−17

11: Joh 1,15.

24−28.30f

Apg 1,5;

11,16; 13,25

12: 13,30

11*Ich* taufe euch in Wasser zur Sinnesänderung. Der nach mir kommt, ist stärker als ich; seine Schuhe zu bringen bin ich nicht würdig. *Er* wird euch in Heiligem Geist und Feuer taufen. 12Und seine Schaufel ist in seiner Hand. Er wird seinen Ausdrusch reinigen und seinen Weizen in die Scheune sammeln; die Spreu aber wird er mit unauslöschlichem Feuer verbrennen.“

# Johannes tauft Jesus, auf den der Geist Gottes herabkommt (3,13−17)

13−17: **||**

Mk 1,9−11;

Lk 3,21f.

Joh 1,29−34

13Da kommt Jesus herbei aus Galil**ä**a an den J**o**rdan zu Johannes, um von ihm getauft zu werden. 14Johannes wehrte ihm und sagte: „*Ich* habe nötig, von *dir* getauft zu werden, und *du* kommst zu *mir*?“ 15Darauf antwortete ihm Jesus: „Lasse es jetzt zu! Denn so gehört es sich für uns, alle Gerechtigkeit[[22]](#footnote-22) zu erfüllen.“ Da lässt er ihn.

16−17: Apg 9,7

17: Gen 22,2;

Ps 2,7;

Jes 42,1

Mt 12,18; 17,5;

Mk 1,11; 9,7;

Lk 3,22; 9,35

16Getauft stieg Jesus gleich aus dem Wasser, und siehe: Es öffneten sich ihm die Himmel, und er sah den Geist Gottes wie eine Taube herabsteigen und auf ihn kom­men. 17Und siehe: Eine Stimme aus den Himmeln sagte: „Dieser ist mein ge­liebter Sohn, an dem ich Gefallen habe.“

# Jesus wird vom Geist in die Einöde hinaufgeführt und vom Teufel versucht (4,1−11)

1−11: **||**

Mk 1,12f;

Lk 4,1−13

2: Ex 34,28

4: Dtn 8,3

**4** 1Dann wurde Jesus vom Geist in die Einöde hinaufgeführt, vom Teufel versucht zu werden. 2Und als er vierzig Tage und vierzig Nächte gefastet hatte, hungerte ihn zuletzt. 3Und der Versucher trat heran und sagte ihm: „Wenn du Gottes Sohn bist, sage, dass diese Steine Brote werden!“[[23]](#footnote-23) 4Darauf antwortete er: „Geschrieben steht:

‚Nicht aufgrund von Brot allein wird der Mensch leben,

sondern aufgrund jedes Wortes, das durch Gottes Mund hervorgeht.‛“

6: Ps 91,11f

5Dann nimmt ihn der Teufel mit in die Heilige Stadt und stellte ihn auf den Hochrand des Tempels 6und sagt ihm: „Wenn du Gottes Sohn bist, stürze dich nach unten![[24]](#footnote-24) Denn geschrieben steht:

‚Seinen Engeln wird er deinetwegen befehlen,

und sie werden dich auf Händen tragen,

dass du deinen Fuß nicht an einen Stein stößt.‛“

7: Dtn 6,16

7Jesus sagte ihm: „Wiederum steht geschrieben:

‚Du sollst den Herrn, deinen Gott, nicht versuchen!‛“

10: Dtn 5,9;

6,13

8Wiederum nimmt ihn der Teufel mit auf einen sehr hohen Berg und zeigt ihm alle Königtümer der Welt[[25]](#footnote-25) und ihre Herrlichkeit; 9und er sagte ihm: „Dies alles werde ich dir geben, wenn du hinfällst und mich anbetest.“[[26]](#footnote-26) 10Da sagt ihm Jesus: „Hinweg, S**a**tan! Denn geschrieben steht:

*4,8−22*

‚Du sollst den Herrn deinen Gott anbeten und ihm allein Dienst erweisen!‛“

11Da verlässt ihn der Teufel, und siehe: Engel kamen herbei und dienten ihm.

# Beginn des öffentlichen Wirkens Jesu in Galil**ä**a (4,12−17)

12−17: **||**

Mk 1,14f;

Lk 4,14f

12: 14,3;

Mk 6,17;

Lk 3,20;

Joh 3,24

13: Joh 2,12

12Als Jesus hörte, dass Johannes ausgeliefert worden war, zog er sich nach Galil**ä**a zurück.

13Er verließ Nazar**a**[[27]](#footnote-27) und begab sich nach Kaf**a**rnaum[[28]](#footnote-28) am See im Gebiet von S**e­**bulon und N**a**ftali und wohnte dort, 14damit sich das durch Jes**a**ja den Propheten so Gesagte erfüllt:

15: Jes 8,23;

9,1

15„Land S**e**bulon und Land N**a**ftali,

zum See zu, jenseits des J**o**rdan,

Galil**ä**a der Völker:

16: Lk 1,79

16Das Volk, das im Dunkeln sitzt,

hat ein großes Licht gesehen;

die im Land und Schatten des Todes sitzen,

*ihnen* ist Licht aufgeleuchtet.“

17: 10,7;

Lk 10,9.11

17Von da an begann Jesus so zu verkünden: „Sinnesändert euch! Denn das Königtum der Himmel ist nahe gekommen.“

# Jesus beruft zwei Brüderpaare als erste Jünger (4,18−22)

18−22: **||**

Mk 1,16−20;

Lk 5,1−11;

Joh 1,35−51

18Als Jesus am See von Galil**ä**a entlangging, sah er zwei Brüder, S**i**mon, den Petrus genannten, und seinen Bruder Andreas, die ein Netz in den See warfen; denn sie waren Fischer. 19Und er sagt ihnen: „Kommt mir nach! Und ich werde euch zu Men­schenfischern machen.“ 20Sie verließen gleich die Netze und folgten ihm.

22: 8,21

21Und als er von dort weiterging, sah er zwei andere Brüder, Jak**o**bus, den Sohn des Zebed**ä**us, und Johannes, seinen Bruder, die im Boot mit ihrem Vater Zebed**ä**us ihre Netze herrichteten, und er rief sie. 22Gleich verließen sie das Boot und ihren Vater und folgten ihm.

Verkündigung der Guten Botschaft und Krankenheilungen (4,23−25)

*4,23* − *5,10*

23−25: **||**

Mk 3,7−12;

Lk 6,17−19

23: 9,35;

Mk 1,39;

Lk 4,14f.44

24: Mk 6,55f

23Und er zog in ganz Galil**ä**a umher, lehrte in ihren Synag**o**gen und verkündete die Gute Botschaft[[29]](#footnote-29) vom Königtum und heilte jede Krankheit und jedes Gebrechen im Volk. 24Und die Kunde von ihm ging hinaus nach ganz S**y**rien. Und man brachte zu ihm alle, denen es schlecht ging, die unter den verschiedensten Krankheiten und Qualen litten, ja Besessene und Mondsüchtige[[30]](#footnote-30) und Gelähmte, und er heilte sie. 25Und ihm folgte eine große Volksmenge aus Galil**ä**a und der Zehnstadt[[31]](#footnote-31) und Jer**u­**salem und Jud**ä**a und von jenseits des J**o**rdan.

# **Jesus lehrt auf dem Berg** (5,1 − 7,29)

1−12: **||**

Lk 6,20−26

5,1 − 7,29:

Lk 6,20−49

**5** 1Als Jesus die Volksmenge sah, stieg er auf den Berg. Und er setzte sich, und seine Jünger[[32]](#footnote-32) traten zu ihm. 2Und er nahm das Wort**[[33]](#footnote-33)** und lehrte sie darauf:

# Seligpreisungen (5,3−12)

3: Jes 61,1

3„Selig[[34]](#footnote-34) die aus dem Geist[[35]](#footnote-35) Armen: *Ihrer* ist das Königtum der Himmel.

4: Jes 61,2

4Selig die Trauernden: *Sie* werden[[36]](#footnote-36) getröstet werden.

5: Ps 37,11

5Selig die Sanften: *Sie* werden das Land erben.

6Selig, die hungern und dürsten nach der Gerechtigkeit: *Sie* werden gesättigt werden.

7: 18,33

7Selig die Barmherzigen: *Sie* werden Erbarmen finden.

8: Ps 24,3

8Selig die im Herzen Reinen: *Sie* werden Gott schauen.

9Selig die Friedenstifter: *Sie* werden Söhne Gottes genannt werden.

10: 1 Petr 3,14

10Selig die wegen Gerechtigkeit Verfolgten: *Ihrer* ist das Königtum der Himmel.

11: 10,22;

Apg 5,41;

1 Petr 4,14

12: 23,30;

Hebr 11,32−38;

S 43,7

11Selig seid ihr, wenn man euch um meinetwillen beschimpft und verfolgt und verleumderisch alles Böse gegen euch sagt. 12Freut euch und jubelt! Euer Lohn in den Himmeln wird groß sein; denn so haben sie verfolgt die Propheten *vor* euch.

*5,11−22*

# Salz der Erde und Licht der Welt (5,13−16)

13: ||

Mk 9,50;

Lk 14,34f

13*Ihr* seid das Salz der Erde[[37]](#footnote-37). Wenn aber das Salz dumm wird, womit soll es gesalzen werden? Es taugt zu nichts mehr, nur nach draußen geworfen und von den Menschen zertreten zu werden.

14: Eph 5,8;

1 Thess 5,5

15: Mk 4,21;

Lk 8,16; 11,33

14*Ihr* seid das Licht der Welt. Eine Stadt kann nicht verborgen bleiben, die auf einem Berg liegt. 15Man zündet ja nicht eine Leuchte an und setzt sie unter den Scheffel, sondern auf den Leuchter; und sie leuchtet allen im Haus. 16So leuchte euer Licht vor den Menschen, damit sie eure rechten Werke sehen und euren Vater in den Himmeln preisen!

# Vertieftes Gesetzesverständnis (5,17−48)

# Das Gesetz und die Propheten (5,17−20)

18: Lk 16,17

17Meint nicht, dass ich gekommen bin, das Gesetz oder die Propheten aufzuheben! Ich bin nicht gekommen, aufzuheben, sondern zu erfüllen. 18Denn **a**men[[38]](#footnote-38), ich sage euch: Bis der Himmel und die Erde vergeht, wird kein einziges Jota[[39]](#footnote-39) und kein einziger Strich vom Gesetz vergehen, ehe nicht alles geschehen ist. 19Wer etwa nur *eines* von den geringsten Geboten aufhebt und die Menschen so lehrt, wird im Königtum der Himmel der Geringste genannt werden. Wer aber tut und lehrt, der wird im Königtum der Himmel groß genannt werden. 20Denn ich sage euch: Wenn eure Gerechtigkeit nicht die der Schriftgelehrten und der Pharis**ä**er weit übertrifft, werdet ihr nicht in das Königtum der Himmel kommen.

# Feindschaft (5,21−26)

21: Ex 20,13;

Dtn 5,17

22: 1 Joh 3,15

21Ihr habt gehört, dass von den Alten[[40]](#footnote-40) gesagt worden ist: ‚Du sollst nicht morden! Wer mordet, soll dem Gericht verfallen sein!‛ 22*Ich* aber sage euch: Jeder, der sei­nem Bruder zürnt, soll dem Gericht verfallen sein! Wer zu seinem Bruder ‚Hohl­kopf!‛[[41]](#footnote-41) sagt, soll dem Hohen Rat verfallen sein! Wer ‚Tor‛ sagt, soll dem Höllenfeuer verfallen sein!

24: Mk 11,25

23Wenn du also deine Opfergabe zum Altar bringst und dich dort erinnerst, dass dein Bruder etwas gegen dich hat, 24lasse dort deine Gabe vor dem Altar und geh weg! Zuerst versöhne dich mit deinem Bruder; dann komm und bringe deine Gabe!

*5,23−32*

25f:

Lk 12,58f

25Vertrage dich rasch mit deinem Gegner[[42]](#footnote-42), solange du mit ihm auf dem Weg bist, damit dein Gegner nicht etwa dich dem Richter übergibt und der Richter dem Büttel und du ins Gefängnis geworfen wirst! 26**A**men, ich sage dir: Du wirst von dort nicht herauskommen, bis du den letzten Quadrans[[43]](#footnote-43) bezahlt hast.

# Ehebruch (5,27−30)

27: Ex 20,14;

Dtn 5,18

28: Röm 2,22;

S 24,30

29: 18,9;

Mk 9,47

30: 18,8;

Mk 9,43

27Ihr habt gehört, dass gesagt worden ist: ‚Du sollst nicht ehebrechen!‛ 28*Ich* aber sage euch: Jeder, der eine Frau ansieht, um sie zu begehren, hat in seinem Herzen bereits gegen sie ehegebrochen.[[44]](#footnote-44) 29Wenn dir dein rechtes Auge Ärgernis gibt, reiße es aus und werfe es von dir! Denn es ist besser für dich, dass eines deiner Glieder verloren geht, als dass dein ganzer Leib in die Hölle geworfen wird. 30Und wenn dir deine rechte Hand Ärgernis gibt, haue sie ab und werfe sie *von* dir! Denn es ist besser für dich, dass eines deiner Glieder verloren geht, als dass dein ganzer Leib in die Hölle geht.

# Zerstörung der Ehe (5,31−32)

31: Dtn 24,1;

Mt 19,7;

Mk 10,3f

32: **||**

19,9;

Mk 10,11f;

Lk 16,18.

1 Kor 7,10f

31Es ist gesagt worden: ‚Wer seine Frau entlässt, gebe ihr einen Scheidebrief!‛ 32*Ich* aber sage euch: Jeder, der seine Frau entlässt, außer bei einem Unzuchtsgrund[[45]](#footnote-45), bewirkt Ehebruch an ihr[[46]](#footnote-46); und wer eine Frau heiratet, die sich getrennt hat[[47]](#footnote-47), begeht Ehebruch.

# Schwören (5,33−37)

*5,33−48*

33: Lev 19,12;

Mt 23,16−22

34: Num 30,3;

Jak 5,12

35: Jes 66,1;

Apg 7,49;

Ps 48,3

37: 2 Kor 1,17;

Jak 5,12

33Wiederum habt ihr gehört, dass von den Alten gesagt worden ist: ‚Du sollst nicht falsch schwören; du sollst aber dem Herrn deine Schwüre einlösen!‛ 34*Ich* aber sage euch: Schwört überhaupt nicht[[48]](#footnote-48), weder beim Himmel, denn er ist Gottes Thron, 35noch bei der Erde, denn sie ist der Schemel für seine Füße, noch bei Jer**u**salem, denn es ist die Stadt des großen Königs. 36Auch bei deinem Haupt sollst du nicht schwören; denn du kannst kein einziges Haar weiß oder schwarz machen. 37Eure Rede sei: Ja, ja; nein, nein[[49]](#footnote-49). Alles darüber hinaus ist vom Bösen.

# Vergeltung (5,38−42)

38: Ex 21,24

38f: S 16,126

39−42: **||**

Lk 6,29f

39: Spr 20,22;

24,29;

1 Petr 3,9;

S 5,45; 42,43

38Ihr habt gehört: Gesagt worden ist ‚Auge gegen Auge‛ und ‚Zahn gegen Zahn‘.[[50]](#footnote-50) 39*Ich* aber sage euch: Sich dem Bösen *nicht* widersetzen, sondern wer dich auf deine rechte Backe schlägt, dem halte auch die andere hin![[51]](#footnote-51) 40Und wer mit dir rechten und deinen Rock nehmen will, lasse ihm auch den Mantel![[52]](#footnote-52) 41Und wer immer dich zu *einer* Meile zwingt, gehe *zwei* mit ihm![[53]](#footnote-53) 42Wer dich bittet, dem gib, und wer von dir borgen will, den weise nicht ab!

# Nächstenliebe (5,43−48)

43−48: **||**

Lk 6,27f.32−36

43: Lev 19,18;

Mt 22,39

44:

Röm 12,14.20

45: S 22,63

48: Lev 19,2;

S 5,28;28,77;

60,7

43Ihr habt gehört, dass gesagt worden ist: ‚Du sollst deinen Nächsten lieben und deinen Feind hassen!‛ 44*Ich* aber sage euch: Liebt eure Feinde und betet für die, die euch verfolgen, 45damit ihr Söhne eures Vaters in den Himmeln werdet! Denn er lässt seine Sonne aufgehen über Böse und Gute, und er lässt regnen über Gerechte und Ungerechte. 46Wenn ihr nämlich die liebt, die euch lieben, welchen Lohn habt ihr? Tun ja nicht die Steuereintreiber[[54]](#footnote-54) dasselbe? 47Und wenn ihr nur eure Brüder grüßt, was tut ihr Besonderes? Tun ja nicht die Heiden dasselbe? 48Seid also *ihr* voll­kommen, wie euer himmlischer Vater vollkommen ist!

# Almosengeben (6,1−4)

*6,1−12*

1: 23,5;

S 2,264.271; 4,12

**6** 1Nehmt euch in Acht, eure Gerechtigkeit nicht vor den Menschen zu tun, um von ihnen gesehen zu werden; sonst habt ihr keinen Lohn bei eurem Vater in den Him­meln. 2Wenn *du* also Almosen gibst, posaune es nicht vor dir her, wie es die Heuchler in den Synag**o**gen und auf den Gassen tun, um von den Leuten gerühmt zu werden. **A**men, ich sage euch: Sie haben ihren Lohn weg. 3Wenn aber *du* Almosen gibst, soll deine Linke nicht wissen, was deine Rechte tut, 4sodass dein Almosen im Verbor­genen sei; und dein Vater, der im Verborgenen sieht, wird dir vergelten.

# Beten und das Vaterunser (6,5−15)

6: 2 Kön 4,33

5Und wenn ihr betet, seid nicht wie die Heuchler! Denn sie lieben es, zum Gebet in den Synag**o**gen und an den Straßenecken zu stehen, um den Menschen aufzufallen. **A**men, ich sage euch: Sie haben ihren Lohn weg. 6Wenn aber *du* betest, gehe in deine Kammer und schließe die Tür; bete zu deinem Vater im Verborgenen! Und dein Vater, der im Verborgenen sieht, wird dir vergelten.

8: 6,32;

Lk 12,30;

S 8,35

7Wenn ihr betet, plappert nicht wie die Heiden! Denn sie meinen, dass sie in ihrem Wortschwall werden erhört werden. 8Ihnen also werdet nicht gleich! Denn euer Vater weiß, was ihr braucht, bevor *ihr* ihn bittet. 9So also sollt *ihr* beten:

9−13: **||**

Lk 11,2−4,

9: 7,11; 23,9;

Jes 63,16;

64,7

10: 12,28;

Lk 22,42

13: Mt 26,41;

Mk 14,38;

Lk 20,40.46;

Joh 17,15;

Jak 1,13f

Unser Vater[[55]](#footnote-55) in den Himmeln!

Geheiligt werde dein Name!

10Es komme dein Königtum!

Geschehe dein Wille wie in Himmel auch auf Erden![[56]](#footnote-56)

11Unser nötiges[[57]](#footnote-57) Brot gib uns heute!

12Und erlasse uns unsere *Schulden*,

wie auch[[58]](#footnote-58) *wir* *unseren* Schuldnern[[59]](#footnote-59) erlassen haben![[60]](#footnote-60)

*6,13−21*

13 Und lasse uns nicht in Versuchung hineinkommen[[61]](#footnote-61),

sondern befreie uns von dem Bösen![[62]](#footnote-62)

14f: Lk 6,37

14Denn wenn ihr den *Menschen* ihre Verfehlungen vergebt, wird euer himmlischer Vater auch *euch* vergeben. 15Wenn ihr aber den *Menschen* nicht vergebt, wird auch euer Vater *eure* Verfehlungen nicht vergeben.

# Fasten (6,16−18)

16Wann ihr fastet, werdet nicht wie die Heuchler trübselig; denn sie entstellen ihre Gesichter, um den Menschen beim Fasten aufzufallen. **A**men, ich sage euch: Sie ha­ben ihren Lohn weg. 17Wenn aber *du* fastest, salbe dein Haupt und wasche dein Gesicht, 18um nicht beim Fasten den Menschen aufzufallen, sondern deinem Vater im Verborgenen; und dein Vater, der im Verborgenen sieht, wird dir vergelten.

# Falsche und rechte Sorge (6,19−34)

19−21 **||**

Lk 12,33f

19: Jak 5,2f

20: 19,21;

Mk 10,21;

Lk 18,22

19Sammelt euch nicht Schätze auf Erden, wo Motte und Rost sie entstellen und wo Diebe einbrechen und stehlen, 20sondern sammelt euch Schätze im Himmel, wo we­der Motte noch Rost sie entstellen und wo keine Diebe einbrechen noch stehlen. 21Denn wo dein Schatz ist, da wird auch dein Herz sein.

22f: **||**

Lk 11,34−36

22Die Leuchte für den Leib ist das Auge. Wenn nun dein Auge lauter ist, wird dein ganzer Leib licht sein. 23Wenn aber dein Auge böse ist, dann wird dein ganzer Leib finster sein. Wenn also das Licht in dir Finsternis ist, welch große Finsternis!

*6,22 − 7,4*

24: Lk 16,13

Jak 4,4

24Keiner kann *zwei* Herren dienen; denn entweder wird er den einen hassen und den anderen lieben, oder er wird zu dem einen halten und den anderen verachten. Ihr könnt nicht Gott dienen *und* Mammon[[63]](#footnote-63).

25−33: **||**

Lk 12,22−31

25: 2 Tim 6,8

25Deswegen sage ich euch: Sorgt euch nicht für euer Leben, *was* ihr essen oder *was* ihr trinken, noch für euren Leib, *was* ihr anziehen mögt[[64]](#footnote-64). Ist nicht das Leben mehr als die Nahrung und der Leib als die Bekleidung?

26: 10,29−31;

Lk 12,6f;

S 16,79; 29,60

26Schaut auf die Vögel des Himmels: Sie säen nicht, sie ernten nicht und sammeln auch nicht in Scheunen, und euer himmlischer Vater ernährt sie. Seid *ihr* nicht viel mehr wert als sie?

27Wer von euch kann, indem er sich sorgt, seiner Länge *eine* Elle hinzufügen[[65]](#footnote-65)?

29: 1 Kön 10,5

30: Mt 14,31;

Lk 24,25;

Jak 1,8; 4,8;

S 26,7

28Und um Kleidung, was sorgt ihr euch? Lernt von den Lilien auf dem Feld, wie sie wachsen: Sie mühen sich nicht ab und spinnen nicht. 29Ich sage euch: Selbst S**a**lomo war in all seiner Pracht nicht gekleidet wie *eine* von ihnen. 30Wenn aber Gott das Gras auf dem Feld so prächtig bekleidet, das heute steht und morgen ins Feuer geworfen wird, wie viel mehr dann euch, Kleingläubige!

31: Phil 4,6;

1 Petr 5,7

32: 6,8

31Ihr sollt euch also nicht sorgen und sagen: *Was* mögen wir essen? Oder: *Was* mögen wir trinken? Oder: *Womit* mögen wir uns kleiden? 32Denn nach all dem trach­ten die Völker. Denn euer himmlischer Vater weiß, dass ihr dies alles braucht. 33Sucht zuerst das Königtum Gottes und seine Gerechtigkeit! Und dies alles wird euch dazugegeben werden. 34Sorgt euch also nicht auf den morgigen Tag hin; denn der morgige Tag wird sich um sich sorgen! Es reicht dem Tag *seine* Unbill.[[66]](#footnote-66)

# Nicht richten (7,1−5)

1−2: **||**

Mk 4,24f;

Lk 6,37f;

Röm 2,1;

S 7,85; 83,1−3

3−5: **||**

Lk 6,41f

**7** 1Richtet nicht, damit ihr nicht gerichtet werdet! 2Denn nach dem Urteil, mit dem ihr richtet, werdet ihr gerichtet werden; und nach dem Maß, mit dem ihr messt, wird euch gemessen werden

3Was siehst du den Splitter im Auge deines Bruders, aber in deinem Auge den *Balken* bemerkst du nicht? 4Oder wie wirst du zu deinem Bruder sagen: Lass mich den Splitter aus deinem Auge herausbringen! Und siehe, der Balken ist in *deinem* Auge! 5Heuchler! Bringe zuerst aus *deinem* Auge den *Balken* hinaus, und dann wirst du durchblicken, den *Splitter* aus dem Auge deines Bruders herauszubringen.

*7,5−14*

# Nicht da verkünden, wo man nur umso mehr Hass und Wut provoziert (7,6)

6Gebt das Heilige nicht den Hunden, und werft eure Perlen nicht vor die Schweine, dass sie sie nicht mit ihren Füßen zertreten, und sie sich umwenden und euch zerrei­ßen.[[67]](#footnote-67)

# Wie Gott Beten erhört (7,7−11)

7−11: **||**

Lk 11,9−13

7: 18,19;

21,22;

Mk 11,24;

Joh 14,13f;

15,7; 16,24;

1 Joh 5,14f

11: S 14,34

7Bittet, und euch wird gegeben werden![[68]](#footnote-68) Sucht, und ihr werdet finden! Klopft an, und euch wird geöffnet werden! 8Denn jeder Bittende empfängt und der Suchende findet, und dem Anklopfenden wird geöffnet werden. 9Oder wer unter euch ist ein Mensch, den sein Sohn um *Brot* bittet: Wird er ihm etwa darauf einen *Stein* geben? 10Oder auch: Um einen *Fisch* wird er bitten: Wird *er* ihm darauf eine *Schlange* geben? 11Wenn nun *ihr*, die ihr schlecht seid, euren Kindern gute Gaben zu geben wisst, wie viel mehr wird euer Vater im Himmel Gutes denen geben, die ihn bitten!

# Die Goldene Regel (7,12)

12: **||**

Lk 6,31;

Röm 13,8−10;

Gal 5,14

12Alles also, wovon ihr wolltet, dass die Menschen es euch tun, sollt so auch *ihr* ihnen tun. *Das* ist das Gesetz und die Propheten.

# Das enge Tor (7,13−14)

13f: 11,30

Lk 13,24

13Tretet durch das enge Tor ein! Denn weit ist das Tor und breit der Weg, der ins Verderben führt, und viele sind es, die auf ihm hingehen. 14Aber was ist das Tor eng und der Weg mühsam, der zum Leben führt, und sind es so wenige, die ihn finden!

# An den Früchten erkennen (7,15−23)

*7,15* − *8,4*

15: 24,11.24;

Joh 10,12;

1 Joh 4,1;

16−20: **||**

Lk 6,43f

16: Jak 3,12

17f: 12,33

19: 3,10;

12,33;

Lk 3,9

15Nehmt euch in Acht vor den falschen Propheten; sie kommen zu euch in Schafs­kleidern, aber von innen sind sie reißende Wölfe. 16An ihren Früchten werdet ihr sie geworfen. 17So bringt jeder gute Baum rechte Früchte, der faulige Baum aber bringt böse Früchte. 18Ein guter Baum kann nicht böse Früchte bringen noch ein fauliger Baum rechte Früchte bringen. 19Jeder Baum, der nicht rechte Frucht bringt, wird ausgehauen und in Feuer geworfen. 20Darum: An ihren Früchten werdet ihr sie er­kennen.

21: Jak 1,22;

1 Joh 2,17

22: **||**

Lk 6,46

22f: **||**

Lk 13,25−27

23: 25,12;

Ps 6,9G;

S 29,2

21Nicht jeder, der mir sagt: ‚Herr, Herr‘, wird in das Königtum der Himmel kom­men, sondern wer den Willen meines Vaters in den Himmeln tut. 22Viele werden mir an jenem Tag sagen: ‚Herr, Herr, haben wir nicht in deinem Namen prophetisch geredet und in deinem Namen Dämonen hinausgeworfen und in deinem Namen viele Machterweise gegeben?‘ 23Dann werde ich ihnen erklären: Ich habe euch nie ge­kannt. Weicht von mir, die ihr die Gesetzlosigkeit treibt!

# Haus auf Fels oder Haus auf Sand (7,24−27)

24−27: **||**

Lk 6,47−49;

S 9,109

24Jeder nun, der diese meine Worte hört und sie tut, wird einem klugen Mann gleich sein, der sein Haus auf den Fels gebaut hat. 25Und es stürzte der Regen nieder und es kamen die Flüsse und es bliesen die Winde und fuhren gegen jenes Haus; und es fiel nicht, denn es war auf den Fels gegründet. 26Und jeder, der diese meine Worte hört und sie nicht tut, wird einem törichten Mann gleich sein, der sein Haus auf den Sand gebaut hat. 27Und der Regen stürzte nieder und es kamen die Flüsse und es bliesen die Winde und fuhren gegen jenes Haus; und es fiel, und sein Fallen war groß*.“*

# Wirkung der Bergpredigt (7,28−29)

28: Mk 1,22f;

Lk 4,32

28Und es geschah: Als Jesus diese Worte beendet hatte, war die Volksmenge er­schrocken über seine Lehre; 29denn er lehrte sie wie wer Vollmacht[[69]](#footnote-69) hat, und nicht wie ihre Schriftgelehrten.

# Jesus heilt einen Aussätzigen (8,1−4)

1−4: **||**

Mk 1,40−45;

Lk 5,12−14

4: 9,30; 12,16;

Mk 7,36;

Lev 13,49; 14,2−32;

Lk 17,14

**8** 1Als Jesus von dem Berg herabstieg, folgte ihm eine große Menge. 2Und siehe, ein Aussätziger kam heran, warf sich vor ihm nieder und

sagte: „Herr, wenn du willst, vermagst du mich zu reinigen.“ 3Und er streckte die Hand aus, berührte ihn und sagte: „Ich will: Sei gereinigt!“ Und gleich wurde sein Aussatz gereinigt. 4Und Jesus sagt ihm: „Sieh zu, sage es keinem, sondern gehe, zeige dich dem Priester und bringe die Gabe dar, die M**o**se angeordnet hat, ihnen zum Zeugnis!“

# Ein Hundertführer glaubt an das bloße Wort Jesu (8,5−13)

*8,5−27*

5−10.13: **||**

Lk 7,1−10;

Joh 4,46b−53.

Apg 10,1f

11−12:

Lk 13,28f

12: 13,42.50;

22,13; 24,51;

25,30;

Lk 13,28

5Als er nach Kaf**a**rnaum kam, trat ein Hundertführer an ihn heran 6und sagte: „Herr, mein Diener liegt im Haus gelähmt darnieder; er leidet schrecklich.“ 7Und er sagt ihm: „*Ich* werde kommen und ihn heilen.“ 8Und der Hundertführer antwortete dar­auf: „Herr, ich bin nicht würdig, dass du unter mein Dach eintrittst; sondern sprich nur durch *Wort[[70]](#footnote-70)*, und mein Diener wird gesund werden! 9Denn auch *ich* bin ein Mensch *unter* einer Vollmacht und habe unter *mir selber* Soldaten. Und ich sage zu diesem: Gehe!, und er geht, und zu einem anderen: Komme!, und er kommt, und zu meinem Diener: Tue dies!, und er tut es.“ 10Als Jesus das hörte, staunte er und sagte denen, die folgten: „Amen, ich sage euch: In **I**srael habe ich bei keinem so großen Glauben gefunden. 11Ich sage euch: So viele werden von Osten und Westen kommen und mit **A**braham, **I**saak und J**a**kob im Königtum der Himmel zum Mahl liegen[[71]](#footnote-71); 12die Söhne des Königtums[[72]](#footnote-72) aber werden hinausgeworfen werden in die Finsternis ganz draußen. Dort wird das Heulen und das Zähneknirschen sein.“ 13Und Jesus sagte dem Hundertführer: „Gehe! Wie du geglaubt hast, soll dir geschehen!“ Und sein Diener wurde in jener Stunde gesund.

Jesus heilt die Schwiegermutter des Petrus und andere Kranke (8,14−17)

14−15: **||**

Mk 1,29−31;

Lk 4,38f

14Und Jesus kam in das Haus des Petrus und sah seine Schwiegermutter darnieder­liegen und fiebern. 15Da fasste er ihre Hand, und es verließ sie das Fieber. Und sie stand auf und diente ihm.

16−17: **||**

Mk 1,32−34;

Lk 4,40f

17: Jes 53,4

16Als es Abend wurde, brachte man viele Besessene zu ihm. Er warf die Geister durch *Wort* hinaus und heilte alle, die krank waren, 17auf dass erfüllt wird das durch Jes**a**ja den Propheten so Gesagte:

„*Er* hat unsere Schwachheiten auf sich genommen und die Krankheiten getragen.“

Ernst der Nachfolge (8,18−22)

18Als Jesus eine Menge um ihn sah, befahl er, auf die andere Seite wegzugehen.

19−22: **||**

Lk 9,57−60

22: 4,22; 9,9;

19,21;

Mk 2,14; 8,34;

10,21;

Lk 5,27; 9,23;

18,22;

Joh 1,43; 21,19.22

19Und es kam ein Schriftgelehrter heran und sagte ihm: „Lehrer, ich werde dir folgen, wohin du auch gehst.“ 20Und Jesus sagt ihm: „Die Füchse haben Höhlen und die Vögel des Himmels Nistplätze; der Sohn des Menschen aber hat nicht, wo er das Haupt hinlegen kann.“

21 Ein anderer von seinen Jüngern sagte ihm: „Herr, lasse mich zuerst gehen und meinen Vater begraben!“ 22Aber Jesus sagt ihm: „Folge mir und lasse die Toten ihre Toten begraben!“

Ein Seesturm, dem Jesus Schweigen gebietet (8,23−27)

23−27: **||**

Mk 4,35−41;

Lk 8,22−25

25: 14,30

26: 14,31f;

Mk 6,51

23 Und als er in das Boot stieg, folgten ihm seine Jünger. 24Und siehe: Es entstand auf dem See ein großes Beben, sodass das Schiff von den Wellen bedeckt wurde. Er aber schlief. 25Und sie kamen zu ihm und weckten ihn und sagten: „Herr, rette! Wir kommen um!“ 26Und er sagt ihnen: „Was seid ihr ängstlich, Kleingläubige?“ Dann stand er auf, drohte den Winden und dem See, und große Stille trat ein. 27Die Menschen staunten und sagten: „Was für einer ist dieser, dass ihm ja die Winde und der See gehorchen!“

*8,28* − *9,12*

Die Dämonen zweier Besessener schickt Jesus in eine Schweineherde (8,28−34)

28−34: **||**

Mk 5,1−17;

Lk 8,26−37

29: Mk 1,24; 3,11;

Lk 4,34.41;

Joh 2,4

28Und als er auf die andere Seite in das Gebiet der Gadar**e**ner kam, liefen ihm zwei Besessene entgegen, die aus den Grabmälern[[73]](#footnote-73) herauskamen, sehr gefährliche, sodass man auf jenem Weg nicht vorbeigehen konnte. 29Und siehe: Sie schrien darauf: „Was uns und dir[[74]](#footnote-74), Sohn Gottes? Bist du vor der Zeit hierhergekommen, uns zu quälen?“ 30Weit von ihnen wurde eine Herde vieler Schweine gehütet. 31Die Dämonen baten ihn darauf: „Wenn du uns hinauswirfst, schicke uns in die Schweineherde!“ 32Und er sagte ihnen: „Geht!“ Sie gingen heraus und gingen hinweg in die Schweine. Und siehe: Die ganze Herde stürmte den Abhang hinunter in den See, und sie starben in den Wassern. 33Die Hütenden flohen; und als sie in die Stadt kamen, meldeten sie alles und das mit den Besessenen. 34Und siehe: Die ganze Stadt ging hinaus, Jesus entgegen, und als sie ihn sahen, baten sie ihn, aus ihrem Gebiet wegzugehen.

Jesus vergibt einem Gelähmten die Sünden und heilt ihn (9,1−8)

1−8: **||**

Mk 2,1−12:

Lk 5,17−26

2: Lk 7,48

**9** 1 Und er stieg in ein Boot, fuhr auf die andere Seite und kam in die eigene Stadt[[75]](#footnote-75). 2Und siehe: Man brachte einen Gelähmten zu ihm, der auf ein Bett geworfen war. Und als Jesus ihren Glauben sah, sagte er dem Gelähmten: „Sei zuversichtlich, Kind! Deine Sünden sind erlassen.“ 3Und siehe: Einige Schriftgelehrte sagten bei sich: „Dieser lästert.“ 4Und Jesus sah ihre Gedanken und sagte: „Wozu denkt ihr Böses in euren Herzen? 5 Denn was ist leichter, zu sagen: Deine Sünden sind dir erlassen, oder zu sagen: Steh auf und gehe umher?[[76]](#footnote-76) 6Damit ihr aber wisst, dass der Sohn des Menschen auf Erden Vollmacht hat, Sünden zu erlassen“, − sagt er dann zu dem Gelähmten: „Steh auf, trag dein Bett und gehe in dein Haus!“ 7Und er stand auf und ging in sein Haus. 8Als die Volksmenge das sah, geriet sie in Furcht und pries Gott, der den Menschen[[77]](#footnote-77) solche Vollmacht gegeben hat.

Jesus beruft den Hauptsteuereintreiber Matth**ä**us und hält Mahl bei ihm (9,9−13)

9−13: **||**

Mk 2,13−17;

Lk 5,27−32

9: 8,22

10: 11,19;

Lk 15,1f; 19,7

13: Hos 6,6;

Mt 12,7;

Lk 19,10

9Als Jesus von dort weiterging, sah er einen Menschen im Besteuerungshof sitzen, Matth**ä**us genannt, und er sagt ihm: „Folge mir!“ Und er erhob sich und folgte ihm. 10Und es geschah: Er lag im Haus zum Mahl, und siehe: Viele Steuereintreiber und Sünder kamen und lagen zusammen mit Jesus und seinen Jüngern zum Mahl. 11 Und als die Pharis**ä**er es sahen, sagten sie seinen Jüngern: „Weshalb isst euer Lehrer mit den Steuereintreibern und Sündern?“ 12Er hörte es und sagte: „Nicht die Starken haben einen Arzt nötig, sondern die krank sind. 13Geht und lernt[[78]](#footnote-78), was es heißt: ‚Barmherzigkeit will ich und nicht ein Opfer‛! Denn ich bin nicht gekommen, Gerech­te zu rufen, sondern Sünder.“

*9,13−29*

Die Jünger Jesu fasten nicht? (9,14−15)

14−15: **||**

Mk 2,18−20;

Lk 5,33−35

14: 11,18

14Da kommen die Jünger des Johannes[[79]](#footnote-79) zu ihm und sagen: „Weshalb fasten wir und die Pharis**ä**er, deine Jünger aber fasten nicht?“ 15Und Jesus sagte ihnen: „Kön­nen die Hochzeitsgäste etwa trauern, solange der Bräutigam bei ihnen ist? Es werden aber Tage kommen, da wird ihnen der Bräutigam weggenommen, und dann werden sie fasten.

Neues nicht in Altes einpassen (9,16−17)

16−17: **||**

Mk 2,21f;

Lk 5,36−38

16Keiner setzt einen Flicken ungewalkten[[80]](#footnote-80) Tuchs auf ein altes Gewand; denn dessen Auffüllung reißt von dem Gewand ab, und es entsteht ein schlimmerer Riss. 17Auch gießt man nicht neuen Wein in alte Schläuche; sonst reißen die Schläuche und der Wein läuft aus und die Schläuche sind hin. Vielmehr gießt man neuen Wein in neue Schläuche, und beides bleibt erhalten.“[[81]](#footnote-81)

Jesus heilt eine blutflüssige Frau und auferweckt ein Mädchen (9,18−26)

18−26 **||**

Mk 5,21−43;

Lk 8,40−56

18 Als er dies zu ihnen redete, siehe: Da kam ein Vorsteher, warf sich vor ihm nieder und sagte: „Meine Tochter ist eben gestorben; doch komm und lege ihr deine Hand auf, und sie wird leben!“ 19Und Jesus stand auf und folgte ihm, auch seine Jünger.

20:

Num 15,38f; Dtn 20,12

20f: 14,36;

Mk 6,56

22: Mk 10,52;

Lk 7,50;

17,19; 18,42;

Apg 14,9

24:

Joh 11,11−13

25: Mk 1,31;

9,27

20Und siehe: Da trat eine Frau, die zwölf Jahre Blutungen hatte, von hinten heran und berührte die Quaste seiner Kleidung; 21denn sie sagte bei sich: Wenn ich allein seine Kleidung berühre, werde ich geheilt werden. 22Jesus wandte sich um, und als er sie sah, sagte er: „Sei zuversichtlich, Tochter, dein Glaube hat dich geheilt!“ Und von jener Stunde an war die Frau geheilt.

23 Und als Jesus in das Haus des Vorstehers kam und die Flötenspieler und die lärmende Menge sah, 24sagte er: „Geht hinaus! Denn das Mädchen ist nicht gestor­ben, sondern schläft.“ Und sie verlachten ihn. 25Als man die Leute hinausgeworfen hatte, trat er ein und ergriff ihre Hand, und das Mädchen wurde erweckt. 26Und dieser Ruf ging hinaus in jenes ganze Land.

Jesus heilt zwei Blinde und einen Stummen (9,27−34)

27−30:

20,29−34;

Mk 10,46−52;

Lk 18,35−43

27: 15,22

27Und als Jesus von dort weiterging, folgten ihm zwei Blinde. Sie schrien darauf: „Erbarme dich unser, Sohn D**a**vids!“ 28Als er in das Haus ging, traten die Blinden zu ihm. Und Jesus sagt ihnen: „Glaubt ihr, dass ich dies tun kann?“ Sie sagen ihm: „Ja, Herr!“ 29Da berührte er ihre Augen und sagte: „Nach eurem Glauben soll euch geschehen!“ 30Und ihre Augen öffneten sich. Und Jesus fuhr sie an. Er sagte: „Seht zu, keiner soll es erfahren!“ 31Sie aber gingen weg und verbreiteten den Ruf von ihm in jenem ganzen Land.

*9,30 − 10,14*

32−34: **||**

Lk 11,14f.

12,22−24

34: 10,25;

Mk 3,22

32Als sie hinausgingen, siehe: Da brachte man zu Jesus einen stummen Menschen, der besessen war. 33Und als der Dämon hinausgeworfen war, redete der Stumme. Und die Volksmenge staunte und sagte: „Noch nie ist es so in **I**srael vorgekommen.“ 34Die Pharis**ä**er aber sagten: „Durch den Anführer der Dämonen wirft er die Dämonen hinaus.“

Überall verkündet Jesus die Gute Botschaft und heilt (9,35)

35: 4,23;

Lk 4,14

35Und Jesus zog durch alle Städte und die Dörfer und lehrte in ihren Synag**o**gen und verkündete die Gute Botschaft vom Königtum und heilte jede Krankheit und jedes Gebrechen.

# **Jesu Aussendungsrede** (9,36 − 11,1)

36Als er die Volksmenge sah, hatte er Mitleid mit ihnen; denn sie waren geplagt und hingeworfen wie Schafe, die keinen Hirten haben. 37Da sagt er seinen Jüngern: „Die Ernte ist groß; aber die Arbeiter sind wenige. 38Bittet also den Herrn der Ernte, dass er Arbeiter in seine Ernte auswirft!“

Die zwölf Apostel werden ausgesandt (10,1−15)

1: ||

Mk 6,7; Lk 9,1

1−4: **||**

Mk 3,13−19;

Lk 6,12−16

2−4:

Joh 1,40−44; Apg 1,13

**10** 1Und er rief seine zwölf Jünger herbei und gab ihnen Vollmacht über unreine Geister, um sie hinauszuwerfen und jede Krankheit und jedes Gebrechen zu heilen. 2Der zwölf Apostel Namen sind diese: als Erster S**i**mon, der Petrus genannt wird, und sein Bruder Andreas, und Jak**o**bus, der Sohn des Zebed**ä**us, und sein Bruder Johannes, 3Phil**i**ppus und Bartholom**ä**us, Thomas und Matth**ä**us, der Steuereintreiber, Jak**o**bus, der Sohn des Alph**ä**us, und Thadd**ä**us[[82]](#footnote-82), 4S**i**mon Kanan**ä**us[[83]](#footnote-83) und Judas der Iskari**o**te[[84]](#footnote-84), der ihn ja überliefert hat.

5−15: **||**

Mk 6,8−11;

Lk 9,2−5;

10,4−12

6: 15,24

7: 4,17

10:

1 Kor 9,5−14;

1 Tim 5,18

14:

Apg 13,51;

S 26,216

15:

Gen 19,23−29;

Mt 11,24

5Diese Zwölf sandte Jesus aus und wies sie so an: „Geht nicht auf einen Weg zu Völkern, und geht in keine Stadt der Samariter[[85]](#footnote-85), 6geht vielmehr zu den verlorenen Schafen des Hauses **I**srael! 7Geht und verkündet! Sagt: Das Königtum der Himmel ist nahe gekommen! 8Kranke heilt! Tote erweckt! Aussätzige macht rein! Dämonen werft hinaus! Ihr habt umsonst empfangen, gebt umsonst! 9Verschafft euch nicht Gold noch Silber noch Kupfer in eure Gürtel, 10keine Tasche auf den Weg noch zwei Gewänder noch Schuhe noch Stab! Denn der Arbeiter ist seiner Nahrung würdig. 11In welche Stadt oder welches Dorf ihr kommt, erkundigt euch, wer darin würdig ist, und dort bleibt, bis ihr weggeht! 12 Wenn ihr in das Haus kommt, grüßt es! 13Wenn das Haus würdig ist, soll euer Friede auf es kommen! Ist das Haus aber nicht würdig, soll euer Friede zu euch zurückkehren![[86]](#footnote-86) 14Und wer euch nicht aufnimmt noch eure Worte hört, aus jenem Haus oder der Stadt geht fort und schüttelt den Staub von euren Füßen ab[[87]](#footnote-87)! 15**A**men, ich sage euch: Erträglicher wird es für das Land der S**o­**domer und Gom**o**rrer am Gerichtstag sein als für jene Stadt.

*10,15−33*

Wie künftige Verfolgungen bestehen? (10,16−25)

16: **||**

Lk 10,3.

Joh 10,12

16Siehe: *Ich* sende euch wie Schafe inmitten von Wölfen[[88]](#footnote-88); werdet also klug wie die Schlangen und arglos wie die Tauben!

17−22: **||**

24,9−14;

Mk 13,9−13;

Lk 21,12−19

17:

Joh 16,1−4a

19−20: **||**

Lk 12,11f

17Nehmt euch vor den Menschen in Acht! Denn sie werden euch Gerichten über­liefern und in ihren Synag**o**gen euch auspeitschen. 18Und um meinetwillen werdet ihr vor Statthalter und Könige gebracht werden, ihnen und den Völkern zum Zeugnis. 19Wenn man euch ausliefert, sorgt euch nicht, wie und was ihr reden sollt! Denn es wird euch in jener Stunde eingegeben werden, was ihr reden sollt. 20Nicht *ihr* werdet dann die Redenden sein, sondern der Geist eures Vaters, der in euch redet.

21: 10,35

22: Joh 15,18; Mt 24,13

21Bruder wird Bruder zum Tod ausliefern, und Vater Kind, und Kinder werden sich gegen Eltern auflehnen und sie in den Tod schicken. 22Und ihr werdet um meines Namens willen von allen gehasst werden. Wer bis zum Ende ausdauert, wird gerettet werden.

23: 16,28

23Wenn man euch in *dieser* Stadt verfolgt, flieht in die *andere*. Denn **a**men, ich sage euch: Ihr werdet nicht die Städte **I**sraels beenden, bis der Sohn des Menschen kommt.

24: Lk 6,40;

Joh 13,16;

15,20

25: 12,24.27;

Mk 3,22;

Lk 11,15.18f

24Nicht steht ein Jünger über dem Lehrer noch ein Diener über seinem Herrn. 25Dem Jünger muss es genügen, dass er wie sein Lehrer wird, und der Diener wie sein Herr. Wenn man den Hausherrn „Be**ë**lzebul“[[89]](#footnote-89) nennt, um wie viel mehr seine Hausgenossen!

Furchtlos sein (10,26−33)

26−33:

Lk 12,2−9

26: Mk 4,22;

Lk 8,17

28: Jak 4,12

30: Lk 21,18;

S 6,59

26Fürchtet sie also nicht! Denn nichts ist verhüllt, was nicht enthüllt werden wird, und verborgen, das nicht bekannt werden wird. 27Was ich euch in der Dunkelheit sage, das sagt im Licht, und was ihr ins Ohr hört, verkündet auf den Dächern! 28Und fürchtet euch nicht vor denen, die den Leib töten, aber die Seele nicht töten können, fürchtet vielmehr den, der Seele und Leib in der Hölle verderben kann![[90]](#footnote-90) 29Verkauft man nicht zwei Sperlinge für ein As[[91]](#footnote-91)? Und nicht einer von ihnen fällt zur Erde ohne euren Vater. 30Bei euch sind auch die Haare auf dem Haupt alle gezählt. 31Fürchtet euch also nicht! Mehr als *viele* Sperlinge seid *ihr* wert.

33: Mk 8,38;

Lk 9,26;

2 Tim 2,12f

32 Jeder nun, der sich vor den Menschen zu mir bekennt, zu dem werde auch *ich* mich vor meinem Vater im Himmel bekennen. 33Wer mich aber vor den Menschen verleugnet, den werde auch *ich* vor meinem Vater im Himmel verleugnen.

Entzweiung um Jesu willen (10,34−39)

*10,34* − *11,7*

34−36: **||**

Lk 12,51−53

35: 10,21;

Mi 7,6;

S 59,22

34Meint nicht, ich sei gekommen, um Frieden auf die Erde zu bringen! Ich bin nicht gekommen, Frieden zu bringen, sondern Schwertmesser.[[92]](#footnote-92) 35Denn ich bin gekommen, zu entzweien

„einen Menschen mit seinem Vater

und die Tochter mit ihrer Mutter

und die Schwiegertochter mit ihrer Schwiegermutter;“

36und:

„seine Hausgenossen sind des Menschen Feinde.“

37f: **||**

Lk 14,26f

38f: 16,24f; Mk 8,34f;

Lk 9,23f;

Joh 12,25f

39: Lk 17,33

37 Wer Vater oder Mutter mehr[[93]](#footnote-93) als mich liebt, ist meiner nicht wert; und wer Sohn oder Tochter mehr als mich liebt, ist meiner nicht wert. 38Und wer nicht sein Kreuz nimmt und mir nachfolgt, ist meiner nicht wert. 39Wer sein Leben[[94]](#footnote-94) findet, wird es verlieren; wer sein Leben um meinetwillen verliert, wird es finden.

Lohn für Aufnahme der Jünger (10,40 − 11,1)

40: Lk 10,16; Joh 13,20

42: **||**

Mk 9,41

40Wer euch aufnimmt, nimmt mich auf, und wer mich aufnimmt, nimmt den auf, der mich gesandt hat.[[95]](#footnote-95) 41Wer einen Propheten deswegen aufnimmt, weil er ein Prophet ist, wird den Lohn eines Propheten erhalten. Wer einen Gerechten deswegen aufnimmt, weil er gerecht ist, wird den Lohn eines Gerechten erhalten. 42Und wer nur deswegen einem einzigen von diesen Kleinen einen Becher frischen Wassers zu trinken gibt, weil er ein Jünger ist − **a**men, ich sage euch: Er wird seinen Lohn *nicht* verlieren.“

**11** 1Und es geschah: Als Jesus die Unterweisung für seine zwölf Jünger beendet hatte, zog er von dort weiter, um in ihren Städten zu lehren und zu verkünden.

Anfrage Johannes des Täufers und Jesu Wort über ihn (11,2−19)

2−6: **||**

Lk 7,18−23

2: 14,3

3: Joh 1,15.27

5: Jes 26,19;

29,18; 35,5f;

61,1

2Johannes hörte im Kerker von den Werken des Christus. Er schickte und ließ ihm durch seine Jünger 3sagen: „Bist *du*, der kommt, oder sollen wir einen anderen erwarten?“ 4Und Jesus antwortete ihnen darauf: „Geht und kündet Johannes, was ihr hört und seht: 5Blinde sehen wieder, und Lahme gehen umher; Aussätzige werden rein, und Taube hören; und Tote werden erweckt, und Armen wird die Gute Bot­schaft verkündet. 6Und selig ist, wer an mir kein Ärgernis nimmt.“

7−19: **||**

Lk 7,24−35

7Als diese fortgingen, begann Jesus zu der Menge über Johannes zu sagen: „Was zu sehen seid ihr in die Einöde hinausgezogen? Ein im Wind schwankendes Rohr? 8Sondern was zu sehen seid ihr hinausgezogen? Einen weich gekleideten Menschen?[[96]](#footnote-96) Siehe: Die weiche Kleidung tragen, sind in den Häusern der Könige. 9Sondern was zu sehen seid ihr hinausgegangen? Einen Propheten? Ja, ich sage euch: Und mehr als einen Propheten! 10Dieser ist es, über den geschrieben steht:

*11,8−24*

10: Mk 1,2;

Lk 1,76;

Ex 23,20;

Mal 3,1

12f: Lk 16,16

13: 1 Petr 1,10

14: 17,12;

Mk 9,13

15: 13,9.43;

Mk 4,9.23;

7,16; Lk 8,8;

14,35

‚Siehe: *Ich* sende meinen Boten vor dir her,

der den Weg vor dir bereiten wird.‛

11**A**men, ich sage euch: Unter von Frauen Geborenen ist kein Größerer aufgestanden als Johannes der Täufer; aber der Geringste im Königtum der Himmel ist größer als er. 12Von den Tagen Johannes des Täufers an bis jetzt wird das Königtum der Himmel mit Gewalt erlangt, und Gewalttätige reißen es an sich.[[97]](#footnote-97) 13Denn alle Propheten und das Gesetz haben bis hin zu Johannes prophezeit. 14Und wenn ihr es aufnehmen wollt: *Er* ist El**i**ja, der kommen soll. 15Wer Ohren hat, höre!

16Mit wem soll ich diese Generation vergleichen? Sie gleicht Kindern, die auf den Märkten sitzen und den anderen zurufen:

17‚Wir haben euch Flöte gespielt, und ihr habt nicht getanzt;

wir haben geklagt, und ihr habt nicht getrauert.‛

18: 9,14

19: 9,10f;

Lk 5,30; 15,1f;

19,7

18Denn Johannes ist gekommen: Er isst und trinkt nicht; und sie sagen: Er hat einen Dämon. 19Der Sohn des Menschen ist gekommen: Er isst und trinkt; und sie sagen: Siehe: Ein Fressmensch und Säufer, Freund von Steuereintreibern und Sündern![[98]](#footnote-98)

Und Recht hat die Weisheit von ihren Werken her bekommen.[[99]](#footnote-99)“

Jesus klagt über die galiläischen Städte (11,20−24)

20−24: **||**

Lk 10,12−15

21: Joël 4,4f;

Est 4,1

23:

Jes 14,13.15

24: 10,15

20Dann begann er, die Städte zu tadeln, in denen seine meisten Machterweise ge­schehen waren, weil sie sich nicht sinnesgeändert haben: 21 „Wehe dir, Ch**o**razin! Wehe dir, Bets**ai**da! Denn wenn in T**y**rus und S**i**don die Machterweise geschehen wären, die unter euch geschehen sind: Sie hätten sich längst in Sack und Asche sin­nesgeändert. 22Doch ich sage euch: Für T**y**rus und S**i**don wird es am Gerichtstag erträglicher sein als für euch. 23Und *du*, Kaf**a**rnaum, wirst du etwa himmelhoch erhoben werden? Zur Un­terwelt wirst du hinabsteigen! Denn wenn in S**o**dom die Machterweise geschehen wären, die bei dir geschehen sind, dann bestünde es bis heute. 24Doch ich sage euch: Für das Land der S**o**domer wird es am Gerichtstag erträglicher sein als für dich.“

# Jesus preist den Vater und lädt zur Nachfolge ein (11,25−30)

*11,25* − *12,21*

25−27: **||**

Lk 10,2f

25:

Jes 29,14G;

1 Kor 1,20−27

27: 28,18;

Joh 3,35;

13,3; 10,15

28: Jer 31,25;

29: Jer 6,16;

Jes 28,12

30: S 22,78

23,68; 74,20

30: 7,13

25Zu jener Zeit nahm Jesus das Wort und sagte: „Ich preise dich, Vater, Herr des Himmels und der Erde, weil du all dies Weisen und Klugen verborgen, es aber Un­mündigen offenbart hast. 26Ja, Vater: So war es Wohlgefallen vor dir. 27Alles ist mir von meinem Vater übergeben worden; und keiner kennt den Sohn außer der Vater, noch kennt einer den Vater außer der Sohn und wem der Sohn es offenbaren will. 28Kommt zu mir, alle die ihr euch abmüht und beladen seid, und ich werde euch ausruhen lassen! 29Nehmt *mein* Joch auf euch und lernt von mir! Denn ich bin sanft und im Herzen demütig; und ihr werdet Ruhe finden für eure Seelen. 30Denn *mein* Joch ist gut und *meine* Last leicht.“

# Der Sabbat um des Menschen willen (12,1−14)

1−8: **||**

Mk 2,23−28;

Lk 6,1−5

1: Dtn 23,25

3:

1 Sam 21,2−7

4: Lev 24,5−9

7: Hos 6,6;

Mt 9,13

**12** 1Zu jener Zeit ging Jesus am Sabbat durch die Kornfelder. Seine Jünger hatten Hunger und begannen Ähren abzureißen und zu essen. 2Die Pharis**ä**er sahen es und sagten ihm: „Siehe: Deine Jünger tun, was zu tun am Sabbat nicht erlaubt ist!“ 3Er sagte ihnen: „Habt ihr nicht gelesen, was D**a**vid getan hat, als er und die bei ihm Hunger hatten? 4Wie er in das Haus Gottes ging und sie die Opferbrote aßen, die zu essen ihm nicht erlaubt war, noch denen bei ihm, sondern nur den Priestern? 5Oder habt ihr nicht im Gesetz gelesen: Am Sabbat entweihen die Priester im Tempel den Sabbat und sind schuldlos? 6Ich sage euch: Hier ist Größeres als der Tempel. 7Wenn ihr erkannt hättet, was es heißt: ‚Barmherzigkeit will ich und nicht ein Opfer‛, dann hättet ihr die Unschuldigen nicht verurteilt. 8Denn Herr über den Sabbat ist der Sohn des Menschen.“

9−14: **||**

Mk 3,1−6;

Lk 6,6−11;

14,1−6

10: Lk 13,16;

Joh 5,9f

11: Lk 13,15;

14,5; Joh 5,9f

14: Mk 11,18; Lk 19,47;

Joh 5,18

9Und er zog von dort weiter und kam in ihre Synag**o**ge. 10Und siehe: Ein Mensch, der eine verdorrte Hand hatte. Und sie fragten ihn darauf: „Ist es am Sabbat erlaubt zu heilen?“, damit sie ihn anklagen könnten. 11Er sagte ihnen: „Wer von euch wird ein Mensch sein, der ein einziges Schaf hat, und wenn ihm dieses am Sabbat in eine Grube hineinfällt, wird er es nicht ergreifen und aufrichten? 12Wie viel mehr nun als ein Schaf ist ein Mensch wert? Sodass am Sabbat erlaubt ist, recht zu handeln.“ 13Dann sagt er dem Menschen: „Strecke deine Hand aus!“ Und er streckte sie aus, und sie wurde wiederhergestellt, gesund wie die andere. 14Die Pharis**ä**er aber gingen hinaus und hielten Rat gegen ihn, wie sie ihn umbrächten.

Jesus, der Gottesknecht (12,15−21)

15f: **||**

8,1.4;

Mk 3,7−12;

Lk 6,17−19

15 Als Jesus das erfuhr, ging er von dort weg. Und es folgten ihm große Mengen, und er heilte sie alle. 16Und er warnte sie, ihn nicht offenbar zu machen, 17auf dass erfüllt wird das durch Jes**a**ja den Propheten so Gesagte:

18: Jes 42,1−4; Mt 3,17; 17,5

18„Siehe: Mein Knecht, den ich erwählt habe,

mein Geliebter, an dem meine Seele Gefallen hat.

Ich werde meinen Geist auf ihn legen,

und er wird den Völkern Recht künden.

19Er wird nicht zanken und nicht schreien,

noch wird jemand seine Stimme auf den Straßen hören.

20Ein geknicktes Rohr wird er nicht zerbrechen

und einen glimmenden Docht nicht löschen,

bis er das Recht ausgeworfen hat zum Sieg.

21Und auf seinen Namen werden Völker hoffen.“

Jesu Macht über die bösen Geister (12,22−30)

*12,22−37*

22−23: **||**

Lk 11,14

22−24: 9,32−34 24−30: **||**

Mk 3,22−27;

Lk 11,15.17−23

24: 10,25

28: Lk 17,21

29: Jes 49,24

22Da brachte man zu ihm einen Besessenen, blind und stumm, und er heilte ihn, sodass der Stumme redete und sah. 23Da gerieten alle Leute außer sich und sagten: „Ist dieser nicht etwa der Sohn D**a**vids?“ 24Als die Pharis**ä**er es hörten, sagten sie: „Dieser wirft die Dämonen nur durch Be**ë**lzebul hinaus, den Anführer der Dämonen.“ 25Jesus wusste ihre Gedanken und sagte ihnen: „Jedes Königtum, das gegen sich gespalten ist, wird verwüstet, und jede Stadt oder jedes Haus, die gegen sich ge­spalten sind, werden keinen Bestand haben. 26Und wenn der Satan den Satan hin­auswirft, dann ist der S**a**tan zu sich selbst gespalten. Wie kann also sein Königtum Bestand haben? 27Und wenn *ich* die Dämonen durch Be**ë**lzebul hinauswerfe, durch wen werfen *eure* Söhne sie hinaus? Deshalb werden *sie* eure Richter sein. 28Wenn aber *ich* durch Gottes Geist die Dämonen hinauswerfe, dann ist ja das Königtum Gottes bereits zu euch gelangt. 29Oder wie kann einer in das Haus des Starken eintreten und seine Sachen rauben, wenn er den Starken nicht zuerst fesselt? Und dann wird er sein Haus plündern. 30Wer nicht *für* mich ist, ist *gegen* mich; und wer nicht mit mir sammelt, zerstreut.[[100]](#footnote-100)

Unvergebbare „Sünde gegen den Heiligen Geist“ (12,31−32)

31−32: **||**

Mk 3,28−30;

Lk 12,10;

S 3,177

31 Deshalb sage ich euch: Jede Sünde und Lästerung wird den Menschen vergeben werden, aber die Lästerung des Geistes wird nicht vergeben werden.[[101]](#footnote-101) 32Und wer ein Wort gegen den Sohn des Menschen sagt, ihm wird vergeben werden; wer aber gegen den Heiligen Geist spricht, ihm wird nicht vergeben werden, weder in dieser Weltzeit noch in der künftigen.

Nur ein guter Baum bringt gute Früchte (12,33−37)

33−35:

Lk 6,43−45

33: 7,17f

34: 3,8;

Lk 11,13

33Entweder ihr macht den Baum recht und seine Frucht recht, oder ihr macht den Baum faulig und seine Frucht faulig. Denn aus der Frucht erkennt man den Baum. 34Schlangenbrut, wie könnt ihr Gutes reden, die ihr böse seid? Denn aus der Fülle des Herzens spricht der Mund. 35Der gute Mensch bringt aus seinem guten Schatz gute Dinge hervor, und der böse Mensch bringt aus seinem bösen Schatz böse hervor.

36Ich sage euch: Über jedes untätige Wort, das die Menschen reden werden, wer­den sie am Tag des Gerichts Rechenschaft ablegen. 37Denn aufgrund deiner Worte wirst du als gerecht anerkannt werden; und aufgrund deiner Worte wirst du verur­teilt werden.“

Kein anderes Zeichen als das Zeichen des J**o**na (12,38−42)

*12,38* − *13,9*

38−42: **||**

16,1−4;

Mk 8,11f;

Lk 11,16.29−32

38−40: 16,1−4; Joh 6,30;

1 Kor 1,22

S 2,117f

39: S 3,20

40: Jona 3,5

42:

1 Kön 10,1−10

38Da antworteten ihm einige von den Schriftgelehrten und Pharis**ä**ern: „Lehrer, wir wollen von dir her ein Zeichen sehen.“ 39Er antwortete ihnen darauf: „Eine böse und ehebrecherische[[102]](#footnote-102) Generation trachtet nach einem Zeichen; und es wird ihr kein Zeichen gegeben werden außer dem Zeichen von J**o**na dem Propheten[[103]](#footnote-103). 40Denn wie J**o**na im Bauch des Meerungetüms drei Tage und drei Nächte war, so wird der Sohn des Menschen drei Tage und drei Nächte im Herzen der Erde sein. 41Die Männer von Ninive werden beim Gericht gegen diese Generation auftreten und sie verurteilen, weil sie sich auf die Botschaft des J**o**na hin sinnesgeändert haben. Und siehe: Hier ist mehr als J**o**na. 42Die Königin des Südens wird beim Gericht gegen diese Genera­tion aufstehen und sie verurteilen; denn sie kam von den Enden der Erde, um die Weisheit S**a**lomos zu hören. Hier aber ist mehr als S**a**lomo.

Gefahr der Rückkehr unreinen Geistes gleich zu mehreren (12,43−45)

43−45: **||**

Lk 11,24−26

45: 2 Petr 2,20

43Wenn der unreine Geist aus dem Menschen herausgegangen ist, geht er durch wasserlose Orte und sucht Ausruhen und findet nicht. 44Dann sagt er: ‚Ich werde in mein Haus zurückkehren, von wo ich herausgegangen bin.‘ Und er kommt und findet es leerstehend, gefegt und geschmückt. 45Dann geht er und nimmt sieben andere Geister mit sich, schlimmer als er selber. Und sie treten ein und wohnen dort. Und das Letzte jenes Menschen wird schlimmer sein als das Erste. So wird es auch mit dieser bösen Generation sein.“

Die wahren Verwandten Jesu (12,46−50)

46−50: **||**

Mk 3,31−35;

Lk 8,19−21

49f.:

Joh 18,26

20,17

46Als Jesus noch zu der Volksmenge redete, siehe: Da standen seine Mutter und seine Brüder draußen und suchten ihn zu sprechen. 47Jemand sagte ihm: „Siehe: Deine Mutter und deine Brüder stehen draußen und suchen dich zu sprechen.“ 48Er antwor­tete darauf dem, der es ihm sagte: „Wer ist meine Mutter, und wer sind meine Brüder?“ 49Und er streckte seine Hand über seine Jünger aus und sagte: „Siehe: Meine Mutter und meine Brüder. 50Denn wer den Willen meines Vaters in den Him­meln tut, der ist Bruder und Schwester und Mutter von mir.“

**Einige Gleichnisse** (13,1−52)

Der Säende und die auf unterschiedliche Böden fallende Saat (13,1−9)

1−9: **||**

Mk 4,1−9;

Lk 8,4−8;

9: 11,15

**13** 1An jenem Tag ging Jesus aus dem Haus und setzte sich an den See. 2Und eine große Volksmenge versammelte sich bei ihm, sodass er in ein Boot stieg und sich setzte; und die ganze Menge stand am Ufer.

8: Joh 15,5

3Und er sprach zu ihnen vieles in Gleichnissen. Er sagte: „Siehe: Der Säende ging aus zu säen. 4Und indem er säte, fiel einiges neben den Weg, und es kamen die Vögel und fraßen es auf. 5Anderes fiel auf die felsigen Stellen, wo es nicht viel Erde hatte; und es ging gleich auf, weil es keine Tiefe an Erde hatte; 6als aber die Sonne aufging, wurde es versengt und, weil es keine Wurzel hatte, verdorrte es. 7Anderes fiel auf die Dornen, und die Dornen wuchsen auf und erstickten es. 8Anderes fiel auf den rechten Boden und brachte Frucht, teils hundertfach, teils sechzigfach, teils dreißig­fach. 9Wer Ohren hat, höre!“

Warum Gleichnisrede? (13,10−17)

*13,10−27*

10−17: **||**

Mk 4,10−12;

Lk 8,9f

12: 25,29;

Mk 4,25;

Lk 8,18; 19,26;

S 2,26

10Und die Jünger kamen und sagten ihm: „Weshalb redest du ihnen in Gleichnissen?“ 11Er antwortete ihnen darauf: „Euch ist gegeben, die Geheimnisse des Königtums der Himmel zu erkennen; jenen aber ist es nicht gegeben. 12Denn wer immer hat, ihm wird gegeben werden und er wird Überfluss haben; wer immer aber nicht hat, von ihm wird auch, was er hat, weggenommen werden.[[104]](#footnote-104) 13Deshalb rede ich zu ihnen in Gleichnissen, weil sie sehend nicht sehen und hörend nicht hören[[105]](#footnote-105) noch verstehen. 14An ihnen erfüllt sich diese Prophetie Jes**a**jas:

14f: Jes 6,9f; Joh 12,40;

Apg 28,26f;

S 8,21f

‚Mit dem Gehör sollt ihr hören und ja nicht verstehen,

sehend sehen und ja nicht sehen!

15Denn das Herz dieses Volkes ist fett geworden,

und mit den Ohren hören sie schwer,

und ihre Augen halten sie geschlossen,

damit sie ja nicht mit den Augen sehen

und mit den Ohren hören

und mit dem Herzen verstehen

und umkehren;

und ich werde sie heilen.‛

16f: **||**

Lk 10,23

17:

1 Petr 1,10−12

16Selig aber sind *eure* Augen, weil sie sehen, und *eure* Ohren, weil sie hören. 17Denn **a**men, ich sage euch: Viele Propheten und Gerechte haben verlangt, zu sehen, was ihr seht, und haben nicht gesehen, und zu hören, was ihr hört, und haben nicht gehört.

Deutung des Gleichnisses vom Säenden (13,18−23)

18−23: **||**

Mk 4,13−20;

Lk 8,11−15

22: 1 Tim 6,9

18 Hört *ihr* also das Gleichnis vom Säenden! 19Bei jedem, der das Wort vom Königtum hört und nicht versteht, kommt der Böse und raubt, was in sein Herz gesät wurde; es ist der neben den Weg Besäte. 20Der auf das Felsige Besäte ist der, welcher das Wort hört und es gleich mit Freude annimmt. 21Er hat aber in sich keine Wurzel, sondern ist des Augenblicks; und wenn Bedrängnis oder Verfolgung um des Wortes willen entsteht, nimmt er gleich Ärgernis. 22Der in die Dornen Besäte ist der, welcher das Wort hört; und die weltliche Sorge und der trügerische Reichtum erstickt das Wort, und er bleibt ohne Frucht. 23Der auf rechten Boden Besäte ist der, welcher das Wort hört und versteht; er bringt denn auch Frucht, teils hundertfach, teils sechzigfach, teils dreißigfach.“

Gleichnis: Unkraut unter Weizen (13,24−30)

24−30:

13,36−43

30: 3,12

24Er legte ihnen ein weiteres Gleichnis vor, indem er sagte: „Gleich geworden ist das Königtum der Himmel einem Menschen, der rechten Samen auf seinen Acker gesät hat. 25Während aber die Menschen schliefen, kam sein Feind und übersäte Unkraut mitten unter den Weizen und ging davon. 26Als der Halm sprosste und Frucht brachte, da erschien auch das Unkraut. 27Die Diener des Hausherrn kamen zu ihm und sagten ihm: ‚Herr, hast du nicht auf deinem Acker rechten Samen gesät? Woher hat er also das Unkraut?‛ 28Er sagte ihnen: ‚Ein feindlicher Mensch hat dies getan.‛ Die Diener sagen ihm: ‚Willst du also, dass wir gehen und es einsammeln?‛ 29 Er spricht: ‚Nein, sonst reißt ihr beim Einsammeln des Unkrauts zugleich mit ihm den Weizen aus. 30Lasst beides bis zur Ernte gemeinsam wachsen! Und zur Erntezeit werde ich den Schnittern sagen: Sammelt zuerst das Unkraut und bindet es in Bündel, um es zu verbrennen; den Weizen aber sammelt in meine Scheune!‛“

*13,28−43*

Gleichnis: Kleines Senfkorn (13,31−32)

31f: **||**

Mk 4,30−32;

Lk 13,18f

31: 17,20;

Lk 17,6;

S 2,26

32:

Dan 4,8f.18; Ez 17,23;

S 14,24

31Er legte ihnen ein weiteres Gleichnis vor, indem er sagte: „Das Königtum der Himmel gleicht einem Senfkorn, das ein Mensch nahm und auf seinem Acker säte. 32Es ist zwar kleiner als alle Samenkörner; sobald es aber wächst, ist es größer als die Gemüse und wird zu einem Baum, sodass die Vögel des Himmels kommen und in seinen Zweigen nisten.“

Gleichnis: Sauerteig (13,33)

33: **||**

Lk 13,20f.

1 Kor 5,6;

Gal 5,9

33Er redete zu ihnen ein weiteres Gleichnis: „Das Königtum der Himmel gleicht einem Sauerteig, den eine Frau nahm und in drei Sea[[106]](#footnote-106) Mehl hineinbarg, bis das Ganze durchsäuert war.“

Grund der Gleichnisse (13,34−35)

34: **||**

Mk 4,33f

35: Ps 78,2;

Röm 16,25

34Dies alles redete Jesus zur Volksmenge in Gleichnissen; und ohne Gleichnis redete er nichts zu ihnen, 35damit das durch den Propheten so Gesagte erfüllt wird:

„Ich werde in Gleichnissen meinen Mund öffnen,

ich werde aussprechen, was seit Grundlegung der Welt verborgen war.“

Deutung des Gleichnisses von Unkraut unter Weizen (13,36−43)

36−43:

13,24−30

40: 3,10; 7,19;

Joh 15,6

41: 24,31f

42: 8,12

43: Dan 12,3;

Mt 11,15

36Dann verließ er die Menge und ging in das Haus. Und seine Jünger kamen zu ihm und sagten: „Erkläre uns das Gleichnis vom Unkraut auf dem Acker!“ 37Er antwortete darauf: „Der den rechten Samen sät, ist der Sohn des Menschen; 38der Acker ist die Welt; der rechte Samen, das sind die Söhne des Königtums[[107]](#footnote-107); das Unkraut sind die Söhne des Bösen; 39der Feind, der es gesät hat, ist der Teufel; die Ernte ist das Ende der Welt; die Schnitter sind Engel. 40Wie nun das Unkraut eingesammelt und im Feuer verbrannt wird, so wird es auch bei der Vollendung der Welt sein: 41Der Sohn des Menschen wird seine Engel aussenden, und sie werden aus seinem Königtum alle Anstöße und die, welche die Gesetzlosigkeit tun, einsammeln 42und werden sie in den Feuerofen werfen. Dort wird das Heulen und das Zähneknirschen sein. 43Dann werden die Gerechten im Königtum ihres Vaters erstrahlen wie die Sonne. Wer Ohren hat, höre!

Gleichnis: Schatz im Acker (13,44)

*13,44* − *14,2*

44: 13,46

44Das Königtum der Himmel gleicht einem Schatz, der in einem Acker verborgen liegt. Ein Mensch fand ihn und verbarg ihn wieder. Und aus seiner Freude verkauft er alles, was er hat, und kauft jenen Acker[[108]](#footnote-108).

Gleichnis: Die eine kostbare Perle (13,45−46)

46: 13,44

45Wiederum gleicht das Königtum der Himmel einem Menschen, einem Händler, der schöne Perlen suchte. 46Als er *eine* wertvolle Perle fand, ging er hin, verkaufte alles, was er hatte, und kaufte *sie*.

Gleichnis: Schleppnetz (13,47−50)

50: 8,12

47Wiederum gleicht das Königtum der Himmel einem Schleppnetz, das man ins Meer warf und das von jeder Art sammelte. 48Als es voll war, zog man es ans Ufer und setzte sich hin und las die Rechten in Gefäße zusammen, die Fauligen warf man hinaus. 49So wird es bei der Vollendung der Welt sein: Die Engel werden ausziehen und die Bösen aus der Mitte der Gerechten absondern 50und sie in den Feuerofen werfen. Dort wird das Heulen und das Zähneknirschen sein.

Abschluss der Gleichnisrede (13,51−52)

51Habt ihr das alles verstanden?“ Sie sagen ihm: „Ja.“ 52Er sagte ihnen: „Deshalb gleicht jeder Schriftgelehrte, der zum Jünger für das Königtum der Himmel gemacht worden ist, einem Hausherrn, der aus seinem Schatz Neues und Altes auswirft.“

Jesus in N**a**zaret abgelehnt (13,53−58)

54−58: **||**

Mk 6,1−6a;

Lk 4,16−30

54: Joh 7,15

55: Joh 6,42

57: Joh 4,44;

S 43,7

53Und es geschah: Als Jesus diese Gleichnisse beendet hatte, begab er sich von dort weg. 54Und er kam in seine Heimat und lehrte sie dort in ihrer Synag**o**ge, sodass sie erschraken und sagten: „Woher hat der diese Weisheit und die Machterweise? 55Ist dieser nicht des Bauwerkers Sohn? Heißt nicht seine Mutter Maria, und seine Brüder[[109]](#footnote-109) Jak**o**bus, Josef, S**i**mon und Judas? 56Und sind nicht alle seine Schwestern bei uns? Woher also hat dieser das alles?“ 57Und sie nahmen Ärgernis an ihm. Jesus aber sagte ihnen: „Es ist kein Prophet ohne Ehre, außer in seiner Heimat und in seinem Haus.“ 58Und wegen ihres Unglaubens gab er dort nicht viele Machterweise.

Her**o**des und Johannes der Täufer (14,1−12)

1−2: **||**

Mk 6,14−16;

Lk 9,7−9

**14** 1In jener Zeit hörte der Vierfürst Her**o**des[[110]](#footnote-110) die Kunde von Jesus. 2Und er sagte seinen Dienern: „Dieser ist Johannes der Täufer. *Er* ist aus den Toten erweckt wor­den, und deshalb wirken in ihm die Machterweise.“

3−12: **||**

Mk 6,17−29;

Lk 3,19f

4: Lev 18,16;

20,21

5: 21,26

3Her**o**des hatte nämlich Johannes ergreifen und fesseln und ins Gefängnis werfen lassen wegen Her**o**dias, der Frau seines Bruders Phil**i**ppus. 4Denn Johannes hatte ihm gesagt: „Dir ist nicht erlaubt, sie zu haben.“ 5Und obwohl er ihn töten wollte, fürch­tete er das Volk, denn sie sahen ihn wie einen Propheten an. 6Als aber der Geburts­tag des Her**o**des war, tanzte die Tochter der Her**o**dias in der Mitte. Und sie gefiel dem Her**o**des, 7weshalb er ihr mit einem Eid zu geben versprach, was sie fordern würde. 8Sie aber, von ihrer Mutter gedrängt: „Gib mir“, sagte sie, „hier auf einer Schale das Haupt Johannes des Täufers!“ 9Und traurig geworden befahl der König wegen der Eide und der Gäste, er werde ihr gegeben. 10Und er schickte und ließ Johannes im Gefängnis enthaupten. 11Und sein Haupt wurde auf einer Schale ge­bracht und dem Mädchen gegeben; und sie brachte ihn ihrer Mutter. 12Und seine Jünger kamen herbei und holten den Leichnam und begruben ihn. Und sie kamen und berichteten Jesus.

*14,3−30*

Festmahl für Fünftausend (14,13−23)

13−21: **||**

Mk 6,31−44;

Lk 9,10−17;

Joh 6,1−13.

Mt 15,32−39;

Mk 8,1−10

14: 9,36

19f:

2 Kön 4,43f

13Als Jesus es hörte, zog er sich von dort in einem Boot an einen einsamen Ort für sich zurück. Und die Menge hörte es, und sie folgten ihm zu Fuß aus den Städten. 14Und als er ausstieg, sah er eine große Volksmenge und hatte Mitleid mit ihnen, und er heilte ihre Kranken.

15Als es Abend wurde, kamen die Jünger zu ihm und sagten: „Der Ort ist einsam, und die Stunde ist bereits fortgeschritten. Verabschiede die Menge, damit sie in die Dörfer gehen und sich Essen kaufen!“ 16Aber Jesus sagte ihnen: „Sie brauchen nicht wegzugehen. Gebt *ihr* ihnen zu essen!“ 17Sie sagen ihm: „Wir haben hier nur fünf Brote und zwei Fische.“ 18Er sagte: „Bringt sie mir hierher!“ 19Und er befahl, die Menge solle sich auf das Gras zum Mahl legen. Er nahm die fünf Brote und die zwei Fische, blickte zum Himmel, segnete, brach und gab die Brote den Jüngern, die Jün­ger der Volksmenge[[111]](#footnote-111). 20Und alle aßen und wurden satt. Und sie hoben das von den Brocken übrig Gebliebene auf, zwölf volle Körbe. 21Die gegessen hatten, waren um fünftausend Männer, neben Frauen und Kindern.

22f: **||**

Mk 6,45−52; Joh 6,15−21

23: Lk 6,12

22Und gleich nötigte er die Jünger, in das Boot zu steigen und ihm auf die andere Seite vorauszufahren, bis er die Volksmenge verabschiede. 23Und als er die Volks­menge verabschiedet hatte, ging er für sich auf den Berg hinauf, um zu beten. Als es Abend geworden war, war er allein dort.

Jesus geht auf dem See, und Petrus möchte es ihm nachtun (14,24−33)

26: Lk 24,37

31: 6,30;

Lk 24,25;

Jak 1,8; 4,8

32: 8,26

33: 16,16;

27,54;

Mk 15,39;

Joh 1,49;

11,27

24Das Boot aber war bereits viele Stadien[[112]](#footnote-112) vom Land entfernt und wurde von den Wellen hin und her geworfen; denn der Wind war entgegen. 25In der vierten Nachtwache[[113]](#footnote-113) kam er zu ihnen; er ging auf dem See. 26Als ihn die Jünger auf dem See gehen sahen, erschraken sie und sagten: „Es ist ein Gespenst!“, und sie schrien vor Furcht. 27Gleich redete Jesus zu ihnen so: „Seid zuversichtlich! *Ich* bin es. Fürchtet euch nicht!“ 28Petrus antwortete ihm darauf: „Herr, wenn *du* es bist, befiehl, dass ich auf den Wassern zu dir komme!“ 29Er sagte: „Komm!“ Und Petrus stieg aus dem Boot und ging auf den Wassern und kam auf Jesus zu. 30Als er aber den starken Wind sah, fürchtete er sich und begann unterzugehen. Er schrie darauf: „Herr, rette mich!“ 31Gleich streckte Jesus die Hand aus und fasste ihn und sagt ihm: „Klein­gläubiger, weshalb hast du geschwankt?“ 32Und als sie in das Boot gestiegen waren, legte sich der Wind. 33Die im Boot warfen sich vor ihm nieder und sagten: „Wahrhaft bist du Gottes Sohn!“

*14,31* − *15,20*

# Krankenheilungen in Genn**e**saret (14,34−36)

34−36: **||**

Mk 6,53−56

36: 9,21;

Mk 5,28;

Lk 6,19; 8,44

34Und sie fuhren auf die andere Seite und kamen an Land nach Genn**e**saret. 35Und die Männer jenes Ortes erfuhren von ihm und sandten in jenes ganze Umland; und sie brachten alle Kranken zu ihm. 36Und sie baten ihn, nur die Quaste seines Gewan­des berühren zu dürfen; und alle, die ihn berührten, wurden ausgeheilt.

Was macht rein, und was macht unrein? (15,1−20)

1−20: **||**

Mk 7,1−23

2: Lk 11,38; Kol 2,21f

4: Ex 20,12; 21,17;

Dtn 5,16;

Lev 20,9

**15** 1Da kommen zu Jesus aus Jer**u**salem Pharis**ä**er und Schriftgelehrte und sagen: 2„Weshalb übertreten deine Jünger die Überlieferung der Alten? Denn sie waschen ihre Hände nicht, wenn sie Brot essen.“ 3Er antwortete ihnen darauf: „Weshalb übertretet ja *ihr*: *Gottes* Gebot um eurer Überlieferung willen? 4Denn Gott hat gesagt: ‚Ehre den Vater und die Mutter!‛, und: ‚Wer Vater oder Mutter verflucht, soll mit dem Tod enden!‛ 5*Ihr* aber sagt: Wer zum Vater oder zur Mutter sagt: Opfergabe ist, was dir von mir zugutekäme, 6der braucht seinen Vater oder seine Mutter nicht zu ehren. Und ihr habt das Wort Gottes um eurer Überlieferung willen außer Kraft gesetzt. 7Heuchler! Recht hat Jes**a**ja über euch so prophezeit:

8: Jes 29,13G

8‚Dieses Volk ehrt mich mit den Lippen,

aber ihre Herzen sind weit von mir weg.

9Sinnlos verehren sie mich,

indem sie als Lehren Menschensatzungen lehren.‛“

10Und er rief die Menge herbei und sagte ihnen: „Hört und versteht! 11Nicht was in den Mund eintritt, macht den Menschen unrein, sondern was aus dem Mund heraus­kommt, das macht den Menschen unrein.“

14: 23,16.24;

Lk 6,39

12Da kommen die Jünger heran und sagen ihm: „Weißt du, dass die Pharis**ä**er, als sie das Wort hörten, Ärgernis genommen haben?“ 13 Er antwortete darauf: „Jede Pflanze, die nicht mein himmlischer Vater gepflanzt hat, wird entwurzelt werden. 14Lasst sie; blinde Blindenführer sind sie! Wenn ein Blinder einen Blinden führt, wer­den beide in eine Grube fallen.“

19:

Röm 1,29−31;

1 Kor 5,10f;

Gal 5,19−21;

Eph 5,3−5;

Kol 3,5;

1 Tim 1,9f;

2 Tim 3,2−4;

1 Petr 4,3

15Petrus antwortete ihm darauf: „Deute uns dieses Gleichnis!“ 16Er sagte: „Noch immer seid auch *ihr* unverständig?[[114]](#footnote-114) 17Erfasst ihr nicht: Alles, was durch den Mund *hineingeht*, wandert in den Bauch und wird in den Abtritt ausgeworfen![[115]](#footnote-115) 18Was aber aus dem Mund *herausgeht*, kommt aus dem Herzen hervor, und *das* macht den Menschen unrein. 19Denn aus dem Herzen gehen böse Gedanken hervor, Morde, Ehebrüche, Unzuchtstaten, Diebstähle, falsche Zeugnisse, Lästerungen. 20Das ist es, was den Menschen unrein macht; aber mit ungewaschenen Händen essen macht den Mensche**n** nicht unrein.“

Der Glaube einer kanaan**ä**ischen Frau (15,21−28)

*15,21*−*39*

*16,1*−*20*

21−28: **||**

Mk 7,24−30

22: 9,27;

Mk 10,48

23: 19,13;

Mk 10,48

24: 10,6

21Und Jesus ging von dort weg und zog sich in die Gebiete von T**y**rus und S**i**don zurück. 22Und siehe: Eine kanaan**ä**ische[[116]](#footnote-116) Frau aus jenen Gegenden kam heraus und schrie darauf: „Erbarme dich meiner, Herr, Sohn D**a**vids! Meine Tochter ist übel besessen.“ 23Er antwortete ihr kein Wort. Und seine Jünger traten heran und baten ihn darauf: „Schicke sie weg! Denn sie schreit hinter uns her!“ 24Er antwortete darauf: „Ich bin nur zu den verlorenen Schafen des Hauses **I**srael gesandt.“ 25Sie kam, warf sich vor ihm nieder und sagte: „Herr, hilf mir!“ 26Er antwortete darauf:

„Es ist nicht recht, das Brot der Kinder zu nehmen und den Hündchen hinzuwerfen.“ 27Sie sagte: „Ja, Herr! Auch die Hündchen fressen doch von den Krümeln, die vom Tisch ihrer Herren fallen!“ 28Da antwortete ihr Jesus darauf: „OFrau, groß ist dein Glaube![[117]](#footnote-117) Es soll dir geschehen, wie du willst!“ Und ihre Tochter war von jener Stunde an geheilt.

Viele Kranke werden geheilt (15,29−31)

29−31:

Mk 7,31−37

29Und Jesus zog von dort weiter und kam an den See von Galil**ä**a; und er stieg auf den Berg und setzte sich dort. 30Da kam eine große Volksmenge zu ihm; sie hatten Lahme, Blinde, Krüppel, Taube und viele andere bei sich und luden sie zu seinen Füßen ab, und er heilte sie, 31sodass die Menge staunte, als sie sahen: Stumme re­den, Krüppel sind gesund und Lahme laufen und Blinde sehen! Und sie priesen den Gott **I**sraels.

Festmahl für Viertausend (15,32−39)

32−39: **||**

14,13−21;

Mk 6,32−44;

8,1−10;

Lk 9,10−17; Joh 6,1−13

32Jesus rief seine Jünger herbei und sagte: „Ich habe Mitleid mit der Menge; sie verweilen bereits drei Tage bei mir und haben nicht, was essen. Und sie hungrig wegschicken will ich nicht, dass sie nicht unterwegs zusammenbrechen.“ 33Und die Jünger sagen ihm: „Woher sollen wir in der Einöde so viele Brote hernehmen, um eine so große Menge zu sättigen?“ 34Und Jesus sagt ihnen: „Wie viele Brote habt ihr?“ Sie sagten: „Sieben, und wenige Fische.“ 35Und er wies die Menge an, sich zum Mahl auf die Erde niederzulegen; 36 er nahm die sieben Brote und die Fische und sag­te Dank und brach und gab den Jüngern, und die Jünger der Menge[[118]](#footnote-118). 37Und es aßen alle und wurden satt. Und das von den Brocken übrig Gebliebene hoben sie auf, sieben volle Körbe. 38Die gegessen hatten, waren viertausend, außer Frauen und Kindern. 39Und er verabschiedete die Menge, stieg in das Boot und kam in die Gegend von Magadan[[119]](#footnote-119).

Noch einmal: Kein anderes Zeichen als das Zeichen des J**o**na (16,1−4)

*16,1*−*20*

1−4: **||**

12,38−42;

Mk 8,11−13

1: 12,38f;

Lk 11,16.

29−32;

Joh 6,30

4: 21,17

**16** 1Und es kamen die Pharis**ä**er und Sadduz**ä**er heran und stellten ihn auf die Probe. Sie baten ihn, ihnen ein Zeichen vom Himmel zu zeigen. 2Er antwortete ihnen darauf: „[Wenn es Abend wird, sagt ihr: Schönes Wetter, denn der Himmel ist feuer­rot! 3Und morgens: Heute Unwetter, denn der Himmel ist feuerrot trübe! Das Aus­sehen des Himmels versteht ihr zu beurteilen, aber bei den Zeichen der Zeiten könnt ihr es nicht.][[120]](#footnote-120) 4Eine böse und ehebrecherische Generation verlangt ein Zeichen; und es wird ihr kein anderes Zeichen gegeben werden als das J**o**nazeichen[[121]](#footnote-121).“ Und er verließ sie und ging weg.

Warnung vor den Pharis**ä**ern und Sadduz**ä**ern (16,5−12)

5−12: **||**

Mk 8,14−21.

Lk 22,35−38

6: Lk 12,1

8: Mk 6,52

9: 14,21;

Mk 6,44f

10: 15,38;

Mk 8,9

5Und als die Jünger auf die andere Seite kamen, hatten sie vergessen, Brote mitzu­nehmen. 6Jesus sagte ihnen: „Schaut und nehmt euch in Acht vor dem Sauerteig der Pharis**ä**er und Sadduz**ä**er!“ 7Sie überlegten bei sich und sagten: „Wir haben keine Brote mitgenommen!“ 8Jesus erkannte es und sagte: „Was überlegt ihr untereinan­der, Kleingläubige, dass ihr keine Brote habt? 9Erfasst ihr noch nicht und erinnert euch weder an die fünf Brote für die Fünftausend, und wie viele Tragkörbe ihr mitge­nommen habt, 10noch an die sieben Brote für die Viertausend, und wie viele Körbe ihr mitgenommen habt? 11Wie erfasst ihr nicht, dass ich nicht von Broten gesprochen habe? Aber nehmt euch in Acht vor dem Sauerteig der Pharis**ä**er und Sadduz**ä**er!“ 12Da verstanden sie, dass er nicht gesagt hatte, sie sollten sich vor dem Sauerteig der Brote in Acht nehmen, sondern vor der Lehre der Pharis**ä**er und Sadduz**ä**er.

Bekenntnis des Petrus und Antwort Jesu (16,13−20)

13−20: **||**

Mk 8,27−30;

Lk 9,18−21

14: 14,2;

Mk 6,14f;

Lk 9,7f

16: 14,33;

Mk 15,39;

Joh 1,49; 11,27

17: Joh 1,13; Gal 1,11−13

18: Joh 1,42;

Ijob 38,17;

Weish 16,13;

Jes 38,10

19: 18,18;

Joh 20,23;

21,15−17

13Als Jesus in das Gebiet von Cäsar**e**a Phil**i**ppi[[122]](#footnote-122) kam, fragte er seine Jünger so: „Wer sagen die Menschen, dass der Sohn des Menschen sei?“ 14Sie sagten: „Die einen: Johannes der Täufer, andere: El**i**ja, sonstige: Jerem**i**a oder einer der Prophe­ten.“ 15Er sagt ihnen: „*Ihr* aber, wer sagt ihr, bin ich?“[[123]](#footnote-123) 16S**i**mon Petrus antwortete darauf: „*Du* bist der Christus, der Sohn des lebenden Gottes!“

17Jesus antwortete darauf: „Selig bist du, S**i**mon Barj**o**na[[124]](#footnote-124); denn Fleisch und Blut haben dir nicht offenbart, sondern mein Vater in den Himmeln. 18Und *ich* sage dir: *Du* bist Petrus, und auf diesen Fels werde ich meine Gemeinde bauen, und nicht werden Unterwelttore übermächtig über sie werden. 19Ich werde dir die Schlüssel des Königtums der Himmel geben; und was auch du auf Erden bindest, wird in den Him­meln gebunden sein, und was auch du auf Erden löst, wird in den Himmeln gelöst sein.“ 20Dann wies er die Jünger an, keinem zu sagen, dass er der Christus ist.

Erste Ankündigung von Leiden und Auferstehung; Petrus missversteht (16,21−23)

*16,21* − *17,9*

21−23: **||**

Mk 8,31−33;

Lk 9,22

21: 17,22;

20,18f; 26,2;

Mk 9,31;

10,32−34;

Lk 9,44;

18,31−33

21Von da an begann Jesus seinen Jüngern zu zeigen, er müsse nach Jer**u**salem gehen und von den Ältesten, den Hohen Priestern und den Schriftgelehrten vieles erleiden und getötet werden und am dritten Tag erweckt werden. 22Da nahm Petrus ihn sich vor und begann ihn so zurechtzuweisen: „Gott behüte dich! Das wird dir *nicht* geschehen!“ 23Jesus wandte sich um und sagte Petrus: „Weg, hinter mich, S**a**tan! Du bist Ärgernis für mich, weil du nicht im Sinn hast, was Gottes, sondern was der Men­schen ist.“[[125]](#footnote-125)

Kreuzesnachfolge (16,24−28)

24−28: **||**

Mk 8,34 − 9,1; Lk 9,23−27

24: 10,38f;

Lk 14,27

25: 10,39;

Lk 17,33;

Joh 12,25

26: S 5,36

27: Ps 28,4; 62,13

28: 10,23; 24,34

24Dann sagte Jesus seinen Jüngern: „Wenn jemand mir nach kommen will, verleugne er sich und hebe sein Kreuz auf und folge mir nach! 25Denn wer sein Leben retten wollte, wird es verlieren; wer aber sein Leben um meinetwillen verlieren sollte, wird es finden. 26Denn was wird es einem Menschen nützen, wenn er die ganze Welt ge­winnen, aber an seiner Seele Schaden leiden sollte? Oder was wird ein Mensch zum Austausch für seine Seele geben? 27Denn der Sohn des Menschen wird einmal in der Herrlichkeit seines Vaters mit seinen Engeln kommen, und dann wird er jedem nach seinem Handeln vergelten. 28**A**men, ich sage euch: Von denen, die hier stehen, sind einige, die *nicht* den Tod schmecken werden, bevor sie den Sohn des Menschen in seinem Königtum kommen sehen!“[[126]](#footnote-126)

Verklärung Jesu (17,1−9)

1−9: **||**

Mk 9,2−10;

Lk 9,28−36

2:

2 Petr 1,16−18

5: Ps 2,7;

Jes 42,1;

Dtn 18,15;

Mt 3,17;

Lk 1,35

**17** 1Und sechs Tage danach nahm Jesus Petrus, Jak**o**bus und dessen Bruder Johannes mit und führt sie allein für sich auf einen hohen Berg. 2Und er wurde vor ihnen umgestaltet und sein Gesicht leuchtete wie die Sonne und seine Kleider wurden weiß wie das Licht. 3Und siehe: Es erschienen ihnen M**o**se und El**i**ja, die mit ihm sprachen. 4Und Petrus antwortete Jesus darauf: „Herr, es ist recht, dass wir hier sind! Wenn du willst, werde ich hier drei Hütten bauen, eine für dich, eine für M**o**se und eine für El**i**ja.“ 5Noch während er redete, siehe: Eine leuchtende Wolke überschattete sie, und siehe: Aus der Wolke diese Stimme: „Dieser ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen habe: Hört auf ihn!“

6Und als die Jünger dies hörten, fielen sie auf ihr Angesicht und fürchteten sich sehr. 7Und Jesus trat hinzu, berührte sie und sagte: „Steht auf und fürchtet euch nicht!“ 8Als sie die Augen erhoben, sahen sie keinen als ihn, Jesus allein.

9Und als sie vom Berg hinabstiegen, gebot ihnen Jesus: „Sagt keinem das Ge­schaute, bis der Sohn des Menschen aus Toten erweckt ist!“

Kommt El**i**ja? (17,10−13)

*17,10*−*27*

10−13: **||**

Mk 9,11−13

11: Mal 3,23G

12: 11,14

13: Lk 1,17

10Und die Jünger fragten ihn darauf: „Was sagen denn die Schriftgelehrten, zuerst müsse El**i**ja kommen?“ 11Er antwortete darauf: „Zwar kommt El**i**ja und wird alles wiederherstellen. 12Ich sage euch aber: El**i**ja ist bereits gekommen, und sie haben ihn nicht anerkannt, sondern mit ihm gemacht, was alles sie wollten[[127]](#footnote-127). So wird auch der Sohn des Menschen durch sie leiden müssen.“ 13Da verstanden die Jünger: Er sprach ihnen von Johannes dem Täufer.

Ein mondsüchtiger Junge, den die Jünger nicht heilen konnten (17,14−21)

14−21: **||**

Mk 9,14−29;

Lk 9,37−42

14Als sie zur Menge kamen, kam ein Mensch zu ihm und fiel vor ihm auf die Knie 15und sagte: „Herr, erbarme dich meines Sohns! Er ist mondsüchtig und leidet schlimm. Denn oft fällt er ins Feuer und oft ins Wasser. 16Und ich habe ihn zu deinen Jüngern gebracht, und sie vermochten nicht, ihn zu heilen.“ 17Jesus antwortete darauf: „O ungläubige und verkehrte Generation! Wie lange werde ich bei euch sein? Wie lange werde ich euch ertragen? Bringt ihn mir hierher!“ 18Und Jesus wies ihn zurecht, und der Dämon ging von ihm heraus. Und der Junge war von jener Stunde an geheilt.

20: 21,21;

Mk 11,23;

Lk 17,6

19Da gingen die Jünger, als er für sich war, zu Jesus und sagten: „Weshalb ver­mochten *wir* nicht, den Dämon hinauszuwerfen?“ 20Er sagt ihnen: „Wegen eures Kleinglaubens. Denn **a**men, ich sage euch: Habt ihr Glauben wie ein Senfkorn, werdet ihr zu diesem Berg sagen: Rücke von hier nach dort, und er wird wegrücken. Und nichts wird euch unmöglich sein.“ [21Diese Art geht nur durch Gebet und Fasten hinaus.][[128]](#footnote-128)

Zweite Ankündigung von Leiden und Auferstehung (17,22−23)

22−23: **||**

Mk 9,30−32;

Lk 9,43b−45

22: 16,21;

20,18f

22Als sie in Galil**ä**a zusammenkamen, sagte ihnen Jesus: „Es soll der Sohn des Men­schen in Menschenhände überliefert werden, 23und sie werden ihn töten; und er wird am dritten Tag auferstehen.“ Und sie wurden sehr traurig.

Tempelsteuer aus dem Fischmaul (17,24−27)

24: Ex 30,13

24Als sie nach Kaf**a**rnaum kamen, kamen die Einzieher der Doppeldrachme[[129]](#footnote-129) zu Petrus und fragten: „Zahlt euer Lehrer die Doppeldrachme nicht?“ 25 Er sagt: „Doch!“ Und als er in das Haus ging, kam ihm Jesus zuvor und sagte: „Was meinst du, S**i**mon, von wem erheben die Könige der Erde Abgaben oder Steuer? Von ihren Söhnen oder von den Fremden?“ 26Als er sagte: „Von den Fremden“, sagte ihm Jesus: „Also sind die Söhne frei.[[130]](#footnote-130) 27Damit wir ihnen aber kein Ärgernis geben, gehe an den See und werfe die Angel aus! Und den ersten Fisch, der heraufkommt, nimm und öffne sein Maul! Du wirst einen Stat**ē**r[[131]](#footnote-131) finden. Den nimm und gib ihn ihnen für mich und dich!“

**Über das Leben in der Gemeinde** (18,1−35)

*18,1*−*19*

Wer ist der Größte im Königtum der Himmel? (18,1−5)

1−5: **||**

Mk 9,33−37;

Lk 9,46−48

1: Lk 22,24−26

3: 19,14;

Mk 10,15;

Lk 18,17

**18** 1In jener Stunde kamen die Jünger zu Jesus und fragten: „Wer ist wohl am größten im Königtum der Himmel?“ 2Und er rief ein Kind herbei, stellte es in ihre Mitte 3und sagte: „Amen, ich sage euch: Wenn ihr nicht umkehrt und werdet wie die Kinder, könnt ihr *nicht* in das Königtum der Himmel eintreten. 4Wer sich also selbst gering machen wird wie dieses Kind, der ist am größten im Königtum der Himmel. 5Und wer ein solches Kind in meinem Namen aufnähme, nimmt mich auf.

# Warnung davor, zu verführen (18,6−9)

6−9: **||**

Mk 9,42−47;

Lk 17,1f

8: 5,30

9: 5,29

6Wer einem von diesen Kleinen, die an mich glauben, Ärgernis gibt, für den ist es besser, dass ihm ein Eselsmühlstein um seinen Hals gehängt und er in Meerestiefe ertränkt wurde.[[132]](#footnote-132) 7Wehe der Welt wegen der Ärgernisse! Denn es ist notwendig, dass die Ärgernisse kommen. Doch wehe dem Menschen, durch den das Ärgernis kommt! 8Wenn dir deine Hand oder dein Fuß Ärgernis gibt, haue ihn ab und werfe ihn von dir! Es ist besser für dich, verstümmelt oder lahm in das Leben zu gelangen, als mit zwei Händen oder zwei Füßen in das ewige Feuer geworfen zu werden. 9Und wenn dir dein Auge Ärgernis gibt, reiße es aus und werfe es von dir! Es ist besser für dich, einäugig in das Leben einzutreten, als mit zwei Augen in die Feuerhölle geworfen zu werden.

# Gleichnis: Das verlorene Schaf (18,10−14)

10Seht zu, dass ihr nicht einen von diesen Kleinen verachtet! Denn ich sage euch: Ihre Engel in Himmeln sehen allezeit das Angesicht meines Vaters in den Himmeln. [11Denn der Sohn des Menschen ist gekommen, das Verlorene zu retten.][[133]](#footnote-133)

12−14: **||**

Lk 15,4−7

12:

Joh 10,11−15

12 Was meint ihr? Wenn ein Mensch hundert Schafe besitzt und eines von ihnen sich verirrt, wird er nicht die neunundneunzig auf den Bergen zurücklassen und hin­gehen und das verirrte suchen? 13Und wenn es ihm gelingt, es zu finden − **a**men, ich sage euch: Er freut sich über es mehr als über die neunundneunzig, die sich nicht verirrt haben. 14So ist es nicht vor eurem Vater in den Himmeln gewollt, dass eines von diesen Kleinen verloren geht.

Wie zurechtweisen? (18,15−18)

15: Lev 19,17; Lk 17,3

16: Dtn 19,15

18: 16,19;

Joh 20,23

15Wenn dein Bruder gegen dich sündigt, gehe hin und überführe ihn zwischen dir und ihm allein! Hört er auf dich, hast du deinen Bruder gewonnen. 16Hört er nicht auf dich, nimm noch ein oder zwei mit dir, auf dass jede Sache durch den Mund zweier Zeugen oder dreier feststeht! 17Hört er von ihnen weg, sage es der Gemeinde! Hört er auch weg von der Gemeinde, sei er dir wie der Heide und der Steuereintreiber! 18**A**men, ich sage euch: Alles, was ihr auch auf Erden bindet, wird im Himmel gebunden sein; und alles, was ihr auch auf Erden löst, wird im Himmel gelöst sein.

Gemeinsames Gebet (18,19−20)

19: 7,7

20: 28,20

19Wiederum, **a**men, ich sage euch: Wenn zwei von euch auf Erden über welche Sache auch immer, um die sie bitten, übereinstimmen, wird es ihnen von meinem Vater in den Himmeln zuteilwerden. 20Denn wo zwei oder drei auf meinen Namen hin ver­sammelt sind, *dort* bin ich in ihrer Mitte.[[134]](#footnote-134)“

*18,20* − *19,5*

Gleichnis: Barmherzigkeit anzunehmen hieße barmherzig zu werden (18,21−35)

22: Gen 4,24;

Lk 17,4

21Da kam Petrus heran und sagte ihm: „Herr, wie oft wird mein Bruder gegen mich sündigen, und ich werde ihm vergeben? Bis siebenmal?“ 22Jesus sagt ihm: „Ich sage dir: Nicht bis siebenmal, sondern bis siebenundsiebzigmal.

23: 25,19

27: Lk 7,42

35: 6,15

23 Deshalb gleicht das Königtum der Himmel einem Menschen, einem König, der mit seinen Dienern Abrechnung halten wollte. 24Als er abzurechnen begann, wurde ein Schuldner von zehntausend Talenten[[135]](#footnote-135) zu ihm gebracht. 25Weil er nicht zurück­zahlen konnte, befahl der Herr, ihn mit Frau und Kindern und allem, was er besitzt, zu verkaufen und zurückzuzahlen. 26Da fiel der Diener hin und warf sich vor ihm nieder und sagte: ‚Habe Geduld mit mir, und ich werde dir alles zurückzahlen!‛ 27Der Herr jenes Dieners hatte Mitleid, ließ ihn gehen und schenkte ihm die Schuld. 28Als jener Diener hinausging, traf er einen seiner Mitdiener, der ihm hundert Den**a**re[[136]](#footnote-136) schuldete. Er packte ihn, würgte ihn und sagte: ‚Zahle zurück, wenn du etwas schuldest!‛ 29Da fiel sein Mitdiener hin und bat ihn: ‚Habe Geduld mit mir, und ich werde dir zurückzahlen!‛ 30Der aber wollte nicht, sondern ging weg und ließ ihn ins Gefängnis werfen, bis er das Geschuldete zurückzahlt. 31 Als nun seine Mitdiener sahen, was geschehen war, wurden sie sehr traurig und gingen und berichteten ihrem Herrn alles Geschehene. 32Da ruft sein Herr ihn herbei und sagt ihm: ‚Böser Diener! Jene ganze Schuld habe ich dir erlassen, weil du mich gebeten hast. 33Hättest du nicht auch mit deinem Mitdiener Erbarmen haben müssen, so wie ich mit dir Er­barmen hatte?‛ 34Und voll Zorn ließ ihn sein Herr den Folterern übergeben, bis er alles Geschuldete zurückzahlt. 35So wird auch mein himmlischer Vater euch tun, wenn ihr nicht jeder seinem Bruder aus euren Herzen vergebt.“

Aufbruch nach Jud**ä**a (19,1−2)

1−2: **||**

Mk 10,1;

Lk 9,51

**19** 1Und es geschah: Als Jesus diese Worte beendet hatte, verließ er Galil**ä**a und kam in die Gebiete von Jud**ä**a auf der anderen Seite des J**o**rdan. 2Eine große Volks­menge folgte ihm, und er heilte sie dort.

Ehe, Ehescheidung und Ehelosigkeit (19,3−12)

3−9: **||**

Mk 10,2−12;

4: Gen 1,27

Mt 5,31

3Und es kamen Pharis**ä**er zu ihm. Sie stellten ihn auf die Probe und sagten: „Ist es einem Menschen erlaubt, seine Frau aus jeglichem Grund zu entlassen?“ 4Er ant­wortete darauf: „Habt ihr nicht gelesen, dass der schuf, sie von Anbeginn an männ­lich und weiblich gemacht 5und gesagt hat:

5: Gen 2,24

‚Deswegen wird ein Mensch den Vater und die Mutter verlassen

und seiner Frau anhangen,

und die zwei werden zu einem Fleisch werden‛?[[137]](#footnote-137)

6: Apg 10,15

7: Dtn 24,1;

Mt 5,31

9: 5,32;

Lk 16,18;

1 Kor 7,10f

6Sie sind also nicht mehr zwei, sondern ein Fleisch. Was nun Gott zusammengefügt hat, soll ein Mensch nicht trennen.“[[138]](#footnote-138) 7Sie sagen ihm: „Was hat dann M**o**se geboten, einen Scheidungsbrief zu geben und sie zu entlassen?“[[139]](#footnote-139) 8Er sagt ihnen: „M**o**se hat euch auf eure Hartherzigkeit hin zugestanden, eure Frauen zu entlassen. So war es nicht von Anbeginn an. 9Ich sage euch: Wer seine Frau entlässt, außer aufgrund von Unzucht[[140]](#footnote-140), und eine andere heiratet, begeht Ehebruch.“

*19,6*−*20*

10Es sagen ihm seine Jünger: „Wenn so die Sache des Menschen mit seiner Frau steht, empfiehlt es sich nicht, zu heiraten.“ 11Er sagte ihnen: „Nicht alle erfassen dieses Wort, sondern die, denen es gegeben ist. 12Es gibt nämlich Eheunfähige, die vom Mutterleib an so geworden sind, und es gibt Eheunfähige, die von den Menschen dazu gemacht wurden, und es gibt Eheunfähige, die sich um des Königtums der Himmel willen selbst eheunfähig gemacht haben. Wer zu erfassen vermag, erfasse!“[[141]](#footnote-141)

Jesus segnet die Kinder (19,13−15)

13−15: **||**

Mk 10,13−16;

Lk 18,15−17

13: 15,23;

Mk 10,48

14: 18,3

13Da brachte man Kinder zu ihm, damit er ihnen die Hände auflegt und betet. Doch die Jünger verwiesen es ihnen. 14Jesus aber sagte: „Lasst die Kinder zu und hindert sie nicht, zu mir zu kommen! Denn solchen wie ihnen gehört das Königtum der Himmel.“ 15Und er legte ihnen die Hände auf und zog von dort weiter.

Königtum Gottes und Reichtum (19,16−26)

16−30: **||**

Mk 10,17−31; Lk 18,18−30

18:

Ex 20,12−16;

Dtn 5,16−20

19: Lev 19,18;

S 93

21: 6,20; 8,22

16Und siehe: Es kam einer zu ihm und sagte: „Lehrer, was Gutes muss ich tun, damit ich ewiges Leben habe?“ 17Er sagte ihm: „Was fragst du mich über das Gute? *Einer* ist der Gute. Wenn du in das Leben eintreten willst, halte die Gebote!“ 18Er sagt ihm: „Welche?“ Jesus sagte: „Das ‚du sollst nicht morden, du sollst nicht ehebre­chen, du sollst nicht stehlen, du sollst nicht falsch bezeugen, 19ehre den Vater und die Mutter!‛ und ‚du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!‘[[142]](#footnote-142)“ 20Der junge Mann sagt ihm: „Dies alles habe ich befolgt. Was fehlt mir noch?“ 21Jesus sagte ihm: „Wenn du vollkommen sein willst, geh, verkaufe deinen Besitz und gib den Armen, und du wirst einen Schatz in den Himmeln haben; und komm und folge mir!“ 22Als der junge Mann das Wort hörte, ging er traurig weg; denn er hatte vielen Besitz.

*19,21* − *20,12*

26: Gen 18,14;

Ijob 42,2;

Lk 1,37;

S 7,40

23Jesus aber sagte seinen Jüngern: „Amen, ich sage euch: Ein Reicher wird schwer in das Königtum der Himmel kommen. 24Wiederum sage ich euch: Es ist leichter, dass ein Kamel[[143]](#footnote-143) durch ein Nadelöhr geht, als dass ein Reicher in das Königtum Gottes eintritt.“[[144]](#footnote-144) 25Als die Jünger das hörten, erschraken sie sehr und sagten: „Wer kann denn gerettet werden?“ 26Jesus schaute sie an und sagte ihnen: „Bei Menschen ist dies unmöglich, bei Gott ist alles möglich.“

Lohn der Nachfolge (19,27−30)

28: 25,31;

Lk 22,30;

Offb 3,21

30: 20,16;

Mk 10,31;

Lk 13,30

27Da antwortete ihm Petrus darauf: „Siehe: *Wir* haben alles verlassen und sind dir gefolgt. Was denn werden wir erhalten?“ 28Jesus sagte ihnen: „Amen, ich sage euch: *Ihr*, die ihr mir gefolgt seid: Bei der Wiederwerdung, wenn der Sohn des Menschen sich auf den Thron seiner Herrlichkeit setzt, werdet auch *ihr* auf zwölf Thronen sitzen und die zwölf Stämme **I**sraels richten. 29Und ein jeder, der Häuser oder Brüder oder Schwestern oder Vater oder Mutter oder Kinder oder Äcker um meines Namens willen verlassen hat, wird Hundertfaches empfangen und ewiges Leben erben. 30Aber viele Erste werden Letzte sein und Letzte Erste.

Gleichnis: Der nicht steigerbare Lohn für die Arbeiter im Weinberg (20,1−16)

8: Lev 19,13;

Dtn 24,15

16: 19,30;

Mk 10,31;

Lk 13,30

**20** 1Denn das Königtum der Himmel gleicht einem Menschen, einem Hausherrn, der gleich am Morgen hinausging, um Arbeiter für seinen Weinberg zu dingen. 2Nachdem er sich mit den Arbeitern auf einen Denar für den Tag geeinigt hatte, schickte er sie in seinen Weinberg. 3Und um die dritte Stunde[[145]](#footnote-145) ging er hinaus und sah andere untätig auf dem Markt stehen. 4Auch ihnen sagte er: ‚Geht auch *ihr* in den Weinberg, und was gerecht ist, werde ich euch geben!‛ 5Sie gingen. Wiederum ging er um die sechs­te und neunte Stunde hinaus und machte es genauso. 6Als er um die elfte Stunde hinausging, fand er andere dastehen und sagt ihnen: ‚Was steht ihr hier den ganzen Tag untätig?‛ 7Sie sagen ihm: ‚Keiner hat uns gedungen.‛ Er sagt ihnen: ‚Geht auch *ihr* in den Weinberg!‛ 8Als es Abend wurde, sagt der Herr des Weinbergs seinem Verwalter: ‚Rufe die Arbeiter und zahle ihnen den Lohn aus! Fange bei den letzten an bis zu den ersten!‛ 9Und es kamen die um die elfte Stunde und erhielten je einen Denar. 10Und als die ersten kamen, meinten sie, sie würden mehr erhalten. Und auch sie erhielten je einen Denar[[146]](#footnote-146). 11Als sie ihn erhielten, murrten sie gegen den Haus­herrn 12und sagten: ‚Diese, die Letzten, haben eine Stunde gemacht, und du hast sie uns gleichgestellt, die wir die Last des Tages und die Hitze getragen haben!‛ 13Er antwortete einem von ihnen darauf: ‚Gefährte, ich tue dir kein Unrecht. Hast du dich nicht auf einen Denar mit mir geeinigt? 14Nimm das Deine mit und gehe! Ich will aber diesem Letzten geben wie ja dir. 15Oder ist mir nicht erlaubt, mit dem Meinen zu tun, was ich will? Oder ist dein Auge böse, weil *ich* gut bin?‛ 16So werden die Letzten Erste und die Ersten Letzte sein.“

*20,13* − *21,2*

Dritte Ankündigung von Leiden und Auferstehung (20,17−19)

17−19: **||**

Mk 10,32−34;

Lk 18,31−34

18f: 16,21;

17,22f

19: 27,63;

Lk 9,22;

24,7.46;

Apg 10,40;

1 Kor 15,4

17Und als Jesus nach Jer**u**salem hinaufzog, nahm er die zwölf Jünger für sich und sagte ihnen auf dem Weg: 18„Siehe: Wir ziehen nach Jer**u**salem hinauf, und der Sohn des Menschen wird den Hohen Priestern und Schriftgelehrten ausgeliefert werden und sie werden ihn zum Tod verurteilen 19und ihn den Völkern ausliefern, dass sie ihn verspotten, geißeln und kreuzigen; und er wird am dritten Tag auferstehen.“

Herrschen oder Dienen? (20,20−28)

20−23: **||**

Mk 10,35−40

22: 26,39;

Joh 18,11

20Da kam die Frau des Zebed**ä**us mit ihren Söhnen zu ihm und warf sich nieder, etwas von ihm zu erbitten. 21Er sagte ihr: „Was willst du?“ Sie sagt ihm: „Sage, dass diese meine beiden Söhne in deinem Königtum einer zu deiner Rechten und einer zu deiner Linken sitzen sollen!“ 22Jesus antwortete darauf: „Ihr wisst nicht, *was* ihr erbittet.[[147]](#footnote-147) Könnt ihr den Becher trinken, den ich trinken werde?“ Sie sagen ihm: „Wir können es.“ 23Er sagt ihnen: „Meinen Becher werdet ihr zwar trinken, aber das Sitzen zu meiner Rechten und zur Linken ist nicht *meine* Sache zu geben, sondern es ist für die, welchen es von meinem Vater bereitet ist.“

26: 23,11,

Mk 9,35;

Lk 9,48

28: Jes 53,12;

1 Tim 2,6

24Und als die Zehn das hörten, ärgerten sie sich über die beiden Brüder. 25Jesus rief sie herbei und sagte: „Ihr wisst: Die Herrscher über die Völker unterdrücken diese, und die Großen wenden Macht gegen sie an. 26Nicht so soll es bei euch sein, sondern wer bei euch groß werden will, soll euer Diener sein, 27und wer bei euch der Erste sein will, soll euer Diener sein, 28wie der Sohn des Menschen nicht ge­kommen ist, sich dienen zu lassen, sondern zu dienen und sein Leben als Auslösung für so viele[[148]](#footnote-148) zu geben.“

Heilung zweier Blinder bei J**e**richo (20,29−34)

29−34: **||**

Mk 10,46−52; Lk 18,35−43.

9,27−30

30: 9,27;

15,22

29Und als sie aus J**e**richo hinausgingen, folgte ihm eine große Menge. 30Und siehe: Zwei Blinde saßen neben dem Weg. Als sie hörten: Jesus zieht vorbei, schrien sie darauf: „Erbarme dich unser, Herr, Sohn D**a**vids!“ 31Die Menge verwies es ihnen, sie sollten schweigen. Sie aber schrien darauf lauter: „Erbarme dich unser, Herr, Sohn D**a**vids!“ 32Und Jesus blieb stehen, rief sie und sagte: „Was wollt ihr, soll ich euch tun?“ 33Sie sagen ihm: „Herr, dass sich unsere Augen öffnen!“ 34Jesus hatte Mitleid und berührte ihre Augen, und gleich sahen sie wieder und folgten ihm.

Einzug in Jer**u**salem (21,1−11)

1−11: **||**

Mk 11,1−11;

Lk 19,28−40;

Joh 12,12−19

**21** 1Und als sie sich Jer**u**salem näherten und nach B**e**tfage, auf den Ölberg, kamen, da schickte Jesus zwei Jünger 2und sagte ihnen: „Geht in das Dorf, das euch gegen­über liegt; und ihr werdet gleich eine angebundene Eselin finden und ein Fohlen bei ihr. Löst sie und bringt sie mir! 3Und wenn jemand euch etwas sagt, werdet ihr sagen: Der Herr braucht sie. Gleich wird er sie mitgeben.“ 4Dies ist geschehen, damit erfüllt wird das durch den Propheten so Gesagte:

*21,3*−*22*

5: Jes 62,11; Sach 9,9

5„Sagt der Tochter Zion:

Siehe: Dein König kommt dir,

sanft und auf einer Eselin sitzend

und auf einem Fohlen, dem Jungen eines Lasttiers.“

9: Ps 118,25f; Mt 23,39;

Lk 13,35

6Die Jünger gingen und taten, wie Jesus ihnen aufgetragen hatte. 7 Sie brachten die Eselin und das Fohlen, legten die Kleider auf sie, und er setzte sich darauf. 8Die meiste Menge breiteten ihre Kleider auf dem Weg aus, andere schnitten Zweige von den Bäumen und breiteten sie auf dem Weg aus. 9Die ihm vorangehende und fol­gende Volksmenge riefen darauf: „Hos**a**nna[[149]](#footnote-149) dem Sohn D**a**vids! Gesegnet sei, der kommt im Namen des Herrn! Hos**a**nna in den höchsten Höhen!“

10Und als er in Jer**u**salem einzog, bebte die ganze Stadt und sagte: „Wer ist die­ser?“ 11Die Menge sagte: „Dies ist der Prophet, Jesus aus N**a**zaret in Galil**ä**a!“

Die Verkäufer werden von Jesus aus dem Tempel getrieben (21,12−17)

12−17: **||**

Mk 11,15−19;

Lk 19,45−48;

Joh 2,13−16

12Und Jesus ging in den Tempel und warf alle im Tempel Verkaufenden und Kau­fenden hinaus und stieß die Tische der Geldwechsler um, auch die Stände der Ver­käufer der Tauben. 13Und er sagt ihnen: „Geschrieben steht:

13: Jes 56,7; Jer 7,11

‚Mein Haus soll Haus des Gebetes heißen.

Ihr aber macht es zu einer Räuberhöhle.‛“

14Und es kamen Blinde und Lahme im Tempel zu ihm, und er heilte sie. 15Als die Hohen Priester und die Schriftgelehrten all das Erstaunliche, das er tat, sahen, und die Kinder im Tempel, die so riefen: „Hos**a**nna dem Sohn D**a**vids!“, ärgerten sie sich 16und sagten ihm: „Hörst du, was sie sagen?“ Jesus sagt ihnen: „Ja. Habt ihr nie gelesen:

16: Ps 8,3

‚Aus dem Mund von Unmündigen und Säuglingen

hast du dir Lob bereitet‛?“

17: 16,4

17Und er verließ sie und ging aus der Stadt nach Bet**a**nien und übernachtete dort.

Ein Feigenbaum ohne Feigen (21,18−22)

18−19: **||**

Mk 11,12−14

19: Lk 13,6

18Als er des Morgens in die Stadt zurückkehrte, hatte er Hunger. 19Und als er auf dem Weg einen Feigenbaum sah, ging er zu ihm und fand nichts an ihm als nur Blätter. Und er sagt ihm: „In Ewigkeit soll niemals mehr Frucht an dir entstehen!“ Und sofort verdorrte der Feigenbaum.

20−22: **||**

Mk 12,20−25

21: Lk 17,6

22: 7,7

20Und als die Jünger das sahen, staunten sie und sagten: „Wie ist der Feigenbaum sofort verdorrt?“ 21Jesus antwortete ihnen darauf: „Amen, ich sage euch: Wenn ihr Glauben habt und nicht zweifelt, dann werdet ihr nicht nur das vom Feigenbaum tun; sondern auch wenn ihr zu diesem Berg sagt: Hebe dich und stürze dich ins Meer, wird es geschehen. 22Und alles, was ihr im Gebet glaubend[[150]](#footnote-150) erbittet, werdet ihr empfangen.“

Frage nach Jesu Vollmacht und seine Gegenfrage (21,23−27)

*21,23*−*42*

23−27: **||**

Mk 11,27−33;

Lk 20,1−8

26: 14,5

23Und als er in den Tempel ging, traten, da er dort lehrte, die Hohen Priester und die Ältesten des Volkes auf ihn zu und sagten: „In welcher Vollmacht tust du dies? Und wer hat dir diese Vollmacht gegeben?“ 24Jesus antwortete ihnen darauf: „Fra­gen will auch *ich* euch *ein* Wort: Wenn ihr es mir *sagt*, werde auch *ich* euch sagen, in welcher Vollmacht ich all dies tue. 25Die Taufe des Johannes, woher war sie? Himmelher oder von Menschen?“ Sie überlegten bei sich: Wenn wir sagen: him­melher, wird er uns sagen: Weshalb also habt ihr ihm nicht geglaubt? 26Wenn wir aber sagen: von Menschen, fürchten wir die Menge; denn alle halten Johannes für einen Propheten. 27Und sie antworteten Jesus darauf: „Wir wissen es nicht.“[[151]](#footnote-151) Es sagte auch *er* ihnen: „Auch *ich* sage euch nicht, mit welcher Vollmacht ich das tue.

Gleichnis: Zwei verschiedene Söhne, oder Sagen und Tun (21,28−32)

31: Lk 7,29f

28Aber was meint ihr? Jemand hatte zwei Söhne. Und er ging zum ersten und sagte: ‚Kind, geh heute, arbeite im Weinberg!‛ 29Der antwortete darauf: ‚Ich will nicht!‛ Später aber reute es ihn und er ging. 30Er ging zum anderen und sagte ebenso. Der antwortete darauf: ‚Hier bin ich[[152]](#footnote-152), Herr!‛ und ging nicht. 31Wer von den beiden hat den Willen seines Vaters getan?“ Sie sagen: „Der erste.“ Jesus sagt ihnen: „Amen, ich sage euch: Die Steuereintreiber und die Dirnen gehen euch in das Königtum Gottes voraus. 32Denn Johannes ist auf dem Weg der Gerechtigkeit zu euch gekom­men, und ihr habt ihm nicht geglaubt; aber die Steuereintreiber und die Dirnen haben ihm geglaubt. *Ihr* habt es gesehen, und doch habt ihr auch später nicht bereut, um ihm zu glauben.

Gleichnis: Böse Weinbergspächter (21,33−46)

33−46:**||**

Mk 12,1−12;

Lk 20,9−19

33: Jes 5,1fG

35: 22,6

38: 27,18

33Hört ein anderes Gleichnis: Ein Mensch war ein Hausherr, der einen Weinberg pflanzte und einen Zaun um ihn zog und in ihm eine Kelter aushob und einen Turm baute. Und er verpachtete ihn an Winzer und reiste fort. 34Als die Zeit der Früchte nahte, schickte er seine Diener zu den Winzern, dessen Früchte zu empfangen. 35Und die Winzer ergriffen seine Diener; einen prügelten sie, einen anderen töteten sie, einen anderen steinigten sie. 36Wiederum schickte er andere Diener, mehr als die ersten, und sie taten ihnen genauso. 37Zuletzt schickte er zu ihnen seinen Sohn; er sagte: ‚Meinen Sohn werden sie achten!‘ 38Als die Winzer den Sohn sahen, sagten sie unter sich: ‚Dies ist der Erbe. Auf! Wir wollen ihn töten und sein Erbe haben.‘ 39Und sie ergriffen ihn, warfen ihn aus dem Weinberg hinaus und töteten ihn. 40Wenn nun der Herr des Weinbergs kommt: Was wird er jenen Winzern tun?“ 41Sie sagen ihm: „Er wird Bösen ein böses Ende bereiten und den Weinberg an andere Winzer verpachten, die ihm die Früchte zu ihren Zeiten abliefern werden.“ 42Jesus sagt ihnen: „Habt ihr nie in den Schriften gelesen:

42:

Ps 118,22fG

‚Der Stein, den die Bauleute verwarfen,

der ist zum Eckstein[[153]](#footnote-153) geworden;

vom Herrn her ist er dieser geworden,

und er ist in unseren Augen erstaunlich‛?

43:

Röm 11,25−32

43Deshalb sage ich euch: Das Königtum Gottes wird weg von euch genommen und einem Volk gegeben werden, das dessen Früchte bringt. [44 Und wer auf diesen Stein fällt, der wird zerschellen; auf wen aber der Stein fällt, den wird er zermalmen.]“[[154]](#footnote-154)

*21,43* − *22,21*

46: 26,4

45Und als die Hohen Priester und die Pharis**ä**er seine Gleichnisse hörten, erkannten sie, dass er von ihnen spricht. 46 Und obwohl sie ihn zu ergreifen suchten, fürchteten sie die Volksmenge, da man ihn für einen Propheten hielt.

Gleichnis: Ein König lädt zum Hochzeitsmahl (22,1−14)

1−10: **||**

Lk 14,15−24

6: 21,35

**22** 1Und daraufhin sagte Jesus wiederum in Gleichnissen zu ihnen: 2„Das Königtum der Himmel gleicht einem Menschen, einem König, der seinem Sohn die Hochzeit ausrichtete. 3Und er schickte seine Diener aus, die Eingeladenen zur Hochzeit zu rufen, und sie wollten nicht kommen. 4Wiederum schickte er andere Diener und sagte: ‚Sagt den Eingeladenen: Siehe, ich habe mein Mahl bereitet; die Ochsen und das Mastvieh sind geschlachtet, und alles ist bereit. Kommt zur Hochzeit!‛ 5Die küm­merten sich nicht und gingen weg, der eine auf seinen Acker, der andere zu seinem Handel; 6die übrigen ergriffen seine Diener, misshandelten und töteten sie. 7Der König wurde zornig und schickte seine Heere; er brachte jene Mörder um und brannte ihre Stadt nieder. 8Dann sagt er zu seinen Dienern: ‚Das Hochzeitsmahl ist bereit, aber die Eingeladenen waren es nicht wert. 9Geht nun hinaus an die Weg­abzwei­gungen und ruft, so viele ihr auch findet, zur Hochzeit!‛ 10Jene Diener gingen auf die Wege hinaus und sammelten alle, die sie fanden, Böse und Gute; und die Hoch­zeit füllte sich mit zum Mahl Liegenden.

13: 8,12;

S 2,94

11Als der König eintrat, um sich die zum Mahl Liegenden anzuschauen, sah er dort einen Menschen, der nicht mit Hochzeitsbekleidung gekleidet war. 12Und er sagt ihm: ‚Gefährte, wie bist du hier eingetreten, ohne Hochzeitsbekleidung zu haben?‛[[155]](#footnote-155) Der verstummte. 13Da sagte der König den Dienern: ‚Bindet seine Füße und Hände und werft ihn hinaus in die Finsternis weit draußen! Dort wird das Heulen und das Zähneknirschen sein.‛ 14Denn viele sind gerufen, wenige aber auserwählt.[[156]](#footnote-156)“

Fangfrage der Pharis**ä**er: Darf man dem Kaiser Steuer zahlen? (22,15−22)

15−22: **||**

Mk 12,13−17

Lk 20,20−26

16: Röm 2,11;

Eph 6,9;

Kol 3,25;

Jak 2,1

15Da gingen die Pharis**ä**er hin und hielten Rat, wie sie ihm eine Falle in einem Wort stellen könnten. 16Und sie schicken ihm ihre Jünger mit den Herodi**a**nern und sagen: „Lehrer, wir wissen, dass du wahrhaftig bist und in Wahrheit den Weg Gottes lehrst und dich um keinen kümmerst; denn du schaust nicht auf die Person von Menschen. 17Sag uns also, was du meinst: Ist es erlaubt, dem Kaiser Steuer zu geben oder nicht?“ 18Jesus erkannte ihre Bosheit und sagte: „Was stellt ihr mich auf die Probe, Heuchler? 19Zeigt mir die Steuermünze!“ Sie brachten ihm einen Denar. 20Und er sagt ihnen: „Wessen ist dieses Bild und die Aufschrift?“ 21Sie sagen ihm: „Des Kai­sers.“ Da sagt er ihnen: „Gebt also, was des Kaisers, dem Kaiser zurück, und was Gottes, Gott!“[[157]](#footnote-157) 22Und als sie es hörten, staunten sie und verließen ihn und gingen weg.

*22,22*−*40*

Sadduz**ä**er spotten über Auferstehung der Toten, und Jesu Antwort (22,23−33)

23−33: **||**

Mk 12,18−27;

Lk 20,27−38

23: Apg 23,8

24: Gen 38,8;

Dtn 25,5f

23An jenem Tag kamen Sadduz**ä**er zu ihm − sie sagen, es gebe keine Auferstehung −, und fragten ihn: 24„Lehrer, M**o**se hat gesagt:

‚Wenn jemand stirbt und keine Kinder hat,

soll sein Bruder seine Frau heiraten

und seinem Bruder Nachkommen erwecken!‛

25Es waren bei uns sieben Brüder. Und der erste heiratete und starb, und da er keinen Nachkommen hatte, hinterließ er seine Frau seinem Bruder; 26gleicherweise auch der zweite und der dritte bis alle sieben. 27Zuletzt von allen starb die Frau. 28Von den sieben wessen Frau wird sie nun bei der Auferstehung sein? Denn alle haben sie gehabt.“ 29Jesus antwortete ihnen darauf: „Ihr irrt euch und kennt weder die Schriften noch die Macht Gottes. 30Denn in der Auferstehung heiraten sie weder noch werden sie geheiratet, sondern sind wie Engel im Himmel. 31Habt ihr nicht über die Auferstehung der Toten gelesen, was euch von Gott gesagt worden ist? Er sagt:

32: Ex 3,6;

S 35,45−47

32‚*Ich* bin der Gott **A**brahams und der Gott **I**saaks und der Gott J**a**kobs.‛

Nicht ist er Gott Toter, sondern Lebender.[[158]](#footnote-158)“ 33Und die Volksmenge, die es hörte, erschrak über seine Lehre.

Welches ist das Große Gebot? (22,34−40)

33−40: **||**

Mk 12,28−31;

Lk 10,25−28

37: Dtn 6,5

39: Lev 19,18;

Röm 13,9;

Gal 5,14; S 93

40: 7,12

34Als die Pharis**ä**er hörten, dass Jesus die Sadduz**ä**er zum Verstummen gebracht hatte, versammelten sie sich ebenda. 35Und es fragte ihn einer von ihnen, ein Ge­setzeslehrer, und stellte ihn auf die Probe[[159]](#footnote-159): 36„Lehrer, welches Gebot im Gesetz ist groß?“ 37Er sagte ihm: „,Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben[[160]](#footnote-160) in deinem ganzen Herzen, in deiner ganzen Seele und in deinem ganzen Denken!‛ 38Dies ist das Große und erste Gebot. 39Ein zweites ist ihm gleich[[161]](#footnote-161): ‚Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!‛ 40An diesen beiden Geboten hängt das ganze Gesetz und die Prophe­ten.“

D**a**vids Sohn und zugleich sein Herr? (22,41−46)

*22,41* − *23,19*

41−45: **||**

Mk 12,35−37a; Lk 20,41−44

41Als sich die Pharis**ä**er versammelten, fragte Jesus sie: 42„Was meint ihr über den Christus[[162]](#footnote-162)? Wessen Sohn ist er?“ Sie sagen ihm: „D**a**vids.“ 43Er sagt ihnen: „Wie nun kann ihn D**a**vid in Geist ‚Herr‛ nennen und sagen:

44: Ps 110,1

44‚Es sprach der Herr zu meinem Herrn:

Setze dich zu meiner Rechten,

bis ich deine Feinde unter deine Füße gelegt habe.‛?

46: Mk 12,34;

Lk 20,40;

S 43,81

45Wenn also D**a**vid ihn ‚Herr‛ nennt, wie ist er sein Sohn?“ 46Und keiner konnte ihm ein Wort antworten noch wagte es jemand von jenem Tag an, ihn noch zu fragen.

Wehe den Schriftgelehrten und Pharis**ä**ern! (23,1−36)

1−36: ||

Mk 12,37b−40;

Lk 11,39−52;

20,45−47

3: Mal 2,7f

5: Ex 13,9;

Dtn 20,12;

Num 15,38f;

S 107,6

6: Lk 14,7

**23** 1Dann redete Jesus zur Volksmenge und zu seinen Jüngern: 2„Auf den Stuhl des M**o**se haben sich die Schriftgelehrten und die Pharis**ä**er gesetzt. 3Alles nun, was sie euch *sagen*, tut und haltet ein! Nach ihren Werken aber tut nicht! Denn sie sagen, und sie tun nicht. 4Sie schnüren schwere, kaum zu tragende Lasten zusammen und legen sie auf der Menschen Schultern, selber aber wollen sie sie nicht mit dem Finger bewegen. 5Alle ihre Werke tun sie, um von den Menschen gesehen zu werden. Denn sie machen ihre Gebetsriemen breit und die Quasten groß, 6sie lieben die Liege-Erstplätze bei den Mählern und die Erstsitze in den Synag**o**gen 7und die Begrüßungen auf den Märkten und wollen von den Menschen ‚R**a**bbi‛[[163]](#footnote-163) genannt werden.

8: Joh 13,13

11: 20,26f;

Mk 9,35;

10,43;

Lk 9,48; 22,26

12: Lk 14,11;

18,14

8Doch ihr sollt euch nicht ‚Rabbi‛ nennen lassen; denn *einer* ist euer Lehrer, ihr alle aber seid Brüder! 9Auch euren ‚Vater‛ sollt ihr keinen auf Erden nennen; denn *einer* ist euer Vater, der himmlische! 10Auch lasst euch nicht ‚Anführer‛ nennen; denn *einer* ist euer Anführer, der Christus! 11Der Größte von euch wird euer Diener sein. 12Wer immer sich selbst erhöhen wird, wird erniedrigt werden, und wer immer sich selbst erniedrigen wird, wird erhöht werden.

13: Lk 11,52

13Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharis**ä**er, Heuchler! Ihr verschließt das König­tum der Himmel vor den Menschen. Denn *ihr* tretet nicht ein noch lasst ihr die, welche eintreten wollen, eintreten.

[14Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharis**ä**er, Heuchler! Ihr verfresst die Häuser der Witwen und tut so, als haltet ihr lange Gebete. Deshalb werdet ihr umso mehr Urteil erhalten.][[164]](#footnote-164)

15Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharis**ä**er, Heuchler! Ihr zieht über das Meer und das Trockene, um einen einzigen Hinzugekommenen[[165]](#footnote-165) zu gewinnen; und wenn er es geworden ist, macht ihr ihn zu einem Höllensohn, zweifacher als euch.

16−22: **||**

5,34−37

16: 5,34

16Wehe euch, blinde Wegführer! Ihr sagt: ‚Wer beim Tempel schwört, das ist nichts; wer aber beim Gold des Tempels schwört, schuldet.‛ 17Narren und Blinde! Denn wer ist größer, das Gold oder der Tempel, der das Gold heiligt? 18Und: ‚Wer beim Opferaltar schwört, das ist nichts; wer aber bei der Gabe auf ihm schwört, schuldet.‛ 19Blinde! Denn was ist größer, die Gabe oder der Opferaltar, der die Gabe heiligt? 20Wer also beim Opferaltar schwört, schwört bei ihm und bei allem auf ihm. 21Und wer beim Tempel schwört, schwört bei ihm und bei dem, der ihn bewohnt. 22Und wer beim Himmel schwört, schwört beim Thron Gottes und bei dem, der darauf sitzt.

*23,20* − *24,2*

23: Lev 27,30;

Lk 18,12

23Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharis**ä**er, Heuchler! Ihr gebt den Zehnten von Minze und Dill und Kümmel, und ihr lasst das Gewichtigere im Gesetz außer Acht: die Gerechtigkeit und das Erbarmen und den Glauben. Dies hätte man tun und jenes nicht lassen sollen. 24Blinde Führer! Ihr siebt die Mücke und verschluckt das Kamel.

25: Mk 7,4

25Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharis**ä**er, Heuchler! Ihr reinigt das Äußere des Bechers und der Schüssel, innen aber sind sie voll von Raub und Maßlosigkeit. 26Blin­der Pharis**ä**er! Reinige zuerst das Innere des Bechers, damit auch dessen Äuße­res rein ist.

27: Apg 23,3

28: Lk 16,15

27Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharis**ä**er, Heuchler! Ihr gleicht geweißten Grä­bern, die zwar von außen schön aussehen, innen aber sind sie voll von Totengebein und jeder Unreinheit. 28So erscheint auch *ihr* zwar von außen den Menschen gerecht, innen aber seid ihr voll Heuchelei und Gesetzlosigkeit.

30: 5,12;

Apg 7,52

33: 3,7

29Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharis**ä**er, Heuchler! Ihr baut die Gräber der Propheten und schmückt die Grabmäler der Gerechten 30und sagt: ‚Wenn wir in den Tagen unserer Väter gelebt hätten, wären wir nicht mit ihnen am Blut der Propheten beteiligt gewesen‛, 31sodass ihr euch selbst bezeugt: Ihr seid Söhne derer, welche die Propheten ermordet haben.[[166]](#footnote-166) 32Und *ihr* habt das Maß eurer Väter vollgemacht! 33Nattern! Schlangenbrut! Wie wollt ihr dem Höllenurteil entrinnen?

34:

1 Thess 2,15

35:

Gen 4,8.10;

2 Chr 24,20−22

34Darum siehe: *Ich* sende zu euch Propheten, Weise und Schriftgelehrte; ihr wer­det von ihnen töten und kreuzigen und von ihnen in euren Synag**o**gen auspeitschen und von Stadt zu Stadt verfolgen, 35auf dass alles gerechte Blut über euch kommt, das auf Erden vergossen wird, vom Blut **A**bels, des Gerechten, bis zum Blut des Zachar**i**as, Barach**i**as’ Sohn, den ihr zwischen dem Tempel und dem Opferaltar er­mordet habt. 36Amen, ich sage euch: Dies alles wird über diese Generation kommen.

Jesus klagt über Jer**u**salem (23,37−39)

37−39: **||**

Lk 13,34f

38: Jer 12,7;

22,5;

Ps 69,26

37Jer**u**salem, Jer**u**salem, das die Propheten tötet und die zu ihm Gesandten steinigt! Wie oft wollte ich deine Kinder sammeln, so wie eine Henne ihre Küken unter ihre Flügel sammelt; und ihr habt nicht gewollt. 38Siehe: Euer Haus wird euch verödet überlassen. 39Denn ich sage euch: Von jetzt an werdet ihr mich nicht mehr sehen, bis ihr sagt:

39: Ps 118,26; Mt 21,9

Gesegnet, der kommt im Namen des Herrn!“

**Jesu Rede auf dem Ölberg** (24,1 − 25,46)

Selbst der Tempel wird einmal zerstört werden (24,1−2)

1−2: **||**

Mk 13,1f;

Lk 21,5f

2: Lk 19,44

**24** 1Und Jesus ging aus dem Tempel hinaus und wollte weggehen. Und die Jünger kamen heran, um ihn auf die Tempelgebäude hinzuweisen. 2Er antwortete ihnen darauf: „Seht ihr nicht das alles? **A**men, ich sage euch: Hier wird gar kein Stein auf einem Stein gelassen, der nicht zerstört werden wird.“

Nur Vorzeichen des Endes (24,3−14)

*24,3*−*29*

3−14: **||**

Mk 13,3−13;

Lk 21,7−19

3Als er auf dem Ölberg saß, kamen seine Jünger für sich allein zu ihm, und sagten: „Sage uns: Wann wird dies sein und was wird das Zeichen sein für deine Ankunft und die Vollendung der Welt?“ 4Und Jesus antwortete ihnen darauf:

6: Dan 2,28G

7: Jes 19,2

„Gebt acht, dass euch nicht jemand irreführt! 5Denn viele werden unter meinem Namen kommen und sagen: ‚*Ich* bin der Christus‛, und sie werden viele irreführen. 6Ihr werdet künftig von Kriegen und Kriegsgerüchten hören; schaut, dass ihr euch nicht erschrecken lasst! Denn es muss geschehen, ist aber noch nicht das Ende. 7Denn es wird sich Volk gegen Volk und Königtum gegen Königtum erheben, und ortsweise wird es Hungersnöte und Erdbeben geben. 8Dies alles ist Wehenbeginn.

9−13:

10,17−22;

Joh 16,1−4

11: 24,23

14: 28,19

9Dann wird man euch in Bedrängnis ausliefern und wird euch töten; und ihr werdet von allen Völkern um meines Namens willen gehasst werden. 10Und dann werden viele Ärgernis nehmen und einander ausliefern und einander hassen. 11Und viele falsche Propheten werden aufstehen und viele irreführen. 12Und weil die Gesetz­losigkeit zunimmt, wird die Liebe der vielen erkalten. 13Wer aber zu Ende ausdauert, der wird gerettet werden. 14Und diese Gute Botschaft vom Königtum wird auf dem ganzen Erdkreis verkündet werden zum Zeugnis für alle Völker, und dann wird das Ende kommen.

Große Bedrängnis (24,15−28)

15−28: **||**

Mk 13,14−23;

Lk 21,20−24

15: Dan 9,27;

11,31; 12,11;

1 Makk 1,54

17: Mk 13,15f; Lk 17,31

15Wenn ihr nun den Gräuel der Verödung an heiligem Ort stehen seht, von dem durch Daniel den Propheten gesprochen worden ist − wer es liest, begreife! −, 16dann sol­len, die in Jud**ä**a sind, in die Berge fliehen; 17wer auf dem Dach, steige nicht hinab, seine Sachen aus seinem Haus zu holen, 18und wer auf dem Feld, wende sich nicht zurück, seinen Mantel zu holen! 19Wehe den Schwangeren und den Stillenden in jenen Tagen!

21: Dan 12,1;

Joël 2,2

20Betet, dass eure Flucht nicht im Winter oder an einem Sabbat ist! 21Denn es wird dann große Bedrängnis kommen, wie es sie von Anbeginn der Welt bis zum Jetzt nicht gegeben hat und nie mehr geben wird. 22Und wenn jene Tage nicht abgekürzt würden, würde kein Fleisch gerettet; doch um der Auserwählten willen werden jene Tage abgekürzt werden.

26: Lk 17,23

28: Lk 17,37

23Wenn dann jemand zu euch sagt: ‚Siehe: Hier ist der Christus‛ oder ‚hier‛, glaubt nicht! 24Denn es werden Falschchristusse und Falschpropheten aufstehen, und sie werden große Zeichen und Wunderwerke geschehen lassen, sodass womöglich auch die Auserwählten irregeführt werden. 25 Siehe: Ich habe es euch vorhergesagt. 26Wenn sie also zu euch sagen: ‚Siehe: Er ist in der Einöde‛, geht nicht hinaus! ‚Siehe: Er ist in den Gemächern‛, glaubt nicht! 27Denn wie der Blitz vom Osten ausgeht und bis zum Westen scheint, so wird die Ankunft des Sohnes des Menschen sein. 28Wo das Aas ist, dort werden sich die Geier sammeln.

# Das Kommen des Sohnes des Menschen (24,29−31)

29−31: **||**

Mk 13,24−27;

Lk 21,25−28

29: Jes 13,10;

34,4G;

Joël 2,10;

Hag 2,6.21;

2 Petr 3,10

29 Gleich nach der Bedrängnis jener Tage

„wird sich die Sonne verfinstern

und der Mond wird seinen Schein nicht geben,

und die Sterne werden fallen“ vom Himmel,

„und die Kräfte der Himmel“

werden erschüttert werden.

30:

Sach 12,10.12;

Dan 7,13;

Mt 26,64;

Mk 14,62,

Offb 1,7

31: Sach 2,10G

30Und dann wird das Zeichen des Sohnes des Menschen im Himmel erscheinen; und dann werden alle Stämme der Erde wehklagen, und sie werden sehen

*24,30*−*51*

den Sohn des Menschen auf den Wolken des Himmels kommend

mit Kraft und großer Herrlichkeit. 31Und er wird aussenden seine Engel mit großer Posaune, und sie werden seine Auserwählten aus den vier Winden versammeln, von der Himmel Enden bis zu deren Enden.

Wachsamkeit (24,32−44)

32−36: **||**

Mk 13,28−32;

Lk 21,29−33

34: 16,28;

Mk 9,1;

Lk 9,27

36: S 41,47

32Vom Feigenbaum lernt das Gleichnis: Wenn sein Zweig bereits treibt und Blätter herauswachsen, erkennt ihr: Der Sommer ist nahe. 33So sollt auch *ihr*, wenn ihr das alles seht, erkennen: Er steht nahe vor der Tür! 34**A**men, ich sage euch: Diese Gene­ration soll *nicht* vergehen, bis dies alles geschieht. 35Der Himmel und die Erde wird vorübergehen, aber meine Worte sollen *nicht* vorübergehen. 36Über jenen Tag und jene Stunde weiß keiner, auch nicht die Engel der Himmel noch der Sohn[[167]](#footnote-167), nur der Vater allein.

37−42: **||**

Mk 13,35;

Lk 17,26−36

37:

Gen 6,11−13;

7,7−13

38: Gen 7,7

37Denn wie die Tage N**o**achs, so wird die Ankunft des Sohnes des Menschen sein. 38Denn wie sie in jenen Tagen vor der Flut am Essen und Trinken waren, heirateten und verheiratet wurden, bis zu dem Tag, an dem N**o**ach in die Arche ging, 39und nicht erkannten, bis die Flut hereinbrach und alle wegraffte, so wird auch die An­kunft des Sohnes des Menschen sein. 40Dann werden zwei auf dem Feld sein, einer wird mitgenommen und einer zurückgelassen. 41 Zwei werden an der Mühle malen, eine wird mitgenommen und eine zurückgelassen.

42: 25,13;

Lk 21,36.

43−44: **||**

Lk 12,39f

43:

1 Thess 5,2;

2 Petr 3,10.

42Wacht also! Denn ihr wisst nicht, an welchem Tag euer Herr kommt! 43Dies aber erkennt: Wenn der Hausherr wüsste, in welcher Wache[[168]](#footnote-168) der Dieb kommt, würde er wach bleiben und nicht zulassen, dass man in sein Haus einbricht. 44Darum macht auch *ihr* euch bereit! Denn der Sohn des Menschen kommt zu einer Stunde, in der ihr nicht meint.

Gleichnis: Ein verlässlicher und kluger Diener und ein schlechter (24,45−51)

45−51: **||**

Lk 12,42−46

47: 25,21.23;

S 6,14

50: 24,42.44

51: 8,12

45Wer ist denn der verlässliche und kluge Diener, den der Herr über sein Gesinde eingesetzt hat, damit er ihm zur rechten Zeit die Nahrung gibt? 46Selig jener Diener, den sein Herr, wenn er kommt, so tuend antreffen wird. 47**A**men, ich sage euch: Er wird ihn über sein ganzes Vermögen einsetzen. 48Wenn aber jener schlechte Diener in seinem Herzen sagt: Mein Herr lässt sich Zeit, 49und anfängt, seine Mitdiener zu schlagen, isst und trinkt mit den Trunkenen, 50wird der Herr des Dieners an einem Tag kommen, an dem er es nicht erwartet, und zu einer Stunde, die er nicht kennt. 51Und er wird ihn entzwei hauen und ihm seinen Teil bei den Heuchlern zuweisen. Dort wird das Heulen und das Zähneknirschen sein.

Gleichnis: Kluge und törichte Jungfrauen (25,1−13)

*25,1*−*29*

1: Lk 12,35f

11f:

Lk 13,25−27

13: 24,42.50; Mk 13,35f

**25** 1Dann wird das Königtum der Himmel zehn Jungfrauen gleich werden, die ihre Lampen nahmen und hinausgingen, dem Bräutigam entgegen. 2Fünf von ihnen waren töricht, und fünf waren klug. 3Denn als die törichten ihre Lampen nahmen, nahmen sie kein Öl mit sich; 4die klugen aber nahmen Öl in den Krügen mit ihren Lampen mit. 5Als nun der Bräutigam sich Zeit ließ[[169]](#footnote-169), wurden sie alle müde und schliefen ein. 6Mitten in der Nacht wurde gerufen: ‚Siehe: Der Bräutigam! Kommt heraus, ihm ent­gegen!‛ 7Da standen jene Jungfrauen alle auf und ordneten ihre Lampen. 8Die tö­richten aber sagten den klugen: ‚Gebt uns von Eurem Öl! Denn unsere Lampen gehen aus!‛ 9Die klugen antworteten darauf: ‚Dass es dann weder für uns noch für euch reicht! Geht lieber zu den Händlern und kauft euch!‛ 10Als sie zum Kaufen weggin­gen, kam der Bräutigam, und die bereiten traten mit ihm zur Hochzeitsfeier ein, und die Tür wurde verschlossen. 11Zuletzt kamen auch die übrigen Jungfrauen und sag­ten: ‚Herr, Herr, öffne uns!‛ 12Er antwortete darauf: ‚Amen, ich sage euch: Ich kenne euch nicht!‛ 13Bleibt also wach! Denn ihr wisst nicht den Tag noch die Stunde.

Gleichnis: Dienern anvertrautes Geld (25,14−30)

14−30: **||**

Lk 19,11−27

14: Mk 13,34

14Denn wie ein Mensch, der verreisen wollte: Er rief die eigenen Diener und übergab ihnen sein Vermögen; 15und einem gab er fünf Talente, einem zwei, einem eins, jedem nach der eigenen Fähigkeit, und er verreiste. Gleich 16ging der, welcher die fünf Talente erhalten hatte, mit ihnen arbeiten und gewann weitere fünf. 17Ebenso gewann der mit den zwei weitere zwei. 18Der aber das eine Talent erhalten hatte, ging und grub die Erde auf und versteckte das Geld seines Herrn.

19: 18,23

21: 24,45−47;

Lk 16,10

19Nach langer Zeit kommt der Herr jener Diener und will Abrechnung mit ihnen halten. 20Da kam der herbei, welcher die fünf Talente erhalten hatte. Er brachte weitere fünf Talente und sagte: ‚Herr, fünf Talente hast du mir übergeben; sieh, ich habe fünf weitere Talente gewonnen.‛ 21Sein Herr sagte ihm: ‚Gut, guter und ver­lässlicher Diener! Über Weniges warst du verlässlich; über Vieles werde ich dich ein­setzen. Tritt ein in die Freude deines Herrn!‛

23: Lk 12,44

22Der mit den zwei Talenten kam herbei und sagte: ‚Herr, du hast mir zwei Ta­lente übergeben; sieh, ich habe zwei weitere Talente gewonnen.‛ 23Sein Herr sagte ihm: ‚Gut, guter und verlässlicher Diener! Über Weniges warst du verlässlich; über Vieles werde ich dich einsetzen. Tritt ein in die Freude deines Herrn!‛

29: 13,12;

Mk 4,25;

Lk 8,18; 19,26

30: 8,12

24Es kam auch der, welcher das eine Talent erhalten hatte, und sagte: ‚Herr, ich wusste: Du bist ein harter Mensch; du erntest, wo du nicht gesät, und sammelst von da, wo du nicht ausgestreut hast. 25Und aus Furcht ging ich hin und habe dein Geld in der Erde versteckt; sieh, da hast du das Deine!‛ 26Sein Herr antwortete ihm darauf: ‚Schlechter und fauler Diener! Du wusstest, dass ich ernte, wo ich nicht gesät, und von da sammle, wo ich nicht ausgestreut habe. 27Du hättest also mein Geld zu den Wechslern bringen sollen, und *ich* hätte bei meinem Kommen das Meine mit Zins erlangt. 28Nehmt also das Talent von ihm und gebt es dem, der die zehn Talente hat! 29Denn jedem, der hat, wird gegeben werden, und er wird im Überfluss haben; dem, der nicht hat, wird auch, was er hat, von ihm weggenommen werden. 30Und den unbrauchbaren Diener werft hinaus in die Finsternis ganz draußen! Dort wird das Heulen und das Zähneknirschen sein.‛

*25,30* − *26,4*

Weltgericht (25,31−46)

31: 16,27;

Dtn 33,2G;

Mt 19,28;

Offb 3,21

32: Ez 34,17

31Wenn der Sohn des Menschen in seiner Herrlichkeit kommt und alle Engel mit ihm, dann wird er sich auf den Thron seiner Herrlichkeit setzen, 32und es werden vor ihm versammelt werden alle Völker, und er wird sie voneinander scheiden, wie der Hirt die Schafe von den Böcken scheidet, 33und er wird die Schafe zu seiner Rechten und die Böcke zur Linken stellen.

35: S 76,8

34Dann wird der König denen auf seiner Rechten sagen: ‚Kommt, ihr von meinem Vater Gesegneten, erbt das Königtum, das euch seit der Grundlegung der Welt be­reitet ist. 35Denn ich hungerte, und ihr habt mir zu essen gegeben; ich dürstete, und ihr habt mir zu trinken gegeben; ich war fremd, und ihr habt mich heimgenommen; 36nackt, und ihr habt mich gekleidet; ich war krank, und ihr habt mich besucht; im Gefängnis war ich, und ihr seid zu mir gekommen.‛ 37Dann werden ihm die Gerechten daraufhin sagen: ‚Herr, wann haben wir dich hungernd gesehen und gespeist, oder dürstend und dir zu trinken gegeben? 38Wann haben wir dich fremd gesehen und heimgenommen oder nackt und dich gekleidet? 39Wann haben wir dich krank oder im Gefängnis gesehen und sind zu dir gekommen?‛ 40Und der König wird ihnen darauf antworten: ‚Amen, ich sage euch: Entsprechend wie ihr *einem* dieser meiner ge­ringsten Brüder getan habt, habt ihr mir getan.‛

41:

Offb 20,10;

42: 1 Joh 3,17

43: S 69,34

46: Dan 12,2;

Joh 5,29;

S 28,47

41Dann wird er auch zu denen zur Linken sagen: ‚Geht von mir, Verfluchte, in das ewige Feuer, das dem Teufel und seinen Engeln bereitet ist! 42Denn ich hungerte, und ihr habt mir nicht zu essen gegeben; ich dürstete, und ihr habt mir nicht zu trinken gegeben; 43ich war fremd, und ihr habt mich nicht heimgenommen; nackt, und ihr habt mich nicht gekleidet; krank und im Gefängnis, und ihr habt mich nicht besucht.‛ 44Dann werden auch *sie* darauf antworten: ‚Herr, wann haben wir dich hungernd oder dürstend oder fremd oder nackt oder krank oder im Gefängnis gese­hen und haben dir nicht gedient?‛ 45Da wird er ihnen daraufhin sagen: ‚Amen, ich sage euch: Entsprechend wie ihr *einem* dieser Geringsten nicht getan habt, habt ihr auch mir nicht getan.‛ 46Und diese werden hinweggehen zu ewiger Bestrafung, die Gerechten aber zu ewigem Leben.“

**Passion und Auferstehung Jesu** (26,1 − 27,66)

Wie Jesus ohne Aufsehen im Volk umbringen? (26,1−5)

1−5: **||**

Mk 14,1f;

Lk 22,1f;

Joh 11,47−53

2: 16,21

4f: 21,46

**26** 1Und es geschah: Als Jesus alle diese Reden beendet hatte, sagte er seinen Jün­gern: 2„Ihr wisst: In zwei Tagen findet das Pascha[[170]](#footnote-170) statt; und der Sohn des Menschen wird zur Kreuzigung überliefert.“

3Da versammelten sich die Hohen Priester[[171]](#footnote-171) und die Ältesten des Volkes im Palast des Hohen Priesters, der K**a**japhas hieß, 4und beratschlagten, um Jesus mit List zu ergreifen und zu töten. 5Sie sagten aber: „Nicht am Fest, damit kein Aufruhr im Volk ent­steht!“

*26,5*−*25*

Jesus wird in Bet**a**nien im Haus S**i**mons des Aussätzigen gesalbt (26,6−13)

6−13: **||**

Mk 14,3−9;

Lk 7,36−50;

Joh 12,1−8

11: Dtn 15,11

6 Als Jesus in Bet**a**nien im Haus S**i**mons des Aussätzigen war, 7trat eine Frau zu ihm, die ein Alab**a**stergefäß voll kostbaren Salböls hatte, und goss es, als er zum Mahl lag, über sein Haar. 8Als die Jünger das sahen, ärgerten sie sich und sagten: „Weswegen diese Verschwendung? 9Dies hätte teuer verkauft und den Armen gegeben werden kön­nen.“ 10Jesus bemerkte es und sagte ihnen: „Was macht ihr der Frau Schwie­rigkeiten? Denn sie hat ein rechtes Werk an mir getan. 11Denn immer habt ihr die Armen bei euch, mich aber habt ihr nicht immer. 12Denn als diese dieses Öl auf meinen Leib goss, hat sie es für mein Begräbnis getan. 13**A**men, ich sage euch: Wo immer in der ganzen Welt diese Gute Botschaft verkündet wird, wird man auch, was diese getan hat, zur Erinnerung an sie erzählen.“

Judas will für Geld Jesus überliefern (26,14−16)

14−16: **||**

Mk 14,10f;

Lk 22,3−6

15: Joh 11,57; 13,2;

Sach 11,12

14Darauf ging einer der Zwölf, der Judas Isk**a**riot genannt wird, zu den Hohen Pries­tern 15und sagte: „Was wollt ihr mir geben, und *ich* werde ihn euch überliefern?“ Sie setzten ihm dreißig Silberstücke aus. 16Und von da an suchte er Gelegenheit, ihn zu überliefern.

Wo das Paschamahl geheimbleibend vorbereiten? (26,17−19)

17−19: **||**

Mk 14,12−16; Lk 22,7−13

17:

Ex 12,14−20

17Am ersten Tag der Ungesäuerten Brote traten die Jünger zu Jesus und sagten: „Wo willst du, sollen wir dir das Pascha zu essen vorbereiten?“ 18Er sagte: „Geht in die Stadt zu dem und dem[[172]](#footnote-172) und sagt zu ihm: Der Lehrer sagt: Meine Zeit ist nahe; bei dir halte ich mit meinen Jüngern das P**a**scha.“ 19Und die Jünger taten, wie Jesus ihnen aufgetragen hatte und bereiteten das P**a**scha vor.

# Beim Mahl sagt Jesus: „Einer von euch wird mich überliefern“ (26,20−25)

20−29: **||**

Mk 14,17−25;

Lk 22,14−23;

20−25: **||**

Joh 13,2.21−30

24:

Ps 22,7f.16−18;

Jes 53,8f

20Als es Abend wurde, legte er sich mit den Zwölf zum Mahl. 21 Und während sie aßen, sagte er: „Amen, ich sage euch: Einer von euch wird mich überliefern.“ 22Und sie wurden sehr traurig und begannen ihm ein jeder zu sagen: „Doch nicht *ich*, Herr?“ 23Er antwortete darauf: „Der mit mir die Hand in die Schüssel eintunkt[[173]](#footnote-173), der wird mich überliefern. 24Der Sohn des Menschen geht zwar dahin, wie über ihn geschrie­ben steht, doch wehe jenem Menschen, durch den der Sohn des Menschen überliefert wird! Es wäre für ihn recht, wenn er nicht geboren worden wäre, jener Mensch.“ 25Judas, der ihn überliefern sollte, antwortete darauf: „*Ich* bin es doch nicht, Rabbi?“ Er sagt ihm: „*Du* sagst es.“[[174]](#footnote-174)

# Jesu Selbsthingabe in Brot und Wein (26,26−30)

*26,26*−*40*

26−28: **||**

1 Kor 11,23−25

27:

1 Kor 10,16

28: Ex 24,8; Jer 31,31;

Hebr 7,22;

9,15

26Während sie aßen, nahm Jesus Brot und segnend brach er es und gab es den Jün­gern und sagte: „Nehmt, esst! Dies[[175]](#footnote-175) ist mein Leib.“ 27Und er nahm einen Becher und dankend gab er ihn ihnen und sagte: „Trinkt aus ihm alle! 28Denn dies ist mein Blut des Bundes, das für so viele[[176]](#footnote-176) vergossen wird zur Sündenvergebung. 29Ich sage euch aber: Von jetzt an werde ich nicht mehr von diesem Ertrag des Weinstocks trinken bis zu jenem Tag, an dem ich ihn als neuen mit euch trinke im Königtum meines Vaters.“

30−35: **||**

Mk 14,26−31

30: Lk 22,39;

Joh 18,1

30Und nachdem sie lobgesungen hatten, gingen sie hinaus zum Ölberg.

Jesus warnt die Jünger, insbesondere Petrus, vor ihrem Versagen (26,31−35)

31: 26,56;

Sach 13,7;

Joh 16,32

31Dann sagt Jesus ihnen: „*Ihr* alle werdet in dieser Nacht an mir Ärgernis nehmen; denn geschrieben steht:

‚Ich werde den Hirten erschlagen,

und die Schafe der Herde werden zerstreut werden.‛

32: 28,7.16

32Aber nachdem ich auferweckt worden bin, werde ich euch nach Galil**ä**a vorausge­hen.“

34f:

Lk 22,31−34;

Joh 13,36−38

34: 26,75

33Petrus antwortete ihm darauf: „Wenn alle an dir Ärgernis nehmen werden − *ich* werde niemals Ärgernis nehmen!“[[177]](#footnote-177) 34Jesus sagte ihm: „Amen, ich sage dir: In dieser Nacht wirst du mich, noch ehe ein Hahn kräht, dreimal verleugnen.“ 35Petrus sagt ihm: „Auch wenn ich mit dir sterben müsste − ich werde dich *nicht* verleugnen.“ Gleicherweise sprachen ja alle Jünger.

In Gets**e**mani betet Jesus; er bittet die Jünger, mit ihm zu wachen (26,36−46)

36−46: **||**

Mk 14,32−42; Lk 22,39−46

37: Hebr 5,7

38: Ps 42,6.12;

43,5

36Dann geht Jesus mit ihnen zu einem Grundstück, das Gets**e**mani[[178]](#footnote-178) heißt, und sagt den Jüngern: „Setzt euch hier, solange ich dorthin gehe und bete.“ 37Und er nahm Petrus und die beiden Söhne des Zebed**ä**us mit und begann, traurig und unruhig zu sein. 38 Da sagt er ihnen: „Todbetrübt ist meine Seele. Bleibt hier und wacht mit mir!“

39: 20,22;

Joh 6,38;

12,27; 18,11;

Hebr 10,9

41: 6,13;

Lk 11,4

39Und er ging ein wenig weiter, fiel auf sein Angesicht und sagte: „Mein Vater, wenn es möglich ist, gehe dieser Becher an mir vorüber! Doch nicht wie *ich* will, sondern wie *du*!“ 40Und er kommt zu den Jüngern und findet sie schlafend und sagt Petrus: „So konntet ihr nicht *eine* Stunde mit mir wachen? 41Wacht und betet, damit ihr nicht in Versuchung eintretet! Der Geist ist willig, aber das Fleisch schwach.“

*26,41*−*64*

42Wiederum ging er zum zweiten Mal weg und betete, indem er sagte: „Mein Vater, wenn dies nicht vorübergehen kann, wenn ich es nicht trinke, geschehe dein Wille!“ 43Und als er kam, fand er sie wiederum schlafend; denn ihre Augen waren schwer geworden.

45: Joh 2,4;

7,30; 8,20; 12,23; 13,1; 17,1

44Und er verließ sie wiederum und ging weg und betete zum dritten Mal, indem er wiederum dasselbe Wort sagte. 45Dann kommt er zu den Jüngern und sagt ihnen: „Ihr schlaft weiterhin und ruht euch aus? Siehe: Gekommen ist die Stunde, und der Sohn des Menschen wird in Hände von Sündern überliefert. 46Steht auf, voran! Siehe: Nahe ist, der mich überliefert.“

Jesus wird gefangen genommen (26,47−56)

47−56: **||**

Mk 14,43−50; Lk 22,47−53; Joh 18,3−12

53: Lk 2,13

47Und noch redete er, siehe: Judas kam, einer der Zwölf, und mit ihm eine große Menge mit Schwertmessern und Knüppeln von den Hohen Priestern und Ältesten des Volkes her. 48Der ihn überlieferte, hatte ihnen ein Zeichen gegeben und gesagt: „Den ich küsse, *er* ist es; ergreift ihn!“ 49Und gleich trat er auf Jesus zu und sagte: „Sei gegrüßt, Rabbi!“ Und er küsste ihn. 50Jesus sagte ihm: „Gefährte, wozu zu du hier bist!“ Da traten sie hinzu, legten Hand an Jesus und ergriffen ihn. 51Und siehe: Einer von denen bei Jesus streckte die Hand aus, zog sein Schwertmesser und schlug auf den Diener des Hohen Priesters und hieb ihm das Ohr ab. 52Da sagt ihm Jesus: „Stecke dein Schwertmesser weg an seinen Ort! Denn alle zum Schwertmesser Grei­fenden werden durch Schwertmesser umkommen. 53Oder meinst du, ich kann nicht meinen Vater bitten, und er wird mir jetzt mehr als zwölf Legi**o**nen Engel zur Seite stellen? 54Wie sollen also die Schriften erfüllt werden, dass es so geschehen muss?“

55: Lk 19,47; Joh 18,20

56: 26,31;

Joh 16,32

55In jener Stunde sagte Jesus der Volksmenge: „Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwertmessern und Knüppeln ausgezogen, mich festzunehmen. Tag für Tag saß ich im Tempel und lehrte, und ihr habt mich nicht ergriffen. 56Das alles aber ist geschehen, damit die Schriften der Propheten erfüllt werden.“ Da verließen ihn alle Jünger und flohen.

Jesus vor dem Hohen Rat (26,57−68)

57−68: **||**

Mk 14,53−65;

Lk 22,54f.

76−71;

Joh 18,12−24

57Die Jesus ergriffen hatten, führten ihn zu K**a**japhas, dem Hohen Priester, wo sich die Schriftgelehrten und die Ältesten versammelt hatten. 58Petrus folgte ihm von weitem bis zum Hof des Hohen Priesters und trat ein; er setzte sich innen bei den Bütteln, um das Ende zu sehen.

61: 27,40;

Joh 2,19;

Apg 6,14

63: Jes 53,7;

Mt,16,16;

Joh 10,24

64: Dan 7,13;

Ps 110,1;

Mt 24,30;

Mk 13,26;

Lk 21,27

65: Lev 24,16;

Joh 19,7;

Apg 7,56

59Die Hohen Priester und der ganze Hohe Rat suchten nach falschem Zeugnis gegen Jesus, um ihn zu Tode zu bringen, 60und sie fanden nichts, obwohl viele falsche Zeugen herbeikamen. Zuletzt kamen zwei herbei 61und sagten: „Dieser hat gesagt: ‚Ich kann den Tempel Gottes niederreißen und binnen drei Tagen aufbau­en.‛“ 62Und der Hohe Priester stand auf und sagte ihm: „Du antwortest nichts auf was diese gegen dich bezeugen?“ 63Jesus schwieg[[179]](#footnote-179). Und der Hohe Priester sagte ihm: „Ich beschwöre dich bei dem lebenden Gott, dass du uns sagst: Bist *du* der Christus, der Sohn Gottes?“ 64Jesus sagt ihm: „*Du* hast es gesagt. Doch ich sage euch: Von jetzt an werdet ihr den Sohn des Menschen zur Rechten der Macht sitzen und auf den Wolken des Himmels kommen sehen.“ 65Da zerriss der Hohe Priester seine[[180]](#footnote-180) Klei­der und sagte: „Er hat gelästert! Was haben wir noch Zeugen nötig? Siehe: Jetzt habt ihr die Lästerung gehört! 66Was meint ihr?“ Sie antworteten darauf: „Er ist tod­verfallen!“

*26,65* − *27,10*

68: Jes 50,6

67Da spuckten sie in sein Gesicht und ohrfeigten ihn. Andere schlugen ihn 68und sagten: „Prophezeie[[181]](#footnote-181) uns, Christus! Wer ist es, der dich getroffen hat?“

Petrus verleugnet Jesus (26,69−75)

69−75: **||**

Mk 14,66−72;

Lk 22,56−62;

Joh 18,15−18.

25−27

75: 26,34

69Petrus saß draußen im Hof. Da trat eine Magd zu ihm und sagte: „Auch *du* warst bei Jesus, dem Galil**ä**er!“ 70Er leugnete vor allen, indem er sagte: „Ich weiß nicht, was du sagst!“ 71Als er zum Tor hinausging, sah ihn eine andere und sagt zu denen dort: „Dieser war bei Jesus dem Nazor**ä**er!“ 72Und wiederum leugnete er mit einem Schwur: „Ich kenne den Menschen nicht!“ 73Kurz darauf traten, die dort standen, zu Petrus und sagten: „Wahrhaftig, auch *du* bist von ihnen; denn deine Sprache[[182]](#footnote-182) verrät dich ja!“ 74Da begann er zu verwünschen und zu schwören: „Ich kenne den Menschen nicht!“ Und gleich krähte ein Hahn. 75Und Petrus erinnerte sich an das Wort Jesu, der gesagt hatte: „Ehe ein Hahn kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.“ Und er ging hinaus und weinte bitter.

Jesus wird an Pil**a**tus ausgeliefert (27,1−2)

1f: **||**

Mk 15,1;

Lk 23,1;

Joh 18,28

2: Mk 13,1

**27** 1Als es Morgen wurde, hielten alle, die Hohen Priester und die Ältesten des Vol­kes, Rat gegen Jesus, dass sie ihn zu Tode brächten. 2Sie fesselten ihn und führten ihn ab und überlieferten ihn Pil**a**tus, dem Statthalter.

# Judas erhängt sich (27,3−10)

3:

Apg 1,16−19; Mt 26,15

6: Dtn 23,19

3Da sah Judas, der ihn überliefert hatte, dass Jesus verurteilt war. Es reute ihn und er brachte den Hohen Priestern und den Ältesten die dreißig Silberstücke zurück 4und sagte: „Ich habe gesündigt, indem ich euch unschuldiges Blut überliefert ha­be.“ Sie aber sagten: „Was geht das uns an? Sieh *du* zu!“ 5Und er warf die Sil­berstücke in den Tempel und begab sich fort. Und er ging hinaus und erhängte sich.

6: Mk 7,11

8: Apg 1,19

9: Sach 11,12

10: Ex 9,12G

6Die Hohen Priester nahmen die Silberstücke und sagten: „Es ist nicht erlaubt, sie in den Tempelschatz zu werfen, da es Blutpreis ist.“ 7Und nachdem sie Rat gehalten hatten, kauften sie davon den Acker des Töpfers zum Begräbnis für die Fremden. 8Deshalb ist jener Acker bis heute „Blutacker“ genannt worden. 9Damals erfüllte sich das so Gesagte durch Jerem**i**a[[183]](#footnote-183) den Propheten:

„Und sie nahmen die dreißig Silberstücke,

den Einschätzungspreis des Eingeschätzten,

den sie eingeschätzt hatten“

von den Söhnen **I**sraels aus, 10und gaben sie für den Acker des Töpfers,

„wie mich der Herr angewiesen hat.“

Jesus schweigt vor Pil**a**tus (27,11−14)

*27,11*−*31*

11−26: **||**

15,2−15;

Lk 23,2−5.

13−25;

Joh 18,29−19,1

11: 2,2;

27,29.37;

Mk 15,18.26;

Lk 23,37f;

Joh 19,3.19.21

14: Joh 19,

18: 21,38

11Jesus wurde vor den Statthalter gestellt, und der Statthalter fragte ihn darauf: „*Du* bist der König der Juden?“ Jesus sagte: „Sagst *du*?“[[184]](#footnote-184) 12Und als er von den Hohen Priestern und Ältesten angeklagt wurde, antwortete er nichts. 13Da sagt Pil**a**tus zu ihm: „Hörst du nicht, was alles sie gegen dich bezeugen?“ 14Und er antwortete ihm zu keiner einzigen Sache, sodass sich der Statthalter sehr verwunderte.

Pil**a**tus gibt Bar**a**bbas frei und überliefert Jesus zur Kreuzigung (27,15−26)

15Jeweils zu einem Fest pflegte der Statthalter der Menge einen Gefangenen freizu­geben, den sie wollten. 16Da hatten sie einen bekannten Gefangenen, der Jesus Bar**a**bbas[[185]](#footnote-185) hieß. 17Als sie nun versammelt waren, sagte ihnen Pil**a**tus: „Wen wollt ihr, soll ich euch freigeben, Jesus, den Bar**a**bbas, oder Jesus, welcher ‚Christus‛ genannt wird?“ 18Denn er wusste, dass sie ihn aus Neid überliefert haben.

19Während er auf dem Richterstuhl saß, schickte seine Frau zu ihm und ließ ihm sagen: „Habe mit jenem Gerechten nichts zu schaffen! Denn um seinetwillen habe ich heute traumweise viel gelitten.“

21: Apg 3,13f

23: Joh 19,14f

20Die Hohen Priester und die Ältesten überredeten die Volksmenge, dass sie Bar­**a**bbas fordern, Jesus aber umbringen. 21Der Statthalter antwortete ihnen darauf: „Wen wollt ihr, soll ich euch von den zwei freigeben?“ Sie sagten: „Bar**a**bbas!“ 22Pil**a**tus sagt ihnen: „Was soll ich also mit Jesus tun, den man ‚Christus‛ nennt?“ Sie sagen alle: „Er soll gekreuzigt werden!“ 23Er sagte: „Was denn hat er Böses getan?“ Sie schrien erst recht so: „Es soll gekreuzigt werden!“

24Als Pil**a**tus sah, dass er nichts ausrichtet, sondern mehr Aufruhr entsteht, nahm er Wasser, wusch die Hände vor der Menge und sagte: „Ich bin unschuldig an dessen Blut! Seht *ihr* zu!“ 25Und das ganze Volk antwortete darauf: „Sein Blut über uns und unsere Kinder!“ 26Da gab er ihnen Bar**a**bbas frei; Jesus aber ließ er geißeln und überlieferte[[186]](#footnote-186) ihn zur Kreuzigung.

Jesus wird verspottet (27,27−31)

27−31: **||**

Mk 15,16−20a;

Joh 19,2f

28f: Lk 23,11

30: Jes 50,6

27Da nahmen die Soldaten des Statthalters Jesus mit in das Prät**o**rium[[187]](#footnote-187) und ver­sammelten die ganze Koh**o**rte[[188]](#footnote-188) gegen ihn. 28Und sie zogen ihn aus und hingen ihm einen roten Umhang um. 29Und sie flochten einen Kranz aus Dornen und setzten ihn auf sein Haupt; und ein Rohr in seine Rechte. Und sie fielen vor ihm auf die Knie und verhöhnten ihn; sie sagten: „Sei gegrüßt, König der Juden.“ 30Und sie spuckten ihn an und nahmen das Rohr und schlugen ihm auf das Haupt. 31Und nachdem sie ihn verspottet hatten, zogen sie ihm den Mantel aus und zogen ihm seine Kleider an und führten ihn weg zur Kreuzigung.

*27,32*−*46*

Jesus wird gekreuzigt (27,32−44)

32−44: **||**

Mk 15,20b−32; Lk 23,26.33−43;

Joh 19,16b−27

34: Ps 69,22

32Als sie hinausgingen, trafen sie auf einen Menschen aus Zyr**e**ne[[189]](#footnote-189) namens S**i**meon; diesen zwangen sie, sein Kreuz zu tragen. 33Und als sie an einen Ort kamen, genannt „G**o**lgota“, das heißt, genannt „Schädelort“, 34gaben sie ihm mit Galle vermischten Wein zu trinken; und als er gekostet hatte, wollte er nicht trinken. 35Nachdem sie ihn gekreuzigt hatten, verteilten sie sich seine Kleider, indem sie Los warfen;[[190]](#footnote-190) 36und sie setzten sich und bewachten ihn dort. 37Und über seinem Haupt brachten sie seine Schuld geschrieben an:

„Dieser ist Jesus, der König der Juden.“

38: Jes 53,12

Mt 20,20−23

39: Ps 22,8

40: 26,61;

Joh 2,19

43: Ps 22,9

38Dann werden mit ihm zwei Räuber gekreuzigt, einer zur Rechten und einer zur Linken. 39Die vorbeikamen, lästerten ihn und schüttelten ihre Köpfe 40und sagten: „Der du den Tempel niederreißt und in drei Tagen aufbaust, rette dich selbst, wenn du Sohn Gottes bist, und steige vom Kreuz!“ 41Gleicherweise verhöhnten ihn auch die Hohen Priester mit den Schriftgelehrten und Ältesten und sagten: 42„Andere hat er gerettet, sich selbst kann er nicht retten. Er ist der König von **I**srael! Er steige jetzt vom Kreuz, und wir werden auf ihn hin glauben![[191]](#footnote-191) 43Er hat auf Gott vertraut: Er befreie ihn jetzt, wenn er ihn will! Denn er hat gesagt: ‚Ich bin Gottes Sohn.‘“ 44Ebenso beschimpften ihn auch die Räuber, die mit ihm gekreuzigt wurden.[[192]](#footnote-192)

Jesus stirbt (27,45−56)

45−56: **||**

Mk 15,33−41; Lk 23,44−49; Joh 19,28−30

46: Ps 22,2

48: Ps 69,22

45Von der sechsten Stunde an entstand Finsternis über das ganze Land bis zur neunten Stunde. 46Um die neunte Stunde schrie Jesus mit lauter Stimme auf: „El**i**, El**i**, lem**a** sabacht**a**ni?“[[193]](#footnote-193), das ist: „Mein Gott, mein Gott, für was hast du mich darin belassen?[[194]](#footnote-194)“ 47Einige der dort Stehenden hörten es und sagten: „Dieser ruft nach El**i**ja“. 48Und gleich lief einer von ihnen und nahm einen Schwamm, füllte ihn mit Essig, steckte ihn um ein Rohr und gab ihm zu trinken. 49Die übrigen sagten: „Lass, wir wollen sehen, ob El**i**ja ihn retten kommt!“ 50Jesus schrie wiederum mit lauter Stimme und gab den Geist hin.

*27,47*−*65*

51: Ex 26,31

51Und siehe: Der Vorhang des Tempels riss von oben bis unten entzwei und die Erde bebte und die Felsen spalteten sich. 52Und die Grabmäler öffneten sich, und die Leiber vieler entschlafener Heiligen wurden auferweckt. 53Und sie gingen aus ihren Grabmälern, und nach seiner Auferstehung kamen sie in die Heilige Stadt hinein und erschienen vielen.

54: 16,16

54Als der Hundertführer und die mit ihm Jesus bewachten, das Erdbeben sahen und was geschah, fürchteten sie sich sehr und sagten: „Wahrhaftig, dieser war Gottes Sohn!“

55Viele Frauen waren dort und schauten von weitem, die Jesus von Galil**ä**a aus gefolgt waren und ihm dienten. 56Unter ihnen war Maria aus M**a**gdala und Maria, die Mutter des Jak**o**bus und Josef, und die Mutter der Zebed**ä**ussöhne.[[195]](#footnote-195)

Grablegung Jesu durch Josef von Arimath**ä**a (27,57−61)

57−61: **||**

Mk 15,42−47;

Lk 23,50−56;

Joh 19,38−42

58: Dtn 21,22f

57Als es Abend wurde, kam ein reicher Mensch aus Arimath**ä**a namens Josef, der auch selber Jesus ein Jünger geworden war. 58Dieser ging zu Pil**a**tus und erbat den Leib Jesu. Da befahl Pil**a**tus, dass er überlassen wird. 59Und Josef nahm den Leib und wickelte ihn in ein reines Leinentuch ein 60und legte ihn in sein neues Grabmal, das er in den Fels hatte hauen lassen, und wälzte einen großen Stein an die Tür des Grabmals und ging weg. 61Es war dort Maria aus M**a**gdala und die andere Maria; sie saßen dem Grab gegenüber.

Das Grab wird bewacht (27,62−66)

62: Joh 19,42

63: 20,19;

12,40

64: 8,13

62Am nächsten Tag, welcher der Tag nach dem Rüsttag[[196]](#footnote-196) ist, versammelten sich die Hohen Priester und die Pharis**ä**er bei Pil**a**tus 63 und sagten: „Herr, wir haben uns er­innert, dass jener Betrüger, als er noch lebte, gesagt hat: ‚Nach drei Tagen stehe ich auf.‛ 64Befiehl also, dass das Grab bis zum dritten Tag gesichert wird, damit nicht seine Jünger kommen und ihn stehlen und dem Volk sagen: ‚Er ist aus Toten auf­erstanden.‛ Und der letzte Betrug wird schlimmer als der erste sein.“ 65Pil**a**tus sagte ihnen: „Habt eine Wache! Geht, sichert, wie ihr es wisst!“ 66Und sie gingen und sicherten das Grab, nachdem sie den Stein versiegelt hatten, mit der Wache.

*27,66* − *28,20*

Botschaft eines Engels am leeren Grab (28,1−8)

1−8: **||**

Mk 16,1−8;

Lk 24,1−12;

Joh 20,1−13

6: 12,40;

16,21; 17,23;

20,19

**28** 1Nach dem Sabbat, bei der Morgendämmerung des ersten Tages der Woche kam Maria aus M**a**gdala und die andere Maria, um das Grab anzuschauen. 2Und siehe: Es entstand ein großes Erdbeben; denn ein Engel des Herrn stieg himmelher herab und hinzutretend wälzte er den Stein weg und setzte sich auf ihn. 3Seine Erscheinung war wie Blitz, und seine Bekleidung weiß wie Schnee. 4Aus Furcht vor ihm bebten die Wächter und wurden wie Tote. 5Daraufhin sagte der Engel zu den Frauen: „Fürchtet *ihr*[[197]](#footnote-197) euch nicht! Denn ich weiß: Jesus, *den Gekreuzigten*, sucht ihr. 6Er ist nicht hier; denn er ist auferstanden, wie er gesagt hat. Kommt, seht den Ort, wo er gelegen hat! 7Und geht eilig und sagt seinen Jüngern: Er ist von den Toten auf­erstanden, und siehe: Er geht euch voraus nach Galil**ä**a, dort werdet ihr ihn sehen. Siehe: Ich habe es euch gesagt.“ 8 Und sie gingen eilig vom Grabmal weg; mit Furcht und großer Freude liefen sie, es seinen Jüngern zu melden.

Jesus erscheint den Frauen (28,9−10)

9f: ***||***

Joh 20,14−18

9Und siehe: Jesus kam ihnen entgegen und sagte: „Seid gegrüßt!“ Sie traten zu ihm, ergriffen seine Füße und warfen sich vor ihm nieder. 10Da sagt ihnen Jesus: „Fürchtet euch nicht! Geht und kündet meinen Brüdern, sie sollen nach Galil**ä**a gehen; und dort werden sie mich sehen!“

Die Hohen Priester bestechen die Wächter (28,11−15)

13: 27,64

11Während sie gingen, siehe: Es kamen einige von der Wache in die Stadt und mel­deten den Hohen Priestern alles Geschehene. 12Diese versammelten sich mit den Ältesten und hielten Rat und gaben den Soldaten reichlich Silberstücke 13und sagten: „Sagt: Seine Jünger sind nachts gekommen und haben ihn gestohlen, während wir schliefen! 14Und wenn der Statthalter davon zu hören bekommt, werden wir ihm zureden und euch sorgenfrei machen.“ 15Diese nahmen die Silberstücke und taten, wie man sie gelehrt hatte. Und diese Rede wurde bei den Juden bis zum heutigen Tag weiterverbreitet.

Der weltweite Auftrag des Auferstandenen (28,16−20)

19: 24,14

16Die elf Jünger gingen nach Galil**ä**a auf den Berg, den Jesus ihnen bestimmt hatte. 17Und als sie ihn sahen, warfen sie sich nieder; einige aber schwankten. 18Und Jesus trat hinzu und redete zu ihnen und sagte: „Mir ist alle Vollmacht in Himmel und auf Erden gegeben. 19Geht nun und macht alle Völker zu meinen Jüngern, indem ihr sie tauft in den Namen[[198]](#footnote-198) des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes, 20und lehrt

sie alles einhalten, was ich euch aufgetragen habe. Und siehe: *Ich* bin mit euch alle Tage bis zur Vollendung der Weltzeit.“[[199]](#footnote-199)

*… 28,20*

## Markusevangelium

*Mk ist das älteste der vier Evangelien, obwohl es in den Ausgaben gewöhnlich nach Mt steht. Es wird in der Tradition „Johannes zugenannt Markus“ zugeschrieben, dem Sohn einer Maria, in deren Haus in Jer****u****salem sich die Gläubigen versammelten (Apg 12,12). Er war Vetter von B****a****rnabas (Kol 4,10) und begleitete ihn und Paulus auf ihrer ersten Missionsreise (Apg 13,5), verließ sie jedoch bald wieder (Apg 13,13), vielleicht wegen der großen Strapazen. Paulus war später nicht bereit, ihn auf eine zweite Reise mitzunehmen und trennte sich auch von B****a****rnabas (Apg 15,37−39). In Phlm 24 wird jedoch ein Markus (derselbe?) als Mitarbeiter von Paulus erwähnt. In 1 Petr 5,13 (aus Rom geschrieben?) wird ebenfalls ein Markus genannt.*

*Mk richtet sich wohl zuerst an Nicht-Juden-Christen, denn jüdische Gebräuche werden eigens erklärt (Mk 7,3). Es ist in schlichtem Koine-Griechisch (der Verkehrs­sprache im östlichen Mittelmeerraum) verfasst und enthält keine Hebraismen; aramäische Wörter werden in ihm korrekt übersetzt. Dieses Evangelium zeichnet sich durch seine Anschaulichkeit aus.*

*Mk behandelt nach der Taufe Jesu durch Johannes sein Wirken in Galil****ä****a, dann seine Wanderung durch heidnisch-jüdisches Gebiet, schließlich seinen Weg nach Je­r****u****salem und sein dortiges Leiden und seinen Tod. Mk endet zunächst mit dem Auffinden des leeren Grabes. In den Manuskripten gibt es zwei verschiedene spätere Abschlüsse dieses Evangeliums, der erste ohne Verszählung nach Mk 16,8; der zweite (Mk 16,9−20) scheint erst im zweiten Jahrhundert hinzugefügt worden zu sein.*

*„Sohn Gottes“ ist für dieses Evangelium ein in umfassendem Sinn gebrauchter Titel Jesu (Mk 1,1.11; 9,7; 15,39). Kennzeichnend für dieses Evangelium ist zugleich das „Mess****i****asgeheimnis“, wonach die Wahrheit der Botschaft Jesu anderer Erkennt­nis als der des Glaubens verborgen bleiben muss; vgl. dazu auch Mt 12,15*−*21. Das Markusevangelium will Jesus als den „Sohn Gottes“ verkünden und bedrängte Chris­ten zum Festhalten am Glauben ermutigen.*

*Man nimmt an, dass das Markusevangelium nach 70 n. Chr. verfasst worden ist, nach der Tradition vielleicht in Rom, wahrscheinlicher ist in S****y****rien.*

Johannes der Täufer als Vorläufer Jesu (1,1−8)

1−8: **||**

Mt 3,1−6.11;

Lk 3,3−6.15f;

Joh 1,19−28

1: 15,39

2: Mal 3,1;

Ex 23,20;

Mt 11,10;

Lk 1,76; 7,27

3: Jes 40,3G

**1** 1Beginn der Guten Botschaft von Jesus Christus, Gottes Sohn:

2Wie bei Jes**a**ja dem Propheten geschrieben steht:

„Siehe: Ich sende meinen Boten vor deinem Angesicht,

der deinen Weg bereiten wird.

3Stimme eines Rufenden in der Einöde:

Bereitet den Weg des Herrn!

Macht gerade seine Pfade!“,

4: Apg 13,24;

19,4

4trat Johannes der Täufer in der Einöde auf und verkündete eine Taufe der Sinnesän­derung zur Sündenvergebung. 5Und zu ihm hinaus zog das ganze Land Jud**ä**a und alle Jer**u**salemer, und sie wurden von ihm im J**o**rdanfluss getauft, indem sie ihre Sünden bekannten. 6Und Johannes war bekleidet mit Kamelhaar und einem Ledergürtel um seine Hüfte und aß Heuschrecken und wilden Honig. 7Und er verkündete und sagte: „Nach mir kommt, der stärker als ich ist, dessen ich nicht würdig bin, mich zu bücken und den Riemen seiner Schuhe zu lösen. 8*Ich* habe euch mit Wasser getauft; *er* wird euch in Heiligem Geist taufen.“

*1,8*−*28*

Jesus wird von Johannes dem Täufer getauft (1,9−11)

9−11: **||**

Mt 3,13−17;

Lk 3,21f.

Joh 1,29−34

11: Gen 22,2;

Ps 2,7;

Jes 42,1;

Mt 3,17

9Und es geschah in jenen Tagen: Jesus kam aus N**a**zaret in Galil**ä**a und wurde in den J**o**rdan hinein von Johannes getauft. 10Und gleich, als er aus dem Wasser hochkam, sah er die Himmel sich spalten und den Geist wie eine Taube auf sich herabkommen. 11Und von den Himmeln kam ein Ruf: „Du bist mein geliebter Sohn, an dir habe ich Gefallen!“

Jesus, vom Geist hinaus in die Einöde geworfen, wird vom Teufel versucht (1,12−13)

12−13: **||**

Mt 4,1f.11;

Lk 4,1f

12Und gleich wirft ihn der Geist in die Einöde hinaus. 13Und er war vierzig Tage in der Einöde und wurde vom S**a**tan versucht. Und er war bei den Tieren, und die Engel dienten ihm.

Jesus beginnt in Galil**ä**a, die Nähe des Königtums Gottes zu verkünden (1,14−15)

14−15: **||**

Mt 4,12.17;

Lk 4,14f

15: Gal4,4

14Nachdem Johannes überliefert worden war, kam Jesus nach Galil**ä**a und verkün­dete die Gute Botschaft Gottes 15und sagte: „Die Zeit hat sich erfüllt und das König­tum Gottes ist nahegekommen. Sinnesändert euch und glaubt an die Gute Bot­schaft!“

Zwei Brüderpaare werden von Jesus berufen (1,16−20)

16−20: **||**

Mt 4,18−22;

Lk 5,1−11;

Joh 1,35−51

16Und als er am See von Galil**ä**a vorbeikam, sah er S**i**mon und Andreas, den Bruder S**i**mons, die Netze im See auswerfen; denn sie waren Fischer. 17Und Jesus sagte ih­nen: „Kommt, mir nach! Und ich werde euch zu Menschenfischern machen.“ 18Und gleich verließen sie die Netze und folgten ihm. 19Und als er ein wenig weiter ging, sah er Jak**o**bus, den Sohn des Zebed**ä**us, und seinen Bruder Johannes, und *sie* im Boot beim Herrichten der Netze. 20Und gleich rief er sie. Und sie ließen ihren Vater Zebed**ä**us im Boot mit den Lohnarbeitern und gingen ihm nach.

In der Synagoge von Kaf**a**rnaum heilt Jesus einen Besessenen (1,21−28)

21−28: **||**

Lk 4,31−37

21f: Mt 7,28f

21Und sie kommen nach Kaf**a**rnaum[[200]](#footnote-200)ְ hinein. Und gleich am Sabbat ging er in die Synag**o**ge und lehrte. 22Und sie erschraken über seine Lehre; denn er lehrte sie wie wer Vollmacht hat, und nicht wie die Schriftgelehrten.

24: 5,7;

Mt 8,29;

Lk 8,28;

Joh 2,4

27: Mt 7,29

23Und gleich war in ihrer Synag**o**ge ein Mensch in einem unreinen Geist und schrie auf. 24Er sagte: „Was uns und dir[[201]](#footnote-201), Jesus von N**a**zaret? Bist du gekommen, uns zu vernichten? Ich kenne dich, wer du bist: der Heilige Gottes!“ 25Und Jesus gebot ihm: „Verstumme und gehe aus ihm heraus!“ 26Und der unreine Geist riss ihn hin und her und ging mit großem Geschrei aus ihm heraus. 27Und sie entsetzten sich alle, sodass sie miteinander stritten: „Was ist das? Eine neue Lehre mit Vollmacht! Den unreinen Geistern befiehlt er ja, und sie gehorchen ihm!“ 28Und gleich ging überallhin die Kunde von ihm aus, in das ganze Galil**ä**a-Umland.

Jesus heilt die Schwiegermutter des Petrus (1,29−31)

*1,29* − *2,9*

29−31: **||**

Mt 8,14f;

Lk 4,38f

29Und gleich, als sie aus der Synag**o**ge gingen, kamen sie mit Jak**o**bus und Johannes in das Haus von S**i**mon und Andreas. 30Simons Schwiegermutter lag mit Fieber, und gleich reden sie ihm von ihr. 31Und er trat zu ihr und richtete sie auf, indem er die Hand fasste. Und das Fieber verließ sie, und sie diente ihnen.

Am Abend heilt Jesus weitere Kranke und Besessene (1,32−34)

32−34: **||**

Mt 8,16;

Lk 4,40f

32Als es Abend wurde, als die Sonne untergegangen war, brachte man alle Kranken und Besessenen zu ihm. 33Und die ganze Stadt war an der Tür zusammengekommen. 34Und er heilte viele Kranke mit verschiedensten Gebrechen und warf viele Dämonen hinaus und ließ die Dämonen nicht sprechen, weil sie ihn kannten.

Jesu Gebet; Aufbruch aus Kaf**a**rnaum, um in ganz Galil**ä**a zu verkünden (1,35−39)

35−39: **||**

Lk 4,42−44

35: Lk 5,16;

9,18

35Und früh, noch sehr in der Nacht, stand er auf und ging hinaus und ging weg an einen einsamen Ort, und dort betete er. 36Und S**i**mon und die bei ihm liefen ihm nach 37und fanden ihn und sagen ihm: „Alle suchen dich!“ 38Und er sagt ihnen: „Lasst uns anderswohin aufbrechen, in die anschließenden Dorfstädte, damit ich auch dort verkünde! Denn dazu bin ich ausgegangen.“

39: **||**

Mt 4,23

39Und er kam verkündend in ihre Synag**o**gen nach ganz Galil**ä**a, und er warf die Dämonen hinaus.

Jesus heilt einen Aussätzigen, will aber nicht, dass es bekannt wird (1,40−45)

40−45: **||**

Mt 8,2−4;

Lk 5,12−16;

43f: 5,43

44: Lev 13,49;

14,2−32;

Lk 17,14

40Und es kommt ein Aussätziger zu ihm und bittet ihn; er fällt auf die Knie und sagt ihm: „Wenn du willst, vermagst du mich zu reinigen!“ 41Und er erbarmte sich, streckte seine Hand aus, berührte ihn und sagt ihm: „Ich will, sei gereinigt!“ 42Und gleich ging der Aussatz von ihm weg, und er war gereinigt. 43Und er fuhr ihn an und brachte ihn gleich hinaus 44und sagt ihm: „Sieh zu, dass du keinem etwas sagst, sondern gehe, zeig dich dem Priester und bringe für deine Reinigung dar, was M**o**se vorge­schrieben hat, zum Zeugnis für sie!“ 45Der ging weg und begann viel zu ver­künden und das Wort zu verbreiten, sodass *er* nicht mehr offen in eine Stadt hinein­kommen konnte, sondern er war draußen an einsamen Orten, und sie kamen von überallher zu ihm.

Ein Gelähmter wird durch das Dach herabgelassen und von Jesus geheilt (2,1−12)

1−12: **||**

Mt 9,1−8;

Lk 5,17−26

**2** 1Und als er wiederum nach Kaf**a**rnaum kam, wurde von ihm nach Tagen bekannt, dass er zu Hause ist. 2Und es versammelten sich viele, sodass sie nicht einmal an der Tür mehr Platz hatten, und er sprach zu ihnen das Wort. 3Und sie kommen und bringen einen Gelähmten, von Vieren getragen[[202]](#footnote-202). 4Und weil sie ihn wegen der Menge nicht zu ihm heranbringen konnten, deckten sie das Dach ab, wo er war, und machen ein Loch und lassen die Bahre, worauf der Gelähmte lag, hinunter. 5Und als Jesus ihren Glauben sieht, sagt er dem Gelähmten: „Kind, deine Sünden sind vergeben.“ 6Es waren aber einige von den Schriftgelehrten, die dort saßen und in ihren Herzen dachten: 7Was redet dieser so? Er lästert. Wer kann Sünden vergeben außer einzig Gott? 8Und gleich erkennt Jesus in seinem Geist, dass sie so bei sich denken, und sagt ihnen: „Was denkt ihr dies in euren Herzen? 9Was ist leichter? Dem Gelähmten zu sagen: ‚Vergeben sind deine Sünden‛[[203]](#footnote-203), oder zu sagen: ‚Steh auf und trage deine Bahre und gehe umher‛? 10Damit ihr aber wisst, dass der Sohn des Menschen Voll­macht hat, auf Erden Sünden zu vergeben“, sagt er dem Gelähmten: 11„Dir sage ich: Stehe auf, trage deine Bahre und gehe in dein Haus!“ 12Und er stand auf und gleich ging er, die Liege tragend, angesichts aller hinaus, sodass alle staunten und Gott priesen und sagten: „*So* haben wir noch nie gesehen.“[[204]](#footnote-204)

*2,10*−*22*

Jesus beruft den Steuereintreiber L**e**vi und hält bei ihm Mahl mit Sündern (2,13−17)

13−17: **||**

Mt 9,9−13;

Lk 5,27−32

14: Mt 8,22

13Und er ging wiederum hinaus den See entlang. Und die ganze Menge kam zu ihm, und er lehrte sie. 14Und entlanggehend sah er L**e**vi, den Sohn des Alph**ä**us, im Besteu­erungshof sitzen und sagt ihm: „Folge mir!“ Und er stand auf und folgte ihm.

15: Lk 7,34;

19,7

16: Mt 11,19;

Lk 15,1f

17: Lk 19,10

15Und es geschieht: Er legt sich in dessen Haus zum Mahl[[205]](#footnote-205) und viele Steuerein­treiber[[206]](#footnote-206) und Sünder lagen mit Jesus und seinen Jüngern[[207]](#footnote-207) zum Mahl − denn sie waren viele und folgten ihm. 16Und als die Schriftgelehrten von den Pharis**ä**ern sahen, dass er mit den Sündern und Steuereintreibern isst, sagten sie seinen Jüngern: „Er isst mit den Steuereintreibern und Sündern?“ 17Und als Jesus es hört, sagt er ihnen: „Nicht die Starken brauchen einen Arzt, sondern die Kranken. Ich bin nicht gekom­men, Gerechte, sondern Sünder zu rufen.“

# Die Jünger Jesu fasten nicht? (2,18−20)

18−22: **||**

Mt 19,14−17;

Lk 5,33−38

18Und die Jünger von Johannes und die Pharis**ä**er waren beim Fasten. Und sie kom­men und sagen ihm: „Weshalb fasten die Jünger von Johannes und die Jünger der Pharis**ä**er, deine Jünger aber fasten nicht?“ 19Und Jesus sagte ihnen: „Können etwa die Hochzeitsgäste fasten, während der Bräutigam bei ihnen ist? So lange Zeit sie den Bräutigam bei sich haben, können sie nicht fasten. 20Es werden aber Tage kom­men, wann der Bräutigam von ihnen genommen wird, und dann werden sie an jenem Tag fasten.

# Neues nicht in Altes einpassen (2,21−22)

21Keiner näht einen Flicken ungewalkten[[208]](#footnote-208) Tuchs auf ein altes Kleid; sonst reißt die neue Auffüllung von dem alten ab, und der Riss wird noch schlimmer. 22Und keiner gießt neuen Wein in alte Schläuche. Sonst wird der Wein die Schläuche aufreißen, und sowohl der Wein geht verloren wie die Schläuche. Sondern neuen Wein in neue Schläuche!“[[209]](#footnote-209)

# Der Sabbat um des Menschen willen (2,23−28)

*2,23* − *3,17*

23−28: **||**

Mt 12,1−8;

Lk 6,1−5

23: Dtn 23,25

25:

1 Sam 21,2−7

26: Lev 24,5−9

23Und es geschah: Er ging am Sabbat durch die Kornfelder, und seine Jünger be­gannen unterwegs die Ähren abzureißen. 24Und die Pharis**ä**er sagten ihm: „Sieh, was sie tun am Sabbat, das nicht erlaubt ist!“ 25Und er sagt ihnen: „Habt ihr nie gelesen: Was hat D**a**vid getan, als er in Not war und hungerte, er und die bei ihm? 26Wie er unter dem Hohen Priester **A**bjatar[[210]](#footnote-210) in das Haus Gottes ging und die Brote der Dar­bringung aß, die zu essen nur den Priestern erlaubt ist, und auch denen gab, die bei ihm waren?“ 27Und er sagte ihnen: „Der Sabbat ist um des Menschen willen entstan­den, und nicht der Mensch um des Sabbats willen, 28sodass der Sohn des Menschen Herr auch über den Sabbat ist.“

# Jesus heilt am Sabbat einen Gelähmten (3,1−6)

1−6: **||**

Mt 12,9−14;

Lk 14,1−6

5: S 71,7

**3** 1Und er ging wiederum in die Synag**o**ge. Und dort war ein Mensch, der die Hand verdorrt hatte. 2Und sie beobachteten ihn, ob er ihn am Sabbat heilen werde, damit sie ihn anklagen könnten. 3Und er sagt dem Menschen, der die dürre Hand hatte: „Steh auf, in die Mitte!“ 4Und er sagt ihnen: „Ist es am Sabbat erlaubt, Gutes zu tun oder Böses zu tun, ein Leben zu retten oder zu töten?“ Sie schwiegen. 5Und er schaut sie ringsum an, mit Zorn, betrübt über die Verhärtung ihres Herzens, und sagt dem Menschen: „Strecke die Hand aus!“ Und er streckte sie aus, und seine Hand wurde wiederhergestellt. 6Und die Pharis**ä**er gingen hinaus und gleich beratschlagten sie mit den Herodi**a**nern gegen ihn, wie sie ihn umbrächten.

# Andrang der Menge (3,7−12)

7−12: **||**

Mt 4,23−25;

12,15f;

Lk 6,17−19

11: Mt 8,29;

Lk 4,41

7Und Jesus mit seinen Jüngern zog sich an den See zurück, und viel Volksmenge aus Galil**ä**a folgte ihm; und aus Jud**ä**a, 8aus Jer**u**salem und aus Idum**ä**a und von jenseits des J**o**rdan und um T**y**rus und S**i**don viel Volksmenge. Sie hatten gehört, was alles er tat, und kamen zu ihm. 9Und er sagte seinen Jüngern, dass wegen der Menge ein Boot für ihn bereitstehen soll, dass sie ihn nicht erdrücken. 10Denn er heilte viele, sodass alle, die Plagen hatten, sich auf ihn stürzten, um ihn zu berühren. 11Und wann ihn die unreinen Geister sahen, fielen sie vor ihm nieder und schrien darauf: „Du bist der Sohn Gottes!“ 12Und er verwies es ihnen viel, damit sie ihn nicht offenbar ma­chen.

# Jesus beruft zwölf Apostel (3,13−19)

13−19: **||**

Mt 10,1−4;

Lk 6,12−16

16−19:

Joh 1,40−44;

Apg 1,13

13Und er steigt auf den Berg und ruft, die er selbst wollte, herbei, und sie kamen zu ihm. 14Und er machte zwölf, [die er auch Apostel nannte], damit sie bei ihm seien und damit er sie aussende, zu verkünden 15und Vollmacht zu haben, die Dämonen hinauszuwerfen. 16Und er machte die Zwölf, und dem S**i**mon gab er den Namen Petrus[[211]](#footnote-211) hinzu; 17und Jak**o**bus, den Sohn des Zebed**ä**us, und Johannes, den Bruder des Jak**o**bus, und er gab ihnen den Namen Boan**e**rges[[212]](#footnote-212) hinzu, das heißt Donnersöhne, 18und Andreas und Phil**i**ppus und Bartholom**ä**us und Matth**ä**us und Thomas und Jak**o**bus, den Sohn des Alph**ä**us, und Thadd**ä**us und S**i**mon Kanan**ä**us[[213]](#footnote-213) 19und Judas Isk**a**riot, der ihn ja überliefert hat.

*3,18* − *4,4*

# Angehörige Jesu halten ihn für verrückt (3,20−21)

21: Joh 7,5

20Und er kommt in ein Haus. Und wiederum kommt die Menge zusammen, sodass sie nicht einmal Brot essen konnten. 21Und als seine Angehörigen es hörten, gingen sie aus, ihn zu ergreifen. Denn sie sagten: „Er ist verrückt geworden!“

# Jesus besessen? Und unvergebbare „Sünde gegen den Heiligen Geist“ (3,22−30)

22−30: **||**

Mt 12,24−29.

31f;

Lk 11,15−22

22:

Mt 9,34; 10,25

27: Jes 49,24

28f:

Lk 12,10;

29: S 3,177

30: Joh 10,20

22Und die Schriftgelehrten, die von Jer**u**salem herabgekommen waren, sagten: „Er hat Be**ë**lzebul[[214]](#footnote-214)“, und: „Durch den Anführer der Dämonen wirft er die Dämonen hin­aus.“ 23Und er rief sie herbei und sagte ihnen in Gleichnissen: „Wie kann S**a**tan S**a**tan austreiben? 24Und wenn ein Reich gegen sich gespalten ist, wird jenes Reich nicht Bestand haben können. 25Und wenn ein Haus gegen sich gespalten ist, kann jenes Haus keinen Bestand haben. 26Und wenn sich der S**a**tan gegen sich selbst erhoben hat und gespalten ist, kann er nicht Bestand haben, sondern hat ein Ende. 27Aber es kann keiner in das Haus des Starken eintreten, um dessen Sachen zu plündern, wenn er nicht zuerst den Starken fesselt, und dann wird er sein Haus plündern. 28**A**men, ich sage euch: Alle Sünden und welche Lästerungen auch immer sie lästern, werden den Söhnen der Menschen vergeben werden. 29Wer aber gegen den Heiligen Geist lästert, hat in Ewigkeit keine Vergebung[[215]](#footnote-215), sondern ist ewiger Sünde schuldig.“ 30Denn sie hatten gesagt: „Er hat einen unreinen Geist.“

# Die wahren Verwandten Jesu (3,31−35)

31−35: **||**

Mt 12,46−50;

Lk 8,19−21.

Joh 18,26; 20,17

31Und es kommt seine Mutter, und seine Brüder. Und sie standen draußen und schick­ten zu ihm und riefen ihn. 32Und es saß eine Menge um ihn, und sie sagen zu ihm: „Siehe: Deine Mutter und deine Brüder und deine Schwestern draußen suchen dich!“ 33Und er antwortet ihnen darauf: „Wer ist meine Mutter und meine Brüder?“ 34Und er schaut ringsum die im Kreis um ihn Sitzenden an und sagt: „Sieh, meine Mutter und meine Brüder! 35Denn wer den Willen Gottes tut, der ist mir Bruder und Schwester und Mutter.“

# Gleichnis: Der Säende und die auf unterschiedliche Böden fallende Saat (4,1−9)

1−9: **||**

Mt 13,1−9;

Lk 8,4−8

9: Mt 11,15

**4** 1Und wiederum begann er am See zu lehren. Und es versammelt sich um ihn eine sehr große Menge, sodass er in ein Boot stieg und auf dem See saß, und die ganze Menge, sie waren am See auf dem Land. 2Und er lehrte sie vieles in Gleichnissen und sagte ihnen in seiner Lehre: 3„Hört! Siehe: Es ging der Säende aus zu säen. 4Und es geschah beim Säen: Das eine fiel neben den Weg, und es kamen die Vögel und fraßen es auf. 5Und anderes fiel auf das Felsige, wo es nicht viel Erde hatte, und es ging gleich auf, weil es keine Erdentiefe hatte. 6Und als die Sonne aufging, wurde es versengt; und weil es keine Wurzel hatte, vertrocknete es. 7Und anderes fiel in die Dornen; und die Dornen wuchsen hoch und erdrückten es, und es brachte keine Frucht. 8Und anderes fiel auf die rechte Erde und gab Frucht; es wuchs auf und wurde groß und trug eines dreißig- und eines sechzig- und eines hundertfach.“ 9Und er sagte: „Wer Ohren hat zu hören, höre!“

*4,5*−*28*

# Deutung des Gleichnisses vom Säenden (4,10−20)

10−12: **||**

Mt 13,10−17;

Lk 8,9f

10Und als er allein war, fragten ihn die um ihn mit den Zwölf nach den Gleichnissen. 11Und er sagte ihnen: „Euch ist das Geheimnis des Königtums Gottes gegeben; denen draußen aber kommt alles in Gleichnissen,

12: Jes 6,9f;

Joh 12,40;

Apg 28,26f

12damit sie sehen, ja sehen, und doch nicht sehen, und hören, ja hören, und doch nicht verstehen, auf dass sie *ja* nicht umkehren und ihnen vergeben wird.“[[216]](#footnote-216)

13−20: **||**

Mt 13,18−23;

Lk 8,11−15

19: 1 Tim 6,9

13Und er sagt ihnen: „Ihr wisst *dieses* Gleichnis nicht, und wie werdet ihr *alle* Gleichnisse erkennen?[[217]](#footnote-217) 14Der Säende sät das Wort. 15Diese sind die neben dem Weg: Wo das Wort gesät wird, und wenn sie es gehört haben, kommt gleich der S**a**tan und nimmt das in sie gesäte Wort weg. 16Und diese sind die, bei denen auf das Felsige gesät wird: Die, wenn sie das Wort gehört haben, es gleich mit Freude aufnehmen, 17und sie haben keine Wurzeln in sich, sondern sind des Augenblicks; wenn dann Bedrängnis oder Verfolgung um des Wortes willen kommt, nehmen sie gleich Ärger­nis. 18Und andere sind die, bei denen in die Dornen gesät wird: Diese sind, die das Wort gehört haben, 19und die Sorgen der Weltzeit und der Trug des Reichtums und die Begierden nach allem sonst kommen herein und erdrücken das Wort, und es bleibt ohne Frucht. 20Und jene sind es, bei denen auf die rechte Erde gesät worden ist: Sie hören das Wort und nehmen es auf und bringen Frucht, eines dreißig- und eines sechzig- und eines hundertfach.“

# Vom rechten Hören (4,21−25)

21−25: **||**

Lk 8,16−18

21: Mt 5,15;

Lk 11,33

22: Mt 10,26; Lk 12,2

23: Mt 11,15

24: Mt 7,2;

Lk 6,38

25: Mt 13,12;

25,29;

Lk 19,26

21Und er sagte ihnen: „Kommt etwa die Leuchte, um *unter* den Scheffel gestellt zu werden oder *unter* das Bett? Nicht, damit man sie *auf den Leuchter* stellt? 22Ver­borgenes gibt es nur, damit es offenbar wird; und es wurde nur verborgen, damit es ins Offenbare kommt. 23Wenn einer Ohren zu hören hat, höre er!“

24Und er sagte ihnen: „Gebt acht, *was* ihr hört! Mit dem Maß, mit dem ihr messt, wird euch gemessen werden, und es wird euch hinzugefügt werden. 25Denn wer hat, ihm wird gegeben werden. Und wer nicht hat, von ihm wird auch, was er hat, weggenommen werden.“[[218]](#footnote-218)

# Gleichnis: Wachsen der Saat (4,26−29)

29: Joël 4,13

26Und er sagte: „So ist das Königtum Gottes: Wie wenn ein Mensch den Samen auf die Erde wirft, 27und er geht schlafen und steht auf, Nacht und Tag, und der Same keimt und wird groß − *wie* nicht *er* weiß. 28Von selbst bringt die Erde Frucht, zuerst Halm, dann Ähre, dann volles Korn in der Ähre. 29Sobald die Frucht es erlaubt, schickt er gleich die Sichel; denn die Ernte ist da.“

*4,29* − *5,9*

# Gleichnis: Kleines Senfkorn (4,30−32)

30−32: **||**

Mt 13,31f;

Lk 13,18f

32:

Dan 4,8f.18; Ez 17,23

30Und er sagte: „Wie sollen wir das Königtum Gottes vergleichen oder in welches Gleichnis sollen wir es setzen? 31Wie mit einem Senfkorn, das, wann es auf die Erde gesät wird, kleiner ist als alle Samen auf Erden. 32Und nachdem es gesät worden ist, geht es auf und wird größer als alle Gemüse und treibt große Zweige, sodass unter seinem Schatten die Vögel des Himmels wohnen können.“

# Abschluss der Gleichnisrede (4,33−34)

33−34: **||**

Mt 13,34

33Und mit solchen vielen Gleichnissen sprach er ihnen das Wort, wie sie zu hören vermochten. 34Außer in Gleichnissen sprach er nicht zu ihnen; für sich aber löste er den eigenen Jüngern alles auf.

# Ein Seesturm, dem Jesus Schweigen gebietet (4,35−41)

35−41: **||**

Mt 18,18.23−27;

Lk 8,22−25

39: 6,51

35Und er sagt ihnen an jenem Tag, als es Abend wurde: „Setzen wir über auf die andere Seite!“ 36Und sie verließen die Menge und nahmen ihn, wie er war, im Boot mit; und andere Boote waren bei ihm. 37Und es entsteht ein großer Wirbelwind, und die Wellen schlugen in das Boot, sodass das Boot bereits voll lief. 38Und er selbst war im Heck auf dem Kissen und schlief. Und sie wecken ihn und sagen ihm: „Lehrer, macht es dir nichts, dass wir zugrunde gehen?“ 39Und er stand auf, drohte dem Wind und sagte dem See: „Schweig! Verstumme!“ Und der Wind legte sich und große Stille entstand. 40Und er sagte ihnen: „Was seid ihr ängstlich? Habt ihr noch keinen Glauben?“ 41Und sie fürchteten sich mit großer Furcht[[219]](#footnote-219) und sagten zueinander: „Wer ist denn dieser, dass ihm sowohl der Wind wie der See gehorcht?“

# Die vielen Dämonen eines Besessenen schickt Jesus in eine Schweineherde (5,1−20)

1−20: **||**

Mt 8,28−34;

Lk 8,26−39

7: 1,24; 3,11;

Lk 4,34;

Joh 2,4

**5** 1Und sie kamen auf die andere Seite des Sees in das Land der Gerasener[[220]](#footnote-220). 2Und als er aus dem Boot stieg, kam ihm gleich aus den Grabmälern[[221]](#footnote-221) ein Mensch in einem unreinen Geist entgegen, 3der in den Grabmälern hauste. Und nicht einmal mit einer Kette vermochte ihn je einer zu binden; 4denn man hatte ihn häufig mit Fesseln und mit Ketten zu binden versucht, und die Ketten wurden von ihm gesprengt und die Fesseln zerrissen, und keiner konnte ihn zähmen. 5Und die ganze Nacht und den ganzen Tag in den Grabmälern und auf den Bergen schrie er immer und schlug sich selber mit Steinen. 6Und als er Jesus von weitem sah, lief er und warf sich vor ihm nieder 7und schreit darauf mit lauter Stimme: „Was dir und mir, Jesus, Sohn des höchsten Gottes? Ich beschwöre dich bei Gott, quäle mich nicht!“ 8Denn er sagte ihm: „Komm heraus, unreiner Geist, aus dem Menschen!“ 9Und er fragte ihn: „Was ist dein Name?“ Und er sagt ihm: „Legi**o**n ist mein Name, weil wir so viele[[222]](#footnote-222) sind.“ 10Und er bat ihn sehr, sie nicht nach außerhalb des Landes zu schicken.

*5,10*−*36*

11Es wurde bei dem Berg eine große Schweineherde gehütet. 12Und sie baten ihn darauf: „Schicke uns in die Schweine, damit wir in sie eintreten!“ 13Und er erlaubte es ihnen. Und die unreinen Geister kamen heraus und traten in die Schweine ein; und die Herde raste den Abhang hinunter in den See, um zweitausend, und sie er­tranken im See.[[223]](#footnote-223) 14Und die Hütenden flohen und berichteten in die Stadt und in die Dörfer. Und sie kamen zu sehen, was das Geschehene war. 15Und sie kommen zu Jesus und sehen den Besessenen sitzen − gekleidet und bei Verstand −, der die Legi**o**n gehabt hatte, und sie gerieten in Furcht. 16Und die es gesehen hatten, erläuterten ihnen, wie es dem Besessenen ergangen war, und über die Schweine. 17Und sie begannen ihn zu bitten, aus ihrer Gegend wegzugehen.

18Und als er in das Boot steigt, bat ihn der besessen Gewesene, bei ihm sein zu dürfen. 19Und er ließ ihn nicht, sondern sagt ihm: „Geh in dein Haus zu den Deinen und berichte ihnen, was alles der Herr dir getan hat und sich deiner erbarmt hat!“ 20Und er ging weg und begann in der Zehnstadt[[224]](#footnote-224) zu verkünden, was alles Jesus ihm getan hatte; und alle staunten.

# Jesus heilt eine blutflüssige Frau und auferweckt die Tochter des Jaïrus (5,21−43)

21−43: **||**

Mt 9,18−26;

Lk 8,40−56

21Und als Jesus im Boot wiederum auf die andere Seite hinüberfuhr, versammelte sich eine große Menge bei ihm, und er war am See. 22Und es kommt einer von den Synag**o**genvorstehern mit Namen Jaïrus, und als er ihn sieht, fällt er zu seinen Füßen 23und bittet ihn sehr; er sagt: „Mein Töchterchen ist am Ende. Komm doch und leg ihr die Hände auf, damit sie gesund wird und lebt!“ 24Und er ging mit ihm, und es folgte ihm eine große Menge und drängte sich um ihn.

28: 6,56;

Mt 14,36

34: 10,52;

Lk 7,50;

17,19; 18,42

25Und eine Frau, die zwölf Jahre Blutfluss hatte 26und viel gelitten hatte von vie­len Ärzten und all ihre Habe ausgegeben hatte, ohne dass es ihr genutzt hätte, sondern es war mit ihr immer schlimmer geworden, 27hatte von Jesus gehört. Sie kam in der Menge von hinten und berührte seine Kleidung. 28Denn sie sagte: Wenn ich auch nur seine Kleider berühre, werde ich gesund werden. 29Und gleich trocknete die Quelle ihres Blutes aus, und sie erkannte am Leib, dass sie von der Plage genesen war. 30Und gleich erkannte Jesus in sich die von ihm ausgehende Kraft, wandte sich in der Menge um und sagte: „Wer hat meine Kleider berührt?“ 31Und seine Jünger sagten ihm: „Du siehst die dich umdrängende Menge und sagst: Wer hat mich be­rührt?“ 32Und er blickte ringsum, die zu sehen, die dies getan hatte. 33Die Frau fürchtete sich und zitterte; da sie wusste, was ihr geschehen war, kam sie und fiel vor ihm nieder und sagte ihm die ganze Wahrheit. 34Er sagte ihr: „Tochter, dein Glaube hat dich geheilt. Zu Friede geh hin und sei gesund von deiner Plage!“

39: Joh 11,11

35Während er noch spricht, kommen Leute vom Synag**o**genvorsteher und sagen: „Deine Tochter ist gestorben. Was bemühst du den Lehrer noch?“ 36Jesus hatte das Wort, das gesprochen wurde, mitgehört und sagt zu dem Synag**o**genvorsteher: „Fürchte nicht; nur glaube!“ 37Und er ließ keinen mit ihm mitfolgen außer Petrus, Jak**o**bus und Johannes, den Bruder von Jak**o**bus. 38Und sie kommen in das Haus des Synag**o**genvorstehers, und er sieht Durcheinander und die viel weinen und klagen. 39Und er tritt ein und sagt ihnen: „Was lauft ihr durcheinander und weint? Das Kind ist nicht gestorben, sondern schläft.“ 40Und sie verlachten ihn. *Er* bringt alle hinaus und nimmt den Vater des Kindes und die Mutter und die bei ihm mit und geht hinein, wo das Kind war. 41Und er ergreift die Hand des Kindes und sagt ihr: „T**a**lita kūm!“ Das heißt übersetzt: „Mädchen, dir sage ich[[225]](#footnote-225): Stehe auf!“ 42Und gleich stand das Mädchen auf und ging umher. Es war nämlich[[226]](#footnote-226) zwölf Jahre alt. Und gleich entsetzten sie sich in großem Entsetzen. 43Und er wies sie viel an, dass keiner dies erfährt. Und er sagte, ihr soll zu essen gegeben werden.

*5,37* − *6,13*

# In seiner Heimat wird Jesus abgelehnt (6,1−6a)

1−6: **||**

Mt 13,54−58;

Lk 4,16−30

2: Joh 7,15

3: Joh 6,42

4: Joh 4,44

**6** 1Und er ging von dort weg und kommt in seine Heimat, und es folgen ihm seine Jünger. 2Und als es Sabbat war, begann er in der Synag**o**ge zu lehren, und viele Zuhörende erschraken und sagten: „Woher hat dieser das? Und was ist das für eine Weisheit, die diesem gegeben ist, und solche Machterweise, die durch seine Hände geschehen? 3Ist dieser nicht der Bauwerker, der Sohn Marias und Bruder[[227]](#footnote-227) von Jak**o**bus und Joses und Judas und S**i**mon? Und sind nicht seine Schwestern hier bei uns?“ Und sie nahmen Ärgernis an ihm. 4Und Jesus sagte ihnen: „Verachtet ist ein Prophet nur in seiner Heimat und bei seinen Verwandten und in seinem Haus.“ 5Und er konnte dort keinerlei Machterweis geben; nur wenigen Kranken legte er die Hände auf und heilte sie. 6Und er verwunderte sich wegen ihres Unglaubens.

# Die zwölf Apostel werden in Armut ausgesandt (6,6b−13)

6b−13: **||**

Mt 9,35;

10,1.5−14;

Lk 9,1−6

8f: Lk 22,35

Und er zog durch die Dörfer ringsum und lehrte. 7Und er ruft die Zwölf herbei und begann sie je zwei und zwei auszusenden und gab ihnen Vollmacht über die unreinen Geister. 8Und er wies sie an, nichts auf den Weg mitzunehmen, nur einen Stab, kein Brot, keine Tasche, kein Kupfergeld in den Gürtel, 9doch mit *Sandalen* beschuht! Und zieht nicht zwei Kleider an!“ 10Und er sagte ihnen: „Wo immer ihr in ein Haus kommt, bleibt dort, bis ihr von dort weggeht! 11Und welcher Ort euch nicht auf­nimmt und wenn man euch nicht hört, von dort geht weg und schüttelt den Staub unter euren Füßen ab[[228]](#footnote-228) zum Zeugnis für sie!“ 12Und sie zogen aus und verkündeten, dass sie sich sinnesändern sollen, 13und warfen viele Dämonen hinaus und salbten viele Kranke mit Öl und heilten sie.

# Wie Her**o**des über Jesus urteilt (6,14−16)

*6,14*−*34*

14−16: **||**

Mt 14,1f;

Lk 9,7−9

14f: Mt 16,14

14Und König Her**o**des hörte von ihm, denn sein Name war offenbar geworden; und er sagte: „Johannes der Taufende ist aus Toten erstanden, und deshalb wirken die Kräf­te in ihm!“ 15Andere sagten: „Er ist El**i**ja.“ Andere sagten: „Ein Prophet wie einer der Propheten.“ 16Als Her**o**des es hörte, sagte er: „Den *ich* enthauptet habe, Johan­nes, der ist auferstanden!“[[229]](#footnote-229)

# Her**o**des hatte Johannes den Täufer enthaupten lassen (6,17−29)

17−29: **||**

Mt 14,3−12;

Lk 3,19f

18: Lev 18,16;

20,21

17Denn Her**o**des selber hatte gesandt und Johannes festgenommen und ihn im Ge­fängnis angekettet, wegen Her**o**dias, der Frau seines Bruders Phil**i**ppus, weil er sie geheiratet hatte. 18Denn Johannes sagte Her**o**des: „Es ist dir nicht erlaubt, die Frau deines Bruders zu haben.“ 19Her**o**dias trug es ihm nach und wollte ihn töten und konnte es nicht. 20Denn Her**o**des fürchtete Johannes, denn er kannte ihn als gerech­ten und heiligen Mann; und er beschützte ihn. Und wenn er ihn anhörte, war er sehr unsicher; und er hörte ihn gern an.

23: Est 5,3.6;

7,2

21Und es kam ein gelegener Tag, als Her**o**des an seinem Geburtstag ein Mahl für seine Großen und die Tausendführer und die Ersten von Galil**ä**a hielt. 22Und als seine Tochter Her**o**dias[[230]](#footnote-230) hereinkam und tanzte, gefiel sie Her**o**des und den mit zu Mahl Liegenden. Der König sagte dem Mädchen: „Verlange von mir, was du willst, und ich werde es dir geben!“ 23Und er schwor ihr vielfach: „Was immer du von mir verlangst, werde ich dir geben, bis zur Hälfte meines Königtums!“ 24Und sie ging hinaus und sagte ihrer Mutter: „Was soll ich verlangen?“ Sie sagte: „Das Haupt Johannes des Taufenden!“ 25Und mit Eile trat sie gleich beim König ein und verlangte darauf: „Ich will, dass du mir alsbald auf einer Schale das Haupt Johannes des Täufers gibst!“ 26Und der König wurde sehr betrübt, aber wegen der Schwüre und der zum Mahl Liegenden wollte er sie nicht abweisen. 27Und gleich einen Wachmann schickend befahl der König, sein Haupt zu bringen. Und er ging und enthauptete ihn im Gefäng­nis. 28Und er brachte das Haupt auf einer Schale und gab es dem Mädchen, und das Mädchen gab es seiner Mutter. 29Und als seine Jünger es hörten, kamen sie und holten seinen Leichnam und legten ihn in ein Grabmal.

# Die Jünger kehren zurück (6,30−32)

30f: **||**

Lk 9,10; 10,17

30: Apg 1,1

32−44: **||**

Mt 14,13−21;

Lk 9,10−17;

Joh 6,1−13.

Mt 15,32−39;

Mk 8,1−10

30Und die Apostel versammeln sich bei Jesus und berichteten ihm alles, was sie getan und was sie gelehrt hatten. 31Und er sagt ihnen: „Kommt, *ihr* selbst für euch, an einen einsamen Ort und ruht ein wenig aus!“ Denn die Kommenden und Gehenden waren so viele, und sie hatten nicht einmal zu essen Gelegenheit. 32Und sie fuhren im Boot weg an einen einsamen Ort für sich.

# Festmahl für Fünftausend (6,33−44)

33Und man sah sie wegfahren, und viele erfuhren es und liefen zu Fuß von allen Städten dort zusammen und kamen vor ihnen an. 34Und als er ausstieg, sah er eine große Menge und hatte Erbarmen mit ihnen, weil sie

34: Mt 9,36;

Num 27,7;

1 Kön 22,17;

Ez 34,5;

Mt 9,36

„wie Schafe waren, die keinen Hirten haben“.

*6,35*−*56*

Und er begann, sie vieles zu lehren.

35Und als es bereits späte Stunde geworden war, kamen seine Jünger zu ihm und sagten: „Einsam ist der Ort, und es ist bereits späte Stunde. 36Entlasse sie, damit sie in die Gehöfte und Dörfer ringsum gehen und sich kaufen, was sie essen können!“ 37Er antwortete ihnen darauf: „Gebt *ihr* ihnen zu essen!“ Und sie sagen ihm: „Sollen wir weggehen und für zweihundert Denare Brot kaufen und ihnen zu essen geben?“ 38Er sagt ihnen: „Wie viele Brote habt ihr? Geht, seht nach!“ Und als sie es festge­stellt hatten, sagen sie: „Fünf, und zwei Fische.“ 39Und er trug ihnen auf, dass sich alle je in Mahlgruppen auf das grüne Gras legen.[[231]](#footnote-231) 40Und sie legten sich je in Gruppen zu hundert und zu fünfzig[[232]](#footnote-232) nieder. 41Und er nahm die fünf Brote und die zwei Fische und sah auf zum Himmel und segnete und brach die Brote und gab sie seinen Jüngern, dass sie ihnen vorsetzen; auch die zwei Fische teilte er für alle. 42Und alle aßen und wurden satt. 43Und sie hoben an Brocken zwölf Körbe voll auf, auch von den Fischen. 44Und es waren, die die Brote gegessen hatten, fünftausend Männer.

# Jesus geht auf dem See (6,45−52)

45−52: **||**

Mt 14,22−33;

Joh 6,16−21

46: Lk 6,12

48: Lk 24,28

51: 4,39

52: 8,17

45Und gleich nötigte er seine Jünger, in das Boot zu steigen und auf die andere Seite nach Bets**ai**da vorauszufahren, bis *er* die Menge entlässt. 46Und als er sie verab­schiedet hatte, ging er weg auf den Berg beten. 47Und als es Abend geworden war, war das Boot mitten auf dem See, und *er* allein auf dem Land. 48Und als er sah, wie sie sich beim Fahren plagten − denn der Wind war ihnen entgegen −, kommt er um die vierte Nachtwache[[233]](#footnote-233) zu ihnen. Er ging auf dem See und wollte an ihnen vorüber­gehen.[[234]](#footnote-234) 49Als sie ihn auf dem See gehen sahen, meinten sie: Es ist ein Gespenst, und schrien auf. 50Denn alle sahen ihn und waren erschrocken. Er sprach gleich mit ihnen und sagt ihnen: „Seid zuversichtlich! *Ich* bin es. Fürchtet euch nicht!“ 51Und er stieg zu ihnen in das Boot, und der Wind legte sich. Und sie waren bei sich über alle Maßen sehr entsetzt. 52Denn sie hatten bei den Broten nicht verstanden, sondern ihr Herz war verhärtet.

# Krankenheilungen in Genn**e**saret (6,53−56)

53−56: **||**

Mt 14,34−36

55: Mt 4,24

56: 5,28;

Num 15,38f;

Dtn 20,12;

Mt 14,36

53Und sie fuhren hinüber an das Land und kamen nach Genn**e**saret und legten an. 54Und als sie aus dem Boot stiegen, erkannte man ihn gleich 55und man lief durch jenes ganze Land; und sie begannen, auf den Bahren die Kranken herbeizutragen, wo sie hörten, dass er war. 56Und wohin immer in Dörfer oder in Städte oder in Gehöfte er kam, legten sie die Erkrankten auf die Plätze und baten ihn, dass sie auch nur die Quaste seines Kleides berühren durften. Und alle, die ihn berührten, wurden gesund.

# Was macht rein, und was macht unrein? (7,1−23)

*7,1*−*25*

1−23: **||**

Mt 15,1−20

2: Lk 11,38;

Kol 2,21f

4: Mt 23,25

**7** 1Und es versammeln sich bei ihm die Pharis**ä**er und einige von den Schriftgelehr­ten, die aus Jer**u**salem kamen. 2Und sie sehen, dass einige seiner Jünger die Brote mit unreinen, das heißt ungewaschenen Händen essen − 3denn die Pharis**ä**er und alle Juden essen nur, wenn sie die Hände mit der *Faust* gewaschen haben[[235]](#footnote-235), festhaltend an der Überlieferung der Ältesten. 4Auch vom Markt her essen sie nicht, ohne sich abzuspülen. Und es gibt vieles andere, woran festzuhalten sie übernommen haben, Abspülungen von Bechern und Krügen und Kesseln [und Betten][[236]](#footnote-236). 5Und die Pharis**ä**er und Schriftgelehrten fragten ihn: „Weswegen wandeln deine Jünger nicht nach der Überlieferung der Ältesten, sondern essen das Brot mit unreinen Händen?“ 6Er sagte ihnen: „Recht hat Jes**a**ja über euch Heuchler prophezeit, wie geschrieben steht:

6: Jes 29,13G

‚Dieses Volk ehrt mich mit den Lippen,

aber ihr Herz ist weit von mir entfernt.

7Sinnlos verehren sie mich,

indem sie als Lehren Menschensatzungen lehren.‛

10: Ex 20,12;

21,17;

Lev 20,9;

Dtn 5,16

Mk 27,11

11: S 17,23f

8Ihr verlasst das Gebot Gottes und haltet fest an der Überlieferung der Menschen.“ 9Und er sagte ihnen: „Recht hebt ihr das Gebot Gottes auf, damit ihr eure Überlie­ferung aufstellt! 10Denn M**o**se hat gesagt: ‚Ehre deinen Vater und deine Mutter!‛, und: ‚Wer Vater oder Mutter schmäht, soll mit Tod enden!‛ 11*Ihr* aber sagt: ‚Wenn ein Mensch zum Vater oder zur Mutter sagt: Es ist Korb**a**n[[237]](#footnote-237), das ist Opfergabe, was dir von mir zusteht‛, 12lasst ihr ihn nichts mehr für den Vater oder die Mutter tun, 13indem ihr das Wort Gottes durch eure Überlieferung, die ihr weitergegeben habt, außer Kraft setzt. Und ähnliches Derartige tut ihr vieles!“

14Und er rief wiederum die Menge herbei und sagte ihnen: „Hört mich alle und begreift! 15Es gibt nichts, was von außerhalb des Menschen in ihn eintritt, das ihn unrein machen kann; sondern was aus dem Menschen herauskommt, ist, was den Menschen unrein macht. [16Wenn einer Ohren zu hören hat, höre er!]“[[238]](#footnote-238)

17Und als er von der Menge wiederum in ein Haus kam, fragten ihn seine Jünger nach dem Gleichnis. 18Und er sagt ihnen: „So seid auch *ihr* unverständig? Seht ihr nicht ein, dass alles, was von außen in den Menschen eintritt, ihn nicht unrein machen kann? 19Denn es kommt nicht in sein Herz hinein, sondern in den Bauch, und dann geht es heraus in den Abtritt.“ Er machte alle Speisen rein. 20Er sagte: „Was aus dem Menschen herauskommt, das macht den Menschen unrein. 21Denn von innen aus dem Herzen der Menschen kommen die bösen Gedanken heraus, Unzuchtstaten, Diebstähle, Morde, 22Ehebrüche, Habsüchte, Bosheiten, Hinterlist, Ausschweifung, böses Auge, Lästerung, Hochmut, Unvernunft. 23Alles dieses Böse kommt von innen heraus und macht den Menschen unrein.“

# Unerwartet bittet eine nicht-jüdische Frau Jesus, ihre Tochter zu heilen (7,24−30)

24−30: **||**

Mt 15,21−28

24Von dort stand er auf und ging hinweg in das Gebiet von T**y**rus. Und er ging in ein Haus und wollte, dass keiner es erfährt; und er konnte nicht verborgen bleiben, 25sondern gleich hörte eine Frau von ihm, deren Töchterchen einen unreinen Geist hatte, und kam und fiel zu seinen Füßen. 26Die Frau war eine Griechin, Syrophön**i**­ziërin von Herkunft. Und sie bat ihn, den Dämon aus ihrer Tochter hinauszuwerfen. 27Und er sagte ihr: „Lass erst die Kinder satt werden; denn es ist nicht recht, das Brot der Kinder zu nehmen und den Hündlein vorzuwerfen.“ 28Sie antwortete ihm darauf: „Herr, auch die Hündlein unter dem Tisch fressen von den Krümeln der Kinder.“ 29Und er sagte ihr: „Wegen dieses Wortes gehe hin! Der Dämon ist aus dei­ner Tochter herausgegangen.“[[239]](#footnote-239) 30Und sie ging hinweg in ihr Haus und fand das Kind auf das Bett geworfen und den Dämon herausgegangen.

*7,26* − *8,13*

# Jesus heilt einen Taubstummen (7,31−37)

31−37: **||**

Mt 15,29−31

33: 8,32

37: Jes 35,5

31Und er ging wiederum weg aus dem Gebiet von T**y**rus und kam durch S**i**don an den See von Galil**ä**a mitten in das Gebiet der Zehnstadt. 32Und sie bringen ihm einen Tauben und kaum Redenden und bitten ihn, dass er ihm die Hand auflegt. 33Und er nahm ihn von der Menge weg für sich und steckte seine Finger in seine Ohren und spuckte und berührte seine Zunge. 34Und zum Himmel aufschauend seufzte er und sagt ihm: „Effata!“, das heißt: „Öffne dich!“ 35Und gleich öffnete sich sein Gehör, und die Fessel seiner Zunge löste sich und er redete richtig. 36Und er trug ihnen auf, dass sie es keinem sagen. Sosehr er es ihnen aber auftrug, *sie* verkündeten es umso mehr. 37Und sie waren über die Maßen erschrocken und sagten: „Recht hat er alles gemacht, sowohl die Tauben macht er hören wie die Stummen sprechen.“

# Festmahl für Viertausend (8,1−10)

1−10: **||**

Mt 14,13−21;

15,32−39;

Mk 6,32−44;

Lk 9,10−17;

Joh 6,1−13

2: Mt 9,36

6: 8,20

**8** 1Als in jenen Tagen wiederum eine große Menge war und sie nichts zu essen hat­ten, ruft er die Jünger herbei und sagt ihnen: 2„Ich habe Erbarmen mit der Menge, weil sie bereits drei Tage bei mir ausharren und nichts zu essen haben. 3Und wenn ich sie ohne Essen nach Hause entlasse, werden sie unterwegs zusammenbrechen; und einige von ihnen sind von weither gekommen.“ 4Und seine Jünger antworteten ihm: „Woher wird einer hier in der Einöde diese mit Broten sättigen können?“ 5Und er fragte sie: „Wie viele Brote habt ihr?“ Sie sagten: „Sieben.“ 6Und er wies die Menge an, sich auf die Erde zum Mahl niederzulegen. Und er nahm die sieben Brote, dankte, brach und gab sie seinen Jüngern, damit sie sie vorsetzen, und sie setzten sie der Menge vor. 7Und sie hatten wenige Fische. Und er segnete sie und sagte, sie sollen auch diese vorsetzen. 8Und sie aßen und wurden satt und hoben an übrig gebliebenen Brocken sieben Körbe auf. 9Es waren um viertausend. Und er entließ sie. 10Und gleich stieg er mit seinen Jüngern in das Boot und kam in die Gegend von Dalman**u**ta.

# Jesus verweigert Zeichen (8,11−13)

11−13: **||**

Mt 16,1−4

11: Mt 12,38f;

Lk 11,16.29;

Joh 6,30;

1 Kor 1,22

11Und es kamen die Pharis**ä**er heraus und begannen mit ihm zu streiten, indem sie von ihm ein Zeichen vom Himmel forderten und ihn versuchten. 12Und er seufzt in seinem Geist auf und sagt: „Was fordert diese Generation ein Zeichen? **A**men, ich sage euch: Es wird doch dieser Generation kein Zeichen gegeben werden!“ 13Und er verließ sie und wiederum stieg er ein und fuhr weg auf die andere Seite.

# Warnung vor den Pharis**ä**ern und vor Her**o**des (8,14−21)

*8,14*−*33*

14−21: **||**

Mt 16,5−12

15: Lk 12,1

17: 6,52

14Und sie hatten vergessen, Brote mitzunehmen, und außer einem einzigen Brot hatten sie keines bei sich im Boot. 15Und er trug ihnen auf und sagte: „Schaut, gebt acht vor dem Sauerteig der Pharis**ä**er und dem Sauerteig von Her**o**des!“ 16Und sie überlegten miteinander, dass sie keine Brote haben. 17Und er erkennt es und sagt ihnen: „Was überlegt ihr, dass ihr keine Brote habt? Erfasst ihr noch nicht und versteht auch nicht? Habt ihr euer Herz in Verhärtung?

18: Jer 5,21

18‚Habt ihr Augen und seht nicht,

und habt ihr Ohren und hört nicht?‛

19: 6,41−44

20: 8,6−9

Und erinnert ihr euch nicht, 19als ich die fünf Brote für die Fünftausend brach, wie viele Körbe voll von Brocken ihr aufgehoben habt?“ Sie sagen ihm: „Zwölf.“ 20„Als die sieben für die Viertausend, wie viele Körbe voll mit Brocken habt ihr aufgeho­ben?“ Und sie sagen ihm: „Sieben.“ 21Und er sagte ihnen: „Versteht ihr noch nicht?“

# Bei Bets**ai**da heilt Jesus einen Blinden in zwei Schritten (8,22−26)

23: 7,33;

Joh 9,6

22Und sie kommen nach Bets**ai**da. Und sie bringen ihm einen Blinden und bitten ihn, dass er ihn berührt. 23Und er fasste die Hand des Blinden und führte ihn aus dem Dorf heraus. Und er spuckte in seine Augen, legte ihm die Hände auf und fragte ihn: „Erblickst du etwas?“ 24Und er blickte auf und sagte: „Ich erblicke die Menschen, denn ich sehe sie wie Bäume umhergehen.“ 25Darauf legte er ihm wiederum die Hände auf seine Augen, und er blickte klar und war wiederhergestellt und erblickte alles deutlich. 26Und er schickte ihn nach Hause und sagte: „Geh nicht einmal in das Dorf!“

# Petrus bekennt Jesus als den Mess**i**as (8,27−30)

27−30: **||**

Mt 16,13−20;

Lk 9,18−22

28: 6,14

29: Joh 11,27

27Und Jesus und seine Jünger gingen weg zu den Dörfern von Cäsar**e**a Phil**i**ppi[[240]](#footnote-240). Und auf dem Weg fragte er seine Jünger. Er sagte ihnen: „Wer sagen die Menschen, dass ich bin?“ 28Sie sagten ihm dies: „Johannes der Täufer; andere: El**i**ja, andere: einer von den Propheten.“ 29Und er fragte sie: „*Ihr* aber, wer sagt ihr, dass ich bin?“ Simon Petrus antwortete ihm darauf: „*Du* bist der Christus.“ 30Und er befahl ihnen, dass sie zu keinem über ihn sprechen.

# Erste Ankündigung von Leiden und Auferstehung (8,31−33)

31−33: **||**

Mt 16,21−23;

Lk 9,22

31: 9,31;

10,32−34

31Und er begann sie zu lehren: „Der Sohn des Menschen muss vieles leiden und von den Ältesten und den Hohen Priestern und den Schriftgelehrten verworfen und getötet werden und nach drei Tagen auferstehen.“ 32Und offen sprach er das Wort. Und Petrus nahm ihn heran und begann, es ihm zu verweisen. 33Und er wandte sich um, sah seine Jünger an und verwies es Petrus und sagt: „Fort, hinter mich, S**a**tan! Denn du denkst nicht, was Gottes, sondern was der Menschen ist.“[[241]](#footnote-241)

# Kreuzesnachfolge (8,34 − 9,1)

*8,34* − *9,12*

8,34 − 9,1: **||**

Mt 16,24−28

Lk 9,23−27

34: Mt 8,22;

10,38f;

Lk 14,27

35: Mt 10,39;

Lk 17,33;

Joh 12,25

36: S,10,54

38: Mt 10,33

2 Tim 2,12f

34Und er rief die Menge mit seinen Jüngern herbei und sagte ihnen: „Wenn jemand hinter mir folgen will, verleugne er sich und nehme sein Kreuz auf und folge mir! 35Denn wer sein Leben[[242]](#footnote-242) retten will, wird es verlieren; wer aber sein Leben verlieren wird um meinet- und der Guten Botschaft willen, wird es retten. 36Denn was nutzt es einem Menschen, die ganze Welt zu gewinnen und sein Leben einzubüßen? 37Denn was könnte ein Mensch zum Tausch für sein Leben geben? 38Denn wer sich meiner und meiner Worte bei dieser ehebrecherischen und sündigen Generation schämt, dessen wird sich auch der Sohn des Menschen schämen, wenn er in der Herrlichkeit seines Vaters mit den heiligen Engeln kommt.

1: Mt 10,23;

24,34

**9** 1Und er sagte ihnen: „Amen, ich sage euch: Es sind einige der hier Stehenden, die den Tod nicht kosten werden, bis sie das Königtum Gottes in Macht gekommen sehen.“[[243]](#footnote-243)

# Verklärung Jesu (9,2−10)

2−10: **||**

Mt 17,1−9;

Lk 9,28−36

2−8:

2 Petr 1,16−18

3: 16,5

7: Ps 2,7;

Jes 42,1;

Dtn 18,15;

Mt 3,17;

Lk 1,35;

Joh 12,28

2Und nach sechs Tagen nimmt Jesus Petrus, Jak**o**bus und Johannes mit und führt sie für sich allein auf einen hohen Berg hinauf. Und er wurde vor ihnen umgestaltet, 3und seine Kleider wurden sehr strahlend weiß, wie sie auf Erden ein Bleicher nicht so weiß machen kann. 4Und es erschien ihnen El**i**ja mit M**o**se, und sie waren im Gespräch mit Jesus. 5Und Petrus wandte sich darauf an Jesus: „R**a**bbi[[244]](#footnote-244), es ist recht, dass wir hier sind, und machen wir drei Hütten, dir eine und M**o**se eine und El**i**ja eine!“ 6Denn er wusste nicht, was er darauf sagen sollte; denn sie waren in Furcht geraten. 7Und es entstand eine Wolke, die sie überschattete, und eine Stimme geschah aus der Wolke: „Dieser ist mein geliebter Sohn: Hört auf ihn!“ 8Und auf einmal sahen sie, als sie ringsum schauten, keinen mehr bei sich als allein Jesus.

9: Mt 8,4

9Als sie von dem Berg hinabstiegen, wies er sie an, dass sie keinem erzählen, was sie gesehen hatten; erst, wenn der Sohn des Menschen aus Toten auferstanden sei. 10Und das Wort hielten sie fest, und sie stritten unter sich, was das „aus Toten Auferstehen“ ist.

# Kommt El**i**ja? (9,11−13)

11−13: **||**

Mt 17,10−13;

12: Mal 3,23G;

Jes 52,13 − 53,12;

Ps 22,2−20

13: Mt 11,14

11Und sie fragten ihn darauf: „Warum sagen die Schriftgelehrten: ‚Zuerst muss El**i**ja kommen‛?“ 12Er sagte ihnen: „Ja, *El****i****ja* kommt zwar zuerst und stellt alles wieder her. Und wie steht über den *Sohn des Menschen* geschrieben? Dass er vieles leiden und als Nichts behandelt werden solle! 13Doch sage ich euch: El**i**ja ist ja gekommen, und sie taten ihm, was alles sie wollten[[245]](#footnote-245), wie zu ihm geschrieben steht[[246]](#footnote-246).“

*9,13*−*37*

# Jesus heilt einen besessenen Jungen, den die Jünger nicht heilen konnten (9,14−29)

14−29: **||**

Mt 17,14−21;

Lk 9,37−42

14Und als sie zu den Jüngern kamen, sahen sie eine große Menge um sie und Schrift­gelehrte gegen sie streiten. 15Und gleich die ganze Menge: Als sie *ihn* sahen, er­regten sie sich und liefen herbei und begrüßten ihn. 16Und er fragte sie: „Was streitet ihr gegen sie?“ 17Und einer aus der Menge antwortete ihm: „Lehrer, ich habe meinen Sohn zu dir gebracht, der einen stummen Geist hat. 18Und immer wenn er ihn packt, reißt er ihn, und er schäumt und knirscht mit den Zähnen und erstarrt. Und ich habe deinen Jüngern gesagt, dass sie ihn austreiben, und sie konnten es nicht.“ 19Er antwortete ihnen darauf: „O ungläubige Generation! Bis wann soll ich bei euch sein? Bis wann soll ich euch ertragen? Bringt ihn zu mir!“ 20Und man brachte ihn zu ihm. Und als er ihn sah, zerrte ihn der Geist gleich hin und her, und er fiel auf die Erde und wälzte sich schäumend. 21Und er fragte dessen Vater: „Wie lange Zeit ist es, seit ihm dies geschieht?“ Der Vater sagte: „Von Kind auf; 22und oft hat er ihn auch in Feuer geworfen und in Wasser, um ihn zu verderben. Aber wenn du etwas vermagst, hilf uns und erbarme dich über uns!“ 23Jesus sagte ihm: „Das ‚wenn du vermagst‛: Alles ist dem Glaubenden möglich!“ 24Gleich schrie darauf der Vater des Jungen: „Ich glaube; hilf meinem Unglauben!“ 25Als Jesus sah, dass eine Menge zusammenläuft, drohte er dem unreinen Geist und sagte ihm: „Stummer und tauber Geist, *ich* befehle dir: Komm aus ihm heraus und tritt nie mehr in ihn ein!“ 26Und er schrie und zerrte ihn heftig und ging heraus. Und er wurde wie tot, sodass die Vielen sagten: „Er ist gestorben.“ 27Jesus fasste seine Hand und richtete ihn auf, und er stand auf.

28Und als er nach Hause kam, fragten ihn seine Jünger für sich: „Warum ver­mochten *wir* nicht ihn hinauszubringen?“ 29Und er sagte ihnen: „Diese Art kann durch nichts herausgehen außer durch Gebet.“

# Zweite Ankündigung von Leiden und Auferstehung (9,30−32)

30−32: **||**

Mt 17,22f;

Lk 9,43b−45

30: Lk 17,11

31: 8,31;

10,33

30Und von dort gingen sie weg und zogen durch Galil**ä**a, und er wollte nicht, dass es jemand erfährt. 31Denn er lehrte seine Jünger und sagte ihnen: „Der Sohn des Menschen wird in die Hände der Menschen überliefert, und sie werden ihn töten, und getötet wird er nach drei Tagen auferstehen.“ 32Sie verstanden die Rede nicht und fürchteten sich, ihn zu fragen.

# Rangstreit der Jünger (9,33−37)

33−37: **||**

Mt 18,1−5;

Lk 9,46−48

34: 22,24−26

35: 10,43;

Mt 20,26f;

Lk 22,26

33Und sie kamen nach Kaf**a**rnaum. Und als er im Haus war, fragte er sie: „Was habt ihr unterwegs überlegt?“ 34Sie schwiegen. Denn sie hatten unterwegs sich mitein­ander darüber unterredet, wer am größten ist. 35Und er setzte sich und rief die Zwölf und sagt ihnen: „Wenn einer Erster sein will, soll er von allen Letzter und aller Diener sein!“ 36Und er nahm ein Kind, stellte es in ihre Mitte und nahm es in die Arme und sagte ihnen: 37„Wer eines von solchen Kindern um meines Namens willen aufnimmt,nimmt mich auf. Und wer mich aufnimmt, nimmt nicht mich auf, sondern den, der mich gesandt hat.“[[247]](#footnote-247)

*9,38* − *10,8*

# Einen anderen, der auch im Namen Jesu handelt, nicht hindern (9,38−41)

38−40: **||**

Lk 9,49f.

Num 11,27−29

41: **||**

Mt 10,42

38Johannes sagte ihm: „Lehrer, wir haben einen in deinem Namen Dämonen hinaus­werfen gesehen und hinderten ihn, weil er uns nicht nachfolgte.“ 39Jesus sagte: „Hindert ihn nicht! Denn es gibt keinen, der einen Machterweis in meinem Namen geben und mich alsbald wird schmähen können. 40Denn wer nicht gegen uns ist, ist für uns. 41Denn wer euch einen Becher Wasser zu trinken gibt im Namen, dass ihr zu Christus gehört − **a**men, ich sage euch: Er verliert *nicht* seinen Lohn!

# Kein Ärgernis geben (9,42−49)

42−48: **||**

Mt 18,6−9;

Lk 17,1f

43: Mt 5,30

47: Mt 5,29

42Und wer einem von diesen Kleinen, die an mich glauben, Ärgernis gibt, für den ist es eher recht, wenn ihm ein Eselsmühlstein um seinen Hals gehängt und er in das Meer geworfen worden ist.[[248]](#footnote-248) 43Und wenn dir deine Hand Ärgernis gibt, haue sie ab! Es ist besser, dass du verstümmelt in das Leben eintrittst, als mit zwei Händen in die Hölle wegzugehen, in das unauslöschliche Feuer. [44] [[249]](#footnote-249) 45Und wenn dein Fuß dir Ärgernis gibt, hau ihn ab! Es ist besser, dass du verkrüppelt in das Leben eintrittst, als mit zwei Füßen in die Hölle geworfen wirst. [46] 47Und wenn dein Auge dir Ärgernis gibt, wirf es hinaus! Es ist besser, dass du einäugig in das Königtum Gottes eintrittst, als mit beiden Augen in die Hölle geworfen wirst, 48wo

48: Jes 66,24

ihr Wurm nicht endet und das Feuer nicht erlischt.

49Denn jeder wird mit Feuer gesalzen werden.

# Vergleich mit dem Salz (9,50)

50: **||**

Mt 5,13;

Lk 14,34f

50Recht das Salz! Wenn aber das Salz unsalzig wird, womit werdet ihr es würzen? Habt in euch Salz und haltet Frieden untereinander!“

# Aufbruch nach Jud**ä**a (10,1)

1: **||**

Mt 19,1f;

Lk 9,51

**10** 1Und er stand von dort auf und kommt in die Gebiete Jud**ä**as und jenseits des J**o**rdan, und wiederum kommen Volksmengen zu ihm zusammen, und wie er gewohnt war, lehrte er sie wieder.

# Die Heiligkeit der Ehe (10,2−12)

2−9: **||**

Mt 19,3−9

4: Dtn 24,1;

Mt 5,31f

2Und es kamen Pharis**ä**er zu ihm und fragten ihn, ob es einem Mann erlaubt ist, seine Frau zu entlassen. Sie wollten ihn versuchen. 3Er antwortete ihnen darauf: „Was hat M**o**se euch geboten?“ 4Sie sagten: „M**o**se hat erlaubt, einen Scheidebrief zu schrei­ben und zu entlassen.“ 5Jesus sagte ihnen: „Auf eure Herzenshärte hin hat er euch dieses Gebot geschrieben. 6Vom Anfang der Schöpfung an

6: Gen 1,27

7: Gen 2,24

hat er sie männlich und weiblich geschaffen.

7Deswegen wird ein Mensch den Vater und die Mutter verlassen

und seiner Frau anhangen,

8und die zwei werden zu *einem* Fleisch werden,

sodass sie nicht mehr zwei sind, sondern *ein* Fleisch. 9Was nun Gott zusammengefügt hat, soll Mensch nicht trennen!“

*10,9*−*31*

11: **||**

Mt 5,32;

Lk 16,18

11f:

1 Kor 7,10f

10Und wiederum zu Hause fragten ihn die Jünger darüber. 11Und er sagt ihnen: „Wer seine Frau entlässt und eine andere heiratet, begeht Ehebruch gegen sie. 12Und wenn *sie* ihren Mann entlässt und einen anderen heiratet, begeht sie Ehebruch.“[[250]](#footnote-250)

# Jesus segnet die Kinder (10,13−16)

13−16: **||**

Mt 19,13−15;

Lk 18,15−17

15: Mt 18,3

13Und man brachte ihm Kinder, damit er sie berührt. Die Jünger verwiesen es ihnen. 14Als Jesus es sah, wurde er unwillig und sagte ihnen: „Lasst zu, dass die Kinder zu mir kommen, hindert sie nicht, denn solchen gehört das Königtum Gottes! 15**A**men, ich sage euch: Wer nicht wie ein Kind das Königtum Gottes annimmt, soll *nicht* in es eintreten!“ 16Und er nahm sie in die Arme und segnete sie, indem er ihnen die Hände auflegte.

# Königtum Gottes und Reichtum (10,17−31)

17−31: **||**

Mt 19,16−30;

Lk 18,18−30

18: Dtn 6,4

19:

Ex 20,12−16;

Dtn 5,16−20

21: Mt 8,22

17Und als er auf den Weg hinausging, lief einer herbei, fiel vor ihm auf die Knie und fragte ihn: „Guter Lehrer, was muss ich tun, um das ewige Leben zu erben?“ 18Jesus sagte ihm: „Was nennst du mich ‚gut‘? Keiner ist gut außer einer, Gott. 19Die Gebote kennst du: Du sollst nicht morden, du sollst nicht ehebrechen, du sollst nicht stehlen, du sollst kein falsches Zeugnis geben, du sollst nicht vorenthalten, ehre deinen Vater und die Mutter!“ 20Der sagte ihm: „Lehrer, alles das habe ich von meiner Jugend an eingehalten.“ 21Jesus schaute ihn an und gewann ihn lieb und sagte ihm: „Eines fehlt dir: Geh hin: Alles, was du hast, verkaufe und gib den Armen, und du wirst einen Schatz im Himmel haben; und hierher, folge mir!“ 22Der wurde bei dem Wort traurig und ging betrübt weg. Denn er hatte vielen Besitz.

25: S 7,40

27: Gen 18,14;

Ijob 42,2;

Lk 1,37

23Und Jesus schaut ringsum und sagt seinen Jüngern: „Wie schwierig werden die, welche die Reichtümer haben, in das Königtum Gottes eintreten!“ 24Die Jünger entsetzten sich über seine Worte. Jesus geht wiederum darauf ein und sagt ihnen: „Kinder, wie schwierig ist es, in das Königtum Gottes einzutreten! 25Es ist leichter, dass ein Kamel[[251]](#footnote-251) durch das Nadelöhr geht, als dass ein Reicher in das Königtum Gottes eintritt.“ 26Sie erschraken erst recht und sagten zueinander: „Und wer kann gerettet werden?“ 27Jesus schaut sie an und sagt: „Bei Menschen ist es unmöglich, aber nicht bei Gott. Denn alles ist möglich bei Gott.“

30: S 4,134;

S 13,26

31: Mt 19,30; 20,16;

Lk 13,30

28Petrus begann zu ihm zu sagen: „Siehe, *wir* haben alles verlassen und sind dir nachgefolgt!“ 29Jesus sagte: „Amen, ich sage euch: Es gibt keinen, der Haus oder Brüder oder Schwestern oder Mutter oder Vater oder Kinder oder Äcker um mei­netwillen und um der Guten Botschaft willen verlassen hat, 30dass er nicht hundert­fach empfängt, jetzt in dieser Weltzeit Häuser und Brüder und Schwestern und Mütter[[252]](#footnote-252) und Kinder und Äcker − unter Verfolgungen! −, und in der kommenden Ewig­keit ewiges Leben. 31Aber viele Erste werden Letzte sein und Letzte Erste.“

# Dritte Ankündigung von Leiden und Auferstehung (10,32−34)

*10,32*−*52*

32−34: **||**

Mt 20,17−19; Lk 18,31−33

33f: 8,31; 9,31

34: 16,6

32Sie waren auf dem Weg und gingen nach Jer**u**salem hinauf, und Jesus ging ihnen voran. Und man entsetzte sich, und die ihm folgten, fürchteten sich. Und er nahm wiederum die Zwölf heran und begann ihnen zu sagen, was ihm widerfahren wird: 33„Siehe, wir gehen nach Jer**u**salem hinauf, und der Sohn des Menschen wird den Hohen Priestern und den Schriftgelehrten überliefert werden, und sie werden ihn zu Tode verurteilen und ihn den Völkern überliefern. 34Und sie werden ihn verspotten und ihn anspucken und ihn geißeln und töten. Und nach drei Tagen wird er aufer­stehen.“

# Herrschen oder Dienen? (10,35−45)

35−40: **||**

Mt 20,20−23

38f: 14,36;

Lk 12,50

35Und Jak**o**bus und Johannes, die Söhne des Zebed**ä**us, kommen zu ihm und sagen: „Lehrer, wir wollen, dass du uns tust, um was wir dich bitten!“ 36Er sagte ihnen: „Was wollt ihr, dass ich euch tue?“ 37Sie sagten ihm: „Gib uns, dass wir in deiner Herrlichkeit einer zur Rechten und einer zur Linken sitzen!“ 38Jesus sagte ihnen: „Ihr wisst nicht, um was ihr bittet. Könnt ihr den Becher trinken, den ich trinke, oder mit der Taufe, mit der ich getauft werde, getauft werden?“ 39Sie sagten ihm: „Wir kön­nen es.“ Jesus sagte ihnen: „Den Becher, den ich trinke, *werdet* ihr trinken und mit der Taufe, mit der ich getauft werde, *werdet* ihr getauft werden. 40Aber das Sitzen zu meiner Rechten oder Linken[[253]](#footnote-253) zu geben kommt nicht mir zu, sondern für die es bereitet ist.“

41−45: **||**

Mt 20,24−28; Lk 22,24−27

43f: 9,35;

Mt 23,11

45:

Jes 53,10−12

41Und als die Zehn es hörten, begannen sie über Jak**o**bus und Johannes unwillig zu werden. 42Und Jesus ruft sie herbei und sagt ihnen: „Ihr wisst: Die als Herrscher der Völker gelten, halten sie nieder, und die Großen missbrauchen ihre Macht über sie. 43Aber nicht so ist es bei euch, sondern wer groß bei euch werden will, soll euer Diener sein, 44und wer bei euch Erster sein will, soll Diener aller sein. 45Denn der Sohn des Menschen ist ja nicht gekommen, bedient zu werden, sondern zu dienen und sein Leben zu geben als Lösepreis für so viele[[254]](#footnote-254).“

# Bei J**e**richo bittet ein Blinder um Heilung und Jesus ruft und heilt ihn (10,46−52)

46−52: **||**

Mt 20,29−34;

Lk 18,35−43. Mt 9,27−31

47f:

Mt 15,22f;

19,13

51: Joh 20,16

52: 5,34;

Mt 9,22;

Lk 7,50; 8,48;

17,19

46Und sie kommen nach J**e**richo. Und als er und seine Jünger und eine ziemlich große Menge J**e**richo verließ, saß der Sohn des Tim**ä**us, Bartim**ä**us, ein blinder Bettler, neben dem Weg. 47Und als er hörte: Es ist Jesus der Nazar**e**ner, begann er so zu schreien: „Sohn D**a**vids, Jesus, erbarme dich meiner!“ 48Und viele verwiesen es ihm, damit er schweigt. Er schrie noch viel mehr[[255]](#footnote-255): „Sohn D**a**vids, erbarme dich meiner!“ 49Und Jesus blieb stehen und sagte: „Ruft ihn!“ Und sie rufen den Blinden und sagen zu ihm: „Sei zuversichtlich! Auf! Er ruft dich!“ 50Und er warf seinen Mantel ab, sprang auf und kam zu Jesus. 51Und daraufhin sagte ihm Jesus: „Was willst du, soll ich dir tun?“ Der Blinde sagte ihm: „Rabb**u**ni[[256]](#footnote-256), dass ich wieder sehe!“ 52Und Jesus sagte ihm: „Geh hin! Dein Glaube hat dich gesund gemacht.“ Und gleich sah er wieder und folgte ihm *auf*[[257]](#footnote-257) dem Weg.

*11,1*−*19*

# Einzug in Jer**u**salem (11,1−11)

1−11: **||**

Mt 21,1−10;

Lk 19,28−38;

Joh 12,12−19

**11** 1Und als sie sich Jer**u**salem, B**e**tfage und Bet**a**nien zum Ölberg hin nähern, sendet er zwei seiner Jünger 2und sagt ihnen: „Geht in das Dorf euch gegenüber, und gleich wenn ihr in es hineinkommt, werdet ihr ein Eselsfohlen angebunden finden, auf dem noch nie ein Mensch gesessen hat. Bindet es los und bringt es her! 3Und wenn jemand euch sagt: Was tut ihr dies?, sagt: Der Herr braucht es und wird es gleich wieder hierher zurückschicken.“ 4Und sie gingen weg und fanden ein Fohlen an einer Tür draußen auf der Straße angebunden und binden es los. 5Und einige von denen, die dort standen, sagten ihnen: „Was tut ihr, das Fohlen loszubinden?“ 6Und sie sagten ihnen, wie Jesus gesagt hatte, und man ließ sie. 7Und sie bringen das Fohlen zu Jesus und legen ihre Kleider darauf, und er setzte sich auf es. 8Und viele breiteten ihre Kleider auf den Weg, andere Laubbüschel, die sie von den Feldern abrissen. 9Und die Vorangehenden und die Folgenden riefen:

9: Ps 118,25f;

Mt 23,39;

Lk 13,35

„Hos**a**nna![[258]](#footnote-258) Gesegnet, der kommt im Namen des Herrn!

10Gesegnet das kommende Königtum unseres Vaters D**a**vid!

Hos**a**nna in den höchsten Höhen!“

11Und er ging nach Jer**u**salem hinein in den Tempel, und nachdem er alles rings angeschaut hatte, ging er, als es bereits Abendstunde war, mit den Zwölf nach Bet**a**­nien hinaus.

# Ein Feigenbaum ohne Feigen (11,12−14)

12−14: **||**

Mt 21,18f

12Und als sie am nächsten Tag aus Bet**a**nien herauskamen, hatte er Hunger. 13Und als er von weitem einen Feigenbaum, der Blätter hatte, sah, ging er hin, ob er etwas an ihm finden würde, und als er zu ihm kam, fand er nichts als Blätter; denn es war nicht die Zeit der Feigen. 14Und daraufhin sagte Jesus zu ihm: „In Ewigkeit möge keiner mehr eine Frucht von dir essen!“ Und seine Jünger hörten es.

# Die Verkäufer werden von Jesus aus dem Tempel getrieben (11,15−19)

15−19: **||**

Mt 21,12f;

Lk 19,45−48;

Joh 2,13−16

15Und sie kommen nach Jer**u**salem. Und er trat in den Tempel ein und begann, die Verkaufenden und die Kaufenden im Tempel hinauszubringen, und die Tische der Geldwechsler und die Bänke der die Tauben Verkaufenden warf er um, 16und er ließ nicht zu, dass jemand eine Sache durch den Tempel trug. 17Und er lehrte sie und sagte ihnen: „Steht nicht geschrieben:

17: Jes 56,7;

Jer 7,11

‚Mein Haus wird Gebetshaus für alle Völker genannt werden‛?

*Ihr* habt es zu einer Räuberhöhle gemacht!“

18: 3,6; 12,12;

14,1f

18Und die Hohen Priester und die Schriftgelehrten hörten es und suchten, wie sie ihn umbrächten. Denn sie fürchteten ihn; denn die ganze Menge war über seine Lehre erschrocken.

19Und wann es Abend wurde, gingen sie aus der Stadt hinaus.

# Macht des Glaubens: Das Beten selbst ist bereits Erhörung (11,20−25)

*11,20* − *12,9*

20−25: **||**

Mt 21,20−22;

23: Mt 17,20;

Lk 17,6

24: Mt 7,7;

1 Joh 5,15

25: Mt 6,14f; Lk 6,37

20Und als sie morgens vorbeikamen, sahen sie den Feigenbaum von den Wurzeln her verdorrt. 21Und Petrus erinnert sich und sagt ihm: „Rabbi, sieh, der Feigenbaum, den du verflucht hast, ist verdorrt!“ 22Jesus antwortete ihnen darauf: „Habt Gottes­glauben[[259]](#footnote-259)! 23**A**men, ich sage euch: Wenn jemand zu diesem Berg sagt: Hebe dich empor und werfe dich ins Meer, und in seinem Herzen nicht zweifelt, sondern glaubt, dass geschieht, was er spricht, wird es ihm geschehen. 24Deshalb sage ich euch: Alles, worum ihr betet und bittet, glaubt, dass ihr es empfangen *habt*, und es *wird* euch geschehen.[[260]](#footnote-260) 25Und wenn ihr steht und betet, vergebt, wenn ihr etwas gegen jemanden habt, damit auch euer Vater in den Himmeln euch eure Verfehlungen ver­gibt!“ 26 [[261]](#footnote-261)

# Frage nach Jesu Vollmacht und seine Gegenfrage (11,27−33)

27−33: **||**

Mt 21,23−27;

Lk 20,1−8

27Und sie kommen wiederum nach Jer**u**salem. Und als er im Tempel umhergeht, kommen die Hohen Priester und die Schriftgelehrten und die Ältesten zu ihm 28und sagten ihm: „In welcher Vollmacht tust du all dies? Oder wer hat dir diese Vollmacht gegeben, dass du all dies tust?“ 29Jesus sagte ihnen: „Ich werde euch nur *ein* Wort fragen; und antwortet ihr mir, werde ich euch sagen, in welcher Vollmacht ich dies tue. 30War die Taufe des Johannes himmelher oder von Menschen? Antwortet mir!“ 31Und sie überlegten bei sich und sagten: Wenn wir sagen: Himmelher, wird er sagen: Weshalb habt ihr ihm dann nicht geglaubt? 32Aber sollen wir sagen: Von Menschen? Sie fürchteten die Menge; denn alle hielten von Johannes, dass er wirklich ein Pro­phet war. 33Und sie antworten Jesus darauf: „Wir wissen es nicht.“ Und Jesus sagt ihnen: „Auch *ich* sage euch nicht, in welcher Vollmacht ich all dies tue.“[[262]](#footnote-262)

# Gleichnis: Böse Weinbergspächter (12,1−12)

1−12: **||**

Mt 21,33−46;

Lk 20,9−19

1: Jes 5,1fG

6: 1,11; 9,7

**12** 1Und er begann zu ihnen in Gleichnissen zu reden: „Ein Mensch hatte einen Weinberg gepflanzt und einen Zaun um ihn gezogen und eine Kelter ausgehoben und einen Turm gebaut. Und er verpachtete ihn an Winzer und ging auf Reisen. 2Und er schickte zur rechten Zeit einen Diener zu den Winzern, um von den Winzern von den Früchten des Weinbergs zu empfangen. 3Und sie ergriffen ihn, prügelten ihn und schickten ihn leer weg. 4Und wiederum schickte er einen anderen Diener zu ihnen. Auch ihn schlugen sie auf das Haupt und schmähten ihn. 5Und einen anderen schickte er, und ihn töteten sie. Und viele andere; die einen schlugen sie, die anderen töteten sie. 6Er hatte noch *einen* geliebten Sohn. Ihn schickte er als Letzten zu ihnen; er sagte: ‚Vor meinem Sohn werden sie Achtung haben!‛ 7Jene Winzer sagten zuein­ander: ‚Der ist der Erbe. Auf! Töten wir ihn, und uns wird das Erbe gehören!‛ 8Und sie ergriffen ihn und töteten ihn und brachten ihn hinaus aus dem Weinberg. 9Was wird nun der Herr des Weinbergs tun?“ − „Er wird kommen und die Winzer umbringen und den Weinberg anderen geben.“[[263]](#footnote-263) − 10„Habt ihr nicht dieses Schriftwort gelesen:

*12,10*−*27*

10:

Ps 118,22fG

‚Der Stein, den die Bauleute verworfen haben,

der ist zum Eckstein[[264]](#footnote-264) geworden?

11Vom Herrn her geschah dies,

und es ist erstaunlich in unseren Augen.‛“

12: 11,18;

14,1f

12Und sie suchten ihn zu ergreifen, und sie fürchteten die Menge; denn sie hatten erkannt, dass er das Gleichnis auf sie hin gesagt hatte. Und sie verließen ihn und gingen weg.

# Fangfrage der Pharis**ä**er: Darf man dem Kaiser Steuer zahlen? (12,13−17)

13−17: **||**

Mt 22,15−22;

Lk 20,20−26

14: Röm 2,11;

Eph 6,9;

Kol 3,25;

Jak 2,1

13Und sie schicken einige von den Pharis**ä**ern und den Herodi**a**nern zu ihm, um ihn bei einem Wort zu fangen. 14Und sie kommen und sagen ihm: „Lehrer, wir wissen, dass du wahrhaftig bist und dich um keinen kümmerst. Denn du siehst nicht auf die Person von Menschen, sondern lehrst in Wahrheit den Weg Gottes. Ist es erlaubt, dem Kaiser Steuer zu geben oder nicht? Sollen wir geben oder nicht geben?“ 15Er kannte ihre Heuchelei und sagte ihnen: „Was versucht ihr mich? Bringt mir einen Denar, dass ich ihn sehe!“ 16Sie brachten. Er sagt ihnen: „Wessen ist dieses Bild und die Aufschrift?“ Sie sagten ihm: „Des Kaisers.“ 17Jesus sagte ihnen: „Was des Kaisers, gebt dem Kaiser zurück, und was Gottes, Gott!“[[265]](#footnote-265) Und sie staunten über ihn.

# Sadduz**ä**er spotten über Auferstehung der Toten, und Jesu Antwort (12,18−27)

18−27: **||**

Mt 22,23−33;

Lk 20,27−38

18: Apg 23,8

19: Dtn 25,5f;

Gen 38,8

26: Ex 3,6;

S 38,45−47;

42,9

18Und es kommen Sadduz**ä**er zu ihm, welche sagen, es gebe keine Auferstehung; und sie fragten ihn darauf: 19„Lehrer, M**o**se hat für uns geschrieben: ‚Wenn jemandes Bruder stirbt‛ und eine Frau zurücklässt ‚und kein Kind hinterlässt‛, dass ‚sein Bruder die Frau nehmen und seinem Bruder Nachkommenschaft erwecken soll‛. 20Es waren sieben Brüder. Und der erste nahm eine Frau und als er starb, hatte er keine Nachkommenschaft. 21Und der zweite nahm sie und starb, ohne Nachkommenschaft zurückzulassen, und der dritte ebenso. 22Und die sieben hinterließen keine Nach­kommenschaft. Zuletzt von allen starb auch die Frau. 23Bei der Auferstehung − *wenn* sie auferstehen! − wessen von ihnen Frau wird sie sein? Denn die Sieben haben sie zur Frau gehabt.“ 24Jesus sagte ihnen: „Irrt ihr euch nicht deshalb, weil ihr weder die Schriften noch die Macht Gottes kennt? 25Denn wenn sie aus Toten auferstehen, heiraten sie weder noch werden sie geheiratet, sondern sind wie Engel in den Him­meln. 26Über die Toten aber, dass sie auferweckt werden: Habt ihr nicht im Buch des M**o**se − beim Dornbusch − gelesen, wie Gott zu ihm so gesagt hat: ‚*Ich*, der Gott **A**brahams und der Gott **I**saaks und der Gott J**a**kobs?‛ 27Nicht ist er Gott Toter, sondern Lebender.[[266]](#footnote-266) Ihr irrt euch sehr!“

# Welches ist das wichtigste Gebot von allen? (12,28−34)

*12,28*−*40*

28−34: **||**

Mt 22,34−40; Lk 10,25−28

29f: Dtn 6,4f;

S 18,110;

20,98

31: Lev 19,18;

S 42,23

32: Lk 20,39;

Dtn 4,35; 6,4f;

S 6,102

33:

1 Sam 15,22

S 3,193; 93

34: Mt 22,46;

Lk 20,40;

S 6,195; 10,100; 94,8

28Und es trat einer von den Schriftgelehrten hinzu, der sie streiten gehört und ge­sehen hatte, dass er ihnen recht antwortete[[267]](#footnote-267). Er fragte ihn: „Welches ist erstes Ge­bot von allen?“ 29Jesus antwortete: „Erstes ist: ‚Höre, **I**srael, der Herr, unser Gott, ist einziger Herr! 30Und du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben[[268]](#footnote-268) aus deinem ganzen Herzen und aus deiner ganzen Seele und aus deinem ganzen Verstand und aus deiner ganzen Kraft!‛ 31Zweites ist dieses: ‚Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!‘[[269]](#footnote-269) Größer als diese gibt es kein anderes Gebot.“ 32Und der Schriftgelehrte sagte ihm: „Recht, Lehrer! Nach der Wahrheit hast du gesagt: ‚Er ist einer, und es gibt keinen anderen außer ihm.‛ 33Und ‚ihn zu lieben aus dem ganzen Herzen und aus der ganzen Einsicht und aus der ganzen Kraft, und den Nächsten wie sich zu lieben‛ ist weit mehr als alle Brand- und Schlachtopfer.“ 34Und da Jesus sah, dass er verständig geantwortet hatte, sagte er ihm: „Du bist nicht weit vom Königtum Got­tes!“ Und keiner wagte mehr, ihn zu fragen.

# D**a**vids Sohn und zugleich sein Herr? (12,35−37a)

35−37a: **||**

Mt 22,41−45;

Lk 20,41−44

36: Ps 110,1

35Und daraufhin sagte er, als er im Tempel lehrte: „Wie können die Schriftgelehrten sagen, der Christus[[270]](#footnote-270) sei D**a**vids Sohn? 36D**a**vid selbst hat im Heiligen Geist gesagt: ‚Der Herr sagte meinem Herrn: Setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde unter deine Füße lege!‛ 37D**a**vid selbst nennt ihn ‚Herr‛, und woher ist er Sohn?“

# Worte gegen die Schriftgelehrten (12,37b−40)

37b−40: **||**

Mt 23,1.

5−7.14;

Lk 20,46f

38: Lk 11,43;

S 4,2;9,34

Und eine große Menge hörte ihn gern. 38Und in seiner Lehre sagte er: „Nehmt euch vor den Schriftgelehrten in Acht, die es lieben, in langen Trachten umherzugehen und auf den Märkten gegrüßt zu werden 39und in den Synag**o**gen die Erstsitze und bei Mählern die Liege-Erstplätze zu haben! 40Sie verfressen die Häuser der Witwen, und zum Vorwand beten sie lange. Diese werden ein Mehrurteil empfangen.“

# Das Opfer vieler Reicher und das einer armen Witwe (12,41−44)

*12,41* − *13,13*

41−44: **||**

Lk 21,1−4

41Und Jesus setzte sich dem Opferkasten gegenüber und sah, wie die Menge Geld in den Opferkasten warf. Und viele Reiche warfen viel hinein. 42Und es kam eine arme Witwe und warf zwei Lepta[[271]](#footnote-271) hinein, was *ein* Quadrans[[272]](#footnote-272) ist. 43Und er rief seine Jünger herbei und sagte ihnen: „Amen, ich sage euch: Diese arme Witwe hat mehr als alle, die in den Opferkasten werfen, hineingeworfen. 44Denn alle haben aus ihrem Über­fluss hineingeworfen, sie aber hat aus ihrer Bedürftigkeit heraus alles, soviel sie hatte, hineingeworfen, ihren ganzen Lebensunterhalt.“[[273]](#footnote-273)

# Selbst der Tempel wird einmal zerstört werden (13,1−2)

1f: **||**

Mt 24,1f;

Lk 21,5f

2: Lk 19,44

**13** 1Und als Jesus aus dem Tempel hinausgeht, sagt ihm einer von seinen Jüngern: „Sieh, was für Steine und was für Bauten!“ 2Und Jesus sagte ihm: „Siehst du diese großen Bauten? Hier wird gewiss kein Stein auf Stein gelassen, der nicht eingerissen wird!“

# Nur Vorzeichen des Endes (13,3−8)

3−13: **||**

Mt 24,3−14;

Lk 21,7−19

7: Dan 2,28G

8: Jes 19,2

3Und als er auf dem Ölberg saß, dem Tempel gegenüber, fragte[[274]](#footnote-274) ihn für sich Petrus, und Jak**o**bus und Johannes und Andreas: 4„Sage uns: Wann wird all dies sein, und was ist das Zeichen, wann dies alles vollendet werden soll?“ 5Jesus begann ihnen zu sagen: „Gebt acht, dass euch keiner irreführt! 6Viele werden unter meinem Namen kommen und sagen: ‚*Ich* bin es!‘ und werden viele irreführen.7Wenn ihr von Kriegen und Kriegsgerüchten hört, lasst euch nicht beunruhigen! Es muss geschehen, aber es ist noch nicht das Ende. 8Volk wird sich gegen Volk und Königtum gegen Königtum erheben; es wird ortsweise Erdbeben geben; es wird Hungersnöte geben. Wehen*be­ginn* ist all dies.

# Wie künftige Verfolgungen bestehen? (13,9−13)

9−13:

Mt 10,17−22;

Joh 16,1−4a

11: Lk 12,11f

12: Mi 7,6;

10,34;

13: Joh 15,18

9Gebtaber *ihr* auf euch selbst acht! Man wird euch Gerichten und Synag**o**gen überliefern; ihr werdet geschlagen werden, und ihr werdet vor Statthalter und Kö­nige gestellt werden um meinetwillen zum Zeugnis für sie. 10Und allen Völkern muss zuerst die Gute Botschaft verkündet werden. 11Und wenn man euch abführt und überliefert, sorgt nicht im Voraus, was ihr reden sollt, sondern was euch in jener Stunde gegeben wird, das redet! Denn nicht *ihr* seid die Redenden, sondern der Heilige Geist. 12Und es wird ein Bruder den Bruder zum Tod überliefern, und ein Vater das Kind; und Kinder werden gegen Eltern aufstehen und sie zu Tode bringen. 13Und ihr werdet von allen um meines Namens willen gehasst werden. Wer bis zu Ende ausdauert, der wird gerettet werden.

# Große Bedrängnis (13,14−23)

*13,14*−*37*

14−23: **||**

Mt 24,15−28;

Lk 21,20−24;

14: Dan 9,27;

11,31; 12,11;

1 Makk 1,45

15: Mt 24,27f

Lk 17,31

19: Dan 12,1;

Joël 2,2

14Wenn ihr den

‚Gräuel der Verwüstung‛

dort stehen seht, wo er nicht soll − wer es liest, begreife! −, dann sollen die in Jud**ä**a in die Berge fliehen! 15Wer auf dem Dach ist, steige nicht hinunter und trete ein, um etwas aus seinem Haus mitzunehmen! 16Wer auf dem Acker ist, wende sich nicht nach hinten um, seinen Mantel zu holen! 17Wehe den Schwangeren und den Stil­lenden in jenen Tagen! 18Betet, dass es nicht im Winter geschieht! 19Denn es werden jene Tage eine Bedrängnis sein, wie es solche vom Beginn der Schöpfung, die Gott geschaffen hat, bis jetzt nicht gegeben hat und nicht geben wird. 20Und hätte nicht der Herr diese Tage abgekürzt, würde kein Fleisch gerettet. Um der Auserwählten willen, die er auserwählt hat, hat er die Tage abgekürzt.

21: Mt 24,26f;

Lk 17,23

21Und wenn dann jemand zu euch sagt: ‚Sieh, hier der Christus‘, ‚Sieh dort!‘, glaubt nicht! 22Denn es werden Falschchristusse und Falschpropheten aufstehen und werden Zeichen und Wundertaten erbringen, um, wenn möglich, die Auserwählten in die Irre wegzuleiten. 23Gebt*ihr* acht! Ich habe euch alles vorhergesagt.

# Das Kommen des Sohnes des Menschen (13,24−27)

24−27: **||**

Mt 24,29−31; Lk 21,25−28

24f: Jes 13,10;

34,4G;

Joël 2,10;

Hag 2,6.21;

2 Petr 3,10

26: Dan 7,13;

Mt 26,64;

Mk 14,62;

Offb 1,7

27: Sach 2,10G

24Doch in jenen Tagen, nach jener Bedrängnis,

wird sich die Sonne verfinstern,

und der Mond wird seinen Schein nicht mehr geben,

25und es werden die Sterne vom Himmel fallen,

und die Mächte in den Himmeln

werden erschüttert werden. 26Und dann werden sie

den Sohn des Menschen auf den Wolken

mit großer Macht und Herrlichkeit kommen sehen.

27Und dann wird er die Engel aussenden und wird seine Auserwählten zusammen­führen aus den vier Winden, von Erdenende bis Himmelsende.

# Wachsamkeit (13,28−37)

28−32: **||**

Mt 24,32−36;

Lk 21,29−33

30: 9,1;

Mt 16,28;

Lk 9,27

32: S 41,47;

80,42−4S

28Vom Feigenbaum lernt dieses Gleichnis: Wenn bereits sein Zweig treibt und die Blätter herauswachsen, erkennt ihr: Der Sommer ist nahe. 29So sollt auch *ihr*, wenn ihr all dies geschehen seht, erkennen: Er steht nahe an den Türen. 30**A**men, ich sage euch: Diese Generation wird keineswegs vorübergehen, bis all dies geschieht. 31Der Himmel und die Erde werden vorübergehen, aber meine Worte werden nicht vorü­bergehen. 32Über jenen Tag und die Stunde weiß keiner, auch nicht die Engel im Himmel noch der Sohn[[275]](#footnote-275), nur der Vater.

33−37: **||**

Mt 24,42;

25,13−30;

Lk 12,39−46

33Gebt acht! Bleibt wach! Denn ihr wisst nicht, wann es die Zeit ist. 34Wie ein Mensch auf Reisen sein Haus verließ und seinen Dienern die Vollmacht gab, einem jeden *sein* Werk, und dem Türhüter zu wachen befahl. 35Wacht also! Denn ihr wisst nicht, wann der Hausherr kommt, ob abends, ob zu Mitternacht, ob bei Hahnenschrei oder morgens. 36Dass er nicht, wenn er plötzlich kommt, euch schlafend findet! 37Was ich *euch* sage, sage ich allen: Wacht!“

# **Passion und Auferstehung Jesu** (14,1 − 16,20)

*14,1*−*16*

# Die Hohen Priester wollen Jesus ohne Aufsehen im Volk beseitigen (14,1−2)

1f: **||**

Mt 26,3−5;

Lk 22,1f

1: 11,18;

12,12

**14** 1Es waren das P**a**scha[[276]](#footnote-276) und die Ungesäuerten Brote in zwei Tagen. Und die Hohen Priester und die Schriftgelehrten suchten, wie sie ihn mit List ergreifen und töten könnten. 2Denn sie sagten: „Nicht am Fest, damit es keinen Volksaufstand gibt.“

# Jesus wird in Bet**a**nien im Haus S**i**mons des Aussätzigen gesalbt (14,3−9)

3−9: **||**

Mt 26,6−13;

Lk 7,36−50;

Joh 12,1−8

3Und als er in Bet**a**nien im Haus S**i**mons des Aussätzigen war und er zum Mahl lag, kam eine Frau, die ein Alab**a**stergefäß mit purem kostbaren Nardenöl hatte; sie brach das Alab**a**stergefäß auf und goss über sein Haupt. 4Es waren aber einige, die sich bei sich ärgerten: „Zu was ist diese Vergeudung des Öls geschehen? 5Es hätte dieses Öl für über dreihundert Denare verkauft und den Armen gegeben werden können.“ Und sie fuhren sie an. 6Jesus sagte: „Lasst sie! Was macht ihr ihr Schwierigkeiten? Sie hat ein rechtes Werk an mir getan. 7Denn immer habt ihr die Armen bei euch, und sooft ihr wollt, könnt ihr gut an ihnen handeln. Mich aber habt ihr nicht immer. 8Was sie hatte, hat sie getan. Sie hat es vorweggenommen, meinen Leib zur Bestat­tung zu salben. 9**A**men, ich sage euch: Wo immer in die ganze Welt hinein die Gute Botschaft verkündigt wird, wird auch, was diese getan hat, zum Gedächtnis an sie erzählt werden.“

# Judas will für Geld Jesus überliefern (14,10−11)

10−11: **||**

Mt 26,14−16;

Lk 22,3−6

10Und Judas Isk**a**riot[[277]](#footnote-277), der eine von den Zwölf, ging zu den Hohen Priestern, um ihn ihnen zu überliefern. 11Als sie es hörten, freuten sie sich und versprachen, ihm Geld zu geben. Und er suchte, wie er ihn gelegen überliefere.

# Wo das P**a**schamahl geheimbleibend vorbereiten? (14,12−16)

12−16: **||**

Mt 26,17−19;

Lk 22,7−13

12:

Ex 12,14−20

12Und am ersten Tag der Ungesäuerten Brote, als man das P**a**scha schlachtete, sagen ihm seine Jünger: „Wo willst du, sollen wir hingehen und vorbereiten, damit du das P**a**scha essen kannst?“ 13Und er schickt zwei seiner Jünger und sagt ihnen: „Geht hin in die Stadt, und es wird euch ein Mensch begegnen, der einen Wasserkrug trägt[[278]](#footnote-278). Folgt ihm, 14und wo er eintritt, sagt zum Hausherrn: Der Lehrer sagt: Wo ist meine Unterkunft, wo ich das Pascha mit meinen Jüngern essen kann? 15Und *er* wird euch ein großes Obergemach zeigen, mit Polstern bereit. Und dort bereitet für uns!“ 16Und die Jünger gingen los und kamen in die Stadt und fanden es, wie er ihnen gesagt hatte, und bereiteten das P**a**scha.

# Beim Mahl sagt Jesus: „Einer von euch wird mich überliefern“ (14,17−21)

*14,17*−*38*

17−25: **||**

Mt 26,20−29;

Lk 22,14−23

17−21: **||**

Joh 13,2.21−26

18: Ps 41,10

17 Und als es Abend wurde, kommt er mit den Zwölf. 18Und als sie zum Mahl lagen und aßen, sagte Jesus: „Amen, ich sage euch: Einer von euch wird mich überliefern, der mit mir isst.“ 19Sie begannen, traurig zu werden und ihm einer nach dem anderen zu sagen: „Doch nicht *ich*?“ 20Er sagte ihnen: „Einer der Zwölf, der mit mir in die Schüssel eintunkt.[[279]](#footnote-279) 21Denn der Sohn des Menschen geht zwar hinweg, wie über ihn geschrieben steht; doch wehe jenem Menschen, durch den der Sohn des Menschen überliefert wird! Es wäre für ihn recht, wenn er nicht geboren worden wäre, jener Mensch.“

# Jesu Selbsthingabe in Brot und Wein (14,22−26)

22−24: **||**

1 Kor 11,23f

24: Ex 24,8;

Jes 53,11f;

Jer 31,31;

Hebr 7,22;

9,15

22Und als sie aßen, nahm er Brot, segnete es, brach es und gab es ihnen und sagte: „Dies ist mein Leib.“ 23Und er nahm einen Becher, dankte und gab ihn ihnen, und sie tranken aus ihm alle. 24Und er sagte ihnen: „Dies ist mein Blut des Bundes, das für so viele[[280]](#footnote-280) ausgegossen wird. 25**A**men ich sage euch: Gewiss werde ich aus dem Ertrag des Weinstocks nicht mehr trinken bis zu jenem Tag, wann ich ihn als neuen im Königtum Gottes trinke.“

26−31:

Mt 26,30−35

26: Lk 22,39;

Joh 18,1

26Und nachdem sie lobgesungen hatten, gingen sie hinaus zum Ölberg.

# Jesus warnt die Jünger, insbesondere Petrus, vor ihrem Versagen (14,27−31)

27: Sach 13,7;

Joh 16,32

27Und Jesus sagt ihnen: „Ihr werdet alle Ärgernis nehmen, weil geschrieben steht:

‚Ich werde den Hirten erschlagen,

und die Schafe werden zerstreut werden.‛

28Doch nachdem ich auferstanden bin, werde ich euch nach Galil**ä**a vorausgehen.“

29−31:

14,72;

Lk 22,31−34;

Joh 13,36−38;

21,15

29Petrus sagte ihm: „Auch wenn alle Ärgernis nehmen werden, doch nicht *ich*!“ 30Und Jesus sagt ihm: „Amen, ich sage dir: *Du* wirst noch heute in dieser Nacht, bevor ein Hahn zweimal kräht, mich dreimal verleugnen.“ 31Er redete desto mehr: „Auch wenn ich mit dir sterben muss, ich werde dich *nicht* verleugnen!“ Ebenso sagten ja alle.

# In Gets**e**mani betet Jesus; er bittet die Jünger, mit ihm zu wachen (14,32−42)

32−42: **||**

Mt 26,36−46; Lk 22,39−46

32Und sie kommen zu einem Grundstück mit dem Namen Gets**e**mani[[281]](#footnote-281). Und er sagt seinen Jüngern: „Setzt euch hier, während ich bete!“ 33Und er nimmt den Petrus und Jak**o**bus und Johannes mit sich und begann, sich zu erregen und zu ängstigen. 34Und er sagt ihnen:

34: Ps 42,6.12;

43,5;

Joh 12,27

38: Mt 6,13;

Lk 11,4

„Todbetrübt ist meine Seele. Bleibt hier und wacht!“

35Und er ging ein wenig weiter, fiel auf die Erde und betete, dass, wenn es möglich ist, die Stunde an ihm vorübergehe. 36Und er sagte: „**A**bba, Vater! Alles ist dir möglich. Bringe diesen Becher vorbei an mir! Doch nicht, was *ich* will, sondern was *du*.“ 37Und er kommt und findet sie schlafend und sagt dem Petrus: „S**i**mon, du schläfst? Konntest du nicht *eine* Stunde wachen? 38Wacht und betet, damit ihr nicht in Versuchung kommt! Der Geist ist zwar willig, aber das Fleisch schwach.“

39Und wiederum ging er weg und betete, indem er das gleiche Wort sagte.

*14,39*−*64*

40Und als er zurückkam, fand er sie schlafend; denn ihre Augen waren schwer geworden; und sie wussten nicht, was sie ihm antworten sollten.

41Und er kommt zum dritten Mal und sagt zu ihnen: „Schlaft weiter und ruht euch aus!“[[282]](#footnote-282)

„Es reicht. Die Stunde ist gekommen. Siehe: Der Sohn des Menschen wird in die Hände der Sünder überliefert. 42Erhebt euch, voran! Siehe: Der mich überliefert, ist bereits nahe.“

# Jesus wird gefangen genommen (14,43−52)

43−50: **||**

Mt 26,47−56;

Lk 22,47−53;

Joh 18,3−12

49: Lk 19,47;

Joh 18,20

50: Joh 16,32

43Und gleich, während er noch spricht, kommt Judas herbei, einer von den Zwölf, und bei ihm eine Menge mit Schwertmessern und Knüppeln von den Hohen Priestern und den Schriftgelehrten und den Ältesten her. 44Es hatte, der ihn überlieferte, ihnen ein Zeichen vereinbart und gesagt: „Den ich küsse, der ist es! Ergreift ihn und führt ihn sicher ab!“ 45Und als er kommt, geht er gleich auf ihn zu und sagt: „Rabbi!“, und er beküsste ihn. 46Sie packten ihn und hielten ihn fest. 47Einer von den Umstehenden zog das Schwertmesser, schlug auf den Diener des Hohen Priesters und trennte sein Ohr ab. 48Und Jesus sagte daraufhin zu ihnen: „Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwertmessern und Knüppeln losgezogen, mich festzunehmen. 49Täglich war ich bei euch im Tempel und lehrte, und ihr habt mich nicht fest­gehalten. Doch damit die Schriften erfüllt werden!“ 50Und alle verließen ihn und flohen. 51Und ein junger Mann folgte ihm − gekleidet mit einem Leinen auf nackt −, und sie halten ihn fest; 52er ließ das Leinen los und floh nackt.

# Jesus vor dem Hohen Rat (14,53−65)

53−65: **||**

Mt 26,57−68;

Lk 22,54f.

66−71;

Joh 18,13−24

53Und sie führten Jesus zum Hohen Priester, und alle Hohen Priester und Ältesten und Schriftgelehrten versammeln sich. 54Und Petrus war ihm von weitem gefolgt bis innen in den Hof des Hohen Priesters; und er saß zusammen mit den Dienern und wärmte sich zum Licht hin.

58: 15,29;

Joh 2,19;

Apg 6,14

55Und die Hohen Priester und der ganze Hohe Rat suchten nach einem Zeugnis gegen Jesus, um ihn zu Tode zu bringen, und fanden nichts. 56Denn viele zeugten falsch gegen ihn; und gleich waren die Zeugnisse nicht. 57Und einige standen auf und zeugten falsch gegen ihn. Sie sagten: 58„*Wir* haben ihn sagen hören: *Ich* werde diesen von Händen gemachten Tempel niederreißen und binnen drei Tagen einen anderen nicht von Händen gemachten aufbauen.“ 59Und nicht einmal so war ihr Zeugnis gleich.

61: 8,29;

Joh 10,24

62: Dan 7,13;

Ps 110,1;

Mt 24,30;

Mk 13,26

60Und darauf stand der Hohe Priester auf in die Mitte und fragte Jesus: „Antwor­test du nichts? Was bezeugen diese gegen dich?“ 61Der schwieg[[283]](#footnote-283) und antwortete nichts. Wiederum fragte ihn der Hohe Priester und sagt ihm: „Bist *du* der Christus, der Sohn des Gepriesenen?“ 62Jesus sagte: „*Ich* bin es. Und ihr werdet den Sohn des Menschen zur Rechten der Macht sitzen und ‚mit den Wolken des Himmels kommen‛ sehen.“ 63Der Hohe Priester zerriss seine Gewänder und sagt: „Was brauchen wir noch Zeugen? 64Ihr habt die Lästerung gehört! Was scheint euch?“ Alle verurteilten ihn, er sei todverfallen.

65Und es begannen einige, ihn anzuspucken und sein Gesicht zu umhüllen und ihn mit der Faust zu schlagen und ihm zu sagen: „Prophezeie!“[[284]](#footnote-284) Und die Diener ver­passten ihm Ohrfeigen.

*14,65* − *15,15*

# Petrus verleugnet Jesus (14,66−72)

66−72: **||**

Mt 26,69−75;

Lk 22,56−62;

Joh 18,17.25−27

72: 14,30

66Und Petrus war unten im Hof, und es kommt eine von den Mägden des Hohen Priesters, 67und als sie Petrus sich wärmen sieht, schaut sie ihn an und sagt: „Auch *du* warst bei dem Nazarener, dem Jesus!“ 68Er leugnete. Er sagte: „Ich weiß weder noch verstehe ich: *Was* sagst *du*?“ Und er ging in den Vorhof hinaus, und ein Hahn krähte. 69Und als ihn die Magd sah, begann sie wiederum zu den dort Stehenden zu sagen: „Der ist von ihnen!“ 70Er leugnete wiederum. Und kurz danach sagten die dort Stehenden wiederum dem Petrus: „Wahrhaftig, du bist von ihnen; denn du bist auch Galil**ä**er!“ 71Er begann zu verfluchen und zu schwören: „Ich kenne diesen Menschen nicht, von dem ihr redet!“ 72Und gleich krähte ein Hahn zum zweiten Mal. Und Petrus erinnerte sich an das Wort, wie Jesus zu ihm gesagt hatte: „Bevor ein Hahn zweimal kräht, wirst du mich dreimal verleugnen!“ Und er machte sich davon und weinte.

# Jesus vor Pil**a**tus (15,1−5)

1−15: **||**

Mt 27,1f.

11−26;

Lk 22,66; 23,1−4.17−25;

Joh

18,29 − 19,1

1: Mk 14,1

**15** 1Und gleich in der Frühe fassten die Hohen Priester mit den Ältesten und den Schriftgelehrten und dem ganzen Hohen Rat Beschluss: Sie banden Jesus und führten ihn ab und überlieferten ihn Pil**a**tus. 2Und Pil**a**tus fragte ihn: „Bist *du* der König der Juden?“ Er antwortet ihm: „Sagst du?“[[285]](#footnote-285) 3Und die Hohen Priester klagten ihn für vie­les an. 4Pil**a**tus fragte ihn wieder: „Antwortest du nichts? Sieh, für wie vieles sie dich anklagen!“ 5Jesus antwortete nichts mehr, sodass Pil**a**tus sich wunderte.

# Pil**a**tus gibt Bar**a**bbas frei und überliefert Jesus zur Kreuzigung (15,6−15)

11: Apg 3,13f

12: Joh 19,15

6Bei einem Fest pflegte ihnen Pil**a**tus einen Gefangenen freizugeben, den sie aus­baten. 7Einer, Bar**a**bbas genannt, war mit den Aufrührern gefangen, die beim Auf­ruhr einen Mord begangen hatten. 8Und die Menge zog hinauf und begann zu fordern, wie er ihnen zu tun pflegte. 9Pil**a**tus antwortete ihnen darauf: „Wollt ihr, dass ich euch den König der Juden freilasse?“ 10Denn er hatte erkannt, dass die Hohen Pries­ter ihn aus Neid[[286]](#footnote-286) überliefert hatten. 11Die Hohen Priester wiegelten die Menge auf, dass er ihnen eher Bar**a**bbas freilässt. 12Darauf antwortete ihnen Pil**a**tus wiederum: „Was also wollt ihr, soll ich mit dem machen, den ihr den ‚König der Juden‘ nennt?“ 13Sie schrien wieder: „Kreuzige ihn!“ 14Pil**a**tus sagte ihnen: „Was denn hat er Böses getan?“ Sie schrien erst recht: „Kreuzige ihn!“ 15Pil**a**tus wollte der Menge genugtun und ließ ihnen Bar**a**bbas frei. Und er überlieferte[[287]](#footnote-287) Jesus nach Geißelung, dass er gekreuzigt wird.

*15,16*−*34*

# Die Soldaten verspotten Jesus (15,16−20a)

16−20a: **||**

Mt 27,27−31a;

Joh 19,2f

17: Lk 23,11

16Die Soldaten führten ihn ab in den Hof hinein, das Prät**o**rium also, und rufen die ganze Koh**o**rte[[288]](#footnote-288) zusammen. 17Und sie ziehen ihm P**u**rpur an und setzen ihm einen von ihnen geflochtenen dornigen Kranz auf 18und begannen ihn zu begrüßen: „Sei gegrüßt, König der Juden!“ 19Und sie schlugen sein Haupt mit einem Rohr und spuck­ten ihn an und knieten hin und warfen sich vor ihm nieder. 20Und nachdem sie ihn verspottet hatten, zogen sie ihm den P**u**rpur aus und zogen ihm seine Kleider an.

# Jesus wird gekreuzigt (15,20b−32)

21−32: **||**

Mt 27,31b−44;

Lk 23,26−38;

Joh 19,16b−27

23: Ps 69,22

Und sie führen ihn hinaus, damit sie ihn kreuzigen. 21Und sie zwingen einen Vorbei­gehenden, Simon von Zyr**e**ne[[289]](#footnote-289), der vom Acker kam, den Vater von Alex**a**nder und R**u**fus[[290]](#footnote-290), dass er sein Kreuz trägt.

22Und sie bringen ihn zum G**o**lgota-Ort, was übersetzt Schädels-Ort ist. 23Und sie gaben ihm Wein mit M**y**rrhe vermischt, aber er nahm ihn nicht. 24Und sie kreuzigen ihn. Und

24: Ps 22,19;

Joh 19,24

„sie verteilen seine Kleider untereinander, indem sie das Los darüber werfen“,

wer was bekommt. 25Es war die dritte Stunde[[291]](#footnote-291), als sie ihn kreuzigten[[292]](#footnote-292). 26Und es gab die Aufschrift mit seiner Schuld; auf ihr stand: „Der König der Juden“. 27Und mit ihm kreuzigen sie zwei Räuber, einen zur Rechten und einen zu seiner Linken. 28[[293]](#footnote-293)

29: Ps 22,8;

Mk 15,58;

Joh 2,19

29Und die Vorbeikommenden lästerten ihn, schüttelten ihre Köpfe und sagten: „Ha, der du den Tempel zerstörst und in drei Tagen aufbaust, 30rette dich selbst und steige vom Kreuz herab!“ 31Gleicherweise spotteten auch die Hohen Priester unter­einander mit den Schriftgelehrten und sagten: „Andere hat er gerettet, sich selbst kann er nicht retten! 32Der Christus, der König von **I**srael! Er steige jetzt vom Kreuz herab, damit wir sehen und glauben!“ Auch die mit ihm Mitgekreuzigten schmähten ihn.[[294]](#footnote-294)

# Jesus stirbt (15,33−41)

33−41: **||**

Mt 27,45−56;

Lk 23,44−49;

Joh 19,28−30

34: Ps 22,2

36: Ps 69,22

33Und als die sechste Stunde kam, entstand Finsternis über die ganze Erde hin bis zur neunten Stunde. 34Und in der neunten Stunde rief Jesus mit lautem Schrei: „Eloï, Elo**ï**, lem**a** sabacht**a**ni?“was übersetzt heißt: „Mein Gott, mein Gott, zu was hast du mich darin belassen?[[295]](#footnote-295)“ 35Und einige der Umstehenden, die es hörten, sagten: „Sieh, er ruft nach El**i**ja!“[[296]](#footnote-296) 36Es lief einer und füllte einen Schwamm mit Essig, steckte ihn auf ein Rohr und gab ihm zu trinken; er sagte: „Lasst, wir wollen sehen, ob El**i**ja ihn herabholen kommt!“ 37Jesus stieß einen lauten Schrei hervor und hauchte aus[[297]](#footnote-297).

*15,35*−*47*

38Und der Vorhang des Tempels riss von oben bis unten entzwei.

39Als der Centurio[[298]](#footnote-298), der ihm gegenüberstand, sah, dass er so aushauchte, sagte er: „Wirklich, dieser Mensch war Gottes Sohn!“

40Es gab auch Frauen, die von weitem schauten, unter ihnen auch Maria aus M**a**gdala und Maria, die Mutter von Jak**o**bus dem Kleinen und Joses, und Salome, 41die, als er in Galil**ä**a war, ihm gefolgt waren und ihm gedient hatten, und viele andere, die mit ihm nach Jer**u**salem hinaufgezogen waren.

# Grablegung Jesu durch Josef von Arimath**ä**a (15,42−47)

42−47: **||**

Mt 27,57−61;

Lk 23,50−56;

Joh 19,38−42

42Und da es bereits Abend wurde, da Rüsttag[[299]](#footnote-299) war, das heißt Vorsabbat, 43kam Josef von Arimath**ä**a, ein vornehmer Ratsherr, der auch selbst das Königtum Gottes er­wartete. Er wagte es und trat bei Pil**a**tus ein und erbat den Leichnam Jesu. 44Pil**a**tus wunderte sich, ob er bereits gestorben sei, und rief den Cent**u**rio herbei und fragte ihn, ob er schon gestorben ist. 45Und als er es vom Cent**u**rio erfuhr, schenkte er Josef den Leichnam. 46Und er kaufte ein Leinen, holte ihn herab, wickelte ihn in das Leinen und legte ihn in ein Grabmal, das aus einem Fels gehauen war, und wälzte einen Stein an den Eingang des Grabmals. 47Maria aus M**a**gdala und des J**o**ses Maria[[300]](#footnote-300) schauten, wo er hingelegt worden ist.

# Botschaft eines Engels im leeren Grab (16,1−8)

*16,1−20*

1−8: **||**

Mt 28,1−8;

Lk 24,1−12;

Joh 20,1−13

5: 9,3

6: 10,34

**16** 1Und als der Sabbat vorbei war, kauften Maria aus M**a**gdala und des Jak**o**bus Maria und Sal**o**me Geruchsöle, um zu kommen und ihn zu salben. 2Und sehr früh am ersten Tag der Woche[[301]](#footnote-301) kommen sie zum Grabmal, als die Sonne aufging. 3Und sie sagten zueinander: „Wer wird uns den Stein vom Eingang des Grabmals wegwälzen?“ 4Und als sie aufschauen, sehen sie: Der Stein ist weggewälzt; denn er war sehr groß. 5Und als sie in das Grabmal eintraten, sahen sie einen jungen Mann zur Rechten sitzen, mit weißer Tracht gekleidet, und erschraken. 6Und er sagt ihnen: „Erschreckt nicht! Ihr sucht Jesus, den Nazarener, den Gekreuzigten. Er ist auferstanden, er ist nicht hier. Sieh, der Ort, wo sie ihn hingelegt hatten! 7Doch geht, sagt seinen Jüngern und Petrus: Er geht euch voraus nach Galil**ä**a. Dort werdet ihr ihn sehen, wie er euch gesagt hat.“ 8Und sie gingen hinaus und flohen von dem Grabmal; denn Zittern und Entsetzen hatte sie ergriffen. Und sie sagten keinem etwas; denn sie fürchteten sich.[[302]](#footnote-302)

# Ein späterer Schluss[[303]](#footnote-303) dieses Evangeliums (nach Mk 16,8)

Alles Angewiesene berichteten sie in der Kürze denen um Petrus. Danach sandte auch Jesus selbst vom Aufgang und bis zum Untergang durch sie die heilige und un­vergängliche Verkündigung vom ewigen Heil aus. **A**men.

# Ein anderer Schluss[[304]](#footnote-304): Erscheinungen des Auferstandenen (16,9−20)

9−20: **||**

Mt 28,9f.16−20;

Lk 24,13−51;

Joh 20,11−23

9: Lk 8,2

9Auferstanden früh am ersten Wochentag erschien er zuerst Maria von M**a**gdala, von der er sieben Dämonen hinausgeworfen hatte. 10Jene ging und berichtete denen, die bei ihm gewesen waren und trauerten und weinten. 11Und als jene hörten, er lebe und sei von ihr gesehen worden, glaubten sie nicht.

12Danach machte er sich zweien von ihnen unterwegs in anderer Gestalt offenbar, als sie auf das Land gingen. 13Auch sie gingen hin und berichteten den Übrigen. Auch ihnen glaubten sie nicht.

14Später machte er sich, als sie zum Mahl lagen, den Elf offenbar; und er tadelte ihren Unglauben und ihre Herzenshärte, weil sie denen, die ihn gesehen hatten, nicht geglaubt hatten. 15Und er sagte ihnen: „Geht in die ganze Welt und verkündet die Gute Botschaft der ganzen Schöpfung. 16Wer glaubt und getauft wird, wird ge­rettet werden. Wer nicht glaubt, wird verurteilt werden. 17Zeichen werden den Glaubenden diese folgen: In meinem Namen werden sie Dämonen hinauswerfen, in neuen Sprachen reden 18und mit den Händen Schlangen aufheben; und wenn sie etwas Tödliches trinken, wird es ihnen keineswegs schaden. Auf Kranke werden sie die Hände auflegen, und es wird ihnen gut gehen.“

19:

Apg 1,9−11;

2 Kön 2,3.11;

Ps 110,1

19Nachdem der Herr Jesus zu ihnen gesprochen hatte, wurde er in den Himmel aufgenommen und setzte sich zur Rechten Gottes.

20Jene zogen aus und verkündeten überall. Und der Herr wirkte mit und befestigte das Wort durch die Zeichen, die folgten.

## Lukasevangelium

*Nach der Überlieferung ist Lukas der Verfasser sowohl dieses dritten Evangeliums wie auch der Apostelgeschichte. Letztere berichtet zum Teil in der Wir-Form, als sei der Verfasser Begleiter von Paulus gewesen (Apg 20,5* − *21,18 und 27,1* − *28,16). In Kol 4,14 wird ein Lukas als der „geliebte Arzt“ und in Phlm 24 als „Mitarbeiter“ von Paulus bezeichnet. Lukas war wohl Nicht-Jude oder Judenchrist aus der Di****a****­spora. Sein Evangelium richtet sich an griechisch gebildete Juden und Nicht-Juden- Christen. Lukas benutzt das Markusevangelium und eine Logienquelle, auf die auch Matth****ä****us zurückgegriffen hat. Sein eigener Stoff besteht hauptsächlich aus den zwei Blöcken 6,20* − *8,3 und 9,51* − *18,14. Für Zitate aus der jüdischen Heiligen Schrift verwendet er die Septuag****i****nta. Dieses Evangelium könnte wie dann auch die Apostelgeschichte in Griechenland (Phil****i****ppi?) oder Kleinasien um die Jahre 80*−*90 verfasst worden sein. Nach einer Widmung und der Nennung von Ziel und Methode beginnt es mit der Geburtsankündigung und der Geburt von Johannes dem Täufer und danach Jesu, handelt dann von der Wirksamkeit Jesu in Galil****ä****a und seinem Weg nach Jer****u****salem (der größte Teil dieses Evangeliums), weiter von Jesu Wirksamkeit dort, von seiner Passion und seinen Erscheinungen als Auferstandener. Dass gerade das Lukasevangelium so häufig von Krankenheilungen berichtet, mag damit zusam­menhängen, dass der Verfasser Arzt war.*

Widmung, Ziel und Vorangehen (1,1−4)

1-4: Hebr 2,3

**1** 1Zumal viele es unternommen haben, eine Erläuterung über die Sachverhalte aufzustellen, derer man bei uns voll gewiss ist, 2so wie uns die überliefert haben, die von Anbeginn Augenzeugen und Diener des Wortes geworden sind, 3schien auch mir, nachdem ich ihnen allen von Beginn an genau nachgegangen bin, dir der Reihen­folge nach schreiben zu sollen, hochverehrter Gottesfreund[[305]](#footnote-305), 4damit du die Ver­lässlichkeit der Worte erkennst, über die du unterwiesen worden bist.

Die Geburt Johannes des Täufers wird angekündigt (1,5−25)

5: 1 Chr 24,10;

5f: S 21,89f

5Es geschah in den Tagen von Her**o**des, König von Jud**ä**a: Ein Priester mit Namen Zachar**i**as aus der Tagesgruppe Ab**i**ja und seine Frau aus den Töchtern **Aa**rons, und ihr Name: El**i**sabet. 6Sie waren beide gerecht gegenüber Gott und gingen ohne Tadel in allen Geboten und Satzungen des Herrn voran. 7Und sie hatten kein Kind, weil El**i**sabet unfruchtbar war und beide vorgerückt waren in ihren Tagen.

9: Ex 30,7f

8Es geschah: Als er als Priester in der Ordnung seiner Tagesgruppe vor Gott diente, 9wurde er nach der Gewohnheit der Priesterschaft durch Los bestimmt, das Rauch­opfer darzubringen. Er trat in den Tempel des Herrn ein, 10und draußen war zur Stunde des Rauchopfers die ganze Volksmenge im Gebet. 11Es erschien ihm ein Engel des Herrn; er stand zur Rechten des Rauchopferaltars. 12Und Zacharias erschrak, als er ihn sah, und Furcht fiel auf ihn. 13Der Engel sagte zu ihm:

*1,12*−*33*

13: Gen 17,19;

Lk 1,60

15: Num 6,3;

Ri 13,4;

Lk 7,33

16: Eph 6,4

13−16:

S 3,38−41

„Fürchte dich nicht, Zachar**i**as;

denn dein Flehen ist erhört worden,

und deine Frau El**i**sabet wird dir einen Sohn gebären

und du sollst seinen Namen nennen: Johannes.

14Und es wird dir Freude und Jubel sein,

und so viele werden sich über seine Geburt freuen.

15Denn er wird groß vor dem Herrn sein.

Und er wird Wein und Berauschendes nicht trinken.

Und er wird von Heiligem Geist erfüllt werden

von noch im Schoß seiner Mutter an.

16Und viele von den Söhnen **I**sraels

wird er umwenden zum Herrn, ihrem Gott;

17:

Mt 17,10−13;

Mal 3,23f

17und *er* wird vor ihm vorausgehen

in Geist und Kraft El**i**jas,

um Herzen von Vätern Söhnen zuzuwenden

und Ungehorsame der Einsicht von Gerechten,

um dem Herrn ein zugerüstetes Volk zu bereiten.“

18−22:

S 19,7−11

18Und Zachar**i**as sagte zum Engel: „An was werde ich dies erkennen? *Ich* nämlich bin alt und meine Frau ist vorgerückt in ihren Tagen.“ 19Und der Engel antwortete ihm darauf: „*Ich* bin Gabriël, der angesichts Gottes steht, und ich wurde gesandt, zu dir zu sprechen und dir all dies als Gute Botschaft zu verkünden. 20Und siehe: Du wirst nur schweigen und nicht sprechen können bis zu dem Tag, an dem all dies geschieht, dafür dass du meinen Worten nicht geglaubt hast, die sich zu ihrer Zeit erfüllen werden.“

21Und es wartete das Volk auf Zachar**i**as und sie wunderten sich, als er im Tempel Zeit überzog. 22Als er herauskam, konnte er nicht zu ihnen sprechen, und sie erkannten, dass er im Tempel eine Erscheinung gesehen hatte. Und *er* konnte ihnen nur zunicken und blieb stumm.

23Und es geschah: Als die Tage seines Gottesdienstes erfüllt waren, kehrte er nach Hause zurück. 24Nach diesen Tagen empfing seine Frau El**i**sabet und verbarg sich fünf Monate; sie sagte: 25„So hat an mir getan der Herr an den Tagen, an denen er darauf geschaut hat, meine Schmach unter den Menschen wegzunehmen.“

Die Geburt Jesu wird angekündigt (1,26−38)

27: Mt 1,16

26Im sechsten Monat wurde der Engel Gabriël von Gott in eine Stadt Galil**ä**as namens N**a**zaret gesandt 27zu einer Jungfrau, verlobt mit einem Mann namens Josef aus dem Haus D**a**vid, und der Name der Jungfrau: Maria. 28Und er trat bei ihr ein und sagte: „Sei gegrüßt, Begnadete, der Herr mit dir!“ 29Sie erschrak über dieses Wort und überlegte, was dies für ein Gruß sei. 30Und der Engel sagte zu ihr:

31: Jes 7,14;

Gen 17,19;

Mt 1,21−23

„Fürchte dich nicht, Maria, denn du hast Gnade bei Gott gefunden!

31Und siehe: Du wirst in deinem Leib empfangen und einen Sohn gebären,

und du sollst seinen Namen nennen: Jesus!

32f:

2 Sam 7,13;

Jes 9,6

32Dieser wird groß sein und Sohn des Höchsten genannt werden,

und Gott der Herr wird ihm den Thron seines Vaters D**a**vid geben,

33und er wird König sein über das Haus J**a**kob in Ewigkeit,

und sein Königtum wird kein Ende haben.

34: S 21,91

35: Mt 1,18−20

37: Gen 18,14;

Ijob 42,2;

Mt 19,26;

Mk 10,27;

Lk 1,45; 18,27

38: 5,5; 7,7

34Maria sagte zu dem Engel: „Wie wird dies sein, da ich keinen Mann erkenne[[306]](#footnote-306)?“ 35Und der Engel antwortete ihr darauf: „Heiliger Geist wird über dich kommen und Kraft des Höchsten wird dich überschatten. Deshalb wird ja das Heilige, das geboren wird, Sohn Gottes genannt werden. 36Und siehe: El**i**sabet, deine Verwandte, sogar *sie* hat in ihrem Alter einen Sohn empfangen, und dies ist der sechste Monat für sie, die unfruchtbar genannt wird. 37Denn kein Wort von Gott her wird ohne Kraft sein.“[[307]](#footnote-307) 38Maria sagte: „Siehe, die Magd des Herrn! Mir geschehe nach deinem Wort!“ Und der Engel ging von ihr.

*1,34*−*52*

Maria besucht El**i**sabet (1,39−45)

41:

Gen 25,22 G

39Maria stand in diesen Tagen auf und ging mit Eile in das Bergland in eine Stadt Jud**ä**as 40und trat in Zachar**i**as’ Haus und grüßte El**i**sabet. 41Und es geschah: Als El**i**­sabet den Gruß Marias hörte, hüpfte das Kind in ihrem Schoß, und El**i**sabet wurde von Heiligem Geist erfüllt, 42und sie rief so mit lauter Stimme aus:

42: Dtn 28,4;

Jdt 13,18

„Gesegnet du unter den Frauen[[308]](#footnote-308),

und gesegnet die Frucht deines Schoßes!

45: 1,37;

Hebr 11,11

43Und woher mir dies, dass die Mutter meines Herrn zu mir kommt? 44Denn siehe: Als die Stimme deines Grußes in meine Ohren kam, hüpfte in Jubel das Kind in mei­nem Schoß. 45Und selig, die geglaubt hat, dass dem ihr vom Herrn her Gesagten Erfüllung sein wird!“

Marias Lobgesang (1,46−56)

46−55;

1 Sam 2,1−10

46Und Maria sagte:

„Groß preist meine Seele den Herrn,

47: Hab 3,18

47und mein Geist jubelt[[309]](#footnote-309) über Gott, meinen Retter,

48:

1 Sam 1,11;

Gen 30,13

49: Dtn 10,21;

Ps 111,9

50:

Ps 103,13.17

51: Ps 89,11

52: Ez 21,31;

Ps 147,6;

Ijob 5,11;

12,19

48weil er auf die Niedrigkeit seiner Magd schaut.

Denn siehe: Von jetzt an werden mich alle Generationen selig preisen,

49weil der Mächtige mir Großes tut,

und heilig sein Name,

50und sein Erbarmen von Generation zu Generation

für die, welche ihn fürchten.

51Er übt mit seinem Arm Macht aus,

zerstreut, die im Sinnen ihres Herzens hochmütig sind.

52Er holt Mächtige herab von Thronen

und Niedrige erhebt er.

53: Ps 107,9;

34,11

54: Jes 41,8f;

Ps 98,3

55: Mi 7,20;

2 Sam 22,51

53Hungernde erfüllt er mit Gütern

*1,53*−*77*

und Reiche schickt er leer weg.

54Er nimmt sich seines Knechts **I**srael an,

um des Erbarmens zu gedenken,

55so wie er zu unseren Vätern gesprochen hat,

zu **A**braham und seinem Samen in Ewigkeit.“

56Maria blieb bei ihr um drei Monate, und sie kehrte in ihr Haus zurück.

Geburt Johannes des Täufers (1,57−66)

57Für El**i**sabet erfüllte sich die Zeit, dass sie gebären sollte, und sie gebar einen Sohn. 58Und es hörten ihre Umwohnenden und Verwandten, dass der Herr sein Erbarmen mit ihr groß gemacht hatte, und freuten sich mit ihr mit.

59: Gen 17,12

60: 1,13

59Und es geschah: Am achten Tag kamen sie, das Kind zu beschneiden, und wollten es nach dem Namen seines Vaters Zachar**i**as nennen. 60Und seine Mutter antwortete darauf: „Nein, sondern es soll Johannes genannt werden!“ 61Und sie sagten zu ihr: „Keiner ist in deiner Verwandtschaft, der mit diesem Namen genannt wird!“ 62Sie nickten seinem Vater zu, was er wolle, dass es genannt würde. 63Und er erbat ein Täfelchen und schrieb die Worte: „Johannes ist sein Name!“ Und alle staunten. 64Sofort öffnete sich sein Mund und seine Zunge, und er redete und pries Gott. 65Und über alle, die um sie wohnten, kam Furcht, und im ganzen Bergland Jud**ä**as wurde dies alles weitererzählt, 66und alle, die es hörten, legten es in ihr Herz und sagten: „Was wird wohl dieses Kind sein?“ Denn die Hand des Herrn war mit ihm.

Lobgesang des Zachar**i**as (1,67−80)

67Und sein Vater Zachar**i**as wurde von Heiligem Geist erfüllt und redete darauf pro­phetisch:

68: Ps 41,14;

72,18; 106,48;

111,9;

Lk 7,16; 24,21

69:

1 Sam 2,10;

Ps 18,3; 132,17

70: Röm 1,2;

Offb 10,7

71: Ps 106,10

72: Ps 105,8;

106,45;

Ex 2,24;

Lev 26,42

68„Gepriesen der Herr, der Gott **I**sraels,

weil er sein Volk besucht[[310]](#footnote-310) und ihm Erlösung schafft.

69Und er richtet ein Horn[[311]](#footnote-311) des Heils uns auf

im Haus seines Knechtes D**a**vid,

70wie er gesprochen hat durch den Mund seiner heiligen Propheten von jeher:

71Rettung vor unseren Feinden und aus der Hand aller, die uns hassen,

72um Erbarmen an unseren Vätern zu üben

und seines heiligen Bundes zu gedenken,

73:

Gen 22,16f;

Jer 11,5;

Mi 7,20

S 21,104

76: 7,27;

Ex 23,20;

Mal 3,1;

Mt 11,10;

Mk 1,2

73des Eides, den er unserem Vater **A**braham geschworen hat, uns zu geben, 74furchtlos − aus der Hand von Feinden befreit − ihm Dienst zu erweisen

75in Frömmigkeit und Gerechtigkeit vor ihm an allen unseren Tagen.

76Und du, Kind, wirst Prophet des Höchsten genannt werden;

denn du wirst vorangehen vor dem Herrn, seine Wege zu bereiten

77um seinem Volk Erkenntnis des Heils zu geben,

in der Vergebung ihrer Sünden,

78: Jes 60,1f;

Sach 6,12G;

Mal 3,20

79:

Jes 9,1; 42,7;

Ps 107,10;

Mt 4,16;

Jes 59,8;

Röm 3,17

80: 2,40.66;

1 Sam 2,26;

S 19,21

78um des innersten Erbarmens unseres Gottes willen,

*1,78* − *2,20*

worin uns besuchen wird der Lichtaufgang aus der Höhe,

79um denen aufzuscheinen, die in Finsternis und Todesschatten sitzen,

um unsere Füße auf den Weg der Gerechtigkeit auszurichten.“

80Das Kind wuchs und wurde stark an Geist und war in den Einöden bis zum Tag seiner Aufzeigung für **I**srael.

Geburt Jesu (2,1−20)

4: Joh 7,42

7: S 19,30−34

**2** 1Es geschah in jenen Tagen: Es ging ein Beschluss von Kaiser Aug**u**stus aus, den ganzen Erdkreis einschreiben zu lassen. 2Diese Einschreibung geschah eher denn als Quir**i**nius über S**y**rien regierte.[[312]](#footnote-312) 3Und alle brachen auf, sich einschreiben zu lassen, jeder in seine Stadt. 4Auch Josef von Galil**ä**a aus der Stadt N**a**zaret ging nach Jud**ä**a in die Stadt D**a**vids hinauf, die B**e**tlehem heißt, weil er aus dem Haus und dem Ge­schlecht D**a**vids war, 5um sich mit Maria, der ihm Verlobten, die schwanger war, einschreiben zu lassen. 6Es geschah: Als sie dort waren, erfüllten sich die Tage, dass sie gebären sollte. 7Und sie gebar ihren Sohn, den Erstgeborenen, und sie windelte ihn und legte ihn in einer Krippe[[313]](#footnote-313) nieder, weil ihnen in der Herberge kein Platz war.

13: Mt 26,53

8Und es waren in derselben Gegend Hirten, die auf dem Feld waren und über ihre Herde die Nachtwachen wachten. 9Und ein Engel des Herrn trat zu ihnen, und die Herrlichkeit des Herrn umleuchtete sie, und sie fürchteten sich mit großer Furcht. 10Und der Engel sagte zu ihnen: „Fürchtet euch nicht! Denn siehe: Ich verkünde euch als Gute Botschaft große Freude, die für das ganze Volk sein wird: 11Euch ist heute ein Retter geboren worden − er ist Christus, Herr − in der Stadt D**a**vids.“ 12Und dies soll euch das Zeichen sein: Ihr werdet ein Kind finden, gewindelt und in eine Krippe gelegt. 13Und gleich war mit dem Engel eine Schar himmlischen Heeres, die Gott lobten und sagten:

14: 19,38;

Jes 57,19;

Eph 2,17

14„Herrlichkeit Gott in höchsten Höhen

und auf Erden Friede

unter Menschen von Wohlgefallen.“

19: 2,51

15Und es geschah: Als die Engel von ihnen in den Himmel fortgingen, sprachen die Hirten zueinander: „Lasst uns bis B**e**tlehem hingehen und dieses geschehene Wort sehen, welches der Herr uns kundgemacht hat!“ 16Und sie gingen eilends und fanden Maria und Josef und das Kind, das in der Krippe lag. 17Als sie es sahen, gaben sie von dem Wort Kenntnis, das zu ihnen über dieses Kind gesagt worden war. 18Und alle, die es hörten, staunten über das, was zu ihnen von den Hirten gesagt wurde. 19Maria verwahrte alle diese Worte und überlegte sie in ihrem Herzen. 20Und die Hirten kehrten zurück. Sie lobten und priesen Gott wegen allem, was sie gehört und gese­hen hatten, wie es zu ihnen gesagt worden war.

Beschneidung Jesu (2,21)

*2,21*−*40*

21: 1,31

21Und als acht Tage vollendet waren, um ihn zu beschneiden: Und sein Name wurde „Jesus“ genannt, der von dem Engel genannte vor seiner Empfängnis im Schoß.

Jesu Darstellung im Tempel; das Zeugnis von S**i**meon und H**a**nna (2,22−40)

22: Lev 12;

Num 18,15f

22Und als die Tage ihrer[[314]](#footnote-314) Reinigung nach dem Gesetz des M**o**se erfüllt waren, brach­ten sie ihn nach Jer**u**salem hinauf, um ihn dem Herrn darzustellen, 23wie es im Ge­setz des Herrn geschrieben steht:

23: Ex 13,2.12

„Jedes Männliche, das den Mutterschoß öffnet, soll dem Herrn heilig genannt werden“,

24und um ein Opfer nach dem im Gesetz des Herrn Gesagten zu geben:

24: Lev 12,8

„ein Paar Turteltauben oder zwei Taubenküken“.

25Und siehe: In Jer**u**salem war ein Mensch namens S**i**meon; und dieser Mensch, ge­recht und fromm, erwartete Trost für **I**srael, und Heiliger Geist war auf ihm. 26Und es war ihm vom Heiligen Geist bedeutet worden, er werde den Tod nicht schauen, bevor er den Gesalbten[[315]](#footnote-315) des Herrn gesehen habe. 27Und er kam im Geist in den Tempel. Und als die Eltern das Kind Jesus hineinbrachten, um gemäß der Gewohnheit des Gesetzes an ihm zu tun, 28nahm auch *er* es in seine Arme und pries Gott und sagte:

29„Nun, Herrscher, entlässt du deinen Diener

nach deinem Wort in Frieden.

30Denn meine Augen haben dein Heil geschaut,

31das du bereitet hast im Angesicht aller Völker,

32: S 21,91

32ein Licht zur Offenbarung für die Völker

und zur Herrlichkeit deines Volkes **I**srael.“

33Und es war sein Vater und seine Mutter im Staunen über das, was über ihn gesagt wurde. 34Und S**i**meon pries sie und sagte zu Maria, seiner Mutter: „Siehe: Dieser ist gesetzt zum Fallen und Aufstehen vieler in **I**srael und als Zeichen, dem widerspro­chen wird 35− und durch deine eigene Seele wird ein Schwert gehen −, damit Über­legungen aus vielen Herzen offenbar werden.“

36Und da war H**a**nna, eine Prophetin, Tochter P**e**nuëls aus dem Stamm **A**scher: Sie war hoch betagt; nach ihrer Jungfrauschaft hatte sie sieben Jahre mit einem Mann gelebt, 37und sie war eine Witwe von an die vierundachtzig Jahren, die sich nicht vom Tempel entfernte und Tag und Nacht mit Fasten und Gebeten Dienst erwies. 38Und zur selben Stunde trat sie hinzu und lobpries Gott und sprach über ihn zu allen, die Erlösung für Jer**u**salem erwarteten.

40:

1 Sam 2,26;

Lk 1,80; 2,66

39Und als sie alles, was dem Gesetz des Herrn entspricht, vollendet hatten, kehrten sie nach Galil**ä**a in ihre Stadt N**a**zaret zurück.[[316]](#footnote-316) 40Das Kind wuchs und er­starkte, von Weisheit erfüllt, und die Gnade Gottes war auf ihm.

Wallfahrt mit dem zwölfjährigen Jesus nach Jer**u**salem (2,41−52)

*2,41* − *3,7*

41:

Ex 12,24−27;

23,14−17;

Dtn 16,1−8.16

42:

Ex 12,15.18

41Und seine Eltern gingen jährlich zum P**a**schafest[[317]](#footnote-317) nach Jer**u**salem. 42Und als er zwölf Jahre alt war und sie nach der Gewohnheit des Festes hinaufzogen 43und die Tage zu Ende gingen und sie zurückkehrten, blieb der Knabe Jesus in Jer**u**salem, und seine Eltern merkten es nicht. 44Sie meinten, er sei bei der Weggemeinschaft, und waren einen Tagesweg weit gekommen; und sie suchten ihn bei den Verwandten und den Bekannten. 45Und als sie ihn nicht fanden, kehrten sie nach Jer**u**salem zurück und suchten nach ihm. 46Und es geschah: Nach drei Tagen fanden sie ihn im Tempel sitzen inmitten der Lehrer, und er hörte sie an und befragte sie. 47Alle, die ihn hörten, waren außer sich wegen seines Verständnisses und seiner Antworten. 48Und als sie ihn sahen, erschraken sie, und seine Mutter sagte zu ihm: „Kind, was hast du uns so getan? Siehe, dein Vater und ich haben dich mit Schmerzen gesucht!“ 49Und er sagte zu ihnen: „Was, dass ihr mich gesucht habt? Wusstet ihr nicht, dass ich in dem sein muss, was meines Vaters[[318]](#footnote-318) ist?“ 50Und *sie* verstanden das Wort nicht, das er ihnen sagte.

51: 2,19

52:

1 Sam 2,26;

Lk 1,80; 2,66

51Und er ging mit ihnen hinab und kam nach N**a**zaret und war ihnen untertan. Und seine Mutter bewahrte alle Worte in ihrem Herzen. 52Und Jesus nahm zu an Weisheit, Alter und Gnade bei Gott und Menschen.

Johannes der Täufer tritt auf (3,1−20)

3−6: **||**

Mt 3,1−6;

Mk 1,2−6;

3:

Joh 1,29−31;

Apg 13,24;

19,4

**3** 1Im fünfzehnten Jahr der Regierung des Kaisers Tib**e**rius, als P**o**ntius Pil**a**tus über Jud**ä**a regierte und Her**o**des Vierfürst von Galil**ä**a war, sein Bruder Phil**i**ppus Vierfürst von Itur**ä**a und dem Land Trachon**i**tis, und Lys**a**nias über Abil**e**ne Vierfürst war, 2un­ter dem Hohen Priester H**a**nnas und K**a**japhas, geschah Gottes Wort auf Johannes, Sohn des Zachar**i**as, in der Einöde. 3Und er kam in das ganze J**o**rdan-Umland und verkündete eine Taufe der Sinnesänderung zur Sündenvergebung, 4wie geschrieben steht im Buch der Worte Jes**a**jas des Propheten:

4f:

Jes 40,3−5G

„Schrei eines Rufenden in der Einöde:

Bereitet den Weg des Herrn,

macht gerade seine Pfade!

5Jede Schlucht soll aufgefüllt,

und jeder Berg und Hügel niedrig gemacht werden,

und das Krumme soll zur Geraden,

und die unebenen zu ebenen Wegen werden!

6Und alles Fleisch wird das Heil Gottes schauen.“

7−9: **||**

Mt 3,7−10

9: Mt 7,19

7Er sagte also zu der Menge, die herauszog, um sich von ihm taufen zu lassen: „Schlangenbrut, wer hat euch gelehrt, dass ihr dem kommenden Zorn entgeht? 8Bringt also der Sinnesänderung würdige Früchte und fangt nicht an, bei euch zu sagen: Wir haben **A**braham als Vater! Denn ich sage euch: Gott kann aus diesen Steinen **A**braham Kinder erwecken. 9Bereits liegt ja die Axt an der Wurzel der Bäu­me. Jeder Baum also, der keine rechte Frucht bringt, wird ausgehauen und in Feuer geworfen.“

*3,8*−*36*

10Und die Volksmenge fragte ihn dies: „Was also sollen wir tun?“ 11Er antwortete ihnen darauf: „Wer zwei Kleider hat, gebe dem ab, der keines hat, und wer Nahrung hat, tue gleicherweise!“ 12Es kamen auch Steuereintreiber[[319]](#footnote-319), um getauft zu werden, und sagten zu ihm: „Lehrer, was sollen wir tun?“ 13Er sagte zu ihnen: „Treibt nicht *mehr* ein, als festgelegt ist!“ 14Auch Soldaten fragten ihn: „Auch *wir,* was sollen wir tun?“ Und er sagte ihnen: „Ihr sollt keinen misshandeln noch erpressen, und begnügt euch mit eurem Sold!“

15−17: **||**

Mt 3,11f;

Mk 1,7f

15f:

Joh 1,24−27

16: Apg 13,25

15Als das Volk in Erwartung war und alle in ihren Herzen über Johannes überleg­ten, ob er nicht der Christus[[320]](#footnote-320) sei, 16antwortete Johannes allen darauf: „*Ich* zwar taufe euch mit Wasser. Es kommt aber, der stärker als ich ist, dessen ich nicht würdig bin, den Riemen seiner Schuhe zu lösen: Er wird euch in Heiligem Geist und Feuer taufen. 17Seine Worfschaufel ist in seiner Hand, um seine Tenne zu reinigen und den Weizen in seine Scheune zu bringen; das Stroh aber wird er in unauslöschlichem Feuer verbrennen.“

18Auch mit vielen anderen Ermahnungen also verkündete er dem Volk die Gute Botschaft.

19f: **||**

Mt 14,3f;

Mk 6,17f

19Der Vierfürst Her**o**des, von ihm wegen Her**o**dias, der Frau seines Bruders, und wegen alles Bösen, das Her**o**des tat, zurechtgewiesen, 20fügte allem noch dies hinzu und sperrte Johannes ins Gefängnis.

Jesus wird von Johannes getauft (3,21−22)

21f: **||**

Mt 3,13−17;

Mk 1,9−11;

Joh 1,29−34

22: Gen 22,2;

Ps 2,7;

Jes 42,1;

Mt 3,17

21Es geschah, als das ganze Volk getauft wurde und auch Jesus getauft wurde und betete: Es öffnete sich der Himmel 22und der Heilige Geist kam in leiblicher Gestalt wie eine Taube auf ihn herab und eine Stimme erging himmelher: „Du bist mein Sohn, der geliebte, an dir habe ich Gefallen!“

Ahnenreihe Jesu (3,23−38)

31−33:

Rut 4,18−22

34f:

Gen 11,10−26

36−38: Gen 5

23Und Jesus selbst war, als er begann, etwa dreißig Jahre alt; er war der Sohn, wie man meinte[[321]](#footnote-321), J**o**sefs, der herstammte von **E**li, 24M**a**ttat, L**e**vi, M**e**lchi, J**a**nnai, J**o**sef, 25Matt**i**tja, **A**mos, N**a**hum, H**e**sli, N**a**ggai, 26M**a**hat, Matt**i**tja, Sch**i**mi, J**o**sech, J**o**da, 27J**o**hanan, R**e**sa, Serubb**a**bel, Sche**a**ltiël, N**e**ri, 28M**e**lchi, **A**ddi, K**o**sam, **E**lmadam, Er, 29Josch**u**a, Eli**ë**ser, J**o**rim, M**a**ttat, L**e**vi, 30S**i**meon, J**u**da, J**o**sef, J**o**nam, **E**ljakim, 31Mel**e**a, M**e**nna, Matt**a**ta, N**a**tan, D**a**vid, 32**I**sai, **O**bed, B**o**as, S**a**la[[322]](#footnote-322), N**a**chschon, 33Am­min**a**dab, **A**dmin, **A**rni, H**e**zron, P**e**rez, J**u**da, 34J**a**kob, **I**saak, **A**braham, T**e**rach, N**a­**hor, 35S**e**rug, R**e**gu, P**e**leg, **E**ber, Sch**e**lach, 36K**e**nan, **A**rpachschad, Sem, N**o**ach, L**a**mech, 37Metusch**e**lach, H**e**noch, J**e**red, Mah**a**lalel, K**e**nan, 38**E**nosch, Set, **A**dam, Gott.[[323]](#footnote-323)

*3,37* − *4,18*

Jesus wird vom Geist in die Einöde geführt und vom Teufel versucht (4,1−13)

1−13: **||**

Mt 4,1−11;

Mk 1,12f

4: Dtn 8,3

**4** 1Jesus kehrte voll Heiligen Geistes vom J**o**rdan zurück und wurde im Geist in die Einöde geführt 2und vierzig Tage vom Teufel versucht. Und er aß in jenen Tagen nichts, und als sie zu Ende gingen, hungerte ihn. 3Der Teufel sagte zu ihm: „Wenn du Sohn Gottes bist, sag zu diesem Stein, dass er Brot wird!“ 4Und Jesus antwortete auf ihn: „Geschrieben steht: ‚Nicht von Brot allein wird der Mensch leben.‛“

8:

Dtn 5,9; 6,13

5Und er führte ihn hinauf und zeigte ihm alle Königtümer des Erdkreises in einem Augenblick. 6Und der Teufel sagte zu ihm: „Dir werde ich diese gesamte Vollmacht und deren Herrlichkeit geben, weil sie mir überliefert ist und ich sie gebe, wem ich will. 7Wenn *du* mich nun anbetest, wird sie ganz dir gehören.“ 8Und Jesus antwortete ihm darauf: „Geschrieben steht: ‚Den Herrn deinen Gott sollst du anbeten und ihm allein Dienst erweisen!‛“

9Er führte ihn nach Jer**u**salem und stellte ihn auf die Zinne des Tempels und sagte zu ihm: „Wenn du Sohn Gottes bist, werfe dich von hier hinab! 10Geschrieben steht nämlich:

10f: Ps 91,11f

‚Seine Engel wird er deinetwegen beauftragen,

dich zu bewahren‛,

11und:

‚Auf Händen werden sie dich tragen,

damit du deinen Fuß nicht an einen Stein stößt.‛“

12Und Jesus antwortete ihm darauf: „Es ist gesagt worden:

12: Dtn 6,16

‚Du sollst den Herrn, deinen Gott, nicht versuchen.‛“

13Und als der Teufel alle Versuchung beendet hatte, entfernte er sich von ihm bis zu einem Zeitpunkt.

Zuerst tritt Jesus in Galil**ä**a auf (4,14−15)

14−15: **||**

Mt 4,12.17;

Mk 1,14f

14: 4,37; 5,15

15: Mt 4,23; 9,35

14Und Jesus kehrte in der Kraft des Geistes nach Galil**ä**a zurück. Und der Ruf von ihm ging aus in das ganze Umland. 15Und *er* lehrte in ihren Synag**o**gen und wurde von allen gepriesen.

Jesus lehrt in der Synag**o**ge von N**a**zaret; die Zuhörer geraten in Wut (4,16−30)

16−30: **||**

Mt 13,54−58; Mk 6,1−6a

16: 4,15

16Und er kam nach Nazar**a**[[324]](#footnote-324), wo er aufgewachsen war, und ging, wie er es gewohnt war, am Tag der Sabbatfeier in die Synag**o**ge und stand zum Vorlesen auf. 17Und es wurde ihm das Buch des Propheten Jes**a**ja gereicht, und er öffnete das Buch und fand den Ort, wo geschrieben stand:

18: Jes 61,1f;

29,18; 58,6G

18„Geist des Herrn über mir;

um dessentwillen hat er mich gesalbt,

Armen Gute Botschaft zu verkünden.

Er hat mich gesandt,

*4,19*−*38*

Gefangenen Freilassung zu verkünden

und Blinden, wieder zu sehen,

Zerschlagene in die Freilassung zu senden,

19ein dem Herrn genehmes Jahr zu verkünden.“

21: Gal 3,25

Hebr 4,3

20Und er rollte das Buch zusammen, gab es dem Diener und setzte sich. Und aller Augen in der Synag**o**ge waren auf ihn gerichtet. 21Er begann zu ihnen zu sprechen: „Heute hat sich diese Schrift in euren Ohren[[325]](#footnote-325) erfüllt.“

22: Joh 6,42

24: Joh 4,44

25:

1 Kön 17,1−7;

Jak 5,17

26:

1 Kön 17,8−16

27:

2 Kön 5,1−27

22Und alle zeugten für ihn und staunten über die Worte der Gnade, die aus seinem Mund kamen, und sagten: „Ist dieser nicht Josefs Sohn?“ 23Und er sagte zu ihnen: „Jedenfalls werdet ihr mir diesen Vergleich sagen: Arzt, heile dich selbst! Was alles wir gehört haben, dass es für Kaf**a**rnaum[[326]](#footnote-326) geschehen ist, tu auch hier in deiner Hei­mat!“ 24Er sagte: „Amen, ich sage euch: Kein Prophet ist in seiner Heimat willkom­men. 25In Wahrheit sage ich euch: Viele Witwen waren in den Tagen El**i**jas in **I**srael, als der Himmel für drei Jahre und sechs Monate verschlossen wurde, als eine große Hungersnot für das ganze Land entstand, 26und zu keiner von ihnen wurde El**i**ja gesandt, nur nach Sar**e**pta in Sid**o**nien zu einer verwitweten Frau. 27Und viele Aus­sätzige waren in **I**srael zur Zeit El**i**schas des Propheten, und keiner von ihnen wurde rein gemacht, nur N**a**aman, der Syrer.“[[327]](#footnote-327) 28Und alle in der Synag**o**ge wurden von Wut erfüllt, als sie das hörten, 29und sie standen auf und brachten ihn hinaus aus der Stadt und führten ihn bis zum Abhang des Berges, auf dem ihre Stadt gebaut war, um ihn hinabzustürzen. 30*Er* ging mitten zwischen ihnen hindurch und ging fort.

In der Synag**o**ge von Kafarnaum heilt Jesus einen Besessenen (4,31−37)

31−37: **||**

Mk 1,21−28

32: Mt 7,28f

31Und er kam nach Kaf**a**rnaum, einer Stadt in Galil**ä**a, hinab und lehrte sie immer bei der Sabbatfeier. 32Und sie erschraken über seine Lehre, weil sein Wort in Voll­macht war.

34: 8,28;

Mt 8,29;

Mk 5,7;

Joh 2,4

36: Mt 7,29

37: 4,14; 5,15

33Und in der Synag**o**ge war ein Mensch, der eines unreinen Dämonen Geist hatte, und er schrie mit lauter Stimme auf: 34„Lass! Was ist uns und dir[[328]](#footnote-328), Jesus von N**a**zaret? Bist du gekommen, uns zu vernichten? Ich kenne dich, wer du bist: Der Heilige Gottes!“ 35Und Jesus drohte ihm und sagte: „Schweig und gehe von ihm heraus!“ Und der Dämon warf ihn in die Mitte und ging von ihm hinaus, ohne ihm Schaden zu tun. 36Und es kam Erstaunen über alle, und sie sprachen so miteinander: „Was für ein Wort ist das? Denn in Vollmacht und Kraft befiehlt er den unreinen Geistern, und sie gehen heraus!“ 37Und die Nachricht über ihn ging aus an jeden Ort des Umlands.

Jesus heilt im Haus des S**i**mon dessen Schwiegermutter (4,38−41)

38f: **||**

Mt 8,14f;

Mk 1,29−31

38Jesus stand auf und ging von der Synag**o**ge in das Haus des S**i**mon. Die Schwie­germutter S**i**mons war von einem großen Fieber befallen, und sie baten ihn für sie. 39Und er trat ihr zu Häupten, drohte dem Fieber, und es verließ sie. Sofort stand sie auf und diente ihnen.

*4,39* − *5,11*

40−41: **||**

Mt 8,16;

Mk 1,32−34

41:

Mt 8,29;

Mk 3,11

40Als die Sonne unterging, brachten alle, soviele sie Elende mit verschiedenarti­gen Krankheiten hatten, sie zu ihm. Er legte einem jeden von ihnen die Hände auf und heilte sie. 41Es gingen auch Dämonen von vielen hinaus; sie schrien und sagten: „Du bist der Sohn Gottes!“ Und er drohte ihnen und ließ sie nicht sprechen; denn sie wussten: Er ist der Christus.

Jesus verkündet auch in anderen Städten (4,42−44)

42−44: **||**

Mk 1,35−39

42Als es Tag wurde, ging er hinaus und ging an einen einsamen Ort. Und die Volks­menge suchte ihn, und sie kamen bis zu ihm und hielten ihn auf, *von* ihnen zu gehen. 43Doch er sagte zu ihnen: „Auch den anderen Städten muss ich die Gute Botschaft vom Königtum Gottes verkünden; denn dazu bin ich gesandt worden.“ 44Und er verkündete weiter in den Synag**o**gen Jud**ä**as[[329]](#footnote-329).

Großer Fischfang und Berufung des Petrus und seiner Gefährten (5,1−11)

1−11:

Mt 4,18−22;

Mk 1,16−20;

Joh 1,35−51;

21,1−7

**5** 1Es geschah, als das Volk ihn umdrängte und das Wort Gottes[[330]](#footnote-330) hörte: Und er stand dabei am See Genn**e**saret. 2Und er sah zwei Schiffe am See liegen; die Fischer waren aus ihnen ausgestiegen und wuschen die Netze. 3Er stieg in eines der Schiffe, das S**i**mon gehörte, und bat ihn, ein wenig vom Land wegzufahren. Er setzte sich und lehrte die Volksscharen vom Boot aus.

5: 1,38; 7,7

8f: 8,37

4Als er zu sprechen aufgehört hatte, sagte er zu S**i**mon: „Fahre hinaus zur Tiefe und werft eure Netze zum Fang aus!“ 5Und S**i**mon antwortete darauf: „Meister, die ganze Nacht hindurch haben wir uns abgemüht und nichts gefangen. Aber auf dein Wort hin werde ich die Netze auswerfen!“ 6Und indem sie dies taten, umschlossen sie eine große Menge Fische, aber ihre Netze begannen zu reißen. 7Und sie machten den Gefährten im anderen Boot Zeichen, zu kommen und mit ihnen mitzufassen. Und sie kamen und füllten beide Boote, sodass sie unterzugehen drohten. 8Als Petrus[[331]](#footnote-331) es sah, fiel er vor die Knie Jesu und sagte: „Geh weg von mir; denn ich bin ein sündiger Mann, Herr!“ 9Denn Staunen hatte ihn und alle bei ihm ergriffen wegen des Fisch­fangs, den sie gefasst hatten, 10gleicherweise auch Jak**o**bus und Johannes, Söhne des Zebed**ä**us, die dem S**i**mon Gefährten waren. Und Jesus sagte zu S**i**mon: „Fürchte dich nicht! Von jetzt an wirst du Menschenfänger sein.“ 11Und sie brachten die Boote an Land, ließen alles zurück und folgten ihm.

Ein Aussätziger wird von Jesus geheilt (5,12−16)

*5,12*−*32*

12−16: **||**

Mt 8,2−4;

Mk 1,40−45

14: Lev 13,49;

14,2−32;

Lk 17,14

15: 4,14.37

16: 9,18;

Mk 1,35

12Und es geschah, als er in einer der Städte war: Und siehe: Ein Mann voller Aussatz; und als er Jesus sah, fiel er auf sein Angesicht und bat ihn so: „Herr, wenn du willst, vermagst du mich zu reinigen!“ 13Und er streckte die Hand aus, berührte ihn und sagte: „Ich will: Sei gereinigt!“ Und gleich ging der Aussatz von ihm weg. 14Und *er* wies ihn an, es keinem zu sagen, sondern: „Geh weg und zeige dich dem Priester und bringe für deine Reinigung dar, wie M**o**se vorgeschrieben hat, zum Zeugnis für sie!“ 15Das Wort über ihn ging umso mehr weiter, und es kamen viele Volksscharen zusammen, zu hören und von ihren Krankheiten geheilt zu werden. 16*Er* aber hielt sich an einsame Orte zurückgezogen und betete.

Jesus vergibt einem Gelähmten Sünden und heilt ihn (5,17−26)

17−26: **||**

Mt 9,1−8;

Mk 2,1−12

21: 7,49

17Und es geschah an einem der Tage: Und er lehrte weiter, und es saßen Pharis**ä**er und Gesetzeslehrer da, die aus jedem Dorf Galil**ä**as und Jud**ä**as und von Jer**u**salem gekommen waren. Und eine Kraft des Herrn war, dass er heile. 18Und siehe: Männer brachten auf einem Bett einen Menschen, der gelähmt war, und sie suchten ihn hin­einzubringen und vor ihn zu legen. 19Und da sie wegen der Menge keinen Weg fan­den, ihn hineinzubringen, stiegen sie auf das Dach und ließen ihn durch die Ziegel mitsamt der Liegestatt mitten vor Jesus hinab. 20Und als er ihren Glauben sah, sagte er: „Mensch, deine Sünden sind dir vergeben!“ 21Und die Schriftgelehrten und die Pharis**ä**er begannen zu überlegen und sagten: „Wer ist dieser, der Lästerungen spricht? Wer kann Sünden vergeben außer Gott allein?“ 22Als Jesus ihre Überlegungen erkannte, sagte er daraufhin zu ihnen: „Was überlegt ihr in euren Herzen? 23Was ist leichter, zu sagen: ‚Dir sind deine Sünden vergeben‛[[332]](#footnote-332), oder zu sagen: ‚Steh auf und gehe umher‛? 24Damit ihr aber wisst, dass der Sohn des Menschen Vollmacht hat, auf Erden Sünden zu vergeben“ − sagte er zu dem Gelähmten: „Dir sage ich: Stehe auf und trage deine Liegestatt und gehe in dein Haus!“ 25Und sofort stand er vor allen auf, trug, worauf er gelegen hatte, und ging Gott lobend in sein Haus. 26Und Ent­setzen fasste alle, und sie lobten Gott und wurden von Furcht erfüllt und sagten: „Heute haben wir Unerwartetes gesehen.“

Jesus beruft L**e**vi und isst bei ihm mit Steuereintreibern (5,27−32)

27−32: **||**

Mt 9,9−13;

Mk 2,13−17

27: Mt 8,22

29: 15,1f;

Mt 11,19

30: 7,34; 19,7

32: 19,10

27Und nach all dem ging er weg und sah einen Steuereintreiber namens L**e**vi im Besteuerungshof sitzen und sagte zu ihm: „Folge mir!“ 28Und er ließ alles zurück und stand auf und folgte ihm. 29Und L**e**vi machte ihm einen großen Empfang in seinem Haus, und es war eine große Schar Steuereintreiber und anderer, die mit ihnen zum Mahl lagen[[333]](#footnote-333). 30Und die Pharis**ä**er und ihre Schriftgelehrten murrten gegen seine Jün­ger[[334]](#footnote-334) und sagten: „Weshalb esst und trinkt ihr mit den Steuereintreibern und Sün­dern?“ 31Und Jesus antwortete ihnen darauf: „Nicht haben die Gesunden einen Arzt nötig, sondern die, welchen es schlecht geht. 32Ich bin nicht gekommen, Gerechte zu berufen, sondern Sünder zur Sinnesänderung.“

Die Jünger Jesu fasten nicht? (5,33−35)

*5,33* − *6,11*

33−38: **||**

Mt 9,14−17;

Mk 2,18−22

33Sie sagten zu ihm: „Die Johannesjünger fasten häufig und halten Gebete, gleicherweise auch die der Pharis**ä**er. Aber die deinen essen und trinken!“ 34Jesus sagte zu ihnen: „Könnt ihr etwa die Hochzeitsgäste, solange der Bräutigam bei ihnen ist, fasten lassen? 35Es werden aber Tage kommen, und wann der Bräutigam von ihnen genommen wird, dann werden sie an jenen Tagen fasten.“

Neues nicht in Altes einpassen (5,36−39)

36Er sagte zu ihnen auch ein Gleichnis: „Keiner reißt einen Flicken von einem neuen Gewand und flickt ihn auf ein altes Gewand. Sonst wird er das neue Gewand zerreißen, und zum alten wird der Flicken vom neuen nicht passen. 37Und keiner gießt neuen Wein in alte Schläuche; sonst wird der neue Wein die Schläuche auf­reißen und wird selber auslaufen und die Schläuche werden verderben. 38Sondern neuen Wein muss man in neue Schläuche gießen! 39Und keiner, der alten getrunken hat, will neuen; denn er sagt: Der alte ist gut.“[[335]](#footnote-335)

Der Sabbat um des Menschen willen (6,1−5)

1−5: **||**

Mt 12,1−8;

Mk 2,23−28

1: Dtn 23,25;

3f:

1 Sam 21,2−7

4: Lev 24,5−9

**6** 1Es geschah: Er ging an einem Sabbat durch Kornfelder, und seine Jünger rupften und aßen die Ähren, die sie mit den Händen aufrieben. 2Einige von den Pharis**ä**ern sagten: „Was tut ihr, was an den S**a**bbaten nicht erlaubt ist?“ 3Und Jesus antwortete ihnen darauf: „Habt ihr nicht das gelesen, was D**a**vid getan hat, als er selbst und die bei ihm Hunger hatten: 4Wie er in das Haus Gottes ging und die Brote der Darbrin­gung, welche zu essen nicht erlaubt ist, außer einzig den Priestern, nahm und aß und denen bei ihm gab?“[[336]](#footnote-336) 5Und er sagte ihnen: „Herr des Sabbats ist der Sohn des Menschen.“

An einem Sabbat heilt Jesus einen Gelähmten (6,6−11)

6−11: **||**

Mt 12,9−14;

Mk 3,1−6.

Lk 14,1−6

6Es geschah an einem anderen Sabbat: Er ging in die Synag**o**ge und lehrte. Und ein Mensch war dort, und seine rechte Hand war dürr. 7Es beobachteten ihn die Schrift­gelehrten und die Pharis**ä**er, ob er am Sabbat heilt, um etwas zu finden, ihn anzu­klagen. 8*Er* kannte ihre Überlegungen und sagte zu dem Mann, der die dürre Hand hatte: „Steh auf und stell dich in die Mitte!“ Er stand auf und stellte sich hin. 9Jesus sagte zu ihnen: „Ich frage euch, ob es am Sabbat erlaubt ist, Gutes zu tun oder Böses zu tun, Leben zu retten oder zu vernichten.“ 10Und er schaute sie alle ringsum an und sagte zu ihm: „Streck deine Hand aus!“ Der tat es, und seine Hand wurde wiederhergestellt. 11Sie wurden von Wahnsinn erfüllt und besprachen miteinander, was sie Jesus antun könnten.

Jesus beruft zwölf Apostel (6,12−16)

*6,12*−*30*

12−16: **||**

Mt 10,1−4;

Mk 3,13−19

12: Mt 14,23;

Mk 6,46

14−16:

Joh 1,40−44;

Apg 1,13

12Es geschah in diesen Tagen: Er ging auf den Berg hinaus zu beten, und er ver­brachte die Nacht im Gebet zu Gott. 13Und als es Tag wurde, rief er seine Jünger herbei und wählte aus ihnen zwölf aus, die er auch „Apostel“[[337]](#footnote-337) nannte: 14S**i**mon, den er auch „Petrus“[[338]](#footnote-338) nannte, und Andreas, seinen Bruder, und Jak**o**bus und Johannes und Phil**i**ppus und Bartholom**ä**us 15und Matth**ä**us und Thomas und Jak**o**bus, Sohn des Alph**ä**us, und S**i**mon, der „Eiferer“[[339]](#footnote-339) hieß, 16und Judas, Sohn des Jak**o**bus, und Judas Isk**a**riot[[340]](#footnote-340), der Verräter wurde.

Andrang der Menge (6,17−19)

17−19: **||**

Mt 4,23−25;

12,15f;

Mk 3,7−12

19: 8,44;

Mt 14,36

17Und er stieg mit ihnen hinab und stellte sich an einen ebenen Ort, und eine große Menge seiner Jünger und eine große Volksmasse aus ganz Jud**ä**a und Jer**u**salem und dem Küstengebiet von T**y**rus und S**i**don, 18die kamen, ihn zu hören und von ihren Krankheiten geheilt zu werden. Auch die von bösen Geistern Geplagten wurden ge­heilt. 19Und die ganze Menge suchte ihn zu berühren, weil Kraft von ihm ausging und alle heilte.

Seligpreisungen und Weherufe (6,20−26)

20−49:

Mt 5 − 7

20−23: **||**

Mt 5,3−12

20Und er erhob die Augen zu seinen Jüngern hin und sagte:

„Selig die Armen: Euer ist das Königtum Gottes.

21Selig die jetzt Hungernden: Ihr werdet gesättigt werden.

Selig die jetzt Weinenden: Ihr werdet lachen.

22Selig seid ihr, wenn die Menschen euch hassen und euch ausgrenzen und schmä­hen und euren Namen als böse verwerfen um des Sohnes des Menschen willen.

23Freut euch an jenem Tag und springt! Denn siehe: Euer Lohn ist groß im Himmel. Denn auf dieselben Weisen haben ihre Väter den Propheten getan.

24Doch wehe euch, den Reichen!

Ihr habt euren Trost[[341]](#footnote-341) ab.

25Wehe euch, die jetzt Gesättigten!

Ihr werdet hungern.

Wehe, die jetzt lachen!

Ihr werdet trauern und weinen.

26Wehe, wenn alle Menschen gut von euch reden! Denn genauso haben ihre Väter den Falschpropheten getan.

Feindesliebe (6,27−36)

27−36: **||**

Mt 5,38−48

31: Mt 7,12

36: S 65,14

27Doch euch sage ich, den Hörenden: Liebt eure Feinde, handelt recht an den euch Hassenden! 28Segnet die euch Verfluchenden, betet für die euch Misshandelnden! 29Wer dich auf die Backe schlägt, dem halte auch die andere hin, und wer dir den Leibrock nimmt, dem verweigere auch das Hemd nicht! 30Gib jedem, der dich bittet, und von dem, der das Deine wegnimmt, fordere es nicht zurück! 31Und wie ihr wollt, dass euch die Menschen tun, tut ihnen gleicherweise! 32Und wenn ihr die euch Lie­benden liebt, welchen Dank habt ihr? Denn auch die Sünder lieben die sie Liebenden. 33Und wenn ihr Gutes den euch Gutes Tuenden tut, welchen Dank habt ihr? Auch die Sünder tun dasselbe. 34Und wenn ihr denen leiht, von denen ihr zu empfangen hofft, welchen Dank habt ihr? Auch Sünder leihen Sündern, um das Gleiche wiederzubekom­men. 35Sondern liebt eure Feinde und tut Gutes und leiht, indem ihr nichts zurück­erhofft! Und euer Lohn wird vieler sein, und ihr werdet Söhne des Höchsten sein, denn *er* ist gut gegen die Undankbaren und Bösen. 36Seid barmherzig, wie ja euer Vater barmherzig ist!

*6,31* − *7,1*

Nicht richten (6,37−42)

37−42: **||**

Mt 7,1−5

37: Mt 6,14f; Mk 11,25f

38: Mk 4,24;

S 4,40

37Und richtet nicht, und ihr werdet nicht gerichtet werden! Und verurteilt nicht, und ihr werdet nicht verurteilt werden! Erlasst, und es wird euch erlassen werden! 38Gebt, und es wird euch gegeben werden: Ein rechtes Maß, gerüttelt, geschüttelt, überfließend wird man in euren Schoß geben. Denn mit welchem Maß ihr messt, wird euch gegengemessen werden.“

39: Mt 15,14

40: Mt 10,24f;

Joh 13,16;

15,20

39Er sagte ihnen auch ein Gleichnis: „Kann etwa ein Blinder einen Blinden auf dem Weg führen? Werden nicht beide in eine Grube fallen? 40Es ist ein Jünger nicht über dem Lehrer; ausgebildet wird aber jeder wie sein Lehrer sein.

41Was siehst du den Splitter im Auge deines Bruders, den *Balken* im eigenen Auge bemerkst du nicht? 42Wie kannst du deinem Bruder sagen: Bruder, lass, ich bringe den Splitter in deinem Auge hinaus! Selber siehst du nicht im eigenen Auge den *Balken*? Heuchler! Bringe zuerst den Balken aus *deinem* Auge hinaus, und dann wirst du durchblicken, den Splitter aus dem Auge deines Bruders hinauszubringen!

Gleichnis: Nur ein guter Baum bringt gute Früchte (6,43−46)

43−45: **||**

Mt 7,16−21;

12,33−35

43Denn es gibt keinen rechten Baum, der faulige Frucht bringt, und auch wiederum keinen fauligen Baum, der rechte Frucht bringt. 44Denn ein jeder Baum wird an seiner eigenen Frucht erkannt. Denn man sammelt nicht von Dornen Feigen noch liest man Trauben vom Gestrüpp. 45Der gute Mensch holt aus dem guten Schatz des Herzens das Gute hervor; und der böse holt aus dem bösen das Böse hervor. Denn aus dem Überfluss des Herzens redet sein Mund.

46Was nennt ihr mich: Herr, Herr, und tut nicht, was ich sage?

Gleichnis: Haus auf Fels oder Haus ohne Fundament (6,47−49)

47−49: **||**

Mt 7,24−27

47Jeder, der zu mir kommt und auf meine Worte hört und sie tut, − ich will euch zeigen, wem er gleicht: 48Er ist gleich einem Menschen, der, als er ein Haus baute, gegraben hat und tief gegangen ist und ein Fundament auf den Fels gelegt hat. Und als Hochwasser kam und der Fluss gegen jenes Haus schlug, konnte er es nicht er­schüttern, weil es recht gebaut war. 49Wer aber hört und nicht tut, gleicht einem Menschen, der ein Haus auf die Erde ohne Fundament gebaut hat; der Fluss schlug dagegen, und gleich fiel es zusammen, und der Einsturz jenes Hauses war groß.“

Ein Hundertführer vertraut aus der Ferne auf Jesu bloßes Wort hin (7,1−10)

1−10: **||**

Mt 8,5−13;

Joh 4,46−53

**7** 1Als er alle seine Worte in das Gehör des Volkes vollendet hatte, ging er nach Kaf**a**rnaum hinein.

2−10: :

Mt 8,5−13

Joh 4,46−53

2Eines Hundertführers Diener war krank und war im Sterben; er war ihm teuer. 3Als er über Jesus hörte, sandte er Älteste der Juden zu ihm und bat ihn, dass er kommt und seinen Diener errettet. 4Sie gelangten zu Jesus und baten ihn inständig; sie sagten: „Er ist wert, dass du ihm dies gewährst. 5Denn er liebt unser Volk, und die Synag**o**ge hat *er* uns gebaut.“ 6Jesus ging mit ihnen.

*7,2*−*25*

7: 1,38; 5,5

1 Kön 17,23

16: 1,68

Als er bereits nicht weit vom Haus entfernt war, schickte der Hundertführer Freunde und sagte ihm: „Herr, mühe dich nicht! Denn ich bin nicht würdig, dass du unter mein Dach kommst. 7Deshalb habe ich mich ja nicht für würdig gehalten, zu dir zu kommen. Doch sprich durch *Wort*, und mein Knecht soll geheilt sein! 8Denn auch *ich* bin ein Mensch, *unter* Vollmacht gestellt, und habe Soldaten unter *mir*. Und ich sage diesem: Geh!, und er geht, und einem anderen: Komm!, und er kommt, und meinem Diener: Tu dies!, und er tut es.“ 9Als Jesus dies hörte, staunte er über ihn, und er wandte sich zu der ihm folgenden Menge um und sagte: „Ich sage euch, nicht einmal in **I**srael habe ich so großen Glauben gefunden!“ 10Und als die Ausgesandten nach Hause zurückkehrten, fanden sie den Diener gesund.

Jesus gibt in Naïn einen Toten seiner Mutter lebend zurück (7,11−17)

15:

1 Kön 17,23

16: 1,68

11Und es geschah: Bald danach ging er in eine Stadt, die Naïn hieß, und mit ihm gingen seine Jünger und eine große Menge. 12Und als er sich dem Tor der Stadt nä­herte, siehe: Ein Verstorbener wurde herausgebracht, der einzige Sohn für seine Mutter; und sie war Witwe. Und eine reichliche Menge war bei ihr. 13Und als der Herr sie sah, hatte er Mitleid mit ihr und sagte ihr: „Weine nicht!“ 14Und er trat hinzu und berührte die Trage, und die Träger blieben stehen. Und er sagte: „Jüng­ling, dir sage ich: Steh auf!“ 15Und der Tote setzte sich auf und begann zu sprechen; und er gab ihn seiner Mutter. 16Alle erfasste Furcht, und sie priesen Gott und sagten: „Ein großer Prophet ist unter uns aufgestanden!“ und: „Gott hat auf sein Volk ge­schaut!“ 17Und dieses Wort über ihn ging hinaus, in ganz Jud**ä**a und dem ganzen Umland.

Anfrage Johannes des Täufers (7,18−23)

18−23: **||**

Mt 11,2−6

18Und Johannes meldeten seine Jünger über dies alles. Und Johannes rief zwei seiner Jünger herbei 19und schickte sie zum Herrn und sagte: „Bist *du* es, der kommt, oder sollen wir einen anderen erwarten?“ 20Als sie zu ihm kamen, sagten die Männer: „Johannes der Täufer hat uns zu dir gesandt und sagt: Bist du es, der kommt, oder sollen wir einen anderen erwarten?“ 21In jener Stunde heilte er viele von Krank­heiten und Plagen und bösen Geistern und schenkte vielen Blinden zu sehen. 22Er antwortete ihnen darauf: „Geht und kündet Johannes, was ihr gesehen und gehört habt:

22: Jes 26,19;

29,18; 35,5f;

61,1

Blinde sehen wieder, Lahme gehen umher,

Aussätzige werden rein und Taube hören,

Tote werden erweckt,

Armen wird die Gute Botschaft verkündet.

23Und selig ist, wer an mir kein Ärgernis nimmt.“

Jesus spricht über Johannes den Täufer (7,24−35)

24−35: **||**

Mt 11,7−19

24Als die Boten des Johannes weggegangen waren, begann er zur Menge über Johan­nes zu sprechen: „Was zu sehen seid ihr in die Einöde hinausgegangen? Ein vom Wind bewegtes Schilfrohr? 25Sondern was seid ihr hinausgegangen zu sehen? Einen Menschen mit weicher Kleidung bekleidet? Siehe: Die vornehm gekleidet sind und üppig leben, sind in den Königshöfen. 26Sondern was seid ihr hinausgegangen zu sehen? Einen Propheten? Ja, sage ich euch, und mehr als einen Propheten. 27Dieser ist es, über den geschrieben steht:

*7,26*−*44*

27: Ex 23,20;

Mal 3,1;

Lk 1,76;

Mk 1,2

‚Siehe: Ich sende meinen Boten vor deinem Angesicht,

der deinen Weg vor dir bereiten wird.‛

28Ich sage euch: Größer unter von Frauen Geborenen ist keiner als Johannes. Aber der Kleinste im Königtum Gottes ist größer als er. 29Und das ganze Volk, das ihn gehört hatte, und die Steuereintreiber gaben Gott recht und ließen sich mit der Taufe des Johannes taufen. 30Und die Pharis**ä**er und die Gesetzeslehrer missachteten den Wil­len Gottes für sie und ließen sich nicht von ihm taufen.

31Wem also soll ich die Menschen dieser Generation vergleichen, und wem glei­chen sie? 32Sie gleichen Kindern, die auf dem Markt sitzen; und sie rufen einander zu, wie es heißt:

‚Wir haben euch Flöte gespielt, und ihr habt nicht getanzt!

Wir haben geklagt, und ihr habt nicht geweint!‛

33: 1,15

34: 5,30;

15,1f; 19,7;

Mt 9,10f

33Es ist nämlich Johannes der Täufer gekommen und isst kein Brot und trinkt keinen Wein, und ihr sagt: Er hat einen Dämon! 34Es ist der Sohn des Menschen gekommen und isst und trinkt, und ihr sagt: Siehe: Ein Fressmensch und Säufer, Freund von Steuereintreibern und Sündern! 35Und der Weisheit wurde von allen ihren Kindern recht gegeben.“[[342]](#footnote-342)

Jesus wird im Haus des Pharis**ä**ers S**i**mon von einer Sünderin gesalbt (7,36−50)

36−50: **||**

Mt 26,6−13;

Mk 14,3−9;

Joh 12,3−8

42: Mt 18,27

36Es bat ihn einer von den Pharis**ä**ern, bei ihm zu essen. Und er ging in das Haus des Pharis**ä**ers und legte sich zum Mahl. 37Und siehe: Eine Frau, die in der Stadt eine Sünderin war und erfahren hatte, dass er im Haus des Pharis**ä**ers zum Mahl liege, brachte ein Alab**a**stergefäß mit Salböl 38und stellte sich von hinten zu seinen Füßen und weinte und begann, seine Füße mit den Tränen zu benetzen, und trocknete sie mit den Haaren ihres Hauptes ab und küsste seine Füße und salbte sie mit dem Salböl. 39Als der Pharis**ä**er, der ihn eingeladen hatte, es sah, sagte er darauf bei sich: Wenn dieser ein Prophet wäre, würde er erkennen, wer und welcherart die Frau ist, die ihn berührt: Sie ist eine Sünderin! 40Und Jesus antwortete ihm darauf: „S**i**mon, ich habe dir etwas zu sagen.“ Der sagt: „Lehrer, sprich!“ 41„Zwei Schuldner hatte ein Verleiher. Der eine schuldete ihm fünfhundert Denare[[343]](#footnote-343), der andere fünfzig. 42Als sie nicht zurückzahlen konnten, schenkte er beiden. Wer nun von ihnen wird ihn mehr lieben?“ 43S**i**mon antwortete darauf: „Ich vermute: dem er am meisten geschenkt hat.“ Er sagte ihm: „Richtig hast du geurteilt.“[[344]](#footnote-344)

49: 5,21

50: 8,48; 18,42;

Mt 9,22;

Mk 5,34; 10,52

44Und indem er sich der Frau zuwandte, sagte er S**i**mon: „Siehst du diese Frau? Ich bin in dein Haus hereingekommen. Du hast mir kein Wasser auf die Füße gegeben; diese hat mit ihren Tränen meine Füße benetzt und mit ihren Haaren abgetrocknet. 45Du hast mir keinen Kuss gegeben; diese hat, seit sie[[345]](#footnote-345) hereinkam, nicht aufgehört, meine Füße zu küssen. 46Mein Haupt hast du nicht mit Öl gesalbt; diese aber hat meine Füße mit Salböl gesalbt. 47Um dessentwillen sage ich dir: Ihre vielen Sünden werden vergeben, denn sie hat viel geliebt[[346]](#footnote-346). Wem aber wenig vergeben wird[[347]](#footnote-347), der liebt wenig.“ 48Er sagte zu ihr: „Vergeben sind deine Sünden!“ 49Und es begannen die mit zum Mahl Liegenden bei sich zu sagen: Wer ist dieser, der sogar Sünden vergibt? 50Er sagte zu der Frau: „Dein Glaube hat dich heil gemacht. Gehe in Friede hinein!“

*7,45* − *8,15*

Jesus durchwandert mit den Zwölf und einigen Frauen Stadt und Dorf (8,1−3)

2: 23,49;

Mk 16,9

3: 24,10

**8** 1Und es geschah in der Folge: *Er* durchwanderte Stadt und Dorf und predigte und verkündete als Gute Botschaft das Königtum Gottes; und die Zwölf mit ihm, 2und einige Frauen, die von bösen Geistern und Krankheiten geheilt worden waren, Maria, die „aus M**a**gdala“ genannt wurde, aus der sieben Dämonen hinausgegangen waren, 3und Johanna, die Frau des Ch**u**za, eines Aufsehers von Her**o**des, und Sus**a**nna und viele andere, welche ihnen mit ihren Vermögen dienten.

Gleichnis: Der Säende und die auf unterschiedliche Böden fallende Saat (8,4−8)

4−8: **||**

Mt 13,1−9;

Mk 4,1−9

8: Mt 11,15

4Als viel Volk zusammenlief und sie von Stadt zu Stadt zu ihm kamen, sagte er durch ein Gleichnis: 5„Es ging der Säende aus, seinen Samen zu säen. Und indem er säte, fiel das eine den Weg entlang und wurde zertreten, und die Vögel des Himmels fraßen es auf. 6Und anderes fiel auf den Fels, und als es aufgegangen war, verdorrte es, weil es keine Feuchtigkeit hatte. 7Und anderes fiel mitten in die Dornen, und die mit aufgehenden Dornen erstickten es. 8Und anderes fiel auf die gute Erde, und aufgewachsen brachte es hundertfältige Frucht.“ Als er dies sagte, rief er: „Wer Ohren hat zu hören, höre!“

Deutung des Gleichnisses vom Säenden (8,9−15)

9f: **||**

Mt 13,10−17;

Mk 4,10−12

10: Jes 6,9;

Joh 12,40;

Apg 28,26

9Die Jünger fragten ihn, welches Gleichnis dies sein könnte. 10Er sagte: „Euch ist gegeben, die Geheimnisse des Königtums Gottes zu erkennen, den übrigen aber in Gleichnissen, damit[[348]](#footnote-348)

‚sie sehend nicht sehen

und hörend nicht verstehen.‛

11−15:

Mt 13,18−23;

Mk 4,13−20

14: 1 Joh 2,16

11Es ist dies das Gleichnis: Der Same ist das Wort Gottes. 12Die am Weg entlang sind die, welche hören; dann kommt der Teufel und nimmt das Wort von ihrem Herzen weg, damit sie nicht zum Glauben kommen und gerettet werden. 13Die auf den Fels: welche, nachdem sie gehört haben, mit Freude das Wort annehmen; und diese haben keine Wurzel, die für einen Augenblick glauben und sich in der Zeit der Versuchung entfernen. 14Das in die Dornen Gefallene: diese sind, welche gehört ha­ben, und unter Sorgen und Reichtum und Vergnügungen des Lebens hingehen; sie werden erstickt und bringen nicht Frucht. 15Das in der rechten Erde: diese sind, welche mit rechtem und gutem Herzen das Wort gehört haben, es festhalten und in Ausdauer Frucht bringen.

*8,16*−*32*

Gleichnis: Wozu eine Lampe dienen sollte (8,16−17)

16−18: **||**

Mk 4,21−25

16: 11,33;

Mt 5,15

17: 12,2;

Mt 10,26

16Keiner zündet eine Leuchte an und deckt sie mit einem Gefäß zu oder stellt sie unter ein Bett, sondern er setzt sie auf einen Leuchter, damit die Eintretenden das Licht sehen. 17Denn es gibt kein Verborgenes, das nicht offenbar werden wird, noch Verhülltes, das nicht bekannt wird und zutage kommt.

Rechtes Hören (8,18)

18: 19,26;

Mt 13,12;

25,29

18Gebt also acht, *wie* ihr hört! Wer nämlich hat, dem wird gegeben werden. Und wer nicht hat, von dem wird auch, was er zu haben meint, weggenommen werden.[[349]](#footnote-349)“

Die wahren Verwandten Jesu (8,19−21)

19−21: **||**

Mt 12,46−50;

Mk 3,31−35

21: 11,28.

Joh 18,26;

20,17

19Es kam die Mutter und seine Brüder zu ihm hin, und sie konnten wegen der Menge nicht mit ihm zusammentreffen. 20Es wurde ihm gemeldet: „Deine Mutter und deine Brüder stehen draußen und wollen dich sehen!“ 21Er antwortete ihnen darauf: „Meine Mutter und meine Brüder sind diese, die das Wort Gottes hören und tun.“

Ein Seesturm, dem Jesus Schweigen gebietet (8,22−25)

22−25: **||**

Mt 8,18.23−27;

Mk 4,35−41

22Es geschah an einem der Tage: Und *er* stieg in das Boot, auch seine Jünger, und er sagte zu ihnen: „Setzen wir über auf die andere Seite des Sees!“ Und sie fuhren los. 23Als sie fuhren, schlief er ein. Und es kam ein Wirbelsturm auf den See herab, und sie liefen voll und gerieten in Gefahr. 24Sie traten hinzu, weckten ihn und sagten: „Meister, Meister, wir gehen zugrunde!“ Wach geworden drohte er dem Wind und dem Wasserschwall, und es trat Stille ein. 25Er sagte ihnen: „Wo ist euer Glaube?“ Sie gerieten in Furcht und staunten und sagten zueinander: „Wer ist dieser denn, dass er ja den Winden befiehlt und dem Wasser, und sie gehorchen ihm?“

Die Dämonen eines Besessenen schickt Jesus in eine Schweineherde (8,26−39)

26−39: **||**

Mt 8,28−34;

Mk 5,1−20

28: 4,34.41;

Mk 1,24; 3,11;

Joh 2,4

26Und sie fuhren hin zum Land der Gerasener, welches Gegenufer zu Galil**ä**a ist. 27Als er auf das Land ausstieg, begegnete ihm ein Mann aus der Stadt, der Dämonen hatte und geraume Zeit keine Kleidung anzog und nicht in einem Haus blieb, sondern in den Grabmälern[[350]](#footnote-350). 28Als er Jesus sah, schrie er auf, fiel vor ihm nieder und sagte mit lauter Stimme: „Was mir und dir, Jesus, Sohn Gottes, des Höchsten? Ich bitte dich, quäle mich nicht!“ 29Denn er hatte den unreinen Geist angewiesen, aus dem Menschen herauszugehen. Denn seit langer Zeit hatte er ihn gepackt, und er wurde mit Ketten gebunden und in− Fesseln festgehalten; und er zerriss die Bande und wurde vom Dämon in die Einöden getrieben. 30Jesus fragte ihn: „Was ist dir Name?“ Er sagte: „Legi**o**n“, denn es waren viele Dämonen in ihn gekommen. 31Und sie baten ihn, ihnen nicht zu befehlen, in den Abgrund wegzugehen. 32Es gab dort eine Herde ziemlich vieler Schweine, die auf dem Berg gehütet wurde. Und sie baten ihn, dass er ihnen erlaubt, in jene einzutreten. Und er erlaubte es ihnen. 33Die Dämonen gingen aus dem Menschen heraus und traten in die Schweine ein, und die Herde stürmte den Steilhang hinunter in den See und ersoff.[[351]](#footnote-351)

*8,33*−*56*

37: 5,8f

34Als die Hütenden das Geschehene sahen, flohen sie und meldeten es in die Stadt und in die Höfe. 35Sie kamen heraus, um das Geschehene zu sehen und kamen zu Jesus und fanden den Menschen, aus dem die Dämonen hinausgegangen waren, be­kleidet und vernünftig zu Füßen Jesu sitzen, und sie fürchteten sich. 36Die es gese­hen hatten, erzählten ihnen, wie der Besessene geheilt worden war. 37Und die ganze Menge aus dem Umland der Gerasener bat ihn, von ihnen wegzugehen, weil sie von großer Furcht ergriffen waren.

Er stieg in das Boot und kehrte zurück. 38Der Mann, aus dem die Dämonen hinaus­gegangen waren, bat ihn, mit ihm zusammen zu sein; aber er verabschiedete ihn und sagte: 39„Kehre in dein Haus zurück und erzähle, was alles Gott dir getan hat!“ Und er ging weg und verkündete in der ganzen Stadt, was alles Jesus ihm getan hatte.

Jesus heilt eine blutflüssige Frau und auferweckt die Tochter des Jaïrus (8,40−56)

40−56:

Mt 9,18−26;

Mk 5,21−43

40Als Jesus zurückkehrte, empfing ihn die Menge; denn sie hatten alle auf ihn ge­wartet. 41Und siehe: Es kam ein Mann namens Jaïrus, und dieser war Vorsteher der Synag**o**ge. Und er fiel Jesus zu Füßen und bat ihn, in sein Haus zu kommen; 42denn er hatte eine einzige Tochter von etwa zwölf Jahren, und sie lag im Sterben.

44: 6,19;

Num 15,38f;

Dtn 20,12;

Mt 14,36

48: 7,50;

17,19; 18,42;

Mk 10,52

Als er hinging, umdrängte ihn die Menge. 43Und eine Frau, seit zwölf Jahren in Blutfluss, die das ganze Vermögen für Ärzte aufgewandt hatte und von keinem ge­heilt werden konnte, 44kam von hinten heran und berührte die Quaste seines Ge­wands, und sofort stand ihr Blutfluss still. 45Und Jesus sagte: „Wer, der mich berührt hat?“ Als es alle leugneten, sagte Petrus: „Meister, die Menge umdrängt und erdrückt dich!“ 46Jesus sagte: „Jemand hat mich berührt. Denn *ich* habe eine von mir ausge­hende Kraft gespürt.“ 47Als die Frau sah, dass sie nicht verborgen blieb, kam sie zitternd und fiel vor ihm nieder und berichtete vor dem ganzen Volk, aus welchem Grund sie ihn berührt hatte und wie sie sofort geheilt worden war. 48Er sagte ihr: „Tochter, dein Glaube hat dich geheilt. Zu Friede gehe!“

49Als er noch sprach, kommt einer vom Synag**o**genvorsteher und sagt: „Deine Tochter ist gestorben. Bemühe den Lehrer nicht mehr!“ 50Jesus hörte es und ant­wortete ihm: „Fürchte dich nicht! Allein glaube, und sie wird geheilt werden!“

51Ins Haus gekommen, ließ er keinen mit ihm eintreten außer Petrus und Johannes und Jak**o**bus und den Vater des Kindes und die Mutter. 52Alle weinten und beklagten sie. Er sagte: „Weint nicht! Denn sie ist nicht gestorben, sondern schläft.“ 53Und sie verlachten ihn; sie wussten: Sie ist gestorben. 54Er ergriff ihre Hand und rief darauf: „Kind, steh auf!“ 55Und ihr Geist kehrte zurück, und sie stand sofort auf. Und er befahl, ihr werde zu essen gegeben. 56Und ihre Eltern entsetzten sich. Er wies sie an, das Geschehene keinem zu sagen.[[352]](#footnote-352)

Die zwölf Apostel werden ausgesandt (9,1−6)

*9,1*−*15*

1−6: **||**

Mt 10,1.5−14;

Mk 6,7−13.

Lk 10,1−12

3: 22,35

**9** 1Er rief die Zwölf zusammen und gab ihnen Kraft und Vollmacht über alle Dämonen und Krankheiten zu heilen[[353]](#footnote-353), 2und er sandte sie, das Königtum Gottes zu verkünden und die Kranken zu heilen. 3Und er sagte zu ihnen: „Nehmt nichts auf den Weg, weder Stab noch Tasche noch Brot noch Geld! Nicht je zwei Gewänder haben! 4Und in welches Haus ihr auch geht, dort bleibt und von dort geht aus! 5Und so viele euch nicht aufnehmen, geht aus jener Stadt weg und den Staub von euren Füßen schüttelt ab[[354]](#footnote-354) zum Zeugnis gegen sie!“ 6Und sie gingen hinaus und gingen durch die Dörfer und verkündeten die Gute Botschaft und heilten überall.

Her**o**des hört von Jesus (9,7−9)

7−9: **||**

Mt 14,1f;

Mk 6,14−16

7: 9,19;

Mt 16,14;

9: 23,8

7Der Vierfürst Her**o**des hörte alles Geschehende und war ratlos, weil von manchen gesagt wurde: „Johannes ist aus Toten auferstanden“, 8von manchen: „El**i**ja ist er­schienen“, von anderen: „Ein Prophet von den Alten ist auferstanden.“ 9Her**o**des sagte: „Johannes habe *ich* enthaupten lassen. Wer aber ist dieser, von dem ich all solches höre?“ Und er suchte ihn zu sehen.

Rückkehr der zwölf Apostel (9,10−11)

10−17: **||**

Mt 14,13−21:

Mk 6,30−44;

Joh 6,1−13.

Mt 15,32−39; Mk 8,1−10

10Und die Apostel kehrten zurück und berichteten ihm, was sie alles getan hatten. Und er nahm sie mit und zog sich für sich in eine Stadt zurück, die Bets**ai**da hieß. 11Die Volksmenge erfuhr es und sie folgten ihm. Und er empfing sie und sprach zu ihnen über das Königtum Gottes, und die der Heilung bedurften, machte er gesund.

Festmahl für Fünftausend (9,12−17)

12Der Tag begann sich zu neigen. Die Zwölf traten hinzu und sagten ihm: „Entlasse die Menge, damit sie in die Dörfer und Höfe ringsum gehen und einkehren und Ver­pflegung finden, denn hier sind wir an einsamem Ort.“ 13Er sagte zu ihnen: „Gebt *ihr* ihnen zu essen!“ Sie sagten: „Wir haben nicht mehr als fünf Brote und zwei Fi­sche; ob etwa *wir* gehen und für dieses ganze Volk Essen kaufen sollen?“ 14Es waren nämlich um fünftausend Männer. Er sagte zu seinen Jüngern: „Lasst sie sich in Lie­gegruppen zu je um fünfzig[[355]](#footnote-355) zum Mahl niederlegen!“ 15Und sie taten so und ließen alle sich zum Mahl niederlegen. 16Er nahm die fünf Brote und die zwei Fische, schaute zum Himmel hinauf, segnete sie und brach und gab sie den Jüngern, der Menge vorzusetzen. 17Und sie aßen und wurden alle satt; und man hob von dem ihnen an Brocken Übriggebliebenem auf, zwölf Körbe.

*9,16*−*36*

Mess**i**asbekenntnis des Petrus; Ankündigung von Leiden und Auferstehung (9,18−22)

18−22: **||**

Mt 16,13−21;

Mk 8,27−31

18: 5,16;

Mk 1,35

19: 9,7f

20: Joh 11,27

22: 9,44; 17,25;

18,31−33;

24,7;

Mt 17,22f

20,18f; 26,2;

Mk 9,31

10,32−34

18Und es geschah: Als er einsam betete und die Jünger mit ihm waren, fragte er sie: „Wer sagen die Leute, bin ich?“ 19Sie antworteten darauf: „Johannes der Täufer; andere: El**i**ja; andere: Ein Prophet von den Alten ist auferstanden.“ 20Er sagte ihnen: „Wer sagt *ihr*, bin ich?“ Petrus antwortete darauf: „Der Christus Gottes.“ 21Er drohte ihnen und wies an, dies keinem zu sagen; 22er sagte: „Der Sohn des Menschen muss viel leiden und verworfen werden von den Ältesten und den Hohen Priestern und den Schriftgelehrten und getötet werden und am dritten Tag auferstehen.“

Kreuzesnachfolge (9,23−27)

23−27: **||**

Mt 16,24−28; Mk 8,34 − 9,1

23: 14,27;

Mt 8,22; 10,38f;

24: 17,33;

Mt 10,39;

16,25;

Joh 12,25

25:S 13,18

26: Mt 10,33

27: Mt 10,23;

24,34

23Zu allen aber sagte er: „Wenn jemand mir nach kommen will, verleugne er sich und nehme täglich sein Kreuz auf sich und folge mir! 24Wer nämlich sein Leben retten will, wird es verlieren; wer aber sein Leben verliert um meinetwillen, der wird es retten. 25Denn welchen Nutzen hat ein Mensch, der die ganze Welt gewinnt, sich selbst aber verliert oder Schaden nimmt? 26Denn wer sich meiner und meiner Worte schämt, dessen wird der Sohn des Menschen sich schämen, wenn er in seiner und des Vaters und der heiligen Engel Herrlichkeit kommt. 27Ich sage euch in Wahrheit: Es sind einige der hier Stehenden, die den Tod nicht schauen werden, bis sie das Königtum Gottes sehen.“[[356]](#footnote-356)

Verklärung Jesu (9,28−36)

28−36: **||**

Mt 17,1−9;

Mk 9,2−8.

2 Petr 1,16−18

34: Lk,1,35

35: Ps 2,7;

Dtn 18,15;

Jes 42,1;

Mt 3,17;

Joh 12,28

28Es geschah: Um acht Tage nach diesen Worten nahm er Petrus und Johannes und Jak**o**bus mit und stieg auf den Berg, um zu beten. 29Und während er betete, wurde das Aussehen seines Gesichts anders, und sein Gewand wurde leuchtend weiß. 30Und siehe: Zwei Männer sprachen mit ihm, die M**o**se und El**i**ja waren, 31welche in Herr­lichkeit erschienen und über seinen Ausgang sprachen, den er in Jer**u**salem erfüllen sollte. 32Petrus und die mit ihm waren von Schlaf beschwert; als sie erwachten, sahen sie seine Herrlichkeit und die beiden Männer, die bei ihm standen. 33Und es geschah: Als sie sich von ihm schieden, sagte Petrus zu Jesus: „Meister, es ist recht, dass wir hier sind, und wir wollen drei Hütten machen, eine für dich und eine für M**o**se und eine für El**i**ja.“ Er wusste nicht, was er sagt.[[357]](#footnote-357) 34Als er dies sagte, entstand eine Wolke und überschattete sie. Sie fürchteten sich, als sie in die Wolke eintraten. 35Und eine Stimme erging aus der Wolke und sagte: „Dieser ist mein Sohn, der Auserwählte. Hört auf ihn!“ 36Und indem die Stimme erging, fand sich Jesus allein. Und sie schwiegen und berichteten in jenen Tagen keinem etwas von dem, was sie gesehen hatten.

Jesus heilt einen Besessenen, den die Jünger nicht heilen konnten (9,37−43a)

*9,37*−*54*

37−43a: **||**

Mt 17,14−21; Mk 9,14−29

37Es geschah am Tag darauf: Als sie vom Berg herabkamen, kam ihm eine große Volksmenge entgegen. 38Und siehe: Ein Mann aus der Menge schrie darauf: „Lehrer, ich bitte dich, sieh meinen Sohn an! Er ist mein einziger. 39Und siehe: Ein Geist ergreift ihn, und er schreit plötzlich, und er reißt ihn mit Schaum; und er verlässt ihn mühsam und reibt ihn auf. 40Und ich habe deine Jünger gebeten, ihn auszutrei­ben, und sie konnten es nicht.“ 41Jesus antwortete darauf: „O ungläubige und ver­kehrte Generation, bis wann werde ich bei euch sein und euch ertragen? Bringe deinen Sohn hierher!“ 42Noch als er hinzutrat, riss ihn der Dämon und zerrte ihn. Jesus drohte dem unreinen Geist und heilte den Jungen und gab ihn seinem Vater zurück. 43Alle erschraken über die Größe Gottes.

Zweite Ankündigung von Leiden und Auferstehung (9,43b−45)

43b−45: **||**

Mt 17,22;

Mk 9,30−32

44: 9,22;

17,25; 18,32

45: 18,34

Als alle über alles staunten, was er tat, sagte er zu seinen Jüngern: 44„Legt *ihr* euch diese Worte in eure Ohren: Denn der Sohn des Menschen soll in Menschenhände über­liefert werden.“ 45Sie erfassten dieses Wort nicht, und es war vor ihnen ver­borgen, damit sie es nicht verstehen; und sie fürchteten sich, ihn über dieses Wort zu fragen.

Rangstreit der Jünger (9,46−48)

46−48: **||**

Mt 18,1−5;

Mk 9,33−37

46: 22,24−26

46Es kam bei ihnen die Überlegung auf: Wer wäre denn der Größte von ihnen? 47Als Jesus die Überlegung ihres Herzens sah, nahm er ein Kind und stellte es neben sich 48und sagte ihnen: „Wer immer dieses Kind in meinem Namen aufnimmt[[358]](#footnote-358), nimmt mich auf; und wer mich aufnimmt, nimmt den auf, der mich gesandt hat. Denn wer der Kleinste unter euch allen ist, der ist groß.“

Keinen, der ebenfalls im Namen Jesu handelt, hindern (9,49−50)

49Johannes antwortete darauf: „Meister, wir haben jemanden in deinem Namen Dämonen hinauswerfen gesehen und suchten ihn zu hindern, weil er nicht mit uns folgt.“ 50Jesus sagte zu ihm: „Hindert nicht! Denn wer nicht *gegen* euch ist, ist *für* euch.“[[359]](#footnote-359)

Auf dem Weg durch Sam**a**ria nach Jer**u**salem (9,51−56)

51: Apg 1,9

51Es geschah, als die Tage seines Aufgenommenwerdens erfüllt wurden: Und *er* rich­tete sein Angesicht fest darauf, nach Jer**u**salem zu gehen. 52Und er sandte Boten vor seinem Angesicht her. Und sie gingen und kamen in ein Dorf der Samariter[[360]](#footnote-360), um für ihn vorzubereiten. 53Und sie nahmen ihn nicht auf, weil sein Angesicht auf den Weg nach Jer**u**salem gerichtet war. 54Als die Jünger Jak**o**bus und Johannes es sahen, sag­ten sie: „Herr, willst du, wir sollen sagen:

‚Feuer komme vom Himmel herab und verzehre sie!‛?“[[361]](#footnote-361)

55Er wandte sich um und drohte ihnen[[362]](#footnote-362). 56Und sie gingen in ein anderes Dorf.

*9,55* − *10,15*

Ernst der Nachfolge (9,57−62)

57−60: **||**

Mt 8,18−22

57Und als sie gingen, sagte auf dem Weg jemand zu ihm: „Ich werde dir folgen, wo du auch hingehst.“ 58Und Jesus sagte ihm: „Die Füchse haben Höhlen und die Vögel des Himmels Nester, der Sohn des Menschen aber hat nicht, wo er sein Haupt hin­legen kann.“

59Er sagte zu einem anderen: „Folge mir!“ Der sagte: „Herr, erlaube mir, hinzu­gehen und zuerst meinen Vater zu begraben!“ 60Er sagte ihm: „Lass die Toten ihre Toten begraben![[363]](#footnote-363) *Du* gehe hin und verkünde das Königtum Gottes!“

61Ein anderer sagte: „Ich werde dir folgen, Herr. Zuerst erlaube mir, mich von denen zu Hause zu verabschieden!“ 62Jesus sagte zu ihm: „Keiner, der die Hand an den Pflug legt und zurück blickt, ist geeignet für das Königtum Gottes.“

Zweiundsiebzig weitere Jünger werden ausgesandt (10,1−12)

1−12:

9,1−6;

Mt 10,7−16;

Mk 6,8−11

2: **||**

Mt 9,37f

4: 22,35;

2 Kön 4,29

9: Mt 4,17

11: 9,5;

Mt 10,14;

Apg 1,31

**10** 1Danach bezeichnete Jesus andere, zweiundsiebzig[[364]](#footnote-364), und sandte sie je zu zweit vor seinem Angesicht her in jede Stadt und jeden Ort, wohin er selbst zu kommen gedachte. 2Er sagte zu ihnen: „Die Ernte ist zwar groß, aber die Arbeiter sind wenige. Bittet also den Herrn der Ernte, dass er Arbeiter in seine Ernte hinausbringt! 3Geht los! Siehe: ich sende euch wie Schafe, inmitten von Wölfen[[365]](#footnote-365). 4Tragt keinen Geldbeutel, keine Tasche, keine Schuhe! Und grüßt keinen auf dem Weg! 5In welches Haus immer ihr eintretet, sagt zuerst: Friede diesem Haus! 6Und wenn dort ein Friedens­sohn ist, wird euer Friede auf ihm ruhen; wenn aber nicht, wird er zu euch zurück­kehren. 7Bleibt im selben Haus und esst und trinkt, was von ihnen kommt! Denn der Arbeiter ist seines Lohnes wert. Zieht nicht von Haus zu Haus um! 8Und in welche Stadt immer ihr kommt und sie euch aufnehmen, esst, was euch vorgesetzt wird, 9und heilt die Kranken in ihr und sagt ihnen: Nahe zu euch gekommen ist das Königtum Gottes! 10In welche Stadt immer ihr kommt, und sie nehmen euch nicht auf, geht hinaus auf ihre Straßen und sagt: 11Auch den Staub, der uns von eurer Stadt an den Füßen hängt, schütteln wir euch ab! Doch sollt ihr dies wissen: Nahe gekom­men ist das Königtum Gottes! 12Ich sage euch: S**o**dom wird es an jenem Tag erträg­licher gehen als dieser Stadt.

Weheruf über die galiläischen Städte (10,13−16)

13−15: **||**

Mt 11,20−24

15:

Jes 14,13.15

*13*Wehe dir, Ch**o**razin! Wehe dir, Bets**ai**da! Denn wenn in T**y**rus und S**i**don die Macht­erweise geschehen wären, die bei euch geschehen, hätten sie sich längst in Sack und Asche gesetzt und sich sinnesgeändert. 14Doch T**y**rus und S**i**don wird es im Gericht erträglicher gehen als euch. 15Und du, Kaf**a**rnaum, wirst du etwa himmelhoch erho­ben werden? Bis zur Unterwelt wirst du hinabsteigen!

16: Mt 10,40; Joh 13,20

16Wer auf *euch* hört, hört auf mich. Wer aber *mich* ablehnt, lehnt *den* ab, der mich gesandt hat.“[[366]](#footnote-366)

*10,16*−*27*

Rückkehr der zweiundsiebzig Jünger (10,17−20)

17: 9,10;

Mk 6,30f

19: Ps 91,13

20: S 10,58

17Die Zweiundsiebzig[[367]](#footnote-367) kehrten mit Freude zurück und sagten: „Herr, auch die Dä­monen sind uns in deinem Namen unterworfen!“ 18Er sagte ihnen: „Ich habe den S**a**tan wie einen Blitz vom Himmel fallen sehen! 19Siehe: Ich habe euch die Vollmacht gegeben, auf Schlangen und Skorpione zu treten und auf die ganze Macht des Fein­des, und nichts kann euch schaden. 20Doch freut euch nicht darüber, dass euch die Geister unterworfen sind, freut euch aber darüber, dass eure Namen eingeschrieben sind in den Himmeln!“

Jesus preist den Vater (10,21−22)

21−22: **||**

Mt 11,25−27

21: Jes 29,14G

22: Joh 10,15

21In derselben Stunde jubelte er im Heiligen Geist und sagte: „Ich preise dich, Vater, Herr des Himmels und der Erde, dass du all dies Weisen und Verständigen verborgen und es Unmündigen offenbart hast. Ja, Vater, so war es Wohlgefallen vor dir. 22Alles ist mir von meinem Vater übergeben worden, und keiner erkennt, wer der Sohn ist, nur der Vater, und wer der Vater ist, nur der Sohn, und wem immer der Sohn es offenbaren will.“

Die Jünger werden von Jesus seliggepriesen (10,23−24)

23−24: **||**

Mt 13,16f

24:

1 Petr 1,10−12

23Und er wandte sich zu den Jüngern für sich und sagte: „Selig die Augen, die sehen, was ihr seht! 24Denn ich sage euch: Viele Propheten und Könige wollten sehen, was ihr seht, und haben nicht gesehen, und hören, was ihr hört, und haben nicht gehört.“

Welches ist das wichtigste Gebot von allen? (10,25−29)

25−28: **||**

Mt 22,35−40; Mk 12,28−31

25: 18,18

27: Dtn 6,5;

Lev 19,18;

Mt 5,43;

Röm 13,9;

Gal 5,14;

S 93

25Und siehe: Es erhob sich ein Gesetzeslehrer, und er versuchte[[368]](#footnote-368) ihn und sagte: „Lehrer, was muss ich getan haben, und ich werde das ewige Leben erben?” 26Er sagte zu ihm: „Im Gesetz, was steht geschrieben? Wie liest du?“ 27Er antwortete darauf:

„Du sollst den Herrn deinen Gott lieben aus deinem ganzen Herzen und in deiner ganzen Seele und in deiner ganzen Kraft und in deinem ganzen Denken, und den Nächsten wie dich selbst![[369]](#footnote-369)“

28: Lev 18,5

29:

Lev 19,16−18

28Er sagte ihm: „Du hast richtig geantwortet. Dies tue, und du wirst leben!“ 29Der wollte sich rechtfertigen[[370]](#footnote-370) und sagte zu Jesus: „Und wer ist mein Nächster?“

*10,28* − *11,3*

Gleichnis: Barmherziger Samariter (10,30−37)

31f: Mt 25,42;

1 Joh 3,17

30Jesus knüpfte an und sagte: „Ein Mensch ging von Jer**u**salem nach J**e**richo und fiel unter Räuber, die ihn sogar auszogen und zusammenschlugen. Sie gingen weg und ließen ihn halbtot. 31Durch Zufall ging ein Priester auf jenem Weg hinab und sah ihn und ging gegenüber vorbei. 32Gleicherweise kam auch ein Levit an den Ort gegangen, sah ihn und ging gegenüber vorbei. 33Ein Samariter, der unterwegs war, kam bei ihm lang und sah ihn und hatte Mitleid, 34und er trat hinzu und verband seine Wunden, Öl und Wein darauf gießend. Er hob ihn auf sein eigenes Reittier und brachte ihn in eine Karawanserei und kümmerte sich um ihn. 35Und am nächsten Morgen warf er zwei Denare aus und gab sie dem Karawansereiwirt und sagte: ‚Kümmere dich um ihn[[371]](#footnote-371), und was du darüber hinaus aufwenden wirst, werde *ich* dir bei meiner Rückkehr zurückgeben.‛ 36Wer von diesen dreien scheint dir der Nächste des unter die Räuber Gefallenen geworden zu sein?[[372]](#footnote-372)“ 37Der sagte: „Der die Barmherzigkeit an ihm getan hat.“ Jesus sagte ihm: „Gehe hin und tue *du* gleicherweise!“

Besuch bei Marta und Maria (10,38−42)

38−42: **||**

Joh 11,1;

12,1−3

38Als sie weiterzogen, kam er in ein Dorf. Eine Frau namens Marta nahm ihn auf. 39Und sie hatte eine Schwester, die Maria hieß, und sie saß zu den Füßen des Herrn und hörte sein Wort. 40Marta war mit vielem Dienst beansprucht. Sie trat hinzu und sagte: „Herr, kümmert es dich nicht, dass meine Schwester mich zum Dienen allein gelassen hat? Nun sag ihr, dass sie mir helfen soll!“ 41Der Herr antwortete ihr darauf: „Marta, Marta, du machst dir Sorge und Unruhe um vieles. 42*Eines* ist notwendig. Denn Maria hat den guten Anteil erwählt, welcher ihr nicht genommen werden wird.“

Das Vaterunser (11,1−4)

1−4: **||**

Mt 6,9−13

**11** 1Und es geschah, als er an irgendeinem Ort im Gebet war: Als er aufhörte, sagte einer von seinen Jüngern zu ihm: „Herr, lehre uns beten, wie ja Johannes seine Jünger gelehrt hat!“ 2Er sagte zu ihnen: „Wann ihr betet, sagt:

2: Röm 8,15;

Gal 4,6;

Jes 63,16

Vater,

geheiligt werde dein Name!

Es komme dein Königtum!

3Unser nötiges[[373]](#footnote-373) Brot gib uns, das je Tag!

4: Mt 26,41;

Mk 14,38;

Lk 22,40.46;

Jak 1,13f

4Und vergib uns unsere Sünden;

*11,4*−*12*

denn auch selber vergeben wir jedem, der uns schuldet![[374]](#footnote-374)

Und lasse uns nicht in Versuchung hineinkommen[[375]](#footnote-375).“

Gleichnis: Ein nachts bittender Freund (11,5−8)

5Und er sagte zu ihnen: „Wer von euch mag einen Freund haben, und er käme um Mitternacht zu ihm und sagte ihm: ‚Freund, leihe mir drei Brote, 6weil ein Freund von mir von unterwegs zu mir gekommen ist und ich nichts habe, was ich ihm vor­setzen kann.‛ 7Und jener antwortete von drinnen: ‚Mache mir keine Schwie­rig­keiten! Die Tür ist bereits verschlossen, und meine Kinder sind bei mir zu Bett. Ich kann nicht aufstehen und es dir geben.‛ 8Ich sage euch, wenn er es ihm auch nicht geben wird, indem er aufsteht, weil er sein Freund ist, wird er sich wegen seiner Zudringlichkeit erheben und ihm geben, wie viel er braucht.

Wie Gott Beten erhört (11,9−13)

9−13: **||**

Mt 7,7−11

9: Mk 11,24;

Joh 14,13f;

15,7; 16,24

13: Mt 12,34; Joh 15,16

9Und *ich* sage euch: Bittet, und euch wird gegeben werden; sucht, und ihr werdet finden; klopft an, und euch wird geöffnet werden! 10Denn jeder Bittende empfängt, und der Suchende findet, und dem Anklopfenden wird geöffnet. 11Wen von euch als Vater wird der Sohn um einen Fisch bitten, und er wird ihm darauf anstatt eines Fischs eine Schlange geben? 12Oder auch: Er wird um ein Ei bitten; wird er ihm darauf einen Skorpion geben? 13Wenn nun *ihr*, die ihr böse seid, euren Kindern gute Gaben zu geben wisst, um wie viel mehr wird der Vater vom Himmel her Heiligen Geist denen geben, die ihn bitten?“[[376]](#footnote-376)

*11,13*−*28*

Heilung eines Stummen und Auseinandersetzung mit Gegnern (11,14−23)

14−23: **||**

Mt 12,22−30;

Mk 3,22−27

14f: **|**

Mt 9,32−34

15: Mt 10,25

16: 11,29−32;

Mt 16,1−4;

Mk 8,11−13;

Joh 6,30;

1 Kor 1,22

21: Jes 49,24

14Und er war dabei, einen Dämon hinauszuwerfen, und der war stumm[[377]](#footnote-377). Es geschah, als der Dämon herausgegangen war: Der Stumme sprach, und die Menge staunte. 15Aber einige von ihnen sagten: „Durch Be**ë**lzebul [[378]](#footnote-378), den Herrscher der Dämonen, wirft er die Dämonen hinaus.“ 16Andere versuchten ihn und forderten ein Zeichen vom Himmel von ihm.

17*Er* kannte ihre Gedanken und sagte zu ihnen: „Jedes Königtum, das gegen sich selbst gespalten ist, wird verwüstet, und Haus fällt über Haus. 18Wenn auch der S**a**tan gegen sich gespalten ist, wie kann sein Königtum bestehen bleiben? Denn ihr sagt, ich werfe durch Be**ë**lzebul die Dämonen hinaus. 19Wenn *ich* durch Be**ë**lzebul die Dämonen hinauswerfe, durch wen werfen eure Söhne sie hinaus? Deshalb werden *sie* eure Richter sein. 20Wenn *ich* aber durch den Finger Gottes die Dämonen hinauswerfe, dann ist bereits das Königtum Gottes auf euch gekommen. 21Wenn der Starke bewaffnet seinen Hof bewacht, dann ist sein Besitz in Frieden. 22Wenn aber ein Stärkerer als er hinzukommt und ihn besiegt, dann nimmt er ihm die Vollrüstung ab, auf die er vertraut hatte, und verteilt seine Beute.

23Wer nicht mit mir ist, ist gegen mich, und wer nicht mit mir sammelt, zerstreut.[[379]](#footnote-379)

Gefahr der Rückkehr unreinen Geistes gleich zu mehreren (11,24−26)

24−26 **||**

Mt 12,43−45

24Wenn der unreine Geist aus dem Menschen herausgeht, geht er durch wasserlose Orte und sucht Ausruhen und findet nicht. Dann sagt er: Ich will in mein Haus zurückkehren, aus dem ich herausgegangen bin! 25Und er kommt und findet es gefegt und geschmückt. 26Dann geht er hin und nimmt sieben andere Geister mit, die böser sind als er, und sie treten ein und wohnen dort. Und es wird all das Letzte jenes Menschen schlimmer als all das Erste.“

Jesus wird seliggepriesen und preist selig (11,27−28)

28: 8,21

27Es geschah: Während er all dies sagte, erhob eine Frau aus der Menge ihre Stimme und sagte: „Selig der Schoß, der dich getragen hat, und die Brüste, an denen du gesogen hast!“[[380]](#footnote-380) 28*Er* sagte: „Erst recht selig, die das Wort Gottes hören und bewah­ren!“

Kein anderes Zeichen als das Zeichen des J**o**na (11,29−32)

*11,29*−*49*

29−32: **||**

Mt 12,38−42;

Mk 8,11f

29: 11,16;

Mt 16,1−4;

Joh 6,30

31:

1 Kön 10,1−10

32: Jona 3,5

29Als sich die Volksmenge versammelte, begann er zu sagen: „Diese Generation ist eine böse Generation. Sie sucht ein Zeichen, und es wird ihr kein Zeichen gegeben werden, außer das Jonazeichen[[381]](#footnote-381). 30Wie nämlich J**o**na für die Niniv**i**ten ein Zeichen geworden ist, so wird es auch der Sohn des Menschen für diese Generation sein. 31Die Königin des Südens wird beim Gericht mit den Männern dieser Generation aufstehen und sie verurteilen; denn sie kam von den Enden der Erde, um die Weisheit S**a**lomos zu hören; und siehe: Mehr als S**a**lomo ist hier. 32Männer aus Ninive werden beim Gericht mit dieser Generation aufstehen und sie verurteilen; denn sie haben sich auf J**o**nas Predigt hin sinnesgeändert. Und siehe: Mehr als J**o**na ist hier.

Licht und Auge (11,33−36)

34−36: **||**

Mt 6,22f

33: 8,16;

Mt 5,15;

Mk 4,21

33Keiner zündet eine Leuchte an und stellt sie in ein Versteck oder *unter* einen Scheffel, sondern *auf den Leuchter*, damit die Eintretenden das Licht sehen.

34Die Leuchte des Leibes ist dein Auge. Wenn dein Auge lauter ist, ist auch dein ganzer Leib licht. Wenn es böse ist, ist auch dein Leib finster. 35Sieh also zu, dass nicht das Licht in dir Finsternis ist! 36Wenn also dein ganzer Leib lichtvoll ist und nicht irgendeinen finsteren Teil hat, wird er als ganzer lichtvoll sein, wie wenn die Leuchte dich mit dem Strahl erleuchtet.“

Mahl bei einem Pharis**ä**er und Weherufe gegen die Pharis**ä**er (11,37−54)

38: Mt 15,2;

Mk 7,2;

Kol 2,21f

39−52:

Mt 23,1−36

37Als er redete, bittet ihn ein Pharis**ä**er, dass er bei ihm isst. Er trat ein und legte sich nieder. 38Als der Pharis**ä**er es sah, wunderte er sich, dass er nicht zuerst die Waschung vor dem Essen hielt. 39Der Herr sagte zu ihm: „*Ihr* nun, Pharis**ä**er, macht das Äußere des Bechers und der Schüssel rein, euer Inneres aber strotzt von Raub und Bosheit. 40Unverständige! Hat nicht, der das Äußere gemacht hat, auch das In­nere gemacht? 41Doch gebt, was darinnen ist, als Almosen, und siehe: Alles ist für euch rein!

42Doch wehe euch, den Pharis**ä**ern! Ihr gebt den Zehnten von der Minze und der Raute[[382]](#footnote-382) und jedem Gemüse, und ihr übergeht Recht und Gottesliebe. Dieses hätte man tun und jenes nicht lassen sollen!

43: 20,46;

Mk 12,38f

43Wehe euch, den Pharis**ä**ern! Ihr liebt den Erstsitz in den Synag**o**gen und die Be­grüßungen auf den Marktplätzen.

44Wehe euch! Ihr seid wie die nicht erkennbaren Grabmäler, und die Menschen, die darüber laufen, wissen es nicht.“

45Einer der Gesetzeslehrer antwortet ihm darauf: „Lehrer, indem du dies sagst, beschimpfst du auch *uns*.“ 46Er sagte: „Auch euch, den Gesetzeslehrern, wehe! Ihr ladet den Menschen kaum tragbare Lasten auf, und selber berührt ihr die Lasten mit nicht *einem* eurer Finger.

51:

Gen 4,8.10;

2 Chr 24,20−22

47Wehe euch! Ihr baut die Grabmäler der Propheten; eure Väter haben sie getötet. 48Somit seid ihr Zeugen und willigt ein in die Werke eurer Väter, weil *sie* sie getötet haben, *ihr* aber baut.[[383]](#footnote-383) 49Deshalb hat ja die Weisheit Gottes gesagt: Ich werde zu ihnen Propheten und Apostel senden, und von ihnen werden sie töten und verfolgen, 50damit das Blut aller Propheten, das von der Grundlegung der Welt an vergossen worden ist, von dieser Generation gefordert wird, 51vom Blut **A**bels bis zum Blut des Zachar**i**as, der zwischen dem Opferaltar und dem Haus[[384]](#footnote-384) umgebracht wurde. Ja, ich sage euch, es wird von dieser Generation gefordert werden.

*11,50* − *12,12*

52Wehe euch, den Gesetzeslehrern! Ihr habt den Schlüssel der Erkenntnis wegge­nommen. Selber seid ihr nicht eingetreten und habt die Eintretenden gehindert.“

53Und als er von dort hinausging, begannen die Schriftgelehrten und die Pharisäer ihm heftig zuzusetzen und ihm über noch mehr auf den Mund zu sehen. 54Sie lauerten ihm auf, um etwas aus seinem Mund zu erjagen.

Warnung vor dem „Sauerteig“ der Pharis**ä**er (12,1−3)

1: Mt 16,6;

Mk 8,15

2f: **||**

Mt 10,26f

**12** 1Als unterdessen die Tausende von der Menge zusammenströmten, sodass sie aufeinander traten, begann er zuerst zu seinen Jüngern zu reden: „Hütet euch vor dem Sauerteig − welcher Heuchelei ist − der Pharis**ä**er!

2: Mk 4,22

2Nichts ist verhüllt, was nicht aufgedeckt werden wird, und verborgen, was nicht bekannt werden wird. 3Vielmehr: Was ihr alles im Dunkeln gesagt habt, wird im Licht gehört werden; und was ihr in den Kammern ins Ohr gesprochen habt, wird auf den Dächern verkündet werden.

Gegen Angst (12,4−9)

4−12: **||**

Mt 10,28−33

S 2,151

4Euch, meinen Freunden, sage ich: Fürchtet euch nicht vor denen, die den Leib töten und nach alldem nicht etwas darüber hinaus zu tun vermögen! 5Ich will euch zeigen, wen ihr fürchten sollt: Fürchtet den, der nach dem Töten Vollmacht hat, in die Hölle zu werfen![[385]](#footnote-385) Ja, ich sage euch, diesen fürchtet!

6Werden nicht fünf Sperlinge für zwei As[[386]](#footnote-386) verkauft? Und nicht einer von ihnen ist angesichts Gottes vergessen. 7Doch auch die Haare eures Hauptes sind alle gezählt. Fürchtet euch nicht! Ihr seid mehr wert als viele Sperlinge.

8f: **||**

2 Tim 2,12f

8Ich sage euch: Jeder, der sich zu mir vor den Menschen bekennt, zu ihm wird sich auch der Sohn des Menschen vor den Engeln Gottes bekennen. 9Wer aber mich vor den Menschen verleugnet, der wird vor den Engeln Gottes verleugnet werden.

„Sünde gegen den Heiligen Geist“ und im Heiligen Geist Zeugnis geben. (12,10−12)

10: **||**

Mt 12,32;

Mk 3,29

10Und jeder, der ein Wort gegen den Sohn des Menschen sagen wird, dem wird ver­geben werden. Dem aber, der gegen den Heiligen Geist gelästert hat, wird nicht vergeben werden.[[387]](#footnote-387)

11: **||**

Mt 10,19;

Mk 13,11

11f: 21,12−15;

S 25,35

11Wenn sie euch in die Synag**o**gen und zu den Obrigkeiten und Mächten bringen, sorgt euch nicht, wie oder was ihr zur Verteidigung reden oder was ihr sagen sollt! 12Denn der Heilige Geist wird euch in dieser Stunde lehren, was zu sagen notwendig ist.“

Gegen Habsucht (12,13−15)

*12,13*−*34*

14: Ex 2,14

13Es sagte ihm einer aus der Menge: „Lehrer, sag meinem Bruder, er soll mit mir das Erbe teilen!“ 14Er sagte ihm: „Mensch, wer hat mich als Richter oder Teiler für euch aufgestellt?“ 15Er sagte zu ihnen: „Seht zu und hütet euch vor jeder Habsucht! Denn nicht darin, dass einer aufgrund seines Vermögens Überfluss hat, besteht sein Le­ben.“

Gleichnis: Der schlaudumme Reiche (12,16−21)

16Er sagte ihnen dieses Gleichnis: „Das Land eines reichen Menschen hatte gut ge­tragen. 17Und er überlegte bei sich und sagte: Was soll ich tun? Denn ich habe nicht, wo ich meine Früchte sammeln kann. 18Und er sagte: Dies will ich tun: Ich werde meine Scheunen herunterholen und größere bauen, und ich werde dort das ganze Getreide und meine guten Dinge sammeln. 19Und ich werde zu meiner Seele sagen: Seele, du hast viele gute Dinge liegen für viele Jahre. Ruhe aus, iss, trink, erfreue dich! 20Gott sagte ihm: ‚Unverständiger, in dieser Nacht wird man deine Seele von dir zurückfordern. Was du bereitet hast, wem wird es gehören?‛ 21So, wer für sich selber Schätze sammelt und nicht auf Gott hin reich ist.“

Falsche und rechte Sorge (12,22−32)

22−31: **||**

Mt 6,25−33

22Er sagte zu seinen Jüngern: „Deshalb sage ich euch: Sorgt nicht für das Leben, *was* ihr essen, noch für den Leib, *was* ihr anziehen mögt.[[388]](#footnote-388) 23Denn das Leben ist mehr als die Nahrung, und der Leib als die Bekleidung. 24Schaut die Raben an: Sie säen nicht, sie ernten nicht, sie haben keinen Speicher und keine Scheune, und Gott ernährt sie. Wie viel mehr seid *ihr* wert als die Vögel! 25Wer von euch vermag, indem er sich sorgt, seiner Länge eine Elle hinzuzufügen[[389]](#footnote-389)? 26Wenn ihr nicht einmal Geringstes ver­mögt, was sorgt ihr euch über all das Übrige? 27Schaut die Lilien an, wie sie wachsen! Sie mühen sich nicht ab und spinnen nicht. Ich sage euch: Nicht einmal S**a**lomo in seiner ganzen Herrlichkeit war gekleidet wie eine von diesen. 28Wenn aber Gott das Gras auf dem Feld, das heute steht und morgen in den Ofen geworfen wird, so beklei­det, wie viel mehr euch, Kleingläubige! 29Und sucht *ihr* nicht, was ihr essen und was ihr trinken sollt, und regt euch nicht auf! 30Dies alles suchen die Völker der Welt; euer Vater weiß, dass ihr dies braucht. 31Vielmehr sucht sein Königtum, und dies wird euch dazugegeben werden! 32Fürchte nicht, kleine Herde! Denn es hat eurem Vater gefallen, euch das Königtum zu geben.

Der wahre Schatz (12,33−34)

33−34: **||**

Mt 6,19−21

33: Mt 19,21;

Lk 18,22

33Verkauft euer Vermögen und gebt Almosen! Macht euch nicht-alternde Geldbeutel, einen nicht-abnehmenden Schatz im Himmel, wo Dieb nicht naht noch Motte zer­stört! 34Denn wo euer Schatz ist, dort wird auch euer Herz sein.

Gleichnis: Verlässlich wache oder schlechte Diener (12,35−48)

*12,35*−*56*

35: Mt 25,1

37: Joh 13,4−6

39−46: **||**

Mt 24,43−51;

Mk 13,33−37

39:

1 Thess 5,2;

2 Petr 3,10

35Eure Lenden sollen umgürtet[[390]](#footnote-390) sein und die Leuchten brennend! 36Und *ihr* sollt Menschen gleichen, die ihren Herrn erwarten, wann er von der Hochzeit heimkehrt, damit sie ihm, wenn er kommt und anklopft, gleich öffnen können. 37Selig jene Diener, die der Herr, wenn er kommt, wachend finden wird! **A**men, ich sage euch, er wird sich gürten und sie sich zum Mahl legen lassen und er wird kommen und ihnen dienen. 38Und wenn er in der zweiten und wenn er in der dritten Nachtwache kommt und sie so findet: Selig sind jene! 39Dies wisst: Wenn der Hausherr wüsste, zu welcher Stunde der Dieb kommt, würde er in sein Haus nicht einbrechen lassen. 40Seid auch *ihr* bereit! Denn der Sohn des Menschen kommt zu einer Stunde, in der ihr es nicht meint.“

44:

Mt 25,21.23

41Petrus sagte: „Herr, sagst du dieses Gleichnis zu *uns* oder auch zu *allen*?“ 42Und der Herr sagte: „Wer ist denn der verlässliche, der kluge Verwalter, den der Herr über sein Gesinde setzen wird, dass er ihnen zur rechten Zeit das Getreidemaß gibt? 43Selig jener Diener, den der Herr, wenn er kommt, so tuend findet! 44In Wahrheit sage ich euch: Er wird ihn über sein ganzes Vermögen einsetzen.

45:

S 7,169

45Wenn aber jener Diener in seinem Herzen sagt: Mein Herr lässt sich Zeit zu kommen! und anfängt, die Knechte und Mägde zu schlagen, zu essen und zu trinken und sich zu berauschen, 46wird der Herr jenes Dieners an einem Tag kommen, an dem er es nicht erwartet, und zu einer Stunde, die er nicht kennt, und wird ihn entzwei hauen und ihm sein Teil bei den Ungläubigen zuweisen.

47Jener Diener, der den Willen seines Herrn kannte und nicht auf seinen Willen hin bereitet hat oder getan hat, wird viele Schläge bekommen; 48wer ihn nicht kannte, aber getan hat, was Schläge verdient, wird wenige erhalten. Bei jedem, dem viel gegeben wurde, wird viel von ihm gefordert werden, und wem viel zugewiesen wurde, von dem wird man umso mehr verlangen.

Kein falscher Friede (12,49−53)

49−53: **||**

Mt 10,34−36

50: Mk 10,38f

53: Mi 7,6

49Feuer auf die Erde zu werfen bin ich gekommen, und was will ich, wenn es nur bereits entfacht ist! 50Ich muss mit einer Taufe getauft werden, und wie drängt es mich, bis sie vollendet ist! 51Meint ihr, ich bin gekommen, Frieden auf Erden zu geben? Nein, sage ich euch, sondern Spaltung! 52Von nun an werden fünf in *einem* Haus gespalten sein, drei gegen zwei und zwei gegen drei. 53Gespalten werden sein: Vater gegen Sohn und Sohn gegen Vater, Mutter gegen die Tochter und Tochter gegen die Mutter, Schwiegermutter gegen ihre Schwiegertochter und Schwiegertochter gegen die Schwiegermutter.“

Die Zeichen der Zeit auch erkennen (12,54−59)

56: Mt 16,2f

54Er sagte auch zu der Menge: „Wenn ihr eine Wolke vom Westen aufkommen seht, sagt ihr gleich: Es kommt ein Platzregen!, und so geschieht es, 55und wenn Südwind wehen[[391]](#footnote-391), sagt ihr: Es wird Hitze sein!, und es geschieht. 56Heuchler! Das Antlitz der Erde und des Himmels wisst ihr einzuschätzen, aber diese Zeit, was wisst ihr sie *nicht* einzuschätzen?

58f: **||**

Mt 5,25f

57Was beurteilt ihr nicht auch von selber das Gerechte? 58Denn wenn du mit deinem Gegner zur Obrigkeit gehst, unternimm es unterwegs, von ihm loszukommen! Dass er dich nicht vor den Richter schleppt; und der Richter wird dich dem Büttel überliefern, und der Büttel wird dich ins Gefängnis werfen! 59Ich sage dir, du wirst von dort nicht herauskommen, bis du auch das letzte Lepton[[392]](#footnote-392) bezahlt hast.“

*12,57* − *13,17*

Sind Unglücke Strafe für Sünden? (13,1−5)

1: Mt 27,2;

Mk 15,1;

Joh 18,29;

2: S 4,78

3: S 17,83

**13** 1Es kamen einige zur gleichen Zeit und berichteten ihm von den Galil**ä**ern, deren Blut Pil**a**tus mit ihren Opfern vermischt hatte. 2Und er antwortete ihnen darauf: „Meint ihr, diese Galil**ä**er seien mehr als alle anderen Galil**ä**er Sünder gewesen, weil sie dies erlitten haben? 3Nein, ich sage euch: Sondern wenn ihr euch nicht sinnes­ändert, werdet ihr gleicherweise umkommen.[[393]](#footnote-393) 4Oder jene achtzehn, auf die der Turm am Schil**o**ach[[394]](#footnote-394) gefallen ist und sie getötet hat, meint ihr, *sie* seien mehr Schuld­ner geworden als alle Menschen, die Jer**u**salem bewohnen? 5Nein, ich sage euch: Sondern wenn ihr euch nicht sinnesändert, werdet ihr alle ebenso umkommen!“

Gleichnis: Ein Feigenbaum ohne Frucht (13,6−9)

6: Mt 21,19;

Mk 11,12−14.30

6Er sagte dieses Gleichnis: „Jemand hatte einen in seinem Weinberg gepflanzten Feigenbaum, und er kam und suchte Frucht an ihm und fand keine. 7Er sagte zum Weingärtner: ‚Siehe: Seit drei Jahren komme ich und suche Frucht an diesem Fei­genbaum und finde nicht. Hau ihn aus! Für was braucht er ja die Erde auf?‛ 8Der antwortet ihm darauf: ‚Herr, lass ihn auch dieses Jahr, bis ich um ihn gegraben und Dung geworfen habe, 9vielleicht bringt er in Zukunft Frucht; sonst magst du ihn aus­hauen!‛“

An einem Sabbat heilt Jesus eine seit langem gekrümmte Frau (13,10−17)

14: Ex 20,9

10Zur Sabbatfeier lehrte er gerade in einer der Synag**o**gen. 11Und siehe: Eine Frau, die achtzehn Jahre einen Krankheitsgeist hatte, und sie war zusammengekrümmt und konnte sich nicht mehr voll aufrichten. 12Als Jesus sie sah, rief er sie herbei und sagte ihr: „Frau, du bist von deiner Krankheit gelöst!“, 13und er legte ihr die Hände auf, und sofort richtete sie sich auf und pries Gott. 14Daraufhin nahm der Synag**o**­genvorsteher übel, dass Jesus am Sabbat heilte, und sagte zur Menge: „Sechs Tage sind es, an denen man arbeiten muss. Also kommt an ihnen und lasst euch heilen, und nicht am Sabbattag!“ 15Ihm sagte daraufhin der Herr: „Heuchler! Löst nicht jeder von euch am Sabbat sein Rind oder den Esel von der Krippe los und führt ihn weg und tränkt ihn? 16Musste man nicht diese, die eine Tochter **A**brahams ist, die der S**a**tan, siehe, achtzehn Jahre gefesselt hielt, am Sabbattag von ihrer Fessel lösen?“ 17Und als er dies sagte, wurden alle seine Widersacher beschämt; und die ganze Menge freute sich über all das Herrliche, das durch ihn geschah.

Gleichnis: Kleines Senfkorn (13,18−19)

*13,18*−*35*

18f: **||**

Mt 13,31f;

Mk 4,30−32

19:

Dan 4,8f.18;

Ez 17,23;

S 14,24

18Er sagte nun: „Womit ist das Königtum Gottes gleich und womit soll ich es ver­gleichen? 19Es ist einem Senfkorn gleich, das ein Mensch nahm und in seinen Garten warf, und es wuchs und wurde zu einem Baum, und die Vögel des Himmels wohnten in seinen Zweigen.“

Gleichnis: Sauerteig (13,20−21)

20f: **||**

Mt 13,33

21: 1 Kor 5,6;

Gal 5,9

20Und wiederum sagte er: „Womit soll ich das Königtum Gottes vergleichen? 21Es ist einem Sauerteig gleich, den eine Frau nahm und in drei Sea[[395]](#footnote-395) Mehl hineinbarg, bis es ganz durchsäuert war.“

Die enge und die dann verschlossene Tür (13,22−30)

22Und er zog lehrend durch Städte und Dörfer und war auf der Wanderung nach Je­r**u**salem.

24: Mt 7,13f

25:

Mt 25,10−12

27: Ps 6,9;

Mt 7,23

23Einer sagte zu ihm: „Herr, ob es wenige sind, die gerettet werden?“ Er sagte zu ihnen: 24„Müht euch ab, durch die enge Tür einzutreten! Denn viele, sage ich euch, werden einzutreten suchen und nicht können. 25Sobald der Hausherr aufgestanden ist und die Tür verschlossen hat und ihr anfangen werdet, draußen zu stehen und an die Tür zu klopfen und zu sagen: ‚Herr, öffne uns!‛ und er euch daraufhin sagen wird: ‚Ich kenne euch nicht, woher ihr seid!‛, 26dann werdet ihr zu sagen anfangen: ‚Wir haben vor dir gegessen und getrunken, und du hast auf unseren Straßen gelehrt!‛ 27Und er wird euch dies sagen: ‚Ich kenne euch nicht, woher ihr seid.

Entfernt euch von mir, alle Unrechttäter!‛

28: Mt 8,11f

30: Mt 19,30;

20,16;

Mk 10,31

28Dort wird das Weinen und das Zähneknirschen sein, wann ihr **A**braham und Isaak und J**a**kob und alle Propheten im Königtum Gottes sehen werdet, und *euch* hinaus­geworfen.‘ 29Und sie werden vom Osten und Westen und vom Norden und Süden kommen und sich im Königtum Gottes zum Mahl niederlegen. 30Und siehe: Es gibt Letzte, die Erste sein werden, und es gibt Erste, die Letzte sein werden.“

Jesus wird vor Her**o**des gewarnt, und er klagt über Jer**u**salem (13,31−35)

31Zur selben Stunde traten einige Pharis**ä**er hinzu und sagten ihm: „Geh und begib dich weg von hier! Denn Her**o**des will dich töten.“ 32Und er sagte ihnen: „Geht und sagt diesem Fuchs: Siehe, ich werfe Dämonen hinaus und vollbringe Heilungen heute und morgen; und am dritten Tag werde ich vollendet. 33Doch muss ich heute und morgen und am folgenden Tag weiterziehen, weil es nicht angeht, dass ein Prophet außerhalb Jer**u**salems umkommt.

34f: **||**

Mt 23,37−39

35:

Jer 12,7; 22,5;

Ps 69,26;

118,26;

Mt 21,9;

Mk 11,9;

Eph 1,3

34Jer**u**salem, Jer**u**salem, das die Propheten getötet und die zu ihm Gesandten gesteinigt hat, wie oft wollte ich deine Kinder zusammenführen auf die Weise, wie eine Henne ihre Küken unter die Flügel, und ihr habt nicht gewollt! 35Siehe: Euer Haus wird euch überlassen. Ich sage euch: Ihr werdet mich nicht sehen, bis kommen wird, da[[396]](#footnote-396) ihr sagt:

‚Gepriesen, der kommt im Namen des Herrn!‛“

Jesus heilt einen Wassersüchtigen an einem Sabbat (14,1−6)

*14,1*−*23*

**14** 1Und es geschah: Als er am Sabbat in das Haus eines der führenden Pharis**ä**er ging, Brot zu essen, belauerten sie ihn.

2Und siehe: Ein wassersüchtiger[[397]](#footnote-397) Mensch war vor ihm. 3Und Jesus sagte daraufhin zu den Gesetzeslehrern und Pharis**ä**ern: „Ist es am Sabbat erlaubt zu heilen oder nicht?“ 4Sie schwiegen. Und er nahm sich seiner an und heilte ihn und schickte ihn weg. 5Und zu *ihnen* sagte er: „Wessen von euch Sohn oder Ochse wird in eine Grube fallen, und er zieht ihn nicht gleich sabbattags heraus?“ 6Und sie konnten darauf nicht antworten.

Gleichnis: Der „erste Platz“ bei einem Gastmahl (14,7−11)

7: 20,46;

Mt 23,6

11: 18,14;

Mt 23,12

7Er sagte zu den Eingeladenen ein Gleichnis, als er bemerkte, wie sie die Liege­Erstplätze aussuchten, und sagte zu ihnen: 8„Wenn du von jemandem zur Hochzeit geladen bist, lege dich nicht nieder auf den Liege-Erstplatz, damit nicht ein noch mehr als du Geschätzter von ihm eingeladen ist; 9und der dich und ihn eingeladen hat, wird kommen und dir sagen: ‚Mache diesem Platz!‛; und dann wirst du anfangen, mit Schande den letzten Platz einzunehmen. 10Sondern wenn du eingeladen wirst, geh hin und lege dich an den letzten Platz, auf dass, wenn der kommt, der dich eingeladen hat, er dir sagen wird: ‚Freund, steige höher auf!‛ Dann wirst du Ehre haben vor allen, die sich mit dir zum Mahl niedergelegt haben. 11Denn jeder, der *sich* erhöht, wird erniedrigt werden, und wer *sich* erniedrigt, wird erhöht werden.“

Die rechten Gäste (14,12−14)

12−14: **|**S 74,6

12Er sagte auch zu dem, der ihn eingeladen hatte: „Wenn du ein Mittag- oder Abend­essen hältst, rufe nicht deine Freunde noch deine Brüder noch deine Verwandten noch reiche Nachbarn, damit nicht auch *sie* dich gegeneinladen und dir Zurücker­stattung geschieht! 13Sondern wenn du einen Empfang machst, lade Arme, Krüppel, Lahme, Blinde ein! 14Und selig wirst du sein: Sie haben nichts, um dir zurückzuerstat­ten; denn dir wird bei der Auferstehung der Gerechten zurückerstattet werden.“

Gleichnis: Einladung zum großen Abendessen (14,15−24)

15−24: **||**

Mt 22,1−10

15Als einer von den mit zum Mahl Liegenden das hörte, sagte er ihm: „Selig, wer Brot im Königtum Gottes essen wird!“

16Er sagte ihm: „Ein Mann hielt ein großes Abendessen, und er lud viele ein. 17Und er sandte seinen Diener zur Stunde des Abendessens, um den Eingeladenen zu sagen: Kommt! Denn es ist bereits alles fertig. 18Und sie begannen einhellig alle sich zu entschuldigen. Der erste sagte ihm: ‚Ich habe einen Acker gekauft und habe es notwendig, ihn anzusehen. Ich bitte dich, halte mich für entschuldigt!‛ 19Und ein anderer sagte: ‚Ich habe fünf Gespann Ochsen gekauft und gehe, sie zu erproben. Ich bitte dich, halte mich für entschuldigt!‛ 20Und ein anderer sagte: ‚Ich habe eine Frau geheiratet, und deshalb kann ich nicht kommen.‛ 21Und der Diener kam herbei und berichtete dies seinem Herrn. Da erzürnte der Hausherr und sagte seinem Die­ner: ‚Geh rasch hinaus auf die Straßen und Gassen der Stadt und bring die Armen und Krüppel und Blinden und Lahmen hierher!‛ 22Und der Diener sagte: ‚Herr, es ist geschehen, was du befohlen hast, und es ist noch Platz.‛ 23Und der Herr sagte zum Diener: ‚Geh hinaus zu den Wegen und Zäunen und nötige hereinzukommen, damit mein Haus voll wird! 24Denn ich sage euch, keiner von jenen eingeladenen Männern soll von meinem Abendessen kosten!‛“

*14,24* − *15,7*

Nachhaltig in der Kreuzesnachfolge (14,25−35)

26−27: **||**

Mt 10,37−39

27: 9,23;

Mt 16,24;

Mk 8,34

Joh 14,26;

S 59,22

25Es zog eine große Volksmenge mit ihm, und er wandte sich um und sagte zu ihnen: 26„Wenn jemand zu mir kommt und nicht seinen Vater und die Mutter und die Frau und die Brüder und die Schwestern, ja sogar sein eigenes Leben hasst[[398]](#footnote-398), kann er nicht mein Jünger sein! 27Wer nicht sein Kreuz trägt und mir nach kommt, kann nicht mein Jünger sein!

28Denn wer von euch, der einen Turm bauen will, setzt sich nicht zuerst hin und berechnet die Kosten, ob er es zur Ausführung hat?[[399]](#footnote-399) 29Damit nicht etwa, nachdem er das Fundament gelegt hat und nicht fertig stellen kann, alle, die es anschauen, ihn zu verspotten beginnen 30und sagen: Dieser Mensch hat zu bauen angefangen und konnte nicht fertig stellen!

31Oder welcher König zieht aus, um mit einem anderen König Krieg zu führen, und setzt sich nicht erst hin und berät, ob er in der Lage ist, mit Zehntausend dem entgegenzutreten, der mit Zwanzigtausend gegen ihn zieht? 32Sonst aber schickt er, wenn er noch fern ist, eine Gesandtschaft und bittet um was des Friedens ist. 33So also kann keiner von euch, der nicht auf sein ganzes Vermögen verzichtet[[400]](#footnote-400), mein Jünger sein.

34−35: **||**

Mt 5,13;

Mk 9,50

35: Mt 11,15

Jesus geht um mit Steuereintreibern und Sündern (15,1−2)

1: 5,29f; 7,34;

19,7;

Mt 9,10f;

Mk 2,15f

**15** 1Es suchten ihm alle Steuereintreiber und die Sünder nahe zu kommen, um ihn zu hören. 2Und die Pharis**ä**er und die Schriftgelehrten sich und sagten: „Dieser nimmt Sünder an und isst mit ihnen!“

Gleichnis: Verlorenes Schaf (15,3−7)

3−7:

Joh 10,11−15

4−7: **||**

Mt 18,12−24

3Zu ihnen sagte er dieses Gleichnis. Er sagte: 4„Welcher Mensch von euch, der hun­dert Schafe hat und von ihnen *eines* verloren hat, lässt nicht die neunundneunzig in der Einöde und geht dem verlorenen nach, bis er es findet? 5Und wenn er es findet, legt er es auf seine Schultern und freut sich; 6und wenn er nach Hause kommt, ruft er die Freunde und Nachbarn zusammen und sagt ihnen: Freut euch mit mir mit! Ich habe mein verlorenes Schaf gefunden! 7Ich sage euch: So wird Freude im Himmel sein über *einen* Sünder, der sich sinnesändert, mehr als über neunundneunzig Gerechte, die einer Sinnesänderung nicht bedürfen.[[401]](#footnote-401)

Gleichnis: Verlorene Drachme (15,8−10)

*15,8* − *16,2*

8Oder welche Frau, die zehn Drachmen[[402]](#footnote-402) hat, zündet nicht, wenn sie *eine* Drachme verloren hat, eine Leuchte an und fegt das Haus und sucht sorgsam, bis sie findet? 9Und hat sie gefunden, ruft sie die Freunde und Nachbarn zusammen und sagt: Freut euch mit mir! Ich habe die Drachme gefunden, die ich verloren hatte! 10So, sage ich, entsteht Freude vor den Engeln Gottes über *einen* Sünder, der sich sinnesändert.“

Gleichnis: Zwei Söhne desselben barmherzigen Vaters (15,11−32)

11: Mt 21,28

11Er sagte: „Ein Mensch hatte zwei Söhne. 12Und der jüngere sagte dem Vater: ‚Va­ter, gib mir den zustehenden Teil der Habe!‛ Der verteilte ihnen das Vermögen. 13Und nach nicht vielen Tagen brachte der jüngere Sohn alles zusammen[[403]](#footnote-403) und reiste in ein fernes Land, und dort verschleuderte er seine Habe in liederlichem Leben. 14Als er alles ausgegeben hatte, entstand eine starke Hungersnot in jenem Land, und *er* begann zu darben. 15Und er ging und drängte sich einem der Bürger jenes Landes auf, und der schickte ihn auf seine Felder Schweine hüten. 16Und es verlangte ihn, sich mit den Schoten zu sättigen, die die Schweine fraßen, und keiner gab ihm. 17Er ging in sich und sagte: Wie viele Tagelöhner meines Vaters haben an Broten Über­fluss; *ich* aber gehe vor Hunger hier zugrunde. 18Ich will aufstehen und zu meinem Vater gehen und werde ihm sagen: Vater, ich habe gegen den Himmel und vor dir gesündigt. 19Ich bin nicht mehr wert, dein Sohn genannt zu werden. Mache mich wie einen deiner Tagelöhner! 20Und er stand auf und ging zu seinem Vater.

Noch als er weit entfernt war, sah ihn sein Vater und hatte Mitleid mit ihm und lief und fiel ihm um den Hals und küsste ihn immer wieder. 21Der Sohn sagte ihm: ‚Vater, ich habe gegen den Himmel und vor dir gesündigt! Ich bin nicht mehr wert, dein Sohn genannt zu werden!‛ 22Der Vater sagte zu seinen Dienern: ‚Schnell, bringt das erste Gewand heraus und bekleidet ihn, und gebt einen Ring an seine Hand und Schuhe an die Füße 23und holt das Mastkalb, schlachtet! Wir wollen essen und fröhlich sein! 24Denn dieser mein Sohn war tot und ist wieder lebendig geworden, er war verloren und wurde gefunden!‘ Und sie begannen, fröhlich zu sein.

25Sein älterer Sohn war auf dem Feld. Und als er kam und sich dem Haus näherte, hörte er Musik und Reigen. 26Und er rief einen der Knechte herbei und fragte, was denn all dies wäre. 27Der sagte ihm: ‚Dein Bruder ist gekommen, und der Vater hat das Mastkalb geschlachtet, weil er ihn gesund wiederbekommen hat.‛ 28Er wurde zornig und wollte nicht eintreten, der Vater aber kam heraus und bat ihn. 29Er antwortete seinem Vater darauf: ‚Siehe: So viele Jahre diene ich dir und nie habe ich ein Gebot von dir übertreten, und nie hast du mir einen Bock gegeben, dass ich mit meinen Freunden fröhlich sei. 30Als dieser dein Sohn kam, der dein Vermögen mit Huren verfressen hat, hast du ihm den Mastochsen geschlachtet.‛ 31Er sagte zu ihm: ‚Kind, du bist jederzeit bei mir, und alles Meine ist dein. 32Es war nötig, fröhlich zu sein und sich zu freuen, weil dieser dein Bruder tot war und lebendig wurde, und verloren und gefunden wurde.‛“

Gleichnis: Ein ungerechter, doch kluger Verwalter (16,1−9)

**16** 1Er sagte auch zu den Jüngern: „Es war ein reicher Mensch, der einen Verwalter hatte, und dieser wurde bei ihm beschuldigt, er verschleudere seine Habe. 2Und er rief ihn und sagte ihm: ‚Was höre ich da über dich? Gib die Rechenschaft über deine Verwaltung; denn du kannst nicht mehr verwalten!‛ 3Der Verwalter sagte bei sich: Was soll ich tun, da mein Herr mir die Verwaltung wegnimmt? Zu graben habe ich keine Kraft; zu betteln schäme ich mich. 4Ich weiß, was ich tun werde, damit sie mich, wenn ich aus der Verwaltung abgesetzt werde, in ihre Häuser aufnehmen. 5Und er rief einen jeden der Schuldner seines Herrn herbei und sagte dem ersten: ‚Wie viel schuldest du meinem Herrn?‘ 6Der sagte: ‚Hundert Bat[[404]](#footnote-404) Öl.‛ Er sagte ihm: ‚Nimm dein Schriftstück[[405]](#footnote-405) und setze dich rasch hin und schreibe: Fünfzig!‛ 7Dann sagte er einem anderen: ‚*Du* schuldest wie viel?‛ Der sagte: ‚Hundert Kor[[406]](#footnote-406) Weizen.‛ Er sagt ihm: ‚Nimm dein Schriftstück und schreibe: Achtzig!‛“

*16,3*−*16*

8Und es lobte der Herr[[407]](#footnote-407) den ungerechten Verwalter, dass er klug gehandelt hat. „Denn die Söhne dieser Weltzeit sind klüger, mehr als die Söhne des Lichtes, zu *ihrer* Generation. 9Auch *ich* sage euch: Macht euch Freunde mit dem ungerechten Mam­mon[[408]](#footnote-408), damit sie euch, wenn es zu Ende geht, in die ewigen Wohnungen aufnehmen.

Verlässlichkeit (16,10−12)

10: 19,17;

Mt 25,21

10Der bei Geringstem Verlässliche ist auch bei Vielem verlässlich, und der bei Ge­ringstem Ungerechte ist auch bei Vielem ungerecht. 11Und wenn ihr beim ungerech­ten Mammon nicht verlässlich seid, wer wird euch das Wahre anvertrauen? 12Und wenn ihr beim Fremden nicht verlässlich seid, wer wird euch das Eure[[409]](#footnote-409) geben?

Keiner kann zwei Herren dienen (16,13)

13: **||**

Mt 6,24

Jak 4,4

13Kein Hausdiener kann zwei Herren dienen. Denn entweder wird er den einen has­sen und den anderen lieben, oder er wird sich an den einen halten und den anderen verachten. Ihr könnt nicht Gott dienen *und* Mammon!“

Haltung zum Gesetz (16,14−18)

15: Mt 23,28

14Dies alles hörten die Pharis**ä**er, die geldgierig waren, und verhöhnten ihn. 15Und er sagte ihnen: „Ihr seid, die sich selber im Angesicht der Menschen gerecht machen, Gott aber kennt eure Herzen. Denn was vor Menschen hoch, ist Gräuel *vor Gott*.

16: Mt 11,12f

16Das Gesetz und die Propheten gehen bis Johannes. Von da an wird als Gute Botschaft das Königtum Gottes verkündet und jeder wird in es genötigt.

17: Mt 5,18

17Leichter ist, dass Himmel und Erde vergehen, als dass ein Strich vom Gesetz fällt.

*16,17* − *17,3a*

18: **||**

Mt 5,32; 19,9;

Mk 10,11f.

1 Kor 7,10

18Jeder, der seine Frau entlässt und eine andere heiratet, begeht Ehebruch; und wer eine, die ihren Mann entlassen hat[[410]](#footnote-410), heiratet, begeht Ehebruch.

Gleichnis: Ein Reicher und der arme L**a**zarus (16,19−31)

31: S 13,31

19Es war da ein reicher Mensch, und er war mit P**u**rpur und Leinen gekleidet, sich Tag für Tag prächtig vergnügend. 20Ein Armer mit Namen L**a**zarus war an seinem Tor hingeworfen, geschwürüberzogen, 21begehrend danach, sich von dem zu sättigen, was vom Tisch des Reichen fiel. Doch kamen sogar die Hunde und leckten seine Ge­schwüre. 22Es geschah: Der Arme starb und wurde von den Engeln in den Schoß **A**brahams getragen. Es starb auch der Reiche und wurde begraben. 23Und im Hades erhebt er seine Augen − er war in Qualen −, sieht **A**braham von fern und L**a**zarus in seinem Schoß. 24Und *er* rief darauf: ‚Vater **A**braham, erbarme dich meiner und schicke L**a**zarus, dass er die Spitze seines Fingers in Wasser taucht und meine Zunge kühlt, denn ich leide Pein in dieser Flamme.‛ 25**A**braham sagte: ‚Kind, erinnere dich: Du hast das Gute in deinem Leben erhalten, und L**a**zarus gleicherweise das Schlech­te; jetzt wird er hier getröstet, *du* aber leidest Pein. 26Und bei all dem ist zwischen uns und euch ein großer Abgrund festgemacht, sodass die von uns zu euch hinüber­gehen wollen, es nicht können, und sie auch von dort nicht zu uns herüberkommen.‛ 27Er sagte: ‚Ich bitte dich also, Vater, dass du ihn in das Haus meines Vaters schickst 28− denn ich habe fünf Brüder −, damit er ihnen Zeugnis gibt, damit nicht auch *sie* an diesen Ort der Qual kommen.‛ 29**A**braham sagt: ‚Sie haben M**o**se und die Prophe­ten. Auf sie sollen sie hören!‛ 30Der sagte: ‚Nein, Vater **A**braham, sondern wenn einer von den Toten zu ihnen geht, werden sie sich sinnesändern.‛ 31Er sagte ihm: ‚Wenn sie auf M**o**se und die Propheten nicht hören, werden sie sich auch, wenn einer aus Toten aufersteht, nicht überzeugen lassen.‛“[[411]](#footnote-411)

Es wird Verführungen geben (17,1−3a)

1−2: **||**

Mt 18,6f;

Mk 9,42

**17** 1Er sagte zu seinen Jüngern: „Es ist nicht zu erwarten, dass keine Verführungen kommen; doch wehe dem, durch den sie kommen. 2Er ist besser dran, wenn ein Mühlstein um seinen Hals gehängt und er ins Meer geworfen worden ist[[412]](#footnote-412), anstatt dass er *einen* von diesen Kleinen verführt. 3Gebt auf euch Acht!

Wie oft vergeben? (17,3b−4)

*17,3b*−*21*

3b: Lev 19,17; Mt 18,15.21f

Wenn dein Bruder sündigt, verweise es ihm; und wenn er sich sinnesändert, vergib ihm! 4Und wenn er siebenmal am Tag gegen dich sündigen sollte und sich zu dir umwendet, und sagt: ‚Ich sinnesändere mich‘, sollst du ihm vergeben.“

Jesus antwortet auf die Bitte der Apostel um mehr Glauben (17,5−6)

6: Mt 17,20;

21,21;

Mk 11,23

5Und die Apostel sagten dem Herrn: „Füge uns Glauben hinzu!“ 6Der Herr sagte: „Wenn ihr Glauben habt[[413]](#footnote-413) wie ein Senfkorn: Ihr würdet zu diesem Maulbeerbaum sa­gen: Werde entwurzelt und ins Meer verpflanzt! − und er würde euch gehorchen.

Gleichnis: Wir sind unbrauchbare Diener (17,7−10)

7Wer von euch, der einen Diener hat, der pflügt oder weidet, wird zu ihm, wenn er vom Feld hereinkommt, sagen: ‚Komm gleich her und leg dich nieder zum Mahl!‛? 8Sondern wird er ihm nicht sagen: ‚Bereite, was ich zu Abend esse, und schürze dich und bediene mich! Und danach magst *du* essen und trinken.‛? 9Dankt er etwa dem Diener, weil er das Befohlene getan hat? 10So sollt auch *ihr*, wenn ihr alles euch Befohlene getan habt, sagen: ‚Wir sind unbrauchbare Diener; was wir zu tun schuldig waren, haben wir getan.‘“

Von zehn geheilten Aussätzigen kommt nur ein Samariter dankbar zurück (17,11−19)

11: Mk 9,30

11Und es geschah nach Jer**u**salem ziehend, und *er* ging mitten zwischen Galil**ä**a und Sam**a**ria hindurch.

14: Lev 13,49;

14,2−32;

Lk 5,14

19: 7,50; 8,48;

18,42;

Mt 9,22;

Mk 5,34; 10,52

12Und als er in ein Dorf eintrat, kamen ihm zehn aussätzige Männer entgegen, die von weitem stehen blieben. 13Und *sie* erhoben die Stimme und sagten: „Jesus, Meister, erbarme dich unser!“ 14Und als er sie sah, sagte er ihnen: „Geht hin und zeigt euch den Priestern!“ Und es geschah: Als sie weggingen, wurden sie rein. 15Einer von ihnen sah, dass er geheilt wurde, und kehrte zurück und lobte Gott mit lauter Stimme. 16Und er fiel aufs Angesicht vor seine Füße und dankte ihm. Und *er* war ein Samariter. 17Jesus antwortete darauf: „Sind nicht die Zehn geheilt worden? Aber wo sind die Neun? 18Fanden sich keine Zurückkehrenden, um Gott Ehre zu geben, außer dieser Fremde?“ 19Und er sagte ihm: „Stehe auf und geh! Dein Glaube hat dich geheilt.“

Wann kommt das Königtum Gottes? (17,20−37)

21: 11,20;

Mt 12,28

20Von den Pharis**ä**ern gefragt, wann das Königtum Gottes kommt, antwortete er ihnen darauf: „Das Königtum Gottes kommt nicht beobachtbar, 21noch wird man sagen: Siehe: Hier!, oder: Dort! Denn siehe: Das Königtum Gottes ist innerhalb von euch.“

22: 21,7−36

23:

Mt 24,23−27;

Mk 13,21

25: 9,22.44;

18,32

22Er sagte zu den Jüngern: „Es werden Tage kommen, wann ihr euchsehnen wer­det, einen der Tage des Sohnes des Menschen zu sehen, und ihr werdet ihn nicht sehen. 23Und man wird euch sagen: Siehe: Dort! Oder: Siehe: Hier! Geht nicht hin noch lauft hinterher! 24Wie nämlich der Blitz aufblitzt und leuchtet von einem Ende unter dem Himmel bis zum anderen unter dem Himmel, so wird der Sohn des Menschen an seinem Tag sein. 25Zuerst aber muss *er* vieles leiden und von dieser Generation verworfen werden.

*17,22* − *18,8*

26:

Gen 6,11−13;

7,7−23;

Mt 24,27−39

27: Gen 7,7;

2 Petr 2,5

26Und wie es in den Zeiten N**o**achs geschah, so wird es auch in den Tagen des Sohnes des Menschen sein: 27Sie aßen, tranken, heirateten, wurden geheiratet, bis zu dem Tag, an dem N**o**ach in die Arche ging. Und es kam die Sintflut und vernichtete alle.

29:

Gen 19,15.23f;

2 Petr 2,7

28Gleicherweise wie es in den Tagen Lots geschah: Sie aßen, tranken, kauften, verkauften, pflanzten, bauten. 29An dem Tag aber, an dem Lot von S**o**dom wegging, regnete Feuer und Schwefel himmelher und vernichtete alle. 30Auf dieselben Weisen wird der Tag sein, an dem der Sohn des Menschen offenbar wird.

31: Mt 24,17f;

Mk 13,15f

32: 24,25

31An jenem Tag soll, wer auf dem Dach ist und seine Sachen im Haus hat, nicht hinuntersteigen, sie zu holen, und wer auf dem Feld ist, soll gleicherweise nicht sich zurückwenden. 32Erinnert euch an Lots Frau!

33: 9,24;

Mt 10,39;

16,25;

Mk 8,35;

Joh 12,25

35: Mt 24,41

37: Mt 24,28

33Wer immer sein Leben zu gewinnen sucht, wird es verlieren; wer immer es verliert, wird es am Leben erhalten. 34Ich sage euch, in dieser Nacht werden zwei auf *einem* Bett sein; der eine wird mitgenommen, der andere zurückgelassen. 35Zwei werden zusammen Korn mahlen; die eine wird mitgenommen, die andere zurück­gelassen. 36Zwei werden auf dem Feld sein, der eine wird mitgenommen, der andere zurückgelassen.“[[414]](#footnote-414) 37Und sie antworten ihm darauf: „Wo, Herr?“ Er sagte ihnen: „Wo das Aas, dort werden sich auch die Geier sammeln.“

Gleichnis: Ein gottloser Richter und eine unbeirrbare Witwe (18,1−8)

**18** 1Er sagte ihnen ein Gleichnis dafür, dass sie allezeit beten und nicht nachlassen sollen. 2Er sagte: „Es war ein Richter in einer Stadt, der Gott nicht fürchtete und keinen Menschen scheute. 3Es war eine Witwe in jener Stadt, und sie kam zu ihm und sagte: ‚Verschaffe mir Recht gegen meinen Gegner!‛ 4Und eine Zeitlang wollte er nicht. Aber nach all dem sagte er sich: Wenn ich ja Gott nicht fürchte und einen Menschen nicht scheue, 5will ich doch, weil diese Witwe mich belästigt, ihr Recht verschaffen, damit sie nicht am Schluss kommt und mich ohrfeigt!“ 6Der Herr sagte: „Hört, was der ungerechte Richter sagt! 7Gott sollte nicht seinen Auserwählten, die Tag und Nacht rufen, Recht verschaffen und bei ihnen großmütig[[415]](#footnote-415) sein? 8Ich sage euch: Er wird ihnen in Eile Recht verschaffen! Nur: Wird der Sohn des Menschen, wenn er kommt, den Glauben auf Erden finden?[[416]](#footnote-416)“

Gleichnis: Ein Pharis**ä**er betet, und ein Steuereintreiber betet (18,9−14)

*18,9*−*30*

9: 23,11

12: Mt 23,23

13: Ps 51,3

14: 14,11;

Mt 23,12

9Er sagte auch zu einigen − die auf sich selber vertrauen, dass sie gerecht sind, und die übrigen verachten − dieses Gleichnis: 10„Zwei Menschen gingen hinauf in den Tempel zu beten, der eine ein Pharis**ä**er und der andere ein Steuereintreiber. 11Der Pharis**ä**er stellte sich hin und betete bei sich dies: ‚Gott, ich danke dir[[417]](#footnote-417): Ich bin nicht wie die übrigen der Menschen, Räuber, Ungerechte, Ehebrecher oder auch wie dieser Steuereintreiber! 12Ich faste zweimal in der Woche und gebe den Zehnten von allem, was ich besitze.‛ 13Der Steuereintreiber stand von weitem und wollte nicht einmal die Augen zum Himmel erheben, sondern schlug an seine Brust und sagte: ‚Gott, sei mir Sünder gnädig!‛ 14Ich sage euch: Dieser ging gerecht gemacht nach Hause hinab, im Gegen­satz zu jenem. Denn jeder, der sich selbst erhöht, wird erniedrigt werden, der sich aber erniedrigt, wird erhöht werden.“

Jesus segnet die Kinder (18,15−17)

15−17: **||**

Mt 19,13−15;

Mk 10,13−16

17: Mt 18,3.5

15Sie brachten ihm auch die Kleinkinder, dass er sie berühre. Als die Jünger es sahen, verwiesen sie es ihnen. 16Jesus rief sie[[418]](#footnote-418) herbei und sagte: „Lasst die Kinder zu mir kommen und hindert sie nicht! Denn solcher ist das Königtum Gottes. 17**A**men, ich sage euch: Wer das Königtum Gottes nicht wie ein Kind aufnimmt, soll *nicht* in es eintreten!“

Königtum Gottes und Reichtum (18,18−27)

18−30: **||**

Mt 19,18−30;

Mk 10,17−31

18: 10,25;

19: Dtn 6,4

20:

Ex 20,12−16;

Dtn 15,16−20

22: 12,33;

Mt 8,22

18Und es fragte ihn ein Führender: „Guter Lehrer, wenn ich *was* getan habe, werde ich ewiges Leben erben?“ 19Jesus sagte ihm: „Was nennst du mich gut? Keiner ist gut, außer Gott allein. 20Die Gebote weißt du: Ehebreche nicht, morde nicht, stehle nicht, gib kein falsches Zeugnis, ehre deinen Vater und die Mutter!“ 21Er sagte: „Das alles habe ich von Jugend an eingehalten.“ 22Jesus hörte es und sagte ihm: „Noch eines fehlt dir: Verkaufe alles, was du hast, und verteile es an die Armen, und du wirst einen Schatz in den Himmeln haben! Und her, folge mir!“ 23Der hörte all dies und wurde traurig. Denn er war sehr reich.

27: Gen 18,14;

Ijob 42,2;

Lk 1,37

24Als Jesus ihn traurig geworden sah, sagte er: „Wie schwierig werden die, welche Reichtümer haben, in das Königtum Gottes eintreten! 25Denn leichter ist es, dass ein Kamel[[419]](#footnote-419) durch ein Nadelöhr eintritt, als dass ein Reicher in das Königtum Gottes eintritt.“ 26Die es hörten, sagten: „Und wer kann gerettet werden?“ 27Er sagte: „All das bei Menschen Unmögliche ist bei Gott möglich.“

Lohn der Nachfolge (18,28−30)

28Petrus sagte: „Siehe: *Wir* haben das Eigene verlassen und sind dir gefolgt.“ 29Er sagte ihnen: „Amen, ich sage euch: Es gibt keinen, der Haus oder Frau oder Brüder oder Eltern oder Kinder um des Königtums Gottes willen verlassen hat, 30der nicht Vielfaches in dieser Zeit und in der kommenden Zeit ewiges Leben[[420]](#footnote-420) zurückerhält!“

Dritte Ankündigung von Leiden und Auferstehung (18,31−34)

*18,31* − *19,13*

31−34: **||**

Mt 20,17−19;

Mk 10,32−34

32: 9.22.44;

17,25

33: 24,6f

34: 9,45

31Er nahm die Jünger mit und sagte zu ihnen: „Siehe: Wir gehen hinauf nach Jer**u­**salem, und es wird am Sohn des Menschen alles von den Propheten Geschriebene erfüllt werden. 32Denn er wird den Völkern überliefert und verspottet und miss­handelt und angespuckt werden, 33und sie werden ihn geißeln und töten; und am dritten Tag wird er auferstehen.“ 34Und sie verstanden nichts davon, und dieses Wort war vor ihnen verborgen, und sie erkannten nicht, was gesagt wurde.

Bei J**e**richo heilt Jesus einen laut nach ihm schreienden Blinden (18,35−43)

35−43: **||**

Mt 20,29−34; Mk 10,46−52. Mt 9,27−31

43: 7,50; 8,48;

Mt 9,22;

Mk 5,34

35Es geschah: Als er sich J**e**richo näherte, saß ein Blinder neben dem Weg und bet­telte. 36Als er hörte, dass eine Menge durchzog, erkundigte er sich, was dies sei. 37Sie berichteten ihm: „Jesus der Nazor**ä**er[[421]](#footnote-421) zieht vorbei.“ 38Und er schrie darauf: „Jesus, Sohn D**a**vids, erbarme dich meiner!“ 39Und die Voranziehenden verwiesen es ihm, er solle schweigen; *er* aber rief viel lauter: „Sohn D**a**vids, erbarme dich mei­ner!“ 40Jesus blieb stehen und befahl, dass man ihn zu ihm führe; als er nahe kam, fragte er ihn: 41„Was willst du, dass ich dir tue?“ Der sagte: „Herr, dass ich wieder sehe!“ 42Und Jesus sagte ihm: „Sieh wieder! Dein Glaube hat dich geheilt.“ 43Und sofort sah er wieder und folgte ihm und pries Gott. Und das ganze Volk sah es und gab Gott Lob.

Zachäus wird von einem Baum herunter berufen (19,1−10)

7: 5,30; 7,34

10: 5,32;

Mt 9,13;

Mk 2,17

**19** 1Und hineingehend ging er durch J**e**richo. 2Und siehe: Ein Mann mit Namen Zach**ä**us[[422]](#footnote-422) genannt, und der war Hauptsteuereintreiber und er war reich. 3Und er suchte Jesus zu sehen, wer er ist, und konnte es wegen der Menge nicht, weil er der Länge nach klein war. 4Und er lief nach vorn voraus und stieg auf einen Maul­beerbaum, um ihn zu sehen, weil er dort durchkommen sollte. 5Und als er an den Ort kam, blickte Jesus hinauf und sagte zu ihm: „Zach**ä**us, steige rasch herab! Denn heute muss ich in deinem Haus bleiben!“ 6Und er stieg rasch herab und nahm ihn mit Freude auf. 7Und als sie es sahen, empörten sich alle und sagten: „Bei einem sündigen Mann ist er eingekehrt!“ 8Zach**ä**us stand da und sagte zum Herrn: „Siehe: Die Hälfte meines Vermögens gebe ich den Armen, und wenn ich von jemandem etwas ausgepresst habe, gebe ich vierfach zurück.“ 9Jesus sagte zu ihm: „Heute ist diesem Haus Heil geschehen, weil auch *er* ein Sohn **A**brahams ist. 10Denn der Sohn des Menschen ist gekommen, das Verlorene zu suchen und zu retten.“

Gleichnis: Dienern anvertrautes Geld (19,11−27)

11−27: **||**

Mt 25,14−30

11Als sie dies gehört hatten, fügte er noch ein Gleichnis hinzu und sagte, weil er Jer**u**salem nahe war und sie meinten, dass sofort das Königtum Gottes aufscheinen werde − 12er sagte also:

„Ein vornehmer Mensch reiste in ein fernes Land, um für sich ein Königtum zu erlangen und zurückzukehren. 13Er rief zehn seiner Diener und gab ihnen zehn Minen[[423]](#footnote-423) und sagte zu ihnen: ‚Treibt Handel, bis ich komme!’

14Seine Bürger hassten ihn und schickten ihm eine Gesandtschaft hinterher und sagten: ‚Wir wollen nicht, dass *dieser* über uns König wird!’

*19,14*−*40*

15Und es geschah: Bei seiner Rückkehr hatte er das Königtum erlangt und sagte, man solle ihm diese Diener rufen, denen er das Geld gegeben hatte, damit er er­fahre, was sie erhandelt haben.

17: 16,10;

Mt 24,45−47;

25,21

16Der erste kam und sagte: ‚Herr, deine Mine hat zehn Minen dazu erarbeitet.‛ 17Und er sagte ihm: ‚Wohlan, guter Diener: Weil du beim Geringsten verlässlich warst, sei der Vollmacht hat über zehn Städte!‛

18Und es kam der zweite und sagte: ‚Deine Mine, Herr, hat fünf Minen gemacht.‛ 19Er sagte auch diesem: ‚Auch *du* sei über fünf Städten!‛

26: 8,18;

Mt 13,12;

Mk 4,25

20Und der andere kam und sagte: ‚Herr, siehe: Deine Mine, die ich in einem Schweißtuch aufbewahrt gehalten habe! 21Denn ich fürchtete dich, weil du ein stren­ger Mensch bist: Du nimmst, was du nicht eingesetzt hast, und erntest, was du nicht gesät hast.‛ 22Er sagt ihm: ‚Aus deinem Mund werde ich dich richten, schlechter Diener! Du wusstest: *Ich* bin ein strenger Mensch. Ich nehme, was ich nicht eingesetzt habe, und ernte, was ich nicht gesät habe. 23Und weswegen hast du das Geld nicht auf Bank gegeben? Und *ich* wäre gekommen und hätte es mit Zinsen abgehoben.‛ 24Und zu den Umstehenden sagte er: ‚Nehmt die Mine von ihm und gebt sie dem, der die zehn Minen hat!‛ 25Und sie sagten ihm: ‚Herr, er *hat* zehn Minen.‛ 26‚Ich sage euch: Jedem, der hat, wird gegeben werden; von dem aber, der nicht hat, wird auch das, was er hat, genommen werden. 27Doch diese meine Feinde, die nicht wollten, dass ich über sie König werde, bringt her und macht sie vor mir nieder!‛“

Einzug in Jer**u**salem (19,28−40)

28−40: **||**

Mt 21,1−9;

Mk 11,1−10;

Joh 12,12−19

28Und als er dies gesagt hatte, zog er voran und ging hinauf nach Jer**u**salem. 29Und es geschah: Wie er sich B**e**tfage und Bet**a**nien näherte zum Berg hin, der „Ölberg“ heißt, sandte er zwei der Jünger aus 30und sagte: „Geht los in das Dorf gegenüber! Wenn ihr in es hineinkommt, werdet ihr ein Fohlen angebunden finden, auf das sich noch kein Mensch je gesetzt hat, und bindet es los und bringt es! 31Und wenn euch jemand fragt: Weswegen bindet ihr los?, sollt ihr so sagen: Der Herr braucht es.“ 32Die Abgesandten gingen hin und fanden, wie er ihnen gesagt hatte. 33Als sie das Fohlen losbanden, sagten seine Herren zu ihnen: „Was bindet ihr das Fohlen los?“ 34Sie sagten: „Der Herr braucht es.“ 35Und sie führten es zu Jesus und warfen ihre Kleider auf das Fohlen und hoben Jesus darauf. 36Als er dahinzog, breiteten sie darunter auf dem Weg ihre Kleider aus.

37Als er bereits dem Ölbergsabhang nahte, begann die ganze Menge der Jünger freudig mit lauter Stimme Gott für alle Machterweise zu loben, die sie gesehen hatten, 38und zu sagen:

38: Ps 118,26;

Lk 2,14

„Gesegnet der Kommende,

der König im Namen des Herrn:

In Himmel Friede

und Herrlichkeit in höchsten Höhen!“

40: Hab 2,11

39Und einige der Pharis**ä**er aus der Menge sagten zu ihm: „Meister, verweise es dei­nen Jüngern!“ 40Und er antwortete ihnen darauf: „Ich sage euch: Wenn diese schweigen werden, werden die Steine schreien!“

Jesus weint über Jer**u**salem (19,41−44)

*19,41* − *20,16*

44: Ps 137,9;

Lk 21,6;

Mt 24,2;

Mk 13,2

41Und als er sich näherte und die Stadt sah, weinte er über sie 42und sagte: „Wenn doch auch *du* an diesem Tag erkannt hättest, was auf Frieden hin ist! Jetzt aber wurde es vor deinen Augen verborgen. 43Denn es werden Tage über dich kommen, und deine Feinde werden ein Bollwerk gegen dich errichten und dich umzingeln und von allen Seiten bedrängen; 44und sie werden dich und deine Kinder in dir nieder­machen und in dir nicht Stein auf Stein lassen, dafür dass du die Zeit deiner Heim­suchung nicht erkannt hast.“

Die Verkäufer werden von Jesus aus dem Tempel hinausgeworfen (19,45−48)

45−46: **||**

Mt 21,12f;

Mk 11,15−17;

Joh 2,13−16

46: Jes 56,7;

Jer 7,11

45Und er trat in den Tempel ein und begann die Verkäufer hinauszubringen. 46Er sagte ihnen: „Geschrieben steht:

‚Und es soll mein Haus ein Gebetshaus sein!

*Ihr* habt es zu einer Räuberhöhle gemacht!‛“

47−48: **||**

Mk 11,18

47: 21,37;

Mt 26,55;

Mk 14,49;

Joh 18,20;

Lk 20,19; 22,2

47Und täglich war er im Tempel lehrend. Die Hohen Priester und die Schriftgelehrten suchten ihn umzubringen, auch die Ersten des Volkes. 48Und sie fanden nicht, was sie tun könnten; denn das ganze Volk hing an ihm und hörte ihm zu.

Die Hohen Priester und Schriftgelehrten fragen nach Jesu Vollmacht (20,1−8)

1−8: **||**

Mt 21,23−27;

Mk 11,27−33

**20** 1Und es geschah: Als er an einem der Tage im Tempel das Volk lehrte und ihnen die Gute Botschaft verkündete, traten die Hohen Priester und die Schriftgelehrten mit den Ältesten zu ihm 2und sagten so zu ihm: „Sag uns, in welcher Vollmacht du dies tust! Oder wer es ist, der dir diese Vollmacht gegeben hat?“ 3Jesus antwortete ihnen darauf: „Auch *ich* will euch ein Wort fragen, und sagt mir: 4Die Taufe des Johannes war himmelher oder von den Menschen?“ 5Sie überlegten bei sich und sagten: Wenn wir sagten: Himmelher, wird er sagen: Weshalb habt ihr ihm nicht geglaubt? 6Wenn wir aber sagten: Von Menschen, wird uns das ganze Volk steinigen, denn es ist überzeugt: Johannes ist ein Prophet. 7Und sie antworteten, nicht zu wissen, woher. 8Und Jesus sagte ihnen: „Auch *ich* sage euch nicht, in welcher Voll­macht ich dies tue!“

Gleichnis: Böse Weinbergspächter (20,9−19)

9−19: **||**

Mt 21,33−46;

Mk 12,1−12

9: Jes 5,1G

13: 3,22

9Er begann, dieses Gleichnis zum Volk zu sagen: „Ein Mensch pflanzte einen Wein­berg und gab ihn Winzern und verreiste längere Zeit. 10Und zur entsprechenden Zeit schickte er einen Diener zu den Winzern, damit sie ihm von den Früchten des Wein­bergs geben. Die Winzer verprügelten ihn und schickten ihn leer weg. 11Und erneut schickte er einen anderen Diener. Sie verprügelten und entehrten auch ihn und schickten ihn leer weg. 12Und erneut schickte er einen dritten; sie verwundeten auch ihn und warfen ihn hinaus. 13Der Herr des Weinbergs sagte: ‚Was soll ich tun? Ich will meinen geliebten Sohn schicken! Ihn werden sie wohl achten!‘ 14Als die Winzer ihn sahen, überlegten sie untereinander und sagten: ‚Dieser ist der Erbe. Töten wir ihn, damit das Erbe unser wird!‘ 15Und sie warfen ihn hinaus nach außerhalb des Weinbergs und töteten ihn. Was wird ihnen der Herr des Weinbergs also tun?“ 16„Er wird kommen und diese Winzer umbringen und den Weinberg anderen geben!“[[424]](#footnote-424)

Die es hörten, sagten: „Doch *nicht*!“ 17Er blickte auf sie und sagte: „Was ist nun dies, was geschrieben steht:

*20,17*−*38*

17: Ps 118,22

‚Der Stein, den die Bauleute verwarfen,

der ist zum Eckstein[[425]](#footnote-425) geworden‛?

18Jeder, der auf jenen Stein fällt, wird zerschmettert werden, und auf wen er fällt, den wird er zermalmen.“

19:

19,47f; 22,2

19Und die Schriftgelehrten und die Hohen Priester suchten in derselben Stunde Hand an ihn zu legen, und sie fürchteten das Volk. Denn sie erkannten, dass er dieses Gleichnis auf sie hin sagte.

Fangfrage der Pharis**ä**er: Darf man dem Kaiser Steuer zahlen? (20,20−26)

20−26: **||**

Mt 22,15−22;

Mk 12,13−17

20: 11,54

21: Röm 2,1;

Eph 6,9;

Kol 3,25:

Jak 2,1

25: Apg 5,29

20Und sie beobachteten ihn und sandten Spitzel, die heucheln sollten, gerecht zu sein, um ihn bei einem Wort zu packen, sodass sie ihn der Obrigkeit und der Voll­macht des Statthalters überliefern könnten. 21Und sie fragten ihn darauf: „Lehrer, wir wissen, dass du richtig sprichst und lehrst und nicht die Person annimmst, sondern in Wahrheit den Weg Gottes lehrst. 22Ist es erlaubt, dass wir dem Kaiser Steuer geben oder nicht?“ 23Er merkte ihre List und sagte zu ihnen: 24„Zeigt mir einen Denar! Wessen Bild und Aufschrift hat er?“ Sie sagten: „Des Kaisers.“ 25Er sagte zu ihnen: „Dann gebt, was des Kaisers, dem Kaiser zurück, und was Gottes, Gott!“ [[426]](#footnote-426) 26Und sie konnten ihn vor dem Volk nicht bei einem Wort packen; und staunend über seine Antwort verstummten sie.

Sadduz**ä**er spotten über Auferstehung der Toten, und Jesu Antwort (20,27−40)

27−38: **||**

Mt 22,23−33;

Mk 12,18−27

27: Apg 23,8

28: Dtn 25,5f;

Gen 38,8

27Einige der Sadduz**ä**er traten hinzu, die leugnen, dass es eine Auferstehung gibt. Sie fragten ihn 28darauf: „Lehrer, M**o**se hat für uns geschrieben: Wenn jemandes Bruder stirbt, der eine Frau hat, und der wäre kinderlos, dass sein Bruder die Frau nehmen und seinem Bruder Nachkommenschaft erwecken soll. 29Es waren sieben Brüder. Und der erste nahm eine Frau und starb kinderlos, 30und der zweite 31und der dritte nahm sie. Ebenso hinterließen auch die sieben keine Kinder und starben. 32Zuletzt starb auch die Frau. 33Bei der Auferstehung wird die Frau nun Frau wessen von ihnen sein? Denn die sieben hatten sie zur Frau.“

37: Ex 3,6;

S 20,9−12;

38,45−47; 76,40

34Und Jesus sagte ihnen: „Die Söhne dieser Weltzeit heiraten und werden ge­heiratet.[[427]](#footnote-427) 35Die aber gewürdigt werden, zu jener Welt und der Auferstehung aus Toten zu gelangen, heiraten weder noch werden sie geheiratet. 36Denn sie können auch nicht mehr sterben, denn sie sind engelgleich und sind Söhne Gottes, weil sie Auferstehungssöhne sind. 37Dass aber die Toten auferstehen, darauf hat ja M**o**se beim Dornbusch gedeutet, wie er den Herrn ‚den Gott **A**brahams und Gott **I**saaks und Gott J**a**kobs‛ nennt. 38Gott ist nicht Toter, sondern Lebender[[428]](#footnote-428); denn alle leben ihm.“

39: Mk 12,32

40: Mt 22,46;

Mk 12,34

39Einige der Schriftgelehrten antworteten darauf: „Lehrer, recht hast du gespro­chen.“ 40Denn sie wagten nicht mehr, ihn etwas zu fragen.

*20,39* − *21,9*

D**a**vids Sohn und zugleich sein Herr? (20,41−44)

41−44: **||**

Mt 22,41−45;

Mk 12,35−37a

41Er sagte zu ihnen: „Wie sagt man, der Christus[[429]](#footnote-429) sei D**a**vids Sohn? 42Wo doch D**a**vid selber im Buch der Psalmen sagt:

42: Ps 110,1

‚Der Herr sprach zu meinem Herrn:

Setze dich zu meiner Rechten,

43bis ich deine Feinde

als Schemel deiner Füße setze!‛

44D**a**vid also nennt ihn: ‚Herr‘; und wie ist er sein Sohn?“

Warnung vor den Schriftgelehrten (20,45−47)

45−47: **||**

Mt 23,

1.5−7.14;

Mk 12,37b−40

46: 11,43;

14,7

45Während das ganze Volk zuhörte, sagte er seinen Jüngern: 46„Nehmt euch in Acht vor den Schriftgelehrten, die in langen Gewändern einhergehen wollen und auf den Marktplätzen Begrüßungen lieben und in den Synag**o**gen die Erstsitze und bei den Mahlzeiten die Erstliegen, 47die die Häuser der Witwen verfressen und zum Vorwand lange beten. Diese werden ein Mehrurteil empfangen.“

Das Opfer der Reichen und das einer armen Witwe (21,1−4)

1−4: **||**

Mk 12,41−44

**21** 1Er blickte auf und sah die Reichen, die ihre Gaben in den Opferkasten einwarfen. 2Er sah auch eine bedürftige Witwe dort zwei Lepta[[430]](#footnote-430) einwerfen 3und sagte: „Wahr­haft sage ich euch: Diese arme Witwe hat mehr als alle eingeworfen. 4Denn alle diese haben von dem, was sie im Überfluss haben, zu den Gaben eingeworfen; sie hat aus ihrem Mangel den ganzen Lebensunterhalt, den sie hatte, eingeworfen.“

Selbst der Tempel wird einmal zerstört werden (21,5−6)

5−6: **||**

Mt 24,1f;

Mk 13,1f

6: 19,44

5Und als einige über den Tempel sagten: „Er ist mit schönen Steinen und Weihegaben geschmückt“, sagte er: 6„Das, was ihr seht: Es werden Tage kommen, in denen nicht Stein auf Stein belassen werden wird: Er wird niedergerissen werden.“

Nur Vorzeichen des Endes (21,7−11)

7−19: **||**

Mt 10,17−22;

24,3−14;

Mk 13,3−13

7Sie fragten ihn darauf: „Lehrer, wann also wird all dies sein, und was ist das Zei­chen, dass dies geschehen wird?“ 8Er sagte: „Gebt acht, dass ihr nicht irregeführt werdet! Denn viele werden unter meinem Namen kommen und sagen: ‚*Ich* bin es‘, und: ‚Die Zeit ist nahe gekommen!‘ Geht ihnen nicht nach!

9: Dan 2,28G

9Wenn ihr von Kriegen hört und Aufständen, lasst euch nicht schrecken! Denn all dies muss zuerst geschehen, doch ist nicht gleich das Ende.“

10: Jes 19,2

10Dann sagte er ihnen: „Es wird Volk gegen Volk und Königtum gegen Königtum aufstehen, 11es werden große Erdbeben und ortsweise Hungersnöte und Seuchen sein; und es werden schreckliche Dinge und vom Himmel her große Zeichen sein.

*21,10*−*35*

Wie künftige Verfolgungen bestehen? (21,12−19)

12:

Joh 16,1−4;

Lk 12,11f

18:

Weish 3,1−6

Mt 10,30

Apg 27,34;

S 3,169; 8,70;

26,50

12Vor diesem allem werden sie ihre Hände an euch legen und euch verfolgen, in die Synag**o**gen und Gefängnisse ausliefern, euch um meines Namens willen zu Königen und Statthaltern abführen: 13Es wird für euch zum Zeugnis ausgehen. 14Legt also in eure Herzen, dass ihr euch nicht im Voraus sorgt, euch zu verteidigen! 15Denn *ich* werde euch einen Mund und Weisheit geben, der alle, die gegen euch sind, nicht werden widerstehen oder widersprechen können. 16Ihr werdet überliefert werden auch von Eltern und Geschwistern und Verwandten und Freunden, und sie werden von euch töten, 17und ihr werdet von allen gehasst werden wegen meines Namens. 18Und gar kein Haar von eurem Haupt wird verloren gehen! 19In eurer Ausdauer gewinnt eure Seelen![[431]](#footnote-431)

Jer**u**salems Schicksal (21,20−24)

20−24: **||**

Mt 24,15−22,

Mk 13,14−20

22: Dtn 32,35

24: Sach 12,3G

20Wenn ihr Jer**u**salem von Heeren umzingelt seht, dann erkennt, dass seine Verwüs­tung nahe gekommen ist! 21Dann sollen die in Jud**ä**a in die Berge fliehen und die in seiner Mitte sind, sollen sich wegbegeben, die auf dem Land nicht in es hineinkom­men, 22weil dies Tage sind, Recht zu schaffen, dass alles erfüllt wird, was geschrie­ben steht. 23Wehe den Schwangeren und den Stillenden in jenen Tagen! Denn es wird große Not auf Erden sein und Zorn diesem Volk. 24Und sie werden durch die Schwertmesserschneide fallen und zu allen Völkern gefangen geführt werden, und Jer**u**salem wird von den Völkern zertreten werden, bis erfüllt sind der Völker Zeiten.

Wie der Sohn des Menschen kommen wird (21,25−28)

25−28: **||**

Mt 24,29−31;

Mk 13,24−27

25: Jes 13,10;

34,4G;

Joël 2,10

26:

Hag 2,6.21;

2 Petr 3,10

27: Dan 7,13;

Mt 26,64;

Mk 14,62;

Offb 1,7

25Und es werden an Sonne und Mond und Sternen Zeichen sein, und auf Erden Beängstigung der Völker in Ratlosigkeit wegen des Tosens und der Wogen des Meeres, 26wobei Menschen vergehen vor Furcht und Erwartung von all dem, das über den Erdkreis kommt. Denn die Mächte der Himmel werden erschüttert werden. 27Und dann wird man den Sohn des Menschen auf einer Wolke kommen sehen, mit Kraft und großer Herrlichkeit. 28Wenn all dies zu geschehen beginnt, richtet euch auf und erhebt eure Häupter, weil eure Erlösung naht.“

Gleichnis: Der Feigenbaum und alle Bäume (21,29−33)

29−33: **||**

Mt 24,32−35;

Mk 13,28−32

32: 9,27;

Mt 16,28;

Mk 9,1

29Und er sagte ihnen ein Gleichnis: „Seht den Feigenbaum und alle Bäume! 30Wenn sie bereits treiben, seht ihr es und erkennt von selber, dass bereits der Sommer nahe ist. 31So sollt auch *ihr*, wenn ihr all dies geschehen seht, erkennen, dass das Königtum Gottes nahe ist. 32**A**men, ich sage euch: Diese Generation geht gar nicht vorüber, bis alles geschieht. 33Der Himmel und die Erde werden vorübergehen, aber meine Worte werden nicht vorübergehen.

Wachsamkeit (21,34−36)

36: Mt 24,42;

25,13;

Mk 13,35

34Gebt Acht auf euch, dass nicht eure Herzen beschwert werden mit Fressen und Saufen und Lebenssorgen und plötzlich jener Tag über euch hereinbricht 35wie eine Falle! Denn er wird über alle kommen, die auf dem Angesicht der ganzen Erde woh­nen. 36Bleibt wach, zu jeder Zeit betend, damit ihr all dem, das geschehen wird, gewürdigt werdet[[432]](#footnote-432) zu entgehen und vor den Sohn des Menschen gestellt zu werden!“

*21,36* − *22,20*

Jesus lehrt im Tempel (21,37−38)

37: 19,47;

22,53; 22,39

37Er lehrte immer tagsüber im Tempel; die Nächte ging er zum Übernachten hinaus zum sogenannten Ölberg. 38Und das ganze Volk machte sich früh auf zu ihm im Tempel, ihn zu hören.

**Passion und Auferstehung Jesu** (22,1 − 24,53)

Wie Jesus ohne Aufsehen im Volk umbringen? (22,1−2)

1: Mt 26,3−5;

Mk 14,1f

2: 19,47f;

20,19

**22** 1Es nahte das Fest der Ungesäuerten, das P**a**scha heißt. 2Und die Hohen Priester und die Schriftgelehrten suchten danach, auf welche Weise sie ihn umbringen könn­ten; denn sie fürchteten das Volk.

Judas will für Geld Jesus überliefern (22,3−6)

3−6:

Mt 26,14−16;

Mk 14,10f

3S**a**tan ging in Judas, den Isk**a**riot Genannten, der aus der Zahl der Zwölf war. 4Und er ging weg und besprach sich mit den Hohen Priestern und den Hauptleuten darüber, auf welche Weise er ihn ihnen überliefern könne. 5Und sie freuten sich und verein­barten, ihm Geld zu geben. 6Und er stimmte zu und suchte eine gute Gelegenheit, ihn ohne die Menge auszuliefern.

Wo das P**a**schamahl geheimbleibend vorbereiten? (22,7−13)

7−13: **||**

Mt 26,17−19;

Mk 14,12−16

8: Ex 12,14−20

7Es kam der Tag der Ungesäuerten, an dem das P**a**scha geschlachtet werden musste. 8Und er schickte Petrus und Johannes und sagte: „Geht und bereitet uns das P**a**scha vor, dass wir es essen!“ 9Sie sagten ihm: „Wo willst du, dass wir es vorbereiten?“ 10Er sagte ihnen: „Siehe: Wenn ihr in die Stadt hineinkommt, wird euch ein Mensch begegnen, der einen Krug Wasser trägt[[433]](#footnote-433). Folgt ihm in das Haus, in das er hineingeht, 11und ihr sollt dem Hausherrn des Hauses sagen: Der Lehrer sagt dir: Wo ist die Unterkunft, wo ich mit meinen Jüngern das P**a**scha essen kann? 12Und jener wird euch ein großes Oberzimmer mit Polstern zeigen. Dort bereitet vor!“ 13Sie gingen los und fanden, wie er ihnen gesagt hatte, und bereiteten das P**a**scha vor.

Selbsthingabe Jesu in Brot und Wein (22,14−20)

14−23: **||**

Mt 26,20−29;

Mk 14,17−25

19−20: **||**

1 Kor 11,23−25

20: Ex 24,8;

Jer 31,31

14Und als die Stunde kam, legte er sich − und die Apostel mit ihm − zum Mahl nieder. 15Und er sagte zu ihnen: „Ich habe mich sehr gesehnt, dieses P**a**scha mit euch zu essen, bevor ich leide. 16Denn ich sage euch: Ich werde es nicht mehr essen, bis es erfüllt wird im Königtum Gottes.“ 17Und er nahm einen Becher, dankte und sagte: „Nehmt dies und teilt es untereinander. 18Denn ich sage euch: Ich werde von jetzt an vom Ertrag des Weinstocks nicht trinken, bis das Königtum Gottes kommt.“ 19Und er nahm Brot, dankte und brach es und gab es ihnen, indem er sagte: „Dies ist mein Leib, der für euch gegeben wird. Tut dies zu meinem Gedächtnis![[434]](#footnote-434)“ 20Und genauso den Becher nach dem Essen, indem er sagte: „Dieser Becher ist der neue Bund in meinem Blut, der für euch vergossene.[[435]](#footnote-435)

*22,21*−*37*

Beim Mahl sagt Jesus, einer der Tischgenossen werde ihn überliefern (22,21−23)

21−23: **||**

Joh 13,2.21−26

21Doch siehe: Die Hand dessen, der mich überliefert, ist mit mir auf dem Tisch.[[436]](#footnote-436) 22Denn der Sohn des Menschen geht zwar hin, wie es bestimmt ist. Doch wehe jenem Menschen, durch den er überliefert wird!“ 23Und *sie* begannen, miteinander darüber zu streiten, wer aus ihnen es wäre, der dies zu tun vorhat.

Rangstreit der Jünger (22,24−27)

24−27: **||**

Mt 20,24−28;

Mk 10,41−45

24−26:

9,46−48;

Mt 18,1;

Mk 9,33f

26f:

Joh

13,4f.12−17

24Es entstand auch Eifersucht unter ihnen darüber, wer von ihnen Größter zu sein meint. 25Er sagte ihnen: „Die Könige der Völker herrschen über sie, und die Macht über sie haben, lassen sich ‚Wohltäter‘ nennen. 26*Ihr* aber nicht so, sondern der Größte unter euch werde wie der Letzte, und der Führende wie der Dienende! 27Denn wer ist größer, der zum Mahl liegt oder der Dienende? Nicht der zum Mahl liegt? *Ich* bin in eurer Mitte wie der Dienende.

Jesus ermutigt die Jünger (22,28−30)

30: Mt 19,28

28*Ihr* seid es, die mit mir in meinen Versuchungen ausgeharrt habt. 29Und *ich* be­stimme euch, wie mein Vater es mir bestimmt hat, ein Königtum, 30auf dass ihr an meinem Tisch in meinem Königtum esst und trinkt. Und ihr werdet auf Thronen sitzen und die zwölf Stämme **I**sraels richten.

Jesus sagt voraus, Petrus werde ihn verleugnen (22,31−34)

31−34: **||**

Joh 13,36−38

31: Mt 16,18;

Joh 21,15−17

33f:

Mt 26,34f;

Mk 14,30f

34: 22,61

31S**i**mon, S**i**mon, siehe: Der S**a**tan hat sich ausgebeten, euch wie das Getreide zu sieben. 32*Ich* aber habe für dich gebetet, dass dein Glaube nicht versagt. Und *du*, wenn du einmal umgekehrt bist, stärke deine Brüder![[437]](#footnote-437)“ 33Der sagte ihm: „Herr, mit dir bin ich bereit, auch in Gefängnis und in Tod zu gehen!“ 34Er sagte: „Ich sage dir, Petrus, heute wird ein Hahn nicht krähen, bis du dreimal mich abgeleugnet hast!“

Geld, Proviant und Schwertmesser jetzt auf einmal doch wieder nötig? (22,35−38)

35:

9,2f; 10,4;

Mk 6,8f

36: Mt 16,5

35Und er sagte ihnen: „Als ich euch ohne Geldbeutel und Tasche und Schuhe ausgesandt habe, hat es euch an etwas gemangelt?“ Sie sagten: „An nichts!“ 36Er sagte ihnen: „Doch jetzt soll, wer einen Geldbeutel hat, ihn mitnehmen, gleicher­weise auch eine Tasche? Und wer nicht hat, verkaufe sein Gewand und kaufe ein Schwertmesser?[[438]](#footnote-438) 37Denn ich sage euch: Dies, was geschrieben steht, *muss* an mir vollendet werden:

37: Jes 53,12;

Joh 19,28

‚Und er wurde unter die Gesetzlosen gerechnet.‛

*22,38*−*62*

Denn was über *mich*, wird vollendet.“ 38Sie sagten: „Herr, siehe: Hier zwei Schwert­messer!“ Er sagte ihnen: „Genug ist es.“[[439]](#footnote-439)

Jesus betet auf dem Ölberg (22,39−46)

39−46: **||**

Mt

26,30.36−46;

Mk

14,26.32−42

39: 21,37;

Joh 18,1f

40: Mt 6,13;

Lk 11,4

42: Mt 6,10;

Joh 12,27

39Und er ging nach der Gewohnheit hinaus zum Ölberg; es folgten ihm auch die Jünger. 40Als er an den Ort kam, sagte er ihnen: „Betet, damit ihr nicht in Versu­chung eintretet!“ 41Und er zog sich etwa einen Steinwurf von ihnen zurück, kniete nieder und betete, 42indem er sagte: „Vater, wenn du willst, nimm diesen Becher von mir! Doch nicht *mein* Wille, sondern der *deine* geschehe!“ 43Es erschien ihm himmelher ein Engel, der ihn stärkte. 44Und er geriet in Todesangst und betete in­ständiger. Und sein Schweiß war wie Blutstropfen, die auf die Erde fielen. 45Und er stand vom Gebet auf, kam zu seinen Jüngern und fand sie von der Traurigkeit ein­geschlafen. 46Und er sagte ihnen: „Was schlaft ihr? Steht auf und betet, damit ihr nicht in Versuchung eintretet!“

Jesus wird gefangen genommen (22,47−54a)

47−51: **||**

Mt 26,47−56;

Mk 14,43−52;

Joh 18,3−11

47Als er noch redete, siehe: Eine Menge, und der Judas Genannte, einer der Zwölf, ging ihnen voran und näherte sich Jesus, ihn zu küssen. 48Jesus sagte ihm: „Judas, mit einem Kuss überlieferst du den Sohn des Menschen?“ 49Als die um ihn sahen, was geschehen wird, sagten sie: „Herr, sollen wir mit dem Schwertmesser schlagen?“ 50Und einer von ihnen schlug auf den Diener des Hohen Priesters und trennte sein rechtes Ohr ab. 51Jesus antwortete darauf: „Lasst, soweit!“ Und er berührte das Ohr und heilte ihn.

53: 19,47;

21,37;

Joh 18,20

52Jesus sagte zu den gegen ihn herbeigekommenen Hohen Priestern und Haupt­leuten des Tempels und Ältesten: „Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwert­messern und Stöcken losgezogen. 53Als ich täglich bei euch im Tempel war, habt ihr die Hände nicht gegen mich ausgestreckt. Doch dies ist eure Stunde und die Vollmacht der Finsternis!“ 54Sie nahmen ihn fest, führten ihn ab und brachten ihn in das Haus des Hohen Priesters.

Petrus verleugnet Jesus (22,54b−62)

54b−62:

Mt

26,57f.69−75;

Mk

14,53f.66−72;

Joh

18,12−18.

25−27

Petrus folgte von weitem. 55Als sie ein Feuer inmitten des Hofs anzündeten und miteinander saßen, setzte sich auch Petrus mitten unter sie. 56Eine Magd sah ihn beim Feuer sitzen und blickte auf ihn und sagte: „Auch dieser war mit ihm!“ 57Der leugnete und sagte: „Ich kenne ihn nicht, Frau!“

58Und kurz danach sah ihn ein anderer und sagte: „Auch du bist von ihnen!“ Petrus sagt: „Mensch, ich bin‘s nicht!“

61: 22,34

59Und im Abstand von ungefähr einer Stunde bekräftigt darauf jemand anders: „In Wahrheit, auch dieser war bei ihm; denn er ist ja Galil**ä**er!“ 60Petrus sagte: „Mensch, ich weiß nicht, was du sagst!“ Und sofort, als er noch redete, krähte ein Hahn. 61Und der Herr wandte sich um und schaute Petrus an. Und Petrus erinnerte sich an das Wort des Herrn, wie er ihm gesagt hatte: „Bevor ein Hahn heute kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.“ 62Und er ging nach draußen hinaus und weinte bitter.

Jesus wird verspottet (22,63−65)

*22,63* − *23,12*

63−65: **||**

Mt 26,67;

Mk 14,65

63Und die Männer, die ihn festhielten, verspotteten ihn und schlugen ihn.64Und sie umhüllten ihn und fragten: „Prophezeie![[440]](#footnote-440) Wer ist es, der dich getroffen hat?“ 65Und vieles sonst sagten sie lästernd gegen ihn.

Jesus vor dem Hohen Rat (22,66−71)

66−71: **||**

Mt

26,57.63−65;

27,1;

Mk

14,53.61−64;

15,1;

Joh 18,19−24

69: Dan 7,13;

Ps 110,1

66Und als es Tag wurde, versammelte sich die Ältestenschaft des Volkes, Hohe Pries­ter und Schriftgelehrte, und sie führten ihn in ihre Ratsversammlung 67und sagten: „Wenn *du* der Christus bist, sag es uns!“ Er sagte ihnen: „Wenn ich es euch sage, glaubt ihr nicht. 68Wenn ich frage, antwortet ihr nicht. 69Von jetzt an wird der Sohn des Menschen zur Rechten der Macht Gottes sitzen.“ 70Es sagten alle: „*Du* bist also der Sohn Gottes?“ Er sagte zu ihnen: „*Ihr* sagt: *Ich* bin es.“ 71Sie sagten: „Was haben wir noch Zeugnis nötig? Denn selber haben wir es von seinem Mund gehört!“

Jesus vor Pil**a**tus (23,1−7)

1−5: **||**

Mt 27,2.11−14;

Mk 15,1−5;

Joh 18,28−38

**23** 1Und ihre ganze Menge stand auf, und sie führten ihn zu Pil**a**tus. 2Sie begannen ihn so anzuklagen: „Diesen haben wir gefunden, der unser Volk abkehrt und hindert, dem Kaiser Steuer zu zahlen, und er sagt, er sei Christus, König.“ 3Pil**a**tus fragte ihn darauf: „*Du* bist der König der Juden?“ Er antwortete ihm darauf: „*S*agst *du*?“[[441]](#footnote-441) 4Pil**a**tus sagte zu den Hohen Priestern und der Volksmenge: „Ich finde nichts Schuld­haftes an diesem Menschen.“ 5Mit immer mehr Nachdruck sagten sie: „Er wiegelt das Volk auf, indem er über das ganze Jud**ä**a hin lehrt, und angefangen von Galil**ä**a bis hier.“ 6Als Pil**a**tus es hörte, fragte er, ob der Mensch Galil**ä**e**r** ist. 7Und als er erfuhr, dass er aus dem Machtgebiet von Her**o**des stammt, schickte er ihn zu Her**o­**des, der selber in diesen Tagen auch in Jer**u**salem war.

Jesus vor Her**o**des (23,8−12)

8: 9,9;

11: 18,9;

Mt 27,28;

Mk 15,17

8Als Her**o**des Jesus sah, freute er sich sehr; denn seit längerer Zeit hatte er ihn immer sehen wollen, weil er über ihn gehört hatte, und er hoffte, irgendein durch ihn geschehendes Zeichen zu sehen. 9Er fragte ihn mit ziemlich vielen Worten; *er* antwortete ihm nichts. 10Die Hohen Priester und die Schriftgelehrten standen und klagten ihn heftig an. 11Es verachtete ihn auch Her**o**des mit seinen Mannschafen, verspottete ihn, kleidete ihn mit prächtigem Gewand und schickte ihn zurück zu Pil**a**tus. 12Pil**a**tus und Her**o**des wurden am selben Tag Freunde miteinander; denn zuvor waren sie in Feindschaft zueinander.[[442]](#footnote-442)

Pil**a**tus sucht Jesus freizugeben (23,13−16)

*23,13*−*34*

18−25: **||**

Mt 27,20−26;

Mk 15,11−15;

Joh

18,38 − 19,1

13Pil**a**tus rief die Hohen Priester und die Führenden und das Volk zusammen 14und sagte zu ihnen: „Ihr habt mir diesen Menschen gebracht als einen, der das Volk ab­wendet; und siehe: *Ich* habe ihn vor euch verhört und an diesem Menschen keine Begründung gefunden, wofür ihr ihn anklagt, 15doch auch Her**o**des nicht, denn er hat ihn zu uns zurückgeschickt. Und siehe: Nichts Todeswürdiges ist durch ihn verübt worden. 16Ich werde ihn also züchtigen und freigeben.“

Pil**a**tus gibt Bar**a**bbas frei und überliefert Jesus zur Kreuzigung (23,17−25)

18: Apg 3,13f

21: Joh 19,15

[17Es war für ihn notwendig, ihnen zum Fest *einen* freizugeben.][[443]](#footnote-443) 18Sie schrien darauf mit der ganzen Menge: „Weg mit diesem! Gib uns Bar**a**bbas frei!“ 19Der war wegen eines in der Stadt geschehenen Aufruhrs und eines Mordes ins Gefängnis geworfen. 20Wiederum sprach Pil**a**tus sie an, da er Jesus freigeben wollte. 21Sie schrien: „Kreuzige, kreuzige ihn!“ 22Er sagte zum dritten Mal zu ihnen: „Was denn Böses hat dieser getan? Ich habe nichts Todbegründendes an ihm gefunden. Ich wer­de ihn also züchtigen und freigeben.“ 23Mit lauten Stimmen drängten sie und forderten seine Kreuzigung, und ihre Stimmen wurden übermächtig.

24Und Pil**a**tus entschied[[444]](#footnote-444), ihre Forderung solle geschehen. 25Er gab den wegen Aufruhr und Mord ins Gefängnis Geworfenen, den sie forderten, frei; Jesus aber überlieferte er ihrem Willen.

Der Weg zur Kreuzigung (23,26−32)

26−43: **||**

Mt 27,31b−44;

Mk 15,20b−32;

Joh

19,16b−27.29

30: Hos 10,8;

Offb 6,16

26Und wie sie ihn wegführten, ergriffen sie einen S**i**mon aus Zyr**e**ne[[445]](#footnote-445), der vom Feld kam, und luden ihm das Kreuz auf, um es Jesus hinterher zu tragen.

27Es folgte ihm eine große Menge des Volkes und von Frauen, die klagten und ihn beweinten. 28Jesus wandte sich zu ihnen und sagte: „Töchter Jer**u**salems, weint nicht über mich, sondern weint über euch selbst und eure Kinder! 29Denn siehe: Es kommen Tage, an denen man sagen wird: Selig die Unfruchtbaren und die Schöße, die nicht geboren haben, und die Brüste, die nicht genährt haben! 30Dann werden sie anfangen,

den Bergen zu sagen: Fallt über uns!, und den Hügeln: Bedeckt uns!

31Denn wenn sie all dies am grünen Holz tun, was wird dem dürren geschehen?“

32Es wurden auch zwei Andere, Übeltäter, mit ihm geführt, umgebracht zu wer­den.

Jesus wird gekreuzigt; sein gutes Wort für einen der Mitgekreuzigten (23,33−43)

33: Mt 27,33;

Mk 15,22

34: Ps 22,19;

Joh 19,24;

S 6,54

33Und als sie an den Ort kamen, der „Schädel“ genannt wird, kreuzigten sie dort ihn und die Übeltäter, den zur Rechten, den zur Linken. [34Jesus sagte: „Vater, vergib ihnen; denn sie wissen nicht, was sie tun.“][[446]](#footnote-446) Beim Verteilen seiner Kleider warfen sie Lose.

*23,35*−*53*

35: Ps 22,8

35Und das Volk stand und schaute zu. Es verhöhnten ihn auch die Führenden und sagten: „Andere hat er gerettet; er rette sich selbst, wenn dieser der Christus Got­tes, der Auserwählte, ist!“ 36Auch die dazukommenden Soldaten spotteten über ihn; sie brachten Essig an ihn heran 37und sagten: „Wenn *du* der König der Juden bist, rette dich selbst!“ 38Es war auch eine Aufschrift über ihm: „Dies ist der König der Juden.“

43: 2 Kor 12,4;

Offb 2,7

39Einer der hängenden Übeltäter lästerte ihn[[447]](#footnote-447); er sagte: „Bist nicht *du* der Chris­tus? Rette dich selbst und uns!“ 40Daraufhin verwies es ihm der andere; er sagte: „Fürchtest nicht einmal *du* Gott, da du unter demselben Urteil bist? 41Und *wir* zu Recht, wir erhalten, was unsere Taten verdienen; dieser aber hat nichts Schlimmes getan.“ 42Und er sagte: „Jesus, erinnere dich meiner, wenn du in dein Königtum kommst!“ 43Und *er* sagte ihm: „Amen, ich sage dir: Heute wirst du mit mir im Parad**ie**s[[448]](#footnote-448) sein!“

Jesus stirbt (23,44−49)

44−49: **||**

Mt 27,45−56;

Mk 15,33−41;

Joh 19,28−30

46: Ps 31,6

44Und es war bereits um die sechste Stunde[[449]](#footnote-449), und Finsternis wurde über der ganzen Erde bis zur neunten Stunde, 45die Sonne versagte; der Vorhang des Tempels riss mitten durch. 46Und Jesus rief darauf mit lauter Stimme:

„Vater, in deine Hände lege ich meinen Geist!“[[450]](#footnote-450)

Indem er dies sagte, hauchte er aus[[451]](#footnote-451).

48: 18,13

47Als der Hundertführer sah, was geschah, pries er Gott und sagte: „Wirklich, dieser Mensch war gerecht!“ 48Und als alle Scharen, die zu dieser Schau hinzuge­kommen waren, geschaut hatten, was geschah, schlugen sie an die Brust und kehrten heim.

49: Ps 38,12;

Lk 8,2f

49Es standen alle ihm Bekannten von fern, und Frauen, die mit ihm von Galil**ä**a mitgefolgt waren und all dies sahen.

Grablegung Jesu durch Josef von Arimath**ä**a (23,50−56)

50−56: **||**

Mt 27,57−61;

Mk 15,42−47;

Joh 19,38−42

54: Dtn 21,23

50Und siehe: Ein Mann namens Josef, der Ratsherr war und ein guter und gerechter Mann 51 − dieser hatte ihrem Plan und ihrem Tun nicht zugestimmt − aus Arimath**ä**a, einer Stadt der Juden, der das Königtum Gottes erwartete; 52dieser ging zu Pil**a**tus und erbat den Leib Jesu. 53Und er nahm ihn herab und wickelte ihn in ein Leinen und legte ihn in ein in Stein gehauenes Grabmal, in welchem noch nie jemand gele­gen hatte. 54Und es war Rüsttag[[452]](#footnote-452), und der Sabbat dämmerte auf.

*23,54* − *24,19*

55Es folgten die Frauen mit, die aus Galil**ä**a mit ihm gekommen waren, und sahen das Grabmal und wie sein Leib gelegt wurde. 56Sie kehrten zurück und bereiteten Geruchsöle und Salben. Und den Sabbat ruhten sie nach dem Gebot.

Die Frauen kehren zum Grab zurück (24,1−8)

1−12: **||**

Mt 28,1−8;

Mk 16,1−8;

Joh 20,1−13

7: 9,22.44;

17,25; 18,32f

**24** 1Am ersten Tag nach der Sabbatfeier kamen sie in tiefer Frühe zum Grabmal und brachten die Geruchsöle, die sie bereitet hatten. 2Sie fanden den Stein vom Grabmal weggewälzt. 3Als sie eintraten, fanden sie nicht den Leib des Herrn Jesus. 4Und es geschah: Als sie darüber ratlos waren, und siehe: Zwei Männer traten zu ihnen in blitzendem Gewand. 5Sie bekamen Furcht und neigten ihr Angesicht zur Erde; da sagten sie zu ihnen: „Was sucht ihr den Lebenden bei den Toten? 6Er ist nicht hier, sondern er ist auferstanden. Erinnert euch, wie er euch, als er noch in Galil**ä**a war, so gesprochen hat: 7‚Der Sohn des Menschen muss in die Hand sündiger Menschen ausgeliefert und gekreuzigt werden und am dritten Tag auferstehen.‘“ 8Und sie erinnerten sich seiner Worte.

Die Frauen berichten den Aposteln (24,9−12)

10: 8,2f;

Mk 16,9

9Und sie kehrten vom Grabmal zurück und berichteten dies alles den Elf und allen übrigen. 10Es waren Maria aus M**a**gdala und Johanna und Maria, die Frau des Jak**o**bus, und die übrigen mit ihnen. Sie sagten all dies zu den Aposteln. 11Und es erschienen diese Worte vor ihnen wie Geschwätz, und sie glaubten ihnen nicht. 12Aber Petrus stand auf, lief zum Grabmal und beugt sich und sieht die Leinentücher allein; und er ging weg zu sich und staunte über das Geschehene.

Zwei Jünger auf dem Weg nach **E**mmaus begegnen dem Auferstandenen (24,13−35)

13: Mt 18,20;

Mk 16,12

13Und siehe: Zwei von ihnen waren am selben Tag unterwegs in ein Dorf, das sechzig Stadien[[453]](#footnote-453) von Jer**u**salem weg liegt, sein Name **E**mmaus[[454]](#footnote-454). 14Und sie besprachen sich miteinander über alles, was sich ereignet hatte. 15Und es geschah: Während sie sich besprachen und miteinander überlegten, näherte sich auch Jesus selbst und ging mit ihnen.[[455]](#footnote-455) 16Ihre Augen waren festgehalten, dass sie ihn nicht erkannten.

24:

Joh 20,3−10

17Er sagte zu ihnen: „Was sind das für Worte, die ihr im Gehen miteinander aus­tauscht?“ Und sie blieben bedrückt stehen. 18Der eine, mit Namen Kl**e**opas[[456]](#footnote-456), antwor­tete ihm darauf: „*Du* einzig hältst dich in Jer**u**salem auf und weißt nicht, was alles in diesen Tagen in ihm geschehen ist?“ 19Und er sagte ihnen: „Was alles?“ Sie sagten ihm: „All das mit Jesus dem Nazarener. Er war ein Mann, Prophet, mächtig in Werk und Wort vor Gott und dem ganzen Volk, 20und wie ihn die Hohen Priester und unsere Führenden dem Todesurteil überliefert und ihn gekreuzigt haben. 21*Wir* aber hatten gehofft, dass *er* es ist, der **I**srael erlösen wird. Doch mit all dem geht es ja den dritten Tag hinein, seit all dies geschehen ist. 22Doch haben uns auch einige Frauen von uns entsetzt. Sie sind früh beim Grabmal gewesen, 23und als sie seinen Leib nicht fanden, kamen sie und sagten, sie hätten auch eine Erscheinung von Engeln gesehen, die sagen, er lebt. 24Und einige von denen bei uns gingen hin zum Grabmal und fanden es so, wie ja die Frauen gesagt hatten, ihn aber sahen sie nicht.“

*24,20*−*46*

25: Mt 14,31;

Jak 1,8; 4,8

27: 24,44

25Und *er* sagte zu ihnen: „O Unverständige und im Herzen Langsame, um aufgrund all dessen zu glauben, was die Propheten gesagt haben! 26Musste nicht der Christus alles dies leiden[[457]](#footnote-457) und in seine Herrlichkeit eintreten?“ 27Und beginnend von M**o**se und von allen Propheten her legte er ihnen in allen Schriften das über ihn aus.

28: Mk 6,48

28Und sie näherten sich dem Dorf, wohin sie gingen, und er stellte sich, als ginge er weiter. 29Und sie nötigten ihn und sagten: „Bleibe bei uns, denn es ist gegen Abend, und der Tag hat sich bereits geneigt!“ Und er trat ein, mit ihnen zu bleiben. 30Und es geschah: Als er sich mit ihnen zum Mahl legte, nahm er das Brot, segnete und brach und gab es ihnen. 31Ihre Augen wurden geöffnet, und sie erkannten ihn. Und *er* wurde von ihnen weg unsichtbar. 32Und sie sagten zueinander: „Brannte un­ser Herz nicht immer in uns, wie er zu uns auf dem Weg redete, wie er uns die Schriften eröffnete?“

34:

1 Kor 15,4f

33Und sie standen zur selben Stunde auf und kehrten nach Jer**u**salem zurück und fanden die Elf und die bei ihnen versammelt, 34die sagten: „Wirklich ist der Herr auferstanden und S**i**mon erschienen!“ 35Auch *sie* erläuterten all das auf dem Weg und wie er sich ihnen im Brechen des Brotes zu erkennen gegeben hatte.

Jesus erscheint den Jüngern in Jer**u**salem (24,36−49)

36−53: **||**

Mk 16,14−19;

Joh 20,19−23

36: 1 Kor 15,5

37: Mt 14,26

41:

Joh 21,5.10

42: Apg 10,41

36Als sie all dies redeten, trat *er* in ihre Mitte und sagt ihnen: „Friede euch!“ 37Sie erschraken und fürchteten sich und meinten, einen Geist zu sehen. 38Und er sagte ihnen: „Was seid ihr verwirrt, und was steigen Bedenken in eurem Herzen auf? 39Seht meine Hände und meine Füße, dass *ich* es selber bin. Berührt mich und seht, dass ein Geist nicht Fleisch und Bein hat, wie ihr sie mich haben seht.“ 40Und indem er ihnen dies sagte, zeigte er ihnen die Hände und die Füße. 41Als sie vor der Freude noch ungläubig waren und staunten, sagte er ihnen: „Habt ihr etwas zu essen hier?“ 42Und sie gaben ihm ein Stück gebratenen Fisch, 43und er nahm es und aß vor ihnen.

44: 24,27;

Mt 16,21;

Joh 5,39.46

45: Joh 20,9

48: Apg 1,8

44Er sagte zu ihnen: „Dies sind meine Worte, die ich zu euch sprach, als ich noch bei euch war, dass alles, was im Gesetz des M**o**se und den Propheten und Psalmen über mich geschrieben steht, erfüllt werden muss.“ 45Dann öffnete er ihnen den Verstand, die Schriften zu verstehen. 46Und er sagte ihnen: „So steht geschrieben: der Christus leidet und steht am dritten Tag aus Toten auf, 47und in seinem Namen wird für alle Völker Sinnesänderung zu Vergebung von Sünden verkündet. Von Jer**u**salem angefangen 48seid *ihr* Zeugen dafür. 49Und siehe: *Ich* sende die Verhei­ßung des Vaters[[458]](#footnote-458) auf euch. Verweilt *ihr* in der Stadt, bis ihr aus der Höhe mit Kraft bekleidet werdet!“

*24,47*−*53*

# Jesus wird in den Himmel aufgenommen (24,50−53)

50: Apg 1,9f

50Er führte sie hinaus bis bei Bet**a**nien und erhob seine Hände und segnete sie. 51Und es geschah: Während er sie segnete, schied er von ihnen und wurde in den Himmel aufgenommen.

52: Apg 3,1

52Und *sie* warfen sich vor ihm nieder und kehrten mit großer Freude nach Jer**u**salem zurück. 53Und sie waren ständig im Tempel[[459]](#footnote-459) und priesen Gott.

Johannesevangelium

*Das Johannesevangelium ist das späteste der vier Evangelien. Es wird in der Überlie­ferung dem Apostel Johannes, Sohn des Zebed****ä****us und Bruder von Jak****o****bus (Mk 1,19f; 3,17), zugeschrieben. Im Evangelium selbst ist vom Apostel Johannes nie namentlich die Rede. Mehrfach dagegen spricht es von „dem Jünger, den Jesus liebte“ (Joh 13,23−26; 19,26f; 20,2−10; 21,7). Über ihn wird im Anhang des Evangeliums (21,10) gesagt, dass er „dies“ geschrieben habe. Der Verfasser oder ein Endredakteur scheint die synoptischen Evangelien gekannt zu haben; dann lässt sich zumindest die Endredaktion des Johannesevangeliums kaum vor dem Jahr 90 n. Chr. ansetzen.*

*In seinem Aufbau und Textinhalt unterscheidet sich das Johannesevangelium er­heblich von den drei anderen Evangelien, und nur wenige Abschnitte lassen sich mit diesen synoptisch lesen. Im Prolog (Joh 1,1−18) spricht es von der Präexistenz des Sohnes Gottes in seiner Ewigkeit und dann von seiner Menschwerdung in der Zeit in Jesus Christus. Sodann handelt es vom öffentlichen Wirken Jesu in Galil****ä****a, Sam****a****ria und mehrmals in Jer****u****salem und schließlich von seinem ausführlichen Abschiedsge­spräch mit den Jüngern und seinem abschließenden Gebet vor seinem Leiden, dann von diesem Leiden selbst und danach von Begegnungen von Jüngern mit ihm als Auferstandenem. Joh 7,53 − 8,11 und Joh 21 sind nachträgliche Hinzufügungen.*

*Im Bericht über Jesu Wirken werden drei P****a****schafeste genannt (Joh 2,13; 6,4; 11,55). Immer wieder ist von polemischer Auseinandersetzung Jesu mit „den Juden“ die Rede; doch kommt nach diesem Evangelium das Heil von den Juden (Joh 4,22; vgl. auch 1,47). Immer wenn polemisch von „den Juden“ die Rede ist, bezieht sich das Johannesevangelium auf einzelne Menschen oder Gruppen, insbesondere auf die Autoritäten in Jer****u****salem oder Pharis****ä****er und Schriftgelehrte, die sich Jesus gegen­über vermeintlich in Gesetzestreue, in Wirklichkeit aber im Widerspruch zu ihrem Gesetz feindlich verhalten; in Joh 4,22 dagegen ist das Volk* ***I****srael als Träger der Verheißung gemeint. Ähnlich gegensätzlich ist von „dieser Welt“ (z.  B. Joh 8,23) immer polemisch die Rede, und doch ist „die Welt“ in Wahrheit die von Gott so sehr geliebte, dass er seinen Sohn für sie dahingegeben hat (vgl. Joh 3,16).*

*Kennzeichnend für das Johannesevangelium sind insbesondere die „Ich-bin“-Wor­te (Joh 6,35: das Brot des Lebens; 8,12: das Licht der Welt; 10,7: die Tür zu den Schafen; 10,11: der rechte Hirte; 11,25: die Auferstehung und das Leben; 14,6: der Weg, die Wahrheit und das Leben; 15,1: der wahrhaftige Weinstock). Die* Gottes­*lehre des Johannesevangeliums besteht in der Erkenntnis, dass Jesus der* Sohn *Gottes ist; verschränkt dazu geht es in der* Christo*logie dieses Evangeliums darum, dass Gott der* Vater *Jesu ist. Beim Johannesevangelium ist darauf zu achten, ob das Wort ϑεός [the****o****s] (= Gott) im Griechischen mit oder ohne den Artikel ὁ [ho] (= der) steht; wenn es dort mit Artikel steht, wird es in dieser Übersetzung kursiv gesetzt und kann auch beim Lesen betont werden. Es bedeutet dann gewöhnlich die Person des Vaters; ohne Artikel scheint es meist die eine Wesenheit der drei Personen zu be­deuten. Die drei göttlichen Personen sind drei voneinander verschiedene Selbst­präsenzen der einen Wirklichkeit Gottes, die erste „ohne Ursprung“, die zweite „vom Vater als Ursprung her“, die dritte als ihre gegenseitige Liebe „vom Vater“ und „vom Vater durch den Sohn“ und damit „vom Vater und vom Sohn ausgehend“, sodass der Vater allein sein Letztursprung bleibt.*

Prolog: Zu Anbeginn war er, das Wort (1,1−18)

*1,1*−*13*

1: Gen 1,1

4: 5,26; 8,12

**1** 1Zu Anbeginn war er, das Wort[[460]](#footnote-460), und das Wort war bei *Gott*, und das Wort war Gott. 2Dieser war zu Anbeginn bei *Gott*. 3Alles ist durch ihn geworden, und getrennt von ihm ist auch nicht eines geworden, das geworden ist.[[461]](#footnote-461) 4In ihm war Leben, und das Leben war das Licht der Menschen. 5Und das Licht erscheint in der Finsternis, und die Finsternis hat es nicht aufgenommen.

6Ein Mensch trat auf, gesandt von *Gott*, sein Name: Johannes. 7Dieser kam zum Zeugnis: dass er über das Licht Zeugnis gebe, damit alle durch ihn glauben. 8Nicht war der das Licht, sondern dass er Zeugnis gebe über das Licht.

11: 19,27

12: 1 Joh 3,1f;

Gal 3,26

13: 3,6;

Mt 16,17f;

Gal 1,11f;

1 Joh 5,18

9Er war das wahre Licht, das jeden Menschen erleuchtet, indem es in die Welt kommt. 10Er war in der Welt, und die Welt ist durch ihn geworden, und die Welt hat ihn nicht erkannt. 11Er kam in sein Eigenes, und die Eigenen nahmen ihn nicht an. 12So viele ihn aber annahmen, ihnen gab er Vollmacht, Kinder Gottes zu werden, denen, die an seinen Namen glauben, 13die nicht aus Blut noch aus Fleischeswillen noch aus Manneswillen, sondern aus Gott gezeugt worden sind.[[462]](#footnote-462)

14: 1 Joh 1,1−3

14Und er, das Wort, ist Fleisch geworden und hat unter uns Wohnstatt genommen. Und wir haben seine Herrlichkeit gesehen, Herrlichkeit als des Einziggeborenen vom Vater her, voll Gnade und Wahrheit.

*1,14*−*33*

15: 1,30;

Mt 11,3

15Johannes gibt Zeugnis über ihn und hat so gerufen: „Dieser war es, von dem ich sagte: Der nach mir kommt, ist mir voran geworden, weil er eher als ich war.“

16Denn aus seiner Fülle haben *wir* alle empfangen, und Gnade um Gnade[[463]](#footnote-463). 17Denn das Gesetz wurde durch M**o**se gegeben, die Gnade und die Wahrheit ist durch Jesus Christus geworden.

18:

Ex 33,18.20;

1 Joh 4,12.20

1 Tim 6,16;

S 7,143

18Keiner hat jemals Gott gesehen. *Er*, einziggeborener Gott, der beim Schoß des Vaters ist, der hat ausgelegt.

Johannes der Täufer gibt Rechenschaft über seine Sendung (1,19−28)

19: 1,7f.15;

5,31−38; 8.14

20: 6,14;

Mt 17,10−13

21:

Dtn 18,15.18

19Und dies ist das Zeugnis des Johannes, als die Juden aus Jer**u**salem Priester und Leviten zu ihm sandten, damit sie ihn fragen: „*Du* bist wer?“ 20Und er bekannte und leugnete nicht, und er bekannte: „*Ich* bin nicht der Christus.“ 21Und sie fragten ihn: „Wer nun? *Du* bist El**i**ja?“ Und er sagt: „Ich bin es nicht.“ 22Da sagten sie ihm: „Wer bist du? Damit wir denen antworten, die uns geschickt haben. Was sagst du über dich selbst?“ 23Er sagte: „*Ich*,

23: Jes 40,3;

Mt 3,3;

Mk 1,3;

Lk 3,4

‚Stimme eines Rufenden in der Einöde:

Ebnet den Weg des Herrn‛,

wie Jes**a**ja der Prophet gesagt hat.“

24−28:

Mt 3,1−6.11f;

Mk 1,1−8;

Lk 3,3−6.15−17

24Und es waren aus den Pharis**ä**ern Abgesandte. 25Und sie fragten ihn und sagten ihm: „Was also taufst du, wenn *du* nicht der Christus bist noch El**i**ja noch der Prophet?“ 26Johannes antwortete ihnen darauf: „*Ich* taufe in Wasser. Mitten unter euch steht, den *ihr* nicht kennt, 27der *nach* mir Kommende, dessen *ich* nicht würdig bin, dass ich seinen Schuhriemen löse.“

28All dies geschah in Bet**a**nien auf der anderen Seite des J**o**rdan, wo Johannes immer taufte.

Johannes der Täufer versteht sich als Vorläufer Jesu (1,29−34)

29: Jes 53,7;

1 Joh 3,5

30: 1,15

29Am Tag darauf sieht er Jesus auf sich zukommen und sagt: „Sieh, das Lamm *Gottes*, das die Sünde der Welt wegnimmt! 30Dieser ist es, über den *ich* sagte: Nach mir kommt ein Mann, der mir voran geworden ist, weil er eher als ich war. 31Und *ich* kannte ihn nicht; doch damit er für **I**srael offenbar werde, deshalb bin *ich* gekommen und taufe in Wasser.“

32−34:

Mt 3,13−17;

Mk 1,9−11;

Lk 3,21f

32Und Johannes gab Zeugnis und sagte: „Ich habe den Geist wie eine Taube him­melher herabkommen gesehen, und er blieb auf ihm. 33Und *ich* kannte ihn nicht, sondern der mich in Wasser zu taufen gesandt hat, der hat mir gesagt: Auf wen du den Geist herabkommen und auf ihm bleiben siehst, der ist es, der in Heiligem Geist tauft. 34Und *ich* habe gesehen und Zeugnis gegeben, dass dieser der Sohn *Gottes* ist.“

*1,34*−*51*

Jesus beruft die ersten Jünger (1,35−51)

36: 1,29

39: 1,46;

11,34

35Am Tag darauf stand Johannes wiederum da, und zwei aus seinen Jüngern[[464]](#footnote-464). 36Und er schaut Jesus an, der umherzog, und sagt: „Sieh, das Lamm *Gottes*!“ 37Und seine zwei Jünger hörten ihn sprechen und folgten Jesus. 38Jesus wendet sich um, und als er sie folgen sieht, sagt er zu ihnen: „Was sucht ihr?“ Die sagten zu ihm: „Rabbi[[465]](#footnote-465),“ − was übersetzt Lehrer heißt − „wo hast du deine Bleibe[[466]](#footnote-466)?“ 39Er sagt ihnen: „Kommt, und ihr werdet sehen!“ Sie kamen also und sahen, wo er bleibt, und blieben jenen Tag bei ihm; es war um die zehnte Stunde[[467]](#footnote-467).

40−51:

Mt 4,18−22;

Mk 1,16−20;

Lk 5,1−11

42: Mt 16,18;

Mk 3,16;

Lk 6,14

40Andreas, der Bruder von S**i**mon Petrus, war einer von den beiden, die von Johan­nes her gehört hatten und ihm gefolgt waren. 41Dieser trifft zuerst seinen eigenen Bruder S**i**mon und sagt ihm: „Wir haben den Mess**i**as[[468]](#footnote-468) − was übersetzt der Christus ist − gefunden.“ 42Er führte ihn zu Jesus. Jesus schaute ihn an und sagte: „*Du* bist S**i**­mon, der Sohn des Johannes[[469]](#footnote-469), *du* wirst K**e**phas genannt werden“ − was übersetzt wird: Petrus[[470]](#footnote-470).

43: Mt 8,22

46: 1,39;

11,34

43Am Tag darauf wollte er nach Galil**ä**a weggehen und trifft Phil**i**ppus. Und Jesus sagt ihm: „Folge mir!“ 44Phil**i**ppus war von Bets**ai**da, aus der Stadt von Andreas und Petrus. 45Phil**i**ppus trifft Nat**a**naël und sagt ihm: „Von dem M**o**se im Gesetz ge­schrieben hat und die Propheten, den haben wir getroffen, Jesus, Sohn des Josef, aus N**a**zaret.“ 46Und Nat**a**naël sagte ihm: „Kann aus N**a**zaret etwas Gutes sein?“ Philippus sagt ihm: „Komm und sieh!“

47: Ps 32,2

49: Mt 14,33;

16,16

51: Gen 28,12;

Mk 14,62;

Joh 3,13

47Jesus sah Nat**a**naël zu ihm kommen und sagt über ihn: „Sieh, wahrhaft ein Is­rael**i**t, in dem kein Falsch ist.“ 48Nat**a**naël sagt ihm: „Woher kennst du mich?“ Jesus antwortete ihm darauf: „Bevor dich Phil**i**ppus rief, habe ich dich, als du unter dem Feigenbaum warst, gesehen.“ 49Nat**a**naël antwortete ihm: „Rabbi, *du* bist der Sohn *Gottes*, *du* bist König **I**sraels!“ 50Jesus antwortete ihm darauf: „Weil ich dir gesagt habe, dass ich dich unter dem Feigenbaum gesehen habe, glaubst du. Du wirst Grö­ßeres als all dies sehen!“ 51Und er sagt ihm: „**A**men, **a**men[[471]](#footnote-471), ich sage euch: Ihr wer­det den Himmel geöffnet und die Engel *Gottes* hinaufsteigen und herabsteigen sehen über den Sohn des Menschen.“

Maria und Jesus mit seinen Jüngern auf einer Hochzeit in K**a**na (2,1−12)

*2,1*−*17*

4: Lk 2,48−50

**2** 1Und am dritten Tag fand eine Hochzeit statt in K**a**na in Galil**ä**a, und die Mutter Jesu war dort. 2Eingeladen waren auch Jesus und seine Jünger zur Hochzeit. 3Und als der Wein ausging, sagt die Mutter Jesu zu ihm: „Sie haben keinen Wein.“ 4Und Jesus sagt ihr: „Was mir und dir, Frau?[[472]](#footnote-472) Meine Stunde ist noch nicht gekommen.“ 5Seine Mutter sagt den Dienern: „Was immer er euch sagt, tut!“

6Es standen dort für die Reinigung der Juden sechs steinerne Wasserkrüge, die je zwei oder drei Maß[[473]](#footnote-473) fassten. 7Jesus sagt ihnen: „Füllt die Wasserkrüge mit Wasser!“ Und sie füllten sie bis oben. 8Und er sagt ihnen: „Schöpft nun und bringt dem Oberschenk!“ Sie brachten. 9Als der Oberschenk das zu Wein gewordene Wasser kostete und nicht wusste, woher es ist − die Diener, die das Wasser geschöpft hatten, wussten es −, ruft der Oberschenk den Bräutigam 10und sagt ihm: „Jeder Mensch setzt zuerst den guten Wein vor, und wenn sie berauscht werden, den geringeren. *Du* hast den guten Wein bis jetzt aufgehoben.“

11:

1,14; 11,40

11Diesen Anbeginn der Zeichen machte Jesus in K**a**na in Galil**ä**a und machte seine Herrlichkeit offenbar; und seine Jünger glaubten an ihn.

12Danach ging er nach Kaf**a**rnaum[[474]](#footnote-474) hinab, er und seine Mutter und seine Brüder und seine Jünger; und sie blieben dort nicht viele Tage.

Verkäufer werden von Jesus aus dem Tempel getrieben (2,13−22)

13−16:

Mt 21,10−17;

Mk 11,15−19;

Lk 19,45−48

13Und nahe war das P**a**scha[[475]](#footnote-475) der Juden, und Jesus ging nach Jer**u**salem hinauf.

14Und er fand im Tempel die Verkäufer von Rindern, Schafen und Tauben und die Geldleute sitzen. 15Und er machte eine Geißel aus Stricken und brachte alle aus dem Tempel hinaus, auch die Schafe und die Rinder; und das Geld der Wechsler schüttete er aus und stieß die Tische um. 16Und zu den Taubenverkäufern sagte er: „Schafft all dies von hier weg! Macht das Haus meines Vaters nicht zu einem Markthaus!“ 17Seine Jünger erinnerten sich, dass geschrieben steht:

17: Ps 69,10

„Der Eifer für dein Haus wird mich verzehren.“

18: 4,48; 6,30

19: Mt 26,61;

27,40;

Mk 14,58;

15,29;

Apg 6,14

18Da antworteten ihm darauf die Juden: „Welches Zeichen zeigst du uns, dass du all dies tust?“ 19Jesus antwortete ihnen darauf: „Reißt diesen Tempel nieder, und in drei Tagen werde ich ihn aufrichten[[476]](#footnote-476)!“ 20Da sagten die Juden: „In sechsundvierzig Jahren wurde dieser Tempel erbaut, und du wirst ihn in drei Tagen aufrichten?“ 21Der aber sprach über den Tempel seines Leibes. 22Als er aus Toten auferweckt wurde, erinnerten sich seine Jünger, dass er dies gesagt hatte, und glaubten der Schrift und dem Wort, das Jesus gesagt hatte.

*2,18* − *3,18*

Jesus beim P**a**schafest in Jer**u**salem (2,23−25)

23Als er in Jer**u**salem am P**a**scha, am Fest, war, glaubten viele an seinen Namen, weil sie seine Zeichen schauten, die er tat. 24Jesus selber vertraute sich ihnen nicht an, weil er alle kannte 25und weil er es nicht notwendig hatte, dass jemand über den Menschen Zeugnis gibt; denn *er* wusste, was im Menschen war.

Das nächtliche Gespräch Jesu mit Nikod**e**mus (3,1−21)

1: 7,50;19,39

5: Ez 11,19; 36,25−27;

Röm 8,9

6: 1,13;

Gen 6,3;

Ijob 34,14f

8: Koh 11,5

**3** 1Es war ein Mensch aus den Pharis**ä**ern − sein Name: Nikod**e**mus −, ein Führender der Juden. 2Dieser kam nachts zu ihm und sagte ihm: „Rabbi, wir wissen, dass du von Gott her als Lehrer gekommen bist. Denn keiner kann diese Zeichen tun, die *du* tust, wenn nicht *Gott* mit ihm ist.“ 3Jesus antwortete ihm darauf: „**A**men, **a**men, ich sage dir: Wenn einer nicht von oben geboren wird, kann er das Königtum *Gottes* nicht sehen.“ 4Nikod**e**mus sagt zu ihm: „Wie kann ein Mensch geboren werden, der schon alt ist? Kann er etwa ein zweites Mal in den Schoß seiner Mutter eintreten und geboren werden?“ 5Jesus antwortete: „**A**men, **a**men, ich sage dir: Wenn einer nicht aus Wasser und Geist geboren[[477]](#footnote-477) wird, kann er nicht in das Königtum *Gottes* eintreten. 6Was aus dem Fleisch geboren ist, ist Fleisch, und was aus dem Geist geboren ist, ist Geist. 7Wundere dich nicht, dass ich dir gesagt habe: Ihr müsst von oben geboren werden! 8Der Geist weht, wo er will, und du hörst seinen Laut, doch du weißt nicht, woher er kommt und wohin er geht. So ist jeder, der aus dem Geist geboren ist.“

11: 4,22;

1 Joh 1,2

13: 1,51

9Nikod**e**mus antwortete ihm darauf: „Wie kann all dies geschehen?“ 10Jesus antwortete ihm darauf: „*Du* bist der Lehrer **I**sraels und weißt all dies nicht? 11**A**men, **a**men, ich sage dir, dass wir reden, was wir wissen, und von dem Zeugnis geben, was wir gesehen haben, und unser Zeugnis nehmt ihr nicht an. 12Wenn ich euch das Irdische gesagt habe[[478]](#footnote-478) und ihr nicht glaubt, wie werdet ihr, wenn ich euch das Himmlische sage, glauben? 13Und keiner ist in den Himmel hinaufgestiegen, als der vom Himmel herabgestiegen ist, der Sohn des Menschen.

17: 12,47f

21: Apg 28,2;

1 Joh 1,6; 4,7

14Und wie M**o**se die Schlange in der Einöde erhöht hat, so muss der Sohn des Men­schen erhöht werden, 15damit jeder, der an ihn glaubt, ewiges Leben hat. 16Denn so hat *Gott* die Welt geliebt, dass er den einziggeborenen Sohn gegeben hat, damit jeder, der an ihn glaubt, nicht verloren geht, sondern ewiges Leben hat. 17Denn *Gott* hat den Sohn nicht in die Welt gesandt, damit er die Welt richtet, sondern damit die Welt durch ihn gerettet wird. 18Wer an ihn glaubt, wird nicht gerichtet. Wer aber nicht glaubt, ist bereits gerichtet, weil er nicht an den Namen des einziggeborenen Sohnes *Gottes* geglaubt hat. 19Dies ist das Gericht, dass das Licht in die Welt gekommen ist und die Menschen mehr die Finsternis als das Licht geliebt haben; denn ihre Werke waren schlecht. 20Denn jeder, der Böses tut, hasst das Licht und kommt nicht zum Licht, damit nicht seine Werke aufgewiesen werden. 21Der aber die Wahrheit tut, kommt zum Licht, damit seine Werke offenbar werden, dass sie in Gott[[479]](#footnote-479) gewirkt sind.“

*3,19*−*36*

Erneut verweist Johannes der Täufer auf Jesus (3,22−36)

22: 4,2

22Danach kamen Jesus und seine Jünger in das Land Jud**ä**a, und dort verblieb er mit ihnen und taufte.

24: Mt 14,3;

Mk 6,17

23Auch Johannes taufte in **Ä**non nahe S**a**lim, weil dort viel Wasser war; und sie kamen herbei und ließen sich taufen. 24Denn Johannes war noch nicht ins Gefängnis geworfen.

27: 19,11

25Es entstand nun ein Streit von Johannesjüngern mit einem Juden[[480]](#footnote-480) über Reini­gung. 26Und sie kamen zu Johannes und sagten ihm: „Rabbi, der mit dir auf der anderen Seite des J**o**rdan war, für den du Zeugnis gegeben hast, sieh, dieser tauft und alle kommen zu ihm.“ 27Johannes antwortete darauf: „Ein Mensch kann überhaupt nichts nehmen, wenn es ihm nicht aus dem Himmel gegeben ist. 28*Ihr* selbst gebt mir Zeugnis, dass ich gesagt habe: Nicht *ich* bin der Christus, sondern dass ich vor jenem her gesandt bin. 29Der die Braut hat, ist der Bräutigam. Der Freund des Bräutigams, der dabeisteht und ihn hört, freut sich sehr wegen der Stimme des Bräutigams. Diese meine Freude nun ist erfüllt. 30Jener muss wachsen, ich aber muss geringer werden.“

31: 3,13; 8,23

32: 3,11

36: 1 Joh 5,12

31Wer von oben kommt, ist über allen. Wer aus der Erde ist, ist aus der Erde und spricht aus der Erde. Wer vom Himmel kommt, ist über allen. 32Was er gesehen und gehört hat, davon gibt er Zeugnis, und sein Zeugnis nimmt keiner an. 33Wer sein Zeugnis annimmt, hat besiegelt, dass *Gott* wahr ist. 34Den nämlich *Gott* gesandt hat, der spricht die Worte *Gottes*; denn nicht nach Maß gibt er den Geist. 35Der Vater liebt den Sohn und hat alles in seine Hand gegeben. 36Der an den Sohn glaubt, hat ewiges Leben; der dem Sohn nicht gehorcht, wird nicht Leben sehen, sondern der Zorn *Gottes*[[481]](#footnote-481) bleibt auf ihm.

Jesus spricht am J**a**kobsbrunnen in S**i**chem mit einer samar**i**tischen Frau (4,1−42)

*4,1*−*30*

2: 3,22

3: Mt 4,12;

Mk 1,14;

Lk 4,14

**4** 1Als Jesus nun erfuhr, dass die Pharis**ä**er gehört hatten, dass Jesus mehr Jünger macht und tauft als Johannes 2 − wenngleich Jesus selbst nicht taufte, sondern seine Jünger −, 3verließ er Jud**ä**a und ging wiederum weg nach Galil**ä**a.

5: Gen 33,18f; 48,22;

Jos 24,32

4Er musste durch Sam**a**ria gehen. 5Da kommt er in eine Stadt von Sam**a**ria, S**y**char geheißen, nahe dem Grundstück, das J**a**kob seinem Sohn Josef gegeben hatte. 6Dort war J**a**kobs Brunnen. Da setzte sich Jesus, ermüdet von der Wanderung, so auf den Brunnen; es war um die sechste Stunde[[482]](#footnote-482).

8: Lk 9,52f

7Eine Frau aus Sam**a**ria kommt, um Wasser zu schöpfen. Jesus sagt ihr: „Gib mir zu trinken!“ 8Denn seine Jünger waren in die Stadt weggegangen, um Essen zu kau­fen. 9Da sagt ihm die samar**i**tische Frau: „Wie kannst du, der du Jude bist, von mir, die ich Samar**i**tin bin, zu trinken erbitten?“ Denn Juden haben keinen Umgang mit Samar**i**tern[[483]](#footnote-483). 10Jesus antwortete ihr darauf: „Wenn du das Geschenk *Gottes* kenntest und wer es ist, der dir sagt: Gib mir zu trinken, so hättest *du* ihn gebeten, und er hätte dir lebendes Wasser gegeben.“ 11Die Frau sagt ihm: „Herr, du hast ja kein Schöpfgefäß, und der Schacht ist tief. Woher hast du dann das lebende Wasser? 12Bist du etwa größer als unser Vater J**a**kob, der uns den Schacht gegeben hat und selber aus ihm getrunken hat, auch seine Söhne und sein Vieh?“

14: Sir 24,21;

Ps 36,10;

Jes 58,11

13Jesus antwortete ihr darauf: „Jeder, der von diesem Wasser trinkt, wird wie­derum dürsten. 14Wer aber von dem Wasser trinkt, das *ich* ihm geben werde, wird in Ewigkeit nicht dürsten, sondern das Wasser, das ich ihm geben werde, wird in ihm ein Brunnen von Wasser werden, das zu ewigem Leben entspringt.“ 15Die Frau sagt zu ihm: „Herr, gib mir dieses Wasser, damit ich nicht dürste noch weiter zum Schöpfen hierherkomme!“ 16Er sagt ihr: „Geh, rufe deinen Mann und komm hierher!“ 17Die Frau antwortete ihm darauf: „Ich habe keinen Mann.“ Jesus sagt ihr: „Recht hast du gesagt: Ich habe keinen Mann. 18Denn du hattest fünf Männer, und jetzt ist der, den du hast, nicht *dein* Mann. Damit hast du Wahres gesagt!“

22: 3,12;

2 Kön 17,29;

Jes 2,3;

Röm 11,18

25: Dtn 18,18

26: 9,37

19Die Frau sagt ihm: „Herr, ich sehe, dass *du* ein Prophet bist. 20Unsere Väter haben auf diesem Berg angebetet. Und *ihr* sagt: In Jer**u**salem ist der Ort, wo man anbeten muss!“ 21Jesus sagt ihr: „Glaube mir, Frau: Es kommt die Stunde, wann ihr weder auf diesem Berg noch in Jer**u**salem den Vater anbeten werdet. 22*Ihr* betet an, was ihr nicht kennt. *Wir* beten an, was wir kennen, weil das Heil aus den Juden ist. 23Doch kommt die Stunde und ist jetzt, wann die wahren Anbeter den Vater in Geist und Wahrheit anbeten werden; denn der Vater sucht ja solche als die ihn Anbeten­den. 24Gott ist *Geist*, und die ihn anbeten, müssen in Geist und Wahrheit anbeten.“ 25Die Frau sagt ihm: „Ich weiß: Der Mess**i**as kommt, der Christus genannt wird. Wenn *der* kommt, wird er uns alles verkünden.“ 26Jesus sagt ihr: „*Ich* bin es, der mit dir Sprechende.“

27Und hierbei kamen seine Jünger und wunderten sich, dass er mit einer *Frau* sprach. Doch keiner sagte: „Was suchst du oder was sprichst du mit ihr?“ 28Die Frau ließ nun ihren Wasserkrug und ging weg in die Stadt und sagt den Menschen: 29„Kommt, seht einen Menschen, der mir gesagt hat, was alles ich getan habe. Ob nicht dieser der Christus ist?“ 30Sie gingen aus der Stadt und kamen zu ihm.

34: 5,30; 17,4;

19,30;

Hebr 10,5−9

36: Ps 126,5f;

Jes 9,2

38: 17,18.20f

31Inzwischen baten ihn darauf die Jünger: „Rabbi, iss!“ 32Er sagte ihnen: „*Ich* habe eine Nahrung zu essen, die *ihr* nicht kennt.“ 33Da sagten die Jünger zueinander: „Hat ihm etwa jemand zu essen gebracht?“ 34Jesus sagt ihnen: „Meine Nahrung ist es, dass ich den Willen dessen tue, der mich gesandt hat, und *sein* Werk vollende. 35Sagt *ihr* nicht: Es sind noch vier Monate, und die Ernte kommt? Siehe, ich sage euch, hebt eure Augen und betrachtet die Felder: Sie sind bereits weiß für die Ernte. 36Der Erntende empfängt Lohn und sammelt Frucht zu ewigem Leben, damit sich zugleich der Säende freut und der Erntende. 37Denn darin ist das Wort wahr: Ein anderer ist der Säende und ein anderer der Erntende. 38*Ich* habe euch gesandt, zu ernten, wofür *ihr* keine Mühe gehabt habt; andere haben sich gemüht, und *ihr* seid in ihre Mühe eingetreten.“

*4,31* − *5,3*

39Aus jener Stadt glaubten viele der Samariter an ihn wegen des Wortes der Frau, die bezeugt hatte: „Er hat mir alles gesagt, was ich getan habe.“

42: 1 Joh 4,14

40Wie nun die Samar**i**ter zu ihm kamen, baten sie ihn, bei ihnen zu bleiben. Und er blieb dort zwei Tage. 41Und noch viel mehr kamen durch *sein* Wort zum Glauben; 42und sie sagten der Frau: „Wir glauben nicht mehr wegen deiner Rede, denn wir haben selbst gehört und wissen, dass dieser wahrhaft der Retter der Welt ist.“

In Galil**ä**a wird Jesus gut aufgenommen (4,43−45)

44: Mt 13,57;

Mk 6,4;

Lk 4,24

43Nach den zwei Tagen ging er von dort aus nach Galil**ä**a. 44Denn Jesus selbst hat bezeugt: „Ein Prophet hat in seiner eigenen Heimat keine Ehre.“

45Als er nun nach Galil**ä**a kam, nahmen ihn die Galil**ä**er auf. Sie hatten gesehen, was er alles in Jer**u**salem beim Fest getan hatte; denn auch *sie* waren zum Fest gekommen.

Jesu zweites Zeichen in K**a**na in Galil**ä**a (4,46−54)

46−53: **||**

Mt 8,5−13;

Lk 7,1−10

46: 2,1−11

48: 2,18; 6,26;

12,37; 20,30

50:

1 Kön 17,23

46Er kam nun wiederum nach Kana in Galil**ä**a, wo er das Wasser zu Wein gemacht hatte.

Und es war da ein Königsbeamter in Kaf**a**rnaum, dessen Sohn krank war. 47Als dieser hörte, dass Jesus von Jud**ä**a nach Galil**ä**a gekommen war, ging er zu ihm und bat, dass er herabgeht und seinen Sohn heilt, denn er lag im Sterben. 48Da sagte Jesus zu ihm: „Wenn ihr nicht Zeichen und Wunder seht, glaubt ihr nicht!“ 49Der Königsbeamte sagt zu ihm: „Herr, komm herab, bevor mein Kind stirbt!“ 50Jesus sagt ihm: „Geh, dein Sohn lebt!“ Es glaubte der Mensch dem Wort, das ihm Jesus sagte, und ging.

54: 2,11

51Als er bereits hinabging, kamen ihm seine Knechte entgegen und sagten, dass sein Junge lebt. 52Da erfragte er von ihnen die Stunde, in der es ihm wohler ging. Da sagten sie ihm: „Gestern um die siebente Stunde hat ihn das Fieber verlassen.“ 53Da erkannte der Vater, dass es zu jener Stunde war, in der ihm Jesus sagte: Dein Sohn lebt! Und es glaubte *er* *und* sein ganzes Haus. 54Dieses wiederum zweite Zeichen tat Jesus, als er von Jud**ä**a nach Galil**ä**a kam.

An einem Sabbat heilt Jesus am Teich Bet**e**sda einen hilflosen Gelähmten (5,1−18)

**5** 1Danach war ein Fest der Juden, und Jesus ging nach Jer**u**salem hinauf.

7: 19,5

8: Mt 9,6;

Mk 2,11;

Lk 5,24

2Es gibt in Jer**u**salem beim Schaftor einen Teich, auf Hebräisch Bet**e**sda genannt, der fünf Säulenhallen hat. 3In diesen lag eine Menge der Kranken, Blinden, Lahmen, Ausgezehrten[[484]](#footnote-484). 5Es war dort ein Mensch, der achtunddreißig Jahre in seiner Krank­heit verbracht hatte. 6Als Jesus diesen liegen sah und erfuhr, dass er schon lange Zeit verbringt, sagt er ihm: „Willst du gesund werden?“ 7Der Kranke antwortete ihm: „Herr, ich habe keinen Menschen, dass er mich, wenn das Wasser in Bewegung kommt, in den Teich bringt. Während ich komme, steigt ein anderer vor mir hinab.“ 8Jesus sagt ihm: „Steh auf, trag deine Bahre und gehe umher!“ 9Und gleich wurde der Mensch gesund und trug seine Liege und ging umher.

*5,5*−*29*

Es war aber Sabbat an jenem Tag. 10Da sagten die Juden dem Geheilten: „Es ist Sabbat, und es ist dir nicht erlaubt, deine Liege zu tragen!“ 11Der antwortete ihnen: „Der mich gesund gemacht hat, der hat mir gesagt: ‚Trag deine Liege und gehe um­her!‘“ 12Sie fragten ihn: „Wer ist der Mensch, der dir gesagt hat: ‚Trage und gehe umher!?‘“ 13Der Gesundgewordene wusste aber nicht, wer es ist; denn Jesus war ausgewichen, da eine Menge an dem Ort war.

14: 8,11

16: 7,23

14Danach trifft ihn Jesus im Tempel und sagte ihm: „Sieh, du bist gesund gewor­den. Sündige nicht mehr, damit dir nicht etwas Schlimmeres geschieht!“ 15Der Mensch ging weg und meldete den Juden, dass es Jesus ist, der ihn gesund gemacht hat. 16Und deshalb verfolgten die Juden Jesus, weil er all dies an einem Sabbat tat.

17: 9,4

18:

7,1.25; 10,31

Apg 1,13

17Jesus sagte ihnen daraufhin: „Mein Vater wirkt bis jetzt, und *ich* wirke.“ 18Des­halb also suchten die Juden umso mehr, ihn zu töten, weil er nicht nur den Sabbat auflöste, sondern auch *Gott* seinen eigenen Vater nannte, indem er sich selbst *Gott* gleich machte.[[485]](#footnote-485)

Die Vollmacht des Sohnes (5,19−47)

20:

3,35; 14,12

21: 1 Sam 2,6;

2 Kön 5,7

22: 5,27

19Da antwortete ihnen Jesus darauf: „**A**men, **a**men, ich sage euch: Der Sohn kann nichts von sich aus tun, wenn er nicht den Vater etwas tun sieht. Denn was der tut, all dies tut auch der Sohn gleicherweise. 20Denn der Vater liebt den Sohn und zeigt ihm alles, was er selbst tut. Und er wird ihm größere Werke als diese zeigen, damit *ihr* euch verwundert. 21Denn wie der Vater die Toten auferweckt und lebendig macht, so macht auch der Sohn die lebendig, die er will. 22Denn auch der Vater richtet keinen, sondern hat das ganze Gericht dem Sohn gegeben, 23damit alle den Sohn ehren, wie sie den Vater ehren. Wer den Sohn nicht ehrt, ehrt den Vater nicht, der ihn gesandt hat.

24: 3,18

26: Mt 11,27

27: Dan 7,13f

28f: Dan 12,2;

Mt 16,27

24**A**men, **a**men, ich sage euch: Wer mein Wort hört und dem glaubt, der mich gesandt hat, hat ewiges Leben und kommt in kein Gericht, sondern ist vom Tod zum Leben übergegangen. 25**A**men, **a**men, ich sage euch: Eine Stunde kommt und ist nun, wann die Toten die Stimme des Sohnes *Gottes* hören werden, und die sie hören, werden leben. 26Denn wie der Vater Leben in sich hat, so hat er auch dem Sohn gegeben, Leben in sich zu haben. 27Und er hat ihm Vollmacht gegeben, Gericht zu halten, weil er Sohn eines Menschen ist. 28Verwundert euch nicht darüber: Es kommt eine Stunde, in der alle in den Grabmälern[[486]](#footnote-486) auf seine Stimme hören werden, 29und es werden, die Gutes getan haben, herauskommen zu Lebensauferstehung, die aber Böses getan haben, zu Gerichtsauferstehung.

*5,30* − *6,10*

30: 4,34

30*Ich* kann nichts von *mir* aus tun. Wie ich höre, so richte ich, und mein Gericht ist gerecht, weil ich nicht *meinen* Willen suche, sondern den Willen dessen, der mich gesandt hat.

31: 8,13f

33: 1,19−34;

18,37

35: 1,8

31Wenn *ich* über mich selbst Zeugnis gebe, ist mein Zeugnis nicht wahr. 32Ein anderer ist es, der über mich Zeugnis gibt; und ich weiß: Das Zeugnis ist wahr, das er über mich gibt. 33Ihr habt zu Johannes gesandt, und er hat für die Wahrheit Zeugnis gegeben. 34*Ich* aber nehme nicht das Zeugnis von einem Menschen an, son­dern ich sage all dies, damit *ihr* gerettet werdet. 35Jener war die Lampe, die brennt und leuchtet, *ihr* aber wolltet eine Zeitlang in seinem Licht jubeln.[[487]](#footnote-487)

36: 10,25

36*Ich* habe das Zeugnis größer als von Johannes. Denn die Werke, die mir der Vater gegeben hat, dass ich sie vollende, die Werke selbst, die ich tue, geben Zeugnis über mich: Der Vater hat mich gesandt. 37Und der Vater, der mich gesandt hat, der hat über mich Zeugnis gegeben. Ihr habt weder seine Stimme jemals gehört, noch seinen Anblick gesehen, 38und ihr habt sein Wort nicht in euch bleibend, weil ihr dem, den jener gesandt hat, nicht glaubt. 39Erforscht die Schriften, weil *ihr* meint, in ihnen ewiges Leben zu haben; und die sind es, die über mich Zeugnis ablegen. 40Und ihr wollt nicht zu mir kommen, dass ihr Leben habt!

41:

1 Thess 2,6

41Ehre nehme ich nicht von Menschen, 42sondern ich habe euch erkannt: Ihr habt die Liebe *Gottes* nicht in euch. 43*Ich* bin im Namen meines Vaters gekommen, und ihr nehmt mich nicht an. Wenn ein anderer im eigenen Namen kommt, den werdet ihr annehmen. 44Wie könnt *ihr* glauben, wenn ihr voneinander Ehre nehmt und die Ehre, die vom alleinigen *Gott* ist, nicht sucht?

45Meint nicht, dass ich euch beim Vater verklagen werde! Es ist, der euch ver­klagt: M**o**se, auf den *ihr* eure Hoffnung gesetzt habt. 46Denn wenn ihr M**o**se glaubtet, würdet ihr mir glauben. Denn der hat über mich geschrieben. 47Wenn ihr aber seinen Schriften nicht glaubt, wie werdet ihr meinen Worten glauben?“

Festmahl für Fünftausend (6,1−15)

1−13: **||**

Mt 14,13−21;

Mt 15,32−39;

Mk 6,31−43;

Mk 8,1−10;

Lk 9,10−17

4: 11,55

9: 2 Kön 4,42f

14:

Dtn 18,15.18

**6** 1Danach ging Jesus auf die andere Seite des Sees von Galil**ä**a, von Tib**e**rias. 2Es folgte ihm eine große Menge, weil sie die Zeichen schauten, die er an den Kranken tat. 3Jesus stieg auf den Berg und setzte sich dort mit seinen Jüngern. 4Es war das P**a**scha nahe, das Fest der Juden.

5Da erhob Jesus die Augen und als er sah, dass eine große Menge zu ihm kommt, sagt er zu Phil**i**ppus: „Woher sollen wir Brote kaufen, dass diese essen?“ 6Dies sagte er, indem er ihn prüfte. Denn *er* wusste, was er zu tun vorhatte. 7Phil**i**ppus antwortete ihm: „Brote für zweihundert Denare[[488]](#footnote-488) reichen nicht für sie, dass jeder ein Weniges bekommt!“ 8Einer von seinen Jüngern, Andreas, der Bruder von S**i**mon Petrus, sagt ihm: 9„Hier ist ein Kind, das fünf Gerstenbrote und zwei Fische hat. Doch all dies, was ist es für so viele?“ 10Jesus sagte: „Lasst die Menschen sich niederlegen[[489]](#footnote-489)!“ Es war viel Gras an dem Ort. Da legten sich die Männer, um fünf­tausend an Zahl. 11Da nahm Jesus die Brote und dankte und verteilte sie an die zum Mahl Liegenden, gleicherweise auch von den Fischen, so viel sie wollten. 12Als sie sich gesättigt hatten, sagt er seinen Jüngern: „Sammelt die übrig gebliebenen Bro­cken, dass nicht etwas verloren geht!“ 13Da sammelten sie und füllten zwölf Körbe mit Brocken von den fünf Gerstenbroten, die denen übrig geblieben waren, die ge­gessen hatten. 14Als nun die Menschen sahen, was er für ein Zeichen getan hatte, sagten sie: „Dieser ist wahrhaft der Prophet, der in die Welt kommt!“ 15Jesus er­kannte da, dass sie kom­men und ihn entführen wollten, damit sie ihn zum König machen, und er zog sich wiederum auf den Berg zurück, *er* allein.

*6,11*−*322*

Jesus kommt auf dem See den Jüngern entgegen (6,16−21)

16−21: **||**

Mt 14,22−33; Mk 6,45−52

16Als es Abend wurde, gingen seine Jünger hinunter zum See 17und bestiegen ein Boot und fuhren auf die andere Seite des Sees nach Kaf**a**rnaum. Und es war schon Dunkelheit geworden, und Jesus war noch nicht zu ihnen gekommen. 18Und der See wurde, weil großer Wind wehte, aufgewühlt. 19Als sie da etwa fünfundzwanzig oder dreißig Stadien[[490]](#footnote-490) weit gekommen waren, schauen sie Jesus auf dem See umhergehen und sich dem Boot nähern und fürchteten sich. 20Er sagt ihnen: „*Ich* bin es. Fürchtet euch nicht!“ 21Da wollten sie ihn in das Boot nehmen, und gleich war das Boot am Land, wohin sie fuhren.

Jesu Rede über das Brot des Lebens (6,22−51)

22Am nächsten Tag sah die Menge, die auf der anderen Seite des Sees dastand, dass kein anderes Boot dort war als eines und dass Jesus nicht zusammen mit seinen Jüngern in das Boot eingestiegen war, sondern dass allein seine Jünger weggefahren waren. 23Es kamen andere Boote aus Tib**e**rias nahe an den Ort, wo sie das Brot ge­gessen hatten, als der Herr danksagte. 24Als nun die Menge sah, dass Jesus nicht dort ist und auch seine Jünger nicht, stiegen *sie* in die Boote und kamen nach Kaf**a**rnaum und suchten Jesus. 25Und als sie ihn auf der anderen Seite des Sees trafen, sagten sie ihm: „Rabbi, wann bist du hierhergelangt?“

26Jesus antwortete ihnen darauf: „**A**men, **a**men, ich sage euch: Ihr sucht mich, nicht weil ihr Zeichen gesehen habt, sondern weil ihr von den Broten gegessen habt und satt geworden seid. 27Wirkt nicht für die Nahrung, die zugrunde geht, sondern für die Nahrung, die zu ewigem Leben bleibt, die der Sohn des Menschen euch geben wird! Denn diesen hat der Vater besiegelt, *Gott*.“ 28Da sagten sie zu ihm: „Was müssen wir tun, um die Werke *Gottes* zu wirken?“ 29Jesus antwortete ihnen darauf: „Dies ist das Werk *Gottes*, dass ihr an den glaubt, den *er* gesandt hat.“

30: Mt 16,1−4;

Mk 8,11−13;

S 13,27

30Da sagten sie ihm: „Was tust du denn für ein Zeichen[[491]](#footnote-491), dass wir sehen und dir glauben? Was wirkst du? 31Unsere Väter haben das Manna in der Einöde gegessen, wie geschrieben steht:

31: Ex 16,4;

Ps 78,24

‚Brot aus dem Himmel hat er ihnen zu essen gegeben.‛“

32Da sagte ihnen Jesus: „**A**men, **a**men, ich sage euch, nicht M**o**se hat euch das Brot aus dem Himmel gegeben, sondern mein Vater gibt euch das wahre Brot aus dem Himmel. 33Denn das Brot *Gottes* ist, welches aus dem Himmel herabsteigt und der Welt Leben gibt.“ 34Da sagten sie zu ihm: „Herr, gib uns allezeit dieses Brot!“

*6,33*−*63*

35: Sir 24,21

37: 4,34; 5,30;

Mt 26,39;

Mk 14,36;

Lk 22,42

35Jesus sagte ihnen: „*Ich* bin das Brot des Lebens. Wer zu mir kommt, soll *nicht* hungern, und wer an mich glaubt, soll *niemals* dürsten! 36Doch habe ich euch gesagt: Ihr habt mich sowohl gesehen, wie: ihr glaubt nicht! 37Alles, was mir der Vater gibt, wird zu mir kommen; und wer zu mir kommt, den werfe ich *nicht* hinaus, 38weil ich aus dem Himmel herabgestiegen bin, nicht um *meinen* Willen zu tun, sondern den Willen dessen, der mich gesandt hat. 39Dies ist der Wille dessen, der mich gesandt hat, dass ich alles, was er mir gegeben hat, davon nichts verliere, sondern am letzten Tag auferstehen lasse. 40Denn dies ist der Wille meines Vaters, dass jeder, der den Sohn sieht und an ihn glaubt, ewiges Leben hat und *ich* ihn werde auferstehen lassen am letzten Tag.“

42:

Mt 13,54−57;

Mk 6,1−6;

Lk 4,16−30

41Da murrten die Juden über ihn, weil er sagte: „*Ich* bin das Brot, das aus dem Himmel herabgestiegen ist.“ 42Und sie sagten: „Ist dieser nicht Jesus, der Sohn Jo­sefs, von dem *wir* den Vater und die Mutter kennen? Wie sagt er da: Ich bin aus dem Himmel herabgestiegen?“

45: Jes 54,13;

Jer 31,33f

46: 1,18

51: 1,14

43Jesus antwortete ihnen darauf: „Murrt nicht untereinander! 44Keiner kann zu mir kommen, wenn ihn nicht der Vater, der mich gesandt hat, zieht; und *ich* werde ihn am letzten Tag auferstehen lassen. 45Geschrieben steht bei den Propheten: ‚Und alle werden von Gott Belehrte sein‛. Jeder, der vom Vater hört und lernt, kommt zu mir. 46Nicht dass jemand den Vater gesehen hat; nur der bei *Gott* ist, der hat den Vater gesehen. 47**A**men, **a**men, ich sage euch: Wer glaubt, hat ewiges Leben. 48*Ich* bin das Brot des Lebens. 49Eure Väter haben in der Einöde das Manna gegessen und sind gestorben. 50Dieses ist das Brot, das aus dem Himmel herabsteigt, auf dass einer von ihm isst und nicht stirbt. 51*Ich* bin das lebende Brot, das aus dem Himmel herabgestiegen ist. Wenn einer von diesem Brot isst, wird er in die Ewigkeit leben. Und das Brot, das *ich* geben werde, ist mein Fleisch für das Leben der Welt.“

Jesu Worte über sein Fleisch und Blut (6,52−59)

57: 5,26

52Da stritten die Juden miteinander und sagten: „Wie kann dieser uns sein Fleisch zu essen geben?“ 53Da sagte ihnen Jesus: „**A**men, **a**men, ich sage euch: Wenn ihr nicht das Fleisch des Sohnes des Menschen esst und sein Blut trinkt, habt ihr nicht Leben in euch. 54Wer mein Fleisch verzehrt und mein Blut trinkt, hat ewiges Leben, und *ich* werde ihn auferstehen lassen am letzten Tag. 55Denn mein Fleisch ist wahre Nahrung und mein Blut ist wahrer Trank. 56Wer mein Fleisch verzehrt und mein Blut trinkt, bleibt in mir und ich in ihm. 57Wie mich der lebende Vater gesandt hat und *ich* durch den Vater lebe, wird auch der mich verzehrt, auch *er* durch mich leben. 58Dies ist das Brot, das vom Himmel herabgestiegen ist, nicht wie die Väter gegessen haben und gestorben sind. Wer dieses Brot verzehrt, wird in die Ewigkeit leben.“

59All dies sagte er, als er in einer Synag**o**ge in Kaf**a**rnaum lehrte.

Viele Jünger nehmen Ärgernis (6,60−65)

64: 7,46

60Da sagten viele von seinen Jüngern, die zugehört hatten: „Hart ist diese Rede. Wer kann sie hören?“ 61Jesus wusste bei sich, dass seine Jünger darüber murrten, und sagte ihnen: „Dies gibt euch Ärgernis? 62Wenn ihr nun den Sohn des Menschen aufsteigen seht, wo er zuvor war? 63Der Geist ist das lebendig Machende, das Fleisch nützt nichts. Die Worte, die ich euch gesprochen habe, sind Geist und sind Leben.[[492]](#footnote-492) 64Doch es gibt einige aus euch, die nicht glauben.“ Denn Jesus wusste von Anbeginn, welche die sind, die nicht glauben, und wer es ist, der ihn überliefern wird. 65Und er sagte: „Deshalb habe ich euch gesagt: Keiner kann zu mir kommen, wenn es ihm nicht von meinem Vater her gegeben ist.“

*6,64* − *7,18*

Petrus antwortet Jesus: „Du hast Worte ewigen Lebens!“ (6,66−71)

68f:

Mt 16,16;

Mk 8,29;

Lk 9,20;

S 6,164; 43,32; 78,50

70f: 13,18;

Mt 26,14−16;

Mk 14,10f;

Lk 22,3−6

66Von da an gingen viele seiner Jünger zurück und zogen nicht mehr mit ihm. 67Da sagte Jesus den Zwölf: „Wollt etwa auch *ihr* gehen?“ 68S**i**mon Petrus antwortete ihm: „Herr, zu wem sollen wir weggehen? Du hast Worte ewigen Lebens! 69Und *wir* haben geglaubt und erkannt: *Du* bist der Heilige *Gottes*.“ 70Jesus antwortete ihnen: „Habe nicht *ich* euch, die Zwölf, erwählt? Und aus euch ist *einer* ein Teufel.“ 71Er meinte Judas, den Sohn des S**i**mon Isk**a**riot[[493]](#footnote-493). Denn dieser sollte ihn überliefern, *einer* aus den Zwölf.

Jesus beim Laubhüttenfest (7,1−24)

1: Mt 17,22;

Mk 9,30

**7** 1Und danach zog Jesus in Galil**ä**a umher. Denn er wollte nicht in Jud**ä**a umherzie­hen, weil die Juden ihn zu töten suchten.

5: Mk 3,21

6: 2,4; 7,30;

8,20;

Mt 26,18;

Lk 4,13; 21,8;

Apg 1,7

7: 15,18f

2Es war das Fest der Juden nahe, das Laubhüttenfest[[494]](#footnote-494). 3Da sagten seine Brüder zu ihm: „Geh von hier fort und begib dich nach Jer**u**salem, auf dass auch deine Jünger die Werke sehen, die du tust! 4Denn keiner tut etwas im Verborgenen und sucht selber in Öffentlichkeit zu sein. Wenn du all dies tust, mache dich der Welt offenbar!“ 5Denn auch seine Brüder glaubten nicht an ihn. 6Da sagt ihnen Jesus: „*Meine* Zeit ist noch nicht da, aber *eure* Zeit ist jederzeit bereit. 7Die Welt kann *euch* nicht hassen, *mich* aber hasst sie, weil *ich* über sie Zeugnis gebe, dass ihre Werke böse sind. 8Geht *ihr* zum Fest! *Ich* gehe nicht zu diesem Fest hinauf, weil meine Zeit noch nicht erfüllt ist.“ 9Dies sagte er und blieb selbst in Galil**ä**a.

10Als aber seine Brüder zum Fest hinaufgegangen waren, da ging auch er selbst hinauf, nicht offenbar, sondern wie im Verborgenen. 11Die Juden nun suchten ihn auf dem Fest und sagten: „Wo ist der?“ 12Und es gab viel Murren über ihn bei den Volksmengen. Die einen sagten: „Er ist gut!“ Andere sagten: „Nein, sondern er führt die Menge irre!“ 13Keiner allerdings sprach öffentlich von ihm, aus der Furcht vor den Juden.

15: Mt 13,54;

Mk 6,2;

Lk 4,16−30

18: 8,50

14Als bereits die Hälfte des Festes war, ging Jesus in den Tempel hinauf und lehr­te. 15Da wunderten sich die Juden und sagten: „Wie kennt dieser ungelernt die Schrift?“ 16Jesus antwortete ihnen darauf: „Meine Lehre ist nicht meine, sondern dessen, der mich gesandt hat. 17Wenn jemand seinen Willen tun will, wird er von der Lehre erkennen, ob sie von *Gott* her ist oder ob *ich* von mir selbst her spreche. 18Wer von sich selbst her spricht, sucht die eigene Ehre. Der aber die Ehre dessen sucht, der ihn gesandt hat, der ist wahr, und es ist kein Unrecht in ihm.

20: Mt 10,25;

12,24;

Mk 3,21f;

Lk 11,15

23: 5,16

19Hat nicht M**o**se euch das Gesetz gegeben? Und keiner von euch tut das Gesetz. Was sucht ihr mich zu töten?“ 20Die Menge antwortete: „Du hast einen Dämon! Wer sucht dich zu töten?“ 21Jesus antwortete ihnen darauf: „*Ein* Werk habe ich getan, und alle verwundert ihr euch 22deswegen. M**o**se hat euch die Beschneidung gegeben − nicht dass sie von M**o**se her ist, sondern von den Vätern −; und am Sabbat be­schneidet ihr einen Menschen. 23Wenn ein Mensch am Sabbat die Beschneidung empfängt, damit nicht das Gesetz des M**o**se aufgelöst wird, verübelt ihr mir, dass ich einen ganzen Menschen am Sabbat gesund gemacht habe? 24Richtet nicht nach Schein, sondern richtet das gerechte Gericht!“

*7,19−42*

Im Volk und im Hohen Rat entsteht Zwiespalt (7,25−53)

25: 5,18

27: 6,42; 7,42

25Da sagten einige von den Jer**u**salemern: „Ist dieser nicht, den sie zu töten suchen? 26Und sieh, er spricht öffentlich, und sie sagen ihm nichts. Haben etwa die Füh­renden wahrhaft erkannt, dass dieser der Christus ist? 27Doch von diesem wissen wir, woher er ist. Aber wenn der Christus kommt, kennt keiner, woher er ist.“

28: 8,55

29: 6,46

28Jesus rief nun im Tempel, indem er so lehrte: „Und ihr kennt mich und wisst, woher ich bin? Und ich bin nicht von mir selbst her gekommen, sondern wahrhaftig ist, der mich gesandt hat, den *ihr* nicht kennt. 29*Ich* aber kenne ihn, weil ich bei ihm bin und *er* mich gesandt hat.“

30: 8,21

30Da suchten sie ihn zu ergreifen, und keiner legte die Hand an ihn, weil seine Stunde noch nicht gekommen war.

31Aus der Menge glaubten viele an ihn und sagten: „Wird der Christus, wenn er kommt, etwa mehr Zeichen tun, als dieser getan hat?“ 32Die Pharis**ä**er hörten, dass die Menge dies über ihn murmelte, und die Hohen Priester und die Pharis**ä**er sandten Diener, dass sie ihn ergreifen.

33−35: 8,21

33Da sagte Jesus: „Noch kurze Zeit bin ich bei euch, und ich gehe hin zu dem, der mich gesandt hat. 34Ihr werdet mich suchen und mich nicht finden, und wo *ich* bin, dorthin könnt *ihr* nicht kommen.“ 35Da sagten die Juden zueinander: „Wohin will dieser gehen, dass *wir* ihn nicht finden werden? Will er etwa in die Diaspora der Griechen gehen und die Griechen lehren? 36Was bedeutet dieses Wort, das er gesagt hat: Ihr werdet mich suchen und mich nicht finden, und: Wo ich bin, dorthin könnt ihr nicht kommen?“

37Am letzten, dem großen Tag des Festes stand Jesus und rief so: „Wenn jemand dürstet, komme er zu mir und trinke! 38Wer an mich glaubt: Wie die Schrift gesagt hat, werden aus seinem Schoß Ströme lebenden Wassers fließen[[495]](#footnote-495).“ 39Dies sagte er über den Geist, den die an ihn Glaubenden empfangen sollten. Denn noch war Geist nicht, weil Jesus noch nicht verherrlicht war.

41:

Dtn 18,15.18

42: 2 Sam 7,12−16;

Mi 5,1; Mt 2,5; 22,42;

Röm 1,3;

2 Tim 2,8

44: 7,30

40Die nun aus der Menge diese Worte hörten, sagten: „Dieser ist wahrhaft der Prophet.“ 41Andere sagten: „Dieser ist der Christus“. Andere sagten; „Kommt denn der Christus etwa aus Galil**ä**a? 42Hat nicht die Schrift gesagt: Der Christus kommt aus dem Samen D**a**vids und aus B**e**tlehem, dem Dorf, wo D**a**vid war[[496]](#footnote-496)?“ 43Da entstand wegen seiner Spaltung in der Menge. 44Einige von ihnen wollten ihn ergreifen, doch keiner legte die Hände an ihn.

*7,43* − *8,15*

50: 3,1

51: Dtn 1,16f;

17,2−5

45Da kamen die Diener zu den Hohen Priestern und Pharis**ä**ern, und die sagten ihnen: Weshalb habt ihr ihn nicht gebracht?“ 46Die Diener antworteten: „Niemals hat ein Mensch so gesprochen!“ 47Da antworteten ihnen die Pharis**ä**er: „Seid auch ihr irregeführt worden? 48Hat etwa einer von den Führenden oder einer von den Pharis**ä**ern an ihn geglaubt? 49Doch diese Menge, die das Gesetz nicht kennt: Ver­fluchte sind sie.“ 50Nikod**e**mus, der früher zu ihm gekommen war, der einer von ihnen war, sagt zu ihnen: 51„Richtet etwa unser Gesetz den Menschen, ohne ihn zuerst anzuhören und zu erfahren, was er tut?“ 52Sie antworteten ihm darauf: „Bist *du* etwa auch aus Galil**ä**a? Forsche und sieh, dass ein Prophet nicht aus Galil**ä**a er­weckt wird!“

[53Und sie gingen jeder nach Hause.[[497]](#footnote-497)

Jesus wegen einer Ehebrecherin auf die Probe gestellt (8,1−11)

2: Lk 21,38

5:

Dtn 22,22−24

6: Jer 17,13;

7: Dtn 17,7;

Mt 7,1;

Lk 6,37

**8** 1Jesus ging zum Ölberg. 2Frühmorgens begab er sich wiederum in den Tempel, und das ganze Volk kam zu ihm, und er setzte sich und lehrte sie. 3Die Schriftge­lehrten und die Pharis**ä**er bringen eine bei Ehebruch ertappte Frau und stellen sie in die Mitte 4und sagen ihm: „Lehrer, diese Frau ist auf frischer Tat beim Ehebruch ertappt worden. 5In unserem Gesetz hat M**o**se angeordnet, solche zu steinigen. *Du* nun, was sagst du?“ 6Dies sagten sie und stellten ihn auf die Probe, um ihn anklagen zu können. Jesus beugte sich nieder und schrieb mit dem Finger auf die Erde.[[498]](#footnote-498) 7Als sie dabei blieben, ihn zu fragen, richtete er sich auf und sagte ihnen: „Der von euch sündelos ist, werfe als Erster einen Stein auf sie!“ 8Und wiederum beugte er sich und schrieb auf die Erde. 9Als sie es hörten, gingen sie einer nach dem anderen weg, angefangen von den Ältesten, und er allein blieb zurück und die Frau, die in der Mitte war. 10Jesus richtete sich auf und sagte zu ihr: „Frau, wo sind sie? Hat dich keiner verurteilt?“ 11Sie sagte: „Keiner, Herr!“ Jesus sagte: „Auch *ich* verurteile dich nicht. Geh, und von nun an sündige nicht mehr!“]

Jesus ist das Licht der Welt (8,12−20)

13: 5,31f

15: 7,24

16: 5,30; 8,29;

16,32

17: Dtn 17,6;

19,15

19: 7,28; 14,7;

15,21

20: 2,4; 7,30;

13,1

12Da sprach Jesus wiederum so zu ihnen: „*Ich* bin das Licht der Welt. Der mir folgt, soll *nicht* in der Dunkelheit gehen, sondern wird das Licht des Lebens haben!“ 13Da sagten ihm die Pharis**ä**er: „*Du* gibst Zeugnis über dich selbst! Dein Zeugnis ist nicht wahr!“ 14Jesus antwortete ihnen darauf: „Auch wenn *ich* über mich selbst Zeugnis gebe, ist mein Zeugnis wahr, weil ich weiß, woher ich gekommen bin und wohin ich gehe. *Ihr* aber wisst nicht, woher ich komme oder wohin ich gehe. 15*Ihr* richtet nach dem Fleisch, *ich* richte keinen. 16Und wenn *ich* richte, ist mein Gericht wahrhaftig, weil ich *nicht allein* bin, sondern ich und der Vater, der mich gesandt hat. 17Auch in eurem Gesetz steht geschrieben: Das Zeugnis *zweier* Menschen ist wahr. 18*Ich* bin der über mich selbst Zeugnis Gebende; und es gibt Zeugnis über mich der Vater, der mich gesandt hat.“ 19Da sagten sie ihm: „Wo ist dein Vater?“ Jesus antwortete: „Ihr kennt weder mich noch meinen Vater. Wenn ihr mich kenntet, würdet ihr auch mei­nen Vater kennen.“ 20Diese Worte sagte er bei der Schatzkammer, als er im Tempel lehrte. Und keiner ergriff ihn, weil seine Stunde noch nicht gekommen war.

*8,16*−*41*

Jesus, der vom Vater Gesandte (8,21−29)

21:

7,33f; 13,33

23: 3,13.21;

17,14−16

24: Jes 43,11;

Joh 8,28;13,19

28: 3,14; 8,24;

12,32; 13,19; 14,24

29: 8,16; 16,5;

16,32

21Da sagte er ihnen wieder: „*Ich* gehe weg, und ihr werdet mich suchen. Und ihr werdet in eurer Sünde sterben. Wohin *ich* weggehe, könnt *ihr* nicht kommen.“ 22Da sagten die Juden: „Wird er sich etwa selbst töten, weil er sagt: ‚Wohin *ich* weggehe, könnt *ihr* nicht kommen?“ 23Und er sagte ihnen: „*Ihr* seid von unten, *ich* bin von oben. *Ihr* seid aus dieser Welt, *ich* bin nicht aus dieser Welt. 24Ich habe euch gesagt: Ihr werdet in euren Sünden sterben. Denn wenn ihr nicht glaubt, dass *ich* *bin*[[499]](#footnote-499), werdet ihr in euren Sünden sterben.“ 25Da sagten sie ihm: „*Du* bist wer?“ Jesus sagte ihnen den Anbeginn: „Das, was immer ich zu euch spreche.[[500]](#footnote-500) 26Vieles habe ich über euch zu sprechen und zu richten, doch der mich gesandt hat, ist wahr, und was *ich* von ihm gehört habe, das spreche ich in die Welt.“ 27Sie erkannten nicht, dass er ihnen den Vater sagte. 28Da sagte ihnen Jesus: „Wenn ihr den Sohn des Menschen erhöht habt, dann werdet ihr erkennen: *Ich* *bin* und tue nichts von mir aus, sondern wie mich der Vater gelehrt hat, all das spreche ich. 29Und der mich gesandt hat, ist mit mir. Er hat mich nicht allein gelassen, weil *ich* allezeit, was ihm gefällt, tue.“

Wer sind die wahren **A**brahamskinder? (8,30−47)

30:

10,42; 12,11

31: 14,21−23

34: 1 Joh 3,8

30Als er all dies redete, glaubten viele an ihn. 31Da sagte Jesus zu den Juden, die ihm glaubten: „Wenn *ihr* in meinem Wort bleibt, seid ihr in Wahrheit meine Jünger 32und werdet die Wahrheit erkennen, und die Wahrheit wird euch befreien. 33Sie[[501]](#footnote-501) antworteten auf ihn: „Wir sind Same **A**brahams und waren keinem je verknechtet. Wie kannst *du* sagen: Ihr werdet frei werden?“ 34Jesus antwortete ihnen: „**A**men, **a**men, ich sage euch: Jeder, der die Sünde tut, ist Knecht der Sünde. 35Der Knecht bleibt nicht in die Ewigkeit im Haus, der Sohn bleibt in die Ewigkeit. 36Wenn nun der Sohn euch befreit, werdet ihr wirklich frei sein.

42: 1 Joh 5,1

44:

1 Joh 3,8−15

47: 1 Joh 4,6

37Ich weiß: Ihr seid Same **A**brahams. Doch sucht ihr mich zu töten, weil mein Wort nicht Raum in euch hat. 38Was *ich* beim Vater gesehen habe, rede ich. Auch *ihr* tut, was ihr vom Vater gehört habt.“ 39Sie antworteten ihm darauf: „Unser Vater ist **A**braham!“ Jesus sagt ihnen: „Wenn ihr Kinder **A**brahams wäret[[502]](#footnote-502), würdet ihr die Werke **A**brahams tun. 40Nun aber sucht ihr mich zu töten, einen Menschen, der ich euch die Wahrheit geredet habe, die ich von *Gott* gehört habe. Das hat **A**braham nicht getan. 41*Ihr* tut die Werke *eures* Vaters.“ Da sagten sie ihm: „*Wir* sind nicht aus Unzucht geboren; wir haben nur *einen* Vater: *Gott*!“ 42Jesus sagte ihnen: „Wenn *Gott* euer Vater wäre, würdet ihr mich lieben, denn *ich* bin ausgegangen und komme von *Gott*. Denn ich bin nicht von mir selbst her gekommen, sondern *er* hat mich gesandt. 43Weshalb erkennt ihr meine Rede nicht? Weil ihr mein Wort nicht hören könnt! 44*Ihr* seid aus dem Vater, dem Teufel, und ihr wollt die Begierden eures Vaters tun. Der war von Anbeginn Menschenmörder und steht nicht in der Wahrheit, weil Wahrheit nicht in ihm ist. Wenn er die Lüge redet, redet er aus dem Eigenen, weil er Lügner ist und deren[[503]](#footnote-503) Vater. 45*Ich* aber, dass ich die Wahrheit sage, glaubt ihr mir nicht. 46Wer von euch überführt mich einer Sünde? Wenn ich Wahrheit sage, weswegen glaubt *ihr* mir nicht? 47Der aus *Gott* ist, hört die Worte *Gottes*. Deshalb hört *ihr* nicht, weil ihr nicht aus *Gott* seid.“

*8,42 − 9,9*

„Bevor **A**braham ward, bin ich“ (8,48−59)

48: 7,20

50: 7,18

53: 4,12

56: Gen 17,17

59: 10,31.39;

11,8

48Die Juden antworteten ihm darauf: „Sagen wir nicht recht: *Du* bist ein Samar**i**ter und hast einen Dämon?“ 49Jesus antwortete: „*Ich* habe keinen Dämon, sondern ich ehre meinen Vater, und *ihr* entehrt mich. 50*Ich* suche nicht meine Ehre. Es ist, der sie sucht und richtet. 51**A**men, **a**men, ich sage euch: Wenn einer mein Wort hält, wird er in die Ewigkeit keinen Tod schauen.“ 52Da sagten ihm die Juden: „Jetzt haben wir erkannt: Du hast einen Dämon. **A**braham ist gestorben und die Propheten, und *du* sagst: Wenn einer mein Wort einhält, wird er in die Ewigkeit keinen Tod schauen. 53Bist *du* etwa größer als unser Vater **A**braham, welcher gestorben ist? Auch die Propheten sind gestorben. Zu wem machst du dich?“ 54Jesus antwortete: „Wenn *ich* mich selbst ehre, ist meine Ehre nichts. Der Vater ist es, der mich ehrt, von dem ihr sagt: Er ist unser Gott. 55Und ihr habt ihn nicht erkannt; *ich* aber kenne ihn. Und wenn ich sagte: Ich kenne ihn nicht, werde ich gleich euch Lügner sein. Doch kenne ich ihn und halte sein Wort. 56**A**braham, euer Vater jubelte, dass er meinen Tag sehen sollte, und er sah ihn und freute sich.“ 57Da sagten die Juden zu ihm: „Du bist noch keine fünfzig Jahre alt und hast **A**braham gesehen?“ 58Jesus sagte ihnen: „**A**men, **a**men, ich sage euch: Bevor **A**braham ward, *bin ich*.“ 59Da hoben sie Steine auf, um auf ihn zu werfen. Aber Jesus verbarg sich und ging aus dem Tempel hinaus.

An einem Sabbat schenkt Jesus einem Blindgeborenen das Augenlicht (9,1−41)

5: 8,12;

S 24,35

7: 2 Kön 5,10;

Jes 8,6

**9** 1Und im Weitergehen sah er einen von Geburt an blinden Menschen. 2Und seine Jünger fragten ihn darauf: „Rabbi, wer hat gesündigt, dieser oder seine Eltern, dass er blind geboren wurde?“ 3Jesus antwortete: „Weder hat dieser gesündigt, noch seine Eltern, sondern auf dass die Werke *Gottes* an ihm offenbar werden. 4Wir müssen die Werke dessen wirken, der mich gesandt hat, solange Tag ist. Es kommt Nacht, wann keiner wirken kann. 5Solange ich in der Welt bin, bin ich Licht der Welt.“ 6Als er dies gesagt hatte, spuckte er auf die Erde und machte aus dem Speichel einen Teig und salbte den Teig auf seine Augen 7und sagte ihm: „Gehe, wasche dich im Teich Schil**o**ach!“[[504]](#footnote-504) − was „Gesendeter“ übersetzt wird. Da ging er weg und wusch sich und kam sehend.

8Da sagten die Nachbarn und die ihn zuvor gesehen hatten, dass er Bettler war: „Ist dieser nicht, der dasaß und bettelte?“ 9Andere sagten: „Dieser ist es!“ Andere sagten: „Nein, doch er sieht ihm gleich!“ Der sagte: „*Ich* bin es.“ 10Da sagten sie ihm: „Wie sind denn deine Augen geöffnet worden?“ 11Der antwortete: „Der Mensch, der Jesus genannt wird, machte einen Teig und salbte ihn auf meine Augen und sagte mir: Geh zum Schil**o**ach und wasche dich! Als ich ging und mich wusch, habe ich wieder gesehen.“ 12Sie sagten ihm: „Wo ist der?“ Er sagt: „Weiß ich nicht.“

*9,10−38*

14: 5,9

16: Apg 23,7−9

13Sie bringen ihn nun, den einst Blinden, zu den Pharis**ä**ern. 14Es war Sabbat an dem Tag, an dem Jesus den Teig gemacht und seine Augen geöffnet hatte. 15Da fragten ihn wiederum auch die Pharis**ä**er, wie er wieder gesehen habe. Er sagte ihnen: „Er hat einen Teig auf meine Augen gelegt, und ich habe mich gewaschen und sehe.“ 16Da sagten einige von den Pharis**ä**ern: „Dieser Mensch ist nicht von Gott her, weil er den Sabbat nicht hält.“ Andere sagten: „Wie kann ein sündiger Mensch solche Zeichen tun?“ Und es war eine Spaltung unter ihnen. 17Da sagen sie dem Blinden wieder: „Was sagst *du* über ihn, weil er deine Augen geöffnet hat?“ Der sagte: „Er ist ein Prophet.“

22: 7,13;

12,42; 16,2

18Da glaubten die Juden über ihn nicht, dass er blind war und wieder sah, bis sie die Eltern dessen riefen, der wieder sah. 19Und sie fragten sie darauf: „Ist dies euer Sohn, von dem *ihr* sagt, dass er blind geboren wurde? Wieso also sieht er jetzt?“ 20Da antworteten seine Eltern darauf: „Wir wissen, dass dies unser Sohn ist und dass er blind geboren wurde. 21Wieso er jetzt sieht, wissen wir nicht, oder wer seine Augen geöffnet hat, wissen *wir* nicht. Fragt *ihn*! Er ist alt genug. *Er* wird über sich spre­chen.“ 22All dies sagten seine Eltern, weil sie die Juden fürchteten. Denn die Juden waren bereits übereingekommen, dass, wenn jemand ihn als den Christus bekennt, er aus der Synag**o**ge ausgeschlossen wird. 23Deshalb sagten seine Eltern: „Er ist alt genug. Fragt *ihn*!“

24Da riefen sie zum zweiten Mal den Menschen, der blind war, und sagten ihm: „Gib *Gott* Ehre! *Wir* wissen: Dieser Mensch ist ein Sünder.“ 25Da antwortete der ihnen: „Ob er ein Sünder ist, weiß ich nicht. *Eines* weiß ich: Der ich blind war, sehe jetzt!“ 26Da sagten sie ihm: „Was hat er an dir getan? Wie hat er deine Augen ge­öffnet?“ 27Er antwortete ihnen: „Ich habe es euch schon gesagt, und ihr habt nicht gehört. Was wollt ihr wiederum hören? Wollt etwa auch *ihr* seine Jünger werden?“ 28Und sie beschimpften ihn und sagten: „*Du* bist Jünger von *dem*. *Wir* aber sind Jünger des M**o**se. 29*Wir* wissen: *Gott* hat zu M**o**se gesprochen; aber von *diesem* wis­sen wir nicht, woher er ist.“ 30Der Mensch antwortete ihnen darauf: „Darin liegt ja das Verwunderliche, dass *ihr* nicht wisst, woher er ist, und er hat meine Augen geöffnet! 31Wir wissen: Sünder hört *Gott* nicht; doch wenn jemand gottesfürchtig ist und seinen Willen tut, den erhört er. 32Seit der Urzeit hat man nicht gehört, dass jemand Augen eines Blindgeborenen geöffnet hat. 33Wenn dieser nicht von Gott her wäre, hätte er nichts tun können.“ 34Sie antworteten ihm darauf: „*Du* bist ganz in Sünden geboren, und *du* belehrst uns?“ Und sie warfen ihn hinaus.[[505]](#footnote-505)

37: Lk 4,21;

Hebr 2,3; 12,42; 16,2

35Jesus hörte, dass sie ihn hinausgeworfen hatten, und traf ihn und sagte: „Glaubst *du* an den Sohn des Menschen?“ 36Der antwortete darauf: „Und wer ist es, Herr, dass ich an ihn glaube?“ 37Jesus sagte ihm: „Du hast ihn nicht nur *gesehen*, sondern der mit dir *spricht*[[506]](#footnote-506), der ist es.“ 38Der sagte: „Ich glaube, Herr!“ und warf sich vor ihm nieder.

39Und Jesus sagte: „*Ich* bin zu Gericht in diese Welt gekommen, auf dass die nicht Sehenden sehen und die Sehenden blind werden.“ 40Die von den Pharis**ä**ern bei ihm waren, hörten es und sagten ihm: „Sind etwa auch *wir* blind?“ 41Jesus sagte ihnen: „Wenn ihr blind wäret, hättet ihr keine Sünde. Nun aber sagt ihr: Wir sehen. Eure Sünde bleibt.

*9,39* − *10,27*

Jesus, der rechte Hirt (10,1−21)

4: 20,16

6: 16,25

**10** 1**A**men, **a**men, ich sage euch: Der nicht durch die Tür in den Hof der Schafe ein­tritt, sondern anderswoher einsteigt, der ist Dieb und Räuber. 2Wer aber durch die Tür eintritt, ist Hirt der Schafe. 3Diesem öffnet der Türhüter, und die Schafe hören auf seine Stimme, und er ruft nach den eigenen Schafen mit Namen und führt sie hinaus. 4Wenn er die eigenen Schafe alle hinausgebracht hat, geht er vor ihnen, und die Schafe folgen ihm, weil sie seine Stimme kennen. 5Einem Fremden werden sie nicht folgen, sondern werden fliehen vor ihm, weil sie die Stimme der Fremden nicht kennen.“ 6Diese Bildrede sagte ihnen Jesus, *sie* aber erkannten nicht, was alles das war, was er ihnen sagte.

7: Ps 118,20

8: Jer 23,1f

9: Jes 49,9f;

Ez 34,12−15

7Da sagte Jesus wieder: „**A**men, **a**men, ich sage euch: *Ich* bin die Tür zu den Schafen. 8Alle, die vor mir kamen, sind Diebe und Räuber, doch die Schafe haben auf sie nicht gehört. 9*Ich* bin die Tür. Wenn einer durch mich eintritt, wird er gerettet werden, und er wird eintreten und hinausgehen und Weide finden. 10Der Dieb kommt nur, um zu stehlen und zu schlachten und zugrunde zu richten. *Ich* bin gekommen, damit sie Leben haben und im Übermaß haben.

11: 5,13;

Röm 5,6−8

Ez 34,11−22;

Mt 18,12−14;

Lk 15,3−7

11*Ich* bin der rechte Hirte. Der rechte Hirt setzt sein Leben für die Schafe ein. 12Der Mietling und der nicht Hirt ist, dem die Schafe nicht zu eigen sind, sieht den Wolf kommen und verlässt die Schafe und flieht − und der Wolf raubt sie und jagt sie auseinander −, 13weil er Mietling ist und ihm an den Schafen nicht liegt.

15:

Mt 11,25−27;

Lk 10,21f

16: S 42,15

14*Ich* bin der rechte Hirt und kenne meine Schafe, und die meinen kennen mich, 15wie mich der *Vater* kennt und *ich* den Vater kenne. Und ich setze mein Leben für die Schafe ein. 16Auch *andere* Schafe habe ich, die nicht von diesem Hof sind. Auch sie muss ich führen, und sie werden auf meine Stimme hören. Und sie werden *eine* Herde werden, *ein* Hirte.

17: 3,35

18: 13,3

17Deshalb liebt mich der Vater, weil *ich* mein Leben einsetze, auf dass ich es wiederum empfange. 18Keiner nimmt es von mir, sondern *ich* setze es von mir aus ein. Ich habe Vollmacht, es einzusetzen, und Vollmacht, es wieder zu empfangen. Diesen Auftrag habe ich von meinem Vater empfangen.“

20: 7,20;

8,48.52;

Mk 3,22.30

19Wiederum entstand eine Spaltung unter den Juden wegen dieser Worte. 20Viele von ihnen sagten: „Er hat einen Dämon und ist wahnsinnig. Was hört ihr auf ihn?“ 21Andere sagten: „Diese Worte sind nicht die eines Besessenen. Kann etwa ein Dä­mon Augen Blinder öffnen?“

Jesus beim Tempelweihfest: „Ich und der Vater sind eines.“ (10,22−39)

25: 5,36f

28: 6,39;

17,12

22Es war dann das Einweihungsfest in Jer**u**salem; es war Winter. 23Und Jesus ging im Tempel umher, in der Säulenhalle S**a**lomos. 24Da umringten ihn die Juden und sagten ihm: „Bis wann hältst du unsere Seele hin? Wenn *du* der Christus bist, sage es uns offen!“ 25Jesus antwortete ihnen: „Ich habe es euch gesagt, und ihr glaubt nicht. Die Werke, die ich im Namen meines Vaters tue, diese geben Zeugnis über mich. 26Doch *ihr* glaubt nicht, weil ihr nicht von meinen Schafen seid. 27*Meine* Schafe hören auf meine Stimme, und *ich* kenne sie, und sie folgen mir; 28und *ich* gebe ihnen ewiges Leben, und sie werden in die Ewigkeit nicht verloren gehen, und keiner wird sie aus meiner Hand rauben. 29Mein Vater, der mir gegeben hat, ist größer als alles, und keiner kann aus der Hand des Vaters rauben. 30*Ich* und der Vater sind *eines*.“

*10,28* − *11,10*

31: 8,59

31Da trugen die Juden wiederum Steine, um ihn zu steinigen. 32Jesus antwortete ihnen: „Viele rechte Werke habe ich euch vom Vater her gezeigt. Wegen welchen Werkes davon steinigt ihr mich?“ 33Die Juden antworteten ihm: „Wegen eines rech­ten Werkes steinigen wir dich nicht, sondern wegen Lästerung, und weil *du*, der du Mensch bist, dich selbst zu Gott machst.“ 34Jesus antwortete ihnen: „Steht nicht in eurem Gesetz geschrieben:

34: Ps 82,6

‚*Ich* habe gesagt, ihr seid Götter‛?

38: 14,10f;

17,21

39: 8,59

35Wenn es ‚Götter‘ die nannte, an welche das Wort *Gottes* ergangen ist, und die Schrift nicht aufgelöst werden kann: 36Den der Vater geheiligt und in die Welt ge­sandt hat, von dem sagt *ihr*: Du lästerst, weil ich gesagt habe: *Gottes* Sohn bin ich?[[507]](#footnote-507) 37Wenn ich nicht die Werke meines Vaters *tue*, glaubt mir nicht! 38*Wenn* ich sie aber tue: Auch wenn ihr *mir* nicht glauben mögt, glaubt den *Werken*, damit ihr versteht und erkennt: In mir der *Vater*, und *ich* im Vater.“ 39Da suchten sie ihn wiederum zu ergreifen, und er entging aus ihrer Hand.

Jesus zieht sich auf die andere Seite des J**o**rdan zurück (10,40−42)

40: 1,28

40Und er ging wiederum auf die andere Seite des J**o**rdan an den Ort, wo Johannes zuvor immer getauft hatte, und blieb dort. 41Und viele kamen zu ihm und sagten: „Zwar hat Johannes kein Zeichen getan, aber all das, was Johannes über diesen gesagt hat, war wahr.“ 42Und viele glaubten dort an ihn.

Seinen Freund L**a**zarus erweckt Jesus nach vier Tagen von den Toten (11,1−44)

1: Lk 10,38−42

8: 8,59; 10,31

**11** 1Es war jemand krank, L**a**zarus aus Bet**a**nien, aus dem Dorf Marias und ihrer Schwester Marta. 2Maria war es, die den Herrn mit Salböl gesalbt und seine Füße mit ihren Haaren getrocknet hat.[[508]](#footnote-508) Deren Bruder L**a**zarus war krank. 3Da sandten die Schwestern zu ihm und sagten: „Herr, sieh, den du liebst, er ist krank!“ 4Als es Jesus hörte, sagte er: „Diese Krankheit ist nicht zu Tod, sondern um der Verherrlichung *Gottes* willen, auf dass der Sohn *Gottes* durch sie verherrlicht wird.“ 5Jesus liebte Marta und ihre Schwester und L**a**zarus. 6Wie er nun hörte, dass er krank ist, blieb er dann zwei Tage an dem Ort, wo er war. 7Sodann, danach, sagt er den Jüngern: „Lasst uns wiederum nach Jud**ä**a gehen!“ 8Die Jünger sagen ihm: „Rabbi, gerade suchten dich die Juden zu steinigen, und wiederum gehst du dorthin?“ 9Jesus antwortete: „Hat nicht der Tag zwölf Stunden? Wenn jemand am Tag umhergeht, stößt er sich nicht, weil er das Licht dieser Welt sieht. 10Wenn aber jemand in der Nacht um­hergeht, stößt er sich, weil das Licht nicht in ihm ist.“

11−13:

Mt 9,24;

Mk 5,39

16: 14,5−8;

20,24−29

11Dies sagte er, und danach sagt er ihnen: „L**a**zarus, unser Freund, ist einge­schlafen. Doch gehe ich, um ihn vom Schlaf zu wecken.“ 12Da sagten seine Jünger: „Herr, wenn er eingeschlafen ist, wird er gesund werden!“ 13Jesus hatte aber von seinem Tod gesprochen; aber *sie* meinten: Er spricht vom Einschlafen zum Schlaf. 14Da nun sagte ihnen Jesus offen: „L**a**zarus ist gestorben. 15Und ich freue mich wegen euch − auf dass ihr glaubt −, dass ich nicht dort war. Doch lasst uns zu ihm gehen!“ 16Da sagte Thomas, der „Zwilling“ genannt wurde, den Mitjüngern: „Lasst auch *uns* gehen, dass wir mit ihm sterben!“

*11,11*−*44*

25: 5,21.26

27: 20,31;

6,69;

Mt 16,16

17Jesus kam nun und fand ihn schon vier Tage im Grabmal liegen. 18Bet**a**nien lag nahe Jer**u**salem, etwa fünfzehn Stadien[[509]](#footnote-509) weg. 19Viele von den Juden waren zu Marta und Maria gekommen, um sie wegen des Bruders zu trösten. 20Wie nun Marta hörte, dass Jesus kommt, ging sie ihm entgegen; Maria aber saß im Haus. 21Marta sagte nun zu Jesus: „Herr, wenn du hier gewesen wärest, wäre mein Bruder nicht gestorben. 22Doch auch nun weiß ich: Um was immer du *Gott* bittest, wird *Gott* dir geben.“ 23Jesus sagt ihr: „Dein Bruder wird auferstehen!“ 24Marta sagt ihm: „Ich weiß: Er wird bei der Auferstehung am letzten Tag auferstehen.“ 25Jesus sagte ihr: „*Ich* bin die Auferstehung und das Leben. Wer an mich glaubt, wird, auch wenn er stirbt, leben, 26und jeder, der lebt und an mich glaubt, wird in die Ewigkeit nicht sterben[[510]](#footnote-510). Glaubst du dies?“ 27Sie sagt ihm: „Ja, Herr. *Ich* habe geglaubt, dass *du* der Christus, der Sohn *Gottes* bist, der in die Welt kommt.“

28Und als sie dies gesagt hatte, ging sie weg und rief ihre Schwester Maria, indem sie ihr heimlich sagte: „Der Lehrer ist da und ruft dich!“ 29Wie die das hörte, stand sie schnell auf und ging zu ihm. 30Jesus war noch nicht in das Dorf gekommen, son­dern war noch an dem Ort, wohin ihm Marta entgegengegangen war. 31Die Juden nun, die bei ihr im Haus waren und sie trösteten, sahen, dass Maria schnell aufstand und hinausging, und folgten ihr; sie meinten: Sie geht zum Grabmal, um dort zu weinen.

34: 1,39.46

37: 9,1−41

32Wie nun Maria dorthin kam, wo Jesus war, und ihn sah, fiel sie zu seinen Füßen und sagte ihm: „Herr, wenn du hier gewesen wärest, wäre mein Bruder nicht gestorben.“ 33Als nun Jesus sie weinen und die mit ihr mitkommenden Juden weinen sah, ergrimmte er im Geist und erregte sich 34und sagte: „Wohin habt ihr ihn gelegt?“ Sie sagen ihm: „Herr, komm und sieh!“ 35Jesus weinte. 36Da sagten die Juden: „Sieh, wie er ihn lieb hatte!“ 37Aber einige von ihnen sagten: „Konnte dieser, der die Augen des Blinden geöffnet hat, nicht machen, dass auch dieser nicht stirbt?“

41: 12,27f;

17,1

42:

17,8.21.23.25

44: 19,40

38Da ergrimmt Jesus wiederum in sich und kommt zum Grabmal. Es war eine Höhle, und ein Stein lag davor. 39Jesus sagt: „Hebt den Stein weg!“ Die Schwester des Verstorbenen, Marta, sagt ihm: „Herr, er riecht bereits! Denn er ist viertägig.“ 40Jesus sagt ihr: „Habe ich dir nicht gesagt: Wenn du glaubst, wirst du die Herr­lichkeit *Gottes* sehen?“ 41Da hoben sie den Stein weg. Jesus hob die Augen nach oben und sagte: „Vater, ich danke dir, dass du mich gehört hast. 42*Ich* wusste: Du hörst mich allezeit, doch wegen der Menge, die um mich steht, habe ich es gesagt, auf dass sie glauben, dass *du* mich gesandt hast.“ 43Und als er dies gesagt hatte, rief er mit lauter Stimme: „L**a**zarus, hierher heraus!“ 44Der Gestorbene kam heraus, gebunden an den Füßen und Händen mit Binden, und sein Gesicht war mit einem Schweißtuch umbunden. Jesus sagt ihnen: „Löst ihn und lasst ihn weggehen!“

*11,45* − *12,11*

Der Hohe Rat will Jesus beseitigen (11,45−57)

45Da glaubten viele von den Juden, die zu Maria gekommen waren und gesehen hatten, was er getan hatte, an ihn. 46Einige aber von ihnen gingen zu den Pharis**ä**ern und sagten ihnen, was Jesus getan hatte.

47−53:

Mt 26,3−5;

Mk 14,1f;

Lk 22,1f

48: S 28,27

50:

2 Sam

20,14−22;

Jona 1,8−16

51: Mt 21,38;

Mk 12,7;

52:

10,11.15f

47Da versammelten die Hohen Priester und die Pharis**ä**er den Hohen Rat und sag­ten: „Was tun wir, weil dieser Mensch viele Zeichen tut? 48Wenn wir ihn so lassen, werden alle an ihn glauben, und die Römer werden kommen und sowohl unseren Ort wie unser Volk wegnehmen.“ 49Einer von ihnen, K**a**japhas, der Hoherpriester jenes Jahres war, sagte ihnen: „*Ihr* versteht nichts 50noch bedenkt ihr, dass es euch nütz­lich ist, dass *ein* Mensch für das Volk stirbt und nicht das ganze Volk verloren geht.“ 51Dies sagte er nicht von sich aus; sondern da er Hoher Priester jenes Jahres war, prophezeite er, dass Jesus für das Volk sterben werde, 52und nicht nur für das Volk, sondern um auch die zerstreuten Kinder *Gottes* in *eines* zu sammeln.[[511]](#footnote-511) 53Von jenem Tag an beratschlagten sie, um ihn zu töten.

54Da ging Jesus nicht mehr öffentlich bei den Juden umher, sondern ging von dort weg in die Gegend nahe der Einöde, in eine Stadt, die **E**phraïm hieß, und dort blieb er mit den Jüngern.

55:

Num 9,6−13;

2 Chr

30,15−19;

18,28

55Es war das P**a**scha der Juden nahe, und viele aus der Gegend gingen vor dem P**a**scha nach Jer**u**salem, um sich zu heiligen. 56Da suchten sie Jesus und sagten, als sie im Tempel standen, zueinander: „Was meint ihr? Dass er doch zum Fest kommt?“ 57Es hatten aber die Hohen Priester und Pharis**ä**er Aufträge gegeben, dass, wenn jemand weiß, wo er ist, er es anzeigt, damit sie ihn ergreifen.

Jesus wird in Bet**a**nien mit kostbarem Nardenöl gesalbt (12,1−11)

1−8: **||**

Mt 26,6−13;

Mk 14,3−9

**12** 1Da kam Jesus sechs Tage vor dem P**a**scha nach Bet**a**nien, wo L**a**zarus war, den Jesus aus Toten erweckt hat. 2Da machten sie ihm dort ein Mahl, und Marta diente; L**a**zarus war einer von den mit ihm zum Mahl Liegenden.

6: 13,29

8: Dtn 15,11

3Da nahm Maria ein Pfund[[512]](#footnote-512) puren, kostbaren Nardensalböls und salbte die Füße Jesu; und sie trocknete seine Füße mit ihren Haaren. Das Haus wurde vom Duft des Salböls erfüllt. 4Judas der Isk**a**riot aber, *einer* von seinen Jüngern, der ihn überlie­fern sollte, sagt: 5„Weshalb wurde dieses Salböl nicht für dreihundert Denare ver­kauft und den Armen gegeben?“ 6Er sagte dies nicht, weil ihm an den Armen lag, sondern weil er ein Dieb war und, da er die Kasse hatte, das Hineingetane wegtrug. 7Da sagte Jesus: „Lass sie, dass sie es für den Tag meines Begräbnisses bewahrt! 8Denn die Armen habt ihr allezeit bei euch, mich aber habt ihr nicht allezeit.“

9Da erfuhr eine große Menge aus den Juden, dass er dort ist, und sie kamen, nicht nur wegen Jesus, sondern um auch L**a**zarus zu sehen, den er aus Toten erweckt hat­te. 10Die Hohen Priester aber beschlossen, dass sie auch L**a**zarus töten, 11weil viele von den Juden seinetwegen hingingen und an Jesus glaubten.

Einzug in Jer**u**salem (12,12−19)

*12,12*−*35*

12−19: **||**

Mt 21,1−9;

Mk 11,1−10;

Lk 19,28−38

12Am nächsten Tag hörte die große Menge, die zum Fest kam, dass Jesus nach Jer**u­**salem kommt, 13und sie nahmen die Palmenzweige und gingen hinaus, ihm ent­gegen, und riefen:

13: Jes 40,9;

Sach 9,9

„Hos**a**nna[[513]](#footnote-513),

gepriesen, der kommt im Namen des Herrn,

und der König **I**sraels.“

14Jesus fand ein Eselchen und setzte sich darauf, wie geschrieben steht:

15„Fürchte dich nicht, Tochter Zion,

siehe, dein König kommt,

sitzend auf einem Eselfüllen.“

16Dies erkannten seine Jünger zuerst nicht; doch als Jesus verherrlicht wurde, da erinnerten sie sich: All dies stand über ihn geschrieben, und man tat ihm all dies.

17Da gab die Menge Zeugnis, die bei ihm war, als er nach L**a**zarus aus dem Grabmal rief und ihn aus Toten erweckte. 18Deshalb ging auch das Volk ihm entgegen, weil sie hörten, dass er dieses Zeichen getan hatte. 19Da sagten die Pharis**ä**er zueinander: „Ihr seht: Ihr richtet nichts aus! Sieh, die Welt ist ihm nachgelaufen!“

Die Stunde der Entscheidung (12,20−36)

21: 1,44

23: 7,30; 8,20; 13,1; 17,1

25: Mt 10,39;

16,25;

Mk 8,35;

Lk 9,24; 14,26; 17,33

20Es waren einige von denen, die hinaufgezogen waren, um am Fest anzubeten, Griechen. 21Diese nun kamen zu Phil**i**ppus aus Bets**ai**da in Galil**ä**a und baten ihn darauf: „Herr, wir wollen Jesus sehen!“ 22Phil**i**ppus kommt und sagt es Andreas, und es kommt Andreas und Phil**i**ppus und sie sagen es Jesus. 23Jesus antwortet ihnen[[514]](#footnote-514) darauf: „Gekommen ist die Stunde, dass der Sohn des Menschen verherrlicht wird. 24**A**men, **a**men, ich sage euch: Wenn nicht das Weizenkorn in die Erde fällt und stirbt, bleibt es allein. Wenn es aber stirbt, bringt es viele Frucht. 25Wer sein Leben liebt, verliert es, und wer sein Leben in dieser Welt hasst, wird es zu ewigem Leben bewahren. 26Wenn einer mir dient, folge er mir, und wo *ich* bin, wird auch mein Diener sein! Wenn einer mir dient, wird der Vater ihn ehren.

27:

Mt 26,36−46;

Mk 14,32−42;

Lk 22,40−46;

28: 17,1;

31: 16,11

32: 3,14; 8,28

33: 18,32

27Jetzt ist meine Seele erschüttert, und was soll ich sagen? Vater, rette mich aus dieser Stunde? Doch deswegen bin ich in diese Stunde gekommen. 28Vater, verherr­liche deinen Namen!“ Da kam eine Stimme aus dem Himmel: „Ich *habe* sowohl ver­herrlicht, als ich auch wiederum verherrlichen *werde*.“ 29Die Menge nun, die dastand und gehört hatte, sagte, es sei ein Donner entstanden. Andere sagten: „Ein Engel hat mit ihm gesprochen.“ 30Jesus antwortete darauf: „Nicht meinetwegen ist diese Stimme geschehen, sondern euretwegen. 31Nun ist Gericht dieser Welt, nun wird der Herrscher dieser Welt nach draußen hinausgeworfen werden. 32Und wenn *ich* von der Erde erhöht werde, werde ich alle zu mir ziehen.“ 33Dies sagte er und bezeich­nete, welchen Todes er sterben sollte.

34: Jes 9,6;

Ez 37,25;

Ps 89,37;

Lk 1,33

34Da antwortete ihm die Menge: „*Wir* haben aus dem Gesetz gehört: Der Christus bleibt in die Ewigkeit. Und wie sagst *du*: Der Sohn des Menschen muss erhöht werden? Wer ist dieser Sohn des Menschen?“ 35Da sagte ihnen Jesus: „Noch kurze Zeit ist das Licht unter euch. Wandelt, solange ihr das Licht habt, dass euch nicht Finsternis erfasst! Und wer in der Finsternis wandelt, weiß nicht, wo er geht. 36Solange ihr das Licht habt, glaubt an das Licht, auf dass ihr Söhne des Lichts werdet!“ All dies sprach Jesus; und er ging weg und verbarg sich vor ihnen.

*12,36* − *13,7*

Unglaube des Volkes; letzte Offenbarungsrede Jesu (12,37−50)

37Obwohl er so große Zeichen vor ihnen getan hatte, glaubten sie nicht an ihn, 38auf dass das Wort des Propheten Jes**a**ja erfüllt wird, das er gesagt hat:

38: Jes 53,1G

„Herr, wer hat unserer Botschaft geglaubt?

Und der Arm des Herrn hat sich wem offenbart?“

39Deswegen konnten sie nicht glauben, weil Jes**a**ja wiederum gesagt hat:

40: Jes 6,9f;

Mt 13,13;

Mk 4,12;

Lk 8,10;

S 22,46

40„Er hat ihre Augen blind gemacht

und ihr Herz verhärtet,

auf dass sie nicht mit den Augen sehen

und mit dem Herzen verstehen

und umkehren

und ich sie heilen werde.“ [[515]](#footnote-515)

41: Jes 6,1−4

42: 3,1; 7,50f; 9,22; 16,2;

19,38f

41Dies hat Jes**a**ja gesagt, weil er seine Herrlichkeit gesehen hat, und er hat von ihm gesprochen. 42Dennoch glaubten auch von den Führenden viele an ihn, doch wegen der Pharis**ä**er bekannten sie nicht, um nicht aus der Synag**o**ge ausgeschlossen zu werden. 43Denn sie liebten die Ehre bei den Menschen mehr als die Ehre bei *Gott*.

44f: 5,36;

6,57; 11,42;

17,8.21.23.25

46: 1,9; 8,12;

9,5

47: 3,17

50: 3,17; 17,3;

Dtn 32,47f

44Jesus rief darauf: „Wer an mich glaubt, glaubt nicht an mich, sondern an den, der mich gesandt hat. 45Und wer mich sieht, sieht den, der mich gesandt hat. 46*Ich* bin als Licht in die Welt gekommen, auf dass jeder, der an mich glaubt, nicht in der Dunkelheit bleibt. 47Und wenn jemand meine Worte hört und sie nicht bewahrt, werde *ich* ihn nicht richten. Denn ich bin nicht gekommen, dass ich die Welt richte, sondern dass ich die Welt rette. 48Der mich verachtet und meine Worte nicht an­nimmt, hat, wer ihn richtet: Das Wort, das ich gesprochen habe, das wird ihn am letzten Tag richten. 49Denn *ich* habe nicht aus mir gesprochen, sondern der Vater, der mich gesandt hat, *er* hat mir Auftrag geben, was ich sagen und was ich sprechen soll. 50Und ich weiß: Sein Auftrag ist ewiges Leben. Was also *ich* spreche, spreche ich so, wie es mir der Vater gesagt hat.“

Jesus wäscht seinen Jüngern die Füße (13,1−20)

1: 7,30; 8,20;

12,23

**13** 1Vor dem Fest des P**a**scha: Im Wissen, dass seine Stunde gekommen ist, um aus dieser Welt zum Vater hinüberzugehen, liebte Jesus die Seinen in der Welt, und er liebte sie bis zur Vollendung.

2:

Mt 26,14−16;

Mk 14,10f;

Lk 22,3−6

3: Lk 12,37

6: Mt 3,4

2Und ein Mahl fand statt − der Teufel hatte bereits ins Herz geworfen, dass ihn Judas, der Sohn des S**i**mon Isk**a**riot, überliefert. 3Im Wissen darum, dass der Vater ihm alles in die Hände gegeben hat und dass er von Gott ausgegangen ist und zu *Gott* hingeht, 4steht Jesus vom Mahl auf und legt das Gewand ab und nimmt ein Tuch und umgürtete sich. 5Dann gießt er Wasser in die Schüssel und begann, die Füße der Jünger zu waschen und mit dem Tuch, mit dem er umgürtet war, abzutrocknen. 6Da kommt er zu S**i**mon Petrus. Er sagt ihm: „Herr, *du* wäschst mir die Füße?“ 7Jesus antwortete ihm darauf: „Was *ich* tue, weißt *du* jetzt nicht, wirst es aber *nach* all dem erkennen!“ 8Petrus sagt ihm: „Herr, du sollst mir in die Ewigkeit nicht die Füße waschen!“ Jesus antwortete ihm: „Wenn ich dich nicht wasche, hast du keinen Teil an mir.“ 9S**i**mon Petrus sagt ihm: „Herr, nicht nur meine Füße, sondern auch die Hände und das Haupt!“ 10Jesus sagt ihm: „Wer gebadet hat, hat nur nötig, dass die Füße gewaschen werden; ganz ist er vielmehr rein. Auch *ihr* seid rein, doch nicht alle.“ 11Denn er wusste, wer ihn überliefert. Deshalb sagte er: Nicht alle seid ihr rein.

*13,8*−*33*

14: Mt 20,28;

Mk 10,45;

Lk 22,26f

16: Mt 10,24;

Lk 6,40

12Als er nun ihre Füße gewaschen und seine Kleider genommen und sich wiederum zum Mahl niedergelegt hatte, sagte er ihnen: „Erkennt ihr, was ich an euch getan habe? 13*Ihr* ruft nach mir: der Lehrer, und: der Herr, und ihr redet recht. Denn ich bin es. 14Wenn nun *ich* euch die Füße gewaschen habe, der Herr und der Lehrer, müsst auch *ihr* einander die Füße waschen. 15Denn ich habe euch ein Beispiel gegeben, damit, wie *ich* euch getan habe, auch *ihr* tut. 16**A**men, **a**men, ich sage euch: Ein Knecht ist nicht größer als sein Herr, und ein Abgesandter nicht größer, als der ihn gesandt hat. 17Wenn ihr dies wisst, seid ihr selig, wenn ihr es tut.

18: Ps 41,10;

Mt 26,21;

Mk 14,18;

Lk 22,21

18Nicht über alle von euch sage ich: *Ich* weiß, welche ich ausgewählt habe. Son­dern auf dass die Schriftstelle erfüllt wird:

‚Der mit mir das Brot verzehrt, hat gegen mich seine Ferse erhoben.‛

19:

Joh 8,24.28

20: Mt 10,40;

Lk 10,16

19Ich sage es euch von jetzt an, bevor es geschieht, damit ihr, wann es geschieht, glaubt, dass *ich bin*. 20**A**men, **a**men, ich sage euch: Der aufnimmt, wenn ich jeman­den sende, nimmt mich auf; wer aber mich aufnimmt, nimmt den auf, der mich gesandt hat.“

Welcher Jünger ist es, der Jesus überliefert? (13,21−30)

21−30: **||**

Mt 26,21−25;

Mk 14,18−21;

Lk 22,21−23

23: 19,26f;

20,3−10;

21,7.20−24

27: Lk 22,3

21Als Jesus dies sagte, wurde er im Geist erschüttert und gab Zeugnis und sagte: „**A**men, **a**men, ich sage euch: Einer von euch wird mich überliefern!“ 22Die Jünger schauten einander an und waren ratlos, von wem er redet. 23Es lag am Schoß Jesu einer von seinen Jüngern, den Jesus liebte. 24Da nickt S**i**mon Petrus diesem zu, zu fragen, wer es sei, von dem er spricht. 25Da lehnt sich der so an die Brust Jesu zurück und sagt ihm: „Herr, wer ist es?“ 26Jesus antwortet: „Der ist es, dem *ich* das Stück Brot eintauchen und ihm geben werde.“ Da taucht er das Stück Brot ein, nimmt es und gibt es Judas, dem Sohn des S**i**mon Isk**a**riot. 27Und nach dem Stück Brot, dann ging in den der S**a**tan. Da sagt ihm Jesus: „Was du tust, tu gleich!“ 28Dies erkannte keiner von den zum Mahl Liegenden, wozu er es ihm sagte. 29Denn einige meinten, da Judas die Kasse hatte, dass Jesus ihm sagt: „Kaufe, was wir für das Fest brau­chen!“, oder dass er den Armen etwas geben soll. 30Da nahm der das Stück Brot und ging gleich hinaus. Es war Nacht.

**Die Abschiedsgespräche Jesu mit seinen Jüngern** (13,31 − 16,33)

Das Leiden ist der Beginn der Verherrlichung Jesu (13,31−33)

31: 7,39;

12,16.23.28;

17,1.4f

33: 7,33; 8,21

31Als er nun hinausging, sagt Jesus: „Jetzt ist der Sohn des Menschen verherrlicht, und *Gott* ist in ihm verherrlicht. 32Wenn *Gott* in *ihm* verherrlicht ist, wird auch *Gott* ihn in *sich* verherrlichen, und er wird ihn gleich verherrlichen. 33Kinder, noch kurze Zeit bin ich bei euch. Ihr werdet mich suchen, und wie ich den Juden gesagt habe: Wohin *ich* gehe, könnt *ihr* nicht kommen!, sage ich jetzt auch *euch*.

Das „neue Gebot“ (13,34−35)

*13,34* − *14,17*

34:

1 Joh 2,7−11;

4,7−21

34Ich gebe euch ein neues[[516]](#footnote-516) Gebot, auf dass ihr einander liebt, wie ich euch geliebt habe, auf dass auch *ihr* einander liebt. 35Daran werden alle erkennen, dass ihr mir Jünger seid, wenn ihr Liebe zueinander habt.“

Petrus wird Jesus verleugnen (13,36−38)

36: 21,18f

37f: **||**

Mt 26,33−35;

Mk 14,29−31;

Lk 22,31−34;

Joh 18,17f.

25−27

36S**i**mon Petrus sagt ihm: „Herr, wohin gehst du?“ Jesus antwortete ihm: „Wohin ich gehe, kannst du mir nun nicht folgen, wirst aber später folgen.“ 37Petrus sagt ihm: „Herr, weshalb kann ich dir jetzt nicht folgen? Das Leben werde ich für dich einset­zen!“ 38Jesus antwortet: „Das Leben wirst du für mich einsetzen? **A**men, **a**men, ich sage dir: Noch bevor ein Hahn kräht, wirst du mich dreimal verleugnet haben!

Der Weg zum Vater (14,1−14)

2: 12,26;

13,33;

1 Thess 4,16f;

2 Kor 5,1

**14** 1Euer Herz werde nicht erschüttert! Glaubt an *Gott*, und an mich glaubt! 2Im Haus meines Vaters sind viele Bleiben. Hätte ich euch sonst gesagt: Ich gehe hin, euch einen Ort zu bereiten? 3Und wenn ich gegangen bin und euch einen Ort bereitet habe, komme ich zurück und werde euch zu mir nehmen, damit, wo *ich* bin, auch *ihr* seid. 4Und wohin *ich* gehe, wisst ihr den Weg.“

5: 11,16;

20,24

6: Mt 11,27;

Lk 10,22

5Thomas sagt ihm: „Herr, wir wissen nicht, wohin du gehst. Wie können wir den Weg wissen?“ 6Jesus sagt ihm: „*Ich* bin der Weg und die Wahrheit und das Leben. Keiner kommt zum Vater außer durch mich. 7Wenn ihr mich erkannt habt, werdet ihr auch meinen Vater erkennen. Und von jetzt an erkennt ihr ihn und habt ihn gesehen.“

9: 17,21

11: 10,38

8Phil**i**ppus sagt ihm: „Herr, zeig uns den Vater, und es genügt uns!“ 9Jesus sagt ihm: „So lange Zeit bin ich bei euch, und du hast mich nicht erkannt, Phil**i**ppus? Der mich gesehen hat, hat den Vater gesehen. Wie sagst du: Zeig uns den Vater!? 10Glaubst du nicht, dass *ich* im Vater, und der Vater in mir ist? Die Worte, die *ich* euch sage, spreche ich nicht von mir aus. Der Vater bleibt in mir und tut seine Werke. 11Glaubt mir, dass *ich* im Vater und der Vater in mir! Sonst glaubt wegen der Werke selbst![[517]](#footnote-517)

13f:

15,7.16;

16,24f;

Mt 7,7−11;

Mk 11,24;

Lk 11,9−13

12**A**men, **a**men, ich sage euch, wer an mich glaubt, der wird die Werke, die *ich* tue, auch tun, und er wird noch größere als diese tun, weil *ich* zum Vater gehe. 13Und was immer ihr in meinem Namen erbittet, das werde ich tun, auf dass der Vater im Sohn verherrlicht wird. 14Wenn ihr mich um etwas in meinem Namen bittet, werde *ich* es tun.

Jesus verheißt den Heiligen Geist (14,15−31)

16: 14,26;

15,26; 16,7−14

17: 20,22

15Wenn ihr mich liebt, werdet ihr meine Aufträge halten. 16Und *ich* werde den Vater bitten, und er wird euch einen anderen Beistand geben, auf dass er in die Ewigkeit mit euch ist, 17den Geist der Wahrheit, den die Welt nicht empfangen kann, weil sie ihn nicht sieht und nicht erkennt. *Ihr* kennt ihn, weil er bei euch bleibt und in euch sein wird.

*14,18* − *15,11*

20: 10,38

18Ich werde euch nicht als Waisen verlassen; ich komme zu euch. 19Noch kurz, und die Welt sieht mich nicht mehr; *ihr* aber seht mich, weil *ich* lebe und *ihr* leben werdet. 20An jenem Tag werdet ihr erkennen, dass *ich* in meinem Vater und *ihr* in mir und *ich* in euch. 21Wer meine Aufträge hat und sie hält, der ist es, der mich liebt. Der aber mich liebt, wird von meinem Vater geliebt werden, und *ich* werde ihn lieben und mich ihm offenbaren.“

23f: 1 Joh 3,23

22Judas, nicht der Isk**a**riot, sagt zu ihm: „Herr, und was ist geschehen, dass du dich *uns* offenbaren willst und nicht der Welt?“ 23Jesus antwortete ihm darauf: „Wenn einer mich liebt, wird er mein Wort halten, und mein Vater wird ihn lieben, und wir werden zu ihm kommen und bei ihm Bleibe machen. 24Der mich nicht liebt, hält meine Worte nicht. Und das Wort, das ihr hört, ist nicht meines, sondern des Vaters, der mich gesandt hat.

26: 14,16;

15,26; 16,7−14

25All dies habe ich zu euch gesprochen, während ich bei euch blieb. 26Der Beistand aber, *er*, der Heilige Geist, den der Vater in meinem Namen senden wird, der wird euch alles lehren und euch an alles erinnern, was *ich* euch gesagt habe.

27: 20,19.21

30f: 12,31;

Mk 14,41f;

Lk 4,6.13;

22,3.31.40.46

27Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch: Nicht wie die Welt gibt, gebe *ich* euch. Euer Herz lasse sich nicht erschüttern noch sei es furchtsam! 28Ihr habt gehört, dass *ich* euch gesagt habe: Ich gehe weg und komme zu euch. Wenn ihr mich liebtet, würdet ihr euch freuen, dass ich zum Vater gehe, weil der Vater größer als ich ist. 29Und nun habe ich es euch gesagt, bevor es geschieht, damit ihr, wann es geschieht, glaubt. 30Nicht vieles werde ich mehr mit euch spre­chen, denn es kommt der Herrscher der Welt. Und an mir vermag er nichts, 31doch auf dass die Welt erkennt: Ich liebe den Vater, und wie der Vater mir aufgetragen hat, so handle ich. Steht auf, gehen wir von hier weg!

Gleichnis: Winzer, Weinstock und Reben (15,1−8)

1f: Jes 5,1;

Jer 2,21;

Ps 80,9−18;

Sir 24,17

3: 13,10;

Hebr 2,3

5: Mt 13,23

6: Ez 15,2−6

7: 14,13;

15,16:

Mt 7,7−11;

Mk 11,24;

Lk 11,9−13

**15** 1*Ich* bin der wahrhafte Weinstock, und mein Vater ist der Winzer. 2Jede Rebe an mir, die keine Frucht bringt, die nimmt er weg, und jede, die Frucht bringt, die reinigt er, dass sie mehr Frucht bringt. 3*Ihr* seid bereits rein durch das Wort, das ich euch gesprochen habe. 4Bleibt in mir, und ich in euch! Wie die Rebe nicht von sich aus Frucht bringen kann, wenn sie nicht im Weinstock bleibt, so auch *ihr* nicht, wenn ihr nicht in mir bleibt. 5*Ich* bin der Weinstock, *ihr* die Reben. Der in mir bleibt und ich in ihm, der bringt viele Frucht, weil ihr getrennt von mir nichts tun könnt. 6Wenn einer nicht in mir bleibt, wird er nach draußen hinausgeworfen wie die Rebe und verdorrt; und man sammelt sie und wirft sie ins Feuer, und sie brennen. 7Wenn ihr in mir bleibt und meine Worte in euch bleiben, erbittet, was ihr wollt, und es wird euch werden! 8Darin ist mein Vater verherrlicht, dass ihr viel Frucht bringt und mir Jünger werdet!

In der Liebe Gottes bleiben (15,9−17)

9: 1 Joh 3,16;

4,7−9.19

9Wie mich der Vater geliebt hat, habe auch *ich* euch geliebt: Bleibt in meiner Liebe! 10Wenn ihr meine Aufträge haltet, werdet ihr in meiner Liebe bleiben, wie *ich* die Aufträge meines Vaters gehalten habe und in seiner Liebe bleibe.

11: 16,22−24;

17,13

11All dies habe ich zu euch gesprochen, auf dass meine Freude in euch ist und eure Freude erfüllt ist.

12: 10,11; 13,34;

Röm 5,6−8;

13: 1 Joh 3,16

15: 17,26

16: 13,18;

Lk 11,13

12Dies ist mein Auftrag, dass ihr einander liebt, wie ich euch geliebt habe. 13Grö­ßere als diese Liebe hat keiner: Dass jemand sein *Leben* für seine Freunde ein­setzt! 14*Ihr* seid meine Freunde, wenn ihr tut, was *ich* euch auftrage. 15Ich nenne euch nicht mehr Knechte, weil der Knecht nicht weiß, was sein Herr tut. Euch aber habe ich Freunde genannt[[518]](#footnote-518), weil ich euch alles, was ich vom Vater gehört habe, verkündet habe. 16Nicht *ihr* habt mich erwählt, sondern *ich* habe euch erwählt und euch eingesetzt, dass ihr hingeht und Frucht bringt und eure Frucht bleibt, auf dass der Vater, um was immer ihr ihn in meinem Namen bittet, euch gibt. 17Dies trage ich euch auf, dass ihr einander liebt.

*15,12* − *16,7*

Die Welt wird euch hassen (15,18 − 16,4a)

18: Mt 10,22;

Mk 13,13;

Lk 21,17

20: 13,16;

Mt 10,24;

Lk 6,40

18Wenn die Welt euch hasst, erkennt: Sie hat mich vor euch gehasst. 19Wenn ihr aus der Welt wäret, würde die Welt das Eigene lieb haben. Weil ihr aber nicht aus der Welt seid, sondern *ich* euch aus der Welt erwählt habe, deshalb hasst euch die Welt. 20Erinnert euch an das Wort, das *ich* euch gesagt habe: Ein Knecht ist nicht größer als sein Herr. Wenn sie *mich* verfolgt haben, werden sie auch *euch* verfolgen. Wenn sie mein Wort gehalten haben, werden sie auch eures halten. 21Doch dies alles werden sie euch wegen meines Namens tun, weil sie den nicht kennen, der mich gesandt hat.

24: 9,41

25: Ps 35,19;

69,5; S 10,42;

S 17,99

22Wäre ich nicht gekommen und hätte zu ihnen gesprochen, hätten sie keine Sünde. Nun aber haben sie keinen Vorwand für ihre Sünde. 23Der mich hasst, hasst auch meinen Vater. 24Wenn ich bei ihnen nicht die Werke getan hätte, die kein anderer getan hat, hätten sie keine Sünde. Nun aber haben sie sie gesehen und haben gehasst sowohl mich wie meinen Vater. 25Doch auf dass das Wort erfüllt wird, das in ihrem Gesetz geschrieben steht: ‚Sie haben mich grundlos gehasst.‛[[519]](#footnote-519)

26: 14,16.26;

16,7−14

27:

Apg 1,8.21f;

5,32

26Wann der Beistand kommt, den *ich* euch vom Vater her senden werde, der Geist der Wahrheit, der vom Vater ausgeht, der wird über mich Zeugnis ablegen. 27Auch *ihr* legt Zeugnis ab, weil ihr seit Anbeginn mit mir seid.

2: 9,22; 12,42;

Mt 10,17;

Lk 21,12;

S 2,93

4: Lk 22,53

**16** 1All dies habe ich zu euch gesprochen, damit ihr kein Ärgernis nehmt. 2Sie wer­den euch aus der Synag**o**ge ausstoßen. Doch es kommt die Stunde, dass jeder, der euch tötet, meint, *Gott* Dienst zu erweisen. 3Und all dies werden sie tun, weil sie nicht den Vater noch mich erkannt haben. 4Doch habe ich all dies zu euch ge­sprochen, damit ihr, wenn ihre Stunde kommt, euch daran erinnert: *Ich* habe es euch gesagt.

Durch Jesu Weggang wird der Heilige Geist kommen (16,4b−15)

5: 13,36; 14,2f

7: 14,16.26

All dies habe ich euch nicht von Anbeginn gesagt, weil ich mit euch war. 5Nun gehe ich zu dem, der mich gesandt hat, und keiner von euch fragt mich: Wo gehst du hin? 6Doch weil ich all dies zu euch gesprochen habe, hat Traurigkeit euer Herz erfüllt. 7Doch sage *ich* euch die Wahrheit: Es nützt euch, dass ich weggehe. Denn wenn ich nicht weggehe, wird der Beistand nicht zu euch kommen. *Wenn* ich aber gehe, werde ich ihn zu euch senden[[520]](#footnote-520).

*16,8*−*27*

11:

12,31; 14,30

8Und der wird, wenn er kommt, die Welt überführen über Sünde und über Ge­rechtigkeit und über Gericht: 9Über Sünde: Sie glauben nicht an mich; 10über Ge­rechtigkeit: Ich gehe zum Vater, und ihr seht mich nicht mehr[[521]](#footnote-521); 11über Gericht: Der Anführer dieser Welt ist gerichtet.

13: 20,22

12Noch vieles habe ich euch zu sagen, aber ihr könnt es jetzt nicht tragen. 13Wenn aber jener kommt, der Geist der Wahrheit, wird er euch in der ganzen Wahrheit[[522]](#footnote-522) anleiten. Denn er wird nicht von sich selbst her sprechen, sondern alles, was er hören wird, wird er sprechen und euch das Kommende verkünden. 14Jener wird mich verherrlichen, weil er von dem Meinen nehmen und euch verkünden wird. 15Alles, was der Vater hat, ist mein. Deshalb habe ich gesagt: Er nimmt von dem Meinen und wird euch verkünden.

„Ich werde euch wiedersehen, und euer Herz wird sich freuen“ (16,16−24)

16Wenig, und ihr werdet mich nicht mehr sehen, und wiederum wenig, und ihr wer­det mich sehen.“

17Aus seinen Jüngern sagten sie zueinander: „Was ist dies, was er sagt: Wenig, und ihr werdet mich nicht sehen, und: Wiederum wenig, und ihr werdet mich sehen? Und dass ich zum Vater gehe?“ 18Da sagten sie: „Was ist das, was er sagt, das Wenig? Wir wissen nicht, was er spricht.“

22: 15,11;

17,13; 20,20

19Jesus erkannte, dass sie ihn fragen wollten, und sagte ihnen: „Darüber sucht ihr miteinander, dass ich gesagt habe: Wenig, und ihr seht mich nicht, und: Wiederum wenig, und ihr werdet mich sehen? 20**A**men, **a**men, ich sage euch: Weinen und klagen werdet ihr, die Welt aber wird sich freuen. *Ihr* werdet betrübt sein, doch eure Be­trübnis wird zur Freude werden. 21Die Frau ist, wenn sie gebiert, betrübt: Ihre Stunde ist gekommen. Wenn sie aber das Kind geboren hat, erinnert sie sich an die Bedrängnis nicht mehr wegen der Freude: Ein Mensch ist in die Welt geboren worden. 22Auch *ihr* nun seid jetzt betrübt, aber ich werde euch wiederum sehen, und euer Herz wird sich freuen, und eure Freude nimmt keiner von euch.

23f:

14,13; 15,16;

Mt 7,7−11;

Mk 11,24;

Lk 11,9−13;

S 19,48

23Und an jenem Tag werdet ihr mich nichts fragen. **A**men, **a**men, ich sage euch: Wenn ihr in meinem Namen den Vater um etwas bittet, wird er euch geben. 24Bis jetzt habt ihr um nichts in meinem Namen gebeten. Bittet, und ihr werdet empfan­gen, auf dass eure Freude erfüllt ist!

Ohne Bildrede: Jesus ist vom Vater gekommen und kehrt zu ihm zurück (16,25−33)

25All dies habe ich in Bildreden zu euch gesprochen. Es kommt die Stunde, wann ich euch nicht mehr in Bildreden sprechen, sondern euch offen über den Vater künden werde. 26In jener Stunde werdet ihr in meinem Namen bitten, und ich sage euch nicht, dass *ich* den Vater für euch bitten werde. 27Denn der Vater selbst hat euch lieb, weil ihr mich lieb gehabt habt und geglaubt habt, dass *ich* von *Gott* ausgegan­gen bin. 28Ich bin vom Vater ausgegangen und in die Welt gekommen. Wiederum verlasse ich die Welt und gehe zum Vater.“

*16,28* − *17,18*

30:

11,42; 17,8

32: 8,16.29;

16,5.32;

Sach 13,7;

Mt 26,31;

Mk 14,27

29Seine Jünger sagen: „Sieh, nun sprichst du offen und sagst keine Bildrede. 30Nun wissen wir: Du weißt alles und hast nicht nötig, dass dich jemand fragt. Aufgrund davon glauben wir: Du bist von *Gott* ausgegangen.“ 31Jesus antwortete ihnen: „Glaubt ihr jetzt? 32Siehe, es kommt eine Stunde und ist gekommen, dass ihr jeder in sein Eigenes zerstreut werdet und mich allein lasst; und ich bin nicht allein, weil der Vater mit mir ist.[[523]](#footnote-523) 33All dies habe ich zu euch gesprochen, auf dass ihr in mir Frieden habt. In der Welt habt ihr Bedrängnis. Doch seid zuversichtlich! *Ich* habe die Welt besiegt.“

Das Gebet Jesu vor seinem Leiden (17,1−26)

1: 7,39; 8,54;

11,4;

12,16.23.28;

13,31f; 14,13;

15,8; 16,14

2: 3,15; 5,24;

6,40; 10,10.28

3: 1 Joh 5,20;

1 Kor 8,6

5: Joh 1,1f;

1 Joh 1,2;

Phil 2,6;

Hebr 1,3

6: 17,26;

Hebr 2,13

8: 5,36; 6,57;

11,42;17,25

**17** 1All dies redete Jesus. Und er erhob seine Augen zum Himmel und sagte: „Vater, die Stunde ist gekommen. Verherrliche deinen Sohn, auf dass der Sohn dich ver­herrlicht, 2wie du ihm Vollmacht über alles Fleisch gegeben hast! Alles, was du ihm gegeben hast: Er soll ihnen ewiges Leben geben! 3Dies ist das ewige Leben, dass sie dich, den alleinigen wahrhaften *Gott* erkennen und den du gesandt hast, Jesus Christus. 4*Ich* habe dich auf Erden verherrlicht, indem ich das Werk vollendete, das du mir gegeben hast, dass ich es tue. 5Und nun verherrliche mich *du*, Vater, bei dir mit *der* Herrlichkeit, die ich, bevor die Welt war, bei dir hatte!

6Ich habe deinen Namen den Menschen offenbar gemacht, die du mir aus der Welt gegeben hast. Dir gehörten sie, und du hast sie mir gegeben, und sie haben dein Wort gehalten. 7Nun haben sie erkannt: Alles, was du mir gegeben hast, ist von dir, 8weil ich die Worte, die du mir gegeben hast, ihnen gegeben habe, und *sie* haben sie angenommen und in Wahrheit erkannt, dass ich von dir ausgegangen bin, und haben geglaubt, dass *du* mich gesandt hast.

12: 10,28;

Ps 41,10

13: 15,11;

16,22; 20,20

14: 15,19

15: Mt 6,13;

1 Joh 2,13f

9*Ich* bitte für sie; nicht für die Welt bitte ich, sondern für die, die du mir gegeben hast, weil sie dir gehören. 10Und alles Meine ist dein, und das Deine mein, und ich bin in ihnen verherrlicht. 11Und ich bin nicht mehr in der Welt, und sie sind in der Welt, und *ich* komme zu dir. Heiliger Vater, bewahre sie in deinem Namen, den du mir gegeben hast, auf dass sie *eines* sind wie wir! 12Als ich mit ihnen war, habe *ich* sie in deinem Namen, den du mir gegeben hast, bewahrt und behütet, und keiner von ihnen ist verloren gegangen, außer der Sohn des Verderbens, auf dass die Schrift erfüllt wird. 13Nun gehe ich zu dir, und all dies spreche ich in der Welt, auf dass sie meine Freude erfüllt in sich haben. 14*Ich* habe ihnen dein Wort gegeben, und die Welt hat sie gehasst, weil sie nicht aus der Welt sind, wie *ich* nicht aus der Welt bin. 15Ich bitte nicht, dass du sie aus der Welt nimmst, sondern dass du sie vor dem Bösen bewahrst. 16Nicht aus der Welt sind sie, wie *ich* nicht aus der Welt bin. 17Heilige sie in der Wahrheit: Dein Wort ist Wahrheit. 18Wie du mich in die Welt gesandt hast, habe auch *ich* sie in die Welt gesandt. 19Und für sie heilige *ich* mich, auf dass auch *sie* in der Wahrheit geheiligt sind.

*17,19* − *18,13*

21: 10,30

20Nicht für diese allein bitte ich, sondern auch für die, welche durch ihr Wort an mich glauben, 21auf dass alle *eines* sind, wie *du*, Vater, in mir und *ich* in dir, auf dass auch *sie* in uns sind, damit die Welt glaubt, dass *du* mich gesandt hast. 22Und *ich* habe die Herrlichkeit, die du *mir* gegeben hast, *ihnen* gegeben, damit sie eines sind, wie *wir* eines, 23*ich* in ihnen, und *du* in mir, damit sie vollendet sind zu *einem*, damit die Welt erkennt: *Du* hast mich gesandt und sie geliebt, wie du mich geliebt hast.

24: 12,26

26: 15,15

24Vater, was du mir gegeben hast: Ich will, dass, wo *ich* bin, auch *die* mit mir sind, auf dass sie meine Herrlichkeit sehen, die du mir gegeben hast, weil du mich geliebt hast vor Grundlegung der Welt. 25Gerechter Vater! Die Welt hat dich ja nicht erkannt − *ich* aber habe dich erkannt −, und diese haben erkannt, dass *du* mich gesandt hast. 26Und ich *habe* ihnen deinen Namen verkündet und *werde* ihn verkün­den, auf dass *die* Liebe, mit der du mich geliebt hast, in ihnen ist und ich in ihnen.“

# **[Passion und Auferstehung Jesu](#_Passion_und_Auferstehung)** [(18,1 − 21,25)](#_Passion_und_Auferstehung)

# Jesus wird gefangen genommen (18,1−11)

1f: **||**

Mt 26,30−36;

Mk 14,26−32;

Lk 22,39

3−11: **||**

Mt 26,47−56;

Mk 14,43−50;

Lk 22,47−53

9: 6,39; 10,28;

17,12

**18** 1Als Jesus all dies gesagt hatte, ging er mit den Jüngern auf die andere Seite des Kidronbachs, wo ein Garten war, in den *er* eintrat und seine Jünger.

2Es wusste auch Judas, der ihn überlieferte, den Ort, weil Jesus sich oft mit seinen Jüngern dort versammelt hatte. 3Da nahm Judas die Koh**o**rte[[524]](#footnote-524) und von den Hohen Priestern und den Pharis**ä**ern Diener und kommt dorthin mit Fackeln und Lampen und Waffen. 4Da wusste Jesus alles, was auf ihn kommt, und ging hinaus und sagt ihnen: „Wen sucht ihr?“ 5Sie antworteten ihm: „Jesus, den Nazor**ä**er[[525]](#footnote-525).“ Er sagt ihnen: „*Ich* bin es.“ Es stand auch Judas, der ihn überlieferte, mit ihnen. 6Wie er ihnen also sagte: *Ich* bin es, wichen sie zurück und fielen zu Boden. 7Da fragte er sie wieder: „Wen sucht ihr?“ Sie sagten: „Jesus, den Nazor**ä**er.“ 8Jesus antwortete ihnen: „Ich habe euch gesagt: *Ich* bin es. Wenn ihr also mich sucht, lasst diese gehen!“[[526]](#footnote-526) 9Auf dass das Wort erfüllt wird, das er gesagt hatte: „Die du mir gegeben hast, von ihnen habe ich keinen verloren.“

11: 12,27;

Mt 20,22

10Da hatte Simon Petrus ein Schwertmesser. Er zog es und schlug nach dem Knecht des Hohen Priesters und hieb ihm das rechte Ohr ab; der Knecht hatte den Namen M**a**lchus. 11Da sagte Jesus dem Petrus: „Stecke das Schwertmesser in den Halter! Den Becher, den mir der Vater gegeben hat, soll ich ihn etwa nicht trinken?“

Jesus wird zu H**a**nnas geführt; Petrus verleugnet ihn (18,12−27)

13: Lk 3,2;

Apg 4,6

14: 11,50

12Da nahmen die Koh**o**rte und der Tausendführer und die Diener der Juden Jesus fest und banden ihn 13und führten ihn zuerst zu H**a**nnas. Denn er war Schwiegervater des K**a**japhas, der Hoher Priester jenes Jahres war. 14Es war K**a**japhas, der den Juden geraten hatte: „Es ist nützlich, dass *ein* Mensch für das Volk stirbt.“

*18,14*−*32*

15−27: **||**

Mt 26,58.

69−75;

Mk 14,54.

66−72;

Lk 22,54−62

15Es folgte Jesus S**i**mon Petrus und ein anderer Jünger. Jener Jünger war dem Hohen Priester bekannt und ging mit Jesus in den Hof des Hohen Priesters. 16Petrus aber stand bei der Tür draußen. Da kam der andere Jünger, der Bekannte des Hohen Priesters, heraus und redete mit der Türhüterin und führte Petrus hinein. 17Da sagt das Mädchen, die Türhüterin, dem Petrus: „Bist nicht auch *du* von den Jüngern dieses Menschen?“ Der sagt: „Bin ich nicht!“

18: 21,9

18Es standen die Knechte und die Gehilfen und hatten ein Kohlenfeuer gemacht, weil Kälte war, und wärmten sich. Auch Petrus stand mit ihnen und wärmte sich.

19−24:

Mt 26,63−65;

27,1;

Mk 14,61−64; Lk 22,66−71

19Der Hohe Priester nun fragte Jesus über seine Jünger und über seine Lehre. 20Jesus antwortete ihm: „*Ich* habe offen zur Welt gesprochen, *ich* habe immer in Synag**o**ge und im Tempel gelehrt, wo alle Juden zusammenkommen, und im Verbor­genen habe ich nichts gesprochen. 21Was *fragst* du mich? Frage die gehört haben, was ich zu ihnen gesprochen habe! Sieh, diese wissen, was *ich* gesagt habe.“ 22Als er all dies sagte, gab einer, der von den Dienern dabeistand, Jesus eine Ohrfeige und sagte: „So antwortest du dem Hohen Priester?“ 23Jesus antwortete ihm: „Wenn ich schlecht gesprochen habe[[527]](#footnote-527), gib Zeugnis über das Schlechte! Wenn aber recht, was schlägst du mich?“

24Da sandte ihn H**a**nnas gebunden zu K**a**japhas, dem Hohen Priester.[[528]](#footnote-528)

25S**i**mon Petrus stand und wärmte sich. Da sagten sie ihm: „Bist etwa auch *du* von seinen Jüngern?“ Der leugnete darauf: „*Bin* ich nicht!“ 26Einer von den Knechten des Hohen Priesters, der mit dem verwandt war, dem Petrus das Ohr abgeschlagen hatte, sagt: „Habe *ich* dich nicht im Garten mit ihm gesehen?“ 27Da leugnete Petrus wieder, und gleich krähte ein Hahn.

Jesus vor Pil**a**tus (18,28−40)

28Da führen sie Jesus von K**a**japhas in das Prät**o**rium. Es war frühmorgens. Und *sie* traten nicht in das Prät**o**rium ein, um nicht unrein zu werden, sondern das P**a**scha zu essen.

31:

Ps 96,13; 98,9

32: 12,32f; 21,19;

1 Kor 1,23

29Da ging Pil**a**tus zu ihnen nach draußen und sagt: „Welche Anklage bringt ihr gegen diesen Menschen?“ 30Sie antworteten ihm darauf: „Wenn dieser nicht ein Übeltäter wäre, hätten wir ihn dir nicht überliefert.“ 31Da sagte ihnen Pil**a**tus: „Nehmt *ihr* ihn und nach eurem Gesetz richtet ihn!“ Die Juden sagten ihm: „*Uns* ist nicht erlaubt, jemanden zu töten“, 32auf dass das Wort Jesu erfüllt wird, das er gesagt hatte, als er bezeichnete, welchen Todes[[529]](#footnote-529) er sterben werde.

37: 1 Tim 6,13

38:

Apg 18,15; 23,29

33Da ging Pil**a**tus zurück in das Prät**o**rium und rief Jesus und sagte ihm: „*Du* bist der König der Juden?“ 34Jesus antwortete: „Sagst *du* dies von dir selbst aus, oder haben es dir andere über mich gesagt?“ 35Pil**a**tus antwortete: „Bin *ich* etwa Jude? *Dein* Volk und die Hohen Priester haben dich mir überliefert. Was hast du getan?“ 36Jesus antwortete: „Mein Königtum ist nicht aus dieser Welt; wenn mein Königtum aus dieser Welt wäre, würden meine Diener kämpfen, dass ich nicht den Juden über­liefert werde. Nun aber ist mein Königtum nicht von hier.“ 37Da sagte ihm Pi­l**a**tus: „Bist *du doch* König?“ Jesus antwortete: „*Du* sagst, dass ich König bin. *Ich* bin dazu geboren und dazu in die Welt gekommen, dass ich für die Wahrheit Zeugnis gebe. Jeder, der aus der Wahrheit ist, hört auf meine Stimme.“ 38Pil**a**tus sagt ihm: „Was ist Wahrheit?“[[530]](#footnote-530)

*18,33* − *19,12*

38: 19,4;

39−40:

Mt 17,15−26;

Mk 15,6−15;

Lk 23,6−22

Und als er dies gesagt hatte, ging er wiederum hinaus zu den Juden und sagt ihnen: „*Ich* finde keinerlei Schuld an ihm. 39Es besteht aber für euch eine Ge­wohnheit, dass ich euch am P**a**scha einen freigebe. Wollt ihr da, dass ich euch den König der Juden freigebe?“ 40Da schrien sie darauf wiederum: „Nicht diesen, sondern Bar**a**bbas!“ Bar**a**bbas war ein Räuber.

Jesus wird gegeißelt und verspottet (19,1−5)

1−7:**||**

Mt 27,27−31;

Mk 15,16−20

**19** 1Dann nun nahm Pil**a**tus Jesus und ließ ihn geißeln. 2Und die Soldaten flochten einen Kranz aus Dornen und setzten ihn auf sein Haupt und warfen ihm ein Pur­purgewand um. 3Und sie kamen zu ihm und sagten: „Sei gegrüßt, der König der Juden!“ Und sie gaben ihm Ohrfeigen.

4: 18,38;

5: 5,7

4Und wiederum ging Pil**a**tus nach draußen hinaus und sagt ihnen: „Sieh, ich führe ihn euch heraus, dass ihr erkennt: Ich finde keinerlei Schuld an ihm!“ 5Da ging Jesus hinaus; er trug den Dornenkranz und das P**u**rpurgewand. Und er sagt ihnen: „Siehe, der Mensch!“

Jesus wird zur Kreuzigung überliefert (19,6−16a)

7: 5,18;

10,33−36;

Lev 24,16

6Als ihn nun die Hohen Priester und die Diener sahen, schrien sie darauf: „Kreuzige, kreuzige!“ Pil**a**tus sagt ihnen: „Nehmt ihn *ihr* und kreuzigt ihn! Denn *ich* finde an ihm keine Schuld!“ 7Die Juden antworteten ihm: „*Wir* haben ein Gesetz, und nach dem Gesetz muss er sterben, weil er sich zu Gottes Sohn gemacht hat!“

9: 7,28; 8,42

8Als nun Pil**a**tus dieses Wort hörte, fürchtete er sich mehr. 9Und er ging zurück in das Prät**o**rium und sagt Jesus: „Woher bist *du*?“ Jesus gab ihm keine Antwort[[531]](#footnote-531). 10Da sagt ihm Pilatus: „Du sprichst nicht zu mir? Weißt du nicht, dass ich Vollmacht habe, dich freizugeben, und Macht habe, dich zu kreuzigen?“ 11Jesus antwortete ihm: „Du hättest keine Vollmacht gegen mich, wenn es dir nicht von oben gegeben wäre. Deshalb hat der mich dir Überliefernde größere Sünde.“

12: Apg 3,13

14: 19,31.42;

Mt 26,17;

Mk 14,12;

Lk 22,7

12Von da an suchte Pil**a**tus ihn freizugeben. Aber die Juden schrien darauf: „Wenn du diesen freigibst, bist du nicht Freund des Kaisers! Jeder, der sich zum König macht, widerspricht dem Kaiser!“[[532]](#footnote-532) 13Als nun Pil**a**tus diese Worte hörte, führte er Jesus hinaus und setzte ihn[[533]](#footnote-533) auf einen Richterstuhl an dem Ort, der Steinpflaster heißt, auf Hebräisch G**a**bbata. 14Es war Rüsttag[[534]](#footnote-534) des P**a**scha; es war um die sechste Stunde. Und er sagt den Juden: „Sieh, euer König!“ 15Da schrien die: „Hinweg, hin­weg! Kreuzige ihn!“ Pil**a**tus sagt ihnen: „Euren König soll ich kreuzigen?“ Die Hohen Priester antworteten: „Wir haben keinen König außer dem Kaiser!“[[535]](#footnote-535) 16Dann nun überlieferte er ihn ihnen, damit er gekreuzigt wird.

*19,13*−*26*

Jesus wird gekreuzigt, und die Soldaten teilen sich seine Kleider (19,16b−24)

16b−22: **||**

Mt 27,31.33.

37f;

Mk 15,20.22.

25−27;

Lk 23,33.38

Da übernahmen sie Jesus, 17und indem er sich das Kreuz trug, ging er hinaus an den sogenannten Schädels-Ort, was auf Hebräisch G**o**lgota heißt, 18wo sie ihn kreuzigten, und mit ihm zwei andere daneben, Jesus in der Mitte. 19Pil**a**tus hatte auch eine Aufschrift schreiben und auf dem Kreuz anbringen lassen; es stand geschrieben:

„Jesus der Nazor**ä**er, der König der Juden“.

20: Hebr 13,12

20Diese Aufschrift lasen viele von den Juden, weil der Ort, wo Jesus gekreuzigt wurde, nahe der Stadt war. Und geschrieben war auf Hebräisch, auf Römisch und auf Griechisch. 21Da sagten die Hohen Priester der Juden Pil**a**tus: „Schreibe nicht: ‚Der König der Juden‘, sondern: ‚Der hat gesagt: Ich bin König der Juden!‘“ 22Pil**a**tus antwortete: „Was ich geschrieben habe, habe ich geschrieben!“

23f: **||**

Mt 27,35;

Mk 15,24;

Lk 23,34

23Als nun die Soldaten Jesus gekreuzigt hatten, nahmen sie seine Kleider und machten vier Teile, jedem Soldaten ein Teil, und das Untergewand. Das Unterge­wand aber war nahtlos, von oben ganz durchgewebt. 24Da sagten sie zueinander: „Wir wollen es nicht zertrennen, sondern um es losen, wem es gehören soll!“, auf dass die Schriftstelle erfüllt wird, die sagt:

24: Ps 22,19

„Sie haben sich meine Kleider aufgeteilt

und über mein Gewand ein Los geworfen.“

All dies also taten die Soldaten.

Jesus stirbt und überliefert so den Geist (19,25−30)

25−27: **||**

13,23; 20,2; 21,7.20;

Mt 27,55f:

Mk 15,40f;

Lk 23,49

25Es standen beim Kreuz Jesu seine Mutter und die Schwester seiner Mutter, Maria, die Frau des Kl**o**pas, und Maria aus M**a**gdala. 26Als nun Jesus seine Mutter und den Jünger dabeistehen sah, den er liebte, sagt er zur Mutter: „Frau, sieh, dein Sohn!“ 27Dann sagt er zum Jünger: „Sieh, deine Mutter!“ Und von jener Stunde an nahm der Jünger sie in sein Eigenes[[536]](#footnote-536) auf.

*19,27*−*41*

28−30: **||**

Mt 27,48−50;

Mk 15,36f;

Lk 23,44−49

28f: Ps 22,16;

63,1; 69,22

29: Ex 12,22;

Lev 14,4;

Ps 51,9;

Hebr 9,19

28Nach diesem, im Wissen, dass bereits alles vollendet[[537]](#footnote-537) ist, sagt Jesus, auf dass die Schrift erfüllt wird: „Ich dürste!“[[538]](#footnote-538) 29Es stand ein Gefäß voller Essig. Da steckten sie einen Schwamm voll mit dem Essig um **Y**sop[[539]](#footnote-539) und brachten ihn an seinen Mund. 30Als nun Jesus den Essig genommen hatte, sagte er: „Es ist vollendet.“ Und er ließ das Haupt sinken und überlieferte den Geist[[540]](#footnote-540).

Nach Jesu Tod (19,31−37)

31: Ex 12,16;

Dtn 21,23

35: 21,24

31Da Rüsttag war, baten die Juden − damit nicht die Leiber am Sabbat am Kreuz bleiben, denn groß war der Tag jenes Sabbats − Pil**a**tus, dass ihre Beine gebrochen und sie weggeholt werden. 32Da kamen die Soldaten und brachen dem ersten die Beine und auch dem anderen, der mit ihm gekreuzigt worden war. 33Als sie aber zu Jesus kamen und wie sie sahen, dass er bereits gestorben war, brachen sie ihm die Beine nicht, 34sondern einer der Soldaten stieß mit der Lanze in seine Seite, und gleich kam Blut und Wasser heraus. 35Und der es gesehen hat, hat Zeugnis gegeben, und sein Zeugnis ist wahrhaftig, und der weiß, dass er Wahres sagt, auf dass auch ihr glaubt. 36Denn dies ist geschehen, auf dass die Schriftstelle erfüllt wird:

36: Ex 12,46; Ps 34,21

„Es soll ihm kein Knochen zertrümmert werden.“

37Und wiederum eine andere Schriftstelle sagt:

37: Sach 12,10

„Sie werden auf den schauen, den sie durchbohrt haben.“

Grablegung Jesu durch Josef von Arimath**ä**a (19,38−42)

38−42: **||**

Mt 27,57−60;

Mk 15,42−46;

Lk 23,50−54

39: 3,1−12;

7,50f

40: 11,44

38Nach all diesem bat Josef von Arimath**ä**a − er war ein Jünger Jesu, verborgen aus Furcht vor den Juden − Pil**a**tus, dass er den Leib Jesu wegholen könne, und Pil**a**tus gestattete es. Da kam er und holte seinen Leib weg. 39Es kam auch Nikod**e**mus, der zuerst in der Nacht zu ihm gekommen war; er brachte eine Mischung von M**y**rrhe und **A**loë, um hundert Pfund. 40Da nahmen sie den Leib Jesu und banden ihn mit Lei­nentüchern mit den Salben, wie es bei den Juden Sitte zur Grablegung ist. 41Es war an dem Ort, wo er gekreuzigt wurde, ein Garten, und in dem Garten ein neues Grabmal, in das noch keiner gelegt worden war. 42Dorthin nun legten sie Jesus wegen des Rüsttags der Juden, weil das Grabmal nahe war.

*19,42* − *20,18*

Das leere Grab (20,1−10)

1−10: **||**

Mt 28,1−8;

Mk 16,1−8;

Lk 24,1−11

2:

13,23; 19,26;

21,7.20.24

**20** 1Am ersten Tag der Woche kommt Maria von M**a**gdala frühmorgens, als noch Dunkelheit war, zum Grabmal und sieht den Stein vom Grabmal weggeholt. 2Da läuft sie und kommt zu S**i**mon Petrus und zu dem anderen Jünger, den Jesus liebte, und sagt ihnen: „Sie haben den Herrn aus dem Grabmal weggeholt, und wir wissen nicht, wohin sie ihn gelegt haben!“

5f: 19,40

8f: 2,22;

Ps 16,8−11;

Lk 24,25-27. 44−46

9:

Apg 2,24−31; 13,32−37;

1 Kor 15,4

3Da ging Petrus und der andere Jünger hinaus, und sie kamen zum Grabmal. 4Die zwei liefen zusammen. Und der andere Jünger lief schneller[[541]](#footnote-541) als Petrus voraus und kam als Erster zum Grabmal, 5und er beugte sich hin und sieht die Leinentücher liegen, aber er trat nicht ein. 6Da kommt auch S**i**mon Petrus, ihm folgend, und trat in das Grabmal ein und sieht die Leinentücher liegen 7und das Schweißtuch, das auf seinem Haupt war, nicht bei den Leinentüchern liegen, sondern getrennt, einge­wickelt für *einen* Ort. 8Da nun trat auch der andere Jünger, der zuerst zum Grabmal gekommen war, ein und sah und glaubte. 9Denn sie hatten noch nicht die Schrift erkannt, dass er aus Toten auferstehen muss. 10Es gingen nun die Jünger wiederum weg zu sich.

Jesus erscheint Maria aus M**a**gdala (20,11−18)

11−18: **||**

Mt 28,9f;

Mk 16,9−11

13: 20,15

11Maria stand bei dem Grabmal draußen und weinte. Wie sie nun weinte, beugte sie sich in das Grabmal 12und sieht zwei Engel in Weiß sitzend, einen beim Haupt und einen bei den Füßen, wo der Leib Jesu gelegen hatte. 13Und die sagen ihr: „Frau, was weinst du?“ Sie sagt ihnen: „Sie haben meinen Herrn weggeholt, und ich weiß nicht, wohin sie ihn gelegt haben.“

14: 21,4;

Mt 28,17;

Lk 16,12;

15: 1,38;

20,13

16: 10,4

Mk 10,51

17: Ps 22,23;

Eph 1,17

14Als sie dies gesagt hatte, wandte sie sich nach hinten zurück und sieht Jesus stehen und wusste nicht, dass es Jesus ist. 15Jesus sagt ihr: „Frau, was weinst du? Wen suchst du?“ Die meinte, dass es der Gärtner ist, und sagt ihm: „Herr, wenn *du* ihn weggetragen hast, sage mir, wohin du ihn gelegt hast, und *ich* will ihn holen!“ 16Jesus sagt ihr: „Maria!“ Die wendet sich um und sagt ihm auf Hebräisch: „Rab­b**u**ni!“[[542]](#footnote-542) − was Lehrer heißt. 17Jesus sagt ihr: „Halte mich nicht fest, denn ich *bin* noch nicht zum Vater hinaufgegangen![[543]](#footnote-543) Gehe aber zu meinen Brüdern[[544]](#footnote-544) und sage ihnen: Ich gehe hinauf zu meinem Vater und eurem Vater und meinem Gott und eurem *Gott*.“[[545]](#footnote-545) 18Maria aus M**a**gdala kommt und meldet den Jüngern: „Ich habe den Herrn gesehen!“, und er habe ihr all dies gesagt.

Bei verschlossenen Türen erscheint Jesus den Jüngern (20,19−23)

*20,19* − *21,3*

19−23: **||**

Mk 16,14−18;

Lk 24,36−39

20: 16,20.22

22: 14,17.26;

15,26;

Gen 2,7;

Ez 37,9;15;

Weish 15,11

23: Mt 16,19;

18,18

19Da war es Abend an jenem ersten Tag der Woche, und die Türen, wo die Jünger waren, aus Furcht vor den Juden verschlossen. Jesus kam und trat in die Mitte und sagt ihnen: „Friede euch!“ 20Und als er dies gesagt hatte, zeigte er ihnen die Hände und die Seite. Da freuten sich die Jünger, als sie den Herrn sahen. 21Da sagte ihnen Jesus wieder: „Friede euch! Wie mich der Vater gesandt hat, so sende auch *ich* euch!“ 22Und als er dies gesagt hatte, hauchte er sie an und sagt ihnen: „Empfangt Heiligen Geist! 23Welchen ihr die Sünden nachlasst, denen sind sie nachgelassen; welchen ihr sie behaltet, sind sie behalten.[[546]](#footnote-546)“

Thomas kommt vom Zweifel zum Glauben (20,24−29)

24: 11,16;

14,5; 21,2

24Thomas, einer von den Zwölf, der „Zwilling“ genannt wird, war nicht mit ihnen, als Jesus kam. 25Da sagten ihm die anderen Jünger: „Wir haben den Herrn gesehen!“ Er aber sagte ihnen: „Wenn ich nicht in seinen Händen den Abdruck der Nägel sehe und meine Hand in seine Seite lege, werde ich nicht glauben!“

26Und nach acht Tagen waren seine Jünger wiederum drinnen und Thomas mit ihnen. Bei verschlossenen Türen kommt Jesus und trat in die Mitte und sagte: „Friede euch!“ 27Dann sagt er dem Thomas: „Bringe deinen Finger hierher und sieh meine Hände und bring deine Hand und leg sie in meine Seite, und sei nicht ungläubig, sondern gläubig!“ 28Thomas antwortete ihm darauf: „Mein Herr und mein *Gott*!“ 29Jesus sagt ihm: „Weil du mich gesehen hast, hast du geglaubt. Selig, die nicht sehen und doch glauben!“[[547]](#footnote-547)

Schlusswort des Evangelisten (20,30−31)

30Zwar tat nun Jesus auch viele andere Zeichen vor seinen Jüngern, die nicht in diesem Buch geschrieben stehen. 31Diese aber stehen geschrieben, damit ihr glaubt: Jesus ist der Christus, der Sohn *Gottes*, und damit ihr glaubend Leben habt in seinem Namen.

Der Auferstandene erscheint den Jüngern am See von Tib**e**rias (21,1−14)

**21** 1Nach all diesem machte Jesus sich den Jüngern wiederum offenbar beim See von Tib**e**rias. Er machte sich so offenbar:

2: 1,45f;

11,16; 14,5;

20,24

2Zusammen waren S**i**mon Petrus und Thomas, der „Zwilling“ genannt wird, und Nat**a**naël aus K**a**na in Galil**ä**a und die Zebed**ä**ussöhne und zwei andere aus seinen Jüngern. 3S**i**mon Petrus sagt ihnen: „Ich gehe fischen!“ Sie sagen ihm: „Auch *wir* kommen mit dir!“ Sie gingen hinaus und stiegen in das Boot; und in jener Nacht fingen sie nichts.

5: Lk 24,41

6: Lk 5,4−7

7: 13,13;

19,26f; 20,2

4Als es bereits frühmorgens wurde, stand Jesus am Ufer; die Jünger wussten je­doch nicht, dass es Jesus ist. 5Da sagt ihnen Jesus: „Kinder, habt ihr nicht etwas Zukost[[548]](#footnote-548)?“ Sie antworteten ihm: „Nein!“ 6Er sagte ihnen: „Werft das Netz auf die rechte Seite des Boots aus, und ihr werdet finden!“ Da warfen sie aus, und wegen der Fülle der Fische vermochten sie es nicht mehr zu ziehen. 7Da sagt jener Jünger, den Jesus liebte, dem Petrus: „Es ist der Herr!“ Als nun S**i**mon Petrus hörte: Es ist der Herr, gürtete er sich das Obergewand um − denn er war nackt − und warf sich in den See.

*21,4*−*17*

8Die anderen Jünger kamen mit dem Boot, denn sie waren nicht weit vom Land, sondern nur um zweihundert Ellen[[549]](#footnote-549); sie zogen das Netz der Fische.

9: 18,18

9Als sie nun an das Land stiegen, sehen sie ein Kohlenfeuer liegen, und Fisch darauf und Brot. 10Jesus sagt ihnen: „Bringt von den Fischen, die ihr gerade gefangen habt!“ 11Da stieg S**i**mon Petrus hinauf und zog das Netz auf das Land, voll von hundertdreiundfünfzig großen Fischen; und obwohl es so viele waren, riss das Netz nicht.

14:

20,19−23.

26−29

12Jesus sagt ihnen: „Kommt, haltet Frühmahl!“ Keiner der Jünger wagte es, ihn zu erforschen: „Wer bist *du*?“; sie wussten: Es ist der Herr. 13Jesus kommt und nimmt das Brot und gibt es ihnen, und den Fisch gleicherweise. 14Dies war bereits das dritte Mal, dass Jesus sich, auferstanden aus Toten, den Jüngern offenbar machte.

Jesus fragt Petrus nach seiner Liebe und beauftragt ihn (21,15−19)

15: Mt 16,18;

Lk 22,31f;

1 Petr 5,4

17: 13,36−38; 18,17.25−27

15Als sie nun Frühmahl gehalten hatten, sagt Jesus dem S**i**mon Petrus: „S**i**mon, Sohn des Johannes, liebst du mich, mehr als diese?“[[550]](#footnote-550) Er sagt ihm: „Ja, Herr, *du* weißt, dass ich dich lieb habe.“ Er sagt ihm: „Hüte meine Lämmer!“ 16Er sagt ihm wie­derum,zum zweiten Mal: „S**i**mon, Sohn des Johannes, liebst du mich?“ Er sagt ihm: „Ja, Herr, *du* weißt, dass ich dich lieb habe.“ Er sagt ihm: „Weide meine Schafe!“ 17Er sagt ihm zum dritten Mal: „S**i**mon, Sohn des Johannes, hast du mich lieb[[551]](#footnote-551)?“ Petrus wurde traurig, weil er ihm zum dritten Mal sagte: Hast du mich lieb? Und er sagt ihm: „Herr, alles weißt *du*. *Du* erkennst, dass ich dich lieb habe.“ Jesus sagt ihm: „Hüte meine Schafe!

19: 11,22;

Mt 8,22

18**A**men, **a**men, ich sage dir: Als du jünger warst, gürtetest du dich selbst und gingst, wohin du wolltest. Wann du alt wirst, wirst du deine Hände ausstrecken, und ein anderer wird dich gürten und dich bringen, wohin du nicht willst.“ 19Dies sagte er, indem er andeutete, mit welchem Tod er *Gott* verherrlichen wird. Und als er dies gesagt hatte, sagt er ihm: „Folge mir!“

*21,18−25*

Petrus und der andere Jünger (21,20−23)

20: 13,25

22: 21,19

20Petrus wandte sich um und sieht den Jünger folgen, den Jesus liebte, der ja beim Mahl an seiner Brust gelegen und gesagt hatte: Herr, wer ist es, der dich überliefert? 21Als nun Petrus diesen sieht, sagt er Jesus: „Herr, dieser aber was?“ 22Jesus sagt ihm: „Wenn ich will, dass er bleibt, bis ich komme, was betrifft es dich? *Du* folge mir!“ 23Da ging dieses Wort aus zu den Brüdern, dass jener Jünger nicht stirbt. Jesus hatte ihm aber nicht gesagt, dass er nicht stirbt, sondern: „Wenn ich will, dass er bleibt, was betrifft es dich?“

Dieses Zeugnis ist wahr (21,24−25)

24: 19,35

24Dieser ist der Jünger, der von all diesem Zeugnis gibt und der all dies geschrieben hat; und wir wissen: Sein Zeugnis ist wahr.

25: S 14,34;

S 18,109;

31,27

25Es gibt aber noch vieles andere, was Jesus getan hat, was, wenn es einzeln aufgeschrieben würde, meine ich: Nicht einmal die Welt würde die geschriebenen Bücher fassen.

## Apostelgeschichte

*Dieses Buch trägt seit dem 2. Jahrhundert den Titel: πράξεις ἀποστόλων [pr****a****xeis apost****o****lōn] (= Aposteltaten). Lukas schließt hier an sein Evangelium an und be­richtet, was aus dem, was Jesus „zu tun und zu lehren begonnen hat“ (Apg 1,1), danach geworden ist. Zuerst handelt er von der Himmelfahrt Jesu und dem Pfingst­ereignis, sodann vom Wirken von Petrus und Johannes sowie St****e****phanus, Phil****i****ppus, B****a****rnabas und Jak****o****bus. Hauptsächlich schildert er danach die drei Missionsreisen von Paulus (die erste unternahmen Paulus und B****a****rnabas zusammen) sowie seine Überbringung nach Rom als Gefangener; Paulus hatte aufgrund seines römischen Bürgerrechts gegen seine Auslieferung an die Jer****u****salemer Behörden an den Kaiser appelliert (Apg 25,11.21). Von Apg 20,5 bis 21,18 und dann wieder von 27,1 bis 28,16 werden diese Reisen in der Wir-Form berichtet, als sei der Verfasser an ihnen beteiligt gewesen (in Kol 4,14 wird Lukas als „der geliebte Arzt“ bezeichnet; er wird in 2 Tim 4,11 erwähnt und in Phlm 24 zu den Mitarbeitern von Paulus gezählt).*

*Hervorgehoben wird in der Apostelgeschichte der Beginn der Glaubensverkündi­gung unter den Völkern, zuerst durch Petrus bei dem Hauptmann Korn****e****lius (Apg 10,1 bis 40), dann in Anti****o****chia (Apg 11,11−30) und vor allem durch Paulus (ab Apg 13). Die Briefe von Paulus scheinen jedoch in der Apostelgeschichte nicht be­nutzt worden zu sein. Bemerkenswert ist, dass in der Apostelgeschichte keine Spur davon begegnet, dass die Urgemeinde in einer „Naherwartung“ des Weltendes ge­standen hätte. Eine „Naherwartung“ gibt es nur im Sinn von Apg 7,55f.*

*In der Apg fällt vor allem eine Reihe von längeren Reden auf: Apg 1,16−22; 2,14−36; 3,12−26; 7,1-53; 13,16−41; 17,22−31; 20,17−35; 22,1−21; 24,10−21; 26,1−23. Vielleicht der ausführlichste aus der Antike erhaltene Seefahrtsbericht mit der dazugehörigen Fachterminologie findet sich in 27,1−44.*

*Die Apostelgeschichte könnte in den Jahren 80−90 n. Chr. entstanden sein, wie das Lukasevangelium in Griechenland oder Kleinasien.*

# Vorwort (1,1−3)

1: Lk 1,1−4;

Mk 6,30

2:

Lk 24,44−49;

1 Tim 3,16

Joh 20,22

**1** 1Den ersten Bericht, Gottesfreund[[552]](#footnote-552), habe ich über alles verfasst, was Jesus zu tun und zu lehren begonnen hat[[553]](#footnote-553), 2bis zu dem Tag, an dem er den Aposteln, die er erwählt hatte, durch Heiligen Geist[[554]](#footnote-554), Weisung gab und aufgenommen wurde.

3:

10,41; 13,31

3Ihnen hatte er sich ja nach seinem Leiden in vielen Erweisen als lebend dar­gestellt, indem er ihnen vierzig Tage[[555]](#footnote-555) lang erschien und über all das vom Königtum Gottes sprach.

*1,3*−*20*

# Jesus wird in den Himmel aufgenommen (1,4−14)

4: Lk 24,49

5: 11,16;

Mt 3,11

4Und beim gemeinsamen Mahl wies er sie an, nicht von Jer**u**salem wegzugehen, sondern die Verheißung des Vaters zu erwarten, „die ihr von mir gehört habt: 5Jo­hannes zwar hat mit Wasser getauft, *ihr* aber werdet in Heiligem Geist getauft werden, nicht nach vielen dieser Tage“.

8: 2,1−13;

10,39;

Mt 28,19;

Mk 16,15;

Lk 24,47f

6Die nun zusammengekommen waren, fragten ihn darauf: „Herr, stellst du in die­ser Zeit das Königtum **I**sraels wieder her?“ 7Er sagte zu ihnen: „Es ist nicht euer, die Zeiten oder Zeitpunkte zu wissen, die der Vater in der eigenen Vollmacht festgesetzt hat, 8sondern ihr werdet des auf euch herabkommenden Heiligen Geistes Kraft emp­fangen und werdet meine Zeugen sein, sowohl in Jer**u**salem und ganz Jud**ä**a und Sam**a**ria als auch bis zum Ende der Erde.“

9: Mk 16,19;

Lk 24,51;

1 Tim 3,16;

1 Petr 3,22

11: Offb 1,7

9Und als er all dies gesagt hatte, wurde er vor ihren Blicken erhoben, und eine Wolke nahm ihn von ihren Augen weg. 10Und wie sie noch zum Himmel blickten, als er wegging, − und siehe: Zwei Männer in weißen Gewändern hatten sich zu ihnen gestellt, 11die auch sagten: „Männer, Galil**ä**er, was steht ihr und schaut auf den Himmel? Dieser Jesus, der von euch weg in den Himmel aufgenommen worden ist, wird so kommen, auf welche Weise ihr ihn zum Himmel weggehen gesehen habt.“[[556]](#footnote-556)

13: Lk 6,14−16

14: Lk 23,49

12Dann kehrten sie nach Jer**u**salem zurück, vom Ölgarten genannten Berg, der nahe Jer**u**salem liegt, einen Sabbatweg[[557]](#footnote-557) weg. 13Und als sie hinkamen, gingen sie in das Obergemach hinauf, wo sie ihre Bleibe hatten: Petrus und Johannes und Jak**o**bus und Andreas, Phil**i**ppus und Thomas, Bartholom**ä**us und Matth**ä**us, Jak**o**bus, Sohn des Alph**ä**us, und S**i**mon der Eiferer und J**u**das, Sohn des Jak**o**bus. 14Diese alle verharrten immer einmütig im Gebet, zusammen mit Frauen und Maria, der Mutter Jesu, und seinen Brüdern.

# An die Stelle von Judas wird Matth**i**as berufen (1,15−26)

16: Lk 22,47

18: Mt 27,3−10

19: Mt 27,8

15Und in diesen Tagen stand Petrus inmitten der Brüder auf und sagte − und es war eine Menge von etwa hundertzwanzig Namen zusammen −: 16„Männer, Brüder! Die Schrift musste erfüllt werden, welche der Heilige Geist durch den Mund D**a**vids über Judas vorhergesagt hat, welcher denen Wegweiser wurde, die Jesus festnahmen: 17Er wurde zu uns gezählt und hatte den Anteil an diesem Dienst empfangen. 18Vom Lohn der Ungerechtigkeit hat dieser ein Grundstück erworben.[[558]](#footnote-558) Und kopfüber gestürzt barst er in der Mitte, und alle seine Eingeweide wurden ausgeschüttet. 19Und es wurde allen Bewohnern Jer**u**salems bekannt, sodass jenes Grundstück in ihrer eigenen Sprache ‚Hakeld**a**mach‛ genannt wurde, das heißt Blutgrundstück. 20Denn im Buch der Psalmen steht geschrieben:

20: Ps 69,26;

109,8

‚Sein Gehöft soll einsam werden und es soll kein Bewohner in ihm sein.‛

*1,21* − *2,14*

Und:

‚Sein Aufsichtsamt soll ein anderer empfangen.‛

21: Joh 15,27

21Es muss nun von den Männern, die in der ganzen Zeit mit uns mitgingen, in welcher der Herr Jesus bei uns ein- und ausging 22 − angefangen von der Taufe des Johannes bis zu dem Tag, an dem er von uns weg aufgenommen wurde −, einer von diesen mit uns Zeuge seiner Auferstehung werden!“

24: 15,8

26:

1 Sam 14,41f;

Spr 16,33

23Und sie stellten zwei auf, Josef, den Bars**a**bbas Genannten, der J**u**stus[[559]](#footnote-559) zuge­nannt wurde, und Matth**i**as. 24Und sie beteten darauf: „*Du*, Herr, Herzenskenner aller, bezeichne, welchen *einen* von diesen beiden du erwählt hast, 25den Ort dieses Dienstes und Apostelamtes zu erhalten, von dem J**u**das abgewichen ist, um an den eigenen Ort zu gehen.“ 26Und sie gaben ihnen Lose, und das Los fiel auf Matth**i**as, und er wurde mitgerechnet mit den elf Aposteln.[[560]](#footnote-560)

# Alle wurden vom Heiligen Geist erfüllt (2,1−13)

1: 1,14;

Lev 23,15−21

3: Lk 3,16

4: 4,31;

8,15.17;

10,44; 11,15;

19,2.6;

S 44,58

**2** 1Und als der Pfingsttag[[561]](#footnote-561) sich erfüllte, waren alle gleichenorts zusammen. 2Und es entstand plötzlich vom Himmel ein Schall, wie wenn ein heftiger Sturm einher fährt, und erfüllte das ganze Haus, wo sie saßen. 3Und es erschienen ihnen aufgeteilte Zungen wie von Feuer, und es ließ sich auf einen jeden von ihnen nieder. 4Und alle wurden von Heiligem Geist erfüllt und begannen in anderen Zungen zu reden, wie der Geist ihnen gab, sich zu äußern.

6: 2,11; 10,46;

19,6;

Mk 16,17;

1 Kor 12,10.

28.30; 14,1−39

8: S 14,4

5Es waren nach Jer**u**salem Juden wohnen gekommen, fromme Männer aus jedem Volk von denen unter dem Himmel. 6Als dieser Laut entstand, lief die Menge zu­sammen und war erschüttert, weil sie sie ein jeder in der eigenen Sprache reden hörten. 7Sie gerieten außer sich und wunderten sich und sagten: „Sind nicht, siehe, alle diese Redenden Galil**ä**e**r**? 8Und wie hören *wir* sie ein jeder in unserer eigenen Sprache, in der wir geboren wurden? 9Parther und Meder und Elam**i**ten und die Bewohner Mesopot**a**miens, Jud**ä**as und Kappad**o**ziens, P**o**ntus und **A**sia[[562]](#footnote-562), 10Phr**y**giens und Pamph**y**liens, Ägyptens und des Gebiets von L**i**byen nach Kyr**e**ne hin, und die Römer[[563]](#footnote-563), die sich hier aufhalten, 11Juden und Hinzugekommene[[564]](#footnote-564), Kr**e**ter und **A**raber, wir hören sie in unseren Zungen die Großtaten Gottes reden.“ 12Es waren alle außer sich und ratlos und sagten einer zum anderen: „Was will dies sein?“ 13Andere spot­teten und sagten: „Von Süßwein sind sie voll!“

# Petrus predigt (2,14−36)

14Da stand Petrus auf mit den Elf, erhob seine Stimme und sprach sie an: „Jüdische Männer und alle, die ihr Jer**u**salem bewohnt! Dies sei euch kund, und nehmt meine Worte in die Ohren auf! 15Denn nicht, wie *ihr* annehmt, sind diese betrunken; denn es ist die dritte Stunde[[565]](#footnote-565) des Tages. 16Sondern dies ist, was durch den Propheten Joël gesagt worden ist:

*2,15*−*34*

17: Joël 3,1−5

17‚Und es wird sein

an diesen letzten Tagen, sagt Gott:

Ich werde von meinem Geist auf alles Fleisch ausgießen,

und eure Söhne und eure Töchter werden prophetisch reden,

und eure Jugendlichen werden Gesichte schauen

und eure Alten werden Träume träumen.

18Und: Über meine Diener und über meine Dienerinnen

werde ich in jenen Tagen von meinem Geist ausgießen,

und sie werden prophetisch reden.

19: 5,12

19Und ich werde Wunder im Himmel oben geben

und Zeichen auf der Erde unten, Blut und Feuer und qualmenden Rauch.

20Die Sonne wird sich in Dunkel verwandeln und der Mond in Blut,

ehe der Tag des Herrn, der große und herrliche, kommt.

21: Röm 10,13

21Und es wird sein: Jeder, der den Namen des Herrn anruft, wird gerettet wer­den.‛

22: 10,38;

Lk 24,19

23:

1 Thess 2,15

22Israel**i**tische Männer! Hört diese Worte. Jesus, den Nazor**ä**er[[566]](#footnote-566), einen Mann, der von Gott her bei euch erwiesen wurde durch Kräfte und Wunder und Zeichen, die Gott durch ihn in eurer Mitte getan hat, wie ihr selber wisst, 23diesen − ausgeliefert nach dem festgelegten Willen und Vorherwissen Gottes − habt ihr durch die Hand von Gesetzlosen angenagelt und umgebracht. 24Ihn hat Gott auferweckt, indem er die Wehen des Todes auflöste, deshalb weil es nicht möglich war, dass er von ihm fest­gehalten wird. 25Denn D**a**vid sagt auf ihn hin:

25:

Ps 16,8−11G

‚Vor Augen gehabt habe ich den Herrn allezeit vor meinem Angesicht.

Denn er ist zu meiner Rechten, damit ich nicht wanke.

26Deshalb freut sich mein Herz und jubelt meine Zunge,

ja noch mein Fleisch wird auf Hoffnung wohnen,

27weil du meine Seele nicht für die Unterwelt belassen

noch deinen Frommen Verwesung sehen lassen wirst.

28Du hast mir Wege des Lebens kundgetan,

du wirst mich mit Freude bei deinem Angesicht erfüllen.‛

30: Ps 132,11; 2 Sam 7,12f

31: 13,35;

Ps 16,10

29Männer, Brüder! Es ist erlaubt, mit Freimut zu euch über den Patriarchen D**a**vid zu sprechen: Er starb sowohl wie wurde begraben, und sein Grabmal ist bis zu diesem Tag bei uns. 30Er war nun ein Prophet und wusste, dass Gott ihm mit einem Eid geschworen hatte, von der Frucht seiner Lende werde einer auf seinem Thron sitzen. 31Indem er dies voraussah, sprach er über die Auferstehung des Christus: ‚Weder wird er für die Unterwelt belassen noch sieht sein Fleisch Verwesung.‛ 32Diesen Jesus hat Gott auferweckt, wovon *wir* alle Zeugen sind. 33Er ist nun zur Rechten Gottes erhoben und hat, die Verheißung des Heiligen Geistes vom Vater empfangend, dies ausgegossen, was *ihr* sowohl seht wie hört. 34Denn nicht D**a**vid ist in die Himmel aufgestiegen, aber er selbst sagt:

34: Ps 110,1

‚Es sagte der Herr zu meinem Herrn: Setze dich zu meiner Rechten,

35bis ich deine Feinde als Schemel deiner Füße lege.‛

*2,35* − *3,13*

36Mit Sicherheit also erkenne das ganze Haus **I**srael: Sowohl zum Herrn wie zum Christus hat Gott ihn gemacht, diesen Jesus, den *ihr* gekreuzigt habt.“

# Die Gemeinde wächst (2,37−47)

37: Lk 3,10

38: Lk 3,3

39: Jes 57,19;

Eph 2,17

37Als sie es hörten, wurden sie ins Herz getroffen, und sie sagten zu Petrus und den übrigen Aposteln: „Was sollen wir tun, Männer, Brüder?“ 38Petrus zu ihnen: „Sinnesändert euch“, sagt er, „und jeder von euch lasse sich aufgrund des Na­mens Jesu Christi zur Vergebung eurer Sünden taufen, und ihr werdet das Geschenk des Heiligen Geistes empfangen! 39Denn euch gilt die Verheißung und euren Kindern, und allen denen in der Ferne, die unser Gott herbeiruft.“

40: Dtn 32,5;

Ps 78,8;

Lk 9,41;

Phil 2,15

40Und mit noch mehr anderen Worten bezeugte er und ermahnte sie darauf: „Lasst euch retten aus der Generation dieser Verdorbenheit!“ 41Die nun sein Wort annahmen, ließen sich taufen. Und an jenem Tag wurden ungefähr dreitausend Seelen hinzugefügt.

43: 5,12

44: 4,32−35

46: Lk 24,53

42Sie verharrten bei der Lehre der Apostel und der Gemeinschaft, dem Brechen des Brotes und den Gebeten. 43Jeder Seele entstand Furcht, und es geschahen viele Wunder und Zeichen durch die Apostel. 44Alle Gläubigen waren zusammen und hat­ten alles gemeinsam; 45und ihre Besitze und ihre Vermögen verkauften sie und ver­teilten sie unter allen, wie ein jeder Bedarf hatte. 46Täglich verharrten sie einmütig im Tempel; und je zuhause brachen sie Brot und nahmen Nahrung miteinander in Jubel und Einfalt des Herzens. 47Sie lobten Gott und waren beim ganzen Volk be­liebt. Der Herr aber fügte die, welche gerettet werden, täglich zum selben hinzu.

# Am Tempel heilen Petrus und Johannes in Jesu Namen einen Gelähmten (3,1−26)

1: Lk 24,53

2−8: 14,8−10

**3** 1Petrus und Johannes gingen hinauf in den Tempel zur neunten Stunde des Gebets. 2Und ein Mann, der vom Schoß seiner Mutter an lahm war, wurde gebracht, den man täglich an das „Schönes“ genannte Tor des Tempels setzte, um von den in den Tem­pel Eintretenden Almosen zu erbitten. 3Und als er Petrus und Johannes sah, wie sie in den Tempel eintreten wollten, bat er, ein Almosen zu empfangen. 4Petrus blickte auf ihn mit Johannes und sagte: „Sieh uns an!“ 5Der wandte sich ihnen zu und erwar­tete, etwas von ihnen zu empfangen. 6Petrus sagte: „Silber und Gold besitze ich nicht; aber was ich habe, das gebe ich dir: Im Namen Jesu Christi des Nazor**ä**ers, stehe auf und gehe umher!“ 7Und er fasste ihn bei der rechten Hand und richtete ihn auf. Sofort festigten sich seine Sohlen und die Knöchel, 8er sprang auf, stand und ging umher. Und er ging mit ihnen in den Tempel. Er ging umher und sprang und lobte Gott. 9Und es sah das ganze Volk ihn umhergehen und Gott loben. 10Sie er­kannten ihn: Es war der, welcher immer für das Almosen am Schönen Tor des Tem­pels saß. Und sie wurden von Verwunderung und Staunen darüber erfüllt, was ihm widerfahren war.

11: 5,12;

Joh 10,23

11Da er sich an Petrus und Johannes hielt, lief das ganze Volk zu ihnen bei der sogenannten „Säulenhalle S**a**lomos“ verwundert zusammen. 12Als Petrus es sah, sagte er so zum Volk:

13: Ex 3,6.15;

Jes 52,13;

Lk 23,22f;

23,19−25

14: Joh 19,12

15: 4,10; 5,31;

Hebr 2,10

„Israel**i**tische Männer! Was wundert ihr euch darüber oder was blickt ihr uns an, als hätten wir aus eigener Kraft oder Frömmigkeit bewirkt, dass er umhergeht? 13Der Gott **A**brahams und der Gott **I**saaks und der Gott J**a**kobs, der Gott unserer Väter, hat seinen Knecht Jesus verherrlicht, den *ihr* ja überliefert und Pil**a**tus ins Angesicht verleugnet habt, als dieser urteilte[[567]](#footnote-567), ihn freizulassen. 14*Ihr* habt den Heiligen und Gerechten verleugnet und gefordert, dass euch ein Mörder geschenkt wird! 15Den Anführer des Lebens habt ihr getötet! Ihn hat Gott aus Toten erweckt; *wir* sind dafür Zeugen. 16Und aufgrund des Glaubens an seinen Namen hat diesen, den ihr seht und kennt, sein Name gefestigt; und der Glaube durch ihn hat ihm diese volle Gesundheit gegeben euch allen gegenüber.

*3,14* − *4,12*

17: 13,27;

Lk 23,34;

Joh 16,3;

1 Tim 1,13

18: Lk 18,31

19: 2,38;

Lk 3,3

20: Mt 19,28

21: Lk 21,27f

17Und jetzt, Brüder, weiß ich, dass ihr in Unwissenheit gehandelt habt wie auch eure Führer. 18 Gott aber, der durch den Mund aller Propheten vorausverkündet hat, dass sein Christus leide, hat es so erfüllt. 19Sinnesändert euch nun und wendet euch um, damit eure Sünden ausgestrichen werden, 20auf dass Zeiten des Aufatmens vom Angesicht des Herrn her kommen und er den euch vorausbestimmten Christus Jesus sendet! 21Ja, ihn muss ein Himmel aufnehmen bis zu den Zeiten der Aufrichtung von dem allen, wovon Gott gesprochen hat durch den Mund seiner heiligen Propheten von jeher. 22M**o**se hat gesagt:

22:

Dtn 18,15.18;

Apg 7,37;

Joh 1,21; 6,14

23: Lev 23,29; Dtn 18,19

‚Der Herr, euer Gott, wird euch einen Propheten wie mich aus euren Brüdern erwecken. Ihn sollt ihr in allem hören, was er zu euch spricht! 23Es wird aber sein: Jede Seele, wenn sie jenen Propheten nicht hört, wird aus dem Volk ausgerottet werden.‛

24Und alle Propheten von S**a**muel an und denen in der Folge, allesamt haben sie von diesen Tagen gesprochen und sie verkündet. 25*Ihr* seid die Söhne der Propheten und des Bundes, den Gott bei euren Vätern eingesetzt hat, als er zu **A**braham sagte:

25: Gen 12,3;

18,18; 22,18;

28,4;

Gal 3,8

‚Und in deinem Namen werden gesegnet sein alle Generationsfolgen der Erde.‛

26Euch zuerst hat Gott seinen Knecht erweckt und ihn gesandt, der euch segnet, indem er einen jeden von euren Schlechtigkeiten abbringt.“

# Petrus und Johannes vor dem Hohen Rat (4,1−22)

2: 23,8

**4** 1Während sie zum Volk redeten, traten die Priester und der Tempelhauptmann und die Sadduz**ä**er auf sie zu, 2verärgert, weil sie das Volk lehrten und in Jesus die Auferstehung aus Toten verkündeten. 3Und sie ergriffen sie und brachten sie in Gewahrsam bis zum folgenden Tag, denn es war schon Abend. 4Viele aber von denen, die das Wort gehört hatten, glaubten, und die Zahl der Männer wurde etwa fünf­tausend.

6: Lk 3,2

7: Lk 20,2

11: Ps 118,22;

Lk 20,17;

Eph 2,20;

1 Petr 2,4−6

12: Mt 1,21;

1 Kor 3,11

5Es geschah: Am folgenden Tag versammelten sich ihre Führer und die Ältesten und die Schriftgelehrten in Jer**u**salem 6und Hannas, der Hohe Priester, und K**a**japhas und Johannes und Alex**a**nder und so viele aus hohepriesterlichem Geschlecht waren. 7Und sie stellten sie in der Mitte auf und befragten sie: „In welcher Vollmacht oder in welchem Namen habt *ihr* das getan?“ 8Da sagte Petrus von Heiligem Geist erfüllt zu ihnen: „Führer des Volkes und Älteste! 9Wenn *wir* heute wegen einer Wohltat an einem kranken Menschen verhört werden: ‚In wem ist dieser geheilt worden?‘, 10dann sei euch allen und dem ganzen Volk **I**srael kund: Im Namen Jesu Christi, des Nazor**ä**ers, den *ihr* gekreuzigt habt, den Gott aus Toten erweckt hat, in diesem steht dieser gesund vor euch. 11Dieser ist der Stein, der von euch, den Bauleuten, ver­achtet wurde: der zum Eckstein[[568]](#footnote-568) Gewordene. 12Und es ist das Heil in keinem anderen; denn es ist ja kein anderer Name unter dem Himmel, der bei den Men­schen gegeben ist, in welchem wir gerettet werden sollen.[[569]](#footnote-569)“

*4,13*−*31*

17: 5,28

13Als sie den Freimut von Petrus sahen und Johannes und erfassten, dass sie un­gelehrt und unstudiert sind, wunderten sie sich und wiedererkannten auch, dass sie mit Jesus gewesen waren; 14und da sie den geheilten Menschen sahen, der bei ihnen stand, hatten sie nichts zu widersprechen. 15Sie befahlen ihnen, aus dem Hohen Rat hinauszugehen, und überlegten untereinander 16und sagten: „Was sollen wir diesen Menschen tun? Denn durch sie ist ein bekanntes Zeichen geschehen, allen Bewohnern Jer**u**salems offenbar, und wir können nicht leugnen. 17Doch damit es sich nicht noch weiter in das Volk verbreitet, wollen wir ihnen drohen, dass sie zu keinem Menschen mehr aufgrund dieses Namens sprechen!“

19: 5,29−32

20: Ps 146,6;

Ex 20,11

18Und sie riefen sie und wiesen sie an, überhaupt nicht mehr aufgrund des Namens Jesu sich zu äußern oder zu lehren. 19Petrus und Johannes antworteten ihnen darauf: „Ob es gerecht ist, mehr auf euch zu hören als auf Gott, beurteilt! 20Denn *wir* können nicht von dem, was wir gesehen und gehört haben, *nicht* sprechen.“ 21Sie drohten noch mehr und ließen sie frei, da sie nicht fanden, wie sie sie denn hindern könnten, wegen des Volkes, denn alle priesen Gott aufgrund des Geschehenen. 22Denn mehr als vierzig Jahre war der Mensch alt, an dem dieses Zeichen der Heilung geschehen war.

# Dankgebet der Gemeinde in Jer**u**salem (4,23−31)

23Freigelassen kamen sie zu den Ihren und berichteten alles, was die Hohen Priester und die Ältesten zu ihnen gesagt hatten. 24Die es hörten, erhoben einmütig die Stim­me zu Gott und sagten: „Herrscher, *du*, der den Himmel und die Erde und das Meer und alles in ihnen gemacht hat, 25der durch den Mund unseres Vaters D**a**vid, deines Knechtes, durch den Heiligen Geist gesagt hat:

25: Ps 2,1f

‚Für was toben Völker

und machen Nationen nichtige Pläne

26und stehen die Könige der Erde auf

und die Führer versammeln sich daselbst

gegen den Herrn und gegen seinen Gesalbten?‛

27: Lk 23,12f

31: 2,44f

27Denn in Wahrheit haben sie sich in dieser Stadt gegen deinen Knecht Jesus, den du gesalbt hast, versammelt, Her**o**des und P**o**ntius Pil**a**tus mit Völkern und **I**sraels Volks­stämmen, 28um alles das zu tun, was deine Hand und dein Wille vorausbestimmt hat, dass es geschieht. 29Und für jetzt, Herr, schau auf ihre Drohungen und gib deinen Die­nern, mit allem Freimut dein Wort zu reden, 30indem du deine Hand zur Heilung ausstreckst und dass Zeichen und Wunder geschehen durch den Namen deines heili­gen Knechtes Jesus!“ 31Und während sie beteten, bebte der Ort, an dem sie ver­sammelt waren, und sie wurden alle vom Heiligen Geist erfüllt und redeten das Wort Gottes mit Freimut.

# Gütergemeinschaft der Gemeinde in Jer**u**salem (4,32−37)

*4,32* − *5,18*

33: 2,22−24

34: Lk 12,33;

Apg 2,44f

32Die Menge der zum Glauben Gekommenen war *ein* Herz und *eine* Seele, und nicht einer sagte, etwas von seinem Besitz sei ihm eigen, sondern ihnen war alles ge­meinsam. 33Und mit großer Kraft gaben die Apostel das Zeugnis von der Auferstehung des Herrn Jesus, und große Gnade lag auf ihnen allen. 34Denn es war auch bei ihnen keiner bedürftig; alle die nämlich, welche Besitzer von Feldern oder Häusern waren, verkauften sie und brachten die Erlöse für das Verkaufte 35und legten sie den Aposteln zu Füßen. An einen jeden wurde verteilt, wie er jeweils Bedarf hatte.

36: 9,27;

11,22.30;

12,25; 13 − 15;

1 Kor 9,6;

Gal 2,1.9.13;

Kol 4,10

36J**o**sef, von den Aposteln B**a**rnabas zugenannt, was übersetzt „Trostes Sohn“ heißt, ein Levit, aus Zypern stammend, 37der einen Acker besaß, verkaufte ihn und brachte das Geld und legte es zu den Füßen der Apostel.

# Hanan**i**as und Saph**i**ra betrügen (5,1−11)

3: Lk 22,3;

Joh 13,2;

S 2,9

**5** 1Ein Mann namens Hanan**i**as mit seiner Frau Saph**i**ra verkaufte einen Besitz 2und unterschlug vom Erlös mit Wissen auch seiner Frau und brachte einen Teil und legte ihn zu den Füßen der Apostel. 3Petrus sagte: „Hanan**i**as, was, dass der S**a**tan dein Herz erfüllt hat, dass du den Heiligen Geist anlügst und vom Erlös des Grundstücks unterschlägst? 4Wäre es dir nicht völlig verblieben, auch verkauft in deiner Voll-macht gewesen?[[570]](#footnote-570) Was hast du dir eine solche Sache in deinem Herzen vorgenommen? Du hast nicht Menschen, sondern Gott belogen!“ 5Als Hanan**i**as diese Worte hörte, fiel er und verschied. Und es entstand große Furcht bei allen, die es gehört hatten. 6Die Jüngeren standen auf, umhüllten ihn und trugen ihn hinaus und begruben ihn.

7Es entstand ein Abstand von etwa drei Stunden: Und seine Frau − sie wusste das Geschehene nicht − kam herein. 8Daraufhin sagte Petrus zu ihr: „Sage mir: Habt ihr das Grundstück für so viel verkauft?“ Sie sagte: „Ja, für so viel.“ 9Petrus zu ihr: „Was, dass ihr übereingekommen seid, den Heiligen Geist zu versuchen? Siehe: Die Füße derer, die deinen Mann begraben haben, sind an der Tür und werden dich hinaustragen.“ 10Sie fiel sofort vor seine Füße und verschied. Die jungen Männer kamen herein, fanden sie tot und brachten sie hinaus und begruben sie zu ihrem Mann. 11Und es kam große Furcht auf die ganze Gemeinde und alle, die all dies hörten.

# Zeichen und Wunder der Apostel (5,12−16)

12: 2,43;

3,11;

Röm 15,19;

2 Kor 12,12;

15: 19,11;

Mk 6,56

16: Lk 4,40f

12Durch die Hände der Apostel geschahen viele Zeichen und Wunder im Volk. Und sie waren alle einmütig in der Säulenhalle S**a**lomos. 13Von den übrigen wagte keiner, sich mit ihnen zu verbinden; doch das Volk rühmte sie groß. 14Mehr wurden an den Herrn Glaubende hinzugefügt, Scharen von Männern und Frauen, 15sodass man die Kranken sogar auf die Straßen hinaustrug und auf Bettchen und Bahren legte, damit, wenn Petrus käme, auch nur sein Schatten auf einen von ihnen fällt. 16Es kam auch die Menge aus den umliegenden Städten Jer**u**salems zusammen; sie brachten Kranke und von unreinen Geistern Geplagte, welche alle geheilt wurden.

# Die Apostel vor dem Hohen Rat (5,17−32)

17: 4,1−3

19: 12,7−10

20: 13,26

17Es stand aber der Hohe Priester und alle mit ihm auf, die dortige Richtung der Sadduz**ä**er; sie waren erfüllt von Eifersucht. 18Und sie legten Hand an die Apostel und setzten sie in öffentlichen Gewahrsam. 19Aber ein Engel des Herrn öffnete nachts die Gefängnistore und führte sie hinaus und sagte: 20„Geht und stellt euch hin und redet im Tempel für das Volk alle Worte dieses Lebens!“ 21Sie hörten und gingen frühmorgens in den Tempel und lehrten.

*5,19−42*

26: Lk 20,19

Der Hohe Priester fand sich ein und die mit ihm. Sie riefen den Hohen Rat und die gesamte Ältestenschaft der Söhne **I**sraels zusammen und sandten in den Kerker, sie zu holen. 22Als die Diener dort hinkamen, fanden sie sie nicht im Gefängnis. Sie kehrten zurück und meldeten 23darauf: „Den Kerker fanden wir in aller Sicherheit verschlossen und die Wachen an den Toren stehend; aber als wir öffneten, fanden wir innen *keinen*.“ 24Als der Tempelhauptmann und die Hohen Priester diese Worte hörten, waren sie über sie ratlos, was denn da geschehen sein könnte. 25Es kam aber einer herbei und meldete ihnen: „Siehe: Die Männer, die ihr in das Gefängnis gesetzt habt, haben sich in den Tempel gestellt und lehren das Volk!“ 26Da ging der Tempelhauptmann mit den Dienern los und brachte sie − nicht mit Gewalt, denn sie fürchteten das Volk, um nicht gesteinigt zu werden.

28: Mt 17,25

29: 4,19;

Mk 12,17

30:

Dtn 21,22G;

Apg 2,23f

31: 2,38

32: Lk 24,48;

Joh 15,16f

27Sie brachten sie und stellten sie in den Hohen Rat. Und der Hohe Priester fragte sie darauf: 28„Haben wir euch nicht streng angewiesen, nicht in diesem Namen zu lehren? Und siehe: Ihr habt Jer**u**salem mit eurer Lehre erfüllt und wollt das Blut dieses Menschen über uns bringen!“ 29Petrus antwortete und die Apostel; sie sagten: „Man muss Gott mehr als Menschen gehorsam sein! 30Der Gott unserer Väter hat Jesus auferweckt, an den *ihr* Hand angelegt und ihn ans Holz gehängt habt. 31Diesen hat Gott als Anführer und Retter erhöht zu seiner Rechten, um **I**srael Sinnesänderung und Sündenvergebung zu schenken. 32Und *wir* sind Zeugen von diesen Dingen, sowie der Heilige Geist, den Gott denen geschenkt hat, die ihm gehorchen.“[[571]](#footnote-571)

# Die Apostel werden auf Gam**a**liëls Anraten freigelassen (5,33−42)

34: 22,3

37: Lk 2,2

40: 4,17;

22,19

33Als sie es hörten, wurden sie wütend und wollten sie umbringen. 34Es stand aber einer im Hohen Rat auf, ein Pharis**ä**er mit Namen Gam**a**liël, ein beim ganzen Volk angesehener Gesetzeslehrer. Er ließ die Menschen kurz hinausbringen 35und sagte zu ihnen: „Israel**i**tische Männer! Nehmt euch in Acht bei diesen Menschen, was ihr tun werdet! 36Denn vor diesen Tagen stand Th**eu**das auf und sagte, er sei jemand. Und ihm hing eine Zahl von etwa vierhundert Männern an. Er wurde umgebracht, und allesamt, die ihm gehorchten, wurden aufgerieben und zu nichts gemacht. 37Nach diesem stand Judas der Galil**ä**er in den Tagen der Volkszählung auf und zog Volk weg ihm nach. Auch dieser ging zugrunde, und alle, die ihm gehorchten, wurden zer­streut. 38Und für jetzt sage ich euch: Lasst von diesen Menschen ab und gebt sie los! Denn wenn dieser Wille oder dieses Werk von Menschen sein sollte, wird es aufgelöst werden; 39wenn es aber von Gott ist, werdet ihr sie nicht auflösen *können*, dass ihr nicht als Kämpfer gegen Gott erfunden werdet.“ Sie ließen sich von ihm überzeugen 40und riefen die Apostel herbei. Sie ließen sie geißeln und wiesen sie an, nicht aufgrund des Namens Jesu zu reden, und ließen sie frei.

41: Lk 6,22f;

1 Petr 4,13

42: 2,46;

5,20f.25; 8,35;

19,4

41Sie nun gingen freudig von vor dem Hohen Rat weg, weil sie gewürdigt worden waren, um des Namens willen geschmäht zu werden. 42Sie hörten nicht auf, den ganzen Tag im Tempel und zu Hause zu lehren und die Gute Botschaft vom Christus Jesus zu verkünden.

# Wahl der Sieben zur Betreuung der Notleidenden (6,1−7)

*6,1* − *7,7*

1: 4,34f

3: 13,3; 14,23;

1 Tim 4,14;

2 Tim 1,6

**6** 1In diesen Tagen, als die Jünger[[572]](#footnote-572) mehr wurden, gab es Unmut der Hellenisten[[573]](#footnote-573) gegen die Hebr**ä**er, weil im täglichen Dienst *ihre* Witwen übersehen wurden. 2Die Zwölf riefen die Menge der Jünger herbei und sagten: „Es gefällt nicht, dass *wir* das Wort Gottes zurücklassen, um den Tischen zu dienen[[574]](#footnote-574). 3Sorgt, Brüder, für sieben bezeugte Männer aus euch, voll Geist und Weisheit, die wir für diesen Bedarf ein­setzen werden. 4*Wir* aber werden beim Gebet und dem Dienst des Wortes ver­harren.“ 5Und das Wort gefiel vor der ganzen Menge, und sie wählten St**e**phanus, einen Mann voll Glauben und Heiligem Geist, und Phil**i**ppus und Pr**o**chorus und Nik**a­**nor und T**i**mon und Parm**e**nas und N**i**kolaus, einen antiochener Hinzugekommenen. 6Und sie stellten sie vor die Apostel; und sie beteten und legten ihnen die Hände auf.

7: 4,4; 19,20;

7Und das Wort Gottes wuchs, und die Zahl der Jünger in Jer**u**salem nahm sehr zu; auch eine große Schar der Priester gehorchten dem Glauben.

# St**e**phanus vor dem Hohen Rat (6,8−15)

10: Lk 21,15

13: Mt 26,59;

Mk 14,55

14: Mt 26,61;

27,40;

Mk 14,58;

15,29;

Joh 2,19

8St**e**phanus, voll Gnade und Kraft, tat im Volk große Wunder und Zeichen. 9Es stan­den aber einige von denen aus der sogenannten Synag**o**ge von Freigelassenen und Zyren**ä**ern und Alexandrinern auf und von denen aus Zil**i**zien und **A**sia und stritten mit St**e**phanus. 10Und sie konnten der Weisheit und dem Geist, in dem er sprach, nicht widerstehen. 11Da unterschoben sie Männer, die sagten: „Wir haben ihn Lästerworte gegen M**o**se und Gott sprechen hören!“ 12Sie wiegelten sowohl das Volk wie die Ältesten und die Schriftgelehrten auf und drangen auf ihn ein, ergriffen ihn und brachten ihn in den Hohen Rat. 13Sie stellten falsche Zeugen auf, die sagten: „Dieser Mensch hört nicht auf, Worte gegen diesen Heiligen Ort[[575]](#footnote-575) und das Gesetz zu reden. 14Denn wir haben ihn sagen gehört: ‚Dieser Jesus, der Nazor**ä**e**r**, wird diesen Ort auflösen und die Sitten umändern, die uns M**o**se überliefert hat.‘“ 15Und auf ihn blickten alle im Hohen Rat Sitzenden und sahen sein Gesicht wie ein Engelsgesicht.

# Rede des St**e**phanus (7,1−53)

2: Gen 11,31;

15,7

3: Gen 12,1

5: Gen 12,7;

13,15; 17,8;

Dtn 2,5

6: Gen 15,13f

7: Ex 3,12

8: Gen 21,4;

17,10

**7** 1Der Hohe Priester sagte: „Verhält sich all dies so?“ 2Der sagte: „Männer, Brüder und Väter, hört! Der Gott der Herrlichkeit erschien unserem Vater **A**braham, als er in Mesopot**a**mien war, ehe er in H**a**ran wohnte, 3und sagte zu ihm: ‚Gehe aus deinem Land und deiner Verwandtschaft weg und zieh in das Land, das ich dir zeigen werde!‛ 4Da ging er weg aus dem Land der Chald**ä**e**r** und wohnte in H**a**ran. Und von dort ließ er ihn, nachdem sein Vater gestorben war, in dieses Land übersiedeln, wo jetzt *ihr* wohnt. 5Und er gab ihm keinen Besitzanteil in ihm, nicht einen Fuß breit, und er verhieß ihm, es ihm und seinem Samen nach ihm zum Besitz zu geben; er hatte jedoch kein Kind. 6Gott redete darauf: ‚Dein Same wird Heimatloser in einem fremden Land sein, und sie werden ihn vierhundert Jahre knechten und misshandeln. 7Und das Volk, dem sie dienen werden, werde *ich* richten‛, sagte Gott, ‚und nach all dem werden sie ausziehen und mir an diesem Ort Dienst erweisen.‛ 8Und er gab ihm den Beschneidungsbund. Und so zeugte er **I**saak und beschnitt ihn am achten Tag, und **I**saak den J**a**kob und J**a**kob die zwölf Patriarchen.

*7,8−33*

9:

Gen 37,11.28;

39,2

10: Gen 39,21;

41,37−44;

Ps 105,21;

Weish 10,14

11: Gen 41,54

12: Gen 42,2.5

13:

Gen 45,3.16

9Und die Patriarchen waren eifersüchtig auf Josef und verkauften ihn nach Ägyp­ten. Und Gott war mit ihm 10und rettete ihn aus allen seinen Bedrängnissen und gab ihm Gnade und Weisheit vor Ph**a**rao, Ägyptens König, und der setzte ihn ein als Füh­renden über Ägypten und über sein ganzes Haus.

11Es kam eine Hungersnot über ganz Ägypten und K**a**naan und große Bedrängnis, und unsere Väter fanden keinen Unterhalt. 12Als J**a**kob hörte, es gebe Getreide, sandte er ein erstes Mal unsere Väter nach Ägypten. 13Und beim zweiten Mal gab sich Josef seinen Brüdern zu erkennen, und dem Ph**a**rao wurde seine Herkunft be­kannt.

14:

Gen 45,9−11;

46,27;

Ex 1,5;

Dtn 10,22

15: Gen 46,1;

49,33

16:

Gen 23,16f;

33,19; 50,13

17:

Ex 1,7−9.22

14Josef sandte und ließ seinen Vater J**a**kob und die ganze Verwandtschaft zu sich rufen, zu fünfundsiebzig Seelen. 15Und J**a**kob zog nach Ägypten hinab, und *er* starb, und unsere Väter. 16Und sie brachten sie nach S**i**chem und legten sie in das Grabmal, welches **A**braham für einen Silberpreis von den Söhnen H**a**mors in S**i**chem gekauft hatte.

17Wie aber die Zeit der Verheißung nahte, die Gott dem **A**braham zugesagt hatte, wuchs das Volk und mehrte sich in Ägypten, 18bis ein anderer König in Ägypten auf­stand, der Josef nicht kannte. 19Dieser überlistete unseren Volksstamm und miss­handelte unsere Väter: Sie mussten ihre Kleinkinder aussetzen, damit sie nicht am Leben bleiben.

20−29:

S 20,38−40

20: Ex 2,2;

Hebr 11,23

21:

Ex 2,3.5.10

23: Ex 2,11

26: Ex 2,13

27: Ex 2,14G

29: Ex 2,15.22

20Zu diesem Zeitpunkt wurde M**o**se geboren und war für Gott schön; er wurde drei Monate im Haus seines Vaters aufgezogen. 21Als er aber ausgesetzt wurde, hob ihn die Tochter des Ph**a**rao auf und zog ihn sich zum Sohn groß. 22Und M**o**se wurde in aller Ägypterweisheit erzogen; er war mächtig in seinen Worten und Werken.

23Als aber für ihn die Zeit von vierzig Jahren[[576]](#footnote-576) erfüllt wurde, stieg es in seinem Herzen auf, nach seinen Brüdern, den Söhnen **I**sraels, zu schauen. 24Und als er je­manden sah, dem Unrecht getan wurde, kam er zu Hilfe und schaffte dem Unter­drückten Recht und erschlug den Ägypter. 25Er meinte, seine Brüder würden ver­stehen, dass Gott ihnen durch seine Hand Rettung schenkt; aber sie verstanden nicht. 26Am folgenden Tag erschien er bei ihnen, als sie stritten, und er wollte sie auf Frieden hin versöhnen und sagte: ‚Männer, ihr seid Brüder! Für was tut ihr einander Unrecht?‛ 27Aber der dem Nächsten Unrecht tat, stieß ihn weg und sagte: ‚Wer hat dich als Führer und Richter über uns eingesetzt? 28Willst etwa *du* mich umbringen, auf welche Weise du gestern den Ägypter umgebracht hast?‛ 29M**o**se floh bei diesem Wort und wurde Fremder im Land M**i**dian, wo er zwei Söhne zeugte.

30−34:

S 20,41−48

30: Ex 3,2f

32: Ex 3,6

33: Ex 3,5

34: Ex 3,7f.10

30Und als vierzig Jahre erfüllt waren, erschien ihm in der Einöde des Berges S**i**nai ein Engel[[577]](#footnote-577) in einer Feuerflamme eines Dornbuschs. 31Als M**o**se es sah, wunderte er sich über das Gesicht, und als er hinging, um es anzuschauen, geschah die Stimme des Herrn: 32‚Ich, der Gott deiner Väter, der Gott **A**brahams und **I**saaks und J**a**kobs!‛ M**o**se geriet in Zittern und wagte nicht hinzuschauen. 33Der Herr sagte ihm: ‚Löse den Schuh von deinen Füßen! Denn der Ort, auf dem du stehst, ist heilige Erde. 34Gesehen, gesehen habe ich die Misshandlung meines Volkes in Ägypten und ihr Stöhnen gehört, und ich bin hinabgestiegen, sie herauszuholen. Und nun komm, dass ich dich nach Ägypten sende!‛

*7,34*−*50*

35: Ex 2,14G

Dtn 8,10;

Gal 3,19;

2 Kor 3,3

40: Ex 32,1

41: Ex 32,4.6

S 7,148; 20,89

35Diesen M**o**se, den sie verleugnet hatten, indem sie sagten: ‚Wer hat dich als Führer und Richter eingesetzt?‛, diesen hat Gott als Führer und Befreier gesandt mit der Hand des Engels, der ihm im Dornbusch erschien. 36Dieser hat sie hinausgeführt, indem er Wunder und Zeichen tat in Ägypten und im Roten Meer und vierzig Jahre in der Einöde. 37Dies ist der M**o**se, der den Söhnen **I**sraels gesagt hat: ‚Einen Prophe­ten wird euch Gott aus euren Brüdern aufstehen lassen wie mich.‛ 38Dieser ist es, der in der Versammlung in der Einöde zwischen dem Engel, der auf dem Berg S**i**nai mit ihm sprach, und unseren Vätern stand, der lebendige Worte empfing, um sie uns zu geben. 39Ihm wollten unsere Väter nicht gehorsam werden, sondern stießen ihn weg und wandten sich in ihren Herzen nach Ägypten. 40Sie sagten **Aa**ron: ‚Mach uns Götter, die uns vorausziehen werden! Denn dieser M**o**se, der uns aus dem Land Ägyp­ten herausgeführt hat − wir wissen nicht, was ihm geschehen ist.‛ 41Und sie machten sich in jenen Tagen ein Kalb und brachten dem Götzen ein Opfer dar und erfreuten sich an den Werken ihrer Hände. 42Gott aber wandte sich und überlieferte sie, dem Heer des Himmels Dienst zu erweisen[[578]](#footnote-578), wie im Buch der Propheten geschrieben steht:

42:

Am 5,25−27G

‚Habt ihr etwa Schlacht- und Rauchopfer mir dargebracht,

vierzig Jahre in der Einöde, Haus **I**srael?

43Und ihr habt das Zelt des M**o**loch umhergetragen

und den Stern eures Gottes R**o**mfa[[579]](#footnote-579),

die Bilder, die ihr gemacht habt, sie anzubeten.

Und ich werde euch jenseits von B**a**bylon umsiedeln.‛

47: 1 Kön 6,1

44Das Zelt des Zeugnisses war für unsere Väter in der Einöde, wie der zu M**o**se Re­dende angeordnet hatte, es nach dem Bild zu machen, das er gesehen hatte. 45Dieses führten ja unsere Väter, nachdem sie es übernommen hatten, mit J**o**sua[[580]](#footnote-580) hinein bei der Besetzung des Landes der Völker, die Gott vertrieben hat vor dem Angesicht unserer Väter bis in die Tage D**a**vids, 46der vor Gott Gnade fand und eine Wohnstatt für den Gott[[581]](#footnote-581) J**a**kobs zu finden *erbat;* 47 S**a**lomo aber *baute* ihm ein Haus. 48Doch wohnt der Höchste in nichts von Menschenhand Gemachtem, wie der Prophet sagt:

49: Jes 66,1f

49‚Der Himmel ist mir Thron,

die Erde Schemel meiner Füße;

welch ein Haus werdet ihr mir bauen‘, sagt der Herr,

,oder welcher wird Ort meiner Ruhe sein?

50Hat nicht *meine* Hand dies alles gemacht?‛

51: Dtn 9,6

52:

2 Chr 36,16;

Mt 23,34

53:

Ex 20,18.21;

Dtn 5,2−5;

Gal 3,19;

Hebr 2,2

51Halsstarrige und Unbeschnittene an Herzen und Ohren! *Ihr* widersetzt euch immer dem Heiligen Geist, wie eure Väter auch *ihr*! 52Welchen von den Propheten haben eure Väter nicht verfolgt? Und sie haben die getötet, welche das Kommen des Gerechten vorankündigten, dessen Verräter und Mörder jetzt *ihr* geworden seid, 53die ihr das Gesetz auf Anordnungen von Engeln hin empfangen und es nicht gehalten habt.“

*7,51* − *8,12*

# St**e**phanus wird gesteinigt (7,54 − 8,1a)

54: 5,33;

Mt 26.64

56: Lk 22,69

59: Lk 23,46

60: Lk 23,34

54Als sie all dies hörten, wurden sie in ihren Herzen wütend und knirschten mit den Zähnen gegen ihn. 55Er war voll Heiligen Geistes, blickte zum Himmel und sah die Herrlichkeit Gottes und Jesus zur Rechten Gottes stehen 56und sagte: „Siehe: Ich sehe die Himmel geöffnet und den Sohn des Menschen zur Rechten Gottes stehen.“ 57Sie schrien mit lauter Stimme und hielten sich ihre Ohren zu und stürmten einmütig auf ihn 58und trieben ihn aus der Stadt und steinigten ihn. Und die Zeugen legten ihre Kleider[[582]](#footnote-582) zu den Füßen eines jungen Mannes, der Saulus[[583]](#footnote-583) hieß. 59Und sie stei­nigten St**e**phanus, der so ausrief: „Herr Jesus, nimm meinen Geist auf!“ 60Er kniete nieder und rief mit lauter Stimme: „Herr, rechne ihnen diese Sünde nicht zu!“ Und als er dies gesagt hatte, entschlief er.

1a: 7,58; 22,20;

11,19

**8** 1Saulus willigte ein in dessen Ermordung.

# Die ganze Gemeinde in Jer**u**salem wird verfolgt (8,1b−3)

1b: 11,19

3: 9,1; 22,4;

1 Kor 15,9;

Gal 1,13

An jenem Tag entstand eine große Verfolgung gegen die Gemeinde in Jer**u**salem. Alle zerstreuten sich über die Gebiete von Jud**ä**a und Sam**a**ria, außer den Aposteln. 2Fromme Männer bestatteten St**e**phanus und hielten eine große Klage über ihn. 3Saulus suchte die Gemeinde zu Grunde zu richten. Er drang von Haus zu Haus ein, schlepp­te Männer wie Frauen fort und überlieferte sie ins Gefängnis.

# Phil**i**ppus in Sam**a**ria und Sinnesänderung S**i**mons des Zauberers (8,4−13)

5: 6,5

7: Mk 16,17

4Die nun zerstreut wurden, zogen umher und verkündeten als Gute Botschaft das Wort. 5Phil**i**ppus kam herab in eine Stadt Sam**a**rias und verkündigte ihnen den Chris­tus. 6Die Volksmenge hing einmütig allem von Phil**i**ppus Gesagtem an, hörten sie doch und sahen die Zeichen, die er tat. 7Denn viele von denen, die unreine Geister hatten: Die schrien mit lauter Stimme und gingen hinaus. Gelähmte und Krüppel wurden geheilt. 8Es entstand große Freude in jener Stadt.

12: 1,3;

19,8; 28,23.31

13: 8,18−24

9Schon vorher war in der Stadt ein Mann mit Namen S**i**mon, der zauberte und das Volk von Sam**a**ria erstaunte; er sagte, er sei jemand Großes. 10Alle von Klein bis Groß hingen ihm an und sagten: „Dieser ist die Kraft Gottes, die ‚Große‛ genannt wird.“ 11Sie hingen ihm an, weil er sie geraume Zeit mit seinen Zaubereien erstaunt hatte. 12Als sie aber Phil**i**ppus glaubten, der die Gute Botschaft über das Königtum Gottes und den Namen Jesu Christi verkündete, ließen sie sich taufen, Männer wie Frauen. 13S**i**mon glaubte auch selbst und wurde getauft und hing Phil**i**ppus an. Als er sowohl Zeichen wie große Machterweise geschehen sah, staunte er.

*8,13*−*24*

# Petrus und Johannes in Sam**a**ria (8,14−25)

17: 2,4; 4,31;

10,44−47;

15,8f; 19,2.6

14Als die Apostel in Jer**u**salem hörten, dass Sam**a**ria das Wort Gottes angenommen hat, sandten sie Petrus und Johannes zu ihnen, 15welche hinunterzogen und über sie beteten, damit sie Heiligen Geist empfangen. 16Denn noch war er auf keinen von ihnen gefallen, sondern sie waren nur bereits in den Namen des Herrn Jesus[[584]](#footnote-584) ge­tauft.[[585]](#footnote-585) 17Da legten sie ihnen die Hände auf, und sie empfingen Heiligen Geist.

18: 8,9−13

21: Eph 5,5

18Als S**i**mon sah, dass durch die Händeauflegung der Apostel der Geist gegeben wird, brachte er ihnen Geld[[586]](#footnote-586) 19und sagte: „Gebt auch mir diese Vollmacht, damit, wem immer ich die Hände auflege, Heiligen Geist empfängt!“ 20Petrus sagte zu ihm: „Dein Silber gehe mit dir ins Verderben, weil du gemeint hast, dass das Geschenk Gottes mit Geld erworben werden kann! 21Du hast weder Anteil noch Los an diesem Wort, denn dein Herz ist Gott gegenüber nicht gerade. 22Sinnesändere dich nun von dieser deiner Bosheit und bitte den Herrn, ob dir nicht das Ansinnen deines Herzens vergeben wird! 23Denn ich sehe, dass du zu bitterer Galle wirst und gefesselt von Ungerechtigkeit.“ 24S**i**mon antwortete darauf: „Betet *ihr* für mich zum Herrn, dass nichts, was ihr gesagt habt, *auf* mich kommt!“

25Als sie nun das Wort des Herrn bezeugt und gesprochen hatten, kehrten sie nach Jer**u**salem zurück. Auch in vielen Dörfern der Samar**i**ter[[587]](#footnote-587) verkündeten sie die Gute Botschaft.

*8,25 − 9,2*

# Ein Äthiopier wird von Phil**i**ppus getauft (8,26−40)

31: Joh 16,13

26Ein Engel des Herrn redete so zu Phil**i**ppus: „Steh auf und gehe nach Süden auf den Weg, der von Jer**u**salem nach Gaza hinabführt; dieser ist einsam.“ 27Und er stand auf und ging. Und siehe: Ein Mann, Äthiopier, Eun**u**ch, Hofbeamter der Königin der Äthiopier Kand**a**ke, der über ihrem ganzen Schatz war, der gekommen war, um in Jer**u**salem anzubeten, 28war auf der Rückkehr und saß auf seinem Wagen und las den Propheten Jes**a**ja. 29Der Geist sagte Phil**i**ppus: „Geh hin und halte dich an diesen Wagen!“ 30Als Philippus hinlief, hörte er ihn Jes**a**ja den Propheten lesen und sagte: „Verstehst du denn, was du liest? 31Der sagte: „Wie könnte ich denn, wenn mich keiner anleitet?“ Und er bat Philippus, aufzusteigen und bei ihm zu sitzen. 32Der Abschnitt der Schrift, den er las, war dieser:

32: Jes 53,7

„Wie ein Schaf zur Schlachtung geführt wird

und stumm wie ein Lamm vor dem, der es schert,

so öffnet er seinen Mund nicht.

33: Jes 53,8G

33In seiner Erniedrigung wurde sein Urteil aufgehoben:

Seine Nachkommen, wer wird sie aufzählen?

Denn sein Leben wird von der Erde weggenommen.“

35: 5,42;

Lk 24,27

36: 10,47

39:

1 Kön 18,12

40: 21,8

34Der Eunuch antwortete darauf Philippus: „Ich bitte dich, über wen sagt der Pro­phet dies? Über sich selbst oder jemand anderen?“ 35Phil**i**ppus nahm das Wort[[588]](#footnote-588) und beginnend von dieser Schrift verkündete er ihm Jesus als Gute Botschaft. 36Wie sie den Weg entlang zogen, kamen sie an ein Wasser, und der Eun**u**ch sagt: „Siehe: Wasser. Was hindert, dass ich getauft werde?“ [37Phil**i**ppus sagte ihm: „Wenn du aus deinem ganzen Herzen glaubst, ist es möglich.“ Er antwortete darauf: „Ich glaube, dass der Sohn Gottes Jesus Christus ist.“][[589]](#footnote-589) 38Und er befahl, den Wagen anzuhalten, und sie stiegen beide in das Wasser hinab, sowohl Phil**i**ppus wie der Eun**u**ch, und er taufte ihn. 39Als sie aus dem Wasser stiegen, entrückte Geist des Herrn Phil**i**ppus, und der Eunuch sah ihn nicht mehr; denn er zog seinen Weg und freute sich. 40Phi­l**i**ppus fand sich nach **A**schdod hin, und hindurchziehend verkündete er die Gute Botschaft in allen Städten, bis er nach Cäsar**e**a[[590]](#footnote-590) kam.

# Saulus wird vom Verfolger zum Christen (9,1−19a)

1−22: 22,5−16;

26,12−18

1: 8,3;

1 Kor 15,9;

Gal 1,13

2: 19,9.23;

22,4; 24,14.22

3: 1 Kor 9,1;

15,8; Gal 1,16

**9** 1Saulus schnaubte noch Drohung und Mord gegen die Jünger des Herrn. Er ging zum Hohen Priester 2und erbat von ihm Briefe nach Dam**a**skus an die Synag**o**gen, damit er, wenn er welche, die zum Weg[[591]](#footnote-591) gehörten, findet, sie, sowohl Männer wie Frauen, gefesselt nach Jer**u**salem bringt.

*9,3*−*27*

7: Mt 3,16−17

3Unterwegs geschah: Er kam in die Nähe von Dam**a**skus, und plötzlich umleuchtete ihn ein Licht aus dem Himmel. 4Und er fiel auf die Erde und hörte eine Stimme, die ihm sagte: „Saul, Saul, was verfolgst du mich?“[[592]](#footnote-592) 5Er sagte: „Wer bist du, Herr?“ Der: „*Ich* bin Jesus, den *du* verfolgst! 6Doch steh auf und gehe in die Stadt, und es wird dir gesagtwerden, was du tun musst!“ 7Die Männer, die mit ihm auf dem Weg waren, standen sprachlos; sie hörten zwar die Stimme, sahen aber keinen. 8Saulus stand von der Erde auf; und bei seinen geöffneten Augen sah er nichts. Sie führten ihn an der Hand und brachten ihn nach Dam**a**skus. 9Und drei Tage sah er nicht und aß weder noch trank er.

10: 10,17;

16,9

11: 21,39;

14: 1 Kor 1,2;

2 Tim 2,22

15: 22,15;

Röm 1,5;

1 Kor 1,17;

2 Kor 4,7;

Gal 2,9

16: Mt 10,22; Lk 21,12f;

2 Kor 11,23−29

10Es gab einen Jünger in Dam**a**skus mit Namen Hanan**i**as, und zu ihm sagte der Herr in einem Gesicht: „Hanan**i**as!“ Der sagte: „Siehe: *Ich*, Herr!“ 11Der Herr zu ihm: „Steh auf und gehe in die ‚Gerade‛ genannte Gasse und suche in Judas’ Haus einen mit Namen S**au**lus, einen T**a**rser! Denn siehe: Er betet 12und hat in einem Gesicht einen Mann, Hanan**i**as mit Namen, eintreten und ihm die Hände auflegen gesehen, damit er wieder sieht.“ 13Hanan**i**as antwortete: „Herr, ich habe von vielen über diesen Mann gehört, was alles Böses er deinen Heiligen in Jer**u**salem getan hat! 14Und hier hat er von den Hohen Priestern Vollmacht, alle zu fesseln, die deinen Namen anrufen!“ 15Aber der Herr sagte zu ihm: „Gehe! Denn mir ist dieser ein auserwähltes Werkzeug, meinen Namen vor Völker und Könige wie auch **I**sraels Söhne zu tragen. 16Denn *ich* werde ihm zeigen, was alles er um meines Namens willen leiden muss.“ 17Hanan**i**as ging los und kam in das Haus. Und er legte ihm die Hände auf und sagte: „Saul, Bruder! Der Herr hat mich gesandt − Jesus, der dir auf dem Weg, auf dem du gingst, erschienen ist −, damit du wieder siehst und von Heiligem Geist erfüllt wirst.“ 18Und gleich fielen ihm wie Schuppen von den Augen, und er sah wieder. Und er stand auf und ließ sich taufen. 19Und er nahm Nahrung und kam zu Kräften.

# Saulus in Dam**a**skus und in Jer**u**salem (9,19b−31)

20: Mt 14,33;

16,16; 27,54;

Mk 15,39;

Lk 1,32.35;

22,70;

Joh 1,49;

11,27

22: 18,28

Er war einige Tage bei den Jüngern in Dam**a**skus 20und verkündete gleich in den Synag**o**gen Jesus: „Dieser ist der Sohn Gottes.“ 21Alle Hörenden erstaunten und sagten: „Ist dieser nicht, der zu Jer**u**salem die auszurotten suchte, die diesen Namen anrufen, und hierher dazu gekommen ist, sie gefesselt zu den Hohen Priestern zu bringen?“ 22Saulus aber gewann mehr an Kraft und verwirrte die Juden, die in Da­m**a**skus wohnten, indem er aufwies: „Dieser ist der Christus.“

24:

2 Kor 11,32f

23Nach Ablauf geraumer Tage beschlossen die Juden, ihn umzubringen. 24Ihre Absicht wurde Saulus bekannt. Sie bewachten auch bei Tag wie bei Nacht die Tore, um ihn umzubringen. 25Seine Jünger nahmen ihn und ließen ihn bei Nacht durch die Mauer hinab, indem sie ihn in einem Korb abseilten.

26: Gal 1,18

27: 4,36

30: 11,25;

Gal 1,21

26Als er nach Jer**u**salem kam, versuchte er, sich den Jüngern anzuschließen, und alle hatten Angst vor ihm. Sie glaubten nicht, dass er ein Jünger ist. 27B**a**rnabas nahm sich seiner an. Er führte ihn zu den Aposteln und erzählte ihnen, wie er auf dem Weg den Herrn gesehen hatte, und dass er zu ihm geredet habe, und wie er in Dam**a**skus frei im Namen Jesu aufgetreten sei. 28Und er ging bei ihnen zu Jer**u**salem ein und aus und trat frei im Namen des Herrn auf. 29Er redete und stritt mit den Hellenisten, die Hand anlegten, ihn umzubringen. 30Als die Brüder es erkannten, brachten sie ihn nach Cäsar**e**a hinab und sandten ihn nach T**a**rsus.

*9,28* − *10,8*

31Und die Gemeinde über ganz Jud**ä**a und Galil**ä**a und Sam**a**ria hin hatte Frieden. Sie wurde aufgebaut und wandelte in der Furcht des Herrn und wurde erfüllt vom Trost des Heiligen Geistes.

# Petrus in L**y**dda und J**o**ppe; Tab**i**ta wird auferweckt (9,32−43)

32Es geschah: Petrus zog überall durch und kam auch zu den Heiligen hinab, die in L**y**dda wohnten. 33Dort fand er einen Menschen mit Namen Än**e**as, der seit acht Jahren auf einer Bahre lag; er war gelähmt. 34Und Petrus sagte zu ihm: „Än**e**as, Jesus Christus heilt dich! Steh auf und richte dir dein Bett!“ Und gleich stand er auf. 35Und es sahen ihn alle Bewohner von L**y**dda und Sch**a**ron; und sie kehrten um zum Herrn.

40: Mk 5,40f

36In J**o**ppe gab es eine Jüngerin mit Namen Tab**i**ta; sie heißt übersetzt „Gazelle“. Diese war voll guter Werke und Almosen, die sie gab. 37Es geschah in jenen Tagen: Sie wurde krank und starb. Sie wuschen sie und legten sie in ein Obergemach. 38L**y**dda war nahe bei J**o**ppe. Die Jünger hatten gehört, dass Petrus dort ist, und sandten zwei Männer zu ihm und baten: „Säume nicht, zu uns her zu kommen!“ 39Petrus stand auf und ging mit ihnen. Als er ankam, führten sie ihn in das Oberge­mach, und alle Witwen traten weinend zu ihm und zeigten Röcke und Mäntel, die alle *Gaz****e****lle* gemacht hatte, als sie unter ihnen war. 40Petrus brachte alle hinaus; und er beugte die Knie und betete und wandte sich dem Leichnam zu und sagte: „Tab**i**ta, steh auf!“ Sie öffnete ihre Augen, und als sie Petrus sah, setzte sie sich auf. 41Er gab ihr die Hand und ließ sie aufstehen. Er rief die Heiligen und die Witwen und stellte sie lebend hin. 42Es wurde über ganz J**o**ppe hin bekannt, und viele glaubten an den Herrn. 43Und es geschah, dass er noch geraume Tage in J**o**ppe bei einem S**i**mon, einem Gerber, blieb.

# Petrus tauft den nicht-jüdischen Hundertführer Korn**e**lius und sein Haus (10,1−48)

1f: Mt 8,5−13;

Lk 7,1 10;

Joh 4,46b−53

6: 9,43

**10** 1Ein Mann in Cäsar**e**a mit Namen Korn**e**lius, Hundertführer der sogenannten „Ita­lischen Koh**o**rte“[[593]](#footnote-593), 2fromm und Gott fürchtend mit seinem ganzen Haus, gab dem Volk viele Almosen und betete allezeit zu Gott. 3Er sah in einem Gesicht deutlich etwa um die neunte Stunde des Tages einen Engel Gottes, der zu ihm eintrat und ihm sagte: „Korn**e**lius!“ 4Er blickte auf ihn und bekam Furcht und sagte: „Was ist, Herr?“ Er sagte ihm: „Deine Gebete und deine Almosen sind aufgestiegen zur Erin­nerung vor Gott. 5Und nun sende Männer nach J**o**ppe und lasse einen S**i**mon holen, der Petrus zugenannt wird. 6Er ist Gast bei einem S**i**mon, einem Gerber, der ein Haus am Meer hat.“ 7Als der Engel, der mit ihm sprach, wegging, rief er zwei der Haus­diener und einen frommen Soldaten von denen, die ihm anhingen, 8und erläuterte ihnen alles und sandte sie nach J**o**ppe.

9: 11,5−11

14: Lev 11;

Ez 4,14

15: Mt 19,6;

Mk 7,15.19;

Gal 2,12

9Am folgenden Tag, als jene unterwegs waren und sich der Stadt näherten, stieg Petrus um die sechste Stunde auf das Dach hinauf, um zu beten. 10Er wurde hungrig und wollte speisen. Während sie bereiteten, kam eine Entrückung über ihn, 11und er sieht den Himmel geöffnet und irgendeinen Behälter wie ein großes Leinen herab­kommen, das an vier Enden zur Erde herabgelassen wurde. 12Auf ihm gab es alle Vierfüßler und Kriechtiere der Erde und Vögel des Himmels. 13Und eine Stimme er­ging an ihn: „Steh auf, Petrus, und schlachte und iss!“ 14Petrus sagte: „Keineswegs, Herr! Denn nie habe ich irgendetwas Gemeines und Unreines gegessen!“ 15Und zum zweiten Mal die Stimme an ihn: „Was Gott rein gemacht hat, sollst du nicht gemein machen!“ 16Dies geschah zu drei Malen, und gleich wurde der Behälter in den Him­mel hinaufgenommen.

*10,9*−*33*

19: 13,2;

15,28

17Als Petrus noch bei sich ratlos war, was das Gesicht, das er gesehen hatte, wohl sei, siehe: Da hatten sich die von Korn**e**lius gesandten Männer nach dem Haus des S**i**mon durchgefragt und standen am Tor. 18Und sie riefen und fragten, ob S**i**mon, zugenannt Petrus, hier zu Gast ist. 19Während Petrus noch über das Gesicht nach­dachte, sagte ihm der Geist: „Siehe: Drei Männer, die dich suchen. 20Doch steh auf, geh hinunter und ziehe mit ihnen und mache keine Unterschiede; denn *ich* habe sie gesandt!“ 21Petrus stieg zu den Männern hinunter und sagte: „Siehe: *Ich* bin, den ihr sucht. Was ist die Ursache, weshalb ihr hergekommen seid?“ 22Sie sagten: „Hundert­führer Korn**e**lius, ein gerechter und Gott fürchtender Mann, für den vom ganzen Volk der Juden Zeugnis gegeben wird, hat von einem heiligen Engel Weisung erhalten, dich in sein Haus holen zu lassen und von dir Worte zu hören.“ 23Da rief er sie herein und beherbergte sie.

26: 14,15;

Offb 19,10;

S 17,93

28: 11,3;

Gal 2,12

Am nächsten Tag stand er auf und ging er mit ihnen los, und einige von den Brü­dern aus J**o**ppe gingen mit ihm. 24Am nächsten Tag kam er nach Cäsar**e**a. Korn**e**lius erwartete sie bereits und hatte seine Verwandten und seine engen Freunde zusam­mengerufen. 25Es geschah, wie Petrus eintrat, kam ihm Korn**e**lius entgegen und warf sich zu den Füßen fallend nieder. 26Petrus richtete ihn auf und sagte: „Steh auf! Auch *ich* selber bin ein Mensch!“ 27Und im Gespräch mit ihm trat er ein und findet viele zusammengekommen. 28Und er sagte zu ihnen: „*Ihr* wisst, dass es einem jüdischen Mann nicht erlaubt ist, sich einem Fremdstämmigen anzuschließen oder zu ihm zu gehen. Und mir hat Gott gezeigt, keinen Menschen gemein oder unrein zu nennen. 29Deshalb bin ich ja ohne Gegenrede gekommen, als nach mir geschickt wurde. Ich frage nun, aus welchem Grund ihr nach mir geschickt habt.“ 30Und Korn**e**lius sagte: „Zu dieser Stunde vor gerade vier Tagen betete ich zur neunten in meinem Haus, und siehe: Ein Mann stand in prächtigem Gewand vor mir 31und sagt: ‚Korn**e**lius, dein Gebet ist erhört worden und deine Almosen sind vor Gott in Erin­nerung gekommen. 32Schicke nun nach J**o**ppe und lasse S**i**mon, der Petrus zugenannt wird, rufen! Dieser ist Gast im Haus S**i**mons, eines Gerbers, am Meer.‛ 33Gleich nun schickte ich zu dir, und *du* hast recht getan zu kommen. Jetzt nun sind *wir* alle angesichts Gottes anwesend, um alles das zu hören, was dir vom Herrn aufgetragen ist.“[[594]](#footnote-594)

34: Dtn 10,17;

Röm 2,11−14;

1 Petr 1,17

35: Joh 9,31; 10,16; Röm 2,14

36: Jes 52,7;

1 Kor 12,3;

Phil 1,10f

37: Lk 4,44

38: Jes 7,14;

Jes 61,1;

Mt 1,23;

Lk 3,22; 4,18f

39: Dtn 21,22;

Gal 3,1340f: 1,3;

Mt 20,19;

1 Kor 15,4−7

41:

Lk 24,41−43

42: 17,31;

Röm 14,9;

2 Tim 4,1;

1 Petr 4,5

43: Jes 53,5f;

Jer 31,34;

Dan 9,24

44: 2,4

34Petrus öffnete den Mund und sagte: „Wahrhaftig, ich erfasse: Gott sieht nicht die Person an, 35sondern in jedem Volk ist ihm genehm, wer ihn fürchtet und Ge­rechtigkeit wirkt. 36Er hat das Wort den Söhnen **I**sraels gesandt und die Gute Bot­schaft des Friedens durch Jesus Christus verkündet. Dieser ist der Herr aller[[595]](#footnote-595). 37*Ihr* wisst die Sache, die über ganz Jud**ä**a hin geschehen ist, angefangen von Galil**ä**a nach der Taufe, die Johannes verkündigte: 38Wie Gott Jesus von N**a**zaret mit Heiligem Geist und Kraft gesalbt hat; der zog wohltuend umher und heilte alle, die vom Teufel unterjocht waren; denn Gott war mit ihm. 39Und *wir* sind Zeugen von allem dem, was er im Land der Juden sowie in Jer**u**salem getan hat. Sie haben ihn auch umge­bracht, indem sie ihn ans Holz hängten.

*10,34* − *11,10*

40Diesen hat Gott am dritten Tag erweckt und gegeben, dass er offenbar wird, 41nicht dem ganzen Volk, sondern den von Gott zuvor bestimmten Zeugen, uns, die wir nach seiner Auferstehung aus Toten mit ihm gegessen und mit ihm getrunken haben. 42Und er hat uns angewiesen, dem Volk zu verkünden und zu bezeugen: Dieser ist der von Gott bestimmte Richter Lebender und Toter. 43Von ihm zeugen alle Propheten, dass jeder, der an ihn glaubt, durch seinen Namen Sündenvergebung empfängt.“

44Noch während Petrus diese Worte redete, fiel der Heilige Geist auf alle, die das Wort hörten. 45Und die Gläubigen aus der Beschneidung, die alle mit Petrus gekom­men waren, staunten, dass auch auf die Völker das Geschenk des Heiligen Geistes ausgegossen worden ist. 46Denn sie hörten sie in Zungen reden und Gott groß preisen. Da antwortete Petrus: 47„Kann jemand das Wasser der Taufe hindern, dass diese nicht getauft werden, welche den Heiligen Geist empfangen haben wie auch *wir*?“ 48Er ordnete an, dass sie im Namen Jesu Christi getauft werden. Dann baten sie ihn, einige Tage dazubleiben.

# Petrus gibt Rechenschaft vor der Gemeinde in Jer**u**salem (11,1−18)

3: 10,28;

Gal 2,12

**11** 1Es hörten die Apostel und die Brüder, die über Jud**ä**a hin waren, dass auch die Völker das Wort Gottes angenommen haben. 2Als Petrus nach Jer**u**salem hinunter­ging, setzten sich die aus der Beschneidung mit ihm auseinander; 3sie sagten: „Du bist zu Männern, die ohne Beschneidung waren, eingetreten und hast mit ihnen ge­gessen!“

4Petrus begann und legte es ihnen der Folge nach so dar: 5„*Ich* war in der Stadt J**o**ppe beim Beten und sah in einer Entrückung ein Gesicht: Eine Art Behälter wie ein großes Leinen, das an vier Enden aus dem Himmel herabgelassen wurde, und er kam bis zu mir hin. 6Als ich darauf blickte, bemerkte ich und sah die Vierfüßler der Erde und die wilden Tiere und die Kriechtiere und die Vögel des Himmels. 7Ich hörte auch eine Stimme, die mir sagte: ‚Steh auf, Petrus, schlachte und iss!‛ 8Ich sagte: ‚Kei­neswegs, Herr! Denn nie ist Gemeines und Unreines in meinen Mund gekommen!‛ 9Zum zweiten Mal antwortete die Stimme aus dem Himmel: ‚Was Gott rein gemacht hat, sollst *du* nicht gemein machen!‛ 10Dies geschah zu drei Malen, und dies alles wurde wiederum in den Himmel hinaufgezogen.

11Und siehe: Gleich darauf standen drei Männer bei dem Haus, in dem wir waren, aus Cäsar**e**a zu mir gesandt. 12Der Geist sagte mir, ich solle mit ihnen gehen und nichts unterscheiden.

*11,11−28*

15: 2,3f

16: 1,5;

Lk 3,16

Es kamen mit mir auch diese sechs Brüder, und wir traten in das Haus des Mannes ein. 13Er berichtete uns, wie er einen Engel in seinem Haus stehen und sagen gesehen habe: ‚Sende nach J**o**ppe und lasse S**i**mon, der Petrus zugenannt wird, kommen! 14Er wird zu dir Worte sagen, durch die *du* gerettet werden wirst und dein ganzes Haus[[596]](#footnote-596).‛ 15Als ich zu reden begann, fiel der Heilige Geist auf sie wie auch zu Anbeginn auf uns. 16Ich erinnerte mich an das Wort des Herrn, wie er sagte: ‚Johannes hat mit Wasser getauft, *ihr* aber werdet in Heiligem Geist getauft werden.‛ 17Wenn nun Gott ihnen das gleiche Geschenk gegeben hat wie auch uns, als wir zum Glauben kamen auf den Herrn Jesus Christus, wer war *ich*, Gott hindern zu können?“

18: 14,27

18Als sie all dies hörten, beruhigten sie sich und priesen darauf Gott: „Gott hat also auch den Völkern die Sinnesänderung hin zum Leben geschenkt!“

# Die ersten Christen in Anti**o**chia (11,19−26)

19: 8,1−4

19Die nun weg von der Bedrängnis, die bei St**e**phanus entstanden war, Zerstreuten zogen umher bis nach Phön**i**zien, Zypern und Anti**o**chia[[597]](#footnote-597). Sie redeten zu keinem das Wort, außer allein zu den Juden. 20Es waren aber einige aus ihnen zyprische und zyrenäische Männer, die, als sie nach Anti**o**chia kamen, auch zu den Hellenisten redeten und ihnen als Gute Botschaft den Herrn Jesus verkündeten. 21Und die Hand des Herrn war mit ihnen, und eine große Zahl wandte sich, zum Glauben kommend, dem Herrn zu.

22: 4,36

22Das Wort über sie kam der Gemeinde, die in Jerusalem war, zu Ohren[[598]](#footnote-598), und sie sandten B**a**rnabas, sich bis nach Anti**o**chia zu begeben. 23Der kam an, und als er die Gnade Gottes sah, freute er sich und ermahnte alle, nach des Herzens Vorsatz beim Herrn zu bleiben; 24denn er war ein guter Mann und voll Heiligen Geistes und Glau­bens. Und es wurde ziemlich viel Volk dem Herrn hinzugefügt.

25: 9,30

26: 11,30;

12,25; 13,2;

Gal 2,1.13;

Apg 26,28;

1 Petr 4,16

25Er ging nach T**a**rsus weg, um nach Saulus zu suchen. 26Und er als er ihn fand, brachte er ihn nach Anti**o**chia. Es geschah ihnen, dass sie sich ja ein volles Jahr in der Gemeinde versammelten und ziemlich viel Volk lehrten und dass in Anti**o**chia die Jünger zum ersten Mal als „Christen“ bezeichnet wurden.

# Spende der Gemeinde von Anti**o**chia für die Jer**u**salemer Christen (11,27−30)

28: 21,10f

29:

Röm 15,26;

1 Kor 16,1;

2 Kor 9,2.12;

Gal 2,10

27In diesen Tagen kamen Propheten von Jer**u**salem hinunter nach Anti**o**chia. 28Einer von ihnen mit Namen **A**gabus stand auf und bezeichnete durch den Geist, es werde eine große Hungersnot über den ganzen Erdkreis kommen. Unter Cl**au**dius[[599]](#footnote-599) trat diese ein. 29Von den Jüngern beschlossen sie − jeder von ihnen, wie er es gut vermochte −, zur Hilfeleistung an die in Jud**ä**a wohnenden Brüder zu schicken, 30was sie auch taten und mit B**a**rnabas und Saulus an die Ältesten[[600]](#footnote-600) mitsandten.

*11,29* − *12,16*

# König Her**o**des lässt Jak**o**bus hinrichten (12,1−2)

**12** 1Zu jener Zeit legte König Her**o**des Hand an einige von der Gemeinde, um Schlimmes anzutun. 2Er ließ Jak**o**bus, den Bruder des Johannes, mit dem Schwert­messer umbringen.

# König Her**o**des lässt Petrus gefangen nehmen; ein Engel befreit ihn (12,3−19a)

5: Jak 5,16

3Als er sah, dass es den Juden gefällt, fügte er hinzu, dass man auch Petrus festneh­me; es waren die Tage der Ungesäuerten Brote. 4Als er ihn auch ergriffen hatte, setzte er ihn ins Gefängnis und übergab ihn vier Viererschaften von Soldaten zur Verwahrung. Er wollte ihn nach dem P**a**scha[[601]](#footnote-601) dem Volk vorführen. 5Petrus wurde also im Gefängnis bewacht. Von der Gemeinde geschah ständig Gebet zu Gott für ihn.

7: 5,19

6Als Her**o**des im Begriff war, ihn vorzuführen, schlief Petrus in jener Nacht zwi­schen zwei Soldaten. Er war mit zwei Ketten gebunden, und vor dem Tor bewachten Wächter das Gefängnis. 7Und siehe: Ein Engel des Herrn[[602]](#footnote-602) trat hinzu und ein Licht leuchtete in der Zelle auf. Er stieß Petrus in die Seite, weckte ihn und sagte: „Steh in Eile auf!“ Und es fielen seine Ketten von den Händen. 8Der Engel sagte zu ihm: „Gürte dich und zieh deine Sandalen an!“ Er tat so. Und er sagt ihm: „Wirf dein Gewand um und folge mir!“ 9Und er ging hinaus und folgte und wusste nicht, dass das durch den Engel Geschehende wahr ist; er meinte, ein Gesicht zu schauen. 10Sie gingen durch die erste Wache und die zweite und kamen an das eiserne Tor, das zur Stadt führt. Es öffnete sich ihnen von selbst, und sie gingen hinaus und eine Straße voran, und gleich entfernte sich der Engel von ihm.

12: 12,25;

13,5.13; 15,37

11Und als Petrus zu sich kam, sagte er: „Jetzt weiß ich wahrhaftig, dass der Herr seinen Engel gesandt hat und mich aus Her**o**des’ Hand und der ganzen Erwartung des Volks der Juden herausgeholt hat.“ 12Er erfasste es und ging zum Haus der Maria, der Mutter des Johannes, zugenannt Markus, wo ziemlich viele versammelt waren und beteten. 13Als er an die Tür des Hoftors klopfte, kam eine Magd mit Namen Rhode, um nachzuhören. 14Und als sie Petrus’ Stimme hörte, öffnete sie vor Freude nicht das Hoftor. Sie lief hinein und meldete, Petrus stehe vor dem Hoftor! 15Sie sagten zu ihr: „Du bist wahnsinnig!“ Sie bestand darauf, es sei so. Sie sagten: „Es ist sein Engel!“ 16Petrus klopfte immer noch. Als sie öffneten, sahen sie ihn und waren außer sich. 17Mit der Hand beruhigte er sie zu schweigen und erzählte ihnen, wie der Herr ihn aus dem Gefängnis geführt hatte. Und er sagte: „Meldet Jak**o**bus[[603]](#footnote-603) und den Brüdern all dies!“ Und er ging hinaus und begab sich an einen anderen Ort.

*12,17 − 13,9*

18: 5,22f

18Als es Tag wurde, entstand nicht geringe Verwirrung bei den Soldaten, was wohl aus Petrus geworden sei. 19Her**o**des suchte ihn, und als er ihn nicht fand, verhörte er die Wachen und befahl, dass sie abgeführt werden.

# Her**o**des Agr**i**ppa stirbt (12,19b−23)

Und er ging von Jud**ä**a nach Cäsar**e**a hinab und blieb länger.

20Er war in heftigem Zorn gegen T**y**rer und Sid**o**nier. Sie kamen einmütig zu ihm und gewannen Bl**a**stus, der dem Schlafgemach des Königs vorstand. Sie baten um Frieden, weil ihr Land von dem königlichen die Nahrung bezog. 21An festgesetztem Tag nahm Her**o**des mit königlichem Gewand bekleidet auf der Tribüne Platz und hielt eine Ansprache an sie. 22Das Volk rief: „Gottes Stimme und nicht eines Menschen!“ 23Sofort schlug ihn ein Engel des Herrn, weil er nicht die Ehre Gott gegeben hatte. Und von Würmern zerfressen verschied er.

# B**a**rnabas und Saulus kehren von Jer**u**salem nach Anti**o**chia zurück (12,24−25)

24: 6,7

24Das Wort Gottes wuchs und breitete sich aus. 25B**a**rnabas und Saulus kehrten zu­rück, nachdem sie in Jer**u**salem die Hilfeleistung[[604]](#footnote-604) erfüllt hatten. Sie nahmen Johan­nes, den Markus Zugenannten, mit.

# Saulus und B**a**rnabas werden ausgesandt: Die erste Missionsreise (13,1−3)

1: Röm 16,21

2: 1 Kor 9,6

3: 6,6; 14,23;

1 Tim 4,14;

2 Tim 1,6

**13** 1Es waren in Anti**o**chia bei der dortigen Gemeinde Propheten und Lehrer: B**a**r­nabas und S**i**meon, der N**i**ger genannt wurde, und L**u**cius der Zyren**ä**e**r** und M**a**naën, der zusammen mit dem Vierfürsten Her**o**des aufgewachsen war, und Saulus. 2Als sie dem Herrn Dienst hielten und fasteten, sagte der Heilige Geist: „Sondert mir jetzt B**a**rnabas und Saulus für das Werk aus, zu dem ich sie hergerufen habe!“ 3Da fasteten und beteten sie und legten ihnen die Hände auf und verabschiedeten sie.

# Auf der Insel Zypern (13,4−12)

5: 12,12.25

4*Sie* nun, vom Heiligen Geist ausgesandt, kamen nach Sel**eu**zia hinunter, und von dort segelten sie nach Zypern. 5Und als sie nach S**a**lamis kamen, kündeten sie das Wort Gottes in den Synag**o**gen der Juden. Sie hatten auch Johannes als Diener.

6Sie durchzogen die ganze Insel bis P**a**phos und fanden einen Zauberer-Falsch­propheten, einen Juden mit Namen Barj**e**sus, 7der beim Pr**o**konsul S**e**rgius Paulus war, einem verständigen Menschen. Dieser rief B**a**rnabas und Saulus herbei und verlangte danach, das Wort Gottes zu hören. 8Es widerstand ihnen **E**lymas, der „Zauberer“ − denn so wird sein Name übersetzt −, und suchte, den Pr**o**konsul vom Glauben abzukehren. 9Saulus − *auch* „Paulus“![[605]](#footnote-605) − blickte ihn erfüllt vom Heiligen Geist an 10und sagte: „O voll aller List und allen Leichtsinns, Teufelssohn, Feind aller Gerechtigkeit! Hörst du nicht auf, die geraden Wege des Herrn zu verkehren? 11Und nun, siehe: Die Hand des Herrn gegen dich! Und du wirst blind sein, und die Sonne bis zu einer Zeit nicht sehen.“ Sofort fiel Finsternis und Dunkel auf ihn und umher­tappend suchte er Handführer. 12Da, als er das Geschehene sah, glaubte der Pr**o­**konsul, erschrocken über die Lehre des Herrn.

*13,10*−*31*

# In Anti**o**chia in Pis**i**dien: Ein Wort des Trostes in der Synagoge (13,13−43)

13: 13,5

14: 15,21;

Lk 4,16f

13Die um Paulus waren, fuhren von P**a**phos ab und kamen nach P**e**rge in Pamph**y**lien. Johannes trennte sich von ihnen und kehrte nach Jer**u**salem zurück.[[606]](#footnote-606) 14*Sie* zogen von P**e**rge aus umher und kamen in das pis**i**dische Anti**o**chia. Und sie gingen am Sabbats­tag in die Synag**o**ge und setzten sich. 15Nach der Verlesung des Gesetzes und der Propheten sandten die Synag**o**genvorsteher zu ihnen und sagten: „Männer, Brüder! Wenn es bei euch ein Wort des Trostes an das Volk gibt, sprecht!“ 16Paulus stand auf und beruhigte mit der Hand und sagte:

17: Ex 6,1.6

18: Ex 16,35; Num 14,34;

Dtn 1,31; 7,1

21: 1 Sam 8,5; 10,21.24

22: Ps 89,21;

1 Sam 13,14;

Jes 44,28;

2 Sam 7,12;

Jes 11,1

„Israel**i**tische Männer und Gottesfürchtige[[607]](#footnote-607), hört! 17Der Gott dieses Volkes **I**srael hat unsere Väter erwählt und das Volk in der Fremde in Ägyptens Land erhöht und sie mit erhobenem Arm aus ihm herausgeführt. 18Und eine um vierzigjährige Zeit hat er sie in der Einöde ertragen. 19Und er holte sieben Völker im Land K**a**naan herunter und wies ihnen *ihr* Land als Besitz zu, 20während etwa vierhundertfünfzig Jahren. Und danach gab er Richter bis zum Propheten S**a**muel. 21Und von da an forderten sie einen König, und Gott gab ihnen Saul, Sohn Kischs, einen Mann aus dem Stamm B**e**njamin, vierzig Jahre. 22Und er setzte ihn ab und erweckte ihnen D**a**vid zum König, dem er auch bezeugend sagte: ‚Ich habe D**a**vid, den Sohn des J**e**sse, gefunden, einen Mann nach meinem Herzen, der alle meine Willensentscheide tun wird.‛

24: Lk 3,3

25: Mt 16,15;

Lk 3,16

23Aus dessen Samen hat Gott nach der Verheißung für **I**srael den Retter Jesus ge­bracht, 24nachdem zuvor Johannes vor seinem Auftreten dem ganzen Volk **I**srael eine Sinnesänderungstaufe verkündet hatte. 25Als Johannes den Lauf vollendete, sagte er: ‚Was meint ihr, sei ich? Nicht bin *ich* es, sondern siehe: Nach mir kommt, dessen ich nicht würdig bin, den Schuh von den Füßen zu lösen.‛

27: 3,17;

Lk 23,34;

Joh 16,3;

1 Tim 1,13

28:

Lk 23,4.15−25

26Männer, Brüder, Söhne aus **A**brahams Geschlecht und die unter euch Gott fürch­ten! An uns ist das Wort dieses Heils ausgesandt worden. 27Denn es haben die in Jer**u**salem wohnen und ihre Führer, da sie ihn nicht erkannten, die Stimmen der Propheten, die an jedem Sabbat vorgelesen werden, richtend erfüllt. 28Und obwohl sie keinen Todesgrund fanden, forderten sie von Pil**a**tus, dass er umgebracht wird. 29Als sie alles über ihn Geschriebene vollendet hatten, holten sie ihn vom Holz herab und legten ihn in ein Grabmal.[[608]](#footnote-608) 30Gott aber hat ihn aus Toten erweckt. 31Und er ist über viele Tage denen erschienen, die mit ihm von Galil**ä**a nach Jer**u**salem hinauf­gegangen waren, und sie sind jetzt seine Zeugen beim Volk.

32: Röm 1,4

32Auch *wir* verkünden euch als Gute Botschaft die an die Väter ergangene Ver­heißung; 33denn sie hat Gott an ihren Kindern, uns, erfüllt, indem er Jesus aufer­stehen ließ, wie ja im zweiten Psalm geschrieben steht:

*13,32*−*50*

33: Ps 2,7

‚Mein Sohn bist *du*,

*ich* habe dich heute gezeugt.[[609]](#footnote-609)‛

34Dass er ihn aber aus Toten auferstehen ließ als einen, der nicht mehr in die Ver­wesung zurückkehren sollte, hat er so gesagt:

34: Jes 55,3G

‚Ich werde euch die verlässlichen heiligen Gaben D**a**vids geben.‛

35Deshalb sagt er auch anderenorts:

35: Ps 16,10;

Apg 2,27.31

‚Du wirst es nicht zugeben, dass dein Heiliger die Verwesung sieht.‛

36Denn D**a**vid zwar hat seiner eigenen Generation gedient und ist nach dem Willen Gottes entschlafen und wurde zu seinen Vätern beigesetzt und hat Verwesung gesehen. 37Den aber Gott auferweckt hat, hat keine Verwesung gesehen.

38: 10,43;

Hebr 9,9;

10,1−4

39: Röm 10,4

38Es sei euch kund, Männer, Brüder: Durch diesen wird euch Sündenvergebung verkündet; und von allem, wovon ihr im Gesetz des M**o**se nicht gerecht gemacht werden konntet, 39wird in diesem jeder, der glaubt, gerecht gemacht. 40Gebt also acht, dass nicht das bei den Propheten Gesagte eintrifft:

41: Hab 1,5

41,Seht, ihr Verächter,

und wundert euch und schwindet dahin!

Denn *ich* wirke in diesen euren Tagen ein Werk,

ein Werk, das ihr gar nicht glaubtet, wenn es euch jemand berichtete.‛“

42Als sie hinausgingen, bat man, dass ihnen am Sabbat darauf von diesen Dingen gesprochen wird. 43Als die Synag**o**ge sich auflöste, folgten viele von den Juden und den gottesfürchtigen Hinzugekommenen dem Paulus und B**a**rnabas, welche zu ihnen sprachen und sie überzeugten, bei der Gnade Gottes zu bleiben.

# Hinwendung von den Juden zu den Völkern (13,44−52)

46: 3,26;

Mt 10,6;

Röm 1,16;

Apg 18,6

44Am kommenden Sabbat versammelte sich fast die ganze Stadt, um das Wort des Herrn zu hören. 45Als die Juden die Volksmengen sahen, wurden sie von Eifersucht erfüllt und widersprachen all dem von Paulus Gesagten und lästerten. 46Mit Freimut sagten sowohl Paulus wie B**a**rnabas: „Es war notwendig, dass zuerst *euch* das Wort Gottes gesagt wird. Da ihr es zurückstoßt und euch nicht des ewigen Lebens für würdig haltet, siehe: Wir wenden uns zu den Völkern! 47Denn so hat der Herr uns aufgetragen:

47: Jes 42,6;

49,6

‚Ich habe dich eingesetzt zum Licht der Völker,

dass du zum Heil bist bis zum Ende der Erde.‛“

49:

2 Thess 3,1

50: 14,5.19;

1 Thess 2,15f;

2 Tim 3,11

48Als die Völker es hörten, freuten sie sich und priesen das Wort des Herrn, und es glaubten, so viele sie für ewiges Leben bestimmt waren. 49Verbreitet wurde das Wort des Herrn durch das ganze Land. 50Die Juden aber verhetzten die gottes­fürchtigen vornehmen Frauen und die Ersten der Stadt und wiegelten zu einer Verfolgung gegen Paulus und B**a**rnabas auf und vertrieben sie aus ihrem Gebiet.

*13,51* − *14,22*

51: Mt 10,14; Lk 9,5

51Sie schüttelten den Staub der Füße gegen sie ab und kamen nach Ik**o**nion. 52Und die Jünger wurden von Freude und Heiligem Geist erfüllt.

# Ik**o**nions Bevölkerung gespalten (14,1−7)

2: 13,45

**14** 1Es geschah in Ik**o**nion: Sie gingen auf dieselbe Weise in die Synag**o**ge der Juden und redeten so, dass eine große Menge sowohl von Juden wie Griechen glaubten. 2Die nicht gehorchenden Juden aber wiegelten und hetzten die Seelen der Völker gegen die Brüder auf.

5: 13,50;

2 Tim 3,11

6: Mt 10,23

3Sie verbrachten nun geraume Zeit und redeten mit Freimut aufgrund des Herrn, der das Wort seiner Gnade bezeugte und gab, dass durch ihre Hände Zeichen und Wunder geschahen. 4Die Menge der Stadt war gespalten, und die einen waren mit den Juden, die anderen mit den Aposteln. 5Als ein Ansturm sowohl der Völker wie Juden mit ihren Führern entstand, ihnen Schlimmes anzutun und sie zu steinigen, 6merkten sie es und flohen in die Städte Lyka**o**niens L**y**stra und D**e**rbe und das Umland 7und verkündeten dort weiter die Gute Botschaft.

# In L**y**stra will man Paulus und B**a**rnabas als Götter verehren (14,8−20a)

8−10: 3,1−10

8Und zu L**y**stra saß ein Mann ohne Kraft in den Füßen, von seinem Mutterleib an gelähmt, der nie umhergegangen war. 9Dieser hörte Paulus reden. Der blickte auf ihn, und da er sah, dass er Glauben hat, gerettet zu werden, 10sagte er mit lauter Stimme: „Stelle dich gerade auf deine Füße!“ Und er sprang auf und ging umher.

15: 10,26;

Ex 20,11;

Ps 146,6;

Jes 37,16;

Jer 32,17;

Jak 5,17;

S 17,93

17: 17,24−28;

Röm 1,19f

S 2,107

11Und als die Leute sahen, was Paulus getan hatte, erhoben sie ihre Stimme. Sie sagten auf Lyka**o**nisch: „Die Götter haben sich Menschen gleich gemacht und sind zu uns herabgestiegen!“ 12Sie nannten B**a**rnabas „Zeus“ und Paulus „H**e**rmes“, weil *er* der Wortführer war. 13Der Priester des dortigen „Zeus vor der Stadt“ brachte Stiere und Kränze an die Tore und wollte mit der Volksmenge opfern. 14Als die Apostel B**a**rnabas und Paulus es hörten, zerrissen sie ihre Kleider und sprangen in die Menge und schrien 15darauf: „Männer, was macht ihr all dies? Auch *wir* sind wie ihr leidens­fähige Menschen. Wir verkünden euch die Gute Botschaft, euch von all diesem Nich­tigen zum lebenden Gott umzuwenden, der den Himmel und die Erde und das Meer und alles in ihnen gemacht hat. 16In den vergangenen Generationen hat er alle Völ­ker auf ihren Wegen gehen lassen. 17Dennoch hat er sich nicht unbezeugt gelassen: Er tat Gutes, gab euch Regen vom Himmel und fruchtbringende Zeiten; er erfüllte eure Herzen mit Nahrung und Frohsinn.“ 18Und obwohl sie all dies sagten, konnten sie die Volksmenge kaum davon abbringen, ihnen zu opfern.

19:

2 Kor 11,25;

2 Tim 3,11

19Es kamen aber von Anti**o**chia und Ik**o**nion Juden hinzu und überredeten die Volksmenge. Und sie steinigten Paulus und schleiften ihn aus der Stadt hinaus; sie meinten, er sei gestorben. 20Als ihn die Jünger umringten, stand er auf und ging in die Stadt.

# Rückkehr nach Anti**o**chia (14,20b−28)

22: 11,23:

1 Thess 3,2f

23: 20,28

Und am nächsten Tag ging er mit B**a**rnabas weg nach D**e**rbe. 21Nachdem sie jener Stadt die Gute Botschaft verkündet und ziemlich viele zu Jüngern gemacht hatten, kehrten sie nach Lystra und nach Ik**o**nion und nach Anti**o**chia zurück. 22Sie stärkten die Seelen der Jünger und ermahnten sie, beim Glauben zu bleiben, und dass wir durch viele Drangsale in das Königtum Gottes eintreten müssen. 23Sie bestimmten ihnen je Gemeinde Älteste; sie beteten unter Fasten und empfahlen sie dem Herrn, an den sie gläubig geworden waren.

*14,23* − *15,16*

25:

8,4; 10,36.44;

11,19; 16,6

26: 13,1f

27: 1 Kor 16,9

24Und sie zogen durch Pis**i**dien und kamen nach Pamph**y**lien. 25Und nachdem sie in P**e**rge das Wort gesprochen hatten, gingen sie nach Att**a**lia hinab. 26Und von dort segelten sie weg nach Anti**o**chia, von wo sie der Gnade Gottes für das Werk über­liefert worden waren, das sie erfüllt hatten. 27Als sie ankamen, versammelten sie die Gemeinde und berichteten, was alles Gott mit ihnen getan hatte und dass er den Völkern eine Tür zum Glauben geöffnet hatte. 28Sie verbrachten nicht geringe Zeit mit den Jüngern.

# Streit um die Beschneidung: Jer**u**salemer Versammlung und Beschlüsse (15,1−29)

1: 15,24;

Gal 1,7; 5,10

2: Gal 2,1

**15** 1Und einige kamen von Jud**ä**a herab und lehrten die Jünger: „Wenn ihr euch nicht nach dem Brauch des M**o**se beschneiden lasst, könnt ihr nicht gerettet werden!“ 2Als Paulus und B**a**rnabas in nicht geringen Zwist und Streit gegen sie gerieten, beschloss man, Paulus und B**a**rnabas und einige andere von ihnen sollten wegen dieses Streit­falls zu den Aposteln und Ältesten nach Jer**u**salem hinaufgehen. 3Sie wurden also von der Gemeinde auf die Reise geschickt und zogen durch Phön**i**zien und Sam**a**ria und erzählten von der Umwendung der Völker und bewirkten große Freude für alle Brüder. 4Als sie in Jer**u**salem ankamen, wurden sie von der Gemeinde und den Apos­teln und den Ältesten empfangen und berichteten, was alles Gott mit ihnen getan hatte. 5Es standen aber einige aus der Richtung der Pharis**ä**er, die zum Glauben gekommen waren, auf und sagten: „Man muss sie beschneiden und anweisen, das Gesetz des M**o**se zu halten!“

8:

10,44; 11,15

9: 10,34f

10: Mt 23,4;

Gal 3,10; 5,1

11: Gal 2,16;

Eph 2,4−10

6Und die Apostel und die Ältesten versammelten sich, um nach dieser Frage zu sehen. 7Als viel Streit entstanden war, stand Petrus auf und sagte zu ihnen: „Männer, Brüder! *Ihr* wisst, dass Gott seit alten Tagen bei euch erwählt hat, dass die Völker durch meinen Mund das Wort der Guten Botschaft hören und glauben. 8Und der die Herzen kennende Gott hat für sie Zeugnis gegeben: Er gab ihnen den Heiligen Geist wie auch uns 9und machte keinen Unterschied zwischen uns und ihnen und reinigte durch den Glauben ihre Herzen. 10Was also versucht ihr jetzt Gott, um auf den Na­cken der Jünger ein Joch zu legen, das weder unsere Väter noch *wir* zu tragen vermochten? 11Vielmehr glauben wir, durch die Gnade des Herrn Jesus auf *die* Weise gerettet zu werden wie auch jene.“

13: 21,18;

Gal 2,9

12Die ganze Menge kam zum Schweigen, und sie hörten B**a**rnabas und Paulus erläutern, was alles an Zeichen und Wundern Gott bei den Völkern durch sie getan hatte. 13Nachdem sie schwiegen, antwortete Jak**o**bus darauf: „Männer, Brüder, hört mich an! 14S**i**meon[[610]](#footnote-610) hat erläutert, wie zuerst *Gott* darauf geschaut hat, sich für seinen Namen ein Volk aus den Völkern zu nehmen[[611]](#footnote-611). 15Und damit stimmen die Worte der Propheten überein, wie geschrieben steht:

16:

Am 9,11fG;

Jer 12,15

16‚Nach all dem werde ich mich umwenden

und die gefallene Hütte D**a**vids wieder aufbauen,

und ihre Trümmer werde ich wieder aufbauen

und sie wieder aufrichten,

17damit die von den Menschen Übriggebliebenen den Herrn suchen

*15,17−35*

und alle Völker, über die mein Name ausgerufen ist über sie,

18: Jes 45,21

spricht der Herr, der all dies 18von altersher kundmacht.‛

20:

15,29; 21,25;

Lev 18,6−18;

S 6,145

19Deshalb urteile *ich*: Man soll den aus den Völkern sich zu Gott Umwendenden keine Schwierigkeiten machen, 20sondern sie anweisen, sich von den Verunreinigungen der Götzen[[612]](#footnote-612) und von der Unzucht und vom Ersticktem und vom Blut zu enthalten.[[613]](#footnote-613) 21Denn seit alten Generationen hat M**o**se in jeglicher Stadt, die ihn verkünden, und er wird in den Synag**o**gen jeden Sabbat vorgelesen.“

22Da beschlossen die Apostel und die Ältesten mit der ganzen Gemeinde, Männer aus ihnen auszuwählen und mit Paulus und B**a**rnabas nach Anti**o**chia zu schicken: Judas, der Bars**a**bbas genannt wurde, und S**i**las, führende Männer bei den Brüdern. 23Sie gaben ihnen schriftlich mit:

24: 15,1;

Gal 1,7; 5,10

28: Mt 23,4;

1 Kor 8,1

„Die Brüder Apostel und Ältesten an die Brüder über Anti**o**chia und S**y**rien und Zil**i**zien hin, die aus den Völkern, zum Gruß! 24Da wir gehört haben, dass einige von uns ausgegangen sind und euch mit Worten verwirrt und eure Seelen aufgeregt haben − wir hatten ihnen keinen Auftrag gegeben −, 25haben wir, einmütig ge­worden, beschlossen, Männer auszuwählen und zu euch zu senden mit unseren geliebten B**a**rnabas und Paulus, Menschen, 26die ihre Leben überliefert haben für den Namen unseres Herrn Jesus Christus. 27Wir haben nun Judas und S**i**las abge­sandt; und *sie* sollen im Wort all dasselbe berichten: 28Denn der Heilige Geist und wir[[614]](#footnote-614) haben beschlossen, euch keine weitere Last aufzuerlegen außer was notwen­digerweise: 29Sich enthalten von Götzenopferfleisch und Blut und Ersticktem und Unzucht. Wenn ihr euch davor hütet, werdet ihr recht handeln. Lebt wohl!“

# Mitteilung an die Gemeinde in Anti**o**chia (15,30−35)

32: 11,27;

13,1

30Sie wurden also verabschiedet und kamen nach Anti**o**chia herab. Und sie versam­melten die Menge und übergaben den Brief. 31Als sie ihn lasen, freuten sie sich auf­grund der Ermutigung. 32Sowohl Judas wie S**i**las, die auch selbst Propheten waren, ermutigten die Brüder mit vielem Wort und stärkten sie. 33Nachdem sie eine Zeit verbracht hatten, wurden sie von den Brüdern mit Frieden zu denen verabschiedet, die sie ausgesandt hatten. [34S**i**las beschloss, dort zu bleiben; Judas reiste allein nach Jer**u**salem.][[615]](#footnote-615) 35Paulus und B**a**rnabas verblieben in Anti**o**chia und lehrten und verkündeten mit auch vielen anderen das Wort des Herrn als Gute Botschaft.

# Beginn der zweiten Missionsreise. Paulus und B**a**rnabas trennen sich (15,36−41)

*15,36* − *16,12*

37: 12,12.25

38: 13,13;

Kol 4,10

41: 9,30;

11,25;

Gal 1,21

36Nach einigen Tagen sagte Paulus zu B**a**rnabas: „Lasst uns zurückkehren und in einer jeden Stadt, wo wir das Wort des Herrn verkündet haben, nach den Brüdern sehen, wie es ihnen geht! 37B**a**rnabas wollte auch Johannes, genannt Markus, mitnehmen. 38Aber Paulus forderte, den, der sich ab Pamph**y**lien von ihnen entfernt hatte und nicht mit ihnen zum Werk mitgegangen war[[616]](#footnote-616), diesen nicht mitzunehmen. 39Es kam zu scharfer Auseinandersetzung, sodass sie sich voneinander trennten. B**a**rnabas nahm Markus mit sich und segelte nach Zypern ab. 40Paulus wählte sich S**i**las und zog aus, von den Brüdern der Gnade des Herrn überliefert. 41Er zog durch S**y**rien und Zil**i**zien und stärkte die Gemeinden.

# Paulus trifft Tim**o**theus und gewinnt ihn zur Mitarbeit (16,1−8)

1: 17,4;

Röm 16,21;

Phil 2,19;

1 Kor 4,17;

2 Tim 1,5

4: 15,23−29

**16** 1Er gelangte auch nach D**e**rbe und L**y**stra. Und siehe: Es war dort ein Jünger mit Namen Tim**o**theus, Sohn einer jüdischen Mutter, gläubig, aber der Vater war Grie­che. 2Für ihn wurde von den Brüdern in L**y**stra und Ik**o**nion Zeugnis gegeben. 3Paulus wollte, dass dieser mit ihm hinauszieht, und er nahm ihn und beschnitt ihnwegen der Juden, die an jenen Orten waren; denn sie wussten alle, dass sein Vater Grieche war[[617]](#footnote-617). 4Wie sie durch die Städte zogen, übergaben sie ihnen die von den Aposteln und Ältesten in Jer**u**salem festgelegten Beschlüsse zur Einhaltung. 5Die Gemeinden wurden also im Glauben gestärkt und nahmen an Zahl täglich zu.

6: 18,23

6Sie zogen durch Phr**y**gien und das gal**a**tische Land, vom Heiligen Geist gehindert[[618]](#footnote-618), das Wort in **A**sia zu verkünden. 7Als sie an M**y**sien entlang kamen, versuchten sie nach Bith**y**nien zu ziehen, und der Geist Jesu ließ sie nicht. 8Sie zogen an M**y**sien vorbei und kamen nach Tr**o**as hinab.

# Ruf nach Mazedonien (16,9−10)

9Und in der Nacht erschien Paulus ein Gesicht: Ein Mann, ein Mazedonier, stand da und bat ihn darauf: „Komm herüber nach Mazed**o**nien und hilf uns!“ 10Als er das Gesicht gesehen hatte, versuchten wir[[619]](#footnote-619) gleich, nach Mazed**o**nien loszuziehen, weil wir schlossen, dass Gott uns hergerufen hat, ihnen die Gute Botschaft zu verkünden.

# In Phil**i**ppi (16,11−13)

11Wir fuhren von Tr**o**as ab und kamen geradenwegs nach Samothr**a**ke, am folgenden Tag nach Ne**a**polis 12und von dort nach Phil**i**ppi, welches eine Stadt des ersten Be­zirks von Mazed**o**nien ist, eine Kolonie[[620]](#footnote-620). Und wir verbrachten in dieser Stadt einige Tage. 13Und am Sabbatstag gingen wir hinaus nach außerhalb des Tores einen Fluss entlang, wo wir meinten, dass Gebet stattfinde, und wir setzten uns und redeten zu den zusammenkommenden Frauen.

*16,13−34*

# Gastfreundschaft der Purpurhändlerin L**y**dia (16,14−15)

14:

Offb 1,11; 2,18

14Und eine Frau mit dem Namen L**y**dia, P**u**rpurhändlerin von der Stadt Thyat**i**ra, die den Herrn fürchtete, hörte zu. Der Herr öffnete ihr das Herz, um auf das von Paulus Gesagte Acht zu geben. 15Als sie getauft wurde und ihr Haus, bat sie darauf: „Wenn ihr urteilt, dass ich an den Herrn gläubig bin, kommt in mein Haus und bleibt!“ Und sie nötigte uns.b

# Eine Magd mit einem Wahrsagegeist (16,16−22)

17:

Mk 1,24−26.34

16Es geschah, als wir zum Gebet unterwegs waren, dass uns eine Magd begegnete, die einen P**y**thongeist[[621]](#footnote-621) hatte; sie brachte ihren Herren durch Wahrsagerei viel Ge­winn. 17Diese folgte Paulus und uns und rief darauf: „Diese Menschen sind Diener des höchsten Gottes, welche euch einen Heilsweg verkünden!“ 18Dies tat sie über viele Tage. Verärgert wandte sich Paulus um und sagte dem Geist: „Ich weise dich an im Namen Jesu Christi, aus ihr herauszugehen!“ Und in derselben Stunde ging er aus ihr heraus.

22:

2 Kor 11,25;

Phil 1,10;

1 Thess 2,2

19Als ihre Herren sahen, dass ihre Hoffnung auf den Gewinn herausgegangen war, ergriffen sie Paulus und S**i**las und schleiften sie auf den Markt vor die Vorsteher, 20und indem sie sie zu den Hauptleuten brachten, sagten sie: „Diese Menschen bringen unsere Stadt in Unruhe. Sie sind Juden 21und verkünden Gebräuche, die uns weder anzunehmen noch auszuüben erlaubt ist, da wir Römer sind.“ 22Und das Volk stand gegen sie mit auf, und die Hauptleute ließen ihnen die Kleider herunterreißen und befahlen, sie mit Stöcken zu schlagen.

# Paulus und S**i**las, obwohl römische Bürger, im Gefängnis; Erdbeben (16,23−40)

23Und nachdem sie ihnen viele Schläge erteilt hatten, warfen sie sie ins Gefängnis und wiesen den Gefängnisaufseher an, sie sicher zu verwahren. 24Als er diese An­weisung erhalten hatte, warf er sie in das innere Gefängnis und sicherte ihre Füße im Holz.

30: 2,37;

Joh 6,28

31: 11,14;

Joh 6,29

25Gegen Mitternacht beteten Paulus und S**i**las und lobsangen Gott, und die Ge­fangenen hörten ihnen zu. 26Plötzlich entstand ein großes Erdbeben, sodass die Grundmauern des Kerkers wankten. Es öffneten sich sofort alle Türen und aller Fesseln lösten sich. 27Der Gefängnisaufseher erwachte aus dem Schlaf; und als er die Türen des Gefängnisses geöffnet sah, zog er ein Schwertmesser und wollte sich um­bringen; er meinte, die Gefangenen seien geflohen. 28Paulus rief darauf mit lauter Stimme: „Tu dir nichts Schlimmes! Denn alle sind wir hier.“ 29Der forderte Lichter, stürzte herein und begann zu zittern und fiel Paulus und S**i**las zu Füßen. 30Und er führte sie heraus und sagte: „Herren, was muss ich tun, damit ich gerettet werde?“ 31Sie sagten: „Glaube auf den Herrn Jesus Christus hin, und du und dein Haus wirst gerettet werden!“ 32Und sie redeten zu ihm das Wort des Herrn, zusam­men mit allen in seinem Haus.

33Und er nahm sie in jener Stunde der Nacht auf und wusch sie von den Schlägen. Und er ließ sich sofort mit allen Seinen taufen. 34Er führte sie auch in das Haus hinauf, setzte ihnen einen Tisch vor und jubelte mit seinem ganzen Haus, weil er zum Glauben an Gott gekommen war.

*16,35* − *17*,*15*

37: 22,25.29

35Als es Tag wurde, sandten die Hauptleute die Stabträger. Sie sagten: „Lasse jene Menschen frei!“ 36Der Gefängnisaufseher meldete diese Worte an Paulus: „Die Hauptleute haben gesandt, dass ihr freigelassen werden sollt. Jetzt geht also hinaus und zieht in Frieden!“ 37Aber Paulus sagte zu ihnen: „Sie haben uns *öffentlich* – unverurteilt! − geschlagen, die wir römische Menschen sind, und uns ins Gefängnis geworfen. Und jetzt schicken sie uns *heimlich* weg? Nein! Sie sollen selbst kommen und uns hinausführen!“ 38Die Stabträger meldeten diese Worte den Hauptleuten. Sie gerieten in Furcht, als sie hörten, dass sie Römer sind, 39und sie kamen und baten sie und beim Hinausführen ersuchten sie sie, die Stadt zu verlassen. 40Sie gingen aus dem Gefängnis hinaus und gingen zu L**y**dia und sahen und ermutigten die Brüder und gingen weg.

# Volksauflauf in Thessal**o**nich (17,1−9)

1: 1 Thess 2,2

3:

Lk 24,26f.45f

**17** 1Sie machten den Weg über Amph**i**polis und Apoll**o**nia und kamen nach Thes­sal**o**nich, wo eine Synag**o**ge der Juden war. 2Nach dem für Paulus Gewohnten trat er bei ihnen ein und unterredete sich mit ihnen an drei Sabbaten von den Schriften her. 3Er eröffnete ihnen und legte ihnen vor: „Der Christus musste leiden und aus Toten auferstehen“ und „Dieser ist der Christus: Jesus, den *ich* euch verkünde.“ 4Und einige von ihnen ließen sich überzeugen und schlossen sich Paulus und S**i**las an; auch eine große Menge von den gottesfürchtigen Griechen und nicht wenige von den ers­ten Frauen.

5:

2 Kön 21,23;

Mt 26,59f;

Röm 16,21

7: Lk 23,2;

Joh 19,12

5Die Juden aber wurden eifersüchtig und nahmen einige üble Männer von den Marktleuten mit, machten einen Volksauflauf und versetzten die Stadt in Aufruhr. Sie zogen zum Haus des J**a**son und suchten sie vor das Volk zu führen. 6Und als sie sie nicht fanden, schleppten sie J**a**son und einige Brüder zu den Stadtleitern und schrien: „Die den Erdkreis in Aufruhr gebracht haben, diese sind nun auch hierher gelangt! 7Und sie hat J**a**son aufgenommen! Und diese alle handeln entgegen den Anordnungen des Kaisers! Sie sagen, ein anderer, Jesus, sei König!“ 8Sie wiegelten das Volk auf und die Stadtleiter, die das hörten. 9Und als sie von J**a**son und den übrigen das Genügende[[622]](#footnote-622) erhalten hatten, ließen sie sie frei.

# Über Ber**ö**a nach Ath**e**n (17,10−15)

11: Joh 5,39

10Die Brüder schickten gleich bei Nacht Paulus und S**i**las weg nach Ber**ö**a. Als sie ankamen, gingen sie in die Synag**o**ge der Juden. 11Diese waren wohlgesinnter als die in Thessal**o**nich, und sie nahmen das Wort[[623]](#footnote-623) mit aller Bereitschaft an und lasen täglich in den Schriften, ob es sich so verhalte. 12Viele von ihnen kamen also zum Glauben, auch von den vornehmen griechischen Frauen, und nicht wenige Männer.

13:

1 Thess

2,14−16

15:

1 Thess 3,1

13Als die Juden aus Thessal**o**nich erfuhren, dass auch in Ber**ö**a von Paulus das Wort Gottes verkündet wurde, kamen sie auch dorthin und hetzten die Volksmengen auf und versetzten sie in Schrecken. 14Gleich dann sandten die Brüder Paulus weg, bis ans Meer zu ziehen; und sowohl S**i**las wie Tim**o**theus verharrten dort. 15Die Paulus hinbrachten, führten ihn bis Ath**e**n. Und nachdem sie Weisung für S**i**las und Tim**o**­theus empfangen hatten, sie sollten möglichst schnell zu ihm kommen, gingen sie weg.

*17,16*−*33*

# Areop**a**g-Rede von Paulus (17,16−34)

18: 1 Kor 1,22;

S 11,13

16Während Paulus sie in Ath**e**n erwartete, ergrimmte sein Geist in ihm, als er sah, dass die Stadt voll Götterbilder war. 17So unterredete er sich mit den Juden und den Gottesfürchtigen in der Synag**o**ge, und auf dem Markt an jedem Tag mit denen, die sich einfanden. 18Einige von den epikuräischen und stoischen Philosophen stritten mit ihm. Und einige sagten: „Was will wohl dieser Schwätzer sagen?“ Andere: „Er scheint ein Verkünder fremder Gottheiten zu sein“, da er die Gute Botschaft von Jesus und der Auferstehung verkündete. 19Sie nahmen ihn mit und führten ihn zum Areop**a**g[[624]](#footnote-624) und sagten: „Können wir erfahren, welche diese neue Lehre ist, von der von dir geredet wird? 20Denn du bringst uns einiges Befremdende zu Ohren. Wir wol­len also wissen, was all dies sein will!“ 21Alle Athener und die Anwohner suchten zu nichts anderem Gelegenheit, als etwas Neueres zu sagen oder zu hören.

22Paulus stellte sich inmitten des Areop**a**gs und sagte: „Männer, Athener! In jeder Hinsicht als sehr religiös sehe ich euch. 23Denn als ich hindurchging und eure Heilig­tümer anschaute, fand ich auch einen Altar, auf dem geschrieben stand:

‚Einem unbekannten Gott‛.

24−28:

Röm 1,19f

25:

Ps 50,10−13

Was ihr nun, ohne es zu kennen, verehrt, das verkünde *ich* euch: 24Gott, der die Welt und alles in ihr gemacht hat, dieser, der Herr von Himmel und Erde ist, wohnt nicht in von Händen gemachten Tempeln 25noch lässt er sich von menschlichen Händen bedienen, als brauche er etwas, *er*, welcher allen Leben und Atem und alles gibt.

26: Dtn 32,8; Ijob 12,23.

S 7,34

27f: Jes 55,6;

Jer 23,24;

29,12−14;

Weish 13,6;

Ps 139;

145,18;

Röm 11,36;

1 Kor 8,6;

Kol 1,16f;

S 20,50; 23,78; 50,60

26Er hat ja aus *einem* Blut[[625]](#footnote-625) alles Menschenvolk gemacht, zu wohnen auf dem ganzen Antlitz der Erde; er hat ihnen zugeordnete Zeiten bestimmt und die Be­grenzungen ihres Wohnsitzes, 27Gott zu suchen, ob sie ihn etwa erspürten und fänden; er ist ja nicht fern von einem jeden von uns. 28Denn in ihm leben wir, bewegen wir uns und sind wir, wie ja einige der Dichter bei euch gesagt haben:

‚Denn dessen Art sind wir ja.‛[[626]](#footnote-626)

29Da wir nun Gottes Art sind, müssen wir nicht meinen, dass das Göttliche Gold oder Silber oder Stein, einem Gebilde von eines Menschen Kunst und Überlegung gleich ist.

31:

Ps 96,13; 98,9

32: 1 Kor 1,23

30Gott hat zwar über die Zeiten der Unwissenheit hinweggesehen; für jetzt aber weist er die Menschen an, sich alle überall sinneszuändern; 31denn er hat ja einen Tag festgesetzt, an dem er den Erdkreis in Gerechtigkeit durch einen Mann richten wird, den er bestimmt hat. Er hat ihn für alle beglaubigt, indem er ihn aus Toten auferstehen ließ.“

32: 24,25

32Als sie „Totenauferstehung“ hörten, spotteten die einen; die anderen sagten: „Wir werden dich ja darüber wiederum hören!“ 33So ging Paulus aus ihrer Mitte. 34Einige Männer schlossen sich ihm an und glaubten, unter ihnen auch der Areopag**i**t Dion**y**sius[[627]](#footnote-627) und eine Frau mit Namen D**a**maris und andere mit ihnen.

*17,34 − 18,18*

# Paulus wohnt, arbeitet und lehrt in Kor**i**nth (18,1−11)

1: 18,18.26

2: Röm 16,3;

1 Kor 16,19;

2 Tim 4,19

3: 1 Kor 4,12;

9,12

**18** 1Danach verließ er Athen und kam nach Kor**i**nth. 2Und er fand einen Juden mit Namen **A**quila, aus P**o**ntus stammend, der kürzlich aus Italien gekommen war, und seine Frau Prisz**i**lla. Denn Cl**au**dius hatte angeordnet, dass alle Juden Rom verlassen müssen. Er ging zu ihnen. 3Und weil er das gleiche Handwerk hatte, blieb er bei ihnen und arbeitete. Sie waren nämlich dem Handwerk nach Zeltmacher.

4Jeden Sabbat führte er in der Synag**o**ge Gespräche und suchte sowohl Juden wie Griechen zu überzeugen.

6: Mt 27,24f

8: 1 Kor 1,14

5Als aus Mazed**o**nien S**i**las und Tim**o**theus herabkamen, verlegte sich Paulus auf das Wort und bezeugte den Juden, dass Jesus der Christus sei. 6Als sie sich aber entgegenstellten und lästerten, schüttelte er die Kleider aus und sagte zu ihnen: „Euer Blut auf euer Haupt! *Ich* bin rein! Von jetzt an werde ich zu den Völkern ge­hen.“[[628]](#footnote-628) 7Und er begab sich von dort weg und trat in ein Haus von jemand ein mit Namen T**i**tius Justus, der Gott fürchtete; sein Haus grenzte an die Synag**o**ge. 8Kr**i**s­pus, der Synag**o**genvorsteher, glaubte mit seinem ganzen Haus dem Herrn, und viele der Korinther hörten, glaubten und ließen sich taufen.

10: 1 Kor 2,3;

2 Kor 10,10

9Der Herr sagte in einer Nacht in einem Gesicht zu Paulus: „Fürchte dich nicht, sondern rede und schweig nicht! 10Denn *ich* bin bei dir, und keiner soll dir zusetzen, dir zu schaden; denn ich habe viel Volk in dieser Stadt.“ 11Er hielt sich ein Jahr und sechs Monate auf und lehrte bei ihnen das Wort Gottes.

# Pr**o**konsul G**a**llio weigert sich, einen Prozess gegen Paulus zu eröffnen (18,12−17)

14: 25,18−20; Joh 18,31

17: 1 Kor 1,1

12Als G**a**llio Pr**o**konsul von Ach**ai**a war, erhoben sich die Juden einmütig gegen Paulus und führten ihn zum Richterstuhl. 13Sie sagten: „Dieser überredet die Menschen, Gott gesetzwidrig zu verehren.“ 14Als Paulus den Mund öffnen wollte, sagte G**a**llio zu den Juden: „Wenn es ein Unrecht oder böser Leichtsinn wäre, ihr Juden, hätte ich euch vernünftig ertragen. 15Wenn es aber Streitereien über Wort und Namen und Gesetz bei euch sind, seht selbst! *Ich* will über all dies nicht Richter sein.“[[629]](#footnote-629) 16Und er trieb sie vom Richterstuhl weg. 17Da ergriffen alle den Synag**o**genvorsteher S**o**s­thenes und schlugen ihn vor dem Richterstuhl. Und nichts von all dem kümmerte G**a**llio.

# Rückkehr nach Anti**o**chia (18,18−22)

18: Röm 16,1

21: Röm 1,10;

1 Kor 4,19;

Jak 4,15

18Nachdem Paulus noch eine Reihe von Tagen bei den Brüdern geblieben war, ver­abschiedete er sich und segelte nach S**y**rien ab, und mit ihm Prisz**i**lla und **A**quila, der sich in Kenchr**e**ä[[630]](#footnote-630) das Haupt geschoren hatte[[631]](#footnote-631), denn er hatte ein Gelübde. 19Sie gelangten nach **E**phesus, und er verließ sie dort; er selbst ging und führte Gespräche mit den Juden. 20Als sie ihn baten, noch mehr Zeit zu bleiben, willigte er nicht ein, 21sondern verabschiedete sich und sagte: „Ich werde wieder zu euch zurückkehren, wenn Gott will.“ Er fuhr von **E**phesus ab 22und kam nach Cäsar**e**a hinab. Er ging hinauf[[632]](#footnote-632) und grüßte die Gemeinde; und er ging nach Anti**o**chia hinab.

*18,19* − *19,9*

# Beginn der dritten Missionsreise des Paulus (18,23)

23Und nachdem er eine Zeitlang geblieben war, brach er auf und zog in der Folge durch das gal**a**tische Land und Phr**y**gien und stärkte alle Jünger.

# Ap**o**llos wird in **E**phesus Mitstreiter (18,24−28)

24: 1 Kor 1,12;

3,4−6

25: 19,3f;

28: 9,22; 17,3;

18,5

24Ein Jude mit Namen Ap**o**llos, aus Alex**a**ndria stammend, ein beredter Mann, kam nach **E**phesus; er war mächtig in den Schriften. 25Dieser war den Weg des Herrn unterwiesen worden, und brennend im Geist redete und lehrte er all das über Jesus genau[[633]](#footnote-633). Er kannte nur die Taufe von Johannes. 26Dieser begann, in der Synag**o**ge freimütig zu sprechen. Als ihn Prisz**i**lla und **A**quila hörten, nahmen sie ihn zu sich und legten ihm den Weg genauer dar. 27Als er nach Ach**ai**a weiterziehen wollte, ermu­tigten ihn die Brüder und schrieben den Jüngern, ihn aufzunehmen. Und als er ankam, wurde er eine große Hilfe für die, welche durch die Gnade zum Glauben gekommen waren. 28Denn nachdrücklich widerlegte er öffentlich die Juden, indem er durch die Schriften aufzeigte, dass Jesus der Christus ist.

# Paulus in **E**phesus: Begegnung mit Johannesjüngern (19,1−12)

1: 1 Kor 16,8

3: Mt 3,11;

Lk 3,16;

6: 8,17

**19** 1 Es geschah: Als Ap**o**llos in Kor**i**nth war, zog Paulus durch das Binnenland und kam nach **E**phesus hinab und fand einige Jünger[[634]](#footnote-634). 2Und er sagte zu ihnen: „Habt ihr denn Heiligen Geist empfangen, als ihr gläubig wurdet?“ Sie zu ihm: „Aber wir haben nicht einmal gehört, dass es denn Heiligen Geist gibt!“ 3Und er sagte: „Auf was hin seid ihr dann getauft?“ Sie sagten: „Auf die Taufe des Johannes hin.“ 4Paulus sagte: „Jo­hannes hat mit einer Sinnesänderungstaufe getauft und dem Volk gesagt, sie sollten an den glauben, der nach ihm kommt, das heißt an Jesus.“ 5Sie hörten und ließen sich in den Namen des Herrn Jesus taufen, 6und als Paulus ihnen die Hände auflegte, kam der Heilige Geist auf sie, und sie redeten in Zungen und sprachen prophetisch. 7Alle zusammen waren etwa zwölf Männer.

9: 9,2; 18,6;

19,23; 22,4;

24,14.22;

Tit 3,10f;

2 Joh 10

8Er ging in die Synag**o**ge und sprach während dreier Monate freimütig über das Königtum Gottes, indem er Gespräche führte und sie zu überzeugen suchte. 9Als einige sich verstockten und ungläubig waren und vor der Menge den Weg schmähten, trennte er sich von ihnen und sonderte die Jünger ab; täglich führte er mit ihnen Gespräche in der Schule des Tyr**a**nnus[[635]](#footnote-635). 10Dies geschah während zwei Jahren, sodass alle Bewohner **A**sias das Wort des Herrn hörten, sowohl Juden wie Griechen.

*19,10*−*28*

12: 5,15

11Und Gott wirkte ungewöhnliche Machterweise durch die Hände von Paulus, 12so­dass man sogar auf die Kranken von seiner Haut Schweißtücher oder Schurze holte und die Krankheiten sie verließen und die bösen Geister herausgingen.

# Jüdische Beschwörer berufen sich auf „Jesus, den Paulus verkündet“ (19,13−17)

13: Lk 9,49

15: Mk 1,34;

Lk 4,41

17: 5,5.11;

19,27f

13Aber auch einige von den umherziehenden jüdischen Beschwörern unternahmen es, über die, welche die bösen Geister hatten, den Namen des Herrn Jesus zu nen­nen, indem sie sagten: „Ich beschwöre euch bei Jesus, den Paulus verkündet!“ 14Es waren sieben Söhne eines gewissen Sk**eu**as, eines jüdischen Hohen Priesters, die dies taten. 15Der böse Geist antwortete ihnen darauf: „Jesus kenne ich, und von Paulus weiß ich. Aber wer seid *ihr*?“ 16Und der Mensch, in welchem der böse Geist war, sprang auf sie, überwältigte sie alle und richtete sie so zu, dass sie nackt und ver­wundet aus jenem Haus flohen. 17Dies wurde sowohl allen Juden wie Griechen, die in **E**phesus wohnen, bekannt, und es fiel Furcht auf sie alle, und der Name des Herrn Jesus wurde groß gepriesen.

# Abkehr von Zauberei (19,18−20)

20: 6,7; 12,24

18Und viele von denen, die gläubig geworden waren, kamen und bekannten und berichteten ihre Handlungen. 19Ziemlich viele von denen, die Zauberei getrieben hatten, trugen die Bücher zusammen und verbrannten sie im Angesicht aller, und man berechnete ihre Preise und kam auf fünfzigtausend an Silber[[636]](#footnote-636). 20So wuchs ge­mäß der Macht des Herrn das Wort und wurde stark.

# Reisepläne von Paulus: Jer**u**salem und Rom (19,21−22)

21: 23,11;

Röm 1,10.13;

15,23−25;

1 Kor 16,6

22:

Röm 16,21−33

21Als dies vollendet war, nahm sich Paulus im Geist vor, Mazed**o**nien und Ach**ai**a zu durchziehen und nach Jer**u**salem zu gehen. Er sagte: „Nachdem ich dorthin gekom­men bin, muss ich auch Rom sehen!“ 22Er schickte zwei von denen, die ihm dienten, Tim**o**theus und Er**a**stus, nach Mazed**o**nien und verbrachte selber noch eine Zeit in **A**sia.

# Aufruhr der Silberschmiede für die „Große **A**rtemis von **E**phesus“ (19,23−40)

23: 9,2; 19.9;

22,4; 24,14.22;

2 Kor 1,8

26: 17,29

28:

1 Kor 15,32

29: 20,4; 27,2

23In jener Zeit entstand ein nicht geringer Tumult wegen des Weges. 24Denn jemand mit Namen Dem**e**trius, ein Silberschmied, der silberne **A**rtemistempel herstellte und den Handwerkern nicht geringen Gewinn verschaffte, 25versammelte diese und die Zuarbeiter und sagte: „Männer! Ihr wisst, dass unser Wohlergehen aus diesem Ge­winn stammt. 26Und ihr seht und hört, dass nicht nur in **E**phesus, sondern fast in ganz **A**sia dieser Paulus ziemlich viel Volk überzeugt und abgewandt hat. Er sagt: ‚Die durch Hände Entstandenen sind keine Götter.‛ 27Nicht nur ist *unsere* Sache in Gefahr, in Verruf zu geraten, sondern auch das Heiligtum der großen Göttin **A**rtemis, für nichts geachtet zu werden, ja sie wird heruntergeholt von ihrer Hoheit, welche **A**sia und der ganze Erdkreis verehrt.“ 28Als sie das hörten, wurden sie von Wut erfüllt und schrien darauf: „Groß ist die **A**rtemis der **E**pheser!“[[637]](#footnote-637) 29Und ihre Stadt wurde von der Verwirrung erfüllt. Sie stürmten einmütig zum Theater und rissen die Mazed**o**nier G**a**ius und Arist**a**rch mit, Reisegefährten von Paulus.

*19,29* − *20,6*

30Als Paulus ins Volk hineingehen wollte, ließen ihn die Jünger nicht. 31Einige von den **A**sialeitern, die ihm freund waren, schickten zu ihm und baten, er solle sich nicht in das Theater geben[[638]](#footnote-638).

32Die einen schrien dies, die anderen das; denn die Volksversammlung war in Ver­wirrung, und die meisten wussten nicht, weswegen sie zusammengekommen waren. 33Aus der Volksmenge schlossen sie auf Alex**a**nder[[639]](#footnote-639), da die Juden ihn vorgeschickt hatten. Alex**a**nder winkte mit der Hand Ruhe und wollte sich gegenüber dem Volk verteidigen. 34Als sie erkannten, dass er Jude war, entstand eine einzige Stimme von allen, die ungefähr zwei Stunden lang schrien: „Groß ist die **A**rtemis der **E**phe­ser!“

35Der Schreiber brachte die Menge zur Ruhe und sagt: „Männer, **E**pheser, wer ist es denn unter den Menschen, der nicht wüsste, dass die Stadt der **E**pheser Tempel­hüterin der großen **A**rtemis ist und des vom Himmel gefallenen Bildes! 36Da all dies unbestreitbar ist, ist es notwendig, dass *ihr* Ruhe bewahrt und nichts Übereiltes tut. 37Denn ihr habt diese Männer gebracht, die weder Tempelräuber noch Lästerer unse­rer Göttin sind. 38Wenn nun Dem**e**trius und die Handwerker mit ihm gegen jemanden ein Wort haben, so werden Gerichtstage gehalten und gibt es Pr**o**konsuln; mögen sie gegeneinander klagen! 39Wenn ihr aber noch etwas darüber hinaus sucht, wird es in der gesetzlichen Volksversammlung entschieden werden. 40Denn wir sind ja in Ge­fahr, wegen des heutigen Aufstandes verklagt zu werden, wo es doch keine Begrün­dung gibt, mit der wir uns für diesen Auflauf verteidigen können.“ Und als er all dies gesagt hatte, löste er die Volksversammlung auf.[[640]](#footnote-640)

# Paulus in Mazed**o**nien und Griechenland (20,1−6)

1: 2 Kor 2,13

5: 16,9

6: 2 Kor 2,12

**20** 1Als die Unruhe sich gelegt hatte, schickte Paulus nach den Jüngern und ermu­tigte sie; er verabschiedete sich und brach auf, um nach Mazed**o**nien zu gehen. 2Nachdem er jene Gebiete durchzogen und sie mit vielem Wort ermutigt hatte, kam er nach Griechenland 3und verbrachte drei Monate. Da ihm die Juden nachstellten, als er sich nach S**y**rien einschiffen wollte, kam er zu der Auffassung, über Mazed**o**nien zurückzukehren. 4Es folgte mit ihm S**o**pater, Sohn von P**y**rrhus, aus Ber**ö**a, und an Thessal**o**nichern Arist**a**rch und Sek**u**ndus, und G**a**ius aus D**e**rbe und Tim**o**theus, sowie T**y**chikus und Tr**o**phimus aus **A**sia. 5Diese gingen voraus und warteten auf uns[[641]](#footnote-641) in Tr**o**as. 6*Wir* aber segelten nach den Tagen der Ungesäuerten Brote von Phil**i**ppi los und kamen erst nach fünf Tagen zu ihnen nach Tr**o**as, wo wir sieben Tage verbrach­ten.

# Abschiedsbesuch von Paulus in Tr**o**as (20,7−12)

*20,7−24*

7: 1 Kor 16,2;

Offb 1,10

10:

1 Kön 17,21

7Am ersten Tag der Woche versammelten wir uns Brot zu brechen. Paulus führte Gespräch mit ihnen. Er wollte am nächsten Tag aufbrechen. Er dehnte das Wort bis Mitternacht aus. 8Es gab ziemlich viele Lampen im Obergemach, wo wir versammelt waren. 9Ein junger Mann mit Namen **Eu**tychus saß am Fenster. Es überkam ihn tiefer Schlaf, während Paulus die Unterredung weiterführte, und vom Schlaf hinabgerissen fiel er aus dem dritten Stock nach unten, und man hob ihn tot auf. 10Paulus stieg hinunter, warf sich auf ihn und umfing ihn und sagte: „Beunruhigt euch nicht! Denn seine Seele ist in ihm!“ 11Er ging hinauf und brach das Brot und aß[[642]](#footnote-642) und sprach noch ziemlich lange mit ihnen bis Tagesanbruch; so ging er weg. 12Sie führten den Jugend­lichen lebend weg und wurden ungewöhnlich ermutigt.

# Reise nach Mil**e**t (20,13−16)

13Wir gingen voraus auf das Schiff und liefen nach **A**ssos aus. Von dort sollten wir Paulus aufnehmen. So hatte er es angeordnet, da er selbst zu Fuß gehen wollte. 14Als er in **A**ssos zu uns stieß, nahmen wir ihn auf und kamen nach Mytil**e**ne. 15Von dort segelten wir ab und kamen am folgenden Tag bis auf die Höhe von Ch**i**os; am nächsten liefen wir S**a**mos an;[[643]](#footnote-643) am Tag darauf kamen wir nach Mil**e**t. 16Denn Paulus hatte beschlossen, an **E**phesus vorbeizufahren, damit er nicht Zeit in **A**sia verbringen müsse. Denn er hatte es eilig, ob es für ihn möglich wäre, zum Pfingsttag nach Jer**u**salem zu gelangen.

# Abschiedsrede des Paulus an die Ältesten aus **E**phesus (20,17−38)

17Von Mil**e**t schickte er nach **E**phesus und ließ die Ältesten der Gemeinde rufen. 18Als sie zu ihm kamen, sagte er ihnen:

21: 13,6−40; 14,15;

17,1−4.10−13.

16−34;

18,5−11;

19,8−10

„*Ihr* wisst, *wie* ich vom ersten Tag an, seit ich **A**sia betreten habe, die ganze Zeit bei euch gewesen bin, 19indem ich dem Herrn mit aller Demut gedient habe, und unter Tränen und Anfechtungen, die mir durch die Nachstellungen der Juden wider­fahren sind, 20wie ich euch nichts von all dem, was hilfreich ist, vorenthalten habe, dass ich es euch nicht öffentlich und in den Häusern verkündet und gelehrt hätte. 21Für sowohl Juden wie Griechen habe ich die Sinnesänderung zu Gott hin und den Glauben an unseren Herrn Jesus bezeugt.

23: 9,16;

21,4.11

24: 21,13;

Lk 4,18−21;

2 Tim 4,7

22Und nun, siehe: *Ich* gehe, im Geist gebunden, nach Jer**u**salem. Was mir dort begegnen wird, weiß ich nicht, 23nur dass mir der Heilige Geist in einer jeden Stadt so bezeugt: Es erwarten mich Fesseln und Drangsale. 24Doch ich achte mir das Leben keiner Rede wert, um meinen Lauf und das Dienstamt zu vollenden, das ich vom Herrn Jesus empfangen habe, die Gute Botschaft der Gnade Gottes zu bezeugen.[[644]](#footnote-644)

25: Lk 9,2; 10,9

26: 18,6

25Und nun, siehe, *ich* weiß, ihr werdet mein Angesicht nicht mehr sehen, ihr *alle,* bei denen ich umhergezogen bin und das Königtum verkündet habe. 26Deshalb bezeuge ich euch am heutigen Tag: Ich bin rein vom Blut aller. 27Denn ich habe nicht unterlassen, euch den ganzen Willen Gottes[[645]](#footnote-645) zu verkünden.

*20,25* − *21,5*

28: 14,23;

1 Kor 12,28; Eph 4,11;

Tit 1,5;

1 Tim 4,14−16;

2 Tim 1,6;

1 Petr 5,2

29: Mt 7,15;

Lk 10,3;

Joh 10,12

31:

Mk 13,35.37

2 Kor 2,4; 11,28;

1 Thess 2,11

28Gebt Acht auf euch und die ganze Herde, in der euch der Heilige Geist als Aufseher[[646]](#footnote-646) eingesetzt hat, die Gemeinde Gottes zu weiden, die er sich durch das eigene Blut erworben hat!

29*Ich* weiß: Nach meinem Weggang werden schwere Wölfe zu euch eintreten und die Herde nicht schonen. 30Und aus euch selbst werden Männer aufstehen, die Ver­kehrtes reden, um die Jünger hinter sich wegzuziehen. 31Deshalb seid wachsam und erinnert euch: Ich habe drei Jahre lang Tag und Nacht nicht abgelassen, einen jeden unter Tränen zu belehren. 32Und für jetzt vertraue ich euch Gott und dem Wort seiner Gnade an. Er ist mächtig, aufzubauen und den Anteil zu geben unter allen, die geheiligt worden sind.

33: Mt 10,8;

1 Kor 9,2;

1 Sam 12,3

34: 18,3;

1 Kor 4,12;

9,12;

1 Thess 2,9;

2 Thess 3,7−9;

Phil 4,9

36: 21,5

37:

Röm 16,16;

1 Kor 16,20;

1 Petr 5,14

33Silber oder Gold oder Kleidung habe ich von keinem begehrt. 34Ihr wisst selbst, dass diese Hände meinen Bedürfnissen und denen, die bei mir waren, gedient haben. 35Stets habe ich euch gezeigt: So muss man sich abmühen und der Schwachen an­nehmen und sich an die Worte des Herrn Jesus erinnern, dass er selbst gesagt hat: ‚Es ist selig, eher zu geben als zu nehmen.‛[[647]](#footnote-647)“

36Und als er dies gesagt hatte, kniete er nieder und betete mit ihnen allen. 37Bei allen kam es zu ziemlich vielem Weinen, und sie fielen Paulus um den Hals und küss­ten ihn. 38Am meisten traurig waren sie über das Wort, das er gesagt hatte, dass sie sein Angesicht nicht mehr sehen werden.

Sie geleiteten ihn auf das Schiff.

# Von Mil**e**t über Cäsar**e**a nach Jer**u**salem (21,1−17)

4: 20,23

**21** 1Als wir schließlich abfuhren, nachdem wir uns von ihnen losgerissen hatten, ka­men wir auf geradem Weg nach Kos, am folgenden Tag nach Rh**o**dos und von dort nach P**a**tara. 2Und wir fanden ein Schiff, das nach Phön**i**zien weiterfuhr. Wir bestiegen es und fuhren ab. 3Wir sichteten Zypern und ließen es zur Linken, segelten nach S**y**rien und kamen nach T**y**rus. Denn dort sollte das Schiff seine Ladung löschen. 4Als wir die Jünger gefunden hatten, blieben wir dort sieben Tage. Diese sagten Paulus durch den Geist, er solle nicht nach Jer**u**salem hinaufgehen.

5: 20,36

5Als die Tage für uns zu Ende gingen, brachen wir auf und reisten weiter. Alle mit Frauen und Kindern begleiteten uns bis außerhalb der Stadt. Und wir knieten am Ufer nieder und beteten 6und verabschiedeten uns voneinander. Und wir bestiegen das Schiff, sie aber kehrten zum Eigenen zurück.

*21,6−25*

8: 8,40

9: 2,17

7Indem *wir* die Seefahrt beendeten, kamen wir aus T**y**rus in Ptolem**ä**is an und begrüßten die Brüder. Wir blieben *einen* Tag bei ihnen. 8Am folgenden Tag zogen wir los und kamen nach Cäsar**e**a. Und wir gingen in das Haus von Phil**i**ppus, dem Evangelisten, der zu den Sieben[[648]](#footnote-648) gehörte, und blieben bei ihm. 9Dieser hatte vier Töchter, Jungfrauen, die prophetisch redeten.

10: 11,28

11: Röm 15,31

10Als wir mehrere Tage blieben, kam von Jud**ä**a ein Prophet mit Namen **A**gabus. 11Und er kam zu uns; und er nahm den Gürtel von Paulus, band sich die Hände und die Füße und sagte: „Dies sagt der Heilige Geist: Den Mann, dem dieser Gürtel ge­hört, werden die Juden in Jer**u**salem so binden und in Völkerhände über­liefern.“ 12Als wir das hörten, baten sowohl *wir* wie die am Ort, dass er nicht nach Jer**u**salem hinaufgeht. 13Da antwortete Paulus: „Was tut ihr, indem ihr weint und mein Herz schwer macht? *Ich* nämlich bin bereit, nicht nur gefesselt zu werden, sondern auch in Jer**u**salem zu sterben für den Namen des Herrn Jesus.“ 14Da er sich nicht überreden ließ, beruhigten wir uns und sagten: „Des Herrn Wille geschehe!“

15Nach diesen Tagen machten wir uns fertig und gingen nach Jer**u**salem hinauf. 16Es gingen auch welche von den Jüngern aus Cäsar**e**a mit uns und brachten uns zu einem gewissen Mn**a**son, einem Zyprer, Jünger von Anfang, bei dem wir zu Gast sein sollten.

17Als wir nach Jer**u**salem kamen, nahmen uns die Brüder freudig auf.

# Jak**o**bus und die Ältesten beraten Paulus (21,18−26)

18: 15,13;

Gal 1,19

18Am folgenden Tag ging Paulus mit uns zu Jak**o**bus hinein. Es waren auch alle Ältes­ten dazugekommen. 19Und nachdem er sie begrüßt hatte, erläuterte er ihnen je im Einzelnen, was alles Gott bei den Völkern durch seinen Dienst getan hatte.

21: 18,13;

Gal 3,25

24:

1 Kor 9,19−23;

10,32f

25: 15,20.29

20Als sie es hörten, priesen sie Gott und sagten ihm: „Du siehst, Bruder, wie viele Tausende es unter den Juden sind, die gläubig geworden sind, und alle sind Eiferer des Gesetzes. 21Sie haben aber über dich berichtet bekommen, dass du alle Juden unter den Völkern[[649]](#footnote-649) Abfall von M**o**se lehrst und sagst, sie sollten ihre Kinder nicht beschneiden und auch nicht nach den Gebräuchen wandeln. 22Was ist nun? Sie wer­den jedenfalls hören, dass du gekommen bist. 23Tu nun dies, was wir dir sagen: Wir haben hier vier Männer, die ein Gelübde auf sich haben. 24Diese nimm mit und heili­ge dich mit ihnen; trage die Kosten für sie, dass sie sich das Haupt scheren lassen! Und alle werden erkennen, dass an dem, was sie berichtet bekommen haben, nichts ist; vielmehr wandelst du auch selbst in der Beobachtung des Gesetzes.[[650]](#footnote-650) 25Über die gläubig gewordenen Nicht-Juden haben *wir* auch einen Brief geschrieben: Wir haben geurteilt, dass *sie* sich vor Götzenopferfleisch und Blut und Ersticktem und Unzucht bewahren sollen.“

26:

Num 6,1−20;

1 Kor 9,20

26Da nahm Paulus die Männer am anschließenden Tag mit und heiligte sich mit ihnen. Er ging in den Tempel hinein und kündigte an, dass die Heiligungstage erfüllt sein sollten, sobald für einen jeden von ihnen das Opfer dargebracht worden ist.

*21,26* − *22,7*

# Paulus wird verhaftet (21,27−40)

28: 6,13;

18,13

29: 20,4;

2 Tim 4,20

27Als die sieben Tage ihrem Ende zugingen, sahen ihn die Juden aus **A**sia im Tempel. Sie brachten das ganze Volk auf und legten Hand an ihn. 28Sie schrien: „Israel**i**tische Männer, zu Hilfe! Dies ist der Mensch, der gegen das Volk und das Gesetz und diesen Ort alle überall lehrt; noch dazu hat er auch Griechen in den Tempel geführt und diesen heiligen Ort entweiht.“ 29Sie hatten nämlich zuvor den **E**pheser Tr**o**phimus mit ihm in der Stadt gesehen; von ihm meinten sie, Paulus habe ihn in den Tempel geführt. 30Die ganze Stadt kam in Bewegung, und es entstand ein Volksauflauf, und sie ergriffen Paulus und schleiften ihn aus dem Tempel, und gleich wurden die Tore geschlossen.

33:

20,33; 21,11

31Und sie suchten ihn zu töten; die Nachricht kam zum Tausendführer der Koh**o**rte hinauf: „Ganz Jer**u**salem ist in Aufruhr!“ 32Der nahm alsbald Soldaten und Hundert­führer mit und lief gegen sie hinunter. Als sie den Tausendführer und die Soldaten sahen, hörten sie auf, Paulus zu schlagen. 33Dann kam der Tausendführer heran, nahm ihn fest und befahl, ihn mit zwei Ketten zu fesseln. Und er fragte, wer er sei und was er getan hat. 34In der Menge schrien die einen dies, die anderen jenes. Als er wegen des Lärms nichts Sicheres erfahren konnte, befahl er, dass er in die Burg geführt wird. 35Als er an die Stufen kam, musste er wegen der Gewalt des Volkes von den Soldaten getragen werden. 36Denn die Volksmenge folgte und schrie: „Weg mit ihm!“

39: 9,11

37Als er in die Burg hineingeführt werden sollte, sagt Paulus zum Tausend­führer: „Ist mir erlaubt, dir etwas zu sagen?“ Der sagte: „Du kannst Griechisch? 38*Du* bist also nicht der Ägypter, der vor diesen Tagen die viertausend Mann Dolchträger aufgewiegelt und in die Einöde geführt hat?“ 39Paulus sagte: „*Ich* bin ein jüdischer Mensch, aus T**a**rsus in Zil**i**zien, Bürger einer nicht unberühmten Stadt. Ich bitte dich: Erlaube mir, zum Volk zu reden!“ 40Als er es erlaubte, trat Paulus auf die Stufen und beschwichtigte mit der Hand das Volk. Es entstand eine große Stille, und er sprach sie in der hebräischen Sprache so an:

# Paulus verteidigt sich (22,1−21)

1: 7,2; 13,26

**22** 1„Männer, Brüder und Väter! Hört jetzt meine Verteidigung euch gegenüber!“ 2Als sie hörten, dass er sie in der hebräischen Sprache ansprach, bezeigten sie noch mehr Ruhe. Und er sagt:

3−21: 5,34;

9,1−29;

26,9−23;

Röm 10,2;

Gal 1,14;

2 Kor 11,12;

Phil 3,5

4: 8,3; 9,2;

19,9.23; 24,14.22

3„*Ich* bin ein jüdischer Mann, geboren in T**a**rsus in Zil**i**zien, aber aufgewachsen in dieser Stadt. Zu Füßen von Gam**a**liёl bin ich mit Genauigkeit im von den Vätern überkommenen Gesetz unterwiesen worden. Ich war ein Eiferer Gottes wie *ihr* alle es heute seid, 4der ich diesen Weg bis auf den Tod verfolgt habe, indem ich sowohl Männer wie Frauen fesselte und in Gefängnisse überlieferte, 5wie auch der Hohe Priester mir bezeugt und der ganze Ältestenrat. Von ihnen habe ich auch Briefe er­halten und bin zu den Brüdern in Dam**a**skus aufgebrochen, um auch die dort Befind­lichen gebunden nach Jer**u**salem zu bringen, dass sie bestraft werden.

9: 9,7; 26,13−14

6Es geschah aber: Als ich unterwegs war und mich Dam**a**skus näherte, umleuch­tete mich um die Mittagszeit vom Himmel plötzlich reichliches Licht, 7und ich fiel auf den Boden und hörte eine Stimme, die mir sagte: ‚Saul, Saul, was verfolgst du mich?‛ 8*Ich* antwortete: ‚Wer bist du, Herr?‛ Er sagte zu mir: ‚*Ich* bin Jesus, der Nazor**ä**er, den *du* verfolgst.‛ 9Die mit mir waren, sahen zwar das Licht, aber die Stimme des zu mir Sprechenden hörten sie nicht. 10Ich sagte: ‚Was soll ich tun, Herr?‛ Der Herr sagte zu mir: ‚Steh auf, gehe nach Dam**a**skus, und dort wird man dir von all dem sprechen, was dir zu tun bestimmt ist.‛ 11Da ich aber von der Herrlichkeit jenes Lichtes nicht sehen konnte, wurde ich von denen, die mit mir waren, an der Hand geführt und kam nach Dam**a**skus.

*22,8* − *23,3*

12Ein gewisser Hanan**i**as, ein frommer Mann nach dem Gesetz, für den von allen jüdischen Bewohnern Zeugnis gegeben wird, 13kam zu mir, trat vor mich und sagte mir: ‚Saul, Bruder! Sieh wieder!‛ Und *ich* sah in eben dieser Stunde wieder, auf ihn. 14Er sagte: ‚Der Gott unserer Väter hat dich im Voraus bestimmt, seinen Willen zu erkennen und den Gerechten zu sehen und aus seinem Mund eine Stimme zu hören, 15dass du ihm für alle Menschen Zeuge sein wirst von all dem, was du gesehen und gehört hast. 16Und jetzt, was zögerst du? Steh auf und lass dich taufen und deine Sünden abwaschen, indem du seinen Namen anrufst!‛

17: 9,26;

Gal 1,18f

19: 22,4

20: 7,58; 8,1

21: 9,15; 13,2;

26,16−18;

Röm 1,5;

Gal 2,7

17Und es geschah mir, nach Jer**u**salem zurückgekehrt, und als ich im Tempel be­tete, in eine Entrückung zu kommen 18und ihn zu sehen, der mir sagte: ‚Eile und verlasse schnell Jer**u**salem, weil sie von dir kein Zeugnis über mich annehmen wer­den!‛ 19Und *ich* sagte: ‚Herr, *sie* wissen, dass *ich* über die Synag**o**gen hin die auf dich hin Glaubenden ins Gefängnis brachte und schlagen ließ. 20Und als das Blut von St**e**phanus, deinem Zeugen, vergossen wurde, stand ich auch selber dabei und stimmte zu und bewachte die Kleider derer, die ihn umbrachten.‛ 21Und er sagte zu mir: ‚Gehe! Denn *ich* werde dich fern zu den Völkern senden.‛“

# Der römische Tausendführer erfährt, dass Paulus römischer Bürger ist (22,22−30)

22: 1 Kor 4,13

25: 16,37;

23,27

29: 16,38f

22Sie hörten ihm zu bis zu diesem Wort und erhoben ihre Stimme und sagten: „Weg von der Erde mit diesem! Denn er darf nicht leben!“ 23Und als sie schrien und die Kleider abwarfen und Staub in die Luft schleuderten, 24befahl der Tausendführer, dass er in die Burg gebracht wird. Er sagte, er solle unter Geißelschlägen verhört werden, damit er erfährt, aus welchem Grund sie so gegen ihn schrien. 25Als sie ihn für die Riemen festbanden, sagte Paulus zum Hundertführer, der dastand: „Ist es euch erlaubt, einen römischen und unverurteilten Menschen zu geißeln?“ 26Als der Hundertführer es hörte, ging er zum Tausendführer und meldete es darauf: „Was hast du zu tun vor? Denn dieser Mensch ist Römer!“ 27Der Tausendführer kam zu ihm und sagte ihm: „Sag mir, *du* bist Römer?“ Der sagte: „Ja.“ 28Der Tausendführer antwortete: „*Ich* habe dieses Bürgerrecht für ein großes Kapital erlangt!“ Paulus sagte: „*Ich* bin bereits so geboren.“ 29Gleich also entfernten sich von ihm, die ihn verhören sollten, und der Tausendführer bekam Furcht, als er erkannte, dass er Römer ist, und weil er ihn hatte fesseln lassen.

30Am nächsten Tag wollte er das Sichere erfahren: Was es ist, dessen er denn von den Juden angeklagt wird. Er befreite ihn und befahl, dass die Hohen Priester und der ganze Hohe Rat zusammenkommen. Und er führte Paulus hinunter und stellte ihn zu ihnen.

# Paulus vor dem Hohen Rat (23,1−11)

1: 24,16;

2 Kor 1,12

3: Lev 19,15

Mt 13,27

5: Ex 22,27

**23** 1Paulus blickte auf den Hohen Rat und sagte: „Männer, Brüder! *Ich* habe in allem guten Gewissen für Gott mein Leben geführt bis zu diesem Tag.“ 2Der Hohe Priester Hanan**i**as befahl den um ihn Stehenden, auf seinen Mund zu schlagen. 3Da sagte Paulus zu ihm: „Gott wird dich schlagen, du getünchte Wand! Und *du* sitzt, mich nach dem Gesetz zu richten, der du gegen das Gesetz mich zu schlagen befiehlst?“ 4Die Umstehenden sagten: „Du schmähst den Hohen Priester Gottes?“ 5Und Paulus sagte: „Ich wusste nicht, Brüder, dass er Hoher Priester ist.[[651]](#footnote-651) Denn geschrieben steht: ‚Gegen einen Führer deines Volkes sollst du nicht schlecht reden!‛“

*23,4−22*

6: 4,2; 22,3;

26,5; Mk 12,3;

Lk

6Paulus erkannte, dass der eine Teil zu den Sadduz**ä**ern gehört, der andere zu den Pharis**ä**ern. Er rief im Hohen Rat: „Männer, Brüder! *Ich* bin Pharis**ä**er, Sohn von Pha­ris**ä**ern; *ich* werde gerichtet wegen Hoffnung und Totenauferstehung.“

8: Mt 22,23;

Mk 12,18;

Lk 20,27

7Als er dies sagte, brach ein Streit der Pharis**ä**er und Sadduz**ä**er aus, und die Men­ge spaltete sich. 8Denn die Sadduz**ä**er sagen, es gebe keine Auferstehung noch einen Engel noch Geist, die Pharis**ä**er aber bekennen das alles. 9Es entstand großes Ge­schrei, und einige der Schriftgelehrten vonseiten der Pharis**ä**er standen auf und stritten. Sie sagten: „Wir finden an diesem Menschen nichts Böses. Sollte ein Geist zu ihm gesprochen haben oder ein Engel?“

10Als viel Streit entstand, fürchtete der Tausendführer, dass Paulus von ihnen zerrissen würde. Er befahl der Truppe herunterzukommen, ihn aus ihrer Mitte zu reißen und in die Burg zu bringen.

11: 18,9;

19,21; 27,24;

28,23.31

11In der folgenden Nacht trat der Herr zu ihm und sagte: „Sei zuversichtlich! Wie du nämlich all das über mich in Jer**u**salem bezeugt hast, so musst du es auch in Rom!“

# Verschwörung gegen Paulus (23,12−22)

12Als es Tag wurde, rotteten sich die Juden zusammen und verfluchten sich darauf: Weder zu essen noch zu trinken, bis sie Paulus getötet hätten. 13Es waren mehr als vierzig, die sich verfluchten. 14Die gingen zu den Hohen Priestern und den Ältesten und sagten: „Wir haben uns selber voll verflucht, nichts zu genießen, bis wir Paulus getötet haben. 15Werdet also *ihr* jetzt zusammen mit den Ältesten beim Tausend­führer vorstellig, dass er ihn zu euch hinunterbringe, als wolltet ihr seine Sache ge­nauer untersuchen! *Wir* sind bereit, ihn umzubringen, bevor er in die Nähe kommt.“

16Der Sohn von Paulus’ Schwester hörte von dem Hinterhalt, kam herbei und trat ein in die Burg. Er meldete es Paulus. 17Paulus ruft einen der Hundertführer herbei und sagt: „Bringe diesen jungen Mann zum Tausendführer, denn er hat ihm etwas zu melden!“ 18Der also nahm ihn und führte ihn zum Tausendführer und sagt: „Der Gefangene Paulus rief mich herbei und bat mich, diesen jungen Mann zu dir zu führen; er hat dir etwas zu sagen.“ 19Der Tausendführer nahm ihn an seiner Hand und zog sich zurück. Beiseite fragte er: „Was ist es, was du mir zu melden hast?“ 20Er sagte: „Die Juden haben vereinbart, dich zu bitten, dass du morgen Paulus zum Hohen Rat herunterführst, als wollte der etwas Genaueres über ihn herausbekom­men. 21*Du* lass dich von ihnen nicht überreden! Es lauern ihm nämlich von ihnen mehr als vierzig Männer auf, die sich gebannt haben, nicht zu essen noch zu trinken, bis sie ihn umgebracht haben; und jetzt sind sie bereit und warten auf die Zusage von dir.“ 22Der Tausendführer verabschiedete den jungen Mann. Er wies ihn an: „Erzähle keinem, dass du mit all dem bei mir vorstellig geworden bist!“

# Paulus wird hochgesichert nach Cäsar**e**a gebracht (23,23−35)

*23,23* − *24,10*

23Und er rief zwei von den Hundertführern herbei und sagte: „Macht zweihundert Soldaten fertig, dass sie nach Cäsar**e**a aufbrechen; und siebzig Reiter und zweihun­dert Lanzenträger ab der dritten Stunde der Nacht; 24und Tragtiere bereitstellen, damit sie Paulus darauf setzen und ihn sicher zum Statthalter F**e**lix bringen!“ 25Und er schrieb einen Brief, der diese Fassung hatte:

27:

21,33; 22,25

28: 22,30

29: 18,14f;

Joh 18,38

26„Cl**au**dius L**y**sias dem hochverehrten Statthalter F**e**lix[[652]](#footnote-652) zum Gruß! 27Diesen Mann, der von den Juden ergriffen worden ist und von ihnen umgebracht werden sollte, habe ich durch mein Hinzutreten mit der Truppe herausgeholt, da ich ver­nahm, dass er ein Römer ist. 28Ich wollte den Grund erfahren, weshalb sie ihn anklagen, und brachte ihn in ihren Hohen Rat hinunter. 29Ich fand ihn wegen Strei­tigkeiten um ihr Gesetz angeklagt, dass er aber keine Anklage für etwas hatte, das Tod oder Fesseln verdient. 30Da mir aber angezeigt wurde, dass ein Anschlag gegen den Mann stattfinden wird, habe ich ihn alsbald zu *dir* gesandt und auch die Ankläger angewiesen, bei *dir* gegen ihn zu sprechen.

35: 22,3

31Gemäß dem ihnen Befohlenen nahmen die Soldaten Paulus und brachten ihn bei Nacht nach Ant**i**patris[[653]](#footnote-653). 32Am nächsten Tag ließen sie die Reiter mit ihm weiterziehen und kehrten in die Burg zurück. 33Die kamen nach Cäsar**e**a hinein und übergaben dem Statthalter den Brief und überstellten ihm auch Paulus. 34Er las und fragte, aus welchem Herrschaftsgebiet er ist. Und als er erfuhr: aus Zil**i**zien, 35sagte er: „Ich werde dich anhören, wenn auch deine Ankläger eintreffen.“ Und er befahl, ihn im Prät**o**rium[[654]](#footnote-654) des Her**o**des zu bewachen.

# Paulus vor dem Statthalter F**e**lix und den Anklägern aus Jer**u**salem (24,1−21)

5: 17,6;

Joh 18,31

**24** 1Nach fünf Tagen kam der Hohe Priester Hanan**i**as mit einigen Ältesten und einem Redner Tert**u**llus herab. Die wurden beim Statthalter gegen Paulus vorstellig. 2Nach­dem er gerufen worden war, begann ihn Tert**u**llus so anzuklagen: „Tiefen Frieden haben wir durch dich erlangt und durch Verbesserungen, die durch deine Umsicht diesem Volk zugutekommen.[[655]](#footnote-655) 3Das anerkennen wir allezeit und überall, hochverehr­ter F**e**lix, mit aller Dankbarkeit. 4Aber damit ich dich nicht länger aufhalte, bitte ich, dass du uns in der Kürze in deiner Güte anhörst. 5Wir haben diesen Mann gefun­den: eine Pest! Und er erregt Aufruhr bei allen Juden über den Erdkreis hin und ist ein Rädelsführer der Sekte der Nazor**ä**e**r**. 6Er hat auch versucht, den Tempel zu schänden, und wir haben ihn festgenommen. [Und wir wollten ihn nach unserem Gesetz richten. 7Es kam aber der Tausendführer L**y**sias, und mit großer Gewalt brachte er ihn von uns weg und befahl seinen Anklägern, zu *dir* zu kommen.][[656]](#footnote-656) 8Von ihm wirst du selbst im Verhör alles erfahren können, weswegen wir gegen ihn kla­gen.“ 9Dem pflichteten die Juden bei und sagten, es verhalte sich so. 10Und Paulus antwortete, als ihm der Statthalter zunickte zu reden:

11: 21,17

14: 9,2;

19,9.23; 22,4;

24,22

15: Dan 12,2;

2 Makk 7,9;

Joh 5,28f

16: 23,1

„Da ich weiß, dass du seit vielen Jahren Richter für dieses Volk bist[[657]](#footnote-657), verteidige ich meine Sache mit Zuversicht. 11Denn du kannst feststellen, dass es nicht mehr als zwölf Tage sind, seit ich hinaufzog, um in Jer**u**salem anzubeten. 12Und weder im Tempel haben sie mich dabei gefunden, mit jemandem zu streiten oder einen Volks­aufruhr zu machen, noch in den Synag**o**gen noch in der ganzen Stadt. 13Sie können dir auch nichts von all dem beweisen, wofür sie mich jetzt anklagen. 14Ich bekenne dir jedoch dies, dass ich gemäß dem Weg, den sie eine Sekte nennen, dem Gott der Väter so Dienst erweise, dass ich dem allen glaube, was gemäß dem Gesetz ist und was in den Propheten geschrieben steht. 15Ich habe die Hoffnung auf Gott, welche ja diese selber aufnehmen, dass es einmal eine Auferstehung Gerechter und Unge­rechter geben wird. 16Darin mühe ich mich auch selber, in allem gegenüber Gott und den Menschen ein Gewissen ohne Anstoß zu haben.

*24,11* − *25,5*

17:

Röm 15,25f;

Gal 2,10

18: 21,27

21: 23,6

17Nach mehreren Jahren bin ich gekommen, um Almosen für mein Volk und Op­fergaben zu bringen. 18Dabei, dass ich mich im Tempel heiligte − nicht mit einer Volksmenge noch mit Lärm − haben sie mich gefunden, 19einige der Juden **A**sias, die vor dir zur Anklage hätten erscheinen müssen, falls sie etwas gegen mich hätten. 20Oder diese selbst mögen sagen, welche Unrechtstat sie gefunden haben, als ich vor dem Hohen Rat gestanden bin, 21es sei denn diese eine Aussage, die ich ausgeru­fen habe, als ich unter ihnen stand: ‚Wegen Totenauferstehung werde *ich* heute bei euch gerichtet.‛“

# Der Prozess wird verschleppt (24,22−27)

22: 9,2;

19,9.23; 22,4;

24,14

23: 27,3

22Felix vertagte sie, wann er Genaueres über den Weg[[658]](#footnote-658) wisse. Er sagte: „Wenn der Tausendführer L**y**sias herabkommt, werde ich eure Sache entscheiden.“ 23Er gab dem Hundertführer Anweisung, er werde in Gewahrsam gehalten und habe Erleich­terung, auch sei keiner von den Seinen zu hindern, ihm Dienst zu leisten.

25: 17,32

24Nach einigen Tagen kam F**e**lix mit der eigenen Frau Drus**i**lla, die Jüdin war. Er schickte nach Paulus und hörte ihn über den Glauben an Christus Jesus an. 25Aber als er sich über Gerechtigkeit und Selbstbeherrschung und das kommende Gericht auseinandersetzte, bekam F**e**lix Furcht und sagte: „Für jetzt geh! Wenn ich Zeit finde, werde ich dich rufen lassen.“ 26Zugleich hoffte er ja, es werde ihm von Paulus Geld gegeben werden. Deshalb schickte er auch öfters nach ihm und unterhielt sich mit ihm.

27: 25,9

27Als zwei Jahre voll waren, bekam F**e**lix als Nachfolger P**o**rcius F**e**stus. Und weil F**e**lix den Juden eine Gunst erweisen wollte, hinterließ er Paulus in Haft.

# Paulus vor dem Statthalter F**e**stus (25,1−8)

3: 23,15

**25** 1Als F**e**stus in das Herrschaftsgebiet kam, zog er nach drei Tagen von Cäsar**e**a nach Jer**u**salem hinauf. 2Die Hohen Priester und die Ersten der Juden wurden bei ihm gegen Paulus vorstellig. Und sie baten ihn 3und forderten von ihm als Gunst gegen ihn, dass er ihn nach Jer**u**salem holen lässt; sie machten einen Hinterhalt, ihn auf dem Weg umzubringen. 4F**e**stus antwortete, Paulus werde in Cäsar**e**a in Gewahr­sam gehalten; er selbst wolle in Bälde abreisen. 5„Die unter euch Zuständigen“, sagt er, „mögen mit hinuntergehen und, wenn an dem Mann etwas Unzulässiges ist, ihn anklagen!“

*25,6*−*25*

6Nachdem er bei ihnen nicht mehr als acht oder zehn Tage verbracht hatte, ging er nach Cäsar**e**a hinunter. Am nächsten Tag setzte er sich auf den Richterstuhl und befahl, Paulus zu bringen. 7Als er kam, umringten ihn die Juden, die von Jer**u**salem herabgekommen waren, und brachten viele und schwere Vorwürfe gegen ihn vor, die sie nicht beweisen konnten. 8Paulus verteidigte sich: „Ich habe weder gegen das Gesetz der Juden noch gegen den Tempel noch gegen den Kaiser etwas verbrochen.“

# Paulus appelliert an den Kaiser (25,9−12)

9: 24,27

9F**e**stus aber wollte den Juden eine Gunst erweisen und antwortete Paulus darauf: „Willst du nach Jer**u**salem hinaufgehen und dort darüber vor mir gerichtet werden?“ 10Paulus sagte: „Ich stehe vor dem Richterstuhl[[659]](#footnote-659) des Kaisers, wo ich gerichtet werden muss. Den Juden habe ich kein Unrecht getan, wie *du* ja besser weißt. 11Wenn ich nun Unrecht tue und etwas Todeswürdiges begangen habe, weigere ich mich nicht zu sterben. Wenn aber nichts an dem ist, wessen sie mich anklagen, kann keiner mich ihnen preisgeben. Ich rufe den Kaiser an!“ 12Da besprach sich F**e**stus mit dem Rat und antwortete: „Du hast den Kaiser angerufen. Zum Kaiser sollst du gehen!“

# König Agr**i**ppa beim Statthalter F**e**stus (25,13−27)

19: 18,15

13Als einige Tage vergangen waren, trafen König Agr**i**ppa und Beren**i**ke in Cäsar**e**a ein und begrüßten F**e**stus. 14Als sie mehrere Tage dort verbracht hatten, legte F**e**stus dem König den Fall mit Paulus vor und sagte: „Da ist ein Mann, den mir Felix als Gefangenen hinterlassen hat. 15Wegen seiner wurden, als ich nach Jer**u**salem kam, die Hohen Priester und die Ältesten der Juden vorstellig und forderten eine Verur­teilung gegen ihn. 16Ihnen antwortete ich: Bei Römern ist es nicht üblich, einen Menschen preiszugeben, bevor nicht der Angeklagte die Ankläger vor Angesicht hat und bezüglich der Anschuldigung einen Ort zur Verteidigung erlangt. 17Als sie nun hierher zusammenkamen, machte ich keinen Aufschub. Am folgenden Tag setzte ich mich auf den Richterstuhl und befahl, den Mann zu bringen. 18Als sie um ihn standen, brachten die Ankläger keinen Grund an Übeltaten vor, die *ich* vermutet hatte.19Sie hatten aber irgendwelche Streitfragen wegen der eigenen Religion gegen ihn und über einen Jesus, der gestorben ist, von dem Paulus sagte, er lebe. 20Da *ich* von der Untersuchung von all diesem nichts verstehe, sagte ich, ob er nach Jer**u**salem gehen und dort bezüglich all diesem gerichtet werden wolle. 21Als Paulus Berufung einleg­te, bis zur Entscheidung der Majestät in Gewahrsam gehalten zu werden, habe ich befohlen, ihn in Gewahrsam zu halten, bis ich ihn zum Kaiser hinaufschicke.“ 22Agrippa zu F**e**stus: „Ich wollte auch selber den Mann hören!“ „Morgen“, sagt er, „wirst du ihn hören.“

23Am nächsten Tag also kamen Agr**i**ppa und Beren**i**ke mit viel Gepränge und gingen mit Tausendführern und den angesehensten Männern der Stadt in das Auditorium. Und auf Befehl von F**e**stus wurde Paulus gebracht. 24Und F**e**stus sagt: „König Agr**i**ppa und alle Männer, die ihr mit uns anwesend seid, seht diesen an! Wegen ihm hat sich die ganze Menge der Juden in Jer**u**salem und hier an mich gewandt. Sie schreien: ‚Er darf nicht mehr leben!‛ 25*Ich* aber erfasste, dass er nichts Todeswürdiges begangen hat. Als dieser selbst die Majestät anrief, habe ich entschieden, ihn zu schi­cken. 26Etwas Sicheres dem Herrn über ihn zu schreiben habe ich nicht. Deshalb habe ich ihn euch vorgeführt und vor allem dir, König Agr**i**ppa, damit ich nach ge­schehenem Verhör habe, was ich schreiben soll. 27Denn es scheint mir sinnlos, einen Gefangenen zu schicken, ohne auch die Gründe gegen ihn anzugeben.“

*25,26* − *26,23*

# Paulus vor Agr**i**ppa und F**e**stus (26,1−32)

**26** 1Agr**i**ppa sagte zu Paulus: „Es ist dir gestattet, über dich selbst zu reden!“ Da streckte Paulus die Hand aus und verteidigte sich:

2„In Bezug auf alles, dessen ich von den Juden angeklagt werde, König Agr**i**ppa, halte ich mich für glücklich, mich heute vor dir verteidigen zu sollen, 3vor allem, weil du ein Kenner aller Gebräuche und Streitfragen bei den Juden bist. Deshalb bitte ich, mich großmütig anzuhören.

4: Gal 1,14; Phil 3,5

5: 23,6

6: 28,20

4Mein Leben von Jugend auf also, das ich von Anbeginn in meinem Volk und in Jer**u**salem geführt habe, ist allen Juden bekannt; 5sie kennen mich zuvor von vorn­herein, wenn sie bezeugen wollen: Ich habe nach der genauesten Richtung unserer Gottesverehrung als Pharis**ä**er gelebt. 6Und jetzt stehe ich vor Gericht aufgrund von Hoffnung auf die an unsere Väter von Gott ergangene Verheißung. 7Sie zu erlangen hofft unser Zwölfstämmevolk, indem es Gott Tag und Nacht unablässig Dienst erweist. Wegen dieser Hoffnung, König, werde ich von *Juden* angeklagt. 8Was wird es bei euch als unglaubwürdig beurteilt, wenn Gott Tote erweckt?

9−20: 9,1−29;

22,3−21

9Ja*, ich* nun hatte bei mir gemeint, gegen den Namen Jesu des Nazor**ä**ers vieles Entgegengesetzte unternehmen zu müssen, 10was ich auch in Jer**u**salem getan habe. Und *ich* habe viele der Heiligen in Gefängnisse gesperrt; von den Hohen Priestern hatte ich die Vollmacht erhalten. Und wenn sie umgebracht wurden, habe ich dafür gestimmt. 11Und über alle Synag**o**gen hin habe ich sie oft mit Strafen gezwungen zu lästern. Und maßlos gegen sie wütend habe ich sie auch bis in die Städte außerhalb verfolgt.

13−14: 9,7; 20,9

16: Ez 2,1.3;

2 Kor 12,1;

Gal 1,15f

18: 20,32;

Jes 35,5;

42,7.16; 61,1;

Kol 1,13

12Dafür war ich mit der Hohen Priester Vollmacht und Auftrag unterwegs nach Dam**a**skus. 13Mitten am Tag sah ich auf dem Weg, König, vom Himmel her ein Licht, das mich und die mit mir Ziehenden über die Helligkeit der Sonne hinaus umstrahlte. 14Als wir alle zur Erde niederfielen, hörte ich eine Stimme in der hebräischen Spra­che zu mir sagen: ‚Saul, Saul, was verfolgst du mich? Es ist hart für dich, gegen einen Stachel auszuschlagen!‛ 15*Ich* sagte: ‚Wer bist du, Herr?‛ Der Herr sagte: ‚*Ich* bin Jesus, den du verfolgst. 16Doch steh auf und stell dich auf deine Füße! Denn dazu bin ich dir erschienen, dich als Diener und Zeugen von all dem vorherzubestimmen, was du von mir gesehen hast und was ich dich werde sehen lassen. 17Und ich rette dich vor dem Volke und vor den Völkern, zu denen *ich* dich sende, 18ihre Augen zu öffnen, dass sie von der Finsternis zum Licht umkehren und von der Macht S**a**tans zu Gott, dass sie durch den Glauben an mich Sündenvergebung empfangen und Anteil an den Geheiligten.‛ 19Von daher, König Agr**i**ppa, bin ich dem himmlischen Gesicht nicht ungehorsam gewesen, 20sondern habe zuerst sowohl denen in Dam**a**skus wie in Jer**u**salem sowie über das ganze Land Jud**ä**as hin und den Völkern verkündet, sich sinneszuändern und zu Gott umzuwenden, indem sie der Sinnesänderung würdige Werke tun.

21: 21,30f

23:

Lk 24,26.

44−47;

1 Kor 15,20;

Kol 1,18

21Wegen all dem haben mich die Juden im Tempel ergriffen und versucht, mich umzubringen. 22Indem ich bis zu diesem Tag die Hilfe von Gott her erfahren habe, stehe ich und bezeuge für Klein und Groß und sage nichts außerhalb dessen, wovon die Propheten geredet haben, dass es geschehen werde, und M**o**se: 23Muss nicht der Christus leiden? Wird er nicht als Erster aus der Totenauferstehung sowohl dem Volke wie den Völkern ein Licht verkünden?“

*26,24* − *27,12*

28: 11,26;

1 Petr 4,16

24Als er sich mit all dem verteidigte, sagt F**e**stus mit lauter Stimme: „Du bist wahnsinnig, Paulus! Das viele Schriftstudium versetzt dich in Wahnsinn!“ 25Paulus: „Ich bin nicht“, sagt er, „wahnsinnig, hochverehrter F**e**stus, sondern ich äußere Worte von Wahrheit und Besonnenheit. 26Denn der König, zu dem ich ja *freimütig* spreche, versteht sich auf all dies. Ich bin gewiss, dass ihm gar nichts davon verbor­gen bleibt. Denn dies hat sich nicht in einem Winkel zugetragen. 27Glaubst du, König Agr**i**ppa, den Propheten? Ich weiß, dass du glaubst.“ 28Agr**i**ppa zu Paulus: „Über kurz überredest du mich, um einen Christen zu machen!“ 29Paulus: „Ich wollte zu Gott beten, dass über kurz oder lang nicht nur *du*, sondern alle, die mich hören, solche werden, wie ja *ich* bin, außer diesen Fesseln.“

30Sowohl der König wie der Statthalter und Beren**i**ke und alle, die mit ihnen saßen, standen auf. 31Und indem sie sich zurückzogen, sprachen sie so miteinander: „Dieser Mensch begeht nichts Todes- oder Fesselnwürdiges.“ 32Agr**i**ppa sagte zu F**e**stus: „Dieser Mensch hätte freigelassen werden können, wenn er nicht den Kaiser angeru­fen hätte.“

# Paulus als Gefangener auf der Fahrt nach Rom (27,1−12)

1: 25,12

2: 19,29; 20,4

3: 24,23;

28,2.16

**27** 1Als beschlossen war, dass wir nach Italien absegeln sollten, übergaben sie Paulus und einige andere Gefangene einem Hundertführer mit Namen Julius von einer Ma­jestätskoh**o**rte. 2Wir bestiegen ein adramytt**e**nisches Schiff, das zu den Orten ent­lang **A**sias segeln sollte, und fuhren ab. Bei uns war Arist**a**rch, ein Mazed**o**nier aus Thessal**o**nich. 3Am anderen Tag kamen wir nach S**i**don. J**u**lius verhielt sich men­schenfreundlich gegenüber Paulus und erlaubte ihm, zu den Freunden zu gehen und sich versorgen zu lassen. 4Und von dort brachen wir auf und fuhren unter Z**y**pern hin, weil die Winde entgegen waren. 5Wir fuhren durch das Meer entlang von Zil**i**zien und Pamph**y**lien und kamen nach M**y**ra in L**y**zien. 6Und dort fand der Hundertführer ein alexandr**i**nisches Schiff, das nach Italien segelte, und brachte uns an Bord. 7Eine Reihe von Tagen segelten wir langsam und kamen kaum auf die Höhe von Kn**i**dos. Weil uns der Wind nicht heranließ, segelten wir unter Kreta hin auf die Höhe von Salm**o**ne. 8Schwierig fuhren wir daran vorbei und kamen an irgendeinen Ort namens Kal**oi** Lim**e**nes[[660]](#footnote-660), dem eine nahe Stadt Las**ä**a war.

9Da geraume Zeit verstrichen und die Schiffsreise bereits gefährlich geworden war, weil auch das Fasten[[661]](#footnote-661) bereits vorübergegangen war, ermahnte sie Paulus 10daraufhin: „Männer, ich sehe, dass die Schiffsreise nur mit Schaden und großem Verlust nicht nur für die Fracht und das Schiff, sondern auch für unsere Leben sein wird.“ 11Der Hundertführer glaubte dem Steuermann und dem Schiffsherrn mehr als dem von Paulus Gesagten. 12Weil der Hafen ungeeignet zur Überwinterung war, beschloss die Mehrheit[[662]](#footnote-662), von dort weiterzufahren, ob sie vielleicht Ph**ö**nix zum Über­wintern erreichen könnten, einen Hafen Kretas, der nach Südwest und Nordwest schaut.

*27,13−34*

# Schwerer Sturm (27,13−26)

13Als ein Südwind leicht zu wehen begann, meinten sie, ihr Vorhaben sei schon er­reicht. Sie fuhren los und segelten dicht an Kreta entlang. 14Nicht lange danach brach von dorther ein Sturmwind los, den man „Eur**a**kylon“[[663]](#footnote-663) nennt. 15Das Schiff wurde ergriffen und konnte nicht mehr gegen den Wind gerichtet werden; wir gaben auf und ließen uns treiben. 16Als wir unter einem Inselchen, das K**au**da heißt, hinfuhren, konnten wir mit Mühe uns des Beiboots bemächtigen; 17sie zogen es herauf. Und sie benutzten Hilfsmittel und umspannten das Schiff. In der Furcht, in die S**y**rte[[664]](#footnote-664) zu geraten, ließen sie den Treibanker[[665]](#footnote-665) herunter und wurden so dahinge­trieben. 18Da wir gewaltig vom Sturm bedrängt wurden, machten sie am nächsten Tag einen Abwurf. 19Und am dritten Tag warfen sie eigenhändig das Schiffsgerät ab. 20Da sich mehrere Tage weder Sonne noch Sterne zeigten und uns ein nicht geringer Sturm bedrängte, wurde schließlich jede Hoffnung genommen, dass wir gerettet werden.

21: 27,10

21Als man lange ohne Nahrung geblieben war, da stand Paulus in ihrer Mitte auf und sagte: „Männer! Man hätte zwar auf mich hören und nicht von Kreta aufbrechen sollen, um sich diesen Schaden und den Verlust zu ersparen. 22Doch für jetzt ermah­ne ich euch, habt guten Mut! Denn es wird keinen Verlust an Leben für euch geben, sondern nur des Schiffs. 23Denn in dieser Nacht ist von dem Gott, dem ich gehöre, dem ich ja Dienst erweise, ein Engel zu mir gekommen. 24Er sagte: ‚Fürchte dich nicht, Paulus! Du *musst* vor den Kaiser treten. Und siehe: Von Gott werden dir alle, die mit dir segeln, geschenkt.‛ 25Deshalb habt guten Mut, Männer! Denn ich glaube Gott, dass es so sein wird, wie mir gesagt worden ist. 26Wir müssen an einer Insel auflaufen.“

# Schiffbruch vor M**a**lta (27,27−44)

27Als die vierzehnte Nacht kam, dass wir in der **A**dria trieben, gewahrten die Schiffer um die Mitte der Nacht, dass ein Land auf sie zukam. 28Und sie warfen das Senkblei und fanden zwanzig Faden[[666]](#footnote-666), und als sie es nach kurzer Entfernung wiederum warfen, fanden sie fünfzehn Faden. 29Da sie fürchteten, wir könnten auf unebene Orte auflaufen, warfen sie vom Heck vier Anker und wünschten, es würde Tag. 30Als die Schiffer vom Schiff zu fliehen suchten und das Beiboot mit dem Vorwand in das Meer herabließen, sie wollten vom Bug Anker auswerfen, 31sagte Paulus zum Hundertfüh­rer und den Soldaten: „Wenn diese nicht auf dem Schiff bleiben, könnt *ihr* nicht gerettet werden!“ 32Da kappten die Soldaten die Taue des Beiboots und ließen es forttreiben.

34: Lk 12,7;

21,18

35: Lk 22,19;

Joh 6,11;

1 Tim 4,4

33Bis es Tag zu werden begann, ermunterte Paulus alle, Nahrung aufzunehmen. Er sagte: „Den vierzehnten Tag verbringt ihr heute, abwartend ohne Nahrung, und ihr habt nichts zu euch genommen! 34Deshalb ermuntere ich euch, Nahrung aufzu­nehmen. Denn dies gereicht zu eurer Rettung. Denn keinem von euch wird ein Haar vom Haupt verloren gehen.“ 35Er sagte all dies und nahm Brot, dankte Gott im An­gesicht aller, brach es und begann zu essen.[[667]](#footnote-667) 36Guten Mutes geworden, nahmen alle auch selber Nahrung zu sich. 37Alle Seelen auf dem Schiff waren wir zweihun­dertsechsundsiebzig. 38Mit Nahrung gesättigt erleichterten sie das Schiff, indem sie das Getreide hinaus ins Meer warfen.

*27,35* − *28,12*

41:

2 Kor 11,25

39Als es Tag wurde, erkannten sie das Land nicht. Sie gewahrten aber eine Bucht, die einen Strand hatte. Auf den wollten sie, wenn sie könnten, das Schiff auftreiben lassen. 40Sie kappten die Anker und ließen sie im Meer. Zugleich lösten sie die Haltetaue der Steuerruder und hissten das Vorsegel und hielten mit dem Wind auf den Strand zu. 41Und als sie zu einem untiefen Ort gerieten, ließen sie das Schiff auflaufen, und der Bug bohrte sich ein und blieb unbeweglich; das Heck begann unter der Gewalt der Wellen auseinanderzubrechen. 42Die Soldaten kamen zu dem Be­schluss, die Gefangenen zu töten, damit nicht jemand schwimmend entkommt. 43Der Hundertführer wollte Paulus retten und hinderte sie am Vorhaben. Und er befahl, dass die schwimmen konnten, als erste abspringen und weg an Land gehen, 44und die Übrigen die einen auf Planken, die anderen auf einigen Schiffsleuten. Und so geschah es, dass alle sich an Land retteten.

# Auf der Insel Malta (28,1−10)

5: Mk 16,18;

Lk 10,19

6: 14,11

**28** 1Und als wir gerettet waren, da erkannten wir, dass die Insel Malta heißt. 2Die Barbaren[[668]](#footnote-668) erwiesen uns ungewöhnliche Menschenfreundlichkeit. Denn sie zündeten ein Feuer an und nahmen uns alle wegen des einsetzenden Regens und wegen der Kälte zu sich. 3Als Paulus einen Haufen Reisig aufsammelte und ihn auf das Feuer legte, kam wegen der Hitze eine Schlange heraus und heftete sich an seine Hand. 4Als die Barbaren das Tier aus seiner Hand hängen sahen, sagten sie zueinander: „Jedenfalls ist dieser Mensch ein Mörder, den, auch wenn er sich aus dem Meer gerettet hat, die Rachegöttin nicht leben lässt!“ 5Er nun schüttelte das Tier in das Feuer und erlitt nichts Schlimmes. 6Sie erwarteten, er werde anschwellen oder plötzlich tot umfallen. Als sie lange gewartet hatten und sahen, dass nichts Son­derliches an ihm geschah, wechselten sie und sagten, er sei ein Gott.

7In der Umgebung jenes Ortes lagen Grundstücke, die dem Ersten der Insel na­mens P**u**blius gehörten. Er nahm uns auf und bewirtete uns drei Tage mit freund­lichem Sinn. 8Es geschah: Der Vater von P**u**blius lag von Fieber und Ruhr befallen darnieder. Zu ihm trat Paulus ein und betete. Er legte ihm die Hände auf und heilte ihn. 9Als dies geschehen war, kamen auch die anderen auf der Insel, die Krankheiten hatten, herbei und wurden geheilt. 10Sie erwiesen uns sowohl viele Ehren wie gaben uns, als wir abfuhren, alles Erforderliche mit.

# Von Malta nach Rom (28,11−15)

11Nach drei Monaten fuhren wir in einem Schiff, das auf der Insel überwintert hatte, einem Alexandriner mit dem Zeichen der Dioskuren[[669]](#footnote-669), ab. 12Und als wir nach Syrak**u**s kamen, blieben wir drei Tage. 13Von dort lichteten wir den Anker und kamen nach Rh**e**gion. Und als nach einem Tag Südwind aufkam, kamen wir am zweiten Tag nach Put**e**oli. 14Dort fanden wir Brüder und wurden gebeten, sieben Tage bei ihnen zu bleiben.

*28,13*−*27*

Und so kamen wir nach Rom. 15Und von dort hatten die Brüder über uns gehört und kamen uns entgegen bis F**o**rum **A**ppii und Tres Tab**e**rnae. Als Paulus sie sah, dankte er Gott und fasste Zuversicht.

# Paulus verkündet die Gute Botschaft in Rom (28,16−31)

16: 27,3

16Als wir nach Rom hineinkamen, wurde Paulus erlaubt[[670]](#footnote-670), für sich zu wohnen mit dem ihn bewachenden Soldaten.

20: 26,6f

34: Lk 12,7;

21,18

35: Lk 22,19;

Joh 6,11;

1 Tim 4,4

34: Lk 12,7;

21,18

35: Lk 22,19;

Joh 6,11;

1 Tim 4,4

17Es geschah: Nach drei Tagen rief er die dortigen Ersten der Juden zusammen. Als sie zusammenkamen, sagte er zu ihnen: „*Ich*, Männer, Brüder, habe nichts dem Volk oder den von den Vätern überkommenen Sitten Entgegengesetztes getan. Ich wurde aus Jer**u**salem als Gefangener den Händen der Römer überliefert. 18Die woll­ten mich, nachdem sie mich verhört hatten, freilassen, weil es keinen Todesgrund bei mir gab. 19Als die Juden widersprachen, war ich gezwungen, den Kaiser anzuru­fen − nicht als hätte ich etwas gegen mein Volk anzuklagen. 20Aus diesem Grund nun habe ich gebeten, euch zu sehen und anzusprechen; denn um der Hoffnung **I**sraels willen ist mir diese Kette angelegt.“ 21Sie sagten zu ihm: „*Wir* haben weder Briefe über dich aus Jud**ä**a empfangen noch ist jemand von den Brüdern gekommen und hat etwas Böses über dich berichtet oder geredet. 22Wir wünschen aber von dir zu hören, was du denkst, denn über diese Richtung ist uns bekannt, dass ihr überall widerspro­chen wird.“

23: 13,16−25; 17,2f.11f;

Lk 24,44;

Joh 1,45; 5,45f;

1 Petr 1,10−12

23Sie vereinbarten mit ihm einen Tag und kamen zu noch mehreren zu ihm in die Unterkunft. Ihnen legte er aus und bezeugte das Königtum Gottes und suchte sie über Jesus vom Gesetz des M**o**se und den Propheten aus zu überzeugen, von früh bis abends. 24Und die einen ließen sich durch das Gesagte überzeugen[[671]](#footnote-671), die anderen glaubten nicht. 25Sie waren untereinander uneinig. Sie verabschiedeten sich, nach­dem Paulus noch *ein* Wort gesagt hatte: „Recht hat der Heilige Geist durch Jes**a**ja den Propheten zu euren[[672]](#footnote-672) Vätern geredet. 26Er sagte:

26: Jes 6,9fG;

Mt 13,4;

Mk 4,12;

Lk 8,10;

Joh 12,40;

S 7,179

‚Gehe zu diesem Volk und sage:

Hörend sollt ihr hören und nicht verstehen,

und sehend sehen und nicht sehen.

27Denn das Herz dieses Volkes ist dick geworden

und mit den Ohren hören sie schwer

und die Augen halten sie geschlossen,

damit sie nicht mit den Augen sehen

und mit den Ohren hören

und mit dem Herzen verstehen

*28,28*−*31*

und umkehren und ich sie heile.‛

28: 18,6;

Ps 67,3; 98,3;

Lk 3,6

28Es sei euch nun kund: Den Völkern ist dieses Heil Gottes gesandt worden. *Sie* *werden* ja hören!“ [29Und als er dies gesagt hatte, gingen die Juden weg und hatten untereinander vielen Streit.][[673]](#footnote-673)

31: 1,3; 28,23;

Röm 1,15

30Er blieb volle zwei Jahre in eigener Miete und empfing alle, die zu ihm herein­kamen. 31Er verkündete das Königtum Gottes und lehrte all das über den Herrn Jesus Christus mit allem Freimut, ungehindert.[[674]](#footnote-674)

## Brief an die Römer

*Als sicher von Paulus verfasst gelten fast allgemein Röm, 1 und 2 Kor, Gal, Phil, 1 Thess, Phlm. Zweifel bestehen in Bezug auf 1 + 2 Tim und Hebr, in geringerem Maß gegenüber Kol, Eph, 2 Thess, Tit; vor allem 1 und 2 Tim und Hebr könnten eher nur im Sinn von Paulus geschrieben sein.*

*Der Brief von Paulus an die Christen in Rom ist das früheste Zeugnis von der Existenz einer christlichen Gemeinde in Rom. Vielleicht gehörten zu ihr auch christ­liche Juden, die bei der Verfolgung von St****e****phanus aus* Jer**u**salem *geflohen sind (vgl. Apg 8,1b). Paulus will ihr in der Hoffnung auf einen Besuch (Röm 1,8*−*15) während einer geplanten Reise nach Spanien (Röm 15,24*−*28), zu der es jedoch nicht kommen wird, sein Verständnis des Evangeliums vorstellen und vor möglichen Missverständ­nissen warnen. Er schreibt an diese Gemeinde kurz vor seiner Reise nach* Jer**u**salem *zur Überbringung der Kollekte der Christen aus Mazed****o****nien und Griechenland. Diese Reise fand vermutlich zwischen 52 bis 56 oder 53 bis 57 oder 56 bis 58 n. Chr. statt. Der Brief könnte in den drei Monaten vor Ende der Reise in Griechenland, vielleicht in Kor****i****nth, geschrieben worden sein (vgl. Apg 20,1*−*3).*

*Ein Hauptthema des Briefs ist das „Gerechtgemachtwerden aus Glauben“: Nur aus der Gemeinschaft mit Gott, die im Glauben besteht, können* vor Gott *gute Werke her­vorgehen. Für diesen Glauben ist man konstitutiv auf „Hören“ angewiesen (Röm 10,17); man kann ihn nicht aus sich selbst gewinnen oder erfinden. So kann man sich auch nicht aus sich selber in das rechte Verhältnis zu Gott bringen. Deshalb lässt sich sowohl das mosaische „Gesetz“ wie das auch den Völkern in ihrem Gewissen zugängliche Sittengesetz erst im Glauben in seiner wahren Bedeutung erfüllen.*

*Der Brief enthält in Kap. 9−11 auch ausführliche Überlegungen über das Verhält­nis der Christusbotschaft zu „****I****srael“ (dem jüdischen Volk und der jüdischen Reli­gion) sowie zur Frage über den allgemeinen Heilswillen Gottes.*

*Röm enthält viele Anklänge an den ihm zeitlich vorausgehenden G****a****laterbrief.*

# Anschrift und Gruß; Paulus, der Apostel der Völker (1,1−7)

7: 1 Kor 1,2;

2 Kor 1,1;

Eph 1,1;

Phil 1,1;

Kol 1,2

**1** 1Paulus, Diener Christi Jesu, berufener Apostel[[675]](#footnote-675), ausgewählt für die Gute Bot­schaft Gottes, 2welche er durch die Propheten in heiligen Schriften vorausverkündet hat: 3über seinen Sohn, den dem Fleisch[[676]](#footnote-676) nach aus D**a**vids Samen Geborenen, 4den als Sohn Gottes in Macht Eingesetzten gemäß dem Geist der Heiligung aus Totenauf­erstehung, Jesus Christus, unseren Herrn. 5Durch ihn haben wir Gnade und Apostel­amt empfangen zum Glaubensgehorsam bei allen Völkern[[677]](#footnote-677) um seines Namens willen. 6Unter ihnen seid auch *ihr* Berufene Jesu Christi:

7An alle Geliebten Gottes, die in Rom sind, die berufenen Heiligen[[678]](#footnote-678): Gnade euch und Friede von Gott unserem Vater und dem Herrn Jesus Christus!

*1,7*−*23*

# Dank an Gott und der Wunsch, in Rom die Gute Botschaft zu verkünden (1,8−15)

8: 16,19;

1 Thess 1,8

9: Phil 1,8

10: 15,23;

Apg 19,21

11:

1 Thess 2,17;

3,10

13: 15,22

15: Apg 28,30f

8Ja, zuerst danke ich meinem Gott durch Jesus Christus wegen euch allen, weil euer Glaube in der ganzen Welt berichtet wird. 9Denn Gott, dem ich in meinem Geist[[679]](#footnote-679) in der Guten Botschaft seines Sohnes Dienst erweise, ist mein Zeuge, wie unablässig ich eurer gedenke, 10indem ich bei meinen Gebeten immer bitte, ob es mir nicht endlich einmal durch Gottes Willen gelinge, zu euch zu kommen. 11Denn ich sehne mich, euch zu sehen, um euch zu eurer Stärkung etwas an geistlicher Gabe mit­zuteilen, 12das heißt, bei euch mitgetröstet zu werden durch euren und meinen Glauben beieinander. 13Ich will nicht, dass ihr nicht wisst, Brüder: Oft habe ich mir vorgenommen, zu euch zu kommen, und ich wurde bis jetzt gehindert, etwas an Frucht auch bei *euch* zu haben wie ja bei den übrigen Völkern[[680]](#footnote-680). 14Ich bin sowohl Griechen wie Barbaren[[681]](#footnote-681), sowohl Weisen wie Unklugen Schuldner. 15So bin ich, was mich angeht, darauf aus, auch *euch* in Rom die Gute Botschaft zu verkünden.

Die Gute Botschaft als Kraft Gottes (1,16−17)

16: 2,10f; 3,9;

10,12

1 Kor 1,18.24;

2,4

16Denn ich schäme mich nicht der Guten Botschaft, denn sie ist Macht Gottes zum Heil für jeden, der glaubt, einen Juden zuerst wie auch einen Griechen. 17Denn Ge­rechtigkeit Gottes wird in ihr offenbar, von Glauben zu Glauben, wie geschrieben steht:

17: 3,21f;

Hab 2,4;

Gal 3,11;

Hebr 10,38

„Der Gerechte wird aus Glauben leben.“

# Gottlosigkeit und Unrecht der Menschen (1,18−32)

18: 2,5.8f;

Jes 66,15

18Denn offenbar wird Gottes Zorn[[682]](#footnote-682) himmelher über alle Gottlosigkeit und alles Un­recht von Menschen, die die Wahrheit durch Unrecht niederhalten.

19: Apg 14,17;

17,24−28

20:

Weish 13,1−9;

Sir 17,8f

21: Eph 4,17f

22:

1 Kor 1,19−21

23:

Dtn 4,15−19;

Ps 106,20; Weish 12,24

19Was nämlich von Gott erkennbar ist, ist bei ihnen deutlich; denn Gott hat es ihnen deutlich gemacht. 20Denn all sein Unsichtbares wird seit der Schöpfung der Welt an den gemachten Dingen − vernunfterkannt − sichtbarlich[[683]](#footnote-683), wie auch seine ewige Macht und Gottheit, sodass sie unentschuldbar sind. 21Sie erkannten nämlich Gott, doch haben sie ihn nicht als Gott geehrt oder haben gedankt, sondern sind in ihren Gedanken nichtig geworden, und ihr unverständiges Herz wurde verfinstert. 22Indem sie sagten, sie seien weise, sind sie töricht geworden 23und haben die Herrlichkeit des unvergänglichen Gottes in eines vergänglichen Menschen Bildgestalt oder von Vögeln oder Vierfüßlern oder Kriechtieren umgeändert.

*1,24* − *2,9*

24Daher hat Gott sie den Begierden ihrer Herzen überliefert, zu Unreinheit, ihre Leiber untereinander zu entehren. 25Sie haben die Wahrheit Gottes mit der Lüge vertauscht und die Schöpfung verehrt und ihr Dienst erwiesen anstatt dem Schöpfer.[[684]](#footnote-684) Er sei gepriesen in Ewigkeit! **A**men.

27: 1 Kor 6,9;

Lev 18,22

26Deshalb hat Gott sie den schändlichen Leidenschaften ausgeliefert; denn sowohl ihre Frauen haben den natürlichen Gebrauch in den widernatürlichen vertauscht, 27wie gleicherweise auch die Männer den natürlichen Gebrauch verlassen haben und entbrannt sind im Verlangen nacheinander, indem Männer an Männern Schändliches taten und in sich selber den gebührenden Lohn für ihre Verirrung empfingen.

29:

Gal 5,19−21;

2 Tim 3,2−5

28Und wie sie nicht die Einsicht hatten, Gott anzuerkennen, hat Gott sie einem einsichtslosen Sinn ausgeliefert, Ungebührliches zu tun, 29erfüllt von aller Unge­rechtigkeit, Bosheit, Habgier, Schlechtigkeit, voll Neid, Mord, Streit, Verschlagen­heit, Tücke; sie sind zuträgerisch, 30verleumderisch, gotthassend, hochmütig, prah­lerisch, erfinderisch für böse Dinge, ungehorsam den Eltern, 31unverständig, haltlos, lieblos, unbarmherzig. 32Sie erkennen die Rechtssatzung Gottes: Die sol­cherlei tun, sind todeswürdig, nicht nur, die es tun, sondern auch die den Tuenden zustimmen.

# Der Mensch vor Gottes Gericht (2,1−11)

1: Mt 7,2

4: 2 Petr 3,9

5: Offb 6,17

**2** 1Deshalb bist Du, o Mensch, jeder Richtende[[685]](#footnote-685), unentschuldbar. Denn worin du den anderen richtest, verurteilst du dich selber; denn als der Richtende tust du dieselben Dinge. 2Wir wissen, dass das Gericht Gottes über alle, die solcherlei tun, der Wahrheit[[686]](#footnote-686) entspricht. 3Meinst du dies, o Mensch, der du die solcherlei Tuenden rich­test und dasselbe machst, dass *du* dem Gericht Gottes entfliehen wirst? 4Oder ver­achtest du den Reichtum seiner Güte und Geduld und Langmut, verkennend, dass die Güte Gottes dich zur Sinnesänderung führt? 5Aber nach deinem Starrsinn und nicht sinnesgeändertem Herzen sammelst du dir Zorn ein für den Zornes- und Offen­barungstag von Gottes gerechtem Gericht:

6: Ps 62,13;

Mt 16,27

10f: 1,16; 3,9; 10,12

11: Mt 22,16;

Mk 12,14

Lk 20,21;

Apg 10,34;

1 Petr 1,17

6„Er wird einem jeden nach seinen Werken vergelten“,

7denen, die in der Ausdauer guten Werkes Herrlichkeit und Ehre und Unvergäng­lichkeit suchen, ewiges Leben, 8denen aber, die eigennützig sind und der Wahrheit ungehorsam, doch der Ungerechtigkeit gehorchen, Zorn und Grimm. 9Drangsal und Angst über jede Seele eines Menschen, der das Böse wirkt, von Jude zuerst als auch Grieche! 10Herrlichkeit und Ehre und Frieden einem jeden, der das Gute wirkt, Jude zuerst als auch Grieche! 11Denn bei Gott gibt es keine Ansehung der Person.

*2,10*−*29*

# Die Völker und das ihnen im Gewissen gegebene Gesetz (2,12−16)

12: 3,19

13: Mt 7,21;

Jak 1,22.25

14: Apg 10,35

16: 1 Kor 4,5;

2 Kor 5,10

12Alle, die ohne Gesetz sündigten, werden auch ohne Gesetz zugrunde gehen; und die im Gesetz gesündigt haben, werden durch das Gesetz gerichtet werden. 13Denn nicht die Gesetzeshörer sind gerecht bei Gott, sondern die Gesetzestäter werden gerecht gemacht sein. 14Denn wenn Völker, die nicht das Gesetz haben, von Natur, machen, was des Gesetzes ist, sind diese, obwohl sie nicht das Gesetz haben, sich selber Gesetz. 15Sie zeigen das Werk des Gesetzes als in ihre Herzen geschrieben; wobei ihr Gewissen mitbezeugt und die Überlegungen, die einander anklagen oder auch entschuldigen, 16an dem Tag, an dem Gott das Verborgene der Menschen gemäß meiner Guten Botschaft durch Christus Jesus richtet.

# Die Juden und das mosaische Gesetz (2,17−29)

17: Phil 3,4−6;

Jes 48,1f

19: Mt 15,14;

Lk 6,39

21: Mt 23,3f

17Wenn *du* dich aber Jude nennst und dich auf dem Gesetz ausruhst und dich in Gott rühmst 18und du den Willen erkennst und Einsicht hast in das, worauf es ankommt, weil du aus dem Gesetz unterwiesen bist, 19ja vertraust, du selbst seiest Wegführer für Blinde, Licht derer im Dunkeln, 20Erzieher von Unverständigen, Lehrer von Unmündigen, da du die Gestaltgebung der Erkenntnis und der Wahrheit im Gesetz hast: 21Der du nun einen anderen lehrst, lehrst dich selber nicht? Der du nicht zu stehlen verkündest, stiehlst? 22Der du sagst, man soll nicht ehebrechen, begehst Ehebruch[[687]](#footnote-687)? Der du die Götzen verabscheust, handelst gegen den Tempel? 23Der du dich im Gesetz rühmst, entehrst Gott durch die Übertretung des Gesetzes? 24Denn

24: Jes 52,5G;

Ez 36,20

„der Name Gottes wird durch euch unter den Völkern gelästert“,

wie geschrieben steht.

25: 1 Kor 7,19;

Gal 5,3

26: Gal 5,6

28: 9,6

29: Dtn 30,6;

Phil 3,2f

25Denn die Beschneidung[[688]](#footnote-688) nützt zwar, wenn du das Gesetz tust. Wenn du aber Übertreter des Gesetzes bist, ist deine Beschneidung Unbeschnittenheit geworden. 26Wenn nun die Unbeschnittenheit[[689]](#footnote-689) die Rechtssatzungen des Gesetzes einhält, wird dann nicht jemandes Unbeschnittenheit als Beschneidung angerechnet? 27Und es wird die Unbeschnittenheit von Natur, die das Gesetz erfüllt, dich richten, den Übertreter des Gesetzes bei Buchstabe[[690]](#footnote-690) und Beschneidung. 28Denn nicht der im Of­fenbaren ist Jude, noch ist Beschneidung die im Offenbaren am Fleisch, 29sondern der im Verborgenen ist Jude[[691]](#footnote-691), und die Beschneidung in Geist, nicht Buchstabe; für ihn ist das Lob nicht von Menschen, sondern von Gott.

# Die Schuld aller vor Gott (3,1−20)

*3,1*−*25*

2: 9,4

3: 9,6; 11,1.29

**3** 1Was nun hat der Jude mehr, oder welcher ist der Nutzen der Beschneidung? 2Viel in jeder Hinsicht. Denn erstens, dass ihnen Gottes Worte anvertraut wurden. 3Was denn? Wenn einige unverlässlich wurden, wird ihre Unverlässlichkeit die Verlässlich­keit Gottes zunichtemachen? 4Doch *nicht*! Gott werde wahrhaftig, jeder Mensch ein Lügner! Wie geschrieben steht:

4: Ps 116,11;

51,6G

„Auf dass du in deinen Worten gerecht gemacht sein werdest,

und du wirst siegen, wenn man mit dir rechtet.“

5: 9,14;

S 21,23; 29,40

5Wenn aber unsere Ungerechtigkeit die Gerechtigkeit Gottes bestätigt, was werden wir sagen? Ist Gott etwa ungerecht, wenn er den Zorn auferlegt? − Ich spreche nach Menschenart. 6Doch *nicht*! Denn wie sonst wird Gott die Welt richten?

7: 6,1

7Wenn aber die Wahrheit Gottes sich in meiner Lüge erst recht zu seiner Herr­lichkeit erweist, was werde noch auch *ich* als Sünder gerichtet? 8Und etwa, wie wir gelästert werden und wie manche behaupten, wir würden sagen: Lasst uns die bösen Dinge tun, damit die guten kommen? Deren Verurteilung ist gerecht.

9: 1,16; 2,9f;

11,32

9Was also? Haben wir einen Vorrang? Durchaus nicht. Denn wir haben vorher be­gründet, dass sowohl Juden wie Griechen alle unter der Sünde sind, 10wie geschrie­ben steht:

10: Koh 7,20;

Ps 14,1−3

„Es ist gerecht auch nicht *einer*,

11es gibt keinen Verständigen;

es ist keiner, der Gott sucht.

12Alle haben sich abgewandt,

sind zugleich unbrauchbar geworden.

Es gibt keinen, der die Güte tut,

es gibt nicht einmal *einen*.

13: Ps 5,10G;

140,4

13Ein geöffnetes Grab ist ihre Kehle,

mit ihren Zungen haben sie betrogen,

Schlangengift unter ihren Lippen.

14: Ps 10,7G

14Ihr Mund ist voll Fluch und Bitterkeit;

15: Jes 59,7f; Spr 1,16

15schnell sind ihre Füße, Blut zu vergießen.

16Verderben und Unheil auf ihren Wegen,

17und einen Friedensweg kennen sie nicht.

18: Ps 36,2

18Gottesfurcht steht nicht vor ihren Augen.“

19: 7,7

20: Ps 143,2G; Gal 2,16; 3,21f

19Wir wissen: Was das Gesetz sagt, sagt es denen im Gesetz, damit jeder Mund zum Schweigen gebracht wird und die ganze Welt Gottes Gericht unterliegt. 20Deshalb wird aus Gesetzeswerken kein Fleisch vor ihm gerecht gemacht sein; denn durch Gesetz: Sündenerkenntnis.

# Gerechtmachung durch den Glauben an Jesus Christus (3,21−31)

21: 1,17

22: Phil 3,9

24: Eph 2,8;

Tit 3,7

25:

Lev 16,12−15

21Nun aber ist Gottesgerechtigkeit ohne Gesetz, vom Gesetz und den Propheten bezeugt, deutlich geworden: 22Gottesgerechtigkeit durch Glauben Jesu Christi für alle Glaubenden. Denn es ist kein Unterschied: 23Denn alle haben gesündigt und ermangeln der Herrlichkeit Gottes; 24sie werden durch seine Gnade umsonst gerecht gemacht durch die Erlösung in Christus Jesus[[692]](#footnote-692). 25Ihn hat Gott als Sühne vorbestimmt durch den Glauben, in *seinem* Blut zu einem Erweis seiner Gerechtigkeit durch die Vergebung der vorangegangenen Sünden, 26in der Geduld Gottes, zum Erweis seiner Gerechtigkeit in der jetzigen Zeit, damit *er* gerecht ist und den aus dem Glauben Jesu[[693]](#footnote-693) gerecht macht.

*3,26* − *4,11*

27: 8,2;

S 25,21

28: Gal 2,16

29: 9,24;

10,12

30: Dtn 6,4;

Röm 4,11f

31: 6,15;

Mt 5,17

27Wo also das Sich-Rühmen? Es ist ausgeschlossen. Durch welches Gesetz? Der Werke? Nein, aber durch Glaubensgesetz. 28Wir meinen nämlich, ein Mensch wird durch Glauben, abgesehen von Gesetzeswerken, gerecht gemacht![[694]](#footnote-694) 29Oder ist Gott nur der Juden? Nicht auch der Völker? Ja, auch der Völker. 30Denn *einer* ist der Gott, der die Beschneidung aus Glauben und durch den Glauben die Unbeschnittenheit gerecht machen wird. 31Machen wir also Gesetz durch den Glauben zunichte? Doch *nicht*! Sondern wir richten Gesetz auf.

# **A**braham, der Vater des Glaubens aller (4,1−25)

2: Jak 2,21−24

**4** 1Was also werden wir sagen, habe **A**braham, unser Vorvater nach dem Fleisch, gefunden? 2Denn wenn **A**braham aus Werken gerecht gemacht wurde[[695]](#footnote-695), kann er sich rühmen, doch nicht auf Gott hin. 3Denn was sagt die Schrift?

3: Gen 15,6; Gal 3,6;

Jak 2,23

„**A**braham *glaubte* Gott, und es wurde ihm zugerechnet zu Gerechtigkeit.“

4Dem, der Werke tut, wird der Lohn nicht zugerechnet nach Gnade, sondern nach Schuldigkeit. 5Dem aber, der nicht Werke tut, aber auf den hin glaubt, der den Gottlosen gerecht macht, wird sein Glaube zugerechnet zu Gerechtigkeit, 6wie ja D**a**vid die Seligpreisung des Menschen sagt, dem Gott Gerechtigkeit abgesehen von Werken zurechnet:

7: Ps 32,1f

7„Selig, deren Gesetzlosigkeiten vergeben wurden

und deren Sünden zugedeckt worden sind.

8Selig der Mann, dessen Sünde der Herr nicht zurechnet!“

9: Gen 15,6

11:

Gen 17,10f;

S 3,67

12: Mt 3,9

9Gilt nun diese Seligpreisung für die Beschneidung oder auch für die Unbeschnit­tenheit? Denn wir sagen: Dem **A**braham wurde der Glaube zugerechnet zu Gerech­tigkeit. 10Wie wurde er nun zugerechnet? Einem, der in der Beschneidung war, oder in der Unbeschnittenheit? Nicht in der Beschneidung, sondern in der Unbe­schnit­tenheit. 11Und er empfing das Beschneidungszeichen als Siegel des Glaubens in der Unbeschnittenheit, auf dass er Vater aller bei Unbeschnittenheit Glaubenden sei, auf dass auch ihnen die Gerechtigkeit zugerechnet werde, 12 und Vater der Be­schneidung für die, welche nicht nur aus Beschneidung, sondern die auch auf den Spuren des Glaubens in unseres Vater **A**brahams Unbeschnittenheit wandeln.

*4,12* − *5,11*

13: Gen 12,7;

18,18;

22,16−18

13Denn nicht durch Gesetz kam die Verheißung für **A**braham oder seinen Samen, Erbe der Welt zu sein, sondern durch Glaubensgerechtigkeit. 14Denn wenn sie aus Gesetz Erben sind, ist der Glaube entleert und die Verheißung zunichtegemacht.

15: 3,20; 5,13;

7,8.10

15Denn das Gesetz wirkt Zorn. Wo kein Gesetz, auch keine Übertretung.

16: Gal 3,7−9

16Deshalb „aus Glauben“, damit gnadengemäß, sodass die Verheißung für den ganzen Samen feststeht, nicht nur für den aus dem Gesetz, sondern auch für den aus dem Glauben **A**brahams, der Vater von uns allen ist − 17wie geschrieben steht:

17: Gen 17,5;

2 Makk 7,28;

Hebr 11,19;

S 30,50

18: Gen 15,5

„Als Vater vieler Völker habe ich dich eingesetzt“ −

vor dem Gott, an den er geglaubt hat, der die Toten lebendig macht und das Nicht­Seiende als Seiendes ruft. 18Denn er glaubte gegen Hoffnung auf Hoffnung hin, auf dass er Vater vieler Völker werde gemäß dem, was gesagt worden ist:

„So wird dein Same sein.“

19: Gen 17,17;

Hebr 11,11

21: Gen 18,14;

Lk 1,37

22: Gen 15,6

19Und im Glauben nicht schwach werdend erkannte er seinen Leib als bereits abge­storben − er war um die hundert Jahre alt − und das Absterben von Saras Mutter­schoß. 20Er zweifelte die Verheißung Gottes nicht im Unglauben an, sondern wurde durch den Glauben mit Kraft erfüllt und gab Gott die Ehre 21und war voll gewiss, dass er mächtig ist, was er verheißen hat, auch zu tun. 22Deshalb wurde er ihm ja zu Gerechtigkeit zugerechnet.

24: 10,9

25:

Jes 53,4f.12

23Es wurde nicht nur um seinetwillen geschrieben: „er wurde ihm zugerechnet“, 24sondern auch um unsertwillen, denen er zugerechnet werden soll, die wir auf den hin glauben, der Jesus unseren Herrn aus Toten auferweckt hat. 25Er wurde über­liefert wegen unserer Verfehlungen und auferweckt zu unserer Gerechtmachung.

# Friede mit Gott als Grundlage der Hoffnung (5,1−21)

2: Eph 3,12

3: Jak 1,2f;

1 Petr 4,13

5: Ps 22,6

**5** 1Gerecht gemacht also aus Glauben haben wir Frieden auf Gott hin durch unseren Herrn Jesus Christus, 2durch den wir ja im Glauben den Zugang zu dieser Gnade erlangt haben, in der wir stehen, und wir rühmen uns aufgrund der Hoffnung auf die Herrlichkeit Gottes. 3Doch nicht nur, sondern wir rühmen uns auch der Bedrängnisse; denn wir wissen: Die Bedrängnis wirkt Ausdauer, 4die Ausdauer Bewährung, die Bewährung Hoffnung. 5Die Hoffnung lässt nicht zuschanden werden, weil die Liebe Gottes in unseren Herzen ausgegossen ist durch den uns gegebenen Heiligen Geist.

6: 1 Petr 3,18

6−8:

Joh 10,11; 15,13

8: Joh 3,16

1 Joh 4,10

9:

1 Thess 1,10

10: 2 Kor 5,18;

S 3,103

11: 1 Kor 1,30f

6Denn Christus ist, als wir noch schwach waren, derzeit noch für Gottlose gestor­ben. 7Denn kaum jemand stirbt für einen Gerechten; denn höchstens für den Guten[[696]](#footnote-696) wird er ja zu sterben fertig bringen. 8Gott erweist seine Liebe zu uns, weil Christus, als wir noch *Sünder* waren, für uns gestorben ist. 9Um vieles mehr also werden wir, jetzt in seinem Blut *gerecht* gemacht, durch ihn vor dem Zorn gerettet werden! 10Wenn wir nämlich, als wir *Feinde* waren, durch den *Tod* seines Sohnes mit Gott versöhnt worden sind, werden wir um vieles mehr, *nachdem* wir *versöhnt* sind, in seinem *Leben* gerettet werden! 11Nicht nur, sondern wir rühmen uns auch *Gottes* durch unseren Herrn Jesus Christus, durch den wir jetzt die Versöhnung empfangen haben.

12: Gen 2,17;

3,1−19

13: 4,15

14:

1 Kor 15,45

12Deshalb: Wie durch *einen* Menschen die Sünde in die Welt hineingekommen ist und durch die Sünde der Tod, ist ja so auf *alle* Menschen der Tod weitergegangen, aufgrund dessen[[697]](#footnote-697) *alle* sündigten. 13Denn Sünde war schon *vor* dem Gesetz in der Welt. Aber Sünde wird, wenn kein Gesetz ist, nicht angerechnet.14Doch der *Tod* herrschte ab **A**dam bis M**o**se auch über die, welche nicht gesündigt haben nach der *Gleichheit* mit der Übertretung **A**dams, der Vorausbild des Künftigen[[698]](#footnote-698) ist.

*5,12* − *6,4*

15:

1 Kor 15,21f

16:

Gen 3,16−19

15Doch nicht wie die Verfehlung, so auch die Gnadengabe. Wenn nämlich durch die Verfehlung des *einen* die *vielen* starben, ist um vieles mehr die Gnade Gottes und das Geschenk in des *einen* Menschen Jesus Christus Gnade für die *vielen* über­groß geworden. 16Und nicht wie durch *einen*, der gesündigt hat, das Geschenk: Denn das Urteil hat von dem *einen* her zur Verurteilung geführt, doch die Gnadengabe aus *vielen* Verfehlungen zur Gerechtmachung. 17Wenn nämlich durch die Verfehlung des *einen* der Tod durch den *einen* herrschte, werden um vieles mehr die, welche die Überfülle der Gnade und des Geschenks der Gerechtigkeit empfangen haben, in Leben herrschen durch den *einen* Jesus Christus.

18Denn wie es also durch die *eine* Verfehlung für alle Menschen zur Verurteilung kam, so auch durch die *eine* Gerechtmachung für alle Menschen zur Gerechtmachung des Lebens. 19Denn wie durch den Ungehorsam des *einen* Menschen die vielen zu Sündern gemacht worden sind, so werden auch durch den Gehorsam des *einen* die vielen zu Gerechten gemacht werden.

20: 7,7.13;

Gal 3,19

21: 6,23

20Das Gesetz aber ist dazwischen gekommen, damit die Verfehlung voll wird[[699]](#footnote-699); wo aber die Sünde voll geworden ist, ist die Gnade zur Überfülle gekommen, 21damit, wie die Sünde durch den Tod geherrscht hat, so auch die Gnade durch die Gerech­tigkeit herrscht zu ewigem Leben durch Jesus Christus unseren Herrn.

# Die Taufe bricht die Macht der Sünde und ermöglicht ein neues Leben (6,1−23)

1: 5,20

3: Gal 3,27

4: Kol 2,12

5: Phil 3,10f;

2 Tim 2,11

**6** 1Was werden wir also sagen? Sollen wir bei der Sünde bleiben, damit die Gnade voll wird? 2Doch *nicht*! Die wir der Sünde gestorben sind, wie werden wir noch in ihr leben? 3Oder wisst ihr nicht, dass alle, die wir in Christus Jesus hinein getauft worden sind, in seinen Tod hinein getauft worden sind? 4Wir sind also mit ihm durch die Taufe in den Tod hinein mitbegraben worden, damit, wie Christus aus Toten durch die Herrlichkeit des Vaters auferweckt worden ist, so auch *wir* in neuem Leben wandeln. 5Denn wenn wir zusammengewachsen sind mit der Gleichheit seines To­des, werden wir es doch auch mit der der Auferstehung sein.

*6,5* − *7,6*

6: Gal 5,24;

6,14;

Eph 4,22

9: Apg 2,27;

13,35f;

S 4,158

10: Hebr 9,26;

1 Petr 3,18

6Dies wissen wir, dass unser alter Mensch mitgekreuzigt worden ist, damit der Leib der Sünde zunichtegemacht werde, damit wir nicht mehr der Sünde dienen. 7Denn wer gestorben ist, ist von der Sünde weg gerecht gemacht. 8Wenn wir gestor­ben sind mit Christus, glauben wir, dass wir auch leben werden mit ihm. 9Wir wissen, dass Christus, aus Toten auferweckt, nicht mehr stirbt; der Tod herrscht nicht mehr über ihn. 10Denn was er gestorben ist, ist er ein für alle Mal der Sünde gestorben. Was er aber lebt, lebt er für Gott. 11So rechnet auch *ihr* euch als zwar der Sünde tot, lebend aber für Gott in Christus Jesus.

12: Gen 4,7

13: 6,19; 12,1

14: Gal 5,18

12Es herrsche also nicht die Sünde in eurem sterblichen Leib, dass ihr seinen Be­gierden gehorcht, 13noch stellt eure Glieder der Sünde als Ungerechtigkeitswaffen zur Verfügung, sondern stellt euch Gott zur Verfügung wie aus Toten Lebende, und eure Glieder als Gerechtigkeitswaffen für Gott! 14Denn die Sünde soll nicht über euch herrschen; denn ihr seid nicht unter Gesetz, sondern unter Gnade!

15: 6,1f

16:

Joh 8,34−36;

2 Petr 2,19

17:

Joh 8,32−36

18: 1 Petr 2,24

15Was also? Sollen wir sündigen, weil wir nicht unter Gesetz, sondern unter Gnade sind? Doch *nicht*! 16Wisst ihr nicht, dass ihr, wem ihr euch als Diener zu Gehorsam zur Verfügung stellt, für den Diener seid, dem ihr gehorcht, entweder für Sünde zu Tod oder für Gehorsam zu Gerechtigkeit? 17Dank aber Gott, dass ihr Diener der Sünde *wart*, aber von Herzen zum Gehorsam gekommen seid für die Form der Lehre, an die ihr überliefert worden seid. 18 Befreit aus der Sünde seid ihr der Gerechtigkeit Diener geworden.

21: 8,6

23: 5,12.21;

Jak 1,15

19Nach Menschenweise rede ich um der Schwäche eures Fleisches willen. Wie ihr eure Glieder der Unreinheit und der Ungesetzlichkeit dienend zur Ungesetzlichkeit hingegeben habt, so gebt eure Glieder nun der Gerechtigkeit dienend zur Heiligung hin. 20Denn als ihr Diener der Sünde wart, wart ihr gegenüber Gerechtigkeit frei. 21Welche Frucht also hattet ihr damals? Derer schämt ihr euch jetzt, denn deren Ende ist Tod. 22Jetzt aber habt ihr, aus der Sünde befreit, doch für Gott zu Dienern gemacht, eure Frucht zur Heiligung und als Ende ewiges Leben. 23Denn der Sünde Sold ist Tod; die Gnadengabe Gottes aber ist ewiges Leben in Christus Jesus unserem Herrn.

# Die Glaubenden dem Gesetz gestorben und Christus zugehörig (7,1−6)

2: 1 Kor 7,39

**7** 1Oder wisst ihr nicht, Brüder − ich spreche zu Kennern des Gesetzes −, dass das Gesetz über den Menschen herrscht, so lange Zeit er lebt? 2Denn die unter einem Mann stehende Frau ist durch Gesetz an ihren lebenden Mann gebunden; wenn aber der Mann stirbt, ist sie ledig des Gesetzes des Mannes. 3Also wird sie nun, solange der Mann lebt, als Ehebrecherin benannt, wenn sie einem anderen Mann zu eigen wird; wenn aber der Mann stirbt, ist sie frei vom Gesetz, sodass sie nicht Ehebre­cherin wird, wenn sie einem anderen Mann zu eigen wird.

4: 6,4

5: 6,21

6: 6,7;

2 Kor 3,6

4Auf dass, meine Brüder, auch *ihr* dem Gesetz durch den Leib Christi gestorben seid, sodass ihr einem anderen zu eigen werdet, dem aus Toten Auferweckten, damit wir Frucht bringen für Gott. 5Denn als wir im Fleisch waren, wirkten die durch das Gesetz kommenden Leidenschaften der Sünden in unseren Gliedern, um für den Tod Frucht zu bringen. 6Jetzt aber wurden wir, indem wir starben, ledig des Gesetzes, unter welchem wir festgehalten wurden, sodass wir in Neuheit des Geistes dienen und nicht in Altheit des Buchstabens.

# Der Mensch unter der Macht der Sünde (7,7−25)

*7,7* − *8,8*

7: 3,20; 5,13; Ex 20,7

7Was also werden wir sagen? Ist das Gesetz Sünde? Doch *nicht*! Sondern ich habe die Sünde erst durch Gesetz erkannt. Denn die Begierde hätte ich nicht erkannt, hätte nicht das Gesetz gesagt:

„Du sollst nicht begehren!“

8: Jak 1,14

10: Lev 18,5;

Gal 3,12

12: 1 Tim 1,8

8Indem die Sünde vom Gebot ihren Anlass nahm, wirkte sie in mir alle Begierde. Denn ohne Gesetz ist Sünde tot. 9*Ich* lebte einmal ohne Gesetz; als aber das Gebot kam, lebte die Sünde auf, 10*ich* aber starb, und das Gesetz, das auf Leben hin ist, eben dieses erwies sich mir auf Tod hin. 11Denn die Sünde nahm Anlass vom Gebot und täuschte mich und hat mich durch es getötet. 12Sodass das Gesetz selber heilig und das Gebot heilig und gerecht und gut ist.

13: 5,20;

1 Kor 15,56

13Ist also das Gute für mich Tod geworden? Doch *nicht*! Sondern die Sünde hat, damit sie als Sünde erscheint, mir durch das Gute Tod gewirkt, damit die Sünde im Übermaß sündig wird durch das Gebot.

14: Ps 51,7

15: Gal 5,17

14Denn wir wissen, dass das Gesetz geistlich ist, *ich* aber bin fleischlich, verkauft unter die Sünde. 15Denn was ich wirke, erkenne ich nicht. Denn nicht was ich *will*, das tue ich, sondern was ich hasse, das tue ich. 16Wenn ich aber was ich *nicht* will, das tue, stimme ich dem Gesetz zu, dass es recht ist.

18: Gen 6,5;

8,21; Phil 2,13

20: Gal 2,20

17Nun aber wirke nicht mehr *ich* es, sondern die in mir wohnende Sünde. 18Denn ich weiß, dass in mir, das heißt in meinem Fleisch, nichts Gutes wohnt. Denn das Wollen ist mir zuhanden, aber nicht das Rechte zu wirken. 19Denn nicht das Gute, das ich will, tue ich, sondern das Böse, das ich nicht will, das tue ich. 20Wenn aber was ich *nicht* will, *ich* es tue, dann wirke nicht mehr *ich* es, sondern die in mir wohnende Sünde.

21Ich finde also das Gesetz, mir, der ich das Rechte tun will: Das Böse ist mir zuhanden. 22Denn ich freue mich mit am Gesetz Gottes nach dem inneren Menschen, 23sehe aber in meinen Gliedern ein anderes Gesetz, welches dem Gesetz meines Verstandes widerstreitet und mich gefangen hält in dem Gesetz, das in meinen Gliedern ist.

24: 8,10

25:

1 Kor 15,57

24*Ich* elender Mensch! Wer wird mich aus diesem Todesleib befreien? 25Dank Gott durch Jesus Christus unseren Herrn! So also diene *ich* selber nach dem Verstand Got­tes Gesetz, doch nach dem Fleisch einem Gesetz der Sünde.

# Das Leben in Geist (8,1−17)

1: 10,4

2: 2 Kor 3,17

**8** 1Jetzt also gibt es keine Verurteilung für die in Christus Jesus. 2Denn das Gesetz des Geistes des Lebens in Christus Jesus hat dich vom Gesetz der Sünde und des Todes befreit.

3: 2 Kor 5,21;

Gal 4,4;

Phil 2,7;

Hebr 2,17

4: Gal 5,16.25

6: 6,21

7: Jak 4,4

3Was nämlich für das Gesetz unmöglich war, worin es durch das Fleisch schwach war: Gott hat seinen eigenen Sohn in Gleichheit mit sündigem Fleisch und sünde­halber gesandt und hat die Sünde im Fleisch verurteilt, 4damit die Rechtssatzung des Gesetzes in uns erfüllt wird, die wir nicht nach Fleisch, sondern nach Geist wandeln. 5Denn die nach Fleisch sind, denken, was des Fleisches ist, die aber nach Geist, was des Geistes ist. 6Denn das Trachten des Fleisches ist Tod, das Trachten des Geistes aber Leben und Frieden. 7Deshalb ist das Trachten des Fleisches Feind­schaft gegen Gott, denn es ist dem Gesetz Gottes nicht untertan, denn es kann es auch nicht. 8Die in Fleisch sind, können Gott nicht gefallen.

9: 1 Kor 3,16

10: Gal 2,20;

Phil 1,21

11: 6,4;

2 Kor 4,14

9*Ihr* seid nicht in Fleisch, sondern in Geist, wenn denn Gottes Geist in euch wohnt. Wenn aber einer nicht den Geist Christi hat, der gehört nicht zu ihm. 10Wenn aber Christus in euch, ist zwar der Leib durch Sünde tot, doch der Geist ist Leben durch Gerechtigkeit. 11Wenn der Geist dessen, der Jesus aus Toten erweckt hat, in euch wohnt, wird der, welcher Christus aus Toten erweckt hat, auch eure sterblichen Leiber lebendig machen durch seinen in euch einwohnenden Geist.

*8,9*−*27*

13: 13,8

17: Offb 21,7

12Also, Brüder, sind wir Schuldner nicht für das Fleisch, um nach Fleisch zu leben. 13Denn wenn ihr nach Fleisch lebt, sollt ihr sterben. Wenn ihr aber im Geist die Handlungen des Leibes tötet, werdet ihr leben. 14Denn alle, die von Gottes Geist geführt werden, diese sind Gottes Söhne. 15Denn ihr habt nicht einen Geist der Knechtschaft wiederum zu Furcht empfangen, sondern habt einen Geist der Sohn­schaft empfangen, in welchem wir[[700]](#footnote-700) rufen: „**A**bba[[701]](#footnote-701), Vater!“ 16Der Geist selbst mit­bezeugt unserem Geist, dass wir Kinder Gottes sind, 17wenn aber Kinder, auch Er­ben: Erben Gottes, Miterben Christi, wenn wir denn mit*leiden*, damit wir auch mit­verherrlicht werden.

# Die Hoffnung auf Vollendung des Heils (8,18−30)

18: 2 Kor 4,17

19: Kol 3,4;

1 Joh 3,2

21: 2 Petr 3,13

23:

2 Kor 5,2−5

24: 2 Kor 5,7;

Hebr 11,1

25: 2 Kor 4,18;

Gal 5,5

18Denn ich meine: Die Leiden der gegenwärtigen Zeit bedeuten nichts gegenüber der Herrlichkeit, die auf uns hin offenbart werden soll. 19Denn die Sehnsucht der Schöpfung erwartet die Offenbarung der Kinder Gottes. 20Denn der Vergeblichkeit wurde die Schöpfung unterworfen − nicht aus ihrem Willen, sondern durch den, der sie unterworfen hat[[702]](#footnote-702) auf Hoffnung hin: 21Auch sie, die Schöpfung, wird von der Knechtschaft der Verderblichkeit befreit werden zur Freiheit der Herrlichkeit der Kinder Gottes. 22Denn wir wissen: Bis jetzt stöhnt die ganze Schöpfung mit und liegt mit in Wehen, 23doch nicht allein, sondern auch die selber die Erstlingsgabe des Geistes haben, auch *wir* selbst, stöhnen in uns, indem wir die Sohnschaft erwarten, die Erlösung unseres Leibes. 24Denn in der Hoffnung sind wir gerettet. Hoffnung aber, die man sieht[[703]](#footnote-703), ist nicht Hoffnung. Denn was er sieht, wer erhofft es? 25Wenn wir aber nicht sehen, hoffen wir; mit Ausdauer erwarten wir.

26Ebenso aber nimmt sich ja der *Geist* unserer Schwachheit an. Denn was wir beten sollen, wie es erforderlich ist, wissen wir nicht. Aber der *Geist selbst* tritt für wortloses Stöhnen[[704]](#footnote-704) von oben ein. 27Der die Herzen erforscht, weiß, was das Trachten des Geistes ist: Er tritt gottgemäß für Heilige ein.

28:

Ps 22,23;

Joh 20,17;

1 Kor 2,9;

Eph 1,11;

Jak 1,12; 2,5;

S 31,22;

29: Phil 3,21;

Kol 1,18

30:

2 Thess 2,13

28Wir wissen: Denen, die Gott lieben, wirkt alles mit zu Gutem, denen, die nach Vorsatz Berufene sind. 29Denn die er vorerkannte, hat er auch vorbestimmt in Gleichgestalt des Bildes seines Sohnes, damit *er* Erstgeborener unter so vielen[[705]](#footnote-705) Brü­dern sei. 30Die er vorbestimmt hat, die hat er auch berufen, und die er berufen hat, die hat er auch gerecht gemacht; die er gerecht gemacht hat, die hat er auch ver­herrlicht.

*8,28* − *9,7*

# Die Gewissheit der Glaubenden (8,31−39)

32: Joh 3,16

33: Jes 50,8

34: 4,25;

Hebr 7,25;

1 Joh 2,1

31Was werden wir also zu all dem sagen? Wenn Gott für uns, wer gegen uns? 32Der doch seinen eigenen Sohn nicht geschont hat, sondern ihn für uns alle überliefert hat, wie wird er uns nicht auch mit ihm *alles* schenken? 33Wer wird Klage führen gegen Auserwählte Gottes? Gott der gerecht Machende? 34Wer wird verurteilen? Christus Jesus, der gestorben, vielmehr auferstanden ist, der ja zur Rechten Gottes ist, der ja für uns eintritt? 35Wer wird uns von der Liebe des Christus scheiden? Drangsal oder Angst oder Verfolgung oder Hunger oder Blöße oder Gefahr oder Schwertmesser?[[706]](#footnote-706) 36Wie geschrieben steht:

36: Ps 44,23

„Um deinetwillen werden wir den ganzen Tag zu Tode gebracht,

wie Schlachtschafe wurden wir angesehen.“

37: 1 Joh 5,4

38: Eph 1,21;

6,12;

Kol 2,15;

1 Petr 3,22

37Doch in alledem überwinden wir durch den, der uns geliebt hat. 38Denn ich bin überzeugt: Weder Tod noch Leben, weder Engel noch Mächte, weder Gegenwärtiges noch Zukünftiges, weder Kräfte 39noch Hohes oder Tiefes noch irgendeine andere Schöpfung wird uns trennen können von der Liebe Gottes, die in Christus Jesus unse­rem Herrn ist.

# Paulus und **I**srael (9,1−5)

4: Ex 4,22; 40,34f;

Röm 3,2;

Eph 2,12

5: 1,3;

1 Kor 15,28

**9** 1Wahrheit sage ich in Christus, ich lüge nicht; mit mir bezeugt mir mein Gewissen in Heiligem Geist: 2Ich habe große Traurigkeit und mein Herz unablässiges Leid. 3Denn *ich* selber wollte verflucht sein weg von Christus wegen meiner Brüder[[707]](#footnote-707), mei­ner Verwandten dem Fleisch nach, 4welche Israel**i**ten sind, welche die Sohn­schaft und die Herrlichkeit und die Bundesordnungen und die Gesetzgebung und den Kult und die Verheißungen haben, 5denen die Väter zugehören und aus denen der Christus dem Fleisch nach stammt, der ist Gott über allem, gepriesen in die Ewig­keiten! **A**men.

# Gottes Erwählung bleibt bestehen (9,6−13)

6: 2,28; 3,1−4;

11,29

6Es ist nicht so, als wäre das Wort Gottes dahingefallen. Denn nicht alle aus **I**srael, die sind **I**srael. 7Und nicht weil sie Samen **A**brahams sind, sind alle Kinder, sondern:

7: Gen 21,12;

Mt 3,9

„In **I**saak wird dir ein Same berufen werden.“

*9,8*−*26*

8: Gal 3,7;

4,28

8Das heißt: Nicht die Kinder des Fleisches, die sind Kinder Gottes, sondern die Kinder der Verheißung werden als Same zugerechnet. 9Denn dieses ist Verheißungswort:

9: Gen 18,10

„Zu dieser Zeit werde ich kommen, und Sara wird einen Sohn haben.“

11: 11,5f

10Aber nicht allein, sondern auch Rebekka: Von *einem* war sie schwanger, **I**saak un­serem Vater. 11Noch bevor sie geboren wurden und auch weder Gutes noch Schlech­tes getan hatten − damit der Erwählungsvorsatz Gottes bleibt: 12Nicht aus Werken, sondern durch den Berufenden − wurde ihr gesagt:

12: Gen 25,23

„Der Größere wird dem Kleineren dienen“,

13wie geschrieben steht:

13: Mal 1,2f

„J**a**kob habe ich geliebt, **E**sau gehasst.“

# Freiheit und Erbarmen Gottes (9,14−29)

14Was werden wir also sagen? Ist etwa Unrecht bei Gott? Doch *nicht*! 15Denn dem M**o**se sagt er:

15: Ex 33,19

„Ich werde mich erbarmen, wessen ich mich erbarme, und werde huldvoll sein, wem ich huldvoll bin.“

16: Eph 2,8

17: Ex 9,16

16So liegt es nicht am Wollenden oder Laufenden[[708]](#footnote-708), sondern am erbarmenden Gott. 17Denn die Schrift sagt dem Ph**a**rao:

„Gerade dazu habe ich dich erweckt, damit ich an dir meine Macht zeige und damit mein Name auf der ganzen Erde verkündet wird.“

18: 11,30f;

Ex 7,3; S 14,4;

S 16,93

18Er erbarmt sich nun also, wessen er will, und wen er will, verhärtet er.[[709]](#footnote-709)

19Du wirst mir nun sagen: Was also tadelt er noch? Denn wer hat seinem Willen widerstehen können? − 20O Mensch, wer bist *du*, der Gott gegenantwortet?

20: Jes 29,16;

45,9;

Weish 12,12

21: Jer 18,6;

2 Tim 2,20

22: 2,4

23: 8,29

24: 1,6; 3,29

„Wird etwa das Gebilde zum Bildner sagen: Was hast du mich so gemacht?“

21Oder hat nicht der Töpfer Vollmacht über den Ton, um aus derselben Masse das eine Gefäß für Ehre, das andere für Unehre zu machen? 22Wenn aber Gott, weil er den Zorn zeigen und seine Macht bekannt machen will, mit vieler Langmut Gefäße des Zornes, die zum Verderben bereitet waren, ertragen hat,23und damit er den Reichtum seiner Herrlichkeit über Gefäße des Erbarmens bekannt macht, die er zu Herrlichkeit zuvor bereitet hatte? 24Zu diesen hat er uns berufen, nicht nur aus Juden, sondern auch aus Völkern, 25wie er ja bei Hos**e**a sagt:

25: Hos 2,25;

1 Petr 2,10

„Ich werde das Nicht-mein-Volk ‚mein Volk‛ nennen

Und die Nicht-Geliebte ‚Geliebte‛.

26: Hos 2,1

26Und es wird an dem Ort sein, wo ihnen gesagt worden ist:

‚Nicht-mein-Volk seid *ihr*‘:

Dort werden sie ‚Söhne des lebendigen Gottes‛ genannt werden.“

27Jes**a**ja ruft über **I**srael aus:

*9,27* − *10,13*

27:

Jes 10,22fG;

Röm 11,5

„Auch wenn die Zahl der Söhne **I**sraels wie der Sand des Meeres sein mag,

der Rest wird gerettet werden.

28Denn der Herr wird sein Wort auf Erden tun, völlig und eilends.“

29Und wie Jes**a**ja vorausgesagt hat:

29: Jes 1,9G

„Wenn nicht der Herr der Heere uns einen Samen zurückgelassen hätte,

wären wir wie S**o**dom geworden, und wie gleich Gomorra wären wir geworden.“

# Christus − das Ziel des Gesetzes (9,30 − 10,15)

30: 10,20

31: 10,2f; 11,7

32: 1 Kor 1,23

30Was werden wir also sagen? Dass die nicht der Gerechtigkeit nachgehenden Völker Gerechtigkeit erlangten, die Gerechtigkeit aus Glauben. 31Das dem Gesetz der Ge­rechtigkeit nachgehende **I**srael aber hat das Gesetz nicht erreicht. 32 Weshalb? Weil nicht aus Glauben, sondern wie aus Werken. Sie stießen gegen den Anstoßstein, 33wie geschrieben steht:

33: Jes 8,14;

28,16;

Mt 21,42;

2 Kor 2,16

1 Petr 2,6−8

„Siehe: Ich setze in Zion einen Anstoßstein und einen Ärgernisfels.

Und wer an ihn glaubt, wird nicht zuschanden werden.“[[710]](#footnote-710)

**10** 1Brüder, der Wunsch meines Herzens und die Bitte an Gott für sie geht auf Heil. 2Denn ich bezeuge ihnen, dass sie Eifer für Gott haben, doch nicht nach Einsicht. 3Denn indem sie Gottes Gerechtigkeit nicht kennen und die eigene aufzustellen suchen, haben sie sich nicht der Gerechtigkeit Gottes unterworfen. 4Denn Ziel von Gesetz ist Christus zur Gerechtigkeit für jeden Glaubenden. 5Denn M**o**se schreibt die Gerechtigkeit aus dem Gesetz:

5: Lev 18,5; Gal 3,12

„Der Mensch, der all das tut, wird dadurch leben.“

6Die Gerechtigkeit aus Glauben aber sagt so:

6: Dtn 9,4;

30,12−14;

Bar 3,29

„Sag nicht in deinem Herzen: Wer wird zum Himmel hinaufsteigen“,

das heißt Christus herunterbringen, 7oder

7: Ps 107,26

„Wer wird in den Abgrund hinuntersteigen“,

das heißt, Christus aus Toten heraufführen.[[711]](#footnote-711)

8Doch was sagt sie?

8: Dtn 30,14

9: 1 Kor 12,3

„Nahe ist dir das Wort in deinem Mund und in deinem Herzen“,

das heißt, das Wort des Glaubens, das wir verkünden. 9Denn wenn du mit deinem Mund Jesus als Herrn bekennst und in deinem Herzen glaubst, dass Gott ihn aus Toten erweckt hat, wirst du gerettet werden. 10Denn mit dem Herzen glaubt man zu Gerechtigkeit, und mit dem Mund bekennt man zu Heil. 11Denn die Schrift sagt:

11: Jes 28,16; Röm 9,33

12: 1,16;

2,10f; 3,9;

Gal 3,28;

Kol 3,11

13: Joël 3,5

„Jeder an ihn Glaubende: Er wird nicht zuschanden werden.“

12Denn es gibt keinen Unterschied zwischen Jude und Grieche, denn es ist derselbe Herr aller, reich für alle, die ihn anrufen:

13„Denn jeder, der den Namen des Herrn anrufen wird, wird gerettet werden.“

14Wie nun werden sie anrufen, an den sie nicht geglaubt haben? Wie aber sollen sie glauben, von dem sie nicht gehört haben? Wie aber sollen sie hören ohne Verkün­denden? 15Wie aber sollen sie verkünden, wenn sie nicht gesandt sind, wie geschrie­ben steht:

*10,14* − *11,6*

15: Jes 52,7;

S 18,56; 34,28

„Wie lieblich sind die Füße derer, die als Gute Botschaft Gutes verkünden.“

# **I**sraels Ungehorsam (10,16−21)

16Aber nicht alle haben der Guten Botschaft gehorcht. Denn Jes**a**ja sagt:

16: Jes 53,1;

S 18,56

17: Joh 17,20;

S 16,78

„Herr, wer hat dem von uns Gehörten[[712]](#footnote-712) geglaubt?“

17Also der Glaube aus dem Gehörten, das Gehörte aber durch das Wort Christi.18Doch sage ich: Haben sie etwa nicht gehört? Durchaus:

18: Ps 19,5

„Auf die ganze Erde ging ihr Laut hinaus,

und bis an die Enden des Erdkreises ihre Worte.“

19Doch sage ich: Hat **I**srael etwa nicht erkannt? Als Erster sagt M**o**se:

19: 11,11;

Dtn 32,21G

„*Ich* werde euch eifersüchtig machen auf ein Nicht-Volk;

auf ein unverständiges Volk will ich euch erzürnen.“

20Jes**a**ja geht so weit zu sagen:

20: Jes 65,1

„Ich wurde von den mich nicht Suchenden gefunden,

deutlich geworden bin ich den nicht nach mir Verlangenden.“

21Zu **I**srael aber sagt er:

21: Jes 65,2

„Den ganzen Tag habe ich meine Hände ausgebreitet

zu einem ungehorsamen und widersprechenden Volk.“

# Der erwählte Rest (11,1−10)

1: Phil 3,5;

2 Kor 11,22

**11** 1Ich sage nun: Hat Gott etwa sein Volk verstoßen? Doch *nicht*! Denn auch *ich* bin Israel**i**t, aus dem Samen **A**brahams, dem Stamm B**e**njamin.

2: Ps 94,14

2„Nicht hat Gott sein Volk verstoßen“,

3:

1 Kön 19,10−14

welches er vorhererkannt hat. Oder wisst ihr nicht, was die Schrift bei El**i**ja sagt, wie er sich gegen **I**srael an Gott wendet: „3Herr,

deine Propheten haben sie getötet, deine Opferaltäre niedergebrochen,

und *ich* bin allein übriggeblieben, und sie trachten nach meinem Leben.“

4Doch was sagt ihm die Gottesantwort?

4: 1 Kön 19,18

„Ich habe mir siebentausend Männer belassen, die vor B**a**al nicht kniegebeugt haben.“

5: 9,27

6: 4,4

5So entstand also auch in der jetzigen Zeit ein Rest gemäß der Gnadenerwählung. 6Wenn aber durch Gnade, nicht mehr aus Werken! Sonst wird die Gnade nicht mehr Gnade. 7Was also? Wonach **I**srael sucht, das hat es nicht erreicht. Die Erwählung[[713]](#footnote-713) aber hat es erreicht. Die Übrigen wurden verhärtet, 8wie geschrieben steht:

*11,7*−*26*

8: Jes 29,10;

Dtn 29,3;

Mt 13,13;

Apg 28,26f

„Gott gab ihnen einen Betäubungsgeist,

Augen, nicht zu sehen, und Ohren, nicht zu hören,

bis zum heutigen Tag.“

9Und D**a**vid sagt:

9: Ps 69,23fG

„Es werde ihr Tisch zu Schlinge und zu Falle

und zu Ärgernis und zu Vergeltung für sie!

10Ihre Augen sollen verfinstert werden, nicht zu sehen,

und ihren Rücken beuge für immer zusammen!“

# Die Berufung der Völker als Hoffnung für **I**srael (11,11−24)

11: 10,19

11Ich sage nun: Sind sie etwa gestrauchelt, damit sie fallen? Doch *nicht*! Sondern durch ihren Fall erlangen die Völker das Heil, um sie eifersüchtig zu machen. 12Wenn aber ihr Fall Reichtum für die Welt ist und ihre Erniedrigung Reichtum für die Völker, wie viel mehr ihre Fülle.

13: 1,5

13Euch, den Völkern, sage ich: Soweit *ich* Völker-Apostel bin, preise ich meinen Dienst, 14ob ich vielleicht mein Fleisch[[714]](#footnote-714) eifersüchtig mache und einige von ihnen rette. 15Denn wenn ihr Verlust Versöhnung der Welt, was erst ist ihre Aufnahme, wenn nicht Leben aus Toten! 16Wenn die Erstlingsgabe heilig, auch der Teig[[715]](#footnote-715); und wenn die Wurzel heilig, auch die Zweige.

17Wenn aber einige von den Zweigen ausgebrochen wurden, *du* aber, der du wilder Ölbaum bist, eingepfropft wurdest an ihrer Stelle und mit teilbekommen hast an der Fettwurzel des Ölbaums, 18rühme dich nicht gegen die Zweige! *Wenn* du dich aber gegen sie rühmst: Nicht *du* trägst die Wurzel, sondern die Wurzel dich!

20:

1 Kor 10,12

19Du wirst nun sagen: Es wurden Zweige ausgebrochen, damit *ich* eingepfropft werde. 20Recht! Durch den Unglauben wurden sie ausgebrochen, *du* aber stehst durch den Glauben. Denke nicht Hohes, sondern fürchte! 21Denn wenn Gott die na­türlichen Zweige nicht geschont hat, wird er doch auch *dich* nicht schonen!

22: Joh 15,2.4

22Sieh nun Güte und Strenge Gottes! Gegen die gefallen sind, Strenge; gegen dich aber Gottes Güte, wenn du bei der Güte bleibst, sonst wirst auch *du* ausgehauen werden. 23Und auch jene werden, wenn sie nicht beim Unglauben bleiben, einge­pfropft werden; denn mächtig ist Gott, sie wiederum einzupfropfen. 24Denn wenn *du* aus dem von Natur wilden Ölbaum ausgehauen wurdest und gegen Natur in den edlen Ölbaum eingepfropft worden bist, um wie viel mehr werden diese Natürlichen ihrem eigenen Ölbaum eingepfropft werden!

# Ganz **I**srael wird errettet (11,25−32)

25: Lk 21,24

25Denn ich will nicht, Brüder, dass ihr nicht um dieses Geheimnis wisst, damit ihr nicht bei euch selbst klug seid: Verhärtung ist zum Teil für **I**srael entstanden, bis die Fülle der Völker eintritt. 26Und so wird *ganz* **I**srael gerettet werden, wie geschrieben steht:

26: Jes 59,20G

27: Jer 31,33f;

Jes 27,9G

„Es wird aus Zion der Befreier kommen,

*11,27* − *12,8*

er wird Gottlosigkeiten von J**a**kob wenden.

27Und dies ist für sie der Bund bei mir,

wann ich ihre Sünden wegnehme.“

28: 15,8;

1 Thess 2,15f

29: 9,6;

Num 23,19

32: 1,19; 8,20

Gal 3,22;

S 6,128;

28Nach der Guten Botschaft sind sie Feinde um euretwillen, doch der Erwählung nach Geliebte um der Väter willen. 29Denn unbereubar sind die Gnadengaben und die Berufung Gottes. 30Wie nämlich *ihr* einst Gott ungehorsam wart, aber jetzt aufgrund von deren Ungehorsam Erbarmen gefunden habt, 31so waren auch *diese* jetzt unge­horsam aufgrund des Erbarmens für euch, damit auch *sie* Erbarmen finden. 32Denn Gott hat sie alle in Ungehorsam eingeschlossen[[716]](#footnote-716), damit er sich ihrer aller erbarmt.

# Lobpreis der Wege Gottes (11,33−36)

33: Ijob 11,7f;

Ps 139,17

33O Tiefe von Reichtum und Weisheit und Erkenntnis Gottes:

Wie unerforschlich seine Urteile

und nicht nachzuspüren seine Wege!

34: Jes 40,13;

1 Kor 2,16

34Denn wer hat den Sinn des Herrn erkannt

oder wer ist sein Berater geworden?

35:

Jes 40,14G;

Ijob 41,3

36: 1 Kor 8,6;

Kol 1,16f

35Oder wer hat ihm zuvor gegeben,

und ihm wird zurückerstattet werden?

36Denn aus ihm und durch ihn und auf ihn hin: alles;

ihm die Herrlichkeit in die Ewigkeiten!

Amen.

# In der Erneuerung des Denkens sich selber Gott darbringen (12,1−2)

1: 6,13;

2:

Eph 4,17.22f;

1 Thess 5,21

**12** 1Ich ermahne euch also, Brüder, um der Barmherzigkeit Gottes willen, eure Lei­ber als lebendiges, heiliges, Gott wohlgefälliges Opfer darzubringen, als euren ver­nünftigen Kult. 2Und gleicht euch nicht dem Schema dieser Weltzeit mit an, sondern lasst euch umgestalten in der Erneuerung des Denkens, sodass ihr beurteilt, was der Wille Gottes ist: das Gute und Wohlgefällige und Vollkommene.

# Unterschiedliche Gnadengaben der Glieder des einen Leibes Christi (12,3−8)

3: 2 Kor 10,13

4: 1 Kor

12,12.27;

Eph 1,23

6−8: 1 Kor

12,4.8−11

7: 1 Petr 4,10f

8: 2 Kor 9,7

3Denn ich sage um der mir gegebenen Gnade willen jedem, der bei euch ist: Nicht über das hinaus denken, was man denken soll, sondern denken, um recht zu denken, wie Gott einem jeden Glaubensmaß zugeteilt hat!4Denn wie in *einem* Leib haben wir viele Glieder, doch die Glieder haben nicht alle dieselbe Tätigkeit. 5So sind wir vielen *ein* Leib in Christus, doch je *einzeln* Glieder füreinander. 6Wir haben nach der uns gegebenen Gnade unterschiedliche Gnadengaben, ob Prophetie in Entsprechung zum Glauben, 7oder den Dienst zum Dienst, oder wer lehrt, zur Lehre, 8oder wer ermahnt, zur Ermahnung. Wer Anteil gibt, in Einfachheit; wer vorsteht, mit Einsatz, wer Erbarmen übt, mit Fröhlichkeit!

*12,9* − *13,7*

# Das Leben der Christen aus dem Geist (12,9−21)

9−21: 1 Kor 13

9: 2 Kor 6,6

10: Phil 2,3

12: 5,2f;

Kol 4,2

13: 1 Petr 4,9;

Hebr 13,2

14: Lk 6,27f

15: 1 Kor 2,26

16: 15,5;

Spr 3,7;

Phil 2,2f;

17:

Spr 3,4G

1 Thess 5,15;

1 Petr 3,9;

S 13,22; 23,96

18: Hebr 12,14

19:

Dtn 32,35G

9Die Liebe ungeheuchelt! Hassend das Schlechte, anhangend dem Guten! 10Seid durch die Bruderliebe einander liebevoll, zieht in der Ehre einander vor! 11Seid im Einsatz nicht träge, brennt im Geist, dient dem Herrn! 12Seid in der Hoffnung freu­dig, in der Bedrängnis ausdauernd, im Gebet beharrlich! 13Gebt Anteil für die Nöte der Heiligen, folgt der Gastfreundschaft! 14Segnet, die euch verfolgen, segnet und verflucht nicht! 15Sich freuen mit den sich Freuenden, weinen mit den Weinen­den! 16Denkt dasselbe untereinander, trachtet nicht nach den hohen Dingen, sondern lasst euch zu den Geringen mitziehen! Werdet nicht klug bei euch selber! 17Vergeltet keinem Böses für Böses, seid vorbedacht auf das Rechte gegenüber allen Menschen! 18Wenn es von euch aus möglich ist, haltet Frieden mit allen Menschen! 19Schafft euch nicht selber Recht, Geliebte, sondern gebt Raum dem Zorn! Denn geschrieben steht:

„*Mir* gehört Recht Verschaffen, *ich* werde zurückerstatten,“

sagt der Herr. 20Vielmehr

20: Spr 25,21f;

Mt 5,44;

S 41,34

„wenn dein Feind hungert, gib ihm zu essen,

wenn er dürstet, gib ihm zu trinken!

Denn indem du dies tust, wirst du Feuerkohlen auf sein Haupt sammeln.“

21Lass dich nicht vom Bösen besiegen, sondern besiege im Guten das Böse!

# Die staatliche Ordnung ist anzuerkennen (13,1−7)

1:

1 Petr 2,13f;

Tit 3,1;

S 2,177

4: S 2,251

5: 1 Petr 2,19;

7: Mt 22,21

**13** 1Jede Seele sei übergeordneten Vollmächten untertan. Denn es gibt keine Auto­rität außer unter Gott, und die bestehenden sind von Gott eingesetzt[[717]](#footnote-717). 2Wer sich also der Autorität widersetzt, hat sich gegen Gottes Anordnung gestellt; die sich ihr entgegengestellt haben, ziehen sich selbst Verurteilung zu. 3Denn nicht das gute Werk muss die Herrschenden fürchten, sondern das böse. Willst du die Autorität nicht fürchten? Tu das Gute, und du wirst Lob von ihr haben! 4Denn sie ist Dienerin Gottes, dir zum Guten. Wenn du aber das Böse tust, fürchte! Denn nicht umsonst trägt sie das Schwertmesser. Denn sie ist Dienerin Gottes; sie schafft Recht, zu Zorn gegenüber dem, der das Böse tut. 5Deshalb ist es notwendig, sich zu unterwerfen, nicht nur um des Zornes, sondern auch um des Gewissens willen. 6Denn deshalb zahlt ihr ja Steuern. Denn Dienstbare Gottes sind, die sich eben diesem widmen. 7Gebt allen, was ihr schuldig seid: Steuer, wem die Steuer; Zoll, wem den Zoll; Furcht, wem die Furcht; Ehre, wem die Ehre!

# Die Liebe ist die Erfüllung des ganzen Gesetzes (13,8−10)

*13,8* − *14,9*

8f:

Joh 13,34;

Kol 2,16−18;

Jak 2,8−10

8: 8,12

Ex 20,13−17; Dtn 15,17−21;

Lev 19,18;

Mt 22,39f;

Gal 5,14;

S 93

10: 1 Kor 13,4

8Schuldet keinem etwas, außer einander zu lieben![[718]](#footnote-718) Denn wer liebt, hat das sonstige Gesetz erfüllt.[[719]](#footnote-719) 9Denn das „du sollst nicht ehebrechen, nicht morden, nicht stehlen, nicht begehren“, und wenn es ein sonstiges Gebot gibt, ist in diesem Wort zusam­mengefasst:

„Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!“[[720]](#footnote-720)

10Die Liebe wirkt nicht Böses für den Nächsten. Die Liebe ist also die Erfüllung des Gesetzes.

# Aufstehen vom Schlaf und die Waffen des Lichts anziehen (13,11−14)

11:

Eph 5,14.16;

1 Thess 5,5f

12:

Eph 6,11.13;

1 Thess 5,8

13: Mt 24,49;

Lk 21,34

14: Gal 3,27; Eph 4,24

11Und dies, indem ihr um die rechte Zeit wisst: Denn Stunde ist es bereits, dass ihr vom Schlaf aufsteht. Denn jetzt ist unser Heil näher, als da wir zum Glauben kamen. 12Die Nacht ist fortgeschritten, der Tag naht. Legen wir also die Werke der Finsternis ab und ziehen wir die Waffen des Lichts an! 13Lasst uns wie am Tag rechtschaffen wandeln, nicht in Gelagen und Saufereien, nicht in Unzucht und Ausschweifungen, nicht in Streit und Eifersucht, 14sondern zieht den Herrn Jesus Chris­tus an, und für das Fleisch tragt nicht begierdenhaft Vorsorge!

# Starke und Schwache in der Gemeinde (14,1−23)

1−23:

1 Kor 8,1−13

1: 15,1;

1 Kor 9,22

2: 1 Kor 10,25

3: Kol 2,16

4: Jak 4,11;

S 4,84; 6,52

**14** 1Nehmt den im Glauben Schwachen an, ohne über Bedenken zu streiten! 2Der eine glaubt, sodass er alles isst, der Schwache aber isst Gemüse. 3Der isst, soll nicht den verachten, der nicht isst; der nicht isst, soll nicht den verurteilen, der isst, denn Gott hat ihn angenommen. 4Wer bist *du*, der du einen fremden Hausdiener richtest? Dem eigenen Herrn steht oder fällt er. Er wird aber stehen gemacht werden, denn der Herr ist mächtig, ihn stehen zu machen.

5: Gal 4,10

6: 1 Tim 4,4f

7: 2 Kor 5,15;

Gal 2,19

8: 6,11;

1 Thess 5,10;

S 6,162

9: Apg 10,42

5Der eine unterscheidet einen Tag vom anderen, der andere nimmt jeden Tag gleich. Jeder sei im eigenen Denken voll gewiss! 6Wer den Tag bedenkt, bedenke ihn für den Herrn! Und wer isst, isst für den Herrn, denn er dankt Gott. Und wer nicht isst, isst für den Herrn nicht und dankt Gott. 7Denn keiner von uns lebt sich selbst, und keiner stirbt sich selbst. 8Denn sowohl wenn wir leben, leben wir dem Herrn, wie wenn wir sterben, sterben wir dem Herrn. Sowohl also wenn wir leben wie wenn wir sterben, sind wir des Herrn. 9Denn dazu ist Christus gestorben und zum Leben gekommen, damit er sowohl über Tote wie Lebende Herr ist.

10: Mt 7,1;

2 Kor 5,10

10*Du* aber, was richtest du deinen Bruder? Oder auch was verachtest *du* deinen Bruder? Denn alle werden wir vor den Richterstuhl Gottes gestellt werden. 11Denn geschrieben steht:

*14,10* − *15,11*

11: Jes 45,23;

Phil 2,10f

„*Ich* lebe, spricht der Herr, denn mir wird sich jedes Knie beugen

und jede Zunge wird Gott preisen.“

12So wird also ein jeder von uns über sich selbst Gott Rechenschaft geben.

14: Mt 15,11;

Tit 1,15

17: Gal 4,20, Mt 6,33

13Verurteilen wir also einander nicht mehr! Sondern urteilt vielmehr dies, dem Bruder keinen Anstoß oder Ärgernis zu geben. 14Ich weiß und bin im Herrn Jesus überzeugt: Nichts ist durch sich selbst unrein, sondern für den, der etwas für unrein rechnet, ist es unrein. 15Denn wenn dein Bruder um einer Speise willen betrübt wird, wandelst du nicht mehr liebegemäß. Bringe nicht durch *deine* Speise den in Verderben, für den Christus gestorben ist. 16Es soll also nicht euer Gutes gelästert werden. 17Denn nicht ist das Königtum Gottes Speise und Trank, sondern Gerech­tigkeit und Friede und Freude in Heiligem Geist. 18Denn wer *darin* Christus dient, ist Gott wohlgefällig und bei den Menschen bewährt.

19:

12,18; 15,2

23: 14,14

19Lasst uns also dem folgen, was des Friedens ist und was dem gegenseitigen Aufbau dient! 20Zerstöre nicht um einer Speise willen das Werk Gottes! Alles ist rein, aber es ist böse für den Menschen, der unter Anstoß isst. 21Es ist recht, kein Fleisch zu essen und keinen Wein zu trinken noch woran dein Bruder Anstoß nimmt. 22Habe *du* den Glauben, den du hast, bei dir selbst vor dem Angesicht Gottes! Selig, der sich nicht selbst verurteilt bei dem, was er gutheißt! 23Wer aber, wenn er isst, im Zweifel ist, ist verurteilt, weil nicht aus Glauben. Alles, was nicht aus Glauben, ist Sünde.

# Christi Vorbild (15,1−13)

1: 14,1f

2: 14,19

**15** 1*Wir*, die Starken, sind es schuldig, die Schwächen der Nicht-Starken zu tragen und nicht uns selber zu gefallen. 2Jeder von uns gefalle dem Nächsten zum Guten[[721]](#footnote-721), um aufzubauen. 3Denn *Christus* hat sich ja nicht selber gefallen, sondern wie ge­schrieben steht:

3: Ps 69,10

„Die Schmähungen derer, die dich schmähen, sind auf mich gefallen.“

4: 1 Kor 10,11;

2 Tim 3,16

5: 12,16;

Phil 2,2; 4,2

4Was nämlich aufgeschrieben worden ist, ist zu unserer Belehrung geschrieben, da­mit wir durch die Ausdauer und durch den Trost der Schriften die Hoffnung haben. 5Der Gott der Ausdauer und des Trostes gebe euch, dass ihr Christus Jesus gemäß untereinander das Gleiche denkt, 6damit ihr einmütig mit *einem* Mund den Gott und Vater unseres Herrn Jesus Christus verherrlicht.

7: 14,1

8: 11,29f;

Mt 15,24

7Darum nehmt einander an, wie ja Christus euch zur Ehre Gottes angenommen hat. 8Denn ich sage: Christus ist um der Wahrheit Gottes willen Diener der Be­schneidung[[722]](#footnote-722) geworden, um die Verheißungen für die Väter zu bekräftigen; 9dass aber die Völker Gott für Erbarmen preisen, wie geschrieben steht:

9: Ps 18,50

„Deshalb werde ich dich unter den Völkern preisen

und deinem Namen singen.“

10Und wiederum heißt es:

10: Dtn 32,43G

„Freut euch, Völker, mit seinem Volke!“,

11und wiederum:

11: Ps 117,1

„Lobt, alle Völker, den Herrn,

*15,12*−*28*

und preisen sollen ihn alle Volksstämme!“

12Und wiederum sagt Jes**a**ja:

12:

Jes 11,1.10G; Offb 5,5

„Es wird die Wurzel Jesses sein;

und der aufsteht, über Völker zu herrschen,

auf ihn werden Völker hoffen.“

13: 5,1f

13Der Gott der Hoffnung erfülle euch beim Glauben mit aller Freude und allem Frie­den, auf dass ihr Überfluss habt an Hoffnung in Macht Heiligen Geistes.

# Auftrag und Werk des Apostels (15,14−21)

14: Phil 1,9

15: 1,5

16: 11,13

14Auch selber bin *ich* über euch überzeugt, meine Brüder, dass ihr ja selber voll Güte seid, erfüllt von aller Erkenntnis, fähig, auch einander zu unter­weisen[[723]](#footnote-723). 15Zum Teil habe ich euch gewagter geschrieben, wie einer, der euch durch die mir von Gott gegebene Gnade erinnert, 16auf dass ich Liturge Christi Jesu für die Völker sei, um der Guten Botschaft Gottes heilig zu dienen, damit die Völker eine wohlannehmbare Darbringung werden, geheiligt in Heiligem Geist.

18: 2 Kor 3,5

19:

2 Kor 12,12

17Ich kann nun in Bezug auf Gott mich in Christus Jesus rühmen: 18Denn ich werde nicht fertig bringen, etwas zu reden, was nicht Christus durch mich gewirkt hat zum Gehorsam von Völkern, in Wort und Werk, 19in Macht von Zeichen und Wundern, in Macht von Gottes Geist, sodass ich von Jer**u**salem aus und im Umkreis bis nach Ill**y­**rien die Gute Botschaft des Christus erfüllt habe; 20ich habe so meinen Stolz darein gesetzt, die Gute Botschaft zu verkünden, wo Christus nicht genannt worden ist, damit ich nicht auf fremdem Fundament baue, 21sondern wie geschrieben steht:

21: Jes 52,15

„So werden, denen über ihn nicht verkündet worden ist, sehen,

und die nicht gehört haben, werden verstehen.“

# Reisepläne (15,22−29)

22: 1,13

23: 1,10f

22Deshalb bin ich ja so oft gehindert worden, zu euch zu kommen. 23Jetzt aber, da ich in diesen Gegenden keinen Ort mehr habe[[724]](#footnote-724), doch seit vielen Jahren das Verlangen habe, zu euch zu kommen, 24wenn ich etwa nach Spanien reisen werde[[725]](#footnote-725), hoffe ich nämlich, euch auf der Durchreise zu sehen und von euch dorthin weitergesandt zu werden, wenn ich mich zuvor an euch ein wenig gesättigt habe.

25: Apg 19,21;

24,17

26: Apg 11,29;

1 Kor 16,1;

2 Kor 9,2.12

27: 1 Kor 9,11

29: 1,11

25Jetzt aber reise ich nach Jer**u**salem im Dienst an den Heiligen[[726]](#footnote-726). 26 Denn Maze­d**o**nien und Ach**ai**a haben es für gut gehalten, für die Armen unter den Heiligen, die in Jer**u**salem sind, eine gewisse Gemeinschaft herzustellen. 27Denn sie haben es für gut gehalten, und sie sind deren Schuldner. Wenn nämlich die Völker an ihren *geistlichen* Gaben Anteil hatten, schulden sie, auch in den fleischlichen *ihnen* dienst­bar zu sein. 28Wenn ich dies nun durchgeführt und ihnen diese Frucht versiegelt[[727]](#footnote-727) übergeben habe, werde ich über euch nach Spanien weiterreisen. 29Ich weiß: Wenn ich zu euch komme, werde ich mit der Fülle des Segens Christi kommen.

*15,29* − *16,17*

# Bitte um Fürbitte (15,30−33)

30: 2 Kor 1,11;

Phil 1,27;

Eph 6,18f

31: Apg 21,10f

32: 1,10

33: 16,20;

1 Thess 5,23f;

2 Thess 3,16

30Ich ermahne euch, Brüder, um unseres Herrn Jesus Christus und um der Liebe des Geistes willen, dass ihr mit mir zusammen kämpft in den Gebeten für mich zu Gott, 31auf dass ich gerettet werde vor den Ungläubigen in Jud**ä**a und mein Dienst für Jer**u**salem den Heiligen willkommen sei, 32damit ich nach dem Willen Gottes in Freu­de zu euch komme und ich mich mit euch erquicke. 33Der Gott des Friedens sei mit euch allen!

# Phöbe wird anempfohlen; weitere Grüße (16,1−16)

1: Apg 18,18

**16** 1Ich empfehle euch Ph**ö**be, unsere Schwester, die auch Helferin[[728]](#footnote-728) der Gemeinde in Kenchr**e**ä ist, 2damit ihr sie im Herrn würdig der Heiligen aufnehmt und ihr in jeder Sache, in der sie euch braucht, beisteht. Denn auch *sie* ist für viele zur Be­schützerin geworden, auch für mich selbst.

3: Apg 18,2

5: 1 Kor 16,19;

Kol 4,15;

Phlm 2

16:

1 Kor 16,20;

2 Kor 13,12;

1 Thess 5,26;

1 Petr 5,14

3Grüßt Pr**i**ska und **A**quila, meine Mitarbeiter in Christus Jesus, 4die für mein Leben ihren Hals eingesetzt haben, denen nicht allein *ich* danke, sondern auch alle Ge­meinden der Völker; 5und die Gemeinde in ihrem Haus! Grüßt meinen geliebten Ep**ä**netus, der Erstlingsgabe **A**sias[[729]](#footnote-729) für Christus ist! 6Grüßt Maria, die sich vielfach für euch gemüht hat! 7Grüßt Andr**o**nikus und J**u**nia[[730]](#footnote-730), meine Verwandten und Mitge­fangenen, die berühmt sind bei den Aposteln[[731]](#footnote-731), welche ja vor mir in Christus waren! 8Grüßt meinen im Herrn geliebten Ampli**a**tus! 9Grüßt Urb**a**nus, meinen Mitarbeiter in Christus, und meinen geliebten St**a**chys! 10Grüßt den in Christus bewährten Ap**e**lles, grüßt die von den Leuten Aristob**u**ls! 11Grüßt Her**o**dion, meinen Verwand­ten! Grüßt die von den Leuten von Narz**i**ssus, die im Herrn sind! 12Grüßt Tryph**ä**na und Tryph**o**sa, die sich im Herrn gemüht haben! Grüßt die geliebte P**e**rsis, die sich viel im Herrn gemüht hat! 13Grüßt den im Herrn erwählten R**u**fus und seine und meine Mutter! 14Grüßt As**y**nkritus, Phl**e**gon, H**e**rmes, P**a**trobas, H**e**rmas und die Brüder bei ihnen! 15Grüßt Phil**o**logus und J**u**lia, N**e**reus und seine Schwester und Ol**y**mpas und alle Heiligen bei ihnen! 16Grüßt einander mit heiligem Kuss! Es grüßen euch alle Gemeinden Christi.

# Warnung vor Irrlehren (16,17−20)

17: Tit 3,10

18: Phil 3,18f; Kol 2,4

17Ich ermahne euch, Brüder, euch in Acht zu nehmen vor denen, welche die Spal­tungen und die Ärgernisse entgegen der Lehre bewirken, die *ihr* gelernt habt, und meidet sie! 18Denn die Derartigen dienen nicht unserem Herrn Christus, sondern dem eigenen Bauch; und durch die schönen Worte und Wohlreden täuschen sie die Herzen der Arglosen.

*16,18*−*27*

19: 1,8;

1 Kor 14,20

20: 15,33;

Gen 3,15

19Denn *euer* Gehorsam ist zu allen gelangt. Über euch nun freue ich mich. Ich will, dass ihr weise seid zum Guten, unvermischt mit dem Bösen! 20Der Gott des Friedens wird in Bälde S**a**tan unter euren Füßen zermalmen.

Die Gnade unseres Herrn Jesus mit euch!

# Grüße der Mitarbeiter (16,21−24)

21: Apg 16,1f;

13,1; 17,5f;

20,4;

Phil 2,19

23: Apg 19,22;

1 Kor 1,14;

2 Tim 4,20

24:

2 Thess 3,18;

1 Kor 16,23

21Es grüßt euch mein Mitarbeiter Tim**o**theus, und L**u**kius und J**a**son und Sos**i**pater, meine Verwandten.22Im Herrn grüße euch *ich*, T**e**rtius, der diesen Brief geschrieben hat[[732]](#footnote-732). 23Es grüßt euch G**a**ius[[733]](#footnote-733), mein[[734]](#footnote-734) und der ganzen Gemeinde Gastgeber. Es grüßt euch der Stadtverwalter Er**a**stus und der Bruder Qu**a**rtus.

[24Die Gnade unseres Herrn Jesus Christus mit euch allen! **A**men.[[735]](#footnote-735)]

# Abschließender Lobpreis Gottes (16,25−27)

25: 1 Kor 2,7;

Eph 1,9;

Kol 1,26

26: 1,5;

Eph 3,4f.9;

1 Petr 1,20

27: 11,36;

1 Tim 1,17

[25Dem, der die Macht hat, euch zu stärken gemäß meiner Guten Botschaft und der Verkündigung Jesu Christi, gemäß der Offenbarung eines Geheimnisses, das in ewi­gen Zeiten verschwiegen war, 26jetzt[[736]](#footnote-736) aber erschienen und durch prophetische Schriften nach der Anordnung des ewigen Gottes für alle Völker zum Gehorsam des Glaubens bekannt geworden ist, 27dem alleinigen weisen Gott sei durch Jesus Chris­tus Herrlichkeit in die Ewigkeiten! **A**men.]

## Erster Brief an die Korinther

*Paulus kam auf der 2. Missionsreise im Jahr 50 oder 51 in die griechische Handels- und Hafenstadt Kor****i****nth. Er hat die dortige Gemeinde gegründet. 1 Kor kann zwi­schen 53 und 55 n. Chr. in* ***E****phesus geschrieben worden sein. Als Absender des vorliegenden Briefes werden Paulus und S****o****sthenes genannt, aber der Brief fährt dann in der „Ich“-Form fort, auf Paulus bezogen. Die Briefe des Paulus an eine Ge­meinde sollten wohl gewöhnlich auch an benachbarte Gemeinden weitergegeben werden (vgl. 1 Kor 1,2 und Kol 4,16).*

*In 1 Kor 5,9 wie auch in 2 Kor 2,4f werden, wie es scheint, noch andere Briefe an die Gemeinde von Kor****i****nth erwähnt. Es ist aber auch möglich, dass beide heutigen Korintherbriefe selber bereits aus mehreren Briefen zusammengestellt worden sind.*

*Nach 1 Kor 7,1 hat sich die Gemeinde von Kor****i****nth mit schriftlichen Anfragen an Paulus gewandt, auf die er meist mit dem einleitenden Wort „Über“ und der The­menangabe (1 Kor 7,1; 7,25; 8,1; 12,1; 16,1; 16,12) antwortet. Dadurch erklärt es sich auch, dass dieser Brief eine Reihe selbständiger Blöcke enthält, die unterein­ander wenig zusammenzuhängen scheinen. Es ist also darauf zu achten, dass Paulus in 1 Kor mehrfach auf von ihm nur zitierte Anfragen eingeht, die durchaus nicht seine eigene Auffassung wiedergeben. Auf solche Stellen wird, wo es nötig ist, in der vorliegenden Übersetzung in Fußnoten hingewiesen. Denkbar ist auch, dass 1 Kor aus einer redaktionellen Zusammenstellung aus mehreren Briefen besteht, die jeweils auf unterschiedliche Anfragen eingehen; denn einige Themen (Götzenop­ferfleisch und Gottesdienstfeier) werden mehrfach behandelt.*

*1 Kor 1,18* − *2,16 bildet eine fundamentaltheologische Hermeneutik des Glaubens und unterscheidet ihn von jeder anderen Erkenntnisweise; deshalb ist eine Sinnes­änderung bis in das eigene mitgebrachte Vorverständnis notwendig (1 Kor 2,9): Im Übrigen „kann keiner sagen ‚Herr ist Jesus!‘ außer in Heiligem Geist“ (1 Kor 12,3).*

# Anschrift und Gruß (1,1−3)

1: Röm 1,1;

Apg 18,17

2: 6,11

**1** 1Paulus, durch Gottes Willen berufener Apostel Christi Jesu, und der Bruder S**o**s­thenes[[737]](#footnote-737) 2an die Gemeinde Gottes, die in Kor**i**nth ist, an in Christus Jesus Geheiligte, berufene Heilige, mit allen, die den Namen unseres Herrn Jesus Christus an jedem Ort von ihnen und uns[[738]](#footnote-738) anrufen: 3Gnade euch und Friede von Gott unserem Vater und dem Herrn Jesus Christus!

# Dank für Gottes Gaben an die Gemeinde in Kor**i**nth (1,4−9)

*1,4*−*19*

5: 2 Kor 8,7

6: Apg 18,5

7: 2 Thess 1,7

8: Phil 1,6.10; 1 Thess 3,13

9: 10,13;

S 9,111

4Ich danke meinem Gott allezeit für euch aufgrund der euch in Christus Jesus gege­benen Gnade Gottes, 5dass ihr in ihm in allem reich geworden seid, in jedem Wort und in jeder Erkenntnis, 6wie das Zeugnis Christi in euch bestärkt worden ist, 7sodass es euch an keiner Gnadengabe mangelt, die ihr die Offenbarung unseres Herrn Jesus Christus erwartet. 8Er wird euch auch bis zum Ende bestärken, Unbescholtene am Tag unseres Herrn Jesus Christus. 9Verlässlich ist Gott, durch den ihr berufen seid zur Gemeinschaft mit seinem Sohn Jesus Christus[[739]](#footnote-739), unserem Herrn.

# Ermahnung gegen Spaltungen in der Gemeinde (1,10−17)

10: 11,18;

Röm 15,5;

S 21,92−93

10Ich ermahne euch, Brüder, um des Namens unseres Herrn Jesus Christus willen, dass ihr alle dasselbe sagt und unter euch keine Spaltungen seien, dass ihr in dem einen Sinn und der einen Auffassung vollendet seid.

12: 3,3f;

Apg 18,24

14:

Apg 16,15.17;

18,8;

Röm 16,23

17: Apg 9,15

11Denn ich musste, meine Brüder, von den Leuten der Chl**o**ë erfahren, dass es unter euch Streitigkeiten gibt. 12Ich meine dies: Jeder von euch sagt: „*Ich* gehöre zu Pau­lus“, „*ich* zu Ap**ol**los“, „*ich* zu K**e**phas[[740]](#footnote-740)“, „*ich* zu Christus“. 13Ist der Christus zerteilt? Ist etwa Paulus für euch gestorben oder seid ihr in den Namen von Paulus getauft worden? 14Ich danke Gott, dass ich keinen von euch getauft habe außer Kr**i**spus und G**a**ius[[741]](#footnote-741), 15damit nicht jemand sagt, ihr seid in *meinen* Namen getauft. 16Ich habe auch das Haus von St**e**phanas getauft; sonst weiß ich nicht, ob ich jemand anderen getauft habe. 17Denn Christus hat mich nicht zu taufen gesandt, sondern die Gute Botschaft zu verkünden, nicht in Redeweisheit, damit nicht das Kreuz Christi ent­leert wird.

# Das Wort vom Kreuz als Gottes Weisheit und Macht (1,18−31)

18: 1,23f;

Röm 1,16

18Denn das Wort vom Kreuz ist denen, die verloren gehen, Torheit, doch uns, die gerettet werden, Gottes Macht. 19Denn geschrieben steht:

19: Jes 29,14;

Ps 33,10

„Ich werde die Weisheit der Weisen vernichten

und den Verstand der Verständigen abtun.“

20: 3,19;

Jes 19,12;

33,18G; 44,25

21: Mt 11,25

22: Mt 12,38;

Joh 2,18;

Apg 17,18−21

23: 1,18; 2,2.5.14;

Kol 2,3

25: 2 Kor 13,4

20Wo ein Weiser? Wo ein Schriftgelehrter? Wo ein Wortfechter dieser Welt? Hat nicht Gott die Weisheit der Welt töricht gemacht? 21Denn da in der Weisheit Gottes die Welt nicht durch die Weisheit Gott erkannt hat, hat es Gott gefallen, durch die Torheit der Verkündigung die Glaubenden zu retten. 22Denn während sowohl Juden Zeichen fordern wie Griechen Weisheit suchen, 23verkünden *wir* Christus als gekreu­zigt, für Juden Ärgernis, für Völker Torheit, 24aber für die Berufenen selbst, sowohl Juden wie Griechen: Christus, Gottes Macht und Gottes Weisheit. 25Denn Gottes Törichtes ist weiser als die Menschen und Gottes Schwaches stärker als die Men­schen.

*1,20* − *2,13*

26: S 11,27

27: Jak 2,5

29: Röm 3,27;

Eph 2,9

26Denn seht eure Berufung an, Brüder: Nicht viele Weise gemäß dem Fleisch, nicht viele Mächtige, nicht viele Hochgeborene. 27Sondern das Törichte der Welt hat Gott auserwählt, um die Weisen zu beschämen, und das Schwache der Welt hat Gott aus­erwählt, um das Starke zu beschämen, 28und das Niedriggeborene der Welt und das Verachtete hat Gott auserwählt, das Nicht-Seiende, um das Seiende zunichtezu­machen, 29damit kein Fleisch sich rühmt angesichts Gottes. 30Aus ihm seid *ihr* in Christus Jesus, der uns Weisheit von Gott her geworden ist, und Gerechtigkeit und Heiligung und Erlösung, 31damit, wie geschrieben steht:

31: Jer 9,22f;

2 Kor 10,17

„Der sich rühmt, rühme sich im Herrn!“

# Keine Menschenweisheit: Christus als der Gekreuzigte! (2,1−5)

1: 1,17

2: Gal 6,14

3: Apg 18,9;

2 Kor 10,10

4: 1 Thess 1,5

5: 1,18.24

**2** 1Als ja *ich* zu euch kam, Brüder, bin ich nicht mit Überlegenheit von Wort oder Weisheit gekommen, als ich euch das Geheimnis Gottes verkündete. 2Denn ich hatte beschlossen, unter euch nichts zu kennen außer Jesus Christus, und diesen als Ge­kreuzigten. 3*Ich* bin ja in Schwäche und in Furcht und in vielem Zittern zu euch gelangt, 4und mein Wort und meine Verkündigung bestanden nicht in überredenden Weisheitsworten, sondern in Erweis von Geist und Kraft, 5damit euer Glaube nicht auf Menschenweisheit, sondern auf Gottes Kraft beruht.

# Die alles übersteigende Weisheit Gottes (2,6−16)

7: Röm 16,25;

Kol 1,26

6Weisheit reden wir bei den Vollkommenen, Weisheit aber nicht dieser Welt noch der Herrscher dieser Weltzeit, die zunichtegemacht werden. 7Sondern wir reden Weisheit Gottes im Geheimnis, die verborgene, die Gott vor den Zeiten zu unserer Herrlichkeit vorherbestimmt hat. 8Sie hat keiner der Herrscher dieser Weltzeit erkannt; denn wenn sie sie erkannt hätten, hätten sie nicht den Herrn der Herr­lichkeit gekreuzigt. 9Doch wie geschrieben steht:

9: Jes 64,3;

Jer 3,16;

Sir 1,10;

Röm 8,28;

1 Kor 2,9;

Eph 1,11;

3,20;

Phil 2,13;

Jak 1,12; 2,5;

S 2,213

10: Dan 2,22

12: Röm 8,15

14: 1,23;

15,45f

„Was kein Auge gesehen und kein Ohr gehört hat,

und in kein Menschenherz aufgestiegen ist[[742]](#footnote-742),

was Gott denen bereitet hat, die ihn lieben,“

10uns aber hat Gott es durch den Geist offenbart. Denn der Geist erforscht alles, auch die Tiefen Gottes. 11Denn wer von den Menschen weiß, was des Menschen ist, außer der Geist des Menschen in ihm? So weiß auch keiner, was Gottes ist, außer der Geist Gottes. 12*Wir* haben nicht den Geist der Welt empfangen, sondern den Geist aus Gott, damit wir wissen, was uns von Gott geschenkt worden ist. 13Und das reden wir ja, nicht in gelehrten Worten menschlicher Weisheit, sondern wie sie der Geist lehrt, indem wir Geistliches mit Geistlichem[[743]](#footnote-743) beurteilen. 14Ein diesseitiger Mensch nimmt das, was des Geistes Gottes ist, nicht an; denn es ist ihm Torheit, und er kann es nicht erkennen, weil es geistlich zu beurteilen ist. 15Der Geistliche[[744]](#footnote-744) beurteilt alles, er selbst wird von keinem beurteilt. 16Denn

*2,14* − *3,17*

16:

Jes 40,13G;

Röm 11,34;

8,9;

„wer hat den Sinn des Herrn erkannt, dass er ihn unterweise?“

*Wir* haben den Sinn Christi.

# Unmündigkeit der Korinther (3,1−4)

2: 1 Petr 2,2

3: 1,11f; 1,18;

Gal 5,19f

**3** 1Und *ich*, Brüder, konnte nicht zu euch wie zu Geistlichen, sondern nur wie zu Fleischlichen reden, wie zu Unmündigen in Christus. 2Milch habe ich euch zu trinken gegeben, nicht Speise. Denn ihr konntet es noch nicht. Doch ihr könnt es auch jetzt noch nicht. 3Denn ihr seid noch fleischlich. Denn wo es bei euch Eifersucht und Streit gibt, seid ihr da nicht fleischlich und wandelt nach Menschenart? 4Denn wenn je­mand sagt: „*Ich* gehöre zu Paulus“, ein anderer: „*ich* zu Ap**o**llos“, seid ihr nicht „Menschen“?

# Paulus und Ap**o**llos: Mitarbeiter Gottes am Aufbau der Gemeinde (3,5−17)

5: 1,12

9: Mt 13,3−9;

Eph 2,20

1 Petr 2,4;

S 62,13

5Was ist also Ap**o**llos? Was ist Paulus? Diener, durch die ihr zum Glauben gekommen seid, und für einen jeden, wie der Herr gegeben hat. 6*Ich* habe gepflanzt, Ap**o**llos hat begossen, doch Gott hat wachsen lassen, 7sodass weder der Pflanzende etwas ist noch der Gießende, sondern der wachsen lassende Gott. 8Der Pflanzende und der Gießende sind eins; jeder wird den eigenen Lohn empfangen gemäß der eigenen Mühe. 9Denn Gottes Mitarbeiter sind wir; Gottes Feld, Gottes Bau seid ihr.

10: 15,10;

Röm 15,20

11: Eph 2,20; 1 Petr 2,4−6;

Apg 4,11f

13: 4,5;

2 Thess 1,7f

15: Jud 23

10Gemäß der mir gegebenen Gnade Gottes habe ich wie ein weiser Baumeister Fundament gelegt, ein anderer aber baut darauf auf. Jeder gebe acht, wie er darauf aufbaut. 11Ein anderes Fundament kann keiner legen als das gelegte, welches Jesus Christus ist. 12Wenn jemand auf das Fundament Gold, Silber, kostbare Steine, Holz, Heu, Stroh aufbaut, 13wird das Werk eines jeden deutlich werden. Denn der Tag wird es eröffnen, weil es im Feuer offenbar wird. Und welcher Art das Werk eines jeden ist, wird das Feuer prüfen. 14Wenn jemandes Werk bleiben wird, das er daraufgebaut hat, wird er Lohn empfangen. 15Wenn jemandes Werk verbrannt wird, wird er Scha­den leiden, er selbst aber wird gerettet werden, so wie durch Feuer hindurch.[[745]](#footnote-745)

16: 6,19;

2 Kor 6,16; Eph 2,21f

16Wisst ihr nicht, dass ihr Tempel Gottes seid und der Geist Gottes in euch wohnt? 17Wenn jemand den Tempel Gottes verdirbt, wird Gott diesen verderben. Denn der Tempel Gottes ist heilig, welcher *ihr* seid.

# Kein Sich-Rühmen vor Gott (3,18−23)

*3,18* − *4,17*

18: 4,10

18Keiner täusche sich selbst! Wenn jemand bei euch weise in dieser Weltzeit zu sein meint, werde er töricht, um weise zu werden! 19Denn die Weisheit dieser Welt ist bei Gott Torheit. Denn geschrieben steht:

19: Ijob 5,13

„Der die Weisen in ihrer List fängt“,

20und wiederum:

20: Ps 94,11G

„Der Herr kennt die Gedanken der Weisen: Sie sind nichtig“,

22: 1,12;

Röm 8,38

21sodass sich keiner mit Menschen rühme! Denn alles ist euer, 22ob Paulus, ob Ap**o**l­los, ob K**e**phas, ob Welt, ob Leben, ob Tod, ob Gegenwärtiges, ob Künftiges: Alles euer, 23*ihr* aber Christi, Christus aber Gottes!

# Von fremder Beurteilung unabhängig (4,1−5)

1: 3,5;

Kol 1,25f;

1 Petr 4,10

2: Lk 12,42

3: 9,3

5: Röm 2,16

**4** 1So sehe man uns als Diener Christi an und als Verwalter von Gottes Geheimnissen! 2Hier wird im Übrigen bei den Verwaltern gesucht, dass einer als verlässlich erfunden wird. 3Mir gilt es als das Geringste, dass ich von euch beurteilt werde oder von einem menschlichen Gerichtstag, doch ich beurteile mich nicht einmal selbst. 4Denn ich bin mir nichts bewusst, aber nicht dadurch bin ich gerecht gemacht. Der mich be­urteilt, ist der Herr. 5So beurteilt nichts vor der Zeit, bis der Herr kommt! Er wird sowohl auf die in der Finsternis verborgenen Dinge Licht bringen als auch die Willen der Herzen deutlich machen. Und dann wird einem jeden das Lob von Gott her werden.

# Der Diener Christi im Urteil seines Herrn (4,6−13)

6: Röm 12,3

8: Offb 3,21

9: 2 Kor 4,11;

11:

2 Kor 11,27

12: 9,12;

Apg 18,3;

20,33f

13: Apg 22,22

6All dies, Brüder, habe ich um euretwillen auf mich selbst und Ap**o**llos zugespitzt, damit ihr an uns lernt: Nicht über das hinaus, was geschrieben steht, damit sich nicht der eine gegen den anderen aufbläst! 7Denn wer gibt dir einen Vorrang? Was hast du, was du nicht empfangen hast? Was rühmst du dich, als hättest du nicht emp­fangen? 8Ihr seid bereits gesättigt, bereits reich geworden; ohne uns herrscht ihr. Und wenn ihr doch nur herrschtet, damit auch *wir* mit euch mitherrschen! 9Denn ich meine: Gott hat uns, die Apostel, als die Letzten erwiesen, wie dem Tod Geweihte, weil wir der Welt und Engeln und Menschen zum Schauspiel geworden sind. 10*Wir* töricht um Christi willen, *ihr* klug in Christus; *wir* schwach, *ihr* stark; *ihr* geehrt, *wir* ehrlos. 11Bis zur jetzigen Stunde hungern wir sowohl wie dürsten wir und sind nackt und werden misshandelt und sind unstet 12und mühen uns ab in der Arbeit mit den eigenen Händen. Geschmäht segnen wir, verfolgt ertragen wir, 13verleumdet ermah­nen wir. Wir sind wie der Welt Abfälle geworden, Unrat aller bis jetzt.

# Paulus als Vater für die Gemeinde in Kor**i**nth (4,14−21)

15: Gal 4,19;

Phil 2,22;

Phlm 10

14Nicht euch zum Vorwurf schreibe ich all dies, sondern wie euch als meine geliebten Kinder zurechtweisend. 15Denn wenn ihr zehntausend Erzieher in Christus hättet, so doch nicht viele Väter. Denn in Christus Jesus habe *ich* euch durch meine Gute Bot­schaft gezeugt.

16: 11,1;

Phil 4,9

17: 16,10;

Apg 16,1;

19,22

16Ich ermahne euch also: Werdet meine Nachahmer! 17Deshalb habe ich euch Tim**o**theus geschickt, der mein geliebtes und verlässliches Kind im Herrn ist. Er wird euch an meine Wege in Christus Jesus erinnern, wie ich überall in jeder Gemeinde lehre.

19: 16,5−7;

2 Kor 3,1−10

20: 2,4

21:

2 Kor 13,10

18Als würde ich nicht zu euch kommen, haben sich einige aufgeblasen. 19Ich werde aber schnell zu euch kommen, wenn der Herr will, und nicht das *Wort* der Aufge­blasenen, sondern die Kraft erkennen. 20Denn nicht in Wort besteht das Königtum Gottes, sondern in Kraft. 21Was wollt ihr? Soll ich mit dem Stock zu euch kommen oder in Liebe sowie sanftem Geist?

*4,18* − *6,4*

# Ein Blutschänder wird aus der Gemeinde in Kor**i**nth ausgeschlossen (5,1−13)

1: Lev 18,7f;

20,11;

Dtn 27,20

3: Kol 2,5

4: Mt 18,20

5: 1 Tim 1,20;

1 Petr 4,6

**5** 1Man hört doch gar bei euch von Unzucht, und solcher Unzucht, die es nicht einmal bei den Völkern gibt, sodass einer die Frau des Vaters hat. 2Und *ihr* seid aufgeblasen und seid nicht vielmehr traurig geworden, damit der aus eurer Mitte entfernt wird, der dieses Werk getan hat? 3Denn *ich*, dem Leib nach abwesend, dem Geist nach anwesend, habe bereits wie anwesend den verurteilt, der dies so getan hat. 4Im Namen unseres Herrn Jesus haben wir uns versammelt, ihr und mein Geist mit der Kraft unseres Herrn Jesus, 5um den Derartigen dem S**a**tan zum Verderben des Flei­sches zu überliefern, damit der Geist am Tag des Herrn gerettet wird.

6: Gal 5,9

7a:

Ex 12,15.19.22;

13,7

7b: 12,21;

1 Petr 1,19

8: Ex 12,15−20

6Dass ihr euch rühmt, ist nicht recht! Wisst ihr nicht, dass wenig Sauerteig den ganzen Teig durchsäuert? 7Säubert den alten Sauerteig aus, damit ihr neuer Teig seid, wie ihr ungesäuert seid. Denn auch *unser* P**a**schalamm[[746]](#footnote-746) ist geschlachtet wor­den, Christus. 8So lasst uns denn Fest feiern nicht mit altem Sauerteig noch mit Sauerteig der Bosheit und Schlechtigkeit, sondern mit Ungesäuertem der Aufrich­tigkeit und Wahrheit.

9: 2 Petr 2,2.14.19;

Jud 23

10:

1 Tim 6,3−10;

1 Joh 5,19

11: 6,9f;

2 Thess 3,6; Kol 4,5

9Ich habe euch in dem Brief geschrieben[[747]](#footnote-747), euch nicht mit Unzüchtigen zu vermi­schen, 10nicht: allenthalben mit den Unzüchtigen dieser Welt oder den Habgierigen oder Räubern oder Götzendienern, denn dann müsstet ihr aus der Welt ausziehen. 11Jetzt aber habe ich euch geschrieben, euch nicht zu vermischen, wenn einer, der Bruder genannt wird, ein Unzüchtiger oder Habgieriger oder Götzendiener oder Verleumder oder Säufer oder Räuber ist, mit einem solchen nicht einmal zusammen zu essen. 12Denn was sollte ich die außerhalb richten? Richtet die innerhalb nicht *ihr*? 13Die außerhalb wird *Gott* richten.

13: Dtn 17,7;

19,19

„Schafft den Bösen weg von euch selber!“

# Wie mit Rechtsstreitigkeiten unter Gemeindemitgliedern umgehen? (6,1−11)

2: Dan 7,22;

Lk 22,30;

Offb 20,4

3: 2 Petr 2,4;

Jud 6

5: 4,14

7: Mt 5,39f;

1 Thess 5,15;

1 Petr 3,9

**6** 1Bringt einer von euch, der eine Sache gegen den anderen hat, es fertig, bei den Ungerechten und nicht bei den Heiligen Recht zu suchen? 2Oder wisst ihr nicht, dass die Heiligen die *Welt* richten werden? Und wenn unter euch die Welt gerichtet wird, seid ihr nicht würdig für Streitsachen über Geringstes? 3Wisst ihr nicht, dass wir *Engel* richten werden? Wieso nicht Alltägliches? 4Wenn ihr Streitsachen über lauter Alltägliches habt, setzt die in der Gemeinde nichts Geltenden, *sie* zu Richtern ein![[748]](#footnote-748) 5Zu eurer Beschämung rede ich! So gibt es bei euch keinen Weisen, der in der Lage sein wird, bezüglich seines Bruders zu schlichten? 6Vielmehr streitet Bruder gegen Bruder, und das vor Ungläubigen! 7Es ist doch bereits euer Versagen, dass ihr miteinander Rechtssachen habt! Weswegen lasst ihr euch nicht lieber Unrecht tun? Weswegen lasst ihr euch nicht lieber wegnehmen? 8Aber *ihr* tut Unrecht und nehmt weg, und das Brüdern!

*6,5* − *7,1*

9: 15,50;

Lev 18,22;

Gal 5,19−21; Eph 5,5;

1 Tim 1,10;

Offb 21,8;

22,15

11:

Röm 6,6−11;

Tit 3,4−7;

1 Petr 3,21;

1 Joh 2,12;

Hebr 9,14; 10,22

9Oder wisst ihr nicht, dass Ungerechte Gottes Königtum nicht erben werden? Lasst euch nicht irreführen! Weder Unzüchtige noch Götzendiener noch Ehebrecher noch Lüstlinge noch Mannbeischläfer[[749]](#footnote-749) 10noch Diebe noch Habgierige noch Säufer noch Lästerer noch Räuber werden Gottes Königtum erben. 11Und das *waren* einige von euch! Doch seid ihr rein gewaschen worden, doch seid ihr geheiligt worden, doch seid ihr gerecht gemacht worden im Namen des Herrn Jesus Christus und im Geist unseres Gottes.

# Warnung vor Unzucht; Freiheit in Verantwortung (6,12−20)

12: 10,23

13: Mt 15,17;

1 Thess 4,3−5

14: 15,20f; Röm 8,11;

2 Kor 4,14

15: 12,12.27; Röm 12,5

12Alles ist mir erlaubt, aber nicht alles ist dienlich. Alles ist mir erlaubt, aber *ich* soll nicht von etwas über mich verfügen lassen. 13Die Nahrung für den Bauch, und der Bauch für die Nahrung, Gott aber wird sowohl diesen wie jene zunichtemachen[[750]](#footnote-750). Der Leib aber nicht für Unzucht, sondern für den Herrn, und der Herr für den Leib. 14Gott hat sowohl den Herrn auferweckt wie er uns auferwecken wird seine Macht. 15Wisst ihr nicht, dass *eure* Leiber Glieder Christi sind? Werde ich nun die Glieder Christi nehmen und sie zu Gliedern einer Hure machen? Doch *nicht*! 16Oder wisst ihr nicht, dass, wer einer Hure anhangt, *ein* Leib ist?

16: Gen 2,24

„Die zwei werden nämlich“, heißt es, „zu *einem* Fleisch.“

17: 2 Kor 3,17

17Wer aber dem Herrn anhangt, ist *ein* Geist.

19: 3,16;

Röm 8,11.15

20: 7,23;

1 Petr 1,18f

18Flieht vor der Unzucht! Jede Sünde, die ein Mensch tun mag, ist außerhalb des Leibes. Wer aber unzüchtig handelt, sündigt gegen den eigenen Leib. 19Oder wisst ihr nicht, dass *euer* Leib Tempel des Heiligen Geistes in euch ist, den ihr von Gott habt, und ihr euch nicht selber gehört? 20Ihr seid teuer erkauft worden. Verherrlicht also Gott in eurem Leib!

# Ehe, Ehescheidung und Ehelosigkeit (7,1−16)

1: Mt 19,10;

1 Tim 4,3

**7** 1Über das, was ihr geschrieben habt:

„Es ist recht für einen Menschen, keine Frau zu berühren“[[751]](#footnote-751):

2: 1 Thess 4,3f

2Doch wegen der Unzuchtssünden soll jeder seine eigene Frau haben, und jede soll den eigenen Mann haben!

*7,2*−*15*

3: Eph 5,21−29

3Der Frau leiste der Mann die Schuldigkeit, gleicherweise auch die Frau dem Mann! 4Die Frau verfügt nicht über den eigenen Leib, sondern der Mann; gleicher­weise verfügt nicht der Mann über den eigenen Leib, sondern die Frau. 5Entzieht euch nicht einander, außer etwa aus Übereinstimmung für eine Zeit, damit ihr Muße für das Gebet habt und wiederum zusammenkommt, damit nicht der S**a**tan euch versucht wegen eurer Unbeherrschtheit!

6: 2 Kor 8,8;

Phlm 8

7: Mt 19,12

6Als Zugeständnis, nicht als Anordnung sage ich dies.[[752]](#footnote-752) 7Ich will, alle Menschen seien, wie ich mich auch selber will. Doch jeder hat eine eigene Gnadengabe von Gott her, der eine so, der andere so.

9: 1 Tim 5,14

8Den Unverheirateten und den Witwen sage ich: Es ist recht für sie, wenn sie wie auch *ich* bleiben. 9Wenn sie sich nicht beherrschen, sollen sie heiraten, denn es ist besser zu heiraten, als zu brennen.

10: Mt 5,32;

19,4−6

10Die Verheirateten weise ich an, nicht *ich*, sondern der Herr: Eine Frau soll sich nicht von einem Mann trennen 11− sollte sie sich doch trennen, soll sie unverheiratet bleiben oder sich mit dem Mann versöhnen −; und ein Mann soll nicht eine Frau wegschicken.[[753]](#footnote-753)

12Den Übrigen sage *ich*, nicht der Herr[[754]](#footnote-754): Wenn ein Bruder eine ungläubige Frau hat und diese einwilligt, mit ihm zu wohnen, soll er sie nicht wegschicken! 13Und wenn eine Frau einen ungläubigen Mann hat und dieser einwilligt, mit ihr zu wohnen, soll sie den Mann nicht wegschicken! 14Denn der ungläubige Mann ist durch die Frau geheiligt, und geheiligt ist die ungläubige Frau durch den Bruder. Sonst wären eure Kinder unrein; nun aber sind sie heilig.[[755]](#footnote-755)

16: 1 Petr 3,1f

15Wenn der Ungläubige sich trennt, möge er sich trennen![[756]](#footnote-756) Denn der Bruder oder die Schwester sind bei solchen nicht geknechtet. In Frieden hat Gott euch berufen.[[757]](#footnote-757) 16Denn was weißt du, Frau, ob du den Mann retten wirst? Oder was weißt du, Mann, ob du die Frau retten wirst?[[758]](#footnote-758)

*7,16*−*34*

# Gottes Berufung und der Stand der Berufenen (7,17−24)

17: 7,20.24

18: Gal 5,1f

19: Röm 2,25f;

Gal 5,6; 6,15

21: Eph 6,5f;

Phlm 16

17Doch für einen jeden, wie es der Herr zugeteilt hat; wie Gott einen jeden berufen hat, so wandle er! Und so weise ich es in allen Gemeinden an: 18Wurde einer als Beschnittener berufen, soll er nicht darüberziehen! Wurde einer in Unbeschnitten­heit berufen, lasse er sich nicht beschneiden! 19Die Beschneidung ist nichts, und die Unbeschnittenheit ist nichts, sondern es geht um Halten der Gebote Gottes. 20Jeder soll in der Berufung, in der er berufen wurde, *darin* bleiben! 21Wurdest du als Sklave berufen, störe es dich nicht! Aber auch *wenn* du frei werden kannst, wende es erst recht an![[759]](#footnote-759) 22Denn der im Herrn berufene Sklave ist ein Freigegebener des Herrn; gleicherweise ist der als Freier Berufene ein Sklave Christi.

23: 6,20;

1 Petr 1,18f

23Ihr seid teuer erkauft. Werdet nicht zu Menschensklaven! 24Jeder soll in dem, worin er berufen wurde, *darin* bleiben bei *Gott.*

# Ehe und Ehelosigkeit um des Herrn willen (7,25−38)

25: Mt 19,12;

2 Kor 8,10

26:

7,29; 10,11;

S 24,33

27: Röm 13,11

25Über die Jungfräulichen habe ich keine Anweisung des Herrn, gebe aber eine Mei­nung als einer, der vom Herrn Erbarmen erfahren hat, vertrauenswürdig zu sein. 26Ich meine nun, dass dies recht ist wegen der gegenwärtigen Not[[760]](#footnote-760): Es ist recht für einen Menschen, so zu sein. 27Du bist an eine Frau gebunden? Suche keine Lösung! Du bist gelöst von einer Frau? Suche keine Frau! 28Aber auch wenn du heiratest, hast du nicht gesündigt; und wenn die Jungfrau heiratet, hat sie nicht gesündigt. Aber solche werden Drangsal im Fleisch[[761]](#footnote-761) haben; *ich* möchte euch schonen.

29: 1 Petr 4,7;

1 Joh 2,16f

31: S 3,185; 28,60

29Dies sage ich, Brüder: Die Zeit ist zusammengezogen[[762]](#footnote-762). Im Übrigen, dass auch die, welche Frauen haben, wie nicht Habende seien, 30und die weinen, wie nicht Weinende, und die sich freuen, wie nicht sich Freuende, und die kaufen, wie nicht Festhaltende, 31und die die Welt nützen, wie nicht Ausnützende. Denn vorüber geht die Wesensart dieser Welt.

33: Lk 14,20

32Ich will, dass ihr ohne Sorgen seid! Der Unverheiratete sorgt sich um das, was des Herrn ist, wie er dem Herrn gefalle. 33Der Verheiratete aber sorgt sich um das, was der Welt ist, wie er der Frau gefalle, 34und er ist geteilt. Und die unverheiratete Frau und die Jungfrau sorgt sich um das, was des Herrn ist, damit sie heilig sowohl im Leib wie im Geist sei. Die Verheiratete sorgt sich um das, was der Welt ist, wie sie dem Mann gefalle.[[763]](#footnote-763) 35Dies sage ich zu eurem eigenen Nutzen, nicht um euch eine Schlinge aufzulegen, sondern für gute Ordnung und Beständigkeit, unabgelenkt ge­genüber dem Herrn.

*7,35* − *8,10*

36Wenn jemand meint, sich ungehörig gegenüber seiner Jungfrau zu verhalten: Wenn er überleidenschaftlich ist und es so sein muss, tue er, was er willens ist; er sündigt nicht. Sie sollen heiraten! 37Wer aber in seinem Herzen fest steht und keinen Zwang hat, doch über den eigenen Willen Verfügung hat und dies in seinem eigenen Herzen beschlossen hat, seine Jungfrau zu bewahren, wird recht tun. 38Sodass auch, wer seine Jungfrau heiratet, recht tut, und wer nicht heiratet, besser tun wird.

# Wiederverheiratung von Witwen (7,39−40)

39: Röm 7,2

39Eine Frau ist gebunden, für solange Zeit ihr Mann lebt. Wenn aber der Mann ent­schlafen ist, ist sie frei, den sie will zu heiraten, nur im Herrn.[[764]](#footnote-764) 40Sie ist aber seliger, wenn sie so bleibt, nach meiner Auffassung; ich meine, dass auch *ich* Gottes Geist habe.

# Götzenopferfleisch und Rücksichtnahme auf die Schwachen (8,1−13)

1−13:

Röm 14,1−23;

Apg 15,29

2: Gal 6,3

3: 13,12;

Gal 4,9

**8** 1Über das Götzenopferfleisch: Wir wissen: Alle haben wir Erkenntnis. Die Erkennt­nis bläht auf, aber die Liebe baut auf. 2Wenn einer meint, etwas erkannt zu haben, hat er noch nicht erkannt, wie zu erkennen erforderlich ist. 3Wenn einer Gott liebt, der ist von ihm erkannt.

4: 10,19

4Über das Essen also von Götzenopferfleisch: Wir wissen, dass es in der Welt keinen Götzen gibt und dass kein Gott ist außer *einer*. 5Und wenn es denn auch sogenannte „Götter“, sei es in Himmel sei es auf Erden, gibt, wie es viele Götter und viele Herren gibt,

6: Röm 11,36;

Kol 1,16f

6ist doch für uns *ein* Gott, der Vater,

aus dem alles und *wir* auf ihn hin,

und *ein* Herr, Jesus Christus,

um dessentwillen alles und *wir* um seinetwillen.

7: 10,27f

9: 2 Kor 11,14;

Gal 5,13

7Doch nicht in allen ist die Erkenntnis. Weil sie bis jetzt an die Götzen gewöhnt waren, essen einige *als* Götzenopferfleisch, und ihr Gewissen wird, da es schwach ist, befleckt. 8Speise wird uns nicht zu Gott stellen: Weder wenn wir nicht essen, fehlt uns etwas, noch haben wir mehr, wenn wir essen. 9Gebt aber acht, dass nicht etwa gerade eure Vollmacht[[765]](#footnote-765) den Schwachen Anstoß wird! 10Denn wenn jemand dich, der Erkenntnis hat, im Götzentempel beim Mahl liegend sieht, wird nicht das Gewissen dessen, der schwach ist, aufgebaut[[766]](#footnote-766) dazu, *als* Götzenopferfleisch zu essen? 11Denn der Schwache geht durch deine Erkenntnis zugrunde, der Bruder, um des­sentwillen Christus gestorben ist. 12Indem ihr so gegen die Brüder sündigt und deren Gewissen schlagt, das schwach ist, sündigt ihr gegen Christus. 13Deshalb: Wenn eine Speise meinem Bruder Ärgernis gibt, werde ich doch in Ewigkeit kein Fleisch essen, damit ich nicht meinem Bruder Ärgernis gebe!

*8,11* − *9,18*

# Antwort auf Kritik (9,1−27)

1: 15,8f;

Gal 5,1.13

2: 4,15

**9** 1Bin ich nicht frei? Bin ich nicht Apostel? Habe ich nicht Jesus unseren Herrn ge­sehen? Seid mein Werk im Herrn nicht *ihr*? 2Wenn ich für andere nicht Apostel bin, bin ich es doch für euch! Denn das Siegel meines Apostelamtes im Herrn seid *ihr*.

3: 4,3f

4: 9,14

5: Mt 8,14

6: Apg 13,2

7: 2 Thess 3,9; 2 Tim 2,4.6

3Meine Verteidigung gegen die mich Verurteilenden ist diese: 4Haben wir nicht Vollmacht zu essen und zu trinken? 5Haben wir nicht Vollmacht, eine Schwester als Frau mitzunehmen wie ja die übrigen Apostel und die Brüder des Herrn und K**e**phas? 6Oder haben etwa allein *ich* und B**a**rnabas nicht Vollmacht, nicht zu arbeiten? 7Wer ist je Soldat auf eigenen Sold? Wer pflanzt einen Weinberg und isst nicht von seinem Ertrag? Oder wer weidet eine Herde und nährt sich nicht von der Milch der Herde?

8Sage ich all dies etwa nur nach Menschenart, oder sagt all dies nicht auch das Gesetz? 9Denn in M**o**ses Gesetz steht geschrieben:

9: Dtn 25,4;

1 Tim 5,18

„Du sollst einem dreschenden Ochsen nicht das Maul verbinden!“

Liegt etwa Gott an den Ochsen? 10Oder redet er allenthalben unsertwegen? Denn unsertwegen wurde geschrieben:

10: Sir 6,19;

2 Tim 2,6;

Jak 5,7

„Auf Hoffnung muss der Pflüger pflügen; und der Drescher auf Hoffnung[[767]](#footnote-767), teilzu­haben.“

11: Röm 15,27

12:

2 Kor 11,7−9; Apg 20,33f

13:

Num 18,8.21;

Dtn 18,1−3

14: Mt 10,10; Gal 6,6

11Wenn *wir* euch Geistliches gesät haben, ist es ein Großes, wenn *wir* von euch das Irdische ernten werden? 12Wenn andere an eurer Vollmacht[[768]](#footnote-768) teilhaben, nicht *wir* erst recht? Aber wir haben diese Vollmacht nicht angewandt, sondern ertragen alles, um nicht der Guten Botschaft von Christus ein Hindernis zu bereiten. 13Wisst ihr nicht, dass, die im Tempel Dienst tun, vom Tempel her essen, die sich am Opferaltar aufhalten, am Opferaltar mit teilhaben? 14So hat auch der Herr für die, welche die Gute Botschaft verkünden, angeordnet, von der Guten Botschaft zu leben.

18:

S 26,109.127.

145.163.180

15Doch *ich* habe nichts davon angewandt. Ich habe all dies aber nicht geschrieben, damit es so an mir geschieht. Es wäre recht für mich, eher zu sterben, als … Mein Mich-Rühmen soll keiner entleeren! 16Wenn ich nämlich die Gute Botschaft ver­künde, kann ich mich nicht rühmen; denn es ist mir Zwang auferlegt. Denn wehe mir, wenn ich die Gute Botschaft nicht verkünde! 17Denn wenn ich dies aus eigenem Willen tue, habe ich Lohn; wenn aber nicht aus eigenem Willen, bin ich mit Verwaltung betraut. 18Welcher ist nun *mein* Lohn? Dass ich, indem ich die Gute Botschaft verkünde, die Gute Botschaft unentgeltlich sein lasse, sodass ich meine Vollmacht[[769]](#footnote-769) bei der Guten Botschaft nicht anwende.

*9,19* − *10,13*

19: 10,33;

Mt 20,26f

20: Apg 16,3;

21,26;

Gal 4,12

21: Gal 6,2

22: Röm 15,1;

2 Kor 11,29

19Denn der ich frei bin von allen, habe mich allen zum Diener gemacht, damit ich möglichst viele gewinne. 20Und ich bin den Juden wie ein Jude geworden, damit ich Juden gewinne; denen unter Gesetz wie einer unter Gesetz − obwohl ich selbst nicht unter Gesetz bin −, damit ich die unter Gesetz gewinne; 21denen ohne Gesetz wie einer ohne Gesetz − obwohl ich nicht ohne Gottes Gesetz bin, sondern im Gesetz Christi −, damit ich die ohne Gesetz gewinne.[[770]](#footnote-770) 22Ich bin den Schwachen ein Schwacher geworden, damit ich die Schwachen gewinne. Ich bin allen all das geworden, damit ich allenthalben einige rette. 23 All das tue ich um der Guten Botschaft willen, damit ich Mit-Teilhaber an ihr werde.

25: Phil 3,14;

2 Tim 2,4f;

4,7f;

1 Petr 5,4

27: Röm 13,14

24Wisst ihr nicht, dass auf einer Rennbahn zwar alle laufen, aber *einer* den Sie­gespreis holt? Lauft so, dass ihr ihn abholt! 25Jeder Wettkämpfer enthält sich stets, jene nun, um einen vergänglichen Kranz zu holen, *wir* einen unvergänglichen. 26*Ich* jedenfalls laufe so, nicht wie ziellos, faustkämpfe nicht wie wer die Luft schlägt, 27sondern ich plage meinen Leib und unterwerfe ihn, damit ich nicht etwa, nachdem ich anderen verkündet habe, selber nicht bestehe.

# **I**sraels Geschichte als Warnung (10,1−13)

1: Ex 13,21;

14,22;

Ps 78,13f;

Röm 1,13

3: Ex 16,4.35;

Ps 78,24f

4: Ex 17,6;

Num 20,7−11;

Ps 78,15

5: Num 14,16

6:

Num 11,4.34

**10** 1Denn ich will euch nicht in Unkenntnis lassen, Brüder: Unsere Väter waren alle unter der Wolke und sind alle durch das Meer gezogen 2und sind alle in M**o**se hinein in der Wolke und im Meer getauft worden 3und aßen alle dieselbe geistliche Speise 4und tranken alle denselben geistlichen Trank: Denn sie tranken aus einem geistlichen begleitenden Fels; der Fels aber war Christus. 5Doch Gott hatte an den meisten von ihnen kein Gefallen; denn sie wurden in der Einöde niedergestreckt.

6All dies ist zu Vorformen für *uns* geworden, damit *wir* nicht nach Bösem Begeh­rende sind, wie jene begehrt haben. 7Werdet auch nicht Götzendiener wie einige von ihnen, wie geschrieben steht:

7: Ex 32,6

„Das Volk setzte sich, zu essen und zu trinken, und sie standen auf, sich zu vergnügen.“

10: Ex 16,2f;

Num 14,2.36f; 17,6−14

11: 7,29;

Röm 15,4;

1 Petr 4,7

8Lasst uns auch nicht Unzucht treiben, wie einige von ihnen Unzucht getrieben ha­ben, und es fielen an einem Tag dreiundzwanzigtausend. 9Und versuchen wir auch nicht Christus, wie einige von ihnen ihn versucht haben und von den Schlangen um­gebracht wurden! 10Murrt auch nicht, wie einige von ihnen gemurrt haben und durch den Verderber umgebracht wurden! 11All dies ist ihnen vorformartig widerfahren; es wurde geschrieben zu unserer Warnung, denen das Ende der Zeiten entgegenge­kommen ist.

12: Röm 11,20

13: 1,8f;

2 Thess 3,3;

Jak 1,13f;

S 7,42; 23,62

12 Sodass, wer zu stehen meint, achtgebe, dass er nicht fällt! 13Euch hat nur menschliche[[771]](#footnote-771) Versuchung erfasst. Gott ist verlässlich, der nicht zulassen wird, dass ihr über das, was ihr könnt, versucht werdet, sondern mit der Versuchung wird er auch den Ausweg schaffen, ertragen zu können.

# Flieht vor den Götzendiensten! (10,14−22)

*10,14*−*33*

14: 1 Joh 5,21

14Deshalb, meine Geliebten, flieht vor den Götzendiensten! 15Als Verständigen sage ich euch: Beurteilt *ihr*, was ich sage!

16: 11,24f

17: Apg 2,42;

1 Kor 12,27; Röm 12,5

18:

Lev 7,6.15f;

Dtn 18,1−4

16Der Kelch des Segens, den wir segnen, ist er nicht Gemeinschaft mit dem Blut Christi? Das Brot, das wir brechen, ist es nicht Gemeinschaft mit dem Leib Christi? 17Denn *ein* Brot, *ein* Leib sind wir, die vielen. Denn alle haben wir an dem einen Brot Anteil. 18Schaut auf **I**srael nach dem Fleisch: Haben nicht die, welche von den Opfern essen, Gemeinschaft mit dem Opferaltar?

19: 8,4

20: Ps 106,37

21:

2 Kor 6,15f;

Mal 1,7.12

22: Dtn 32,21

19Was sage ich nun? Dass Opferfleisch etwas ist oder dass ein Götze etwas ist? 20Doch dass, was sie opfern, sie Dämonen opfern und nicht Gott.Ich will nicht, dass ihr mit den Dämonen Gemeinschaft habt. 21Ihr könnt nicht den Becher des Herrn trinken und den Becher von Dämonen. Ihr könnt nicht am Tisch des Herrn teilhaben und am Tisch von Dämonen. 22Oder fordern wir den Herrn heraus? Sind wir etwa stärker als er?

# Noch einmal: Götzenopferfleisch (10,23 − 11,1)

23: 6,12

24: Röm 15,2;

Phil 2,4

25:

Röm 14,2−10

23Alles ist erlaubt, aber nicht alles ist dienlich. Alles ist erlaubt, aber nicht alles baut auf. 24Keiner suche das Eigene, sondern das des anderen. 25Alles, was auf dem Markt verkauft wird, esst! Macht keinen Unterschied um des Gewissens willen! 26Denn

26: Ps 24,1

S 2,164

„des Herrn ist die Erde und was sie erfüllt.“

28: 8,7

29: Mt 27,1

30: Röm 14,6; 1 Tim 4,3f

27Wenn euch einer von den Ungläubigen einlädt und ihr wollt hingehen, esst alles, was euch vorgesetzt wird und macht keinen Unterschied um des Gewissens willen. 28Aber wenn einer euch sagte: „Dies ist Opferfleisch“, esst um dessentwillen nicht, der darauf hingewiesen hat, und um des Gewissens willen. 29Mit Gewissen meine ich nicht das eigene, sondern das des anderen. Für was soll denn *meine* Freiheit von einem anderen Gewissen gerichtet werden?[[772]](#footnote-772) 30Wenn *ich* mit Dank mich beteilige, was soll ich dessentwegen gelästert werden, wofür *ich* danksage?

31: Kol 3,17

32: Röm 14,13

31Ob ihr nun esst oder trinkt oder etwas tut, alles tut zu Gottes Ehre![[773]](#footnote-773) 32Seid ohne Anstoß sowohl für Juden wie Griechen wie die Gemeinde Gottes, 33wie auch *ich* in allem allen gefalle, indem ich nicht meinen eigenen Nutzen, sondern den der Vielen suche, damit sie gerettet werden.

1: 4,16;

Phil 3,17; 4,9

**11** 1Werdet meine Nachahmer, wie auch *ich* Christi!

*11,1*−*16*

# Paulus nimmt zur Fehlinterpretation einer seiner Aussagen Stellung (11,2−16)

2:

2 Thess 2,15

3: 3,23;

Gen 3,16;

Eph 5,23

7: Gen 1,27

8: Gen 2,22f;

1 Tim 2,13;

9: Gen 2,18;

6,2

10: Eph 2,18

2Ich lobe euch, dass ihr euch stets an mich erinnert und, wie ich euch überliefert habe, an den Überlieferungen festhaltet: 3„Ich will, dass ihr wisst, dass das Haupt jeden Mannes Christus ist, Haupt einer Frau der Mann, Haupt Christi Gott.“

4„Jeder Mann, der betet oder prophetisch redet und das Haupt bedeckt hält, entehrt sein Haupt. 5Jede Frau, die betet oder prophetisch redet mit unver­hülltem Haupt, entehrt ihr Haupt; es ist ein und dasselbe mit der, die geschoren ist. 6Denn wenn sich eine Frau nicht verhüllt, soll sie sich auch die Haare ab­schneiden! Wenn es für eine Frau eine Schande ist, sich die Haare abzuschneiden oder zu scheren, soll sie sich verhüllen! 7Denn ein Mann soll das Haupt nicht verhüllen; er ist Bild und Herrlichkeit Gottes! Die Frau ist Mannes Herrlichkeit. 8Denn Mann ist nicht aus Frau, sondern Frau aus Mann. 9Denn nicht wurde Mann wegen Frau geschaffen, sondern Frau wegen Mann. 10Deshalb soll die Frau um der Engel willen eine Vollmacht auf dem Haupt haben.“[[774]](#footnote-774)

11Doch ist im Herrn weder Mann getrennt von Frau noch Frau getrennt von Mann. 12Wie nämlich die Frau aus dem Mann ist, so ist der Mann durch die Frau. Das *alles* aber ist aus Gott!

13„Urteilt bei euch selbst! Ziemt es sich, dass eine Frau unverhüllt zu Gott betet? 14Lehrt euch nicht auch die Natur selbst, dass, wenn ein Mann langes Haar trägt, es für ihn Unehre ist, 15wenn aber die Frau langes Haar trägt, es für sie Ehre ist? Denn das lange Haar ist ihr als Umhüllung gegeben.“

16Wenn jemand meint, rechthaberisch sein zu sollen: *Wir* haben eine solche Sitte nicht, noch die Gemeinden Gottes!

# Die rechte Feier des Herrenmahls (11,17−34)

*11,17* − *12,3*

18: 1,10−12;

3,3f

22: Jak 2,5f

17Indem ich dies anweise, lobe ich nicht, dass ihr nicht zum Besseren, sondern zum Schlimmeren zusammenkommt. 18Denn erstens: Wenn ihr in Gemeinde zusammen­kommt, höre ich, dass es bei euch Spaltungen gibt, und zu einem Teil glaube ich es. 19Denn es *muss* ja Parteiungen bei euch geben, damit auch die Bewährten deutlich bei euch werden. 20Wenn ihr nun miteinander zusammenkommt, ist es nicht Herrenmahl essen! 21Denn ein jeder nimmt beim Essen sein eigenes Mahl voraus[[775]](#footnote-775), und der eine hungert und der andere ist betrunken. 22Habt ihr denn nicht Häuser zum Essen und Trinken? Oder verachtet ihr die Gemeinden Gottes und beschämt die Nicht-Habenden?Was soll ich euch sagen? Darin lobe ich nicht.

23: 15,3;

Mt 26,26−28;

Mk 14,22−24;

Lk 22,19f

25: Jer 31,31;

Lk 22,20

26: Mt 26,29;

Mk 14,25;

Lk 22,16−18

23Denn *ich* habe vom Herrn her übernommen, was ich euch auch überliefert habe: Der Herr Jesus nahm in der Nacht, in der er überliefert wurde, Brot 24und dankte, brach es und sagte: „Dies ist mein Leib *für* euch; dies tut zu meinem Gedächtnis!“ 25Ebenso auch den Becher nach dem Mahl, indem er sagte: „Dieser Becher ist der neue Bund in meinem Blut. Dies tut, sooft ihr trinkt, zu meinem Gedächtnis.“ 26Denn sooft ihr dieses Brot esst und den Becher trinkt, verkündet ihr den Tod des Herrn, bis er kommt.

31: Hebr 12,5f

27Sodass, wer in unwürdiger Weise[[776]](#footnote-776) das Brot isst und den Becher des Herrn trinkt, sich am Leib und am Blut des Herrn schuldig macht. 28Ein Mensch soll sich selbst prüfen und so von dem Brot essen und von dem Becher trinken. 29Denn wer isst und trinkt, isst und trinkt sich zum Gericht, wenn er den Leib nicht unterscheidet. 30Des­halb sind bei euch viele schwach und kraftlos und ziemlich viele sind eingeschlafen.[[777]](#footnote-777) 31Wenn wir aber uns selbst beurteilen, werden wir nicht verurteilt. 32Wenn wir aber vom Herrn verurteilt werden, werden wir gezüchtigt, damit wir nicht mit der Welt verurteilt werden.

34: 16,5

33Sodass ihr, meine Brüder, wenn ihr zum Essen zusammenkommt, aufeinander warten sollt! 34Wenn jemand Hunger hat, esse er zu Hause, damit ihr nicht zum Gericht zusammenkommt! All das Übrige werde ich anordnen, wenn ich komme.

# Die vielen Gaben des einen Geistes (12,1−11)

1: 14,1

2: Gal 4,8;

S 7,195; 21,43

3: 1 Joh 4,2f;

Röm 10,9

**12** 1Über die Geistesgaben, Brüder, will ich euch nicht in Unkenntnis lassen.2Ihr wisst: Als ihr Völker wart, wurdet ihr zu den stummen Götzenbildern wie hinweg­gerissen. 3Deshalb tue ich euch kund: Keiner, der in Gottes Geist spricht, sagt: „Verfluchung auf Jesus!“, und keiner kann sagen „Herr ist Jesus!“, außer in Heiligem Geist.[[778]](#footnote-778)

4: Röm 12,6;

Eph 4,4

6: 8,6;

Eph 4,6

7: 14,26

11: 7,7;

Röm 12,3;

Eph 4,7−12;

1 Petr 4,7

4Es gibt Unterschiede der Gnadengaben, aber derselbe Geist. 5Und es gibt Unter­schiede der Dienste, und derselbe Herr. 6Und es gibt Unterschiede der Auswirkun­gen, aber derselbe Gott, der alles in allen wirkt. 7Einem jeden wird das Aufscheinen des Geistes zum Nutzen gegeben. 8Denn dem einen wird durch den Geist Weisheits­wort gegeben, einem anderen Erkenntniswort nach demselben Geist, 9einem weite­ren Glaube im selben Geist, einem anderen Gnadengaben für Heilungen in dem *einen* Geist, 10einem anderen Auswirkungen von Kräften, einem anderen Prophetie[[779]](#footnote-779), einem anderen Geisterunterscheidungen, einem anderen Arten von Zungen, einem anderen aber Zungendeutung. 11Dies alles bewirkt der *ein*e und derselbe Geist, der für einen jeden einzeln aufteilt, wie er will.

*12,4*−*31*

# Der eine Leib und die vielen Glieder (12,12−31a)

12: 10,17; Röm 12,4f

13: Gal 3,28

12Denn wie der Leib *einer* ist und viele Glieder hat, alle Glieder des Leibes aber, obwohl sie viele sind, *ein* Leib sind, so auch der Christus.[[780]](#footnote-780) 13Denn auch in *einem* Geist wurden *wir* alle in *einen* Leib getauft, seien es Juden oder Griechen oder Sklaven oder Freie, und alle wurden wir mit *einem* Geist getränkt.

14Denn auch der Leib ist nicht *ein* Glied, sondern viele. 15Wenn der Fuß sagte: „Weil ich nicht Hand bin, bin ich nicht aus dem Leib“, ist er nicht deswegen nicht aus dem Leib! 16Und wenn das Ohr sagte: „Weil ich nicht Auge bin, bin ich nicht aus dem Leib“, ist es nicht deswegen nicht aus dem Leib. 17Wäre der ganze Leib Auge, wo das Gehör? Wäre der ganze Gehör, wo das Riechen? 18Nun aber hat Gott die Glieder gesetzt, ein jedes von ihnen im Leib, so wie er wollte. 19Wenn aber die alle *ein* Glied wären, wo der Leib? 20Nun aber sind zwar viele Glieder, aber *ein* Leib. 21Das Auge kann nicht zur Hand sagen: „Dich habe ich nicht nötig“, und wiederum das Haupt zu den Füßen: „Euch habe ich nicht nötig.“ 22Sondern vielmehr sind die Glieder des Leibes, die schwächer scheinen, notwendig, 23und von denen am Leib wir meinen, sie seien weniger ehrbar, sie umgeben wir mit mehr Ehre, und unsere unvornehmen haben mehr Vornehmheit; 24denn unsere vornehmen haben es nicht nötig.

26: Röm 12,15

Aber Gott hat den Leib zusammengemischt, indem er dem, was benachteiligt ist, mehr Ehre gegeben hat, 25damit nicht Spaltung im Leib ist, sondern die Glieder dasselbe füreinander sorgen. 26Und ob *ein* Glied leidet, es leiden *alle* Glieder mit; oder ob e*in* Glied verherrlicht wird, es freuen sich *alle* Glieder mit.

27: Röm 12,5;

Eph 5,30

28: 12,8−10;

Eph 4,11f

31a: 14,1

27*Ihr* seid Leib Christi und Glieder je als Teil. 28Und Gott hat die einen in der Gemeinde erstens als Apostel, zweitens als Propheten, drittens als Lehrer einge­setzt; dann Kräfte, dann Gnadengaben für Heilungen, Hilfeleistungen, Leitungsauf­gaben, Arten von Zungen. 29Sind etwa alle Apostel, etwa alle Propheten, etwa alle Lehrer, etwa alle Kräfte[[781]](#footnote-781)? 30Haben etwa alle Gnadengaben für Heilungen? Reden etwa alle in Zungen? Deuten etwa alle? 31Strebt aber nach den größeren Gnadenga­ben!

# Hoheslied der Liebe (12,31b − 13,13)

*13,1* − *14,5*

Und noch zeige ich euch einen Überstiegsweg:

1−13:

Röm 12,9−21

1: 14,6−8

2: 14,3.5;

Mt 7,22; 17,20; 21,22; Mk 11,23

3: Mt 19,21

**13** 1Wenn ich mit den Zungen der Menschen redete und der Engel, hätte aber die Liebe nicht, wäre ich dröhnender Gong oder gellende Cymbel[[782]](#footnote-782) geworden. 2Und wenn ich Prophetie hätte und alle Geheimnisse wüsste und jede Erkenntnis und wenn ich jeden Glauben hätte, sodass ich Berge versetzte, hätte aber die Liebe nicht, bin ich nichts. 3Auch wenn ich meine ganze Habe einsetzte und meinen Leib überlieferte, dass ich verbrannt[[783]](#footnote-783) werde, hätte aber die Liebe nicht, nutzt es mir nichts.

4:

Röm 13,8−10;

S 31,18

6: Röm 12,9

7: Spr 10,12

4Die Liebe ist langmütig, freundlich ist die Liebe; sie ist nicht eifersüchtig, prahlt nicht, bläht sich nicht auf, 5handelt nicht ungehörig, sucht nicht das Ihre, lässt sich nicht zornig machen, rechnet das Böse nicht an, 6freut sich nicht am Unrecht, freut sich aber mit an der Wahrheit. 7Stets erträgt sie, stets glaubt sie, stets hofft sie, stets hat sie Ausdauer.[[784]](#footnote-784)

12:

8,2−3

8Die Liebe fällt niemals. Ob Prophetien, sie werden zunichtewerden; ob Zungen, sie werden aufhören; ob Erkenntnis, sie wird zunichtewerden. 9Denn stückhaft erkennen wir und stückhaft reden wir prophetisch. 10Wenn aber das Vollkommene kommt, wird, was stückhaft ist, zunichtewerden. 11Als ich unmündig war, redete ich wie ein Unmündiger, dachte wie ein Unmündiger und wurde angesehen wie ein Unmündiger. Als ich Mann wurde, wurde zunichte, was zum Unmündigen gehörte. 12Denn wir sehen jetzt durch einen Spiegel im Rätsel, dann aber Angesicht zu An­gesicht. Jetzt erkenne ich stückhaft, dann aber werde ich erkennen, wie ich auch erkannt *worden* bin.

13:

Hebr 10,22−24;

Kol 3,14

13Nun bleibt: Glaube, Hoffnung, Liebe, diese drei. Am größten von diesen die Liebe!

# Die Geistesgaben der Zungenrede und der Prophetie (14,1−25)

1: 12,10

5: Num 11,29

**14** 1Jagt der Liebe nach! Strebt nach den Geistesgaben, vor allem, damit ihr pro­phetisch redet! 2Denn wer in Zunge[[785]](#footnote-785) spricht, spricht nicht für Menschen, sondern für Gott. Denn keiner hört; in Geist redet er Geheimnisse. 3Wer aber prophetisch redet, spricht für Menschen Aufbau und Trost und Ermutigung. 4Wer in Zunge spricht, baut sich selber auf; wer prophezeit, baut Gemeinde auf. 5Ich will, dass ihr in Zungen sprecht, mehr aber, dass ihr prophetisch redet! Denn größer ist, der prophetisch redet, als der in Zungen redet, es sei denn, er deutet, damit die Gemeinde Aufbau empfängt.

*14,6*−*27*

6Jetzt aber, Brüder: Wenn ich zu euch käme und in Zungen spräche, was werde ich euch nützen, wenn ich nicht zu euch entweder in Offenbarung oder in Erkenntnis oder in Prophetie oder in Lehre spreche? 7Gleich wenn leblose Geräte Stimme geben, eine Flöte oder Harfe, ich aber den Lauten keine Unterscheidung gebe, wie soll man erkennen, was geflötet oder geharft wird? 8Denn wenn ja eine Posaune unklare Stimme gibt, wer bereitet sich zum Krieg? 9So auch *ihr*: Wenn ihr in der Zunge kein deutliches Wort sagt, wie soll das Gesprochene erkannt werden? Denn ihr werdet in die Luft Sprechende sein. 10Es gibt immerhin so viele Arten von Stimmen in der Welt, und nichts ist stimmlos. 11Wenn ich also nicht die Macht der Stimme weiß, werde ich für den Sprechenden ein Fremdling sein, und der Sprechende für mich ein Fremdling. 12So auch *ihr*, da ihr nach Geistesgaben eifert: Sucht, dass ihr sie reich habt zum Aufbau der Gemeinde!

16: 2 Kor 1,20;

1 Chr 16,36;

Neh 8,6

13Deshalb soll, wer in Zunge spricht, beten, dass er auslegen kann. 14Wenn ich nämlich in Zunge bete, betet mein Geist, aber mein Verstand ist ohne Frucht. 15Was ist also? Ich werde im Geist beten, aber ich werde auch im Verstand beten. Ich werde im Geist lobsingen, aber ich werde auch im Verstand lobsingen. 16Denn wenn du in Geist preist, wie soll, der den Platz des Unkundigen einnimmt, das „Amen“ zu dei­nem Dankgebet sagen? Denn was du sagst, weiß er ja nicht. 17*Du* sagst das Dankgebet recht, doch der andere wird nicht aufgebaut.

18Ich danke Gott, ich spreche mehr als ihr alle in Zungen. 19Aber in Gemeinde will ich lieber fünf Worte mit meinem Verstand sprechen, damit ich auch andere unter­weise, als tausend Worte in Zunge.[[786]](#footnote-786)

20:

Röm 16,19;

Eph 4,14

20Brüder, werdet nicht Kinder an Einsicht, sondern seid unmündig für das Böse; aber an Einsicht seid vollkommen! 21Im Gesetz steht geschrieben:

21: Jes 28,11f

„Mit anderen Zungen und mit fremden Lippen werde ich zu diesem Volk sprechen, und nicht einmal so werden sie auf mich hören“, sagt der Herr.

23: Apg 2,12f

24f: Hebr 4,2

25: Jes 45,14;

Sach 8,23

22So sind die Zungen zum Zeichen nicht den Glaubenden, sondern den Ungläubigen; die Prophetie aber nicht den Ungläubigen, sondern den Glaubenden.[[787]](#footnote-787) 23Wenn nun die gesamte Gemeinde in eins zusammenkommt und alle in Zungen sprechen, es kommen aber Unkundige oder Ungläubige dazu, werden sie nicht sagen: „Ihr seid verrückt!“? 24Wenn aber alle prophetisch reden und es kommt ein Ungläubiger oder Unkundiger herein, so wird er von allen „aufgewiesen“, von allen „verhört“[[788]](#footnote-788). 25Das Verborgene seines Herzens wird deutlich, und so wird er auf sein Angesicht fallen und Gott anbeten und künden: „Gott ist wahrhaft unter euch!“

# Ordnung beim Gottesdienst (14,26−40)

26: 12,8−10;

Eph 4,12

29: 1 Thess 5,19−21

33: Röm 15,33

26Was ist nun, Brüder? Wenn ihr zusammenkommt, hat jeder einen Psalm; hat eine Lehre; hat eine Offenbarung; hat eine Zunge; hat eine Deutung. Alles soll zum Auf­bau geschehen. 27Wenn einer in Zunge spricht, zwei oder höchstens drei, und der Reihe nach; und einer soll auslegen! 28Wenn aber kein Ausleger da ist, soll er in Gemeinde schweigen; zu *sich* spreche er und Gott. 29Propheten sollen zwei oder drei sprechen, und die anderen sollen urteilen! 30Wenn aber einem anderen, der dasitzt, eine Offenbarung geschieht, soll der erste schweigen! 31Denn ihr könnt nacheinander alle prophetisch reden, damit alle lernen und alle getröstet werden. 32Und Prophe­tengeister[[789]](#footnote-789) sind Propheten untertan. 33Denn nicht von Unordnung ist Gott, sondern von Frieden.

*14,28* − *15,8*

34: 11,16;

1 Tim 2,11

35: Eph 5,22

„Wie in allen Gemeinden der Heiligen 34sollen die Frauen in den Gemeinden schweigen. Es ist ihnen nicht gestattet zu reden, sondern sie sollen sich unter­ordnen, wie ja das Gesetz sagt. 35Wenn sie etwas lernen wollen, sollen sie zu Hause die eigenen Männer fragen. Denn es gehört sich für eine Frau nicht, in Gemeinde zu reden.“[[790]](#footnote-790)

36Ist etwa das Wort Gottes von *euch* ausgegangen, oder ist es zu euch *allein* gelangt?[[791]](#footnote-791)

37: 8,23; 13,12

37Wenn jemand meint, Prophet zu sein oder geistlich, möge er erkennen: Was ich euch schreibe, ist Gebot des Herrn! 38Wenn einer nicht erkennt, wird er nicht erkannt.

39: 14,1.5

40: Kol 2,5

39 So eifert, meine Brüder, um das Prophezeien und hindert nicht das Sprechen in Zungen! 40Alles aber geschehe, wie es sich gehört und nach Ordnung!

# Das Zeugnis von der Auferstehung Christi (15,1−11)

1: Gal 1,11

**15** 1Ich tue euch, Brüder, die Gute Botschaft kund, die ich euch als Gute Botschaft verkündet habe, die ihr ja angenommen habt, in der ihr ja fest steht, 2durch die ihr ja gerettet werdet, wenn ihr festhaltet, mit welchem Wort ich euch die Gute Bot­schaft verkündet habe. Außer ihr seid vergeblich gläubig geworden!

3: 11,23;

Jes 53,4f;

Röm 4,25;

1 Petr 2,24

4: Hos 6,2

5: Lk 24,34.36

8: 9,1;

Apg 9,3−5

3Denn vor allem habe ich euch überliefert, was ich ja übernommen habe: Dass Christus nach den Schriften für unsere Sünden gestorben ist 4und dass er begraben wurde und dass er am dritten Tag auferstanden ist nach den Schriften 5und dass er K**e**phas, dann den Zwölf erschienen ist. 6Danach erschien er über fünfhundert Brü­dern auf einmal, von denen die meisten bis jetzt bleiben, einige aber sind ent­schlafen. 7Darauf erschien er Jak**o**bus, dann allen Aposteln. 8Zuletzt von allen gewissermaßen wie der Fehlgeburt[[792]](#footnote-792) erschien er auch mir.

9: Apg 8,1−2;

9,1−3;

Gal 1,13;

1 Tim 1,15;

Eph 3,8

10: 3,10;

2 Kor 11,23;

1 Tim 1,14

11: 3,5

9Denn *ich* bin der geringste der Apostel, der ich nicht genügend bin, Apostel ge­nannt zu werden, weil ich die Gemeinde Gottes verfolgt habe. 10Durch Gottes Gnade aber bin ich, was ich bin, und seine Gnade für mich ist nicht leer geworden, sondern mehr als sie alle habe ich mich abgemüht, nicht *ich*, sondern die Gnade Gottes mit mir.

*15,9*−*32*

11Ob nun *ich* oder jene, *so* verkünden wir und *so* seid ihr zum Glauben gekommen.

# Die Auferstehung Christi als Grund der Auferstehung aller von den Toten (15,12−34)

12: 2 Tim 2,18

13: S 41,39

18:

1 Thess 4,14

19: S 2,200; 17,45

12Wenn aber Christus verkündet wird, dass er aus Toten auferstanden ist, wie sagen dann einige bei euch, dass es keine Auferstehung Toter gibt? 13Wenn es keine Auferstehung Toter gibt, ist auch Christus nicht auferstanden. 14Wenn Christus nicht auferstanden ist, ist also auch unsere Botschaft leer, leer auch euer Glaube. 15Wir werden auch als Falschzeugen für Gott erfunden, weil wir gegen Gott bezeugt haben, dass er den Christus auferweckt hat, den er nicht auferweckt hat, da ja Tote nicht auferweckt werden. 16Denn wenn Tote nicht auferweckt werden, ist auch Christus nicht auferweckt worden. 17Wenn aber Christus nicht auferweckt worden ist, ist euer Glaube nichtig: Ihr seid noch in euren Sünden; 18also sind auch die in Christus Entschlafenen zugrunde gegangen. 19Wenn wir nur in diesem Leben auf Christus gehofft Habende sind[[793]](#footnote-793), sind wir erbärmlicher als alle Menschen.

20: Apg 26,23;

Kol 1,18

21:

Gen 3,17−19;

Röm 5,12.18

23:

1 Thess 4,15

20Jetzt aber *ist* Christus aus Toten auferweckt worden, Erstling aus den Entschla­fenen. 21Wenn nämlich durch einen *Menschen* der Tod, auch durch einen *Menschen* Auferstehung Toter. 22Denn wie in **A**dam *alle* sterben, so werden auch *alle* in Chris­tus lebendig gemacht werden. 23Ein jeder in der eigenen Ordnung. Erstling Christus, dann die bei seiner Ankunft zu Christus gehören, 24dann das Ende, wann er Gott dem Vater das Königtum übergibt, wann er jede Herrschaft und jede Vollmacht und Macht zunichtemacht. 25Denn er muss herrschen, bis

25: Ps 110,1

„er ihm alle Feinde unter seine Füße legt“.

26:

Offb 20,14; 21,4

27: Ps 8,7;

Hebr 2,8

28: 8,6;

Röm 11,36

26Als letzter Feind wird der Tod zunichtegemacht:

27„Denn alles hat er unter seine Füße unterworfen.“

Wann er aber sagt „er hat alles unterworfen“, ist klar: außer dem, der ihm alles unterwirft. 28Wenn er ihm aber alles unterworfen hat, dann wird auch der Sohn selbst dem, der ihm alles unterworfen hat, sich unterwerfen, damit Gott alles in allen ist.

29Was werden sonst die tun, die sich für die Toten taufen lassen?[[794]](#footnote-794) Wenn die Toten überhaupt nicht auferstehen, was lassen sie sich ja für sie taufen?

30: Röm 8,36

31: 2 Kor 4,10f

32: Jes 22,13;

Apg 19,29f;

20,3;

2 Kor 1,8

30Was sind ja *wir* jede Stunde in Gefahr? 31Täglich sterbe ich, so wahr ihr, Brüder, es seid, deren ich mich in Christus Jesus unserem Herrn rühmen kann. 32Wenn ich menschlich gesehen in **E**phesus mit wilden Tieren gekämpft habe, was ist mein Nut­zen? Wenn Tote nicht auferstehen,

„lasst uns essen und trinken, denn morgen sterben wir“!

*15,33*−*55*

33Lasst euch nicht irreführen! „Schlechte Umgangsweisen verderben gute Sitten.“[[795]](#footnote-795)

34: 6,5;

1 Thess 5,6−8

34Werdet gerecht nüchtern und sündigt nicht! Denn manche haben keine Kenntnis von Gott. Das sage ich euch zur Beschämung.

# Der Leib der Auferstehenden (15,35−49)

37: Joh 12,24

38: Gen 1,11

35Doch es mag einer sagen: Wie werden die Verstorbenen auferweckt? Mit welcher­art Leib kommen sie? 36Tor, was *du* säst, wird nicht zum Leben gebracht, wenn es nicht stirbt. 37Und was du säst: Du säst nicht den Leib, der sein wird, sondern ein nacktes Korn, etwa von Weizen oder sonst etwas. 38Gott aber gibt ihm einen Leib, wie er es gewollt hat, und einer jeden der Samenarten einen eigenen Leib.

39Nicht jedes Fleisch ist dasselbe Fleisch, sondern ein anderes für die Menschen, ein anderes Fleisch für das Vieh, ein anderes Fleisch für die Vögel, ein anderes für die Fische. 40Und es gibt Himmelskörper und irdische Körper. Aber eine andere ist die Herrlichkeit der himmlischen und eine andere die der irdischen. 41Eine andere ist Sonnenherrlichkeit, eine andere Mondherrlichkeit, eine andere Sternenherrlich­keit; denn an Herrlichkeit unterscheidet sich Stern von Stern.

43: Phil 3,20f; Kol 3,4

44f: 2,14

42So auch die Auferstehung der Toten. Gesät wird in Verderblichkeit, geerntet in Unverderblichkeit. 43Gesät wird in Unehre, auferweckt in Herrlichkeit. Gesät wird in Schwachheit, auferweckt in Macht. 44Gesät wird ein diesseitiger Leib, auferweckt wird ein geistlicher Leib.

Wenn es einen diesseitigen Leib gibt, gibt es auch einen geistlichen. 45So steht ja geschrieben:

45: Gen 2,7G;

Röm 5,14

„Der erste Mensch **A**dam wurde zu einem Diesseitswesen“,

der letzte **A**dam[[796]](#footnote-796) lebenspendender Geist.

47: Gen 2,7

49: Gen 5,3;

Röm 8,29

46Aber nicht zuerst das Geistliche, sondern das Diesseitige, dann das Geistliche. 47Der erste Mensch von Erde erdhaft, der zweite Mensch von Himmel. 48Welcherart der Erdhafte, so auch die Erdhaften, und welcherart der Himmlische, so auch die Himmlischen. 49Und wie wir das Bild des Erdhaften getragen haben, werden wir auch das Bild des Himmlischen tragen.

# Die Verwandlung aller Gläubigen und der Sieg über den Tod (15,50−58)

50: Joh 3,5

50Dies sage ich, Brüder: Fleisch und Blut kann das Königtum Gottes nicht erben, noch erbt die Verderblichkeit die Unverderblichkeit.

51: 1 Thess

4,15−17

52: Mt 24,31

53: 2 Kor 5,4

51Siehe: Ich sage euch ein Geheimnis: Nicht alle werden wir entschlafen, aber alle verwandelt werden. 52In einem Nu, in einem Augenblick, bei der letzten Posaune: Denn sie wird posaunen, und die Toten werden als unverderblich auferstehen, und *wir* werden verwandelt werden. 53Denn es muss dieses Verderbliche die Unverderb­lichkeit anziehen, und dieses Sterbliche die Unsterblichkeit. 54Wann aber dieses Ver­derbliche die Unverderblichkeit angezogen hat und dieses Sterbliche die Unsterb­lichkeit angezogen hat, dann wird das Wort geschehen, das geschrieben steht:

54: Jes 25,8

55:

Hos 13,14G

„Verschlungen wurde der Tod in den Sieg!

55Wo, Tod, dein Sieg?

Wo, Tod, dein Stachel?“[[797]](#footnote-797)

*15,56* − *16,12*

56: Röm 5,12f;

7,7−9.13

57: Röm 7,25

56Der Stachel des Todes ist die Sünde, die Macht der Sünde das Gesetz[[798]](#footnote-798). 57Gott Dank, der uns den Sieg gegeben hat durch unseren Herrn Jesus Christus!

58: 16,13

58Sodass ihr also, meine geliebten Brüder, fest gegründet werden mögt, unver­rückbar! Habt allezeit Überfluss am Werk des Herrn, im Wissen, dass eure Mühe im Herrn nicht vergebens ist!

# Sammlung für die Gemeinde in Jer**u**salem (16,1−4)

1: Apg 11,29;

Röm 15,26;

2 Kor 8,4; 9,1;

Gal 2,10

2: Apg 20,7;

Offb 1,10

3:

2 Kor 8,16−19

**16** 1Über die Sammlung für die Heiligen: Wie ich es den Gemeinden Gal**a**tiens an­geordnet habe, sollt auch *ihr* tun! 2An jedem ersten Wochentag[[799]](#footnote-799) soll jeder von euch bei sich etwas hinlegen und ansammeln, was immer ihm gut möglich ist, damit die Sammlungen nicht dann, wenn ich komme, geschehen. 3Wenn ich aber angekommen bin, werde ich die ihr billigt, mit Briefen schicken, diese Gnade von euch nach Jer**u**salem zu bringen.[[800]](#footnote-800) 4Wenn es wert ist, dass auch *ich* reise, werden sie mit *mir* reisen.

# Reisepläne (16,5−12)

5: Apg 19,21;

20,2f;

2 Kor 1,16

8: Apg 19,1.10

9: Apg 14,27

5Ich werde zu euch kommen, wenn ich durch Mazed**o**nien gezogen bin. Denn ich ziehe durch Mazed**o**nien, 6bei euch aber werde ich − ergibt es sich − bleiben und auch überwintern, damit *ihr* mich weiterschickt, wohin ich etwa reise. 7Denn ich will euch nicht jetzt auf Durchreise sehen, denn ich hoffe, eine Zeit bei euch zu bleiben, wenn es der Herr erlaubt. 8Ich werde in **E**phesus bis Pfingsten[[801]](#footnote-801) bleiben. 9Denn es hat sich mir eine weite und wirksame Tür aufgetan; auch viele Wider­sacher.

10: 4,17;

Phil 2,19f

11: 1 Tim 4,12

10Wenn Tim**o**theus kommt, gebt acht, dass er ohne Furcht bei euch ist. Denn er wirkt das Werk des Herrn wie auch *ich*. 11Es soll ihn also keiner gering achten! Schickt ihn weiter in Frieden, damit er zu mir kommt. Denn ich erwarte ihn mit den Brüdern.

12: 3,5f

12Über Ap**o**llos, den Bruder: Ich habe ihn viel gebeten, mit den Brüdern zu euch zu kommen. Und es bestand überhaupt kein Wille, dass er *jetzt* kommt. Er wird aber kommen, wann es ihm gelegen sein wird.

# Mahnungen und Grüße (16,13−24)

*16,13*−*24*

13: 15,58;

Jos 1,7;

Ps 31,25G;

Eph 6,10

14: Kol 3,14

15: 1,16;

Röm 16,5

17: Phil 2,30

18:

1 Thess 5,12f

13Wacht, steht im Glauben, seid mannhaft, seid stark! 14Alles bei euch geschehe in Liebe!

15Ich bitte euch, Brüder: Ihr kennt das Haus des St**e**phanas[[802]](#footnote-802): Es ist Erstling Ach**ai**as, und sie haben sich zum Dienst für die Heiligen eingesetzt. 16Dass auch *ihr* euch sol­chen unterordnet und jedem, der mitwirkt und sich abmüht! 17Ich freue mich über die Ankunft von St**e**phanas und Fortun**a**tus und Ach**a**icus, weil diese euer Fehlen aufgefüllt haben. 18Denn sie haben meinen Geist und den euren erquickt. Erkennt die Derartigen an!

19: Apg 18,2;

Offb 1,4.11

20: Röm 16,16

19Es grüßen euch die Gemeinden von **A**sia[[803]](#footnote-803). Viel grüßt euch im Herrn: **A**quila und Pr**i**ska mit der Gemeinde zu ihrem Haus[[804]](#footnote-804). 20Es grüßen euch die Brüder alle. Grüßt einander mit heiligem Kuss!

21:

2 Thess 3,17; Kol 4,18

22: Gal 1,8f

23: Röm 16,24

21Der Gruß mit meiner Hand von Paulus. 22Wenn jemand den Herrn nicht liebt, sei Verfluchung auf ihm. Maran**a** ta![[805]](#footnote-805) 23Die Gnade des Herrn Jesus mit euch! 24Meine Liebe mit euch allen in Christus Jesus!

## Zweiter Brief an die Korinther

*2 Kor wird gewöhnlich als ein einziger Brief angesehen; als Mitverfasser oder Mit­absender wird Tim****o****theus genannt (1,1). Dieser Brief ist wahrscheinlich wie 1 Kor in* ***E****phesus verfasst, um 55/56 n. Chr. Der heute vorliegende Text könnte jedoch auch eine durch einen Redaktor erstellte Zusammenfügung aus drei verschiedenen Brie­fen sein. Der erste (2,14* − *7,3): Paulus verteidigt sein Apostelamt gegen Angriffe; der zweite (10,1* − *13,10): der „Tränenbrief“ (vgl. 2,4); schließlich der dritte (1,1* − *2,13 und 7,4* − *9,15; 13,11−13): Antwort auf die positive Reaktion (vgl. dazu 7,7−16) der Korinther: Der „Freudenbrief“ (vgl. 2,3). Es wäre aber auch möglich, dass sich der Ausdruck „Tränenbrief“ auf 1 Kor 5,1−13 bezieht und 2 Kor 2,5−11 darauf Bezug nimmt.*

*2 Kor ist ein Versöhnungsbrief nach schweren Auseinandersetzungen und den in 1 Kor 1,10−17 erwähnten Spaltungstendenzen aufgrund von bedauerlichem Perso­nenkult in der Gemeinde von Kor****i****nth. Der Brief ist besonders wichtig auch durch seine Aussagen über das Verhältnis von Amt und Gemeinde.*

# Anschrift und Gruß (1,1−2)

1: 1 Kor 1,1f;

16,10;

Phil 1,1

**1** 1Paulus, Apostel Christi Jesu nach Gottes Willen, und der Bruder Tim**o**theus an die Gemeinde Gottes, die in Kor**i**nth ist, mit allen Heiligen, die in ganz Ach**ai**a sind:

2Gnade euch und Friede von Gott unserem Vater und dem Herrn Jesus Christus!

# Dank für Gottes Trost in Bedrängnis (1,3−11)

3: Eph 1,3;

1 Petr 1,3;

Röm 15,5

4: 7,6

5: 4,10f;

Kol 1,24

6: 4,12.15

3Gepriesen sei der Gott und Vater unseres Herrn Jesus Christus, der Vater der Erbar­mungen und Gott allen Trostes, 4der uns tröstet in jeder unserer Bedrängnis, damit *wir* die, welche in jeder Bedrängnis sind, zu trösten vermögen durch den Trost, mit dem wir selber von Gott getröstet werden. 5Denn wie die Leiden des Christus an uns überreich sind, so wird auch unser Trost durch den Christus überreich. 6Ob wir in Not sind, ist es für Trost und Heil von euch; ob wir getröstet werden, ist es für euren Trost, der sich auswirkt in der Ausdauer bei denselben Leiden, die auch *wir* erleiden. 7Und unsere Hoffnung ist fest für euch, da wir wissen, dass ihr, wie ihr Teilhaber an den Leiden seid, so auch am Trost.[[806]](#footnote-806)

8: Apg 19,23;

1 Kor 15,32

9: Röm 4,17

11: 4,15;

Röm 15,30

8Denn wir wollen nicht, dass ihr nicht von unserer Bedrängnis wisst, die in **A**sia[[807]](#footnote-807) entstanden ist, weil wir im Übermaß über Vermögen beschwert worden sind, sodass wir sogar keinen Ausweg zu leben fanden, 9sondern selber hatten wir in uns selbst das Todesurteil empfangen, damit wir nicht auf sich selbst Vertrauende sind, son­dern auf Gott, der die Toten auferweckt. 10Er hat uns aus derartigem Tod befreit und wird befreien, auf den wir gehofft haben, dass er noch befreien wird. 11Mit­gewirkt habt auch *ihr* durch das Gebet für uns, damit von vielen Angesichtern her für die Gnadengabe für uns durch viele für uns Dank gesagt wird.

# Die eigene Verlässlichkeit im Ja Gottes begründet (1,12 − 2,4)

*1,12* − *2,10*

12: 2,17;

Apg 23,1;

1 Kor 2,13

14: 3,2f;

Phil 2,16

12Denn unser Rühmen ist dieses: das Zeugnis unseres Gewissens, dass wir in Gottes Einfach­heit und Aufrichtigkeit und nicht in fleischlicher Weisheit, sondern in Gottes Gnade in der Welt gewandelt sind, erst recht euch gegenüber. 13Denn wir schreiben euch nicht anderes, als ihr lest, als ihr ja versteht. Ich hoffe, ihr werdet bis zum Ende verstehen, 14wie ihr uns ja teilweise verstanden habt: Wir sind euer Ruhm wie auch ihr unserer am Tag unseres Herrn Jesus.

15: Röm 15,29

16: 1 Kor 16,5

17: Jak 5,12;

Mt 5,37

18: 1 Kor 1,9

19:

1 Thess 1,1;

Apg 18,5

20: Offb 3,14;

1 Kor 14,16

21: 1 Joh 2,27

22: 5,5;

Eph 1,13f

15Und in dieser Zuversicht wollte ich schon früher zu euch kommen, damit ihr eine zweite Gnade habt, 16und von euch nach Mazed**o**nien weiterziehen und wieder von Mazed**o**nien zu euch kommen und von euch nach Jud**ä**a weitergeleitet werden. 17Als ich dies nun wollte, habe ich etwa Leichtfertigkeit angewandt? Oder entscheide ich mich zu dem, wozu ich mich entscheide, nach dem Fleisch, sodass es bei mir „Ja, ja“ *und* „Nein, nein“ gibt? 18Verlässlich ist Gott: Unser Wort an euch ist nicht „Ja“ *und* „Nein“. 19Denn der Sohn Gottes Jesus Christus, der bei euch durch uns ver­kün­digt worden ist, durch mich und Silv**a**nus und Tim**o**theus, wurde nicht „Ja“ *und* „Nein“, sondern in ihm ist „Ja“ geschehen. 20Denn so viele Verheißungen Gottes sind: in ihm ist das Ja. Deshalb auch durch ihn das **A**men[[808]](#footnote-808) zur Ehre für Gott durch uns. 21Der, welcher uns mit euch auf Christus hin festigt und gesalbt hat, ist Gott, 22der uns ja besiegelt hat und uns das Angeld des Geistes in unsere Herzen gege­ben hat.

23: Röm 1,9;

2 Kor 12,20f

24: 4,5;

1 Petr 5,3

23*Ich* rufe Gott auf meine Seele als Zeugen an, dass ich euch schonend noch nicht nach Kor**i**nth gekommen bin. 24Nicht dass wir Herren eures Glaubens sind, sondern Mitarbeiter sind wir an eurer Freude; denn im Glauben seid ihr zu stehen gekommen.

1: 12,21;

1 Kor 4,21

3: 13,10

4: 7,8;

Apg 20,31

**2** 1Denn ich hatte bei mir dies beschlossen: nicht wiederum für Traurigkeit zu euch zu kommen. 2 Denn wenn *ich* euch traurig mache, wer soll mich dann erfreuen, wenn nicht wer von mir her traurig gemacht worden ist? 3Und dieses selbe habe ich ja geschrieben, damit ich nicht, wenn ich komme, von denen her Traurigkeit habe, von denen her ich mich hätte freuen müssen, im Vertrauen auf euch alle, dass *meine* Freude die von euch allen ist. 4Denn aus vieler Bedrängnis und Herzensangst habe ich euch unter vielen Tränen geschrieben, nicht damit ihr traurig gemacht werdet, sondern damit ihr die Liebe erkennt, die ich vor allem zu euch habe.

# Vergebung für ein schuldig gewordenes Gemeindemitglied (2,5−11)

6: 7,11f

7: Kol 3,13

5Wenn aber jemand traurig gemacht hat[[809]](#footnote-809), hat er nicht *mich* traurig gemacht, son­dern, teilweise − dass ich nicht übergewichte −, euch alle. 6Für den Betreffenden mag dieser Tadel vonseiten der Mehrheit genügen, 7sodass ihr im Gegenteil ihm eher verzeihen und ihn trösten sollt, damit der Betreffende nicht von übergroßer Traurig­keit verschlungen wird. 8Deshalb bitte ich euch, ihm gegenüber Liebe walten zu lassen. 9Denn dazu habe ich euch geschrieben, dass ich Eure Bewährung erkenne, ob ihr in allem gehorsam seid. 10Wem ihr etwas verzeiht, ich auch. Denn was ja *ich* verziehen habe − wenn ich denn etwas zu verzeihen hatte −: um euretwillen im Angesicht Christi, 11damit wir nicht vom S**a**tan übervorteilt werden; denn *seine* Gedanken sind uns nicht unbekannt.

*2,11* − *3,14*

# Wonach riecht an jedem Ort die Erkenntnis Christi? (2,12−17)

12: Apg 20,6;

1 Kor 16,9

13: 7,5

12Als ich nach Tr**o**as kam für die Gute Botschaft Christi und mir eine Tür im Herrn geöffnet wurde, 13hatte ich für meinen Geist keine Ruhe, weil ich meinen Bruder T**i**tus nicht fand, sondern ich verabschiedete mich von ihnen und ging nach Mazed**o**­nien weg.

15: 1 Kor 1,18

16: 3,5f;

S 17,82

17: 4,2;

Phil 1,15−17

14Gott Dank, der uns immer im Triumph mitführt in Christus und den Geruch sei­ner Erkenntnis durch uns an jedem Ort offenbar macht. 15Denn wir sind Christi Wohlgeruch für Gott bei denen, die gerettet werden, und bei denen, die verloren gehen. 16Den einen zwar Geruch von Tod zu Tod, den anderen aber Geruch von Leben zu Leben. Und zu all dem ist wer fähig? 17Denn wir sind nicht wie die vielen, die das Wort Gottes abfälschen, sondern wie aus Aufrichtigkeit, sondern wie aus Gott gegenüber Gott sprechen wir in Christus.

# Die Gemeinde als Brief Christi (3,1−3)

1: 5,12; 10,12

2: 1 Kor 9,1f

3: Ex 24,12;

34,1;

Ez 11,19; 36,26;

Jer 31,33

**3** 1Fangen wir wiederum an, uns selbst zu empfehlen? Oder brauchen wir etwa − wie manche! − Empfehlungsschreiben an euch oder von euch? 2Unser Brief seid *ihr*, in unseren Herzen eingeschrieben, erkannt und gelesen von allen Menschen! 3Ihr lasst deutlich werden, dass ihr ein Brief Christi seid, von uns ausgefertigt, eingeschrieben nicht mit Tinte, sondern Geist des lebendigen Gottes, nicht auf steinernen Tafeln, sondern auf fleischernen Herzenstafeln.

# Die Herrlichkeit des Dienstes im Neuen Bund (3,4−18)

5: 2,16;

Phil 2,13

6: Röm 7,6;

1 Kor 11,25

4Eine solche Zuversicht haben wir durch Christus auf Gott hin. 5Nicht dass wir von uns selber aus genügend sind, uns etwas wie aus uns selber zuzurechnen, sondern unser Genügen stammt aus Gott, 6der uns ja genügend gemacht hat als Diener eines Neuen Bundes, nicht von Buchstabe, sondern von Geist. Denn der Buchstabe tötet, der Geist macht lebendig.

7: Ex 34,29f

10:

Ex 34,29−35

7Wenn der Dienst des Todes, in Buchstaben auf Steine gemeißelt, in Herrlichkeit geschah, sodass die Söhne **I**sraels nicht auf M**o**ses Angesicht schauen konnten wegen der Herrlichkeit seines Angesichts, die zunichtewird, 8wie wird nicht der Dienst des Geistes erst recht in Herrlichkeit sein? 9Denn wenn dem Dienst der Verurteilung Herrlichkeit zukommt, wie viel mehr ist der Dienst der Gerechtigkeit überreich an Herrlichkeit! 10Denn auch das Verherrlichte ist in dieser Hinsicht nicht verherrlicht im Vergleich zu der überragenden Herrlichkeit. 11Wenn nämlich, was zunichtewird, unter Herrlichkeit ist, wie viel mehr ist das Bleibende in Herrlichkeit!

13:

Ex 34,33.35

14: Jes 6,10;

Röm 11,25;

10,4

12Da wir nun eine solche Hoffnung haben, gebrauchen wir großen Freimut, 13und nicht so wie M**o**se eine Hülle über sein Gesicht legte, damit die Söhne **I**sraels nicht auf das Ende dessen schauten, was zunichtewird. 14Aber ihre Gedanken wurden verhärtet. Denn bis zum heutigen Tag bleibt dieselbe Hülle[[810]](#footnote-810) auf dem Lesen des Alten Bundes unaufgedeckt, weil sie[[811]](#footnote-811) in Christus zunichtewird. 15Doch bis heute liegt, wann immer M**o**se gelesen wird, eine Hülle auf ihrem Herzen.

*3,15* − *4,17*

16: Ex 34,34;

Röm 11,23.26 Ps 116,10G

16Wann immer er sich zum Herrn umwendet, „wird die Hülle weggenommen“[[812]](#footnote-812).

17: Röm 8,2;

1 Kor 6,17

18: Röm 8,29;

1 Kor 13,12;

Ex 16,7.10;

24,17

17Der Herr ist der Geist. Wo der Geist des Herrn ist, da ist Freiheit.18*Wir* alle, die wir mit aufgedecktem Angesicht die Herrlichkeit des Herrn anschauen, werden in dasselbe Bild umgestaltet von Herrlichkeit zu Herrlichkeit, wie vom Geist des Herrn her.

# Lauter der Guten Botschaft dienen (4,1−6)

2: 2,17;

1 Thess 2,5

3: 1 Kor 1,18

4: Eph 2,2;

Kol 1,15;

Hebr 1,3

**4** 1Deshalb: Da wir diesen Dienst haben, wie wir Erbarmen gefunden haben, lassen wir nicht nach, 2sondern haben schändlicher Heimlichkeit widersagt; wir wandeln nicht in List noch verfälschen wir Gottes Wort, sondern indem wir die Wahrheit aufweisen, empfehlen wir uns für jedes Menschengewissen angesichts Gottes. 3Auch wenn aber unsere Gute Botschaft verhüllt ist, ist sie bei denen verhüllt, die verloren gehen. 4Bei ihnen hat der Gott dieser Weltzeit die Gedanken der Ungläubigen ver­dunkelt, sodass das Licht der Guten Botschaft der Herrlichkeit des Christus, der Bild Gottes ist, nicht aufstrahlt.

6: Gen 1,3;

2 Kor 3,18;

1 Petr 2,9

5Denn wir verkünden nicht uns selbst, sondern Jesus Christus als Herrn, uns selbst aber als eure Diener um Jesu willen. 6Denn Gott, der sagt:

„Aus Finsternis soll Licht aufleuchten“,

er ist in unseren Herzen aufgeleuchtet zum Aufstrahlen der Erkenntnis der Herrlich­keit Gottes im Angesicht Jesu Christi.

# Leidensgemeinschaft mit Christus (4,7−18)

8: 1,8f;

1 Kor 4,10−13

10: Röm 6,8

11: Röm 8,36

7Wir haben diesen Schatz in irdenen Gefäßen, damit Gottes das Übermaß an Kraft sei und nicht aus uns. 8In allem werden wir bedrängt und sind doch nicht beengt, ratlos und doch nicht ausweglos, 9verfolgt und doch nicht verlassen, niedergeworfen und doch nicht verloren. 10Immer tragen wir das *Sterben* Jesu an unserem Leib umher, damit Jesu *Leben* an unserem Leib aufgewiesen wird. 11Immer nämlich wer­den *wir*, die leben, um Jesu willen dem *Tod* überliefert, damit auch Jesu *Leben* an unserem sterblichen Fleisch offenbar wird. 12Sodass der Tod in *uns* wirksam ist, das Leben aber in *euch*.

13: Ps 116,10G

13Wir haben denselben Geist des Glaubens, gemäß dem, was geschrieben steht:

„Ich habe geglaubt, deshalb habe ich geredet.“

14: Röm 8,11;

1 Kor 6,14

15: 1,11

Auch *wir* glauben, deshalb reden wir ja. 14Wir wissen, dass der, welcher den Herrn Jesus auferweckt hat, auch uns mit Jesus auferwecken wird und mit euch hinstellen wird. 15Denn alles ist um euretwillen, damit die Gnade, die sich in Fülle an immer mehr Menschen erweist, die Danksagung überreich macht zur Herrlichkeit Gottes.

17: Röm 8,17f; 1 Petr 1,6f

18: Röm 8,24;

Hebr 11,1

16Darum lassen wir nicht nach, sondern wenn auch unser äußerer Mensch zerstört wird, wird doch unser innerer Tag für Tag erneuert. 17Denn unser gegenwärtig Leichtes an Bedrängnis bewirkt für uns im Übermaß auf Übermaß hin ein ewiges Gewicht an Herrlichkeit. 18Wir schauen nicht auf das, was man sieht, sondern auf das, was man nicht sieht. Denn das, was man sieht, ist des Augenblicks; was man nicht sieht, ist ewig.

*4,****1****8* − *5,19*

# Sehnsucht nach der endgültigen Gemeinschaft mit dem Herrn (5,1−10)

1: 2 Petr 1,13f

2: Röm 8,23

4: 1 Kor 15,53

5: 1,22;

Eph 1,13f

**5** 1Denn wir wissen: Wenn unsere irdische Zeltwohnung aufgelöst wird, haben wir einen Hausbau von Gott her, ein nicht von Händen gemachtes ewiges Haus in den Himmeln. 2Denn darin stöhnen wir ja, indem wir danach verlangen, uns mit unserer Behausung aus dem Himmel zu *über*kleiden, 3wenn wir ja nicht, *ent*kleidet[[813]](#footnote-813), werden als nackt erfunden werden. 4Denn die wir ja in dem Zelt sind, stöhnen, dadurch beschwert, dass wir nicht *ent*kleidet, sondern *über*kleidet werden wollen, damit das Sterbliche *verschlungen* wird vom Leben. 5Der uns eben *dafür* bereitet hat, ist Gott, der uns das Angeld des Geistes gegeben hat.

6: Hebr 13,14

7: Röm 8,24;

1 Petr 1,8

8: Phil 1,23

10:

Röm 14,10;

1 Kor 4,5

6Indem wir also allezeit zuversichtlich sind und wissen: Solange wir im Leib da­heim sind, wohnen wir in der Fremde vom Herrn − 7denn wir wandeln in Glauben, nicht in Schau −, 8sind wir zuversichtlich und halten es für gut, eher aus dem Leib auszuziehen und beim Herrn daheim zu sein. 9Deshalb ist es ja unser Ehrgeiz, ob wir daheim sind oder in der Fremde, *ihm* wohlgefällig zu sein. 10Denn alle müssen wir uns vor dem Richterstuhl des Christus erweisen, damit jeder das erlangt, auf das hin er durch den Leib gehandelt hat, ob Gutes oder Schlechtes.

# Im Dienst der Versöhnung (5,11−21)

11: 4,2

12: 3,1f; 10,12f

14: Röm 6,3f;

7,4; 8,31f

15: Röm 14,7f;

Gal 2,20

16: Röm 1,3;

9,5

11Weil wir also die Furcht des Herrn kennen, suchen wir Menschen zu gewinnen, werden uns aber für Gott erweisen; ich hoffe aber, mich auch in euren Gewissen zu erweisen. 12Nicht empfehlen wir euch wiederum uns selbst, sondern geben euch Anlass, dass ihr euch unser rühmt, damit ihr denen entgegentreten könnt, die sich dem Angesicht nach und nicht im Herzen rühmen. 13Denn wenn wir von Sinnen waren: für Gott; wenn wir vernünftig sind: für euch. 14Denn die Liebe Christi drängt uns und wir urteilen dies: *Einer* ist für alle gestorben, also sind *alle* gestorben. 15Und er ist für alle gestorben, damit die Lebenden nicht mehr sich selbst leben, sondern dem, der für sie gestorben und auferweckt ist. 16Sodass *wir* von jetzt an keinen nach dem Fleisch kennen. Auch wenn wir Christus nach dem Fleisch erkannt haben[[814]](#footnote-814), tun wir es jetzt nicht mehr.

17: Röm 6,4; Gal 6,15;

Offb 21,5

18: Röm 5,10

19: Röm 3,24; Kol 1,19f

20: Mt 10,40;

Lk 10,16

21: Röm 8,3;

Gal 3,13;

1 Petr 2,24

17Sodass, wenn einer in Christus ist: Neue Schöpfung![[815]](#footnote-815) Das Alte ist vergangen; siehe: Neues ist geworden. 18Das alles aus Gott, der uns mit sich durch Christus versöhnt hat und uns den Dienst der Versöhnung gegeben hat, 19nämlich, dass Gott es war, der in Christus Welt mit sich versöhnt hat, indem er ihnen ihre Verfehlungen nicht angerechnet und bei uns das Wort der Versöhnung eingesetzt[[816]](#footnote-816) hat. 20Wir sind also in Gesandtschaft an Christi Statt, wie dass Gott durch uns mahnt: Wir bitten an Christi Statt: Lasst euch mit Gott versöhnen![[817]](#footnote-817) 21Den, der Sünde nicht kannte, hat er für uns zu Sünde gemacht, damit *wir* in ihm Gottesgerechtigkeit werden.[[818]](#footnote-818)

*5,20*− *6,15*

# Die eigene Bewährung im Dienst (6,1−10)

**6** 1Mitwirkend mahnen wir auch, dass ihr nicht ins Leere die Gnade Gottes ange­nommen habt. 2Denn es heißt:

2: Jes 49,8

„Zu genehmer Zeit habe ich dich erhört;

und an einem Heilstag habe ich dir geholfen.“

Siehe: Jetzt ist wohlgenehme Zeit; siehe: Jetzt ist Heilstag.

4−10: 4,8−10;

11,23−29;

1 Kor 4,11−13

6: Gal 5,22f

7: Röm 13,12

9: Ps 118,17f

10: 8,9;

Phil 4,12f

3Wir geben in nichts irgendeinen Anstoß, damit der Dienst nicht verlästert wird, 4sondern in allem empfehlen wir uns selbst als Gottes Diener; in vieler Ausdauer, in Bedrängnissen, in Nöten, in Engen; 5unter Schlägen, in Gefängnissen, bei Unruhe; in Mühen, in Wachbleiberei, in Fasterei[[819]](#footnote-819); 6in Lauterkeit, in Erkenntnis, in Langmut, in Güte; in Heiligem Geist, in ungeheuchelter Liebe; 7in Wahrheitswort, in Gotteskraft, mit den Waffen der Gerechtigkeit zur Rechten und zur Linken; 8bei Ehre und Unehre; bei schlechtem Ruf und gutem; wie Betrüger− und wahrhaftig; 9wie *Ver*kannte − und *An*erkannte; wie Sterbende − und siehe, wir leben; wie Gezüchtigte − und die nicht getötet werden; 10wie Traurige − immer aber sich Freuende; wie Arme − viele aber reich machend; wie die nichts haben − und alles besitzen.

# Werbung um die Korinther (6,11 − 7,4)

11: Ps 119,32

11Unser Mund hat sich zu euch hin, Korinther, aufgetan, unser Herz ist weit gewor­den. 12In *uns* habt ihr es nicht eng, aber ihr seid eng in *eurem* Inneren. 13Als gleiche Gegenleistung − wie zu Kindern rede ich − werdet doch auch *ihr* weit!

14: Dtn 22,10;

Eph 5,7.11

15:

1 Kor 10,21

14Geratet nicht bei Ungläubigen unter fremdes Joch! Denn was haben Gerechtig­keit und Gesetzlosigkeit miteinander zu schaffen, oder welche Gemeinschaft gibt es für Licht mit Finsternis? 15Welchen Einklang Christi mit B**e**liar[[820]](#footnote-820)? Oder welchen Anteil einem Gläubigen mit Ungläubigen? 16Wie verträgt sich der Tempel Gottes mit Göt­zen? Denn *wir* sind Tempel des lebendigen Gottes, wie Gott gesagt hat:

*6,16*− *7,14*

16: Lev 26,11;

Jer 31,33;

32,38;

Ez 37,27;

1 Kor 3,16

17: Jes 52,11;

Jer 51,45;

Offb 18,4;

Zeph 3,20G

18:

2 Sam 7,14;

Jer 31,9;

Jes 43,6;

Am 3,13G

„Ich werde bei ihnen wohnen und umhergehen,

und ich werde ihr Gott sein und sie werden mein Volk sein.

17Deshalb geht weg aus ihrer Mitte

und grenzt euch ab, sagt der Herr,

und berührt nicht Unreines,

und *ich* werde euch annehmen

18und werde euch zum Vater werden,

und *ihr* werdet mir zu Söhnen und Töchtern werden,

spricht der Herr, der Allherrscher.“

1: Phil 2,12;

1 Joh 3,3

**7** 1Weil wir nun diese Verheißungen haben, Geliebte, lasst uns uns reinigen von aller Befleckung von Fleisch und Geist, indem wir die Heiligkeit in Gottesfurcht vollenden.

2: 12,17

3: 6,11f

2Gebt uns Raum! Keinem haben wir Unrecht getan, keinen beeinträchtigt, keinen übervorteilt. 3Ich rede nicht zur Verurteilung. Denn ich habe euch bereits gesagt: Ihr seid in unseren Herzen zum Mitsterben und Mitleben. 4Ich habe zu euch großen Freimut, ich rühme mich euer vielfach; ich bin erfüllt vom Trost, überreich an der Freude bei all unserer Bedrängnis.

# Freude über eine heilsame Traurigkeit der Korinther (7,5−16)

5: 2,13; 4,8

6: 1,3f

7: 1 Thess 3,6f

5Denn auch als wir nach Mazed**o**nien kamen, hatte unser Fleisch keine Ruhe, sondern wir waren in allem bedrängt. Von außen Kämpfe, von innen Ängste. 6Aber der die Niedrigen tröstet, Gott, tröstete uns durch die Ankunft von T**i**tus; 7doch nicht nur durch seine Ankunft, sondern auch durch den Trost, mit welchem er bei euch ge­tröstet worden ist. Er berichtete uns von eurer Sehnsucht, eurer Klage, eurem Eifer für mich, sodass ich mich umso mehr freute.

8: 2,4

11: 2,6f

8Denn wenn ich euch auch durch den Brief[[821]](#footnote-821) traurig gemacht habe, bereue ich nicht; auch wenn ich es bereute − denn ich sehe, dass euch jener Brief eine Zeit lang traurig gemacht hat −, 9freue ich mich jetzt, nicht weil ihr traurig gemacht worden seid, sondern weil ihr *zu Sinnesänderung* traurig gemacht worden seid. Denn ihr wurdet Gott gemäß traurig gemacht, sodass ihr in nichts durch uns einen Nachteil erfahren habt. 10Denn die Gott gemäße Traurigkeit wirkt Sinnesänderung zum Heil, die man nicht bereuen muss; doch die Traurigkeit der Welt wirkt Tod. 11Denn siehe: Gerade das Gott gemäße Traurig-gemacht-Werden, wie vielen Einsatz hat es bei euch bewirkt, ja Verteidigung, ja Entrüstung, ja Furcht, ja Verlangen, ja Eifer, ja Rechtverschaffen! In allem habt ihr euch selbst als in der Sache unschuldig emp­fohlen. 12Also wenn ich euch auch geschrieben habe, so nicht um dessentwillen der Unrecht getan hat, noch um dessentwillen, dem Unrecht getan worden ist, sondern damit euer Eifer für uns[[822]](#footnote-822) bei euch sichtbar wird angesichts Gottes. 13Deshalb sind wir getröstet.

15: Phil 2,12

Aber über unseren Trost hinaus haben wir uns vor allem mehr gefreut wegen der Freude von T**i**tus, weil sein Geist von euch allen erquickt worden ist. 14Denn wenn ich mich in etwas ihm gegenüber euer gerühmt habe, wurde ich nicht beschämt, sondern wie wir zu euch alles in Wahrheit gesprochen haben, so ist auch unser Uns-Rühmen gegenüber T**i**tus Wahrheit geworden. 15Und auch *sein* Inneres ist vor allem euch zugetan, indem er sich an euer aller Gehorsam erinnert, wie ihr ihn mit Furcht und Zittern aufgenommen habt. 16Ich freue mich, dass ich bei euch in allem zuversichtlich bin.

*7,15* − *8,22*

# Sammlung für Jer**u**salem: Einen fröhlichen Geber liebt Gott (8,1 − 9,15)

1: 9,1f;

Röm 15,26

4: Apg 11,29

6: 12,18

**8** 1Wir tun euch, Brüder, die Gnadengabe Gottes kund, die bei den Gemeinden Mazed**o**niens gegeben worden ist. 2Denn bei vieler Bewährung in Bedrängnis wurde ihre überreiche Freude und ihre tiefgehende Armut überreich zum Reichtum ihrer Einfachheit. 3Denn nach Vermögen, bezeuge ich, und über Vermögen haben sie frei­willig 4mit vieler Ermutigung uns um die Gnade und die Gemeinschaft des Dienstes für die Heiligen gebeten; 5und nicht nur wie wir gehofft hatten, sondern sie haben sich selbst gegeben, zuerst dem Herrn und uns durch Gottes Willen, 6sodass wir T**i**tus gebeten haben, dass er − wie er zuvor begonnen hatte − so bei euch auch diese Liebesgabe zur Vollendung bringt.

7: 1 Kor 1,5;

16,1−3

9: Phil 2,6f

10: 9,2

12: Spr 3,27f

7Aber wie ihr in allem überreich seid, an Glaube und Wort und Erkenntnis und allem Einsatz und der Liebe, die von uns her in euch ist, dass ihr auch in dieser Liebesgabe überreich seid! 8Nicht als Anordnung sage ich es, sondern wegen des Einsatzes anderer, und indem ich die Echtheit eurer Liebe prüfe. 9Erkennt nämlich die Gnade unseres Herrn Jesus Christus, dass er um euretwillen arm geworden ist, der er reich war, damit *ihr* durch dessen Armut reich werdet. 10Und darin gebe ich euch einen Rat. Denn dies ist euch dienlich, die ihr nicht nur das Tun, sondern auch das Wollen schon seit Jahresfrist begonnen habt: 11Jetzt aber sollt ihr auch das Tun vollenden, damit wie die Bereitschaft des Wollens, so auch das Vollenden aus dem sei, was ihr habt. 12Wenn nämlich die Bereitschaft vorausgesetzt ist, so ist einer willkommen nach dem, was er hat, nicht nach dem, was er nicht hat. 13Denn es soll nicht, damit es andere leichter haben, für euch Bedrängnis entstehen, sondern es geht um Ausgleich. 14Gegenwärtig soll euer Überfluss nach deren Mangel gehen, damit auch ihr Überfluss nach eurem Mangel geht, damit ein Ausgleich entsteht, 15wie geschrieben steht:

15: Ex 16,18

„Wer das Viele hatte, hatte keinen Überfluss, und wer das Wenige hatte, hatte keinen Mangel.“

18: 12,18

21: Spr 3,4G

24: 7,14f

16Dank aber Gott, der diesen selben Einsatz für euch in das Herz von T**i**tus gegeben hat, 17dass er das Ersuchen angenommen hat und sich umso mehr einsetzte und aus eigenem Entschluss zu euch abgereist ist. 18Mit ihm zusammen haben wir den Bruder[[823]](#footnote-823) geschickt, dessen Lob bei der Guten Botschaft über alle Gemeinden hin besteht, 19nicht nur, sondern er wurde auch durch die Gemeinden bestimmt als unser Reise­gefährte mit dieser Liebesgabe, der von uns zur Ehre des Herrn selbst und als Aufweis unserer Bereitschaft gedient wird. 20Wir achten darauf, dass keiner uns verlästern kann bei dieser von uns besorgten Fülle.[[824]](#footnote-824) 21Denn wir sind vorbedacht auf das Rechte nicht nur angesichts des Herrn, sondern auch angesichts der Menschen. 22Wir haben aber mit ihnen unseren Bruder gesandt, den wir vielfach in vielem als bewährt er­fahren haben: als einen, der sich einsetzt, sich jetzt aber umso mehr einsetzt in großer Zuversicht, der zu euch. 23Ob es um T**i**tus geht − er ist mein Gefährte und Mitarbeiter euch gegenüber − , ob um unsere Brüder − sie sind Apostel der Gemein­den, Herrlichkeit Christi. 24So erweist also den Beweis eurer Liebe und unseres Rüh­mens über euch bei ihnen[[825]](#footnote-825), vor dem Angesicht der Gemeinden.

*8,23* − *10,4*

1: 8,4

2: 8,11

3: 8,22.24

**9** 1Denn über den Dienst für die Heiligen ist es für mich überflüssig, euch zu schrei­ben: 2Denn ich weiß um eure Bereitschaft, über die ich mich bei den Mazedoniern rühme, dass Ach**ai**a sich seit Jahresfrist vorbereitet hat, und euer Eifer hat die meisten angereizt. 3Ich habe die Brüder gesandt, damit unser Rühmen über euch in dieser Hinsicht nicht leer wird, dass, wie ich sagte, ihr vorbereitet wart. 4Damit nicht etwa, wenn mit mir Mazedonier kommen und euch unvorbereitet fänden, in dieser Angelegenheit *wir* beschämt würden, um nicht zu sagen *ihr*. 5Ich hielt es also für notwendig, die Brüder zu bitten, vorweg zu euch zu kommen und eure vorange­kündigte Segensgabe vorzubereiten, dass diese so bereitsteht als Segensgabe, nicht als Geizesgabe.

6: Spr 11,24

6Dies aber: Wer kärglich sät, wird auch kärglich ernten, und wer im Segen sät, wird auch im Segen ernten. 7Ein jeder, wie er es sich im Herzen vorgenommen hat, nicht mit Traurigkeit oder aus Zwang, denn:

7: Spr 22,8G

„Einen fröhlichen Geber liebt Gott.“

8Gott aber ist mächtig, alle Gnade für euch überreich sein zu lassen, damit ihr al­lezeit in allem alle Genüge habt und überreich seid für jedes gute Werk, 9wie ge­schrieben steht:

9: Ps 112,9

„Er hat ausgestreut, den Armen gegeben;

seine Gerechtigkeit bleibt in Ewigkeit.“

10Der aber

10: Jes 55,10;

Hos 10,12G

11: 4,15; 8,7

12: 8,14

„dem Säenden Saat verschafft und Brot zur Nahrung“

wird auch eure Saat verschaffen und vervielfachen und die Früchte eurer Gerechtig­keit mehren. 11Seid in allem reich zu aller Einfachheit, welche durch uns Dank an Gott bewirkt. 12Denn dieser gottdienende Dienst füllt nicht nur den Mangel der Heili­gen aus, sondern ist auch überreich durch die Dankgebete vieler zu Gott. 13Wegen der Bewährung dieses Dienstes preisen wir Gott aufgrund des Gehorsams eures Be­kenntnisses zur Guten Botschaft des Christus und der Einfachheit der Gemeinschaft für sie[[826]](#footnote-826) und für alle. 14Und in ihrem Gebet für euch sehnen sie sich nach euch um der übergroßen Gnade Gottes für euch willen. 15Dank sei Gott wegen seines unbe­schreiblichen Geschenkes.

# Abwesend und anwesend mit dem gleichen Mut (10,1−11)

1: 10,10; 11,6;

1 Kor 2,3

2: 1 Kor 4,21;

2 Kor 1,17

4: Röm 13,12; Eph 6,11−13

5: Jes 2,12−17

**10** 1*Ich* selbst, Paulus, bitte euch um der Sanftheit und Freundlichkeit des Christus willen, der ich „*im Angesicht* zwar bei euch niedrig bin, *abwesend* jedoch euch ge­genüber mutig“[[827]](#footnote-827): 2Ich bitte, dass ich nicht *anwesend* mutig sein muss mit der Zuver­sicht, die ich gegen einige fertig zu bringen denke, die denken, dass wir nach dem Fleisch wandeln. 3Zwar wandeln wir *im* Fleisch, aber wir kämpfen nicht *nach* dem Fleisch. 4Denn die Waffen unseres Kampfes sind nicht fleischlich, sondern mächtig für Gott, Festungen niederzureißen, Überlegungen herunterzuholen, 5und alle Ho­heit, die sich gegen die Erkenntnis Gottes erhebt, und jeden Gedanken gefangen zu nehmen für den Gehorsam gegenüber dem Christus, 6und wir sind bereit, jedem Ungehorsam gegenüber Recht zu schaffen, sobald euer Gehorsam erfüllt ist.

*10,5* − *11,4*

7: 1 Kor 1,12

8: 12,6; 13,10

10: 10,1; 11,6

11: 13,2

7Seht, was vor Augen liegt: Wenn einer bei sich überzeugt ist, zu Christus zu ge­hören, möge er dieses wiederum bei sich bedenken, dass, wie *er* Christus gehört, so auch *wir*. 8Wenn ich mich nämlich ein wenig mehr über unsere Vollmacht rühmen sollte, die der Herr zu eurem Aufbau, nicht Abriss gegeben hat, werde ich nicht beschämt werden, 9damit ich nicht den Anschein erwecke, als würde ich euch durch die Briefe schrecken, − 10weil sie sagen, die *Briefe* seien gewichtig und stark, doch die leibliche *Anwesenheit* schwach und das Wort verachtet. 11Dies möge ein solcher bedenken: Solcherart, wie wir im *Wort* durch Briefe als *Abwesende* sind, genau *so* sind wir auch als *Anwesende* im *Werk*.

# Der Maßstab für die Beurteilung (10,12−18)

12: 3,1

13: Röm 12,3

15:

Röm 15,20.24

12Denn wir bringen es nicht fertig, uns unter manche zu rechnen und mit ihnen zu vergleichen, die sich selber empfehlen, doch − weil *sie* sich bei sich an sich selber messen und sich selber mit sich selber vergleichen[[828]](#footnote-828) −, nicht verstehen. 13*Wir* aber werden uns nicht bis ins Maßlose rühmen, sondern nach dem Maß des Maßstabs, den uns der Gott des Maßes zugeteilt hat, bis auch zu euch zu reichen.[[829]](#footnote-829) 14Denn nicht, als reichten wir nicht bis zu euch, strecken wir uns übermäßig aus, denn wir sind bis zu euch mit der Guten Botschaft des Christus vorausgelangt. 15Wir rühmen uns nicht ins Maßlose aufgrund der Mühen anderer, haben aber die Hoffnung, wenn euer Glaube in euch wächst, bei euch nach unserem Maßstab im Übermaß groß gemacht zu werden, 16um über euch hinaus die Gute Botschaft zu verkünden, uns nicht nach fremdem Maßstab dessen zu rühmen, was bereitsteht.[[830]](#footnote-830)

17: Jer 9,22f; 1 Kor 1,31

17„Der sich rühmt, rühme sich im Herrn!“

18: 1 Kor 4,5

18Denn nicht, der sich selbst empfiehlt, der ist bewährt, sondern wen der Herr emp­fiehlt.

# „Überapostel“ (11,1−15)

1: 11,16−18

2: Eph 5,26f

3: Gen 3,4.13;

S 20,115−121

4: Gal 1,6−9

**11** 1Möchtet ihr doch ein klein wenig Unverstand von mir ertragen! Aber ihr ertragt mich auch. 2Denn ich eifere um euch mit Gottes Eifer. Denn ich habe euch *einem* Mann verbunden, euch als lautere Jungfrau zu Christus zu stellen[[831]](#footnote-831). 3Ich fürchte aber, dass nicht etwa, wie die Schlange in ihrer List Eva getäuscht hat, auch eure Ge­danken von der Einfachheit und Lauterkeit gegenüber Christus abgebracht werden. 4Denn wenn einer kommt und einen anderen Jesus verkündet, den wir nicht ver­kündet haben, oder ihr einen anderen Geist empfangt, den ihr nicht empfangen habt, oder eine andere Gute Botschaft, die ihr nicht angenommen habt, das ertragt ihr recht![[832]](#footnote-832)

*11,5*−*21*

6: 10,10;

1 Kor 2,1f.13

5Denn ich denke, ich stehe den Überaposteln[[833]](#footnote-833) in nichts nach. 6Wenn ich auch in der Rede unbedarft bin, doch nicht in der Erkenntnis: Wir haben sie in jeder Weise aufgewiesen, in allem auf euch hin.

7: 1 Kor 9,12f

8: Phil 4,10.15

10: 1 Kor 9,15

7Oder habe ich eine Sünde getan, als ich mich erniedrigte, damit ihr erhöht wer­det, weil ich euch die Gute Botschaft Gottes unentgeltlich verkündet habe? 8Andere Gemeinden habe ich geplündert und Sold von ihnen genommen zum Dienst für euch. 9Und als ich bei euch war und Mangel hatte, bin ich keinem zur Last gefallen. Denn meinen Mangel füllten die Brüder auf, die von Mazed**o**nien kamen, und ich habe mich in allem für euch unbelastend bewahrt und werde mich weiter bewahren. 10Es ist Christi Wahrheit in mir: In den Gebieten Ach**ai**as wird dieses Mich-Rühmen für mich nicht zum Schweigen gebracht werden. 11Weswegen? Weil ich euch nicht liebe? Gott weiß es!

12: 2,17;

Phil 3,2

13: Offb 2,2

15: Phil 3,19; 2 Tim 4,14;

S 2,216

12Was ich tue, *werde* ich auch tun, damit ich den Anlass derer abschneide, die einen Anlass wollen, um in dem, worin sie sich rühmen, wie auch wir erfunden zu werden. 13Denn die Betreffenden sind Falschapostel, arglistige Arbeiter, die sich als Apostel Christi verstellen. 14Und kein Wunder: S**a**tan selbst verstellt sich als Engel des Lichts[[834]](#footnote-834). 15Nichts Großes also, dass auch seine Diener sich verstellen als Diener der Gerechtigkeit. Ihr Ende wird gemäß ihren Werken sein.

# Leiden und Mühen (11,16−33)

16: 11,1; 12,6

18: Phil 3,4

19: 1 Kor 4,10

16Wiederum sage ich: Keiner soll meinen, dass ich unvernünftig bin! Sonst aber nehmt mich auch als Unvernünftigen an, damit auch *ich* mich ein klein wenig rühme! 17Was ich rede, rede ich nicht dem Herrn gemäß, sondern wie in Unvernunft, in dieser Sache des Mich-Rühmens. 18Da viele sich nach dem Fleisch rühmen, werde auch *ich* mich rühmen. 19Denn gerne ertragt ihr die Unvernünftigen, da ihr ver­nünftig seid. 20Denn ihr ertragt es, wenn einer euch versklavt, wenn einer auffrisst, wenn einer wegnimmt, wenn einer sich überhebt, wenn einer euch ins Angesicht schlägt! 21Zu Schande sage ich es, als wären *wir* schwach gewesen.

22: Apg 22,3;

Röm 11,1;

Phil 3,5

23: 1 Kor 4,1;

15,10

Worauf einer pocht − ich rede in Unverstand −, darauf poche *ich* auch! 22Sie sind Hebr**ä**er? *Ich* auch! Sie sind Israel**i**ten? *Ich* auch! Sie sind **A**brahams Same? *Ich* auch! 23Sie sind Diener Christi? Ich rede gegen die Vernunft: *Ich* darüber, in Mühen noch mehr, in Gefangenschaften noch mehr, bei Schlägen überaus mehr, oft in Todesge­fahren.

*11,22* − *12,8*

24: Dtn 25,3

25: Apg 16,22;

14,19;

27,41−43

27: 6,4f;

1 Kor 4,11;

1 Thess 2,9

28: Apg 20,31

29: 1 Kor 9,22

24Von Juden erhielt ich fünfmal vierzig weniger einen[[835]](#footnote-835). 25Dreimal wurde ich aus­gepeitscht, einmal gesteinigt, dreimal erlitt ich Schiffbruch, eine Nacht und einen Tag trieb ich über der Tiefe. 26Oft auf Wanderungen: unter Gefahren von Flüssen, Gefahren von Räubern, Gefahren von Volksverwandten, Gefahren von Völkern, Ge­fahren in Stadt, Gefahren in Einöde, Gefahren auf Meer, Gefahren bei Falschbrüdern, 27in Mühe und Plage, oft ohne Schlaf, in Hunger und Durst, oft unter Fasten, in Kälte und Blöße. 28Ohne alles Übrige, was täglich auf mich eindringt, die Sorge um alle Gemeinden. 29Wer ist schwach, und ich bin nicht schwach? Wer nimmt Ärgernis, und *ich* brenne nicht?

30: 12,5.9f

32: Apg 9,24f

30Wenn man sich rühmen muss, werde ich mich all dessen rühmen, was zu meiner Schwachheit gehört. 31Der Gott und Vater des Herrn Jesus Christus, der in die Ewigkeiten gepriesen ist, weiß: Ich lüge nicht. 32In Dam**a**skus bewachte der Volks­führer von König Ar**e**tas[[836]](#footnote-836) die Stadt der Damasz**e**ner, um mich zu fangen, 33und ich wurde durch ein Fenster in einem Korb durch die Mauer herabgelassen und entfloh seinen Händen.

# Gnade und Schwachheit (12,1−13)

1: Apg 26,16;

Gal 2,2

**12** 1Rühmen muss man sich! Es ist zwar nicht dienlich, aber ich werde auf Gesichte und Offenbarungen des Herrn kommen.

4: Lk 23,43;

Offb 2,7

5: 11,30

2Ich weiß einen Menschen in Christus, vor vierzehn Jahren, − ob im Leib, weiß ich nicht, ob außerhalb des Leibes, weiß ich nicht, Gott weiß es −, den Betreffenden bis in dritten Himmel entrückt. 3Und ich weiß, dass der betreffende Mensch − ob im Leib, ob ohne den Leib, ich weiß es nicht, Gott weiß es − 4in das Paradies[[837]](#footnote-837) entrückt worden ist und unsagbare Worte hörte, die zu sprechen einem Menschen nicht er­laubt ist. 5Über den Betreffenden werde ich mich rühmen; über mich selbst aber werde ich mich nicht rühmen, außer in den Schwächen.

9: S 9,72; 65,3

6Denn wenn ich mich werde rühmen wollen[[838]](#footnote-838), werde ich nicht unvernünftig sein, denn die Wahrheit werde ich sagen. Ich lasse es aber bleiben, damit nicht jemand in Bezug auf mich über das hinaus denkt, was er von mir sieht oder von mir her hört, 7auch bei dem Übermaß an Offenbarungen. Deshalb ist mir, damit ich mich nicht überhebe, ein Stachel für das Fleisch gegeben worden, ein Bote S**a**tans, dass er mich misshandelt, damit ich mich nicht überhebe. 8Um dessentwillen habe ich dreimal den Herrn gebeten, dass er sich von mir entfernt. 9Und er sagte mir: „Es genügt dir meine Gnade; denn die Kraft wird in der Schwäche vollendet.“

*12,9* − *13,4*

10: 6,9

Am liebsten werde ich mich also eher in meinen Schwächen rühmen, damit die Kraft Christi auf mir wohnt. 10Deshalb ist es mir recht mit Schwächen, mit Ent­ehrungen, mit Nöten, mit Verfolgungen und Ängsten für Christus. Denn wann ich schwach bin, dann bin ich stark.

11: 11,1.5.16

12: Apg 5,12;

Röm 15,19

13: 11,7−9

11Ich bin unvernünftig geworden, *ihr* habt mich gezwungen. Denn *ich* sollte von euch empfohlen werden! Denn ich stehe den Überaposteln in nichts nach, wenn ich auch nichts bin. 12Denn die Zeichen des Apostels haben sich bei euch ausgewirkt in aller Ausdauer, durch Zeichen und Wunder und Krafterweise. 13Denn was ist es, wodurch ihr hinter den anderen Gemeinden zurückgesetzt wurdet, außer dass *ich* selber für euch nicht zur Last geworden bin?[[839]](#footnote-839) Verzeiht mir dieses Unrecht!

# Sorgen um die Gemeinde in Kor**i**nth (12,14−21)

*13,11*

14: 13,1

14Siehe: Dieses dritte Mal bin ich bereit, zu euch zu kommen; und ich werde nicht zur Last fallen. Denn ich suche nicht das Eure, sondern euch. Denn nicht müssen die Kinder für die Eltern Schätze sammeln, sondern die Eltern für die Kinder. 15*Ich* will am liebsten dahingeben und ganz dahingegeben werden um eurer Seelen willen. Wenn ich euch umso mehr liebe, werde ich weniger geliebt?

17: 2,2

18: 8,16−18;

Phil 2,17;

1 Thess 2,8

16Es sei! *Ich* habe euch *nicht* belastet. Aber da ich heimtückisch bin, habe ich euch mit List genommen.[[840]](#footnote-840) 17Habe ich euch etwa durch jemanden, den ich zu euch gesandt habe, übervorteilt? 18Ich habe T**i**tus gebeten und mit ihm den Bruder ge­schickt: Hat euch etwa T**i**tus übervorteilt? Sind wir nicht im gleichen Geist gewan­delt? Nicht auf denselben Spuren?

19: 2,17

20: 10,2

21: 13,2

19Wiederum meint ihr, dass wir uns vor euch verteidigen. Wir sprechen Gott gegenüber in Christus; das alles aber, Geliebte, für euren Aufbau. 20Ich fürchte nämlich, dass ich euch, wenn ich komme, nicht so finde, wie ich möchte, und dass auch *ich* von euch so erfunden werde, wie ihr es nicht möchtet. Nicht etwa: Streit, Eifersucht, Zornesausbrüche, Eigennützigkeiten, üble Nachreden, Verleumdungen, Aufgeblasenheit, Unordnungen. 21Dass mich nicht, wenn ich komme, Gott wiederum bei euch demütigt und ich viele betrauern muss, die schon früher gesündigt und sich nicht sinnesgeändert haben, aufgrund der Unreinheit und Unzucht und Ausschwei­fung, die sie getrieben haben.

# Mahnungen und Wünsche vor dem dritten Besuch (13,1−10)

**13** 1Dieses dritte Mal komme ich zu euch:

1: 12,14;

Dtn 19,15;

Mt 16,18;

1 Tim 5,19

2: 12,21

3: Röm 15,18f

4:

1 Kor 1,24f.27

„Durch den Mund zweier oder dreier Zeugen soll jede Sache entschieden werden.“

2Ich habe zuvor gesagt und sage zuvor − wie als zum zweiten Mal anwesend auch als jetzt abwesend − für die, welche vorher gesündigt haben und für alle Übrigen: Wenn ich zum wiederholten Mal komme, werde ich nicht schonen, 3da ihr die Bestätigung des in mir sprechenden Christus sucht, der zu euch hin nicht schwach ist, sondern stark bei euch ist. 4Denn er wurde auch gekreuzigt aus Schwäche, aber er lebt aus der Macht Gottes. Denn auch *wir* sind in ihm schwach, aber wir werden mit ihm leben aus der Macht Gottes auf euch hin.

5: 1 Kor 11,28;

Röm 8,9f

10: 2,3; 10,4.8.11

5Stellt euch selbst auf die Probe, ob ihr im Glauben seid, prüft euch selbst! Oder erkennt ihr nicht euch selbst, dass Christus in euch ist[[841]](#footnote-841)? Wenn etwa nicht, seid ihr unbewährt. 6Ich hoffe, dass ihr erkennen werdet, dass *wir* nicht unbewährt sind. 7Wir bitten zu Gott, dass ihr nichts Böses tut, nicht damit *wir* als bewährt erschei­nen, sondern damit *ihr* das Rechte tut, *wir* aber unbewährt seien. 8Denn wir können nichts *gegen* die Wahrheit, sondern *für* die Wahrheit. 9Denn wir freuen uns, wenn *wir* schwach sind, *ihr* aber mächtig seid. Darum bitten wir ja: *eure* Vollendung. 10Deshalb schreibe ich all dies noch abwesend, damit ich nicht, wenn ich anwesend bin, Strenge anwenden muss gemäß der Vollmacht, die der Herr mir gegeben hat zum Aufbau und nicht zum Abriss.

*13,5*−*13*

# Schlusswort und Segenswunsch (13,11−13)

11: Phil 4,4;

Röm 12,16;

15,5.33;

Phil 2,2

12:

Röm 16,16;

1 Kor 16,20;

1 Thess 5,26

13: Phil 2,1

11Im Übrigen, Brüder, freut euch, vervollkommnet euch, lasst euch trösten, seid gleichgesinnt, habt Frieden, und der Gott der Liebe und des Friedens wird mit euch sein! 12Grüßt einander in heiligem Kuss! Es grüßen euch die Heiligen alle.

13Die Gnade des Herrn Jesus Christus und die Liebe Gottes und die Gemeinschaft des Heiligen Geistes mit euch allen!

## Brief an die Galater

*Nach Apg 16,6 und 18,23 war Paulus zweimal (vgl. auch Gal 4,13) in Gal****a****tien. Die Gründung der Gemeinden Gal****a****tiens fällt in die Zeit der zweiten Missionsreise, vermutlich 50 n. Chr. Der Brief ist wahrscheinlich von* ***E****phesus aus zwischen 53 und 55 n. Chr. geschrieben und richtet sich gegen Irrlehrer, welche die Beschneidung auch bei nicht jüdischen Christen verlangen. Paulus stellt dem die Lehre von der Gerechtmachung allein aus Glauben entgegen. Der Brief beschreibt auch das Jer****u****sa­lemer „Konzil“ (Gal 2,1−10; vgl. Apg 15,1−35) und die Auseinandersetzung von Paulus mit K****e****phas (Petrus) in Anti****o****chia über dessen Verhalten gegenüber nicht jüdischen Christen (Gal 2,11−14).*

# Anschrift und Gruß (1,1−5)

1: 1,11f;

Röm 1,1

2: 1 Kor 16,1

**1** 1Paulus, Apostel nicht von Menschen her noch durch einen Menschen, sondern durch Jesus Christus und Gott Vater, der ihn aus Toten erweckt hat, 2und alle Brüder mit mir an die Gemeinden Gal**a**tiens:

4: 2,20;

Eph 5,2;

1 Tim 2,6;

1 Joh 5,19

5: Röm 16,27; 2 Tim 4,18

3Gnade euch und Friede von Gott unserem Vater und dem Herrn Jesus Christus, 4der sich für unsere Sünden gegeben hat, um uns aus der gegenwärtigen bösen Weltzeit herauszuholen nach dem Willen Gottes des Vaters! 5Ihm die Herrlichkeit in die Ewigkeiten der Ewigkeiten! **A**men.

# Keine andere „gute Botschaft“ (1,6−9)

6: 5,8

7: 5,10;

2 Kor 11,4;

Apg 15,1.24

8: 1 Kor 16,22

6Ich wundere mich, dass ihr euch *so* schnell abbringen lasst, weg von dem, der euch in Christi Gnade berufen hat, zu einer anderen „guten Botschaft“. 7Es gibt keine andere; nur dass es einige gibt, die euch verwirren und die Gute Botschaft des Christus verkehren wollen. 8Aber auch wenn *wir*, oder ein Engel himmelher euch eine „gute Botschaft“ verkündete gegen das, was wir euch als Gute Botschaft verkündet haben, sei Verfluchung auf ihm! 9Wie wir es vorher gesagt haben und ich jetzt wiederum sage: Wenn euch jemand „gute Botschaft“ verkündet entgegen dem, was ihr empfangen habt, sei Verfluchung auf ihm!

# Berufung von Gott her (1,10−24)

10:

1 Thess 2,4

10Denn suche ich jetzt Zustimmung von Menschen oder von Gott? Oder suche ich Menschen zu gefallen? Wenn ich noch Menschen gefiele[[842]](#footnote-842), wäre ich kein Diener Christi.

11: 1,1

11Denn ich tue euch kund, Brüder: Die Gute Botschaft, die von mir als Gute Bot­schaft verkündet worden ist, sie ist nicht gemäß einem Menschen. 12Denn *ich* habe sie ja nicht von einem Menschen übernommen oder wurde ich sie gelehrt, sondern durch Offenbarung Jesu Christi.

13: Phil 3,5;

Apg 8,3; 9,1;

1 Kor 15,9

13Denn ihr habt meinen Wandel einst im Judentum gehört: Im Übermaß habe ich die Gemeinde Gottes verfolgt und suchte sie auszurotten. 14Und im Judentum übertraf ich viele meiner Altersgenossen in meinem Volksstamm; ich war noch mehr Eiferer für die Väter-Überlieferungen.

*1,15 − 2,9*

15: Jes 49,1

16: Apg 9,3−5;

Röm 1,5;

1 Kor 15,10

15Als es aber Gott, der mich vom Mutterschoß her ausgesondert und durch seine Gnade berufen hat, gefiel, 16seinen Sohn in mir zu offenbaren, damit ich die Gute Botschaft von ihm bei den Völkern verkünde, habe ich mich gleich nicht an Fleisch und Blut gewandt, 17noch ging ich hinauf nach Jer**u**salem zu den Aposteln vor mir, sondern ich ging weg nach Arabia[[843]](#footnote-843) und kehrte wiederum nach Dam**a**skus zurück.

18: Joh 1,42;

Apg 9,26−28

19: 2,9;

Mt 13,55

20: Röm 9,1

18Dann − nach drei Jahren! − ging ich nach Jer**u**salem hinauf, um K**e**phas ken­nenzulernen, und blieb fünfzehn Tage bei ihm. 19Einen anderen der Apostel habe ich nicht gesehen, außer Jak**o**bus, den Bruder[[844]](#footnote-844) des Herrn. 20Was alles ich euch schreibe, siehe angesichts Gottes: Ich lüge nicht!

21Danach kam ich in die Gebiete von S**y**rien und Zil**i**zien. 22Ich war von Angesicht unbekannt für Jud**ä**as Gemeinden in Christus. 23Sie hatten nur ständig gehört: Der uns einst verfolgte, verkündet jetzt den Glauben als Gute Botschaft, den er einst auszurotten suchte; 24und sie priesen an mir Gott.

# Anerkennung durch die Leiter der Jer**u**salemer Urgemeinde (2,1−10)

1: Apg 15,2

2: Phil 2,16

4: 5,1

**2** 1Danach, vierzehn Jahre darauf, ging ich wiederum hinauf nach Jer**u**salem mit B**a**rnabas und nahm auch T**i**tus mit. 2Ich ging hinauf gemäß einer Offenbarung. Und ich legte ihnen die Gute Botschaft dar, welche ich bei den Völkern verkünde, je für sich denen, die in Ansehen stehen, damit ich nicht ins Leere laufe oder gelaufen bin. 3Aber nicht einmal T**i**tus, der mit mir war − er war Grieche −, wurde genötigt, sich beschneiden zu lassen. 4Hatten sich doch Falschbrüder eingeschlichen, die dazu ein­gedrungen waren, unsere Freiheit, die wir in Christus Jesus haben, zu belauern, da­mit sie uns knechten. 5Ihnen haben wir auch nicht eine Stunde unterwürfig nachge­geben, damit die Wahrheit der Guten Botschaft bei euch bleibt.

6: Dtn 10,17;

Röm 2,11

7: 1,15f;

Apg 22,21;

Röm 1,5

10:

Apg 11,29f;

1 Kor 16,1−4;

2 Kor 8,9

6Von denen, die in Ansehen stehen, etwas zu sein − welcher Art sie auch je waren, macht mir keinen Unterschied; Gott achtet nicht auf die Person eines Menschen −: Mir haben, die in Ansehen stehen, nichts hinzu auferlegt, 7sondern im Gegenteil. Sie sahen, dass ich mit der Guten Botschaft für die Unbeschnittenheit[[845]](#footnote-845) betraut bin, wie Petrus für die Beschneidung. 8Denn der in Petrus[[846]](#footnote-846) für das Apostelamt für die Be­schneidung gewirkt hat, hat auch an mir für die Völker gewirkt. 9Und da sie die mir gegebene Gnade erkannten − Jak**o**bus und K**e**phas und Johannes, die im Ansehen stehen, Säulen zu sein −, gaben sie mir und B**a**rnabas die Hand der Gemeinschaft, damit *wir* für die Völker, *sie* für die Beschneidung. 10Nur dass wir der Armen ge­denken sollten, und eben dies zu tun habe ich mich eingesetzt.

*2,10* − *3,2*

# Auseinandersetzung mit Petrus in Anti**o**chia (2,11−21)

11: Joh 1,42

12:

Apg 10,15.28

11Als Petrus nach Anti**o**chia kam, habe ich ihm ins Angesicht widerstanden, weil er sich ins Unrecht gesetzt hatte. 12Denn bevor einige von Jakobus kamen, aß er zu­sammen mit den Völkern. Als sie aber kamen, zog er sich zurück und trennte sich, weil er die aus der Beschneidung fürchtete. 13Und mit ihm heuchelten auch die üb­rigen Juden, sodass auch B**a**rnabas durch ihre Heuchelei mitweggezogen wurde. 14Doch als ich sah, dass sie nicht recht in Bezug auf die Wahrheit der Guten Botschaft vorgehen, habe ich allen gegenüber zu Petrus gesagt[[847]](#footnote-847): „Wenn *du*, der du Jude bist, völkergemäß und nicht jüdisch lebst, wie kannst du die Völker nötigen, jüdisch zu leben?“

16: 3,11;

Röm 3,20.28;

4,5; 11,6;

Ps 143,2G

19: Röm 6,10;

Gal 6,14

20: Röm 8,9f;

Kol 3,4;

Gal 1,4;

Eph 2,20

15*Wir* sind von Natur Juden und nicht Sünder aus Völkern. 16Aber im Wissen, dass ein Mensch nicht aus Gesetzeswerken, sondern nur durch Glauben an Jesus Christus gerecht gemacht wird[[848]](#footnote-848), sind ja *wir* zum Glauben an Christus Jesus gelangt, damit wir aus Christusglauben und nicht aus Gesetzeswerken gerecht gemacht wer­den, weil aus Gesetzeswerken kein Fleisch gerecht gemacht werden wird. 17Wenn wir aber, die in Christus gerecht gemacht zu werden suchen, auch selber als Sünder erfunden worden sind[[849]](#footnote-849), ist denn Christus Diener der Sünde? Doch *nicht*! 18Denn wenn ich das, was ich niedergerissen habe, wieder aufbaue, stelle ich mich selbst als Über­treter hin. 19Denn *ich* bin durch Gesetz für Gesetz gestorben, damit ich für Gott lebe. Ich bin mit Christus mitgekreuzigt: 20 Nicht mehr *ich* lebe, in mir lebt Christus. Was ich jetzt im Fleisch lebe, lebe ich in dem Glauben des Sohnes Gottes[[850]](#footnote-850), der mich geliebt und sich selbst für mich überliefert hat. 21Ich hebe die Gnade Gottes nicht auf! Denn wenn Gerechtigkeit durch Gesetz kommt, ist denn Christus umsonst ge­storben?[[851]](#footnote-851)

# Die Gerechtigkeit aus Glauben, **A**braham verheißen (3,1−18)

1: 5,7

2: 2,16

**3** 1O unverständige G**a**later! Wer hat euch behext, denen vorher Jesus Christus als Gekreuzigter vor Augen gezeichnet war? 2Nur dies will ich von euch erfahren: Habt ihr den Geist aus Gesetzeswerken oder aus Glaubensgehörtem[[852]](#footnote-852) empfangen? 3Seid ihr so unverständig: Angefangen habt ihr in Geist und vollendet jetzt in Fleisch? 4Habt ihr so Großes vergeblich erfahren? Wenn denn gar vergeblich![[853]](#footnote-853) 5Der euch also den Geist gewährt und unter euch Machterweise wirkt: aus Gesetzeswerken oder aus Glau­bensgehörtem?

*3,3*−*17*

6Wie **A**braham

6: Gen 15,6;

Röm 4,3

7: Röm 4,11f

8: Gen 12,3;

18,18;

Apg 3,25

„Gott glaubte und es ihm zu Gerechtigkeit zugerechnet wurde“,

7erkennt denn: Die aus Glauben, diese sind Söhne **A**brahams. 8Indem aber die Schrift voraussah, dass Gott die Völker aus Glauben gerecht macht, hat sie als Gute Bot­schaft dem **A**braham vorausverkündet:

„In dir sollen alle Völker gesegnet werden“,

9: Röm 4,16

9sodass die aus Glauben zusammen mit dem gläubigen **A**braham gesegnet werden.

10Denn allesamt, die aus Gesetzeswerken sind, sind unter einem Fluch. Es steht nämlich geschrieben:

10: Dtn 27,26;

Jak 2,10

„Verflucht jeder, der nicht bei all dem bleibt, was im Buch des Gesetzes ge­schrieben steht, um es zu tun.“

11: 2,16;

Hab 2,4;

Röm 1,17

11Weil aufgrund von Gesetz keiner bei Gott gerecht gemacht wird, ist deutlich:

„Der Gerechte wird aus Glauben leben.“

12: Lev 18,5;

Röm 10,5

12Das Gesetz ist nicht aus *Glauben*, sondern

„der all dies *getan* haben wird, wird in all dem leben“.[[854]](#footnote-854)

13: Dtn 21,23;

Röm 8,3;

2 Kor 5,21

13Christus hat uns vom Fluch des Gesetzes freigekauft, indem er für uns zum Fluch geworden ist, denn geschrieben steht:

„Verflucht ist jeder, der am Holz hängt“,

14: Jes 44,3;

Joël 3,1f

14damit der Segen **A**brahams in Christus Jesus auf die Völker komme, damit wir die Verheißung des Geistes[[855]](#footnote-855) durch den Glauben empfangen.

15: Hebr 9,16

16: Gen 22,17

15Brüder, ich spreche nach Menschenart: Selbst eines Menschen gültig gemachtes Testament hebt keiner auf oder bestimmt zusätzlich. 16**A**braham und seinem Samen wurden die Verheißungen gesagt. Es heißt nicht: und *den* Samen, wie für viele, sondern wie für *einen*:

„und dei*nem* Samen“,

17: Ex 12,40

18: Röm 4,13;

11,6

der Christus ist. 17Ich meine dies: Das vierhundertdreißig Jahre später entstandene Gesetz macht nicht ein zuvor von Gott gültig gemachtes Testament ungültig, sodass es die Verheißung zunichtemacht. 18Denn wenn das Erbe aus Gesetz stammt, dann nicht mehr aus Verheißung. Dem **A**braham aber hat Gott sich durch Verheißung gnä­dig erwiesen.

*3,18* − *4,5*

# Verheißung und Gesetz (3,19−29)

19: Röm 5,20;

7,7.13;

Hebr 2,2;

Apg 7,38.53

20: Dtn 6,4

19Was ist nun das Gesetz? Um der Übertretungen willen wurde es hinzugefügt, bis der Same käme, dem verheißen worden ist; es ist angeordnet durch Engel[[856]](#footnote-856) mithilfe eines Mittlers. 20Es gibt aber keinen Mittler für *einen*; Gott aber ist *einer*.

21: Röm 3,9;

11,32

21Ist also das Gesetz gegen die Verheißungen Gottes? Doch *nicht*! Denn wenn ein Gesetz gegeben worden wäre, das lebendig machen könnte, dann wäre wirklich die Gerechtigkeit aus Gesetz. 22Aber die Schrift hat alles unter Sünde eingeschlossen, damit die Verheißung aus Glauben Jesu Christi den *Glaubenden* gegeben wird.

23: 4,3

24: Röm 10,4

25: Lk 4,21;

Hebr 4,3

26: 4,5.7

27: Röm 13,14

28:

Röm 10,12;

1 Kor 12,13;

Kol 3,11

29: 3,7.14.18;

Röm 9,7

23Bevor der Glaube kam, waren wir unter dem Gesetz in Haft, eingeschlossen für das kommende Offenbarwerden des Glaubens, 24sodass das Gesetz unser Erzieher auf Christus hin geworden ist, damit wir aus Glauben gerecht gemacht werden. 25Mit dem Kommen des Glaubens aber sind wir nicht mehr unter einem Erzieher. 26Denn alle seid ihr Söhne Gottes durch den Glauben an Christus Jesus. 27Denn allesamt, die ihr in Christus hinein getauft worden seid, habt Christus angezogen. 28Hier ist weder Jude noch Grieche, hier ist weder Sklave noch Freier, hier ist weder männlich noch weiblich[[857]](#footnote-857); denn alle *ihr* seid *einer* in Christus Jesus. 29Wenn *ihr* zu Christus gehört, seid ihr also **A**brahams Same, nach der Verheißung Erben.

# Gotteskindschaft im Heiligen Geist (4,1−7)

3: 3,23;

Kol 2,20

**4** 1Ich sage: Für solange Zeit der Erbe unmündig ist, unterscheidet er sich durch nichts vom Knecht, obwohl er Herr von allem ist, 2sondern er steht unter Vormün­dern und Verwaltern bis zur vom Vater festgesetzten Zeit. 3So auch *wir*: Als wir unmündig waren, waren wir geknechtet unter die Elemente der Welt.

4: Mk 1,15;

Hebr 3,1

5: 3,13

4Als aber die Fülle der Zeit kam, sandte Gott seinen Sohn, aus einer Frau gewor­den und unter Gesetz gestellt, 5damit er die unter Gesetz freikauft, damit wir die Einsetzung als Söhne erlangen.

6: 3,26;

Röm 8,15

7: 3,29;

Röm 8,16f

6Weil ihr aber Söhne seid, sandte[[858]](#footnote-858) Gott den Geist seines Sohnes in unsere Herzen, der ruft[[859]](#footnote-859): „**A**bba,[[860]](#footnote-860) Vater!“ 7So bist du nicht mehr Knecht, sondern Sohn, wenn aber Sohn, auch Erbe durch Gott.

*4,6*−*27*

# Warnung vor Rückfall in die alte Knechtschaft (4,8−20)

8: 1 Kor 8,4;

12,2

9: 1 Thess 4,5;

Kol 2,20;

Gal 3,29;

Röm 8,16f

8Aber damals, als ihr Gott nicht kanntet, wart ihr Knechte der von Natur nicht be­stehenden Götter. 9Jetzt aber kennt ihr Gott, eher: ihr seid von Gott erkannt. Wie habt ihr euch wiederum zu den schwachen und armen Elementen gekehrt, denen ihr wiederum von neuem dienen wollt? 10Ihr beobachtet Tage und Monate und Zeiten und Jahre. 11Ich fürchte um euch, dass ich mich nicht etwa vergeblich für euch ab­gemüht habe.

12Werdet wie ich, weil auch *ich* wie ihr, Brüder, ich bitte euch! Ihr habt mir kein Unrecht getan. 13Ihr wisst, dass ich euch das frühere Mal in der Schwäche des Flei­sches[[861]](#footnote-861) die Gute Botschaft verkündet habe. 14Und ihr habt eure Versuchung in mei­nem Fleisch nicht verachtet noch habt ihr ausgespuckt, sondern wie einen Engel Gottes habt ihr mich angenommen, wie Christus Jesus. 15Wo ist nun eure Glückse­ligkeit[[862]](#footnote-862)? Denn ich bezeuge für euch: Ihr hättet, wenn möglich, eure Augen ausge­rissen und mir gegeben. 16So bin ich euch zum Feind geworden, indem ich euch die Wahrheit sagte?

17: 1,7; 6,12;

Apg 20,30

17Sie eifern um euch nicht recht, sondern wollen euch ausschließen, damit ihr ihnen nacheifert. 18Es ist recht, dass immer im Rechten geeifert wird, und nicht nur bei meinem Anwesendsein bei euch.

19: 1 Kor 4,15

19Meine Kinder, die ich wiederum unter Wehen gebäre, bis Christus in euch gestal­tet wird: 20Ich wollte jetzt bei euch sein und meine Stimme umändern, weil ich bei euch ratlos bin.

# Jer**u**salem nach dem Fleisch und nach der Verheißung (4,21−31)

22: Gen 16,15;

21,2f

23: Gen 17,16;

Röm 4,19f;

9,7−9

24: Ex 19,20

25: Gen 16,1

26:

Hebr 12,11;

Offb 21,2

21Sagt mir, die ihr unter Gesetz sein wollt: Hört ihr das Gesetz nicht? 22Denn ge­schrieben steht, dass **A**braham zwei Söhne hatte, einen aus der Magd und einen aus der Freien. 23Doch ist der aus der Magd nach dem Fleisch geboren, der aus der Freien aber aufgrund von Verheißung. 24Dies alles ist allegorisch gemeint: Denn diese sind zwei Testamente, das eine vom Berg S**i**naϊ, das zu Knechtschaft gebiert, es ist H**a**gar − 25„H**a**gar“ ist Berg S**i**naϊ in Ar**a**bien −: Es entspricht dem jetzigen Jer**u**salem; mit *seinen* Kindern ist es in Knechtschaft. 26Das Jer**u**salem von oben aber ist frei. Es ist *unsere* Mutter. 27Denn geschrieben steht:

27: Jes 54,1

„Freue dich, Unfruchtbare, die du nicht gebierst!

Brich in Jubel aus und rufe, die du keine Wehen hattest!

Denn viele sind die Kinder der Einsamen,

mehr als derer, welche den Mann hat.“

*4,28* − *5,15*

28*Ihr*, Brüder, seid **I**saak gemäß Verheißungskinder. 29Doch wie damals der nach dem Fleisch Gezeugte den nach dem Geist verfolgte, so auch jetzt. 30Aber was sagt die Schrift?

30: Gen 21,10

„Wirf die Magd und ihren Sohn hinaus! Denn der Sohn der Magd soll nicht Anteil erlangen mit dem Sohn“

der Freien! 31Deshalb, Brüder, sind wir nicht Kinder einer *Magd*, sondern der Freien.

# Freiheit in Christus (5,1−12)

1: 2,4; 4,5.9;

Joh 8,32.36

**5** 1Zur Freiheit hat Christus uns befreit. Steht nun und seid nicht wiederum einem Knechtschaftsjoch verfallen!

3: 3,10;

Röm 2,25;

Jak 2,10

2Sieh, *ich*, Paulus, sage euch: Wenn ihr euch beschneiden lasst, wird euch Christus nichts nützen. 3Ich bezeuge wiederum für jeden Menschen, der sich beschneiden lässt: Er ist schuldig, das ganze Gesetz zu tun.

5:

Röm 8,23.25

6: 3,28; 6,15;

1 Kor 7,19

4Ihr seid von Christus weg zunichtegeworden, die ihr durch Gesetz gerecht gemacht werden wollt; ihr seid aus der Gnade herausgefallen. 5Denn *wir* erwarten in Geist aus Glauben Gerechtigkeitshoffnung. 6Denn in Christus Jesus vermag weder die Beschneidung etwas noch die Unbeschnittenheit, sondern durch Liebe wirkender Glaube.

8: 1,6

9: 1 Kor 5,6

10: 1,7

11: 6,12.14;

1 Kor 1,23

7Ihr lieft recht. Wer hat euch gehindert, dass ihr euch nicht von der Wahrheit überzeugen lasst? 8Die Überredung stammt nicht von dem, der euch berufen hat. 9Wenig Sauerteig durchsäuert den ganzen Teig! 10*Ich* vertraue auf euch im Herrn, dass ihr nichts anderes denken werdet. Aber der euch verwirrt, wird das Urteil da­vontragen, wer er auch sei. 11*Ich* aber, Brüder, wenn ich noch die Beschneidung verkünde[[863]](#footnote-863), was werde ich noch verfolgt? Also ist das Ärgernis des Kreuzes zunich­tegeworden. 12Sollen sich doch ganz verstümmeln, die euch aufhetzen!

# Früchte des Geistes und Werke des Fleisches (5,13−26)

13: 1 Kor 8,9;

1 Petr 2,16

14: Lev 19,18;

Mt 22,39;

Röm 13,9

S 93

15: 6,5

13Denn *ihr* seid zu Freiheit berufen, Brüder! Nur nehmt die Freiheit nicht zum Anlass für das Fleisch, sondern dient einander durch die Liebe! 14Denn das ganze Gesetz wird in *einem* Wort erfüllt, in dem: „Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!“[[864]](#footnote-864) 15Wenn ihr aber einander beißt und fresst, gebt acht, dass ihr nicht von­einander aufgefressen werdet!

16: 5,25;

Röm 8,5

17:

Röm 7,15.23;

8,6

18: Röm 6,14;

8,14

19:

1 Kor 1,10f;

2 Kor 12,10

20: 1 Kor 6,9f;

Kol 3,5f;

Offb 22,15

16Ich sage: Wandelt in Geist und erfüllt nicht die Begierde des Fleisches! 17Denn das Fleisch begehrt gegen den Geist, der Geist aber gegen das Fleisch, denn diese sind einander entgegengesetzt, damit ihr nicht das, was ihr wolltet, tut. 18Wenn ihr aber von Geist geführt werdet, seid ihr nicht unter Gesetz.

*5,16* − *6,10*

19Deutlich sind die Werke des Fleisches, welche da sind: Unzucht, Unreinheit, Ausschweifung, 20Götzendienst, Zauberei, Feindschaften, Streit, Eifersucht, Zor­nesausbrüche, Eigennützigkeiten, Spaltungen, Parteiungen, 21Neidereien, Saufen, Fressen und was alles diesen gleich ist. Davon sage ich euch im Voraus, wie ich zuvor gesagt habe: Die derartige Dinge tun, werden das Königtum Gottes nicht erben.

22: Eph 5,9;

2 Kor 6,6

23: 2 Petr 1,6;

1 Tim 1,9

24: 2,19;

Röm 6,6; 8,9

25: 5,16;

Röm 8,4f

26: Phil 2,3

22Die Frucht des Geistes aber ist Liebe, Freude, Frieden, Langmut, Güte, Recht­schaffenheit, Glaube, 23Sanftheit, Selbstbeherrschung; gegen Derartiges alles gibt es kein Gesetz. 24Die zu Christus Jesus gehören, haben das Fleisch mit den Leiden­schaften und den Begierden gekreuzigt. 25Wenn wir in Geist leben, lasst uns auch in Geist wandeln! 26Werden wir nicht prahlerisch; fordern wir einander nicht heraus; neiden wir einander nicht!

# Brüderliche Zurechtweisung ohne Selbstruhm (6,1−5)

1: Mt 18,15;

Jak 5,19;

1 Kor 10,2

2: Röm 8,2;

15,7;

1 Kor 9,21;

Kol 3,13

3f: 1 Kor 8,2;

2 Kor 12,11;

S 3,117; 6,164

5: Röm 14,12;

**6** 1Brüder, wenn ein Mensch auch von einer Verfehlung ereilt wird, sollt *ihr* als die Geistlichen den Betreffenden in sanftem Geist zurecht bringen. Schau auf dich selbst, damit nicht auch *du* versucht wirst! 2Tragt voneinander die Lasten[[865]](#footnote-865), und so werdet ihr das Gesetz des Christus erfüllen! 3Denn wenn jemand meint, etwas zu sein, wo er doch nichts ist, betrügt er sich selbst. 4Jeder prüfe sein eigenes Werk, und dann wird er auf sich allein hin das Sich-Rühmen haben und nicht auf den anderen hin.[[866]](#footnote-866) 5Denn ein jeder wird seine eigene Bürde tragen.

*Wie man sät, so erntet man (6,6−10)*

6:

1 Kor 9,11.14

8: Röm 8,6.13

9:

2 Thess 3,13;

Hebr 12,1.3

6Es soll, wer im Wort unterwiesen wird, dem Unterweisenden an allen Gütern Anteil geben. 7Lasst euch nicht irreführen! Gott lässt sich nicht verhöhnen. Denn was ein Mensch säen mag, das wird er auch ernten: 8Wer auf das eigene Fleisch sät, wird vom Fleisch Verderbnis ernten, wer aber auf den Geist sät, wird vom Geist ewiges Leben ernten. 9Lassen wir nicht nach, das Rechte zu tun, denn zur eigenen Zeit werden wir ernten, wenn wir nicht aufgeben! 10Also, solange wir eine Zeit haben, lasst uns allen gegenüber das Gute wirken, vor allem aber gegenüber den Glaubens­genossen![[867]](#footnote-867)

# Schlusswort (6,11−18)

*6,11*−*18*

11:

1 Kor 16,21

12: 5,2.11

11Seht, mit was für großen Buchstaben ich euch mit meiner Hand geschrieben habe!

12Alle, die im Fleisch gut dastehen wollen, die nötigen euch, euch beschneiden zu lassen, nur damit sie wegen des Kreuzes Christi nicht verfolgt werden. 13Denn auch die sich beschneiden lassen, halten selbst das Gesetz nicht, sondern wollen, dass *ihr* beschnitten werdet, damit *sie* sich aufgrund eures Fleisches rühmen können.

14: 2,19;

1 Kor 2,2

15: 5,6;

1 Kor 7,19;

2 Kor 5,17;

S 21,104

16: Ps 125,4f

14Mir aber möge es nicht geschehen, mich zu rühmen, außer aufgrund des Kreuzes unseres Herrn Jesus Christus, durch den mir die Welt gekreuzigt ist und *ich* der Welt. 15Denn weder ist Beschneidung etwas noch Unbeschnittenheit, sondern neue Schöp­fung[[868]](#footnote-868). 16Und allesamt, die nach dieser Richtschnur wandeln werden: Friede über sie und Erbarmen, und über das **I**srael Gottes!

17: 2 Kor 4,10

17Im Übrigen mache mir keiner Schwierigkeiten! Denn *ich* trage die Male Jesu an meinem Leib.

18: Phil 4,23;

2 Tim 4,22;

Phlm 25

18Die Gnade unseres Herrn Jesus Christus mit eurem Geist, Brüder! **A**men.

## Brief an die Epheser

*In vielen Handschriften fehlt die Erwähnung von* ***E****phesus als Ort der Adressaten. So könnte es sich um einen Rundbrief an viele Gemeinden in Kleinasien handeln, wobei dann die Anschriften entsprechend der jeweiligen Gemeinde gewechselt wurden. Der Brief könnte deshalb mit dem in Kol 4,16 erwähnten Brief an die Laodiz****ä****er identisch sein. Er setzt ein mit einem trinitarischen Hymnus (Eph 1,3−13). Das Hauptthema ist die Gemeinde als der Leib Christi (Kap. 2−3). Danach folgen sittliche Weisungen, welche die Früchte des Glaubens beschreiben (Kap. 4−6).*

*Vor allem aus stilistischen Gründen wird der Brief von vielen Exegeten als eher von einem Paulusschüler verfasst angesehen; aber diese Gründe scheinen über ge­ringe Wahrscheinlichkeit nicht hinauszugelangen.*

# Anschrift und Gruß (1,1−2)

1: Kol 1,1f

**1** 1Paulus, durch den Willen Gottes Apostel Christi Jesu, an die Heiligen, die in **E**phesus sind und gläubig in Christus Jesus:

2Gnade euch und Friede von Gott unserem Vater und dem Herrn Jesus Christus!

# Lobpreis von Vater und Sohn und Heiligem Geist (1,3−14)

3: 2 Kor 1,3

3Gepriesen der Gott und Vater unseres Herrn Jesus Christus,

der uns mit allem geistlichen Segen in den Himmeln[[869]](#footnote-869)

gesegnet hat in Christus,

4wie er uns in ihm vor Grundlegung der Welt erwählt hat,

dass wir in Liebe heilig und untadelig vor ihm seien!

5Er hat uns vorherbestimmt zur Einsetzung als Söhne

durch Jesus Christus auf ihn hin,

gemäß dem Wohlgefallen seines Willens,

6zum Lob der Herrlichkeit seiner Gnade,

mit der er uns in dem Geliebten begnadet hat.

7: Kol 1,14

10: Kol 1,20

7In ihm haben wir die Erlösung durch sein Blut,

die Vergebung der Verfehlungen,

gemäß dem Reichtum seiner Gnade,

8mit der er überreich für uns war an aller Weisheit und Einsicht,

9indem er uns das Geheimnis seines Willens kundgetan hat,

gemäß seinem Wohlgefallen, das er in ihm vorherbestimmt hatte

10zu Verwaltung der Fülle der Zeiten,

alles in dem Christus zusammenzufassen,

was in den Himmeln und auf Erden ist,

in ihm, 11 in welchem wir ja zu Erben eingesetzt worden sind,

vorherbestimmt nach dem Vorsatz dessen,

der alles wirkt nach seiner Willensentscheidung,

12damit wir zum Lob seiner Herrlichkeit sind,

die wir auf den Christus vorausgehofft hatten.

*1,13* − *2,7*

14: 2 Kor 1,22

13In ihm habt auch *ihr* das Wort der Wahrheit gehört,

die Gute Botschaft von eurem Heil.

Indem ihr ja an sie geglaubt habt,

seid ihr mit dem Heiligen Geist der Verheißung besiegelt worden,

14der das Angeld unseres Erbes ist,

zur Auslösung des Eigentums,[[870]](#footnote-870)

zum Lob seiner Herrlichkeit.[[871]](#footnote-871)

# Erkenntnis der Herrlichkeit Christi (1,15−23)

15f: Kol 1,3f.9

17: Joh 20,27

15Deshalb: Nachdem auch *ich* von dem bei euch bestehenden Glauben an den Herrn Jesus und der Liebe zu allen Heiligen gehört habe, 16höre ich nicht auf, für euch zu danken, indem ich euer bei meinen Gebeten gedenke, 17damit der Gott unseres Herrn Jesus Christus, der Vater der Herrlichkeit, euch Weisheits- und Offenbarungs­geist in seiner Erkenntnis gibt, 18dass ihr die Augen eures Herzens erleuchtet habt, damit ihr wisst, welche die Hoffnung seiner Berufung ist, welcher der Reichtum der Herrlichkeit seines Erbes bei den Heiligen 19und welche die übersteigende Größe seiner Macht in Bezug auf uns, die wir gemäß der Wirksamkeit der Kraft seiner Stärke glauben.

20: Ps 110,1

21: Kol 1,16

20Sie hat er an dem Christus ausgewirkt, indem er ihn aus Toten erweckt und in den Himmeln zu seiner Rechten gesetzt hat, 21hoch über jeden Vorrang und jede Befugnis und Macht und Herrschaft und jeden Namen, der nicht nur in dieser Welt­zeit, sondern auch in der kommenden genannt wird; 22und

22: Ps 8,7;

Kol 1,18;

Hebr 8,6

„alles hat er unter seine Füße gelegt“

und ihn der Gemeinde als Haupt über alles gegeben. 23Sie ist sein Leib, die Fülle dessen, der alles in allen erfüllt.

# Das neue Leben mit Christus (2,1−10)

1: Kol 2,13

6: Kol 3,1

**2** 1Auch euch − die ihr tot wart durch eure Verfehlungen und Sünden, 2in denen ihr einst gemäß der Zeit dieser Welt wandeltet, gemäß dem Herrscher der Vollmacht über die Luft[[872]](#footnote-872), dem Geist, der jetzt in den Söhnen des Ungehorsams wirkt, 3unter denen auch *wir* alle einst in den Begierden unseres Fleisches lebten und taten, was das Fleisch und die Gedanken wollten, und von Natur aus Kinder des Zornes waren wie ja die übrigen − 4Gott, der reich ist an Erbarmen, hat uns um seiner vielen Liebe willen, mit der er uns geliebt hat, 5auch als *wir* tot waren durch die Verfehlungen, mit dem Christus mitlebendig gemacht − durch Gnade seid ihr gerettet! − 6und mitauferweckt und mitgesetzt in den Himmeln in Christus Jesus, 7damit er in den kommenden Weltzeiten den übersteigenden Reichtum seiner Gnade in Güte uns gegenüber in Christus Jesus erweist.

9: 1 Kor 1,29

8Denn durch die Gnade seid ihr gerettet durch Glauben, und dies nicht aus euch − Gottes ist die Gabe −, 9nicht aus Werken, damit nicht jemand sich rühmt. 10Denn *seine* Schöpfung sind wir, geschaffen in Christus Jesus für gute Werke, die Gott vorausbereitet hat, damit wir in ihnen wandeln.

*2,8* − *3,12*

# Einheit in Christus: Juden und Völker (2,11−22)

13: 2,17

11Deshalb erinnert euch: *Ihr* wart einst die Völker im Fleisch, die „Unbeschnitten­heit“[[873]](#footnote-873) genannt wurden von der mit Händen gemachten sogenannten „Beschneidung“ im Fleisch; 12ihr wart in jener Zeit ohne Christus, entfernt vom Bürgerrecht **I**sraels und fremd den Bundesschlüssen der Verheißung; ihr hattet keine Hoffnung und wart gottlos in der Welt. 13Jetzt aber in Christus Jesus seid *ihr*, die ihr einst fern wart, nahe geworden im Blut des Christus.

14:

Kol 1,20.22

17: Jes 57,19;

Lk 2,14;

S 3,103

14Denn *er* ist unser Friede, der alle beide zu *einem* gemacht hat und in seinem Fleisch den abtrennenden Zaun niedergerissen hat, die Feindschaft. 15Das Gesetz der anordnenden Gebote hat er zunichtegemacht, um die zwei in ihm zu *einem* neu­en Menschen zu schaffen, indem er Frieden machte, 16und um die beiden in *einem* Leib mit Gott durch das Kreuz zu versöhnen, indem er in ihm die Feindschaft tötete. 17Und er kam und verkündete als Gute Botschaft Frieden für euch, die fern, und Frieden für die, die nahe. 18Denn durch ihn haben wir, die Beiden, in *einem* Geist den Zugang zum Vater.

21: 1 Petr 2,5

19Also seid ihr nun nicht mehr Fremde und Auswärtige, sondern ihr seid Mitbürger der Heiligen und Hausgenossen Gottes, 20aufgebaut auf dem Fundament der Apostel und Propheten; der Schlussstein ist Christus Jesus selbst. 21In ihm wird der ganze Bau zusammengehalten und wächst zu einem heiligen Tempel im Herrn. 22In ihm werdet auch *ihr* miterbaut zu einer Wohnung Gottes in Geist.

# Zu den Völkern gesandt ... (3,1−13)

1: 4,1;

Phil 1,7;

Kol 4,18;

Phlm 1,9

3: 1,9f

7: Kol 1,25

**3** 1Deswegen: *Ich*, Paulus, der Gefangene des Christus Jesus für euch, die Völker, 2wenn ihr denn gehört habt von der Verwaltung der Gnade Gottes, die mir auf euch hin gegeben worden ist: 3Durch Offenbarung wurde mir das Geheimnis kundgetan, wie ich es in Wenigem geschrieben habe, 4und daran könnt ihr, wenn ihr es lest, mein Verständnis im Geheimnis Christi erkennen. 5Es wurde in anderen Generatio­nen den Söhnen der Menschen nicht kundgetan, wie es jetzt seinen heiligen Aposteln und Propheten in Geist offenbart worden ist: 6Die Völker sind Miterben und gehören mit zum Leib und haben Mitanteil an der Verheißung in Christus Jesus durch die Gute Botschaft, 7deren Diener ich geworden bin nach dem Geschenk der Gnade Gottes, die mir gegeben worden ist durch das Wirken seiner Macht.

8: 1 Kor 5,19;

Gal 1,16

10f:

Röm 16,25−27

12: Gal 2,20

13: Kol 1,24

8Mir, dem Geringsten von allen Heiligen, wurde diese Gnade gegeben, den Völkern als Gute Botschaft den unergründlichen Reichtum des Christus zu verkünden 9und alle zu erleuchten: *Welche* ist doch die Ausführung des Geheimnisses, das vor den Weltzeiten in Gott verborgen ist, der alles geschaffen hat, 10damit nun durch die Gemeinde den Gewalten und Vollmächten in den Himmeln die vielfache Weisheit Gottes kund wird, 11gemäß dem Vorsatz für die Weltzeiten, den er gefasst hatte in Christus Jesus, unserem Herrn! 12In ihm haben wir den Freimut und den Zugang in Zuversicht durch seinen Glauben[[874]](#footnote-874). 13Deshalb bitte ich, nicht nachzulassen wegen meiner Be­drängnisse für euch; darin besteht eure Herrlichkeit!

*3,13* − *4,14*

# ... damit sie die Liebe Christi erkennen (3,14−21)

14Dessentwegen beuge ich meine Knie zum Vater hin, 15von dem her alle Vaterschaft in Himmeln und auf Erden benannt wird: 16Er gebe euch nach dem Reichtum seiner Herrlichkeit, an Kraft gestärkt zu werden durch seinen Geist auf den inneren Men­schen hin, 17damit der Christus durch den Glauben in euren Herzen wohnt. Seid ver­wurzelt und gegründet in der Liebe, 18damit ihr fähig seid, mit allen Heiligen zu erfassen, was die Breite und Länge und Höhe und Tiefe ist, 19und die die Erkenntnis übersteigende Liebe des Christus zu erkennen[[875]](#footnote-875), damit ihr zur ganzen Fülle Gottes erfüllt werdet!

20: 1 Kor 2,9;

Phil 2,13

20Dem, der vermag, gemäß der Macht, die in uns wirkt, weit mehr über alles hinaus zu tun, als wir erbitten oder denken, 21*ihm* sei die Herrlichkeit in der Ge­meinde und in Christus Jesus für alle Generationen der Weltzeit der Weltzeiten! **A**men.

# Einheit in Geist und Vielfalt der Gaben im Leib Christi (4,1−16)

2: Kol 3,12

4: Röm 12,5;

1 Kor 12,12f

**4** 1Ich ermahne euch also, *ich*, der Gefangene im Herrn, der Berufung würdig zu wandeln, in der ihr berufen seid, 2mit aller Demut und Sanftheit, mit Langmut, einander in Liebe ertragend. 3Setzt euch ein, die Einheit des Geistes zu wahren im Band des Friedens! 4*Ein* Leib und *ein* Geist, wie ihr auch berufen seid in *einer* Hoff­nung eurer Berufung:

5: S 42,13

5*Ein* Herr, *ein* Glaube, *eine* Taufe,

6*ein* Gott und Vater aller,

der über allen und durch alle hin und in allen.

7Jedem Einzelnen von uns wurde die Gnade nach dem Maß der Gabe des Christus gegeben. 8Deshalb heißt es:

8: Ps 68,19

„Aufsteigend in die Höhe hat er die Gefangenschaft gefangen geführt,

er hat Gaben den Menschen gegeben.“

9Dass er „aufstieg“, was ist es anderes, als dass er auch in die untersten Teile der Erde hinabstieg? 10Der hinabgestiegen ist, *er* ist es auch, der „aufgestiegen“ ist über alle Himmel hinaus, damit er das All erfüllt.

11:

1 Kor 12,28

13f:

Hebr 5,12−14

14: Jak 1,6

11Und *er* gab die einen als Apostel, andere als Propheten, andere als Verkünder der Guten Botschaft, andere als Hirten und Lehrer, 12zur Zurüstung der Heiligen zum Werk des Dienstes, zum Aufbau des Leibes des Christus, 13bis wir alle hingelangen zur Einheit des Glaubens und der Erkenntnis des Sohnes Gottes, zum vollkommenen Mann[[876]](#footnote-876), zum Maß des Vollalters Christi, 14damit wir nicht mehr Unmündige sind, mitge­schwemmt und umhergeworfen durch jeden Wind der Lehre beim Falschspiel der Menschen, bei verschlagener, listiger Täuschung.

15:

1 Kor 11,3

16: Kol 2,19

15Lasst uns wahrhaftig sein in Liebe und in allem auf ihn hin wachsen, der das Haupt ist, Christus, 16von dem her der ganze Leib − zusammengefügt und zusam­mengehalten durch jedes zur Unterstützung dienende Gelenk − nach der Wirkmacht eines jeden einzelnen Teils das Wachstum des Leibes bewirkt, zum Aufbau seiner selbst in Liebe.

*4,15* − *5,9*

# Alter und neuer Mensch (4,17−24)

17Dies nun sage und bezeuge ich im Herrn: *Ihr* sollt nicht mehr wandeln, wie ja die Völker in der Nichtigkeit ihres Denkens wandeln! 18In ihrem Verstand sind sie ver­dunkelt, entfremdet vom Leben Gottes durch die in ihnen bestehende Unwissenheit durch die Verhärtung ihres Herzens. 19Abgestumpft haben sie sich der Ausschweifung überliefert, um in Habgier jede Unreinheit zu wirken.

20*Ihr* aber habt den Christus nicht so gelernt, 21wenn ihr ihn denn gehört habt und in ihm unterwiesen worden seid, wie es Wahrheit in Jesus ist: 22*Ihr* solltden alten Menschen gemäß dem früheren Wandel ablegen, der verdirbt gemäß den trügeri­schen Begierden, 23euch aber erneuern im Geist eures Denkens 24und den neuen Menschen anziehen, der Gott gemäß geschaffen ist in wahrer Gerechtigkeit und Heiligkeit.

# Nächstenliebe (4,25−32)

25Deshalb legt die Lüge ab und

25: Sach 8,16

„sprecht ein jeder mit seinem Nächsten die Wahrheit“,

weil wir Glieder voneinander sind!

26: Ps 4,5G

26„Zürnt, doch sündigt nicht!“

31: Kol 3,8

32: S 65,14

Die Sonne gehe nicht unter über eurem Erzürnen, 27noch dem Teufel gebt Raum! 28Wer stiehlt, stehle nicht mehr, vielmehr bemühe er sich, mit den eigenen Händen das Gute zu wirken, damit er hat, um dem Notleidenden abzugeben! 29Aus eurem Mund gehe kein hässliches Wort hervor, sondern wenn, dann ein gutes, zum Aufbau in der Not, damit es den Hörenden Gnade gibt! 30Und betrübt nicht den Heiligen Geist Gottes, mit dem ihr für den Tag der Erlösung besiegelt worden seid! 31Jede Bitterkeit und Wut und Zorn und Geschrei und Lästerung werde von euch genommen, samt aller Bosheit! 32Werdet füreinander gütig, barmherzig, einander verzeihend, wie ja Gott in Christus euch verziehen hat!

# Leben als Kinder des Lichtes (5,1−20)

**5** 1Werdet also Nachahmer Gottes als geliebte Kinder 2und wandelt in Liebe, wie ja der Christus *uns* geliebt hat und sich für uns überliefert hat als Darbringung und Opfer für Gott zum wohlriechenden Duft!

3: Mt 15,19

5: 1 Kor 6,9f

3Unzucht aber und jegliche Unreinheit oder Habsucht werde bei euch, wie es Heiligen ziemt, nicht einmal genannt, 4und Schändlichkeit und Geschwätz oder Witzelei, was sich nicht schickt, sondern vielmehr Dankbarkeit! 5Denn wisst dies und erkennt es: Kein Unzüchtiger oder Unreiner oder Habgieriger, was ein Götzendiener ist, hat ein Erbe am Königtum des Christus und Gottes!

6Keiner täusche euch mit leeren Worten! Denn wegen all dem kommt der Zorn Gottes über die Söhne des Ungehorsams. 7Werdet also nicht zu ihren Mit-Teilhabern! 8Denn ihr wart einst Finsternis, jetzt aber Licht im Herrn. Als Lichtkinder wandelt! 9Denn die Frucht des Lichts besteht in jeder Rechtschaffenheit und Gerechtigkeit und Wahrheit. 10Prüft, *was* dem Herrn wohlgefällig ist! 11Und habt nichts gemein mit den fruchtlosen Werken der Finsternis, vielmehr deckt sie doch auf! 12Denn was von ihnen im Geheimen geschieht, ist schändlich auch nur zu sagen. 13Aber all das vom Licht Aufgedeckte erscheint. 14Denn alles Erscheinende ist Licht. Deshalb heißt es:

*5,10* − *6,2*

14: Jes 60,1−3

„Wache auf, Schläfer,

und steh aus den Toten auf,

und Christus wird dir aufleuchten!“

18: Spr 23,31G

19: Ps 33,2f; Kol 3,16

15Gebt also genau acht, wie ihr wandelt, nicht als Unweise, sondern als Weise! 16Kauft die Zeit auf, denn die Tage sind böse! 17Deshalb werdet nicht unverständig, sondern versteht, was der Wille des Herrn ist! 18Und berauscht euch nicht mit Wein, worin Liederlichkeit liegt, sondern werdet erfüllt in Geist, 19indem ihr zueinander in Psalmen und Hymnen und geistlichen Liedern sprecht, in eurem Herzen dem Herrn singend und jubelnd! 20Dankt allezeit für alles im Namen unseres Herrn Jesus Christus Gott, dem Vater!

# Das häusliche Leben (5,21 − 6,9)

5,21 − 6,9:

Kol 3,18 − 4,1;

S 33,35

23: 1 Kor 11,3

21Ordnet euch einander unter[[877]](#footnote-877) in der Ehrfurcht vor Christus, 22die Frauen ihren eigenen Männern wie dem Herrn, 23weil ein Mann Haupt der Frau ist, wie ja Christus Haupt der Gemeinde, *er* als Retter des Leibes! 24Vielmehr wie die Gemeinde sich dem Christus unterordnet, so auch die Frauen den Männern in allem!

25: 1 Tim 2,6

30: Röm 12,5

25Die Männer: Liebt die Frauen, wie ja der Christus die Gemeinde geliebt und sich für sie überliefert hat, 26um sie zu heiligen, indem er sie durch das Wasserbad im Wort reinigte, 27damit *er* die Gemeinde herrlich vor sich stelle, weder Fleck noch Runzel oder etwas von dergleichen habend, sondern damit sie heilig und untadelig ist. 28So schulden auch die Männer, ihre eigenen Frauen zu lieben wie die eigenen Leiber. Wer seine Frau liebt, liebt sich. 29Denn keiner hat je das eigene Fleisch gehasst, sondern er nährt und pflegt es, wie ja der Christus die Gemeinde, 30weil wir Glieder seines Leibes sind.[[878]](#footnote-878)

31: Gen 2,24

31„Um dessentwillen wird ein Mensch Vater und Mutter verlassen und seiner Frau anhangen, und die *zwei* werden zu *einem* Fleisch.“

32Dieses Geheimnis ist groß, *ich* sage in Bezug auf Christus und auf die Gemeinde.

33Doch auch *ihr* einzeln müsst ein jeder seine Frau so lieben wie sich, die Frau aber, dass sie gegenüber dem Mann Ehrfurcht hat!

**6** 1Die Kinder: Gehorcht im Herrn euren Eltern! Denn dies ist gerecht.

2: Ex 20,12

2„Ehre deinen Vater und die Mutter!“,

das ist das erste Gebot mit einer Verheißung,

3: Dtn 5,16

3 „damit es dir gut geht, und du wirst langzeitig auf Erden sein!“

*6,3*−*24*

4: Lk 1,17

4Und die Väter: Reizt eure Kinder nicht zum Zorn, sondern zieht sie auf in Zucht und des Herrn Zurechtweisung!

5: 1 Tim 6,1f;

Tit 2,9f;

1 Petr 2,18

5Die Sklaven: Gehorcht euren Herren dem Fleisch nach mit Ehrfurcht und Zittern in Einfachheit eures Herzens wie dem Christus, 6nicht nach Augendienerei als Men­schengefällige, sondern als Diener Christi, die von Herzen den Willen Gottes tun! 7Dient mit Wohlwollen wie dem Herrn und nicht Menschen, 8da ihr wisst: Jeder, wird, wenn er etwas Gutes tut, dies beim Herrn erlangen, sei er Sklave oder Freier.

9Und die Herren: Tut dasselbe ihnen gegenüber! Lasst das Drohen, da ihr wisst: Deren und euer Herr ist in den Himmeln, und es gibt bei *ihm* keine Ansehung der Person.

# Gottes Vollrüstung anziehen (6,10−20)

12: 1,21; 2,2

10Im Übrigen: Werdet stark im Herrn und in der Macht seiner Kraft! 11Zieht die Voll­rüstung Gottes an, damit *ihr* fähig werdet, gegen die Arglisten des Teufels zu be­stehen! 12Denn uns ist der Kampf nicht gegen Fleisch und Blut, sondern gegen die Mächte, gegen die Gewalten, gegen die Weltbeherrscher dieser Finsternis, gegen die Geister der Bosheit in den Himmeln.

13:

Weish 5,17−21;

Röm 13,12

14: Jes 11,5;

59,17

15: Jes 52,7

17: Jes 49,2

13Deshalb ergreift die Vollrüstung Gottes, damit ihr an dem bösen Tag widerste­hen und alles ausführen und bestehen könnt! 14Steht also, eure Lende umgürtet mit Wahrheit und gekleidet mit dem Panzer der Gerechtigkeit, 15und die Füße beschuht mit Bereitschaft für die Gute Botschaft des Friedens! 16 Nehmt in allem den Schild des Glaubens auf, mit dem ihr die feurigen Geschosse des Bösen werdet löschen können! 17Und nehmt den Helm des Heils und das Schwertmesser des Geistes, das Gottes Wort ist!

19: Apg 4,29

18In allem Beten und Bitten betet zu jeder Zeit in Geist, und eben dafür bleibt wach in aller Ausdauer und im Bitten für alle Heiligen 19und für mich, damit mir ein Wort gegeben wird, wenn ich meinen Mund öffne, mit Freimut das Geheimnis der Guten Botschaft kundzutun 20− für welche ich ein Gesandter in Ketten bin −, damit ich in ihr freimütig so rede, wie ich reden muss.

# Schlusswort und Segenswunsch (6,21−24)

21: Kol 4,7f

21Damit auch *ihr* wisst, was mich angeht, was ich tue, wird euch T**y**chikus alles kundtun, der geliebte Bruder und verlässliche Helfer im Herrn, 22den ich zu euch gerade dazu geschickt habe, damit ihr, was uns betrifft, erfahrt und er eure Herzen tröstet.

23Friede den Brüdern und Liebe mit Glauben von Gott Vater und dem Herrn Jesus Christus! 24Die Gnade mit allen, die unseren Herrn Jesus Christus unvergänglich lieben!

## Brief an die Philipper

*Die Gemeinde von Phil****i****ppi im östlichen Mazed****o****nien wurde um das Jahr 50 von Pau­lus auf seiner zweiten Missionsreise gegründet. Nach Phil 4,15 war Paulus dieser Gemeinde so verbunden, dass er Hilfe von ihr annahm, während er sonst für seinen Lebensunterhalt das Handwerk des Zeltmachers ausübte (vgl. Apg 18,3). Möglicher­weise schrieb Paulus diesen Brief (im Gefängnis?) in* ***E****phesus um 55 n. Chr. Paulus antwortet auf eine Anfrage zu seinem Schicksal und dankt für eine ihm überbrachte Spende. Er erläutert, worin die Nachfolge Jesu Christi besteht.*

# Anschrift und Gruß (1,1−2)

1: 2 Kor 1,1

**1** 1Paulus und Tim**o**theus, Diener Christi Jesu, an alle Heiligen in Christus Jesus, die in Phil**i**ppi sind, mit Aufsehern und Helfern[[879]](#footnote-879):

2: Röm 1,7f

2Gnade euch und Friede von Gott unserem Vater und dem Herrn Jesus Christus!

# Dank und Fürbitte für die Gemeinde (1,3−11)

8: Röm 1,9

3Ich danke meinem Gott bei jeder Erinnerung an euch, 4allezeit bei meiner jeden Bitte für euch alle. Ich tue meine Bitte mit Freude 5aufgrundeurer Gemeinschaft auf die Gute Botschaft hin vom ersten Tag an bis jetzt. 6Ich bin eben davon über­zeugt, dass, der in euch ein gutes Werk begonnen hat, es bis zum Tag Christi Jesu vollenden wird. 7Ist es doch gerecht für mich, dies über euch alle zu denken, weil ich euch im Herzen habe, die ihr alle auch in meinen Fesseln und bei der Verteidigung und Bekräftigung der Guten Botschaft meine Mitgenossen der Gnade seid. 8 Denn mein Zeuge ist Gott, wie ich mich nach euch allen sehne mit der Herzlichkeit Christi Jesu.

9Auch darum bete ich: Eure Liebe werde noch mehr und mehr überreich in Er­kenntnis und allem Spüren, 10sodass ihr beurteilt, worauf es ankommt, damit ihr lauter und untadelhaft seid für den Tag Christi, 11erfüllt mit der Frucht der Ge­rechtigkeit durch Jesus Christus, zu Gottes Herrlichkeit und Lob.

# Gefangenschaft und dennoch Verkündigung der Guten Botschaft (1,12−26)

12Ich will euch erkennen lassen, Brüder, dass, was mich angeht, mehr auf die För­derung der Guten Botschaft hinausläuft, 13sodass meine Fesseln im ganzen Prät**o**­rium[[880]](#footnote-880) und bei allen übrigen sich in Christus erweisen 14und die meisten von den Brüdern im Herrn, auf meine Fesseln vertrauend, es umso mehr fertig bringen, furchtlos das Wort zu sprechen. 15Manche zwar verkünden den Christus ja aus Neid und Streit, aber manche aus gutem Willen; 16die einen zwar aus Liebe, weil sie wissen, dass ich zur Verteidigung der Guten Botschaft eingesetzt bin, 17die anderen aber verkünden den Christus aus Eigennutz, nicht aufrichtig; sie meinen, meinen Fesseln Bedrängnis zu erwecken.[[881]](#footnote-881) 18Was denn? Nur dass auf jede Weise, ob zum Vorwand oder in Wahrheit, Christus verkündigt wird, und darüber freue ich mich.

*1,17* − *2,7*

19:

Ijob 13,16G

Doch *werde* ich mich auch freuen. 19Denn ich weiß: Dies wird mir zum Heil aus­gehen durch euer Bitten und die Unterstützung des Geistes Jesu Christi 20gemäß meiner Erwartung und Hoffnung: Ich werde in nichts beschämt werden, sondern in allem Freimut wird wie zu jeder Zeit auch jetzt Christus in meinem Leib groß ge­priesen werden, ob durch Leben oder durch Tod.

23: 2 Kor 5,8

21Denn mir ist das Leben Christus und das Sterben Gewinn. 22Wenn das Leben in Fleisch, ist mir dies Frucht für Werk. Und was ich wählen soll, erkenne ich nicht. 23Ich werde von den zwei gedrängt: Ich habe das Verlangen, aufzubrechen und mit Christus zu sein, denn es ist bei weitem viel besser; 24aber das Bleiben im Fleisch ist notwendiger um euretwillen. 25Und darauf vertrauend weiß ich: Ich werde bleiben und bei euch allen verbleiben zu eurem Fortschritt und eurer Glaubensfreude, 26da­mit euer Euch-Rühmen wegen meiner in Christus Jesus überreich ist durch meine Ankunft wiederum bei euch.

# Im Glauben einmütig (1,27 − 2,4)

27Nur führt euer Leben würdig der Guten Botschaft des Christus, damit ich − ob ich komme und euch sehe oder abwesend − von was euch angeht, höre, dass ihr in *einem* Geist feststeht, mit *einer* Seele mitkämpft für den Glauben an die Gute Botschaft 28und euch in nichts von den Widersachern einschüchtern lasst! Dies[[882]](#footnote-882) ist für sie Aufweis des Verderbens, für euch aber des Heils, und dies von Gott her. 29Denn euch wurde das „für Christus“ geschenkt, nicht nur das An-ihn-Glauben, sondern auch das Leiden für ihn. 30Ihr habt den gleichen Kampf, wie ihr ihn bei mir gesehen habt und jetzt bei mir hört.

**2** 1Wenn es nun eine Ermutigung in Christus gibt, wenn einen Liebeszuspruch, wenn eine Geistesgemeinschaft, wenn eine Herzlichkeit und Erbarmen, 2erfüllt meine Freude, auf dass ihr dasselbe denkt, dieselbe Liebe habt, einmütig seid, das *eine* denkt! 3Nichts eigennützig oder prahlerisch, sondern indem ihr in der Demut einan­der für höher als euch selbst haltet![[883]](#footnote-883) 4Achtet nicht ein jeder auf das Eigene, sondern auch auf das der anderen, ein jeder!

# Christushymnus (2,5−11)

5Denkt in euch das, was ja in Christus Jesus:

6Er existierte in Gottesgestalt

und hielt nicht für Raub[[884]](#footnote-884), Gott gleich zu sein;

7doch entäußerte er sich und nahm Knechtsgestalt an:

Er ward in Menschengleichheit

*2,8*−*30*

und wurde in Wesensart als Mensch erfunden.

8Er erniedrigte sich und wurde gehorsam bis zum Tod, ja Kreuzestod.

9Deshalb hat auch Gott *ihn* übererhöht

und ihm den Namen über jeden Namen geschenkt,

10: Jes 45,23

10damit im Namen Jesu jedes Knie sich beugt,

derer im Himmel und auf Erden und unter der Erde,

11und jede Zunge bekennt:

„Herr ist Jesus Christus

zu Herrlichkeit Gottes des Vaters.“[[885]](#footnote-885)

# Durchhalten (2,12−18)

13: 1 Kor 2,9;

Eph 3,20;

Hebr 7,1

12Sodass ihr, meine Geliebten, wie ihr allezeit gehorcht habt, nicht nur wie bei mei­ner Anwesenheit[[886]](#footnote-886), sondern jetzt noch viel mehr in meiner Abwesenheit, euer Heil mit Furcht und Zittern[[887]](#footnote-887) wirken sollt! 13Denn Gott ist es, der in euch über das Wünschen hinaus sowohl das Wollen wie das Wirken wirkt.

15: Dtn 32,5

16:

Jes 65,23G;

Gal 2,2

18: 3,1

14Alles tut ohne Gemurr und Gezweifel, 15damit ihr untadelig und lauter seid, Kinder Gottes ohne Makel mitten unter einer verdrehten und verkehrten Generation, bei denen ihr erscheint wie Leuchten in der Welt! 16Haltet fest am Lebenswort, zur Rühmung für mich am Tag Christi: Ich bin nicht ins Leere gelaufen noch habe ich mich ins Leere abgemüht. 17Doch auch wenn ich bei dem Opfer und Dienst für euren Glauben ausgegossen[[888]](#footnote-888) werde, freue und mitfreue ich mich mit euch allen. 18Ebenso sollt auch *ihr* euch freuen und mitfreuen mit mir!

# Sendung von Tim**o**theus und Rückkehr des Epaphrod**i**tus nach Phil**i**ppi (2,19−30)

19: Apg 16,1

19Ich hoffe im Herrn Jesus, euch bald Tim**o**theus zu schicken, damit auch *ich* froh werde, wenn ich über eure Dinge erfahre. 20Denn ich habe keinen Seelengleichen, der sich so aufrichtig um eure Dinge sorgen wird. 21Denn alle suchen das Eigene, nicht das Jesu Christi. 22Ihr kennt seine Bewährung: Er hat wie ein Kind einem Vater zusammen mit mir für die Gute Botschaft gedient. 23Diesen nun hoffe ich, gleich zu senden, sobald ich meine Dinge absehe. 24Ich vertraue aber im Herrn, dass ich auch selber bald kommen werde.

30:

1 Kor 16,16;

Kol 1,24

25Ich habe es für notwendig gehalten, Epaphrod**i**tus, *meinen* Bruder und Mit­arbeiter und Mitstreiter und *euren* Abgesandten und Dienstbaren für meine Not, zu euch zu senden, 26da er sich nach euch allen sehnte und bekümmert war, weil ihr gehört hattet, dass er krank war. 27Denn er war ja fast zu Tod krank, aber Gott hat sich seiner erbarmt, nicht nur seiner, sondern auch meiner, damit ich nicht Trau­rigkeit über Traurigkeit habe. 28Ich habe ihn nun umso eiliger gesandt, damit ihr, wenn ihr ihn seht, euch wiederum freut und auch *ich* untrauriger bin. 29Nehmt ihn nun im Herrn auf mit aller Freude und haltet solche in Ehren! 30Denn um des Werkes Christi willen ist er in Todesnähe gekommen: Er hat sein Leben aufs Spiel gesetzt, um euer Fehlen[[889]](#footnote-889) an Dienstleistung für mich aufzufüllen.

*3,1*−*21*

# Warnung vor Rückfall; der eigene Weg (3,1−11)

1: 2,18; 4,4

**3** 1Im Übrigen, meine Brüder, freut euch im Herrn! Euch dasselbe zu schreiben, ist für *mich* nicht lästig, aber zu eurer Sicherheit.

2: 2 Kor 11,13

4f:

2 Kor 11,18.22

2Nehmt euch in Acht vor den Hunden, nehmt euch in Acht vor den schlechten Arbeitern, nehmt euch in Acht vor der Verschneidung![[890]](#footnote-890) 3Denn *wir* sind die Be­schneidung, die wir in Gottes Geist Dienst erweisen und uns in Christus Jesus rühmen und nicht auf Fleisch vertrauen, 4wiewohl *ich* Zuversicht auch auf Fleisch haben könnte. Wenn jemand anderer meint, auf Fleisch zu vertrauen, *ich* mehr: 5Achttägig der Beschneidung nach, aus dem Volk **I**srael, dem Stamm B**e**njamin, Hebr**ä**er von Hebr**ä**ern; nach Gesetz Pharis**ä**er, 6nach Eifer die Gemeinde verfolgend, nach Ge­rechtigkeit, der im Gesetz, war ich untadelig.

9: Röm 1,17;

3,21

10: Röm 6,3−5

7 Doch was mir Gewinne waren, das alles halte ich um Christi willen für Verlust. 8Ja noch mehr: Ich halte ja *alles* für Verlust wegen des Vorrangs der Erkenntnis Christi Jesu, meines Herrn, durch den ich an allem Verlust erlitten habe und es für Abfall halte, damit ich Christus gewinne 9und in ihm erfunden werde: Ich habe als meine Gerechtigkeit nicht die aus dem Gesetz, sondern die durch Glauben an Christus, die Gerechtigkeit aus Gott aufgrund des Glaubens, 10ihn zu erkennen und die Macht seiner Auferstehung und die Gemeinschaft mit seinen Leiden, seinem Tod gleichgestaltet, 11ob ich denn zur Auferstehung aus Toten gelange.

# „Werdet meine gemeinsamen Nachahmer“ (3,12−21)

12Nicht als habe ich es erlangt oder sei schon vollendet, aber ich jage nach, ob ich es ergreife, darum, weil ich ja von Christus Jesus ergriffen worden bin. 13Brüder, *ich* rechne nicht von mir, es ergriffen zu haben. Eines aber: Was alles *hinter* mir ist, vergesse ich und strecke mich nach all dem aus, was *vor* mir ist. 14Ich jage dem Ziel nach für den Siegespreis der Berufung von oben, Gottes in Christus Jesus. 15So viele wir also vollkommen sind, lasst uns dies denken! Und wenn ihr etwas anders denkt, wird Gott euch auch dies offenbaren. 16Nur, was wir erreicht haben, im selben wandeln!

17: 1 Kor 11,1

19: Röm 16,8;

S 25,43; 65,9

17Werdet meine gemeinsamen Nachahmer, Brüder, und achtet auf die, welche so wandeln, wie ihr uns als Vorbild habt. 18Denn viele − von denen ich euch oft ge­sprochen habe, ja jetzt weinend spreche −, wandeln als die Feinde des Kreuzes des Christus. 19Ihr Ende ist Verderben, ihr Gott der Bauch und ihre Ehre in ihrer Schande: Sie sinnen auf Irdisches.

20: Hebr 12,22

21: Röm 8,29

20Denn *unsere* Lebensführung ist in den Himmeln, von woher wir ja als Retter den Herrn Jesus Christus erwarten. 21Er wird den Leib unserer Niedrigkeit umwandeln, in Gleichgestalt mit dem Leib seiner Herrlichkeit gemäß der Wirkkraft, dass *er* sich ja das All zu unterwerfen vermag.

*4,1*−*23*

# Leben in der Freude des Herrn (4,1−9)55

**4** 1Sodass ihr also, meine geliebten und ersehnten Brüder, meine Freude und mein Kranz, so stehen sollt im Herrn, Geliebte!

3: Ps 69,29;

Offb 3,5

2Ev**o**dia ermahne ich und Synt**y**che ermahne ich, dasselbe im Herrn zu denken. 3Und ich bitte auch dich, treuer Gefährte, nimm dich ihrer an! Sie haben in der Guten Botschaft mit mir zusammen gekämpft, mit Cl**e**mens und meinen übrigen Mitarbeitern. Ihre Namen sind im Buch des Lebens.

4: 3,1

5: 1 Kor 7,29;

1 Petr 4,7

4Freut euch allezeit im Herrn! Wiederum werde ich sagen: Freut euch! 5Eure Milde werde allen Menschen kund! Der Herr ist nahe. 6Sorgt euch um nichts, sondern in jedem Gebet und jeder Bitte mögen unter Dank eure Anliegen bei Gott kund werden! 7Und der Friede Gottes, der jedes Verstehen übersteigt, wird eure Herzen und eure Denkart in Christus Jesus bewahren.

9: Röm 15,33

8Im Übrigen, Brüder, alles, was wahr ist, was ehrbar, was gerecht, was heilig, was liebenswürdig, was löblich, wenn es eine Tugend gibt und wenn ein Lob, das erwägt! 9Was ihr ja alles an mir gelernt und empfangen und gehört und gesehen habt, das tut! Und der Gott des Friedens wird mit euch sein.

# Dank für die Gaben der Gemeinde (4,10−20)

10Ich habe mich im Herrn groß gefreut, dass ihr endlich wieder aufgeblüht seid im Denken zu meinen Gunsten; daran dachtet ihr auch, hattet aber nicht die Gelegen­heit. 11Nicht dass ich aus einem Mangel rede, denn *ich* habe gelernt, mir mit dem, worin ich bin, genügen zu lassen. 12Ich weiß mich sowohl niedrig zu machen als ich auch Überfluss zu haben weiß. In jedes und alle Dinge bin ich eingeweiht, sowohl satt zu werden wie zu hungern, sowohl Überfluss zu haben wie Mangel zu leiden. 13Alles vermag ich in dem, der mir Kraft gibt.

14Nur habt ihr recht getan, mir in meiner Bedrängnis eure Gemeinschaftsgabe zu schenken. 15*Ihr* wisst ja,Phil**i**pper: Zu Anbeginn der Guten Botschaft, als ich aus Mazed**o**nien aufbrach, war mir keine Gemeinde in Hinblick auf Geben und Nehmen verbunden, außer allein *ihr*: 16Auch in Thessal**o**nich habt ihr mir ein ums andere Mal für die Not geschickt. 17Nicht als suche ich die Gabe, sondern ich suche die Frucht, die *euch* reich zugerechnet wird. 18Ich habe alles erhalten und habe Überfluss. Ich bin erfüllt, da ich von Epaphrod**i**tus empfangen habe, was alles von euch ist, einen Wohlgeruch, ein angenehmes Opfer, Gott wohlgefällig. 19Mein Gott wird alle eure Not erfüllen nach seinem Reichtum in Herrlichkeit in Christus Jesus.

20: Röm 16,27

20Unserem Gott und Vater die Herrlichkeit für die Ewigkeiten der Ewigkeiten! **A**men.

# Grüße und Segenswunsch (4,21−23)

21Grüßt jeden Heiligen in Christus Jesus! Es grüßen euch die Brüder bei mir. 22Es grüßen euch alle Heiligen, vor allem die aus dem Haus des Kaisers.

23Die Gnade des Herrn Jesus Christus mit eurem Geist!

## Brief an die Kolosser

*Kol****o****ssä war eine Stadt in Phr****y****gien, im westlichen Teil von Kleinasien. Paulus ist dieser Gemeinde, die von einem Mitarbeiter von Paulus,* ***E****paphras, gegründet wor­den war, nicht persönlich bekannt. Der Brief könnte während einer Gefangenschaft verfasst sein, entweder in Cäsar****e****a um 56−57 n. Chr. oder erst in Rom 59−60 n. Chr. Manche Exegeten schreiben den Brief ähnlich wie Eph einem Schüler von Paulus zu und datieren ihn dann zwischen 70 und 80 n. Chr. Die ersten beiden Kapitel unter­scheiden sich im Sprachstil erheblich von sonstigen Paulustexten. Da Paulus von* ***E****paphras über die Situation in Kol****o****ssä unterrichtet worden war, könnte letzterer in diesem Teil, in welchem es um theologische Klarstellungen für die Gemeinde in Kol****o****ssä geht, Mitverfasser gewesen sein.*

*Der Brief klingt in Aufbau und Inhalt an den* ***E****pheserbrief an. Von besonderer Wichtigkeit ist der Christushymnus Kol 1,15−21, der von der ganzen Welt aussagt, sie sei von vornherein „in Christus“ geschaffen, nämlich hineingeschaffen in die ewige Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn, die der Heilige Geist ist.*

# Anschrift und Gruß (1,1−2)

1: Eph 1,1

2: Röm 1,7

**1** 1Paulus, Apostel Christi Jesu durch Gottes Willen, und der Bruder Tim**o**theus 2an die heiligen und gläubigen Brüder in Christus in Kol**o**ssä:

Gnade euch und Friede von Gott, unserem Vater!

# Dank und Fürbitte für die Gemeinde (1,3−11a)

3: Eph 1,15f;

1 Thess 1,2

7: Phlm 23

3Wir danken Gott, dem Vater unseres Herrn Jesus Christus, allezeit, wenn wir für euch beten.[[891]](#footnote-891) 4Wir haben von eurem Glauben an Christus Jesus gehört und von der Liebe, die ihr zu allen Heiligen habt 5aufgrund der Hoffnung, die für euch in den Himmeln bereitliegt, von der ihr im Wort der Wahrheit der Guten Botschaft zuvor gehört habt. 6Sie ist zu euch gelangt, wie sie ja in der ganzen Welt Frucht bringt und sich verbreitet, wie auch bei euch von dem Tag an, an dem ihr sie gehört habt und die Gnade Gottes in Wahrheit erkannt habt, 7wie ihr von **E**paphras gelernt habt, unserem geliebten Mitdiener, der ein verlässlicher Diener Christi für euch ist, 8der uns ja eure geistliche Liebe berichtet hat.

9: Eph 1,15−17

9Deshalb hören auch *wir* seit dem Tag, an dem wir es hörten, nicht auf, für euch alle zu beten und zu bitten, dass ihr erfüllt werdet mit der Erkenntnis seines Willens in aller Weisheit und geistlichen Einsicht, 10um des Herrn würdig zu wandeln und ihm in allem zu gefallen. Bringt Frucht in jedem guten Werk und wachst in der Erkenntnis Gottes! 11Ihr sollt in aller Kraft gestärkt werden gemäß der Macht seiner Herrlichkeit zu aller Ausdauer und Langmut!

# Lobpreis Christi (1,11b−20)

14: Eph 1,7

Mit Freude[[892]](#footnote-892) 12sagt dem Vater Dank, der euch fähig gemacht hat für den Anteil am Los der Heiligen im Licht. 13Er hat uns aus der Macht der Finsternis befreit und in das Königtum des Sohnes seiner Liebe versetzt. 14In ihm haben wir die Erlösung, die Vergebung der Sünden:

*1,14−29*

15: 2 Kor 4,4

15Er ist Bild des unsichtbaren Gottes,

Erstgeborener aller Schöpfung,

16: Eph 1,21;

S 7,156

16weil in ihm alles erschaffen worden ist

in den Himmeln und auf Erden,

das Sichtbare und das Unsichtbare,

seien es Throne oder Herrschaften

oder Vollmächte oder Vollmächte:

Alles ist durch ihn und auf ihn hin geschaffen.

17Und *er* ist vor allen

und alles hat in ihm Bestand.

18: Eph 1,22f

18Und *er* ist das Haupt seines Leibes, der Gemeinde.

Er ist Anbeginn, Erstgeborener aus den Toten,

damit *er* in allem Erster ist.

19Denn es hat gefallen, dass in ihm die ganze Fülle wohnt

20: Eph 1,10

20und durch ihn alles auf ihn hin zu versöhnen,

sei es was auf Erden oder was in den Himmeln,

indem er durch das Blut seines Kreuzes Frieden schuf.

# Im Glauben verharren (1,21−23)

21:

Eph 2,14−16

21 Auch euch, die ihr einst Entfremdete wart und in der Gesinnung Feinde in den bösen Werken, 22hat er jetzt im Leib seines Fleisches durch den Tod versöhnt, um euch heilig und untadelig und unbescholten vor sein Angesicht zu stellen, 23sofern ihr denn beim Glauben verharrt, gegründet und beständig, und euch nicht von der Hoffnung der Guten Botschaft abbringen lasst, die ihr gehört habt, die in aller Schöpfung unter dem Himmel verkündet wird. Ihr Diener bin *ich*, Paulus, geworden.

# Das eigene Amt: Verkündigung Christi unter den Völkern (1,24−29)

24:

1 Kor 16,17;

Phil 2,30

26:

Röm 16,25f;

1 Kor 2,7;

Eph 3,3.9

28: Eph 4,13

24Jetzt freue ich mich in den Leiden für euch und fülle stellvertretend in meinem Fleisch auf, was an den Bedrängnissen des Christus fehlt für seinen Leib, der die Gemeinde ist. 25Ihr Diener bin *ich* gemäß dem Verwalteramt Gottes geworden, mir gegeben, für euch das Wort Gottes zu erfüllen: 26 das Geheimnis, das für die Weltzeiten und für die Generationen verborgen war, jetzt aber seinen Heiligen aufgeschienen ist.[[893]](#footnote-893) 27Gott wollte ihnen kundtun, was der Reichtum der Herrlichkeit dieses Geheimnisses bei den Völkern ist, welches „Christus in euch“ ist, die Hoffnung auf Herrlichkeit. 28Ihn verkünden wir und ermahnen *jeden Menschen* und belehren *jeden Menschen* in aller Weisheit, damit wir *jeden Menschen* als „in Christus vollkommen“ aufstellen. 29Darum bemühe ich mich ja und kämpfe nach seiner in mir in Macht wirkenden Wirkkraft.

# Kampf für die Gemeinde (2,1−7)

*2,1*−*23*

3: Jes 45,3;

Spr 2,2f

**2** 1Denn ich will, dass ihr wisst, einen wie großen Kampf ich habe für euch und die in Laodiz**e**a[[894]](#footnote-894) und so viele mein Angesicht im Fleisch nicht gesehen haben, 2damit ihre Herzen getröstet werden, zusammengehalten in Liebe und für allen Reichtum der Gewissheit der Einsicht, zur Erkenntnis des Geheimnisses Gottes: Christi, 3in dem alle Schätze der Weisheit und Erkenntnis verborgen sind.

5: 1 Kor 5,3

4Dies sage ich, damit keiner euch durch Überredung beschwindelt. 5Denn wenn ich auch im Fleisch abwesend bin, bin ich doch im Geist mit euch, indem ich mich freue und eure Ordnung und die Festigkeit eures Glaubens an Christus sehe.

7: Eph 2,20;

3,17

6Wie ihr also den Herrn Christus Jesus übernommen habt, wandelt in ihm, 7in ihm verwurzelt und daraufgebaut und im Glauben bestärkt, wie ihr belehrt worden seid! Seid überreich an Dank!

# Warnung vor Irrlehrern (2,8−23)

8Gebt acht: Keiner entführe euch durch die Philosophie und leeren Trug nach der Überlieferung der Menschen, den Weltelementen nach und nicht nach Christus! 9Denn in ihm wohnt die ganze Fülle des Gottseins leiblich, 10und ihr seid in ihm erfüllt. Er ist das Haupt jeder Macht und Gewalt.

12: Röm 6,4

13: Eph 2,1.5

15: Eph 1,21

11In ihm seid ihr ja mit einer nicht mit Händen gemachten Beschneidung be­schnitten, indem ihr euch vom Leib des Fleisches entkleidet habt, in der Beschnei­dung des Christus. 12Ihr seid mit ihm in der Taufe begraben; in ihm seid ihr auch auferstanden durch den Glauben an die Wirkmacht Gottes, der ihn aus Toten erweckt hat. 13Auch euch, die ihr tot wart in den Vergehen und der Unbeschnittenheit eures Fleisches, er hat euch mit ihm mitlebendig gemacht, indem er uns[[895]](#footnote-895) alle Vergehen vergab. 14Er hat die Urkunde mit den Forderungen gegen uns, welche uns feindlich war, ausgestrichen und hat sie aus der Mitte geschafft, indem er sie an das Kreuz genagelt hat. 15Er hat die Mächte und Vollmächte entkleidet und sie öffentlich zur Schau gestellt und in ihm über sie triumphiert.

16−18:

Röm 13,8

17: Hebr 8,5;

10,1

18:

1 Kor 11,10

19: Eph 2,22;

4,16

16Es soll euch also keiner wegen Speise und wegen Trank oder bezüglich Fest oder Neumond oder Sabbat verurteilen! 17Sie sind Schatten künftiger Dinge, der Leib[[896]](#footnote-896) aber ist Christi. 18Keiner soll euch um den Siegespreis bringen, sich in „Demut“ und „Verehrung der Engel“ gefallend und mit dem prahlend, was er „gesehen“ hat − grundlos aufgeblasen von der Gesinnung seines Fleisches.[[897]](#footnote-897) 19Er hält sich nicht an das Haupt, von dem her der ganze Leib, durch die Gelenke und Bänder gestützt und zusammengehalten, in Gotteswachstum wächst.

21: S 16,116

22: Jes 19,13G

20Wenn ihr mit Christus den Weltelementen weg*gestorben* seid, was lasst ihr euch wie *in der Welt lebend* Vorschriften machen: 21„Ergreife weder noch koste noch rühre an! 22Das alles führt zu Verderben durch den Gebrauch!“[[898]](#footnote-898) − nach den Geboten und Lehren der Menschen! 23Ja, solches gilt zwar als „Weisheit“, in „Wunschfröm­migkeit“[[899]](#footnote-899) und „Demut“ und „Schonungslosigkeit“ leibgegenüber − ohne irgendeine Ehre, zu Befriedigung des Fleisches!

*2,24* − *3,25*

# Alter und neuer Mensch (3,1−17)

1: Eph 2,6;

Ps 110,1

**3** 1Wenn ihr also mit dem Christus mitauferstanden seid, sucht, was oben ist, wo der Christus ist, sitzend zur Rechten Gottes! 2Denkt, was oben ist, nicht was auf Erden! 3Denn ihr seid gestorben, und euer Leben ist verborgen mit dem Christus in Gott. 4Wann der Christus erscheint, euer Leben, dann werdet auch *ihr* mit ihm in Herr­lichkeit erscheinen.

5: Mt 15,19;

Röm 1,29;

Gal 5,19f

8: Eph 4,31

9: Eph 4,22−24

10: Gen 1,26f

11: Gal 3,28

5Tötet nun die Glieder, die auf Erden sind: Unzucht, Unreinheit, Leidenschaft, böse Begierde und die Habsucht, die Götzendienst ist! 6Um derentwillen kommt der Zorn Gottes auf die Söhne des Ungehorsams. 7Unter ihnen seid auch *ihr* einst gewandelt, als ihr darin lebtet. 8Jetzt aber legt auch *ihr* alles ab: Zorn, Wut, Bos­heit, Lästerung, Schandrede aus eurem Mund! 9Lügt nicht gegeneinander! Zieht den alten Menschen mit seinen Handlungen aus 10und zieht den neuen an, der erneuert worden ist zur Erkenntnis gemäß seines Schöpfers Bild! 11Dort gibt es nicht: Grieche und Jude, Beschneidung und Unbeschnittenheit, Fremder, Skythe[[900]](#footnote-900), Sklave, Freier, sondern alles und in allen Christus.

12: Eph 4,32

13: Gal 6,2

14: Eph 4,3f

15: Röm 12,5

16: Eph 5,19;

S 103,3

12Zieht nun an, wie heilige Erwählte Gottes und Geliebte: herzliches Erbarmen, Güte, Demut, Sanftheit, Langmut! 13Ertragt einander und vergebt euch, wenn einer gegen jemand einen Tadel haben mag! Wie ja der Herr euch vergeben hat, so auch *ihr*! 14Über all diesem die Liebe! Das ist das Band der Vollkommenheit. 15Und der Friede des Christus, zu dem ihr ja in *einem* Leib berufen seid, sei der Siegespreis in euren Herzen! Und seid dankbar! 16Das Wort des Christus wohne reich in euch! In aller Weisheit lehrt und ermahnt einander! Mit Psalmen, Hymnen, geistlichen Liedern singt, in der Gnade, in euren Herzen für Gott! 17Und alles, was ihr auch tut in Wort oder in Werk, alles im Namen des Herrn Jesus, indem ihr Gott dem Vater durch ihn dankt!

# Das häusliche Leben (3,18 − 4,1)

3,18 − 4,1:

Eph

5,22 − 6,9;

1 Petr

2,18 − 3,7

18Die Frauen: Ordnet euch den Männern unter, wie es im Herrn geziemt![[901]](#footnote-901) 19Die Män­ner: Liebt die Frauen und lasst euch nicht gegen sie erbittern! 20Die Kinder: Gehorcht den Eltern in allem; denn dies ist im Herrn wohlgefällig. 21Die Väter: Reizt eure Kinder nicht, damit sie nicht mutlos werden[[902]](#footnote-902)!

25: Röm 2,11

22Die Sklaven: Gehorcht in allem den Herren nach dem Fleisch, nicht in Augen­dienerei wie Menschengefällige, sondern in Herzenseinfachheit fürchtet den Herrn! 23Was ihr auch tut, wirkt es gern, wie für den Herrn und nicht für Menschen! 24Ihr wisst: Ihr werdet vom Herrn die Rückerstattung des Erbes empfangen. Dient dem Herrn Christus! 25Denn wer Unrecht tut, wird davontragen, was er an Unrecht getan hat. Und es gibt keine Ansehung der Person.

**4** 1Die Herren: Bietet den Sklaven, was gerecht ist und die Billigkeit! Ihr wisst: Auch *ihr* habt einen Herrn im Himmel.

*4,1*−*18*

# Abschließende Mahnungen (4,2−6)

2f: Eph 6,18f

2Seid im Gebet beharrlich; bleibt darin wach in Dankbarkeit! 3Betet zugleich auch für uns, damit uns Gott eine Tür für das Wort öffnet, um das Geheimnis des Christus zu sprechen, um dessentwillen ich ja gefesselt bin, 4damit ich es so aufweise, wie ich sprechen *soll*. 5In Weisheit wandelt gegenüber denen draußen! Kauft die Zeit auf! 6Euer Wort sei immer in Gnade, mit Salz gewürzt, zu wissen, wie ihr einem jeden einzelnen antworten sollt!

# Grüße und Segenswunsch (4,7−18)

7: Eph 6,21f

9: Phlm 10

7Alles in Bezug auf mich wird euch T**y**chikus kundtun, der geliebte Bruder und ver­lässliche Helfer und Mitdiener im Herrn. 8Ich habe ihn gerade dazu zu euch gesandt, dass ihr, was uns angeht, erfahrt und er eure Herzen tröste, 9zusammen mit On**e­**simus, dem verlässlichen und geliebten Bruder, der von euch ist. Sie werden euch alles Hiesige kundtun.

12: 1,7

14: 2 Tim 4,11

10Es grüßt euch Arist**a**rch, mein Mitgefangener, und Markus, der Vetter von B**a**r­nabas − über ihn habt ihr Weisungen erhalten; wenn er zu euch kommt, nehmt ihn auf! − 11und Jesus, der Justus[[903]](#footnote-903) genannt wird; sie sind aus der Beschneidung, sie sind meine einzigen Mitarbeiter für das Königtum Gottes, sie sind mir Trost geworden. 12Es grüßt euch **E**paphras, der von euch ist, Diener Christi Jesu, der jederzeit in den Gebeten für euch kämpft, damit ihr feststeht, vollkommen und voll gewiss in allem Willen Gottes. 13Denn ich bezeuge für ihn: Er hat viel Mühe für euch und für die in Laodiz**e**a und die in Hiër**a**polis[[904]](#footnote-904). 14Es grüßt euch Lukas, der geliebte Arzt, und D**e**mas.

15Grüßt die Brüder in Laodiz**e**a, und N**y**mpha mit der Gemeinde in ihrem Haus[[905]](#footnote-905)! 16Und wenn der Brief bei euch vorgelesen wird, macht, dass er auch in der Gemeinde der Laodiz**e**ner vorgelesen wird, und dass den aus Laodiz**e**a auch *ihr* lest! 17Und sagt Arch**i**ppus: Gib acht auf den Dienst, den du im Herrn übernommen hast, dass du ihn erfüllst!

18:

1 Kor 16,21;

Eph 3,1

18Der Gruß mit meiner Hand, von Paulus. Gedenkt meiner Fesseln! Die Gnade mit euch!

## Erster Brief an die Thessalonicher

*Paulus hatte auf seiner zweiten Missionsreise zusammen mit Tim****o****theus um das Jahr 50 (nach manchen bereits um das Jahr 39) die Gemeinde von Thessal****o****nich gegrün­det. Paulus musste die Stadt nach kurzer Zeit verlassen (Apg 17,1−9), schickt aber von Athen aus Tim****o****theus wieder in die Stadt zurück, um sich über die Gemeinde von Thessal****o****nich zu informieren. Er trifft dann Tim****o****theus in Kor****i****nth (Apg 18,1−6) und schreibt wohl von dort diesen Brief. Der Brief scheint der älteste der uns erhaltenen Paulusbriefe zu sein (früheste Datierung um das Jahr 41, wahrschein­licher ist um 51 n. Chr.). Er spricht über das Verhältnis des Apostels zu dieser Ge­meinde und gibt Weisungen für das christliche Leben.*

*Nach 1 Thess 2,13 ist jede wirkliche Glaubensverkündigung, die nicht anders als in von vornherein menschlichem Wort geschehen kann, dennoch nicht „Menschen­wort“, sondern „Wort Gottes“: In diesem Wort schenkt Gott sich selber und teilt sich mit (und spricht nicht nur „über“ sich). Es geht grundsätzlich nicht darum, irgendwelche Offenbarungsereignisse dann erst noch in menschliche Sprache mit Schwund „übersetzen“ zu müssen, genauso wie es nicht darum gehen kann, den Glauben erst noch nachträglich „verwirklichen“ zu sollen.*

*Mit „Tag des Herrn“ (1 Thess 5,2) ist in diesem Brief wohl nicht das Ende der Welt gemeint, sondern das innergeschichtliche Wirken Gottes, das die Glaubenden in der Gegenwart Gottes leben lässt, zu „Licht- und Tagessöhnen“ (5,5) macht, die nicht mehr in der Finsternis leben.*

# Anschrift und Gruß (1,1)

1:

2 Thess 1,1

**1** 1Paulus und Silv**a**nus und Tim**o**theus an die Thessal**o**nicher-Gemeinde in Gott Vater und dem Herrn Jesus Christus:

Gnade euch und Friede!

# Vorbildlicher Glaube der Gemeinde von Thessal**o**nich (1,2−10)

2: Kol 1,3;

2 Thess 1,3

4:

2 Thess 2,13

7: Phil 3,17

9: Apg 14,15;

Joh 17,3

10:

Apg 17,31;

Tit 2,13

2 Wir danken Gott allezeit für euch alle, indem wir ohne Unterlass bei unseren Ge­beten euer gedenken. 3 Wir erinnern uns an euer Werk des Glaubens und die Mühe der Liebe und die Ausdauer der Hoffnung auf unseren Herrn Jesus Christus vor unse­rem Gott und Vater. 4 Wir wissen, von Gott geliebte Brüder, um eure Erwählung: 5 Unsere Gute Botschaft geschah euch gegenüber nicht nur in Wort, sondern auch in Kraft und in Heiligem Geist und in vieler Gewissheit; ihr wisst ja, wie wir bei euch gewesen sind um euretwillen. 6 Und *ihr* seid unsere und des Herrn Nachahmer ge­worden, indem ihr das Wort unter vieler Bedrängnis mit Freude von Heiligem Geist aufgenommen habt, 7 sodass *ihr* Vorbild für alle Glaubenden in Mazedonien und in Ach**ai**a geworden seid. 8 Denn von euch her ist das Wort des Herrn nicht nur in Maze­d**o**nien und in Ach**ai**a erklungen, sondern an jeden Ort ist ausgegangen euer Glaube auf Gott hin, sodass wir es nicht nötig haben, etwas zu sagen. 9 Denn *sie* vermelden über uns, welch großen Eingang wir bei euch gefunden haben und wie ihr von den Götzen zu Gott umgekehrt seid, dem lebendigen und wahren Gott zu dienen 10 und seinen Sohn himmelher zu erwarten, den er aus Toten erweckt hat, Jesus, der uns aus dem kommenden Zorn befreit.

# Rückblick auf das erste Wirken in der Gemeinde (2,1−12)

*2,1−19*

4: Jer 11,20

9: Apg 20,34;

1 Kor 4,12;

9,12−18

11: 1 Kor 4,15

12: Eph 4,1;

Phil 1,27;

2 Thess 1,5;

1 Petr 5,10

**2** 1Denn ihr wisst selbst, Brüder, unseren Eingang bei euch: Er war nicht vergeblich. 2Sondern nachdem wir, wie ihr wisst, vorher in Phil**i**ppi zu leiden hatten und übel behandelt wurden, hatten wir den Freimut in unserem Gott, in vielem Kampf zu euch die Gute Botschaft zu reden. 3Denn unsere Ermutigung ist nicht aus Täuschung noch aus Unlauterkeit noch in List, 4sondern wie wir von Gott für wert geachtet wurden, mit der Guten Botschaft betraut zu werden, so reden wir, nicht Menschen gefallend, sondern Gott, der unsere Herzen für wert achtet. 5Denn wir sind auch nie mit Schmeichelwort gekommen, wie ihr wisst, noch mit verblümter Habsucht − Gott ist Zeuge −, 6noch haben wir von *Menschen* her Ehre gesucht, weder von euch noch von anderen. 7Als Christi Apostel hätten wir zur Last sein können, doch wir waren sanft in eurer Mitte, so wie eine Stillende ihre Kinder hegt. 8Wir sind euch so zugetan und wollen euch nicht nur die Gute Botschaft Gottes, sondern auch die eigenen Seelen mitteilen, weil ihr uns lieb geworden seid. 9Denn ihr erinnert euch, Brüder, an unsere Mühe und die Plage: Nachts und tags haben wir gearbeitet, um nicht jeman­dem von euch zur Last zu werden, und haben bei euch die Gute Botschaft Gottes verkündet. 10*Ihr* seid Zeugen und Gott, wie fromm und gerecht und untadelig wir für euch, die Glaubenden, gewesen sind, 11wie ihr wisst: Wir haben, einen jeden von euch wie ein Vater seine Kinder, 12euch ermahnt und aufgemuntert und haben Zeugnis gegeben, auf dass ihr Gottes würdig wandelt, der euch in sein Königtum und seine Herrlichkeit ruft.

# Die Aufnahme der Guten Botschaft durch die Gemeinde (2,13−20)

13: Hebr 4,2;

Gal 1,11f;

2 Thess 2,13f

14: Offb 2,9

15:

Mt 23,31f;

Apg 2,23;

7,52;

Röm 11,28

16:

Gen 15,16; Dan 8,23;

Mt 23,13

13Und deshalb danken auch *wir* Gott ohne Unterlass, dass ihr, als ihr das Hörwort Gottes von uns empfingt, es angenommen habt nicht als Menschenwort, sondern, wie es wahrhaft ist, Wort Gottes[[906]](#footnote-906), das ja in euch, den Glaubenden, wirkt. 14Denn *ihr* seid, Brüder, Nachahmer geworden der Gemeinden Gottes, die in Jud**ä**a in Chris­tus Jesus sind, weil dasselbe auch *ihr* erlitten habt von den eigenen Stammesgenos­sen wie ja *sie*[[907]](#footnote-907) von *den* Juden[[908]](#footnote-908), 15die ja den Herrn Jesus getötet und die Propheten und uns verfolgt haben und Gott nicht gefallen und allen Menschen Gegner sind. 16Sie hindern uns, zu den Völkern zu sprechen, damit sie gerettet werden, auf dass *sie* allezeit ihre Sünden vollmachen. Doch hat sie der Zorn zu Ende erreicht.

17*Wir* waren, Brüder, eine Zeitlang von euch weg verwaist, dem Angesicht, nicht dem Herzen nach. Umso mehr haben wir uns eingesetzt, euer Angesicht zu sehen, mit vielem Verlangen. 18Deshalb wollten wir zu euch kommen, *ich*, Paulus, ein und das andere Mal, und der S**a**tan hat uns gehindert. 19Denn wer ist unsere Hoffnung oder Freude oder unser Ruhmeskranz oder nicht auch *ihr* vor unserem Herrn Jesus bei seiner Ankunft? 20Denn *ihr* seid unsere Ehre und Freude.

*2,20* − *4,11*

# Sendung des Tim**o**theus (3,1−13)

1: Apg 17,14f;

S 62,13

3: 2 Tim 3,12;

2 Thess 1,4

**3** 1Deshalb ertrugen wir es nicht mehr; es schien uns gut, in Athen allein zurückge­lassen zu werden, 2und wir haben Tim**o**theus gesandt, unseren Bruder und Mitar­beiter Gottes in der Guten Botschaft des Christus, um euch zu stärken und zu er­mahnen für euren Glauben, 3dass keiner in diesen Bedrängnissen sich betören lässt. Denn ihr selbst wisst: Dazu[[909]](#footnote-909) sind wir bestimmt. 4Denn als wir bei euch waren, haben wir euch ja vorausgesagt: Wir werden bedrängt *werden*, wie es ja geschah und ihr wisst. 5Deshalb habe *ich* es ja nicht mehr ertragen und gesandt, um euren Glauben zu erkunden, dass euch nicht etwa der S**a**tan versucht hat und unsere Mühe ver­gebens wird.

6: Apg 18,5

7: 2 Thess 1,4

6Gerade kam Tim**o**theus von euch zu uns und hat uns gute Botschaft gebracht von eurem Glauben und eurer Liebe und dass ihr allezeit gute Erinnerung an uns habt und verlangt, uns zu sehen, wie ja *wir* euch. 7Deshalb wurden wir, Brüder, über euch bei all unserer Not und Bedrängnis durch euren Glauben getröstet; 8denn jetzt leben wir, wenn *ihr* im Herrn steht. 9Denn welchen Dank können wir Gott zurückerstatten für euch wegen all der Freude, in der wir uns wegen euch vor unserem Gott freuen? 10Nachts und tags beten wir überaus sehr, um euer Angesicht zu sehen und, was an eurem Glauben fehlt, zurechtzubringen. 11Er, unser Gott und Vater, und unser Herr Jesus lenke unseren Weg zu euch!

13: 5,23;

2 Thess 1,7.10

12*Euch* möge der Herr mehren und reicher werden lassen in der Liebe zueinander und zu allen − wie ja *wir* euch gegenüber −, 13um eure Herzen zu stärken: untadelig in Heiligkeit vor unserem Gott und Vater bei der Ankunft unseres Herrn Jesus mit allen seinen Heiligen. **A**men.

# Der Wille Gottes: Eure Heiligung (4,1−12)

**4** 1Im Übrigen, Brüder, bitten wir euch nun und ermahnen im Herrn Jesus, dass ihr, wie ihr von uns übernommen habt, wie ihr wandeln und Gott gefallen müsst − wie ihr ja wandelt −, darin noch reicher werdet. 2Denn ihr wisst, welche Anweisungen wir euch durch den Herrn Jesus gegeben haben.

3: 1 Petr 3,7

5: Jer 10,25;

Ps 79,6

3Denn dies ist Wille Gottes: Eure Heiligung. Meidet die Unzucht! 4Ein jeder von euch wisse, sein eigenes Gefäß[[910]](#footnote-910) in Heiligung und Ehrfurcht zu gewinnen, 5nicht in leidenschaftlicher Begierde, wie ja die Völker, die Gott nicht kennen.

6: Ps 94,1

7:

2 Thess 2,13f

8: Ez 36,27f,

37,14

6Nicht überschreiten und in der Sache seinen Bruder übervorteilen, weil der Herr Vergelter in Bezug auf all dies ist, wie wir euch ja zuvor gesagt und bezeugt haben. 7Denn nicht hat uns Gott für Unlauterkeit berufen, sondern zu Heiligung. 8Wer also geringachtet, achtet nicht einen Menschen gering, sondern Gott, der seinen Heiligen Geist in euch gegeben hat.

9Über die Bruderliebe habt ihr es nicht nötig, dass man euch schreibt; denn *ihr* selbst seid von Gott dazu belehrt, einander zu lieben; 10denn ihr tut dies ja ge­genüber allen Brüdern in ganz Mazed**o**nien. Wir ermutigen euch, Brüder, darin noch viel reicher zu werden 11und eure Ehre darein zu setzen, ruhig zu leben und das Eigene zu tun und mit euren eigenen Händen zu arbeiten, wie wir euch angewiesen haben, 12damit ihr ehrbar lebt gegenüber denen draußen und nichts nötig habt.

*4,12* − *5,19*

# Die Hoffnung der Christen auf die Auferstehung der Toten (4,13−18)

13−17: 2 Thess

2,1−12

14:

1 Kor 13,3f.20f

15: 1 Kor

15,23.51f;

Joh 17,24

13Wir wollen nicht, dass ihr, Brüder, unwissend seid über die Entschlafenen, damit ihr nicht traurig seid wie ja die übrigen, die keine Hoffnung haben. 14Denn wenn wir glauben: Jesus ist gestorben und auferstanden, so wird Gott auch die Entschlafenen durch Jesus mit ihm führen. 15Denn dies sagen wir euch in einem Wort des Herrn: *Wir*, die wir leben, die wir übrig bleiben zur Ankunft des Herrn, werden den Entschla­fenen nichts voraushaben. 16Denn der Herr selbst wird beim Befehl, bei der Stimme des Erzengels und bei der Posaune Gottes vom Himmel herabsteigen, und die Toten in Christus werden zuerst auferstehen, 17dann werden *wir*, die Lebenden, die Übrig­gebliebenen, zusammen mit ihnen auf Wolken in die Luft mitgerissen werden zur Begegnung mit dem Herrn; und so werden wir allezeit mit dem Herrn sein. 18Sodass ihr einander mit diesen Worten ermutigen sollt.

# Tag des Herrn und Leben der Christen (5,1−11)

2: Mt 24,43;

Lk 12,39;

2 Petr 3,10;

Offb 3,3;

16,15

3: Mt 24,38f;

Lk 21,34f

**5** 1Über die Zeiten und Augenblicke, Brüder, habt ihr es nicht nötig, dass man euch schreibt. 2Denn selber wisst ihr genau: Der Tag des Herrn wird so wie ein Räuber in der Nacht kommen. 3Wenn sie etwa sagen: „Friede und Sicherheit!“, dann wird plötz­liches Verderben über sie hereinbrechen wie die Wehen für die Schwangere, und sie werden keineswegs entrinnen.

6:

Röm 13,11f

8: Jes 59,17;

Weish 5,18f;

Eph 6,14−17

9:

2 Thess 2,14

10: 4,14;

Röm 14,8f

4*Ihr*, Brüder, seid nicht in Finsternis, dass der Tag euch wie ein Dieb erfasst; 5denn alle seid *ihr* Lichtsöhne und Tagessöhne. Wir gehören nicht zu Nacht noch Finsternis. 6Also lasst uns nicht schlafen wie die übrigen, sondern wachen und nüch­tern sein. 7Denn die Schlafenden schlafen *nachts*, und die Betrunkenen sind *nachts* betrunken. 8*Wir*, die des Tages sind, lasst uns nüchtern sein, indem wir den Panzer von Glaube und Liebe anlegen und als Helm Hoffnung auf Heil! 9Denn Gott hat uns nicht für Zorn bestimmt, sondern zur Erlangung von Heil durch unseren Herrn Jesus Christus, 10der für uns gestorben ist, damit wir, ob wir wachen oder schlafen, zusam­men mit ihm leben. 11Deshalb ermutigt einander und baut einer den anderen auf, wie ihr ja tut.

# Mahnungen für das Gemeindeleben (5,12−22)

13:

1 Kor 16,15f

15:

Spr 20,22;

Röm 12,17;

1 Petr 3,9;

S 13,22

12Wir bitten euch, Brüder, um die zu wissen, die sich bei euch abmühen und im Herrn euch vorstehen und euch ermahnen, 13und sie überaus in Liebe zu haben wegen ihres Werkes. Habt untereinander Frieden! 14Wir ermutigen euch, Brüder: Ermahnt die ohne Ordnung, muntert die Kleinmütigen auf, nehmt euch der Schwachen an, seid langmütig zu allen! 15Seht zu, dass keiner einem Böses mit Bösem vergilt, sondern folgt allezeit dem Guten füreinander und für alle!

16Freut euch allezeit!

17: Lk 18,1;

Röm 12,12;

Eph 6,18;

Kol 4,2

17Betet ohne Unterlass![[911]](#footnote-911)

18Seid in allem dankbar!

Denn dies ist Gottes Wille in Christus Jesus für euch.

19Den Geist löscht nicht aus!

20Prophetien verachtet nicht!

*5,20*−*28*

21: 1 Joh 4,1

21Alles prüft, behaltet das Rechte!

22:

Ijob 1,1.8; 2,3

22Jede Art von Bösem meidet!

# Schluss-Segen, Bitte und Gruß (5,23−28)

24:

1 Kor 1,9;

2 Thess 3,3

23*Er* aber, der Gott des Friedens, heilige euch ganz und gar, und vollständig bewahrt werde euer Geist und eure Seele und euer Leib, untadelig bei der Ankunft unseres Herrn Jesus Christus! 24Verlässlich ist, der euch ruft, der auch tun wird.

25:

2 Thess 3,1

26: Röm 16,16

27: Kol 4,16

25Brüder, betet auch für uns!

26Grüßt die Brüder alle in heiligem Kuss! 27Ich beschwöre euch beim Herrn, dass dieser Brief allen Brüdern vorgelesen wird.

28Die Gnade unseres Herrn Jesus Christus mit euch!

## Zweiter Brief an die Thessalonicher

*Anlass für den zweiten Thessal****o****nicherbrief ist das Auftreten von Irrlehrern in der Gemeinde von Thessal****o****nich, die wohl u. a. behaupten, dass es wegen der nahenden Wiederkunft Christi nicht mehr notwendig sei, zu arbeiten (2 Thess 3,10). Der Brief warnt vor einem solchen schwärmerischen Verständnis der gegenwärtigen Zeit als dem Weltende.*

*Mit dem „gerechten Gericht“ Gottes (2 Thess 1,5) geht es in diesem Brief um Gottes innergeschichtliches Handeln, das den Glaubenden Kraft schenkt. Er mani­festiert sich darin auch ihren Gegnern und vereitelt deren Absichten wie durch ein Feuer, selbst wenn sie zunächst die Oberhand zu erlangen scheinen. Dies ist die Gegenwart Christi in der Geschichte, und Glaubende leben in dieser Gegenwart.*

*Die Glaubenden sollen sich von Falschpropheten nicht beeindrucken lassen, die ihre Lehre und letztlich sich selbst als die Ankunft des Herrn ausgeben.*

*Es scheint, 2 Thess sei kurz nach 1 Thess geschrieben worden.*

*Die Argumente einiger Ausleger, dass dieser Brief nicht von Paulus stammen kön­ne, beruhen auf der sehr verbreiteten, aber vom Text her nicht notwendigen ande­ren Interpretation von 2 Thess 2,1−12 im Sinne des Weltendes.*

# Anschrift und Gruß (1,1−2)

1:

1 Thess 1,1

**1** 1Paulus und Silv**a**nus und Tim**o**theus an die Thessal**o**nicher-Gemeinde in Gott unserem Vater und dem Herrn Jesus Christus:

2: Röm 1,7

2Gnade euch und Friede von Gott unserem Vater und dem Herrn Jesus Christus!

# Die Bedrängnis der Gemeinde von Thessal**o**nich als Zeichen der Erwählung (1,3−12)

3:

1 Thess 1,2

4: Mk 4,17

5−10:

Röm 2,6−11

5: Phil 1,28

7:

1 Thess 3,13;

4,6

8: Ex 3,2;

Jes 66,4.15;

Jer 10,25;

Ps 79,6

9: Jes

2,10.19.21

10:

Jes 2,11.17;

Ps 89,8

11:

Jes 24,25;

66,5;

Mal 1,11

3Wir schulden Gott allezeit für euch zu danken, Brüder, wie es würdig ist, weil euer Glaube überaus zunimmt und die Liebe eines jeden von euch allen zueinander reich ist, 4sodass *wir* selber uns euer in den Gemeinden Gottes berühmen wegen eurer Ausdauer und eures Glaubens in allen euren Verfolgungen und den Bedrängnissen, die ihr aushaltet − 5ein Aufweis des gerechten Gerichts Gottes, dass ihr des Königtums gewürdigt werdet, für welches ihr ja leidet, 6wenn es denn bei Gott gerecht ist, den euch Bedrängenden Bedrängnis zurückzuerstatten, 7und euch, den Bedrängten, Ausruhen mit uns in der Offenbarung des Herrn Jesus vom Himmel her mit Engeln seiner Macht 8in Feuerflamme, indem er gegenüber denen Recht ver­schafft, die Gott nicht kennen und die der Guten Botschaft unseres Herrn Jesus nicht gehorchen. 9Sie werden sich als Rechtsspruch ewigen Untergang zuziehen vom Angesicht des Herrn und von der Herrlichkeit seiner Kraft her[[912]](#footnote-912), 10immer wenn er kommt, in seinen Heiligen verherrlicht und in allen, die geglaubt haben, bewundert zu werden, weil unser Zeugnis euch gegenüber geglaubt worden ist, an jenem Tag. 11Dazu beten wir ja allezeit für euch, dass unser Gott euch der Berufung würdig macht und alles Wohlgefallen an Rechtschaffenheit vollendet und das Werk des Glaubens in Macht, 12damit der Name unseres Herrn Jesus bei euch verherrlicht wird und *ihr* in ihm, nach der Gnade unseres Gottes und des Herrn Jesus Christus.

*1,12* − *2,17*

# Mit Falschpropheten rechnen (2,1−12)

1−12: 1 Thess

4,13−17

2: 2,15; 3,17

3: 1 Tim 4,1;

1 Joh 2,18; 4,3

4:

Dan 11,36;

Ez 28,2;

Apg 20,29f

**2** 1Wir bitten euch, Brüder, in Bezug auf die Ankunft unseres Herrn Jesus Christus und unsere Zusammenführung zu ihm: 2Lasst euch von eurem Sinn nicht rasch ab­bringen noch erschrecken, weder durch einen Geist noch durch ein Wort noch durch einen Brief wie von uns[[913]](#footnote-913), als sei der Tag des Herrn da. 3Keiner soll euch auf irgend­eine Weise täuschen! Denn wenn nicht zuerst der Abfall kommt und der Mensch der Ge­setzlosigkeit offenbar wird, der Sohn des Verderbens, 4der Widersacher und der sich über alles erhebt, was Gott oder zu Verehrendes heißt, sodass *er* sich in den Tempel Gottes setzt und sich ausgibt, dass er Gott ist.

8: Jes 11,4;

Ijob 4,9;

Offb 19,15

9: Mt 24,24

11: Röm 1,28;

2 Tim 4,4

5Erinnert ihr euch nicht, dass ich, als ich noch bei euch war, euch dies gesagt habe? 6Und nun wisst ihr, was noch aufhält, dass er offenbar wird zu seiner eigenen Zeit. 7Denn das Geheimnis der Gesetzlosigkeit ist bereits am Werk. Nur muss der jetzt noch Aufhaltende erst aus dem Weg sein.[[914]](#footnote-914) 8Und dann wird der Gesetzlose offenbar werden, den der Herr Jesus mit dem Hauch seines Mundes hinwegnehmen und zunichtemachen wird beim Aufscheinen *seiner* Ankunft[[915]](#footnote-915). 9*Dessen* Ankunft ist gemäß der Wirkkraft S**a**tans in aller Macht und in Zeichen und Lügenwundern 10und mit allem ungerechten Trug für die, welche verloren gehen, dafür dass sie die Wahr­heitsliebe nicht angenommen haben, sodass sie gerettet würden. 11Und deshalb sendet ihnen Gott eine täuschende Wirkmacht, sodass *sie* der Lüge glauben, 12sodass alle gerichtet werden, die der Wahrheit nicht geglaubt, sondern an der Ungerech­tigkeit Gefallen gehabt haben.

# Dank und Mahnung zum Festhalten an der Lehre (2,13−17)

13:

1 Thess 1,2; 2,13;

Dtn 33,12

14:

1 Thess 4,7;

5,9

15:

1 Kor 11,2;

2 Thess 3,6

16f: 1 Thess

3,11−13

13*Wir* schulden Gott allezeit zu danken für euch, vom Herrn geliebte Brüder, dass euch Gott erwählt hat als Erstlingsgabe[[916]](#footnote-916) für das Heil in Heiligung des Geistes und Glaube an die Wahrheit. 14Dazu hat er euch ja durch unsere Gute Botschaft gerufen, zur Erlangung der Herrlichkeit unseres Herrn Jesus Christus.

15Also nun, Brüder, steht und haltet fest an den Überlieferungen, in denen ihr belehrt worden seid, ob durch Wort oder Brief von uns! 16Unser Herr Jesus Christus selbst und Gott unser Vater, der uns geliebt hat und ewigen Trost und gute Hoffnung in Gnade gegeben hat, 17möge eure Herzen trösten und in jedem guten Werk und Wort festigen!

# Bitte um Gebet der Gemeinde (3,1−5)

*3,1*−*18*

1: Kol 4,3;

1 Thess 5,25

3:

1 Kor 10,13;

1 Thess 5,24

**3** 1Im Übrigen betet, Brüder, für uns, damit das Wort des Herrn läuft und verherrlicht wird wie ja bei euch, 2und damit wir befreit werden von verkehrten und bösen Menschen; denn nicht aller ist der Glaube. 3Verlässlich ist der Herr, der euch stärken und vor dem Bösen bewahren wird. 4Wir haben im Herrn auf euch vertraut: Was wir anweisen, tut ihr und *werdet* ihr tun. 5Der Herr richte eure Herzen aus: auf die Liebe zu Gott und die Ausdauer für Christus!

# Zurechtweisung von Müßiggängern (3,6−15)

6:

1 Thess 5,14

7: 1 Kor 11,1

8:

1 Kor 4,12;

1 Thess 2,9

9: Mt 10,10;

1 Kor 9,6.14;

Phil 3,17

12:

1 Thess 4,11

6Wir weisen euch, Brüder, im Namen unseres Herrn Jesus Christus an, euch fernzu­halten von jedem Bruder, der unordentlich wandelt und nicht nach der Überliefe­rung, die ihr von uns empfangen habt[[917]](#footnote-917). 7Denn ihr selbst wisst, wie man uns nach­ahmen muss, dass wir bei euch nicht unordentlich gelebt haben 8und nicht unent­geltlich Brot bei jemandem gegessen haben, sondern in Mühe und Plage nachts und tags gearbeitet haben, um nicht jemanden von euch zu belasten. 9Nicht als hätten wir nicht das Recht, sondern um uns als Vorbild für euch zu geben, dass ihr uns nachahmt. 10Denn wir haben ja, als wir bei euch waren, euch dies angewiesen: Wenn jemand nicht arbeiten will, soll er auch nicht essen! 11Denn wir hören: Einige bei euch wandeln unordentlich und arbeiten nicht, sondern lungern herum. 12Diese weisen wir an und ermahnen sie im Herrn Jesus Christus, dass sie mit Ruhe arbeiten und ihr eigenes Brot essen. 13*Ihr* aber, Brüder, lasst nicht nach, recht zu tun!

14:

1 Kor 5,9.11

15:

Mt 18,15−17

14Wenn jemand unserem Wort durch den Brief nicht gehorcht, den bezeichnet, dass man mit ihm nicht umgeht, damit er sich schämt! 15Und seht ihn nicht als Feind an, sondern weist ihn als Bruder zurecht!

# Abschließender Gruß (3,16−18)

16:

Röm 15,33

16*Er*, der Herr des Friedens, gebe euch den Frieden jederzeit auf alle Weise! Der Herr mit euch allen!

17:

1 Kor 16,21

18:

Röm 16,24

17Der Gruß mit meiner Hand von Paulus, was Zeichen in jedem Brief ist. So schreibe ich. 18Die Gnade unseres Herrn Jesus Christus mit euch allen!

# **Erster Brief an Timotheus**

*Der erste und der zweite Tim****o****theusbrief sowie der Brief an T****i****tus werden als „Pas­toralbriefe“ bezeichnet, weil sie nicht an Gemeinden, sondern an „Hirten“ (pasto­res) gerichtet sind. Ihr Sprachstil lässt es als eher unwahrscheinlich erscheinen, dass sie unmittelbar von Paulus selbst stammen; sie könnten in seinem Auftrag und mit Angaben von ihm geschrieben sein. Die beiden Briefe scheinen mehrfach frühchrist­liche Liedstrophen zu zitieren (1 Tim 2,5f; 3,16b; 6,15b−16; 2 Tim 1,9f).*

*Tim****o****theus[[918]](#footnote-918) war Sohn einer judenchristlichen Mutter und eines nicht-jüdischen Vaters (Apg 16,1−3). Seit dem Jahr 50 war er Mitarbeiter von Paulus und ist Mit­absender für 2 Kor und Phil. 1 Tim handelt besonders von kirchlichen Ämtern.*

# Anschrift und Gruß (1,1−2)

1: 2,3; 4,10;

Tit 1,3; 2,10;

3,4

**1** 1Paulus, Apostel Christi Jesu nach Auftrag Gottes, unseres Retters, und Christi Jesu, unserer Hoffnung, 2dem Tim**o**theus, echtem Kind im Glauben:

Gnade, Erbarmen, Friede von Gott Vater und Christus Jesus, unserem Herrn!

# Gegen falsche Gesetzeslehrer auftreten (1,3−11)

3: Apg 20,1

4: 4,7;

Tit 1,14

5: Gal 5,14

8: Röm 7,12.16

10: 4,6; 6,3;

1 Kor 6,9

3Wie ich dich gebeten habe, in **E**phesus da zu bleiben, als ich nach Mazed**o**nien aufbrach, damit du einige anweist, nicht anders zu lehren, 4noch Acht zu geben auf Mythen und endlose Genealogien, welche eher Streitfragen bieten als Gottes Ausfüh­rung im Glauben: 5Das Ziel der Anweisung ist: Liebe aus reinem Herzen und gutem Gewissen und ungeheucheltem Glauben.[[919]](#footnote-919) 6Davon sind einige abgekommen und haben sich weggewandt zu leerem Geschwätz; 7sie wollten Gesetzeslehrer sein, ohne zu verstehen, was sie alles sagen noch worüber sie Behauptungen aufstellen. 8Wir wissen: Das Gesetz ist recht, wenn man es gesetzgemäß anwendet, 9im Wissen, dass dem Gerechten kein Gesetz besteht, aber Gesetzlosen und Widersetzlichen, Gottlosen und Sündern, Unfrommen und Ruchlosen, solchen, die sich an Vater und Mutter vergreifen, Totschlägern, 10Unzüchtigen, Mannbeischläfern[[920]](#footnote-920), Menschenjä­gern, Lügnern, Meinei­digen, und wenn sonst etwas der gesunden Lehre widerstrei­tet, 11nach der Guten Botschaft von der Herrlichkeit des glückseligen Gottes, mit der *ich* betraut worden bin.

# Dank für die eigene Berufung (1,12−17)

*1,12* − *2,13*

13f:

1 Kor 15,19f;

Gal 1,13−16

15: Lk 19,10

16:

1 Kor 15,10;

Eph 3,1.7−9;

Kol 1,24f

17:

Röm 16,27;

Offb 4,11; 7,12

12Dank habe ich dem, der mir Kraft gibt, Christus Jesus, unserem Herrn, dass er mich für verlässlich gehalten hat, indem er mich zum Dienst eingesetzt hat, 13der ich zuvor Lästerer und Verfolger und Frevler war; aber ich habe Erbarmen gefunden, weil ich *unwissend* in Unglaube gehandelt habe: 14Übergroß ist die Gnade unseres Herrn geworden, mit dem Glauben und der Liebe in Christus Jesus. 15Verlässlich ist das Wort und aller Annahme würdig. Christus Jesus ist in die Welt gekommen, Sünder zu retten, deren Erster *ich* bin. 16Doch habe ich deshalb Erbarmen gefunden, damit an mir als erstem Christus Jesus die ganze Langmut erweist, zum Vorbild für die, welche an ihn glauben werden, zu ewigem Leben. 17Dem König der Ewigkeiten, dem unvergänglichen, unsichtbaren, einzigen Gott Ehre und Herrlichkeit für die Ewig­keiten der Ewigkeiten! **A**men.

# Aufforderung an Tim**o**theus (1,18−20)

18: 4,14

20:

2 Tim; 2,17;

4,14;

1 Kor 5,5

18Diese Anweisung lege ich dir vor, Tim**o**theus, Kind, gemäß den zuvor über dich ergangenen Prophetien, damit du in ihnen den rechten Kampf kämpfst, 19indem du Glauben und gutes Gewissen hast. Einige haben diese zurückgewiesen und in Bezug auf den Glauben Schiffbruch erlitten; 20zu ihnen gehört Hymen**ä**us und Al**e**xandros, die ich dem S**a**tan überliefert[[921]](#footnote-921) habe, damit sie gezüchtigt werden, nicht zu lästern.

# Allgemeine Anweisung: Für alle Menschen beten (2,1−7)

3: 1,1; 4,10;

Tit 1,3; 2,10;

3,4

**2** 1Ich ermahne nun zuallererst, Bitten, Gebete, Fürbitten, Danksagungen zu halten für alle Menschen, 2für Könige und alle, die im Vorrang sind, damit wir ein stilles und ruhiges Leben führen können, in aller Frömmigkeit und Ehrbarkeit. 3Dies ist recht und annehmlich vor Gott unserem Retter, 4der will, dass alle Menschen ge­rettet werden und zu Wahrheitserkenntnis kommen.

5Denn *einer* ist Gott,

*einer* auch Mittler[[922]](#footnote-922) von Gott und Menschen,

ein Mensch, Christus Jesus,

6: Mt 20,28;

Mk 10,45;

Gal 1,4;

Tit 2,14

7: Gal 2,7;

Eph 3,1;

Kol 1,25−29

6der sich selbst als Lösegeld für alle gegeben hat,

das Zeugnis zu eigenen Zeiten.[[923]](#footnote-923)

7Dafür bin *ich* als Verkünder und Apostel eingesetzt worden. Ich sage die Wahrheit, lüge nicht: Völkerlehrer in Glaube und Wahrheit.

# Anweisungen für Männer und Frauen (2,8 − 3,1a)

8: 1 Petr 3,7

9: 1 Petr 3,1−4

11:

1 Kor 14,33−35

12: 5,13;

Tit 2,3

13: Gen 2,7.22

14: Gen 3,13

15: 4,3; 5,14

8Ich will nun, dass die Männer an jedem Ort beten, indem sie fromme Hände erhe­ben, ohne Zorn und Bedenken. 9Genauso, dass auch Frauen sich in schicklicher Klei­dung mit Scham und Besonnenheit schmücken, nicht mit Haartrachten und Gold oder Perlen oder teurer Gewandung, 10sondern was sich für Frauen ziemt, die sich zu Gottesverehrung bekennen: durch gute Werke. 11Eine Frau soll in Ruhe, in aller Unterordnung lernen! 12Einer Frau erlaube ich nicht, zu lehren noch über einen Mann zu gebieten, sondern sie soll in Ruhe sein! 13Denn als Erster wurde **A**dam geformt, dann Eva. 14Und **A**dam wurde nicht betrogen, die *Frau* wurde betrogen und geriet in Übertretung. 15Sie wird aber gerettet werden durch das Kindergebären, wenn sie in Glaube und Liebe und Heiligung bleiben, mit Besonnenheit. **3** 1Verlässlich ist das Wort.[[924]](#footnote-924)

*2,14* − *3,16*

# Anweisungen für Aufseher (3,1b−7)

1b−7: Tit 1,6f

2: 1 Petr 5,3

Wenn jemand ein Aufsichtsamt anstrebt, begehrt er nach einem rechten Werk. 2Es muss nun der Aufseher[[925]](#footnote-925) tadelfrei sein, Mann *einer* Frau, nüchtern, besonnen, schick­lich, gastfreundlich, zu lehren fähig, 3kein Trinker noch gewalttätig, sondern mild, nicht streitsüchtig, nicht geldgierig, 4dem eigenen Haus recht vorstehend, Kinder in Unterordnung haltend, in aller Ehrbarkeit. 5Wenn jemand dem eigenen Haus nicht vorzustehen weiß, wie wird er sich um Gottes Gemeinde kümmern? 6Kein Neuling, damit er sich nicht aufbläst und dem Urteil des Teufels verfällt. 7Er muss auch ein rechtes Zeugnis von denen draußen haben[[926]](#footnote-926), damit er nicht in Nachrede und in eine Falle des Teufels gerät.

# Anweisungen für Helfer (3,8−13)

8Genauso sollen Helfer[[927]](#footnote-927) ehrbar, nicht doppelzüngig, nicht vielem Wein anhangend, nicht gewinnsüchtig sein; 9sie sollen das Geheimnis des Glaubens in lauterem Gewissen bewahren. 10Und diese sollen zuerst geprüft werden, dann mögen sie, indem sie unbescholten sind, als Helfer tätig sein. 11Frauen[[928]](#footnote-928) sollen genauso ehrbar, nicht verleumderisch, nüchtern, verlässlich in allen Dingen sein. 12Helfer sollen Männer *einer* Frau sein, ihren Kindern recht vorstehend und den eigenen Häusern. 13Denn die recht als Helfer tätig sind, erlangen einen rechten Rang für sich und viel Freimut, im Glauben, dem an Christus Jesus.

# Das Geheimnis des Glaubens (3,14−16)

14All dies schreibe ich dir, indem ich hoffe, in Bälde zu dir zu kommen; 15wenn ich aber säume, damit du weißt, wie man sich im Haus Gottes verhalten muss, welches Gemeinde des lebendigen Gottes ist, Säule und Fundament der Wahrheit. 16Und anerkanntermaßen ist groß das Geheimnis der Frömmigkeit:

Der sich in Fleisch offenbart hat,

in Geist gerecht gemacht wurde,

Engeln erschienen ist,

bei Völkern verkündet wurde,

in Welt Glauben fand,

*4,1* − *5,8*

in Herrlichkeit aufgenommen worden ist.

# Falsche Enthaltsamkeit (4,1−5)

1: 2 Tim 3,1;

2 Petr 3,3;

1 Joh 2,18;

3: 1 Kor 7,1;

Kol 2,21

4: Gen 1,31

**4** 1Der Geist sagt beredt: In den letzten Zeiten werden einige sich vom Glauben entfernen, indem sie Irrgeistern und Dämonenlehren anhangen 2aufgrund von Heu­chelei von Lügenrednern, gebrandmarkt im eigenen Gewissen, 3die zu heiraten hin­dern; man müsse Speisen meiden, welche Gott dazu geschaffen hat, dass die Gläu­bigen und die Wahrheit erkannt Habenden sie mit Dankbarkeit zu sich nehmen. 4Denn alle Schöpfung Gottes ist recht und nichts zu verwerfen, das mit Dank empfangen wird; 5denn es wird durch Wort Gottes und Fürbitte geheiligt.

# Der Auftrag für Tim**o**theus (4,6−16)

6: 1,10; 6,3;

2 Tim 4,3;

Tit 1,9

7: 1,4;

Tit 1,14

10: 1,1; 2,3;

Tit 1,3; 2,10;

3,4

6Wenn du die Brüder in all dem unterweist, wirst du ein rechter Diener[[929]](#footnote-929) Christi Jesu sein, ausgebildet in den Worten des Glaubens und der rechten Lehre, der du gefolgt bist. 7Meide die ruchlosen und altweibischen Fabeln! Übe dich zur Frömmigkeit! 8Denn die körperliche Übung ist nützlich für wenig. Die Frömmigkeit aber ist nützlich für alles; sie hat die Verheißung des gegenwärtigen und des künftigen Lebens. 9Ver­lässlich ist das Wort und aller Annahme würdig. 10Denn dazu mühen wir uns und kämpfen wir, weil wir unsere Hoffnung auf den lebendigen Gott gesetzt haben, der der Retter aller Menschen ist, vor allem der Gläubigen.

14:

2 Tim 1,6;

Apg 14,23

11All dies weise an und lehre! 12Keiner soll deine Jugend verachten, sondern wer­de du Vorbild der Gläubigen in Wort, in Verhalten, in Liebe, in Glaube, in Lauterkeit! 13Bis ich komme, habe Acht auf das Vorlesen, die Ermahnung, die Lehre! 14Vernach­lässige nicht die Gnadengabe in dir, die dir gegeben wurde durch Prophetie unter Auflegung der Hände der Ältestenschaft[[930]](#footnote-930)! 15Sinne auf all dies, sei in all dem, damit dein Fortschritt allen deutlich ist! 16Achte auf dich selbst und die Lehre, bleibe bei all dem! Denn indem du dies tust, wirst du sowohl dich selbst retten wie die auf dich hören.

# Verhalten gegenüber Älteren und Jüngeren und gegenüber Witwen (5,1−16)

**5** 1Einen Älteren schelte nicht, sondern bitte ihn wie einen Vater, Jüngere wie Brü­der, 2ältere Frauen wie Mütter, jüngere wie Schwestern, in aller Lauterkeit!

3Witwen ehre, die wirklich Witwen sind! 4Wenn eine Witwe Kinder oder Enkel hat, sollen sie lernen, zuerst für das eigene Haus fromm zu sein und ihren Voreltern zu entgelten; denn dies ist annehmlich vor Gott. 5Die aber wirklich Witwe ist und allein geblieben, hat ihre Hoffnung auf Gott gesetzt und verharrt in den Bitten und den Gebeten nachts und tags; 6doch die Ausschweifende ist lebend gestorben. 7Und all dies weise an, damit sie tadelfrei sind! 8Wenn aber jemand für die Eigenen und vor allem die Hausgenossen nicht sorgt, hat er den Glauben verleugnet und ist schlimmer als ein Ungläubiger.

9Als Witwe eingetragen werden soll[[931]](#footnote-931), wer nicht weniger als sechzig Jahre alt ge­worden ist, Frau *eines* Mannes. 10Sie soll das Zeugnis rechter Werke haben: Wenn sie Kinder aufgezogen hat, wenn sie gastfreundlich war, wenn sie Füße von Heiligen gewaschen hat, wenn sie Bedrängten beigestanden hat, wenn sie jedem guten Werk nachgegangen ist. 11Jüngere Witwen aber weise ab! Denn wenn sie gegen Christus zu begehren beginnen, wollen sie heiraten; 12sie unterliegen dem Urteil, dass sie die erste Treue[[932]](#footnote-932) gebrochen haben. 13Zugleich sind sie untätig, sie lernen, in den Häusern umherzulaufen; nicht nur untätig, sondern auch geschwätzig und vorwitzig, Ungehö­riges redend.

*5,9*−*25*

14Ich will nun, dass die Jüngeren heiraten, Kinder gebären, den Haushalt führen, dem Widersacher keinen Anlass zum Zweck von Beschimpfung geben. 15Denn bereits haben sich einige abgewandt, dem S**a**tan hinterher.

16Wenn eine Gläubige[[933]](#footnote-933) Witwen hat, soll sie ihnen beistehen, und es soll nicht die Gemeinde belastet werden, damit sie den Witwen, die es wirklich sind, beisteht.

# Verhalten gegenüber den Ältesten der Gemeinde (5,17−22)

17:

1 Petr 5,1−5

17Die Ältesten, welche recht vorgestanden haben, sollen doppelter Ehre gewürdigt werden, vor allem, die sich in Wort und Lehre gemüht haben. 18Denn die Schrift sagt:

18: Dtn 25,4; Mt 10,10;

Lk 10,7;

1 Kor 9,12−14;

2 Tim 2,6

„Dem dreschenden Ochsen sollst du das Maul nicht zubinden!“

und

„Wert ist der Arbeiter seines Lohns“.

19:

Dtn 19,15;

Mt 18,16

19Gegen einen Ältesten nimm keine Anklage an, außer

„bei zwei oder drei Zeugen“!

20: Mt 18,17

20Die sündigen, überführe im Angesicht aller, damit auch die Übrigen Furcht haben!

21Ich bezeuge angesichts Gottes und Christi Jesu und der auserwählten Engel, dass du all dies ohne Vorurteil einhalten und nichts zu Begünstigung tun sollst. 22Lege keinem rasch die Hände auf und habe nicht an fremden Sünden Anteil! Bewahre dich selber lauter!

# Ratschlag für die Gesundheit (5,23)

23Trinke nicht mehr nur Wasser, sondern verwende ein wenig Wein um des Magens und deiner häufigen Krankheiten willen!

# Die Zeit bringt an den Tag (5,24−25)

24Mancher Menschen Sünden sind offenkundig und gehen voraus zum Gericht; man­chen folgen sie. 25Genauso sind auch die rechten Werke offenkundig, und bei denen es sich anders verhält, die können doch nicht verborgen *bleiben*.

# Anweisung für die Sklaven (6,1−2a)

*6,1−15*

1: Tit 2,9f;

1 Petr 2,18

**6** 1Alle, die Sklaven unter einem Joch sind, sollen ihre eigenen Herren aller Ehre für wert achten, damit nicht der Name Gottes und die Lehre gelästert wird! 2Die aber *gläubige* Herren haben, sollen sie nicht geringachten, weil sie Brüder sind, sondern ihnen umso mehr dienen, weil gläubig und *geliebt* die sind, die das Wohltun emp­fangen[[934]](#footnote-934).

# Warnung vor Irrlehre und Habsucht (6,2b−16)

3: 1,10; 4,6;

2 Tim 1,13;

4,3;

Tit 1,9; 2,1.10

All dies lehre und ermahne! 3Wenn jemand anders lehrt und nicht den gesunden Worten unseres Herrn Jesus Christus und Frömmigkeit entsprechender Lehre an­hangt[[935]](#footnote-935), 4ist er aufgeblasen. Er versteht nichts, sondern ist krank vor Streitigkeiten und Wortgefechten. Aus ihnen entsteht: Neid, Streit, Lästerungen, böse Vermutun­gen, 5Gezänk unter im Denken zerstörten und der Wahrheit beraubten Men­schen, die meinen, die Frömmigkeit sei Erwerbsquelle. Entferne dich von solchen! 6Es *ist* die Frömmigkeit große Erwerbsquelle bei Genügsamkeit.

7: Ijob 1,21;

Koh 5,14

7Denn nichts haben wir in die Welt hineingebracht:

Wir können auch nichts herausbringen.

8: Mt 6,25

8Haben wir Nahrungsmittel und Bekleidung,

mögen wir uns daran genügen lassen!

8: S 102,1

9Doch die reich sein wollen, fallen in Versuchung und Schlinge und viele unverstän­dige und schädliche Begierden, welche die Menschen in Untergang und Verderben versinken lassen. 10Denn Wurzel aller Übel ist die Geldgier; weil einige danach ver­langten, sind sie vom Glauben abgeirrt und haben sich mit vielfachen Schmerzen durchdrungen.

11:

2 Tim 2,22

11*Du* aber, Mensch Gottes, fliehe all dies;

trachte nach Gerechtigkeit, Frömmigkeit, Glauben,

Liebe, Ausdauer, Sanftmut.

12: 2 Tim 4,7

12Kämpfe den rechten Kampf des Glaubens,

ergreife das ewige Leben,

wozu du gerufen worden bist

und das rechte Bekenntnis vor vielen Zeugen abgelegt hast.

13: Joh 18,37

13Ich weise dich an angesichts Gottes, der alles zum Leben bringt, und Jesu Christi, der vor P**o**ntius Pil**a**tus das rechte Bekenntnis bezeugt hat[[936]](#footnote-936), 14dass du das Gebot als unbeflecktes, tadelfreies hältst bis zum Aufscheinen unseres Herrn Jesus Christus, 15welches zu rechten Zeiten zeigen wird

der selige und einzige Herrscher,

der König derer, die Könige sind,

und Herr über die, welche herrschen,

16: Ps 104,2;

Ex 33,20;

Joh 1,18

16der allein Unsterblichkeit hat,

*6,16*−*21*

bewohnend unzugängliches Licht[[937]](#footnote-937),

den von Menschen keiner gesehen hat noch sehen kann.

Ihm Ehre und ewige Macht! **A**men.

# Anweisung für die Reichen (6,17−19)

19: Mt 6,20;

19,21;

Lk 12,33

17Die Reichen in dieser gegenwärtigen Welt weise an, nicht hochmütig zu sein noch auf die Ungewissheit des Reichtums Hoffnung zu haben, sondern auf Gott, der uns alles reichlich zum Genuss gibt, 18Gutes zu tun, reich an rechten Werken zu sein, freigebig zu sein, zum Teilen bereit, 19indem sie für sich Schätze sammeln, eine rechte Grundlage für das Künftige, damit sie das wirkliche Leben erlangen.

# Schlussmahnung und Segenswunsch (6,20−21)

20O Tim**o**theus, bewahre das Anvertraute![[938]](#footnote-938) Halte dich fern von ruchlosem leeren Geschwätz und den Streitsätzen der falschnamigen „Erkenntnis“, 21auf welche sich manche berufen und in Bezug auf den Glauben abgeirrt sind!

Die Gnade mit euch!

## Zweiter Brief an Timotheus

*Dieser Brief stellt sich als eine Art Abschiedsbrief an Tim****o****theus dar und enthält Angaben aus der Spätzeit von Paulus. Der Brief scheint in der Gefangenschaft in Rom verfasst worden zu sein (1,17). Es geht in ihm vor allem um seelsorgliche Anweisungen.*

# Anschrift und Gruß (1,1−2)

**1** 1Paulus, Apostel Christi Jesu durch Gottes Willen gemäß der Verheißung des Le­bens in Christus Jesus, 2dem Tim**o**theus, geliebtem Kind,

Gnade, Erbarmen, Friede von Gott Vater und Christus Jesus unserem Herrn!

# Dank und Ermutigung zur Treue gegenüber der Guten Botschaft (1,3−18)

5: Apg 16,1f

3Dank habe ich Gott, dem ich von Vorfahren her in reinem Gewissen Dienst erweise, wie ich ohne Unterlass deiner in meinen Gebeten nachts und tags gedenke. 4Ich sehne mich, dich zu sehen, indem ich an deine Tränen denke, damit ich von Freude erfüllt werde. 5Ich erinnere mich an den ungeheuchelten Glauben in dir, der zuerst in deiner Großmutter L**o**ïs und in deiner Mutter Eun**i**ke gewohnt hat; ich bin über­zeugt: auch in dir.

6: Apg 14,23;

1 Tim 4,14

8: Röm 1,16

6Aus diesem Grund erinnere ich dich daran, die Gnadengabe Gottes anzufachen, welche durch die Auflegung meiner Hände in dir ist. 7Denn Gott hat uns nicht einen Geist von Feigheit gegeben, sondern von Kraft und Liebe und Besonnenheit. 8Schäme dich also nicht des Zeugnisses für unseren Herrn noch meiner, seines Gefangenen, sondern miterleide Schlimmes für die Gute Botschaft gemäß der Kraft Gottes,

9: Tit 3,5

9der uns gerettet

und in heiliger Berufung gerufen hat,

nicht nach unseren Werken,

sondern nach eigener Absicht und Gnade,

uns in Christus Jesus gegeben

vor ewigen Zeiten,

10: Tit 1,4;

2,13; 3,6;

2 Petr 1,1.11

10jetzt aber erschienen

durch das Aufscheinen unseres Retters Christus Jesus,

der den Tod zunichtegemacht,

Leben und Unsterblichkeit aber

durch die Gute Botschaft ans Licht gebracht hat.

11Dafür wurde *ich* als Verkünder und Apostel und Lehrer eingesetzt; 12aus diesem Grund erleide ich ja all dies. Doch ich schäme mich nicht; denn ich weiß, wem ich geglaubt habe, und bin überzeugt: Er ist mächtig, das mir Anvertraute[[939]](#footnote-939) zu bewahren für jenen Tag.

13: 4,3;

1 Tim 1,10;

4,6; 6,3;

Tit 1,9; 2,1.10

13Hab das Vorbild gesunder Worte, die du von mir gehört hast, im Glauben und in der Liebe zu Christus Jesus! 14Bewahre das so rechte Anvertraute durch den Heiligen Geist, der in uns wohnt.

15Du weißt dies: Alle in **A**sia[[940]](#footnote-940) haben sich von mir abgewandt; unter ihnen ist Ph**y**­gelus und Herm**o**genes.

*1,15* − *2,19*

16Der Herr gebe dem Haus von Ones**i**phorus Erbarmen; denn er hat mich oft er­quickt und sich meiner Kette nicht geschämt, 17sondern als er nach Rom kam, suchte er mich eifrig und fand mich. 18Der Herr gebe ihm, dass er beim Herrn an jenem Tag Erbarmen findet! Und wie große Dienste er in **E**phesus geleistet hat, weißt *du* am besten.

# Tim**o**theus soll zum Leiden für die Gute Botschaft bereit sein (2,1−13)

**2** 1*Du* also, mein Kind, erstarke in der Gnade Christi Jesu! 2Und was du von mir durch viele Zeugen gehört hast, all das lege verlässlichen Menschen vor, welche genügend sein werden, auch andere zu lehren! 3Miterleide Schlimmes als ein rechter Soldat Christi Jesu! 4Keiner, der als Soldat dient, verwickelt sich in die Alltagsgeschäfte; er will dem Heerführer gefallen. 5Auch wenn jemand im Wettkampf ist, wird er nicht bekränzt, wenn er nicht nach Gesetz gekämpft hat.

6:

1 Kor 9,7.10

8: Röm 1,3;

1 Kor 15,4

10: Kol 1,24

11: Röm 6,8

6Der Bauer, der sich abgemüht hat, muss als Erster an den Früchten teilhaben! 7Bedenke, was ich sage; denn der Herr wird dir in allem Verständigkeit geben!

8Halte Jesus Christus im Gedächtnis, auferstanden aus Toten, aus D**a**vids Samen, gemäß meiner Guten Botschaft, 9für die ich Schlimmes erleide bis zu Fesseln wie ein Übeltäter. Doch das Wort Gottes ist nicht gebunden. 10Deshalb ertrage ich alles um der Erwählten willen, damit auch *sie* das Heil in Christus Jesus erlangen mit ewiger Herrlichkeit. 11Verlässlich ist das Wort.

Denn wenn wir mitgestorben sind, werden wir auch mitleben.

12: Mt 10,33

12Wenn wir ausdauern, werden wir auch mitherrschen.

Wenn wir verleugnen werden, wird auch *er* uns verleugnen.

13: Röm 3,3f

13Wenn wir unverlässlich sind, bleibt *er* verlässlich,[[941]](#footnote-941)

denn er kann sich nicht selber verleugnen.

# Verhalten gegenüber Irrlehrern (2,14−26)

16: 1 Tim 4,7;

Tit 1,14

17:

1 Tim 1,20

18:

1 Kor 5,12

14An all das erinnere und bezeuge angesichts Gottes: Keine Wortgefechte, zu nichts nütze, den Hörenden zur Katastrophe! 15Setze dich ein, dich bei Gott zu bewähren als Arbeiter, der sich nicht schämen muss, der das Wort der Wahrheit geradehin austeilt! 16Meide das ruchlose leere Gerede! Denn sie werden immer weiter in Gottlosigkeit geraten 17und ihr Wort wird wie Wundbrand um sich fressen. Zu ihnen gehört Hymen**ä**us und Phil**e**tus, 18welche in Bezug auf die Wahrheit abgeirrt sind; sie sagen, die Auferstehung[[942]](#footnote-942) sei schon geschehen, und stürzen den Glauben mancher um. 19Doch der feste Grund Gottes steht; er hat dieses Siegel:

19:

Num 16,5.26;

Jes 26,13

„Der Herr kennt, die sein sind“

und

„Es entferne sich von Unrecht ein jeder, der den Namen des Herrn nennt!“

20In einem großen Haus gibt es nicht nur goldene Gefäße und silberne, sondern auch hölzerne und irdene, und die einen zu Ehre, die anderen zu Unehre. 21Wenn sich nun einer rein von diesen[[943]](#footnote-943) hält, wird er Gefäß zu Ehre sein, geheiligt, für den Gebieter brauchbar, bereitet für jedes gute Werk.

*2,20* − *3,17*

22:

1 Tim 6,11

22Fliehe die jugendlichen Begierden! Verfolge Gerechtigkeit, Glaube, Liebe, Frie­de mit denen, die aus reinem Herzen den Herrn anrufen! 23Meide die törichten und ungebildeten Fragestellungen; du weißt: Sie bringen Streitigkeiten hervor. 24Ein Die­ner des Herrn soll nicht streiten, sondern freundlich zu allen sein, lehrtüchtig, Böses ertragend. 25Er soll in Sanftheit die Widerspenstigen zurechtweisen, ob ihnen Gott nicht vielleicht Sinnesänderung schenkt zu Wahrheitserkenntnis, 26und sie sich aus der Schlinge des Teufels besinnen, die von ihm eingefangen wurden für *dessen* Willen.

# Verfall von Frömmigkeit und Sitten in der Endzeit (3,1−9)

1: 1 Tim 4,1

5: Tit 1,16

6: 2 Petr 2,14

7: 1 Tim 2,4

**3** 1Dies erkenne: In den letzten Tagen werden schwierige Zeiten anbrechen. 2Denn die Menschen werden selbstsüchtig, geldgierig, prahlerisch, hochmütig, lästerlich, Eltern ungehorsam, undankbar, unfromm, 3lieblos, unversöhnlich, verleumderisch, unbeherrscht, wild, dem Guten feind, 4verräterisch, vorschnell, aufgeblasen, eher vergnügungssüchtig als gottliebend sein. 5Sie haben den Schein der Frömmigkeit, aber verleugnen ihre Kraft. Und diese meide! 6Denn zu diesen gehören, die sich in die Häuser einschleichen und Frauenzimmer angefüllt von Sünde einfangen, die von vielfältigen Begierden getrieben werden, 7die immer „lernen“ und nie zu Wahrheits­erkenntnis gelangen können. 8So wie J**a**nnes und J**a**mbres[[944]](#footnote-944) sich gegen M**o**se gestellt haben, so stellen sich auch diese gegen die Wahrheit, Menschen mit verdorbenem Verstand, unbewährt in Bezug auf den Glauben. 9Aber sie werden nicht weiter ge­langen. Denn ihr Unverstand wird für alle offenkundig sein, wie es ja mit dem jener geschah.

# Paulus selbst als Vorbild (3,10−13)

11:

Apg 13,50;

14,5.19;

2 Kor

11,22−33;

Eph 3,1;

Kol 1,24

10*Du* aber bist mir gefolgt in der Lehre, der Lebensführung, der Absicht, dem Glau­ben, der Langmut, der Liebe, der Ausdauer, 11den Verfolgungen, den Leiden, wie sie mir in Anti**o**chia, in Ik**o**nium, in L**y**stra entstanden. Welche Verfolgungen erdul­dete ich! Und aus allen hat mich der Herr befreit! 12Und alle, die fromm in Christus Jesus leben wollen, werden verfolgt werden. 13Böse Menschen und Schwindler wer­den zum Schlimmeren fortschreiten, irreführend und irregeführt.

# Das anvertraute Gut: die heiligen Schriften (3,14−17)

14:

2 Petr 1,20;

Jud 3

14*Du* aber bleibe bei dem, was du gelernt hast und womit du betraut worden bist; du weißt, von welchen du gelernt hast, 15und dass du von Kind auf die heiligen Schriften kennst, die dich weise machen können zum Heil durch den Glauben an Christus Jesus. 16Alle Schrift ist von Gott eingehaucht und nützlich zu Lehre, zu Zu­rechtweisung, zu Wiederherstellung, zu Erziehung in der Gerechtigkeit, 17damit der Mensch Gottes zugerüstet ist, ausgerüstet für jedes gute Werk.

# Treue bis zum Ende (4,1−8)

*4,1*−*22*

1:

2 Petr 1,12;

Jud 17

**4** 1Ich bezeuge angesichts Gottes und Christi Jesu, der Lebende und Tote zu richten haben wird, und bei seinem Aufscheinen und seinem Königtum: 2Verkünde das Wort, stehe dazu gelegen und ungelegen[[945]](#footnote-945), weise zurecht, tadle, ermahne in aller Langmut und Lehre!

3: 1 Tim 4,1;

1,10; 4,4; 6,3;

Tit 1,9; 2,1.10

4: 1 Tim 1,4

3Denn es wird eine Zeit sein, wann sie die gesunde Lehre nicht ertragen werden, sondern sich nach eigenen Begierden Lehrer verschaffen werden und sich die Ohren kitzeln lassen; 4und von der Wahrheit werden sie das Gehör abwenden, sich aber den Fabeln zukehren.

5*Du* aber sei in allem nüchtern, erleide Schlimmes, tu das Werk eines Verkünders der Guten Botschaft, sei voll gewiss für deinen Dienst!

6: Phil 2,17

7:

1 Tim 6,12;

Phil 3,14;

2 Petr 1,14

6Denn *ich* werde bereits geopfert, und der Zeitpunkt meines Aufbruchs steht be­vor. 7Ich habe den rechten Kampf gekämpft, den Lauf vollendet, den Glauben be­wahrt. 8Im Übrigen liegt mir der Kranz der Gerechtigkeit bereit, den mir der Herr an jenem Tag geben wird, der gerechte Richter, aber nicht nur mir, sondern auch allen, die sein Aufscheinen lieb gewonnen haben.

# Mitarbeiter und Gegner (4,9−18)

12: Eph 6,21

9Beeile dich, schnell zu mir zu kommen! 10Denn D**e**mas hat mich verlassen, indem er diese Weltzeit liebte, und ist nach Thessal**o**nich gegangen, Kr**e**szens nach Gal**a**­tien, T**i**tus nach Dalm**a**tien. 11Lukas ist allein bei mir. Markus nimm auf und bringe ihn mit dir; denn er ist mir zum Dienst hilfreich. 12T**y**chikus habe ich nach **E**phesus geschickt. 13Den Mantel, den ich in Tr**o**as bei K**a**rpus gelassen habe[[946]](#footnote-946), bringe, wenn du kommst; auch die Bücher, vor allem die Pergamente!

14: Ps 62,13;

28,4;

1 Tim 1,20

14Alex**a**nder, der Schmied, hat mir viel Böses erwiesen. Ihm wird der Herr nach seinen Werken vergelten. 15Nimm auch *du* dich vor ihm in Acht, denn er hat sich unseren Worten sehr entgegengestellt!

16:

Phil 1,15−18

17: Ps 22,22;

Dan 6,21.28

16Bei meiner ersten Verteidigung ist mir keiner beigetreten, sondern alle haben mich darin belassen. Möge es ihnen nicht angerechnet werden! 17Aber der Herr stand mir bei und hat mich gestärkt, damit man durch mich der Verkündigung voll gewiss ist und alle Völker sie hören. Und ich wurde aus einem Löwenrachen befreit. 18Der Herr wird mich aus jedem bösen Werk befreien und mich in sein himmlisches Königtum retten. Ihm die Ehre für die Ewigkeiten der Ewigkeiten! **A**men.

# Grüße und Segenswunsch (4,19−22)

19Grüße Pr**i**ska und **A**quila und das Haus des Ones**i**phorus! 20Er**a**stus blieb in Kor**i**nth. Tr**o**phimus ließ ich krank in Mil**e**t zurück. 21Beeile dich, vor dem Winter zu kommen!

Es grüßt dich **Eu**bulus und P**u**dens und L**i**nus und Kl**au**dia und die Brüder alle.

22Der Herr mit deinem Geist! Die Gnade mit euch!

## Brief an Titus

*T****i****tus gehörte mit Tim****o****theus zu den engen Mitarbeitern von Paulus (vgl. Gal 2,3; 2 Kor 2,13; 7,6.13). Nach Tit 1,5 beauftragte ihn Paulus mit der Leitung der Gemeinde auf Kreta.*

# Anschrift, Bekenntnis und Gruß (1,1−4)

1: 1 Tim 2,4;

2 Tim 3,7

3: 1 Tim 1,1;

2,3; 2,6; 3,4;

6,15;

Tit 2,10; 4,10;

4: 2,13; 3,6;

2 Tim 1,10;

2 Petr 1,11;

3,18

**1** 1Paulus, Diener Gottes, Apostel Jesu Christi gemäß dem Glauben von Gottes Aus­erwählten und der frömmigkeitsgemäßen Wahrheitserkenntnis, 2aufgrund von Hoff­nung auf ewiges Leben, welches der untrügliche Gott vor ewigen Zeiten verheißen hat; 3er hat aber zu eigenen Zeiten sein Wort in einer Verkündigung deutlich ge­macht, mit welcher *ich* durch Gottes, unseres Retters, Auftrag betraut worden bin, 4dem T**i**tus, echtem Kind, gemäß gemeinsamem Glauben:

Gnade und Friede von Gott Vater und Christus Jesus, unserem Retter!

# Einsetzung von Ältesten und Aufsehern (1,5−9)

5: Apg 14,23;

1 Tim 3,2−4

6: Apg 20,17.28;

1 Petr 5,2

9: 2,1.10;

1 Tim 1,10;

4,6; 6,3;

2 Tim 1,13;

4.3

5Deswegen habe ich dich auf Kreta zurückgelassen, damit du das Fehlende zurecht­bringst und in jeder Stadt Älteste[[947]](#footnote-947) aufstellst − wie *ich* es dir aufgetragen habe −: 6Wenn einer unbescholten ist, Mann *einer* Frau, gläubige Kinder hat, die man nicht der Liederlichkeit anklagt oder die widersetzlich sind. 7Denn der Aufseher[[948]](#footnote-948) muss unbescholten sein als Gottes Verwalter, nicht selbstgefällig, nicht zornmütig, kein Trinker, nicht gewalttätig, nicht gewinnsüchtig, 8sondern gastfreundlich, zum Guten geneigt, besonnen, gerecht, fromm, selbstbeherrscht; 9sich an das der Lehre gemäße verlässliche Wort haltend, damit er fähig ist, sowohl in der gesunden Lehre zu ermahnen wie die zu widerlegen, die widersprechen.

# Zurechtzuweisende Irrlehrer (1,10−16)

10Denn es gibt ja viele Widersetzliche, Schwätzer und Täuscher, vor allem die aus der Beschneidung. 11Die muss man zum Schweigen bringen, welche ganze Häuser umstürzen, indem sie um schändlichen Gewinnes willen lehren, was nicht sein darf. 12Einer von ihnen, ihr eigener Prophet, hat gesagt:

„Kreter, immer Lügner, böse Tiere, untätige Bäuche.“[[949]](#footnote-949)

14:

1 Tim 1,4; 4,7;

2 Tim 2,16

15: Mt 15,11;

Mk 7,15

16: 2 Tim 3,5

13Dieses Zeugnis ist wahr. Aus diesem Grund weise sie streng zurecht, damit sie im Glauben gesunden, 14nicht auf jüdische Fabeln achten und nicht Gebote von Men­schen, die sich von der Wahrheit abwenden. 15Alles ist rein für die Reinen; aber den Befleckten und Ungläubigen ist nichts rein, sondern sowohl ihr Verstand wie ihr Gewissen sind befleckt. 16Sie erklären, dass sie Gott kennen, durch ihre Werke aber leugnen sie; sie sind abscheulich und ungehorsam und zu jedem guten Werk untüchtig.

*1,16* − *3,6*

# Anweisungen für das Leben im Glauben (2,1−10)

1: 1,9;

1 Tim 1,10;

4,6; 6,3;

2 Tim 1,13;

4,3

3:

1 Petr 3,1−5

5: Eph 5,21−24

**2** 1*Du* rede, was sich für die gesunde Lehre ziemt: 2Die alten Männer sollen nüchtern sein, ehrbar, besonnen, gesund im Glauben, in der Liebe, in der Ausdauer. 3Die alten Frauen genauso: in der Haltung dem Heiligen angemessen, nicht verleumderisch, nicht vielem Wein verfallen; sie sollen Rechtes lehren, 4damit sie die jungen Frauen besonnen machen, ihre Männer zu lieben, ihre Kinder zu lieben, 5besonnen, ehrbar, haushaltend, gütig, den eigenen Männern untergeordnet, damit nicht das Wort Gottes gelästert wird.

6:

1 Joh 2,13f

7f:

2 Petr 3,15f

6Die jüngeren Männer ermahne genauso, besonnen zu sein 7in Bezug auf alles, indem du dich selber als Beispiel rechter Werke erweist; in der Lehre Unverderbt­heit, Würde, 8gesundes untadeliges Wort, damit der Gegner beschämt wird, weil er nichts Schlechtes über uns zu sagen hat.

9f:

1 Tim 6,1f;

1 Petr 2,18

10: 1,3; 3,4;

1 Tim 1,1; 2,3;

4,10

9Die Sklaven sollen sich den eigenen Herren unterordnen, in allem gefällig sein, nicht widersprechend, 10nicht unterschlagend, sondern alle gute Verlässlichkeit er­weisend, damit sie in allem die Lehre Gottes unseres Retters schmücken.

# Gottes Gnade begründet das Leben und die Hoffnung der Christen (2,11−15)

11: 3,4

13: 1,4

14: Ex 19,5; Dtn 14,2;

Ez 37,23;

Ps 130,8

11Denn aufgeschienen ist die für alle Menschen heilbringende Gnade Gottes; 12sie erzieht uns, uns von der Gottlosigkeit und den weltlichen Begierden loszusagen und besonnen und gerecht und fromm in dieser Weltzeit zu leben, 13indem wir die selige Hoffnung und das Aufscheinen der Herrlichkeit des großen Gottes und unseres Retters Jesus Christus erwarten, 14der sich für uns gegeben hat, um uns aus aller Gesetzlosigkeit zu erlösen und für sich ein Eigentumsvolk zu reinigen, eifrig in rechten Werken.

15All dies sprich und ermahne und weise auf mit allem Nachdruck! Keiner soll sich über dich hinwegsetzen!

# Aufgaben eines Christen in der Welt (3,1−11)

1:

Röm 13,1−7;

1 Petr 2,13−17

**3** 1Erinnere sie, sich Herrschaften, Vollmächten zu unterwerfen, gehorsam zu sein, zu jedem guten Werk bereit zu sein, 2keinen zu verunglimpfen, nicht zu streiten, mild zu sein, gegen alle Menschen alle Sanftheit zu erweisen.

3Denn auch *wir* waren einmal unverständig, ungehorsam, irregeführt, dienten Begierden und vielfältigen Freuden, lebten in Bosheit und Neid, verhasst, einander hassend.

4: 1,3; 2,11;

S 114,2−4

4Als aber die Güte und Menschenfreundlichkeit

Gottes, unseres Retters, aufschien,

5: Joh 3,3−8; Röm 3,20;

Gal 2,16;

Eph 2,8f; 5,26;

2 Tim 1,9

6: 1,4

5hat er uns nicht aufgrund der Werke in Gerechtigkeit,

die *wir* getan haben,

sondern nach *seinem* Erbarmen errettet

durch ein Bad der Wiederwerdung

und Erneuerung im Heiligen Geist,

6 welchen er reich über uns ausgegossen hat

durch Jesus Christus, unseren Retter,

7damit wir, durch *dessen* Gnade gerettet,

*3,7*−*15*

Erben gemäß der Hoffnung auf ewiges Leben werden.

8Verlässlich ist das Wort.

9: 1 Tim 1,4

10:

Mt 18,15−17

Und ich will, dass du in Bezug auf all dies mit Festigkeit eintrittst, damit, die zum Glauben an Gott gekommen sind, darauf bedacht sind, sich in rechten Werken hervorzutun. Denn diese sind recht und nützlich für die Menschen. 9Törichte Fragen und Abstammungslehren und Streitigkeiten und Geset­zeszank meide; denn sie sind nutzlos und nichtig. 10Einen sektiererischen Men­schen meide nach *einer* und einer *zweiten* Ermahnung, 11da du weißt: Der Betreffende ist verkehrt und sündigt und spricht sich dabei selbst das Urteil.

# Aufträge und Grüße (3,12−15)

12: 2 Tim 4,12

12Wenn ich Art**e**mas zu dir schicken werde oder T**y**chikus, beeile dich, zu mir nach Nik**o**polis[[950]](#footnote-950) zu kommen, denn dort habe ich zu überwintern beschlossen. 13Den Geset­zesgelehrten Z**e**nas und Ap**o**llos statte eifrig für die Weiterreise aus, damit ihnen nichts fehlt. 14Es sollen auch die Unseren lernen, sich in rechten Werken hervorzutun für die dringenden Nöte, damit sie nicht fruchtlos sind.

15Es grüßen dich alle bei mir. Du grüße, die uns in Glauben lieb haben!

Die Gnade mit euch allen!

## Brief an Philemon

*Dieser Brief ist an einen Freund von Paulus in Kol****o****ssä gerichtet. Paulus bittet ihn um die Freilassung eines Dieners namens On****e****simus. Der Brief könnte um 55 n. Chr. in* ***E****phesus verfasst worden sein. Es scheint, dass On****e****simus seinem Herrn entlaufen war und Paulus aufgesucht hat. Paulus bezeichnet sich in diesem Brief als „Gefan­genen Jesu Christi“, der „in Fesseln“ On****e****simus zum Vater geworden sei. Das muss nicht unbedingt heißen, dass er diesen Brief aus einem Gefängnis schrieb; es kann auch gemeint sein, dass er sich aufgrund von Aufenthalten in Gefängnissen um Christi willen seitdem als den „Gefangenen Christi“ (vgl. Eph 3,1; 4,1) versteht.*

# Anschrift und Gruß (1−3)

2: Kol 4,17

1Paulus, Gefangener Christi Jesu und der Bruder Tim**o**theus dem Phil**e**mon, geliebt und unser Mitarbeiter, 2und der Schwester **A**pfia und unserem Mitstreiter Arch**i**ppus und der Gemeinde in deinem Haus:

3: Röm 1,7

3Gnade euch und Friede von Gott unserem Vater und dem Herrn Jesus Christus!

# Glaube und Liebe des Phil**e**mon (4−7)

4Ich danke meinem Gott allezeit, wenn ich deiner in meinen Gebeten gedenke, 5da ich von deiner Liebe und deinem Glauben höre, welche du zu unserem Herrn Jesus und für alle Heiligen hast, 6damit die Gemeinschaft deines Glaubens wirksam wird in der Erkenntnis alles Guten, das in uns auf Christus hin ist. 7Denn ich hatte große Freude und Trost aufgrund deiner Liebe, weil die Herzen der Heiligen durch dich, Bruder, erquickt werden.

# Fürsprache für Onesimus (8−22)

10: 20;

1 Kor 4,15;

Kol 4,9

8Obwohl ich deshalb großen Freimut in Christus habe, dir das Gebührende zu befeh­len, 9bitte ich dich lieber um der Liebe willen, der ich ein solcher bin wie der alte Mann Paulus, jetzt aber auch Gefangener Christi Jesu. 10Ich ersuche dich wegen meines Kindes, das ich in den Fesseln gezeugt habe, On**e**simus, 11des dir einst Un­brauchbaren[[951]](#footnote-951) jetzt aber sowohl dir wie mir Wohlbrauchbaren. 12Ich habe ihn dir zurückgeschickt, ihn, das heißt, mein Herz. 13*Ich* hätte ihn bei mir behalten wollen, damit er mir an *deiner* Stelle dient in den Fesseln für die Gute Botschaft. 14Aber ich wollte nichts ohne dein Einverständnis tun, damit dein Gutes nicht wie aus Zwang, sondern aus freiem Willen geschieht.

16:

1 Kor 7,22

15Denn vielleicht wurde er deshalb eine Zeitlang getrennt, damit du ihn für immer erlangst, 16nicht mehr als Sklaven, sondern mehr als einen Sklaven: einen geliebten Bruder, besonders für mich, wie viel mehr aber für dich, sowohl im Fleisch[[952]](#footnote-952) wie im Herrn.

19:

1 Kor 16,21

20: 10

17Wenn du also mich als Gefährten betrachtest, nimm ihn auf wie mich! 18Wenn er dir Unrecht getan hat oder etwas schuldet, das rechne *mir* an! 19*Ich* Paulus schrei­be mit meiner Hand: *Ich* werde bezahlen; dass ich dir nicht sage: Auch dich selber schuldest du mir! 20Ja, Bruder, *ich* möchte von dir Nutzen im Herrn haben. Erquicke mein Herz in Christus! 21Auf deinen Gehorsam vertrauend schreibe ich dir. Ich weiß, du wirst über das hinaus, was ich sage, tun. 22Zugleich bereite mir auch einen Gastraum! Denn ich hoffe: Ich werde euch durch eure Gebete geschenkt[[953]](#footnote-953) werden.

*17*−*25*

# Grüße und Segenswunsch (23−25)

23:

Kol 4,7−14

23Es grüßt dich **E**paphras, mein Mitgefangener in Christus Jesus, 24Markus, Arist**a**rch, D**e**mas, Lukas, meine Mitarbeiter.

25: Gal 6,18

25Die Gnade des Herrn Jesus Christus mit eurem Geist!

## Brief an die Hebräer

*Mit „Hebr****ä****ern“ sind Judenchristen gemeint. Es fehlt Verfasserangabe und einlei­tende Anrede. Am Schluss des Briefs (13,23) wird Tim****o****theus erwähnt. Deshalb wurde der Brief lange Paulus zugeschrieben. Der Stil und auch die Bildwelt sind jedoch von denen der sicher echten Paulusbriefe (in zeitlicher Reihenfolge: 1 Thess, 1 und 2 Kor, Gal, Phil, Phlm, Röm) völlig verschieden. Nach demselben Satz Hebr 13,23 scheint der Brief in Italien (Rom?) verfasst worden zu sein. Als Zeit der Abfassung kommen für viele erst die Jahre 85−95 n. Chr. in Frage.*

*Dieses Lehrschreiben stellt das Verhältnis von Welt und Himmel durch den Vergleich mit dem Vorhof des Tempels und dem Tempel selbst dar: Christus ist der ewige Hohe Priester, der den Zugang zum Allerheiligsten für alle eröffnet hat.*

*Ein Hauptanliegen des Schreibens ist, verfolgte Christen zur Ausdauer zu ermu­tigen. Einer der in der Kirche am meisten zitierten Verse ist Hebr 11,1:* „Glaube ist Wirklichkeit all dessen, was man erhofft, Aufweis von Dingen, die man nicht sieht.*“ Aufgrund von Hebr 13,22, wo der Brief sich selbst als „Wort der Ermahnung [oder: des Trostes]“ bezeichnet und in Anlehnung an den Titel „consolatio philosophiae [Trost der Philosophie]“, eines berühmten Werkes von Boëthius (ca. 480*−*524), kann man dieses Schreiben „Trost der Theologie“ (vgl. Hebr 6,18) nennen.*

*Erst seit dem 39. Osterfestbrief (362) von Athan****a****sius von Alex****a****ndria mit seiner Liste der „Bücher“ der Heiligen Schrift wurde der im Osten stets anerkannte „He­bräerbrief“ auch im Westen anerkannt. Athan****a****sius war wegen seines Kampfes gegen den Arianismus (Leugnung des Gottseins sowohl Jesu in seiner Gottessohnschaft wie des Heiligen Geistes) von Kaiser K****o****nstantin dem Großen nach Trier verbannt worden und musste auch später noch einmal nach Rom bzw. Aquil****e****ia fliehen. Die Anerken­nung des „Hebräerbriefs“ auch im Westen war sozusagen eine gute Folge dieses „Zwangstourismus“. Umgekehrt wurde dann die im Westen bereits anerkannte „Of­fenbarung des Johannes“ auch im Osten anerkannt.*

# Die Offenbarung Gottes im Sohn (1,1−4)

# **1** 1Vielgestaltig und vielfaltig hat einst Gott zu den Vätern in den Propheten gespro­chen, 2am Ende dieser Tage aber hat er zu uns in einem Sohn gesprochen, den er als Erbe von allem eingesetzt hat; durch ihn hat er ja die Welten gemacht:

3: Ps 110,1;

Joh 1,3;

2 Kor 3,18;

Kol 1,15.17

3Er ist der Widerschein der Herrlichkeit und Abbild seiner Wirklichkeit.

Er trägt ja das All durch sein machtvolles Wort.

Nachdem er Reinigung von den Sünden bewirkt hat,

hat er sich zur Rechten der Majestät in der Höhe gesetzt,

4: Phil 2,9

4um so viel besser geworden als die Engel,

als er ihnen gegenüber einen vorzüglicheren Namen geerbt hat.

# Der Sohn höher als die Engel (1,5 − 2,4)

5Denn wem von den Engeln hat er jemals gesagt:

5: Ps 2,7;

2 Sam 7,14

„Mein Sohn bist du,

*ich* habe dich heute gezeugt“?

Und wiederum:

*1,6 − 2,3*

„*Ich* werde ihm zu Vater werden,

und *er* wird mir zu Sohn werden“?

6Und, wiederum, als er den Erstgeborenen in den Erdkreis hineinführen will, sagt er:

6: Dtn 32,43G;

Ps 97,7G

„Und ihn sollen alle Engel Gottes anbeten!“

7Und er sagt zwar zu den Engeln:

7: Ps 104,4G

„Er macht seine Engel zu Winden,

und seine Dienstbaren zu einer Feuerflamme“,

8zum Sohn aber:

8: Ps 45,7fG

„Dein Thron, Gott, bis in die Ewigkeit der Ewigkeit,

und das Zepter der Geradheit: das Zepter deines Königtums!

9Du hast die Gerechtigkeit geliebt und die Gesetzlosigkeit gehasst;

deshalb hat Gott, dein Gott, dich gesalbt

mit dem Öl des Jubels mehr als deine Gefährten.“

10Und

10:

Ps 102,26−28

„*Du* hast an den Anfängen, Herr, die Erde gegründet,[[954]](#footnote-954)

und Werke deiner Hände sind die Himmel.

11*Sie* werden zugrunde gehen, *du* aber bleibst;

Und alle werden sie alt werden wie ein Gewand,

12und wie einen Umhang wirst du sie zusammenrollen,

wie ein Gewand, und sie werden gewechselt werden.

*Du* aber bist derselbe und deine Jahre werden nicht aufhören.“

13Zu wem von den Engeln hat er je gesagt:

13: Ps 110,1

„Setze dich zu meiner Rechten,

bis ich deine Feinde als Schemel deiner Füße setze“?

14Sind nicht alle dienstbare Geister, ausgesandt zum Dienst um derer willen, die das Heil erben sollen?

3: Lk 4,21;

Joh 15,3:

Röm 10,17

4: 2 Kor 12,12

**2** 1Deshalb müssen *wir* umso mehr auf all das Gehörte[[955]](#footnote-955) achten, damit wir ja nicht vorbeitreiben. 2Wenn nämlich das durch Engel gesprochene Wort fest war und jede Übertretung und jedes Weghören rechtmäßigen Lohn empfing, 3wie werden *wir* entkommen, wenn wir ein so großes Heil außer Acht lassen, welches seinen Beginn genommen hat, vom Herrn gesprochen zu werden[[956]](#footnote-956), und von denen, die es gehört haben, auf uns hin festgemacht worden ist. 4Gott hat mit Zeichen und Wundern und vielfältigen Machterweisen und Zuteilungen Heiligen Geistes nach seinem Willen mitbezeugt.

*2,4*−*13*

# Erniedrigung und Erhöhung des Sohnes (2,5−18)

5Denn nicht Engeln hat er den Erdkreis, den künftigen, unterworfen, von dem wir sprechen. 6Denn irgendwo hat jemand so bezeugt:

6−8: Ps 8,5−7G

„Was ist ein Mensch, dass du seiner gedenkst,

oder ein Sohn eines Menschen, dass du auf ihn siehst?

7Du hast ihn um ein Geringes gegenüber Engeln erniedrigt,

mit Herrlichkeit und Ehre hast du ihn gekrönt.

8Alles hast du unter seine Füße unterworfen.“

Denn indem er ihm alles unterwarf, hat er nichts ihm ununterworfen gelassen.

Jetzt aber sehen wir noch nicht ihm alles unterworfen. 9Aber wir sehen den um ein Geringes gegenüber Engeln Erniedrigten, Jesus, durch das Erleiden des Todes mit Herrlichkeit und Ehre gekrönt, sodass er durch Gottes Gnade Tod hat schmecken sollen für jeden.

10: Apg 3,15

11: Joh 20,17;

Hebr 10,14

10Denn es geziemte sich für ihn, durch den alles und um dessentwillen alles ist[[957]](#footnote-957): Viele Söhne zur Herrlichkeit führend, sollte der Urheber ihres Heils durch Leiden vollenden. 11Denn der Heiligende und die Geheiligten sind alle von *Einem* her[[958]](#footnote-958), aus welchem Grund er sich ja nicht schämt, sie „Brüder“ zu nennen, 12indem er sagte:

12: Ps 22,23;

Hebr 12,23

„Ich werde deinen Namen meinen Brüdern künden,

inmitten von Gemeinde werde ich dir lobsingen.“[[959]](#footnote-959)

13Und wiederum:

13: Jes 8,17;

2 Sam 22,3;

Jes 8,18G;

Joh 6,37; 17,6

„*Ich* werde sein, der auf ihn vertraut hat.“

Und wiederum:

„Siehe: *Ich* und die Kinder, die mir Gott gegeben hat.“

14Da nun die Kinder an Blut und Fleisch teilhatten, hat auch *er* in gleicher Weise an denselben teilgehabt, damit er durch den Tod den zunichtemacht, der die Todes­macht hatte, das heißt den Teufel, 15 und befreit, soviele sie aus Todesfurcht das ganze Leben hindurch knechtschaftverfallen[[960]](#footnote-960) waren.

*2,14* − *3,13*

16: Jes 41,8fG

17: Ps 22,23

18: 4,15;

Mt 4,1−11;

Lk 4,1−13

16Denn doch wohl nicht um Engel nimmt er sich an, sondern um **A**brahams Samen nimmt er sich an. 17Von daher musste er in allem den Brüdern gleich werden, damit er barmherzig sei und ein verlässlicher Hoher Priester in Bezug auf Gott, um Versöh­nung für die Sünden des Volkes zu erlangen. 18Denn darin, was er selbst, in Versu­chung geführt, gelitten hat, kann er denen helfen, die versucht werden.

# Der Sohn höher als M**o**se (3,1−6)

1: Gal 4,4

2: Num 12,7G

**3** 1Von daher, heilige Brüder, die ihr himmlischer Berufung teilhaft seid, achtet auf den Apostel[[961]](#footnote-961) und Hohen Priester unseres Bekenntnisses, Jesus, 2der dem, der ihn eingesetzt hat, − wie auch M**o**se in seinem ganzen Haus − verlässlich ist! 3Denn dieser ist größerer Ehre als M**o**se gewürdigt worden, gemäß dem, dass größere Ehre als das Haus der hat, der es errichtet hat. 4Denn jedes Haus wird von jemandem errichtet; aber Gott ist, der *alles* errichtet hat. 5Und M**o**se war zwar

5: Num 12,7G

„in seinem ganzen Haus verlässlich als Diener“

zum Zeugnis für das, was künftig gesagt werden sollte, 6Christus aber als Sohn über *sein* Haus. Sein Haus sind *wir*, wenn wir denn am Freimut und am Sich-der-Hoffnung-Rühmen festhalten.

# Warnendes Beispiel der Generation des Auszugs aus Ägypten (3,7−19)

7Deshalb, wie der Heilige Geist sagt:

7−11:

Ps 95,7−11

„Heute, wenn ihr seine Stimme hört,

8verhärtet nicht eure Herzen wie bei der Verbitterung,

gemäß dem Tag der Versuchung in der Einöde,

9an dem eure Väter versucht und auf die Probe gestellt haben;

und sie hatten meine Werke 10vierzig Jahre lang gesehen.

Deshalb erzürnte ich über diese Generation

und sagte: Immer irren sie im Herzen,

aber *sie* verstanden meine Wege nicht,

11wie ich in meinem Zorn geschworen habe:

Sie werden *nicht* in meine Ruhe eintreten!“

14: 6,11

12Gebt acht, Brüder, dass nicht in einem von euch ein böses Unglaubensherz im Sich-Entfernen vom lebendigen Gott ist, 13sondern ermahnt einander an jedem Tag, solange es „heute“ heißt, damit nicht jemand von euch durch den Trug der Sünde verhärtet wird − 14denn wir sind Christi teilhaft geworden, wenn wir denn den Beginn der Wirklichkeit bis zum Ende festhalten −, 15wenn gesagt wird:

*3,14* − *4,12*

15: Ps 95,7f

„Heute, wenn ihr seine Stimme hört,

verhärtet nicht eure Herzen wie bei der Verbitterung.“

17: Num 14,29

16Denn welche wurden beim Hören verbittert? Etwa nicht alle, die durch M**o**se aus Ägypten ausgezogen sind? 17Und welchen hat er vierzig Jahre gezürnt? Nicht denen, die gesündigt haben, deren Leichen hinfielen in der Einöde? 18Welchen hat er ge­schworen, dass sie nicht in seine Ruhe eintreten werden, wenn nicht denen, die ungehorsam waren? 19Und wir sehen, dass sie wegen Unglaubens nicht eintreten konnten.

# Das angebotene Heil (4,1−13)

1: Ps 95,11

**4** 1Lasst uns nun fürchten, dass nicht etwa einer von euch zu versäumen scheint, solange die Verheißung belassen wird, in seine Ruhe einzutreten! 2Denn uns ist ja die Gute Botschaft verkündet worden wie jenen. Aber das gehörte Wort nützte jenen nicht, da nicht durch den *Glauben* zusammengebracht mit den Gehörthabenden.[[962]](#footnote-962) 3Denn in die Ruhe werden wir eintreten, die wir *geglaubt* haben, wie er gesagt hat:

3: Ps 95,11;

Gen 2,2

„Wie ich in meinem Zorn geschworen habe:

Nicht werden sie in meine Ruhe eintreten,“

während doch

„die Werke“

von Weltgrundlegung an *geschehen* waren. 4Denn er hat wo *so* über den Siebenten gesagt:

4: Gen 2,2G

„Und Gott ruhte am siebenten Tag von allen seinen Werken.“

5Und dabei wiederum:

5: Ps 95,11

„Nicht werden sie in meine Ruhe eintreten!“

6Weil es dabei bleibt, dass einige in sie eintreten, und die zuvor die Gute Botschaft empfangen haben, nicht eingetreten sind, 7bestimmt er wiederum einen Tag, ein „Heute“, indem er nach so langer Zeit bei D**a**vid sagt, wie es zuvor gesagt worden ist:

7: Ps 95,7f

„Heute, wenn ihr seine Stimme hört,

verhärtet nicht eure Herzen!“

10: Ps 95,11;

Gen 2,2G

12:

Weish 18,15f

8Denn hätte Josua[[963]](#footnote-963) sie zur Ruhe gebracht, hätte er nicht über einen anderen Tag danach gesprochen. 9Also bleibt eine Sabbatruhe für das Volk Gottes. 10Denn wer in *seine* Ruhe eingegangen ist, ruht auch *er* von seinen Werken aus wie Gott von den eigenen. 11Setzen wir uns also ein, in jene Ruhe einzugehen, damit nicht jemand nach demselben Beispiel des Ungehorsams fällt. 12Denn lebendig ist das Wort Gottes und wirksam und schärfer als jedes zweischneidige Schwertmesser, und hindurch dringend bis zur Scheidung von Seele und Geist, Gelenken sowie Mark, und richtend über Absichten und Gedanken des Herzens. 13Und es gibt kein vor ihm unsichtbares Ge­schöpf; alles ist nackt und ausgesetzt den Augen dessen, bei dem wir Rechenschaft geben müssen.

*4,13* − *5,14*

# Christus, der wahre Hohe Priester (4,14 − 5,10)

15: Mt 4,1−11

16: 10,22

14Da wir nun einen großen Hohen Priester haben, der durch die Himmel gegangen ist, Jesus, den Sohn Gottes, lasst uns festhalten am Bekenntnis! 15Denn wir haben nicht einen Hohen Priester, der nicht mit unseren Schwächen mitleiden könnte, sondern der in allem nach gleicher Weise versucht worden ist, außer Sünde[[964]](#footnote-964). 16Treten wir also mit Freimut hin zum Thron der Gnade, damit wir Erbarmen empfangen und Gnade finden zu gelegener Hilfe!

3: Lev 9,7

**5** 1Denn jeder Hohe Priester wird, aus Menschen genommen, für Menschen einge­setzt in Bezug auf Gott, damit er Gaben sowie Opfer für die Sünden darbringt, 2fähig mitzufühlen mit den Unwissenden und Irrenden, da auch *er* mit Schwäche angetan ist 3und ihretwegen wie für das Volk, so auch für sich für Sünden darbringen muss. 4Und nicht sich selber nimmt jemand die Ehre, sondern von Gott berufen wie ja **Aa**ron.

5So hat ja Christus nicht sich selbst verherrlicht, um Hoher Priester zu werden, sondern der zu ihm gesprochen hat:

5: Ps 2,7

„Mein Sohn bist *du*, *ich* habe dich heute gezeugt.“

6Wie er ja anderswo sagt:

6: Ps 110,4

„*Du* bist Priester in die Ewigkeit nach der Ordnung Melchis**e**deks.“

7: Mt 26,37f;

Mk 14,33f

8: Phil 2,8

9: Jes 45,17G

10: Ps 110,4

7Und er hat in den Tagen seines Fleisches Bitten sowie Flehrufe mit starkem Schreien und mit Tränen zu dem hingebracht, der ihn aus Tod zu retten vermochte, und er wurde aus der Ehrfurcht erhört; 8obwohl er der Sohn war, lernte er aus all dem, was er litt, den Gehorsam. 9Und vollendet wurde er allen, die ihm gehorchen, ursächlich für ewiges Heil, 10angeredet von Gott als „Hoher Priester nach der Ordnung Melchi­s**e**deks“.

# Gefährdung und Verheißung (5,11 − 6,20)

12−14:

1 Kor 3,1−3

11Darüber hätten wir viel zu reden; und es ist schwer, es verständlich zu sagen, da ihr gehörträge geworden seid. 12Denn die ihr ja der Zeit nach Lehrer sein müsstet, habt es erneut nötig, dass man euch lehrt, welche die Anfangsgründe der göttlichen Worte sind; und ihr seid solche geworden, die Milch nötig haben und nicht feste Speise. 13Denn jeder, der an Milch teilhat, ist unerfahren im Wort der Gerechtigkeit, denn er ist unmündig. 14Für Vollkommene ist die feste Nahrung, für die, welche durch Gewöhnung ihre Sinne in Übung gebracht haben zur Unterscheidung von Rech­tem sowie Schlechtem.

**6** 1Darum wollen wir das Anfangswort von Christus verlassen und uns der Vollen­dung zuwenden, indem wir nicht wiederum ein Fundament legen für Sinnesänderung weg von toten Werken und für Glauben auf Gott hin. 2Lehre über Taufen sowie Handauflegung und Auferstehung Toter und ewiges Gericht. 3Auch dies werden wir tun, wenn Gott es gestattet.

*6,1*−*20*

4: 3,14

7: Gen 1,11f

8: Gen 3,17f

4Denn es ist unmöglich, die, welche *ein Mal* erleuchtet worden sind und die himm­lische Gabe verkostet und Heiligen Geistes teilhaft geworden sind 5und das rechte Wort Gottes sowie Kräfte der künftigen Welt verkostet haben 6und abgefallen sind, wieder zu Umkehr zu erneuern[[965]](#footnote-965), da sie sich den Sohn Gottes erneut kreuzigen und zum Gespött machen. 7Denn die Erde, die den oft auf sie kommenden Regen getrun­ken hat und geeignetes Gewächs für die gebiert, von denen sie ja bestellt wird, empfängt Segen von Gott; 8die aber Dornen und Disteln hervorbringt, ist unbrauch­bar und dem Fluch nahe; ihr Ende geht auf Verbrennung.

9Wir sind aber über *euch*, Geliebte, vom Besseren überzeugt und dem zum Heil Gehörenden, auch wenn wir so sprechen.[[966]](#footnote-966) 10Denn Gott ist nicht ungerecht, euer Werk zu vergessen und die Liebe, die ihr auf seinen Namen hin erwiesen habt, indem ihr den Heiligen gedient habt und dient. 11Wir verlangen aber danach, dass ein jeder von euch denselben Einsatz zeigt zur Gewissheit der Hoffnung bis zum Ende, 12damit ihr nicht träge werdet, sondern Nachahmer derer, die durch Glauben und Langmut die Verheißungen geerbt haben.

13: Gen 22,16

13Denn als Gott dem **A**braham verheißen hat, hat er, da er bei keinem Größeren[[967]](#footnote-967) schwören konnte, bei sich selbst geschworen 14und gesagt:

14: Gen 22,17

„Fürwahr, ich werde dich segnend segnen[[968]](#footnote-968) und dich mehrend mehren.“

19:

Lev 16,2.12

20: Ps 110,4

15Und so erlangte er[[969]](#footnote-969), indem er geduldig war, die Verheißung. 16Menschen nämlich schwören bei dem Größeren, und ihnen dient jenseits jeden Einwandes der Eid zur Bekräftigung. 17Und weil Gott darin den Erben der Verheißung noch mehr zeigen wollte, wie unabänderlich sein Entschluss ist, hat er einen Eid dazwischengesetzt, 18damit wir durch zwei unabänderliche Dinge[[970]](#footnote-970), in denen unmöglich ist, dass Gott lügt, einen starken Trost haben, die wir Zuflucht darin gesucht haben, an der vor uns liegenden Hoffnung festzuhalten. 19Und wir haben sie wie einen sowohl sicheren wie festen Anker der Seele, der in das Innere hinter den Vorhang eintritt. 20Dorthin ist als Vorausgänger für uns Jesus eingetreten, nach der Ordnung Melchis**e**deks Hoher Priester geworden für die Ewigkeit.

# Christus, ewiger Hoher Priester nach der Ordnung Melchis**e**deks (7,1−28)

*7,1*−*25*

**7** 1Denn dieser

1:

Gen 14,17−20

„Melchis**e**dek, König von S**a**lem, Priester Gottes des Höchsten, der Abraham ent­gegenging, als er von der Niederwerfung der Könige zurückkehrte, und ihn seg­nete, 2welchem ja **A**braham den Zehnten von allem zuteilte“,

3: Ps 110,4

er wird übersetzt zuerst „Gerechtigkeitskönig“, sodann auch König von S**a**lem, was „Friedenskönig“ ist; 3ohne Vater, ohne Mutter, abstammungslos, und er hat weder einen Beginn der Tage noch ein Lebensende: Er ist dem Sohn Gottes angeglichen worden und bleibt Priester für beständig.

4: Gen 14,20

5: Num 18,21

4Schaut, wie groß dieser ist, welchem **A**braham, der Patriarch, den Zehnten vom Beutegewinn gab. 5Und es haben zwar auch die von den Söhnen L**e**vis, die das Priestertum empfangen, die Anordnung, vom Volk dem Gesetz gemäß den Zehnten zu nehmen, das heißt von ihren Brüdern, obwohl sie aus der Lende **A**brahams her­vorgegangen. 6Aber der nicht aus ihrer Abstammung war, hat von **A**braham den Zehnten genommen und ihn, der die Verheißungen hatte, gesegnet. 7Ohne jeden Einwand wird das Geringere vom Besseren gesegnet. 8Und hier nehmen Menschen, die sterben, den Zehnten, dort aber, von dem bezeugt wird: Er lebt. 9Und sozusagen wird ja durch **A**braham von dem den Zehnten nehmenden L**e**vi der Zehnte genom­men. 10Denn er war noch in der Lende des Vaters, als Melchis**e**dek ihm entgegen ging.

11: Ps 110,4

11Wenn nun Vollendung durch das levitische Priestertum gewesen wäre − denn unter ihm wurde dem Volk Gesetz gegeben − welche Notwendigkeit noch, dass ein anderer Priester nach der Ordnung Melchis**e**deks aufsteht und nicht nach der Ord­nung **Aa**rons benannt wird? 12Denn wenn sich das Priestertum verändert, geschieht aus Notwendigkeit auch eine Veränderung des Gesetzes. 13Auf den hin nämlich all dies gesagt wird, der hatte an einem anderen Stamm teil, aus dem keiner mit dem Opferaltar zu tun hatte. 14Denn offenkundig ist: Unser Herr ist aus J**u**da aufgegan­gen, in Bezug auf welchen Stamm M**o**se nichts über Priester gesagt hat. 15Und es ist noch mehr deutlich, wenn in Entsprechung zu Melchis**e**dek ein anderer Priester aufsteht, 16welcher es nicht geworden ist gemäß einem Gesetz fleischlicher Anord­nung, sondern gemäß der Kraft unzerstörbaren Lebens. 17Denn er wird bezeugt:

17: Ps 110,4

„*Du* bist Priester in die Ewigkeit nach der Ordnung Melchis**e**deks.“

18Denn eine vorangehende Anordnung wird aufgehoben wegen ihrer Schwäche und Nutzlosigkeit − 19denn das Gesetz hat nichts vollendet −, aber eine bessere Hoffnung wird eingeführt, durch welche wir Gott nahen.

20Und was angeht: „nicht ohne Eidschwur“: Denn zwar sind die einen ohne Eid­schwur Priester geworden, 21er aber mit einem Eidschwur durch den, der zu ihm gesagt hat:

21: Ps 110,4

„Geschworen hat der Herr, und es wird ihn nicht reuen:

*Du* bist Priester in die Ewigkeit!“

22Und so Großem gemäß ist Jesus ja Bürge eines besseren Bundes geworden.

24: Ps 110,4

23Und die einen sind zwar in einer Vielzahl Priester geworden, weil durch den Tod zu bleiben gehindert wird. 24Aber er hat, weil er in die Ewigkeit bleibt, das Pries­tertum als unvergängliches. 25Von daher kann er ja für immer die retten, die durch ihn zu Gott hinzutreten; er lebt allezeit, um für sie einzutreten.

27:

Lev 16,6.15

28: Ps 2,7;

110,4

26Denn ein solcher Hoher Priester ziemte sich ja für uns: Heilig, ohne Böses, unbe­fleckt, von den Sündern abgesondert und höher als die Himmel geworden, 27der es nicht täglich notwendig hat, wie die Hohen Priester zuerst für die eigenen Sünden Opfer darzubringen und dann für die des Volkes. Denn dies hat er ein für alle Mal getan, indem er sich selbst dargebracht hat. 28Denn das Gesetz stellt *Menschen* als Hohe Priester auf, die Schwäche haben; aber das Wort des Eidschwurs, der *nach* dem Gesetz kommt, den in die Ewigkeit vollendeten *Sohn*.

*7,26* − *8,11*

# Christus, Mittler des Neuen Bundes (8,1−13)

1: Ps 110,1;

2: Num 24,6G

**8** 1Die Hauptsache bei dem Gesagten: Wir haben einen solchen Hohen Priester, der sich zur Rechten des Thrones der Majestät in den Himmeln gesetzt hat, 2Dienstbarer am Heiligen und am wahren Zelt[[971]](#footnote-971), das *der Herr* errichtet hat, nicht ein Mensch. 3Denn jeder Hohe Priester wird aufgestellt, um Gaben sowie Opfer darzubringen. Von daher ist es notwendig, dass auch dieser etwas hat, was er darbringen kann. 4Wenn er nun auf Erden wäre, wäre er nicht einmal *Priester*, weil vorhanden sind, die ge­setzgemäß die Gaben darbringen. 5Sie leisten Dienst nur einem Abbild und Schatten der himmlischen Dinge, wie M**o**se angewiesen wurde, als er das Zelt er­richten sollte:

5: Ex 25,4;

Kol 2,17

„Sieh,“ − heißt es nämlich − „du sollst alles nach dem Vorbild machen, das dir auf dem Berg gezeigt worden ist!“

6Nun aber hat er einen umso erhabeneren Dienst erlangt, als er ja der Mittler eines besseren Bundes ist, der aufgrund besserer Verheißungen eingerichtet worden ist.

7Denn wenn jener erste ohne Tadel wäre, würde man nicht für einen zweiten Raum suchen. 8Denn sie tadelnd sagt er:

8−12:

Jer 31,31−34G

„Siehe: Tage werden kommen, sagt der Herr,

und ich werde über das Haus **I**srael

und über das Haus Juda einen neuen Bund vollenden,

9nicht nach dem Bund, den ich ihren Vätern gemacht habe

an dem Tag, an dem ich sie bei ihrer Hand nahm,

sie aus Ägyptenland herauszuführen,

denn *sie* sind nicht in meinem Bund geblieben

und *ich* habe nicht auf sie geachtet, sagt der Herr:

10Denn dies ist der Bund, den ich mit dem Haus **I**srael schließen werde

nach jenen Tagen, sagt der Herr:

Ich gebe meine Gesetze in ihren Verstand

und werde sie auf ihre Herzen schreiben,

und ich werde ihnen zum Gott sein

und *sie* werden mir zum Volk sein,

11und sie werden nicht ein jeder seinen Mitbürger belehren

und ein jeder seinen Bruder, indem er sagt: ‚Erkenne den Herrn!‛,

weil alle mich kennen werden

vom Kleinen bis zum Großen von ihnen,

12denn ich werde gnädig sein ihren Ungerechtigkeiten,

*8,12* − *9,18*

und ihrer Sünden werde ich nicht mehr gedenken.“

13Indem er sagt: „einen neuen“, hat er den ersten „alt“ gemacht. Was aber alt wird und ergreist, ist einem Verschwinden nahe.

# Die Opfer des Alten Bundes (9,1−10)

1f:

Ex 25,23.30f

3: Ex 26,33

4: Ex 16,33

**9** 1Nun hatte ja der erste Kultvorschriften sowie ein weltliches Heiliges. 2Denn das erste Zelt wurde errichtet, in welchem der Leuchter sowie der Tisch und die Schau­brote waren; es wird „Heilig“ genannt. 3Nach dem zweiten Vorhang das Zelt, ge­nannt „Allerheiligst“; 4es hat einen goldenen Räucheraltar und die Bundeslade, von allen Seiten mit Gold überzogen, in welcher ein goldener Krug ist, der das Manna enthält, und der Stab **Aa**rons, der gesprosst hatte, und die Bundestafeln; 5über ihr die Cherubim der Herrlichkeit, welche die Sühneplatte überschatten. Darüber ist jetzt nicht im Einzelnen zu reden.

7: Ex 30,10

6Nachdem all dies so eingerichtet worden ist, gehen in das erste Zelt allezeit die Priester, welche den Kult verrichten, 7 in das zweite aber *ein* Mal im Jahr der Hohe Priester allein, nicht ohne Blut, das er für sich darbringt und die Verkennungen des Volkes. 8Dabei macht der Heilige Geist dies deutlich: Der Weg zum Heiligen ist noch nicht offenbar geworden, solange das erste Zelt Bestand hat; 9es ist ein Gleichnis für die gegenwärtige Zeit, dementsprechend Gaben sowie Opfer dargebracht wer­den, die den Kultdiener nicht im Gewissen vollenden können. 10Es geht nur um Speisen und Getränke und verschiedene Waschungen, Vorschriften des Fleisches, auferlegt bis zur Zeit der rechten Ordnung.

# Das einmalige Opfer des Neuen Bundes (9,11−28)

11: 4,14; 9,11

13:

Num 19,9.17

11Christus aber ist gekommen als Hoher Priester der künftigen Güter durch das grö­ßere und vollkommenere Zelt, das nicht mit Händen gemacht ist, das heißt nicht von dieser Schöpfung ist, 12auch nicht durch das Blut von Böcken und Jungstieren, son­dern er trat durch das eigene Blut ein für alle Mal in das Heilige ein und hat *ewige* Erlösung gefunden. 13Wenn nämlich das Blut von Böcken und Stieren und Asche einer Kuh ausgesprengt die Unreinen heiligt zur Reinheit des Fleisches, 14wie viel mehr wird das Blut des Christus, der durch ewigen Geist sich Gott ohne Fehl dargebracht hat, unser Gewissen reinigen von toten Werken, um dem lebendigen Gott Dienst zu erweisen!

15: 7,22

15Und deshalb ist er eines *neuen* Bundes Mittler, damit durch das Geschehen des Todes[[972]](#footnote-972) zur Erlösung von den Übertretungen im ersten Bund die Berufenen das ver­heißene ewige Erbe erlangen.

19: Lev 14,4;

Num 19,6;

Joh 19,29

16Denn wo ein Testament[[973]](#footnote-973) ist, ist es nötig, dass der Tod des Verfügenden erfolgt. 17Denn ein Testament ist bei Toten gültig, während es nie in Kraft tritt, solange der Verfügende lebt. 18Von daher wurde auch das erste nicht ohne Blut neu eingesetzt. 19Denn nachdem von M**o**se jedes Gebot entlang dem Gesetz dem ganzen Volk vorge­sprochen worden war, nahm er das Blut der Jungstiere und der Böcke mit Wasser und roter Wolle und **Y**sop[[974]](#footnote-974) und besprengte das Buch selbst sowie das ganze Volk, 20indem er sagte:

*9,19* − *10,10*

20: Ex 24,3−8

„Dies ist das Blut des Testaments, das Gott für euch angeordnet hat.“

22: Lev 17,11

21Und er besprengte das Zelt und alle gottesdienstlichen Geräte gleicherweise mit dem Blut. 22Und in Blut wird nach dem Gesetz fast alles gereinigt, und ohne Blutvergießen geschieht Vergebung nicht.

28: 9,11

Jes 53,12;

Mt 26,28

23Es ist nun notwendig, dass die Abbilder von all dem in den Himmeln hierdurch gereinigt werden, all das Himmlische selbst aber durch bessere Opfer gegenüber diesen. 24Denn Christus ist nicht in ein mit Händen gemachtes Heiligtum eingetreten, das Nachbildung des wahren ist, sondern in den Himmel selbst, um jetzt für uns vor dem Angesicht Gottes zu erscheinen; 25auch nicht, um sich selbst oft darzubringen, so wie der Hohe Priester in das Heiligtum jährlich mit fremdem Blut eintritt, 26denn dann hätte er von Grundlegung der Welt an oft leiden müssen. Jetzt aber ist er in der Vollendung der Zeiten *ein* Mal erschienen zur Aufhebung der Sünde durch sein Opfer. 27Und so wie es den Menschen zukommt, *ein* Mal zu sterben, und danach ist das Gericht, 28so wurde auch der Christus *ein* Mal geopfert, um die Sünden so Vieler wegzunehmen, und wird zum zweiten Mal ohne Sünde sichtbar werden zum Heil für die, welche ihn erwarten.

# Die endgültige Versöhnung mit Gott (10,1−18)

1: 8,5

**10** 1Denn weil das Gesetz einen Schatten von den künftigen Gütern hat, nicht der Dinge Bild selbst, kann es durch die jährlich selben Opfer, die sie andauernd dar­bringen, niemals die Darbringenden vollenden. 2Hätten sie nicht sonst aufgehört dargebracht zu werden, weil die Dienst Erweisenden, *ein* Mal gereinigt, kein Sün­denbewusstsein mehr gehabt hätten? 3Doch in ihnen geschieht jährlich Sündener­innerung. 4Denn es ist unmöglich, dass Blut von Stieren und Böcken Sünden hinweg nimmt.

5Deshalb sagt er, als er in die Welt kommt:

5−9:

Ps 40,7−9G;

Mt 9,13

„Opfer und Darbringung wolltest du nicht,

aber du hast mir einen Leib bereitet.

6An Ganzbrandopfern und für Sünde hast du nicht Gefallen.

7*Da* sagte ich: Siehe: Ich komme;

− in der Buchrolle steht es über mich geschrieben −

zu tun, Gott, deinen Willen!“

8Weiter oben sagt er:

„Opfer und Darbringungen und Ganzbrandopfer und für die Sünden

wolltest du nicht und hattest daran keinen Gefallen“,

wie sie nach Gesetz dargebracht werden. 9*Da* hat er gesagt:

„Siehe: Ich komme, zu tun deinen Willen!“

10: 2,11; 9,28

Er hebt das erste auf, um das zweite einzusetzen. 10Und in diesem Willensentscheid sind wir geheiligt durch die Darbringung des Leibes Jesu Christi ein für alle Mal.

12f: Ps 110,1

11Und jeder Priester steht Tag für Tag gottdienend und bringt dieselben Opfer häufig dar, welche niemals Sünden hinwegnehmen können. 12Dieser aber hat *ein* Opfer für die Sünden dargebracht und sich für beständig zur Rechten Gottes gesetzt. 13Hinfort wartet er, dass seine Feinde als Schemel unter seine Füße gelegt werden. 14Denn mit *einer* Darbringung hat er für beständig die vollendet, die geheiligt wer­den. 15Es bezeugt für uns ja der Heilige Geist; denn nachdem er gesagt hat:

*10,11*−*37*

16: Jer 31,33G

17: Jer 31,34G

16„Dies ist der Bund, den ich mit ihnen schließen werde

nach jenen Tagen, sagt der Herr:

Ich gebe meine Gesetze auf ihre Herzen

und werde sie auf ihren Verstand schreiben,

17und ihrer Sünden und Gesetzwidrigkeiten werde ich nie mehr gedenken.“

18Wo diese vergeben sind, gibt es keine Darbringung mehr für Sünden.

# Festhalten am Bekenntnis der Hoffnung (10,19−39)

21: 3,6;

Sach 6,11f

22: 9,14

19Wir haben also, Brüder, Freimut für den Zugang zum Heiligtum im Blut Jesu; 20den er uns neu aufgetan hat als neuen und lebendigen Weg durch den Vorhang, das heißt sein Fleisch; 21und einen Großen Priester über das Haus Gottes. 22Lasst uns mit wahrhaftigem Herzen und in der Gewissheit des Glaubens hinzutreten, in den Herzen besprengt gegen schlechtes Gewissen, und den Leib mit reinem Wasser gewaschen! 23Lasst uns das Bekenntnis der Hoffnung als ungebeugtes festhalten; denn verlässlich ist, der verheißen hat! 24Und lasst uns aufeinander achten zur Anspornung von Liebe und rechten Werken! 25Lasst uns nicht im Sich-Versammeln nachlässig werden, wie es manche gewohnt sind, sondern ermahnen wir, und dies umso mehr, als ihr den Tag nahen seht!

26: 6,4−8

27: Jes 26,11

26Denn wenn wir freiwillig sündigen, nachdem wir die Erkenntnis der Wahrheit empfangen haben, gibt es kein Opfer für Sünden mehr, 27sondern nur eine furcht­bare Gerichtserwartung und Feuersglut, welche die Gegner verzehren wird. 28Wer das Gesetz des M**o**se verachtet, soll ohne Erbarmen

28: Dtn 17,6

„auf zwei oder drei Zeugen hin sterben“.

29: Ex 24,8

29Wie viel schlimmerer Strafe würdig, meint ihr, wird der befunden werden, der den Sohn Gottes niedergetreten und das Blut des Bundes, in dem er geheiligt wurde, für gemein angesehen und den Geist der Gnade geschmäht hat? 30Denn wir kennen den, der gesagt hat:

30: Dtn 32,35G

„Mir gehört Recht Verschaffen, *ich* werde Zurückerstatten,“

und wiederum:

„Richten wird der Herr sein Volk!“

31Furchtbar, in die Hände des lebendigen Gottes zu fallen!

34: 13,3

32Erinnert euch an die früheren Tage, als ihr erleuchtet wurdet und vielen Lei­denskampf ausgedauert habt, 33und zwar zum Schauspiel geworden durch Schmä­hungen und Bedrängnisse oder indem ihr zu Gefährten derer wurdet, denen es so erging. 34Denn ihr habt mit den Gefangenen mitgelitten und mit Freude den Raub eurer Habe hingenommen, weil ihr wusstet: Ihr habt selber eine bessere und blei­bende Habe. 35Werft also euren Freimut nicht fort, welcher großen Lohn hat! 36Denn ihr habt Ausdauer nötig, damit ihr, indem ihr den Willen Gottes tut, die Verheißung erlangt.

37: Jes 26,20;

Hab 2,3G

37„Denn noch eine ganz kleine Weile:

Der kommen soll, wird kommen und nicht sich Zeit lassen.

*10,38* − *11,18*

38: Hab 2,4G;

Röm 1,17;

Gal 3,11

38Mein Gerechter wird aus Glauben leben,

und würde er zurückweichen, hat meine Seele keinen Gefallen an ihm.“

39*Wir* gehören nicht zu Zurückweichen zu Verderben hin, sondern zu Glauben zu Gewinnung der Seele hin.

# Die Zeugen des Glaubens im Alten Bund (11,1−40)

Kap. 11: S 21

**11** 1*Glaube* ist Wirklichkeit[[975]](#footnote-975) all dessen, was man erhofft, Aufweis von Dingen, die man nicht sieht. 2Denn in diesem[[976]](#footnote-976) haben die Alten ein Zeugnis erhalten:

3*Durch Glauben* erkennen wir: Die Welt wurde durch Gottes *Wort* bereitet, sodass nicht aus *Erscheinendem* das Sichtbare geworden ist.

4: Gen 4,4

4*Durch Glauben* hat **A**bel Gott ein volleres Opfer dargebracht im Gegenüber zu K**ai**n. Dadurch wurde ihm bezeugt, gerecht zu sein; Gott bezeugte bei seinen Gaben. Und durch ihn spricht er noch, obwohl gestorben.

5: Gen 5,24G

5*Durch Glauben* wurde H**e**noch entrückt, um den Tod nicht zu schauen, und man fand ihn nicht, weil Gott ihn entrückt hatte. Denn vor dem Entrücktwerden wurde ihm bezeugt, dass er Gott gefallen habe. 6Ohne Glauben ist es unmöglich zu gefal­len. Denn wer zu Gott hinzutritt, muss glauben, dass er ist und denen, die ihn suchen, Belohner wird.

7:

Gen 6,13−22;

7,1

7*Durch Glauben* wurde N**o**ach über all das noch nicht Gesehene angewiesen und bereitete mit Ehrfurcht die Arche zur Rettung seines Hauses. Durch ihn verurteilte er die Welt und wurde Erbe der Gerechtigkeit gemäß Glauben.

8: Gen 12,14

9: Gen 26,3

11: Gen 17,9;

21,2

12: Gen 15,5;

22,17;

Ex 32,13

8*Durch Glauben* wurde **A**braham berufen und gehorchte, hinauszuziehen an einen Ort, den er als Erbe empfangen sollte; und er zog hinaus, ohne zu wissen, wohin er geht. 9*Durch Glauben* ging er als Fremder in das Land der Verheißung wie in ein fremdes und lebte in Zelten mit **I**saak und Jakob, den Miterben derselben Verhei-ßung. 10Denn er erwartete die die Grundfesten habende Stadt, deren Künstler und Werkmeister Gott ist. 11*Durch Glauben* empfing auch Sara selbst, unfruchtbar, die Kraft zur Gründung von Nachkommenschaft, auch jenseits der Alterszeit, weil sie den, der verheißen hat, für verlässlich hielt. 12Deshalb sind ja von *einem*, und dazu Abgestorbenen, gezeugt worden: wie die Sterne des Himmels der Menge nach und der Sand am Ufer des Meeres, der unzählbare.

13: 11,39

Ps 39,13;

119,19;

1 Petr 1,10−12

13*Glaubensgemäß* sind diese alle gestorben. Sie haben nicht die Verheißungen erlangt, sondern haben sie von weitem gesehen und gegrüßt und bekannt, dass sie Fremdlinge und Gäste auf Erden sind. 14Denn die all solches sagen, zeigen, dass sie ein Vaterland suchen. 15Und wenn sie sich jenes erinnert hätten, aus dem sie aus­gezogen sind, hätten sie Zeit gehabt zurückzukehren. 16Nun aber sehnen sie sich nach einem besseren, das heißt himmlischen. Deshalb schämt sich Gott ihrer nicht, *ihr* Gott genannt zu werden. Denn er hat *ihnen* eine Stadt bereitet.

17: Gen 22,1f

17*Durch Glauben* hat **A**braham **I**saak dargebracht, auf die Probe gestellt; und er brachte den Einziggeborenen dar[[977]](#footnote-977), der er die Verheißungen empfangen hat. 18Zu ihm war gesagt worden:

18:

Gen 21,12G

„In **I**saak wird dir Nachkommenschaft berufen werden.“

*11,19*−*34*

19:

Gen 22,1−18

19Er rechnete, dass Gott mächtig ist, auch aus Toten zu erwecken; von daher er­langte er ihn ja gleichnishaft wieder.

20:

Gen 27,28f.39f

21:

Gen 47,31G

20*Durch Glauben* und in Bezug auf Künftiges segnete **I**saak Jakob und Esau.

21*Durch Glauben* segnete Jakob, als er starb, jeden der Söhne Josefs und

„warf sich nieder über die Spitze seines Stabs[[978]](#footnote-978)“.

22: Gen 50,24

22*Durch* Glauben erinnerte Josef, als er zum Ende kam, an den Auszug der Söhne **I**sraels und gab Auftrag wegen seiner Gebeine.

23: Ex 2,2

23*Durch Glauben* wurde M**o**se nach der Geburt drei Monate von seinen Eltern verborgen, weil sie sahen, dass das Kind schön war, und sie die Anordnung des Königs nicht fürchteten.

24: Ex 2,11f

26: 12,2;

13,13;

Ps 69,10;

89,51f

27: Ex 2,15

28: Ex

12,11.13.22f

29:

Ex 14,21−31

24*Durch Glauben* weigerte sich M**o**se, als er groß geworden war, Sohn einer Ph**a**­raostochter zu heißen; 25sondern wählte lieber, zusammen mit dem Volk Gottes misshandelt zu werden, als von Sünde Augenblicksgenuss zu haben. 26Er hielt für größeren Reichtum als die Schätze der Ägypter die Schmach Christi; denn er schaute auf den Lohn. 27*Durch Glauben* hat er Ägypten verlassen und fürchtete nicht den Zorn des Königs. Denn er hielt aus, als *sähe* er den Unsichtbaren. 28*Durch Glauben* machte er das P**a**scha[[979]](#footnote-979) und die Besprengung mit dem Blut, damit nicht der Verderber ihre Erstgeborenen anrührt. 29*Durch Glauben* gingen sie durch das Rote Meer wie durch trockenes Land; als die Ägypter es versuchen wollten, ertranken sie.

30: Jos 6,1−21

30*Durch Glauben* fielen die Mauern J**e**richos, nachdem sie sieben Tage umkreist worden waren.

31: Jos 2,11f;

6,17.22−25

31*Durch Glauben* kam die Hure R**a**hab nicht mit den Ungehorsamen um; sie hatte die Kundschafter mit Frieden aufgenommen.

33: Dan 6,23

34:

Dan 3,23−25

32Und was noch soll ich sagen? Denn es wird mir die Zeit fehlen, wenn ich über G**i**deon, B**a**rak, S**i**mson, J**i**ftach, D**a**vid sowie S**a**muel und die Propheten erzähle. 33Sie haben *kraft Glaubens* Königtümer besiegt, Gerechtigkeit gewirkt, Verheißungen er­langt, Löwenrachen gestopft[[980]](#footnote-980), 34Feuerskraft gelöscht, sind Schwertmesserschnei­den entgangen, sind zu Kraft gekommen von Schwäche her, sind in Krieg stark geworden, haben Umwallungen von Fremden niedergelegt.

35: 2 Makk

6,18 − 7,42

37:

2 Chr 24,21

38: 1 Sam 13,6

35Frauen haben aus Auferstehung ihre Toten erlangt. Andere wurden gefoltert; sie haben die Befreiung nicht empfangen, um eine bessere Auferstehung zu erlangen. 36Andere haben Verspottungen und Geißeln erfahren, ja Ketten und den Kerker. 37Sie wurden gesteinigt, zersägt, starben durch Schwertmessermord; sie gingen in Schafsfellen umher, in Ziegenhäuten, notleidend, bedrängt, misshandelt. 38Ihrer war die Welt nicht wert. Sie sind umhergeirrt in Einöden und Bergen und Höhlen und in den Erdlöchern.

*11,35* − *12,14*

39f: 11,13

1 Petr 1,12

39Und diese alle haben, obwohl sie *durch den Glauben* Zeugnis erhielten, die Verheißung nicht erlangt, 40weil Gott für uns etwas Besseres vorgesehen hatte, damit sie nicht ohne uns vollendet werden.[[981]](#footnote-981)

# Der Kampf des Glaubens im Neuen Bund (12,1−29)

1: 1 Kor 9,24

2: 2,10;

Ps 110,1

**12** 1Darum also sollen auch *wir*, die eine so große uns umgebende Wolke von Zeugen haben, alle Last und die naheliegende Sünde ablegen; lasst uns mit Ausdauer den vor uns liegenden Wettkampf laufen, 2indem wir auf den Anführer und Vollender des Glaubens, Jesus, schauen! Er hat um der vor ihm liegenden Freude willen das Kreuz ausgedauert und die Schande verachtet; er hat sich zur Rechten des Thrones Gottes gesetzt. 3Bedenkt nämlich den, der von den Sündern solchen Widerspruch gegen sich ausgedauert hat, damit ihr nicht matt in euren Seelen werdet und nachlasst.

4Ihr habt im Kampf gegen die Sünde noch nicht bis zum Blut widerstanden. 5Und ihr habt die Mahnung vergessen, die euch wie Söhne anredet:

5: Spr 3,11fG

„Mein Sohn, achte nicht gering die Zucht des Herrn!

Lasse nicht nach, wenn du von ihm zurechtgewiesen wirst!

6Denn wen der Herr liebt, den züchtigt[[982]](#footnote-982) er,

er straft jeden Sohn, den er annimmt.“

13: Spr 4,26G

14: Ps 34,15

7Zur Zucht habt Ausdauer! Gott wendet sich euch wie Söhnen zu. Denn wer ist Sohn, den ein Vater nicht züchtigt? 8Wenn ihr *ohne* die Zucht seid, deren alle teilhaft geworden sind, dann seid ihr doch Bastarde und nicht Söhne. 9Sodann: Hatten wir die Väter unseres Fleisches als Züchtiger und achteten sie, werden wir uns nicht viel *mehr* dem Vater der Geister unterwerfen und leben? 10*Sie* zwar haben für wenige Tage nach ihrem Gutdünken gezüchtigt, *er* aber zu unserem Nutzen, damit wir seiner Heiligkeit teilhaft werden. 11Jede Zucht scheint für die Gegenwart nicht Freude, sondern Traurigkeit zu bringen, danach aber schenkt sie den durch sie Geübten friedvolle Gerechtigkeitsfrucht. 12Deshalb strafft die erschlafften Hände und die entkräfteten Knie 13und macht gerade Bahnen für eure Füße, damit das Lahme nicht verrenkt, vielmehr geheilt wird! 14Trachtet nach Frieden mit allen und der Heili­gung, ohne welche keiner den Herrn sehen wird! 15Achtet darauf, dass keiner die Gnade Gottes verfehlt,

*12,15* − *13,6*

15: Dtn 29,17G

„dass nicht eine bittere Wurzel hochwächst und stört“

16: Gen 25,33f

17:

Gen 27,30−40

und durch sie viele befleckt werden, 16dass keiner unzüchtig sei oder ruchlos wie Esau, der für eine einzige Mahlzeit sein Erstgeburtsrecht hergab! 17Denn ihr wisst: Auch hernach, als er den Segen erben *wollte*, wurde er abgewiesen; denn er fand keinen Raum zu Sinnesänderung, obwohl er sie mit Tränen suchte.

18:

Ex 19,16−19;

Dtn 4,11

19: Ex 20,19

20: Ex 19,13

21: Dtn 9,19

22: Gal 4,26

24: 9,15;

Gen 4,10

18Denn ihr seid nicht zu einem berührbaren Berg hinzugetreten und entzündetem Feuer und Dunkel und Finsternis und Sturm 19und Posaunenklang und Schall von Worten, bei dem die Hörenden flehten, dass ihnen kein Wort hinzugefügt wird. 20Denn sie ertrugen nicht, was angeordnet wurde: „Selbst wenn ein Tier den Berg berührt, soll es gesteinigt werden!“ 21Und − so furchtbar war die Erscheinung − M**o**se sagte:

„Ich bin in Furcht und Zittern.“

22Vielmehr seid ihr hinzugetreten zu Zions Berg und einer Stadt des lebendigen Gottes, einem himmlischen Jer**u**salem und Zehntausenden von Engeln, Festver­sammlung und 23Gemeinde von Erstgeborenen, in Himmeln aufgeschrieben, und Gott, dem Richter aller, und den Geistern der vollendeten Gerechten 24und Jesus, dem Mittler eines neuen Bundes, und dem Blut der Besprengung, das besser redet als **A**bel.

25Gebt acht, dass ihr den Redenden nicht ablehnt! Wenn nämlich jene nicht ent­kamen, die auf Erden den abgelehnt haben, der anwies, wie viel mehr *wir*, die den von den Himmeln her zurückweisen, 26dessen Stimme damals die Erde erschütterte, jetzt aber so verheißen hat:

26: Hag 2,6G

„Noch *ein* Mal werde ich beben lassen nicht nur die Erde, sondern auch den Him­mel.“

29: Dtn 4,24;

Jes 33,14

27Dieses „noch *ein* Mal“ zeigt die Abänderung der Dinge an, die erschüttert werden als geschaffene, damit *die* bleiben, die nicht erschüttert werden. 28Darum lasst uns, ein unerschütterliches Königtum empfangend, Dank bringen, in welchem wir Gott wohlgefällig Dienst erweisen in Ehrfurcht und Scheu. 29Denn unser Gott ist verzeh­rendes Feuer.

# Abschließende Ermahnungen (13,1−19)

2: Gen 18,3;

19,2f

3: 10,34

**13** 1Die Bruderliebe bleibe! 2Die Gastfreundschaft vergesst nicht, denn durch diese haben manche unbemerkt Engel beherbergt! 3Erinnert euch der Gefangenen wie Mitgefangene, der Misshandelten wie die ihr ja selber in einem *Leib* seid!

4: 1 Kor 5,11;

7,2−4;

Eph 5,5

4Die Ehe soll in allem ehrbar sein und das Ehebett unbefleckt, denn Unzüchtige und Ehebrecher wird Gott richten!

5Der Wandel sei nicht geldgierig; begnügt euch mit dem Vorhandenen! Denn *er* hat gesagt:

5: Dtn 31,6.8;

Jos 1,5;

1 Tim 6,3−10

„Ich werde dich nicht aufgeben und dich nicht verlassen“,

6sodass wir zuversichtlich sagen:

6: Ps 118,6G

„Der Herr ist mir Helfer, und ich werde nicht fürchten.

Was wird mir ein Mensch tun?“

7Gedenkt eurer Leiter, die euch das Wort Gottes gesprochen haben; schaut auf den Ausgang ihres Lebenswandels und ahmt den Glauben nach! 8Jesus Christus gestern und heute derselbe und in die Ewigkeiten!

*13,7*−*25*

9: Kol 2,21;

1 Tim 1,6f;

4,3;

2 Tim 2,14−16;

Hebr 9,10

9Durch verschiedenartige und fremde Lehren lasst euch nicht vorbeitreiben. Denn es ist recht, das Herz *in der Gnade* zu festigen, nicht in Speisevorschriften, an denen die, welche darin wandelten, keinen Nutzen hatten.

11: Lev 16,17

10Wir haben einen Opferaltar, von dem zu essen keine Vollmacht haben, die dem Zelt Dienst erweisen. 11Denn die Lebewesen, deren Blut sündehalber vom Hohen Priester in das Heilige gebracht wird, deren Leiber werden außerhalb der Umwallung verbrannt.

12: Mt 27,33;

Joh 19,16

15:

Ps 50,14.23;

Hos 14,3

12Deswegen hat ja Jesus, damit er durch das eigene Blut das Volk heiligt, au­ßerhalb des Tores gelitten. 13Lasst uns also zu ihm außerhalb der Umwallung hingehen und seine Schmach tragen! 14Denn wir haben hier keine bleibende Stadt, sondern suchen die künftige. 15Durch ihn nun lasst uns in allem Gott ein Lobopfer darbringen, das heißt eine Frucht von Lippen, die seinen Namen preisen!

16Vergesst nicht auf das Gutes-Tun und die Gemeinschaft; denn an solchen Opfern hat Gott Wohlgefallen.

17:

Apg 20,28−31;

1 Kor 16,16;

1 Petr 5,4

17Lasst euch von euren Leitern überzeugen und fügt euch ihnen! Denn *sie* bleiben wach zugunsten eurer Seelen – als die Rechenschaft ablegen werden −. Sie sollen dies[[983]](#footnote-983) mit Freude und nicht stöhnend tun; denn das würde euch nicht frommen.

18: Röm 15,30

19: Apg 12,5;

Röm 15,30

18Betet für uns! Denn wir sind überzeugt, dass wir ein rechtes Gewissen haben, indem wir in allem einen rechten Lebenswandel führen wollen. 19 Umso mehr bitte ich euch, dies zu tun, damit ich euch schneller zurückgegeben werde.

# Segenswunsch und Grüße (13,20−25)

20: Jes 55,3;

63,11;

Sach 9,11;

1 Petr 5,4

21: Röm 16,27

20Der Gott des Friedens, der im Blut des ewigen Bundes den großen Hirten der Scha­fe, unseren Herrn Jesus, aus Toten heraufgeführt hat, 21möge euch in allem Guten bereiten, um seinen Willen zu tun! Er tue in uns, was wohlgefällig vor ihm ist durch Jesus Christus! Ihm die Herrlichkeit in die Ewigkeiten der Ewigkeiten! **A**men.

22Ich ermahne euch, Brüder, ertragt das Wort der Ermahnung! Denn ich habe euch ja *kurz*[[984]](#footnote-984) geschrieben.

23Wisst, dass unser Bruder Tim**o**theus freigelassen worden ist! Mit ihm werde ich euch, wenn er alsbald kommt, sehen.[[985]](#footnote-985)

24Grüßt alle eure Leiter und alle Heiligen! Es grüßen euch die aus Italien. 25Die Gnade mit euch allen!

## Jakobusbrief

*Jak, 1 Petr, 2 Petr, 1−3 Joh, Jud heißen seit dem 3. Jahrhundert die „Katholischen Briefe“, weil sie nicht an einzelne Gemeinden, sondern allgemein an Christen ge­richtet sind (nur 3 Joh richtet sich dennoch an eine Einzelperson, G****a****ius, scheint sich aber auf 2 Joh zu beziehen).*

*Als Adressaten des Jakobusbriefs werden die „zwölf Stämme in der Zerstreuung“ genannt; es können judenchristliche Gemeinden gemeint sein oder überhaupt alle christlichen Gemeinden. Der Verfasser des Jakobusbriefs war wohl nicht einer der beiden Apostel mit dem Namen Jakobus (der eine, der „Ältere“ genannt, Sohn von Zebed****ä****us und Bruder von Johannes [Mt 4,21], und der andere, der „Jüngere“ ge­nannt, Sohn des Alph****ä****us [Mt 10,3]). Eher ist er mit dem in Mk 6,3 erwähnten „Bruder des Herrn“ identisch und ist vielleicht derselbe, der in Mk 15,40 auch „Jakobus der Kleine“ oder sonst (*z. B. *im nicht-kanonischen sogenannten Thomas­evangelium 12) „der Gerechte“ genannt wird. Er war Judenchrist und hatte in der Jer****u****salemer Urgemeinde nach dem Weggang von Petrus Leitungsfunktion (vgl. Apg 1,14; 21,17f; 1 Kor 15,7; Gal 1,19; 2,9). Wenn dieser Jakobus der Verfasser ist, dann müsste der Brief spätestens im Jahr 62 n. Chr. geschrieben sein und wäre damit eine der frühesten neutestamentlichen Schriften. Anderenfalls erscheint auch eine Datierung auf das Ende des ersten Jahrhunderts n. Chr. als möglich.*

# Anschrift und Gruß (1,1)

# **1** 1Jakobus, Gottes und des Herrn Jesu Christi Diener, an die zwölf Stämme in der Zerstreuung: Zum Gruß!

# Sich in der Versuchung bewähren (1,2−18)

3: 1 Petr 1,7

2Haltet es für alle Freude, meine Brüder, wenn ihr in verschiedenartige Versuchun­gen geratet! 3Erkennt: Die Bewährung eures Glaubens bewirkt Ausdauer; 4die Aus­dauer aber soll ein vollkommenes Werk haben, damit ihr vollkommen und vollständig seid und es euch an nichts fehlt!

6: Mt 7,7;

21,21;

Jud 13

8: Mt 6,31;

14,31;

Lk 24,25;

Jak 4,8

5Wenn es einem von euch an Weisheit fehlt, erbitte er sie von Gott, der allen einfach gibt und keinem Vorhaltungen macht, und sie wird ihm gegeben werden! 6Er erbitte aber in Glauben ohne zu zaudern; denn wer zaudert, ist einer Meereswelle gleich, vom Wind getrieben und umhergeworfen. 7Denn jener Mensch meine nicht, dass er etwas vom Herrn erlangen wird, 8ein Mann mit Doppelseele, unbeständig auf allen seinen Wegen!

10: Jes 40,6f;

1 Petr 1,24

9Es rühme sich der niedrige Bruder seiner Höhe, 10der Reiche aber seiner Nied­rigkeit, denn er wird vorbeigehen wie eine Grasblüte! 11Denn die Sonne mit der Hitze geht auf und vertrocknet das Gras, und seine Blüte fällt und die Pracht ihres Aussehens vergeht.[[986]](#footnote-986) So wird auch der Reiche in seinen Unternehmungen dahinwel­ken.

12:

Weish 5,16;

Röm 8,28;

1 Kor 2,9;

Eph 1,11;

1 Petr 5,4;

Offb 2,10

13: Sir 15,11f

Mt 6,13

12Selig ein Mann, der in Versuchung ausdauert, denn bewährt geworden wird er den Kranz des Lebens erlangen, den er[[987]](#footnote-987) denen verheißen hat, die ihn lieben.

*1,12* − *2,8*

13Keiner, der versucht wird, sage: Ich werde von *Gott* versucht. Denn Gott kann nicht zu Bösem versucht werden; *er* aber versucht keinen. 14Ein jeder wird, von der eigenen Begierde fortgerissen und geködert, versucht. 15Die schwanger gewordene Begierde kreißt dann die Sünde, die Sünde aber, vollendet, gebiert Tod.

17: Mt 7,11;

S 33,62

18: 1 Petr 1,23

16Lasst euch nicht täuschen, meine geliebten Brüder! 17Jede gute Gabe und jedes vollkommene Geschenk ist von oben, herabsteigend vom Vater der Lichter, bei dem es keinen Wandel oder Schatten von Veränderung gibt. 18Er hat uns nach seinem Willen geboren durch Wahrheitswort, sodass wir wie eine Erstlingsfrucht von seinen Geschöpfen sind.

# Hörer und Täter des Wortes (1,19−27)

19: Sir 5,11

21: 1 Petr 2,1

19Wisst, meine geliebten Brüder: Es sei jeder Mensch schnell zum Hören, langsam zum Sprechen, langsam zu Zorn! 20Denn eines Mannes Zorn wirkt nicht Gottes Gerechtigkeit. 21Deshalb legt ab allen Schmutz und eine Menge Schlechtigkeit und nehmt in Sanftheit das eingepflanzte Wort an, das eure Seelen retten kann!

23: Mt 7,24.26

25: Ps 19,8;

Röm 8,2

22Werdet Wortes Täter und nicht nur Hörer, die sich selbst beschwindeln. 23Denn wenn jemand Wortes Hörer ist und nicht Täter, dieser gleicht einem Mann, der sein Gesicht, wie er geworden ist, in einem Spiegel anschaut; 24er hat sich angeschaut und ist weggegangen und hat gleich vergessen, wie er war. 25Der sich aber in das vollkommene Gesetz der Freiheit vertieft hat und dabei bleibt, nicht vergesslicher Hörer, sondern Werktäter wird, dieser wird in seinem Tun selig sein.

26Wenn jemand meint, Gottesverehrer zu sein, und seine Zunge nicht im Zaum hält, sondern sein Herz betrügt, dessen Gottesverehrung ist nichtig. 27Reine und makellose Gottesverehrung vor Gott und Vater ist diese: Waisen und Witwen in ihrer Bedrängnis aufsuchen, sich unbefleckt von der Welt halten.

# Keine Ansehung der Person in der Gemeinde (2,1−13)

**2** 1Meine Brüder, habt nicht in Ansehungen der Person den Glauben an unseren Herrn der Herrlichkeit, Jesus Christus! 2Denn wenn in eure Versammlung ein goldberingter Mann in prächtigem Kleid einträte und es träte auch ein Armer in schäbigem Kleid ein 3und ihr auf den schautet, der das prächtige Kleid trägt, und sagtet: „*Du* setze dich hier recht!“, und zu dem Armen sagtet: „*Du* stehe oder setze dich dort unter meine Fußbank!“ − 4habt ihr ja nicht dann Unterschiede untereinander gemacht und seid zu Richtern mit bösen Gedanken geworden?

5: Mt 5,3f;

Röm 8,28;

1 Kor 1,26;

2,9;

Eph 1,11;

Jak 1,12

5Hört, meine geliebten Brüder! Hat nicht Gott die für die Welt Armen erwählt, reich in Glauben und Erben des Königtums, das er denen verheißen hat, die ihn lie­ben? 6*Ihr* aber habt den Armen entehrt. Unterdrücken euch nicht die Reichen und schleppen nicht *sie* euch vor die Gerichte? 7Lästern nicht *sie* den rechten Namen, der über euch angerufen wird?

8Wenn ihr allerdings nach der Schrift königliches Gesetz erfüllt:

8: Lev 19,18;

S 93

„Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!“[[988]](#footnote-988),

10:

Röm 13,8f

11: Ex 20,13f

handelt ihr recht. 9Wenn ihr aber die Person anseht, wirkt ihr Sünde und werdet vom Gesetz als Übertreter überführt. 10Denn wer das ganze Gesetz erfüllt, doch in *einem* verstößt, wird schuldig in allen. 11Denn der gesagt hat: „Du sollst nicht ehe­brechen!“, hat auch gesagt: „Du sollst nicht morden!“. Wenn du nicht ehebrichst, aber mordest, bist du Gesetzesübertreter geworden.

*2,9*−*23*

12*So* sprecht und *so* handelt, wie die nach Freiheitsgesetz gerichtet werden sollen! 13Denn unbarmherzig wird das Gericht gegen den sein, der nicht Barmherzigkeit geübt hat. Barmherzigkeit triumphiert über Gericht.

# Glaube und Werke (2,14−26)

14Welcher Nutzen, meine Brüder, wenn einer sagte, er habe Glauben, aber keine Werke hätte? Kann etwa der Glaube ihn retten? 15Wenn ein Bruder oder eine Schwester nackt wären und es ihnen an der täglichen Nahrung mangelte, 16aber einer von euch ihnen sagte: „Geht in Frieden, wärmt und sättigt euch!“, ihr ihnen aber nicht das für den Leib Nötige gäbet, welcher Nutzen? 17So ist auch der Glaube, wenn er nicht Werke hat, in sich selbst tot.[[989]](#footnote-989)

19: Dtn 6,4

18Vielmehr wird einer[[990]](#footnote-990) sagen: „*Du* hast Glauben? Und *ich* habe Werke. Zeige mir deinen Glauben ohne die Werke, und *ich* werde dir aus meinen Werken den Glauben zeigen! 19*Du* glaubst: Gott ist *einer*. Du tust recht. Auch die Dämonen glauben und erzittern.“[[991]](#footnote-991)

21:

Röm 4,1−25;

Gen 22,9

20Willst du erkennen, o leerer Mensch, dass der Glaube ohne die Werke untätig ist? 21Wurde unser Vater **A**braham nicht aus *Werken* gerecht gemacht, als er seinen Sohn **I**saak auf den Opferaltar brachte?[[992]](#footnote-992) 22Du siehst, dass der Glaube mit seinen Werken mitgewirkt hat und dass aus den Werken der Glaube vollendet wurde; 23und erfüllt wurde die Schrift, die sagt:

23: Gen 15,6;

Jes 41,8

„**A**braham glaubte Gott, und es wurde ihm zu Gerechtigkeit angerechnet“

und er wurde „Gottes Freund“ genannt. 24Ihr seht, dass ein Mensch aus Werken ge­recht gemacht wird und nicht aus Glauben allein.[[993]](#footnote-993) 25Wurde nicht gleicherweise auch die Hure R**a**hab aus Werken gerecht gemacht, indem sie die Boten aufnahm und auf einem anderen Weg wegschickte? 26Wie nämlich der Leib ohne Geist tot ist, so ist auch der Glaube ohne Werke tot.

*2,24* − *3,17*

# Die Macht der Zunge (3,1−12)

**3** 1Nicht viele werdet Lehrer, meine Brüder! Ihr wisst: Wir werden ein größeres Ur­teil empfangen. 2Denn alle verfehlen wir uns in vielem. Wenn einer sich durch Wort nicht verfehlt, dieser ist ein vollkommener Mann, fähig, auch den ganzen Leib im Zaum zu halten.

9: Gen 1,26f

3Wenn wir die Zäume ins Maul der Pferde werfen, damit sie uns Folge leisten, lenken wir auch ihren ganzen Leib mit. 4Siehe: Auch die Schiffe, die so groß sind und von starken Winden getrieben werden, werden von einem ganz kleinen Steuerruder dorthin mitgelenkt, wohin es der Antrieb des Steuernden will. 5So ist auch die Zunge ein kleines Glied und vermag Großes. Siehe: Ein wie kleines Feuer einen wie großen Wald anzündet! 6Auch die Zunge ist ein Feuer. Als die Welt der Ungerechtigkeit wird die Zunge unter unseren Gliedern aufgestellt, die den ganzen Leib beschmutzt und das Rad des Werdens in Brand setzt und von der *Hölle* in Brand *gesetzt* wird. 7Denn jede Art von Tieren sowie Vögeln, Schlangen sowie Meereskindern lässt sich zähmen und ist gezähmt worden von der menschlichen Art. 8Die Zunge aber vermag keiner der Menschen zu zähmen, ein unruhiges Übel, voll todbringenden Gifts. 9Mit ihr preisen wir den Herrn und Vater und mit ihr verfluchen wir die Menschen, die nach Gottes Gleichnis geworden sind. 10Aus dem gleichen Mund geht Segen und Fluch aus. Es darf dies, meine Brüder, nicht so geschehen! 11Lässt etwa die Quelle aus der gleichen Öffnung das Süße und das Bittere fließen? 12Kann etwa, meine Brüder, ein Feigenbaum Oliven oder ein Weinstock Feigen tragen? Auch kann salziges nicht Was­ser *süß* machen.

# Weisheit von oben (3,13−18)

15: 1,5.17

18: Hebr 12,11

13Wer unter euch ist weise und verständig? Er zeige aus seinem rechten Wandel seine Werke in weiser Sanftheit. 14Wenn ihr aber bittere Eifersucht habt und Eigennutz in eurem Herzen, rühmt euch nicht und lügt nicht gegen die Wahrheit! 15Das ist nicht die Weisheit, die von oben herabkommt, sondern eine irdische, diesseitige, teuf­lische. 16Wo nämlich Eifersucht und Eigennutz, da ist Unordnung und jede böse Tat. 17Die Weisheit von oben aber ist zuerst lauter, dann friedsam, mild, gehorsam, voll Erbarmen und guter Früchte, unbefangen, ungeheuchelt. 18Gerechte Frucht wird in Frieden für die gesät, die Frieden stiften.

*3,18* − *5,5*

# Wer schlecht bittet, empfängt nicht (4,1−10)

4: Mt 6,24

Lk 16,13

**4** 1Woher kommen Kriege und woher Kämpfe unter euch? Nicht von daher: Aus euren Gelüsten, die in euren Gliedern streiten? 2Ihr begehrt und habt nicht; ihr mordet und seid eifersüchtig und könnt nicht erreichen; ihr kämpft und führt Krieg. Ihr habt nicht, weil ihr nicht bittet. 3Ihr bittet und empfangt nicht, weil ihr schlecht bittet, um es in euren Gelüsten zu vergeuden. 4Ehebrüchige[[994]](#footnote-994), wisst ihr nicht, dass die Freundschaft zur Welt Feindschaft zu Gott ist? Wer also Freund der Welt sein will, stellt sich als Feind Gottes auf. 5Oder meint ihr, umsonst sage die Schrift:

„Eifersüchtig sehnt er sich nach dem Geist, den er in uns wohnen ließ“?[[995]](#footnote-995)

6: Spr 3,34G;

1 Petr 5,5

7: 1 Petr 5,8f

8: Mt 6,31;

14,31;

Lk 24,25;

Jak 1,8

9: Lk 6,25

10: 1 Petr 5,6

6Er gibt größere Gnade. Deshalb sagt er:

„Gott widersteht Hochmütigen, Demütigen gibt er Gnade.“

7Unterwerft euch also Gott! Widersteht dem Teufel, und er wird von euch fliehen! 8Naht euch Gott, und er wird sich euch nahen! Reinigt Hände, Sünder, und heiligt Herzen, mit Doppelseele ihr! 9Klagt und trauert und weint! Euer Lachen wandele sich in Trauer und eure Freude in Schwermut! 10Demütigt euch vor dem Herrn, und er wird euch erhöhen!

# Den Nächsten nicht richten (4,11−12)

11: Mt 7,1;

Lk 6,37;

Röm 2,1

12: S 4,80

11Verleumdet einander nicht, Brüder! Wer seinen Bruder verleumdet oder seinen Bruder verurteilt, verleumdet das Gesetz und verurteilt das Gesetz. Wenn du aber das Gesetz verurteilst, bist du nicht Täter des Gesetzes, sondern Richter. 12*Einer* ist der Gesetzgeber *und* Richter: der zu retten und zu verderben vermag. Wer bist *du*, der du den Nächsten richtest?

# Warnung vor Selbstsicherheit (4,13−17)

13: Apg 18,21;

S 18,23f

13Nur *zu* nun, die ihr sagt: „Heute oder morgen werden wir in die und die Stadt reisen und ein Jahr dort verbringen und Handel treiben und Gewinn machen“, 14die ihr nicht wisst, wie für morgen euer Leben sein wird. Denn ihr seid Rauch, der kurze Zeit erscheint, dann verschwindet er ja. 15Anstatt dass ihr sagt: „*Wenn der Herr will*, werden wir ja leben und dieses oder jenes tun.“ 16Jetzt aber rühmt ihr euch in euren Protzereien. Jedes solche Sich-Rühmen ist schlecht. 17Wenn nun jemand Rech­tes zu tun *weiß* und es nicht *tut*, ist es Sünde für ihn.

# Warnung an die Reichen (5,1−6)

2f: Mt 6,19;

Lk 12,33

5: Jer 12,3;

25,34

**5** 1Nur *zu* nun, die Reichen! Weint wehklagend über das Elend, das über euch kom­men wird! 2Euer Reichtum ist verfault und eure Kleider sind von Motten zerfressen. 3Euer Gold und das Silber ist verrostet; und ihr Rost wird gegen euch zeugen und wie Feuer euer Fleisch fressen. Ihr habt euch in letzten Tagen Schätze gesammelt. 4Sie­he: Der Lohn der Arbeiter, die eure Ländereien abgemäht haben, der ihnen von euch weggenommen worden ist, schreit! Und die Rufe der Erntenden sind zu den Ohren des Herrn der Heere gekommen. 5 Auf Erden habt ihr geschwelgt und üppig gelebt; ihr habt eure Herzen gemästet am Schlachttag. 6Ihr habt den Gerechten verurteilt, ermordet; er widersteht euch nicht.

*5,6*−*20*

# Mahnung zu Geduld (5,7−11)

9: Mt 7,1f;

Mk 13,29

11:

Ijob 42,10−17;

Ps 103,8;

116,5

7Seid also geduldig, Brüder, bis zur Ankunft des Herrn! Siehe: Der Bauer wartet auf die kostbare Frucht der Erde; er ist für sie geduldig, bis sie Früh- und Spätregen erhält. 8Seid auch *ihr* geduldig; stärkt eure Herzen, weil die Ankunft des Herrn nahegekommen ist! 9Beklagt euch nicht, Brüder, gegeneinander, damit ihr nicht ge­richtet werdet! Siehe: Der Richter steht vor der Tür. 10Nehmt als Beispiel, Brüder, für das Schlimmes-Erleiden und die Langmut die Propheten, die im Namen des Herrn gesprochen haben! 11Siehe: Wir preisen glücklich, die ausgedauert haben: Ihr habt gehört von der Ausdauer Ijobs und gesehen das Ende vonseiten des Herrn, weil der Herr vielerbarmend und mitfühlend ist.

# Warnung vor Schwören (5,12)

12: Mt 5,34−37

12Vor allem, meine Brüder, schwört nicht, weder beim Himmel noch bei der Erde noch sonst einen Eid! [[996]](#footnote-996) Euer Ja sei Ja und das Nein Nein, damit ihr nicht unter Gericht fallt!

# Die Macht des Gebets (5,13−18)

13Leidet jemand bei euch Schlimmes, bete er! Ist jemandem wohl, lobsinge er![[997]](#footnote-997) 14Ist jemand krank bei euch, rufe er die Ältesten der Gemeinde herbei, und sie sollen über ihn beten und ihn mit Öl salben im Namen des Herrn! 15Und das Gebet des Glaubens wird den Ermatteten retten und der Herr wird ihn aufrichten. Und wenn er Sünden getan haben sollte, wird ihm vergeben werden. 16 Bekennt also einander die Sünden und betet füreinander, damit ihr geheilt werdet!

17f:

1 Kön 17f;

Lk 4,25

Viel vermag wirksames Gebet eines Gerechten. 17El**i**ja war ein uns gleichleidender Mensch; und er betete inständig, dass es nicht regne, und es regnete auf Erden drei Jahre und sechs Monate nicht. 18Und er betete wieder, und der Himmel gab Regen und die Erde ließ ihre Frucht sprießen.

# Verantwortung für den irrenden Bruder (5,19−20)

20: Spr 10,12;

1 Petr 4,8

19Meine Brüder, wenn jemand unter euch von der Wahrheit abirrt und jemand ihn umkehren macht, 20möge er erkennen: Wer einen Sünder von seinem Irrweg zur Umkehr hilft, wird seine[[998]](#footnote-998) Seele aus Tod erretten und eine Menge Sünden zudecken.

## Erster Petrusbrief

*Dieser Brief nennt als seinen Absender Petrus, und er schreibt aus „B****a****bylon“ (1 Petr 5,12), womit wohl Rom gemeint ist. Er nennt auch Markus in seiner Begleitung (5,13), wahrscheinlich den in Apg 12,12 erwähnten Johannes Markus, der auch als der Verfasser des Markusevangeliums gilt. Wenn der Brief von Petrus stammt, könn­te er kurz vor seinem Tod im Jahr 64 oder 67 n. Chr. geschrieben sein; als wahr­scheinlicher gilt eine Ansetzung gegen Ende des 1. Jahrhunderts. Der Brief richtet sich an Gemeinden in P****o****ntus, Gal****a****tien, Kappad****o****zien, der Provinz* ***A****sia. Der Brief weist auf den Zusammenhang von Taufe und Kreuz hin und bezeichnet alle Glauben­den als eine „königliche Priesterschaft“ (1 Petr 2,9). Einer der heute am häufigsten zitierten Verse ist 1 Petr 3,15: „*Christus den Herrn heiligt in euren Herzen, immer bereit zur Verantwortung gegenüber jedem, der Rechenschaft fordert über die Hoff­nung in euch […].*“ Dies gilt auch als das Programm der Fundamentaltheologie. Eine solche Rechenschaft muss vom Inhalt der christlichen Botschaft ausgehen, der allein deren Anspruch, Wort Gottes zu sein, verstehbar macht.*

# Anschrift und Gruß (1,1−2)

2: Hebr 12,24

**1** 1Petrus, Apostel Jesu Christi, an in der Zerstreuung in P**o**ntus, Gal**a**tien, Kappa­d**o**zien, **A**sia[[999]](#footnote-999) und Bith**y**nien unbeheimatete Auserwählte 2nach dem Vorwissen Gott Vaters in der Heiligung des Geistes zum Gehorsam und zur Besprengung mit dem Blut Jesu Christi:

Gnade euch und Friede sei in Fülle!

# Lebendige Hoffnung ... (1,3−12)

3: Eph 1,3

3Gepriesen der Gott und Vater unseres Herrn Jesus Christus! Er hat gemäß seinem vielen Erbarmen uns wiedergeboren zu lebendiger Hoffnung durch Jesu Christi Auf­erstehung aus Toten 4zu einem unvergänglichen und unbefleckten und unverwelkli­chen Erbe, das in den Himmeln für euch verwahrt ist, 5die ihr in der Macht Gottes durch Glauben behütet werdet für ein Heil, das bereit ist, offenbart zu werden in einer letzten Zeit.

6f: Jak 1,2−4

6Darüber jubelt, auch wenn ihr jetzt kurz, wenn es sein muss, in vielfältigen Versuchungen betrübt worden seid, 7auf dass die Bewährung eures Glaubens − kost­barer als das zugrunde gehende Gold, das doch durch Feuer geprüft wird − erfunden wird zu Lob und Herrlichkeit und Ehre bei der Offenbarung Jesu Christi!

11:

Dan 12,6−13;

Ps 22;

Jes 53;

Hab 2,3

12:

Hebr 11,39f

8Obwohl ihr ihn nicht gesehen habt, liebt ihr ihn, an den ihr, wenn ihr ihn jetzt nicht seht, glaubt[[1000]](#footnote-1000), und ihr jubelt in unaussprechlicher und verherrlichter Freude, 9indem ihr das Ziel eures Glaubens, Seelenheil, erlangt. 10Nach diesem Heil haben Propheten gesucht und geforscht, die prophetisch gesprochen haben über die Gnade für euch. 11Sie haben geforscht, auf welche und was für eine Zeit der Geist Christi in ihnen deutete, welcher die Leiden für Christus und die Herrlichkeiten danach vor­herbezeugte. 12Ihnen wurde offenbart, dass sie nicht für sich, sondern für euch den Dienst an dem leisteten, was nun euch verkündet worden ist durch die, welche euch die Gute Botschaft gebracht haben, in Heiligem Geist, himmelher gesandt. Da­hinein sich zu beugen begehren Engel!

*1,11* − *2,3*

# ... Berufung zu heiliger Lebensführung (1,13−25)

14:

Eph 4,17−22

13Deshalb gürtet die Lenden eures Verstands; seid nüchtern und hofft vollkommen auf die Gnade, die euch in der Offenbarung Jesu Christi gebracht wird! 14Als Kinder des Gehorsams gleicht euch nicht den früheren Begierden in eurer Unwissenheit an, 15sondern werdet gemäß dem Heiligen, der euch berufen hat, auch selbst in allem Wandel heilig, 16weil geschrieben steht:

16: Lev 19,2

„Seid heilig, weil *ich* heilig!“

17: Mt 6,9;

Lk 11,12:

Gal 4,6;

Röm 8,15;

Mt 5,48;

Lk 6,36

18: Jes 52,3;

1 Kor 7,23

19: Joh 1,36;

Offb 5,6.9

17Und wenn ihr Vater den nennt, der ohne Ansehung der Person nach dem Werk eines jeden richtet, wandelt in Furcht für eure Zeit in der Fremde!

18Denn ihr wisst: Ihr wurdet nicht mit Vergänglichem, Gold oder Silber,

losgekauft aus eurem nichtigen, von den Vätern überkommenen Wandel,

19sondern mit kostbarem Blut

wie eines makellosen und fehlerfreien Lammes, Christi,

20vorerkannt zwar vor Grundlegung der Welt,

erschienen aber am Ende der Zeiten

um euretwillen, 21die durch ihn an Gott glauben,

der ihn aus Toten erweckt und ihm Herrlichkeit gegeben hat,

sodass euer Glaube und eure Hoffnung auf Gott hin sei.

22Habt gereinigt eure Seelen im Gehorsam für die Wahrheit zu ungeheuchelter Bru­derliebe, liebt einander beharrlich aus reinem Herzen! 23Ihr seid wiedergeboren nicht aus vergänglicher, sondern unvergänglicher Aussaat: durch das lebendige und bleibende Wort Gottes, 24deshalb weil

24:

Jes 40,6−8G;

S 18,45;

S 55,26f

„alles Fleisch wie Gras,

und alle seine Herrlichkeit wie Grasblüte:

Das Gras vertrocknet und die Blüte fällt ab; [[1001]](#footnote-1001)

25doch das Wort des Herrn bleibt für die Ewigkeit.“

Dies aber ist das Wort, das für euch als Gute Botschaft verkündet worden ist.

# Das neue Gottesvolk (2,1−10)

**2** 1 Legt nun ab alle Bosheit und alle Falschheit und Heucheleien und Neide und alle Verleumdungen! 2Wie gerade geborene Säuglinge verlangt nach der vernünftigen, truglosen Milch, damit ihr durch sie zunehmt zum Heil, 3wenn ihr denn

3: Ps 34,9

„geschmeckt habt, dass freundlich der Herr ist.“

4: Jes 28,16G;

1 Kor 3,9

4Auch selber tretet zu ihm als dem lebenden Stein hinzu, der zwar von Menschen verworfen, bei Gott aber auserwählt, kostbar ist! 5Lasst euch selbst als lebende Steine zu einem geistlichen Haus erbauen, zu heiliger Priesterschaft, geistliche Op­fer darzubringen, die Gott durch Jesus Christus wohlgefällig sind! 6Deshalb steht dazu in der Schrift:

*2,4*−*21*

6: Jes 28,16G

„Siehe: Ich setze in Zion einen Eckstein, auserwählt, kostbar,

und wer an ihn glaubt, soll *nicht* beschämt werden.“

7: Ps 118,22;

Apg 4,11

7Euch, die ihr glaubt, die „Kostbarkeit“, den Nichtglaubenden aber:

„Ein Stein, den die Bauleute verworfen haben, dieser wurde zu einem Eckkopf.“

8und

„Stein des Anstoßes und Fels des Ärgernisses:“

Sie stoßen sich am Wort und gehorchen nicht; dazu sind sie ja bestimmt.

9: Offb 5,10

9*Ihr* aber seid auserwählte Art, königliche Priesterschaft, heilige Volksschar, Volk zum Eigentum, damit ihr

„die Wohltaten“

10: Hos 1,6.9;

2,3.25f;

Röm 9,25f

dessen verkündet, der euch aus Finsternis in sein wunderbares Licht berufen hat. 10Die einst „Nicht-Volk“, sind nun Gottesvolk; die „nicht Erbarmen finden konnten“, haben jetzt Erbarmen gefunden.

# Glaubende in der Welt (2,11−17)

11: Ps 39,13;

119,19

11Geliebte, ich ermahne euch wie Auswärtige und Unbeheimatete, euch von den fleischlichen Begierden zu enthalten, die gegen die Seele kämpfen. 12Haltet euren Wandel unter den Völkern recht, damit sie in dem, worin sie euch als Übeltäter verleumden, durch Anschauung aus den rechten Werken Gott am Tag der Heim­suchung verherrlichen!

13−17:

Röm 13,1−7;

Tit 3,1

17: Spr 24,21;

Röm 12,10

13Seid aller menschlichen Stiftung um des Herrn willen unterworfen, ob der kö­niglichen als übergeordneter, 14ob den Statthaltern als durch ihn gesandt zur Be­strafung von Übeltätern und zum Lob für Gutes Tuende. 15Denn so ist es der Wille Gottes, dass Gutes Tuende die Unkenntnis der unvernünftigen Menschen zum Schwei­gen bringen, 16als Freie, und nicht als hätten sie die Freiheit als Deckmantel der Bosheit, sondern als Gottes Diener. 17Ehrt alle, liebt die Brüderschar, fürchtet Gott, ehrt den König!

# Mahnung an die Hausdiener in der Nachfolge des leidenden Christus (2,18−25)

18: Kol 3,22f;

Tit 2,9f

19: S 14,12

18Die Hausdiener, seid in aller Furcht den Gebietern untertan, nicht nur den guten und milden, sondern auch den schwierigen! 19Denn dies ist Gnade: Wenn einer um Gottesgewissens willen Bedrängnisse erträgt und ungerecht leidet. 20Denn was ist es für ein Ruhm, wenn ihr *sündigt* und unter Misshandlung ausdauert[[1002]](#footnote-1002)? Doch wenn ihr *Gutes* tut und im Leiden ausdauert, *das* ist Gnade vor Gott.

21: Mt 10,25;

Mk 8,34;

Lk 9,23;

Phil 2,5

21Denn dazu seid ihr berufen,

weil auch Christus für euch gelitten hat,

indem er euch ein Beispiel hinterlassen hat,

damit ihr seinen Spuren folgt.

22: Jes 53,9

22Der keine Sünde getan hat

*2,22* − *3,14*

und in dessen Mund keine Falschheit gefunden wurde,

23der, geschmäht, nicht gegenschmähte,

leidend nicht drohte,

sondern es dem überließ, der gerecht richtet,

24f: Jes 53,5f

24: Jes 53,11

25: Mk 6,34

24der selber unsere Sünden in seinem Leib

auf das Holz hinaufgetragen hat,

damit wir den Sünden entgehen

und der Gerechtigkeit leben:

Durch seine Verwundung wurdet ihr geheilt.

25Denn ihr wart wie umherirrende Schafe,

doch seid ihr nun umgekehrt

zum Hirten und Aufseher eurer Seelen.

# Mahnung an Frauen und Männer in der Ehe (3,1−7)

1: Eph 5,21f;

Tit 2,3−5

6: Gen 18,12;

Spr 3,25

**3** 1Gleicherweise seien die Frauen den eigenen Männern untergeordnet[[1003]](#footnote-1003), damit, wenn einige dem Wort nicht gehorchen, sie ohne Wort durch den Wandel der Frauen gewonnen werden, 2indem sie euren ehrfürchtigen und reinen Wandel anschauen. 3Deren Schmuck sei nicht der von außen durch Haarflechten und Anlegen von Gold­schmuck oder das Anziehen von Gewändern, 4sondern der verborgene Mensch des Herzens in der Unvergänglichkeit eines sanften und ruhigen Geistes, was vor Gott vielen Wert hat. 5Denn so haben sich einst auch die heiligen Frauen, die auf Gott hofften, geschmückt, indem sie sich den eigenen Männern unterordneten, 6wie S**a**ra dem **A**braham gehorchte und ihn „Herr“ nannte; ihre Kinder seid ihr geworden, wenn ihr Gutes tut und keinen Schrecken fürchtet.

7: Eph 5,25.28

7Die Männer gleicherweise, indem sie nach Erkenntnis wie mit dem schwächeren Gefäß, dem weiblichen, zusammenwohnen, indem sie ihnen Ehre erweisen wie Mit­erben der Gnade des Lebens, sodass eure Gebete nicht gehindert werden.

# Mahnung an alle (3,8−17)

8: Röm 12,5;

Eph 4,2f

8Schließlich seid alle einmütig, mitfühlend, brüderlich, barmherzig, demütig! 9Ver­geltet nicht Böses gegen Böses oder Schmähung gegen Schmähung, im Gegenteil seg­net, weil ihr dazu berufen seid, dass ihr Segen erbt!

10−12:

Ps 34,13−17

10Denn „wer das Leben lieben will

und gute Tage sehen,

lasse mit seiner Zunge vom Bösen ab

und mit seinen Lippen von Falschsprechen!

11Er wende sich vom Bösen weg und tue Gutes,

er suche Frieden und eile ihm nach!

12Denn die Augen des Herrn richten sich auf Gerechte,

und seine Ohren auf ihre Bitten.

Das Angesicht des Herrn geht gegen die Böses Tuenden.“

14: Jes 18,12;

Mt 5,11f;

S 14,12

13Und wer wird euch Böses zufügen, wenn ihr Eiferer für das Gute werdet? 14Aber auch wenn ihr gerechtigkeitshalber leidet, selig seid ihr! In euren Herzen fürchtet euch nicht in der Furcht vor ihnen und lasst euch nicht erschüttern! 15Christus den Herrn heiligt in euren Herzen, immer bereit zur Verantwortung gegenüber jedem, der Rechenschaft fordert über die Hoffnung in euch[[1004]](#footnote-1004), 16jedoch mit Sanftheit und Ehrfurcht! Habt ein gutes Gewissen, damit in dem, worin ihr verleumdet werdet, die beschämt werden, welche euren guten Wandel in Christus beschimpfen! 17Denn es ist besser, Gutes tuend zu leiden − wenn es der Wille Gottes will −, als Böses tuend.

*3,15* − *4,11*

# Das Heil derer, die vor Christus gelebt haben; Bedeutung der Taufe (3,18 − 4,11)

18: Röm 1,4;

6,10;

Eph 2,18;

Hebr 9,27f;

10,10

18Denn auch Christus hat für die Sünden *ein* Mal gelitten,

Gerechter für Ungerechte,

damit er euch zu Gott hinführt.

Dem Fleisch nach ist er zum Tod,

dem Geist nach zum Leben gebracht worden;

19in ihm ist er auch hingegangen und hat den Geistern im Gefängnis verkündet,[[1005]](#footnote-1005)

20:

Gen 6,8 − 7,7;

2 Petr 2,4f

22: Eph 1,20f

20welche einst ungehorsam waren, als die Langmut Gottes in den Tagen des Noe wartete, während die Arche bereitet wurde, in die wenige, das heißt acht Seelen, durch Wasser durchgerettet wurden, 21welches gegenbildlich auch euch jetzt als Taufe rettet; sie ist nicht das Ablegen von Schmutz des Fleisches, sondern die Bitte an Gott um ein gutes Gewissen durch Jesu Christi Auferstehung, 22welcher zur Rech­ten Gottes ist; denn er ist himmelwärts gegangen, und Engel und Mächte und Gewalten sind ihm untertan.

1: Röm 6,10;

Gal 5,24

3: Eph 2,2f;

Tit 3,3

5: Apg 10,42;

2 Tim 4,1

**4** 1Da Christus im Fleisch gelitten hat, wappnet auch *ihr* euch mit derselben Gesin­nung! Denn wer im Fleisch gelitten hat, hat mit der Sünde aufgehört, 2auf dass er nicht mehr für Begierden von Menschen, sondern die übrige Zeit im Fleisch für den Willen Gottes lebt. 3Denn die vorbeigegangene Zeit genügt, den Willen der Völker gewirkt zu haben, die in Ausschweifungen, Begierden, Trunksuchtsausbrüchen, Fres­sereien, Saufereien und frevelhaften Götzendiensten gingen. 4Sie befremden sich darüber, dass ihr nicht mit ihnen in denselben Strudel der Liederlichkeit lauft, und lästern. 5Sie werden Rechenschaft dem geben, der bereit steht, Lebende und Tote zu richten. 6Denn dazu ist auch Toten die Gute Botschaft verkündet worden, dass sie zwar menschengemäß im Fleisch gerichtet werden, aber gottgemäß in Geist le­ben.[[1006]](#footnote-1006)

7: Röm 13,11f;

1 Kor 7,29

8: Spr 10,12;

Jak 5,20

7Von allem das Ende ist genaht. Seid also besonnen und nüchtern für Gebete! 8Habt vor allem anhaltende Liebe zueinander! Denn

„die Liebe bedeckt eine Menge Sünden.“

10:

Röm 12,6−8;

1 Kor 12,11

11: Jud 25

9Seid gastfreundlich zueinander ohne Murren; 10ein jeder wie er die Gnadengabe empfangen hat, sollt ihr sie füreinander dienend einsetzen wie gute Verwalter der vielfältigen Gnade Gottes! 11Wenn jemand spricht, wie Worte Gottes; wenn jemand dient, wie aus Kraft, die Gott gewährt, damit in allem Gott verherrlicht wird durch Jesus Christus, dem die Ehre und die Kraft ist in die Ewigkeiten der Ewigkeiten! **A**men.

*4,12* − *5,9*

# Auch in Verfolgung ausharren (4,12−19)

13:

Apg 5,41

14: Mt 5,11f;

Jes 11,2

12Geliebte, lasst euch nicht befremden durch die Feuerglut bei euch, die zu eurer Erprobung geschieht, als würde euch etwas Befremdliches widerfahren, 13sondern soweit ihr an den Leiden Christi teilhabt, freut euch, auf dass ihr auch bei der Of­fenbarung seiner Herrlichkeit euch jubelnd freut! 14Wenn ihr im Namen Christi ge­schmäht werdet, seid ihr selig, weil der Herrlichkeit und Gottes Geist auf euch ruht.

15Denn es soll keiner von euch leiden als Mörder oder Dieb oder Übeltäter oder Störenfried! 16Wenn aber als Christ, schäme er sich nicht, sondern verherrliche Gott in dieser Hinsicht! 17Denn es ist bereits Zeit, dass das Gericht beim Haus Gottes[[1007]](#footnote-1007) beginnt. Wenn aber zuerst bei uns, was ist das Ende derer, die der Guten Botschaft Gottes *nicht* gehorchen? 18Und

18: Spr 11,31G

„wenn der Gerechte kaum gerettet wird, wo wird der Gottlose und Sünder er­scheinen?“

19Sodass auch die, welche nach dem Willen Gottes leiden, dem verlässlichen Schöp­fer ihre Seelen in Gutestun anbefehlen sollen.

# Mahnung an die Ältesten und die Gemeinden (5,1−11)

2: Apg 20,28

3: Phil 3,17;

Tit 7,2

**5** 1Die Ältesten unter euch ermahne ich, der Mitälteste und Zeuge der Leiden des Christus, der auch Teilhaber an der Herrlichkeit ist, die sich offenbaren soll: 2Weidet die Herde Gottes bei euch, indem ihr auf sie achtet[[1008]](#footnote-1008), nicht gezwungen, sondern Gott gemäß freiwillig, nicht schandgewinnsüchtig, sondern bereitwillig, 3auch nicht als Beherrscher der Anteile[[1009]](#footnote-1009), sondern indem ihr Vorbilder der Herde werdet! 4Und wenn der Erzhirt erscheint, werdet ihr den unverwelklichen Kranz der Herrlichkeit erlan­gen.

5 Gleicherweise, Jüngere: Ordnet euch Älteren[[1010]](#footnote-1010) unter! Alle umkleidet euch fürein­ander mit der Demut, denn Gott

5: Spr 3,34G;

Jak 4,6

„widersteht Hochmütigen, Demütigen gibt er Gnade“!

7: Ps 55,23

6Demütigt euch also unter die mächtige Hand Gottes, damit er euch zur rechten Zeit erhöht! 7Werft all eure Sorge auf ihn, weil ihm an euch liegt!

8: Ps 22,14

9: Jak 4,7

8Seid nüchtern! Wacht! Euer Widersacher, der Teufel, geht umher wie ein brül­lender Löwe, der sucht, wen er verschlingt. 9Widersteht ihm fest im Glauben! Ihr wisst: All dasselbe an Leiden wird eurer weltweiten[[1011]](#footnote-1011) Brüderschaft auferlegt.

10 Der Gott aller Gnade, der uns in seine ewige Herrlichkeit in Christus berufen hat, *er* wird euch, die ihr kurze Zeit gelitten habt, aufrichten, stärken, kräftigen, gründen. 11Ihm die Macht in die Ewigkeiten! **A**men.

*5,10*−*14*

# Abschließende Grüße und Segenswunsch (5,12−14)

12: Apg 15,22;

16,9; 17,4;

18,5;

2 Kor 1,19;

1 Thess 1,1;

2 Thess 1,1

12Durch Silv**a**nus, den verlässlichen Bruder, habe ich euch − wie ich rechne, kurz − geschrieben und euch ermahnt und bezeugt: Dies ist die wahre Gnade Gottes; steht in ihr!

13: Apg

12,12.25;

15,37.39;

Kol 4,10;

2 Tim 4,11;

Phlm 24

13Es grüßt euch die Miterwählte in B**a**bylon[[1012]](#footnote-1012) und Markus, mein Sohn. 14Grüßt ein­ander mit Liebeskuss!

Friede euch allen, die in Christus!

## Zweiter Petrusbrief

*Nach 3,1 richtet sich dieser Brief an dieselben Empfänger wie der erste. Er setzt bei ihnen auch voraus, dass Paulusbriefe bekannt sind, in denen allerdings „einiges schwer zu verstehen“ sei (3,15f); das mag für manche Leser der Paulusbriefe tröst­lich sein. Auch das Johannesevangelium oder etwas sonst nur dort Berichtetes scheint vorausgesetzt zu werden (1,15; vgl. Joh 22,18f). Der Brief gibt sich als das Vermächtnis von Petrus aus (1,13−15). Er weist viele Entsprechungen (Übernahmen?) zum Judasbrief auf. Der Verfasser will im Glauben und in der Hoffnung stärken und vor Irrlehrern warnen.*

# Anschrift und Gruß (1,1−2)

1: 1 Petr 1,1

**1** 1S**i**meon[[1013]](#footnote-1013) Petrus, Diener und Apostel Jesu Christi an alle, die den uns gleichteuren Glauben an die Gerechtigkeit unseres Gottes und Retters Jesus Christus empfangen haben:

2: Jud 2

2Gnade euch und Friede in Fülle in der Erkenntnis Gottes und Jesu, unseres Herrn!

# Mahnung zu Glauben und Tugend (1,3−11)

3: Eph 1,3;

Tit 1,2f;

Joh 17,3

4: Eph 1,18f

3Da seine göttliche Macht uns alles für das Leben und die Frömmigkeit Notwendige geschenkt hat durch die Erkenntnis dessen, der uns durch seine eigene Herrlichkeit und Kraft berufen hat, 4sind uns darin die teuren und größten Verheißungen ge­schenkt, damit ihr durch diese der göttlichen Natur teilhaftig werdet, entronnen der Verderbnis in der Welt in Begierde.

5: 1 Tim 6,3;

Tit 2,11−13

7: 1 Joh 3,17f

11:

2 Tim 4,18;

Tit 2,13

5Und eben daraufhin wendet allen Einsatz daran und erweist in eurem Glauben die Tugend, in der Tugend die Erkenntnis, 6in der Erkenntnis die Selbstbeherrschung, in der Selbstbeherrschung die Ausdauer, in der Ausdauer die Ehrfurcht, 7in der Ehrfurcht die Brüderlichkeit, in der Brüderlichkeit die Liebe! 8Denn wenn ihr all dies habt und es reichlich ist, lässt es euch nicht untätig noch unfruchtbar für die Erkenntnis Jesu Christi unseres Herrn. 9Denn bei wem all dies nicht vorhanden ist, der ist kurzsichtig und blind; er lässt die Reinigung von seinen einstigen Sünden in Vergessenheit geraten. 10Deshalb, Brüder, setzt euch umso mehr ein, eure Berufung und Auserwählung festzumachen! Denn wenn ihr all dies tut, müsst ihr nie strau­cheln. 11Denn so wird euch reich der Zugang zum ewigen Königtum unseres Herrn und Retters Jesus Christus gewährt werden.

# Apostelzeugnis und prophetisches Wort als Grund des Glaubens (1,12−21)

12: Jud 5

13:

2 Kor 5,1;

2 Tim 4,5

14: Joh 21,18f

12Deshalb werde ich euch immer daran erinnern wollen, obwohl ihr es wisst und in der gegenwärtigen Wahrheit gefestigt seid. 13Ich halte es für gerecht, solange ich in dieser Wohnstatt bin[[1014]](#footnote-1014), euch durch Erinnerung wach zu halten. 14Ich weiß: Das Ab­legen meiner Wohnstatt ist in Bälde, wie ja unser Herr Jesus Christus mir kund­getan hat. 15Ich werde mich aber einsetzen, dass ihr auch nach meinem Weggang jederzeit imstande seid, euch daran zu erinnern.

17: Mt 17,5;

Mk 9,7;

Lk 9,35

19: Röm 13,12

16Denn nicht, indem wir ausgeklügelten Fabeln gefolgt sind, haben wir euch die Macht unseres Herrn Jesus Christus zu erkennen gegeben und seine Ankunft, sondern wir sind Betrachter seiner Majestät geworden. 17Denn er hat von Gott Vater Ehre und Herrlichkeit empfangen, als eine solche Stimme von der erhabenen Herrlichkeit her über ihn erging: „Mein Sohn, mein geliebter, ist dieser, an dem *ich* Wohlgefallen habe.“ 18Und diese Stimme haben *wir* gehört, als sie himmelher erging, die wir mit ihm auf dem heiligen Berg waren. 19Und wir haben fester das prophetische Wort, auf das zu achten ihr recht tut, wie auf ein Licht, das an finsterem Ort leuchtet, bis der Tag erstrahlt und der Lichtträger aufgeht in euren Herzen.

*1,16* − *2,16*

21:

2 Tim 3,16;

1 Petr 1,11

20Erkennt zuerst dies: Keine Prophetie der Schrift ist Sache *eigener* Auslegung. 21Denn nicht durch menschlichen Willen ist je eine Prophetie ergangen, sondern vom Heiligen Geist getragen sprachen Menschen von Gott her.

# Gottes Gericht über die Irrlehrer (2,1−22)

1−22:

Jud 3−16

**2** 1Es gab aber auch Falschpropheten im Volk, wie auch bei euch Falschlehrer sein werden, welche verderbliche Irrlehren einführen und den Gebieter, der sie losge­kauft hat, verleugnen werden. Sie bringen baldiges Verderben über sich selbst. 2Und viele werden ihren Ausschweifungen folgen; durch sie wird der Weg der Wahrheit gelästert werden, 3und sie werden in Habsucht euch mit erdichteten Worten erkau­fen. Ihr Gericht ist längst am Werk, und ihr Verderben schläft nicht.

4: Jud 6;

1 Petr 3,19f

5: Gen 7,7

6: Gen 19,24f;

Jud 7

7:

Gen 19,1−16

4Wenn nämlich Gott die Engel, die gesündigt haben, nicht geschont hat, sondern mit Fesseln der Finsternis in die Unterwelt gebracht und sie festgehalten dem Ge­richt übergeben hat, 5und die alte Welt nicht geschont hat, sondern N**o**ach selbacht[[1015]](#footnote-1015) als einen Künder der Gerechtigkeit bewahrt hat, als er die Sintflut über die Welt der Gottlosen brachte, 6und die Städte S**o**dom und Gom**o**rra eingeäschert und zum Un­tergang verurteilt hat und für die, welche gottlos werden wollten, ein Beispiel gesetzt hat 7und den gerechten Lot befreit hat, als er durch den ausschweifenden Wandel von Ruchlosen geplagt wurde, 8 − denn durch Sehen und Hören musste der Gerechte, der unter ihnen wohnte, Tag für Tag die gerechte Seele mit gesetzlosen Werken peinigen −, 9so weiß der Herr die Frommen aus der Prüfung zu befreien, die Ungerechten aber für den Tag des Gerichts zu bewahren, um sie zu strafen, 10am meisten die, welche in schändlicher Begierde dem Fleisch nachlaufen und die Herr­schaft verachten. Dreist, selbstgefällig scheuen sie sich nicht, die Herrlichkeiten zu lästern, 11wo Engel, die an Kraft und Macht größer sind, gegen sie beim Herrn kein lästerndes Urteil fällen. 12Diese sind wie unvernünftige Tiere, von Natur zum Fang und Verderben geboren; sie lästern, was sie nicht kennen, und werden ja in ihrer Verderbtheit verderben. 13Ihnen geschieht Unrecht als[[1016]](#footnote-1016) Lohn für Unrecht; sie halten das Schwelgen am Tag für Freude; als Schmutz- und Schandflecken schwelgen sie in ihren Trügereien, wenn sie mit euch Gelage halten. 14Sie haben die Augen voll Ehe­bruch[[1017]](#footnote-1017) und hören in der Sünde nicht auf. Sie locken ungefestigte Seelen an. Sie haben ein in der Habgier geübtes Herz. Fluchskinder!

15f:

Num 22,28f

15Sie haben den geraden Weg verlassen und irrten umher. Sie folgten dem Weg des B**i**leam, des Sohnes B**o**sors, der den Lohn der Ungerechtigkeit liebte; 16aber er empfing Zurechtweisung für die eigene Gesetzlosigkeit: Ein stummes Lasttier redete mit der Stimme eines Menschen und hinderte die Torheit des Propheten.[[1018]](#footnote-1018)

*2,17* − *3,13*

20: Mt 12,45

17Diese sind wasserlose Quellen und von einem Wirbelwind getriebene Wolken; ihnen ist das Dunkel der Finsternis bereitet. 18Sie reden Hochfahrendes ohne Sinn; sie locken durch fleischliche Begierden die zu Ausschweifungen, die kaum[[1019]](#footnote-1019) denen entgangen sind, die in Irrtum wandeln; 19sie versprechen ihnen Freiheit und sind selber Knechte des Verderbens. Denn worin jemand unterliegt, darin ist er ge­knechtet. 20Wenn sie nämlich in der Erkenntnis des Herrn und Retters Jesus Christus den Befleckungen der Welt entgangen sind, sich aber wiederum in sie verstricken und unterliegen, dann ist für sie das Letzte schlimmer als das Erste. 21Denn es wäre für sie besser gewesen, wenn sie den Weg der Gerechtigkeit nicht erkannt hätten, als, nachdem sie ihn erkannt haben, sich von der ihnen überlieferten heiligen Anord­nung abzuwenden. 22Ihnen ist das von dem wahren Sprichwort widerfahren:

22: Spr 26,11

„Ein Hund, der sich dem eigenen Auswurf zuwendet“,

und:

„Ein gewaschenes Schwein, um sich im Kot zu wälzen.“

# Die Gewissheit der verheißenen Ankunft Christi (3,1−13)

1: 1 Petr 1,1

2: Jud 17

3: Hebr 1,2; Jud 18

**3** 1Diesen Brief schreibe ich euch, Geliebte, schon als zweiten. In ihnen will ich eure lautere Einsicht zur Erinnerung erwecken: 2Dass ihr euch an die von den heiligen Propheten zuvor gesagten Worte erinnert und an die Anordnung des Herrn und Ret­ters durch eure Apostel. 3Erkennt zuerst dies: Es werden an den letzten der Tage[[1020]](#footnote-1020) Spötter kommen, um zu spotten, die nach den eigenen Begierden wandeln 4und sagen: Wo ist die Verheißung seiner Ankunft? Denn seit die Väter entschlafen sind, bleibt alles *so* von Schöpfungsbeginn an.

5: Gen 1,3−31

6:

Gen 7,10−24

5Denn es entgeht ihnen, die dies wollen, dass einst die Himmel waren und die Erde, die aus Wasser und durch Wasser Bestand hatte durch Gottes Wort. 6Durch es ging die damalige Welt, von *Wasser* überflutet, zugrunde. 7Die Himmel jetzt und die Erde sind durch dasselbe Wort aufgespart für *Feuer*, aufbewahrt für den Tag des Gerichts und des Verderbens der gottlosen Menschen.

8: Ps 90,4;

S 17,52; 22,47

9: 1 Tim 2,4

8Dieses *eine* sei euch nicht verborgen, Geliebte: *Ein* Tag beim Herrn ist wie tau­send Jahre, und tausend Jahre wie *ein* Tag. 9Der Herr der Verheißung säumt nicht, wie einige es für Säumen halten, sondern er hat Geduld gegen euch; er will nicht, dass einige verloren gehen, sondern dass alle zu Sinnesänderung Raum finden.

10: Mt 24,43;

1 Thess 5,2

13: Jes 65,17;

66,22;

Offb 21,1;

S 15,48

10Es wird der Tag des Herrn kommen wie ein Dieb. An ihm werden die Himmel prasselnd vergehen, die Elemente werden verbrannt und aufgelöst, und die Erde und die Werke in ihr werden nicht gefunden werden. 11Wenn dies alles so aufgelöst wird, wie sehr müsst ihr dann in heiligem Umgang und Ehrfurcht sein, 12die Ankunft des Tages Gottes erwarten und beschleunigen, an dem sich Himmel im Feuer auflösen und Elemente im Brand zerschmelzen! 13Wir erwarten neue Himmel und eine neue Erde nach seiner Verheißung, in welchen Gerechtigkeit wohnt.

# Aufruf zur Ausdauer (3,14−16)

*3,14*−*18*

14Deshalb, Geliebte, setzt euch, indem ihr all dies erwartet, ein, ohne Flecken und Tadel von ihm angetroffen zu werden, 15und haltet die Langmut unseres Herrn für Heil, wie es auch unser geliebter Bruder Paulus nach der ihm gegebenen Weisheit euch geschrieben hat; 16wie ja in allen den Briefen, wenn er darüber in ihnen spricht. In ihnen ist einiges schwer zu verstehen, was die Ungelehrten und Ungefes­tigten verdrehen werden wie auch die übrigen Schriften, zu ihrem eigenen Verder­ben.

# Schlussmahnung und Lobpreis (3,17−18)

18: Jud 25;

1 Petr 4,11

17*Ihr* nun, Geliebte, sollt dies im Voraus wissen und euch hüten, dass ihr nicht durch den Irrtum der Ruchlosen mitgerissen werdet und aus dem eigenen Halt herausfallt. 18Wachst in der Gnade und Erkenntnis unseres Herrn und Retters Jesus Christus! Ihm die Herrlichkeit sowohl jetzt wie für den Tag der Ewigkeit!

## Erster Johannesbrief

*Von diesem Lehrbrief ohne Adressaten und abschließende Grüße nimmt man an, er sei gegen Ende des ersten Jahrhunderts verfasst. Er ist in seinem Stil und in seinen Themen dem Johannesevangelium verwandt. Der Brief nennt jedoch nicht seinen Verfasser. Er handelt vom Glauben als dem Bekenntnis zu Christus und dem Lie­besgebot und warnt vor Irrlehrern.*

# Das Wort des Lebens (1,1−4)

1:

Joh 1,1−5.14

3: 1,7;

Joh 17,20f;

1 Kor 1,9

4: Joh 15,11;

16,20.22.24;

17,3; 2 Joh 12

**1** 1Was von Anfang an war, was wir gehört, was wir mit unseren Augen gesehen, was wir angeschaut haben und was unsere Hände berührt haben über ihn, das Wort des Lebens − 2und das Leben ist erschienen, und wir haben es gesehen und bezeugen und künden euch das ewige Leben, das beim Vater war und uns erschienen ist − 3was wir gesehen und gehört haben, künden wir auch euch, damit auch *ihr* mit uns Ge­meinschaft habt. Und *unsere* Gemeinschaft ist mit dem Vater und mit seinem Sohn Jesus Christus[[1021]](#footnote-1021). 4Und all dies schreiben wir, damit unsere Freude[[1022]](#footnote-1022) erfüllt ist.

# Das Leben im Licht (1,5−10)

5: 3,11;

Dan 22,2;

Joh 8,12;

Jak 1,17

6: 2,4.11;

Joh 3,20f

7: Joh 8,12;

12,35f;

Hebr 9,14.22

5Und diese ist die Botschaft, die wir von ihm gehört haben und euch verkünden: Gott ist Licht, und Finsternis ist in ihm keine.

6Wenn wir sagen: Wir haben Gemeinschaft mit ihm, und in der Finsternis wandeln, lügen wir und tun nicht die Wahrheit. 7Wenn wir im Licht wandeln, wie *er* im Licht ist, haben wir Gemeinschaft miteinander, und das Blut Jesu, seines Sohnes, reinigt uns von jeder Sünde.

9: Ex 34,6f;

Dtn 32,4

10: Spr 28,13

8Wenn wir sagen: Wir haben keine Sünde, führen wir uns selber irre, und die Wahrheit ist nicht in uns. 9Wenn wir unsere Sünden bekennen, ist er verlässlich und gerecht, dass er uns die Sünden nachlässt und uns von aller Ungerechtigkeit reinigt. 10Wenn wir sagen: Wir haben nicht gesündigt, machen wir ihn zum Lügner, und sein Wort ist nicht in uns.

# Christus, unser Beistand beim Vater (2,1−6)

1: Joh 14,16f; 15,26; 17,12; Röm 8,34; Hebr 7,25

2: 4,10

4: 1,6

5: 5,3;

Joh 14,21.23

6: Joh 13,14f

**2** 1Meine Kinder, all dies schreibe ich euch, damit ihr nicht sündigt. Und wenn einer sündigt, haben wir einen Beistand beim Vater, den gerechten Jesus Christus. 2Und *er* ist Sühne für unsere Sünden, nicht nur für die unseren, sondern auch für die ganze Welt. 3Und daran erkennen wir, dass wir ihn erkannt haben: wenn wir seine Anord­nungen halten. 4Wer sagt: Ich habe ihn erkannt, und seine Anordnungen nicht hält, ist ein Lügner, und in diesem ist die Wahrheit nicht. 5Wer aber sein Wort hält, in diesem ist wahrhaft die Liebe Gottes vollendet; daran erkennen wir, dass wir in ihm sind. 6Wer sagt, er bleibe in ihm, muss, wie jener gewandelt ist, auch *er* so wandeln.

*2,6*−*23*

# Das Gebot der Bruderliebe (2,7−11)

8: Joh 13,34;

Röm 13,12

7Geliebte, nicht eine neue Anordnung schreibe ich euch, sondern eine alte Anord­nung, die ihr von Anfang an hattet. Die alte Anordnung ist das Wort, das ihr gehört habt. 8Wiederum schreibe ich euch eine neue Anordnung, was in ihm und in euch wahr ist: Die Finsternis geht vorüber und das wahre Licht leuchtet bereits.

9: 4,20

10: Joh 11,9

11: Joh 11,10;

12,35

9Wer sagt, er sei im Licht, und seinen Bruder hasst, ist bis jetzt in der Finsternis. 10Wer seinen Bruder liebt, bleibt im Licht, und in ihm ist kein Ärgernis. 11Wer seinen Bruder hasst, ist in der Finsternis und er wandelt in der Finsternis und weiß nicht, wohin er geht, weil die Finsternis seine Augen blind gemacht hat.

# Was aus dem Vater ist, was aus der Welt (2,12−17)

12Ich schreibe euch, Kinder: Die Sünden sind euch durch seinen Namen erlassen.

13Ich schreibe euch, Väter: Ihr habt den, der von Anfang an ist, erkannt.

Ich schreibe euch, junge Männer: Ihr habt den Bösen besiegt.

14Ich habe euch geschrieben, Kinder: Ihr habt den Vater erkannt.

Ich habe euch geschrieben, Väter: Ihr habt den, der von Anfang ist, erkannt.

Ich habe euch geschrieben, junge Männer: Ihr seid stark, und das Wort Gottes bleibt in euch, und ihr habt den Bösen besiegt.

15: Joh 5,42

16: Spr 27,20;

Lk 8,14

15Liebt nicht die Welt und nicht all das, was in der Welt ist! Wenn einer die Welt liebt, ist die Liebe des Vaters nicht in ihm. 16Denn alles, was in der Welt ist − die Begierde des Fleisches und die Begierde der Augen und die Protzerei mit dem Vermögen −, ist nicht aus dem Vater, sondern ist aus der Welt. 17Und die Welt geht vorüber und ihre Begierde; wer aber den Willen Gottes tut, bleibt in die Ewigkeit.

# Es werden Antichristusse auftreten (2,18−29)

18: 1 Tim 4,1;

2 Thess 2,3f

20: 2,27;

2 Kor 1,21

18Kinder, es ist letzte Stunde! Und wie ihr gehört habt, dass ein Antichristus kommt, sind ja jetzt viele Antichristusse entstanden, von woher wir erkennen, dass es letzte Stunde ist. 19Von uns sind sie weggegangen, doch waren sie nicht von uns. Denn wenn sie von uns gewesen wären, wären sie bei uns geblieben.[[1023]](#footnote-1023) Doch es sollte von ihnen aufgewiesen werden, dass nicht alle von uns sind. 20Und *ihr* habt die Salbung vom Heiligen und wisst es alle. 21Ich habe euch nicht geschrieben, dass ihr *nicht* die Wahrheit wisst, sondern *dass* ihr sie wisst und dass alle Lüge nicht aus der Wahrheit ist.

23: 4,15;

Joh 5,23;

12,33f; 14,6f

22Wer ist der Lügner, wenn nicht der leugnet: Jesus *ist* nicht der Christus? Dieser ist der Antichristus, der den Vater und den Sohn leugnet. 23Jeder, der den Sohn leugnet, hat auch den Vater nicht; wer den Sohn bekennt, hat auch den Vater.

25: Joh 5,24;

6,40; 17,2

24Was *ihr* von Anfang an gehört habt, bleibe in euch! Wenn in euch bleibt, was ihr von Anfang gehört habt, werdet auch *ihr* im Sohn und im Vater bleiben. 25Und dies ist die Verheißung, die *er* euch verheißen hat, das ewige Leben.

*2,24* − *3,19a*

27: Joh 14,26;

16,13

26All dies habe ich euch geschrieben über die euch Irreführenden. 27Und die Sal­bung, die *ihr* von *ihm* empfangen habt, bleibt in euch, und ihr habt es nicht nötig, dass jemand euch lehrt[[1024]](#footnote-1024); sondern wie seine Salbung euch über das alles lehrt und wahr ist und nicht Lüge ist und wie sie euch gelehrt hat, bleibt in ihm! 28Und nun, Kinder, bleibt in ihm, damit wir, wenn er offenbar wird, Freimut haben und nicht bei seiner Ankunft von ihm weg beschämt werden! 29Wenn ihr wisst, dass er gerecht ist, erkennt: Jeder, der die Gerechtigkeit tut, ist ja aus ihm geboren.

# Gotteskindschaft und ihre Bewährung (3,1−19a)

1: 1 Joh 1,12f;

Röm 18,14−17;

Eph 1,5

2: Kol 3,4;

1 Kor 13,12

**3** 1Seht, wie große Liebe uns der Vater gegeben hat, dass wir Kinder Gottes genannt werden, und wir sind es. Deshalb erkennt uns die Welt nicht, weil sie ihn nicht erkannt hat. 2Geliebte, jetzt sind wir Kinder Gottes, und es ist noch nicht erschie­nen, *was* wir sein *werden*. Wir wissen: Wenn er erscheint, werden wir ihm gleichen, weil wir ihn sehen werden, so wie er ist. 3Und jeder, der diese Hoffnung auf ihn hat, reinigt sich, so wie jener rein ist.

5: Joh 1,29;

Hebr 7,26

4Jeder, der die Sünde tut, tut auch die Gesetzlosigkeit, und die Sünde ist die Gesetzlosigkeit. 5Und ihr wisst: Jener ist erschienen, damit er die Sünden weg­nimmt, und Sünde ist nicht in ihm. 6Kein in ihm Bleibender sündigt. Keiner, der sündigt, hat ihn gesehen noch ihn erkannt.

8: 3,12;

Gen 3,15;

Joh 1,12f; 3,20f; 8,34.44;

Hebr 2,14

9: 3,4

7Kinder, keiner soll euch irreführen! Wer die Gerechtigkeit tut, ist gerecht, wie jener gerecht ist. 8Wer die Sünde tut, ist aus dem Teufel, weil der Teufel von Anfang an sündigt. Dazu ist der Sohn Gottes erschienen, dass er die Werke des Teufels auf-löst. 9Kein aus Gott Geborener tut Sünde; denn *sein* Same bleibt in ihm, und er kann nicht sündigen, weil er aus Gott geboren ist. 10Darin sind die Kinder Gottes und die Kinder des Teufels deutlich: Keiner, der nicht die Gerechtigkeit tut, ist aus Gott, und wer seinen Bruder nicht liebt.

11: 1,5;

Joh 13,34

12: Gen 4,8

13:

Joh 15,18−21

14: Joh 5,24;

11,26

15:

Mt 5,21−26;

Joh 8,44

11Denn dies ist die Botschaft, die ihr von Anfang an gehört habt: Wir sollen einan-der lieben, 12nicht wie K**ai**n aus dem Bösen war und seinen Bruder erschlug. Und weshalb erschlug er ihn? Weil *seine* Werke böse waren, die seines Bruders gerecht. 13Und wundert euch nicht, Brüder, wenn euch die Welt hasst. 14*Wir* wissen: Wir sind aus dem Tod zum Leben übergegangen, weil wir die Brüder lieben. Wer nicht liebt, bleibt im Tod. 15Jeder, der seinen Bruder hasst, ist Menschenmörder, und ihr wisst, dass kein Menschenmörder bleibendes ewiges Leben in sich hat.

16: Joh 13,1;

15,12f

17: 4,20;

Luk 10,30f;

Jak 2,15f

16Daran haben wir die Liebe erkannt: Jener hat für uns sein Leben eingesetzt. Auch *wir* müssen für die Brüder das Leben einsetzen. 17Wer den Lebensunterhalt der Welt hat und seinen Bruder notleidend sieht, aber sein Herz vor ihm verschließt, − wie bleibt Gottes Liebe in ihm?

18: Jak 1,25;

2,12.15−17

18Kinder, lasst uns nicht mit Wort noch mit der Zunge lieben, sondern in Werk und Wahrheit, 19und daran werden wir erkennen, dass wir aus der Wahrheit sind.

# Zuversicht der Kinder Gottes (3,19b−24)

*3,19b* − *4,14*

20: Joh 21,17

22:

Joh 14,13f;

15,7;

16,23f,26

Und wir werden vor ihm unser Herz überzeugen[[1025]](#footnote-1025) 20− wenn unser Herz verurteilt −, dass Gott größer ist als unser Herz und alles erkennt. 21Geliebte, wenn unser Herz nicht verurteilt, haben wir Freimut gegenüber Gott, 22 und was wir auch erbitten, empfangen wir von ihm: dass wir seine Anordnungen halten und all das tun, was vor ihm wohlgefällig ist.[[1026]](#footnote-1026)

23: Joh 13,34;

15,12.17

24:

Joh 14,21−23

23Und dies ist seine Anordnung, dass wir dem Namen seines Sohnes Jesus Christus glauben und einander lieben, wie er uns Anordnung gegeben hat. 24Und wer seine Anordnungen hält, bleibt in ihm und *er* in ihm; und daran erkennen wir, dass er in uns bleibt: aus dem Geist, den er uns gegeben hat.

# Geist der Wahrheit und Geist des Irrtums (4,1−6)

1: 1 Kor 12,10;

1 Thess 5,21

2: 1 Kor 12,3

3: 2,18.22;

2 Joh 7

**4** 1Geliebte, glaubt nicht jedem Geist, sondern prüft die Geister, ob sie aus Gott sind. Denn viele Falschpropheten sind in die Welt ausgegangen. 2Daran erkennt ihr den Geist Gottes: Jeder Geist, der Jesus Christus als im Fleisch gekommen bekennt, ist von Gott, 3und jeder Geist, der Jesus Christus nicht bekennt, ist nicht von Gott; und das ist der des Antichristus, von dem ihr gehört habt, dass er kommt, und jetzt ist er bereits in der Welt.

6: Joh 8,47;

14,17; 15,26;

16,13

4*Ihr* seid aus Gott, Kinder, und ihr habt sie besiegt, weil größer der in euch ist als der in der Welt. 5*Sie* sind aus der Welt; deshalb sprechen sie aus der Welt, und die Welt hört auf sie. 6*Wir* sind aus Gott; wer Gott erkennt, hört uns; wer nicht aus Gott ist, hört uns nicht. Daraus erkennen wir den Geist der Wahrheit und den Geist der Täuschung.

# Vollendung des Glaubens in der Liebe (4,7−21)

7: 4,16

7Geliebte, lieben wir einander,

weil die Liebe aus Gott ist,

und jeder, der liebt, aus Gott geboren ist

und Gott erkennt.

8Wer nicht liebt, hat Gott nicht erkannt;

Denn Gott ist Liebe.

9: Joh 3,16;

Röm 3,25; 5,8

9Darin ist die Liebe Gottes an uns erschienen,

dass Gott seinen einziggeborenen Sohn in die Welt gesandt hat,

damit wir durch ihn leben.

10Darin besteht die Liebe:

Nicht, dass *wir* Gott geliebt haben,

sondern dass *er* uns geliebt

und seinen Sohn gesandt hat

als Sühne für unsere Sünden.

12: Joh 1,18;

5,37; 6,46

14: Joh 4,42

11Geliebte, wenn Gott uns so geliebt hat, müssen auch *wir* einander lieben. 12*Gott* hat keiner je angeschaut. Wenn wir einander lieben, bleibt Gott in uns, und seine Liebe ist in uns vollendet. 13Daran erkennen wir, dass wir in ihm bleiben und *er* in uns, dass er uns aus seinem Geist gegeben hat. 14Und *wir* haben angeschaut und bezeugen: Der Vater hat den Sohn als Retter der Welt gesandt. 15Wer bekennt: Jesus ist der Sohn Gottes, in dem bleibt Gott und er in Gott. 16Und *wir* haben die Liebe erkannt und geglaubt, die Gott zu uns hat. Gott ist Liebe, und wer in der Liebe bleibt, bleibt in Gott, und Gott bleibt in ihm. 17Darin ist die Liebe bei uns vollendet, auf dass wir Freimut haben am Tag des Gerichts, weil wie *jener* ist, in dieser Welt auch *wir* sind.

*4,15* − *5,15*

18: S 2,62

19: 4,9f

18Furcht ist nicht in der Liebe, sondern die vollkommene Liebe treibt die Furcht hinaus. Denn die Furcht hat mit Strafe zu tun; wer fürchtet, ist nicht in der Liebe vollendet. 19*Wir* sollen lieben, weil er uns als Erster geliebt hat!

21:

Mt 22,37−40;

Joh 14,15.21;

15,17

20Wenn jemand sagt: Ich liebe Gott, und seinen Bruder hasst, ist er ein Lügner. Wer seinen Bruder nicht liebt, den er *gesehen* hat, kann Gott, den er *nicht* gesehen hat, nicht lieben. 21Und wir haben diese Anordnung von ihm, auf dass, wer Gott liebt, auch seinen Bruder liebt.

# Der Glaube als Sieg über die Welt (5,1−4)

1: 4,15;

Joh 1,2; 3,3

4: 2,14

**5** 1Jeder, der glaubt: Jesus ist der Christus, ist aus Gott geboren, und jeder, der den liebt, der ihn geboren hat, liebt auch den aus ihm Geborenen. 2Daran erkennen wir, dass wir die Kinder Gottes lieben: Wenn wir Gott lieben und seine Anordnungen tun. 3Denn dies ist die Gottesliebe, dass wir seine Anordnungen halten; und seine Anordnungen sind nicht schwer. 4Denn alles, was aus Gott geboren ist, besiegt die Welt. Und dies ist der Sieg, der die Welt besiegt hat: Unser Glaube[[1027]](#footnote-1027).

# Gottes Zeugnis über seinen Sohn (5,5−12)

6: Joh 1,33;

14,26; 19,34

5Wer ist es, der die Welt besiegt, wenn nicht wer glaubt: Jesus ist der Sohn Gottes? 6Dieser ist es, der gekommen ist durch Wasser und Blut, nicht im Wasser allein, sondern im Wasser und im Blut: Und der Geist ist der Bezeugende, weil der Geist die Wahrheit ist. 7Denn drei sind die Bezeugenden: 8der Geist und das Wasser und das Blut, und die drei sind auf das *Eine* hin.

9:

Joh 5,32.36f

10: Joh 8,44

11: Joh 1,4;

5,21.24.26

9Wenn wir das Zeugnis der Menschen annehmen, ist das Zeugnis Gottes größer. Denn dies ist das Zeugnis Gottes, dass er über seinen Sohn Zeugnis gegeben hat. 10Wer an den Sohn glaubt, hat Gottes Zeugnis in ihm; wer Gott nicht glaubt, hat ihn zu einem Lügner gemacht, weil er nicht an das Zeugnis geglaubt hat, das Gott über seinen Sohn bezeugt hat. 11Und dies ist das Zeugnis: Gott hat uns ewiges Leben gegeben, und dieses Leben ist in seinem Sohn. 12Wer den Sohn hat, hat das Leben. Wer den Sohn Gottes nicht hat, hat das Leben nicht.

# Bitte und Fürbitte (5,13−17)

13: Joh 20,31

14: Joh 14,13f

15: Mk 11,24

13All dies habe ich *euch* geschrieben − damit ihr wisst: Ihr habt ewiges Leben − den an den Namen des Sohnes Gottes Glaubenden. 14Und dies ist der Freimut, den wir zu ihm hin haben: Wenn wir etwas nach seinem Willen erbitten, hört er uns. 15Und wenn wir wissen: Er hört uns, was wir auch erbitten, wissen wir: Wir haben das Erbetene, das wir von ihm erbeten haben.[[1028]](#footnote-1028)

*5,16*−*21*

16: Mt 12,31;

Joh 15,22−24;

Hebr 6,4−6;

10,26−29

16Wenn jemand seinen Bruder sündigen sieht in einer Sünde nicht zum Tod, soll er bitten, und er wird ihm Leben geben, denen, die nicht sündigen zum Tod. Es gibt eine Sünde zum Tod; nicht über die sage ich, er solle bitten. 17Jedes Unrecht ist Sünde; und es gibt Sünde nicht zum Tod.

# Bewahrung in Christus (5,18−21)

18: 3,6.9;

Joh 1,13.18

19: Joh 8,47;

12,31; 14,30

20: Joh 17,3;

20,28

18Wir wissen: Keiner, der aus Gott geboren ist, sündigt, sondern wer aus Gott ge­boren ist, der bewahrt sich, und der Böse fasst ihn nicht an. 19Wir wissen: Wir sind aus Gott, und die ganze Welt liegt im Bösen. 20Wir wissen aber: Der Sohn Gottes kommt und hat uns Einsicht gegeben, dass wir den Wahrhaften erkennen; und wir sind in dem Wahrhaften, in seinem Sohn Jesus Christus. Dieser ist der wahrhafte Gott und ewiges Leben.

21Kinder, hütet euch vor den Götzen![[1029]](#footnote-1029)

## Zweiter Johannesbrief

*Der zweite und der dritte Johannesbrief haben wahrscheinlich denselben Verfasser, der am Beginn von beiden nur als „der Älteste“ bezeichnet wird. Der zweite ist an eine einzelne Gemeinde gerichtet, während der dritte an eine Einzelperson, G****a****ius, geht.*

# Anschrift und Gruß (1−3)

1: 3 Joh 1

2: Joh 14,17

1Der Älteste an die auserwählte Herrin[[1030]](#footnote-1030) und ihre Kinder, die *ich* in der Wahrheit liebe, und nicht *ich* allein, sondern alle, die die Wahrheit erkannt haben, 2aufgrund der Wahrheit, die in uns bleibt; und sie wird mit uns sein in die Ewigkeit:

3Mit uns soll sein Gnade, Erbarmen, Friede von Gott Vater und von Jesus Christus, dem Sohn des Vaters, in Wahrheit und Liebe!

# Leben nach dem Gebot des Vaters (4−6)

4: 3 Joh 3

5:

1 Joh 2,7−11

6: Joh 14,21;

1 Joh 5,3

4Ich habe mich sehr gefreut, dass ich aus deinen Kindern gefunden habe, die wan­deln in Wahrheit, wie wir die Anordnung empfangen haben vom Vater. 5Und jetzt bitte ich dich, Herrin, nicht als schriebe ich dir eine neue Anordnung, sondern die wir von Anfang an hatten, dass wir einander lieben. 6Und dies ist die Liebe, dass wir nach seinen Anordnungen wandeln. Dies ist die Anordnung, wie ihr von Anfang an gehört habt, dass wir in ihr wandeln.

# Warnung vor Irrlehrern (7−11)

7:

1 Joh 2,18.22;

4,2f

7Denn viele Betrüger sind in die Welt ausgegangen, die nicht Jesus Christus, im Fleisch kommend, bekennen. Dies ist der Betrüger und der Antichristus. 8Gebtauf euch acht, dass ihr nicht verliert, was wir gewirkt haben, sondern vollen Lohn empfangt.

9:

1 Joh 2,23f

9Jeder, der weitergeht und nicht in der Lehre Christi bleibt, hat nicht Gott. Wer in der Lehre bleibt, dieser hat den Vater und den Sohn. 10Wenn jemand zu euch kommt und diese Lehre nicht bringt, nehmt ihn nicht ins Haus und sagt ihm nicht den Gruß! 11Denn wer ihm den Gruß sagt, hat an seinen bösen Werken teil.

# Ankündigung eines Besuchs und Grüße (12−13)

12: 3 Joh 13f

12Vieles hätte ich euch zu schreiben; ich wollte es nicht mit Papier und Tinte, son­dern ich hoffe, zu euch zu gelangen und von Mund zu Mund zu sprechen, damit unsere Freude erfüllt ist.

13Es grüßen dich die Kinder deiner auserwählten Schwester[[1031]](#footnote-1031).

## Dritter Johannesbrief

*Der dritte Johannesbrief, als dessen Verfasser nur „der Älteste“ genannt wird, an einen sonst nicht weiter bekannten G****a****ius verweist wohl auf den zweiten, der an eine Gemeinde gerichtet worden war (3 Joh 9). In beiden Briefen geht es um das Verhalten gegenüber Sendboten anderer Gemeinden, deren rechter Glaube nicht ohne weiteres vorausgesetzt werden kann.*

# Anschrift und Gruß (1−4)

1: 2 Joh 1

1Der Älteste an G**a**ius, den Geliebten, den *ich* in Wahrheit liebe.

2Geliebter, für alles wünsche ich, dass du auf gutem Weg und gesund bist, wie deine Seele auf gutem Weg ist.

3Denn ich habe mich sehr gefreut, als Brüder kamen und für deine Wahrheit Zeug­nis gaben, wie *du* wandelst in Wahrheit. 4Noch größere Freude als all dies habe ich nicht, dass ich höre, dass meine Kinder in Wahrheit wandeln.

# Die Gastfreundschaft des G**a**ius (5−8)

5Geliebter, du handelst verlässlich in dem, was du für die Brüder wirkst, und sogar fremde; 6sie haben für deine Liebe Zeugnis gegeben vor der Gemeinde. Du wirst recht tun, wenn du sie Gottes würdig weiterschickst. 7Denn für den Namen sind sie ausgezogen und haben nichts von den Heiden angenommen. 8*Wir* also müssen solche aufnehmen, damit wir Mitarbeiter für die Wahrheit werden.

# Warnung vor Diotr**e**phes (9−10)

9Ich habe der Gemeinde etwas geschrieben. Aber Diotr**e**phes, der bei ihnen Erster sein will, nimmt uns nicht an. 10Deshalb werde ich, wenn ich komme, an seine Werke erinnern, die er tut. Mit bösen Worten macht er uns schlecht; und mit all dem be­gnügt er sich nicht. Er nimmt selber die Brüder nicht auf, und die, welche es wollen, hindert er und bringt sie hinaus aus der Gemeinde.

# Empfehlung des Dem**e**trius (11−12)

11: 1 Joh 2,3;

3,6.10

11Geliebter, ahme nicht das Böse nach, sondern das Gute! Wer Gutes tut, ist aus Gott. Wer Böses tut, hat Gott nicht gesehen.

12: Joh 19,35;

21,24

12Für Dem**e**trius wird von allen Zeugnis gegeben und von der Wahrheit selbst; auch *wir* bezeugen, und du weißt: Unser Zeugnis ist wahr.

# Ankündigung eines Besuchs und Grüße (13−15)

13f: 2 Joh 12

13Vieles hätte ich dir zu schreiben, aber ich will dir nicht mit Tinte und Feder schrei­ben. 14Ich hoffe aber, dich bald zu sehen, und wir werden von Mund zu Mund reden.

15Friede dir! Es grüßen dich die Freunde. Grüße die Freunde namentlich!

## Judasbrief

*Der Verfasser stellt sich als „Bruder des Jakobus“ vor und ist wahrscheinlich mit dem in Mt 13,55 und Mk 6,3 mit Jakobus zu den „Brüdern Jesu“ gerechneten „Judas“ identisch (es ist kaum wahrscheinlich, dass dort mit den „Brüdern Jesu“ leibliche Brüder Jesu gemeint sind; eher handelt es sich um Vettern, denn sonst läge es nahe, dass sich der Verfasser dieses Briefs auch selber statt als „Bruder des Jak****o****bus“ lie­ber als „Bruder des Herrn“ bezeichnet hätte).*

*Der Brief warnt vor Irrlehrern und ermahnt zur Treue. Für dieses Ziel können die Verse 3*−*16 eher befremdlich wirken. Sie machen nicht den Eindruck, als Einladung zum rechten Glauben sehr geeignet zu sein; vielleicht sind sie eine Art Echo auf das empfundene Verhalten von Gegnern und führen auch mit Hilfe alttestamentlicher Vergleiche und außerbiblischer Überlieferungen vor, wie man es besser nicht ma­chen sollte. Über die in diesem Brief genannten Personen G****a****ius, Diotr****e****phes und Dem****e****trius ist nichts Weiteres bekannt.*

# Anschrift und Gruß (1−2)

1: Jak 1,1

1Judas, Jesu Christi Diener, Bruder des Jak**o**bus, an die in Gott Vater geliebten und für Jesus Christus bewahrten Berufenen:

2: 2 Petr 1,2

2Erbarmen sei euch und Friede und Liebe in Fülle!

# Gottes Gericht über die Irrlehrer (3−16)

3−16:

2 Petr 2,1−22

3: 1 Tim 1,18

4: Gal 2,4

3Geliebte, allen Eifer aufwendend, um euch über unser gemeinsames Heil zu schrei­ben, hatte ich notwendig, euch zu schreiben, indem ich euch ermahne, für den ein für alle Mal den Heiligen überlieferten Glauben zu kämpfen. 4Denn es haben sich einige Menschen eingeschlichen, die längst für dieses Gericht vorausgeschrieben sind, Gottlose, welche die Gnade unseres Gottes in Ausschweifung verkehren und unseren einzigen Gebieter und Herrn Jesus Christus verleugnen.

5: Jos 6,24

2 Petr 1,12;

5Ich möchte euch erinnern, die *ihr* ein für alle Mal alles wisst: J**o**sua[[1032]](#footnote-1032) hat, nach­dem er aus dem Land Ägypten ein Volk errettet hatte, zum zweiten die Nichtglau­benden vernichtet.

6: Gen 6,1−4

7: Henochbuch

6,7; 10,4−6;

Gen

19,4−11.23−25

6Und die Engel, die ihren Rang nicht eingehalten haben und den eigenen Wohnsitz verlassen haben, hat er[[1033]](#footnote-1033) für das Gericht am großen Tag festgehalten mit ewigen Fesseln unter Finsternis, 7wie S**o**dom und Gom**o**rra und die Städte um sie, die auf gleiche Weise wie sie Unzucht getrieben haben und anderem Fleisch nachgelaufen sind, als Beispiel gesetzt sind und der Strafe ewigen Feuers unterliegen.

9: Sach 3,2

11: Gen 4,3−8;

Num 16

13: Jak 1,6

8Gleicherweise also beflecken auch diese Träumenden das Fleisch, missachten die Herrenmacht und lästern die Herrlichkeiten[[1034]](#footnote-1034). 9Als der Erzengel Michaël mit dem Teufel um den Leib des M**o**se stritt und rechtete, wagte er nicht, ein lästerndes Urteil zu fällen, sondern sagte: „Der *Herr* weise dich zurecht!“ 10Diese lästern, was alles sie nicht kennen; was alles sie aber natürlicherweise wie die unvernünftigen Tiere verstehen, daran verderben sie. 11Wehe ihnen, weil sie auf dem Weg des K**ai**n gegangen sind und sich dem Irrtum des Lohns für B**i**leam ausgeschüttet haben und in der Auflehnung K**o**rachs zugrunde gegangen sind! 12Diese sind, welche in euren Liebesmählern Schandflecken sind, indem sie ohne Scheu Gelage mithalten und sich selber weiden. Wasserlose Wolken, von Winden vorbeigetrieben! Herbstkahle frucht­lose Bäume, als entwurzelt zweimal[[1035]](#footnote-1035) gestorben! 13Wilde Meereswellen, die ihre Schanden ausschäumen. Irrsterne, denen in Ewigkeit das Dunkel der Finsternis be­reitet ist!

*8*−*25*

14:

Henochbuch

1,9

14Für diese hat ja Henoch, Siebenter seit **A**dam, so prophezeit: „Siehe: Gekom­men ist der Herr mit seinen heiligen Zehntausenden, 15um Gericht gegen alle zu halten und jede Seele für alle ihre Werke der Gottlosigkeit zu bestrafen, die sie gottlos verübten, und für all das Unerträgliche, das sie, gottlose Sünder, gegen ihn gesprochen haben.“ 16Diese sind Nörgler, die das Schicksal tadeln; sie gehen nach ihren eigenen Begierden voran und ihr Mund redet lauter Hochmütiges, ins Gesicht schmeichelnd nutzhalber.

# Ermahnung zu Treue und Solidarität (17−23)

17: 2 Petr 3,2

18: 2 Petr 3,3

17*Ihr*, Geliebte, erinnert euch an die Worte, die von den Aposteln unseres Herrn Jesus Christus zuvor gesagt worden sind, 18dass sie euch sagten: Zu letzter Zeit werden Spötter sein, die nach ihren eigenen Begierden der Gottlosen gehen. 19Diese sind die Spaltenden, Irdische, die nicht Geist haben.

20: Kol 2,7

23: Am 4,11;

Sach 3,2

20*Ihr*, Geliebte, baut euch auf eurem heiligsten Glauben auf! Betet in Heiligem Geist! 21Bewahrt euch selbst in der Liebe Gottes, indem ihr das Erbarmen unseres Herrn Jesus Christus zu ewigem Leben erwartet! 22Und erbarmt euch der einen, die zweifeln, 23andere rettet, indem ihr sie aus Feuer reißt, anderer erbarmt euch in Furcht! Hasst selbst das vom Fleisch befleckte Gewand!

# Lobpreis Gottes (24−25)

24: Röm 16,27

25: 2 Petr 3,18

24Dem, der vermag, euch, ohne dass ihr strauchelt, zu bewahren und euch vor seine Herrlichkeit zu stellen, untadelig, in Jubel, 25dem einzigen Gott, unserem Retter durch Jesus Christus unseren Herrn: Herrlichkeit, Hoheit, Kraft und Vollmacht vor aller Ewigkeit und jetzt und in alle Ewigkeiten! **A**men.

## Offenbarung

*Der ausführliche Titel dieser Schrift besteht in ihrem ersten Vers. In Anlehnung an das in diesem Vers für „Offenbarung“ gebrauchte griechische Wort ἀποκάλυψις [apok****a****lypsis] (= Enthüllung) wird sie auch „Apokal****y****pse“ genannt. Bereits aufgrund des völlig verschiedenen Stils und des minder korrekten Gebrauchs der griechischen Sprache ist es sehr unwahrscheinlich, dass der sich Johannes (Offb 1,1.4.9; 22,8) nennende Verfasser mit dem des Johannesevangeliums oder dem der drei Johannes­briefe identisch ist. Um seiner Bildsprache willen könnte man ihn als den „Picasso“ des Neuen Testaments bezeichnen, ähnlich wie es der Prophet Ez****e****chiël für das Alte Testament ist. Nach V. 1,9 schreibt er von der Insel P****a****tmos aus. Diese Schrift könnte gegen Ende der Regierungszeit von Kaiser Domiti****a****n (81−96 n. Chr.) verfasst worden sein. Für die im Einzelnen nicht leicht zu deutende Zahlensymbolik des Textes, die sich auch auf Verfolgungen zu beziehen scheint, sei auf ausführliche Kommentare verwiesen.*

*Vor allem die abschließenden Kapitel 21 und 22 sind einzigartige Zusammenfas­sungen christlicher Hoffnung: „*Und er wird jede Träne von ihren Augen wischen, und der Tod wird nicht mehr sein, und nicht mehr werden Trauer noch Schreien noch Mühsal sein; denn all das Erste ist hinweggegangen.*“ (Offb 21,4)*

*Erst seit dem 39. Osterfestbrief (362) von Athan****a****sius von Alex****a****ndria mit seiner Liste der „Bücher“ der Heiligen Schrift wurde die im Westen stets anerkannte „Of­fenbarung“ auch im Osten anerkannt. Athan****a****sius war wegen seines Kampfes gegen den Arian****i****smus (Leugnung des Gottseins sowohl Jesu in seiner Gottessohnschaft wie des Heiligen Geistes) von Kaiser K****o****nstantin dem Großen nach Trier verbannt worden und musste auch später mehrmals nach Rom bzw. Aquil****e****ia fliehen. Die Anerkennung der „Offenbarung“ auch im Osten war sozusagen eine gute Folge dieses „Zwangstou­rismus“. Umgekehrt wurde dann der im Osten bereits anerkannte „Hebräerbrief“ auch im Westen anerkannt.*

# Einleitung (1,1−3)

1: Dan 2,28f

3: 14,13;

16,15; 19,9;

20,6; 22,7.14

**1** 1Offenbarung Jesu Christi, die ihm Gott gegeben hat, seinen Dienern zu zeigen, was in Bälde geschehen muss; und er hat es sendend durch seinen Engel seinem Diener Johannes gezeigt; 2der hat das Wort Gottes bezeugt und das Zeugnis Jesu Christi, all das, was er gesehen hat. 3Selig, wer die Worte der Prophetie liest und die sie hören und einhalten, was in ihr geschrieben steht. Denn die Zeit ist nahe.

# Vorwort an die sieben Gemeinden (1,4−8)

4: 1 Kor 16,19;

Ex 3,14G

5: Ps 89,28.38;

130,8

6: 5,10;

Ex 19,6;

Jes 61,6

1 Petr 2,9

4Johannes an die sieben Gemeinden in **A**sia[[1036]](#footnote-1036). Gnade euch und Friede von „der ist und der war und der kommt“ und von den sieben Geistern[[1037]](#footnote-1037) vor seinem Thron 5und von Jesus Christus: Der verlässliche Zeuge[[1038]](#footnote-1038), der Erstgeborene der Toten und der Herrscher über die Könige der Erde! Dem, der uns liebt und uns aus unseren Sünden gelöst hat in seinem Blut 6und der uns zu einem Königtum gemacht hat, Priester für seinen Gott und Vater: Ihm die Herrlichkeit und die Macht in die Ewigkeiten der Ewigkeiten! **A**men.

*1,6*−*17*

7: Dan 7,13; Sach 12,10

7Siehe: Er kommt mit den Wolken

und jedes Auge wird ihn sehen,

und die ihn durchbohrt haben,

und es werden alle Stämme der Erde

um seinetwillen an die Brust schlagen.

Ja! **A**men.

8:

Ex 3,14G;

Offb 4,8; 11,17; 16,5;

21,6; 22,13;

S 57,3

8„*Ich* bin das **A**lpha und das Ō[[1039]](#footnote-1039)“, sagt Gott der Herr, der Seiende und der War[[1040]](#footnote-1040) und der Kommende, der Allherrscher.

# Der Auftrag an Johannes (1,9−20)

10: Apg 20,7;

1 Kor 16,2

11: 1,1−7.

8−11.12−17.

18−29;

3,1−6.7−13.

14−22;

1 Kor 16,19

11: 1,14;

Apg 6,14

9*Ich*, Johannes, euer Bruder und Mit-Teilhaber an der Bedrängnis und dem Königtum und der Ausdauer in Jesus, war auf der P**a**tmos geheißenen Insel um des Wortes Gottes und des Zeugnisses Jesu willen. 10Am Herrentag[[1041]](#footnote-1041) geriet ich in Geist und hörte hinter mir eine laute Stimme wie einer Posaune, 11die sagte: „Was du siehst, schreibe in ein Buch und schicke an die sieben Gemeinden, nach **E**phesus und nach Sm**y**rna und nach P**e**rgamon und nach Thyat**i**ra und nach S**a**rdes und nach Philad**e**l­phia und nach Laodiz**e**a!“

13: Dan 7,13;

Ez 9,2.11G;

Dan 10,5

14: Dan 7,9;

10,6

15: Ez 1,24;

43,2

16: 2,1;

Ri 5,31

12Und ich wandte mich um, die Stimme zu sehen, die mit mir sprach. Und als ich mich umwandte, sah ich sieben goldene Leuchter, 13und inmitten der Leuchter einen Menschensohngleichen, bekleidet mit einem Gewand über die Füße hin und um die Brust umgürtet mit goldenem Gürtel. 14Sein Haupt und die Haare weiß wie weiße Wolle, wie Schnee, und seine Augen wie Feuerflamme, 15und seine Füße gleich Glanzerz wie in einem glühenden[[1042]](#footnote-1042) Ofen, und seine Stimme wie vieler Wasser Stimme. 16Und er hielt in seiner rechten Hand sieben Sterne, und aus seinem Mund ging ein scharfes, zweischneidiges Schwert hervor, und sein Aussehen, wie die Sonne scheint in ihrer Kraft.

17Und als ich ihn sah, fiel ich wie tot zu seinen Füßen, und er legte seine Hand auf mich und sagte[[1043]](#footnote-1043):

17: 2,8; 22,13;

Jes 48,12;

18: Hos 13,14

19: Dan 2,29

„Fürchte dich nicht. *Ich* bin der Erste und der Letzte 18und der Lebende, und ich war tot, und siehe: Ich bin lebend in die Ewigkeiten der Ewigkeiten und habe die Schlüssel des Todes und der Unterwelt. 19Schreibe nun all das, was du gesehen hast und was ist und was nach alldem geschehen wird! 20Das Geheimnis der sieben Sterne, die du auf meiner Rechten gesehen hast, und die sieben goldenen Leuchter: Die sieben Sterne sind Engel der sieben Gemeinden, und die Leuchter sind die sieben Gemeinden.

*1,18* − *2,15*

# An die Gemeinde in **E**phesus: Nicht die erste Liebe verlassen (2,1−7)

**2** 1Dem Engel der Gemeinde in **E**phesus schreibe:

1: 1,16

2: 2 Kor 11,13

4: 1 Tim 5,12

All dies sagt, der die sieben Sterne in seiner Rechten festhält, der inmitten der sie­ben goldenen Leuchter wandelt: 2Ich kenne deine Werke und deine Mühe und deine Ausdauer und dass du Böse nicht ertragen kannst und die auf die Probe gestellt hast, die sich „Apostel“ nennen und es nicht sind, und du hast sie als Lügner gefunden. 3Und du hast Ausdauer und hast um meines Namens willen getragen und bist nicht müde geworden. 4Aber ich habe gegen dich, dass du deine erste Liebe verlassen hast. 5Gedenke also, von woher du gefallen bist, und sinnesändere dich und tue die *ersten* Werke. Wenn nicht, komme ich zu dir und werde deinen Leuchter von seinem Ort wegrücken, wenn du dich nicht sinnesänderst. 6Aber dies hast du, dass du die Werke der Nikola**ï**ten[[1044]](#footnote-1044) hasst, die auch *ich* hasse.

7: 2,11.17.29;

3,6.13.22;

22,2.14.19;

Gen 2,9;

Ez 31,8;

Mt 11,15;

Lk 2,43;

2 Kor 12,4

7Wer ein Ohr hat, höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Dem Siegenden werde ich von dem Baum des Lebens zu essen geben, der im Paradies Gottes ist.

# An die Gemeinde in Sm**y**rna: Verlässlich bleiben (2,8−11)

8Und dem Engel der Gemeinde in Sm**y**rna schreibe:

8: 1,17;

Jes 44,6

9: 3,9;

Joh 1,47;

1 Thess 2,14f;

S 2,93

10:

Dan 1,12.14;

Jak 1,12

All dies sagt der Erste und der Letzte, der tot war und lebendig wurde: 9Ich kenne deine Bedrängnis und Armut − aber du bist reich − und die Lästerung von Seiten derer, die sich „Juden“ nennen und es nicht *sind*, sondern eine Synag**o**ge des S**a**tans. 10Fürchte nichts, was du leiden wirst! Siehe: Der Teufel wird von euch ins Gefängnis werfen, damit ihr versucht werdet, und ihr werdet Bedrängnis von zehn Tagen ha­ben.

Sei verlässlich bis zum Tod, und ich werde dir den Kranz des Lebens geben!

11: 2,7

11Wer ein Ohr hat, höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Der Siegende soll *nicht* aus dem zweiten Tod[[1045]](#footnote-1045) geschädigt werden!

# An die Gemeinde in P**e**rgamon: Bei aller Treue gibt es auch Ärgernisse (2,12−17)

12Und dem Engel der Gemeinde in P**e**rgamon schreibe:

14:

Num 31,16;

25,1fG

All dies sagt, der das zweischneidige, das scharfe Schwert hat: 13Ich weiß, wo du wohnst − wo der Thron des S**a**tans ist. Und du hältst an meinem Namen fest und hast den Glauben an mich nicht verleugnet, auch nicht in den Tagen des **A**ntipas: Mein Zeuge, mein verlässlicher, wurde bei euch getötet, wo der S**a**tan wohnt. 14Aber We­niges habe ich gegen dich: Du hast dort, die die Lehre B**i**leams festhalten, der B**a**lak lehrte, vor den Söhnen **I**sraels Ärgernis zu geben, dass sie den Götzen Geopfertes essen und Unzucht treiben. 15So hast auch *du,* die gleicherweise an der Lehre der Nikola**ï**ten festhalten. 16Sinnesändere dich also! Wenn nicht, komme ich bald zu dir und werde sie bekriegen mit dem Schwert meines Mundes.

*2,16* − *3,6*

17: 2,7;

Ps 78,24;

Jes 62,2;

Offb 2,17

17Wer ein Ohr hat, höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Dem Siegenden, ihm werde ich vom verborgenen Manna geben; und ich werde ihm einen weißen Stimm­stein[[1046]](#footnote-1046) geben und auf den Stimmstein einen neuen Namen geschrieben, welchen keiner als der Empfangende kennt.

# An die Gemeinde in Thyat**i**ra: Es gibt eine falsche Prophetin (2,18−29)

18: Dan 10,5f;

Apg 16,14

20:

Num 31,16;

25,1fG

23: Ps 7,10;

Jer 11,20;

Ps 62,13;

Spr 24,12

18Und dem Engel der Gemeinde in Thyat**i**ra schreibe:

All dies sagt der Sohn Gottes, der seine Augen wie Feuerflammen hat und seine Füße gleich Glanzerz: 19Ich kenne deine Werke und die Liebe und den Glauben und den Dienst und die Ausdauer; und deine letzten Werke sind voller als die ersten. 20Aber ich habe gegen dich, dass du die Frau Is**e**bel lässt, die sich Prophetin nennt und meine Diener lehrt und irreführt, Unzucht zu treiben und den Götzen Geopfertes zu essen. 21Und ich habe ihr eine Zeit gegeben, damit sie sich sinnesändert, und sie will sich aus ihrer Unzucht nicht sinnesändern. 22Siehe: Ich werfe sie aufs Bett, und die mit ihr ehebrechen, in große Bedrängnis, wenn sie sich nicht aus deren Werken sinnesändern. 23Und ihre Kinder werde ich schlagen mit Tod. Und alle Gemeinden sollen er­kennen: *Ich* bin es, der Nieren und Herzen prüft, und ich werde euch einem jeden nach euren Werken geben. 24Euch aber sage ich, den Übrigen in Thyat**i**ra, − so viele sie nicht diese Lehre haben, die nicht „die Tiefen S**a**tans erkannt“ haben, wie sie sagen −: Ich werfe keine andere Last auf euch, 25aber was ihr habt, haltet fest, bis ich komme!

26f: Ps 2,8fG

26Und der Siegende und meine Werke bis zum Ende Einhaltende: Ihm werde ich Macht über die Völker geben, 27und er wird sie weiden mit eisernem Stab, wie Ton­geschirr zerschlagen wird, 28wie auch *ich* von meinem Vater empfangen habe, und ich werde ihm den Morgenstern geben.

29: 2,7

29Wer ein Ohr hat, höre, was der Geist den Gemeinden sagt!

# An die Gemeinde in S**a**rdes: Eine Gemeinde im Niedergang (3,1−6)

**3** 1Und dem Engel der Gemeinde in S**a**rdes schreibe:

All dies sagt, der die sieben Geister Gottes und die sieben Sterne hat: Ich kenne deine Werke, dass du einen Namen hast, du lebest, und du bist tot. 2Wache auf und stärke das Übrige, das am Sterben war! Denn ich habe deine Werke nicht erfüllt vor meinem Gott aufgefunden. 3Gedenke nun, wie du empfangen und gehört hast und halte es ein und sinnesändere dich! Wenn du also nicht wachst, werde ich wie ein Dieb kommen, und du wirst nicht wissen, zu welcher Stunde ich über dich komme. 4Doch hast du wenige Namen in S**a**rdes, die ihre Kleider nicht beschmutzt haben, und sie werden mit mir in weißen wandeln, weil sie würdig sind.

5: 13,8; 17,8;

20,12.15;

21,27

Ex 32,32f;

Ps 69,29;

Dan 12,1;

6: 2,7

5Der Siegende wird so in weiße Gewänder gekleidet werden, und ich werde seinen Namen nicht aus dem Buch des Lebens streichen und werde seinen Namen vor meinem Vater und vor seinen Engeln bekennen.

6Wer ein Ohr hat, höre, was der Geist den Gemeinden sagt!

# An die Gemeinde in Philad**e**lphia: Lob der Ausdauer (3,7−13)

*3,7*−*22*

7: Jes 22,22

7Und dem Engel der Gemeinde in Philad**e**lphia schreibe:

9: 2,9;

Jes 60,14;

43,4

All dies sagt der Heilige, der Wahrhafte, der den Schlüssel D**a**vids hat, der Öff­nende, und keiner wird schließen, und der Schließende, und keiner öffnet.[[1047]](#footnote-1047) 8Ich kenne deine Werke. Siehe, ich habe vor dir eine geöffnete Tür gegeben, und sie kann keiner schließen; denn du hast geringe Kraft und hast meinen Namen nicht ver­leugnet. 9Siehe: Ich werde von denen aus der Synag**o**ge S**a**tans geben, die sagen, sie seien Juden − und sie sind es nicht, sondern lügen: Siehe: Ich werde machen, dass sie kommen und vor deinen Füßen sich niederwerfen und erkennen, dass *ich* dich geliebt habe. 10Denn du hast mein Wort der Ausdauer bewahrt; und *ich* werde dich bewahren vor der Stunde der Prüfung, die über den ganzen Erdkreis kommen wird, um die Bewohner der Erde zu prüfen. 11Ich komme rasch. Halte, was du hast, damit keiner deinen Kranz nimmt!

12: Ez 48,35;

Jes 62,2

12Der Siegende, ihn werde ich zur Säule im Tempel meines Gottes machen, und er soll *nicht* mehr hinausgehen! Und ich werde auf ihn den Namen meines Gottes schreiben und den Namen der Stadt meines Gottes, des neuen Jer**u**salem, das von meinem Gott her aus dem Himmel herabsteigt, und meinen neuen Namen.

13: 2,7

13Wer ein Ohr hat, höre, was der Geist den Gemeinden sagt!

# An die Gemeinde in Laodiz**e**a: Klage über Lauheit (3,14−22)

14Und dem Engel der Gemeinde in Laodiz**e**a schreibe:

14: Ps 89,38;

Spr 14,5

15: Spr 8,22G

17: Hos 12,9;

S 3,154

19: Spr 3,12

All dies sagt der „Amen“[[1048]](#footnote-1048), der verlässliche und wahrhaftige Zeuge, der Anfang der Schöpfung Gottes: 15Ich kenne deine Werke: Du bist weder kalt noch heiß; wärest du doch kalt oder heiß! 16So werde ich dich, weil du lau bist und weder heiß noch kalt, aus meinem Munde ausspeien. 17Weil du sagst: „Ich bin reich und reich geworden und habe nichts nötig“, und nicht weißt, dass *du* elend und erbärmlich und arm und blind und nackt bist, 18rate ich dir, von mir Gold zu kaufen, das aus Feuer geläutert wurde, damit du reich wirst, und weiße Kleider, dass du dich kleidest und nicht die Schande deiner Nacktheit erscheine, und Augensalbe, um deine Augen zu salben, damit du siehst. 19*Ich* weise die alle, die ich liebe, zurecht und züchtige sie. Sei also eifrig und sinnesändere dich! 20Siehe: Ich stehe an der Tür und klopfe. Wenn jemand meine Stimme hört und die Tür öffnet, werde ich bei ihm eintreten und mit ihm Mahl halten, und er mit mir.

21: Mt 19,28;

25,31;

Lk 22,30;

1 Kor 4,8

22: 2,7

21Der Siegende, ihm werde ich geben, dass er sich mit mir auf meinen Thron setzt, wie ja *ich* gesiegt habe und mich mit meinem Vater auf seinen Thron gesetzt habe.

22Wer ein Ohr hat, höre, was der Geist den Gemeinden sagt!“

# Die Anbetung vor dem Thron Gottes (4,1−11)

*4,1* − *5,9*

1:

Ex 19,16.24;

Dan 2,29

**4** 1Nach all dem sah ich: Und siehe, eine geöffnete Tür im Himmel, und die erste Stimme, die ich wie eine Posaune mit mir sprechen gehört hatte, sagte: „Steig hier hinauf, und ich werde dir zeigen, was nach all dem geschehen muss!“

3: Jes 6,1;

Ez 1,26−28

5: Ex 19,16G;

Sach 4,2;

Ez 1,13

6: Ez 1,22;

1,5.18

2Gleich geriet ich in Geist, und siehe: Ein Thron war im Himmel aufgestellt, und einer saß auf dem Thron, 3und der saß, war im Anblick gleich Jaspisstein und Kar­ne**o**l, und rings um den Thron ein Regenbogen, im Anblick gleich Smaragd. 4Und rings um den Thron vierundzwanzig Throne, und auf den Thronen sitzend vierundzwanzig Älteste, gekleidet in weißen Gewändern und auf ihren Häuptern goldene Kränze. 5Und vom Thron gehen Blitze aus und Geräusch und Donner, und sieben Feuerfackeln brennen vor dem Thron, welche die sieben Geister Gottes sind, 6und vor dem Thron wie ein gläsernes Meer gleich Kristall.

7: Ez 1,10

8: 1,8; 11,17; 16,5;

Ex 3,14G;

Jes 6,2.3;

Ez 1,18G

Und mitten beim Thron und rings um den Thron vier Lebewesen, die voll sind von Augen vorn und hinten. 7Und das erste Lebewesen gleich einem Löwen, und das zweite Lebe­wesen gleich einem Stier, und das dritte Lebewesen hat das Gesicht wie eines Menschen, und das vierte Lebewesen gleich einem fliegenden Adler. 8Und die vier Lebewesen, ein jedes von ihnen hat sechs Flügel; ringsum und von innen sind sie voll von Augen, und sie haben keine Ruhe und sagen tags und nachts:

„Heilig, heilig, heilig Gott der Herr, der Allherrscher,

„der War“ und „der Seiende“ und „der Kommende!“

9: Jes 6,1;

Dan 6,27; 12,7

9Und wenn die Lebewesen dem auf dem Thron Sitzenden, der in die Ewigkeiten der Ewigkeiten lebt, Herrlichkeit und Ehre und Dank geben werden, 10werden die vier­undzwanzig Ältesten vor dem auf dem Thron Sitzenden hinfallen und den anbeten, der in die Ewigkeiten der Ewigkeiten lebt, und sie werden ihre Kränze vor den Thron werfen und sagen:

11„Würdig bist du, unser Herr und Gott,

die Herrlichkeit und die Ehre und die Macht zu empfangen,

weil *du* das All gegründet hast,

und durch deinen Willen war es und wurde gegründet!“

# Das Buch mit sieben Siegeln und das Lamm (5,1−14)

1: Jes 6,1;

Ez 2,9f;

Jes 29,11

5: Gen 49,9;

Jes 11,10

**5** 1Und ich sah auf der rechten Hand des auf dem Thron Sitzenden ein Buch, be-schrieben innen und rückseitig, versiegelt mit sieben Siegeln. 2Und ich sah einen starken Engel, der mit lauter Stimme verkündete: „Wer ist würdig, das Buch zu öff­nen und seine Siegel zu lösen?“ 3Und keiner vermochte im Himmel noch auf Erden noch unter der Erde das Buch zu öffnen noch anzuschauen. 4Und ich weinte viel, weil keiner würdig gefunden wurde, das Buch zu öffnen noch anzuschauen. 5Und einer aus den Ältesten sagt mir: „Weine nicht! Siehe, gesiegt hat der Löwe aus dem Stamm Juda, der Wurzelspross D**a**vids, das Buch zu öffnen und seine sieben Siegel.“

6: Jes 53,7;

Sach 4,10

6Und ich sah inmitten des Thrones und der vier Lebewesen und inmitten der Äl­testen: Ein Lamm stand wie geschlachtet; es hatte sieben Hörner und sieben Augen − welche die sieben Geister Gottes sind −, gesandt zur ganzen Erde. 7Und es kam und empfing aus der Rechten des auf dem Thron Sitzenden.

8: Ps 141,2

9: Ps 33,3

8Und als es das Buch empfing, fielen die vier Lebewesen und die vierundzwanzig Ältesten vor dem Lamm nieder; sie hatten ein jeder eine Harfe und goldene Schalen mit Räucherwerk gefüllt, welche die Gebete der Heiligen sind, 9und sie singen ein neues Lied so:

„Würdig bist du, das Buch zu nehmen und seine Siegel zu öffnen!

*5,10* − *6,9*

Denn du wurdest geschlachtet und hast in deinem Blut

aus jedem Stamm und jeder Zunge und jeder Nation und jedem Volk erkauft

10: 1,6;

Ex 19,6;

Jes 61,66;

1 Petr 2,9

11: Dan 7,10

10und sie für unseren Gott zu einem Königtum und zu Priestern gemacht,

und sie werden König sein über die Erde.“

11Und ich sah und hörte die Stimme vieler Engel rings um den Thron und der Lebe­wesen und der Ältesten, und ihre Zahl war zehntausendmal zehntausend und tau­sendmal tausend. 12Sie sagten mit lauter Stimme:

12: Jes 53,7

„Würdig ist das geschlachtete Lamm,

zu empfangen die Macht und Reichtum und Weisheit

und Kraft und Ehre und Herrlichkeit und Preis!“

13Und alle Schöpfung im Himmel und auf Erden und unter der Erde und auf dem Meer, und das alles, was in ihnen ist, hörte ich sagen:

13: Jes 6,1

„Dem auf dem Thron Sitzenden und dem Lamm

der Preis und die Ehre und die Herrlichkeit und die Macht

in die Ewigkeiten der Ewigkeiten!“

14Und die vier Lebewesen sagten: „Amen.“ Und die Ältesten fielen hin und beteten an.

# Die ersten sechs Siegel werden geöffnet (6,1−17)

2: Sach 1,8;

6,3.6

**6** 1Und ich sah, als das Lamm ein erstes von den sieben Siegeln öffnete, und ich hörte eines von den vier Lebewesen wie eine Donnerstimme sagen: „Komm!“ 2Und ich sah: Und siehe, ein weißes Pferd, und der auf ihm Sitzende hatte einen Bogen. Und es wurde ihm ein Kranz gegeben, und er zog aus als Siegender und damit er siegt.

4: Sach 1,8;

6,2

3Und als es das zweite Siegel öffnete, hörte ich das zweite Lebewesen sagen: „Komm!“ 4Und es zog ein zweites, feuerrotes Pferd aus, und dem auf ihm Sitzenden wurde gegeben, den Frieden von der Erde zu nehmen und dass sie einander schlach­ten; und es wurde ihm ein großes Schwertmesser gegeben.

5: Sach 6,2.6

5Und als es das dritte Siegel öffnete, hörte ich das dritte Lebewesen sagen: „Komm!“ Und ich sah: Und siehe, ein schwarzes Pferd, und der auf ihm Sitzende hatte eine Waage in seiner Hand. 6Und ich hörte wie eine Stimme inmitten der vier Lebewesen sagen: „Ein Chönix[[1049]](#footnote-1049) Weizen für einen Denar[[1050]](#footnote-1050), und drei Chönixe Gerste für einen Denar, und schädige nicht das Öl und den Wein!“

8: Hos 13,4;

Jer 14,12;

15,3;

Ez 5,12.17;

14,21

7Und als es das vierte Siegel öffnete, hörte ich die Stimme des vierten Lebewesens sagen: „Komm!“ 8Und ich sah: Und siehe, ein grünes[[1051]](#footnote-1051) Pferd, und der auf ihm Sitzende − sein Name: „Der Tod“; und die Unterwelt folgte mit ihm. Und es wurde ihnen Vollmacht über den vierten Teil der Erde gegeben, zu töten mit Schwert und mit Hunger und mit Tod, und durch die Tiere der Erde.

10: Dtn 32,43;

2 Kön 9,7;

Ps 79,5;

Sach 1,12

9Und als es das fünfte Siegel öffnete, sah ich unter dem Opferaltar die Seelen derer, die wegen des Wortes Gottes und wegen des Zeugnisses, das sie hatten, ge­schlachtet worden waren. 10Und sie riefen darauf mit lauter Stimme: „Bis wann, heiliger und wahrhaftiger Gebieter, richtest du nicht und schaffst Recht unserem Blut gegen die Bewohner der Erde?“ 11Und es wurde ihnen einem jeden ein weißes Kleid gegeben; und es wurde ihnen gesagt, dass sie noch eine kleine Zeit ruhen sollten, bis auch ihre Mitdiener und ihre Brüder vollzählig sind, die ja getötet werden sollten wie sie.

*6,10* − *7,10*

12: Jes 13,10; 50,3G;

Ez 32,8;

Joël 3,4

13: Jes 34,4G

14: Jes 34,4

12Und ich sah, als er das sechste Siegel öffnete: Und es entstand ein großes Erd­beben und die Sonne wurde schwarz wie ein härener Sack und der ganze Mond wurde wie Blut, 13und die Sterne des Himmels fielen auf die Erde, wie ein Feigenbaum seine Spätfrüchte abwirft, von einem starken Sturm geschüttelt. 14Und der Himmel wurde weggeräumt wie ein zusammengerollt werdendes Buch, und jeder Berg und jede Insel wurden von ihren Orten wegbewegt.

17: Röm 2,5

15Und die Könige der Erde und die Großen und die Tausendführer und die Reichen und die Starken und jeder Diener und Freie verbargen sich in die Höhlen und die Felsen der Berge. 16Und sie sagen zu den Bergen und den Felsen: „Fallt auf uns und verbergt uns vor dem Angesicht des auf dem Thron Sitzenden, und vor dem Zorn des Lammes, 17denn der große Tag ihres Zornes ist gekommen, und wer kann bestehen?“

# Die Besiegelung der Diener Gottes (7,1−8)

1: Ez 7,2; 37,9

**7** 1Danach sah ich vier Engel stehen auf den vier Ecken der Erde. Sie hielten die vier Winde der Erde fest, damit nicht Wind über die Erde noch über das Meer weht noch über keinen Baum. 2Und ich sah einen anderen Engel aufsteigen vom Aufgang der Sonne, der das Siegel des lebendigen Gottes hatte, und er rief darauf mit lauter Stimme zu den vier Engeln, denen gegeben war, die Erde und das Meer zu schädigen: 3„Schädigt nicht die Erde noch das Meer noch die Bäume, bis wir die Diener unseres Gottes auf ihren Stirnen besiegelt haben!“

4-8:

Gen 35,21−26

4Und ich hörte die Zahl der Besiegelten: Hundertvierundvierzigtausend, besiegelt aus jedem Stamm von **I**sraels Söhnen:

5aus dem Stamm J**u**da zwölftausend Besiegelte,

aus dem Stamm R**u**ben zwölftausend,

aus dem Stamm Gad zwölftausend,

6aus dem Stamm **A**scher zwölftausend,

aus dem Stamm N**a**ftali zwölftausend,

aus dem Stamm Man**a**sse zwölftausend,

7aus dem Stamm S**i**meon zwölftausend,

aus dem Stamm L**e**vi zwölftausend,

aus dem Stamm **I**ssachar zwölftausend,

8aus dem Stamm S**e**bulon zwölftausend,

aus dem Stamm Josef zwölftausend,

aus dem Stamm B**e**njamin zwölftausend Besiegelte.

# Die große Schar aus allen Völkern (7,9−17)

9Nach all dem sah ich: Und siehe, eine große Menge, die keiner zählen konnte, aus jedem Volk und Stämmen und Nationen und Zungen. Sie standen vor dem Thron und vor dem Lamm, gekleidet mit weißen Kleidern und Palmzweige in ihren Händen. 10Und sie rufen darauf mit lauter Stimme:

10: Jes 6,1

„Das Heil unserem Gott, dem auf dem Thron Sitzenden, und dem Lamm!“

11Und alle Engel standen rings um den Thron und die Ältesten und die vier Lebewe­sen, und sie fielen vor dem Thron auf ihre Angesichte und beteten Gott an. 12Sie sagten:

*7,11* − *8,10*

„Amen, der Preis und die Herrlichkeit und die Weisheit und der Dank und die Ehre und die Macht und die Kraft unserem Gott in die Ewigkeiten der Ewigkeiten! **A**men.“

13Und einer von den Ältesten sprach mich so an: „Diese, die mit den weißen Gewän­dern gekleidet sind, wer sind sie und woher sind sie gekommen?“ 14Und ich sagte ihm: „Mein Herr, *du* weißt es.“ Und er sagte mir:

14: Gen 49,11;

Dan 12,1

„Diese sind, die aus der großen Bedrängnis gekommen sind

und ihre Kleider gewaschen

und sie im Blut des Lammes weiß gemacht haben.

15: Jes 6,1

15Deshalb sind sie vor dem Thron Gottes

und tags und nachts erweisen sie ihm Dienst in seinem Tempel,

und der auf dem Thron Sitzende wird über ihnen Wohnstatt nehmen.

16: Jes 49,10

16Sie werden nicht mehr hungern und auch nicht mehr dürsten,

noch wird die Sonne auf sie fallen noch alle Glut,

17: Ez 34,23;

Ps 23,2;

Jes 25,8;

Jer 2,13;

17denn das Lamm mitten auf dem Thron wird sie weiden

und sie an Quellen von Wassern des Lebens leiten;

und Gott wird jede Träne aus ihren Augen wischen.“

# Das siebente Siegel und die sieben Engel mit den Posaunen (8,1−5)

**8** 1Und als es das siebente Siegel öffnete, entstand Schweigen im Himmel, etwa eine halbe Stunde.

2Und ich sah die sieben Engel, die vor Gott standen, und es wurden ihnen sieben Posaunen gegeben.

3: Ps 141,2

5: Lev 16,12;

Ex 19,16G

3Und ein anderer Engel kam und stellte sich an den Opferaltar. Er hatte eine goldene Räucherpfanne, und es wurde ihm viel Räucherwerk gegeben, damit er es für die Gebete aller Heiligen auf den goldenen Opferaltar vor dem Thron gibt. 4Und der Rauch des Räucherwerks stieg aus der Hand des Engels vor Gott auf für die Gebete der Heiligen. 5Und der Engel nahm die Räucherpfanne und füllte sie mit dem Feuer vom Opferaltar und warf es auf die Erde. Und es entstanden Donner und Geräusch und Blitze und ein Erdbeben.

# Die ersten vier Posaunen (8,6−13)

6Und die sieben Engel, welche die sieben Posaunen hatten, bereiteten sich zu po­saunen:

7: Ex 9,23−25;

Ez 38,22;

Joël 3,3

7Und der erste Engel posaunte. Und es entstand Hagel und Feuer mit Blut gemischt und wurde auf die Erde geworfen. Und der dritte Teil der Erde verbrannte, und der dritte Teil der Bäume verbrannte, und alles grüne Gras verbrannte.

8: Ex 7,20f;

Jer 51,25G

8Und der zweite Engel posaunte. Und wie ein großer, mit Feuer brennender Berg wurde auf das Meer geworfen, und der dritte Teil des Meeres wurde Blut. 9Und es starb der dritte Teil der Geschöpfe im Meer, die Leben haben, und der dritte Teil der Schiffe wurde zerstört.

10: Jes 14,12

10Und der dritte Engel posaunte. Und es fiel vom Himmel ein großer Stern, brennend wie eine Fackel, und fiel auf den dritten Teil der Flüsse und auf die Quellen der Wasser. 11Und der Name des Sterns heißt „der Wermut“[[1052]](#footnote-1052). Und der dritte Teil der Wasser wurde zu Wermut, und viele der Menschen starben von den Wassern, weil sie bitter geworden waren.

*8,11* − *9,15*

12Und der vierte Engel posaunte. Und es wurde der dritte Teil der Sonne und der dritte Teil des Mondes und der dritte Teil der Sterne geschlagen, auf dass der dritte Teil von ihnen finster wird und der Tag den dritten Teil von ihm nicht erscheint, und die Nacht gleicherweise.

13Und ich sah und ich hörte, wie ein Adler in Himmelsmitte flog und mit lauter Stimme sagte: „Wehe! Wehe! Wehe den Bewohnern der Erde aufgrund der übrigen Posaunenstimmen der drei Engel, die posaunen sollen!“

# Die fünfte Posaune (9,1−12)

1: 12,4;

Mt 24,29;

Mk 13,25

2: Gen 19,28;

Ex 19,18;

Joël 2,10

3: Ex 10,12

4: Ex 10,15;

Ez 9,4

6: Ijob 3,21

**9** 1Und der fünfte Engel posaunte. Und ich sah einen Stern vom Himmel auf die Erde gefallen. Und ihm wurde der Schlüssel zur Grube des Abgrunds gegeben. 2Und er öffnete die Grube des Abgrunds, und Rauch stieg aus der Grube des Abgrunds wie Rauch von einem großen Ofen auf, und die Sonne wurde verfinstert und die Luft aus dem Rauch der Grube. 3Und aus dem Rauch kamen Heuschrecken auf die Erde, und es wurde ihnen Vollmacht gegeben, wie die Skorpione auf Erden Vollmacht haben. 4Und es wurde ihnen gesagt, sie sollten nicht das Gras der Erde noch kein Grün noch keinen Baum schädigen, sondern nur die Menschen, welche nicht das Siegel Gottes auf den Stirnen haben. 5Und es wurde ihnen gegeben, dass sie sie nicht töten, sondern dass sie fünf Monate gequält werden; und ihre Qual war wie die Qual eines Skorpions, wenn er einen Menschen sticht. 6Und in jenen Tagen werden die Men­schen den Tod suchen, und sie werden ihn nicht finden, und sie werden begehren zu sterben, und der Tod wird vor ihnen fliehen.

7: Joël 2,4f

8: Joël 1,6

9: Joël 2,5

7Und das Aussehen der Heuschrecken war gleich Pferden, die zum Krieg bereitet sind, und auf ihren Köpfen goldgleiche Kränze, und ihre Gesichter wie Menschenge­sichter; 8und sie hatten Haare wie Frauenhaare, und ihre Zähne waren wie von Löwen, 9und sie hatten Panzer wie eiserne Panzer, und die Stimme ihrer Flügel wie eine Stimme von Streitwagen vieler Pferde, die in Krieg laufen; 10und sie haben Schwänze gleich Skorpionen, und Stacheln, und in ihren Schwänzen war ihre Voll­macht, die Menschen fünf Monate zu schädigen. 11Sie haben über ihnen einen König, den Engel des Abgrunds. Sein Name auf Hebräisch: Ab**a**ddon, und im Grie­chischen hat er den Namen Apoll**y**ōn[[1053]](#footnote-1053).

12Das erste „Wehe!“ ist weggegangen. Siehe: Es kommen noch zwei „Wehe!“ nach all dem.

# Die sechste Posaune (9,13−21)

14: Gen 15,18

13Und der sechste Engel posaunte. Und ich hörte *eine* Stimme aus den vier Hörnern des goldenen Opferaltars vor Gott; 14sie sagten dem sechsten Engel: „Der die Posau­ne hat, löse die vier Engel, die an dem großen **Eu**fratfluss gebunden sind!“ 15Und es wurden die vier Engel gelöst, die bereitet waren für die Stunde und Tag und Monat und Jahr, dass sie den dritten Teil der Menschen töten. 16Und die Zahl der Reiter­truppen war zehntausend mal zehntausend[[1054]](#footnote-1054); ich hörte ihre Zahl.

*9,16* − *10,11*

17: Dan 8,1f

17Und so sah ich die Pferde in der Vision und die auf ihnen Sitzenden: Sie hatten feurige und violette und schwefelfarbene Panzer, und die Köpfe der Pferde waren wie Löwenköpfe, und aus ihren Mäulern geht Feuer und Rauch und Schwefel hervor. 18Von den drei Plagen her wurde der dritte Teil der Menschen getötet, aus dem Feuer und aus dem Rauch und aus dem Schwefel, der aus ihren Mäulern hervorgeht. 19Denn die Vollmacht der Pferde ist in ihrem Maul und in ihren Schwänzen; denn ihre Schwänze sind Schlangen gleich und haben Köpfe, und durch sie schädigen sie.

20: Jes 2,8.20;

17,8;

Ps 106,37;

115,4−7;

135,15−17;

Dan 5,4.23

20Und die übrigen der Menschen, die nicht in diesen Plagen getötet wurden, sinnesänderten sich doch nicht von den Werken ihrer Hände, auf dass sie nicht die Dämonen anbeteten und die Götzen, die goldenen und die silbernen und die ehernen und die steinernen und die hölzernen, die weder sehen können noch hören noch umherge­hen. 21Und sie sinnesänderten sich nicht von ihren Morden noch von ihrem Zauberzeug noch von ihrer Unzucht noch von ihren Diebstählen.[[1055]](#footnote-1055)

# Der Engel, der auf Meer und Land steht und das kleine Buch darreicht (10,1−11)

3: Am 3,8

4: Dan 12,4.9

**10** 1Und ich sah einen anderen starken Engel vom Himmel herabsteigen, mit einer Wolke gekleidet, und der Regenbogen über seinem Haupt und sein Gesicht wie die Sonne und seine Füße wie Feuersäulen; 2und in seiner Hand hatte er ein geöffnetes Büchlein. Und er setzte seinen rechten Fuß auf das Meer, den linken auf die Erde. 3Und er rief mit lauter Stimme, so wie ein Löwe brüllt. Und als er rief, sprachen die sieben Donner mit ihren Stimmen. 4Und als die sieben Donner gesprochen hatten, wollte ich schreiben, und ich hörte eine Stimme aus dem Himmel sagen: „Versiegele, was die sieben Donner gesagt haben, und schreibe es nicht!“

5f:

Gen 14,19.22;

Neh 9,6;

Dan 12,7

5Und der Engel, den ich auf dem Meer und auf dem Land stehen sah, erhob seine rechte Hand zum Himmel 6und schwor bei dem, der in die Ewigkeiten der Ewigkeiten lebt, der geschaffen hat den Himmel und all das, was in ihm, und die Erde und all das, was in ihr, und das Meer und all das, was in ihm ist: Es wird Zeit nicht mehr sein, 7sondern in den Tagen der Stimme des siebenten Engels, wenn er posaunen wird, ist auch das Geheimnis Gottes vollendet, wie er es als die Gute Botschaft seinen Dienern, den Propheten, verkündigt hat.

9: Ez 2,8;

3,1−3

8Und die Stimme, die ich vom Himmel her gehört hatte, redete wiederum so mit mir: „Geh, nimm das geöffnete Buch in der Hand des Engels, der auf dem Meer und auf Erden steht!“ 9Und ich ging zu dem Engel und sagte ihm, er solle mir das Büchlein geben. Und er sagt mir: „Nimm es und iss es auf! Und es wird dir den Magen bitter machen, doch in deinem Mund wird es süß wie Honig sein.“

11: Jer 1,10;

Dan 3,4; 7,14

10Und ich nahm das Büchlein aus der Hand des Engels und aß es auf, und es war in meinem Mund wie süßer Honig. Und als ich es gegessen hatte, wurde mein Magen bitter. 11Und sie sagen mir: „Du musst noch einmal prophezeien über Nationen und Völker und Zungen und viele Könige!“

# Johannes soll den Tempel vermessen (11,1−2)

*11,1*−*17*

1: Ez 40,3

2: Jes 63,18;

Sach 12,3G

**11** 1Und mir wurde ein Rohr gleich einem Stab gegeben, sprechend[[1056]](#footnote-1056): „Steh auf und messe den Tempel Gottes und den Opferaltar und die in ihm anbeten! 2Und den Hof außerhalb des Tempels lasse weg und messe ihn nicht, weil er den Völkern gegeben wurde; und die Heilige Stadt werden sie zertreten, zweiundvierzig Monate[[1057]](#footnote-1057).

# Die beiden Zeugen (11,3−14)

4: Sach 4,3.11−14

5: 2 Sam 22,9;

2 Kön 1,10

6: Ex 7,17;

1 Sam 4,8;

1 Kön 17,1

3Und ich will meinen beiden Zeugen geben: Und sie werden tausendzweihundert­sechzig Tage prophezeien, gekleidet mit Säcken. 4Diese sind die zwei Ölbäume und die zwei Leuchter, die vor dem Herrn der Erde stehen. 5Und wenn sie jemand schädigen will, kommt Feuer aus ihrem Mund und verzehrt ihre Feinde; und wenn jemand sie schädigen will, muss er so getötet werden. 6Diese haben die Macht, den Himmel zu verschließen, damit in den Tagen ihrer Prophetie kein Regen niederfällt; und sie haben Macht über die Wasser, sie in Blut zu verwandeln und die Erde zu schlagen mit jeder Plage, sooft sie wollen.

7:

Dan 7,3.7.21

7Und wenn sie ihr Zeugnis beendet haben, wird das Tier, das aus dem Abgrund aufsteigt, mit ihnen Krieg führen und sie besiegen und sie töten. 8Und ihre Leiche liegt auf der Straße der großen Stadt, welche geistlich S**o**dom und Ägypten genannt wird, wo ja ihr Herr gekreuzigt worden ist. 9Und aus den Nationen und Stämmen und Zungen und Völkern wird man ihre Leiche dreieinhalb Tage sehen, und sie lassen nicht zu, dass ihre Leichen in ein Grabmal gelegt werden. 10Und die auf Erden Wohnenden freuen sich über sie und werden einander Geschenke senden, weil diese zwei Propheten die auf Erden Wohnenden gequält haben.“

11: Gen 15,12;

Ez 37,5.10

12: Ex 19,24;

2 Kön 2,11

13: Ez 38,19f

11Und nach den dreieinhalb Tagen ging ein Lebensgeist von Gott in sie ein und sie stellten sich auf ihre Füße, und große Furcht fiel auf die, welche sie sahen. 12Und sie hörten eine laute Stimme vom Himmel, die ihnen sagte: „Steigt hier hinauf!“ Und sie stiegen auf der Wolke in den Himmel, und ihre Feinde sahen sie. 13Und in jener Stunde entstand ein großes Erdbeben, und der zehnte Teil der Stadt fiel; und es wurden im Erdbeben getötet siebentausend Menschennamen, und die übrigen gerie­ten in Furcht und gaben Herrlichkeit dem Gott des Himmels.

14Das zweite „Wehe!“ ist weggegangen. Siehe: Das dritte „Wehe!“ kommt bald.

# Die siebente Posaune (11,15−19)

15Und der siebente Engel posaunte. Und es ergingen laute Stimmen im Himmel, die sagten:

15: Ps 2,2; Dan 7,14.27; Sach 14,9

„Das Königtum über die Welt ist unseres Herrn und seines Christus geworden,

und er wird König sein in die Ewigkeiten der Ewigkeiten!“

16Und die vierundzwanzig Ältesten, vor Gott auf ihren Thronen sitzend, fielen auf ihre Angesichte und beteten Gott an. 17Sie sagten:

17: 1,8; 4,8; 16,5

Ex 3,14G;

Ps 99,1

18: Ps 2,1.5;

115,13

„Wir danken dir, Herr, Gott, Allherrscher, der Seiende und der War,

*11,18* − *12,12*

weil du deine große Macht empfangen hast und König wurdest.

18Und die Völker wurden zornig,

und es kam dein Zorn

und die Zeit, dass die Toten gerichtet werden,

und deinen Dienern, den Propheten, den Lohn zu geben

und den Heiligen und denen, die deinen Namen fürchten,

− die Kleinen und die Großen −,

und die zu zerstören,

die die Erde zerstört haben.“

19: Ex 9,24; 19,16G;

1 Kön 8,1.6

19Und es öffnete sich der Tempel Gottes im Himmel und man sah die Lade seines Bundes in seinem Tempel, und es entstanden Blitze und Geräusch und Donner und ein Erdbeben und großer Hagel.

# Die von einem Drachen verfolgte Frau mit ihrem Kind (12,1−17)

2: Jes 66,7;

Mi 4,10

**12** 1Und man sah ein großes Zeichen im Himmel: Eine Frau, gekleidet mit der Sonne, und den Mond unter ihren Füßen, und auf ihrem Haupt ein Kranz von zwölf Sternen, 2und sie ist schwanger und schreit unter Wehen und Qual des Gebärens.

3: Dan 7,7

4: 9,1;

Dan 8,10;

Mi 5,2

3Und man sah ein anderes Zeichen im Himmel, und siehe: Ein Drache, groß, feu­errot; er hat sieben Köpfe und zehn Hörner und auf seinen Köpfen sieben Diademe. 4Und sein Schwanz reißt den dritten Teil der Sterne mit und warf sie auf die Erde. Und der Drache stand vor der Frau, die gebären sollte, damit er, wenn sie ihr Kind gebiert, es auffrisst. 5Und sie gebar einen Sohn,

5: Jes 66,7;

Ps 2,9G

6: S 23,50

„ein Männliches“,

der mit eisernem Stab alle Völker weiden wird. Und es wurde ihr Kind zu Gott und zu seinem Thron entrissen. 6Und die Frau floh in die Einöde, wo sie dort einen von Gott bereiteten Ort hat, dass man sie dort tausendzweihundertsechzig Tage ernährt.

7:

Dan 10,13.20

8: Dan 2,35

9: Gen 3,1.14;

Sach 3,1;

Ijob 1,6;

Offb 20,2

7Und es entstand Krieg im Himmel, dass M**i**chaël und seine Engel mit dem Drachen kämpfen, und der Drache kämpfte und seine Engel, 8und er vermochte nicht, und es fand sich auch kein Ort mehr für sie im Himmel. 9Und hinausgeworfen wurde der große Drache, die uralte Schlange, die „Teufel“ und „der S**a**tan“ genannte, welche den ganzen Erdkreis irreführt; er wurde auf die Erde geworfen, und seine Engel wurden mit ihm geworfen. 10Und ich hörte eine laute Stimme im Himmel sagen:

„Jetzt ist geworden das Heil und die Kraft

und das Königtum unseres Gottes

und die Vollmacht seines Christus,

weil hinausgeworfen wurde der Ankläger unserer Brüder,

der sie vor unserem Gott Tag und Nacht anklagte.

11Und *sie* haben ihn besiegt durch das Blut des Lammes

und durch das Wort ihres Zeugnisses;

und sie liebten nicht ihr Leben, bis zum Tod.

12: Jes 44,23

12Deshalb freut euch, Himmel,

und die in ihnen wohnen.

Wehe der Erde und dem Meer,

weil der Teufel zu euch hinabgekommen ist:

Er hat große Wut,

wissend, dass er geringe Zeit hat.“

14: Dan 7,25;

12,7

13Und als der Drache sah, dass er auf die Erde geworfen wurde, verfolgte er die Frau, die das männliche Kind geboren hatte. 14Und es wurden der Frau die zwei Flügel des großen Adlers gegeben, damit sie in die Einöde an ihren Ort fliegt, wo sie dort eine Zeit und Zeiten und eine halbe Zeit ernährt wird, fern vom Angesicht der Schlange. 15Und die Schlange warf aus ihrem Maul hinter der Frau her Wasser wie einen Fluss, um sie vom Fluss mitgerissen werden zu lassen. 16Und es half die Erde der Frau, und die Erde öffnete ihren Mund und trank den Fluss auf, den der Drache aus seinem Maul warf. 17Und zornig wurde der Drache über die Frau und ging weg, Krieg zu führen gegen die übrigen von ihrem Samen, welche die Aufträge Gottes einhalten und das Zeugnis Jesu haben.

*12,13* − *13,14*

# Die beiden Tiere (12,18 − 13,18)

18 Und ich wurde auf den Meeressand gestellt.[[1058]](#footnote-1058)

1: Dan 7,3.7

2: Dan 7,4−6

**13** 1Und ich sah aus dem Meer ein Tier aufsteigen; es hatte zehn Hörner und sieben Köpfe und auf seinen Hörnern zehn Diademe und auf seinen Köpfen Läster­namen. 2Und das Tier, das ich sah, glich einem Panther, und seine Füße wie eines Bären und sein Maul wie ein Löwenmaul. Und der Drache gab ihm seine Kraft und seinen Thron und große Macht, 3und einen von seinen Köpfen, wie zum Tod ge­schlachtet, und seine Todeswunde wurde geheilt.

Und die ganze Erde staunte hinter dem Tier her, 4und sie beteten den Drachen an, weil er dem Tier die Macht gab, und sie beteten das Tier an und sagten: „Wer gleicht dem Tier und wer vermag es zu bekriegen?“

5: Dan 7,8.25

7: Dan 7,21

8: 3,5;

Dan 12,1;

Ps 69,29;

Jes 53,7

5Und es wurde ihm ein Maul gegeben, das Großes und Lästerungen redete, und es wurde ihm Vollmacht gegeben, zweiundvierzig Monate zu verbringen. 6Und es öffnete sein Maul zu Lästerungen gegen Gott, um seinen Namen und seine Wohnung und die im Himmel Wohnenden zu lästern. 7Und es wurde ihm gegeben, gegen die Heiligen Krieg zu führen und sie zu besiegen, und es wurde ihm Vollmacht gegeben über alles: Stamm und Nation und Zunge und Volk. 8Und alle Bewohner auf Erden werden es anbeten, bei wem sein Name nicht von Grundlegung der Welt an im Buch des Lebens des geschlachteten Lammes geschrieben steht. 9Wenn einer ein Ohr hat, höre er!

10: Jer 15,2;

43,11

10Wenn jemand auf Gefangenschaft hin,

geht er in Gefangenschaft,

wenn jemand auf mit Schwertmesser getötet zu werden hin,

wird er mit Schwertmesser getötet werden.

Hier ist die Ausdauer und der Glaube der Heiligen.

11Und ich sah ein anderes Tier aus der Erde aufsteigen, und es hatte zwei Hörner die einem Lamm gleich, und sprach wie ein Drache. 12Und die ganze Macht des ersten Tieres übt es vor ihm aus und macht, dass die Erde und die in ihr wohnen, das erste Tier anbeten, dem seine Todeswunde geheilt worden war. 13Und es tut große Zei­chen, sodass es auch bewirkt, dass Feuer vom Himmel auf die Erde vor den Menschen hinabsteigt, 14und es führt die Bewohner der Erde durch die Zeichen irre, die vor dem Tier zu tun ihm gegeben worden ist. Es sagt den Bewohnern der Erde, sie sollten ein Bild dem Tier machen, welches die Schwertmesserwunde hat und wiederaufge­lebt ist.

*13,15* − *14,9*

15: Dan 3,5f

15Und es wurde ihm gegeben, dem Bild des Tieres Geist zu geben, damit auch das Bild des Tieres redet und bewirkt, dass alle, welche sich vor dem Bild des Tieres nicht niederwerfen, getötet werden. 16Und es bewirkt, dass alle, die Kleinen und die Großen und die Reichen und die Armen und die Freien und die Knechte sich ein Prägezeichen auf ihre rechte Hand oder auf ihre Stirn geben, 17und dass keiner kaufen oder verkaufen kann, der nicht das Prägezeichen hat, den Namen des Tieres oder die Zahl seines Namens.

18Hier ist die Weisheit. Wer Verstand hat, berechne die Zahl des Tieres; denn sie ist Zahl eines Menschen, und seine Zahl ist sechshundertsechsundsechzig.[[1059]](#footnote-1059)

# Das Lamm und die hundertvierundvierzigtausend Anbetenden (14,1−5)

1: Ez 9,4

2: Ez 1,24;

43,2

3: Ps 33,3;

Jes 42,10

**14** 1Und ich sah: Und siehe, das Lamm stand auf dem Berg Zion, und mit ihm hun­dertvierundvierzigtausend; sie hatten seinen Namen und den Namen seines Vaters auf ihre Stirnen geschrieben. 2Und ich hörte eine Stimme aus dem Himmel wie die Stimme vieler Wasser und wie die Stimme eines großen Donners, und die Stimme, die ich hörte, war wie von Harfenspielern, die auf ihren Harfen spielten. 3Und sie singen wie ein neues Lied vor dem Thron und vor den vier Lebewesen und vor den Ältesten; und keiner konnte das Lied lernen, außer die Hundertvierundvierzigtau­send, die von der Erde weg Erkauften.

5: Jes 53,9;

Zef 3,13

4Diese sind, die sich mit Frauen nicht befleckt haben, denn sie sind jungfräulich, diese, die dem Lamm folgen, wohin es auch geht. Diese wurden von den Menschen weg erkauft als Erstgabe für Gott und das Lamm. 5Und in ihrem Mund wurde keine Lüge gefunden; sie sind untadelig.

# Drei Engel künden das Gericht an (14,6−13)

6Und ich sah einen anderen Engel in Himmelsmitte fliegen; er hatte ewige Gute Botschaft zu verkünden über die auf Erden Sitzenden hin und über alle: Volk und Stamm und Zunge und Nation. 7Er sprach mit lauter Stimme:

7: Ex 20,11

„Fürchtet Gott und gebt ihm Herrlichkeit, weil die Stunde seines Gerichts ge­kommen ist, und betet den an, der den Himmel und die Erde und Meer und Was­serquellen gemacht hat!“

8Und ein anderer, zweiter Engel folgte und sagte:

8: Jes 21,9;

Jer 51,7f;

Dan 4,27

„Gefallen, gefallen ist B**a**bylon, die Große, die von dem Zornwein ihrer Hurerei alle Völker getränkt hat.“

9Und ein anderer, dritter Engel folgte ihnen und sagte mit lauter Stimme:

10: Gen 19,24;

Ps 75,9G;

Jes 51,17.22;

Jer 25,15

11: Jes 34,9f

„Wenn jemand sich vor dem Tier und seinem Bild niederwirft und ein Prägezei­chen auf seine Stirn oder auf seine Hand annimmt, 10wird auch er vom Zornwein Gottes trinken, der unverdünnt im Becher seines Zornes gemischt ist, und er wird mit Feuer und Schwefel gequält werden vor heiligen Engeln und vor dem Lamm. 11Und der Rauch ihrer Qual steigt für Ewigkeiten der Ewigkeiten auf, und sie haben keine Ruhe bei Tag und Nacht, die sich vor dem Tier und seinem Bild nieder­werfen, und wenn jemand das Prägezeichen seines Namens annimmt.

*14,10* − *15,3*

12Hier ist die Ausdauer der Heiligen, welche die Anordnungen Gottes und den Glauben an Jesus wahren.“

13Und ich hörte eine Stimme aus dem Himmel sagen: „Schreibe!

13: 1,3

‚Selig die Toten, die im Herrn sterben von jetzt an.

Ja, sagt der Geist,

auf dass sie von ihren Mühen ausruhen;

denn ihre Werke folgen mit ihnen.‘“

# Die Stunde der Ernte (14,14−20)

14: Dan 7,13

14Und ich sah: Und siehe, eine weiße Wolke, und auf der Wolke einen Sitzenden gleich einem Sohn eines Menschen. Er hat auf seinem Haupt einen goldenen Kranz und in seiner Hand eine scharfe Sichel.

15Und ein anderer Engel kam aus dem Tempel heraus. Er rief mit lauter Stimme dem auf der Wolke Sitzenden zu:

15: Joël 4,13

„Schicke deine Sichel und ernte, denn die Stunde zu ernten ist gekommen; denn die Ernte der Erde ist getrocknet.“

16Und der auf der Wolke Sitzende warf seine Sichel auf die Erde, und die Erde wurde abgeerntet.

18: Joël 4,13

20: Joël 4,13;

Jes 63,3

17Und ein anderer Engel kam aus dem Tempel im Himmel heraus; auch er hatte eine scharfe Sichel. 18Und ein anderer Engel kam vom Opferaltar, der Macht über das Feuer Habende. Und er rief mit lauter Stimme dem, der die scharfe Sichel hatte, so zu: „Schicke deine scharfe Sichel und lese die Trauben vom Weinstock der Erde, denn seine Beeren sind reif geworden!“ 19Und der Engel warf seine Sichel auf die Erde und las vom Weinstock der Erde und warf in die große Kelter des Zornes Gottes. 20Und die Kelter wurde getreten, außerhalb der Stadt, und Blut kam aus der Kelter heraus bis an die Zäume der Pferde, tausendsechshundert Stadien[[1060]](#footnote-1060) weit.

# Die sieben letzten Plagen werden angekündigt; das Lied der Sieger (15,1−8)

1: Lev 26,21G

**15** 1Und ich sah ein anderes Zeichen im Himmel, groß und bewundernswert: Sieben Engel, die die letzten sieben Plagen hatten. Denn in ihnen hat sich der Zorn Gottes vollendet.

2Und ich sah wie ein gläsernes Meer mit Feuer vermengt. Und die über das Tier und sein Bild und über die Zahl seines Namens siegten, standen am gläsernen Meer und hatten Harfen Gottes. 3Und sie singen darauf das Lied des M**o**se, des Dieners Gottes, und das Lied des Lammes:

3: Dtn 32,4;

Ex 14,31; 15,1.11;

Ps 92,5; 111,2;

139,14

„Groß und bewundernswert sind deine Werke,

*15,4* − *16,11*

Herr, Gott, Allherrscher!

Gerecht und wahr deine Wege,

König der Völker!

4: Ps 86,9;

99,3; 145,1

4Wer fürchtet nicht, Herr,

und er wird deinen Namen verherrlichen?

Denn allein heilig!

Denn alle Völker werden kommen

und vor dir sich niederwerfen.

Denn deine gerechten Taten sind erschienen.“

5: Ex 40,34G

6: Lev 26,21G;

Ez 9,2.11G;

Dan 10,5

8: 1 Kön 8,10;

Ex 40,34f;

Lev 26,21;

1 Kön 8,10;

Jes 6,4

5Und nach all dem sah ich: Und es öffnete sich der Tempel, das Zelt des Zeugnisses im Himmel. 6Und aus dem Tempel kamen die sieben Engel heraus, welche die sieben Plagen hatten. Sie waren gekleidet mit reinem, prächtigem Leinen, um die Brust gegürtet mit goldenen Gürteln. 7Und eines von den vier Lebewesen gab den sieben Engeln sieben goldene Schalen, gefüllt mit dem Zorn Gottes, der lebt in die Ewigkei­ten der Ewigkeiten. 8Und der Tempel wurde mit Rauch erfüllt von der Herrlichkeit Gottes und von seiner Macht, und keiner konnte in den Tempel eintreten, bis die sieben Plagen der sieben Engel vollendet sind.

# Sieben Schalen des Zornes (16,1−21)

1: Jes 66,6;

Zef 3,8

**16** 1Und ich hörte eine laute Stimme aus dem Tempel. Sie sagte den sieben Engeln: „Geht und gießt die sieben Schalen des Zornes Gottes über die Erde aus!“

2: Ex 9,9f;

Dtn 28,35

2Und der erste ging hin und warf seine Schale auf die Erde, und es entstand ein übles und böses Geschwür an den Menschen, die das Prägezeichen des Tieres haben und die sich vor seinem Bild niederwerfen.

3: Ex 7,17f

3Und der zweite goss seine Schale auf das Meer, und es wurde Blut wie von einem Toten, und jedes Lebewesen, alle im Meer, starb.

4: Ex 7,19

4Und der dritte goss seine Schale auf die Flüsse aus und die Wasserquellen, und es entstand Blut. 5Und ich hörte den Engel der Wasser sagen:

5: 1,8; 4,8;

11,17

Ex 3,14G;

Dtn 32,4G;

Ps 119,137

„Du bist gerecht, der Seiende und der War, der Heilige,

weil du gerichtet hast all dies,

6denn sie haben Blut von Heiligen und Propheten vergossen

und du hast ihnen Blut zu trinken gegeben;

sie sind es wert.“

7Und ich hörte den Opferaltar sagen:

7: Ps 19,10

„Ja, Herr, Gott, Allherrscher,

wahrhaftig und gerecht sind deine Urteile.“

8Und der vierte goss seine Schale auf die Sonne aus; und es wurde ihr Macht gegeben, die Menschen mit Feuer zu verbrennen. 9Und die Menschen wurden in einem großen Brand verbrannt und lästerten den Namen Gottes, der die Macht über diese Plagen hat; und sie sinnesänderten sich nicht, ihm Herrlichkeit zu geben.

10: Ex 10,21f

10Und der fünfte goss seine Schale auf den Thron des Tieres, und sein Königtum wurde verfinstert, und sie zerbissen ihre Zungen vor dem Schmerz. 11Und sie läs­terten den Gott des Himmels wegen ihrer Schmerzen und wegen ihrer Geschwüre; und sie sinnesänderten sich nicht von ihren Werken.

12: Gen 15,18;

Dtn 1,7;

Jes 41,2.15;

Jer 50,38

15: 1,3;

Mt 24,37−44;

Lk 12,35−40

16: Sach 12,11

12Und der sechste goss seine Schale auf den großen Fluss, den Eufrat; und seine Wasser vertrockneten, damit der Weg der Könige vom Aufgang der Sonne bereitet wird. 13Und ich sah aus dem Maul des Drachen und aus dem Maul des Tieres und aus dem Maul des Falschpropheten drei unreine Geister wie Frösche. 14Denn es sind Dämonengeister, die Zeichen tun; sie gehen aus auf die Könige des ganzen Erdkrei­ses, sie zu versammeln zum Krieg am großen Tag Gottes, des Allherrschers.15Siehe: Ich komme wie ein Dieb. Selig, wer wacht und seine Gewänder bewahrt, dass er nicht nackt umhergeht und sie seine Scham sehen! 16Und sie versammelten[[1061]](#footnote-1061) sie an den Ort, der auf Hebräisch Harm**a**gedon[[1062]](#footnote-1062) heißt.

*16,12* − *17,9*

17: Jes 66,6

18: Ex 19,16;

Dan 21,1;

19:

Jes 51,17.22;

Jer 25,15;

Dan 4,27

21: Ex 9,22−26

17Und der siebente goss seine Schale auf die Luft aus. Und es kam eine laute Stimme aus dem Tempel vom Thron her. Sie sagte: „Es ist geschehen.“ 18Und es entstanden Blitze und Geräusch und Donner, und es entstand ein großes Erdbeben, wie, seit ein Mensch entstanden ist, auf Erden noch kein derartiges so Erdbeben war, so groß. 19Und die große Stadt wurde zu drei Teilen, und die Städte der Völker fielen. Und B**a**bylons, der großen, wurde vor Gott gedacht, ihr den Becher mit dem Wein seiner Zorneswut zu geben. 20Und jede Insel floh, und Berge fanden sich nicht. 21Und ein großer Hagel, talentschwer[[1063]](#footnote-1063), geht vom Himmel auf die Menschen nieder, und die Menschen lästerten Gott wegen der Plage des Hagels; denn sehr groß ist dessen Plage.

# Die Hure B**a**bylon und das Tier mit den sieben Köpfen (17,1−18)

1: Jer 51,13

2: Jes 23,17;

Jer 25,15f;

Dan 7,7

**17** 1Und es kam einer von den sieben Engeln, welche die sieben Schalen hatten, und sprach darauf mit mir: „Komm, ich werde dir das Gericht über die große Hure zeigen, die an vielen Wassern sitzt. 2Mit ihr haben die Könige der Erde Unzucht getrieben, und die Bewohner der Erde haben sich von dem Wein ihrer Unzucht berauscht.“ 3Und er führte mich in Geist weg in eine Einöde.

4: Jer 51,7

5: Dan 4,27

Und ich sah eine Frau auf einem scharlachroten Tier sitzen, das von Lästernamen voll war; es hatte sieben Köpfe und zehn Hörner. 4Und die Frau war gekleidet mit P**u**rpur und Sch**a**rlachrot und vergoldet mit Gold und Edelstein und Perlen. Sie hatte einen goldenen Becher in ihrer Hand voll von Gräueln, und die Unreinheit ihrer Unzucht. 5Und auf ihrer Stirn ein Name geschrieben: „Geheimnis, B**a**bylon die große, die Mutter der Huren und der Gräuel der Erde.“ 6Und ich sah die Frau betrunken vom Blut der Heiligen und vom Blut der Zeugen Jesu. Und ich verwunderte mich, als ich sie sah, mit großer Verwunderung.

7Und der Engel sagte mir: „Warum hast du dich verwundert? *Ich* werde dir das Geheimnis der Frau sagen und des sie tragenden Tieres, das die sieben Köpfe und die zehn Hörner hat.

8: 3,5;

Ex 32,32f;

Ps 69,29;

Dan 7,3; 12,1

8Das Tier, das du gesehen hast, war und ist nicht. Und es wird aus dem Abgrund aufsteigen und ins Verderben dahingehen. Und die Bewohner auf Erden werden sich wundern, deren Name nicht seit Grundlegung der Welt in das Buch des Lebens geschrieben steht. Sie sehen das Tier, dass es war und nicht ist und da sein wird. 9Hier der Verstand, der Weisheit hat!

12: Dan 7,24

14: Dtn 10,17;

Dan 2,41;

1 Tim 6,15

15: Jer 51,13;

Dan 3,4

Die sieben Köpfe sind sieben Berge, wo die Frau auf ihnen sitzt. Und es sind sieben Könige. 10Die fünf sind gefallen, der eine ist, der andere ist noch nicht gekommen, und wenn er kommt, darf er wenig bleiben. 11Und das Tier, das war und nicht ist, ist selber ein achtes und ist aus den sieben, und es geht ins Verderben dahin. 12Und die zehn Hörner, die du gesehen hast, sind zehn Könige, die das Königtum noch nicht empfangen haben, sondern Macht wie Könige für *eine* Stunde empfangen mit dem Tier. 13Diese haben *einen* Sinn und geben ihre Kraft und Macht dem Tier. 14Diese werden Krieg führen mit dem Lamm, und das Lamm wird sie besiegen, weil es Herr von Herren ist und König von Königen, und die Berufenen und Auserwählten und Verlässlichen mit ihm.“

*17,10* − *18,10*

18: Ps 2,2

15Und er sagt mir: „Die Wasser, die du gesehen hast, wo die Hure sitzt, sind Na­tionen und Volksmengen und Völker und Zungen. 16Und die zehn Hörner, die du gesehen hast und das Tier, sie werden die Hure hassen und werden sie verwüstet sein lassen und nackt, und sie werden ihr Fleisch verzehren und sie im Feuer ver­brennen. 17Denn Gott hat in ihre Herzen gegeben, *seinen* Sinn zu tun und *einen* Sinn zu tun und ihr Königtum dem Tier zu geben, bis die Worte Gottes vollendet sein werden. 18Und die Frau, die du gesehen hast, ist die große Stadt, die über die Könige der Erde Königtum hat.“

# Der Untergang B**a**bylons (18,1−24)

1: Ez 43,2

**18** 1Nach all dem sah ich einen anderen Engel aus dem Himmel herabsteigen, der große Macht hatte, und die Erde wurde von seiner Herrlichkeit erleuchtet. 2Und er rief darauf mit starker Stimme:

2: Jes 13,21;

21,9; 34,11;

Jer 50,39;

Dan 4,27

3: Jes 23,17;

Jer 51,7;

Ez 27,33

„Gefallen, gefallen ist B**a**bylon, die große, und ist Wohnung von Dämonen gewor­den und Gefängnis für jeden unreinen Geist und für jeden unreinen Vogel und Gefängnis für jedes unreine und gehasste Tier. 3Denn von dem Wein ihrer Un­zuchtswut haben alle Völker getrunken, und die Könige der Erde haben mit ihr Unzucht getrieben, und die Kaufleute der Erde sind von der Macht ihres Luxus reich geworden.“

4Und ich hörte eine andere Stimme aus dem Himmel sagen:

4: Jes 28,20;

2 Kor 6,17

5: Jer 51,9

6: Ps 137,8;

Jer 50,15.29

7: Jes 47,7

8: Jes 47,9;

Jer 50,34

„Geht, mein Volk, aus ihr hinaus, damit ihr nicht an ihren Sünden teilhabt und damit ihr nicht von ihren Plagen empfangt! 5Denn ihre Sünden haben sich him­melwärts angeheftet, und Gott hat sich ihrer Unrechttaten erinnert. 6Vergeltet ihr, wie ja *sie* vergolten hat, und verdoppelt ihr das Doppelte nach ihren Werken; in dem Becher, in welchem sie gemischt hat, mischt ihr das Doppelte. 7So vieles sie[[1064]](#footnote-1064) verherrlicht und üppig gemacht hat, genauso viel gebt ihr Qual und Trauer. Denn in ihrem Herzen sagt sie: Ich sitze als Königin und bin keine Witwe und werde keine Trauer sehen! 8Deshalb werden an *einem* Tag ihre Plagen kommen, Tod und Trauer und Hunger. Und sie wird im Feuer verbrennen. Denn stark ist der Herr, der Gott, der sie gerichtet hat.“

9: Jes 23,17;

Ez 27,31−33

9Und es werden über sie weinen und klagen die Könige der Erde, welche mit ihr Unzucht getrieben haben und üppig lebten, wenn sie den Rauch von ihrem Brand sehen. 10Von weitem stehen sie aus Furcht vor ihrer Qual und sagen:

10: Ez 26,17;

Dan 4,27

„Wehe, wehe, die große Stadt,

B**a**bylon, die starke Stadt!

Denn in *einer* Stunde kam dein Gericht.“

*18,11* − *19,1*

11:

Ez 27,31.36

13: Ez 27,13

11Und die Kaufleute der Erde weinen und trauern über sie, weil keiner mehr ihre Fracht kauft, 12eine Fracht von Gold und Silber und Edelstein und Perlen und Leinen und P**u**rpur und Seide und Scharlachstoff, und alles Zitrusholz und alles Elfen­beingerät und alles Gerät aus kostbarstem Holz und Erz und Eisen und Marmor, 13und Zimt und Kardam**o**m und Räucherwerk und M**y**rrhe und Weihrauch und Wein und Öl und Feinmehl und Weizen und Vieh und Schafe, und von Pferden und Wagen und Leibern und Menschenseelen.

14Ja das Obst, nach dem deine Seele verlangte, ist von dir gegangen,

und alles Kostbare und Prächtige ist weg von dir verloren,

und man wird es nicht mehr finden.

15:

Ez 27,31.36

15Die Kaufleute von all dem, die von ihr reich geworden sind, werden aus der Furcht vor ihrer Qual weinend und trauernd von weitem stehen 16und sagen:

„Wehe, wehe, die große Stadt,

die mit Leinen und P**u**rpur und Sch**a**rlachstoff gekleidet war,

und vergoldet mit Gold und kostbarem Stein und Perle.

17:

Ez 27,27−34

17Denn in *einer* Stunde wurde der so große Reichtum zur Einöde gemacht.“

Und jeder Steuermann und jeder der nach einem Ort segelt und Schiffsleute und alle, die auf dem Meer werken, standen von weitem. 18Und sie riefen darauf, als sie den Rauch ihres Brandes sahen: „Welche gleicht der großen Stadt?“ 19Und sie warfen Staub auf ihre Köpfe und schrien darauf weinend und trauernd:

19: Ez 26,19

„Wehe, wehe, die große Stadt,

in der von ihrer Kostbarkeit alle reich wurden,

welche die Schiffe auf dem Meer hatten,

denn in *einer* Stunde wurde sie zur Einöde gemacht.

20:

Dtn 32,43G;

Jes 44,23;

Jer 51,63f;

Ez 26,21;

Dan 4,27

21: Jer 51,63f;

Ez 26,21;

Dan 4,27

20Freu dich über sie, Himmel,

und die Heiligen und die Apostel und die Propheten,

denn Gott hat gerichtet das Unrecht an euch von ihr her!“

21Und ein starker Engel hob einen Stein wie einen großen Mühlstein auf und warf ihn ins Meer und sagte:

„So wird mit Wucht B**a**bylon, die große Stadt, geworfen werden,

und man wird sie nicht mehr finden.

22: Jes 24,8;

Jer 25,10;

Ez 26,13

22Und Geräusch von Harfenspielern und Musikanten und Flötenspielern und Posau­nenbläsern wird in dir nicht mehr gehört werden.

Und kein Künstler irgendeiner Kunst wird mehr in dir gefunden werden,

und die Stimme des Mühlsteins hört man nicht mehr in dir,

23: Jer 23,8;

47,9;

Nah 3,4

23und das Licht des Leuchters wird in dir nicht mehr scheinen,

und die Stimme von Bräutigam und Braut wird in dir nicht mehr gehört werden.

Denn deine Kaufleute waren die Großen der Erde.

Denn durch deine Zauberei sind alle Völker irregeführt worden.

24: Jer 51,49

24Und in ihr wurde das Blut von Propheten und Heiligen gefunden

und von allen, die auf Erden geschlachtet wurden.“

# Jubel im Himmel über die Hochzeit des Lammes (19,1−10)

**19** 1Nach all dem hörte ich wie einer großen Menge laute Stimme im Himmel sagen:

„Hallel**u**ja![[1065]](#footnote-1065)

*19,2*−*13*

Das Heil und die Herrlichkeit und die Macht unseres Gottes!

2: 2 Kön 9,7; Ps 19,10

2Denn wahrhaftig und gerecht sind seine Urteile:

Er hat die große Hure gerichtet,

welche die Erde mit ihrer Unzucht verdorben hat,

und er hat Recht verschafft für das Blut seiner Diener an ihren Händen.“

3Und sie sagten ein zweites Mal:

3: Jes 34,10

„Hallel**u**ja!

Und ihr Rauch steigt in die Ewigkeiten der Ewigkeiten auf.“

4: Jes 6,1

4Und die vierundzwanzig Ältesten und die vier Lebewesen fielen nieder und beteten Gott an, den auf dem Thron Sitzenden. Sie sagten:

„Amen, hallel**u**ja!“

5Und eine Stimme ging vom Thron aus und sagte:

5: Ps 115,13;

134,1

„Lobt unseren Gott,

alle seine Diener,

und die ihn fürchten,

die Kleinen und die Großen!“

6: Ps 93,1;

Ez 1,24; 43,2;

Dan 7,14

6Und ich hörte wie eine Stimme einer großen Menge und wie eine Stimme vieler Wasser und wie eine Stimme starker Donner; sie sagten:

„Hallel**u**ja!

Denn der Herr unser Gott, der Allherrscher ist König geworden.

7: Ps 118,24

7Freuen wir uns und jubeln wir und geben ihm die Herrlichkeit!

Denn gekommen ist die Hochzeit des Lammes,

und seine Frau hat sich bereitet,

8: Ps 45,14f

8und ihr wurde gegeben,

dass sie gekleidet wird mit reinem, prächtigem Leinen.“

Denn das Leinen bedeutet die gerechten Taten der Heiligen.[[1066]](#footnote-1066)

9: 1,3

10: 22,9

9Und er sagt mir: „Schreibe: Selig, die zum Mahl des Lammes gerufen sind!“ Und er sagt mir: „Diese Worte sind wahrhaftige Gottes.“ 10Und ich fiel vor seinen Füßen nieder, um ihn anzubeten. Und er sagt mir: „Sieh zu, ja nicht! Ich bin dein und deiner Brüder Mitdiener, die das Zeugnis Jesu haben. Bete *Gott* an! Denn das Zeugnis Jesu ist der Geist der Prophetie.“

# Sieg über das Tier und seinen Propheten (19,11−21)

11: Ps 96,13;

Ez 1,1

12: Dan 10,6;

Offb 2,17

13: Jes 63,1f

11Und ich sah den Himmel geöffnet, und siehe: Ein weißes Pferd und der auf ihm Sitzende, genannt „Verlässlich und Wahrhaftig“, und in Gerechtigkeit richtet er und führt Krieg. 12Seine Augen wie eine Feuerflamme, und auf seinem Haupt viele Dia­deme; er trägt einen Namen geschrieben, den keiner kennt als *er*; 13und gekleidet mit einem in Blut getauchten Gewand. Und sein Name wird genannt: „Er, das Wort Gottes“[[1067]](#footnote-1067).

*19,14* − *20,6*

15: Ps 2,9G;

Jes 11,4; 49,2;

63,2f

14Und die Heere im Himmel folgen ihm auf weißen Pferden, angetan mit reinem weißen Leinen. 15Und aus seinem Mund geht ein scharfes Schwert hervor, damit er mit ihm die Völker schlägt. Und *er*

wird sie mit eisernem Stab weiden.

16: Dtn 10,17;

Dan 2,47

Und *er* tritt die Kelter des Weines der Zorneswut Gottes, des Allherrschers. 16Und er hat auf seinem Gewand und auf seiner Hüfte einen Namen geschrieben: „König von Königen und Herr von Herren“.

17:

Ez 39,4.17−20

17Und ich sah einen Engel in der Sonne stehen, und er rief mit lauter Stimme und sagte allen Vögeln, die in Himmelsmitte fliegen: „Kommt, versammelt euch zum großen Mahl Gottes, 18dass ihr Fleische von Königen und Fleische von Tausendführern und Fleische von Starken und Fleische von Pferden und der auf ihnen Sitzenden und Fleische von allen Freien sowohl wie Knechten und Kleinen und Großen esst!“

20: Jes 30,33; Dan 7,11

21:

Ez 39,17.20

19Und ich sah das Tier und die Könige der Erde und ihre Heere versammelt, um den Krieg zu führen gegen den auf dem Pferd Sitzenden und gegen sein Heer. 20Und das Tier wurde gefangen und mit ihm der Falschprophet, der vor ihm die Zeichen getan hatte, mit denen er die irreführte, die das Prägezeichen des Tieres angenom­men hatten und sein Bild anbeteten. Lebend wurden die beiden in den Feuersee geworfen, der mit Schwefel brennt. 21Und die übrigen wurden mit dem aus seinem Munde hervorgehenden Schwert des auf dem Pferd Sitzenden getötet. Und alle Vögel sättigten sich von ihren Fleischen.

# Das Tausendjährige Königtum (20,1−6)

1: Gen 3,1;

Ijob 1,6;

Sach 3,1;

Offb 12,9

**20** 1Und ich sah einen Engel aus dem Himmel herabsteigen; er hatte den Schlüssel zum Abgrund und eine große Kette auf seiner Hand. 2Und er ergriff den Drachen − die uralte Schlange, welche „Teufel“ und „der S**a**tan“ ist − und band ihn für tausend Jahre 3und warf ihn in den Abgrund und verschloss und versiegelte über ihm, damit er die Völker nicht mehr irreführt, bis die tausend Jahre vollendet sind. Nach all dem muss er kurze Zeit gelöst werden.

4:

Dan 7,9.22G;

1 Kor 6,2

4Und ich sah Throne − und sie setzten sich auf sie, und es wurde ihnen das Gericht gegeben − und die Seelen der wegen des Zeugnisses Jesu und des Wortes Gottes Enthaupteten und welche nicht das Tier noch sein Bild angebetet und nicht das Prä­gezeichen auf ihre Stirn und auf ihre Hand angenommen haben. Und sie lebten und waren König mit Christus tausend Jahre. 5Die übrigen der Toten lebten nicht, bis die tausend Jahre vollendet würden.

6: 1,3;

Jes 61,6

Dies ist die erste Auferstehung[[1068]](#footnote-1068). 6Selig und heilig, wer an der ersten Auferstehung Anteil hat! Gegen diese hat der zweite Tod keine Macht, sondern sie werden Priester Gottes und Christi sein und mit ihm tausend Jahre König sein.

# Der letzte Kampf und Sieg über den S**a**tan (20,7−10)

*20,7* − *21,7*

8: Jes 11,12;

Ez 7,2; 38,2.6

9: 2 Kön 1,10;

Ps 87,2;

Ez 39,6;

Hab 1,6G

7Und wenn die tausend Jahre vollendet sind[[1069]](#footnote-1069), wird S**a**tan aus seinem Gefängnis gelöst werden; 8und er wird ausgehen, die Völker in den vier Ecken der Erde irrezuführen, den Gog und den M**a**gog, sie zum Krieg zu versammeln; ihre Zahl ist wie der Sand des Meeres. 9Und sie stiegen hinauf auf die Weite der Erde und umzingelten die Burg der Heiligen und die geliebte Stadt.

Und es stieg Feuer vom Himmel herab und verzehrte sie.

10: Ez 38,22

10Und der Teufel, der sie irreführte, wurde in den Feuer- und Schwefelsee geworfen, wo auch das Tier und der Falschprophet sind; und sie werden gequält werden Tag und Nacht in die Ewigkeiten der Ewigkeiten.

# Das letzte Gericht und das Buch des Lebens (20,11−15)

11: Ps 114,3.7;

Jes 6,1;

Dan 2,35G

12: 3,5;

Ps 28,4; 69,29;

Dan 7,10

13: Ps 28,4;

Hos 13,14

14: Jes 25,8G;

Hos 13,14;

1 Kor 15,26

15: 3,5;

Ex 32,32f;

Ps 69,29;

Dan 12,2

11Und ich sah einen großen weißen Thron und den auf ihm Sitzenden; vor seinem Angesicht floh die Erde und der Himmel, und es fand sich kein Ort für sie. 12Und ich sah die Toten, die großen und die kleinen, vor dem Thron stehen. Und es wurden Bücher geöffnet. Und ein anderes Buch wurde geöffnet, welches das des Lebens ist. Und die Toten wurden nach all dem gerichtet, was in den Büchern geschrieben war, gemäß ihren Werken. 13Und das Wasser gab die Toten in ihm her, und der Tod und die Unterwelt gaben die Toten in ihnen her, und sie wurden ein jeder nach ihren Werken gerichtet. 14Und der Tod und die Unterwelt wurden in den Feuersee gewor­fen. Dies ist der zweite Tod, der Feuersee. 15Und wenn jemand nicht im Buch des Lebens geschrieben gefunden wurde, wurde er in den Feuersee geworfen.

# Neuer Himmel und neue Erde (21,1−8)

1: Jes 65,17;

66,22;

S 54,47

2: Jes 52,1;

61,10;

Gal 4,26;

Hebr 12,22

**21** 1Und ich sah einen neuen Himmel und eine neue Erde. Denn der erste Himmel und die erste Erde sind hinweggegangen, und das Meer ist nicht mehr. 2Und die Heilige Stadt, ein neues Jer**u**salem, sah ich vom Himmel herabsteigen von Gott her, bereitet wie eine für ihren Mann geschmückte Braut. 3Und ich hörte eine laute Stim­me vom Thron her sagen:

3: Lev 26,11;

Jes 8,8;

Ez 37,27;

Sach 2,14

4: Jes 25,8;

35,10;

1 Kor 15,26;

S 35,34

„Siehe: Die Wohnstatt Gottes bei den Menschen, und er wird bei ihnen wohnen. Und *sie* werden seine Nationen sein, und *er*, Gott, wird bei ihnen sein, ihr Gott. 4Und er wird jede Träne von ihren Augen wischen, und der Tod wird nicht mehr sein, und nicht mehr werden Trauer noch Schreien noch Mühsal sein; denn all das Erste ist hinweggegangen.“

5: Jes 6,1;

43,19G;

2 Kor 5,17

6: Jes 55,1;

Sach 14,8

5Und der auf dem Thron Sitzende sagte: „Siehe: Neu mache ich alles!“ Und er sagt: „Schreibe! Denn diese Worte sind verlässlich und wahrhaftig.“ 6Und er sagte mir: „Sie sind geschehen. *Ich* bin das **A**lpha und das Ō, der Anbeginn und das Ende. *Ich* werde dem Dürstenden von der Quelle des Lebenswassers umsonst geben. 7Der Sie­gende wird all dies erben, und

7: Sam 7,14;

Röm 8,17

ich werde ihm Gott sein, und *er* wird mir Sohn sein.

8: 22,25;

Ez 38,22;

Mt 15,19

8Den Feigen aber und Ungläubigen und Abscheulichen und Mördern und Unzüch­tigen und Giftmischern und Götzendienern und allen Lügnern wird ihr Anteil im von Feuer und Schwefel brennenden See sein. Dies ist der zweite Tod.“

*21,8* − *22,5*

# Das neue Jer**u**salem (21,9 − 22,5)

9: Lev 26,21G

10: Jes 52,1;

Ez 40,2

11: Jes 60,1f

12: Ex 28,21;

Ez 48,31

13:

Ez 48,31−35

9Und es kam einer von den sieben Engeln, die die sieben Schalen hatten, welche voll waren mit den letzten Plagen, und sprach darauf mit mir: „Komm! Ich werde dir die Braut, die Frau des Lammes zeigen.“ 10Und er führte mich in Geist hinweg auf einen großen und hohen Berg und zeigte mir die Heilige Stadt Jer**u**salem aus dem Himmel von Gott herabsteigend; 11sie hatte die Herrlichkeit Gottes. Ihr Lichtglanz war gleich kostbarstem Stein, wie einem kristallklaren Jaspisstein. 12Sie hatte eine große und hohe Mauer; sie hatte zwölf Tore und auf den Toren zwölf Engel und darauf geschrie­bene Namen, welche die Namen der zwölf Stämme der **I**sraelssöhne sind: 13Von Osten drei Tore und von Norden drei Tore und von Süden drei Tore und von Westen drei Tore. 14Und die Mauer der Stadt hat zwölf Grundsteine und auf ihnen zwölf Namen der zwölf Apostel des Lammes.

15: Ez 40,3.5

16: Ez 43,16

17: Ez 40,5

15Und der mit mir sprach, hatte als Maß ein goldenes Rohr, damit er die Stadt und ihre Tore und ihre Mauer misst. 16Und die Stadt liegt viereckig, und ihre Länge ist so groß wie auch die Breite. Und er maß die Stadt mit dem Rohr zu zwölftausend Sta­dien; ihre Länge und Breite und Höhe sind gleich. 17Und er maß ihre Mauer: hundert­vierundvierzig Ellen, Maß eines Menschen, welches eines Engels ist.

18: Jes 54,11f

19f: Ez 28,13G

18Und der Unterbau ihrer Mauer ist J**a**spis, und die Stadt ist reines Gold gleich reinem Kristall. 19Und die Grundsteine der Mauer der Stadt sind mit jedem kostbaren Stein geschmückt: Der erste Grundstein: J**a**spis, der zweite: S**a**phir, der dritte: Chal­zed**o**n, der vierte: Smar**a**gd, 20der fünfte: Sard**o**nyx, der sechste: S**a**rdion, der sie­bente: Chrysol**i**th, der achte: Ber**y**ll, der neunte: Top**a**s, der zehnte: Chrysopr**a**s, der elfte: Hyaz**i**nth, der zwölfte: Ameth**y**st. 21Und die zwölf Tore sind zwölf Perlen, ein jedes der Tore war je aus *einer* Perle. Und die Straße der Stadt reines Gold wie durchscheinendes Glas.

23:

Jes 60,1.19

24: Ps 72,10;

Jes 60,3.11

25: Sach 14,7

27: 3,5;

Ps 69,29;

Jes 4,3; 52,1;

Dan 12,1

22Und einen Tempel sah ich nicht in ihr; denn der Herr, Gott, der Allherrscher, ist ihr Tempel, und das Lamm. 23Und die Stadt hat die Sonne nicht nötig noch den Mond, dass sie ihr scheinen; denn die Herrlichkeit Gottes hat sie erleuchtet, und ihr Licht ist das Lamm. 24Und die Völker werden in deren Licht einhergehen, und die Könige der Erde bringen ihre Herrlichkeit in sie. 25Und ihre Tore werden bei Tag nicht ge­schlossen; denn Nacht wird dort nicht sein. 26Und sie werden die Herrlichkeit und Kostbarkeit der Völker in sie bringen. 27Und nichts Unreines wird in sie eintreten noch wer Gräuel verübt und Lüge[[1070]](#footnote-1070); nur die im Buch des Lebens des Lammes geschrie­ben sind.

1: Gen 2,10;

Sach 14,18

2: Gen 2,9;

Ez 47,12

3: Sach 14,11

4: Ps 17,15

5: Jes 60,19;

Dan 7,18.27

**22** 1Und er zeigte mir einen Strom Lebenswassers, prächtig wie Kristall. Er ging vom Thron Gottes und des Lammes aus. 2Zwischen ihrer Straße und dem Strom, hüben und drüben ein Lebensbaum, welcher zwölf Früchte bringt; jeden Monat gibt er seine Frucht, und die Baumblätter dienen zur Heilung der Völker. 3Und es wird nichts Verwünschtes mehr geben. Und der Thron Gottes und des Lammes wird in ihr sein, und seine Diener werden ihm Dienst erweisen. 4Und sie werden sein Angesicht se­hen, und sein Name wird auf ihren Stirnen sein. 5Und Nacht wird nicht mehr sein, und sie haben nicht mehr das Licht einer Leuchte noch das Licht der Sonne nötig, weil der Gott der Herr über sie leuchten wird; und sie werden König sein in die Ewigkeiten der Ewigkeiten.

*22,6*−*21*

# Abschließende Mahnungen und Verheißungen (22,6−21)

6: Dan 2,28

7: 1,3;

22,12.20;

Sach 2,14

6Und er sagte mir: „Diese Worte sind verlässlich und wahrhaftig; und Gott der Herr der Geister der Propheten hat seinen Engel gesandt, seinen Dienern zu zeigen, was in Bälde geschehen muss. 7Und siehe. Ich komme bald. Selig, der die Worte der Prophetie dieses Buches bewahrt.“

9: 19,10

8Und *ich*, Johannes, der all dies hört und sieht: Und als ich hörte und sah, fiel ich nieder anzubeten vor den Füßen des Engels, der mir all dies zeigte. 9Und er sagt mir: „Sieh zu, ja nicht! Ich bin dein Mitdiener und deiner Brüder, der Propheten, und der die Worte dieses Buches Bewahrenden. Bete *Gott* an!“

10: Dan 12,4

11: Dan 12,9f

10Und er sagt mir: „Versiegele nicht die Worte der Prophetie dieses Buches; denn die Zeit ist nahe. 11Wer Unrecht tut, tue noch Unrecht, und der Befleckte beflecke sich noch; und der Gerechte tue noch Gerechtigkeit, und der Heilige heilige sich noch!

12: Ps 28,4;

Jes 40,10G;

Sach 2,14

13: 1,17;

Jes 44,6;

48,12

14: 1,3;

Gen 2,9; 3,22

15: 21,8;

Mt 15,19

12Siehe: Ich komme bald, und mein Lohn mit mir, einem jeden zu vergelten, wie sein Werk ist. 13*Ich* bin das **A**lpha und das Ō, der Erste und der Letzte, der Anbeginn und das Ende.

14Selig, die ihre Gewänder waschen, damit sie Vollmacht haben über den Baum des Lebens und durch die Tore in die Stadt eintreten. 15Draußen die Hunde und die Giftmischer und die Unzüchtigen und die Mörder und die Götzendiener und jeder, der Lüge liebt und tut!

16:

Num 24,17;

Jes 11,1.10

16*Ich*, Jesus, habe meinen Engel gesandt, euch über all dies bei den Gemeinden Zeugnis zu geben. *Ich* bin die Wurzel und der Abkomme D**a**vids, der prächtige Mor­genstern.“

17: Jes 55,1;

Sach 14,8

17Und der Geist und die Braut sagen: „Komm!“ Und wer es hört, sage: „Komm!“ Und wer dürstet, komme! Wer will, empfange umsonst Lebenswasser!

18: Dtn 4,2; 13,1; 29,20

19: Gen 2,9;

3,22;

Dtn 4,2;

S 2,85

18*Ich* bezeuge jedem, der die Worte der Prophetie dieses Buches hört: Wenn je­mand dazu hinzufügt, wird Gott ihm die in diesem Buch geschriebenen Plagen hin­zufügen; 19und wenn jemand von den Worten des Buches dieser Prophetie weg­nimmt, wird Gott seinen Anteil am Baum des Lebens wegnehmen und an der heiligen Stadt, von denen in diesem Buch geschrieben steht.

20: 3,11;

22,7.12;

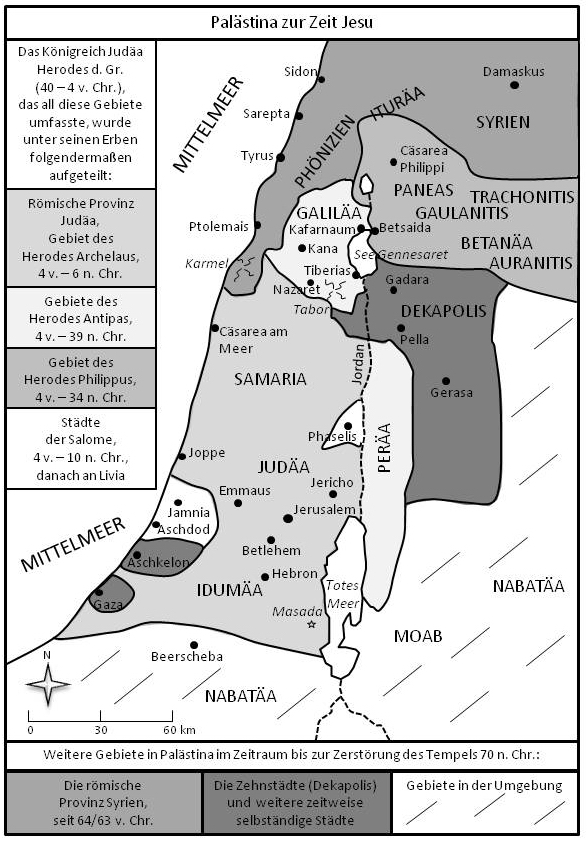
1 Kor 16,22

20Es sagt der all dies Bezeugende: „Ja, ich komme bald!“

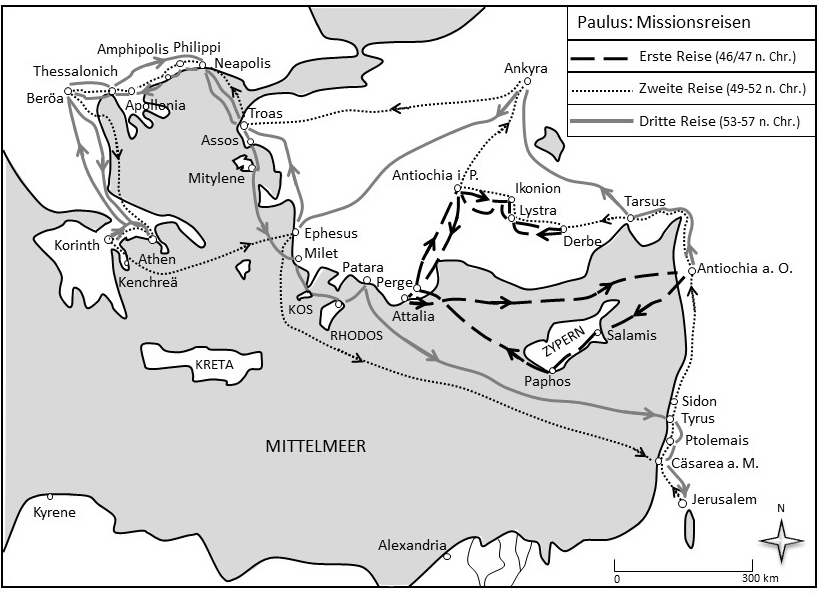
Amen. Komm, Herr Jesus!

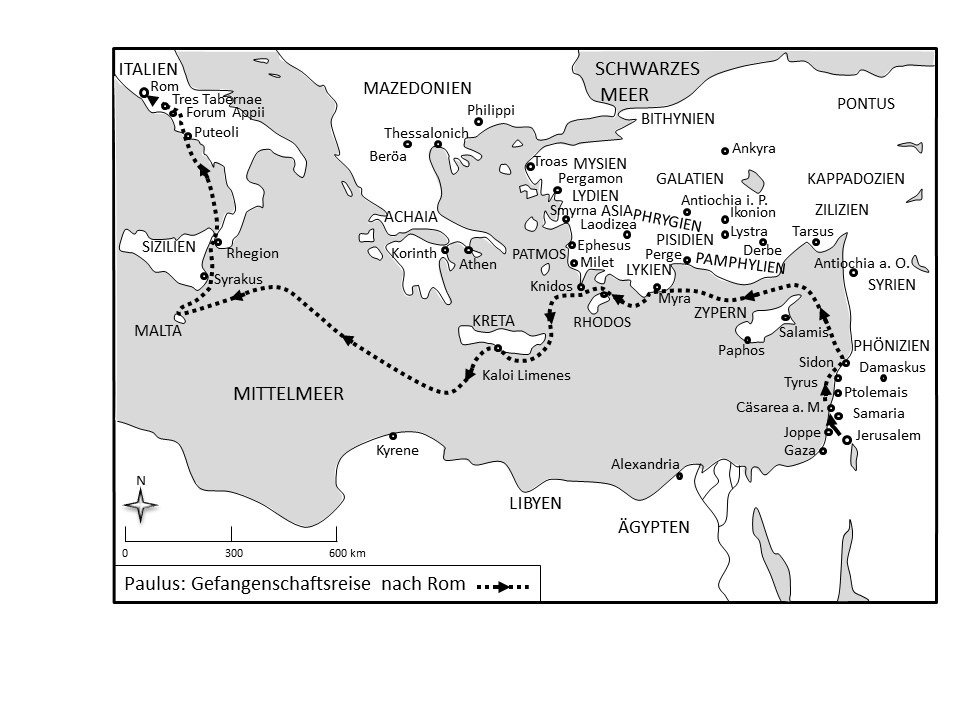
21: Hebr 13,25

21Die Gnade des Herrn Jesus mit allen!

**

# 





1. In der revidierten Lutherübersetzung (2017) steht der Hebräerbrief wie bei Luther selbst nach 3 Joh, nicht so in der BasisBibel (2021). [↑](#footnote-ref-1)
2. Weitere Fußnoten gelten ungewohnter Übersetzung; siehe auch peter-knauer.de/NT-Ver­gleich.pdf, wo man für einer Reihe von Stellen die revidierte Einheitsübersetzung (2016), die revidierte Luther-Übersetzung (2017), sodann die BasisBibel (2021) und die vorliegende Übersetzung mit dem griechischen Urtext vergleichen kann. [↑](#footnote-ref-2)
3. Von Beate Köster neu bearb. 8. Aufl., Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft 1990. [↑](#footnote-ref-3)
4. Von Kurt und Barbara Aland völlig neu bearb. 6. Aufl., Berlin − New York: Walter de Gruyter 1988. [↑](#footnote-ref-4)
5. Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament, hrsg. von Gerhard Kittel, Otto Bauernfeind und Gerhard Friedrich, 11 Bde., Stuttgart: Kohlhammer 1933−1979. Hinzu kam gelegentlich Hermann L. Strack und Paul Billerbeck, Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch, 6 Bde., München. C. H. Beck’sche Verlagsbuchhandlung 1965−1968. [↑](#footnote-ref-5)
6. Vgl. Norbert Baumert, Ist die unschuldig [gegen ihren Willen Weggeschickte, P. K.] Geschiedene nicht frei?, in: Pastoralblatt (Köln), März 2015, 71−78. Auf seine Reihe „Paulus neu gelesen“ (7 Bde., Würzburg: Echter 2007−2016) sei empfehlend hingewiesen. [↑](#footnote-ref-6)
7. Der Beiname könnte mit dem griechischen Wort für „Jünger“ (μαϑητής [mathēt**ē**s)] zu tun haben. [↑](#footnote-ref-7)
8. „Christus“ (Χριστός [Christ**o**s]) ist das griechische Wort für „Gesalbter“, hebräisch מָשִׁיחַ [mash**i**aḥ] = Mess**i**as. Vgl. auch S 3,45. [↑](#footnote-ref-8)
9. Vgl. 2 Sam 11. [↑](#footnote-ref-9)
10. 2 Kön 24,14−16. [↑](#footnote-ref-10)
11. Der Name יְהֹושֻׁעַ [Yehosh**u**aՙ] (= Gott ist Rettung) wurde nach dem babyl**o**nischen Exil meist in der Kurzform יֵשׁוּע [Yesh**ū**aՙ] verwendet, von dem sich das griechische Ἰησοῦς [Iēs**ū**s] ableitet. Nach dem gleichen Namen ist das alttestamentliche Buch J**o**sua benannt. J**o**sua Ben Nun war der Nach­folger von M**o**se (vgl. auch Apg 7,45 sowie Hebr 4,8 und Jud 5, wo wie bereits immer in der griechischen Septuaginta-Übersetzung ebenfalls der Name Ἰησοῦς steht). [↑](#footnote-ref-11)
12. Dem in diesem Zitat aus der Septuag**i**nta-Übersetzung mit παρϑένος [parth**e**nos] (= Jungfrau) wiedergegebenen Wort entspricht hebräisch עַלְמַה [ՙalm**a**h] (= die junge Frau). Zum Verständnis der Rede von der Jungfrauengeburt: Nach Joh 1,13 gilt von allen Glau­benden, dass sie „nicht aus Blut noch aus Fleischeswillen noch aus Manneswillen, sondern aus Gott gezeugt worden sind“. [↑](#footnote-ref-12)
13. עִמָנוּ אֵל [↑](#footnote-ref-13)
14. Mit dem Wort für „erkennen“ wird bereits im AT (z. B. Gen 4,1.17.25) auch die geschlechtliche Begegnung bezeichnet. [↑](#footnote-ref-14)
15. Her**o**des der Große (um 73 v. Chr. – 4 v. Chr.), Erbauer des zweiten Jer**u**salemer Tempels. Jesus wurde wohl zwischen 7 und 4 „v. Chr.“ geboren; diese Jahresbezeichnung ist spätantik. [↑](#footnote-ref-15)
16. Das Wort μάγος [m**a**gos] (= „Magier“), vielleicht aus dem Altpersischen: Stern- und Traumdeuter. [↑](#footnote-ref-16)
17. Nach der Darstellung von Lk 2,39 waren Maria und Josef nach dem Reinigungsopfer im Tempel vierzig Tage nach der Geburt Jesu nach N**a**zaret zurückgekehrt. Geht es hier bei Matth**ä**us um ein historisches Geschehen oder haben vielleicht Texte wie Ex 1−2 (Ph**a**rao will alle männlichen Neuge­borenen umbringen lassen, aber M**o**se wird gerettet) oder 1 Sam 18 − 24 (Sauls Eifersucht auf D**a**vid) oder auch Jes 60 (Völkerwallfahrt nach Jer**u**salem; Gold und Weihrauch als Gaben) als Vor­lage gedient, um symbolisch die weltweite Bedeutung Jesu herauszustellen? Wie weit entspricht es Jesus (vgl. Joh 18,8), ihn auf Kosten vieler unschuldiger Kinder gerettet werden zu lassen? Kann man die Geburt eines Königs aus den Sternen lesen? Kann ein astronomischer Stern *über einem bestimmten Haus* stehen bleiben? Was hätten Maria und Josef mit Weihrauch und M**y**rrhe anfangen können? Wird etwa mit solchen Fragen unterstellt, der Evangelist hätte ja dann seine Leser „täuschen“ wollen, anstatt „nur Historisches“ zu berichten? Aber man kann in Bezug auf einen historischen Menschen auch Aussagen machen, deren Wahrheit auf einer anderen Ebene liegt. Es ist ja auch keine „Täuschung“, wenn mittelalterliche Buchmaler Jesus auf einem Goldhintergrund darstellen, um damit symbolisch (bildhaft für nicht Bildhaftes) auf seine wirkliche Bedeutung für den Glauben zu verweisen. [↑](#footnote-ref-17)
18. Geschenke für einen König (vgl. Mt 2,2); auf die „drei“ Geschenke geht die Rede von den Stern­deutern als „Drei Königen“ zurück. Vgl. zum Ganzen Jes 1,1-6. [↑](#footnote-ref-18)
19. Bei Hos**e**a spricht dieser Vers vom Auszug **I**sraels aus Ägypten; das Volk **I**srael wird „Sohn” genannt. [↑](#footnote-ref-19)
20. Im AT gibt es zwar verschiedene rituelle Waschungen, aber in der Septuaginta werden sie nie mit dem Wort βάπτισμα [b**a**ptisma] (= Taufe) bezeichnet. [↑](#footnote-ref-20)
21. Im Hebräischen steht für das Wort „Himmel“ eine Dualform, d. h. eine Pluralform für eine Dop­pelheit שָׁמַיִם [sham**a**yim]); dem entspricht bei Mt oft die griechische Pluralform, die zugleich die ewige Herrlichkeit Gottes (englisch vorwiegend *heaven*)bezeichnen kann. Das Wort οὐρανός [ouran**o**s] (= Himmel) wird im Zusammenhang mit „Königtum“ immer im Plural gebraucht, und dem folgt diese Übersetzung; dagegen steht das Wort für den irdischen Himmel (englisch vor­wiegend *sky*), an dem die Vögel fliegen oder die Sterne sichtbar werden, im Griechischen im Singular (vgl. z. B. Mt 6,26). Manchmal hat das Wort „Himmel“ auch im Singular dieselbe Be­deutung wie im Plural, aber steht dann eher ohne Artikel (vgl. z. B. Mt 21,25). [↑](#footnote-ref-21)
22. Diese Gerechtigkeit besteht darin, dass sich niemand über andere stellt. Mit „uns“ sind alle Men­schen gemeint und nicht nur Jesus allein oder mit Johannes dem Täufer und seinen Jüngern. Es handelt sich um das erste Jesus zugeschriebene Wort im Matthäusevangelium. Während in V. 16 von einer Vision Jesu die Rede ist, ist wohl in V.17 die Stimme vom Himmel an alle gerichtet. [↑](#footnote-ref-22)
23. Versuchung zu falschem Selbstvertrauen. [↑](#footnote-ref-23)
24. Versuchung zu falschem Gottvertrauen. [↑](#footnote-ref-24)
25. An diesem Beispiel kann man sich vor Augen führen, in welchem Sinn die Sprache der Bibel oft symbolisch ist. Es gibt keinen Berg, der physikalisch „so hoch“ wäre, dass man von ihm aus „alle Reiche der Welt“ überschauen könnte; das wusste man auch damals schon. Symbolische Aussagen sind auf einer anderen Ebene als der bloß historischen wahr. Sie drücken Unanschauliches auf anschauliche Weise aus. Hier geht es um die Realität (und nicht nur den Gedanken), sich durch keinen noch so großen irdischen Gewinn (= „alle Königtümer der Welt“) davon abbringen zu lassen, Gott allein zu dienen. [↑](#footnote-ref-25)
26. Versuchung zu Weltvergötterung. Wenn man vor der Taufe oder beim Taufgedächtnis aufgefordert wird, „dem Satan zu widersagen“, handelt es sich um ein und dasselbe wie darum, jeder Form von Weltvergötterung, aber auch von Verzweiflung an der Welt zu widersagen. „Teufel“ oder „Satan“ ist alles, was sich an die Stelle Gottes setzen will, und vonseiten des Menschen ein pervertiertes Verhältnis zu Gott, zur Welt und zu sich selber. [↑](#footnote-ref-26)
27. So wird N**a**zaret hier und in Lk 4,16 genannt. [↑](#footnote-ref-27)
28. Gesprochen: Kaf**a**rna-um. [↑](#footnote-ref-28)
29. „Gute Botschaft“ steht für das griechische Wort „Evangelium“ (εὐαγγέλιον [euang**e**lion]). Das entsprechende Verb „eine Gute Botschaft verkünden“ ist εὐαγγελίζειν [euangel**i**zein] oder me­dial εὐαγγελίζεσϑαι [euangel**i**zesthai]. „Gute Botschaft“ bedeutet (im Unterschied zu „Gesetz“), dass sie nicht Forderungen aufstellt, für deren noch ausstehende Erfüllung man auf die eigenen Kräfte angewiesen wäre. Es handelt sich vielmehr um eine einladende Botschaft von Gott her, die, wenn sie im Heiligen Geist als solche erkannt wird, bereits angenommen ist. Niemand kann wissentlich Gottes Gnade zurückweisen, denn man kann sie nur im Glauben als wirklich erkennen, aber hat sie damit bereits angenommen. Als „Evangelium“, „Gute Botschaft“ wird sowohl die christliche Botschaft überhaupt bezeichnet wie dann auch einzeln die Berichte über Jesus von Matth**ä**us, Markus, Lukas und Johannes so benannt werden. Vgl. auch S 3,1: „Und Er sandte hinab die Thora und das Evangelium“, sowie S 5,68 und 57,27. [↑](#footnote-ref-29)
30. Schlafwandler. [↑](#footnote-ref-30)
31. Dek**a**polis, ein großes Gebiet, vor allem auf der linken J**o**rdanseite, das die Städte Dam**a**skus, G**a**dara, H**i**ppos, D**i**on, P**e**lla, Ab**i**la, K**a**natha, Philad**e**lphia, Ger**a**sa, Skyth**o**polis umfasste. [↑](#footnote-ref-31)
32. Das im Deutschen traditionell, um der Kontinuität willen auch in der vorliegenden Übersetzung, mit „Jünger“ wiedergegebene Wort μαϑητής [mathēt**ē**s] ist im Griechischen eigentlich das Wort für „Schüler“, „Lehrling“, das von dem Verb μανϑάνω [manth**a**n**ō**] (= „lernen“) abgeleitet ist. [↑](#footnote-ref-32)
33. Für: „öffnete seinen Mund“, was im Deutschen eher nicht den Beginn einer Rede bedeuten würde. [↑](#footnote-ref-33)
34. Einzelne Seligpreisungen im Neuen Testament: Mt 11,6; 13,16; 16,17; 24,46; Lk 1,45; 6,20−22, 7,23; 10,23; 11,27f; 12,37f.43; 14,14f; 23,29; Joh 13,17; 20,29; Röm 4,7f; 14,22; 1 Kor 7,40; Jak 1,12.25; 1 Petr 3,14; 4,14; Offb 1,3; 14,13; 16,15; 19,9; 20,6; 22,7.14. [↑](#footnote-ref-34)
35. Gemeint sind die unter dem Einfluss des Heiligen Geistes „Armen“, im Unterschied zu Protzern und Hochmütigen, die sich nur immer selber rühmen. [↑](#footnote-ref-35)
36. Das Futur meint hier und in den folgenden Seligpreisungen keine Einschränkung auf eine ferne Zukunft, sondern die Geltung von etwas bereits Eintretendem für alle Ewigkeit. [↑](#footnote-ref-36)
37. „Erde“ bedeutet hier „Welt“ (V. 14), nämlich „alle Menschen“. Salz dient zum Würzen und Halt­barmachen. Eine Anwendung des Vergleichs ist: Was soll aus der Sendung von Christen werden, falls sie „dumm“ sind (und z. B. meinen, ihr Glaube könne den Gebrauch der Vernunft ersetzen)? [↑](#footnote-ref-37)
38. Das Wort „**a**men“ stammt von der hebräischen Verbwurzel אמן [’mn] mit der Bedeutung „fest, verlässlich sein“ und drückt Zustimmung oder Bekräftigung aus. Diese Wurzel steht auch für „glauben“ (vgl. insbesondere Gen 15,6 und Jes 7,9). Im NT begegnet „amen, ich sage euch“ als Bekräftigung der erst darauf folgenden Rede nur im Mund Jesu. Nur und immer im Johannes­evangelium heißt es doppelt: „**A**men, **a**men“. [↑](#footnote-ref-38)
39. Der Name für „ι“ [i], den kleinsten griechischen Buchstaben. Auch im Hebräischen ist das „י“ [jōd], das für unser „i“, bzw. „j“, steht, der (von der erst im Frühmittelalter eingeführten Punktation für Vokale abgesehen) kleinste Buchstabe des hebräischen Alphabets. [↑](#footnote-ref-39)
40. Hier und in Mt 5,33 ist auch die verbreitete Übersetzung „zu den Alten” möglich. Mit den „Alten“ sind hier die Vorfahren, die Menschen früherer Generationen gemeint. [↑](#footnote-ref-40)
41. Im griechischen Urtext ῥακά [rhak**a**], ein wohl aramäisches Wort רֵיקָא [rek**a**’] mit der angegebenen Bedeutung: „hohl“ bzw. „leer“, Ausdruck großer Verachtung. [↑](#footnote-ref-41)
42. Vor einem Prozess mit einem Gegner, dem man schuldet, ist es klüger, einen Vergleich zu suchen. [↑](#footnote-ref-42)
43. Kleinste römische Münze, der 64. Teil eines Denars, eines Tageslohns. [↑](#footnote-ref-43)
44. Die gleichbedeutenden Verben μοιχεύειν [moich**eu**ein] und μοιχᾶσϑαι [moich**a**sthai] konnten im Deutschen nicht unterschiedlich wiedergegeben werden. Sie haben als Hauptbedeutung „Ehebruch begehen“ (V. 5,32); aber Jesus scheint ihre Anwendung auf jede Form auch nur als innere Vorstellung gesuchter entehrender Übergriffigkeit auszuweiten, und wohl auch im Verhältnis von Unverheirateten gegenüber Unverheirateten. [↑](#footnote-ref-44)
45. Die Bedeutung dieser sogenannten „Unzuchtsklausel“ (vgl. auch Mt 19,9) ist umstritten; handelt es sich um Vergewaltigung durch den Ehepartner, um dessen mangelnde Bereitschaft zur Treue (Ehebruch?) oder um für Juden unzulässige Verwandtenehen (vgl. Apg 15,20)? Eine von vornherein als Ehebruch unrechtmäßige Ehe? Widerspricht die „Unzuchtsklausel“ der Eindeutigkeit des Schei­dungsverbots in Mk 10,2−12 oder Lk 16,18? [↑](#footnote-ref-45)
46. Nicht: „Er liefert sie dem Ehebruch aus“, als sei es zwangsläufig, dass *andere* mit ihr Ehebruch treiben, sondern er begeht selber an ihr Ehebruch. Ehebruch von Seiten des Mannes und von Seiten der Frau können unterschiedlich bezeichnet werden. Vgl. folgende Fn. [↑](#footnote-ref-46)
47. Hier ist von jeder Ehe die Rede und nicht nur von der christlichen. Aber gemäß der von Mt vorausgesetzten Parallele Mk 10,12 (ἀπολύσασα [apolysasa] = die entlassen hat) und in Ent­sprechung zu der in der Antike üblichen unterschiedlichen Redeweise vom Heiraten des Mannes und dem Geheiratetwerden der Frau (vgl. Mt 22,30) ist hier ἀπολελυμένην [apolelymenēn] nicht passiv („die entlassen worden ist“), sondern medial („die von sich aus entlassen hat“). Es ist wohl eher nicht von jemandem die Rede, der gegen seinen Willen verstoßen wird, sondern von demjenigen, der den anderen gegen dessen Willen wegschickt. Die Ehe ist nach Gen 2,18 darin begründet, dass es für den Menschen nicht gut ist, allein zu sein; würde dem nicht widersprechen, dass, wer gegen seinen Willen verstoßen worden ist und daran nichts zu ändern vermag, nicht wieder heiraten darf und dadurch geradezu „geknechtet“ (vgl. 1 Kor 7,15) bleiben müsste? [↑](#footnote-ref-47)
48. Nämlich unter Anrufung Gottes oder, um die als unzulässig geltende Nennung seines Namens zu vermeiden, einer Wirklichkeit, insofern sie auf Gott verweist. Schwören im eigentlichen Sinn („Gott tue mir dies oder jenes, wenn ich nicht die Wahrheit spreche“) ist der unsinnige Versuch, Gott zu instrumentalisieren, um sich selber glaubwürdig zu machen. [↑](#footnote-ref-48)
49. Mit dem doppelten Ja bzw. Nein kann die ausdrückliche Betonung der Wahrheit einer Aussage gemeint sein, oder es bedeutet einfach, dass man nur Ja bzw. Nein sagen soll. [↑](#footnote-ref-49)
50. Vgl. Ex 21,24f; Lev 24,20; Dtn 19,21; bereits dort ist eher eine Begrenzung von Vergeltung gemeint. [↑](#footnote-ref-50)
51. Auf die rechte Backe mit dem Rücken der rechten Hand schlagen ist Zeichen der Verachtung. Dann auch die andere Backe hinzuhalten, ist gewaltloser Protest gegen solche Verachtung. [↑](#footnote-ref-51)
52. Das Gesetz schützte vor einer Pfändung des Mantels länger als bis zum Abend (vgl. Ex 22,25): Arme brauchten ihn, um darunter zu schlafen. [↑](#footnote-ref-52)
53. Die Besatzungsmacht schrieb sich das Recht zu, jeden Einwohner bis zu einer Meile zum Beispiel zum Gepäcktragen zu requirieren. Es handelt sich bei den in den VV. 39−41 genannten drei Bei­spielen nicht darum, in reiner Passivität „sich alles gefallen zu lassen“, sondern auf gewaltlose Weise kreativ zu protestieren. Im Übrigen kann man auf die eigenen Rechte verzichten, nicht aber auf die Rechte anderer, die vielmehr, soweit möglich, gegen Unrecht zu verteidigen sind, notfalls auch mit Gewalt (sie ist nur zulässig als letzte Möglichkeit, noch mehr Gewalt zu verhindern). [↑](#footnote-ref-53)
54. Steuereintreiber aus der einheimischen Bevölkerung, die im Auftrag der römischen Besatzungs­macht handelten und oft die Bevölkerung schikanierten und sich selbst zu bereichern suchten. [↑](#footnote-ref-54)
55. Die gewohnte Nachsetzung des „unser“ im heutigen deutschen Gebet scheint bereits im althoch­deutschen Sprachgebrauch begründet zu sein, könnte aber auch wie im Griechischen der Genitiv von „wir“ sein (= „von uns“), der statt des Adjektivs „unser“ stehen kann. − Zum ganzen Va­terunser vgl. auch Ps 103. [↑](#footnote-ref-55)
56. Der Wille Gottes, der „in Himmel“ (ohne Artikel = „himmelseits“) *bereits geschieht*, ist die ewige Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn; Gott hat keine andere Liebe als diese ewige und unbe­dingte. Wir sollen bitten, dass auch wir uns mit dieser Liebe angenommen und in ihr im Leben und im Sterben geborgen wissen (vgl. Röm 8,35−39; 14,8). In manchen Sprachen wird glättend in umge­kehrter Reihenfolge übersetzt: „auf Erden wie im Himmel“, als sei darum zu bitten, dass Gottes Wille sowohl hier wie dort erst noch geschehe. Auch nicht gemeint ist der Gestirne Lauf als Vorbild. [↑](#footnote-ref-56)
57. Das Wort ἐπιούσιος [epi**ū**sios] kommt nur hier und Lk 11,3 vor und ist in sonstiger klassischer griechischer Literatur nicht belegt. Es kann wegen des in Lk 11,3 beigefügten τὸ καϑ᾽ ἡμέραν [to kath hēm**e**ran] (= das je Tag, das tägliche), nicht gut ebenfalls „täglich“ im Sinn von täglicher Wiederkehr bedeuten (allenfalls im Sinn der *Beschränkung* auf die jeweilige Tagesration), sondern meint eher „für (ἐπί [ep**i**]) die Existenz (οὐσία [ous**i**a])“, also das „nötige“ Brot, vermutlich in Entsprechung zu dem hebräischen Ausdruck לֶחֶם חֻקִּי [l**e**ḥem ḥukk**i**] (= Brot meines Anteils) in Spr 30,8, was die Septuag**i**nta mit τὰ δέοντα καὶ τὰ αὐτάρκη [ta d**e**onta kai ta aut**a**rkē] (= das Notwendige und das Genügende) wiedergibt. In der neuen Einheitsübersetzung (2016) heißt es: „Gib uns heute das Brot, das wir brauchen!“ Durch Verweis auf Apg 7,26 wird im Nestle-Aland nahegelegt, das Wort könnte etwas mit τῇ ἐπιούσῇ ἡμέρᾳ [tē epi**ū**sē hēm**e**rā] (= am / für den folgenden Tag) zu tun haben, sodass es anstatt um das „tägliche“ um das im eschatologischen Sinn „morgige“ Brot (die Eucharistie) ginge. Das ist im Kontext nicht wahrscheinlich. [↑](#footnote-ref-57)
58. Hier bedeutet „auch“, dass Gott die Vergebung, um die wir bitten, bereits geschenkt hat. [↑](#footnote-ref-58)
59. Für „Schulden“ (ὀφειλήμτα [opheil**ē**mata]) und die „Schuldner“ (ὀφειλέται [opheil**e**tai]) wird hier im Griechischen dieselbe Wortgruppe verwandt, die auch und vor allem für Geld- oder Sach­schulden (vgl. Mt 18,28 und Lk 16,5) gebraucht wird. [↑](#footnote-ref-59)
60. Im Unterschied zum Vaterunser bei Lukas (11,4) steht hier die Vergangenheitsform. Gottes Ver­gebung erkennt man daran, dass sie vergeben macht (vgl. Mt 18,23−35). Um Vergebung der eigenen Schuld können wir nur so sinnvoll beten, dass wir, wie Gott uns vergeben *hat* (vgl. Mk 11,24), *auch* selber bereits anderen vergeben haben; dies erfährt man für sich selber als Gottes Gnade, als Gottes Geschenk und die Gegenwart Gottes im eigenen Herzen. [↑](#footnote-ref-60)
61. Im Hebräischen und im Jüdisch-Aramäischen (der Alltagssprache Jesu) gibt es für die meisten Verben („tun“) eine Verbform („H**i**f’il“) in einem einzigen Wort in der Bedeutung „tun machen“. Wird diese Form verneint, kann sie sowohl bedeuten: „nicht machen, dass jemand etwas tut“ wie „machen, dass jemand etwas nicht tut.“ Wegen V. 6,13b und V. 26,41 trifft in der obigen Va­terunserbitte eher die zweite Bedeutung zu. Nicht *Gott* möge es unterlassen, zu bewirken, dass wir in Versuchung geraten, als hätte er dies sonst vorgehabt, sondern er möge bewirken, dass *wir* es unterlassen können, in Versuchung zu geraten. Die Verneinung des griechischen Wortes εἰσ­φέρειν [eisf**e**rein] (= hineinbringen] kann als Übersetzung aus dem Aramäischen (dieser ur­sprüngliche Text ist nicht erhalten) sowohl bedeuten: nur das Hineinbringen zu unterlassen wie, stärker, jemandes Hineinkommen zu verhindern. Aber obwohl Gott niemand versucht (vgl. Jak 1,13f), bleibt er auch darin mächtig, dass Menschen in Versuchung hineingeraten (vgl. Röm 9,18; 11,8; 11,28−32; 1 Kor 10,13). Dass Gott in allem mächtig ist, übersteigt die Unterscheidung von Zulassen oder Verursachen, und aufgrund der Einseitigkeit der Relation des Geschaffenen auf Gott, der größer ist als alles, was man denken kann, kann man grundsätzlich nichts von Gott her „de­duzieren“ oder ihn als Argument für was auch immer „verwenden“. Jedenfalls wird nur, wer (auch durch dieses Gebet, das uns Jesus selbst gelehrt hat) erkennt, versuchbar zu sein, der Versuchung entgehen können. Versuchung ist die Gefahr, an Gott irre zu werden und etwas Geschaffenes wie Reichtum oder Macht oder Ansehen (vgl. 1 Joh 4,16) zu vergöttern und dann irgendwann in solcher Weltvergötterung verzweifeln zu müssen. [↑](#footnote-ref-61)
62. Späte Textzeugen fügen hier ein: „Denn dein ist das Königtum und die Kraft und die Herrlichkeit in die Ewigkeiten der Ewigkeiten. **A**men.“ [↑](#footnote-ref-62)
63. Μαμωνᾶς [mamōn**ā**s] kommt vom aramäischen מָמוֹנָא [mamon**a**], das „Besitz“ bedeutet und für alles stehen kann, was man vergöttert. Es handelt sich nicht um ein *Verbot*, dem wahren Gott zugleich *und* Mammon zu dienen, sondern dies ist unmöglich; der Gott, dem man zusammen mit dem Mammon dienen wollte, könnte gar nicht der wahre Gott sein. [↑](#footnote-ref-63)
64. Man soll sich mit dem für Leib und Leben Notwendigen begnügen, anstatt *wählerisch* zu sein. Die Übersetzung „dass ihr *etwas* zu essen habt“, würde verkennen, dass die Nahrung ja gerade um des Leibes willen notwendig ist. Im Urtext steht das Fragepronomen „was“ und nicht „etwas“. [↑](#footnote-ref-64)
65. Andere Übersetzungen meinen, es gehe um die „Lebensdauer“. Zwar kennt man die eigene Le­bensdauer nicht im Voraus, aber durch gesunde Lebensweise kann man durchaus objektiv begrün­det die eigene Lebenserwartung erhöhen. Eine Elle ist auch kein Zeitmaß, sondern eine geringe Strecke. Das mit „Länge“ übersetzte griechische Wort ἡλικία [hēlik**i**a] bedeutet hier eher die „Körperlänge“ (vgl. Lk 19,3). [↑](#footnote-ref-65)
66. „*Sich* sorgen um“ bedeutet „sich grämen um“; es wird jedoch nicht von „sorgen für“ abgeraten (vgl. Lk 14,28). Soll doch jeder Tag „sich selber (um sich) grämen“ und nicht noch den nächsten Tag anstecken. Und man sollte nicht noch mitmachen, denn erreicht wird dadurch nichts. [↑](#footnote-ref-66)
67. Ein drastisches Bild dafür, dass die Verkündigung, wo man ihr nur in absichtlich karikierendem Miss­­verständnis gegenübertritt, zum Vorwand für Verfolgung werden kann. Das soll man nicht pro­vozieren. – Chi**a**stische (x-förmige) Ausdrucksweise für: (A) Die Schweine zertreten (A‘) die Perlen und (B) die Hunde (B‘) zerreißen die Menschen. Die chiastische Reihenfolge (a) (b) (b‘) (a‘) bedeu­tet häufig, dass die aufgezählten Sachverhalte sich nicht nur additiv zueinander verhalten, sondern einander implizieren. Sie kann manchmal auch nur mnemotechnisch oder sprachrhyth­misch be­gründet sein. Es gibt diese Struktur auch für mehrere Sätze oder sogar Abschnitte. Die Bezeichnun­gen „chi**a**stisch“ bzw. das Substantiv „Chi**a**smus“ kommen vom Namen des griechischen Buch­stabens χ [chi]. Mit dem Chiasmus ver­wandt ist die sogenannte „Inklusion“, die darin besteht, dass der Schluss eines Abschnitts oder eines längeren Textes seinem Anfang entspricht: (a) (b) (a‘). Es findet sich auch die „konzentrische Struktur“ (a) (b) (c) (b‘) (a‘). Beide Formen drücken Zusam­mengehörigkeit durch einen dem Beginn entsprechenden Abschluss aus; die letztere betont noch mehr die Wichtigkeit des Zentrums. V. 14a bietet parallele Aufzählung: (a) (b) (a‘) (b‘). [↑](#footnote-ref-67)
68. Etwa im Vaterunser beginnt in jeder Bitte selbst, wo man sie im Ernst betet und nicht plappert, gerade das zu geschehen, worum man bittet. So ist z. B. die Bitte um das Kommen des Königtums der Himmel selber bereits dessen Anbruch. Christliches Beten ist in sich selbst identisch mit dem Beginn seiner Erfüllung und in diesem Sinn „unfehlbar“ (vgl. Mk 11,44). Der Vater hört in ihm die Stimme seines Sohnes (vgl. Röm 8,15; Gal 4,6). Christliches Beten wird immer „mindestens“ (in Wirklichkeit unüberbietbar) darin erfüllt, dass Gott dem Betenden seinen Heiligen Geist schenkt (vgl. Lk 11,13). So ist christliches Beten Antworten auf das Wort Gottes, der zuerst gesprochen hat. Gottes Barmherzigkeit („Herr, erbarme dich!“) besteht darin, dass er uns barmherzig macht, seine Weisheit darin, dass er Weisheit schenkt, und seine Gerechtigkeit darin, dass er gerecht macht. Er muss nicht auf unser Gebet „reagieren“, denn es selber ist uns von ihm geschenkt. [↑](#footnote-ref-68)
69. Die Vollmacht der christlichen Botschaft besteht darin, dass sie sich durch ihren Inhalt verstehbar macht als Wort Gottes. Wort „Gottes“ ist Gottes Zuwendung zu den Menschen, die von vornherein darin besteht, dass alle Menschen in die Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn hineingeschaffen sind. Dies kann man nicht an der Welt ablesen, sondern man kann es nur durch das „Wort“ Gottes, die Botschaft des Mensch gewordenen Sohnes Gottes erfahren, und es lässt sich nur in demjenigen Glauben als wahr erkennen, der das Erfülltsein vom Heiligen Geist ist (vgl. 1 Kor 12,3). Diese Botschaft stellt sich der Prüfung durch die Vernunft: Niemand kann etwas noch Größeres sagen, und alle Vernunfteinwände dagegen lassen sich mit Vernunft entkräften. [↑](#footnote-ref-69)
70. Die oft zu hörende Betonung „sprich nur *ein* Wort“ hat keinen Anhalt am Urtext. [↑](#footnote-ref-70)
71. Für Festmähler *lag* man auf Polstern. [↑](#footnote-ref-71)
72. Im Unterschied zu Mt 13,38 sind hier die „Söhne des Königtums“ die zuerst Berufenen, soweit sie sich jedoch verschließen (vgl. aber Röm 9 − 11). Jesus ringt um ihre Umkehr. [↑](#footnote-ref-72)
73. Das nach dem Grimmschen Wörterbuch der deutschen Sprache zum ersten Mal bei Martin Luther belegte Wort „Grab*mal*“ soll das griechische Wort μνημεῖον [mnēm**ei**on] bzw. μνῆμα [mnēma] übersetzen, das semantisch „*Gedächtnis*stätte“ bedeutet und für jede Art eines Beisetzungsortes angewandt werden kann, nicht nur ein Erdgrab, sondern auch eine Grabeshöhle. Das griechische Wort τάφος [t**a**fos] wird in der vorliegenden Übersetzung mit „Grab“ wiedergegeben. [↑](#footnote-ref-73)
74. Im Hebräischen eine Redeweise, mit der man ausdrückt, dass sich auf einen anderen Standpunkt als der Gesprächspartner stellt. [↑](#footnote-ref-74)
75. Kaf**a**rnaum (gesprochen: Kaf**a**rna-um). [↑](#footnote-ref-75)
76. Die Schriftgelehrten haben damit Recht, dass dies ein unerhörter Anspruch ist, wunderbarer als jede Krankenheilung. [↑](#footnote-ref-76)
77. Erstaunlich der Plural „den Menschen“, wo es doch zunächst nur um Jesus geht; aber es gilt dann auch von Kirche als fortdauernder Weitergabe seines Wortes. Vgl. Joh 20,22−23 und Apg 9,4. [↑](#footnote-ref-77)
78. Die Formulierung „Geht und lernt“ mag bedeuten, dass das Umlernen mühsam ist und Zeit braucht. [↑](#footnote-ref-78)
79. Des Täufers. [↑](#footnote-ref-79)
80. „Walken“ bedeutet, frisch gewebtes Tuch geschmeidig machen und zum Verfilzen bringen. [↑](#footnote-ref-80)
81. Glaube erfordert eine Sinnesänderung bis in das hinein, was man philosophisch als „Vorverständ­nis“ bezeichnet; ein verheerend falsches Vorverständnis wäre z. B. die Vorstellung von Gott als einem Teil der Gesamtwirklichkeit, der mit anderen Wirklichkeiten in *Wechselwirkung* stünde, anstatt ihn von vornherein als den zu verstehen, „ohne wen nichts ist“. Man begreift von Gott immer nur das von ihm Verschiedene, das auf ihn verweist. Man kann nur analog, hinweisend, von ihm sprechen. [↑](#footnote-ref-81)
82. Wahrscheinlich derselbe, der Joh 14,22 Judas und Lk 6,16 sowie Apg 1,13 J**u**das, Sohn des Jak**o**bus genannt wird. [↑](#footnote-ref-82)
83. Von aramäisch קַנְאָן [ḳan’an] = Zelot, Eiferer. [↑](#footnote-ref-83)
84. Name und Beiname אִשׁ־קְרִיוֺת יְְהוּדָה [yehudah ’ish-ḳeriyot]: J(eh)uda, Mann aus Keriot (wohl ein Ort in der Nähe des H**e**bron im Süden Jud**ä**as). Ein anderer Apostel hieß J**u**das Thadd**ä**us (vgl. Mk 3,18 und den Judasbrief). [↑](#footnote-ref-84)
85. Sam**a**riens Bevölkerung wurde in **I**srael als abtrünnig angesehen und verachtet. [↑](#footnote-ref-85)
86. Verliert nicht den Mut und den inneren Frieden, sondern habt ihn erst recht! [↑](#footnote-ref-86)
87. Geste des Nicht-Nachtragens. [↑](#footnote-ref-87)
88. Die Jünger befinden sich in ihrer ganzen Sendung *von vornherein* wie inmitten von Wölfen. [↑](#footnote-ref-88)
89. Vgl. 2 Kön 1,2. Die Bezeichnung „Zeb**u**l“ (Fürst) wurde B**a**al und anderen Göttern beigelegt. Sie wird im NT auf S**a**tan angewandt. Aus Be**ë**lzebul machte die lateinische Vulgata Be**e**lzebub. [↑](#footnote-ref-89)
90. Zwei mögliche Deutungen: 1) Nicht Menschen, die nur den Leib töten können, sind zu fürchten, sondern der Versucher, der aus der Gemeinschaft mit Gott herauslösen will. 2) Wahrscheinlicher geht es jedoch um die „Furcht Gottes“, die darin besteht, nichts noch mehr zu fürchten als die Gemeinschaft mit ihm aus dem Auge zu verlieren. [↑](#footnote-ref-90)
91. Römische Kupfermünze von geringem Wert. V. 31 folgt dann eine „humorvolle Untertreibung“. [↑](#footnote-ref-91)
92. Ihr werdet verfolgt werden. [↑](#footnote-ref-92)
93. Hier geht es nicht um größere und kleinere Liebe, sondern darum, dass die Liebe zu Christus zum Maß und Kriterium für *alle* Liebe wird. Auch die Liebe zu Verwandten soll Liebe in Christus sein. [↑](#footnote-ref-93)
94. Das griechische Wort ψυχή [psych**ē**] bedeutet zunächst die „Seele“ sowohl als das Prinzip irdi­schen „Lebens“ wie auch als Trägerin des wahren „Lebens“, der Gemeinschaft mit Gott; so wird es auch einfachhin in der Bedeutung von „Leben“ gebraucht. [↑](#footnote-ref-94)
95. In Mt 18,5 sagt Jesus dasselbe in Bezug auf die Aufnahme von Kindern. Kriterium für die Anerken­nung der Autorität der Jünger ist deshalb, ob sie den Geringen und Armen dient. Dieser Dienst besteht nicht nur darin, ihnen materielle Hilfe zu leisten, sondern auch darin, ihnen in einer verstehbaren Weise den Glauben so weiterzugeben, dass sie nicht vertröstet werden, sondern ihn gegenwärtig als ihren festen Grund erlangen. [↑](#footnote-ref-95)
96. Mit „einem im Wind schwankenden Rohr“ und „einem weich gekleideten Menschen” sind wohl Idole gemeint, welche mit inhaltslosen Botschaften eine ebenso hohle Massenbegeisterung auslö­sen (vgl. 1 Kor 12,2). [↑](#footnote-ref-96)
97. „Gewalt“ hier wohl im Sinn von „höchstem Einsatz“. [↑](#footnote-ref-97)
98. Es gibt Einwände gegen die christliche Botschaft, die nur Selbstimmunisierungsstrategien sind, die nicht angeben können, wodurch sie entkräftet würden; sie sind mit Beliebigem vereinbar. Ist etwa die Aussage, Gott sei „ohne wen nichts ist“, auch eine Immunisierungsstrategie? Sie ist nicht mit Beliebigem vereinbar, sondern kann nur gelten, wenn alles in der Welt die Struktur einer Einheit von Gegensätzen hat (Endlichkeit = Einheit von Sein und Nichtsein; Kontingenz = Einheit von Notwendigkeit und Nichtnotwendigkeit; Veränderung = Einheit von Identität und Nichtidentität). Dies kann ohne kontradiktorischen Widerspruch nur ausgesagt werden, wenn man dafür zwei voneinander unterschiedene Hinsichten angeben kann, die sich nicht wiederum ausschließen: Die Welt und alles in ihr ist „restlos bezogen auf … / in restloser Verschiedenheit von …“. [↑](#footnote-ref-98)
99. Die realen Auswirkungen des Verhaltens Jesu entkräften die Vorwürfe. [↑](#footnote-ref-99)
100. Vgl. im Unterschied dazu Lk 9,50: „Wer nicht gegen euch ist, der ist für euch.“ Entscheidend ist das Verhältnis zu Jesus selbst. Wo immer der Glaube an Jesus Christus wirklich besteht, ist er ein und derselbe. Er ist unteilbar, denn er ist nicht additiv zusammengesetzt. Man kann ihm nichts hinzufügen, als wäre er noch überbietbar, und es gibt auch keinen „halben“ Glauben. Alle ein­zelnen Glaubensaussagen lassen sich nur als einander implizierend verstehen; sie sind anderenfalls nicht als Glaubensaussagen im Sinn der Selbstmitteilung Gottes verstehbar. Dies begründet auch alle ökumenische Hoffnung. Für die Einheit der Kirche notwendig ist nur die *Übereinstimmung im Glauben* an Jesus Christus im Sinn seiner Gottessohnschaft. Dagegen ist die ausdrückliche *Fest­stellung* der Übereinstimmung im Glauben, wenn diese Übereinstimmung tatsächlich besteht, zwar „notwendig möglich“ und höchst wünschenswert, sie darf aber nicht als ebenfalls absolut not­wendig ausgegeben werden (vgl. auch 1 Kor 1,13). [↑](#footnote-ref-100)
101. Wer gutes Handeln als teuflisch betrachtet und damit den Unterschied zwischen Gut und Böse bestreitet, kann gar nicht mehr verstehen, was mit Sündenvergebung gemeint ist. [↑](#footnote-ref-101)
102. In Bezug auf den Bund mit Gott. [↑](#footnote-ref-102)
103. Das Zeichen des J**o**na besteht in der Überzeugungsmacht des *Wortes* seiner Botschaft (vgl. V. 41). [↑](#footnote-ref-103)
104. Man kann den Glauben nur entweder zu vertiefen suchen oder wird ihn verlieren (vgl. Lk 8,18). [↑](#footnote-ref-104)
105. Im Hebräischen kann man eine finite Verbform zusammen mit dem Infinitiv desselben Verbs gebrauchen, um diesem Verb Nachdruck zu verleihen. Im biblischen Griechisch wird dies durch Zusammenstellung dieser Verbform mit ihrem Partizip wiedergegeben. Hier ist der Sinn: Sie mögen noch so sehr sehen und hören und sie verstehen *doch* nicht. [↑](#footnote-ref-105)
106. Getreidemaß, ca. 13,5 Liter. [↑](#footnote-ref-106)
107. Im Unterschied zum vorausgehenden Gleichnis vom Säenden (13,1−9.18−23), in welchem die *Bot­schaft* als Samen dargestellt wird, werden hier *Menschen* mit dem Samen verglichen; ihr Ver­halten und ihre Lehre soll sich ausbreiten, um neue Samenkörner zu gewinnen; und dies soll niemals durch Unterdrückung oder andere Gewalt geschehen. − Ebenfalls im Unterschied zu Mt 8,12, wo es gerade die „Söhne des Königtums“ (**I**srael) sind, die eingeladen waren, aber die Einladung nicht annahmen, sind die „Söhne des Königtums“ hier die, welche aus Glauben Frucht bringen; vgl. auch Joh 3,21 sowie die Überlegungen von Paulus über das Verhältnis der Kirche zu **I**srael (Röm 9 *−* 11). [↑](#footnote-ref-107)
108. Der Acker wird gekauft, damit der Schatz dem Finder nicht noch streitig gemacht werden kann. [↑](#footnote-ref-108)
109. „Bruder“ im weiteren Sinn von „Verwandter“, etwa Vetter. Auch in Mk 6,3 werden als „Brüder“ Jesu Jak**o**bus, J**o**ses (gräzisiert für Josef?), Judas und S**i**mon genannt. Paulus nennt in Gal 1,19 einen Jak**o**bus in Jer**u**salem „Bruder des Herrn“. Der Verfasser des Judasbriefs, der mit dem oben genannten Judas identisch sein könnte, bezeichnet sich in Jud 1,1 als „Bruder des Jak**o**bus“. Wären beide, Jak**o**bus und Judas, unmittelbar leibliche Brüder Jesu gewesen, hätte sich Judas wohl ebenfalls als „Bruder des Herrn“ und nicht als „Bruder des Jak**o**bus“ bezeichnet. In Mk 15,40 wird eine Maria als Mutter von Jak**o**bus dem Kleinen und J**o**ses erwähnt, die nicht mit Maria, der Mutter Jesu identisch ist. Es handelt sich dabei wohl um die beiden oben zuerst genannten Namen. [↑](#footnote-ref-109)
110. Her**o**des **A**ntipas (um 20 v. Chr. – um 39 n. Chr.), Sohn von Her**o**des dem Großen. [↑](#footnote-ref-110)
111. Die Weitergabe des Brotes durch die Jünger ist noch immer Jesu eigenes Geben. Vgl. auch Mt 15,36. [↑](#footnote-ref-111)
112. Ein Stadion sind 177,6 m. [↑](#footnote-ref-112)
113. Zwischen drei und sechs Uhr morgens. [↑](#footnote-ref-113)
114. Ein immer wiederkehrender Vorwurf Jesu gegenüber seinen Jüngern (vgl. etwa Mk 7,18, Lk 24,25, Joh 14,8), von dem zu befürchten ist, dass er auch einen großen Teil der Kirchengeschichte bis heute betrifft. Aus „Ehrfurcht“ die Vernunft abzuschalten, behindert das Verstehen des Glaubens. [↑](#footnote-ref-114)
115. Die Formulierung ist vielleicht zugleich drastisch und freundlich humorvoll. [↑](#footnote-ref-115)
116. So wurden nichtisrael**i**tische Bewohner des Landes genannt. [↑](#footnote-ref-116)
117. Weil niemand sich Jesus in demjenigen Glauben zuwenden kann, der das Erfülltsein vom Heiligen Geist ist (vgl. 1 Kor 12,3), wenn ihn der Vater nicht zieht (vgl. Joh 6,37.44; auch Mt 16,17), erkennt Jesus durch diese nicht-jüdische Frau, dass das **I**srael Gottes (vgl. Gal 6,16) größer ist, als man in **I**srael meinte. Der, von dem Jesus selbst sich gesandt weiß, ist immer auch am Werk im Herzen derer, die zu ihm kommen. So ist auch heute noch zwischen denen, die den Glauben weitersagen und denen, die ihn sich gesagt sein lassen, der gleiche Geist Jesu am Werk. [↑](#footnote-ref-117)
118. Das Weitergeben durch die Jünger ist das Geben durch Jesus selbst; dies gilt wie überhaupt von der Glaubensverkündigung auch von den Sakramenten. So wie alle Christen den Glauben in der Autorität Christi und nicht im eigenen Namen verkünden, so gilt auch von den Sakramenten, dass Christus selbst der in ihnen Handelnde ist. [↑](#footnote-ref-118)
119. Ein Teil der Textzeugen schreibt: „M**a**gdala“. [↑](#footnote-ref-119)
120. Das Eingeklammerte nur bei späteren Textzeugen. [↑](#footnote-ref-120)
121. Das Zeichen des J**o**na besteht in der Überzeugungsmacht seines Wortes (vgl. Lk 11,32). [↑](#footnote-ref-121)
122. Vierfürst Phil**i**ppus, einer der Söhne des Her**o**des, hatte die am Fuß des H**e**rmon gelegene Stadt P**a**neas erweitert und unter Beifügung seines eigenen Namens „Cäsar**e**a [Kaiserstadt] Phil**i**ppi“ zu Ehren von Kaiser Tib**e**rius genannt.Es gab noch ein anderes „Cäsar**e**a (am Meer)“, das so zu Ehren von Kaiser Aug**u**stus hieß (vgl. mehrfach ab Apg 8,40). [↑](#footnote-ref-122)
123. Die Frage Jesu gilt allen Jüngern; Petrus wird zum Sprecher ihres gemeinsamen Glaubens. Jesus ist für seine eigene Gewissheit auf die Erfahrung angewiesen, dass der gleiche Gott, von dem er sich gesandt weiß, auch in den Herzen anderer Menschen am Werk ist (vgl. V. 17 und Joh 6,44). [↑](#footnote-ref-123)
124. In Joh 1,42; 21,15.16.17 wird Petrus als „Sohn des Johannes“ bezeichnet. Ist „Sohn des J**o**na“ (hebräisch in griechischer Umschrift: Βαριωνᾶ) vielleicht Verschreibung aufgrund von Mt 16,4? [↑](#footnote-ref-124)
125. Derselbe Petrus, der Sprecher des Glaubens ist, kann außerhalb des Glaubens zum sogar noch immer fromm klingenden Sprecher bloßer Menschengedanken werden. Um daran zu erinnern, soll­te Mt 16,13−20 immer mit Mt 16,21−23 verbunden gelesen werden. „Unfehlbarkeit“ des Papstes bezieht sich nur auf Aussagen, die als Selbstmitteilung Gottes verstehbar sind. In ihnen selbst muss das geschehen, wovon sie reden. Der christliche Glaube kann von wem auch immer nur mit dem An­spruch auf Verlässlichkeit vertreten werden. Es ist aber unmöglich, Missverständnisse dieser Aussagen als Gottes Selbstmitteilung zu glauben. Wort Gottes wird zwar nur im Glauben als Wort Got­tes erkannt, aber nicht erst durch den Glauben zum Wort Gottes gemacht: Es ist „aus sich“ wahr, nicht erst durch die Zustimmung der Kirche (die ihr aber niemals fehlen kann.) [↑](#footnote-ref-125)
126. Mit der Auferstehung Jesu hat das hier Angekündigte zu geschehen begonnen (vgl. Apg 7,55f). Es trifft nicht zu, dass, wie oft behauptet wird, Jesus sich in seiner Naherwartung getäuscht habe. [↑](#footnote-ref-126)
127. Mit jemandem zu machen, „was alles man will“, also ihn der eigenen Willkür zu unterwerfen, ist die Grundform von Unrecht; dazu gehört auch jede Form von „Zwangsbeglückung“. [↑](#footnote-ref-127)
128. Dieser Vers findet sich erst bei späteren Textzeugen. [↑](#footnote-ref-128)
129. Eine Silbermünze, die ungefähr zwei Denaren, einem doppelten Tageslohn, entsprach. [↑](#footnote-ref-129)
130. Das Verhältnis des Glaubenden zu *Gott* ist nicht eine Art Besteuertwerden. Der Glaube bringt keine zusätzlichen Normen mit sich, sondern befreit von dem, was hindert, die bestehenden zu erfüllen. [↑](#footnote-ref-130)
131. Ein Stat**ē**r entsprach zwei Drachmen; die Drachme entsprach ungefähr 4,25 g Silber oder etwa einem ¾ Denar. [↑](#footnote-ref-131)
132. Seine Situation ist schlimmer als der „worst case“, mit Mühlstein am Hals ertränkt worden zu sein. [↑](#footnote-ref-132)
133. Dieser Vers findet sich erst bei späteren Textzeugen. [↑](#footnote-ref-133)
134. Wie real dieses Wort zu verstehen ist, deutet die Perikope von den **E**mmausjüngern (Lk 24,13−32) aus. Man muss nur davon abgehen, ein solches Wort als ein bloßes „Bild“ oder eine „fromme“ Vorstellung misszuverstehen. [↑](#footnote-ref-134)
135. Ein Talent umfasste 60 Minen und entsprach etwa 36 kg Silber. [↑](#footnote-ref-135)
136. Ein Denar entsprach einem Tageslohn. Ursprünglich bestand der Denar aus 4,5 g Silber. [↑](#footnote-ref-136)
137. Als Grund für die Einsetzung der Ehe heißt es bereits in Gen 2,18: „Es ist nicht gut, dass der Mensch allein bleibt.“ [↑](#footnote-ref-137)
138. Hier wird die *liebevolle* Verbindung von Menschen als von dieser Gegenwart Gottes erfüllt und damit als ein so kostbares Gut ausgesagt, dass man sie nicht mutwillig aufs Spiel setzen darf. [↑](#footnote-ref-138)
139. Sie berufen sich auf Dtn 24,1−4: „Wenn ein Mann eine Frau nimmt und ihr Ehemann wird und es geschieht, dass sie keine Gunst in seinen Augen findet, weil er an ihr etwas Schändliches findet, und er einen Scheidebrief schreibt und ihr aushändigt und sie aus seinem Haus schickt, und sie aus seinem Haus geht und hingeht und eines anderen Mannes Frau wird, und wenn der zweite Mann sie hasst und ihr einen Scheidebrief schreibt und ihn ihr aushändigt und sie aus seinem Haus schickt, oder wenn der andere Mann stirbt, der sie sich zur Frau genommen hat, soll der erste Ehemann, der sie weggeschickt hat, sie nicht wiederum nehmen können, dass sie ihm zur Frau wird, nachdem sie unrein geworden ist; denn ein Gräuel ist dies vor dem Herrn.“ Es handelt sich nicht um eine „Erlaubnis“ für den Mann, wie die Pharis**ä**er nahelegen, sondern um Schadens­begrenzung für die Frau. [↑](#footnote-ref-139)
140. Vgl. Fn. zu Mt 5,31. [↑](#footnote-ref-140)
141. Die Ehelosigkeit um des Dienstes am Königtum des Himmels willen lässt sich nur im Glauben erfassen, dann aber auch von *allen* Glaubenden. Gegenüber der undifferenzierten Vorstellung der Jünger differenziert Jesus, indem er verschiedene Weisen von Ehelosigkeit unterscheidet. Inner­halb der Gemeinschaft der Glaubenden gibt es keine Gruppe mit einer „Sonderberufung“, die sie anderen überlegen oder enger mit Gott verbunden sein ließe als die anderen. Es gibt unterschied­liche Berufungen zum Dienst für die anderen. [↑](#footnote-ref-141)
142. Es geht nicht um eine Aufforderung zur Selbstliebe, an der dann die Nächstenliebe ihr Maß haben sollte, sondern darum, *sich selber* in die Situation *eines anderen* hineinversetzen zu können, an seiner Freude und an seinem Leid teilzunehmen (vgl. Röm 12,15) und ihm das zu tun, was man sich, wäre man an seiner Stelle (und nicht umgekehrt), wünschte. Nach Röm 12,10 und Phil 2,3 soll man den anderen sogar höher als sich selber einschätzen. Wer glaubt, weiß sich bereits in Gottes Liebe geborgen und bedarf keiner *zusätzlichen* Selbstliebe (ohnehin kann sich niemand letzte Geborgenheit selber schenken und soll sich dies auch nicht vorspiegeln). [↑](#footnote-ref-142)
143. Einige Handschriften haben statt κάμηλον [k**a**mēlon] (= Kamel) das faktisch genauso gesprochene κάμιλον [k**a**milon] (= Schiffstau). [↑](#footnote-ref-143)
144. Noch so großer Reichtum reicht nicht, um in das Königtum Gottes zu kommen. Keinem Menschen ist es möglich, in dieses Königtum aus eigener Kraft zu gelangen. [↑](#footnote-ref-144)
145. Gerechnet vom mittleren Sonnenaufgang an. [↑](#footnote-ref-145)
146. Der Denar im Gleichnis steht für Gottes *nicht steigerungsfähige* Heilsgabe seiner Selbstmitteilung, das Aufgenommensein der Menschen in die ewige Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn. [↑](#footnote-ref-146)
147. Sie wissen nicht, um was sie bitten: Die Plätze zur Rechten und zur Linken des am Kreuz Erhöhten sind keine Ehrenplätze, und ihre Vergabe ist denen vorbehalten, die Jesus kreuzigen werden. [↑](#footnote-ref-147)
148. Vgl. Fn. zu Mt 26,28. [↑](#footnote-ref-148)
149. Aramäischer Gebetsruf: הוֺשָׁע נָא [hosh**a**ՙ naՙ] (= hilf, ich bitte); vgl. auch hebräisch Ps 118,25: הוֺשִׁיעָא נָּא [hoshi**a**ՙ naՙ]. [↑](#footnote-ref-149)
150. Glauben schlechthin und Vertrauen schlechthin sind identisch. [↑](#footnote-ref-150)
151. Diese Antwort Ist hier eine Immunisierungsstrategie, die immer dann besteht, wenn man nicht angeben kann, unter welcher Bedingung man bereit wäre, die eigene Überzeugung zu revidieren. [↑](#footnote-ref-151)
152. Im Griechischen nur ein betontes, alleinstehendes „Ich“ wie das „Hier bin ich“ bei einem Appell. [↑](#footnote-ref-152)
153. Durch sein größeres Gewicht stabilisiert ein Eckstein Natursteinmauern. [↑](#footnote-ref-153)
154. Dieser Vers findet sich erst bei späteren Textzeugen. [↑](#footnote-ref-154)
155. Das Gleichnis scheint vorauszusetzen, dass sogar die Hochzeitsgewänder denen, die zum Gastmahl kamen, ausgeteilt wurden, aber dass jemand meinte, keines zu brauchen. [↑](#footnote-ref-155)
156. Hätten die übrigen Gäste danach noch fröhlich feiern können? Vielleicht soll in diesem Gleichnis auch vor Augen geführt werden, dass *allen*, die meinten, dies dennoch zu können, das eigentliche hochzeitliche Gewand fehlen würde. Dann stünde das hochzeitliche Gewand für die allein im Glauben als berechtigt erkennbare Hoffnung für *alle* Menschen („Böse und Gute“, V. 10). Sie wird allen angeboten, aber es soll niemand selbstgerecht meinen, besser ohne sie auszukommen. [↑](#footnote-ref-156)
157. Das ist keine Aufteilung, weil man überhaupt *in allem* Gott dienen soll. Im Glauben lebt man aus der Gewissheit, in seinem ganzen Leben, Denken und Handeln so in der ewigen Liebe des Vaters zum Sohn getragen zu sein, dass man nicht mehr unter der Macht der Angst um sich selbst leben muss. Man kennt explizit den Grund, der es ermöglicht, liebevoll zu leben. [↑](#footnote-ref-157)
158. Dieses Wort kennzeichnet das Verständnis Jesu von Auferstehung: Der ganze Mensch mit Leib und Seele ist bereits in seinem irdischen Leben in einer Gemeinschaft mit Gott geborgen, gegen die keine Macht der Welt, nicht einmal der Tod, etwas vermag. Die Sadduz**ä**er lehnen mit Recht eine Vorstellung von Auferstehung im Sinn eines bloßen Fortlebens nach dem Tod ab, das man sich auch abgesehen von Gott vorstellen könnte, aber sie halten diese abergläubische Vorstellung zu Unrecht für die des Glaubens (vgl. z. B. auch die abergläubische Spuk-Vorstellung des Her**o**des von einer „Wiederkehr“ von Johannes dem Täufer, Mt 14,2). [↑](#footnote-ref-158)
159. In Mk 12,38 wird der Schriftgelehrte eher positiv als jemand geschildert, der von Jesu Antwort für die Sadduzäer beeindruckt war und ihr zustimmt. [↑](#footnote-ref-159)
160. Die Liebe zu Gott besteht im Glauben, dem Vertrauen auf seine Liebe zu uns; denn mit nichts kann man Gott größere Ehre erweisen. Wir sind hineingeschaffen in die ewige Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn (vgl. Kol 1,16). [↑](#footnote-ref-160)
161. Im Sinn von „entspricht ihm ganz“ und nicht von „identisch mit ihm“ oder „gleichen Inhalts“. [↑](#footnote-ref-161)
162. Das griechische Wort für Mess**i**as, der „Gesalbte“. [↑](#footnote-ref-162)
163. Von רַב [rav] (= Herr): רַבִּי [r**a**bb**i**] (= mein Herr), Ehrentitel für herausragende Gesetzeslehrer. [↑](#footnote-ref-163)
164. Dieser Vers findet sich erst bei späteren Textzeugen. [↑](#footnote-ref-164)
165. „Proselyt“, „Hinzugekommener“, nämlich der vom außerhalb des Judentums zum Judentum übergegangen ist, indem er das mosaische Gesetz annahm und sich beschneiden ließ. [↑](#footnote-ref-165)
166. Denn sie halten sich wie die Prophetenmörder für besser als andere, und gerade aus einer solchen Haltung erwächst immer wieder neue Gewalt. [↑](#footnote-ref-166)
167. In seinem menschlichen Bewusstsein, das von seinem Gottsein und dem damit identischen gött­lichen Bewusstsein unterschieden ist. Die menschliche Selbstpräsenz des Sohnes, die seine menschliche „Persönlichkeit“ ausmacht, ist getragen von seiner „Person“, die darin besteht, die vom Vater als der ursprunglosen ersten Selbstpräsenz der einen Wirklichkeit Gottes ausgehende zweite Selbstpräsenz desselben Gottseins zu sein („gezeugt, nicht geschaffen“). Der Heilige Geist ist die dritte Selbstpräsenz der einen Wirklichkeit Gottes. Der Vater ist das „Ich“, der Sohn das „Du“ und der Heilige Geist das „Wir“ der einen und einzigen Wirklichkeit Gottes. Unter „Person“ ist hier die letzttragende Selbstpräsenz einer geistlichen Wirklichkeit zu verstehen. [↑](#footnote-ref-167)
168. Die Nacht wurde zwischen mittlerem Sonnenuntergang und -aufgang in vier „Wachen“ eingeteilt. [↑](#footnote-ref-168)
169. Bei herausragenden Hochzeiten konnten die vorangehenden Verhandlungen lange dauern; die tö­richten Jungfrauen waren darauf nicht eingestellt, hielten also diese Hochzeit nicht für herausra­gend. [↑](#footnote-ref-169)
170. Gesprochen P**a**s-ḥa (dabei das ḥ wie das ch in ach), hebräisch פֶּסַח [p**e**saḥ], aramäisch פַּסְחָא [pas-ḥ**a**], das jüdische Fest zur Erinnerung an den Auszug aus Ägypten. Das Wort bezeichnet in Ex 12,13 das „Vorbeigehen“ des die Ägypter strafenden Engels an den Häusern der Israel**i**ten in der Nacht ihres Auszugs aus Ägypten. Mit dem P**a**schafest verbunden war die einwöchige Feier der Ungesäu­erten Brote; vgl. Ex 12,15. [↑](#footnote-ref-170)
171. Auch ehemalige Hohe Priester. [↑](#footnote-ref-171)
172. Nach Mk 14,13 und Lk 22,10 sollte der Betreffende von den gesandten zwei Jüngern daran erkannt werden, dass er einen Wasserkrug trägt. Jesus hat ihnen ein nur mit dem Hausherrn vereinbartes Erkennungszeichen angegeben, sodass weder diese Jünger selbst noch die anderen Jünger im Voraus wissen konnten, um wen es sich handelte und wo das P**a**schamahl stattfinden solle. [↑](#footnote-ref-172)
173. Der mit mir in engster Mahlgemeinschaft steht. Jesus hat sich als in hohem Maß gefährdet ange­sehen. [↑](#footnote-ref-173)
174. Man könnte die Antwort Jesu anstatt als bejahend oder bestätigend auch als Gegenfrage verste­hen: „Wie kannst *du* noch eine solche Frage stellen?“ Judas hatte ja bereits mit den Hohen Priestern vereinbart, Jesus zu überliefern. Es gab noch kein Fragezeichen als Interpunktion. [↑](#footnote-ref-174)
175. Die Wortstellung bedeutet wohl, dass das „dies“ in den beiden Versen 26 und 28 sich nicht nur auf das Brot bzw. den Wein, sondern auch auf den gesamten Vorgang des Nehmens und Essens wie auch des Trinkens bezieht. Leib Christi ist so auch die um die Eucharistie versammelte und „mitverwandelte“ Gemeinde selbst. „Seid, was ihr seht, und empfangt, was ihr seid: Leib Christi.“ (August**i**nus, Predigt 272). Vgl. auch das Lied „Das Weizenkorn muss sterben“ (Gotteslob 220). [↑](#footnote-ref-175)
176. Vgl. Jes 53,11f, im so genannten Vierten Lied vom Gottesknecht. Das dortige „viele“ wäre offenbar ebenfalls nicht im Sinn von „nicht alle“ zu verstehen, sondern im nach oben offenen Sinn von „so viele“. Im Hebräischen ergibt sich dieser verstärkende Gebrauch („so“) von Adjektiven gewöhnlich nur aus dem Kontext; vgl. z. B. Gen 8,13; 27,1; 40,7; 41,19.39; 43,10; Ex 5,5.22; 10,14; 11,6; Num 11,11; 22,3; Dtn 6,3; 17,12; 1 Kön 5,20; Ps 73,3. [↑](#footnote-ref-176)
177. Petrus hält sich hier für besser als die anderen. Darauf scheint Joh 21,15 Bezug zu nehmen: „Liebst du mich mehr als diese [mich lieben]?” [↑](#footnote-ref-177)
178. Ölpresse. [↑](#footnote-ref-178)
179. In der Vorlage Mk 14,60 wird Jesus die unzulässige Frage gestellt, was man gegen ihn bezeuge. [↑](#footnote-ref-179)
180. Die eigenen Kleider zu zerreißen war Ausdruck allergrößter Empörung. [↑](#footnote-ref-180)
181. Das Wort προφητεύειν [prophēt**eu**ein] (= „prophezeien“, oft auch mit „weissagen“ wiederge­geben) wird hier von den Gegnern Jesu im Sinn von „erraten“ verballhornt. Es bedeutet „von Gott her zeitüberlegen sprechen“, und dieser Anspruch bliebe, auf „Erratbares“ bezogen, unsinnig. [↑](#footnote-ref-181)
182. Auch Petrus war wie Jesus Galil**ä**er. [↑](#footnote-ref-182)
183. Wohl eher nicht Jeremia, sondern Sacharja. [↑](#footnote-ref-183)
184. Im Griechischen kann es sich um eine Feststellung („*Du* sagst es.“) oder um eine Frage handeln. In Entsprechung zu Joh 18,34 geht es wohl eher um eine Frage. [↑](#footnote-ref-184)
185. Nach dieser allerdings nur in wenigen Manuskripten bezeugten, aber im Nestle-Aland (wenn auch in Klammern) in den Haupttext aufgenommenen Lesart „Jesus“ Bar**a**bbas [אַבָּא-ּבַּר] (bar **a**bb**a** = Sohn eines Vaters = „Soundso“?) wäre er ein Namensvetter Jesu gewesen. Pil**a**tus hätte dann zwischen zwei Menschen mit dem Namen „Jesus“ wählen lassen. [↑](#footnote-ref-185)
186. Es handelt sich nicht um ein formelles Urteil. Stattdessen erklärt sich Pil**a**tus nur selber für un­schuldig (V. 24). Vor Pil**a**tus hat auch kein eigentlicher „Prozess“ stattgefunden, sondern nur eine Untersuchung der Frage, ob es sich überhaupt um eine zulässige Anklage handelt (vgl. Joh 18,38 im Licht von Apg 18,14−16). [↑](#footnote-ref-186)
187. Sitz eines Oberbefehlshabers, hier des Pil**a**tus. [↑](#footnote-ref-187)
188. Eine Koh**o**rte war der zehnte Teil einer Legi**o**n, die aus drei- bis sechstausend Soldaten bestand. [↑](#footnote-ref-188)
189. Griechische Stadt im heutigen L**i**byen, die älteste und bedeutendste der fünf griechischen Städte der Region; sie gab Ostl**i**byen den klassischen Namen Kyren**a**ika, den es bis heute behalten hat. [↑](#footnote-ref-189)
190. In der späteren Überlieferung heißt es zusätzlich: „damit das durch den Propheten so Gesagte erfüllt wird: Sie verteilten sich meine Kleider und haben über mein Gewand ein Los geworfen.“ Vgl. Ps 22,19. [↑](#footnote-ref-190)
191. Man darf sich die Auferstehung Jesu nicht in Entsprechung zu dem spottenden Ansinnen der Hohen Priester, Schriftgelehrten und Ältesten als ein Geschehen vorstellen, das im Voraus zum Glauben *feststellbar* wäre und dann als Begründung dienen könnte, irgendwelche anderen Dinge zu *glau­ben*. Die Auferstehung Jesu kann als wahr allein im Glauben erkannt werden. Sie macht das Kreuz nicht rückgängig, sondern setzt es als das Martyrium für Jesu Botschaft in Kraft (1 Kor 1,23; 2,2). [↑](#footnote-ref-191)
192. So auch Mk 15,32; Lk 23,39−43 berichtet von dem einen, dass er dem anderen seine Lästerungen verwies. Jesus sagt zu ihm: „Amen, ich sage dir: Heute wirst du mit mir im Paradies sein!“ [↑](#footnote-ref-192)
193. So beginnt *Psalm 22*, der sich in christlicher Sicht auf Passion (VV. 1−22) und Auferstehung (VV. 23−32) bezieht. Dieser Psalm enthält (V. 11) das Wort: אָתָּא אֵלִי [’el**i** ’att**a**’] (i = „mein“;’el = „Gott“; ’at**a**’ =  du“; zusammen also „mein Gott du“, „du bist mein Gott“). Dies hört sich wie aramäisch תָא אֵלִיָה [el**i**jah t**a**’] (= El**i**ja, komm!) an (vgl. 1 Kor 16,22: Maran**a** t**a** = Unser Herr, komm!); und anders als dass dies Jesu letzter Ruf war, lässt sich V. 47 kaum erklären. Lk zitiert in 23,46 Psalm 31,6 „In deine Hände lege ich meinen Geist“; auch in diesem Psalm findet sich in V. 14 das „El**i** att**a**“. Auch Ps 63, dessen Beginn Joh 18,28 wohl zitiert wird, enthält in V. 2 das „El**i** att**a**“. So war mit großer historischer Wahrschein­lichkeit, auch wegen der extremen Atemnot des Gekreuzigten, das bloße „El**i** att**a**“ Jesu letzter Ruf. Er wird von den Evangelisten jeweils durch ein Zitat aus einem der wenigen Psalmen, in denen er vorkommt, ergänzt bzw. erläutert. Es handelt sich nicht um einen „Schrei der Verzweiflung“, wie man häufig meint, sondern um den Ausdruck letzten Vertrauens. [↑](#footnote-ref-193)
194. Die im griechischen Urtext aus der Septuag**i**nta stammende Übersetzung (ἐγκατέλιπες [enkat**e**­lipes]) scheint bereits dort das Missverständnis vermeiden zu wollen, als sei Gott für den Betenden abwesend. [↑](#footnote-ref-194)
195. Für eine stark „patriarchalisch“ geprägte Zeit sind diese beiden Verse in vielfacher Hinsicht be­merkenswert: Diese Frauen sind zu Jüngerinnen geworden, auch und gerade in ihrer bleibenden Verbundenheit untereinander und mit den ihnen anvertrauten Angehörigen. Martin Luther konnte schreiben: Der Sohn Gottes ist in seiner Menschwerdung „Bruder und unsere Schwester geworden; *er* befreit uns vom Tod“. (WA 37; 2;34−36 [lat.]) [↑](#footnote-ref-195)
196. „Rüsttag“ war der Vorbereitungstag des P**a**schafestes, an dem man noch alle Arbeiten erledigen konnte, die am P**a**schatag selbst nicht zugelassen waren. Was die Hohen Priester und die Pharisäer hier tun, war natürlich nach ihrem eigenen Verständnis am Paschafest nicht zulässig. [↑](#footnote-ref-196)
197. Im Unterschied zu den Wächtern. [↑](#footnote-ref-197)
198. Das Wort „taufen“ bedeutet „hineintauchen“; mit „in den Namen“ ist gemeint, dass das Hinein­getauchtwerden in das Wasser das Hineingetauchtwerden in die mit diesem Namen genannte Wirklichkeit selbst bezeichnet und ist. Zur biblischen Gleichsetzung des Namens mit der genannten Wirklichkeit vgl. z. B. Dtn 28,58. Es geht um das Hineingetauchtwerden oder genauer Offenbar­machen des Hineingetauchtseins in die Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn, inner­halb derer die Welt bereits geschaffen ist (vgl. Kol 1,16). Nur weil die Welt sich vom ersten Augenblick ihrer Existenz an, also von vornherein, verborgen innerhalb dieser Liebe befindet und nicht erst nachträglich von außen in sie hineinkommen muss (was gar nicht möglich wäre), lässt sich auch eine Übersetzung mit „*im* Namen“ rechtfertigen; aber im Griechischen steht εἰς [eis] mit dem Akkusativ (= hinein in). Nicht gemeint ist „im Namen“ im Sinn von: „im Auftrag“, wie die herkömmliche Übersetzung nahelegen könnte, wiewohl die Taufe natürlich im Auftrag Jesu ge­schieht; ebenso wenig ist „auf den Namen“ gemeint, als ginge es darum, selber einen Namen zu erhalten. − In der sakramentalen Taufe feiert christliche Gemeinde das nun offenbar werdende unverlierbare „In Christus Geschaffensein“ des zu Taufenden, ja jedes Menschen. Man könnte gar nicht wie von außen erst nachträglich in den Bereich der Gnade Gottes hineingelangen. Aber der Übergang von verborgen zu offenbar ist nicht bloß gedanklich nach Art einer Schlussfolgerung, sondern erfordert die Menschwerdung des Sohnes und das fortdauernde Geschehen der Weitergabe seiner Botschaft von bereits Glaubenden her (= Kirche). Das Menschsein Jesu und die Weitergabe seines Wortes sind historische Wirklichkeiten, die als solche Gegenstand von Vernunft sind. Dass dieser Mensch wirklich der Sohn Gottes ist, der im Voraus zu seiner Menschwerdung von Ewigkeit her besteht, wird als wahr allein im Glauben erkannt, und zwar allein aufgrund des Wortes der christlichen Botschaft. Sie macht Ihren Anspruch, Wort Gottes zu sein, durch ihren Inhalt verständlich. Die Wahrheit dieser Botschaft wird allein im Glauben als dem Erfülltsein vom Heiligen Geist erkannt: „Keiner kann sagen [= als wahr vertreten]: ‚Herr ist Jesus‘, außer in Heiligem Geist.“ (1 Kor 12,3). Vernunft und Glaube unterscheiden sich also sowohl in der Erkenntnisweise wie im Gegenstand (Denzinger-Hünermann [= DH] n. 2015); beide sind voneinander unterschieden ohne jede gemeinsame Schnittmenge, und so auch ohne jeden Berührungspunkt. Vernunft hat für den Glauben weder Begründungs- noch Stützfunktion. Dennoch sind Vernunft und Glauben nicht voneinander getrennt, sondern sind durch Beziehung aufeinander miteinander verbunden: Nichts kann geglaubt werden, was einer ihre Autonomie wahrenden Vernunft wider­spricht. Vernunfteinwände gegen den Glauben sind allein mit Vernunftgründen zu entkräften, entweder als in sich selbst widersprüchlich oder zumindest als widersprüchlich begründet, obwohl sie sich selber für begründet halten und nach ihrem eigenen Anspruch begründet werden müssten. Die Vernunft leistet dem Glauben den unersetzlichen Dienst, wie ein „Türhüter“ (vgl. Joh 10,3) jede Form von Aberglauben abzuwehren. Eine vom Glauben bereits erleuchtete und von ihm geforderte und geförderte Vernunft erkennt eine unerhörte Stimmigkeit aller Glaubensaussagen: Es geht in ihnen allen allein um die eine und einzige Selbstmitteilung Gottes, die kein Mehr oder Minder kennt. Es gibt keinen „halben“ christlichen Glauben. Er mag gering sein, aber ungewiss kann er nicht sein. Man muss Dogmen nicht unbefragt und ohne sich darum zu kümmern, ob man sie richtig versteht, annehmen, sondern sie bieten die Garantie, dass die Befragung sich lohnt. [↑](#footnote-ref-198)
199. Von einer „Himmelfahrt“ Jesu ist bei Matth**ä**us nicht die Rede; die in diesem Evangelium letzte Begegnung der Jünger mit Jesus geschieht in Galil**ä**a. Jesus bleibt bei seinen Jüngern „bis zur Vollendung der Weltzeit“ und führt sie doch zugleich an auf dem Weg „zu meinem und eurem Vater und meinem und eurem Gott“ (Joh 20,17). In der Rede vom „Erlösungstod“ Jesu, seiner „Auferstehung“, „Himmelfahrt“ und der „Sendung des Heiligen Geistes“ geht es letztlich um eine einzige Wirklichkeit: die Gottessohnschaft Jesu angesichts seines Todes, die unter unterschied­lichen Hinsichten betrachtet wird. [↑](#footnote-ref-199)
200. Gesprochen: Kaf**a**rna-um. [↑](#footnote-ref-200)
201. Im Hebräischen eine Redeweise, mit der man ausdrückt, dass man sich auf einen anderen Standpunkt als der Gesprächspartner stellt. [↑](#footnote-ref-201)
202. Man könnte hier eine Verbindung zur Aufgabe von „Amtsträgern“ herstellen. [↑](#footnote-ref-202)
203. Die Schriftgelehrten haben damit recht, dass dies ein unerhörter Anspruch ist, erstaunlicher als jede Krankenheilung. [↑](#footnote-ref-203)
204. Hier geht es um eine neue Sicht*weise.* [↑](#footnote-ref-204)
205. Zu Festmählern lag man auf Polstern. [↑](#footnote-ref-205)
206. Steuereintreiber („Zöllner“) aus der einheimischen Bevölkerung, die im Auftrag der römischen Besatzungsmacht handelten und oft die Bevölkerung schikanierten und sich selbst zu bereichern suchten. [↑](#footnote-ref-206)
207. Das im Deutschen traditionell, um der Kontinuität willen auch in der vorliegenden Übersetzung mit „Jünger“ wiedergegebene Wort μαϑητής [mathēt**ē**s] ist im Griechischen eigentlich das Wort für „Schüler“, „Lehrling“, das von dem Verb μανϑάνω [manth**a**n**ō**] (= lernen) abgeleitet ist. [↑](#footnote-ref-207)
208. „Walken“ bedeutet, frisch gewebtes Tuch geschmeidig zu machen und zum Verfilzen zu bringen. [↑](#footnote-ref-208)
209. Glaube erfordert eine Sinnesänderung bis in das hinein, was man philosophisch als „Vorverständ­nis“ bezeichnet; ein verheerend falsches Vorverständnis wäre z. B. die Vorstellung von Gott als einem Teil der Gesamtwirklichkeit, der mit anderen Wirklichkeiten in *Wechselwirkung* stünde, anstatt ihn von vornherein als den zu verstehen, „ohne wen nichts ist“. Von Gott begreift man nur das von ihm Verschiedene, das auf ihn verweist. Man kann nur hinweisend, von ihm sprechen. [↑](#footnote-ref-209)
210. Nach 1 Sam 21,1−10 handelte es sich nicht um **A**bjatar, sondern um seinen Vater Abim**e**lech. Dies ist kein Einwand gegen die Irrtumslosigkeit der Schrift, denn ihr irrtumsloser, im Leben und Ster­ben verlässlicher Sinn bezieht sich allein auf Gottes Selbstmitteilung, unser Aufgenommensein in die Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn, welche der Heilige Geist ist. [↑](#footnote-ref-210)
211. Von griechisch πέτρα [p**e**tra] (= Fels); aramäisch כֵּפָא [k**e**f**a**], gräzisiert dann „K**ē**phas“. [↑](#footnote-ref-211)
212. Vielleicht eine aramäisch-dialektale Ableitung von hebr.רֶגֶשׁ בְנֵי [bne r**e**gesh], Griech. Βοανηργές [Boanērg**es**]; Herleitung unsicher. [↑](#footnote-ref-212)
213. Von aramäisch קַנְאָן [ḳan’**a**n], Zel**o**t, Eiferer. [↑](#footnote-ref-213)
214. Vgl. 2 Kön 1,2. Die Bezeichnung „Zeb**u**l“ (Fürst) wurde B**a**al und anderen Göttern beigelegt. Sie wird im NT auf S**a**tan (jede Form von Weltvergötterung) angewandt. [↑](#footnote-ref-214)
215. Wer gutes Handeln als teuflisch betrachtet und damit den Unterschied zwischen Gut und Böse bestreitet, kann gar nicht mehr verstehen, was mit Sündenvergebung gemeint ist. [↑](#footnote-ref-215)
216. Diese Redeweise ist im Deutschen damit vergleichbar, dass man jemandem, der sich völlig verquer verhält, fast verzweifelt sagt: „Mache nur so weiter!“ Natürlich soll er das Gegenteil tun. Vgl. auch Mk 8,18. [↑](#footnote-ref-216)
217. Das Gleichnis vom Säenden ist Schlüsselgleichnis für alle anderen Gleichnisse. [↑](#footnote-ref-217)
218. Man kann den Glauben nur entweder zu vertiefen suchen oder wird ihn verlieren (vgl. Lk 8,18). [↑](#footnote-ref-218)
219. Nicht Angst vor einem Unheil, sondern diejenige tiefste „Ehrfurcht“, welcher nichts anderes mehr wichtiger ist als die Gemeinschaft mit Gott durch Jesus. [↑](#footnote-ref-219)
220. Weniger gut bezeugte Lesarten: Gadar**e**ner, Gerges**e**ner. [↑](#footnote-ref-220)
221. Das nach dem Grimmschen Wörterbuch der deutschen Sprache erstmalig bei Martin Luther belegte Wort „Grab*mal*“ soll das griechische Wort μνημεῖον [mnēm**ei**on] bzw. μνῆμα [mnēma] über­setzen, das semantisch „*Gedächtnis*stätte“ bedeutet und für jede Art eines Beisetzungsortes angewandt werden kann, nicht nur ein Erdgrab, sondern auch eine Grabeshöhle. Das griechische Wort τάφος [t**a**fos] wird in der vorliegenden Übersetzung mit „Grab“ wiedergegeben. [↑](#footnote-ref-221)
222. „Viele“ ist hier emphatisch gemeint im Sinn von „so viele“ (vgl. Fn. zu Mk 10,45). [↑](#footnote-ref-222)
223. Die in Panik geratende Schweineherde wird zum Bild dafür, was Dämonen wie zum Beispiel Be­sessenheit von Geld- oder Machtgier oder Fremdenhass oder Rassenwahn und anderen Kollektiv­neurosen bei Menschen anrichten können. [↑](#footnote-ref-223)
224. Dek**a**polis, ein großes Gebiet, vor allem auf der linken J**o**rdanseite, das die Städte Dam**a**skus, Gadara, H**i**ppos, D**ion,** Pella, Ab**i**la, K**a**natha, Philad**e**lphia, Ger**a**sa und Skyth**o**polis umfasste. [↑](#footnote-ref-224)
225. Das „dir sage ich“ gehört eigentlich nicht zur Übersetzung des aramäischen bloßen קוּמׅי טַלְיְתָ [ṭalit**a** q**u**mi] (= Mädchen, steht auf!); aber es betont das persönliche Zugewandtsein Jesu in seinem Wort. [↑](#footnote-ref-225)
226. Es wird betont, dass das Mädchen bereits eine Jugendliche war. [↑](#footnote-ref-226)
227. „Bruder“ hier wohl im weiteren Sinn von „Verwandter“, etwa Vetter. Auch in Mt 13,55 werden als „Brüder“ Jesu Jak**o**bus, J**o**ses (gräzisiert für Josef?), Judas und S**i**mon genannt. Paulus nennt in Gal 1,19 einen Jak**o**bus in Jer**u**salem „Bruder des Herrn“. Der Verfasser des Judasbriefs, der mit dem oben genannten Judas identisch sein könnte, bezeichnet sich seinerseits in Jud 1,1 als „Bruder des Jak**o**bus“. Wären beide, Jak**o**bus und Judas, unmittelbar leibliche Brüder Jesu gewesen, hätte sich Judas wohl eher ebenfalls als „Bruder des Herrn“ und nicht als „Bruder des Jak**o**bus“ bezeich­net. In Mk 15,40 wird eine Maria als Mutter von Jak**o**bus dem Kleinen und Joses erwähnt, die nicht mit Maria, der Mutter Jesu identisch ist. Es handelt sich dabei wohl um die beiden oben zuerst genannten Namen. [↑](#footnote-ref-227)
228. Geste des Nicht-Nachtragens. [↑](#footnote-ref-228)
229. Es gibt auch abergläubische Vorstellungen von Auferstehung, die nicht die des christlichen Glau­bens sind (vgl. Mt 22,23−29, Mk 12,18−24, Lk 20,27−33). [↑](#footnote-ref-229)
230. Sie heißt wie ihre Mutter. Nach anderer, weniger belegter, aber vielleicht historisch besserer Les­art: „Und als die Tochter eben der Her**o**dias hereinkam“. Dann hätte es sich um S**a**lome, eine Tochter der Her**o**dias bereits aus deren Ehe mit Philippus, gehandelt. [↑](#footnote-ref-230)
231. Das „grüne Gras“ tritt hier an die Stelle der Polster, auf die man sich zu *Festmählern* zu legen pflegte. [↑](#footnote-ref-231)
232. Dadurch sollen Gruppen entstehen, die überschaubar sind und es ermöglichen, innerhalb ihrer einander kennenzulernen und miteinander ins Gespräch zu kommen. Allgemein gilt, dass der Glaube zu einer Gemeinschaft führt, die nicht auf Dinge des Glaubens beschränkt bleibt, sondern auch im übrigen Leben zu gegenseitiger Anteilgabe und Anteilnahme führt; vgl. Apg 2,44. [↑](#footnote-ref-232)
233. Zwischen drei und sechs Uhr morgens. [↑](#footnote-ref-233)
234. Das „wollte an ihnen vorübergehen“ bezieht sich vielleicht darauf, dass es des eigenen Einsatzes der Jünger bedarf, zu tieferem Verstehen ihres Glaubens zu kommen. [↑](#footnote-ref-234)
235. Die eine Hand wurde mit der *Faust* der anderen gewaschen; nicht Handfläche gegen Handfläche. [↑](#footnote-ref-235)
236. Hinzufügung bei manchen Textzeugen. [↑](#footnote-ref-236)
237. קָרְבָּן = Gabe (für den Tempelschatz, vgl. Mt 27,6). [↑](#footnote-ref-237)
238. Dieser Vers findet sich erst bei späteren Textzeugen. [↑](#footnote-ref-238)
239. Weil niemand sich Jesus im Glauben zuwenden kann, wenn ihn der Vater nicht zieht (vgl. Joh 6,37.44; auch Mt 16,17), erkennt Jesus durch diese nicht-jüdische Frau, dass das **I**srael Gottes (vgl. Gal 6,16) größer ist, als man in **I**srael meinte. Der, von dem Jesus selbst sich gesandt weiß, ist immer auch am Werk im Herzen derer, die glaubend zu ihm kommen. [↑](#footnote-ref-239)
240. Vierfürst Phil**i**ppus, einer der Söhne des Her**o**des des Großen, hatte die am Fuß des H**e**rmon gelegene Stadt P**a**neas erweitert und unter Beifügung seines eigenen Namens „Cäsar**e**a [Kai­serstadt] Phil**i**ppi“ zu Ehren von Kaiser Tib**e**rius genannt. Es gab noch ein anderes „Cäsar**e**a (am Meer)“, das so zu Ehren von Kaiser Aug**u**stus hieß (vgl. mehrfach ab Apg 8,40). [↑](#footnote-ref-240)
241. Derselbe Petrus, der Sprecher des Glaubens war, kann außerhalb des Glaubens zum Sprecher bloßer Menschengedanken werden, die gar nicht als Glaubensaussagen verstehbar wären. Es hat in der Geschichte Kritik an der Ausführung des päpstlichen Amtes gegeben, die nur Exegese des obigen Satzes und nicht, wie man oft meinte, ein Angriff auf das Amt selbst war. Es führt leicht zu Missverständnissen des päpstlichen Amtes, wenn man 8,27−30 von 8,31−38 trennt. Die „Un­fehlbarkeit“ von Papst (und „Gesamtheit der Glaubenden“, vgl. II. Vatikanum, Kirchenkon­stitution, Nr. 12,1) bezieht sich auf Aussagen, die tatsächlich selber als das Geschehen der Selbst­mitteilung Gottes verstehbar und deshalb „aus sich“ wahr sind. Aussagen, die sich als Selbstmit­teilung Gottes verstehen ließen und doch falsch wären, sind nicht herstellbar. [↑](#footnote-ref-241)
242. Das griechische Wort ψυχή [psych**ē**] bedeutet zunächst die „Seele“ sowohl als das Prinzip irdi­schen „Lebens“ wie auch als Trägerin des wahren „Lebens“, der Gemeinschaft mit Gott; so wird es auch einfachhin in der Bedeutung von „Leben“ gebraucht. [↑](#footnote-ref-242)
243. Mit der Auferstehung Jesu hat das hier Angekündigte zu geschehen begonnen (vgl. Apg 7,55f). Es trifft nicht zu, dass sich Jesus, wie gern behauptet wird, in seiner Naherwartung getäuscht habe. [↑](#footnote-ref-243)
244. Von רַב [rav] (= Herr): רַבִּי [rabb**i**] (= mein Herr), Ehrentitel für herausragende Gesetzeslehrer. [↑](#footnote-ref-244)
245. Jesus spielt hier insbesondere auf das Schicksal von Johannes dem Täufer an, den zeitgenössischen „Elija“. Mit jemandem zu machen, „was alles man will“, also ihn der eigenen Willkür zu unter­werfen, ist die Grundform von Unrecht; dazu gehört auch „Zwangsbeglückung“. [↑](#footnote-ref-245)
246. Vgl. 1 Kön 19,2.10.14. [↑](#footnote-ref-246)
247. Gleichbedeutend wäre: „Wer mich aufnimmt, nimmt eben darin den auf, der mich gesandt hat.“ [↑](#footnote-ref-247)
248. Seine Situation ist schlimmer als der „worst case“, mit Mühlstein am Hals ertränkt worden zu sein. [↑](#footnote-ref-248)
249. Bei einigen Textzeugen steht V. 48 auch bereits hier als V. 44 sowie dann nach V. 45 als V. 46. [↑](#footnote-ref-249)
250. In dieser Formulierung bei Markus, die Mt 5,31f und Lk 16,18 zugrundeliegt, ist immer nur von demjenigen Partner die Rede, der den anderen gegen dessen Willen fortschickt. Deshalb ist wohl auch dort das Wort ἀπολελυμένη [apolelym**e**nē] nicht passivisch („die entlassen worden ist“), sondern medial („die von sich aus entlassen hat“) zu verstehen. [↑](#footnote-ref-250)
251. Einige Handschriften haben statt κάμηλον [k**a**mēlon] (= Kamel) das faktisch genauso gesprochene κάμιλον [k**a**milon] (= Schiffstau). [↑](#footnote-ref-251)
252. Väter werden nicht mehr genannt. [↑](#footnote-ref-252)
253. Vgl. Mk 15,27 und Joh 19,11. Die Plätze zur Rechten und zur Linken des am Kreuz Erhöhten sind keine Ehrenplätze, und ihre Vergabe ist denen vorbehalten, die Jesus kreuzigen werden. [↑](#footnote-ref-253)
254. Vgl. Jes 53,11f, dort „viele“, aber offenbar nicht im Sinn von „nicht alle“, sondern von „so viele“. Im Hebräischen ergibt sich dieser verstärkende Gebrauch („so“) von Adjektiven gewöhnlich nur aus dem Kontext; vgl. z. B. Gen 8,13; 27,1; 40,7; 41,19.39; 43,10; Ex 5,5.22; 10,14; 11,6; Num 11,11; 22,3; Dtn 6,3; 17,12; 1 Kön 5,20; Ps 73,3. [↑](#footnote-ref-254)
255. Bartimäus lässt sich von beiden Gruppen im Gefolge Jesu nur in derselben Richtung beeinflussen. [↑](#footnote-ref-255)
256. Das aramäische Wort bedeutet „mein Lehrer“ und ist noch ehrfurchtsvoller als „Rabbi“. [↑](#footnote-ref-256)
257. Im Unterschied zu „neben“ in V.46. [↑](#footnote-ref-257)
258. Aramäischer Gebetsruf: הוֺשָׁע נָא [hosh**a**ՙ naՙ] (= hilf, ich bitte); vgl. auch hebräisch Ps 118,25: הוֺשִׁיעָא נָּא [hoshi**a**ՙ naՙ]. [↑](#footnote-ref-258)
259. Sowohl im Sinn von „Glauben an Gott“ wie von einem „von Gott geschenkten Glauben“. [↑](#footnote-ref-259)
260. Im Gebet werden Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft in eins gesehen; vgl. zu solchem Umgang mit den Zeitformen auch Joh 8,58. [↑](#footnote-ref-260)
261. Spätere Textzeugen fügen hier ein: „Wenn ihr aber nicht vergebt, wird auch euer Vater in den Himmeln euch eure Verfehlungen nicht vergeben.“ Nicht zu vergeben bedeutet, Gottes Vergebung nicht angenommen zu haben. [↑](#footnote-ref-261)
262. Denn die Antwort der Gegner Jesu lief auf eine Immunisierungsstrategie hinaus. Eine Immuni­sierungsstrategie ist immer dann gegeben, wenn jemand nicht angeben kann, unter welcher Bedin­gung er sich von seinem Verhalten oder seiner missbilligenden Auffassung abbringen ließe („Wehe dir, wenn du es tust, und wehe dir, wenn du es nicht tust!“). [↑](#footnote-ref-262)
263. In Mt 21,41 erscheint dieser Satz ausdrücklich als Antwort der Umstehenden auf die Frage Jesu und nicht als Jesu eigenes Wort und wird deshalb bereits hier in getrennte Anführungsstriche gesetzt. [↑](#footnote-ref-263)
264. Durch sein größeres Gewicht stabilisiert ein Eckstein Natursteinmauern. [↑](#footnote-ref-264)
265. Das ist keine *Aufteilung*, denn man soll auch im Verhalten gegenüber dem Staat wie in überhaupt allem Gott zuerst dienen. (Vgl. Thomas More: “The king’s good servant, but God’s first.”) [↑](#footnote-ref-265)
266. Dieses Wort kennzeichnet das Verständnis Jesu von Auferstehung: Der ganze Mensch mit Leib und Seele ist bereits in seinem irdischen Leben in einer Gemeinschaft mit Gott geborgen, gegen die keine Macht der Welt, nicht einmal der Tod, etwas vermag. Die Sadduz**ä**er lehnen mit Recht eine Vorstellung von Auferstehung im Sinn eines bloßen Fortlebens nach dem Tod ab, das man sich auch abgesehen von Gott vorstellen könnte (im Stil von unbegrenzten Ferien), aber sie halten diese abergläubische Vorstellung zu Unrecht für die des Glaubens (vgl. z. B. die abergläubische Spuk-Vorstellung des Her**o**des von einer „Wiederkehr“ von Johannes dem Täufer, Mt 14,2). [↑](#footnote-ref-266)
267. Lk 10,25 sieht die Frage des Schriftgelehrten mehr „von außen“, als habe Letzterer Jesus auf die Probe stellen wollen. Mk jedoch bietet das Modell eines durch vier Schritte gelungenen Dialogs, der hier 1) aus einer Frage (V. 29), 2) der Antwort darauf (VV. 29−31), 3) einer Wiedergabe der Antwort *mit eigenen Worten* (VV. 32f) 4) und der Bestätigung, richtig verstanden worden zu sein (V. 34), besteht. Es ist entscheidend, die Auffassung des Gesprächspartners mit eigenen Worten wiedergeben zu können (sonst lässt sich nicht prüfen, ob man ihn auch verstanden hat); der Ge­sprächspartner selbst muss dann noch bestätigen, sich richtig verstanden zu fühlen. [↑](#footnote-ref-267)
268. Die Liebe zu Gott besteht im Glauben, dem Vertrauen auf seine Liebe zu uns, die uns fähig macht, selber zu lieben. Mit nichts anderem kann man Gott größere Ehre erweisen. [↑](#footnote-ref-268)
269. Es geht nicht um eine Aufforderung zur Selbstliebe, an der dann die Nächstenliebe ihr Maß haben sollte, sondern darum, *sich selber* in die Situation *eines anderen* hineinversetzen zu können, an seiner Freude und an seinem Leid teilzunehmen (vgl. Röm 12,15) und ihm das zu tun, was man sich, wäre man an seiner Stelle (und nicht umgekehrt), wünschte. Nach Röm 12,10 und Phil 2,3 soll man den anderen sogar höher als sich selber einschätzen. Wer glaubt, weiß sich bereits in Gottes Liebe geborgen und bedarf keiner *zusätzlichen* Selbstliebe (ohnehin kann sich niemand letzte Geborgenheit selber schenken). [↑](#footnote-ref-269)
270. Das griechische Wort für „Mess**i**as“, der „Gesalbte“. [↑](#footnote-ref-270)
271. Ein L**e**pton war die kleinste griechische Münze, 1/128 von einem Den**a**r, einem Tageslohn. [↑](#footnote-ref-271)
272. Kleinste römische Münze, der 64. Teil eines Den**a**rs, das Doppelte eines L**e**ptons. [↑](#footnote-ref-272)
273. So ist der beste „Wettbewerb“ der mit sich selbst, anstatt anderen überlegen sein zu wollen; man braucht dann nicht mehr den eigenen Wert daraus zu bestimmen, dass man meint, auf sie herabschauen zu können, noch muss man sich sonst ihnen gegen­über minderwertig fühlen. Aber der Vergleich mit anderen kann dazu helfen, nicht nur aus den eigenen oder fremden Fehlern zu *lernen*, sondern auch daraus, wie anderen etwas gut gelingt. Der eigene Wert besteht darin, sich von Gott mit der ewigen Liebe geliebt zu wissen, in der er seinem eigenen Sohn zugewandt ist. [↑](#footnote-ref-273)
274. Der Singular ist hier entweder grammatisch eher unrichtig oder könnte bedeuten, dass die anderen sich des Petrus als Sprechers bedienten, sodass nur er im Namen der anderen die Frage stellte. [↑](#footnote-ref-274)
275. In seinem menschlichen Bewusstsein, das von seinem Gottsein und göttlichen Bewusstsein unter­schieden und mit ihm verbunden ist durch die Selbstpräsenz-Relation Gottes, die der Sohn ist. [↑](#footnote-ref-275)
276. Gesprochen P**a**s-ḥa (dabei das ḥ wie das ch in ach), hebräisch פֶּסַח [p**e**saḥ], aramäisch פַּסְחָא [pas-ḥ**a**], das jüdische Fest zur Erinnerung an den Auszug aus Ägypten. Das Wort bezeichnet in Ex 12,13 das „Vorbeigehen“ des die Ägypter strafenden Engels an den Häusern der Israel**i**ten in der Nacht des Auszugs. Mit dem P**a**schafest verbunden war die einwöchige Feier der Ungesäuerten Brote; vgl. Ex 12,15. [↑](#footnote-ref-276)
277. Name und Beiname אִשׁ־קְרִיוֺת יְְהוּדָה [yehud**a**h ’ish-ḳeriy**o**t]: J(eh)uda, Mann aus K**e**riot (wohl ein Ort in der Nähe des H**e**bron im Süden Jud**ä**as). Ein anderer Apostel hieß Judas Thadd**ä**us (vgl. Mk 3,18). [↑](#footnote-ref-277)
278. Jesus hat ihnen nur ein mit dem Hausherrn vereinbartes Erkennungszeichen angegeben, sodass weder diese Jünger selbst noch die anderen Jünger im Voraus wissen konnten, um wen es sich handelte und wo das P**a**schamahl stattfinden solle. Jesus hat sich als in hohem Maß gefährdet angesehen. [↑](#footnote-ref-278)
279. Der mit mir in engster Mahlgemeinschaft steht. [↑](#footnote-ref-279)
280. Vgl. Fn. zu Mk 10,45. [↑](#footnote-ref-280)
281. Ölpresse. [↑](#footnote-ref-281)
282. Der Satz kann auch als Frage aufgefasst werden: „Schlaft ihr weiter und ruht euch aus?“ [↑](#footnote-ref-282)
283. Nicht der Angeklagte ist zu befragen, was gegen ihn vorgebracht wird. [↑](#footnote-ref-283)
284. Das biblische Wort προφητεύειν [prophēt**eu**ein] (= prophezeien) wird hier von den Gegnern Jesu im Sinn von „erraten“ verballhornt und gebraucht, um Jesus auch damit zu verspotten. Es bedeutet eigentlich „von Gott her zeitüberlegen sprechen“. Aber ein solches Wort würde einen anderen Gegenstand haben als einen, den man „erraten“ kann. Allgemein gilt: Biblische Begriffe muss man erst verdrehen oder aus ihrem Kontext reißen, um sie dann angreifen zu können. [↑](#footnote-ref-284)
285. Im Griechischen kann es sich um eine bestätigende Feststellung („*Du* sagst es.“) oder um eine Frage handeln. In Entsprechung zu Joh 18,34 geht es wohl eher um eine Frage. [↑](#footnote-ref-285)
286. Jesus wurde wegen seiner Botschaft und weil er für sie Anhänger fand, von denen an Pilatus aus­geliefert, die ihre Macht darauf aufbauten, anderen Angst zu machen; sie waren „neidisch“ in der Angst um ihre Macht. [↑](#footnote-ref-286)
287. Es handelt sich nicht um ein formelles Urteil; vor Pilatus ging es nur um Zulässigkeit der Anklage. [↑](#footnote-ref-287)
288. Eine Koh**o**rte war der zehnte Teil einer Legi**o**n, die aus drei- bis sechstausend Soldaten bestand. [↑](#footnote-ref-288)
289. Griechische Stadt im heutigen Libyen, die älteste und bedeutendste der fünf griechischen Städte der Region; sie gab Ostlibyen den klassischen Namen Kyrenaika, den es bis heute behalten hat. [↑](#footnote-ref-289)
290. Wahrscheinlich gehörten die Söhne S**i**mons dann zur christlichen Gemeinde. [↑](#footnote-ref-290)
291. Gerechnet vom mittleren Sonnenaufgang an. [↑](#footnote-ref-291)
292. Wahrscheinlich vorzuziehende Lesart gegenüber: „und sie kreuzigten ihn“; vgl. V. 24. [↑](#footnote-ref-292)
293. Spätere Textzeugen haben hier: „Und die Schrift wurde erfüllt, welche sagt: ‚Und er ist unter die Gesetzlosen gerechnet worden‘.“ Vgl. Jes 53,12 G; dieses Wort wird auch in Lk 22,37, und zwar im Munde Jesu, zitiert. [↑](#footnote-ref-293)
294. So auch nach Mt 27,44, während Lk 23,39−43 von einem der beiden anders berichtet. [↑](#footnote-ref-294)
295. Die im griechischen Urtext aus der Septuag**i**nta stammende Übersetzung (ἐγκατέλιπες [engkat­**e**lipes] (= du hast darin belassen) scheint bereits dort das Missverständnis vermeiden zu wollen, als sei Gott für den Betenden abwesend geworden oder weit weg. [↑](#footnote-ref-295)
296. Bei dem auf Aramäisch so beginnenden *Psalm 22*, in dem es in christlicher Sicht um Passion (VV. 1−22) und Auferstehung (VV. 23−32) als Antwort auf die Frage geht, ist es schwierig, zu verstehen, warum dieses Wort von den Umstehenden als Ruf nach El**i**ja gedeutet wird (Mk 15,35). Dies wird nur von seiner hebräischen Fassung her, die Mt 27,46 zitiert, verständlich. Der Psalm enthält (V. 11) in seiner hebräischen Fassung das Wort: אָתָּא אֵלִי [’el**i** ’at**a**’] (i = „mein“;’el = „Gott“; ’at**a**’ =  du“; zusammen also „mein Gott du“, „du bist mein Gott“). Dies hört sich wie aramäisch תָא אֵלִיָה [’el**i**ya t**a**’] (= El**i**ja, komm!) an; vgl. 1 Kor 16,22: Maran**a** t**a** (= Unser Herr, komm!). Lk zitiert in 23,46 Psalm 31,6 „In deine Hände lege ich meinen Geist“; auch in diesem Psalm findet sich in V. 14 das „El**i** att**a**“. Auch Ps 63, dessen Beginn in Joh 18,28 zitiert wird, enthält in V. 2 das „El**i** att**a**“. So war mit großer historischer Wahrscheinlichkeit, auch wegen der extremen Atemnot des Gekreuzigten, das bloße „El**i** att**a**“ Jesu letzter Ruf. Er wird von den Evangelisten jeweils durch ein Zitat aus einem der wenigen Psalmen, in denen er vorkommt, ergänzt bzw. erläutert. Es handelt sich deshalb eher nicht um einen „Schrei der Verzweiflung“, wie man häufig meint, sondern um den Ausdruck letzten Vertrauens, eine Zusammenfassung des Glaubens. [↑](#footnote-ref-296)
297. Das griechische Wort ἐξέπνευσεν [ex**e**pneusen] (= er hauchte aus) ist verwandt mit dem Wort πνεῦμα [pn**eu**ma] (= Geist), welches das Neue Testament für den Heiligen Geist gebraucht. Joh  19,30 sagt ausdrücklich, dass Jesus in seinem Tod „den Geist überlieferte”. [↑](#footnote-ref-297)
298. Das lateinische Wort für „Hundertführer“. [↑](#footnote-ref-298)
299. „Rüsttag“ war der Vorbereitungstag des P**a**schafestes, an dem man noch alle Arbeiten erledigen konnte, die am P**a**schatag selbst nicht zugelassen waren. [↑](#footnote-ref-299)
300. Es scheint sich um die in Mt 27,56 genannte Mutter des Jak**o**bus und Josef (nach einigen Hand­schriften: Joses) zu handeln. [↑](#footnote-ref-300)
301. Sonntag. [↑](#footnote-ref-301)
302. Die meisten frühen Manuskripte enden hier. [↑](#footnote-ref-302)
303. Ohne Verszählung. [↑](#footnote-ref-303)
304. Wahrscheinlich erst im zweiten Jahrhundert entstanden. [↑](#footnote-ref-304)
305. Es ist wie für den Anfang der Apostelgeschichte (1,1) umstritten, ob es sich um eine Art Privatbrief an eine Einzelperson mit dem Namen The**o**philus handelt oder ob die Anrede allgemein an jeden am christlichen Glauben Interessierten gerichtet ist; das Wort würde dann „Gottesfreund“ bedeu­ten. Für so ausführliche Berichte über das Leben Jesu und darüber, wie es danach weiter­gegangen ist, könnte Letzteres wahrscheinlicher erscheinen. [↑](#footnote-ref-305)
306. Mit dem Wort für „erkennen“ wird bereits im AT (z. B. Gen 4,1.17.25) auch die geschlechtliche Begegnung bezeichnet. [↑](#footnote-ref-306)
307. Gewöhnlich wird hier übersetzt: „Denn für Gott ist nichts unmöglich.“ Das griechische Wort ῥῆμα [rh**ē**ma] bedeutet ähnlich wie das hebräische דָּבָר [dav**a**r] sowohl Wort wie Sache. Im folgenden Vers wird es eindeutig im Sinn von „Wort“ gebraucht. Die vom Nestle-Aland dem „für Gott“ vorgezogene Lesart lautet: „von Gott her“. Das griechische Verb ἀδυνατέω [adynat**e**ō], das hier im Futur steht, kann sowohl „unmöglich sein“ wie „ohne Kraft sein“ bedeuten. [↑](#footnote-ref-307)
308. Ein Hebraismus für: Du bist die Gesegnetste der Frauen, aber zugleich im Sinn von: Ursprung des Segens für alle. [↑](#footnote-ref-308)
309. Im Griechischen stehen viele Verbformen dieses „Magn**i**fikat“ genannten Hymnus in der Vergan­genheit; aber es handelt sich um den sogenannten „gnomischen“ Aorist für allgemeingültige Sätze, für die man im Deutschen besser das Präsens gebraucht. [↑](#footnote-ref-309)
310. Ähnlich wie mehrfach im „Magn**i**fikat“ (Lk 1,46−55) handelt es sich in den VV. 68f wahrscheinlich um den sogenannten „gnomischen“ Aorist für allgemeingültige Sätze, für den man im Deutschen besser das Präsens gebraucht. – Im kirchlichen Stundengebet wird in den morgendlichen Laudes das „Benedictus“ (Lk 1,68−71) und abendlich in der Vesper das „Magnifikat“ gebetet; beide Gebete sind wie die Psalmen Zusammenfassung des ganzen Alten Testaments, wie Wegleuchten in ihm. [↑](#footnote-ref-310)
311. Horn als Bild der Stärke? [↑](#footnote-ref-311)
312. Lukas nennt ein für die damalige Welt „weltweites“ Ereignis, um die Bedeutung der Geburt Christi darzustellen. Gewöhnlich wird übersetzt: „Diese Einschreibung war die erste; damals war Quir**i**nius Statthalter von S**y**rien“. Aber außerbiblisch ist bei Fl**a**vius Jos**e**phus eine Einschreibung unter P**u**blius Sulp**i**cius Quir**i**nius (45 v. Chr. bis 21 n. Chr.) erst für etwa zehn Jahre nach der Geburt Jesu (um 4 „v. Chr.“, nämlich vor dem Tod von Her**o**des d. Gr. zu datieren), also um „6 n. Chr.“ belegt. Das griechische Wort πρῶτος [pr**ō**tos], das eigentlich „erster“ bedeutet, kann mit Genitiv auch im Sinn von „eher als“ gebraucht werden (vgl. Joh 1,15). [↑](#footnote-ref-312)
313. Ochs und Esel in den Krippendarstellungen stammen aus Jes 1,3: „Ein Ochs kennt seinen Besitzer, ein Esel die Krippe seines Herrn; **I**srael kennt ihn nicht, mein Volk unterscheidet nicht.“ [↑](#footnote-ref-313)
314. Im Griechischen Pluralform, wohl bezogen auf Mutter und Kind. [↑](#footnote-ref-314)
315. Christus. [↑](#footnote-ref-315)
316. Mt 2,1−21 spricht hier von einem Besuch von Sterndeutern aus dem Morgenland in B**e**tlehem und von einer Flucht Marias und Josefs mit dem Kind nach Ägypten und ihrer Rückkehr erst nach dem Tod von Her**o**des d. Gr. [↑](#footnote-ref-316)
317. Gesprochen P**a**s-ḥa (dabei das ḥ wie das ch in ach), hebräisch פֶּּסַח [p**e**saḥ], aramäisch פַּסְחָא [pas-ḥ**a**], das jüdische Fest zur Erinnerung an den Auszug aus Ägypten. Das Wort bezeichnet in Ex 12,13 das „Vorbeigehen“ des die Ägypter strafenden Engels an den Häusern der Israel**i**ten in der Nacht des Auszugs. Mit dem P**a**schafest verbunden war die einwöchige Feier der Ungesäuerten Brote; vgl. Ex 12,15. [↑](#footnote-ref-317)
318. Jesus nimmt das Wort „Vater“ (V. 48) auf und gebraucht es neu. Vgl. auch Mt 16,6: Sauerteig; Joh 2,3f: Wein; Joh 2,21: Tempel; Joh 3,3: Geburt; Joh 4,7−15: Wasser; Joh 6,7.33: Brot; Joh 11,11−14: Schlaf; Joh 11,25: Sterben. In all diesen Fällen hätte auch die Redeweise der hebräi­schen Sprache gebraucht werden können (vgl. Joh 2,4): „Was ist zwischen mir und dir (euch)?“, die ausdrückt, dass man sich auf einen anderen Standpunkt als der Gesprächspartner stellt. [↑](#footnote-ref-318)
319. Steuereintreiber aus der einheimischen Bevölkerung, die im Auftrag der römischen Besatzungs­macht handelten und oft die Bevölkerung schikanierten und sich selbst zu bereichern suchten. [↑](#footnote-ref-319)
320. Das griechische Wort für „Mess**i**as“, der „Gesalbte“. [↑](#footnote-ref-320)
321. Lukas betont die Geburt Jesu aus der Jungfrau Maria (vgl. 1,34f). Weder in der von Lukas nie­dergeschriebenen Ahnenreihe noch in der bei Matthäus (1,2−16) geht es um sozusagen „standes­amtliche“ Angaben, sondern um Einwurzelung Jesu in die Schrift **I**sraels. [↑](#footnote-ref-321)
322. Im Alten Testament (1 Chr 2,11; Rut 4,20f): S**a**lmon. [↑](#footnote-ref-322)
323. Während es in der Ahnenreihe bei Matth**ä**us (1,1−17) nur um die Verwurzelung Jesu in der Ge­schichte **I**sraels von **A**braham her ging, schaut Lukas auf die Geschichte der Menschheit. Gott ist hier nicht als erster einer Ahnenreihe zu verstehen, sondern als ihr Schöpfer. [↑](#footnote-ref-323)
324. So wird N**a**zaret hier und Mt 4,13 genannt. [↑](#footnote-ref-324)
325. Das eigene Hören des zitierten Jes**a**ja-Wortes ist, weil nun aus dem Mund Jesu, selber das Gesche­hen und die Erfüllung dessen, wovon es handelt. Es geht eher nicht um die Floskel „Das Schriftwort, das ihr eben gehört habt“. [↑](#footnote-ref-325)
326. Gesprochen: Kaf**a**rna-um. [↑](#footnote-ref-326)
327. Die Zuhörer sollen sich nichts darauf einbilden, zum auserwählten Volk zu gehören. Dies erregt ihren Zorn. [↑](#footnote-ref-327)
328. Dies entspricht der hebräischen Ausdrucksweise „Was ist zwischen uns und dir?“, die bedeutet, dass man sich auf einen anderen Standpunkt stellt als der Gesprächspartner. [↑](#footnote-ref-328)
329. Bei vielen Textzeugen steht wie in Mk 1,39: „in den Synag**o**gen Galil**ä**as“. [↑](#footnote-ref-329)
330. Da es kein anderes Wort denn menschliches Wort gibt, wird die Rede von „Wort Gottes“, die bereits in der Schrift **I**sraels gegeben ist, erst dann definitiv verständlich, wenn Gott selbst als Mensch begegnet, also von der christlichen Botschaft her. Diese erläutert durch ihren Inhalt, ihre Rede von der Menschwerdung des Sohnes Gottes in Jesus, ihren Anspruch, „Wort Gottes“ zu sein, in definitiv verstehbarer Weise. Nur in diesem Sinn, nämlich „aus sich“, ist sie „selbstverständ­lich“. Sie ist nicht in einem Sinn „selbstverständlich“, dass der Mensch sie „von selber“ versteht; sie lässt sich gerade nicht in seinen mitgebrachten Denkrahmen einordnen, sondern umfasst ihrerseits alles menschliche Denken. Die Schrift **I**sraels mit ihrer Rede von „Wort Gottes“ wird in dieser Deutung zum Alten Testament und damit neu und definitiv verstanden: Auch ihr Sinn ist Christus (vgl. Joh 5,39). [↑](#footnote-ref-330)
331. Diesen Namen hatte Jesus nach Lk 6,14 dem bereits zweimal erwähnten S**i**mon (vgl. Lk 4,38; 5,3) gegeben. [↑](#footnote-ref-331)
332. Die Schriftgelehrten haben damit recht, dass dies ein unerhörter Anspruch ist, erstaunlicher als jede Krankenheilung. [↑](#footnote-ref-332)
333. Für Festmähler *lag* man auf Polstern. [↑](#footnote-ref-333)
334. Das im Deutschen traditionell, um der Kontinuität willen auch in der vorliegenden Übersetzung, mit „Jünger“ übersetzte Wort μαϑητής [mathēt**ē**s] ist im Griechischen eigentlich das Wort für „Schüler“, „Lerner“, „Lehrling“, das vom Verb μανϑάνω [manth**a**n**ō**] (= lernen) abgeleitet ist. [↑](#footnote-ref-334)
335. Zu VV. 36–38: Glaube erfordert eine Sinnesänderung bis in das hinein, was man philosophisch als „Vorverständnis“ bezeichnet; ein verheerend falsches Vorverständnis wäre z. B. die Vorstellung von Gott als einem Teil der Gesamtwirklichkeit, der mit anderen Wirklichkeiten in *Wechselwirkung* stünde, anstatt ihn von vornherein als den zu verstehen, „ohne wen nichts ist“. Man begreift von Gott immer nur das von ihm Verschiedene, das auf ihn verweist. Man kann nur analog, hinweisend, von ihm sprechen. Zu V 39: Es ist jedoch mühsam, sich auf einen solchen „Paradigmenwechsel“ einzulassen, anstatt bei der Bequemlichkeit des gewohnten Denkens zu bleiben. [↑](#footnote-ref-335)
336. Eine späte Einfügung lautet: „Am selben Tag sah er jemanden am Sabbat arbeiten und sagte ihm: ‚Mensch, wenn du weißt, was du tust, bist du selig, aber wenn du es nicht weißt, bist du verflucht und Übertreter des Gesetzes.‘“ [↑](#footnote-ref-336)
337. „Apostel“ ist im Deutschen ein Lehnwort aus dem Griechischen; es bedeutet „Abgesandter“. [↑](#footnote-ref-337)
338. Fels. [↑](#footnote-ref-338)
339. Er wird Mt 10,4 Simon Kananäus genannt, von aramäisch קַנְאָן [ḳan’án], (= Zelot, Eiferer). [↑](#footnote-ref-339)
340. Name und Beiname אִשׁ־קְרִיוֺת יְְהוּדָה [yehud**a**h ’iš-ḳeriy**o**t]: J(eh)uda, Mann aus Keri**o**t (wohl ein Ort in der Nähe des H**e**bron im Süden Jud**ä**as). Ein anderer Apostel hieß Judas Thad**dä**us (vgl. Mk 3,18). [↑](#footnote-ref-340)
341. „Trost“ hier in ironischem Sinn. [↑](#footnote-ref-341)
342. Jeder Nachdenkende kann erkennen, dass die zuvor wiedergegebene Argumentation inkonsistent ist. [↑](#footnote-ref-342)
343. Ein Denar entsprach einem Tageslohn. Ursprünglich bestand der Denar aus 4,5 g Silber. [↑](#footnote-ref-343)
344. S**i**mon antwortet mit einer gewissen Vorsicht (als fühlte er sich bereits auf Glatteis?). Tatsächlich charakterisiert er mit seiner Antwort seine eigene immer berechnende Denkweise genau (vgl. wie in 2 Sam 12,1−7 D**a**vid „richtig“ geurteilt hat). Wirkliche Liebe kalkuliert nicht. [↑](#footnote-ref-344)
345. Andere, stärker bezeugte, aber mit V. 37 logisch kaum zusammenstimmende Lesart: ich. [↑](#footnote-ref-345)
346. Die große Vergebung erkennt man an der großen Liebe dieser Frau. [↑](#footnote-ref-346)
347. Wer sich nicht dessen bewusst ist, dass auch ihm viel zu vergeben ist … [↑](#footnote-ref-347)
348. Dieses „damit“ ist ironisch zu verstehen, wie man z. B. sagt: „Macht nur so weiter!“ und so gerade ein solches Handeln verhindern will. [↑](#footnote-ref-348)
349. Man kann den Glauben nur entweder zu vertiefen suchen oder wird ihn aus dem Auge verlieren. [↑](#footnote-ref-349)
350. Das nach dem Grimmschen Wörterbuch der deutschen Sprache zum ersten Mal bei Martin Luther belegte Wort „Grab*mal*“ soll das griechische Wort μνημεῖον [mnēm**ei**on] bzw. μνῆμα [mn**ē**ma] übersetzen, das semantisch „*Gedächtnis*stätte“ bedeutet und für jede Art eines Beisetzungsortes angewandt werden kann, nicht nur ein Erdgrab, sondern auch eine Grabeshöhle. Das griechische Wort τάφος [t**a**fos] wird in der vorliegenden Übersetzung mit „Grab“ wiedergegeben. [↑](#footnote-ref-350)
351. Ein eindrückliches Bild für die Auswirkungen von Massenhysterie und andere „kollektive“ Geistes­krankheiten und ansteckende Wahnvorstellungen. [↑](#footnote-ref-351)
352. Die Jünger sollen mit ihrer Erfahrung nicht „protzen“. Zugleich geht es wohl auch darum, dass nicht jede Situation sich eignet, vom Glauben zu sprechen, ohne dass dies kontraproduktiv wird und nur umso mehr dagegen verschließt, sich mit der Botschaft auseinanderzusetzen. [↑](#footnote-ref-352)
353. Chi**a**stische (x-förmige) Ausdrucksweise für: (a) Kraft (a‘) zu heilen und (b) Vollmacht (b‘) über alle Dämonen. Die chiastische Reihenfolge (a) (b) (b‘) (a‘) bedeutet häufig, dass die aufgezählten Sachverhalte sich nicht nur additiv zueinander verhalten, sondern einander implizieren. Sie kann manchmal auch nur mnemotechnisch oder sprachrhythmisch begründet sein. Es gibt diese Struktur auch für mehrere Sätze oder sogar Abschnitte. Die Bezeichnungen „chi**a**stisch“ bzw. das Substantiv „Chi**a**smus“ kommen vom Namen des griechischen Buchstabens χ [chi]. Mit dem Chiasmus ver­wandt ist die sogenannte „Inklusion“, die darin besteht, dass der Schluss eines Abschnitts oder eines längeren Textes seinem Anfang entspricht: (a) (b) (a). Es findet sich auch die “konzentrische Struktur“ (a) (b) (c) (b‘) (a‘). Beide drücken Zusammengehörigkeit aus, Letztere betont die Wichtigkeit des Zentrums dieser Struktur. Im NT kommen sehr viele chiastische Ausdrücke vor: Vgl. <https://chiasmusresources.org/new-testament> (13. 09. 2021; gegenwärtig ohne Sicherheits­zertifikat). Allein im vorliegenden Kapitel 9 werden dort sieben Vorkommen der chiastischen Struktur innerhalb des Kapitels und elf zu den späteren Kapiteln sowie ein Vorkommen zu vorangehenden Kapiteln identifiziert und wird die Literatur angegeben, die sich darauf bezieht. [↑](#footnote-ref-353)
354. Geste des Nicht-Nachtragens. [↑](#footnote-ref-354)
355. Dadurch sollen Gruppen entstehen, die überschaubar sind und es ermöglichen, innerhalb ihrer einander kennenzulernen und miteinander ins Gespräch zu kommen. Allgemein gilt, dass der Glaube zu einer Gemeinschaft führt, die nicht auf Dinge des Glaubens beschränkt bleibt, sondern auch im übrigen Leben zu gegenseitiger Anteilgabe und Anteilnahme führt; vgl. Apg 2,44. [↑](#footnote-ref-355)
356. Mit der Auferstehung Jesu hat das hier Angekündigte zu geschehen begonnen (vgl. Apg 7,55f). Es trifft nicht zu, wie oft behauptet wird, dass Jesus sich in seiner Naherwartung „getäuscht“ habe. [↑](#footnote-ref-356)
357. Auch Petrus ist vor „frommen“ Missverständnissen nicht gefeit, als ginge es im Glauben um „Maßnahmen“, die zu treffen wären. [↑](#footnote-ref-357)
358. Dasselbe sagt Jesus in Lk 10,16 in Bezug auf die Apostel; deren Autorität wird nur dann recht ausgeübt, wenn sie damit den Geringsten dienen. [↑](#footnote-ref-358)
359. Vgl. im Unterschied dazu Lk 11,23: „Wer nicht mit mir ist, ist gegen mich“. Entscheidend ist das Verhältnis zu Jesus selbst. Nur wo er als Sohn Gottes verkündet wird, der allein Gemeinschaft mit Gott schenkt, da ist Kirche. Es handelt sich um eine wichtige ökumenische Maxime. [↑](#footnote-ref-359)
360. Sam**a**riens Bevölkerung wurde in **I**srael als abtrünnig angesehen und verachtet. [↑](#footnote-ref-360)
361. Einige Textzeugen fügen hinzu (vgl. 2 Chr 1,10−12): „Wie es auch El**i**ja getan hat.“ [↑](#footnote-ref-361)
362. Einige spätere Textzeugen fügen hinzu: „und sagte: ‚Ihr wisst nicht, welchen Geistes ihr seid. Der Sohn des Menschen ist nicht gekommen, Menschenleben zu vernichten, sondern zu retten.‘“ [↑](#footnote-ref-362)
363. Vermutlich hatte der Betreffende Jesus bitten wollen, die Nachfolge bis nach dem Tod seines Vaters aufschieben zu dürfen. Jesu Antwort scheint zu bedeuten, dass sich andere um den Vater kümmern sollen, die nicht mit der Verkündigung des Königtums Gottes beauftragt worden sind. [↑](#footnote-ref-363)
364. Zahlreiche alte Textzeugen haben nur: „siebzig“. [↑](#footnote-ref-364)
365. Die Jünger befinden sich in ihrer ganzen Sendung *von vornherein* wie inmitten von Wölfen, ein Bild dafür, wie schwach und bedroht sie sind. [↑](#footnote-ref-365)
366. Ähnlich spricht Jesus in Lk 9,48 von den Kleinen und Geringen. Die Autorität des Amtes in der Gemeinde bemisst sich daran, ob sie den Kleinen und Geringen dient. Der Satz zeigt auch, wie (alle) Glaubensaussagen einander implizieren (und sich nicht additiv zueinander verhalten). [↑](#footnote-ref-366)
367. Andere Textzeugen (vgl. V. 1): „Siebzig“. [↑](#footnote-ref-367)
368. Mk 12,28 begründet die Frage des Gesetzeslehrers damit, dass er die voraufgegangene Antwort Jesu auf die Frage der Sadduz**ä**er nach der Auferstehung gutgefunden hatte. Im Vergleich zu Lukas beschreibt er den Dialog des Gesetzeslehrers mit Jesus mehr „von innen“. [↑](#footnote-ref-368)
369. Es geht nicht um eine Aufforderung zur Selbstliebe, an der dann die Nächstenliebe ihr Maß haben sollte, sondern darum, *sich selber* in die Situation *eines anderen* hineinversetzen zu können, an seiner Freude und an seinem Leid teilzunehmen (vgl. Röm 12,15) und ihm das zu tun, was man sich, wäre man an seiner Stelle (und nicht umgekehrt), wünschte. Nach Röm 12,10 und Phil 2,3 soll man den anderen sogar höher als sich selber einschätzen. Wer glaubt, weiß sich bereits in Gottes Liebe geborgen und bedarf keiner *zusätzlichen* Selbstliebe (ohnehin kann sich niemand letzte Geborgenheit selber schenken). Das eine Wort „lieben“ verbindet beide Gebote zu einer einzigen Gebotserfüllung. Die Liebe zu Gott besteht im Glauben, dem Vertrauen auf seine Liebe zu uns, die uns fähig macht, selber zu lieben. [↑](#footnote-ref-369)
370. Das Recht seiner Frage begründen; nicht: seine Gerechtigkeit zeigen, wie es in manchen Über­setzungen heißt. [↑](#footnote-ref-370)
371. Auch in der Nächstenliebe kann Arbeitsteilung notwendig sein. [↑](#footnote-ref-371)
372. Umkehrung der ursprünglichen Frage des Schriftgelehrten: Nicht, wer *sein* Nächster ist (wie weit man den Kreis um sich ziehen muss), sondern wem *er* zum Nächsten werden soll; im Mittelpunkt soll der Hilfsbedürftige selber stehen (vgl. Mk 3,3). [↑](#footnote-ref-372)
373. Das Wort ἐπιούσιος [epi**ū**sios] kommt nur hier und Mt 6,10 vor und ist in sonstiger klassischer griechischer Literatur nicht belegt. Es kann wegen des hier in Lk 11,3 beigefügten τὸ καϑ᾽ ἡμέραν [to kath hēm**e**ran] (= „das je Tag“, „das tägliche“), nicht gut ebenfalls „täglich“ im Sinn von täglicher Wiederkehr bedeuten (allenfalls im Sinn der Beschränkung auf die jeweilige Tagesration), sondern meint eher „für (ἐπί [ep**i**]) die Existenz (οὐσία [ous**i**a])“, also das „nötige“ Brot. Vermutlich geht es um eine Entsprechung zu dem hebräischen Ausdruck לֶחֶם חֻקִּ [l**e**ḥem ḥuqq**i**] (= Brot meines Anteils) in Spr 30,8, was die Septuaginta mit τὰ δέοντα καὶ τὰ αὐτάρκη [ta d**e**onta kai ta aut**a**rkē] = „das Notwendige und das Genügende“ wiedergibt. In der neuen Einheits­überset­zung (2016) heißt es: „Gib uns heute das Brot, das wir brauchen!“ Durch Verweis auf Apg 7,26 wird im Nestle-Aland nahegelegt, das Wort könnte etwas mit τῇ ἐπιούσῇ ἡμέρᾳ [tē epi**ū**sē hēm**e**rā] (= am / für den folgenden Tag) zu tun haben, sodass es anstatt um das „tägliche“ um das im es­chatologischen Sinn „morgige“ Brot (die Eucharistie) ginge. Dies ist kaum wahrscheinlich. [↑](#footnote-ref-373)
374. Gerade dies ist bereits Zeichen der göttlichen Vergebung. Gottes Vergebung erkennt man daran, dass sie uns anderen vergeben macht (vgl. Mt 18,23−35). Um Vergebung der eigenen Schuld kann man deshalb sinnvoll nur so beten, dass man auch selber anderen vergibt. [↑](#footnote-ref-374)
375. Im Hebräischen und im Jüdisch-Aramäischen (der Alltagssprache Jesu) gibt es für die meisten Verben („tun“) eine Verbform (H**i**f’il) in einem einzigen Wort in der Bedeutung „tun machen“. Wird diese Form verneint, kann sie sowohl bedeuten: „nicht machen, dass jemand etwas tut“ wie „machen, dass jemand etwas nicht tut.“ Wegen V. 22,46 trifft in der obigen Vaterunserbitte eher die zweite Bedeutung zu. Nicht *Gott* möge es unterlassen, zu bewirken, dass wir in Versuchung geraten, als hätte er dies sonst vorgehabt, sondern er möge bewirken, dass *wir* es unterlassen können, in Versuchung zu geraten. Die Verneinung des griechischen Wortes εῐςϕέρειν [eisf**e**rein] (= „hineinbringen“) kann als Übersetzung aus dem Aramäischen (dieser ursprüngliche Text ist nicht erhalten) sowohl bedeuten: nur das Hineinbringen zu unterlassen wie, stärker, jemandes Hinein­kommen zu verhindern. Aber obwohl Gott niemanden versucht (vgl. Jak 1,13f), bleibt er auch darin mächtig, dass Menschen in Versuchung hineingeraten (vgl. Röm 9,18; 11,8; 11,28−32; 1 Kor 10,13). Dass Gott in allem mächtig ist, übersteigt die Unterscheidung von Zulassen oder Verursachen, und aufgrund der Einseitigkeit der Relation des Geschaffenen auf Gott, der größer ist als alles, was man denken kann, kann man grundsätzlich nichts von Gott her „deduzieren“ oder ihn als Argument für was auch immer „verwenden“. Jedenfalls wird nur, wer (auch durch dieses Gebet, das uns Jesus selbst gelehrt hat) erkennt, versuchbar zu sein, der Versuchung entgehen können. Versuchung ist die Gefahr, an Gott irre zu werden und etwas Geschaffenes wie Reichtum oder Macht oder Ansehen (vgl. 1 Joh 4,16) zu vergöttern und dann irgendwann in solcher Welt­vergötterung verzweifeln zu müssen. [↑](#footnote-ref-375)
376. Die Unfehlbarkeit christlichen Betens besteht darin, dass in der Bitte selber das zu geschehen beginnt, worum man zutiefst bittet: um den Heiligen Geist und so um die Gemeinschaft mit Gott. Im Gebet geht es nicht darum, dass etwas Befürchtetes dann nicht passiert, sondern dass man nicht mehr solche Furcht davor zu haben braucht; christliches Beten ist keine „Maßnahme“. [↑](#footnote-ref-376)
377. Wohl in der Bedeutung, dass er stumm machte. [↑](#footnote-ref-377)
378. Vgl. 2 Kön 1,2. Die Bezeichnung „Zeb**u**l“ (Fürst) wurde B**a**al und anderen Göttern beigelegt. Sie wird im NT auf S**a**tan angewandt. [↑](#footnote-ref-378)
379. Vgl. im Unterschied dazu Lk 9,50: „Denn wer nicht gegen euch ist, ist für euch.“ Entscheidend ist das Verhältnis zu Jesus selbst. [↑](#footnote-ref-379)
380. Eine orientalische Form der Höflichkeit ist: Wenn man jemandem ein Lob sagen will, tut man dies indirekt, indem man dessen Mutter lobt. Auch die Antwort wird indirekt formuliert. Jesus gibt dieser Höflichkeit innerhalb des Glaubens eine neue Bedeutung. [↑](#footnote-ref-380)
381. Das Zeichen des J**o**na besteht in der Überzeugungsmacht des Wortes seiner Botschaft (vgl. V. 32). [↑](#footnote-ref-381)
382. Rautengewächse sind bittere Gewürzkräuter. [↑](#footnote-ref-382)
383. Nach Mt 23,30 ist wohl der Sinn: So wie die Prophetenmörder sich selbst für gerecht hielten, haltet auch ihr euch jenen gegenüber selber für gerecht und verfallt damit dem gleichen Irrtum. [↑](#footnote-ref-383)
384. Dem Tempelgebäude. [↑](#footnote-ref-384)
385. Den, der die Todes*macht* hat und durch sie zum Bösen zwingt (vgl. Joh 8,44; Hebr 2,14). [↑](#footnote-ref-385)
386. Römische Kupfermünze von geringem Wert. [↑](#footnote-ref-386)
387. Wer gutes Handeln als teuflisch betrachtet und so den Unterschied zwischen Gut und Böse bestreitet, kann nicht mehr verstehen, was mit Sündenvergebung gemeint ist (vgl. Mt,12,22−32). [↑](#footnote-ref-387)
388. Man soll sich mit dem für Leib und Leben Notwendigen begnügen, anstatt wählerisch zu sein. Eine Übersetzung mit „etwas“ statt „was“ wäre unzutreffend. [↑](#footnote-ref-388)
389. Andere Übersetzungen meinen, es gehe um die Lebensdauer, die niemand auch nur um eine kleine Spanne verlängern könne. Zwar kennt man seine Lebensdauer nicht im Voraus, aber sie ist auch nicht im Voraus determiniert (als könnte man sie dann von Gott herleiten). Durch eine gesunde Lebensweise ist es durchaus möglich, objektiv begründet die eigene Lebenserwartung zu erhöhen. Eine Elle ist auch zunächst kein Zeitmaß, sondern meint eine geringe Strecke. Das mit „Länge“ übersetzte griechische Wort ἡλικία [hēlik**i**a] bedeutet hier eher die „Körperlänge“ (vgl. Lk 19,3). [↑](#footnote-ref-389)
390. So machte man sich zur Arbeit oder für den Aufbruch zu einer Reise bereit. [↑](#footnote-ref-390)
391. „Südwind wehen“ ist grammatisch noch das Objekt von „seht“ in V. 54. [↑](#footnote-ref-391)
392. Ein L**e**pton war die kleinste griechische Münze, 1/128 von einem Denar, einem Tageslohn. [↑](#footnote-ref-392)
393. Außerhalb des Glaubens betrachtet, hat unterschiedslos für alle der Tod das letzte Wort. Die Sinnesänderung ist nicht eine Methode, um Unglücken zu entgehen, sondern sie besteht gerade darin, mit Unglücken anders umgehen zu können. Man braucht sie nicht mehr als Anzeichen letzter Verlorenheit oder auch als Strafe Gottes anzusehen. [↑](#footnote-ref-393)
394. Im Bereich des so benannten Auffangbeckens für das Wasser der östlich vom Tempelberg gele­genen Gideonquelle. Der Name שִׁלַֹח [shil**o**aḥ], Σιλωάμ [silōam] könnte sich auf das von dort „weitergesandte” Wasser beziehen. [↑](#footnote-ref-394)
395. Getreidemaß, ca. 13,5 Liter. [↑](#footnote-ref-395)
396. Im Sinn von „die Zeit kommen wird, zu der ihr sagt“. [↑](#footnote-ref-396)
397. Wassersucht ist eine krankhafte, ödemartige Ansammlung von Wasser im Körper. [↑](#footnote-ref-397)
398. Das paradoxe „Hassen“ hier im Gegensatz zu einer falschen „Liebe“, die auf Weltvergötterung hinausläuft und so gerade keine wahre Liebe ist (vgl. auch V. 33). [↑](#footnote-ref-398)
399. Man könnte auch diesen (VV. 28−30) und den nächsten Abschnitt (VV. 31−33) als „Gleichnisse“ bezeichnen; Gleichnisse nehmen gewöhnlich Alltags*ereignisse* auf und unterscheiden sich dadurch von einfachen bildlichen Vergleichen wie denen mit „Licht“ oder „Weg“. [↑](#footnote-ref-399)
400. Auch hier geht es darum, das eigene Vermögen nicht zum Mittelpunkt seines Lebens zu machen und so zu vergöttern, anstatt es sinnvoll einzusetzen (vgl. auch V. 26). [↑](#footnote-ref-400)
401. Falls aber jemand meint, er bedürfe keiner Sinnenänderung, bedarf gerade er der Sinnesänderung. Im „Gegrüßet seist du, Maria“ betet man zu Recht: „Bitte für uns Sünder jetzt und in der Stunde unseres Todes“. Es gibt niemanden, der der Gnade Gottes „besonders“ bedarf, sondern alle Men­schen sind vor Gott darin gleich, dass sie seiner unbedingten Liebe unbedingt bedürfen. [↑](#footnote-ref-401)
402. Eine Silbermünze, die ungefähr einem Denar, einem normalen Tageslohn entsprach. [↑](#footnote-ref-402)
403. Vermutlich, indem er es zu Geld machte. [↑](#footnote-ref-403)
404. Hohlmaß. Ein Bat waren etwa 40 Liter. [↑](#footnote-ref-404)
405. Wohl eine neue Bescheinigung für seine Schuldanerkennung. [↑](#footnote-ref-405)
406. Hohlmaß für Getreide; ein Kor umfasste wohl 393 Liter. [↑](#footnote-ref-406)
407. Nicht der Herr des ungerechten Verwalters lobt diesen, sondern der Evangelist sagt über Jesus, er habe den ungerechten Verwalter gelobt, nicht wegen dessen weiteren Betrugs, sondern weil er dabei soviel Scharfsinn angewandt hatte. Das „auch ich ׇsage euch“ des Beginns von V. 9 bezieht sich zurück auf V. 4. [↑](#footnote-ref-407)
408. Das Wort μαμωνᾶς [mamōn**a**s] kommt von dem aramäischen מָמוֹנָא [mamōn**a**’], das „Besitz“ bedeu­tet und für alles stehen kann, was man fälschlich vergöttern kann (vgl. Kol 3,5). Der Mammon wird hier (im Unterschied zum „Wahren“, V. 11) „ungerecht“ genannt, weil auf ihn in seiner Vergänglichkeit ohnehin kein Verlass ist und er, wenn man ihn absolut setzt, Menschen un­menschlich werden lässt. [↑](#footnote-ref-408)
409. Manche Textzeugen haben: „das Unsere“. Aber gemeint ist wohl: Nur wer gegenüber fremdem Eigentum zuverlässig ist, wird auch sein eigenes nicht missbrauchen. [↑](#footnote-ref-409)
410. Gemäß der von Lk vorausgesetzten Parallele Mk 10,12 ἀπολύσασα [apol**y**sasa] (= die entlassen hat) und in Entsprechung zu der in der Antike üblichen unterschiedlichen Redeweise vom Heiraten des Mannes und dem Geheiratetwerden der Frau (vgl. Mt 22,30) ist hier ἀπολελυμένην [apo­lelym**e**nēn] nicht passivisch („die entlassen worden ist“), sondern medial („die sich gelöst hat“ im Sinn von „die von sich aus entlassen hat“) zu verstehen. Es ist wohl eher nicht von jemandem die Rede, der gegen seinen Willen verstoßen *wird*, sondern von demjenigen, der die Trennung herbei­geführt hat. Natürlich begeht auch die Frau selbst, die sich von ihrem Mann, anstatt sich mit ihm zu versöhnen, gegen seinen Willen getrennt hat und einen anderen heiratet, Ehebruch, und nicht nur ihr neuer Partner. Die Ehe ist nach Gen 2,18 darin begründet, dass es für den Menschen nicht gut ist, allein zu sein; würde dem nicht widersprechen, dass, wer gegen seinen Willen verstoßen worden ist und daran nichts zu ändern vermag, nicht wieder heiraten darf und dadurch geradezu „geknechtet“ (vgl. 1 Kor 7,15) bliebe? [↑](#footnote-ref-410)
411. Die VV. 24−31 sind ein nun doch „grenzüberschreitendes“ freundliches und liebevolles Gespräch. [↑](#footnote-ref-411)
412. Seine Situation ist schlimmer als der „worst case“, mit Mühlstein am Hals ertränkt worden zu sein. Es handelt sich natürlich nicht um einen Aufruf zum Ertränken! [↑](#footnote-ref-412)
413. Meist wird spontan übersetzt: „Wenn ihr Glauben hättet“, als handelte es sich um einen *Irrealis*, eine unerfüllte Bedingung. Jesu Antwort würde dann katastrophalerweise bedeuten: Ihr habt aber keinen Glauben. Im Indikativ des Griechischen geht es um eine *erfüllte* Bedingung (*Realis*). Und zum Glauben gibt es nichts „hinzuzufügen“, sondern man muss ihn nur noch wirklich verstehen (vgl. Lk 24,19−32). Von vornherein ist der Glaube nicht additiv zusammengesetzt, und es gibt bei ihm kein Mehr oder Minder. Doch ihn wirklich zu verstehen ist etwas so Radikales, wie wenn ein Baum ins weite Meer verpflanzt würde. Natürlich nicht gemeint ist, man müsse, wenn man nur „tiefgläubig“ genug sei, gewöhnliche Bäume, wie sie im Biologieunterricht behandelt werden, durch Anruf zu einer Ortsveränderung veranlassen können, geschweige denn ins Meer. [↑](#footnote-ref-413)
414. Dieser Vers findet sich erst bei späteren Textzeugen, entsprechend Mt 24,40. [↑](#footnote-ref-414)
415. Gottes Erhörung ist übergroß. Die Wortgruppe μακροϑυμ… [makrothym…] wird von Lukas und in den Paulusbriefen im Sinn von „Großmut“ gebraucht. Aber gewöhnlich (vielleicht wegen V. 8) wird hier „sondern bei ihnen zögern“ oder ähnlich übersetzt; im Urtext steht kein „sondern“. [↑](#footnote-ref-415)
416. Es genügt nicht, die christliche Botschaft nur wie im verschlossenen Briefumschlag zu übernehmen, ohne sich um ihr rechtes Verständnis zu kümmern. Dafür ist häufig die Ausrede, es gehe ja um „Glaubensgeheimnisse“. Aber dieser Begriff hat nichts mit Unverständlichkeit zu tun; er besagt vielmehr, dass etwas 1) nicht an der Welt ablesbar ist, deshalb 2) nur durch das Wort zur Kenntnis kommen kann und 3) nur im Glauben als wahr erkannt wird. Wohnen Christen weit voneinander? [↑](#footnote-ref-416)
417. Klingt dies hier nicht sehr schön fromm und demütig? Aber er „dankt“ nur für seinen eigenen Hochmut im Vertrauen auf seine eigene Gläubigkeit, anstatt auf Gott allein. [↑](#footnote-ref-417)
418. Das griechische Fürwort bezieht sich auf die Kleinkinder, nicht die Jünger. [↑](#footnote-ref-418)
419. Einige Handschriften haben statt κάμηλον [k**a**mēlon] (= Kamel) das nahezu genauso gesprochene κάμιλον [k**a**milon] (= Schiffstau). [↑](#footnote-ref-419)
420. Der Ursprung (Eph 2,10) und der Lohn allen guten Handelns ist die ewige Gemeinschaft mit Gott. [↑](#footnote-ref-420)
421. Vgl. Mt 2,23. [↑](#footnote-ref-421)
422. Gesprochen: Zach**ä**|us. [↑](#footnote-ref-422)
423. Eine Mine war der sechzigste Teil eines Talents und umfasste 100 Drachmen; sie entsprach ca. 700 g Silber. [↑](#footnote-ref-423)
424. In Mt 21,41 ist dieser Satz die Antwort der Umstehenden auf die Frage Jesu. Hier jedoch meinen viele Übersetzungen, eher zu Unrecht, es handele sich um Jesu eigene Antwort auf seine Frage. [↑](#footnote-ref-424)
425. Durch sein größeres Gewicht stabilisiert ein Eckstein Natursteinmauern. [↑](#footnote-ref-425)
426. Das ist keine Aufteilung, weil man *in allem* zuerst Gott dienen soll; jeder Dienst für Menschen muss damit vereinbar sein. [↑](#footnote-ref-426)
427. Der Ausdruck „werden geheiratet“ wurde nur in Bezug auf Frauen gebraucht; das Wort „Söhne“ ist jedoch Subjekt des ganzen Satzes. Allgemein ist „Söhne“, wenn nicht auf Einzelpersonen bezogen, meist als auch die Frauen umfassend zu verstehen (= Töchter und Söhne). [↑](#footnote-ref-427)
428. Dieses Wort kennzeichnet das Verständnis Jesu von Auferstehung: Der ganze Mensch mit Leib und Seele ist bereits in seinem irdischen Leben in einer Gemeinschaft mit Gott geborgen, gegen die keine Macht der Welt, nicht einmal der Tod, etwas vermag. Die Sadduz**ä**er lehnen mit Recht eine Vorstellung von Auferstehung im Sinn eines bloßen Fortlebens nach dem Tod ab, das man sich auch abgesehen von Gott vorstellen könnte, aber sie halten diese abergläubische Vorstellung zu Unrecht für die des Glaubens (vgl. z. B. auch die abergläubische Spuk-Vorstellung des Her**o**des **A**ntipas von einer „Wiederkehr“ von Johannes dem Täufer, Mt 14,2). Mit dem ewigen Leben ist nicht eine Art zeitlich unbegrenzten Urlaubs in der Karibik gemeint, sondern das Geborgensein in Gott, das wie Gott selbst alles Begreifen und Vorstellen übersteigt (vgl. 1 Kor 2,9). [↑](#footnote-ref-428)
429. Das griechische Wort für „Mess**i**as“, der „Gesalbte“. [↑](#footnote-ref-429)
430. Ein L**e**pton war die kleinste griechische Münze, 1/128 von einem Denar, einem Tageslohn. [↑](#footnote-ref-430)
431. Nach anderer Lesart: „werdet ihr eure Seelen gewinnen.“ [↑](#footnote-ref-431)
432. Gegen κατισχύσητε [katisch**ý**sēte] = „seid übermächtig“ Lesart καταξιώϑητε [kataxi**ō**thēte]. [↑](#footnote-ref-432)
433. Jesus hat ihnen nur ein mit dem Betreffenden vereinbartes Erkennungszeichen angegeben; weder diese Jünger selbst noch die anderen Jünger konnten im Voraus wissen, um wen es sich handelte und wo das P**a**schamahl stattfinden werde. Jesus hat sich als in hohem Maß gefährdet angesehen. [↑](#footnote-ref-433)
434. In diesem Gedächtnis ist Jesus selbst gegenwärtig und nicht nur die Vorstellung von ihm. [↑](#footnote-ref-434)
435. Zum Verständnis der Eucharistie: Der Glaube lebt so von Jesus selbst, wie das irdische Leben von Speise und Trank. Der theologische Begriff „Trans*substantiation*“ betont in seinem zweiten Wort­bestandteil die *Wirklichkeit* dieses Geschehens; die Vorsilbe „Trans-“ hingegen unterstreicht die „Kontinuität“: Was zuvor bereits irdische „Nahrung“ war, bleibt „Nahrung“, aber nun für das geistliche Leben. Die „Gestalten“ von Brot und Wein als Nahrung sind keine bloßen „Akzidentien“. Eucharistische Anbetung ist Vorbereitung auf den Empfang der Eucharistie. Im Übrigen überbieten Sakramente nicht das Wort Gottes, sondern *unterstreichen* es in seiner Unüberbietbarkeit. [↑](#footnote-ref-435)
436. Er steht mit mir in engster Mahlgemeinschaft. [↑](#footnote-ref-436)
437. Darum ginge es noch heute in sachgemäßer Primatsausübung des „Dieners der Diener Christi“. [↑](#footnote-ref-437)
438. Im Zusammenhang verwunderte Rückfrage Jesu und doch nicht Aufforderung! [↑](#footnote-ref-438)
439. Gesprächsabbruch Jesu angesichts des Missverständnisses der Jünger, vgl. ähnlich Mt 16,5−12 in Bezug auf den Brotproviant. [↑](#footnote-ref-439)
440. Das biblische Wort προφητεύειν [prophēt**eu**ein] (= prophezeien) − in anderen Übersetzungen oft auch mit „weissagen“ wiedergegeben − wird hier von den Gegnern Jesu im Sinn von „erraten“ verballhornt, um Jesus zu verspotten. Es bedeutet eigentlich „von Gott her zeitüberlegen spre­chen“. In diesem Sinn ist alle christliche Glaubensverkündigung „prophetisch“. Sie hat von vornherein keinen Gegenstand, den man „erraten“ kann. [↑](#footnote-ref-440)
441. Im Griechischen kann es sich um eine Feststellung („*Du* sagst es.“) oder um eine Frage handeln. In Entsprechung zu Joh 18,34 geht es wohl eher um eine Frage. [↑](#footnote-ref-441)
442. Die menschliche Geschichte ist voll von Beispielen dafür, dass durch Rivalität um was auch immer miteinander verfeindete Menschen dadurch in einen falschen Frieden untereinander gelangen, dass sie sich gegen einen gemeinsamen, oft nur angeblichen Feind verbünden und gegen ihn dann blinde Gewalt auszuüben beginnen. Kampf aller gegen alle schlägt so in Kampf aller gegen *einen* um. [↑](#footnote-ref-442)
443. Dieser Satz findet sich erst bei späteren Textzeugen. [↑](#footnote-ref-443)
444. Es handelt sich nicht um ein formelles Urteil; Pil**a**tus hat keinen Prozess eröffnet, sondern lediglich untersucht, ob die Anklage überhaupt angenommen werden kann (vgl. Apg 18,14−16 und in dessen Licht auch Joh 19,38). [↑](#footnote-ref-444)
445. Griechische Stadt im heutigen Libyen, die älteste und bedeutendste der fünf griechischen Städte der Region; sie gab Ostlibyen den klassischen Namen Kyrenaika, den es bis heute behalten hat. [↑](#footnote-ref-445)
446. Dieser Satz findet sich erst bei späteren Textzeugen. [↑](#footnote-ref-446)
447. Mt 27,44 und Mk 15,32 sagen dies wohl zu Unrecht von beiden. [↑](#footnote-ref-447)
448. Nur hier und 2 Kor 12,4 wird im NT die ewige Seligkeit als das „Parad**ie**s“ bezeichnet. Als altpersisches Lehnwort kommt es in der Septuaginta vor und meint einen umfriedeten Garten als ein Bild für den „Urstand“ des Menschen, seine Gemeinschaft mit Gott als seine tiefste Wirklich­keit. In neutestamentlicher Sicht ist der Urstand aller Menschen ihr von vornherein bestehendes „In Christus“-Geschaffensein. [↑](#footnote-ref-448)
449. Gerechnet vom mittleren Sonnenaufgang an. [↑](#footnote-ref-449)
450. Vgl. Fn. zu Mt 27,46. [↑](#footnote-ref-450)
451. Nach dem vorangehenden Satz und insbesondere nach Joh 19,30 ist dieses ἐξέπνευσεν [ex**e­**pneusen] (= hauchte aus) das Überliefern seines Geistes (πνεῦμα [pn**eu**ma]) an den Vater und an die Glaubenden und nicht nur ein anderes Wort für „sterben“. [↑](#footnote-ref-451)
452. „Rüsttag“ war der Vorbereitungstag des P**a**schafestes, an dem man noch alle Arbeiten erledigen konnte, die am P**a**schatag selbst nicht zugelassen waren. [↑](#footnote-ref-452)
453. Etwa 12 km. [↑](#footnote-ref-453)
454. Gesprochen: **E**mma|us. [↑](#footnote-ref-454)
455. Diese Perikope [so nennt man zusammenhängende Abschnitte der Bibel] von den **E**mmausjüngern deutet aus, wie real das Wort Jesu zu verstehen ist: „Denn wo zwei oder drei auf meinen Namen hin versammelt sind, dort bin ich in ihrer Mitte.“ (Mt 18,20) Man muss nur davon abgehen, ein solches Wort als ein bloßes „Bild“ oder eine „fromme“ Vorstellung misszuverstehen. [↑](#footnote-ref-455)
456. Vielleicht identisch mit dem in Joh 18,25 erwähnten Kl**e**opas; dann könnte es sich bei seiner dort als seine Frau bezeichneten Maria um seine hier nicht mit Namen genannte Begleiterin handeln. [↑](#footnote-ref-456)
457. Das Scheitern der „Hoffnung“ auf ein irdisches Königtum Jesu (V. 21) ist keineswegs eine „Wi­derlegung“ der christlichen Botschaft. Es ist vielmehr sogar „notwendig“, um die Stimmigkeit der christlichen Botschaft überhaupt erkennen zu können: Alle einzelnen Glaubensaussagen sind nur die Entfaltung der einen und einzigen Sache des Glaubens, der Gemeinschaft mit Gott aufgrund des Hineingeschaffenseins in die ewige Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn, aus der heraus­zureißen nicht einmal mehr der Tod die Macht hat (= Auferstehung, vgl. Mk 12,27). Dies zu bezeugen ist der Sohn Gottes Mensch geworden. Hätte seine Botschaft keinen Widerspruch (vgl. Hebr 12,3) gefunden, dann wäre die Menschheit gar nicht erlösungsbedürftig gewesen. Auf dieser Einsicht beruht die „Voraussage“ der Schrift (vgl. Apg 1,16; 17,3). [↑](#footnote-ref-457)
458. Den Heiligen Geist. [↑](#footnote-ref-458)
459. Der christliche Glaube bricht nicht mit der jüdischen Religion, sondern sieht sie in neuem, „end­gültigem“ Licht. Was könnte es Größeres geben, als einen „Bund“ mit Gott, der darin besteht, in die unendliche göttliche Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn, die der Heilige Geist ist, hineingeschaffen zu sein? Auch die in der Schrift **I**sraels bereits begegnende Rede von einem „Wort“ Gottes wird erst endgültig sinnvoll und verstehbar, wenn Gott als Mensch begegnet („Menschwerdung des Sohnes“). Wort ist ja Kommunikation unter Menschen. Die Rede von einem „Volk Gottes“ wird erst endgültig verstehbar, wenn der Heilige Geist „ein und derselbe in den Vielen ist“. Ein „Volk“ ist kein bloßes Kollektiv ohne Eigenverantwortung eines jeden Einzelnen, sondern die zu ihm gehören, behalten ihre persönliche Verantwortung, nunmehr als Mitverant­wortung. Die Neuinterpretation der Schrift Israels durch die Christusbotschaft umfasst somit drei zusammengehörende Schritte, die als „Relativierung“, „Universalisierung“ und „Erfüllung“ be­zeichnet werden können. Der erste Schritt ist durchaus eine Art Abwertung; etwas ist nicht bereits deshalb Wort Gottes, weil es behauptet, „Wort Gottes“ zu sein. Diese Rede erweist sich als definitiv „sinnvoll“ erst aufgrund der Menschwerdung des Sohnes Der Interpretationsvorgang im zweiten Schritt „Universalisierung“ ist das Geschehen, die jüdische Heilige Schrift zu allen Völkern zu bringen, denn sie handelt nicht nur von den Problemen der Juden, sondern ist so wie ein Spiegel der gesamten so erlösungsbedürftigen Menschheit. Von sich aus steht diese unter der Macht einer mit ihrer Todesverfallenheit mitgegebenen Angst um sich selbst (= Erbsünde), die immer wieder der Grund dafür ist, falsche Sicherheiten zu suchen und dafür „über Leichen“ zu gehen (vgl. Hebr 2,15). Man schreibt dann − sogar noch im Neuen Testament ­ Gott zuweilen dreinschlagende Gewalt zu. Wer die vielen Hinweise der Schrift Israels oder auch des Neuen Testaments auf Gewalt weglassen wollte, verhielte sich wie jemand, der eine dunkle Schiefertafel hell übertüncht und dann natürlich das darauf Hellgeschriebene nicht mehr erkennen kann. Beim dritten Schritt „Schrifterfüllung“ geht es eher nicht um das – etwa gar noch kalendergenaue − Eintreffen vorausgesagter Ereignisse, so dass man dann die Vorhersage eigentlich nicht länger brauchen würde, sondern um die Verstehbarkeit der Schrift Israels selbst als endgültig „sinnvoll“. Ihre christliche Bezeichnung als „Altes Testament“ meint sie neu, und endgültig und für die christliche Botschaft unverzichtbar verstanden. Ihre Grundbegriffe „Wort Gottes“, „Bund mit Gott“, „Volk Gottes“ erweisen sich als endgültig sinnvoll in ihrem neuen Verständnis. Man könnte die Schrift Israels mit einem Felsblock vergleichen, der unter ultraviolettem Licht wunderbar in sichtbaren Farben fluoresziert. Diese Eigenschaft hat er von vornherein, aber sie kommt erst in dem neuen Licht an den Tag. Das Verhältnis des Neuen Testaments zur Schrift Israels, wodurch diese zum „Alten Testament“ wird, wird dann zum normativen Modell auch für die Verhältnisbestimmung der christliche Botschaft zu überhaupt allen wirklichen Religionen (die also nicht auf Weltvergötterung hinauslaufen), denn auch in ihnen ist Christus verborgen bereits am Werk, weil das „In Christus“ Geschaffensein weltumfassend ist. [↑](#footnote-ref-459)
460. Λόγος [l**o**gos] (= das Wort). Im Griechischen ist λόγος grammatisch ein Maskulinum, und von ihm ist unmittelbar anschließend mit dem Fürwort „dieser“ bzw. „er“ als von einer Person die Rede. Um im Deutschen diesen Anschluss zu ermöglichen, von vornherein die Übersetzung „er, das Wort ...; er ...“ (und nicht „das Wort ...; es ...“); vgl. auch Offb 19,13. Der Logos ist Person (Selbstpräsenz Gottes, und zwar die, welche der Sohn ist). Gemeinschaft von Menschen mit Gott ist nur aufgrund dessen möglich, dass sie in die Liebe zwischen Vater und Sohn, die der Heilige Geist ist, hineingeschaffen sind. Vater und Sohn und Heiliger Geist sind drei ewige Selbstpräsenzen der einen Wirklichkeit Gottes; vergleichbar ist die Folge der Personworte „ich“, „du“, „wir“. [↑](#footnote-ref-460)
461. Manche Ausleger und auch die im Nestle-Aland vorgezogene Interpunktion ziehen den abschlie­ßenden Nebensatz zum folgenden Satz, sodass sich ergibt: „Alles ist durch das Wort geworden, und ohne es wurde nichts. Was in ihm geworden ist, war das Leben.“ In einer solchen Übersetzung würde das betonte „nicht eines“ verschliffen zu „nichts“ und − statt vom Logos − vom *Gewordenen* gesagt, dass in ihm „das Leben“ (mit hinzugefügtem Artikel, der im Urtext nicht steht) war. Aber es geht wohl eher darum, ausdrücklich ohne Einschränkung von überhaupt allem, was geworden ist, auszusagen, dass es *von vornherein* nicht ohne den Logos geworden ist. Es geht um das „In Christus“-Geschaffensein von *ausnahmslos* allem. Und dieses bereits „In Christus“-Geschaffensein gehört zur „Heilsordnung“ und nicht nur zur bloßen, bereits mit der Vernunft erkennbaren „Schöpfungsordnung“; die Heilsordnung kommt also zur Schöpfungsordnung nicht erst *nachträglich* durch die Menschwerdung des Sohnes hinzu; denn diese *offenbart* nur die von vornherein beste­hende Heilsordnung, das „In Christus“-Geschaffensein (vgl. auch Röm 16,25−27, Eph 1,4 und Kol 1,16). Die Unterscheidung zwischen Schöpfungsordnung („Natur“) und Heilsordnung („Gnade“) ist keine zeitliche, sondern die zwischen „Geschaffensein“ und dem „in Christus-Geschaffensein“ ein und derselben Wirklichkeit. Aber man kann Letzteres nicht aus dem Ersteren herleiten. [↑](#footnote-ref-461)
462. Irenäus von Lyon (+ um 200), Adv. Haer. III, 21,5-7, bezieht diese Formulierung auch auf die Geburt Jesu aus der Jungfrau Maria. Man kann dann auch umgekehrt sagen, dass in der obigen Stelle die Terminologie der „Jungfrauengeburt“ auf alle Glaubenden angewandt wird. Es geht dabei um einen Glaubensgegenstand (die Gemeinschaft mit Gott, die auf nichts Geschaffenes zurückführbar ist) im Unterschied zu einem Vernunftgegenstand. Aber dann kann auch mit der Rede von der Geburt Jesu aus der Jungfrau Maria kein naturwissenschaftlich beschreibbarer biologischer Sach­verhalt gemeint sein. Vgl. auch Denzinger-Hünermann [= DH] n. 3015, wonach Glaube und Vernunft sich nicht nur in der Erkenntnisweise, sondern auch im Erkenntnisgegenstand unterscheiden. Man widerspräche sonst auch dem christologischen Dogma, wonach Jesus in seinem Menschsein „*in allem* uns gleich ist, außer der Sünde“. Dieses Dogma bezeichnet sich selbst ausdrücklich als „in jeder Hinsicht mit aller Genauigkeit und Sorgfalt“ formuliert (DH n. 301−303). [↑](#footnote-ref-462)
463. Mit „Gnade um Gnade” wird vielleicht darauf hingewiesen, dass niemand die Gnade Gottes emp­fangen kann, ohne verborgen bereits begnadet, nämlich „in Christus geschaffen“ zu sein. Dies gilt von allen Menschen; es gibt also überhaupt niemanden, der nicht „in Christus geschaffen“ wäre, und Gott offenbart sich für den Glauben als der, für den dies „unbereubar“ (Röm 11,29; vgl. auch Röm 11,32) ist. Die christliche Botschaft bringt an den Tag, was bereits „vor Grundlegung der Welt“ gilt: die ewige Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn, in welche die Welt von ihrer Grundlegung an hineingeschaf­fen ist (vgl. auch Eph 1,4 und 1 Petr 1,20). [↑](#footnote-ref-463)
464. Das im Deutschen traditionell, um der Kontinuität willen auch in der vorliegenden Übersetzung, mit „Jünger“ wiedergegebene Wort μαϑητής [mathēt**ē**s] ist im Griechischen eigentlich das Wort für „Schüler“, „Lehrling“, das von dem Verb μανϑάνω [manth**a**n**ō**] (= „lernen“) abgeleitet ist. [↑](#footnote-ref-464)
465. Von רַב [rav] (= Herr): רַבִּי [rabb**i**] (= mein Herr), Ehrentitel für herausragende Gesetzeslehrer. [↑](#footnote-ref-465)
466. Wohl nicht nur im Sinn äußeren „Wohnens“, wie gewöhnlich übersetzt wird, sondern des inneren Verweilens und Bleibens; vgl. das Wort „bleiben“ auch in V. 32 und V. 39. [↑](#footnote-ref-466)
467. Johannes scheint sich an die römische Stundenrechnung ab Mitternacht zu halten. [↑](#footnote-ref-467)
468. Nur Johannes gebraucht hier und 4,25 den Namen Mess**i**as vom hebräischen מָשִׁיחַ [mash**i**aḥ] (= Gesalbter), wofür sonst auch bei ihm nur das griechische Wort Χριστός [Christ**o**s] steht. [↑](#footnote-ref-468)
469. So auch Joh 22,15.16.17; aber Mt 16,18 wird Petrus als Sohn des J**o**na bezeichnet. [↑](#footnote-ref-469)
470. Von griechisch πέτρα [p**e**tra] (= Fels); aramäisch כֵּפָא [k**e**f**a**], gräzisiert dann „Kēphas“. [↑](#footnote-ref-470)
471. Das Wort „amen“ stammt von der hebräischen Verbwurzel אמן [’mn] mit der Bedeutung „fest, verlässlich sein“ und drückt Zustimmung oder Bekräftigung aus. Das Hebräische gebraucht diese Wurzel auch für „glauben“ (vgl. insbesondere Gen 15,6 und Jes 7,9). Im NT begegnet „amen, ich sage euch“ als Bekräftigung der erst darauf folgenden Rede nur im Mund Jesu. Nur und immer im Johannesevangelium heißt es doppelt: „**A**men, **a**men“. [↑](#footnote-ref-471)
472. Die Anrede „Frau“ (vgl. auch Joh 19,26) entspricht in ihrer Feierlichkeit der auf universale Be­deutung hinweisenden Selbstbezeichnung Jesu als „Sohn des Menschen“ (Joh 1,51; 3,13.14; 5,27 [nur hier: „Sohn eines Menschen“]; 6,27.53.62; 8,28; 9,35; 12,23.34; 13,31). Das „was mir und dir?“ entspricht einer hebräischen Ausdrucksweise dafür, dass man sich auf einen anderen Stand­punkt stellt als der Gesprächspartner (vgl. z. B. 2 Sam 16,10). Jesus wollte vom Wein der Heilszeit sprechen, den es seit der Stunde seines Leidens gibt. Frei übersetzt könnte man sagen: „Von welchem Wein sprichst du?“ Die „Stunde“ Jesu ist im Johannesevangelium immer die Stunde seines Leidens und Sterbens (vgl. Joh 7,30; 8,20; 12,23.27; 13,1; 17,1; 19,27). Vgl. auch Fn. zu Lk 2,49. − Or**i**genes (185 − um 254) schreibt in seinem Kommentar zum Johannesevangelium: „Wahrlich, bevor Jesus in die Welt kam, war die Heilige Schrift Wasser; mit Jesus ist sie für uns zu Wein geworden.“ (Souces Chrétiennes 222, S. 272) [↑](#footnote-ref-472)
473. Etwa 100 l. [↑](#footnote-ref-473)
474. Gesprochen: Kaf**a**rna-um. [↑](#footnote-ref-474)
475. Gesprochen P**a**s-ḥa (dabei das ḥ wie das ch in ach), hebräisch פֶּסַח [p**e**saḥ], aramäisch פַּסְחָא [pas-ḥ**a**], das jüdische Fest zur Erinnerung an den Auszug aus Ägypten. Das Wort bezeichnet in Ex 12,13 das „Vorbeigehen“ des die Ägypter strafenden Engels an den Häusern der Israel**i**ten in der Nacht des Auszugs. Mit dem P**a**schafest verbunden war die einwöchige Feier der Ungesäuerten Brote; vgl. Ex 12,15. [↑](#footnote-ref-475)
476. Dasselbe Wort ἐγείρω [eg**ei**rō] wird auch für „auferwecken“ gebraucht. [↑](#footnote-ref-476)
477. Durch die Wiedergeburt in der Taufe kommt etwas zuvor Verborgenes, an der Welt nicht Ables­bares, an den Tag: das „In Christus“-Geschaffensein des Menschen. [↑](#footnote-ref-477)
478. Das „Irdische“ ist hier wohl die der Vernunft zugängliche Geschöpflichkeit alles Irdischen (etwa im Sinn von Mt 5,45 und 10,29f); sie wird vom Glauben vorausgesetzt. Das „Himmlische“ ist die Gemeinschaft mit Gott. [↑](#footnote-ref-478)
479. Es geht nicht nur darum, wie oft glättend übersetzt wird, dass ein Handeln „dem Willen Gottes entspricht“, sondern dass es innerhalb der gegenseitigen Liebe zwischen Vater und Sohn geschieht, also getragen vom Heiligen Geist. Der Vers ist ein wichtiger Beleg für das, was mit „anonymem Glauben“ gemeint ist: Wer, noch ohne Jesus zu kennen, liebevoll lebt, wird, wenn er einmal der christlichen Botschaft in klarer Form begegnet, rückschauend voll Freude erkennen, dass er längst aus dem Geist Jesu gelebt hat. Alles liebevolle Handeln ist in der Sicht der christlichen Botschaft bereits auf Gottes Gnade zurückzuführen und wird auch vom Handelnden selbst als Geschenk erfahren. [↑](#footnote-ref-479)
480. Nach anderen Textzeugen im Plural: „mit Juden“. Möglich und im Zusammenhang naheliegend wäre auch, dass es sich um eine Verschreibung oder falsche Abschrift handelt für: „mit Jesus“. Im Griechischen gibt es keinen unbestimmten Artikel, sondern das gemeinte Hauptwort bleibt dann überhaupt ohne Artikel. [↑](#footnote-ref-480)
481. Zorn Gottes ist keine „Gemütseigenschaft“ Gottes, sondern die Erfahrung des Menschen, der sich nicht im Letzten geborgen weiß und deshalb unter der Macht der Angst um sich selbst steht. Glaube nimmt nicht die Angst um sich, aber er befreit aus ihrer Macht. So macht Glaube sogar „angst­bereit“, nämlich bereit, sich Situationen zu stellen, in denen einem Angst gemacht wird. [↑](#footnote-ref-481)
482. Gerechnet vom mittleren Sonnenaufgang an. [↑](#footnote-ref-482)
483. Sam**a**riens Bevölkerung wurde in **I**srael als abtrünnig angesehen und verachtet. Jesus selbst wurde als „Samariter“ und als besessen beschimpft (8,48). [↑](#footnote-ref-483)
484. V. 4 nur bei späteren Textzeugen: „, die auf die Bewegung des Wassers warteten. 4 Denn ein Engel des Herrn stieg von Zeit zu Zeit in den Teich hinab und ließ das Wasser aufwallen. Wer nach dem Aufwallen als erster hinabstieg, wurde gesund, von welcher Krankheit er auch befallen war.“ [↑](#footnote-ref-484)
485. Jesus wird wegen seiner Praxis, seiner Lehre und weil er für beides Anhänger fand, umgebracht werden. [↑](#footnote-ref-485)
486. Das nach dem Grimmschen Wörterbuch der deutschen Sprache zum ersten Mal bei Martin Luther belegte Wort „Grab*mal*“ soll das griechische Wort μνημεῖον [mnēm**ei**on] bzw. μνῆμα [mnēma] übersetzen, das semantisch „*Gedächtnis*stätte“ bedeutet und für jede Art eines Beisetzungsortes angewandt werden kann, nicht nur ein Erdgrab, sondern auch eine Grabeshöhle. Das griechische Wort τάφος [t**a**fos] wird in der vorliegenden Übersetzung mit „Grab“ wiedergegeben. [↑](#footnote-ref-486)
487. Sich an einem Licht erfreuen, ohne auf das zu schauen, was dadurch ans Licht gebracht wird. [↑](#footnote-ref-487)
488. Ein Denar entsprach einem Tageslohn. Ursprünglich bestand der Denar aus 4,5 g Silber. [↑](#footnote-ref-488)
489. Für Festmähler *lag* man auf Polstern. [↑](#footnote-ref-489)
490. Ein Stadion sind 177,6 m. [↑](#footnote-ref-490)
491. Das vorangehende Mahl wurde von ihnen offenbar nicht als „Zeichen“ angesehen. Der Evangelist gebraucht das Wort „Zeichen“ sonst in einem anderen Sinn, als es in dieser Frage gemeint ist. [↑](#footnote-ref-491)
492. Sie sprechen nicht nur „über“ Geist und Leben, sondern in ihnen geschieht, wovon sie sprechen. Sie bedürfen keiner zusätzlichen „Umsetzung“, sondern nur wirklichen Verstehens im Glauben. [↑](#footnote-ref-492)
493. Name und Beiname אִשׁ־קְרִיוֺת יְְהוּדָה [yehud**a**h ’ish-ḳeriy**o**t]: J(eh)uda, Mann aus K**e**ri**o**t (wohl ein Ort nahe dem H**e**bron im Süden Jud**ä**as). Ein anderer Apostel hieß Judas Thadd**ä**us (vgl. Mk 3,18). [↑](#footnote-ref-493)
494. Ein siebentägiges Wallfahrtsfest nach Jer**u**salem zum Dank für Getreide- und Weinernte (vgl. Dtn 16,13−15) und überhaupt zur Erinnerung an die Zeit in der Einöde nach dem Auszug aus Ägypten (Ex 15,22 − Num 21,35). [↑](#footnote-ref-494)
495. Im Alten Testament ist keine genaue Entsprechung zu einem solchen Zitat auffindbar; vielleicht kommt am ehesten Ez 47,1−12 in Frage; es könnten auch die alttestamentlichen Texte gemeint sein, auf die 1 Kor 10,4 anspielt: Num 19,7−11; Ps 78,15f. [↑](#footnote-ref-495)
496. Selbst damit wäre noch nicht wirklich erkannt, „woher“ Jesus ist: vom Vater gesandt. [↑](#footnote-ref-496)
497. 7,53 − 8,11 finden sich erst bei späteren Textzeugen. Der Stil ist eher nicht johanneisch. „Schrift­gelehrte“ (V. 3) werden bei Joh sonst nicht erwähnt. Vor dem 5. Jahrhundert ist der Abschnitt in keiner griechischen Handschrift bezeugt. Aber bereits Eusebius von Cäsar**e**a († ca. 340) erwähnt, dass Papias von Hierapolis († 140) ihn dem Hebr**ä**erevangelium zugeschrieben habe. In manchen Handschriften folgt dieser Text nach Joh 7,36 oder Joh 21 oder aber nach Lk 21,38 bzw. 24,53. Er wurde in der katholischen Kirche im Konzil von Trient als kanonisch anerkannt (Denzinger-Hünermann [= DH] n. 1504). [↑](#footnote-ref-497)
498. Vgl. Jer 17,13 (hebr.): „Die von mir weichen, werden auf die Erde geschrieben werden.“ [↑](#footnote-ref-498)
499. Vgl. die Weise der Selbstvorstellung Gottes im Alten Testament (etwa Jes 41,4; 43,10.25; 45,18.22; 46,4.9; 48,12; 51,12; 52,6; Jer 24,7; Ez 6,7.13 u. a.). Vgl. auch Ex 3,14. [↑](#footnote-ref-499)
500. Jede seiner Äußerungen lässt erkennen, wer er ist. [↑](#footnote-ref-500)
501. Von hier an handelt es sich wohl im Unterschied zum vorangehenden Vers um einen Dialog auch mit den umstehenden nicht glaubenden Juden (vgl. vor allem V. 40). [↑](#footnote-ref-501)
502. Nach anderen Handschriften: „seid“. [↑](#footnote-ref-502)
503. Der Lüge. [↑](#footnote-ref-503)
504. Auffangbecken für das Wasser der östlich vom Tempelberg gelegenen Gideonquelle. Der Name שִׁלַֹח[shil**o**aḥ], Σιλωάμ [silō**a**m] könnte sich auf das von dort „weitergesandte” Wasser beziehen. [↑](#footnote-ref-504)
505. Wohl im Sinn des Ausschlusses aus der Synag**o**ge. [↑](#footnote-ref-505)
506. Jesu Bedeutung für andere Menschen erweist sich in dem, was durch ihn „zur Sprache gekommen“ ist: Wir sind hineingeschaffen in die ewige Liebe zwischen dem Vater und ihm als dem Sohn. [↑](#footnote-ref-506)
507. Alle Glaubenden haben am Verhältnis des Sohnes zum Vater Anteil; sie sind Söhne und Töchter im Sohn. Jesus nivelliert nicht seinen Anspruch, sondern macht verständlich, wie durch ihn auch andere Menschen Anteil an seiner Gemeinschaft mit Gott haben. In diesem Sinn sind sie „Götter“. Gott hat keine andere Liebe als diese ewige zwischen dem Vater und dem Sohn; der Sohn Gottes ist Mensch geworden, um uns in menschlichem Wort zu sagen, dass diese Liebe auch uns in unserer ganzen eigenen Existenz gilt, ohne ihr Maß an dieser zu haben. Sie hat ihr Maß am Sohn. Und unsere Liebe zu Gott ist eingetragen in die Liebe des Sohnes zum Vater. [↑](#footnote-ref-507)
508. Davon wird ausführlicher erst in Joh 12,3−8 berichtet. [↑](#footnote-ref-508)
509. 3 km. [↑](#footnote-ref-509)
510. Das Wort „sterben“ wird in diesem Satz in zwei unterschiedlichen Bedeutungen gebraucht, einmal im Sinn des irdischen Todes („auch wenn er stirbt“) und einmal im Sinn ewigen Todes („wird in die Ewigkeit nicht sterben“). [↑](#footnote-ref-510)
511. Die Kirche als die Gemeinschaft der aufgrund seines Wortes und in seinem Heiligen Geist an Jesus als den Sohn Gottes Glaubenden versteht sich deshalb als „Sakrament […] für die Einheit des ganzen Menschengeschlechts“ (II. Vatikanum, Kirchenkonstitution, Nr. 1,1). [↑](#footnote-ref-511)
512. Ein römisches Pfund war um 327 g schwer. [↑](#footnote-ref-512)
513. Aramäischer Gebetsruf: הוֺשָׁע נָא [hosch**a** na] (= hilf, ich bitte); vgl. auch hebräisch Ps 118,25:  
     ּ נָּא הוֺשִׁיעָא [hoschi**a**h na]. [↑](#footnote-ref-513)
514. Jesus spricht zu Andr**e**as und Phil**i**ppus oder zu den Griechen oder sowohl zu den einen wie den anderen? [↑](#footnote-ref-514)
515. Diese Redeweise ist im Deutschen damit vergleichbar, dass man jemandem, der sich völlig verquer verhält, fast verzweifelt sagt: „Mache nur so weiter!“ Natürlich soll er das Gegenteil tun. [↑](#footnote-ref-515)
516. „Neu“ an diesem Gebot ist, dass den Glaubenden offenbar wird, dass wahre Liebe von Menschen untereinander ein und dieselbe Liebe (und nicht nur deren Nachahmung) sein kann, die sie selber von Jesus empfangen (vgl. auch Joh 3,21). Das Gegenteil von Liebe geht von Gleichgültigkeit über Verachtung bis zum mörderischen Hass und daraus hervorgehender Gewaltausübung. [↑](#footnote-ref-516)
517. Die Aufforderung, „aufgrund der Werke selbst zu glauben“, verweist auf Passion und Auferstehung, worin der Vater an Jesus wirkt (vgl. auch 14,29). [↑](#footnote-ref-517)
518. Dieser Satz bezieht sich auf alle Glaubenden und darf nicht auf Amtsträger eingeschränkt werden; ähnlich sind alle Glaubenden und nicht nur die Amtsträger „Geistliche“ (vgl. 1 Kor 2,10−16). Das Amtspriestertum ist ein Dienst an der Unüberbietbarkeit des gemeinsamen Priestertums aller. [↑](#footnote-ref-518)
519. Allgemein gilt: Man kann Jesus bzw. die christliche Botschaft nicht mit tatsächlich stichhaltigen Gründen zurückweisen. Nur gegenüber ihren Karikaturen bzw. Missverständnissen ihr gegenüber ist dies möglich. Alle Vernunfteinwände gegen den Glauben lassen sich mit Vernunftgründen widerlegen oder als unbegründet, obwohl sie begründet werden müssten, entkräften. [↑](#footnote-ref-519)
520. Erst von Kreuz und Auferstehung her kann man Jesus voll verstehen und ganz aus seinem Geist leben: Die Macht des Todes ist gebrochen. [↑](#footnote-ref-520)
521. Die wahre Gerechtigkeit besteht in der Anteilhabe am Verhältnis Jesu zu Gott, das jedoch sein Maß nicht an seinem sichtbaren Menschsein hat, sondern nur durch das Wort und nur dem Glauben zugänglich ist. [↑](#footnote-ref-521)
522. Nach anderen Textzeugen: „zur ganzen Wahrheit“. [↑](#footnote-ref-522)
523. Gegenüber anderen Menschen den ersten Schritt der Liebe zu tun und dieser Liebe treu zu bleiben, bedeutet immer zunächst das Risiko, dass von diesen anderen Menschen darauf nicht in der entsprechenden Weise geantwortet wird. Jesus nimmt dieses Risiko, von den einen verlassen und von den anderen gehasst und gekreuzigt zu werden, im Vertrauen darauf auf sich, selber bereits in der Liebe des Vaters für immer geborgen zu sein und ihm mit diesem Vertrauen nur zu ant­worten. Darin ist Psalm 23 erfüllt. Ähnlich gilt nun für die im Glauben auf Jesu Liebe in der rechten Weise Antwortenden, dass auch sie das Risiko des ersten Schrittes der Liebe gegenüber anderen Menschen eingehen können, ohne je verzweifeln zu müssen (vgl. dazu auch Mt 5,43−48). [↑](#footnote-ref-523)
524. Eine Koh**o**rte war der zehnte Teil einer Legi**o**n, die aus drei- bis sechstausend Soldaten bestand. [↑](#footnote-ref-524)
525. Vgl. Mt 2,23. [↑](#footnote-ref-525)
526. In diesem von vornherein konkreten Sinn hat Jesus sein Leben zunächst unmittelbar für seine Jünger eingesetzt, um sie davor zu bewahren, als „Mitverschwörer“ ebenfalls verhaftet zu werden. Zugleich wird Jesus seine Botschaft mit seinem Leben bezeugen und gerade so auch für alle Menschen hingeben. Unsere Erlösung, die Befreiung aus der Macht der Todesfurcht (vgl. Hebr 2,15 und dortige Fn.), besteht darin, dass wir zu Glaubenden werden. [↑](#footnote-ref-526)
527. In seiner öffentlichen Verkündigung. Es geht hier wohl eher nicht um die Antwort Jesu gegenüber dem Hohen Priester. [↑](#footnote-ref-527)
528. Bei Johannes findet weder vor Hannas noch vor K**a**japhas ein eigentlicher Prozess statt. Der Tod Jesu war bei ihm in einer von den Hohen Priestern und den Pharis**ä**ern einberufenen Versammlung des Hohen Rates bereits beschlossen (11,47−53). Johannes berichtet im Anschluss an die Über­stellung Jesu an K**a**japhas nur, dass „sie“ (die Hohen Priester und die Volksmenge, V. 35) ihn von dort weiter zum „Prät**o**rium“ brachten, dem Amtssitz des römischen Statthalters. Aber auch vor Pil**a**tus hat dann kein eigentlicher Prozess begonnen, sondern nur ein Verhör, um festzustellen, ob es sich überhaupt um eine zulässige Anklage handelt. [↑](#footnote-ref-528)
529. Tod der „Erhöhung“ am Kreuz; zugleich nicht nur für das jüdische Volk, sondern für alle Menschen. [↑](#footnote-ref-529)
530. Kein Ausdruck von Skepsis, sondern wie Apg 18,14−16 die korrekte Feststellung der Unzuständig­keit des römischen Richters, der über Verbrechen, nicht über Lehren zu urteilen hat. Pil**a**tus erklärt unmittelbar darauf, er finde keine Schuld bei Jesus (Joh 18,38b). Aber er beugt sich der Erpressung durch die Ankläger und überliefert Jesus ohne Urteil zur Kreuzigung (Joh 19,12f). [↑](#footnote-ref-530)
531. In seinem Denkhorizont würde Pilatus die Antwort auf diese Frage abergläubisch missverstehen. [↑](#footnote-ref-531)
532. Sie drohen Pilatus damit, ihn selbst beim Kaiser anzuzeigen und dessen Zorn auf ihn zu bringen. Entgegen seiner berechtigten Erklärung, für eine solche Anklage nicht zuständig zu sein, gibt er der Erpressung nach und wird zum Rechtsbeuger. Darin liegt seine „geringere“ Schuld gegenüber derjenigen der Urheber der Erpressung. [↑](#footnote-ref-532)
533. Die auch mögliche und meist vorgezogene Übersetzung „[Pil**a**tus] setzte sich“ erscheint unwahr­scheinlich; denn es wäre dafür nicht notwendig, den Ort so genau zu bestimmen. Auch berichtet keiner der Evangelisten von einer formellen Verurteilung Jesu durch Pil**a**tus. Für Johannes ist *Jesus* in dieser Szene der eigentliche Richter und König, dem Pil**a**tus von ihm als Verspottung wohl nicht nur Jesu, sondern auch der Ankläger gemeinte „königliche“ Ehre erweist. „Richterstuhl“ steht im Griechischen von 10 Vor­kommen im NT nur hier nicht mit bestimmtem Artikel. [↑](#footnote-ref-533)
534. „Rüsttag“ war der Vorbereitungstag des P**a**schafestes, an dem man noch alle Arbeiten erledigen konnte, die am P**a**schatag selbst nicht zugelassen waren. [↑](#footnote-ref-534)
535. Damit widersprechen sie ihren eigenen religiösen Vorgaben (vgl. Mt 22,16). [↑](#footnote-ref-535)
536. Vgl. im Kontrast Joh 1,11f: „Er kam in sein Eigenes, und die Eigenen nahmen ihn nicht an. So viele ihn aber annahmen, ihnen gab er Macht, Kinder Gottes zu werden, denen, die an seinen Namen glauben …“ [↑](#footnote-ref-536)
537. Das „nach diesem“ und dann „bereits“, nämlich „nunmehr“, unterstreicht, dass sich im unmittel­bar Vorangehenden und von jetzt an die ganze Sendung Jesu erfüllt hat (V. 28 und V. 30). Für die Kirchenväter entsteht hier die Kirche: Der Heilige Geist ein und derselbe in Christus und den Christen (vgl. V. 30: „Er überlieferte den Geist.“). Menschen stehen nun in dem Verhältnis zu Jesus und untereinander, das zwischen Jesus als dem Sohn und Maria als seiner Mutter besteht. Sie werden wie ihr Sohn Jesus nun ihre Söhne und Töchter, und Maria wird ihre Mutter, wie sie die Mutter Jesu ist. Sie werden auch untereinander zu Geschwistern. [↑](#footnote-ref-537)
538. Der hier wohl zitierte Beginn (V. 1) von Psalm 63 stammt aus einem der wenigen Psalmen, die das Wort: אָתָּא אֵלִי [’el**i** ’at**a**’] (= „mein Gott du“, „du bist mein Gott“) enthalten (V. 2). Dies hört sich an wie aramäisch תָא אֵלִיָה [el**i**jah t**a**’] (= El**i**ja, komm!). Vgl. Fn. zu Mt 27,46. [↑](#footnote-ref-538)
539. Wahrscheinlich ist dieser Pflanzenname, der dem hebräischen אֵזוֹב ['ez**o**v] entspricht, eine An­spie­lung auf Ex 12,22 und Ps 51,9; vgl. auch Hebr 9,19. [↑](#footnote-ref-539)
540. Es ist ein Missverständnis, wenn daraus im Deutschen eine gängige Redeweise für „sterben“ gewor­den ist: „seinen Geist aufgeben”. Der griechische Ausdruck war keine solche gängige Redeweise. [↑](#footnote-ref-540)
541. Auch Bild für unterschiedliche Geschwindigkeiten in der Kirche, die einander respektieren? [↑](#footnote-ref-541)
542. Das aramäische Wort bedeutet „mein Lehrer“ und ist noch ehrfurchtsvoller als „Rabbi“. [↑](#footnote-ref-542)
543. Wohl im Sinn von: „Du brauchst mich nicht festzuhalten, als würde ich euch verlassen; denn ich führe euch an auf dem Weg zum Vater.“ Vgl. auch Mt 28,20. [↑](#footnote-ref-543)
544. Hier bezeichnet Jesus zum ersten Mal im Johannesevangelium seine Jünger als seine „Brüder“, wohl als ausdrückliches Zitat von Ps 22,23. Durch die Osterbotschaft werden die Jünger zu Jesu „Geschwistern“. [↑](#footnote-ref-544)
545. Die *eine* und nicht wiederholte gemeinsame Präposition „zu“ verdeutlicht, dass „mein / euer“ nicht im unterscheidenden, sondern im gleichsetzenden Sinn gemeint ist: Der Vater Jesu ist nun auch unser Vater, und wir stehen zusammen mit Jesus vor ihm und sind zusammen mit Jesus und nach seinem Maß vom Vater geliebt. [↑](#footnote-ref-545)
546. Wenn nicht die Christen die Sündenvergebung weitersagen, wer soll es sonst tun? Die christliche Verkündigung als solche ist Verkündigung von Sündenvergebung und, angenommen, das Offenbar­werden von deren Geschehen in ihr selbst. [↑](#footnote-ref-546)
547. Im Griechischen stehen die Verben dieses Satzes im Aorist, und zwar wahrscheinlich in dem so­genannten „gnomischen“ Aorist für allgemein geltende Regeln, die präsentisch zu übersetzen sind. Vielleicht ist an die gedacht, die Jesus nicht mehr in seinem irdischen Leben gekannt haben oder an solche, für die durch äußere Umstände nicht einmal die Möglichkeit der sakramentalen Begeg­nung mit Jesus besteht, etwa weil sie im Gefängnis sind oder weit weg in die Verbannung geschickt worden sind, wo sie keinen Zugang zu einer christlichen Gemeinde haben können. Vgl. auch 1 Petr 1,8. [↑](#footnote-ref-547)
548. Zum Brot, nämlich Fisch. Im frühen Christentum wurde das griechische Wort für Fisch, ἰχϑύς [ichth**y**s], dessen Buchstaben die Anfangsbuchstaben von Ἰησοῦς Χριστός, Θεοῦ Υἱός, Σωτήρ [Iēs**u**s Christ**o**s, The**ou** Hyi**o**s, Sōt**ē**r] (= Jesus Christus, Gottes Sohn, Heiland) sind, und dann auch das Bild eines Fisches zum Erkennungszeichen der Christen. [↑](#footnote-ref-548)
549. Um 75 m. [↑](#footnote-ref-549)
550. Nämlich „mehr als diese mich lieben“ (und eher nicht „mehr als du *sie* liebst“), vgl. Mt 26,33, Mk 14,29 und Joh 13,37: Petrus hatte sich früher mit den anderen Jüngern verglichen und für besser gehalten. Er antwortet hier auf Jesu Frage glücklicherweise nicht mehr einfach bejahend, sondern will nur noch das sein, was er in Jesu Augen in Wirklichkeit ist. Er vergleicht sich nicht mehr. Aber die *auch* mögliche Wiedergabe mit „mehr als du *sie* liebst“ hieße nicht, dass Petrus seine Mitglaubenden „weniger“ lieben solle, als er Jesus liebt, sondern Jesu Wort würde bedeuten: „Bin *ich* das Maß deiner Liebe zu ihnen?“ Dann kann Petrus als ihr Hirt eingesetzt werden, nicht als Belohnung, sondern als Befähigung und Auftrag. Die grammatische Doppeldeutigkeit der johan­neischen Formulierung könnte gewollt sein. Jesus ermöglicht durch seine Frage diese Ant­wort von Petrus, die sonst nicht gekommen wäre; man könnte dies „personale Kausalität“ nennen. [↑](#footnote-ref-550)
551. In den beiden ersten Fragen hatte Jesus das Wort ἀγαπᾶν [agap**ā**n] gebraucht, hier mit „lieben“ übersetzt. In seinen Antworten verwendet Petrus das Wort φιλεῒν [fil**ei**n] (= „lieb haben“), mit welchem dann auch Jesus in seiner dritten Frage Petrus „beim Wort nimmt“. [↑](#footnote-ref-551)
552. Es ist wie für den Anfang des Lukasevangeliums (1,3) umstritten, ob es sich um eine Art Privatbrief an eine Einzelperson mit dem Namen The**o**philus handelt oder ob die Anrede allgemein an jeden am christlichen Glauben Interessierten gerichtet ist; das Wort würde dann „Gottesfreund“ bedeu­ten. Für so ausführliche Berichte über das Leben Jesu und dann über die Entstehung christlicher Gemeinden könnte Letzteres wahrscheinlicher scheinen. [↑](#footnote-ref-552)
553. Von dem, was Jesus zu tun und zu lehren begonnen hat (Lukasevangelium; vgl. auch Joh 5,18), wird also nun in der Apostelgeschichte berichtet, was daraus geworden ist bzw. wie sein Tun und Lehren weitergeführt wurde. So ist dieser Satz das Scharnier zwischen den beiden Texten. Aber manche Übersetzungen lassen das „begonnen hat“ überhaupt weg; andere ersetzen es gram­matisch und semantisch unzutreffend durch „von Anfang an“ (getan und gelehrt hat). [↑](#footnote-ref-553)
554. Bezieht sich entweder auf die Erwählung der Apostel oder die Weisung an sie oder auf beides. [↑](#footnote-ref-554)
555. Die Rede von den „vierzig Tagen” könnte eine Stilisierung für die länger dauernde Zeit sein, in der noch Menschen lebten, die Jesus in seinem irdischen Leben gekannt haben (vgl. 1 Petr 1,8). [↑](#footnote-ref-555)
556. Ist Christi Himmelfahrt selbst seine Wiederkunft zu neuer Präsenz, von der Mt 28,16 spricht? [↑](#footnote-ref-556)
557. Etwa 1000 m. [↑](#footnote-ref-557)
558. Lukas hatte wohl nur erfahren, dass das dem Judas gegebene Geld zum Kauf dieses Grundstücks verwendet wurde. Nach Mt 27,5−7 hatte Judas das Geld in den Tempel geworfen und *die Hohen Priester* kauften davon das Grundstück zur Fremdenbestattung und nannten es aramäisch דְְּמׇא ﬣֲקֵל. [↑](#footnote-ref-558)
559. Der „Gerechte“ (lat.), auch als Name gebraucht. [↑](#footnote-ref-559)
560. So wurde nur zum Ersatz von Judas verfahren, nicht nach dem Tod auch anderer Apostel. [↑](#footnote-ref-560)
561. Ursprünglich jüdischer Feiertag, das „Wochenfest“ sieben Wochen und einen Tag nach dem P**a**s­chafest, im Griechischen benannt nach dieser Zahl 50: ἡ πεντεκοστή [hē pentekost**ē**] (= die Fünzigtagefestzeit). Von diesem griechischen Wort kommt das deutsche Lehnwort „Pfingsten“. [↑](#footnote-ref-561)
562. Die römische Provinz **A**sia umfasste den Westen Kleinasiens in der heutigen Türkei. [↑](#footnote-ref-562)
563. Juden aus Rom oder, wahrscheinlicher, Juden mit römischem Bürgerrecht von überall her. [↑](#footnote-ref-563)
564. „Proselyten“, „Hinzugekommene“, nämlich die von außerhalb des Judentums zum Judentum über­gegangen sind, indem sie das mosaische Gesetz annahmen und sich beschneiden ließen. [↑](#footnote-ref-564)
565. Gerechnet vom mittleren Sonnenaufgang an. [↑](#footnote-ref-565)
566. Vgl. Mt 2,23. [↑](#footnote-ref-566)
567. Kein formelles Gerichtsurteil, sondern die Weigerung, einen eigentlichen Prozess überhaupt zu beginnen. [↑](#footnote-ref-567)
568. Durch sein größeres Gewicht stabilisiert ein Eckstein Natursteinmauern. [↑](#footnote-ref-568)
569. Das Heil besteht in der Gemeinschaft mit Gott, nämlich in die ewige und unbedingte Liebe zwi­schen dem Vater und dem Sohn aufgenommen zu sein. Es gibt kein anderes Heil noch einen ande­ren Heilsweg. Aber dieses Heil schließt niemanden aus, sondern umfasst in der Sicht des Glaubens die Welt. Ähnlich bedeutet der traditionelle Satz „Außerhalb der Kirche kein Heil“, dass es kein anderes Heil gibt als eben dieses von Jesus her in der Kirche als der fortdauernden Weitergabe seiner Botschaft verkündete (vgl. Röm 11,32; 2 Kor 5,19). Die ganze Welt ist von vornherein „in Christus geschaffen“ (vgl. Kol 1,16). [↑](#footnote-ref-569)
570. Hanan**i**as hätte das Landstück oder nach seinem Verkauf den Erlös behalten können; aber er hätte nicht zu falschem Selbstruhm sagen dürfen, er habe den ganzen Erlös gespendet. [↑](#footnote-ref-570)
571. Zum Glauben kommen bedeutet immer, vom Heiligen Geist erfüllt sein (vgl. 1 Kor 12,3), und Gott ist immer auf beiden Seiten am Werk, auf Seiten des Verkündenden und des Hörenden. [↑](#footnote-ref-571)
572. Das im Deutschen traditionell, um der Kontinuität willen auch in der vorliegenden Übersetzung, mit „Jünger“ wiedergegebene Wort μαϑητής [mathēt**ē**s] ist im Griechischen eigentlich das Wort für „Schüler“, „Lehrling“, das von dem Verb μανϑάνω [manth**a**n**ō**] (= lernen) abgeleitet ist. [↑](#footnote-ref-572)
573. Juden aus dem griechischen Kulturkreis. [↑](#footnote-ref-573)
574. Für Mahlzeiten für die mittellosen Witwen zu sorgen. [↑](#footnote-ref-574)
575. Den Tempel. [↑](#footnote-ref-575)
576. Die Angabe von vierzig Jahren (vgl. auch V. 30) steht nicht in Ex 2,11 − 3,1. [↑](#footnote-ref-576)
577. Vgl. Gen 22,11 und Gal 3,19: Um die Transzendenz Gottes zu wahren, wird sein Handeln zuweilen als durch Engel vermittelt ausgedrückt. Aber auch für sie ist Gott transzendent. Gott macht Geschöpfe zu seinen Boten; denn alles ist von vornherein in Christus geschaffen (vgl. Kol 1,16). [↑](#footnote-ref-577)
578. Sternenkult. [↑](#footnote-ref-578)
579. In den Handschriften viele unterschiedliche Schreibungen; die Einheitsübersetzung von 1980 hat R**o**mfa, die neue Einheitsübersetzung (2016) R**ai**fan. Andere Schreibungen sind: R**o**mphan, R**e**m­phan, R**e**mpham, R**e**phan. Am Sinn der Heiligen Schrift (Jesus Christus) ändert das nichts. [↑](#footnote-ref-579)
580. Vgl. das alttestamentliche Buch J**o**sua. J**o**sua Ben Nun war der Nachfolger von M**o**se (siehe auch Hebr 4,8 und Jud 5, wo wie hier (und auch stets in der Septuaginta) im Griechischen der Name Ἰησοῦς [Iēs**ū**s] (= Jesus) steht. [↑](#footnote-ref-580)
581. Nach manchen Handschriften und im Nestle-Aland vorgezogen: „für das Haus J**a**kobs“, was aber zum Kontext und zu den alttestamentlichen Belegen kaum zu passen scheint. [↑](#footnote-ref-581)
582. Lange Gewänder mit weiten Ärmeln wären hinderlich gewesen. [↑](#footnote-ref-582)
583. S**au**lus wird hier zum ersten Mal erwähnt. Saulus bzw. im Griechischen Σαῡλος [S**au**los] ist Wie­dergabe seines hebräischen Namens שָׁאוּל [sh**a**ūl] (vgl. Apg 9,1; 22,4.14). Der Übergang zum lateinischen Namen Paulus dürfte kaum in einem direkten Zusammenhang mit seiner Bekehrungs- bzw. Berufungserfahrung stehen: Nicht durch diese wird er „vom Saulus zum Paulus“, sondern weil er nach Apg 13,9 auf Zypern mit dem römischen Prokonsul gleichen Namens (Sergius *Paulus*) zu tun bekommt; es geht dort wohl eher um die Betonung seines eigenen römischen Bürgerrechts. [↑](#footnote-ref-583)
584. Das Wort „taufen“ bedeutet „hineintauchen“; mit „in den Namen“ ist gemeint, dass das Hinein­getauchtwerden in das Wasser das Hineingetauchtwerden in die mit diesem Namen genannte Wirklichkeit selbst bezeichnet und ist. Zur biblischen Gleichsetzung des Namens mit der genannten Wirklichkeit vgl. z. B. Dtn 28,58. Es geht um das Hineingetauchtwerden oder Offenbarmachen des Hineingetauchtseins in die Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn, innerhalb derer die Welt bereits geschaffen ist (vgl. Kol 1,16). Nur weil die Welt sich von vornherein verborgen innerhalb dieser Liebe befindet und nicht erst nachträglich von außen in sie hineinkommen muss (was gar nicht möglich wäre), lässt sich auch eine Übersetzung mit „*im* Namen“ rechtfertigen; aber im Griechischen steht εἰς [eis] mit dem Akkusativ (= „hinein in“). Nicht gemeint ist „im Namen“ im Sinn von: „im Auftrag“, wie die herkömmliche Übersetzung nahelegen könnte, wiewohl die Taufe natürlich im Auftrag Jesu geschieht; ebenso wenig ist „auf den Namen“ gemeint, als ginge es darum, selber einen Namen zu erhalten. In den Namen *Jesu* getauft werden ist eine Kurzbenen­nung der christlichen Taufe; denn der Glaube an Jesus Christus als den Sohn Gottes ist als solcher der Glaube an den dreifaltigen Gott, der Glaube daran, in die Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn, die der Heilige Geist ist, hineingeschaffen zu sein. Dagegen kommt keine Macht der Welt an. [↑](#footnote-ref-584)
585. Obwohl nach Apg 2,38 der Empfang des Heiligen Geistes bereits zur Taufe gehört und mit dem lebendigen Glauben selbst identisch ist (vgl. Apg 10,44-48 und 1 Kor 12,3), ist hier mit dem „Herabfallen“ des Heiligen Geistes seine Auswirkung auf das freimütige eigene Bekenntnis des Glaubens gemeint. Es geht um die Weihe zum gemeinsamen Priestertum aller Glaubenden (vgl. 1 Petr 2,9), welches sie Vermittler des Glaubens für andere sein lässt. Das gemeinsame Pries­tertum besteht bereits von der Taufe her, aber wird in der Firmung als Übertragung von Verant­wortung in der Kirche ausdrücklich. „So empfängt der Gefirmte die Vollmacht, gleichsam amtlich [*quasi ex officio*] den Glauben an Christus öffentlich [*p****u****blice*] zu bekennen“ (Thomas v. Aqu**i**n, s. th. III q72 a5 ad 2). Die Spendung der Firmung ist im Unterschied zur Taufe an das kirchliche Amt gebunden (ihr ordentlicher Spender ist der Bischof, obwohl er auch Priester mit ihrer Spendung beauftragen kann); dies unterstreicht die Einbindung des Getauften in die apostolische Sukzession der Kirche. [↑](#footnote-ref-585)
586. Geistliche Vollmacht zu erkaufen, wird deshalb als „Simon**ie**“ bezeichnet und ist kirchenrechtlich verboten. [↑](#footnote-ref-586)
587. Sam**a**riens Bevölkerung wurde in **I**srael als abtrünnig angesehen und verachtet. [↑](#footnote-ref-587)
588. Für „öffnete seinen Mund“, was im Deutschen eher nicht den Beginn einer Rede bedeuten würde. [↑](#footnote-ref-588)
589. Dieser Satz fehlt in vielen Handschriften, wurde aber bei der Einführung der Verseinteilung mit­gezählt. [↑](#footnote-ref-589)
590. Cäsar**e**a „am Meer“, südlich vom K**a**rmel gelegen, von Her**o**des d. Gr. zu Ehren von Kaiser Aug**u**stus „Kaiserstadt“ genannt. Verschieden von Cäsar**e**a Phil**i**ppi (Mt 16,13 und Mk 8,27). [↑](#footnote-ref-590)
591. Bezeichnung für das Christentum. [↑](#footnote-ref-591)
592. Christus und die Christen sind eins: Diese Einsicht ist der Ursprung der gesamten Theologie von Paulus über die Gemeinde Christi als den „Leib Christi“ (vgl. Röm 12,4f; 1 Kor 6,15; 12,12−31; Eph 1,22f; 4,15f; 5,30). [↑](#footnote-ref-592)
593. Eine Koh**o**rte war der zehnte Teil einer Legi**on**, die aus drei- bis sechstausend Soldaten bestand. Es handelt sich wohl um die „cohors II voluntariorum civium Romanorum [= Kohorte II freiwilliger römischer Bürger].“ – In diesem ganzen Kapitel geht es um den Beginn der „Heidenmission“, für die sich Petrus dann vor der Jerusalemer Gemeinde geradezu „rechtfertigen“ muss (11,1−18). [↑](#footnote-ref-593)
594. Ähnlich wie in Apg 9,10−19 (Saulus und Hanan**i**as) sind hier die Vision von Petrus und die des Hauptmanns Korn**e**lius miteinander verschränkt. Dies mag ausdrücken, dass diese Visionen, obwohl sie sich nur im Inneren der Beteiligten abspielten, dennoch objektiv waren, nicht der bloßen eigenen Einbildung entsprungen. Gott ist immer auf beiden Seiten am Werk, auf der Seite dessen, der den Glauben verkündet, und dessen, der diese Verkündigung im Glauben annimmt. Denn alle Menschen sind von vornherein „in Christus geschaffen“ (vgl. Kol 1,16). Dies ist auch die Voraus­setzung aller christlichen Mission. Niemand kann nur nachträglich und wie von außen in den Bereich der Gnade Gottes hineinkommen; man kann Gottes Gnade nur deshalb „annehmen“, also glauben, weil man, selbst bevor man dies erkennt, bereits in ihr steht. So macht die christliche Botschaft nur etwas offenbar, was von vornherein der Fall ist (vgl. auch Röm 16,25f). [↑](#footnote-ref-594)
595. Dieser universale Anspruch liegt daran, dass die ganze Welt „in Christus“ geschaffen ist (Kol 1,16). [↑](#footnote-ref-595)
596. Auf Worte wie „und dein ganzes Haus“ stützt sich die Praxis, Kinder bereits bald nach ihrer Geburt zu taufen. Es muss nur begründet zu hoffen sein, dass ihnen die christliche Botschaft weiter­gegeben werden wird. Gottes Initiative geht der des Glaubenden voraus. Dagegen unterstreicht die Erwachsenen­taufe, dass die Taufe das Sakrament des je eigenen Glaubens ist. Beide Möglich­keiten bestehen. [↑](#footnote-ref-596)
597. Dieses Anti**o**chia lag am Or**o**ntes und war die größte Stadt S**y**riens. Davon zu unterscheiden ist Anti**o**chia in Pis**i**dien, zur Provinz Gal**a**tien gehörig (vgl. Apg 13,14; 14,19.21; 2 Tim 3,11). [↑](#footnote-ref-597)
598. Die Formulierung lässt erkennen, dass dies für die Gemeinde in Jer**u**salem ein Ärgernis war. [↑](#footnote-ref-598)
599. Cl**au**dius (Tib**e**rius Cl**au**dius C**ae**sar Aug**u**stus G**e**rm**a**nicus) war römischer Kaiser von 41 bis 54 n. Chr. [↑](#footnote-ref-599)
600. Aus dem griechischen Wort für „Ältester“ (πρεσβύτερος [presb**y**teros]) ist unser deutsches Lehnwort „Priester“ entstanden. [↑](#footnote-ref-600)
601. Gesprochen P**a**s-ḥa (dabei das ḥ wie das ch in „ach“), hebräisch פַּסְחָא [p**e**saḥ], aramäisch פַּסְחָא [pas-ḥ**a**], das jüdische Fest zur Erinnerung an den Auszug aus Ägypten. Das Wort bezeichnet in Ex 12,13 das „Vorbeigehen“ des die Ägypter strafenden Engels an den Häusern der Israel**i**ten in der Nacht des Auszugs. Mit dem P**a**schafest verbunden war die einwöchige Feier der Ungesäuerten Brote (vgl. Ex 12,15.) [↑](#footnote-ref-601)
602. Auch ein Mensch kann für die Gemeinde die Funktion eines „Engels“ oder „Bote-n“ Gottes ausüben. [↑](#footnote-ref-602)
603. Jak**o**bus der Jüngere, Sohn des Alph**ä**us, im Unterschied zu Jak**o**bus dem Älteren, Sohn des Zebe­d**ä**us und Bruder von Johannes, den Herodes hatte hinrichten lassen (V. 2); vgl. Lk 6,14. [↑](#footnote-ref-603)
604. Vgl. Apg 11,29f. [↑](#footnote-ref-604)
605. Hier in Apg zum ersten Mal und dann immer mit seinem römischen Namen; dieser Namenswechsel bezieht sich eher nicht auf die Bekehrung des Paulus (angeblich „vom Saulus zum Paulus werden“), sondern hier auf eine Namensgleichheit mit dem römischen Pr**o**konsul S**e**rgius Paulus (V. 6) und auf die Betonung seines eigenen römischen Bürgerrechts. [↑](#footnote-ref-605)
606. Vgl. Apg 15,38. [↑](#footnote-ref-606)
607. Bezeichnung für der jüdischen Religion nahestehende Nicht-Juden, die Unterschied zu den „Proselyten“ (= Hinzugekommenen) sich noch nicht der Beschneidung unterzogen hatten. [↑](#footnote-ref-607)
608. Nach Mk 15,46 und Lk 23,53 war es ein Jünger, Josef von Arimath**ä**a, der Jesus vom Kreuz abge­nommen und ins Grab gelegt hat; vgl. auch Mt 27,59f. Nach Mt 27,66 wird das Grab vom Sabbat an von Soldaten bewacht, um welche die Hohen Priester und die Pharis**ä**er Pil**a**tus gebeten hatten. [↑](#footnote-ref-608)
609. Im Großen Glaubensbekenntnis heißt es deshalb vom Sohn: „gezeugt, nicht geschaffen“. In seinem Gottsein ist er von Ewigkeit dem Vater gleich, der als das „ich“ Gottes die erste Selbstpräsenz des einen Gottes ist. Der Sohn ist als „du“ Gottes zweite Selbstpräsenz ein und derselben einen Wirklichkeit Gottes und setzt den Vater voraus. Sein Menschsein ist dagegen geschaffen. Der Heilige Geist ist als „wir“ Gottes die dritte Selbstpräsenz Gottes von Ewigkeit her, die als die Liebe zwischen Vater und Sohn als Selbstpräsenz des einen Gottes ebenfalls Person ist. [↑](#footnote-ref-609)
610. Wie 2 Petr 1,1 Gräzisierung des Namens S**i**mon. [↑](#footnote-ref-610)
611. Jak**o**bus stimmt dem zu, dass Petrus nur der vorausgehenden Entscheidung Gottes gefolgt ist (vgl. Apg 10,15.20.28.34f.47). [↑](#footnote-ref-611)
612. Nach V. 29 geht es um die Enthaltung von Götzenopferfleisch. [↑](#footnote-ref-612)
613. Man kann Röm 14 und 1 Kor 8 als Kommentar zum Geist dieser Bestimmungen lesen, die das Zu­sammenleben von Juden- und Heidenchristen erleichtern sollten. „Unzucht“ könnte sich in diesem Zusammenhang auf Ehen zwischen nahen Verwandten, die außerhalb des Judentums nicht immer als verboten galten, beziehen (vgl. Lev 18,6-18). [↑](#footnote-ref-613)
614. Das „Wir“ der Glaubenden ist ihr Erfülltsein vom Heiligen Geist. Er ist ein und derselbe in Christus und den an Christus Glaubenden (vgl. II. Vatikanum, Kirchenkonstitution, Nr. 7.7); neben der trinitarischen Grundformel („drei Personen in einer Natur“) und der christologischen („eine Person in zwei Naturen“) ist dies die dritte dogmatische Grundformel: „Der Heilige Geist *eine* Person in *vielen* Personen.“ Er ist die Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn, die nun auch Menschen untereinander verbindet. Der Menschwerdung des Sohnes entspricht die „Kirchewerdung“, wie man sagen könnte, des Heiligen Geistes (vgl. auch Gal 4,4.6: Der Sohn und der Heilige Geist werden „gesandt“). [↑](#footnote-ref-614)
615. Dieser Satz nur bei wenigen Textzeugen, denen aber die eingeführte Verszählung gefolgt ist. [↑](#footnote-ref-615)
616. Vgl. Apg 13,13. Später ist Markus wieder Mitarbeiter von Paulus (Kol 4,10; 2 Tim 4,11; Phlm 24). [↑](#footnote-ref-616)
617. Die Verbindung der Mutter mit dem griechischen Vater wurde jüdisch nicht als gültige Ehe angesehen. Ein „illegitimes“ Kind einer jüdischen *Mutter* galt als jüdisch und war zu beschneiden. Paulus stimmte dieser Auffassung zu (V. 3), obwohl er sonst eine Beschneidung für Nicht-Juden, die Christen wurden, ablehnte (vgl. Gal 2,3ff; 5,2ff; ferner Apg 21,20ff und 1 Kor 9,20). [↑](#footnote-ref-617)
618. Wahrscheinlich war es für sie nicht einmal durch gemeinsames Gebet möglich, zu einer Einigung über dieses Reiseziel zu kommen; vgl. auch den folgenden Vers. [↑](#footnote-ref-618)
619. Von hier an stehen einige Teile des Berichts in der Wir-Form: Es scheint, dass Lukas, der Verfasser der Apostelgeschichte, zunächst bis zur Gefangennahme von Paulus und S**i**las (Apg 16,19) und dann wieder ab Apg 20,5 von Tr**o**as bis nach Jer**u**s**a**lem (Apg 21,17), schließlich auf der Fahrt nach Rom (Apg 27,1 − 28,16) Paulus begleitet haben könnte. [↑](#footnote-ref-619)
620. Von Kaiser Augustus zur Militärkolonie gemacht. [↑](#footnote-ref-620)
621. P**y**thon war in der griechischen Mythologie eine Schlange, die das Orakel von D**e**lphi bewachte. [↑](#footnote-ref-621)
622. Eine Bürgschaft? Eine Bestechung? Oder auch nur Rede und Antwort? [↑](#footnote-ref-622)
623. Die ganze christliche Botschaft wird hier einfach „das Wort“ genannt; denn es geht um etwas, das nicht an der Welt ablesbar ist, sondern nur durch Wort zu unserer Kenntnis gelangen kann. [↑](#footnote-ref-623)
624. Tagungsort des obersten Rats von Ath**e**n. [↑](#footnote-ref-624)
625. Dieses Wort fehlt in vielen Manuskripten. [↑](#footnote-ref-625)
626. **A**ratos von S**o**loi (\* ca. 310 v. Chr.; † 245 v. Chr.), Phaen**o**mena 5. Paulus argumentiert hier nach dem Grundmodell der Neuinterpretation der Schrift **I**sraels durch die Christusbotschaft auch gegenüber griechischer Literatur. Auch in ihr ist Christus verborgen gegenwärtig. [↑](#footnote-ref-626)
627. Nach Eus**e**bius von Cäsar**e**a, Hist**o**ria ecclesi**a**stica 3,4, wurde er der erste Bischof von Ath**e**n. [↑](#footnote-ref-627)
628. Entscheidender Wendepunkt im Sendungsverständnis von Paulus, der sich aber bereits aus seiner Bekehrungserfahrung vor Dam**a**skus ergibt. [↑](#footnote-ref-628)
629. Ähnliche Bedeutung hat wohl in Joh 18,38a die Frage des Pil**a**tus: „Was ist Wahrheit?“ Sie ist eher nicht ein Ausdruck von Skepsis oder gar böswilligem Desinteresse, sondern die korrekte Feststel­lung der Unzuständigkeit des römischen Richters, der nur über Verbrechen, nicht aber über Lehren zu urteilen hat. Deshalb erklärt Pil**a**tus unmittelbar darauf, er finde keinerlei Schuld an Jesus, und will ihn freigeben (Joh V. 38b). [↑](#footnote-ref-629)
630. Kenchr**e**ä war ein Kor**i**nth zugeordneter Hafenort am Sar**o**nischen Golf. [↑](#footnote-ref-630)
631. Die meisten Übersetzungen beziehen diesen griechischen Nebensatz nicht auf **A**quila, sondern auf Paulus („Er hatte sich …“). Von der Wortstellung und vom logischen Zusammenhang her erscheint dies weniger wahrscheinlich (vgl. auch 21,23). [↑](#footnote-ref-631)
632. Nach Jer**us**alem. [↑](#footnote-ref-632)
633. Das Wort „genauer“ im folgenden V. 26 bedeutet, dass **A**quila und Prisz**i**lla *ausführlicher* erläutern, was bereits im einfachen Glauben an Jesus Christus impliziert ist. Es gibt keinen halben und auch keinen ungenauen Glauben. Er kann weniger genau sein, aber nicht ungenau. [↑](#footnote-ref-633)
634. Ein Beleg für „anonymen“ Glauben, der den Namen Jesu noch nicht kennt und doch wirklicher Glaube ist. Der christliche Glaube ist kein Spezialglaube, sondern Glaube schlechthin. [↑](#footnote-ref-634)
635. Einige alte Textzeugen fügen hinzu: „von der fünften bis zehnten Stunde“. – Tyr**a**nnus ist eine sonst unbekannte Persönlichkeit, Rhetor oder Philosoph oder nur Eigentümer eines Saales? [↑](#footnote-ref-635)
636. Silberdrachmen; eine Silberdrachme entsprach einem Denar und damit etwa einem Tageslohn. [↑](#footnote-ref-636)
637. Christliche Marienverehrung sollte sich immer von solchem Devotionalienvertrieb bereits dadurch unterscheiden, dass es auch in ihr einzig und allein um den Glauben an Jesus Christus als den Sohn Gottes geht: Wir sind hineingeschaffen in die ewige Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn. [↑](#footnote-ref-637)
638. Sich der dort versammelten wütenden Volksmenge ausliefern. [↑](#footnote-ref-638)
639. Als Grund des Auflaufs. [↑](#footnote-ref-639)
640. In manchen Bibelausgaben wird dieser Satz als ein Vers 41 gezählt. [↑](#footnote-ref-640)
641. Von hier bis Apg 21,17 wird (wie bereits 16,10−19 und dann wieder 27,1 − 28,16) in der Wir-Form berichtet. Lukas selbst als der Verfasser der Apostelgeschichte könnte zu den Mitreisenden gehört haben; oder er übernimmt einen Bericht anderer oder wendet nur ein Stilmittel an. [↑](#footnote-ref-641)
642. Eucharistie? Vgl. auch 27,35 und Lk 24,30. [↑](#footnote-ref-642)
643. Mehrere alte Textzeugen fahren fort: „wir blieben in Trog**y**llium und kamen am Tag darauf nach Mil**e**t.“ [↑](#footnote-ref-643)
644. Die „Gute Botschaft der Gnade Gottes“ besteht darin, dass Gott keine andere Liebe hat als die ewige zwischen dem Vater und dem Sohn, und dass diese Liebe allen Menschen gilt. Sie hat ihr Maß nicht an etwas Geschaffenem und kann deshalb nicht an der Welt abgelesen werden, sondern kann nur durch das Wort allein offenbar werden; dieses Wort allein kann nur im Glauben allein als wahr erkannt werden. Sie verändert für den Glaubenden alles, weil sie ihn aus der Macht der Angst um sich selber befreit, die sonst Menschen daran hindert, liebevoll zu leben. Der Sohn Gottes hat menschliche Natur angenommen, um uns diese Liebe des Vaters in menschlichem Wort zu verkün­den, innerhalb derer alles geschaffen ist. Diese Botschaft ist „Evangelium“, „Gute Botschaft“, weil sie nicht fordert und uns mit unseren eigenen Kräften allein lässt, sondern weil sie es ermöglicht, das vor Gott Gute zu tun, das nur aus der Gemeinschaft mit ihm hervorgehen kann. [↑](#footnote-ref-644)
645. Der Wille Gottes ist nach 1 Thess 4,3 „eure Heiligung“. Er ist ein einziges unteilbares Ganzes: das wir zu Glaubenden werden, die aus dem Vertrauen auf Gottes unendliche Liebe (sie ist die Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn, in welche die Welt hineingeschaffen ist) nicht mehr unter der Macht der Angst um sich selber leben. [↑](#footnote-ref-645)
646. Das griechische Wort ἐπίσκοπος [ep**i**skopos] (= Aufseher), aus dem unser Lehnwort „Bischof“ entstanden ist, entspricht hier wohl noch nicht ganz der heutigen Verwendung des Wortes „Bi­schof“ für ein Gemeinden übergreifendes Amt. [↑](#footnote-ref-646)
647. Ein Wort Jesu, das nicht in den Evangelien überliefert ist. [↑](#footnote-ref-647)
648. Vgl. Apg 6,3−6. [↑](#footnote-ref-648)
649. Die Juden in der „Di**a**spora“ außerhalb von **I**srael. [↑](#footnote-ref-649)
650. Dieser Rat hat sich als gefährlich erwiesen. Aber auch wenn Paulus in Jerusalem ganz unauffällig geblieben und nicht in den Tempel gegangen wäre, bestand die Gefahr, von Juden aus **A**sia entdeckt zu werden. Bemerkenswert ist immerhin, dass die ersten jüdischen Christen weiterhin zu den Gebetszeiten in den Tempel gingen (wie auch Petrus und Johannes [3,1−6]) und sich auch weiterhin als der jüdischen Religion zugehörig verstanden. Die christliche Botschaft macht die Schrift Israels endgültig als Wort Gottes verstehbar und bedarf ihrer zum eigenen Verständnis. [↑](#footnote-ref-650)
651. Diese Antwort ist wohl eher als ironisch zu verstehen: Das Verhalten des Hohen Priesters lässt ihn nicht als solchen erkennen. Paulus kannte ja den Hohen Priester durchaus (22,5). Als „die Hohen Priester“ wurde allerdings auch eine ganze führende Gruppe im Hohen Rat bezeichnet. [↑](#footnote-ref-651)
652. M**a**r**c**u**s** Ant**o**niusF**e**lixwar in den Jahren 52 bis 60 n. Chr. Prokur**a**tor von Jud**ä**a. [↑](#footnote-ref-652)
653. Ant**i**patris war eine von Her**o**des d. Gr. (73−4 v. Chr.) neu errichtete Stadt in Jud**ä**a, die er nach seinem Vater Ant**i**patros († 43 v. Chr.) benannt hat. Sie lag in der Nähe des heutigen Tel **A**fek. [↑](#footnote-ref-653)
654. Der von Her**o**des d. Gr. erbaute Palast in Cäsar**e**a Phil**i**ppi. [↑](#footnote-ref-654)
655. Zu einer gut aufgebauten Rede gehörte es in der Antike, zu allererst, Angeredete wohlwollend zu stimmen durch Hinweise auf deren Vorzüge (V. 2), aber dann auch sich selbst in ein möglichst gutes Licht zu stellen (V. 3f) und eventuelle andere Beteiligte in ein weniger gutes (V. 7). [↑](#footnote-ref-655)
656. Die Verse 6b−7 sind nur bei einigen späteren Textzeugen belegt. [↑](#footnote-ref-656)
657. Wie Tertullus (24,2) beginnt Paulus mit einer „*captatio benevolentiae*“ (auch 17,22 und 26,2). [↑](#footnote-ref-657)
658. Bemerkenswert ist, dass die zuerst von Paulus selbst (Apg 24,4; vgl. auch bereits Apg 9,2 und 22,4) gebrauchte Bezeichnung des Christentums als „der Weg“ im Anschluss daran von Lukas hier auch dem Statthalter F**e**lix wie in den Mund gelegt wird. [↑](#footnote-ref-658)
659. Als römischer Bürger (vgl. Apg 22,28) hatte Paulus das Recht, an den Kaiser zu appellieren. [↑](#footnote-ref-659)
660. Καλοὶ Λιμένες = Schöne, bzw. Rechte Häfen. [↑](#footnote-ref-660)
661. Das Fasten zum großen Versöhnungstag Jom Kipp**u**r, der in den September oder Oktober fällt und als Ruhe- und Fasttag begangen wird. Die Schifffahrt ruhte wegen der Winterstürme ab 11. No-vember bis 5. März; sie galt bereits ab 14. September und bis 15. Mai zumindest als gefährlich. [↑](#footnote-ref-661)
662. Anstatt eine Mehrheit *gegen* die anderen zu suchen, würde man vielleicht dienlicher zunächst alle Möglichkeiten bedenken und dann *alle* nach dem jeweiligen Maß ihrer *Ablehnung* von Vorschlägen fragen und dem insgesamt am wenigsten abgelehnten folgen. [↑](#footnote-ref-662)
663. Ein starker Wind von Nord- oder Südost (so benannt in griechisch-römischer Schiffersprache). [↑](#footnote-ref-663)
664. Zwei große, gefährlich flache Einbuchtungen an der nordafrikanischen Küste (heute Libyen). [↑](#footnote-ref-664)
665. Ein Treibanker ist eine bei hohem Seegang unter Wasser nachgeschleppte gefäßartige Vorrichtung, welche die Lage kleinerer Schiffe stabilisiert und Abdrift vermindert. [↑](#footnote-ref-665)
666. Ca. 1,8 m, ursprünglich die Spannweite der Arme eines Erwachsenen oder sechs Fuß. [↑](#footnote-ref-666)
667. Die Formulierung erinnert zumindest auch an die Formulierung der Eucharistiefeier, die ja über sich selbst hinausweist und lehrt, für jedes Mahl vor Gott dankbar zu sein und nicht gedankenlos damit umzugehen. Vgl. auch 20,10 und Lk 24,30. [↑](#footnote-ref-667)
668. Im NT nur Bezeichnung für nicht-griechisch Sprechende, die auch keine Juden waren. [↑](#footnote-ref-668)
669. K**a**stor und P**o**llux, die Söhne des Zeus, als den Bug eines Schiffs schmückende sog. Galionsfiguren. [↑](#footnote-ref-669)
670. Einige alte Textzeugen haben: „Als wir nach Rom hineinkamen, übergab der Hundertführer die Gefangenen dem Heerführer; Paulus aber wurde erlaubt, …“. [↑](#footnote-ref-670)
671. Dies geschieht weniger durch einzelne Schriftzitate als vielmehr durch den Aufweis, dass die in der Schrift Israels ausgesagte Gemeinschaft mit Gott erst im Licht der christlichen Botschaft definitiv verstehbar wird, angesichts des Einwands, dass Gott „bewohnend unzugängliches Licht“ ist (1 Tim 6,16) und größer ist als alles, was man denken kann bzw. obwohl der mit der Vernunft erkennbare Hinweischarakter der Welt auf Gott ihr nur einseitiges restloses Relationsein ist. [↑](#footnote-ref-671)
672. Nach einigen Textzeugen: „unseren“. [↑](#footnote-ref-672)
673. Nur nach einigen Textzeugen, denen die eingeführte Verszählung gefolgt ist. [↑](#footnote-ref-673)
674. Paulus soll in Rom nach dem Jahr 60 mit dem Schwert hingerichtet worden sein. Es ist ungeklärt, ob seine Hinrichtung aufgrund eines Urteils nach seiner Berufung an den Kaiser (25,10; 26,32; 27,10) geschah oder ob er zuvor freigesprochen worden war und erst in der Christenverfolgung (ab 69) unter Kaiser Nero hingerichtet worden ist. Meist wird sein Tod auf das Jahr 67 datiert. Zu einer von Paulus noch vor seiner Gefangenschaftsreise nach Rom bereits erhofften Reise nach Spanien mit Durchreise über Rom (Röm 15,24) scheint es nicht gekommen zu sein. Er soll an der Via Ostia in Rom begraben worden sein, wo heute die Anfang des IV. Jahrhunderts im Auftrag von Kaiser Konstantin errichtete Basilika San Paolo fuori le Mure (Sankt Paul vor den Mauern) steht. Die Basilika war 1802 durch einen Großbrand weitgehend zerstört und ist wiederaufgebaut worden. In einem bei archäologischen Ausgrabungen (2002-2006) wiedergefundenen Sarkophag mit der Auf­schrift PAULO APOSTOLO MART auf seiner Abdeckung sollen 2009 Knochenreste wiedergefunden worden sein, die auf das 1. oder 2. Jahrhundert datiert wurden. [↑](#footnote-ref-674)
675. „Apostel“ ist ein Lehnwort aus dem Griechischen (ἀπόστολος [ap**o**stolos]), wo es „Abgesandter“ bedeutet. [↑](#footnote-ref-675)
676. Paulus nennt „Fleisch“ die irdische Existenz als solche; der Begriff bezeichnet in der biblischen Überlieferung oft auch das Vergängliche überhaupt in dem negativen Sinn, dass man, wenn man sich darauf verlässt, verlassen ist. [↑](#footnote-ref-676)
677. Der griechische Ausdruck τὰ ἔϑνη [ta **e**thnē] (= die Völker) meint in der jüdischen Überlieferung meist die nichtjüdischen Völker und ist so auch das Wort für „Heiden“. Wo es um einzelne Personen oder Gruppen bzw. um Völker ausdrücklich im Unterschied zu **I**srael geht, wird im Folgenden mit „Heiden“ übersetzt. Zwischen den beiden Bedeutungen gibt es aber keine feste Grenze. [↑](#footnote-ref-677)
678. Alle Glaubenden werden als durch ihre Berufung „Heilige“ bezeichnet. [↑](#footnote-ref-678)
679. „In meinem Geist“ hier wohl in der Bedeutung von „mit meiner ganzen Person“. [↑](#footnote-ref-679)
680. Menschen aus anderen nicht-jüdischen Völkern. [↑](#footnote-ref-680)
681. Hier werden die nicht-jüdischen Völker noch einmal unterteilt in die Paulus näher stehenden Griechisch Sprechenden und die anderen Völker nicht-griechischer Kultur; „Barbaren“ also nicht im heute vorwiegenden Sinn von besonders grausamen Völkern. [↑](#footnote-ref-681)
682. Zorn Gottes ist keine „Gemütseigenschaft“ Gottes, sondern die Erfahrung des Menschen, der sich nicht im Letzten geborgen weiß und deshalb unter der Macht der Angst um sich selbst steht. [↑](#footnote-ref-682)
683. Gott selbst fällt nicht unter Begriffe; man begreift von ihm immer nur das von ihm Verschiedene, das auf ihn *verweist*: Gott ist „ohne wen nichts ist“. Unter Wahrung der Unbegreiflichkeit Gottes ist diese letztere Aussage, die zunächst nur eine allen Menschen zugängliche Vernunftaussage *über die Welt* als ein „restloses Bezogensein auf … / in restloser Verschiedenheit von …“ ist, genau und trifft vollkommen zu. So ist die ganz und gar „weltliche“ Welt der Grund und bleibende Ausgangs­punkt aller Rede von Gott, und man kann sie für die Gotteserkenntnis niemals hinter sich zurück­lassen. In diesem Sinn ist „Säkularisierung“ eine natürliche Folge des christlichen Glaubens. Die Welt wird im Übrigen nicht mit Gott erklärt, sondern mit ihrem Geschaffensein. [↑](#footnote-ref-683)
684. Paulus versteht den Glauben an Gott als die befreiende Alternative zu jeder Form von Weltver­götterung, die ja nur zur Verzweiflung an der Welt führen kann, weil sie die in sie gesetzte Hoffnung letztlich nicht erfüllen kann. Vgl. S 2,164f. [↑](#footnote-ref-684)
685. Über andere zu richten, ist für Paulus offenbar eine der vielen Weisen, Gott nicht anzuerkennen. Vgl. auch Röm 14,4. [↑](#footnote-ref-685)
686. Nämlich dass es sich tatsächlich um solches Tun handelt und dass dieses Tun hoffnungslos ist. [↑](#footnote-ref-686)
687. Das Verb μοιχεύειν [moich**eu**ein] bedeutet ursprünglich „ehebrechen“, wird aber hier wohl auf jede Form entehrender Übergriffigkeit ausgeweitet, auch von Nichtverheirateten gegenüber Nichtverheirateten (vgl. Mt 5,28). [↑](#footnote-ref-687)
688. Die Beschneidung der Vorhaut bei männlichen Kindern acht Tage nach ihrer Geburt (vgl. Gen 7,10−14) war im mosaischen Gesetz als das Zeichen des Bundes der erste erforderliche Ritus. [↑](#footnote-ref-688)
689. Paulus gebraucht im Folgenden mehrfach die Begriffe „Unbeschnittenheit“ und „Beschneidung“ für die davon betroffenen konkreten Menschengruppen, die „Unbeschnittenen“ und die „Be­schnittenen“. [↑](#footnote-ref-689)
690. Nämlich trotz der Schriftlichkeit des Gesetzes. [↑](#footnote-ref-690)
691. In diesem Sinn nennt Paulus in Gal 3,7 alle an Christus Glaubenden „Kinder **A**brahams“ (vgl. auch Röm 4,11.16). [↑](#footnote-ref-691)
692. Gottes Gerechtigkeit besteht darin, gerecht zu machen. Im Hebräischen gibt es allgemein für transitive Verben eine „hif‛il“ genannte Verbform, wie im Deutschen bei „trinken“ das Verb „tränken“ im Sinn von „trinken machen“. So legt die hebräische Sprache die Einsicht nahe, dass Gottes Erbarmen mit uns Menschen darin besteht, uns barmherzig zu machen, seine Weisheit darin, weise zu machen und so auch seine Gerechtigkeit darin, gerecht zu machen, also Menschen von ihrer Ungerechtigkeit zu befreien. Das ist der Sinn des theologischen Begriffs „Recht­fertigung“; es würde vielleicht besser „Gerechtmachung“ heißen. [↑](#footnote-ref-692)
693. Beide Bedeutungen sind möglich: Sowohl im Glauben an Jesus Christus (Genitivus obiectivus) wie in der Anteilhabe an seinem eigenen Glauben (Genitivus subiectivus), an seinem Vertrauen auf die Liebe des Vaters zu ihm. [↑](#footnote-ref-693)
694. Als diametraler Gegensatz zu dieser Aussage könnte Jak 2,24 erscheinen: „Ihr seht, dass ein Mensch aus Werken gerecht gemacht wird und nicht aus Glauben allein.“ Aber auch Paulus meint mit dem allein gerecht machenden Glauben den in der Liebe wirksamen Glauben (Gal 5,6); doch betont er, dass *vor Gott* gute Werke nur aus der Gemeinschaft mit Gott hervorgehen können. Nicht die Früchte machen den Baum gut, sondern nur ein guter Baum bringt gute Früchte. [↑](#footnote-ref-694)
695. Was natürlich nicht der Fall ist. Paulus formuliert gelegentlich wegen der Strenge der Konsequenz einen Bedingungssatz im Realis, obwohl die Bedingung gerade nicht verwirklicht ist (vgl. 1 Kor 15,13.19; 2 Kor 12,6; Gal 5,11). [↑](#footnote-ref-695)
696. Dem man aufgrund der von ihm erfahrenen Wohltaten persönlich besonders verbunden ist (?). [↑](#footnote-ref-696)
697. Das ἐφ᾽ ᾧ [eph hō] wurde von der lateinischen Vulgata-Übersetzung auf ***A****dam* bezogen, „in wel­chem [in quo] alle sündigten“. In den meisten heutigen Übersetzungen wird es im Sinn von „auf­grund dessen, dass [alle sündigten]“, „weil [alle sündigten]“ verstanden. Das Relativpronomen ist jedoch am natürlichsten auf das am nächsten stehende Substantiv ϑάνατος [th**a**natos] (= Tod) zu beziehen: „aufgrund dessen alle sündigten“. Im Unterschied zum Glauben, der einem nur von anderen Menschen im Nachhinein übermittelt werden kann, ist angeboren die Todesverfallenheit und die damit verbundene Todesfurcht (vgl. Hebr 2,15), die Sorge, *letztlich* zu kurz zu kommen. Sie ist als „Erbsünde“ die Wurzel aller anderen Sünden. Dagegen ist das „In Christus“ des Geschaf­fenseins zwar mit dieser irdischen Existenz immer mitgegeben, aber, weil es an ihr nicht sein Maß hat, nicht an ihr ablesbar. Die „Erlösung“ besteht dann im „aus dem Gehörten“ kommenden Glauben (vgl. Röm 10,17), der eine Gewissheit ist, die stärker als alle Todesfurcht ist. Der Glaube nimmt zwar nicht die Todesfurcht, aber deren Macht; er ist durch seinen Inhalt eine noch stärkere Gewissheit als jede selbst wachsende Todesfurcht. „Nach der Gleichheit der Übertretung Adams“: Sie wird ja in Gen 2,16f als Übertretung eines ausdrücklichen *Gesetzes* verstanden. [↑](#footnote-ref-697)
698. Der „neue **A**dam“ ist Christus. Er jedoch führt nicht zum Tod, sondern zum Leben. [↑](#footnote-ref-698)
699. Damit man sich der Aussichtslosigkeit aller Verfehlung und der Tatsache, dass man sich nicht aus eigener Kraft daraus befreien kann, auch voll bewusst wird. [↑](#footnote-ref-699)
700. In der Parallelstelle Gal 4,6 ist es der Geist selbst, der in uns ruft. Gott hört in unserem Rufen die Stimme seines Sohnes, denn die Gemeinschaft mit Gott besteht darin, in die Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn hineingeschaffen zu sein; der Sohn Gottes ist Mensch geworden, um uns dies in menschlichem Wort sagen zu können. [↑](#footnote-ref-700)
701. Im Aramäischen die vertraute und vertrauende Anrede für den Vater in der Familie. [↑](#footnote-ref-701)
702. Vgl. Röm 11,32 und Gal 3,22. Mit „Schöpfung“ ist hier eher nicht die übrige Schöpfung im Unter­schied zum Menschen gemeint, sondern es geht um überhaupt alle Menschen. [↑](#footnote-ref-702)
703. Weil Gottes Liebe zur Welt ihr Maß nicht an der Welt, sondern am Sohn hat, kann sie gar nicht an der Welt abgelesen werden, sondern kann nur aufgrund des Wortes des Menschgewordenen geglaubt werden. [↑](#footnote-ref-703)
704. Der Heilige Geist tritt für *unser* Stöhnen ein, das wir nicht in Worte fassen können; gewöhnlich schreiben die Übersetzungen das Stöhnen oder Seufzen dem Heiligen Geist selbst zu, als würde *er* mit „unaussprechlichen Seufzern“ für uns eintreten müssen. Im Zusammenhang ist jedoch „Stöh­nen“ oder „Seufzen“ immer Ausdruck für das Elend der erlösungsbedürftigen Menschen. [↑](#footnote-ref-704)
705. Vgl. Fn. zu Mt 26,25. − y [↑](#footnote-ref-705)
706. All dies kommt nicht mehr als Einwand gegen den Glauben in Frage. So wird die ohnehin auf widersprüchlichen Voraussetzungen beruhende Theodizeefrage in der christlichen Botschaft durch die Frage ersetzt, was der Glaube für den Umgang mit dem Leid ausmacht: Man muss nicht mehr verzweifeln. Die Theodizeefrage setzt fälschlich voraus, dass Gott „unter“ Begriffe fällt und zu Argumentationen „verwendbar“ ist; sowohl ihr Verständnis von der Allmacht wie von der Güte Gottes ist nicht das des christlichen Glaubens. Man begreift ja von Gott immer nur das von ihm Verschiedene, das auf ihn verweist, kann jedoch nichts von ihm herleiten. [↑](#footnote-ref-706)
707. Denn wie könnte etwa eine Mutter in einen „Himmel“ kommen wollen, in dem eines ihrer Kinder fehlt? Wie jemand, dem dann ein doch von Gott geliebter anderer Mensch fehlt? [↑](#footnote-ref-707)
708. Das Bild eines sich mit letzter Kraft anstrengenden Sportlers. [↑](#footnote-ref-708)
709. Selbst vom Bösen in der Welt gilt, dass es ohne Gott nicht sein; damit hängt zusammen die Uner­bittlichkeit des Satzes: „Wer Böses tut, tut tatsächlich Böses, und kann dies nicht ungeschehen machen.“ Aufgrund der Einseitigkeit der realen Relation des Geschaffenen auf Gott in restloser Verschiedenheit von ihm würde jedem Versuch, etwas in der Welt von Gott *her*zuleiten (anstatt es nur auf ihn *zurück*zuführen), die ontologische Grundlage fehlen. Im Übrigen würde dieser Ver­such nur bedeuten, sich in einer Art Herrschaftsdenken *über* Gott und Welt stellen zu wollen. [↑](#footnote-ref-709)
710. Dieselbe christliche Botschaft ist für die, welche sich ihr versagen, Anstoß und Ärgernis (vgl. 2 Kor 2,16); für die Glaubenden jedoch Ursache ihres Heils. − Es wäre vielleicht sinnvoller gewesen, das neue Kapitel ab der vorausgehenden Überschrift zu zählen (9,30); denn Paulus behandelt im Wei­teren das dort beginnende Thema. [↑](#footnote-ref-710)
711. Gemeinschaft mit Gott kann nicht Resultat menschlicher Leistung sein. [↑](#footnote-ref-711)
712. Weil Gottes Liebe zur Welt nicht ihr Maß an der Welt hat, kann sie auch nicht an der Welt abgelesen werden, sondern kann allein durch das von Jesus her geschichtlich überlieferte Wort (durch mitmenschliche Kommunikation), also im Hören, und allein im Glauben als dem Erfülltsein vom Heiligen Geist (vgl. 1 Kor 12,3) als wahr erkannt werden. Dass man den Glauben nur geschichtlich, nämlich als von anderen gehört, empfangen haben kann, ist nicht durch eigene Erfindung zu bewirken, sondern unterscheidet ihn davon. Die Wahrheit dieser geschichtlich begegnenden Botschaft, nämlich dass Jesus der Sohn Gottes sei und die Welt in die Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn hineingeschaffen sei, wird nur im Glauben erkannt (vgl. 1 Kor 12,3). [↑](#footnote-ref-712)
713. „Erwählung“ steht für diejenigen, die erwählt sind (vgl. Fn. zu Röm 2,26). [↑](#footnote-ref-713)
714. Die Israel**i**ten als die Stammesgenossen von Paulus. [↑](#footnote-ref-714)
715. Das Ganze, von dem die Erstlingsgabe genommen ist. [↑](#footnote-ref-715)
716. Aufgrund der *Einseitigkeit* der geschöpflichen Beziehung des Geschaffenen auf Gott kann keine geschöpfliche Qualität jemals ausreichen, *Gemeinschaft* mit Gott zu verleihen. Kein Geschöpf kann aus eigener Kraft Gemeinschaft mit Gott haben, sondern alle ermangeln jeder Möglichkeit von Gemeinschaft mit Gott von sich aus. So sind alle „in den Ungehorsam eingeschlossen“. Erst durch Jesus wird offenbar, dass Gemeinschaft mit Gott nur so definitiv verstehbar ist, dass Gottes Liebe zur Welt nicht an der Welt ihr Maß hat, sondern von Ewigkeit her die Liebe des Vaters zum Sohn ist. Die Welt ist von vornherein in diese Liebe hineingeschaffen („in Christus“ geschaffen, vgl. Kol  1,16). Es wäre gar nicht möglich, nur nachträglich und wie von außen in die Gemeinschaft mit Gott hineinzukommen. So macht erst die Botschaft Jesu Glauben universal verkündbar; sie vermag *alle* Vernunfteinwände gegen den Glauben zu entkräften. [↑](#footnote-ref-716)
717. Dass es im menschlichen Zusammenleben überhaupt Autorität geben muss, sieht Paulus als die von Gott geschaffene Eigengesetzlichkeit der Welt an. Gewaltsame Rebellion gegen eine Obrigkeit, die ihre Macht missbraucht, kann nur zulässig sein, wenn es die einzige verbleibende Möglichkeit ist, um noch mehr Gewalt zu verhindern und wenn man in der Lage ist, neue Obrigkeitsstrukturen zu schaffen; denn sonst wäre die Rebellion selbst in höchstem Maß kontraproduktiv. Allgemeines Chaos wäre noch schlimmer als eine ungerechte Obrigkeit. Aber auch eine Regierung darf Gewalt nur einsetzen, wenn dies die letzte Möglichkeit ist, um noch mehr Gewalt zu verhindern; und dann muss sie dies auch. Dagegen sind für wen auch immer bloße „Vergeltungsschläge“ immer unzuläs­sig. Man kann im Übrigen nur für sich selbst auf gewaltsame Verteidigung verzichten, nicht für andere, außer wenn von vornherein keine Erfolgsaussicht besteht. [↑](#footnote-ref-717)
718. Es gibt keine *anderen* berechtigten Forderungen als die unter dem Liebesgebot (vgl. Kol 2,20). [↑](#footnote-ref-718)
719. In den meisten Übersetzungen steht: „Wer den Nächsten liebt, hat das Gesetz erfüllt.“ Das dabei mit „Nächster“ (im Akkusativ) übersetzte Wort ἕτερον [h**e**teron] (= „anderer“, „sonstiger“, „übri­ger“) ist aber durch den davor stehenden und einzigen Artikel ein zu νόμον [n**o**mon] (= Gesetz) gehörendes Adjektiv. Diese Deutung wird durch den anschließenden V. 9, in dem dasselbe Wort in genau diesem Sinn („ein *sonstiges* Gebot“) gebraucht wird, bestätigt. Für den „Nächsten“ ver­wendet das NT eher das Wort πλησίος [plēs**i**os]; vgl. auch hier VV. 9 und 10. [↑](#footnote-ref-719)
720. Es geht nicht um eine Aufforderung zur Selbstliebe, an der dann die Nächstenliebe ihr Maß haben sollte, sondern darum, sich selber in die Situation eines anderen hineinversetzen zu können, an seiner Freude und an seinem Leid teilzunehmen (vgl. Röm 12,15) und ihm das zu tun, was man sich, wäre man an seiner Stelle (und nicht umgekehrt), wünschte. Nach Röm 12,10 und Phil 2,3 soll man den anderen sogar höher als sich selber einschätzen. Wer glaubt, weiß sich bereits in Gottes Liebe geborgen und bedarf keiner zusätzlichen Selbstliebe (ohnehin kann sich niemand letzte Geborgenheit selber schenken). [↑](#footnote-ref-720)
721. Es gibt auch eine falsche Weise, Menschen zu gefallen, vgl. Gal 1,10. [↑](#footnote-ref-721)
722. Der beschnittenen Juden. [↑](#footnote-ref-722)
723. Die Aufgabe der Unterweisung im Glauben kommt allen Glaubenden zu (vgl. Röm 10,10). [↑](#footnote-ref-723)
724. Paulus setzt seinen Ehrgeiz darein, die Gute Botschaft dort zu verkünden, wo nicht schon andere vor ihm das Feld bereitet haben, sondern wo Christus überhaupt noch nicht verkündet worden ist (vgl. 2 Kor 10,16). [↑](#footnote-ref-724)
725. Zu dieser Reise nach Spanien ist es nicht gekommen. Paulus gelangte nach Rom nicht „auf der Durchreise“, sondern als Gefangener, der an den Kaiser appelliert hatte (Apg 25,9−12). [↑](#footnote-ref-725)
726. Um die Kollekte aus Kor**i**nth zu überbringen (vgl. 2 Kor 8 − 9). [↑](#footnote-ref-726)
727. Vgl. 2 Kor 8,20f. [↑](#footnote-ref-727)
728. Das griechische Wort διάκονος [di**a**konos] (= „Diener/in“, „Helfer/in“), aus dem unser Lehnwort „D**i**akon“ entstanden ist und das hier auch mit „Diak**o**nin“ wiedergegeben werden könnte, ent­spricht vielleicht noch nicht ganz seiner heutigen Verwendung: ein als Stufe des Weihesakraments Bischöfen und Priestern zur Hilfe beigeordnetes Amt. Aber es ging wohl bereits um ein Amt. [↑](#footnote-ref-728)
729. Die römische Provinz **A**sia umfasste den Westen Kleinasiens in der heutigen Türkei. [↑](#footnote-ref-729)
730. Erst seit dem 13. Jahrhundert wird in der lateinischen Kirche statt des Frauennamens J**u**nia der sonst nicht belegte Männername J**un**i**a**s gelesen, der wohl nur als Abkürzung für Juni**a**nus in Frage käme. Im Griechischen würden sich beide Namen im Akkusativ nur durch die Stelle des Akzents unterscheiden, der aber in den alten Manuskripten nicht geschrieben wurde; vgl. Fn. zu Kol 4,15. [↑](#footnote-ref-730)
731. Bereits bei den „Aposteln“, die schon vor Paulus so genannt wurden, standen Andr**o**nikus und J**u**nia in hoher Achtung. Der Satz belegt nicht, dass Andr**o**nikus und J**u**nia selber als „berühmte Apostel“ angesehen wurden. [↑](#footnote-ref-731)
732. Ihm hat Paulus den Brief diktiert. Auch andere Briefe scheinen diktiert worden zu sein; sonst würde dort nicht am Schluss der Gruß von Paulus als „eigenhändig“ hervorgehoben: 1 Kor 16,21; Gal 6,11; Kol 4,18; 2 Thess 3,17. [↑](#footnote-ref-732)
733. Vielleicht der in 1 Kor 1,14 genannte G**a**ius, einer der wenigen in Kor**i**nth, die Paulus selbst getauft hat. [↑](#footnote-ref-733)
734. Im Unterschied zum „ich“ (T**e**rtius) des vorangehenden Satzes bezieht sich hier „mein“ wieder auf Paulus. [↑](#footnote-ref-734)
735. Dieser Vers fehlt bei vielen alten Textzeugen; die dann folgenden Verse 25−27 stehen bei manchen Textzeugen nach 14,23. [↑](#footnote-ref-735)
736. Die Welt ist von ihrem Anfang an in die ewige Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn, die der Heilige Geist ist, hineingeschaffen (vgl. Kol 1,16). Diese Liebe hat ihr Maß nicht an der Welt; man kann sie nur durch ein geschichtlich begegnendes Wort und nur im Glauben als wahr erkennen. Dieses Wort der Selbstmitteilung Gottes ist durch Jesus Christus geschehen (= Kurzfassung der Christologie); Kirche ist das fortdauernde Geschehen der Weitergabe dieses Wortes (= Kurzfassung der Ekklesiologie). Das Wort ist nicht steigerungsfähig. Niemand kann etwas noch Größeres glauben als eine solche Gemeinschaft mit Gott. Alle Glaubensaussagen implizieren einander; es gibt keinen halben Glauben. Glaube ist unzusammengesetzt und nur als ein einziger konsistent verstehbar. In als Glaubensverkündigung im Sinn der Selbstmitteilung Gottes verstehbarer Verkündigung selber geschieht das, wovon sie redet. So ist sie „aus sich“ wahr. Dieses Wort wird zwar nur im Glauben als Wort Gottes erkannt, aber nicht erst durch den Glauben zum Wort Gottes gemacht. Niemand kann Aussagen, die sich als das Geschehen der Selbstmitteilung Gottes verstehen ließen und den­noch falsch wären, herstellen. Fälschlich von wem auch immer als Glau­bensgegenstand ausgege­bene Aussagen blieben durch ihre Unverständlichkeit tauben Nüssen vergleichbar. In Bezug auf im Sinn der Selbstmitteilung Gottes verstehbare Aussagen sind sowohl der Papst wie die „Gesamtheit der Glaubenden“ unfehlbar (II. Vatikanum, Kirchenkonstitution, Nr. 12,1). Christlicher Glaube lässt sich nur als verlässlich (und nicht als bloße Hypothese) vertreten. [↑](#footnote-ref-736)
737. Gewöhnlich haben die Paulusbriefe nicht Paulus allein als Absender, sondern auch einen oder mehrere seiner Mitarbeiter oder sogar „alle Brüder“ am Ort: 1 Kor: S**o**sthenes; 2 Kor, Kol, Phil, Phlm: Tim**o**theus; Gal: alle Brüder; 1 und 2 Thess: Silv**a**nus und Tim**o**theus. In Röm 16,21−23, 2 Kor 13,12, Phil 4,21f, Kol 4,10−14, 2 Tim 4,21, Tit 3,15, Phlm 23 schließen sich die Grüße vieler an. [↑](#footnote-ref-737)
738. Viele Übersetzer beziehen „von ihnen und von uns“ auf „unseren Herrn Jesus Christus“ [ihren und unseren Herrn], was aber von der Wortstellung im Urtext her eher unwahrscheinlich ist. Vielmehr soll dieser Brief an die Korinther alle Christen an allen Orten angehen, einschließlich des Ortes, wo Paulus und Sosthenes sich beim Abfassen des Briefs gerade befinden. Christen an verschiedenen Orten sind durch den einen Geist Jesu in ihnen miteinander verbunden. [↑](#footnote-ref-738)
739. Die Vulgata übersetzt hier „Fidelis Deus per quem vocati estis in societatem Filii eius Iesu Christi Domini nostri“. Mit diesem Satz (und 1 Joh 1,3) haben die ersten Jesuiten den Namen ihres Ordens „societas Jesu [Gesellschaft Jesu]“ begründet: „Wenn Paulus alle Christen ‚Gesellschaft Jesu’ nennt, dann können wir uns auch so nennen.“ Der Name bedeutet, für dieses Verständnis von Christsein einzutreten und es verbreiten zu wollen: Christsein bedeutet, zusammen mit Jesus vor Gott zu stehen: Gottes Liebe zur Welt ist ein und dieselbe, in der er von Ewigkeit ihm als seinem eigenen Sohn zugewandt ist; diese Liebe gilt jedem gerade in seiner Individualität (Offb 2,17). [↑](#footnote-ref-739)
740. Paulus gebraucht meist für Petrus den vom Aramäischen כֵּפָא [k**e**f**a**], gräzisiert dann „Kēphas“ [kēf**a**] (= Fels) her gräzisierten Namen Kēphas. − Von großer ökumenischer Bedeutung ist: Selbst das Petrusamt ist auf Christus hin zu relativieren. Der christliche Glaube kommt nicht erst durch die ausdrückliche Berufung auf Petrus oder das Petrusamt zustande. Auch das Papstamt ist zwar eine im Glauben begründete notwendige Möglichkeit: Es muss möglich sein, dass es einen Sprecher für den Glauben aller Christen gibt. Aber dass es ihn tatsächlich gibt, ist keine absolute Notwendigkeit, sonst würde die Kirche ja in Zeiten einer Sedisvakanz zu bestehen aufhören. Zur Einheit der Kirche ist absolut notwendig nur die tatsächliche Übereinstimmung im Glauben; bereits die Feststellung dieser Übereinstimmung ist deshalb zwar *notwendig möglich* und überaus wünschenswert, aber sie *darf* *nicht als absolut notwendig* ausgegeben werden. [↑](#footnote-ref-740)
741. Nach Röm 16,23 hat Paulus wohl im Haus an die Christen in Rom geschrieben. [↑](#footnote-ref-741)
742. Der Inhalt der christlichen Botschaft entspricht keiner vorausgehenden Erwartung, sondern über­steigt alle Erwartung. Man kann ihn nicht aus dem menschlichen Erwartungshorizont oder Vorver-ständnis begründen oder darin einordnen; er ordnet seinerseits alles andere ein. [↑](#footnote-ref-742)
743. Einem geistlichen Inhalt kann nur eine geistliche Erkenntnisweise entsprechen. Dem Wort Gottes als dem letzten Wort über alle Wirklichkeit wird nur noch der Glaube als das Erfülltsein vom Heiligen Geist (vgl. 1 Kor 12,3) gerecht. Weil die ganze Welt „in Christus geschaffen“ ist (vgl. Kol 1,16), steht sie von vornherein, noch bevor sie es weiß, in der Gnade Gottes, ohne welche die christliche Botschaft nicht im Glauben als wirklich Gottes Wort verstanden werden kann. [↑](#footnote-ref-743)
744. Im Deutschen ist man gewohnt, nur kirchliche Amtsträger oder sogar Amtsträger anderer Religio­nen als „Geistliche“ zu bezeichnen. Dies ist ein bedauerliches Missverständnis gegenüber dem Sprachgebrauch des Neuen Testaments. Hier sind alle an Christus als den Sohn Gottes in dem Sinn Glaubenden, dass sie sich in die Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn hineingeschaffen glauben, vom Heiligen Geist erfüllt und damit „geistliche“ Menschen, also keineswegs nur die Amtsträger. [↑](#footnote-ref-744)
745. Die Rede vom „Fegefeuer”, der Läuterung im Tod, hat vielleicht Anhalt an einer solchen Stelle. [↑](#footnote-ref-745)
746. Gesprochen P**a**s-ḥa (dabei das ḥ wie das ch in ach), hebräisch פֶּסַח [p**e**saḥ], aramäisch פַּסְחָא [pas-ḥ**a**], das jüdische Fest zur Erinnerung an den Auszug aus Ägypten. Das Wort bezeichnet in Ex 12,13 das „Vorbeigehen“ des die Ägypter strafenden Engels an den Häusern der Israel**i**ten in der Nacht des Auszugs. Mit dem P**a**schafest verbunden war die einwöchige Feier der Ungesäuerten Brote; vgl. Ex 12,15. [↑](#footnote-ref-746)
747. Spielt Paulus hier auf einen anderen Brief an? [↑](#footnote-ref-747)
748. Nicht eine vorwurfsvolle Frage, wie im Nestle-Aland und vielen Übersetzungen, sondern eine ironische Formulierung; „die in der Gemeinde nichts Geltenden“ sind hier gerade nicht die Ungläubigen außerhalb der Kirche, sondern diejenigen Gläubigen, die etwa wegen ihrer Naivität in der Gemeinde kein besonderes Ansehen genießen; sie könnten doch für solche Fälle bereits völlig ausreichen. Der dann folgende Satz sagt dasselbe ohne Ironie: Es müsste doch wenigstens einige vernünftige Menschen unter euch geben, die solche Streitfälle schlichten können! [↑](#footnote-ref-748)
749. Das griechische Wort ἀρσενοκοίτης [arsenok**oi**tēs] scheint eine Neubildung aus den zwei Wort­bestandteilen zu sein, die in der LXX-Fassung von Lev 18,22 und 22,13 vorkommen. Es ist in diesem Zusammenhang wichtig, dass man für ethische Normen des natürlichen Sittengesetzes, auch die in der Bibel vorkommenden, nur mit Vernunft argumentieren kann (vgl. Phil 4,8). Offenbarung im strengen Sinn ist nur Gottes Selbstmitteilung (dass er sich selber schenkt). [↑](#footnote-ref-749)
750. Beides wird einmal verwesen und ist jedenfalls nicht das, worum es im ewigen Heil geht. [↑](#footnote-ref-750)
751. Es handelt sich nach dem vorangehenden Satz wohl eher um ein Zitat aus einem Brief an Paulus und nicht um seine eigene Auffassung, wie viele Übersetzungen zu unterstellen scheinen. Paulus antwortet auf an ihn gestellte Fragen bzw. auf schriftlich geäußerte Behauptungen. [↑](#footnote-ref-751)
752. In christlicher Sicht ist niemand von vornherein zum Heiraten verpflichtet, als sei es unethisch, ledig zu bleiben. [↑](#footnote-ref-752)
753. Es geht in beiden Fällen nicht um diejenige Person, die *gegen ihren Willen* von der anderen weggeschickt wird. [↑](#footnote-ref-753)
754. Paulus betont hier, dass ein Christ selber bedenken kann, was sich für ihn aus der Anwendung des Glaubens auf Lebensprobleme ergibt. Dafür bedarf es keines ausdrücklichen Wortes Jesu zu der jeweiligen Frage (vgl. 1 Kor 7,25.40). [↑](#footnote-ref-754)
755. Aufgrund dieses Verses lässt sich fragen, ob nicht für den gläubigen Partner die Ehe auch dann Sakrament sein könnte, wenn der andere nicht gläubig ist. Jedenfalls, wenn von ihm oder ihr die die Ehe christlich gelebt wird. Es ist schwer, für die Auffassung, die Ehe könne nur dann Sakrament sein, wenn *beide* Partner getauft sind, eine ausdrückliche Begründung aufzufinden; sie folgt auch nicht aus CIC c. 1055, § 2: „Deshalb kann es zwischen Getauften keinen gültigen Ehevertrag geben, ohne daß er zugleich Sakrament ist.” [↑](#footnote-ref-755)
756. Dies ist hier weder „Erlaubnis“ noch gar „Privileg“ für wer „sich trennt“, sondern bedeutet re­signativ, dass die gegen ihren Willen verlassene bzw. weggeschickte Person wohl leider nichts dagegen wird tun können. Paulus ist in dieser Hinsicht sehr skeptisch. [↑](#footnote-ref-756)
757. Gilt dies nur, wenn Gläubige mit Ungläubigen verheiratet sind, oder auch, wenn ein gläubiger Ehepartner gegen seinen Willen von seinem ebenfalls getauften Ehepartner verlassen oder weg­geschickt wird? Wie soll er sich mit ihm versöhnen können, wenn dieser um keinen Preis will? Der Grund der Ehe nach Gen 2,18 bleibt auch für die verlassene bzw. weggeschickte Person bestehen: Es ist nicht gut für sie, allein bleiben zu *müssen*. Bleibt man nicht auch in diesem Fall „in Frieden berufen“ und ist nicht „geknechtet“? Dies widerspricht nicht der Unauflöslichkeit der Ehe, wonach niemand das Recht hat, eine Ehe zu zerstören. Aber wiederverheiratete Geschiedene, die gegen ihren Willen vom ursprünglichen Partner weggeschickt worden sind, generell von der Kommunion ausschließen zu wollen, erscheint dann problematisch. [↑](#footnote-ref-757)
758. Wer von sich aus weiter mit einem Ungläubigen zusammenleben will, der sich aber gegen den Glauben wendet und ihn deshalb verlässt oder wegschickt, wird nur noch wenig Hoffnung haben können, ihn für ein friedliches Zusammenleben und vielleicht sogar doch für den Glauben zu gewin­nen. [↑](#footnote-ref-758)
759. Auch wenn jemand, der Sklave war, frei werden kann (und es vielleicht wird, wogegen Paulus nichts hat), soll er *vor Gott* erst recht bei seiner ursprünglichen Grundhaltung des Dienens bleiben, in der er zum Glauben berufen wurde. [↑](#footnote-ref-759)
760. Es gibt kein Paradies auf Erden. [↑](#footnote-ref-760)
761. Auch Verheiratete können einander das Leben schwer machen. [↑](#footnote-ref-761)
762. Man darf nie meinen, es stünde beliebig viel Zeit zur Verfügung. [↑](#footnote-ref-762)
763. Man kann Gott nur ungeteilt und ganz dienen (vgl. Mk 12,30 und Mt 6,24); sonst handelt es sich nicht um Gott. Und wer „Menschen gefallen“ will, ist für Paulus selbst von vornherein „kein Diener Christi“ (Gal 1,10; vgl. aber in einem ganz anderen Sinn Röm 15,2). Auch kann zum einen die christliche Ehe als Sakrament nicht zugleich etwas sein, das von Gott ablenkt; und zum anderen bedeutet Ehelosigkeit nicht automatisch, dass man dann Gott ungeteilt dient. Vielmehr sind nach Paulus sowohl Ehe wie Ehelosigkeit nur dann christlich, wenn man weder den Ehepartner noch sich selber noch irgendetwas sonst in der Welt absolut setzt und vergöttert (vgl. die unmittelbar voran­gehenden Verse 29−31); sonst wäre man in sich selber gespalten. [↑](#footnote-ref-763)
764. Im Unterschied zu manchen sonstigen Traditionen haben im Christentum Witwen grundsätzlich die Freiheit, wieder zu heiraten; ebenso gilt überhaupt, dass man im Christentum frei bleibt, zu heiraten oder ehelos zu leben. [↑](#footnote-ref-764)
765. Selbst „christliche Freiheit“ kann unter dem Schein des Guten missbraucht werden. [↑](#footnote-ref-765)
766. Ironischer Gebrauch dieses Wortes; denn es geht um Zerstören. Ein „Gewissen“, das sich mit dem Handeln anderer entschuldigt, wäre ja auch kein wirkliches Gewissen mehr. Das Gewissen kann immer nur das je eigene Gewissen sein. Zugleich ist es aber der Ort, an dem man mit der Wirklichkeit im Ganzen zu tun hat, also mit dem, was unter uneingeschränktem Horizont gilt. [↑](#footnote-ref-766)
767. Hier fehlt das Wort „dreschen”; und der Text fordert auf, es sich dazu zu denken, ohne dass es explizit dastehen müsste; deshalb wird es hier auch in der Übersetzung nicht eingefügt. Die Her­kunft des Spruchs ist ungeklärt. [↑](#footnote-ref-767)
768. Über das euch Gehörende. [↑](#footnote-ref-768)
769. Das Recht auf Lebensunterhalt durch die Gemeinde. [↑](#footnote-ref-769)
770. Der christliche Glaube erfordert und ermöglicht für seine Weitergabe, sich allen Kulturen zu öffnen, also die Bereitschaft, einfachhin gegenüber jedem Menschen Rechenschaft über den Glauben zu geben. Dazu muss man sich bekehren und lernen, auf einen jeden einzugehen. [↑](#footnote-ref-770)
771. Die Versuchung übersteigt nicht das menschliche Maß. [↑](#footnote-ref-771)
772. Das eigene Gewissen hängt nicht vom Gewissen anderer ab; aber es nimmt Rücksicht auf das Gewissen anderer. Dem eigenen Gewissen folgt man nur in der Bereitschaft zur Rechenschaft gegenüber wem auch immer. [↑](#footnote-ref-772)
773. Alles, auch so profane Dinge wie Essen und Trinken, oder was auch immer man sonst tut, „zu Gottes Ehre“ zu tun, bedeutet, es mit Dankbarkeit und liebevollem Herzen zu tun. Es bedeutet zugleich, mit allem behutsam und aufmerksam, anstatt oberflächlich und achtlos umzugehen. Es ist eine Weise, immer in der Gegenwart Gottes zu leben. Dann stellt das „geistliche Leben“ nicht mehr nur einen eigenen Sektor neben anderen Tätigkeiten dar, den ständig auszuweiten man sich bemühen müsste, sondern umfasst von vornherein das ganze Leben. Man steht aber gerade nicht mehr unter einer Art von religiösem Leistungsdruck, wonach man ständig „mehr beten“ müsse und es doch nie genug ist. Dasselbe ist auch gemeint, wenn Paulus von Beten „ohne Unterlass“ spricht (vgl. 1 Thess 2,13 und 3,17). Das „ausdrückliche“ Beten, etwa die Meditation der Heiligen Schrift, hilft, diese Grundhaltung zu bewahren, die in dem Glauben besteht, in Gottes Liebe im Leben und Sterben geborgen zu sein. Gott hat keine andere Liebe als die ewige zwischen dem Vater und dem Sohn, in welche alle Menschen hineingeschaffen sind. [↑](#footnote-ref-773)
774. 1 Kor antwortet ab 7,1 mehrfach auf Anfragen aus Gemeinden. 11,2 ist eher ironisch gemeint (zu Ironie bei Paulus vgl. z. B. 1 Kor 4,10; 6,4; 2 Kor 11,4). Die Formulierung in V. 4, die von Paulus selbst stammen mag (er hätte hinzufügen können: „und dass auch das Haupt jeder Frau Christus ist, das Haupt eines Mannes die Frau, Haupt Christi Gott“, vgl. V. 12f und 2 Kor 3,18), wurde in der an V. 3 angeblich anknüpfenden Unterweisung (VV. 4–10.13−15), die in der Anfrage vorgelegt wird, abwegig interpretiert. Die wiedergegebene Lehre von jemand Übereifrigem besteht aus seltsam spekulativen und rechthaberischen (V. 16a) Behauptungen, die Befremden oder Streit hervorgerufen haben. Das „um der Engel willen“ war sogar eine Art Drohung mit angeblich bei Nichteinhaltung strafenden Engeln. Die gesamte Argumentation passt nicht zu dem, was Paulus selber sonst sagt (vgl. Gal 3,28 sowie Röm 16,1−16 oder Phil 4,2f; siehe auch Apg 16,14f). In 7,3 sieht Paulus die Geschlechter ausdrücklich als gleichberechtigt und gleichverpflichtet an; es geht ihm immer um *gegenseitige* Unterordnung (Phil 2,3; vgl. auch Eph 5,21). Bei anderer Interpretation würden der einleitende, wegen des ab V. 4 zitierten Missverständnisses von V. 3 ironische V. 2 und der unwirsch abschließende V. 16 zusammenhanglos bleiben. Die nicht ironische Formulierung zu V. 2 steht in V. 17. Mit „einer solchen Sitte“ (V. 16), die für Paulus und die übrigen Gemeinden gerade nicht gilt, sind die genannten angeblich theologisch und aus der Natur (!) begründeten Vorschriften zu Kopfbedeckungen und Haartracht gemeint. Dass ein Mann sein Haupt nicht be­decken dürfe, hat nicht einmal Anhalt an jüdischer Tradition. Auch der Ausdruck „eine Vollmacht auf dem Haupt“ lässt vermuten, dass Paulus gerade diese Passage der Anfrage geflissentlich iro­nisch zitiert, damit man merkt, wie wenig sinnvoll diese Interpretation seiner Aussage ist. Es ist höchst unwahrscheinlich, dass er selber sich um Kopfbedeckungen und Haartracht in den Gemein­den gekümmert hätte. Er wendet sich gegen solche sektiererischen Anordnungen und macht sie sich keineswegs zu eigen. Zum Ganzen vgl. Fn. zu 1 Kor 14,33b−36. [↑](#footnote-ref-774)
775. Es scheint dies zu bedeuten, dass bei der Eucharistiefeier bereits ein Vormahl stattfand, zu wel­chem die Korinther jeder für sich selber etwas zu Essen mitbrachten und noch nicht miteinander teilten; oder auch dass man bereits zu essen anfing (vgl. V. 33), ehe alle eingetroffen waren, und dann einige leer ausgingen. [↑](#footnote-ref-775)
776. Vgl. V. 20. [↑](#footnote-ref-776)
777. Gemeint ist wohl: Sie sind wie Menschen, die ihren Glauben verloren haben. Viele Übersetzer denken an physische Krankheiten und frühes Sterben in der Gemeinde. [↑](#footnote-ref-777)
778. Von allen Glaubensaussagen gilt, dass sie nur im Heiligen Geist als wahr erkannt werden können. „… keiner kann sagen: ‚Herr ist Jesus!‘, außer in Heiligem Geist.“ (1 Kor 12,3). Glaubensaussagen unterscheiden sich von Vernunftaussagen sowohl in der Erkenntnisweise wie im Gegenstand. Eine Vernunftaussage kann niemals zum Glaubensgegenstand werden und umgekehrt (vgl. Denzinger-Hünermann [= DH] n. 3015). [↑](#footnote-ref-778)
779. Prophetie oder „prophetisch reden“ bedeutet bei Paulus, Rechenschaft über den Glauben in klarer Form zu geben, und ist zugleich die zeitübergreifende Stellungnahme zur Gegenwart aus der Sicht des Glaubens (vgl. 1 Kor 14,3). Vgl. auch die dementsprechende Deutung dieses Wortes in der Rede vom „prophetischen Amt“ Christi und der Christen in der Kirchenkonstitution des II. Va­tikanums, Nr. 12,1. [↑](#footnote-ref-779)
780. Die Lehre von der Kirche als „Leib Christi“ entfaltet das „Was verfolgst du mich?“ (Apg 9,4). [↑](#footnote-ref-780)
781. Haben alle Wunderkräfte? [↑](#footnote-ref-781)
782. Ein metallenes Handbecken als Schlagzeug. [↑](#footnote-ref-782)
783. Andere Lesart (im Nestle-Aland vorgezogen), die sich im Griechischen nur durch einen Buchstaben unterscheidet: „um mich zu rühmen“ (καυχήσωμαι [kauch**ē**sōmai] statt καυϑήσωμαι [kauth**ē­**sōmai]). Aber diese Lesart passt logisch nicht zum Kontext; denn wie könnte einem dann „aber“ die Liebe fehlen, als könnte sie überhaupt mit Selbstruhm zusammengehen? [↑](#footnote-ref-783)
784. Die übliche Übersetzung: „Sie erträgt alles, glaubt alles, hofft alles, hält allem stand“ erscheint logisch nicht konsistent: Kann man im Ernst „alles“ glauben und „alles“ hoffen? Das Wort πάντα [p**a**nta], zumal ohne Artikel, bedeutet hier eher „stets“; vgl. z. B. Apg 20,35; 1 Kor 9,25. Es geht auch nicht darum, sich etwa von anderen nach Strich und Faden belügen zu lassen und dann auch noch „alles“ zu „glauben“, sondern es geht um den christlichen Glauben, an dem man festhält. Aber auch beim christlichen Glauben geht es nicht darum „alles zu glauben“, denn er ist von vornherein nicht wie aus Teilen zusammengesetzt, sodass es auch nur möglich wäre, nur einen halben Glauben zu haben. [↑](#footnote-ref-784)
785. Es handelt sich wohl um ein zunächst für andere nicht verständliches Sprechen, sei es wie in einer unbekannten Sprache oder als ein Reden überhaupt ohne sprachlichen Sinn. [↑](#footnote-ref-785)
786. Mit diesem Argument wurde auf dem II. Vatikanum die erst dann eine große Mehrheit überzeu­gende Forderung begründet, die Liturgie muttersprachlich feiern zu dürfen. [↑](#footnote-ref-786)
787. Zeichen gemäß den folgenden Versen in gegensätzlichem Sinn: Die Ungläubigen nehmen an den Zungen Anstoß; die Gläubigen werden durch Prophetie auferbaut. [↑](#footnote-ref-787)
788. Was alle sagen, wird zu tiefgehenden Anfragen, die sich dem bisher Außenstehenden stellen. [↑](#footnote-ref-788)
789. „Prophetengeister“ sind vermutlich die inneren Regungen, die jemanden prophetisch reden las­sen. Aber nicht solche inneren Regungen sollten den Redenden beherrschen, sondern der Redende sollte über sie und sich selbst die Kontrolle bewahren und sich nicht einfach treiben lassen (vgl. 1 Kor 12,2 und 14,2). [↑](#footnote-ref-789)
790. Sehr wahrscheinlich wie 1 Kor 11,4−10 und 11,12b−15 Zitat aus einer Anfrage; vgl. die dort in den Fußnoten genannten Gründe und hier V. 36, der sonst zusammenhanglos bliebe. [↑](#footnote-ref-790)
791. Mit „wie in allen Gemeinden der Heiligen“ (V. 33b) scheinen die Anfrager versucht zu haben, ihren eigenen Brauch auch noch für alle anderen Gemeinden als selbstverständlich normativ zu behaup­ten. Entsprechend ironisch fragt Paulus zurück, ob sie vielleicht so etwas wie ein Monopol auf das Wort Gottes hätten. Das „zu euch allein“ steht im Maskulinum und ist hier gerade nicht an die Frauen gerichtet, wie die meisten Übersetzungen zu insinuieren scheinen. Auch in 1 Kor 11,16 weist Paulus es zurück, dass die dort benannten seltsamen Gewohnheiten allgemeinkirchlich seien. [↑](#footnote-ref-791)
792. Wahrscheinlich nimmt Paulus hier ein gegen ihn gebrauchtes Schimpfwort („Fehlgeburt“ oder „Missgeburt“) auf, bezieht es aber auf seine Zeit als Verfolger der Kirche, oder darauf, dass er seiner Berufung so unwürdig sei oder so anders als die übrigen Apostel und nur nachträglich berufen worden ist. [↑](#footnote-ref-792)
793. Was wir natürlich nicht sind. Paulus formuliert gelegentlich wegen der Strenge der Konsequenz einen Bedingungssatz im Realis, obwohl die Bedingung gerade nicht verwirklicht ist (vgl. Röm 4,2; 1 Kor 15,19; 2 Kor 12,6; Gal 5,11). [↑](#footnote-ref-793)
794. „Sich für die Toten taufen lassen“ scheint am ehesten zu bedeuten, dass jemand Christ wird und sich taufen lässt, um mit verstorbenen christlichen Verwandten und Freunden weiterhin Gemein­schaft zu haben. Vielleicht geht es sogar um das ausdrückliche Bekenntnis dazu, dass Gott sich überhaupt aller Menschen erbarmt (vgl. Röm 11,32) und sie im Tod von ihrer Sünde trennt. [↑](#footnote-ref-794)
795. Wahrscheinlich ein Sprichwort. [↑](#footnote-ref-795)
796. Christus. [↑](#footnote-ref-796)
797. Der Tod und eben deshalb auch die Furcht vor dem Tod (vgl. Röm 8,31−39; Hebr 2,15), nämlich alles zu verlieren, hat nicht mehr das letzte Wort. Die Gewissheit des Glaubens ist stärker als selbst eine noch wachsende Furcht. Der christliche Glaube ersetzt die auf logisch widersprüch­lichen Voraussetzungen beruhende Frage, wie Gott dies oder jenes zulassen könne, durch die sinnvolle Frage, was der Glaube für den Umgang mit dem Leid ausmacht. Er ist die Alternative sowohl zu Weltvergötterung wie zu Verzweiflung an der Welt. [↑](#footnote-ref-797)
798. Wo der Tod das letzte Wort zu haben scheint, ist er der tiefste Grund jeder Sünde (vgl. Hebr 2,15). Und das unerfüllt bleibende Gesetz ist wie das Zeichen der Macht der Sünde. Die bloße Existenz des Gesetzes überlässt den Menschen seinen eigenen Kräften und ist damit, dass man es erkennt, noch längst nicht erfüllt. [↑](#footnote-ref-798)
799. Sonntag. [↑](#footnote-ref-799)
800. Auch in der Kirche muss vor allem in Geldsachen darauf geachtet werden, dass alles mit rechten Dingen und deshalb transparent zugeht; der obige Vers ist ein früher Beleg „kirchenrechtlichen“ Denkens. Die Überbringer der Kollekte sollen mehrere sein und sollen von der spendenden Ge­meinde gebilligt sein. [↑](#footnote-ref-800)
801. Ursprünglich jüdischer Feiertag 50 Tage nach dem P**a**schafest, im Griechischen benannt nach dieser Zahl. [↑](#footnote-ref-801)
802. Vgl. 1 Kor 1,16. [↑](#footnote-ref-802)
803. Die römische Provinz **A**sia umfasste den Westen Kleinasiens in der heutigen Türkei. [↑](#footnote-ref-803)
804. Mit der Gemeinde, die zu ihrem Haus gehört. [↑](#footnote-ref-804)
805. Aramäisch תׇא מָָרַנָא [maran**a** th**a]** = „Unser Herr, komm!“, Gebetsruf der Urgemeinden (vgl. Offb 22,20). Vgl. zu diesem Gebetsruf auch die Fußnote zu Mt 27,46. [↑](#footnote-ref-805)
806. In diesem Abschnitt (VV. 3*−7)* gebraucht Paulus betonend neunmal die Wörterπαρακαλεῖν [parakal**ei**n] (= trösten“) und παράκλησις [par**a**klēsis] (= Trost). Johannes nennt den *Heiligen Geist* παράκλητος [par**a**klētos] (= Tröster). Er ermutigt und bewirkt Ermutigen. [↑](#footnote-ref-806)
807. Die römische Provinz **A**sia umfasste den Westen Kleinasiens in der heutigen Türkei. [↑](#footnote-ref-807)
808. Das Wort „amen“ stammt von der hebräischen Verbwurzel אמן [amn] mit der Bedeutung „fest, verlässlich sein“ und drückt Zustimmung oder Bekräftigung aus. Das Hebräische gebraucht diese Wurzel auch für „glauben“ (vgl. insbesondere Gen 15,6 und Jes 7,9). [↑](#footnote-ref-808)
809. Paulus ist wohl bei einem vorangehenden Besuch in Kor**i**nth von einem Gemeindemitglied ange­griffen und in seiner Autorität in Frage gestellt worden. Oder bezieht er sich auf 1 Kor 5,1−5, wofür auch die Erwähnung von S**a**tan hier in V. 2,11 und in 1 Kor 5,5 sprechen könnte? [↑](#footnote-ref-809)
810. Nach Jes 25,7 liegt diese Hülle auch über allen Völkern. Alle Religionen gelangen erst im Licht der Christusbotschaft zur Klarheit, weil erst sie verständlich macht, wie die in allen wirklichen Reli­gionen anerkannte Transzendenz und Absolutheit Gottes und die dennoch ausgesagte Gemein­schaft mit Gott zusammengehen. Darin *dient* die christliche Botschaft den Religionen. [↑](#footnote-ref-810)
811. Die „Einheitsübersetzung“ von 1980 bezog dies auf den Alten Bund: „und es bleibt verhüllt, daß er in Christus ein Ende nimmt“. Er wird in Wirklichkeit erst neu und definitiv verstanden, wenn durch Christus sein Verhülltsein abgetan wird. [↑](#footnote-ref-811)
812. Zitat aus Ex 34,34 (M**o**se spricht mit *Gott* ohne die Hülle), aber hier von Paulus angewandt auf die Lesung des Alten Bundes in Umwendung zu Christus dem Herrn. [↑](#footnote-ref-812)
813. Von Übersetzern häufig vorgezogene Lesart (nur *ein* anderer ähnlicher Buchstabe [ν statt κ]): „wenn wir ja *be*kleidet nicht werden als nackt erfunden werden.“ [↑](#footnote-ref-813)
814. Abgesehen vom Glauben nur als Menschen betrachtet haben. [↑](#footnote-ref-814)
815. Paulus bezeichnet als „neue Schöpfung“, dass durch das Wort der christlichen Botschaft für den Glauben offenbar wird, dass alles von vornherein in Christus geschaffen ist. „Neue Schöpfung“ ist der paulinische Begriff für „Wunder“ schlechthin. [↑](#footnote-ref-815)
816. Durch diese „Einsetzung“ wird das Amt aller Glaubenden, der Kirche als solcher, und nicht nur das Amt *in* ihr, als „Institution“, als zu überliefernde „Stiftung“ begründet. [↑](#footnote-ref-816)
817. Der „Dienst der Versöhnung“ besteht in der Weitergabe des „Wortes der Versöhnung“. Die Auto­rität Christi lässt sich nur bittend und damit im Appell an das Verstehen sachgemäß ausüben. Sinngemäß wird in diesem Abschnitt das Wort „wir“ in Bezug auf die Amtsträger (hier Paulus und Tim**o**theus) gebraucht, dann in Bezug auf die ganze Gemeinde (hier von Kor**i**nth, aber auch in Bezug auf alle Gemeinden) und schließlich in Bezug auf die Welt, von der ebenfalls gilt, dass Gott „uns“ in Christus mit sich versöhnt hat. Dies weiterzusagen ist der Sinn der christlichen Botschaft. [↑](#footnote-ref-817)
818. Geschaffensein ist eine einseitige Beziehung der Welt auf Gott, die als solche noch nicht Ge­meinschaft mit Gott besagt, sondern dieser ermangelt (= „Sünde“). Gott hat seinen Sohn in diese Situation der Welt gesandt (= „ihn zur Sünde gemacht“), um der Welt ihr verborgenes „In Chris­tus“-Geschaffensein zu offenbaren, was nur in der Weise menschlichen Wortes möglich ist. Um seines Wortes willen und weil er für es Anhänger gefunden hatte, ist Jesus gekreuzigt worden. Im Glauben an dieses Wort erfahren wir unser wahres Verhältnis zu Gott, unsere Gerechtmachung (= „Gottesgerechtigkeit“). Vgl. auch Mt 3,15; 2 Kor 8,9. [↑](#footnote-ref-818)
819. Die letzten beiden Substantive sollen aus dem Griechischen zwei einfache Plurale wiedergeben, die es im Deutschen so nicht gibt: Weder „Fasten“ noch „Wachen“ kennen einen Plural. [↑](#footnote-ref-819)
820. Griechisch Βελιάρ [B**e**li**a**r], hebräisch בְּלִיַּעַל [Belij**a**ՙal], wohl in seiner etymologischen Herkunft nicht sicher geklärter Name für alle Schlechtigkeit oder den Teufel. [↑](#footnote-ref-820)
821. Paulus knüpft hier wieder an den in V. 2,4 erwähnten sogenannten „Tränenbrief“ an. [↑](#footnote-ref-821)
822. Andere, vielleicht vom Kontext her logisch wahrscheinlichere Lesart: „unser Eifer für euch“ (vgl. 2,4). [↑](#footnote-ref-822)
823. Paulus nennt dessen Namen nicht; es könnte sich um den Evangelisten Lukas handeln. [↑](#footnote-ref-823)
824. In Gelddingen ist auch in der Kirche Transparenz erfordert; einer der Gründe, warum bereits seit der Urkirche ein Kirchenrecht notwendig wurde (vgl. 1 Kor 16,1−4). [↑](#footnote-ref-824)
825. Paulus hat sich der Korinther bei den anderen Gemeinden gerühmt und möchte nun, dass die Korinther der dadurch entstandenen Erwartung der anderen Gemeinden auch gerecht werden. [↑](#footnote-ref-825)
826. Die Gläubigen („Heiligen“) in Jer**u**salem. [↑](#footnote-ref-826)
827. So muss in der Gemeinde von Kor**i**nth ein Vorwurf gegenüber Paulus gelautet haben. [↑](#footnote-ref-827)
828. Dies scheint zu bedeuten, dass es ihnen an einem objektiven Maßstab fehlt. [↑](#footnote-ref-828)
829. In VV. 13−15 ein Wortspiel zugleich im Sinn von „ihr Maß zu erreichen“ und von „sie zu erreichen“, „zu ihnen zu gelangen“ (und dann „über sie hinaus noch anderswohin zu gelangen“). [↑](#footnote-ref-829)
830. Paulus setzt seinen Ehrgeiz darein, die Gute Botschaft dort zu verkünden, wo nicht schon andere vor ihm das Feld bereitet haben (vgl. Röm 15,23). [↑](#footnote-ref-830)
831. Der Heilige Geist ist ein und derselbe in Christus und den Christen (vgl. II. Vatikanum, Kirchenkonstitution, Nr. 7,7). Daraus erklären sich die so verschiedenen Grundbilder für die Kir­che: Sie ist „Leib Christi“, weil der Heilige Geist *ein und derselbe* in den vielen ist; sie ist „Volk Gottes“, weil er derselbe *in den vielen* ist; sie wird „Braut Christi“ genannt, weil er *anders in Christus als seinem Ursprung* ist und *anders in denen, welchen er geschenkt wird*. [↑](#footnote-ref-831)
832. Ironisch zu verstehen. [↑](#footnote-ref-832)
833. Sie werden in 2 Kor 11,13 auch als „Falschapostel, arglistige Arbeiter, die sich als Apostel Christi verstellen“, bezeichnet. Sie scheinen sich darauf zu berufen, „eifriger“ als Paulus zu sein. [↑](#footnote-ref-833)
834. Deshalb bedarf es der „Unterscheidung der Geister“. Das griechische Wort für „Teufel“ ist διά­βολος [di**a**bolos] (= der durcheinander wirft); es wird als Synonym für „Satan“ gebraucht. Es gibt zu *jeder* Tugend ihre Karikatur. Etwa Feigheit gibt sich als Vorsicht aus und Tollkühnheit als Tapferkeit; Geiz als Sparsamkeit und Verschwendung als Großzügigkeit. Wirk­liche Tapfer­keit kann nur zusammen mit Vorsicht bestehen, und wirkliche Großzügigkeit nur zu­sammen mit Sparsamkeit. Für jede Tugend lässt sich ein solches Viererschema aufstellen, die beiden falschen Extreme, die nur abwechselnd auftreten, und die Tugend und ihre Komplementärtugend, die nur zusammen vorkommen. Unsere ethische Sprache ist unterentwickelt, sodass ein Name für die jeweiligen Vierergruppen fehlt und oft auch keine unterschiedlichen Begriffe für die jeweiligen Tugenden und ihre Karikaturen leicht auffindbar sind. Über die realen Folgen solcher begrifflichen Unterent­wicklung braucht man sich nicht zu wundern: Man hält dann vermeintlich Gutes für gut und ver­meintlich Schlechtes für schlecht. Das Gute ist auch nicht nur eine „goldene Mitte“. Nützlich ist die Übung, für alle „Tugenden“ und ihre jeweilige „Komplementärtugend“ eine Benennung zu suchen, und ebenso für die beiden falschen Extreme sowie für die jeweils ganze Vierergruppe. [↑](#footnote-ref-834)
835. Nach Dtn 25,3 durfte ein Richter nicht zu mehr als vierzig Schlägen verurteilen; um diese Zahl nicht versehentlich zu überschreiten, begnügte man sich mit neununddreißig. [↑](#footnote-ref-835)
836. Ar**e**tas IV. (ca. 9 v. bis 40 n. Chr.), König der Nabat**ä**er. [↑](#footnote-ref-836)
837. Nur Lk 23,45 und hier wird im NT die ewige Seligkeit als das „Parad**ie**s“ bezeichnet. Als altpersi­sches Lehnwort kommt es in der Septuaginta vor und meint einen umfriedeten Garten als ein Bild für den „Urstand“ des Menschen, seine Gemeinschaft mit Gott als seine tiefste Wirklichkeit. Vom Neuen Testament her gesehen ist dieser „Urstand“ das In-Christus-Geschaffensein. [↑](#footnote-ref-837)
838. Was nicht der Fall ist. Paulus formuliert gelegentlich wegen der Strenge der Konsequenz einen Bedingungssatz im Realis, obwohl die Bedingung gerade nicht verwirklicht ist (vgl. Röm 4,2; 1 Kor 15,13.19; Gal 5,11). [↑](#footnote-ref-838)
839. Paulus hat lieber seinen Lebensunterhalt als Zeltmacher (Apg 18,3) verdient. [↑](#footnote-ref-839)
840. Eines der vielen Beispiele ironischen Sprechens bei Paulus (vgl. etwa 1 Kor 6,4; 8,10; 11,2). [↑](#footnote-ref-840)
841. Für Paulus ist das Aufgeben von Unglauben so etwas wie das Aufgeben der Illusion, letztlich auf sich allein gestellt zu sein und unter der Macht der Angst um sich selbst stehen zu müssen (vgl. auch Röm 5,8). Die wahre und tiefste Wirklichkeit jedes Menschen besteht darin, „in Christus“ geschaffen zu sein, hineingeschaffen in die ewige Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn (vgl. Röm 11,29). [↑](#footnote-ref-841)
842. Es gibt auch eine gute Weise, Menschen zu gefallen, nämlich sich ihnen gegenüber freundlich und liebevoll zu verhalten (vgl. Röm 15,2). Die ungute Weise beginnt, wo man für sein Handeln gelobt zu werden für wichtiger nimmt als tatsächlich sachgemäßes Handeln. [↑](#footnote-ref-842)
843. Nicht die arabische Halbinsel, sondern die römische Provinz Ar**a**bia Petr**ae**a, die sich von jenseits des J**o**rdan bis zum Sinai erstreckte. [↑](#footnote-ref-843)
844. „Bruder“ hier wohl im weiteren Sinn von „Verwandter“, etwa Vetter. Mt 13,55 und Mk 6,3 nennen als „Brüder“ Jesu Jak**o**bus, J**o**ses (gräzisiert für Josef?), Judas und S**i**mon. Der Verfasser des Judas­briefs ist wohl mit diesem Judas identisch; er nennt sich in Jud 1,1 „Bruder des Jak**o**bus“. Wären beide, Jak**o**bus und Judas, unmittelbar leibliche Brüder Jesu gewesen, hätte sich Judas wohl ebenfalls eher als „Bruder des Herrn“, denn als „Bruder des Jak**o**bus“ bezeichnet. In Mk 15,40 wird eine Maria als Mutter von Jak**o**bus dem Kleinen und J**o**ses (der in Mt 13,55 und Mk 6,3 zuerst Genannten) erwähnt; sie ist nicht mit Maria, der Mutter Jesu, identisch. [↑](#footnote-ref-844)
845. Paulus gebraucht die Begriffe „Unbeschnittenheit“ und „Beschneidung“ für die davon betroffenen konkreten Menschengruppen, die „Unbeschnittenen“ und die „Beschnittenen“. [↑](#footnote-ref-845)
846. Von griechisch πέτρα [p**e**tra] (= Fels); aramäisch כֵּפָא [k**e**f**a**], gräzisiert dann „Kēphas“, wie Paulus ihn gewöhnlich nennt (1 Kor 1,12; 3,22; 9,5; 15,5; Gal 1,18; 2,9.11.14). [↑](#footnote-ref-846)
847. Daraus scheint sich allgemein zu ergeben: Gegenüber Petrus kann man zwar nicht mehr an eine andere Instanz appellieren, aber man kann noch immer öffentlich argumentieren, und auf Argu­mente muss geantwortet werden. Selbst gegenüber definitiver Lehre können Verständnisfragen und überhaupt Rückfragen nicht verboten werden, denn ein solcher Ausschluss von Öffentlichkeit würde bedeuten, dass es sich in diesem Sinn in Wirklichkeit nur um Privatmeinungen handelte, die in der Kirche nicht zulässig sind. [↑](#footnote-ref-847)
848. Mit dem gerecht machenden Glauben meint Paulus den in der Liebe wirksamen Glauben (vgl. Gal 6,2). Aber *vor Gott* gute Werke können nur aus (zumindest anonymem) Glauben, aus der Ge­meinschaft mit Gott, hervorgehen. Nicht die Früchte machen den Baum gut, sondern nur ein guter Baum bringt gute Früchte. In der Aussage, dass allein der Glaube gerecht macht, geht es gerade um die Ermöglichung in Wahrheit guter Werke. [↑](#footnote-ref-848)
849. Das Verhalten des Petrus implizierte, dass Nicht-Juden, die zum Glauben gekommen sind, weiterhin als Sünder anzusehen seien, mit denen ein Jude keine Mahlgemeinschaft hat. [↑](#footnote-ref-849)
850. Beide Bedeutungen sind möglich: Sowohl im Glauben *an* Jesus Christus (Genitivus obiectivus) wie in der Anteilhabe an seinem eigenen Glauben (Genitivus subiectivus), an seinem Vertrauen auf die Liebe des Vaters zu ihm. Dies würde die Identität unseres Glaubens mit seinem Glauben bedeuten. [↑](#footnote-ref-850)
851. Wie V. 17 Frage nach etwas Unmöglichem. [↑](#footnote-ref-851)
852. Weil Gottes Liebe zur Welt nicht ihr Maß an der Welt hat, kann sie auch nicht an der Welt abgelesen werden, sondern kann allein durch das von Jesus her geschichtlich überlieferte Wort (durch mitmenschliche Kommunikation), also im Hören, und allein im Glauben als dem Erfülltsein vom Heiligen Geist (vgl. 1 Kor 12,3) als wahr erkannt werden. Dass man den Glauben nur geschichtlich, nämlich als von anderen gehört, empfangen haben kann, ist nicht durch eigene Erfindung zu bewirken, sondern unterscheidet ihn davon. [↑](#footnote-ref-852)
853. Im Sinn von: Kann denn Glaube, wenn er wirklich besteht, jemals vergeblich sein? [↑](#footnote-ref-853)
854. Vom Gesetz her gesehen könnte nur eine vollständige Gesetzerfüllung durch Tun das wahre Leben bedeuten; nur ist sie in der Sicht von Paulus außerhalb des Glaubens gar nicht möglich, weil man ja außerhalb des Glaubens unter der Macht der Angst um sich selbst lebt, die grundsätzlich an der vollständigen Gesetzeserfüllung hindert. [↑](#footnote-ref-854)
855. Den Geist als Gegenstand der Verheißung. [↑](#footnote-ref-855)
856. Vgl. Gen 22,11 und Apg 8,30. Um die Transzendenz Gottes zu wahren, werden seine Gebote zuwei­len als durch Engel angeordnet ausgesagt. Weil die Engel viele sind, bedürfen sie eines „Mittlers“ zu den Menschen, hier im Sinn eines „gemeinsamen Sprechers“, wie es M**o**se war. Dagegen ist in 1 Tim 2,5 (und Hebr 8,6; 9,15; 12,24) als „Mittler“ der verstanden, der allein Gemeinschaft mit Gott schenken kann. Der Sohn Gottes von Ewigkeit her ist Mensch geworden, um in menschlichem Wort zu verkünden: Wir sind hineingeschaffen in die ewige Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn; Gott hat keine andere Liebe. Sie hat nicht ihr Maß an der Welt und kann deshalb auch nicht an ihr abgelesen werden, sondern muss zur Welt durch die Botschaft Jesu „dazugesagt“ werden. Auf dieses Wort bezieht sich der Glaube; deshalb ist „Wort Gottes“ Grundbegriff des christlichen Glaubens. Kirche ist das fortdauernde Geschehen der Weitergabe dieses Wortes. [↑](#footnote-ref-856)
857. Diese Stelle bezieht sich auf die Taufe und umfassend auf Christsein. Sie ist auch in Bezug auf das Amtspriestertum zu bedenken. Dieses wird „in der Person Christi *als Haupt*“ (II. Vatikanum, Pries­terdekret, Nr. 2,3) ausgeübt, nämlich im Gegenüber zur Gemeinde als ganzer, und unter­streicht, dass auch der Glaube aller zusammen noch immer „aus dem Gehörten“ kommt (Röm 10,17). Das Amtspriestertum dient der Unüberbietbarkeit des Glaubens aller. Die Wahrheit des auch der Ge­meinde als ganzer zu verkündenden Wortes ist vom biologischen Geschlecht der verkündenden Person unabhängig. Weder „männlich“ noch „weiblich“ haben ein *Recht* auf das Amt. Aber Paulus nennt „Brüder“ alle, auch die Frauen, die zum Mannesvollalter Christi wachsen sollen (Eph 4,13). [↑](#footnote-ref-857)
858. Wie in V. 5 von der Sendung des Sohnes die Rede ist, so hier von der Sendung des Heiligen Geistes. Der Menschwerdung des Sohnes entspricht die Kirchewerdung des Heiligen Geistes (vgl. II. Vati­kanum, Kirchenkonstitution, Nr. 8,1). [↑](#footnote-ref-858)
859. In der Parallelstelle Röm 8,15 rufen wir selbst im Geist. Gott hört in unserem Rufen die Stimme seines Sohnes. [↑](#footnote-ref-859)
860. Im Aramäischen die vertraute und vertrauende Anrede für den Vater in der Familie. [↑](#footnote-ref-860)
861. Paulus war bei seinem ersten Besuch krank und schwach. [↑](#footnote-ref-861)
862. Die damalige Begeisterung. [↑](#footnote-ref-862)
863. Was nicht der Fall ist. Paulus formuliert gelegentlich wegen der Strenge der Konsequenz einen Bedingungssatz im Realis, obwohl die Bedingung gerade nicht verwirklicht ist (vgl. Röm 4,2; 1 Kor 15,13.19; 2 Kor 12,6). Würde Paulus weiterhin die Beschneidung verkünden, dann bestünde ja gar kein Anlass, ihn zu verfolgen; es bestünde gar nicht mehr das Ärgernis des Kreuzes. [↑](#footnote-ref-863)
864. Es geht nicht um eine Aufforderung zur Selbstliebe, an der dann die Nächstenliebe ihr Maß haben sollte. Dann würde ja, wer sich selber gering achtet, auch andere geringachten dürfen. Vielmehr soll man s*ich selber* in die Situation *eines anderen* hineinversetzen können, an seiner Freude und an seinem Leid teilzunehmen (vgl. Röm 12,15) und ihm das tun, was man sich, wäre man an seiner Stelle (und nicht umgekehrt), wünschte. Den Nächsten wie sich selbst lieben, heißt natürlich auch nicht, anderen z. B. die eigenen Lieblingsspeisen aufzudrängen. Nach Röm 12,10 und Phil 2,3 soll man den anderen sogar höher als sich selber einschätzen. Wer glaubt, weiß sich bereits in Gottes Liebe geborgen und bedarf keiner *zusätzlichen* Selbstliebe (ohnehin kann sich niemand letzte Geborgenheit selber schenken). [↑](#footnote-ref-864)
865. Es scheint nach dem Kontext darum zu gehen, mit Barmherzigkeit auch die eventuell bestehende Lästigkeit anderer oder ihre Fehlerhaftigkeit zu ertragen. Das schließt nicht aus, dem anderen auch beim Tragen seiner eigenen Lasten zu helfen; dies kann ja ebenfalls für einen selber zur mühsamen Last werden. Jedenfalls gilt aber: Geteilte Freude – doppelte Freude, geteiltes Leid – halbes Leid. Dies ist Summe aller Weisheit. [↑](#footnote-ref-865)
866. Man soll sein Selbstwertgefühl nicht aus dem Vergleich mit anderen suchen, um dann auf sie herabschauen zu können oder sich umgekehrt für minderwertig halten zu müssen, sondern daraus, sich von Gott mit der Liebe geliebt zu wissen, die zwischen dem Vater und dem Sohn als der Heilige Geist von Ewigkeit her besteht und unendlich ist. So soll man im Vergleich mit sich selber Fortschritte machen; der Vergleich mit anderen dient nur noch dazu, sowohl aus ihren Fehlern zu lernen wie sie im Guten nachzuahmen. So ist ja auch Selbstbeherrschung besser, als andere zu beherrschen. Dies wirkt nach der Rechtfertigungslehre die befreiende Kraft des Glaubens. [↑](#footnote-ref-866)
867. Denn diese Aufmerksamkeit und Liebe lernt man so, allen so zu erweisen, denen man begegnet. [↑](#footnote-ref-867)
868. Paulus bezeichnet als „neue Schöpfung“, dass durch das Wort der christlichen Botschaft für den Glauben offenbar wird, dass alles von vornherein in Christus geschaffen ist. „Neue Schöpfung“ ist der paulinische Begriff für „Wunder“ schlechthin. [↑](#footnote-ref-868)
869. Möglicherweise hier im Sinn von „himmelweit“, „allüberall“, aber jenseits gewöhnlicher Sicht­barkeit; vgl. Eph 3,10 und 6,12. [↑](#footnote-ref-869)
870. *Gott* stellt uns als sein Eigentum wieder her. „Angeld“ meint hier eher nicht einen vorerst nur unvollkommenen Empfang des Heiligen Geistes. Man kann ihn nur in seiner ganzen Wirklichkeit empfangen (vgl. Joh 3,39) und nicht nur mehr oder minder. Gerade darum geht es im Glauben. [↑](#footnote-ref-870)
871. Diese vorangehenden drei Abschnitte 1,3−14, jeweils mit dem Refrain „zum Lob der Herrlichkeit“, sind eine trinitarisch strukturierte Zusammenfassung des Glaubens. [↑](#footnote-ref-871)
872. Wohl in einem ähnlichen Sinn, wie man heute übertragen von einer unguten „Atmosphäre“ spricht, die eine Gruppe von Menschen bestimmt; über sie übt der Geist des Bösen jetzt (also noch immer) die Herrschaft aus, während die Glaubenden nicht mehr unter seiner Macht stehen. [↑](#footnote-ref-872)
873. Die Begriffe „Unbeschnittenheit“ und „Beschneidung“ werden hier für die davon betroffenen konkreten Menschengruppen gebraucht, die „Unbeschnittenen“ und die „Beschnittenen“, Nicht-Juden („Heiden“) und Juden. [↑](#footnote-ref-873)
874. Beides: Im Glauben an Jesus Christus (Genitivus obiectivus) wie in der Anteilhabe an seinem Glauben (Genitivus subiectivus), an seinem Vertrauen auf die Liebe des Vaters zu ihm. Christli­cher Glaube ist *identisch* mit dem Glauben Jesu an den Vater, mit seinem Vertrauen auf ihn. [↑](#footnote-ref-874)
875. Gott übersteigt alles Denken: Er fällt nicht *unter* Begriffe; doch eben dies lässt sich *hinweisend* („analog“) erkennen. Man begreift von Gott nur das von ihm Verschiedene, das auf ihn verweist. [↑](#footnote-ref-875)
876. Zu dieser „theologischen“ *Männlichkeit* sind offenbar auch alle Frauen berufen. [↑](#footnote-ref-876)
877. Dies ist die Gesamtüberschrift für Eph 5,21 − 6,10: Die Aufforderung zu *gegenseitiger* Un­terordnung gilt Männern *und* Frauen; sie Eltern *und* Kindern, Dienern *und* Herren. Beim Vorlesen des dann Folgenden darf man diesen Interpretationsschlüssel nicht weglassen. [↑](#footnote-ref-877)
878. Der Heilige Geist ist ein und derselbe in Christus und den Christen (vgl. II. Vatikanum, Kirchen­konstitution, Nr. 7,7). Daraus erklären sich die so verschiedenen grundlegenden Bilder für die Kirche: Sie ist „Leib Christi“, weil der Heilige Geist *ein und derselbe* in den vielen ist; sie ist „Volk Gottes“, weil er ein und derselbe *in den vielen* ist; sie wird „Braut Christi“ genannt, weil er *anders in Christus als seinem Ursprung* ist und *anders in denen, denen er geschenkt wird*. [↑](#footnote-ref-878)
879. Die griechischen Wörter (ἐπίσκοπος [ep**i**skopos] (= Aufseher); διάκονος [di**a**konos] (= „Diener“, „Helfer“), aus denen unsere Lehnwörter „Bischof“ und „D**i**akon“ entstanden sind, entsprechen hier wohl eher noch nicht der heutigen Verwendung dieser Wörter. [↑](#footnote-ref-879)
880. Je nachdem, wo der Brief geschrieben wurde, ist der Sitz der kaiserlichen Garde bzw. der kaiser­liche Hof in Rom gemeint (was nach 4,22 am wahrscheinlichsten sein mag), oder der Sitz des Statthalters in **E**phesus oder in Cäsar**e**a Phil**i**ppi. In Apg 23,35 wird auch der Palast des Her**o**des in Cäsar**e**a Phil**i**ppi „Prät**o**rium“ genannt. [↑](#footnote-ref-880)
881. Sie verstehen sich als Konkurrenten von Paulus; seine Gefangenschaft erweckt bei ihnen Scha­denfreude. [↑](#footnote-ref-881)
882. Dass sie sich nicht einschüchtern lassen. [↑](#footnote-ref-882)
883. Dies steht nicht im Gegensatz dazu, dass man den Nächsten lieben soll „wie sich selbst“; denn mit Letzterem ist nicht etwa gemeint, man solle die Eigenliebe zum Maßstab der Nächstenliebe machen; es geht vielmehr darum, dass man nur *sich selber* in die Situation *des anderen* hinein zu versetzen braucht, um zu erkennen, was er benötigt. [↑](#footnote-ref-883)
884. Was einer um jeden Preis überhaupt erst erlangen oder gewaltsam festhalten zu müssen meint. [↑](#footnote-ref-884)
885. Das Herrsein Jesu (und nicht nur unser Bekenntnis zu diesem Herrsein) ist in sich selbst „zu Herr­lichkeit Gottes des Vaters“. Deshalb werden oben die Anführungsstriche so gesetzt. [↑](#footnote-ref-885)
886. An allen anderen 23 Stellen im NT konnte das Wort παρουσία [parous**i**a] mit „Ankunft“ übersetzt werden, es enthält keinen semantischen Hinweis auf „*Wieder*kunft“. Aber hier steht es ausdrück­lich im Gegensatz zu ἀπουσία [apous**i**a] (= Abwesenheit). [↑](#footnote-ref-886)
887. Der Gegensatz dazu wäre, in Bezug auf das Heil leichtfertig zu werden. [↑](#footnote-ref-887)
888. Um des Glaubens willen zum Tod verurteilt. [↑](#footnote-ref-888)
889. Aufgrund der räumlichen Entfernung. [↑](#footnote-ref-889)
890. Die Begriffe „Unbeschnittenheit“ und „Beschneidung“, bzw. pejorativ „Verschneidung“, werden hier für die davon betroffenen konkreten Menschengruppen gebraucht, die „Unbeschnittenen“ und die „Beschnittenen“, die Nicht-Juden und die Juden. Für Paulus ist die wahre „Beschneidung“ der Glaube. Er spricht von „Glaubensgehorsam“ (Röm 1,5), nicht als ginge es darum, einem „Befehl“ gehorchen zu sollen, sondern weil es in der christlichen Botschaft um etwas geht, für das man darauf angewiesen ist, es gesagt zu bekommen und dem man seine ganze Aufmerksamkeit zuwenden muss (vgl. Röm 10,17); es als wahr zu erkennen ist das Erfülltsein vom Heiligen Geist. [↑](#footnote-ref-890)
891. Wer Fürbitte für andere hält, wünscht dass sie darum wissen und ermutigt werden. [↑](#footnote-ref-891)
892. Bei der Einführung der Verszählung hatte man diese beiden Wörter noch zu V. 11 gezählt. [↑](#footnote-ref-892)
893. Im Glauben geht es um das Hineingeschaffensein in die ewige Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn. Diese Liebe hat ihr Maß nicht an der Welt und kann deshalb auch nicht durch die Vernunft an ihr abgelesen oder auch nur von der Vernunft mit dem bloßen Geschaffensein der Welt begrün­det werden. Sie kann nur in geschichtlicher Weise und nur in menschlichem Wort, nämlich durch das Wort des Mensch gewordenen Sohnes Gottes und die Weitergabe dieses Wortes offenbar werden. Das fortdauernde Geschehen der Weitergabe diese Wortes macht das Wesen der einen „katholischen“ (= weltweiten, allgemeinverständlich verkünden *sollenden*) Kirche des Glaubens­bekenntnisses aus, die überall da voll gegenwärtig ist, wo solche Weitergabe geschieht. [↑](#footnote-ref-893)
894. Phrygische Stadt am L**y**kos. Nach Kol 4,16 hat Paulus auch an diese Gemeinde geschrieben. [↑](#footnote-ref-894)
895. Andere Handschriften haben: „euch“. [↑](#footnote-ref-895)
896. Die Wirklichkeit, die den Schatten wirft, zugleich der Leib mit seinen Gliedern. [↑](#footnote-ref-896)
897. In Kol 2,16−18.23 geht es um alles, was unter dem Anschein besonderer Frömmigkeit zu aber­gläubischen „Maßnahmen“ oder angeblich göttlichen „Tabus“ oder zur Verachtung des Leibes ver­kommen ist. [↑](#footnote-ref-897)
898. Viele Übersetzungen beenden das Zitat vor V. 21; aber dazu passt nicht der Schluss von V. 22. [↑](#footnote-ref-898)
899. Man möchte gerne als fromm erscheinen, sei es vor anderen oder vor sich selber; damit belügt man sich immer auch selber. Fromme Ideologien sind Formen kollektiven Selbstbetrugs. Der Dienst der Vernunft für den Glauben besteht darin, dagegen ein Filter zu sein. [↑](#footnote-ref-899)
900. Angehöriger eines damals als kulturlos geltenden Nomadenvolkes. [↑](#footnote-ref-900)
901. Es geht immer um *gegenseitige* Unterordnung und Einander-Dienen, vgl. Eph 5,25 sowie Röm 12,10 und Phil 2,3. [↑](#footnote-ref-901)
902. Grundziel von Erziehung überhaupt. [↑](#footnote-ref-902)
903. Der „Gerechte“ (lat.), auch als Name gebraucht. [↑](#footnote-ref-903)
904. Wie Laodiz**e**a phr**y**gische Stadt am L**y**kos. [↑](#footnote-ref-904)
905. Nach anderen Textzeugen: „und N**y**mphas und die Gemeinde in seinem Haus.“; vgl. dazu den ähnlichen Fall mit dem Namen Junia (Fn. zu Röm 16,7). [↑](#footnote-ref-905)
906. Von jeder wirklichen Weitergabe des Glaubens auch heute noch gilt, dass sie als solche die Grundform von „Wort Gottes“ ist. Die Heilige Schrift selbst ist „Wort Gottes“ gerade und nur, insofern sie jeweils heutige Weitergabe des Glaubens ermöglicht. Diese und damit *unser* Anteil­haben am Verhältnis Jesu zu Gott ist der Sinn der Schrift. So ist die Heilige Schrift nicht als bloßes Buch, das möglicherweise noch verschlossen auf dem Tisch liegt, sondern als jeweils heute und für heute verkündigte und als Gottes Selbstmitteilung verstehbar und damit sachgemäß ausgelegte Schrift „Wort Gottes“. [↑](#footnote-ref-906)
907. Die Gemeinden in Jud**ä**a. [↑](#footnote-ref-907)
908. Es geht nicht um die Juden überhaupt, wie die meisten Übersetzungen nahelegen, sondern um diejenigen Juden, „die auch den Herrn Jesus getötet haben“. In Offb 2,10 wird solchen Juden das wirkliche Judesein abgesprochen. Der Text stellt sich gegen Antisemitismus; vgl. auch Joh 12,47. Deshalb ist es wichtig, beim Lesen hier den Artikel zu betonen. [↑](#footnote-ref-908)
909. Den Bedrängnissen. [↑](#footnote-ref-909)
910. Die Ehefrau. [↑](#footnote-ref-910)
911. Damit ist nicht ständiges ausdrückliches Beten gemeint, sondern als jemand zu *leben*, der sich rund um die Uhr in Gottes Liebe geborgen weiß. Dann ist sogar noch das Schlafen zu Gottes Ehre. [↑](#footnote-ref-911)
912. Es erweist sich für sie, dass es in Ewigkeit keine andere Gemeinschaft mit Gott geben kann als die in Jesus Christus; dies gilt für alle Menschen, auch die noch nicht darum wissen, weil sie ja nach der christlichen Botschaft „in Christus“ geschaffen sind (Kol 1,16). [↑](#footnote-ref-912)
913. Gab es Briefe, die sich auf Paulus beriefen und deren Verfasser vielleicht sogar selber meinten, ihn zutreffend wiederzugeben, ohne von ihm autorisiert zu sein? Oder bezieht sich diese Formu­lierung auf Missverständnisse in Bezug auf einen Brief von Paulus selbst? [↑](#footnote-ref-913)
914. Besondere Schwierigkeit für die Interpretation bereitet 2 Thess 2,1−12. „Was“ (V. 2,6) bzw. „wer“ (V. 2,7) ist es, wodurch das Offenbarwerden eines solchen Falschpropheten als des „Gesetzlosen“ noch „aufgehalten“ wird, obwohl das Geheimnis der Gesetzlosigkeit bereits am Werk ist? Man könnte an die staatliche Ordnung denken, die dazu da ist, vor dem schlimmsten Chaos zu bewahren (vgl. Röm 13,1−7). Es ist in diesem Abschnitt eher nicht vom Weltende die Rede, sondern vom Leben in der Gegenwart Christi und der Aufdeckung des Falschpropheten. [↑](#footnote-ref-914)
915. Hier geht es um die Ankunft Christi und im folgenden Vers um die Pseudo-„Ankunft“ des „Ge­setzlosen“. [↑](#footnote-ref-915)
916. Nach anderen Textzeugen: „von Anfang an“. [↑](#footnote-ref-916)
917. Andere, vom Nestle-Aland und der Neubearbeitung der Einheitsübersetzung (2016) vorgezogene Lesart, die jedoch grammatisch weniger zum vorangehenden „jedem Bruder“ (Singular) passt: „die sie von uns empfangen haben.“ Auch logisch geht es ja um die Nichtentsprechung zur Lehre, welche die *Adressaten* des Briefs und die Betreffenden empfangen haben. [↑](#footnote-ref-917)
918. Gegen verbreitete Gewohnheit eher kurzes offenes „o“ [ɔ]. [↑](#footnote-ref-918)
919. Kriterium wirklichen Glaubens ist, dass er Menschen, die zu verstehendem Glauben gelangt sind, *liebevoll* macht. Aber die christliche Botschaft verdankt ihre Glaubens-Würdigkeit nicht dem sittlichen Hochstand ihrer Verkünder, sondern ihrem Inhalt. Wo er verstanden wird, befreit er aus der Knechtung unter der Macht der mit der Verwundbarkeit und Todesverfallenheit der Menschen mitgegebenen Angst um sich selber, die sonst immer wieder Grund aller Unmenschlichkeit ist (vgl. Hebr 2,15). Er befreit aus jeder Form sowohl von Vergötterung der Welt wie von Verzweiflung an ihr. Er ist darin nicht ein Sonderglaube, vielmehr Glaube schlechthin, sowie auch die christliche Nächstenliebe keine Sonderform von Nächstenliebe ist, vielmehr nur einfache Nächstenliebe. Wo Menschen liebevoll leben, leben sie bereits aus dem Geist Christi, und gerade dies kommt durch die christliche Verkündigung an den Tag (vgl. Joh 3,21 und Fn.). [↑](#footnote-ref-919)
920. Das griechische Wort ἀρσενοκοίτης [arsenok**oi**tēs] scheint eine Neubildung aus den zwei Wort­bestandteilen zu sein, die in der LXX-Fassung von Lev 18,22 und 22,13 vorkommen. [↑](#footnote-ref-920)
921. Gemeint ist wohl der Ausschluss aus der Gemeinde. [↑](#footnote-ref-921)
922. Hier bedeutet „Mittler” nicht den Sprecher einer Gruppe wie in Gal 3,19f, sondern den, der den Zugang zur Gemeinschaft mit Gott ermöglicht. [↑](#footnote-ref-922)
923. Wohl eine Betonung der Geschichtlichkeit des Kreuzestodes Jesu als Martyrium (= Zeugnis). [↑](#footnote-ref-923)
924. Viele Übersetzungen ziehen diesen Satz zum folgenden Abschnitt. Hier nach der Interpretation im Nestle-Aland (vgl. die anderen Vorkommen in 1 Tim 1,15; 4,7; 2 Tim 2,11; Tit 3,8). [↑](#footnote-ref-924)
925. Das griechische Wort ἐπίσκοπος [ep**i**skopos] (= Aufseher), aus dem unser Lehnwort „Bischof“ ent­standen ist, entspricht hier wohl noch nicht ganz der heutigen Verwendung des Wortes „Bischof“ für ein Gemeinden übergreifendes Amt. [↑](#footnote-ref-925)
926. Er muss auch außerhalb der Gemeinde einen guten Leumund haben. [↑](#footnote-ref-926)
927. Das griechische Wort διάκονος [di**a**konos] (= „Diener“, „Helfer“), aus dem unser Lehnwort „D**i**akon“ entstanden ist, entspricht wohl eher noch nicht der heutigen Verwendung dieses Wortes für ein als Stufe des Weihesakraments Bischöfen und Priestern zur Hilfe beigeordnetes Amt. [↑](#footnote-ref-927)
928. Es sind entweder Frauen der „Helfer“ gemeint oder, wahrscheinlicher, Frauen, die ein den „Hel­fern“ entsprechendes Amt ausüben. [↑](#footnote-ref-928)
929. Hier scheint das in diesem Brief sonst mit „Helfer“ als einem Amt übersetzte Wort διάκονος [di**a**konos] die allgemeine Bedeutung von „Diener“ zu haben (vgl. z. B. Röm 15,8; 1 Kor 3,5; 2 Kor 3,6 und 6,4). [↑](#footnote-ref-929)
930. Aus dem griechischen Wort für „Ältester“ (πρεσβύτερος [presb**y**teros]) als amtliche Autorität ist unser deutsches Lehnwort „Priester“ entstanden. In V. 5,1 bedeutet dasselbe griechische Wort jedoch nur Ältere im Unterschied zu Jüngeren (vgl. auch 1 Petr 5,8). [↑](#footnote-ref-930)
931. Es gab zur Entstehungszeit dieses Briefs einen eingetragenen „Witwenstand“, offenbar mit dem Versprechen, ihm um Christi willen bleibend anzugehören. [↑](#footnote-ref-931)
932. Jüngere Witwen, die sich melden, um im Witwenstand bleibend der Gemeinde zu dienen (wie in der Gelübdeablegung von Ordensleuten), könnten leicht in Gefahr sein, ihrem Versprechen dann doch nicht treu bleiben zu können. [↑](#footnote-ref-932)
933. Einige Manuskripte haben: „Wenn ein Gläubiger oder eine Gläubige“. Zunächst sollen die Familien selbst ihren Witwen beistehen. [↑](#footnote-ref-933)
934. Sie sollten nicht meinen, christlichen Herren gegenüber nicht mehr so sehr verpflichtet zu sein, sondern sie erst recht lieben und gut an ihnen handeln. Nach anderen, logisch wohl weniger wahr­scheinlichen Übersetzungen sind es hier die christlichen Herren, die sich ja „bemühen, Gutes zu tun“ und angeblich deswegen mehr geliebt werden sollten (vgl. dagegen Mt 5,46). [↑](#footnote-ref-934)
935. Andere Lesart: „und nicht zu den gesunden Worten unseres Herrn Jesus Christus und der der Frömmigkeit entsprechenden Lehre hinzukommt“. [↑](#footnote-ref-935)
936. Das Kreuz Jesu wird hier als Martyrium verstanden: Jesus wurde wegen seiner Botschaft, und weil er für sie Anhänger gefunden hatte, umgebracht. [↑](#footnote-ref-936)
937. Über solche Aussagen wird oft hinweggelesen, als sei es trivial und problemlos selbstverständlich, dass Gemeinschaft mit Gott bereits allein deshalb positiv erwartbar sei, weil Menschen mit Ver­stand und Willen begabte Geschöpfe sind. Mit einer solchen Auffassung würde man sich in Wirk­lichkeit das Verständnis der christlichen Botschaft von vornherein verbauen. Nach der christlichen Botschaft ist Gemeinschaft mit Gott nur so möglich, dass alle Menschen vom ersten Augenblick ihrer Existenz an in die ewige Liebe zwischen dem Vater und dem Sohn hineingeschaffen sind. Niemals könnte jemand nur nachträglich und wie von außen in diesen Bereich der Gnade Gottes hineingelangen. Alles, was existiert, ist mit seinem „restlosen Bezogensein auf … / in restloser Verschiedenheit von …“ identisch. Dieses „Aus-dem-Nichts-geschaffen-Sein“, bedeutet: Könnten wir unser Geschaffensein beseitigen, bliebe nichts von uns übrig. Diese Relation des Geschaffenen auf Gott ist einseitig und kann eben deshalb niemals ausreichen, um Gemeinschaft mit Gott zu begründen. So gilt auch von Jesus selbst: Wäre er nur ein moralisch noch so vorbildlicher Mensch, wie sollte er allein dadurch bereits der Grund unserer Gemeinschaft mit Gott sein können? An ihn als den menschgewordenen Sohn Gottes zu glauben bedeutet vielmehr, aufgrund seines Wortes darauf zu vertrauen, in die ewige Liebe zwischen dem Vater und ihm als dem Sohn Gottes von Ewigkeit her hineingeschaffen zu sein. So macht die christliche Botschaft „sich selber“ in ihrem Anspruch, „Wort Gottes“ zu sein, durch ihren Inhalt verständlich. Das ist der Gegensatz dazu, dass man sie trivial „von selber“ verstünde. „Keiner kann sagen: ‚Jesus ist Herr‘, außer in Heiligem Geist.“ (1 Kor 12,3) Was nur im Glauben als dem Erfülltsein vom Heiligen Geist als wahr erkannt werden kann, lässt sich nicht in den Rahmen bloßer Vernunft einordnen noch auf Vernunft zurück­führen. Zugleich müssen sich aber alle angeblichen Vernunfteinwände gegen den Glauben mit Vernunftgründen entweder widerlegen oder wenigstens als unbegründet, obwohl einer Begrün­dung bedürfend, entkräften lassen. Nichts kann geglaubt werden, was einer ihre Eigengesetzlich­keit wahrenden Vernunft widerspricht. Als Glaubensaussagen im Sinn der in ihnen geschehenden Selbstmitteilung Gottes können nur mit dem Anspruch auf Verlässlichkeit vertreten werden. Weil in ihnen selber das geschieht, wovon sie reden, sind sie „aus sich wahr“. Es ist unmöglich, als Glaubensaussagen verstehbare Aussagen, die dennoch falsch wären, herzustellen. Das „Wort Got­tes“ wird zwar nur im Glauben der Kirche als wahr erkannt, aber nicht erst durch den Glauben der Kirche zum Wort Gottes gemacht. [↑](#footnote-ref-937)
938. Den überlieferten und zu überliefernden gewissmachenden Glauben. [↑](#footnote-ref-938)
939. Den überlieferten und zu überliefernden gewiss machenden Glauben. Man kann ihn nur mit dem Anspruch auf Verlässlichkeit und dass man über ihn Rechenschaft geben kann, vertreten. [↑](#footnote-ref-939)
940. Die römische Provinz **A**sia umfasste den Westen Kleinasiens in der heutigen Türkei. [↑](#footnote-ref-940)
941. Gott verleugnet den Unglauben und widerspricht ihm, aber in der Sicht des Glaubens, in dem allein die Aussage sinnvoll möglich ist und als wahr verstanden werden kann, dass er niemand verloren­gehen lässt, bleibt er in seiner Liebe getreu und verlässlich. [↑](#footnote-ref-941)
942. Die je eigene Auferstehung. [↑](#footnote-ref-942)
943. Von aller Bosheit und Gottlosigkeit. [↑](#footnote-ref-943)
944. Die Namen J**a**nnes und J**a**mbres wurden traditionell den Zauberern zugeteilt, die nach Ex 7,11f und 7,22 sowie 8,3 die Wundertaten von M**o**se und **Aa**ron vor dem Ph**a**rao ebenfalls ausführen konnten. [↑](#footnote-ref-944)
945. *Dir* gelegen oder ungelegen. Die zugrunde liegenden Wörter beziehen sich im NT auf einen selbst, nicht das jeweilige Gegenüber (vgl. Mt 26,16; Mk 6,31; 14,11; Apg 17,21; 1 Kor 16,12; Hebr 4,16). Es wäre ja auch kontraproduktiv, anderen *ihnen* ungelegen vom Glauben zu sprechen. [↑](#footnote-ref-945)
946. Da die Heilige Schrift nur im Sinn der Selbstmitteilung Gottes und nicht in beliebigem Sinn Gottes Wort ist, kann auch die „Inspiration“ und „Irrtumslosigkeit“ der Heiligen Schrift z. B. nicht zugleich garantieren, dass Paulus seinen Mantel nicht auch bei jemand anderem liegengelassen haben kann. [↑](#footnote-ref-946)
947. Aus dem griechischen Wort für „Ältester“ (πρεσβύτερος [presb**y**teros]) ist unser deutsches Lehnwort „Priester“ entstanden. [↑](#footnote-ref-947)
948. Das griechische Wort ἐπίσκοπος [ep**i**skopos] (= Aufseher), aus dem unser Lehnwort „Bischof“ entstanden ist, entspricht hier wohl noch nicht ganz der heutigen Verwendung des Wortes „Bi­schof“ für ein Gemeinden übergreifendes Amt. [↑](#footnote-ref-948)
949. Ein griechischer Hex**a**meter, der dem kretischen Philosophen Epim**e**nides zugeschrieben wurde, welcher wohl zwischen dem 7. und 5. Jahrhundert v. Chr. gelebt hat. Lügt ein *Kreter*, wenn er sagt, dass *alle* Kreter lügen? Man kann immer *Lügner* sein, auch ohne immer zu lügen. [↑](#footnote-ref-949)
950. „Siegesstadt“, eine 31 v. Chr. im Nordwesten Griechenlands von Octavi**a**n (dem späteren Kaiser Aug**u**stus) nach seinem Sieg über die Flotte seiner Rivalen M**a**rcus Ant**o**nius und Kle**o**patra, ge­gründete Stadt. [↑](#footnote-ref-950)
951. Begriffliches Wortspiel mit dem Namen „On**e**simus“ [Ὀνήσιμος] (= der „Nützliche“), aber mit Wörtern einer anderen Wurzel ἄχρηστος [**a**chrēstos] (= unbrauchbar) und εὔχρηστος [**eu**chrēs­tos] (= wohlbrauchbar); in V. 20 dagegen auch sprachliches Wortspiel: ὀναίμην [on**ai**mēn, 1. Pers. Sing. Optativ Aorist] von ὀνίναμαι [on**i**namai] (= Nutzen haben). [↑](#footnote-ref-951)
952. „Im Fleisch“ = „irdisch gesehen“. Für Paulus hat „im Fleisch“ oder „fleischlich“ bzw. „irdisch“ nur da eine negative Bedeutung, sogar als Inbegriff von Sünde, wo es im Sinn einer Absolutsetzung der irdischen Existenz (= Weltvergötterung, die notwendig zur Verzweiflung an der Welt führt) gemeint ist. Die Welt als bloße Welt, aber gerade so als geschaffen und auf Gott verweisend zu verstehen, ist natürlich keine „Weltverachtung“. [↑](#footnote-ref-952)
953. Aus der Gefangenschaft freikommen? [↑](#footnote-ref-953)
954. In den Psalmen an Gott gerichtete Worte sind in der Sicht des Hebr**ä**erbriefs für Gott zugleich an den Sohn gerichtete Worte (vgl. auch Mt 22,44f). [↑](#footnote-ref-954)
955. Weil Gottes Liebe zur Welt nicht ihr Maß an der Welt hat, kann sie auch nicht an der Welt abgelesen werden, sondern kann allein durch das von Jesus her geschichtlich begegnende Wort (durch mitmenschliche Kommunikation), also im Hören, und allein im Glauben erkannt werden. Dass man den Glauben nur geschichtlich, nämlich als von anderen gehört empfangen haben kann, ist nicht durch eigene Erfindung zu erreichen, sondern unterscheidet ihn davon. [↑](#footnote-ref-955)
956. Das Heil selber hat damit begonnen, vom Herrn „gesprochen zu werden“; das ist etwas anderes als nur zu sagen, dass es „zuerst vom Herrn verkündet wurde“. Es ist vielmehr mit seiner Ver­kündigung identisch. Sie ist „das Kommen des Glaubens“ (vgl. Gal 3,25). Das Heil erfüllt sich „in den Ohren“ der Hörenden (vgl. Lk 4,21). Unser „In-Christus-Geschaffensein“ ist Gottes Heilswille, der gerade darin besteht, uns in menschlichem Wort offenbar werden zu wollen. Deshalb wird auch die Rede von einem „Wort Gottes“ erst dadurch definitiv verstehbar, dass der Sohn Gottes Mensch geworden ist und uns in seinem menschlichen Wort etwas sagen kann, was sich nur im Glauben selbst als dem Erfülltsein vom Heiligen Geist (vgl. 1 Kor 12,3) als das letzte Wort über alles andere tatsächlich verstehen lässt. [↑](#footnote-ref-956)
957. Im Unterschied zu vielen anderen Übersetzungen: Nach dem Zusammenhang nicht Gott Vater, sondern der Sohn (vgl. Kol 1,16); durch sein Leiden heiligt und vollendet er die vielen Söhne und Töchter mit ihm; denn sie sind ja in die Liebe des Vaters zu ihm hineingeschaffen. Vom Vater kann man nicht sagen, dass ihm etwas „geziemt“, jedenfalls nicht in dem Sinn, als gäbe es einen ihm noch übergeordneten Maßstab im Stil von „er muss einen vernünftigen Grund gehabt haben“. [↑](#footnote-ref-957)
958. Der gleiche Gott, von dem sich Jesus gesandt wusste, ist ebenfalls in den Herzen der Menschen wirksam, die zu ihm kommen (vgl. Joh 6,44); denn sie sind bereits „in Christus“ geschaffen, noch ehe sie dies durch das Wort erfahren. Jesus selbst macht in der Begegnung mit anderen Menschen die Erfahrung, dass sich seinem Wort niemand mit stichhaltigen Gründen entziehen kann (vgl. Joh 15,25). Dies ist auch ihm objektiv vorgegeben und keine nur subjektive Überzeugung. So ist auch für ihn *dieses* Angewiesensein auf die Begegnung mit anderen Menschen Kriterium seiner Gewissheit (vgl. Mt 16,17). [↑](#footnote-ref-958)
959. Ein Zitat aus dem Psalm, der mit den Worten beginnt: „Mein Gott, mein Gott, für was hast du mich darin belassen?“ (Ps 22). Wenn man den ganzen Psalm liest, erkennt man, dass es sich bei diesem Psalmanfang zwar um Klage, aber keineswegs um einen „Verzweiflungsschrei“ handelt. [↑](#footnote-ref-959)
960. Diese Verfallenheit ist eine Zwangslage, die allen persönlichen Tatsünden vorausliegt und das ganze Leben von Anfang bis zum Ende betrifft. Sie wird traditionell als „Erbsünde“ bezeichnet. Denn der erlösende Glaube ist *nicht* angeboren. Angeboren ist unsere irdische, dem Tod verfallene Existenz, aufgrund deren man − solange man nicht aus empfangener Liebe bzw. aus dem Gehörten kommendem Glauben (vgl. Röm 10,17) zu leben beginnt − unter der Macht einer letzten Angst um sich selber (= Todesfurcht) steht. Diese ist die Wurzel allen persönlichen Schuldigwerdens (= Knechtschaft). Es geht nicht so sehr um Angst vor dem Sterben, sondern vor einem Tod, der alles sinnlos erscheinen lässt. Die Erlösung besteht im Glauben an eine bereits gegenwärtig bestehende Gemeinschaft mit Gott, gegen die nicht einmal der Tod Macht hat (vgl. Röm 8,38). [↑](#footnote-ref-960)
961. In dem allgemeinen Sinn von „Abgesandter“, in welchem von der „Sendung“ des Sohnes die Rede ist (vgl. Gal 4,4). [↑](#footnote-ref-961)
962. Eine Textvariante, die im Nestle-Aland vorgezogen wird, aber im Kontext unverständlich bleibt, ist diese: „die nicht durch den Glauben mit denen zusammengebracht waren, die das Wort gehört haben.“ [↑](#footnote-ref-962)
963. Vgl. das alttestamentliche Buch J**o**sua. J**o**sua Ben Nun war der Nachfolger von M**o**se (siehe auch Apg 7,45 und Jud 5, wo wie hier und auch stets in der Septuaginta im Griechischen der Name Ἰησοῦς [Iēs**ū**s] (= Jesus) steht. [↑](#footnote-ref-963)
964. Das christologische Dogma des Konzils von Chalk**e**don (451) sagt, Christus sei „gleichen Wesens mit uns dem Menschsein nach, *in allem uns gleich* außer der Sünde“ (Denzinger-Hünermann [= DH] n. 301,4). Es ist unzulässig, Jesus in seinem Menschsein übermenschliche Fähigkeiten zuzuschrei­ben. Gottsein und Menschsein Jesu bleiben voneinander „unterschieden“, werden also nicht mit­einander „vermischt“ oder überschneiden sich oder grenzen auch nur aneinander; sie sind jedoch nicht voneinander „getrennt“, sondern miteinander „verbunden“ durch die Person des Sohnes, die eine *Relation* der Selbstpräsenz der einen Wirklichkeit Gottes ist. [↑](#footnote-ref-964)
965. Die Bedeutung ist nicht, dass einem vom Glauben Abgefallenen keine Umkehr mehr möglich wäre, sondern dass es gegenüber der christlichen Botschaft nichts noch Neueres, Umfassenderes gibt, zu dem man sich bekehren könnte. Vgl. Hebr 10,26 sowie die Fn. zu Mt 12,31. [↑](#footnote-ref-965)
966. Gemeint ist wohl: Auch wenn wir so negativ zu reden scheinen, sind wir überzeugt, dass es besser um euch steht und dass ihr habt, was für das Heil notwendig ist. [↑](#footnote-ref-966)
967. Man kann nichts Größeres als Gott denken; er ist größer als alles, was gedacht werden kann. [↑](#footnote-ref-967)
968. Im Hebräischen gibt es die Verbindung eines Infinitivus absolutus mit dem Verbum finitum des­selben Stammes, um ein Verb im verstärkenden Sinn zu gebrauchen: Jemand segnet in Wahrheit, im tiefsten Sinn. Bereits die griechische Septuag**i**nta gibt dies durch Partizip und eine andere Form desselben Verbs wieder. Z. B. wäre „hörend hören“ das Gegenteil von „hören und doch nicht hö­ren“. Es ist eine Eigenart der hebräischen Sprache und damit auch biblischen Denkens, auf diesen Unterschied ausdrücklich aufmerksam zu machen. [↑](#footnote-ref-968)
969. **A**braham. [↑](#footnote-ref-969)
970. Nämlich dass es erstens *Gott* ist, der schwört, und dass er zweitens *bei sich* schwört. [↑](#footnote-ref-970)
971. Das Bundeszelt mit seinen beiden Teilen, dem Heiligen und dem Allerheiligsten, wird hier und im Folgenden als Bild verstanden für das Verhältnis der Welt zu Gott. Aber während das Allerheiligste des Bundeszeltes fast unzugänglich blieb (der Hohe Priester durfte es nur einmal im Jahr betre­ten), wird die ganze Welt − erst von Christus her − als Heiliges verstanden, von dem aus nunmehr der Zugang zum Allerheiligsten offen steht. [↑](#footnote-ref-971)
972. Nach dem folgenden Vers geht es um Jesu Tod. [↑](#footnote-ref-972)
973. Διαϑήκη [diath**ē**kē], eigentlich „Verfügung“, dasselbe Wort hatte zuvor die Bedeutung „Bund“. Man darf Begriffe wie „Wort Gottes“, „Bund mit Gott“ und „Volk Gottes“ nicht für banal selbst­verständlich halten, als bräuchte man nicht zu fragen, wie man angesichts der Transzendenz Gottes überhaupt solche Begriffe gebrauchen kann. Gerade auf solche Fragen hin macht sich die christliche Botschaft durch die in ihr verkündeten Grundgeheimnisse des Glaubens (Dreifaltigkeit Gottes, Menschwerdung des Sohnes und Kirchewerdung des Heiligen Geistes) verständlich. [↑](#footnote-ref-973)
974. Wahrscheinlich ist dieser Pflanzenname, der dem hebräischen אֵזוֹב ['ez**o**v] entspricht, eine Anspie­lung auf Ex 12,22 und Ps 51,9; vgl. auch Joh 19,29. [↑](#footnote-ref-974)
975. Denn er ist bereits gegenwärtig die Gemeinschaft mit Gott. [↑](#footnote-ref-975)
976. Dem Aufweis. [↑](#footnote-ref-976)
977. Der wahre Gehorsam **A**brahams liegt nach Gen 22,12 nicht darin, dass er bereit war, seinen Sohn zu schlachten, wenn Gott es angeblich will, sondern darin, dass er durch das Verbot des Engels erfasst, dass sein Sohn nicht sein Eigentum ist, dem er aus noch so „frommen“ Gründen das Leben nehmen dürfte. Gerade damit hätte er ihn Gott vorenthalten. In der Anerkennung dieser Einsicht, nicht das Recht zu haben, ihm „irgendetwas anzutun“ (Gen 22,12; vgl. bereits Gen 4,15), besteht seine eigentliche Darbringung und sein wahres Opfer. Erst danach und daraufhin heißt es vonseiten des Engels: „Jetzt sehe ich, dass du Gott fürchtest.“ (Ebd.) Vorbereitet ist diese Einsicht dadurch, dass **A**braham und **I**saak, wie zweimal betont und auch in ihrem Dialog ausgedrückt wird, „mit­einander“ (Gen 22,6.8), als ihresgleichen, den Weg gegangen sind. Am Schluss gehört **I**saak nicht mehr zu **A**brahams „Tross“ (vgl. Gen 22,5 mit 22,19). [↑](#footnote-ref-977)
978. So der hier zitierte Septuag**i**ntatext; vielleicht ist der Sinn: „betete an, gestützt auf die Spitze seines Stabes“. Im Hebräischen steht in Gen 47,31: „warf sich nieder am Kopf seines Bettes.“ [↑](#footnote-ref-978)
979. Gesprochen P**a**s-ḥa (dabei das ḥ wie das ch in ach), hebräisch פֶּסַח [p**e**saḥ], aramäisch פַּסְחָא [pas-ḥ**a**], das jüdische Fest zur Erinnerung an den Auszug aus Ägypten. Das Wort bezeichnet in Ex 12,13 das „Vorbeigehen“ des die Ägypter strafenden Engels an den Häusern der Israel**i**ten in der Nacht des Auszugs. Mit dem P**a**schafest verbunden war die einwöchige Feier der Ungesäuerten Brote; vgl. Ex 12,15. [↑](#footnote-ref-979)
980. Sodass sie nicht mehr schaden können. [↑](#footnote-ref-980)
981. Das durch den menschgewordenen Sohn Gottes verkündete Heil umfasst die ganze Geschichte der Menschheit. Aber erst von Jesus her ist der Glaube *universal* verkündbar geworden; es ist nun möglich, volle Rechenschaft über ihn zu geben. Auch der tiefste Sinn der Schrift **I**sraels, der nach der christlichen Botschaft Jesus Christus ist, kommt so damit an den Tag. Ein Bild dafür sind soge­nannte „fluoreszierende“ Steine, die sich bei gewöhnlichem Tageslicht nicht sehr von anderen Steinen unterscheiden, aber bei Bestrahlung mit ultraviolettem Licht farbig aufleuchten. Diese Eigenschaft kommt ihnen von vornherein zu, kommt aber erst bei solcher Bestrahlung auch an den Tag. [↑](#footnote-ref-981)
982. Bereits im Zusammenhang des alttestamentlichen Textes wohl eher nicht im Sinn von „Prügel­strafe“, sondern im Gegensatz zu einer Erziehung ohne Herausforderung; eine solche Erziehung würde die Kinder lebensuntüchtig bleiben lassen. [↑](#footnote-ref-982)
983. Ihr Aufsichtsamt wahrzunehmen. [↑](#footnote-ref-983)
984. Leichte Selbstironie des Verfassers? [↑](#footnote-ref-984)
985. Wegen dieser Erwähnung des Tim**o**theus wurde der Hebräerbrief lange Paulus zugeschrieben; aber Vokabular, Stil und Inhalt sind sehr verschieden von den so gut wie unumstrittenen Paulusbriefen (Röm, 1 und 2 Kor, Gal, Phil, 1 Thess, Phlm). Wie dem auch sei, kann der obige Satz doch kaum bedeuten, (wie aber viele Übersetzungen es nahezulegen scheinen), Paulus selbst werde, wenn Timotheus bald zu *ihm* komme, die Adressaten zusammen mit ihm in eigener Person besuchen. Befindet er sich nicht noch weiterhin in Haft? Aber es wäre durchaus ein paulinischer Gedanke (vgl. Phlm 13), dass sie aufgrund seiner Verbundenheit mit Tim**o**theus in dessen für bald bei *ihnen* vorgesehenem Besuch gleichsam auch seinen eigenen Besuch empfangen werden. [↑](#footnote-ref-985)
986. Im Griechischen stehen die Verbformen dieses Satzes in der Vergangenheit; aber es handelt sich um den sogenannten „gnomischen“ Aorist für allgemeingültige Sätze, für die man im Deutschen besser das Präsens gebraucht. [↑](#footnote-ref-986)
987. Manche Handschriften schreiben: „der Herr“ oder „Gott“. [↑](#footnote-ref-987)
988. Es geht nicht um eine Aufforderung zur Selbstliebe, an der dann die Nächstenliebe ihr Maß haben sollte, sondern darum, *sich selber* in die Situation *eines anderen* hineinversetzen zu können, an seiner Freude und an seinem Leid teilzunehmen (vgl. Röm 12,15) und ihm das zu tun, was man sich, wäre man an seiner Stelle (und nicht umgekehrt), wünschte. Nach Röm 12,10 und Phil 2,3 soll man den anderen sogar höher als sich selber ein­schätzen. Wer glaubt, weiß sich bereits in Gottes Liebe geborgen und bedarf keiner zusätzlichen Selbstliebe (ohnehin kann sich niemand letzte Geborgenheit selber schenken). [↑](#footnote-ref-988)
989. In der sogenannten Rechtfertigungslehre, wonach der Glaube allein gerecht machen kann, geht es natürlich nicht um toten, sondern um lebendigen Glauben, der Menschen mit Liebe erfüllt. [↑](#footnote-ref-989)
990. Der die Aussage von V. 17 vertritt. Es handelt sich also nicht um einen Einwand, wie viele Über­setzungen es zu verstehen scheinen, sondern um einen bestätigenden Grund. [↑](#footnote-ref-990)
991. Der in den Anführungsstrichen erste Satz wird am besten als Frage gelesen. Wenn angeblicher Glaube sich nicht in guten Werken auswirkt, ist dieser „Glaube“ kein gerecht machender Glaube, sondern zu ihm wären selbst Dämonen fähig. [↑](#footnote-ref-991)
992. Der wahre Gehorsam **A**brahams liegt nicht darin, bereit zu sein, seinen Sohn zu schlachten, wenn Gott es angeblich will, sondern darin, dass er durch das Verbot des Engels erfasst, dass sein Sohn nicht sein Eigentum ist, dem er aus noch so „frommen“ Gründen das Leben nehmen dürfte. In der Anerkennung dieser Einsicht, dass er nicht das Recht hat, ihm „irgendetwas anzutun“ (Gen 22,12), besteht seine eigentliche Darbringung und sein wahres Opfer. Erst danach und daraufhin heißt es vonseiten des Engels: „Jetzt sehe ich, dass du Gott fürchtest.“ (Ebd.) Vorbereitet ist diese Einsicht dadurch, dass **A**braham und **I**saak, wie zweimal betont und auch in ihrem Dialog ausgedrückt wird, „miteinander“ (Gen 22,6.8), als ihresgleichen, den Weg gegangen sind. Am Schluss gehört **I**saak nicht mehr zu **A**brahams „Tross“ (vgl. Gen 22,5 mit Gen 22,19). [↑](#footnote-ref-992)
993. Diese Aussage klingt wie der Gegensatz zu Röm 3,28: „Wir meinen nämlich, ein Mensch werde durch Glauben, abgesehen von Gesetzeswerken, gerecht gemacht!“ Aber auch dort ist gemeint: *Vor Gott* gute Werke sind allein solche Werke, die aus zumindest anonymem (vgl. Joh 3,21) Glauben, einem Grundvertrauen, hervorgehen und nicht aus der Angst des Menschen um sich. Mit dem nach Paulus allein gerecht machenden Glauben (vgl. Röm 3,28; 4,1−5; Gal 2,16) ist gerade dieser Glaube gemeint, der nicht ohne gute Werke sein kann und sich deshalb tatsächlich in guten Werken erweisen muss. Ein Baum wird nicht erst durch seine Früchte gut, sondern nur ein guter Baum bringt auch gute Früchte. Nicht unsere Aktivität macht uns gerecht, sondern die Gerecht­machung aktiviert uns. In der paulinischen Formel, dass der Glaube allein gerecht macht, geht es gerade um die Ermöglichung von in Wahrheit guten Werken. So besteht eher kein sachlicher Wi­derspruch zwischen Jak**o**bus und Paulus; denn auch Paulus versteht unter dem allein gerecht machenden Glauben den sich in der Liebe auswirkenden Glauben (Gal 5,6). [↑](#footnote-ref-993)
994. In Bezug auf den Bund mit Gott. [↑](#footnote-ref-994)
995. Zitat ungeklärter Herkunft. [↑](#footnote-ref-995)
996. Nämlich unter Anrufung Gottes oder, um die als unzulässig geltende Nennung seines Namens zu vermeiden, einer Wirklichkeit, insofern sie auf Gott verweist. Schwören im eigentlichen Sinn („Gott tue mir dies oder jenes, wenn ich nicht die Wahrheit spreche“) ist der unsinnige Versuch, Gott zu instrumentalisieren, um sich selber glaubwürdig zu machen. [↑](#footnote-ref-996)
997. Zu widersprechen ist der Auffassung, Gott sei nahe, wenn es einem gut geht, und wenn es einem schlecht geht, dann sei auch Gott fern. Die Erlösung bezieht sich auch auf die Befreiung von solchen Missverständnissen; denn sie befreit von Weltvergötterung und ebenso von Verzweiflung an der Welt und nimmt aller Angst das letzte Wort (vgl. Hebr 2,15). [↑](#footnote-ref-997)
998. Im Griechischen bleibt offen, ob es nur um die Seele des Sünders oder vielleicht auch die eigene des zur Umkehr Helfenden geht. Jak**o**bus hält es für sehr verdienstlich (= wertvoll in sich), einander zu helfen. [↑](#footnote-ref-998)
999. Die römische Provinz **A**sia umfasste den Westen Kleinasiens in der heutigen Türkei. [↑](#footnote-ref-999)
1000. Hier wird eine Generation von Christen angesprochen, die Jesus in seinem irdischen Leben nicht mehr erfahren haben. Dass sie ihn nicht mehr „*wieder*erkennen“ können, ist das Einzige, was ihre Erfahrung des Auferstandenen von der der Apostel unterscheidet. Ihre Situation ist die auch der heutigen Christen, die noch immer dem Auferstandenen selbst in seinem Wort und in den Sakra­menten begegnen. Es gibt keine „noch realere“ Gegenwart Christi; dies dennoch zu meinen, liefe auf eine Geringschätzung seiner tatsächlichen Gegenwart hinaus. Vgl. auch Joh 20,29. [↑](#footnote-ref-1000)
1001. Im Griechischen stehen die Verbformen dieses Satzes in der Vergangenheit; aber es handelt sich um den sogenannten „gnomischen“ Aorist für allgemeingültige Sätze, für die man im Deutschen besser das Präsens gebraucht. [↑](#footnote-ref-1001)
1002. Wenn ihr aufgrund eigener Schuld von anderen Menschen bestraft werdet und dies dann geduldig zu Recht ertragt. [↑](#footnote-ref-1002)
1003. Aus dem Kontext ergibt sich: Christinnen gewordene Frauen sollen sich gegenüber ihren noch nicht christlichen Männern nicht deshalb wie über sie herrschend oder angeberisch oder sie zur Bekeh­rung drängend verhalten. Vgl. auch Fn. zu Eph 5,21. [↑](#footnote-ref-1003)
1004. Dies ist das Motto der Fundamentaltheologie, deren Aufgabe es ist, darüber Rechenschaft zu geben, worum es beim Glauben „im Grunde“ geht. Der christliche Glaube ist nicht aus vielen Teilen zusammengesetzt, sondern alle Glaubensaussagen implizieren einander, und das ist Krite­rium dafür, dass es sich überhaupt um Glaubensaussagen handelt. [↑](#footnote-ref-1004)
1005. Darauf bezieht sich im Apostolischen Glaubensbekenntnis: „abgestiegen in das Reich des Todes“; „Reich des Todes“ ist jedoch kein biblischer Begriff und deshalb eine problematische Übersetzung. [↑](#footnote-ref-1005)
1006. Nur innerhalb des Glaubens, nachdem man sich selber bereits bekehrt hat, wird als wahr erkannt: Gott wird alle Menschen spätestens durch das „Fegefeuer“ des Todes von ihrer Sünde trennen. So haben Glaubende Hoffnung für alle Menschen. [↑](#footnote-ref-1006)
1007. Bei den Gläubigen. [↑](#footnote-ref-1007)
1008. Es handelt sich um das Verb für die Amtsausübung der Episkopen („Aufseher“, „Bischöfe“): ἐπι­σκοπεῖν [episkop**ei**n] (= Aufsicht führen). [↑](#footnote-ref-1008)
1009. Der Gemeinden. [↑](#footnote-ref-1009)
1010. Im Unterschied zu V. 5,1 bedeutet dasselbe griechische Wort πρεσβύτερος [presb**y**teros] hier wohl nicht „Ältester“ als Amtsautorität, wovon das deutsche Lehnwort „Priester“ abgeleitet ist, sondern nur die an Jahren Älteren. Natürlich konnte beides auch zusammenfallen. [↑](#footnote-ref-1010)
1011. Der griechische Ausdruck ἐν κόσμῳ [en k**o**smo] (= in Welt) wird hier zwischen dem Artikel und dem Wort „Brüderschaft“ adjektivisch gebraucht. [↑](#footnote-ref-1011)
1012. Die Gemeinde in Rom. [↑](#footnote-ref-1012)
1013. Wie Apg 15,14 Gräzisierung des Namens S**i**mon. [↑](#footnote-ref-1013)
1014. In diesem irdischen Leben. [↑](#footnote-ref-1014)
1015. N**o**ach selber mit sieben anderen: seiner Frau und seinen drei Söhnen mit ihren Frauen. Sie waren zusammen acht, aber das Wort betont ihre mit Noach gemeinsame Rettung um N**o**achs willen. [↑](#footnote-ref-1015)
1016. Andere Lesart für „Ihnen geschieht Unrecht als“: „Sie erlangen“. [↑](#footnote-ref-1016)
1017. Im Nestle-Aland wird die wohl kaum sinnvolle Textvariante „Ehebrecherin“ vorgezogen. [↑](#footnote-ref-1017)
1018. Vgl. Num 22,1 − 24,30. [↑](#footnote-ref-1018)
1019. Andere, wohl eher nicht sinnvolle Hauptlesart im Nestle-Aland: „wirklich“. [↑](#footnote-ref-1019)
1020. Es geht hier nicht um die Vorstellung von einem nahen Weltende, sondern die Zeit nach Tod und Auferstehung Jesu Christi ist deshalb Endzeit, weil die durch ihn geschehene Offenbarung nicht durch noch „neuere“ Offenbarungen überbietbar ist. [↑](#footnote-ref-1020)
1021. Die Vulgata übersetzt hier „ut et vos societatem habeatis nobiscum et societas nostra sit cum Patre et cum Filio eius Iesu Christo“. Mit diesem Satz (und 1 Kor 1,9) haben die ersten Jesuiten den Namen ihres Ordens „societas Jesu [Gesellschaft Jesu]“ begründet (vgl. Monumenta Historica Societatis Jesu, Monumenta Ignatiana, Fontes Narrativi II, S. 134f). Es geht in diesem Namen darum, für dieses Verständnis von Christsein einzutreten und es verbreiten zu wollen: Christsein bedeutet, zusammen mit Jesus vor Gott stehen. Die Kirche ist die große „Gesellschaft Jesu“. [↑](#footnote-ref-1021)
1022. Unsere und eure dann gemeinsame Freude. [↑](#footnote-ref-1022)
1023. Dies scheint zu bedeuten, dass ein Abfall vom Glauben nur möglich ist, wenn man von vornherein nicht wirklich geglaubt hat. Niemand Gottes Gnade zurückweisen, da man um sie als wirklich bestehend nur im Glauben, und das heißt in ihrer Annahme, wissen kann. So lässt sich Gott nur „im Guten“ begegnen und bleibt außerhalb des Glaubens gnädig entzogen. Das ist etwas ganz anderes als die verbreitete theologische Redensart, Gott „müsse“ die von ihm geschaffene Freiheit „respektieren“. Auch unsere freiesten Entscheidungen sind „restloses Bezogensein auf … / in restloser Verschiedenheit von …“, und eben darin besteht ihr Geschaffensein. [↑](#footnote-ref-1023)
1024. Dies widerspricht nicht dem, dass der Glaube „aus dem Gehörten kommt, das Gehörte aber durch das Wort Christi“ (Röm 10,17), sondern besagt, dass die Überzeugungsmacht der christlichen Botschaft an ihrem Inhalt liegt und nicht an menschlichen Autoritäten. Aber dass man ihn von anderen empfangen hat, kann man nicht durch die eigene Erfindung herstellen. [↑](#footnote-ref-1024)
1025. Nicht im Sinn von beruhigen, beschwichtigen, zum Schweigen bringen (wie in vielen Übersetzungen ohne semantischen Anhalt steht), sondern im Sinn von „gewiss machen“. [↑](#footnote-ref-1025)
1026. Letzteres ist das Erbetene und nicht der Grund dafür, anderes Erbetenes zu empfangen. [↑](#footnote-ref-1026)
1027. An dieser einzigen Stelle in den johanneischen Schriften begegnet das *Substantiv* „Glaube“; sonst steht immer das Verb „glauben“, wohl weil man nur aktuell und tatsächlich glauben kann. Es nutzt nichts, nur früher (und dann nur vermeintlich) geglaubt zu haben. Den christlichen Glauben an­nehmen kann nie heißen, ihn nur für eine Hypothese oder fromme Vermutung oder religiöse Mei­nung zu halten. Wer ihn verstehend annimmt, versteht ihn als gewisser als alles andere, als das Leben selbst und alle Erfahrung. Der christliche Glaube ist eine neue Erfahrung mit aller übrigen Erfahrung. [↑](#footnote-ref-1027)
1028. Im christlichen Beten selbst geschieht seine Erhörung, vgl. die Vaterunser-Bitten (Mt 6,9−13) sowie Lk 11,13. [↑](#footnote-ref-1028)
1029. Ähnlich wie in Röm 1,25 wird hier der Glaube als die befreiende Alternative (einzige andere Mög­lichkeit) zu jeder Form von Weltvergötterung bzw. Verzweiflung an der Welt verstanden. In der Sicht des christlichen Glaubens leben alle Menschen, die liebevoll leben, bereits aus dem Geist Jesu (vgl. Joh 3,21), selbst wenn sie noch nicht explizit christlich glauben. Christliche Theologie spricht hier von „anonymem“ Glauben. Das ist keine „Vereinnahmung“, denn zum einen gilt von vornherein von allen Menschen, auch von denen, die dies noch nicht explizit erkennen konnten, dass sie „in Christus“ (vgl. Kol 1,16) geschaffen sind. Niemand kann nur nachträglich und wie von außen in den Bereich der Gnade Gottes hineinkommen (vgl. Röm 5,6-8: Gottes Liebe gilt dem Menschen bereits vor dessen „Bekehrung“). Und zum anderen wird jeder Mensch, der auch unter Gefahr oder Nachteilen für sich selber liebevoll handelt, dies in seinem tiefsten Inneren als Ge­schenk, als Gnade erfahren. Ausdrücklich christlicher Glaube und „anonymer Glaube“ haben ge­meinsam, dass sie das Ende des Selbstruhms sind.

      [↑](#footnote-ref-1029)
1030. Die Gemeinde, an die der Brief gerichtet ist. [↑](#footnote-ref-1030)
1031. Die Gemeinde, in der der Briefschreiber lebt. [↑](#footnote-ref-1031)
1032. Vgl. das alttestamentliche Buch J**o**sua. J**o**sua Ben Nun war der Nachfolger von M**o**se und hat mit dem Einzug in das Gelobte Land den Auszug aus Ägypten vollendet; siehe auch Apg 7,4 und Hebr 4,8, wo wie hier und auch stets in der Septuaginta im Griechischen der Name Ἰησοῦς [Iēs**ū**s] (= Jesus) steht. Einige Handschriften haben statt „Jesus“, wohl anders deutend, „der Herr“. Der Name kann natürlich wie perspektivisch als auf Jesus Christus hinweisend gebraucht werden. Das ist dann ähnlich, wie wenn Paulus in 1 Kor 10,4 den Fels, aus dem M**o**se in der Wüste Wasser hervorgehen lässt (Ex 17,6), auf Christus deutet. [↑](#footnote-ref-1032)
1033. Gott. [↑](#footnote-ref-1033)
1034. Die himmlischen Mächte, die Engel. [↑](#footnote-ref-1034)
1035. Weil sowohl kahl wie entwurzelt. [↑](#footnote-ref-1035)
1036. Die römische Provinz **A**sia umfasste den Westen Klein**a**siens in der heutigen Türkei. [↑](#footnote-ref-1036)
1037. Es kann der eine Heilige Geist gemeint sein in seiner Zuwendung zu den sieben Gemeinden. [↑](#footnote-ref-1037)
1038. Jesus hat seine Botschaft mit seinem Leben und Sterben bezeugt; er wurde wegen seiner Botschaft und deswegen, weil er für sie Anhänger gefunden hatte, von denen umgebracht, deren Macht auf einer Kettenreaktion von Erpressung beruhte (vgl. auch 1 Tim 6,14). Jesu Kreuz ist das Martyrium für seine Botschaft. [↑](#footnote-ref-1038)
1039. Der erste Buchstabe des griechischen Alphabets, α, heißt mit ausgeschriebenem Namen „**A**lpha“; der letzte Buchstabe, ω, trägt den Namen „**Ō**mega“, das „große“ oder „lange“ . Aber im Griechi­schen steht hier im letzteren Fall nur dieser Buchstabe selbst und nicht sein Name. [↑](#footnote-ref-1039)
1040. Substantivierte und deshalb mit dem *Artikel* versehene und in der Übersetzung großgeschriebene Vergangenheitsform von „ist“. Eine solche Substantivierung von „war“ ist im Griechischen genauso ungewohnt wie im Deutschen. Das „der“ in „der War“ ist kein Relativpronomen, sondern Artikel. [↑](#footnote-ref-1040)
1041. Der christliche Name des Sonntags: der Tag mit dem Eigenschaftswort „dem Herrn gehörig“. [↑](#footnote-ref-1041)
1042. In Offb wird hier und öfter im Urtext die grammatische Kongruenz nicht eingehalten; dies kann in der Übersetzung eher nicht wiedergegeben werden. [↑](#footnote-ref-1042)
1043. Die folgende Rede geht von 1,17b bis 3,22. [↑](#footnote-ref-1043)
1044. Nicht näher bekannte Sekte. [↑](#footnote-ref-1044)
1045. Ewige Gottferne wird hier „zweiter Tod“ genannt. [↑](#footnote-ref-1045)
1046. Es gab für Gerichtsabstimmungen helle und dunkle Steine. Gottes eine ewige Liebe ist für jeden unüberbietbar individuell, weil nur mit Begriffen der je eigenen Erfahrung hinweisend aussagbar. [↑](#footnote-ref-1046)
1047. Ein eindrückliches Bild dafür, dass es keine noch höhere Offenbarung als die in Jesus Christus geschehene geben kann. Es kann nichts noch Größeres als Gemeinschaft mit Gott für alle Menschen geben. Sie werden spätestens im Tod von aller Sünde getrennt, was man jedoch nur im Glauben selbst als wahr erkennen kann. Und das Heil kann auch nicht in etwas Geringerem bestehen. [↑](#footnote-ref-1047)
1048. Das Wort „amen“ stammt von der hebräischen Verbwurzel אמן [amn] mit der Bedeutung „fest, verlässlich sein“ und drückt Zustimmung oder Bekräftigung aus. Das Hebräische gebraucht diese Wurzel auch für „glauben“ (vgl. insbesondere Gen 15,6 und Jes 7,9). Im NT begegnet „amen, ich sage euch“ als Bekräftigung der erst darauf folgenden Rede nur im Mund Jesu. Nur und immer im Johannesevangelium heißt es doppelt: „**A**men, **a**men“. An der obigen Stelle wird Jesus selbst als der „Amen“ bezeichnet (vgl. auch 2 Kor 1,19). [↑](#footnote-ref-1048)
1049. Griechisches Getreidemaß. Ein Ch**ö**nix entspricht 1,1 Liter, etwa einer Tagesration. [↑](#footnote-ref-1049)
1050. Ein Denar entsprach einem Tageslohn. Ursprünglich bestand der Denar aus 4,5 g Silber. [↑](#footnote-ref-1050)
1051. Natürlich kein “biologisches” Pferd. Warum also χλωρός [chlōr**o**s] hier meist mit „fahl“ übersetzt? (Vgl. 8,7; 9,4). [↑](#footnote-ref-1051)
1052. Wermut, auch Bitterer Beifuß, ist eine Pflanzenart mit einer hohen Konzentration an Bitterstoffen; in poetischer Sprache steht „Wermut“ oder „Wermutstropfen“ auch für Bitterkeit und Trauer, die sich erfreulichen Ereignissen beimischen können. [↑](#footnote-ref-1052)
1053. Ἂπολλύων (= Verderber); die hebräische Wurzel ist אבד[abd]. [↑](#footnote-ref-1053)
1054. Auch mögliche Übersetzung: Zweimal Zehntausende von Zehntausenden; jedenfalls ist der Sinn: eine sehr große Zahl. [↑](#footnote-ref-1054)
1055. Im Glauben geht es immer um eine solche Verehrung des wahren Gottes, welche die Alternative zu allen Formen von Weltvergötterung bzw. Verzweiflung an der Welt ist, also dazu, dass man sein Herz an etwas hängt, das keinen Bestand hat. [↑](#footnote-ref-1055)
1056. Sprechend ist hier wohl der, welcher das Rohr wie ein Szepter überreicht. Die hier folgende direkte Rede geht bis V. 11. Die Sprache des Buchs der Offenbarung ist gelegentlich, möglicherweise gewollt, grammatisch inkongruent. [↑](#footnote-ref-1056)
1057. Es scheint sich in 11,2 („42 Monate“); 11,3 („1260 Tage“ [= 42 Monate à 30 Tage]); 12,14 („3½ Zeiten“ [= Jahre]); 13,5 („42 Monate“) um der tatsächlichen Zeitdauer nach gleiche Zeitangaben handeln zu sollen; sie scheinen sich auf eine Christenverfolgung zu beziehen. Aber es geht wohl eher nicht um genaue Zuordnungen, sondern um „Charakterisierungen“ von Zeitläuften. [↑](#footnote-ref-1057)
1058. Dieser Satz bildet in vielen Ausgaben, so auch im Nestle-Aland, einen V. 18 von Kapitel 12, und zwar meist in der sich nur durch einen Buchstaben unterscheidenden Textvariante: „Und er [der Drache] stellte sich auf den Meeressand.“ Diese Lesart scheint kaum zum Kontext zu passen. Es handelt sich eher um den Beginn des nächsten Abschnitts. [↑](#footnote-ref-1058)
1059. Spekulationen über den Sinn dieser Zahl bleiben eher unergiebig. Es handelt sich um die Summe der Zahlen von 1 bis 36; oder wenn 666 in römischen Ziffern ausgedrückt wird (DCLXVI), wird jeder Buchstabe, der als Element zur Darstellung für natürliche Zahlen unter 1000 dienen kann, in absteigender Reihenfolge genau einmal verwendet (D = 500, C = 100, L = 50; X = 10, V = 5; I = 1). Auch durch Addition der Zahlenwerte der hebräischen Konsonanten-Buchstaben für „Neron, Kai­ser“, קסר נרון [nrwn ksr], käme man auf 666. Es geht letztlich wohl immer um so etwas wie die bildliche Charakterisierung von das Tun eines Einzelnen übersteigenden, Zeitströmungen, welche Menschen Im Rausch der Freiheit in Wirklichkeit unterjochen. [↑](#footnote-ref-1059)
1060. Ein Stadion sind 177,6 m; 1600 Stadien stehen hier für eine sehr große Strecke. Immer wieder geht es um Bilder für den Kampf zwischen Heil und Unheil. [↑](#footnote-ref-1060)
1061. Andere Lesart: „er versammelte“. [↑](#footnote-ref-1061)
1062. Eine mögliche Deutung des Namens ist הַר מְגִדּוֺ [Har Meg**i**ddo] (=  Berg Meg**i**ddo), ein südlicher Aus­läufer des K**a**rmelgebirges. In der Ebene von Meg**i**ddo lag ein Schlachtfeld K**a**naans. Vielleicht soll mit dem Namen die Wichtigkeit der Schlacht ausgedrückt werden. [↑](#footnote-ref-1062)
1063. Ein Talent umfasste 60 Minen und entsprach etwa 36 kg Silber. [↑](#footnote-ref-1063)
1064. Akkusativ. [↑](#footnote-ref-1064)
1065. הלְלוּ־יָהּ [hallel**u**-j**a**h] ist eine Anrede an die Mitfeiernden: „Preiset den Herrn”; es setzt sich aus einem Imperativ und der Kurzform des Gottesnamens zusammen. Im AT (vor allem in den Psalmen) häufig, im NT nur in Offb. [↑](#footnote-ref-1065)
1066. „Gerechte Taten“ werden hier offenbar nicht als von Menschen aus eigener Kraft erbrachte Leis­tungen verstanden, sondern als ein Handeln, das ihnen von Gott ermöglicht wird (vgl. dazu auch Eph 2,10). Alle „guten Werke“, mögen sie auch äußerlich gesehen noch so gering sein, sind im Verständnis der christlichen Botschaft vollkommen (vgl. auch Mt 5,48). [↑](#footnote-ref-1066)
1067. Vgl. den Johannesprolog (Joh 1,1f); er verstand unter dem λόγος [l**o**gos], dem „Wort“, den Sohn Gottes von Ewigkeit her; deshalb bereits dort in der Übersetzung „er, das Wort“, was es ermögli­chen sollte, im darauf folgenden Text dem griechischen Gebrauch des persönlichen Fürworts „er“ zu entsprechen. [↑](#footnote-ref-1067)
1068. Mit „erster“ Auferstehung könnte entweder das Zum-Glauben-Kommen eines Menschen gemeint sein (vgl. 1 Joh 3,14), oder dass mit dem irdischen Tod dessen Macht beendet ist; „zweite Aufer­stehung“ wäre dann die Vollendung der gesamten Geschichte vor Gott. [↑](#footnote-ref-1068)
1069. Es geht hier wohl nicht um tausend Jahre im Sinn des Kalenders, sondern um die Vollendung der gesamten Geschichte und das mit ihr verbundene Gericht des „Jüngsten Tages“ (dieser deutsche Begriff ist aus falscher Übersetzung des lateinischen „dies novissimus“ entstanden; „novissimus“ kann bedeuten: „der neueste“ oder „der letzte“ in einer Reihe). Im Sinn der christlichen Botschaft trennt Gott die Menschen von ihrer Sünde, indem er sie ihre Sünde erkennen und damit bereuen lässt. [↑](#footnote-ref-1069)
1070. Es wird in der ewigen Gemeinschaft mit Gott niemanden mehr geben, der solches tut. Aus der Sicht des Glaubens gilt, dass Gott alle Menschen von ihrer Sünde lösen wird (vgl. Röm 11,22). [↑](#footnote-ref-1070)